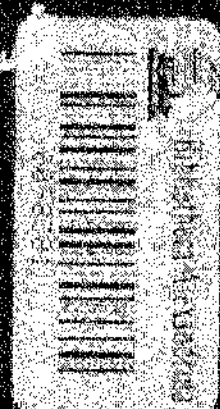


كِتَابُ  
أَجَسِّسِ النِّقَاطِ  
فِي  
مَعْرِفَةِ الْأَفْئَالِ

تَأَلِيفُ

سُلَيْمَانَ بْنِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدٍ الْقَدِيسِيِّ

دارُ صَبَاحِ  
بِهَرِ وَ مَقْدِسِ















كتاب

## احسن التقاسيم، في معرفة الاقاليم

جمع الشيخ الامام العالم الفاضل التامل الاديب الاريب المفسن المورخ

شمس الدين ابي عبد الله محمد بن احمد بن ابي بكر  
البناء الشامي للمقدسي المعروف بالشباري

رحمه الله تعالى وعفا عنه بينه وكرمه

الطبعة الثانية



طبع

في مدينة كين الممكوسة

بمطبعة بربل

سنة ١٩٩١ المسنة



## بسم الله الرحمن الرحيم

رَبِّ بَسْمٍ وَأَعْنِ بِفَضْلِكَ يَا كَرِيمَ

الحمد لله الذى خلق فقدر وصور فائق صنع البرية بلا مشير يناصره <sup>e</sup> ،  
ودبرها بلا معين يعاضده <sup>b</sup> ، اتقنها \* ائقن <sup>c</sup> ، واحكمها بلا اعلان <sup>d</sup> ، اوتد  
الارض بالراسيات لئلا تميد ، واحاطها بالبحر كيلا يغلب مأوها ويزيد <sup>e</sup> ، وبث  
فيها عباده لينظر كيف يعملون فمنهم من آمن واحتدى <sup>f</sup> ، ومنهم من كفر  
وتولى <sup>g</sup> ، وصلى الله على خير البرية ، واكرم الذرية <sup>h</sup> ، محمد وعلى آله وصحبه <sup>i</sup>  
وسلم تسليماً كثيراً <sup>d</sup> .

قال ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسى اما بعد فانه ما زالت العلماء  
ترغب في تصنيف الكتب لئلا تدرس آثارهم <sup>e</sup> ، ولا تنقطع اخبارهم <sup>f</sup> ،  
فاحببت ان اتبع سنتهم <sup>g</sup> ، واقف سنتهم <sup>h</sup> ، واقيم علماً أحبى به ذكرى <sup>i</sup> ،  
ونفساً للخلق أرضى به ربى <sup>j</sup> ، وجدت العلماء قد سبقوا الى العلوم فصنفوا <sup>10</sup>  
على الابتداء ثم تبعتهم <sup>k</sup> ، الاخلاف فشرحوا كلامهم واختصروا <sup>l</sup> ، فرايت ان  
اقصد علماً قد اغفلوا <sup>m</sup> ، وانفردت بفن لم يذكره <sup>n</sup> ، الا على الاخلال <sup>o</sup> وهو  
ذكر الاقاليم الاسلامية وما فيها من المفاوز والبحار ، والبكيات والانهار ، ووصف  
امصارها المشهورة <sup>p</sup> ، ومدنها المذكورة <sup>q</sup> ، ومنازلها المسلوكة <sup>r</sup> ، وطرقها المستعملة  
وعناصرها العظيمة والآلات <sup>s</sup> ، ومعادن الحبل والتجارا <sup>t</sup> ، واختلاف اهل البلدان <sup>15</sup>  
في كلامهم واصواتهم والسنتهم والوانهم <sup>u</sup> ، ومذاهبهم ومكاييلهم واوزانهم <sup>v</sup> ، ونقودهم <sup>w</sup>

B = codex Berolinensis. C = codex Constantinopolitanus.

- a) سيدنا محمد وآله وسلم C d) في ايقان C e) يعصده C b) يوازر C  
c) يندرس C f) ينقطع اذكارهم C g) سنتهم C et forte B h) تتبعهم C  
i) وعناصر C j) مختلاً C k) ومنازلها C l) ونقودهم C om. m) وعناصر C n) مختلاً C o) ومنازلها C p) وعناصر C q) ومنازلها C r) ومنازلها C s) وعناصر C t) ومنازلها C u) ومنازلها C v) ومنازلها C w) ومنازلها C

وصروفهم، وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم ومباهم، ومعرفة مقاديرهم وعيوبهم، وما يكمل من عندهم واليهم، وذكر مواضع الاخطار \* في المغارات a، وعدد المنازل في المسالك b، وذكر السباح والصلاب والرمل، والتلال والسهول والجبال، والواوير، والسمك، والسمين منها والرقاق، ومعادن السعة والخصب، ومواضع الضيق c، والجذب، وذكر المشاهد والمراسد والخصائص والرسوم، والممالك والحدود والمصارف d، والجروم، والمخاليف f، والظاسيع والتخوم g، والصنائع والعلوم، \* والمباحس والمشاعر g، وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين والتجار، ولا غنى h عنه للصالحين والأخيار، ان هو علم ترغب i فيه الملوك والكبراء، وتطلبه القضاة والفقهاء، وتحبب العامة والروسا، وينتفع به كل مسافر j، ويحظى به كل تاجر k، وما تم لي جمعه. الا بعد جولاني في البلدان ودخولي اقاليم الاسلام ولقائي العلماء وخدمتي الملوك ومجالستي القضاة ودرسي على الفقهاء، واختلافي الي الادباء والقرأ n، وكتبت الحديث ومحاطة الرقاد والمتصوفين، وحضور مجالس o القصاص والمذكرين p، مع لزوم التجارة في كل بلد، والمعاشرة مع كل احد، والتفطن في هذه الاسباب بفهم قوي حتى عرفت q، ومساحة الاقاليم بالفراسة r، حتى اتقنتها s، ودوراني على التخوم حتى حررت q، وتنقلى u الى الاجناد حتى عرفت q، وتفطش r عن المذاهب حتى علمتها s، وتفطش في اللسان والالوان حتى رتبته، \* وتدبر في الكور حتى فصلتها، وبحت عن الاخرجة حتى احصيتها t، \* مع ذوق الهواء ووزن الماء، وشدة العناء، وبذل المال، وطلب 20 للال، وترك المعصية v ولزوم النصيح للمسلمين بالحسبة، والصبر على المذل

a) B. والمغارات. An forte. والمصارف. b) B. المغارات. c) B. والواوير. d) B. والجروم. Deinde B et C. والمباحس. e) B et C. والجذب. et habet. ومواضع الضيق. f) B. والرموم. g) B. om. والمباحس. h) B. et. i) C. والترغب. j) B. ut saepissime in talibus. k) B. تاجر. l) C. حاضره. m) C. بذل. n) B. والقواد. Deinde B. وكتبه. o) C. tantum. المذكرين. Deinde B. مع pro. p) B. om. (بالفراسة). q) B. ودوران. r) C. ودوراني. s) B. وتفطش. t) B. ودمشقي. u) B. Haec ex C. addidi. v) B. المعصية. C. مع روث الهواء وذوق الماء pro his.

والغربة، والمراقبة لله <sup>a</sup> والخشية، بعد ما رَغِبْتُ نفسي <sup>b</sup> في الاجر، وطمعَتهَا في حسن الذكر، وخَوَفْتُهَا من الاثر وتَجَنَّبْتُ الكذب والطغيان، وتَحَرَّزْتُ بالحجج من المطعان، ولم اودعه المجاز والمحال، ولا سمعتُ الا قول الثقات من الرجال، اعاننا الله <sup>c</sup> على ما قصدناه، ووثقنا لما يُحِبُّه ويرضاه، \*فانَّا له عابدون، وألبه راجعون\* <sup>d</sup>»

### مقدمات وفصول لا بدَّ منها

اعلم اني أسستُ هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قويَّة وتحرَّرت جهدي الصواب، واستعنتُ بفهم <sup>e</sup> ابي الالباب، وسألتُ الله \*عزَّ اسمه ان يُجَنِّبني لُطْأً والزَّلَّ، ويبلغني الرجاء والامل، \*فاعلم قواعد <sup>f</sup> وارصف بنيانه ما \*شاهدته وعقلته، وعرفته وعقلته، وعليه رفعتُ البنيان <sup>g</sup> وعملتُ الدعائم والاركان، ومن قواعده ايضاً <sup>h</sup> واركانه، وما استعنتُ به على تبينه، \*سؤال ذوي العقول من الناس، ومن لم اعرفهم بالغفلة والالتباس، عن الكور والاعمال في الاطراف التي بعدتُ عنها، ولم يتقدَّر لي الوصول اليها، فما وقع عليه اتفاقهم اثبتته، وما اختلفوا فيه نبذته، وما لم يكن لي بدَّ <sup>i</sup> من الوصول اليه والوقوف عليه قصدته وما لم يقدر في قلبي ولم يقبله عقلي <sup>j</sup> اسندته الى الذي ذكره \*او قلتُ زعموا <sup>k</sup> وشككته بفصول وجدتها في خزائن الملوك <sup>l</sup>

وكلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التي قصدتها <sup>m</sup> ولا طلب الفوائد التي اردتها اما ابو عبد الله الجيَّهاني فانه <sup>n</sup> كان وزير امير خراسان وكان صاحب فلسفة ونجوم وهيئة <sup>o</sup> فجمع الشرباء <sup>p</sup> وسألهم عن الممالك ودخلها <sup>q</sup>

a) O add. ut saepe تعالى. b) B sine نفسي رغبت. c) O om. sed post يرضاه addit امين. d) B بفهماء. e) O تعالى. f) B om. g) B pro his الممان ودعوت الممان. Deinde O وعليت pro وعملت. h) O om. i) O et om. بنيانه. j) O سؤال. k) B به. l) B haec om. Deinde O habet بفصول وشككته. m) O سلكتها. n) O om. o) O addito وهم. p) Apud Hadji-Khalifa, V, p. 510 omittitur vocabulum. q) O

a) In B lacuna, C الحس. b) B على. c) C ترا et post العالم addit كله.  
 d) B يذكر. e) B معرفة. f) B . . . . . g) B om. h) B العباد.  
 i) B ذكر. k) C وبذلك. l) C addit: سيع مجلدات.  
 في خرائن عصد الدولة غير مترجم وقيل بل هو لابن خرداذبه (cod.  
 ورايت مختصرين بنيسابور مترجمين احدهما للجيهاني والاخر لابن خرداذبه  
 يتفق معانيهما غير ان الجيهاني قد زان شيئاً يسيراً m) Hadji-Khal., IV,  
 p. 112 والتصور n) Male H.-Khal., V, p. 510 روج. o) Male H.-Khal., V, p. 510 والاخبار.  
 p) H.-Kh. والفاظ et sic C (vid. infra). Deinde B خزان.



مختصران جدًا لا يحصل منهما كثير فائدة<sup>٥</sup>، فهذا ما وقع اليأس من  
المصنفات في هذا الباب بعد البحث والطلب وتقليب الخزائن والكتب وقد

ورأيت كتابا بخزانة الصاحب habet: وأما أبو زيد البلخي<sup>٦</sup> O pro his inde a  
ينسب إلى أبي زيد البلخي بالكمال ورأيت به بعينه بنيسابور قد حمل من عند  
الرئيس إلى محمد الميكالي غير مترجم زعموا أنه من تصنيف ابن العزبان  
الكرخي ورأيت به بخارا (ورأيت additur supra lin.) مترجماً لأبرهيم بن محمد  
الفراسي وهذا أصح لأن لقبه جملة ممن لقبه وشاهده يصنفه منهم للحاكم أبو  
حامد الهمداني والحاكم أبو نصر الخريز (الخريز ١). وهو كتاب قد أجاد أشكاله إلا  
أنه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كور الأقليم، ورأيت  
كتاباً صنّفه ابن الفقيه الهمداني في خمس مجلدات سلك طريقة أخرى ولم  
يذكر غير المداين العظمى وأدخل فيه شئونها من العلوم مرة يهدف في الدنيا  
ودفعة يرغب فيها وقتاً يبكي وساعة يضحك ويلهي، وأما كتاب الامصار  
للحافظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير أنه أكثر حشواً وحكايات  
 واحتجاجاً بآناً إنما أدخلنا خلال كتبنا ما أدخلنا ليتفرّج فيها الناظر إذا ملّ  
وربما كنت أنظر في كتاب ابن الفقيه فاقع في حكايات وفنون أنشأ ابن كنت  
من البلدان ولم استحسن أنا هذا بل يلى قد أوردت حكايات ومناظرات لا تثق  
بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما ساجعت في مواضع  
ليتفرّج إليها عوام الناس لأن الأدباء يختارون النشر على النظم والعوام يحبون  
القوافي والسجع. Hic autem locus ex editione priore utilissimus est. Inter alia  
confirmat meam sententiam revera Abu Ishāq Ibrahim ibn Mohammed al-Fūrier  
al-Istakhrī esse auctorem editionis libri *Masālik al-mamālik* quae ad nos pervenit.  
Sed refutare videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeit-  
schr. D.M.G. XXV, p. 48) Istakhrīum quoque al-Karkhī appellatum fuisse.  
Hinc enim patet librum *Masālik* quoque tributum fuisse viro docto Mohammed  
ibn Khalaf ibn Merzoban Abu Bekr al-Mohawwal, qui obiit anno 309 (vid. Abu  
ʿl-Mahasin, II, ٢٤, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallican in vita n. 170  
(p. ١٣ seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jaqut, IV,  
٢٣٢, 22 seq.). Pagus المَحْوَل proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est

اجتهدنا في ان لا \*نذكر شيئاً قد سطره\* ، ولا نشرح امراً ند اوردوه\*»  
 الا عند الضرورة لئلا نبخس حقوقهم ، ولا نسرف من تصانيفهم ، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نظر في كتبهم او دوخ البلدان وكان من اهل  
 العلم والفطنة . ثم اتى لا أبرق نفسي من الزلل ، ولا كنتاي من الخلخل ،  
 \* ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا افلته من الطعن على كل حال ، وبعد  
 فلان شرحنا الاسباب التي شرطناها في الخطبة يتفاوت\* في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا انما نذكر ما نعرفه وليس هو علم يطرده بالقياس فيتساوى ،  
 وانما يدرك بالمعينة والخبر فينبهى ،  
 وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معانٍ مثل قولنا لا نظير له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخي cognominatum fuisse. Locus Moqaddasi  
 itaque vortendus esse videtur: »in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Farisi, cuius liber inter nos nomine al-Karkhi circumfertur.»

a) O pro his: نستطر شيئاً قد ذكره\* ولا نعرض لامر قد اوردوه\*  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكرره او ننقله من كتاب: addit  
 او نسرفه الا ان يصيف بنا الامر او نتحققنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السند ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوخ  
 البلدان وكان من اهل العلم والفطنة ، واما الاشكال التي مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا ل.) فيها المتجهود حتى صبحت بعد ما تأملت عدة من الصور منها  
 صورة وجدتها بخزانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع لم اعتمد  
 واخرى على كراسة عند ابي القاسم بن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعة وما  
 صورته ابراهيم الفارسي وفي اقرب الى الصحة يعتمد عليها وقد اخل وخط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيئاً سرخس قد فصل الاشكال وصورة بلد الكفر والاسلام  
 كانه خطأ الا القليل وقلت له هل سافرت قل ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صور الاقاليم والنقل (بالنقل ل.) غيرك ، واعلم انى لا أبرق نفسي الخ  
 f) O om. e) يعرف. d) تتفاوت et mox. B e) سطرناها. في O h)

ان ليس مثله بثَنَّةٌ مثل معقده بيت المقدس ويُبداه مصر وليسموه البصرة  
وهذه اشياء لا يُرى مثلها وان كانت اجناساً فان قلنا غايته فانها تعنى <sup>د</sup> في  
الاجناس من الاجناس مثل اجاص العبري بشيراز وتيسن الدمشقي بالرملة  
ومشمش العسليزي والرياس بنيسابور فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
..... ٢٠٠٠٠ الطائفي ونيل اريحا خير منه الزبيدي وخوخ مكنة اسرى <sup>هـ</sup>  
منه الدارقي ورتما اجملنا القول وتحتنه شرح مثل قولنا في الاهواز  
ليس لجامعها حرمة وذلك انه ابدًا مملوٌ بخلف من الشطار والسوقة والجهال  
يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والناس في الفريضة  
وهو بيت الشحاذين ومركز للفاسقين وكقولنا ولا اعر من اهل بيت المقدس  
لانك لا ترى بها بخساً ولا تطفيفاً ولا شرباً طاهراً ولا سكران ولا بها دور <sup>10</sup>  
فسف سراً ولا اعلاناً مع تعبد واخلاص ولقد بلغهم ان الامير يشرب فتسوروا  
عليه داره وفرقوا اهل مجلسه ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الطيالة بها  
وذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
سكاري قد بعثروا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استأذنت على الوزير وانا  
مطيلس حُجبت الا اذا عرفت واذا اتيت بدلالة اذن لي ورتما ذكرنا <sup>15</sup>  
وانثنا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والتانيث الى قسبة  
ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح والبلد يعم  
المصر والقسبة والريستان والكورة والناحية واذا وصفنا قسبة في كورتها ذكرناها  
باسمها مثل القسطنط ونموجكت <sup>ج</sup> واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
باسمها المعروف عند الناس فقلنا مصر <sup>د</sup> بخارا اصبهان وكلما قلنا المشرق فهي <sup>20</sup>  
دولة آل سامان فان قلنا الشرق اردنا ايضاً فارس وكرمان والسند فان قلنا  
المغرب فهو الاقليم فان قلنا الغرب تبع ذلك مصر والشام وقد اودعناه

1. 22 والشام ad وفي كتابنا In C haec omnia inde a  
desunt. <sup>هـ</sup> B sine punctia. <sup>د</sup> B وليسموا. <sup>ج</sup> B تعنى. <sup>ب</sup> B اجاص. <sup>ا</sup> B sine punctia. In C haec omnia inde a  
patet. Pro ..... اليب منه الطائفي f) Ille quaedam deesse e. g.  
scribitur (ut l. Vulgo نموجكت وبوحيك B <sup>د</sup>). ومثل اريحا B ونيل اريحا  
apud Istakhr), sed lectio nostri pro نموجكت facit. <sup>ا</sup> Recte supplendum  
iussit Ranking ad versionem Anglicam quam inchoavit. <sup>ب</sup> B فارسا ut saepius.

شيئاً من الغوامض والمعاني ليُجَيَّل ويُقَلَّ وأوردنا فيه الحجج توثيقاً \* وللكتابات  
تتحققاً والسجع نظراً والأخبار تبرُّكاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليُجَيَّل عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبحراً والنكت تحزُّراً وطوَّلناه بوصف المدن لمعان شتى وذكرنا الشؤون  
لغوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لأن الحاجة إليها أشدَّ وصوِّرنا الأقاليم لأن  
المعرفة بها أروج <sup>٥</sup> وفصلنا الكور لأن ذلك أصوب، وقد استخرنا الله تعالى  
قبله جميعه وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الزمان والأئمة  
\* وجعلنا مُختَصِّرة إلى القاصي المختار علا خراسان وأوفر قصاة الزمان <sup>٦</sup> فكلُّ  
أشار به وقبلة وبعث على إحضاره <sup>٧</sup> ومَدَحَه <sup>٨</sup>

١٠ وقد ذكرنا ما رأيناه وحكي لنا ما سمعناه <sup>٩</sup> فما صحَّ عندنا بالمعينة وأخبار  
النوادر أرسلنا به القول وما شككنا فيه أو كان من طريق الآحاد اسندناه <sup>١٠</sup>  
إلى الذي منه سمعناه <sup>١١</sup> ولم نذكر في كتابنا إلا صدراً مشهوراً أو طائفاً مذكوراً  
\* أو سلطاناً جليلاً \* إلا عند ضرورة أو خلال حكاية ولوقار <sup>١٢</sup> ذلك لأن نسبة  
رجلاً ونذكر محله لئلا يدخل في جملة الاجتزاة <sup>١٣</sup> وأعلم، أتى <sup>١٤</sup> مع هذه  
١٥ الوثائق والشروط لم اظهره حتى بلغت الأربعين، وولتُ جميع <sup>١٥</sup> الأقاليم

١) Haec recipi secundum C; B habet: إذا ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه لمحل عند الفقهاء إذا تدبروه وأوردنا فيه  
تطرفاً C نظراً Pro. الأخبار تبرُّكاً والحكايات توثيقاً والنكت تحزُّراً وطوَّلنا  
٢) C haec om. Infra in capite pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
٣) B et om. أروج — فصلنا ٤) B على ٥) B  
٦) Hic C addit: مثل القاصي ٧) Hic C addit: اظهره ٨) C  
٩) أبو الحسن علي بن الحسن الإمام المختار وأدقَّ أئمة الفقهاء معاني (معاني ١). وأكثرهم نظراً في الكتب إلى  
ونقلنا من الكتب: C addit: ١٠) الهيثم بن يسابور وغيرهما من الأئمة والمشايخ  
وما نقلناه من الكتب: et addit: سمعناه منه C ١١) اسند B ١٢) ما استصوبناه  
١٣) Haec inde ab in C desunt. ١٤) B sine punctis. Pro ١٥) B في الشروط ١٦) B om.

وخدمت أهل العلم والدين<sup>a</sup>، وأثقف وفاء<sup>b</sup> ذلك بمصر فارس في دولة أمير المؤمنين أبي بكر عبد الكريم الطائع لله\* وعلى المغرب أبو منصور نزار العزيز بالله أمير المؤمنين سنة ٤٣٧ هـ

ولم نذكر إلا مملكة الاسلام حسب\* ولم نتكلف ممالك الكفار لانها لم ندخلها ولم نر فائدة في ذكرها بل في ذكرنا مواضع المسلمين منها<sup>c</sup>، وقد قسمناها اربعة عشر اقليماً وافردنا اقليم العجم<sup>d</sup> عن اقليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم\* ونصبتا امصارها<sup>e</sup> وذكرنا قصبائها ورتبنا مدنها واجنادها بعد ما مثلناها ورسمنا حدودها وخططها وحررنا طرقها المعروفة<sup>f</sup> بالجمرة وجعلنا رمالها الذهبية<sup>g</sup> بالصفرة وحرارها المالحة بالخصرة وانهارها المعروفة بالبرقة وجباثها المشهورة بالغبرة<sup>h</sup> ليقرب الوصف الى الافهام، ويقف عليه الخاص والعام<sup>i</sup>، 10 والاقليم العربية جزيرة العرب ثم العراف ثم اقصور<sup>j</sup> ثم الشسام ثم مصر ثم المغرب واطليم العجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب<sup>k</sup> ثم الجبال ثم

وايام الامير السيد: c) C pro his. b) C om. a) C addit والسلطين والكبراء. et وتركنا نواحى C d). ابي القاسم روح بن منصور مولى امير المؤمنين. f) C العاجم. وقسمنا ممالك الاسلام et deindo فيها C e). لانها pro لانا. i) C بالجمرة. et om. لعلها المعرفة تامل. h) C in marg. (ونصبتا B). g) C om. d) Hic C addit quae B infra in novo capite واجربناه على التعارف والاستحسان كما اجرت: habet باب اختصرناه للفقهاء اثمة الشريعة مسائل المكاتب والايامن وجعلنا الامصار كالمملوك والقبضات كالاحتجاب والمدن كالجنود والقرى كالرجال وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصر كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحلله أمير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عشر ونابلس وزوزن وعند أهل اللغة المصر كل ما حاجز بين جهتين مثل البصرة والبرقة والرجان (وارجان 1). والمصر عند العولم كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو وأما في قياس علمنا فالمصر كل بلد حله السلطان الاعظم وجعلت السيه الدواوين وقُدت منه الاعمال واصيقت اليه كور الاقليم مثل دمشق الربات B u). اقصور m). فالاقليم C Deindo habet. والقيروان وشيراز

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند ، \* وبين اقليم العرب بادية ووسط  
اقليم الاعجم مغارة لا بد من افرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة  
اليهما وكثرة الطرف فيهما ، واما البحار والانهار فقد اوردنا لهما \* باباً كافياً  
لشدة الحاجة اليه والاشكال فيه .

## ذكر البحار والانهار

5

اعلم اننا لم نر في الاسلام الا بحرين حسب احدهما يخرج من نحو  
مشارف الشتاء بين بلد الصين وبلده السودان فاذا بلغ مملكة الاسلام دار  
على جزيرة العرب \* كما مثلناه <sup>g</sup> وله خلجان كثيرة وشعب عد <sup>h</sup> وقد اختلف  
الناس في وصفه والمصورون <sup>h</sup> في تمثيله فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور  
10 ببلد الصين واليشة وطرف بالقلزم وطرف بعبادان وابو زيد جعله شبه طير  
منفاره بالقلزم ولم يذكر شعبة ويكة وعنقه بالعراف ونخبه بين حبشة والصين  
ورايته ممثلاً على ورقة في خزائن امير خراسان وعلى كراسية عند ابي القاسم  
ابن الانماطي بنيسابور وفي خزائن عضد الدولة والصاحب واذا كل مثال  
يخالف الآخر واذا في بعضهن خلجان وشعب لا يعرفها ، واما اننا فسرت  
16 فيه نحو الفى <sup>h</sup> فرسج ودرت على الجزيرة كلها من <sup>h</sup> القلزم الى عبادان  
سوى ما توهت <sup>m</sup> بنا المراكب الى جزائره ولجاجة وصاحبته مشايخ <sup>h</sup> فيه  
ولدوا ونشؤوا من رباتيين واساتمة <sup>h</sup> ورياضيين ووكلاء وتجار ورايينهم من أبصر  
الناس به وبمراسيه وارباجه وجزائره فسألهم عنه وعن اسبابه وحدوده ورايت  
معهم دفاتر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بما فيها فعلفت من

الاعجم C <sup>b</sup> . (؟ وفي i. o. ) وفي habet ووسط et mox pro B <sup>a</sup> وفي جزيرة B <sup>a</sup> .  
C om. <sup>g</sup> . السودان B <sup>f</sup> . وبلدان B <sup>e</sup> . B om. <sup>d</sup> . هذا الباب C <sup>h</sup> .  
شبه طيلسان ومنهم من جعله شبه C tantum <sup>i</sup> . واصحاب الاشكال C <sup>h</sup> .  
C <sup>h</sup> . Vido supra p. 4 a. طير ورايته مختلف الصور في الصور التي ذكرت  
مشايخ C ، مشايخنا B <sup>n</sup> . برهت B <sup>m</sup> . مدينة C add. <sup>l</sup> . ثلاثة آلاف  
C ، ورياضيين B ، واساتمة B <sup>o</sup> . وولدوا فيه B mox .

ذلك \* صدراً صالحاً بعد ما ميّزت وتديرت ثم قبلته بالصور التي ذكرت  
وبينا انا يوماً جالس مع ابي علي بن حازم \* انظر في البكر ونحن بساحل  
عدن ان قال لي ما لي اراك متفكراً قلت اريد الله الشيخ قد \* حار عقلي d في  
هذا البكر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من اعلم الناس به لانه امام  
التجار ومراكبه ابداً تسافر الى اقصيه فان راي ان يصفه لي صفة اعتمد e  
عليها وارجع من الشك اليها فعليه فقال علي \* الخبير بها سقطت f ثم  
مسح الرمل بكفه ورسم \* البكر عليه g لا طيلسان ولا طير \* وجعل له معارج h  
متلينة وشعباً عدداً ثم قال هذه صفة هذا البكر لا صورة له غيرها وانا  
اصوره سادجاً وأنح الشعب ولخجان الا شعبة وبيلة لشهوتها وشدة الحاجة  
الى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وأنح ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه 10  
وعلى الاحوال كلها لا شك انه يدور على ثلاثة ارباع جزيرة العرب وان له  
لسانين كما ذكرنا m من نحو مصر يفتقران على طرف الحجاز بموضع يسمى  
فاران n وعظم هذا البحر وامتناعه بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
ستمائة فرسخ ثم يصير لسان الى عبادان o وموضع الخوف في المملكة  
جَبِيلان p موضع غرق فرعون وفي لجة القلزم وفيها تسير المراكب في العراض 15  
لترجع من البرّ العامر الى البرّ العامر ثم فاران وهو موضع تهب فيه الرياح  
من مصر والشام فتتكاذيان q وفيه هلاك المراكب ومن رسمهم ان يبعثوا  
رجالاً يرقبون الريح فاذا سكنت الريح او غلبت التي r من نحوها ساروا والّا

a) C. ما علقْتُ. b) B et C. يوم. Deinde C. جالسا. c) B om. d) C  
B. عليه البكر. e) C. اعتمدها. f) B. سقطت. g) C. الخبير. h) C. معارج. i)  
هذا. B et C. ut vid. j) C. haeo om. k) B et C. وجعل له معارج. l)  
Deinde in C. sequitur: وبيلة. m) Spectare videtur quod modo ex C  
adnotavi. n) Sic hic et infra B sine punctis. Rectius. تَارَان. o) B. موضع.  
p) B. حبلان. q) B. فتتكاذيان. r) B. من. Respondet verbo  
apud Istakhrī 3., 9. Thorbecke olim proposuit تقابل.

انما هو المدة القريبة الى وقت الفرج ثم مرسى الخوار<sup>a</sup> كثير العرى تغتر<sup>b</sup>  
 فيه المراكب عند دخوله، ومن القلزم الى الجار عرى صعبة من اجلها لا  
 يسرون الا بالنهار والربان على الجوار منكب<sup>c</sup> يطلع في البحر فاذا ظهرت  
 عرا<sup>d</sup> صالح يميناً وشمالاً وقد رتب صبيان يصرخان بذلك وصاحب السكبان  
<sup>e</sup> بيد<sup>e</sup> حبلان يجذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك  
 صدم العرى المركب فاعطته<sup>f</sup> ثم عن جزيرة الصلاب مضيق يتقى فيه المراكب  
 ويوجد<sup>g</sup> فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة<sup>h</sup> البحر ثم جابر<sup>i</sup> وهو موضع  
 سوء يرى<sup>j</sup> فيه قعر البحر وذلك القصير كثيراً ما يعطب فيه<sup>k</sup> المراكب وعند  
 دخول كمران خوف<sup>l</sup> وشدة<sup>m</sup> والمندم<sup>n</sup> مضيق صعب لا يسلك الا في شباب  
<sup>o</sup> الربيع وقوتها<sup>o</sup> ثم يتلجج البحر الى عمان وترى ما ذكر الله امواجاً كالجبال  
 الراسيات<sup>p</sup> الا انه سليم في الذهب مخوف في الرجعة من العطب والغرق  
 جميعاً ولا بد في كل مركب من مقاتلة وثقالين ثم مرسى عمان ردى<sup>q</sup> مهلك  
 ثم قم<sup>r</sup> السبع<sup>r</sup> مضيق مخوف ثم الخشبات<sup>s</sup> التي تنسب الى<sup>t</sup> البصرة وهي الطامة  
 الكبرى مضيق وبكر رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورتب<sup>u</sup>  
<sup>v</sup> فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعد عنهم المراكب من رقة تلك المواضع  
 وسمعت<sup>w</sup> شيخنا يقول وقد لحققتنا ثم شدة<sup>x</sup> وضرب المركب الارض عشر مرأت  
 هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحد ولا احب ان اطلق هذا  
 الاصل والا ذكرت<sup>y</sup> مرسى هذا البحر والخرق فيه<sup>z</sup>  
<sup>aa</sup> ولهذا البحر الصينى زيادات في وسط الشهر وانطرافه<sup>q</sup> وفي كل يوم

تقى فيه B. e) فاعطته B. d) B. a. p. c) تعبر B. h) الجوار B. a)  
 المراكب ويوجد. f) B. g) جابر. Vid. Hamdani IV, 9 et Jaqut IV,  
 139, 9. h) B. i) قعر. Conjectura supplevi. j) B. k) فيها B. l)  
 والمندم B. m) Ostium fluvii inter dictum. n) اللندب. O) Allusio ad Quran. 11 vs. 44. o) حصن مهدي et سليمان  
 وأما الجزائر. p) Ille B habet in fine paginae. q) ينسب B. r) في اقليم  
 quibus additur ab eadem manu in margine inquit الاسدي. s) في اقليم  
 المغرب وأما بحر الروم فتخرجه بين الاندلس. t) B. u) map-  
 marin Indici. v) وله زيادات في انطراف الشهر وفي وسطه O. q)



وليلة <sup>a</sup> مرتين ومنه جزر البصرة ومدّها اذا زاد دفع <sup>\*</sup> دجلة فانقلبت <sup>b</sup> في افواه الانهار وسفت <sup>c</sup> الضياع <sup>\*</sup> فلذا نقص جزر <sup>d</sup> الماء وقد اختلف الناس في سببه <sup>e</sup> فقال قوم ملك يغمر فيه اصبعة كل يوم <sup>\*</sup> فيمدّ فلذا رفع اصبعة جزر <sup>f</sup> وقال كعب الاحبار لقي الخضر ملكا فقال اخبرني عن المدّ والجزر فقال الملك ان الخوت ينتنفس <sup>g</sup> فيلساب الماء الى منخريه فذلك الجزر ثم <sup>\*</sup> ينتنفس <sup>h</sup> فيخرجه من منخريه <sup>i</sup> فذلك المدّ <sup>\*</sup> وروى لنا فيه وجه آخر اذكره في اقليم العراف <sup>j</sup> وفيه ضيق وعمق اخرجته <sup>k</sup> راس الجُمُجْمَة الى الدَّيْل ثم بعده بحر لا يدرك عمقه وفيه من الجزائر ما لا يحصى كثرة فيها <sup>m</sup> ملك من العرب يقال ان بها الفا وسبعمئة جزيرة تملكهن امرأة وزعم من دخل مملكتها انها تجلس لرعيتهما على سرير عريانة وعليها تلج وعلى راسها اربعة آلاف وصيفة <sup>10</sup> قياما عراة <sup>n</sup> ثم بحر هَرْتَد وهو ناموس فيه سَرْتَدِيْب تكون ثمانين <sup>o</sup> فرسخا في مثلها فيها جبل آدم الذي اهبط فيه اسمه الرُّهْن <sup>p</sup> يرى من مسيرة ايام عليه اثر قدم قد غرقت <sup>q</sup> نحو سبعين ذراعا والاخرى على مسيرة يوم وليلة في البحر يرى عليه كل ليلة نور وتَم يوجد البياض <sup>r</sup> اجوده ما احده <sup>s</sup> الريح وفيه ريعان شبه المسك وفيها ثلاثة ملوك وتَم شجر كافور لا يرى <sup>15</sup>

a) C om. b) C الدجلة فانقلب B quoque. c) واسفت. d) C نقص جزر. e) سبب ذلك C. f) C ويمحزر. g) ينتنفس et mox بيمفس B, تنتنفس C. h) اذا رفعها. i) وفيه وجه آخر نذكره في اقليم العراف ولاهل النجوم فيه مقالة C pro his. j) وفي هذا البحر Deinde اخرى تجدها في كتاب الى معشر المنجم البلاخي Quae post وبها C. m) وتقبته في C habet الى Pro. n) وفيه C. o) بكون ثمانون. p) Vulgo السرفون e. g. Jaqut III, ٨٣, 16, Abulfeda ٣٧٥. q) B sine punctis. Jaqut I. l. 1. غمس, Ibn Batuta IV, p. 181 غاص, synonyma. r) يوجد B. s) اليراقيت. t) الريح B. u) Pro quod sequitur Jaqut وفيه Pro. v) السيل والامطار Jaqut. w) اليراقيت. x) B. y) فيها (p. ٨٣, 3).

أطول من شجرته بيضاء <sup>a</sup> تظل أكثر من مائتي رجل ينقر أسفلها فينسب عليه الكافور كالصمغ <sup>b</sup> تبطل الشجرة <sup>c</sup> تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عرلة حسان يتصل بها جزيرة الرمي <sup>d</sup> فيها أشجار البقم نغرس غرساً ثمرها يشبه الخرنوب مرّ وعروقها شفاة من سم ساعلة <sup>e</sup> وجزيرة أسلوطرة كأنها صومعة في البحر المظلم وهي سدّ البوارج <sup>f</sup> ومنهم تخاف المراكب ولم نزل في قلع حتى جاوزناها <sup>g</sup> وهو إبرك البحريين واحدهما عاقلة <sup>h</sup>

والبكر الآخر خروج من أقصى المغرب \* بين البسوس الأقصى <sup>i</sup> والاندلس يخرج من <sup>j</sup> المحيط عربياً <sup>k</sup> ينخرط <sup>l</sup> يسعود فيعظم إلى تخوم الشام <sup>m</sup> وسمعت بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية <sup>n</sup> ربّ المشرقين وربّ المغربين قال الغزيان هذان الوجهان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره <sup>o</sup> وسمعت جماعة منهم يذكرون أنه يصيف في حدود طنجة حتى يكون <sup>p</sup> . . . . . وأنفقوا على أنه عند معابر الاندلس إذا عيّنت هذا البحر ترائياً <sup>q</sup> لك البحر الآخر وذكر ابن الفقيه أن طول بحر الروم الديوري <sup>r</sup> ألفان وخمسمائة فرسخ من انطاكية إلى جزائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتاه فرسخ <sup>s</sup> فما كان من ناحية القبلية من طرسوس إلى

a) B أيضاً. Cf. Qazwini I, ٣٩٢ paen. b) *Sumatra*, Jaqut II, v, 17 et III, ٢٨, 7. c) B البوارج. ut quoque Ibn Khordadbeh <sup>h</sup>, 1. d) B جاوزناها. e) B عاقلة. f) B البوارج. g) B جاوزناها. h) B عاقلة. Deinde sequitur أخبرنا أبو الطيب عبد الله بن محمد الحلال بالري قال حدثنا محمد الاسترلابي . . . . . et lacuna fere dimidii paginae. Hic nomen in priore editione (cod. C) haec traditio (cum أخبرنا) colloata fuit, quae in altera (cod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. i) B om. مع. j) B من طنجة. k) C وأما بحر الروم فإن . . . . . l) C haec om. et deinde habet: وسمعت أهل طنجة يقولون أنه في مواضع فرسخ وعند معابر الاندلس ستة أيام ويقال عاقلة - ترائياً. m) Lacuna in B. n) B ترائياً. o) B فرسخ. p) B مائتان. q) B مائتان. r) B فرسخ. s) B مائتان. Vid. Ibn al-Faqih v, 15. t) C مائتان. u) C مائتان. v) C مائتان. w) C مائتان. x) C مائتان. y) C مائتان. z) C مائتان. aa) C مائتان. ab) C مائتان. ac) C مائتان. ad) C مائتان. ae) C مائتان. af) C مائتان. ag) C مائتان. ah) C مائتان. ai) C مائتان. aj) C مائتان. ak) C مائتان. al) C مائتان. am) C مائتان. an) C مائتان. ao) C مائتان. ap) C مائتان. aq) C مائتان. ar) C مائتان. as) C مائتان. at) C مائتان. au) C مائتان. av) C مائتان. aw) C مائتان. ax) C مائتان. ay) C مائتان. az) C مائتان. ba) C مائتان. bb) C مائتان. bc) C مائتان. bd) C مائتان. be) C مائتان. bf) C مائتان. bg) C مائتان. bh) C مائتان. bi) C مائتان. bj) C مائتان. bk) C مائتان. bl) C مائتان. bm) C مائتان. bn) C مائتان. bo) C مائتان. bp) C مائتان. bq) C مائتان. br) C مائتان. bs) C مائتان. bt) C مائتان. bu) C مائتان. bv) C مائتان. bw) C مائتان. bx) C مائتان. by) C مائتان. bz) C مائتان. ca) C مائتان. cb) C مائتان. cc) C مائتان. cd) C مائتان. ce) C مائتان. cf) C مائتان. cg) C مائتان. ch) C مائتان. ci) C مائتان. cj) C مائتان. ck) C مائتان. cl) C مائتان. cm) C مائتان. cn) C مائتان. co) C مائتان. cp) C مائتان. cq) C مائتان. cr) C مائتان. cs) C مائتان. ct) C مائتان. cu) C مائتان. cv) C مائتان. cw) C مائتان. cx) C مائتان. cy) C مائتان. cz) C مائتان. da) C مائتان. db) C مائتان. dc) C مائتان. dd) C مائتان. de) C مائتان. df) C مائتان. dg) C مائتان. dh) C مائتان. di) C مائتان. dj) C مائتان. dk) C مائتان. dl) C مائتان. dm) C مائتان. dn) C مائتان. do) C مائتان. dp) C مائتان. dq) C مائتان. dr) C مائتان. ds) C مائتان. dt) C مائتان. du) C مائتان. dv) C مائتان. dw) C مائتان. dx) C مائتان. dy) C مائتان. dz) C مائتان. ea) C مائتان. eb) C مائتان. ec) C مائتان. ed) C مائتان. ee) C مائتان. ef) C مائتان. eg) C مائتان. eh) C مائتان. ei) C مائتان. ej) C مائتان. ek) C مائتان. el) C مائتان. em) C مائتان. en) C مائتان. eo) C مائتان. ep) C مائتان. eq) C مائتان. er) C مائتان. es) C مائتان. et) C مائتان. eu) C مائتان. ev) C مائتان. ew) C مائتان. ex) C مائتان. ey) C مائتان. ez) C مائتان. fa) C مائتان. fb) C مائتان. fc) C مائتان. fd) C مائتان. fe) C مائتان. ff) C مائتان. fg) C مائتان. fh) C مائتان. fi) C مائتان. fj) C مائتان. fk) C مائتان. fl) C مائتان. fm) C مائتان. fn) C مائتان. fo) C مائتان. fp) C مائتان. fq) C مائتان. fr) C مائتان. fs) C مائتان. ft) C مائتان. fu) C مائتان. fv) C مائتان. fw) C مائتان. fx) C مائتان. fy) C مائتان. fz) C مائتان. ga) C مائتان. gb) C مائتان. gc) C مائتان. gd) C مائتان. ge) C مائتان. gf) C مائتان. gg) C مائتان. gh) C مائتان. gi) C مائتان. gj) C مائتان. gk) C مائتان. gl) C مائتان. gm) C مائتان. gn) C مائتان. go) C مائتان. gp) C مائتان. gq) C مائتان. gr) C مائتان. gs) C مائتان. gt) C مائتان. gu) C مائتان. gv) C مائتان. gw) C مائتان. gx) C مائتان. gy) C مائتان. gz) C مائتان. ha) C مائتان. hb) C مائتان. hc) C مائتان. hd) C مائتان. he) C مائتان. hf) C مائتان. hg) C مائتان. hh) C مائتان. hi) C مائتان. hj) C مائتان. hk) C مائتان. hl) C مائتان. hm) C مائتان. hn) C مائتان. ho) C مائتان. hp) C مائتان. hq) C مائتان. hr) C مائتان. hs) C مائتان. ht) C مائتان. hu) C مائتان. hv) C مائتان. hw) C مائتان. hx) C مائتان. hy) C مائتان. hz) C مائتان. ia) C مائتان. ib) C مائتان. ic) C مائتان. id) C مائتان. ie) C مائتان. if) C مائتان. ig) C مائتان. ih) C مائتان. ii) C مائتان. ij) C مائتان. ik) C مائتان. il) C مائتان. im) C مائتان. in) C مائتان. io) C مائتان. ip) C مائتان. iq) C مائتان. ir) C مائتان. is) C مائتان. it) C مائتان. iu) C مائتان. iv) C مائتان. iw) C مائتان. ix) C مائتان. iy) C مائتان. iz) C مائتان. ja) C مائتان. jb) C مائتان. jc) C مائتان. jd) C مائتان. je) C مائتان. jf) C مائتان. jg) C مائتان. jh) C مائتان. ji) C مائتان. jj) C مائتان. jk) C مائتان. jl) C مائتان. jm) C مائتان. jn) C مائتان. jo) C مائتان. jp) C مائتان. jq) C مائتان. jr) C مائتان. js) C مائتان. jt) C مائتان. ju) C مائتان. jv) C مائتان. jw) C مائتان. jx) C مائتان. jy) C مائتان. jz) C مائتان. ka) C مائتان. kb) C مائتان. kc) C مائتان. kd) C مائتان. ke) C مائتان. kf) C مائتان. kg) C مائتان. kh) C مائتان. ki) C مائتان. kj) C مائتان. kk) C مائتان. kl) C مائتان. km) C مائتان. kn) C مائتان. ko) C مائتان. kp) C مائتان. kq) C مائتان. kr) C مائتان. ks) C مائتان. kt) C مائتان. ku) C مائتان. kv) C مائتان. kw) C مائتان. kx) C مائتان. ky) C مائتان. kz) C مائتان. la) C مائتان. lb) C مائتان. lc) C مائتان. ld) C مائتان. le) C مائتان. lf) C مائتان. lg) C مائتان. lh) C مائتان. li) C مائتان. lj) C مائتان. lk) C مائتان. ll) C مائتان. lm) C مائتان. ln) C مائتان. lo) C مائتان. lp) C مائتان. lq) C مائتان. lr) C مائتان. ls) C مائتان. lt) C مائتان. lu) C مائتان. lv) C مائتان. lw) C مائتان. lx) C مائتان. ly) C مائتان. lz) C مائتان. ma) C مائتان. mb) C مائتان. mc) C مائتان. md) C مائتان. me) C مائتان. mf) C مائتان. mg) C مائتان. mh) C مائتان. mi) C مائتان. mj) C مائتان. mk) C مائتان. ml) C مائتان. mn) C مائتان. mo) C مائتان. mp) C مائتان. mq) C مائتان. mr) C مائتان. ms) C مائتان. mt) C مائتان. mu) C مائتان. mv) C مائتان. mw) C مائتان. mx) C مائتان. my) C مائتان. mz) C مائتان. na) C مائتان. nb) C مائتان. nc) C مائتان. nd) C مائتان. ne) C مائتان. nf) C مائتان. ng) C مائتان. nh) C مائتان. ni) C مائتان. nj) C مائتان. nk) C مائتان. nl) C مائتان. nm) C مائتان. nn) C مائتان. no) C مائتان. np) C مائتان. nq) C مائتان. nr) C مائتان. ns) C مائتان. nt) C مائتان. nu) C مائتان. nv) C مائتان. nw) C مائتان. nx) C مائتان. ny) C مائتان. nz) C مائتان. oa) C مائتان. ob) C مائتان. oc) C مائتان. od) C مائتان. oe) C مائتان. of) C مائتان. og) C مائتان. oh) C مائتان. oi) C مائتان. oj) C مائتان. ok) C مائتان. ol) C مائتان. om) C مائتان. on) C مائتان. oo) C مائتان. op) C مائتان. oq) C مائتان. or) C مائتان. os) C مائتان. ot) C مائتان. ou) C مائتان. ov) C مائتان. ow) C مائتان. ox) C مائتان. oy) C مائتان. oz) C مائتان. pa) C مائتان. pb) C مائتان. pc) C مائتان. pd) C مائتان. pe) C مائتان. pf) C مائتان. pg) C مائتان. ph) C مائتان. pi) C مائتان. pj) C مائتان. pk) C مائتان. pl) C مائتان. pm) C مائتان. pn) C مائتان. po) C مائتان. pp) C مائتان. pq) C مائتان. pr) C مائتان. ps) C مائتان. pt) C مائتان. pu) C مائتان. pv) C مائتان. pw) C مائتان. px) C مائتان. py) C مائتان. pz) C مائتان. qa) C مائتان. qb) C مائتان. qc) C مائتان. qd) C مائتان. qe) C مائتان. qf) C مائتان. qg) C مائتان. qh) C مائتان. qi) C مائتان. qj) C مائتان. qk) C مائتان. ql) C مائتان. qm) C مائتان. qn) C مائتان. qo) C مائتان. qp) C مائتان. qq) C مائتان. qr) C مائتان. qs) C مائتان. qt) C مائتان. qu) C مائتان. qv) C مائتان. qw) C مائتان. qx) C مائتان. qy) C مائتان. qz) C مائتان. ra) C مائتان. rb) C مائتان. rc) C مائتان. rd) C مائتان. re) C مائتان. rf) C مائتان. rg) C مائتان. rh) C مائتان. ri) C مائتان. rj) C مائتان. rk) C مائتان. rl) C مائتان. rm) C مائتان. rn) C مائتان. ro) C مائتان. rp) C مائتان. rq) C مائتان. rr) C مائتان. rs) C مائتان. rt) C مائتان. ru) C مائتان. rv) C مائتان. rw) C مائتان. rx) C مائتان. ry) C مائتان. rz) C مائتان. sa) C مائتان. sb) C مائتان. sc) C مائتان. sd) C مائتان. se) C مائتان. sf) C مائتان. sg) C مائتان. sh) C مائتان. si) C مائتان. sj) C مائتان. sk) C مائتان. sl) C مائتان. sm) C مائتان. sn) C مائتان. so) C مائتان. sp) C مائتان. sq) C مائتان. sr) C مائتان. ss) C مائتان. st) C مائتان. su) C مائتان. sv) C مائتان. sw) C مائتان. sx) C مائتان. sy) C مائتان. sz) C مائتان. ta) C مائتان. tb) C مائتان. tc) C مائتان. td) C مائتان. te) C مائتان. tf) C مائتان. tg) C مائتان. th) C مائتان. ti) C مائتان. tj) C مائتان. tk) C مائتان. tl) C مائتان. tm) C مائتان. tn) C مائتان. to) C مائتان. tp) C مائتان. tq) C مائتان. tr) C مائتان. ts) C مائتان. tt) C مائتان. tu) C مائتان. tv) C مائتان. tw) C مائتان. tx) C مائتان. ty) C مائتان. tz) C مائتان. ua) C مائتان. ub) C مائتان. uc) C مائتان. ud) C مائتان. ue) C مائتان. uf) C مائتان. ug) C مائتان. uh) C مائتان. ui) C مائتان. uj) C مائتان. uk) C مائتان. ul) C مائتان. um) C مائتان. un) C مائتان. uo) C مائتان. up) C مائتان. uq) C مائتان. ur) C مائتان. us) C مائتان. ut) C مائتان. uu) C مائتان. uv) C مائتان. uw) C مائتان. ux) C مائتان. uy) C مائتان. uz) C مائتان. va) C مائتان. vb) C مائتان. vc) C مائتان. vd) C مائتان. ve) C مائتان. vf) C مائتان. vg) C مائتان. vh) C مائتان. vi) C مائتان. vj) C مائتان. vk) C مائتان. vl) C مائتان. vm) C مائتان. vn) C مائتان. vo) C مائتان. vp) C مائتان. vq) C مائتان. vr) C مائتان. vs) C مائتان. vt) C مائتان. vu) C مائتان. vv) C مائتان. vw) C مائتان. vx) C مائتان. vy) C مائتان. vz) C مائتان. wa) C مائتان. wb) C مائتان. wc) C مائتان. wd) C مائتان. we) C مائتان. wf) C مائتان. wg) C مائتان. wh) C مائتان. wi) C مائتان. wj) C مائتان. wk) C مائتان. wl) C مائتان. wm) C مائتان. wn) C مائتان. wo) C مائتان. wp) C مائتان. wq) C مائتان. wr) C مائتان. ws) C مائتان. wt) C مائتان. wu) C مائتان. wv) C مائتان. ww) C مائتان. wx) C مائتان. wy) C مائتان. wz) C مائتان. xa) C مائتان. xb) C مائتان. xc) C مائتان. xd) C مائتان. xe) C مائتان. xf) C مائتان. xg) C مائتان. xh) C مائتان. xi) C مائتان. xj) C مائتان. xk) C مائتان. xl) C مائتان. xm) C مائتان. xn) C مائتان. xo) C مائتان. xp) C مائتان. xq) C مائتان. xr) C مائتان. xs) C مائتان. xt) C مائتان. xu) C مائتان. xv) C مائتان. xw) C مائتان. xx) C مائتان. xy) C مائتان. xz) C مائتان. ya) C مائتان. yb) C مائتان. yc) C مائتان. yd) C مائتان. ye) C مائتان. yf) C مائتان. yg) C مائتان. yh) C مائتان. yi) C مائتان. yj) C مائتان. yk) C مائتان. yl) C مائتان. ym) C مائتان. yn) C مائتان. yo) C مائتان. yp) C مائتان. yq) C مائتان. yr) C مائتان. ys) C مائتان. yt) C مائتان. yu) C مائتان. yv) C مائتان. yw) C مائتان. yx) C مائتان. yy) C مائتان. yz) C مائتان. za) C مائتان. zb) C مائتان. zc) C مائتان. zd) C مائتان. ze) C مائتان. zf) C مائتان. zg) C مائتان. zh) C مائتان. zi) C مائتان. zj) C مائتان. zk) C مائتان. zl) C مائتان. zm) C مائتان. zn) C مائتان. zo) C مائتان. zp) C مائتان. zq) C مائتان. zr) C مائتان. zs) C مائتان. zt) C مائتان. zu) C مائتان. zv) C مائتان. zw) C مائتان. zx) C مائتان. zy) C مائتان. zz) C مائتان.

دعياط ثم إلى \* السوس كلهم مسلمون <sup>a</sup> وما كان من الجهة الأخرى \* يعنى  
يسار البكر فنصارى <sup>b</sup> وفيه ثلاث جزائر عامرة أهله اصقليّة تقابل المغرب  
واقريطش تقابل مصر وقبرص تقابل الشام وله خلجان <sup>c</sup> معروفة وعلى حافته  
بلدان كثيرة وثغور جليّة ورباطات فاصلة وجهة منه على تخوم الروم إلى  
حدود الاندلس والغالب عليه الروم وهو مخوف منهم جدًا <sup>d</sup> وهم واحد اصقليّة <sup>e</sup>  
والاندلس اخبر الناس به وحدوده وخلجانه لانهم يسافرون فيه ويغزون من  
هو يليهم وفيه طرقهم إلى مصر والشام وقد ركبت معهم المدة الطويلة ابداً  
اسألهم عنه وعن اسبابه واعرض عليهم ما سمعت فيه فقل ما رايتهم يختلفون  
فيه وهو بحر صعب هائج تسمع له ابداً جليّة خاصّة <sup>f</sup> لسان الجمع <sup>g</sup>  
اخبرنا الفقيه ابو الطيّب \* عبد الله بن محمّد الجلال <sup>h</sup> بالرى قال حدثنا  
احمد بن محمّد بن يزيد <sup>i</sup> الاسترأباني قال حدثنا العباس بن محمّد قال  
حدثنا ابو سلمة قال حدثنا سعيد بن زيد <sup>j</sup> قال حدثنا ابن يسار <sup>k</sup> عن  
عبد الله بن عمرو قال ان الله لمّا خلق بحر الشام اوحى اليه الى خلقك  
وانتى حامل فيك عباداً <sup>l</sup> الى <sup>m</sup> يبتغون من فضلى يسبحون ويقدسون ويكبرون  
ويهللونى فكيف انت صانع بهم قال رب اذا افرقهم قال اذهب فقد لعنك <sup>n</sup>  
وسأقلّ حليتك ومبيدك واوحى الى بحر العراق مثل ذلك فقال رب اذا احملهم

<sup>a</sup> C infra om. <sup>b</sup> يعنى يسار البكر B h. l. habet. طنجة فمسلمون C  
وجميع: Deinde apud hunc sequitur. على انطاكية إلى تخوم الاندلس فروم  
جزائره مائة واثنان وستون جزيرة كانت عامرة إلى أن غزاها المسلمون وخرّبوها إلا  
ثلاثة عظام (ثلاثاً عظماً 1) قبرص بازاء دمشق دورها مائة وثلاثة عشر فرسخاً  
وجزيرة اقريطش بازاء برقة دورها مائة فرسخ وجزيرة اصقليّة وسنستقصي وصفها  
في اقليم المغرب ورايت ابصر الناس به وباسبابه وارباضه وحدوده وخلجانه الروم  
B <sup>c</sup> واحد الاندلس واصقليّة وقد ركبت معهم الكثير وسألهم عنه فقلّ الخ  
Post الجمع <sup>d</sup> خاصة C <sup>e</sup> سنهم B <sup>f</sup> اصقليّة B h. l. <sup>g</sup> خلجان  
cf. supra p. 14 e. <sup>h</sup> ابن الجلال B h. l. <sup>i</sup> والسفن فيه مخوف من الروم  
B sine punctis. <sup>j</sup> C om. <sup>k</sup> وواوحى et habet deinde <sup>l</sup> لما C <sup>m</sup> يسبحون ويقدسون ويكبرون ويهللونى C <sup>n</sup> الذين

على ظهرى هذا سَبَحوك سَبَحْتك معام \* واذا قَدَسوك قَدَسْتك معام <sup>a</sup> واذا  
كَبَروك كَبَرْتك معام قال اذهب فقد بَارَكْت فيك ساكثر حَلِيتك <sup>b</sup> وصيدك <sup>c</sup>  
وهذا دليل على ان ليس الا بَحْران <sup>d</sup> ٥

ولا ادرى هذان البحران \* يقبلان في المحيط ام يخرجان منه <sup>d</sup>  
<sup>e</sup> وقرأت في بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب لآنك  
اذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واهل  
العراق يستون العجم اهل قَرَوَ واهل الغرب <sup>f</sup> اهل اَسْعَل فهذا يؤيد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انها انهار اجتمعت فصبت في المحيط والله اعلم <sup>g</sup> وجعل ابو  
زيد البحار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجملة لانه كما يقال  
<sup>10</sup> مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية <sup>h</sup> واما اللجيهاني فانه  
جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
انبا الله في كتابه حيث يقول <sup>h</sup> مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ  
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْلُ وَالْمَرْجَانُ والبرزخ من القرما الى القلزم مسيرة ثلاثة ايام،  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العرب والمالغ لانهما لا يختلطان  
<sup>16</sup> كما قال <sup>i</sup> وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآية فالجواب ان اللؤلؤ والمرجان لا  
يخرجان من الحلو والله يقول مِنْهُمَا ولا خلاف بين <sup>j</sup> اهل العلم ان اللؤلؤ  
يخرج من الصينى <sup>k</sup> والمرجان من الرومى <sup>l</sup> فعرشنا انه انما اراد <sup>m</sup> هذين  
البحرين <sup>n</sup> فان قيل البحار سبعة لان الله <sup>o</sup> قال عز وجل <sup>p</sup> وَلَوْ أَنَّ مَا فِي

وهذا — الا omissionis verbis واكثر صيدك <sup>b</sup> et deinde حَلِيتك <sup>c</sup> a) B hanc om.

بحران. c) B بحران. Hic in B (p. 9) sequitur mappa Maris Mediterranei.

d) Deinde C. وقرأت — منه omissionis verbis يخرجان من — يقبلان فيه C

وقد جعل صاحب الزيج وقدامة الكاتب والجيهاني البحار خمسة زادوا habet:

المحيط والخليج وبحيرة طبرستان وجعلها ابرهيم ثلثة زاد المحيط واما نحن فلم

الغروب B <sup>f</sup> المغرب. g) Quran. 55. نتجاوز ما ذكره الله عز وجل في كتابه الخ

في موضع آخر C <sup>i</sup> addit. ومعنى البرزخ انهما C <sup>h</sup> Quran. 19 seqq.

بحر الروم et mox الصين C <sup>j</sup> الناس C <sup>k</sup> Quran. 25 vs. 55.

ن. الله اعلم <sup>g</sup> وجعل ابو زيد البحار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجملة لانه كما يقال

مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية <sup>h</sup> واما اللجيهاني فانه

جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما

انبا الله في كتابه حيث يقول <sup>h</sup> مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْلُ وَالْمَرْجَانُ والبرزخ من القرما الى القلزم مسيرة ثلاثة ايام،

فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العرب والمالغ لانهما لا يختلطان

كما قال <sup>i</sup> وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآية فالجواب ان اللؤلؤ والمرجان لا

يخرجان من الحلو والله يقول مِنْهُمَا ولا خلاف بين <sup>j</sup> اهل العلم ان اللؤلؤ

يخرج من الصينى <sup>k</sup> والمرجان من الرومى <sup>l</sup> فعرشنا انه انما اراد <sup>m</sup> هذين

البحرين <sup>n</sup> فان قيل البحار سبعة لان الله <sup>o</sup> قال عز وجل <sup>p</sup> وَلَوْ أَنَّ مَا فِي

الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامَ وَالْبَاسِرَ يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَبْحُرٍ <sup>a</sup> وزاد المثلوبة والخوارزمية فالجواب لم يقل الله \* تعالى أن <sup>b</sup> البحار سبعة وإنما ذكر بحر العرب وقال ولو أن سبعة مثله جعلت أيضاً مداداً كما قال <sup>c</sup> d ولو أن لثنتين ظلموا مسا في الأرض جميعاً ومثله معه <sup>e</sup> أنه يجب بهذا الدعوى أن تكون ثمانية وإيضاً فإننا نلتزم هذا السؤال \* وننتصب فيه <sup>f</sup> فنقول إن البحر <sup>g</sup> هو بحر الحجاز والسبعة بحر القلزم وبحر اليمس وبحر عمان وبحر مكران وبحر كومان وبحر فارس وبحر هاجر فهذه ثمانية كما نطقنا الآية فإن قيل يلزمك بهذا التناويل أن تكون أكثر من عشرة لأنك تركت بحر الصين وبحر الهند وبحر الزنج فالجواب من وجهين أحدهما أن الله تعالى خاطب العرب بما يعرفونه ويعاينونه ليوكد <sup>h</sup> عليهم الحاجة وما كانت أسفارهم إلا في هذه البحار <sup>i</sup> لا ترى أن هذه البحر بهذه الاسامي يدور على ديار العرب من القلزم إلى عبّادان والوجه الآخر لا ننكر أن يكون البحار كثيرة وذكر الله تعالى منها <sup>j</sup> في هذه الآية ثمانية فإن قيل هذا يرجع عليك ويلزمك \* أن البحار تنجز أن تكون سبعة وإنما ذكر الله منها \* في تلك الآية <sup>k</sup> بحرين فالجواب هذا لا يشبه ذلك لأن الله تعالى قال في تلك مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ فإشار <sup>l</sup> إلى بحرين معهودين والالف والسلام إذا لم يكونا للجنس فإنما هما للتعريف وقال في هذه يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَبْحُرٍ ولم يدخل فيه حرف <sup>m</sup> للتعريف فيجوز أن يكون أراد به سبعة من جماعة كما قال <sup>n</sup> سَكَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَازِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا وإيَّام الله كثيرة وقال في آية أخرى <sup>o</sup> m وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِقُوا فَلَا يَجُوزُ بَأَن <sup>p</sup> يقال أنهم كانوا أكثر فإن قيل لما <sup>q</sup> وقع الاختلاف في تفسير هذه الآية وإيَّام البحر الصين لا يلغى <sup>r</sup> الرومي سقط الاحتجاج بها وسلمت لنا الآية الأخرى \* فوجب أن تكون البحار سبعة <sup>s</sup> فالجواب

<sup>a</sup> C addit الآية deinde habens بحر لوط وبحر خوارزم <sup>b</sup> C om.  
<sup>c</sup> B الغرب. Deinde C ثم قال <sup>d</sup> Quran. 39 vs. 48. <sup>e</sup> B om. <sup>f</sup> B in-  
 distincte et sine punctis. C انفصل عند <sup>g</sup> ليوكد C <sup>h</sup> B habet علينا pro عليهم  
<sup>i</sup> B om. <sup>j</sup> C om. <sup>k</sup> C حروف. <sup>l</sup> Quran. 39 vs. 7. <sup>m</sup> Quran. 9 vs. 119.  
<sup>n</sup> C جائر أن <sup>o</sup> B لم. <sup>p</sup> B addit بحر. <sup>q</sup> C om.

قد ارتفع الاختلاف بقوله يَخْرُجُ مِنْهُمَا أَلُولُوهُ وَالْمَرْجَانُ وَأَمَّا الالتقاء فحدثني جماعة من مشايخ مصر أن النيل كان يفيض في بحر الصين إلى قريب<sup>٥</sup> فإن قيل تأويلك يوجب التناقض لأن فيه انهما يلتقيان وإن بينهما على ما ذكرت ثلاثاً إيلام وحاشى كتاب الله من التناقض وما تأولناه مستقيم لأن التقاءهما<sup>٥</sup> جريان الخلو فوق المالح والبرزخ المنع من اختلاطهما فالجواب تأويلنا أيضاً مستقيم لأن اعطينا كل معنى حقه فقلنا الالتقاء ما ذكرناه من صب النيل في الصينى وطرف النيل اليوم يفيض في الرومى فبالنيل التقيا ويقال إن أم موسى<sup>٥</sup> أمّا طرحت تابوته في بحر القلزم فتخرج في النيل إلى مصر مع أن الالتقاء غير الاجتماع لأن المتنقيين يكون بينهما فصلة ومسافة وما ذهبوا<sup>١٠</sup> إليه يسمى اختلاطاً لا التقاء<sup>٥</sup> فإن قيل لِمَ جعلت بحار الأجاجم من السبعة بعد ما قلت أن الله خاطبهم بما يعرفونه فالجواب فيه من وجهين أحدهما أن العرب قد كانت تسافر إلى فارس إلا تسمى أن عمر بن الخطاب رضه قال أتى تعلمت العدل من كسرى وذكر خشيته وسيرته والآخر أن من سار إلى هجر وعبادان لا بد له من بحر فارس وكرمان وتيمزه مكران أولاً تسمى إلى<sup>١٥</sup> كثير من الناس يسمونه إلى حدود اليمن بحر فارس وإن أكثر صنّاع المراكب وملأحيها فارس وهو من عمان إلى عبادان قليل العرض لا يجهل المسافر فيه جهته فإن قيل فهلاً قلت هذا في بحر القلزم إلى موضع الاتساع فالجواب قد قلنا إن من القلزم إلى عيذاب وما وراءها مغاور خالية لم يسمع أن

والنيل اليوم تفيض (يفيض. ١.) في (بحر) adde الروم فكان Deinde C  
التقاءهما كان بالنيل إلا ترى أن أم موسى يقال أنها ألقت تابوته في البحر فتخرج بالنيل إلى مصر ولا بد له من الرجوع إلى قولنا وألاً فقل له أرى سبعة بحر فإن ذكر المحيط فقل له ذاك على تخوم العالم وإن ذكر الخليج قل ذاك خارج من الرومى شبه النهر فإن قال المقلوبة والحوارزمية قل من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه أن يعدّ بحيرات فارس والرجان (والرحاب. ١.) فيجاوزن العشرين وأن قل بحر الخزر قل تلك بحيرة Cetera ad p. ١٩, ١٥ om. b) B أيضاً ألا ترى أنهم يقولون بحيرة طبرستان وبهر B c) فصل

هذا البحر ينسب الى شيء منها مع اننا قد انفصلنا عن هذا في بعض  
الجوابات، فان قيل كيف يجوز ان تجعل بحراً واحداً ثمانية ابحر  
فالجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سقى الله  
بحر الروم بحرين حيث يقول: *وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتْلَاهُ لَا أَبْرَحَ حَتَّى أَتْلُغَ*  
*مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ* أو *أَمْضِيَ حُقُبًا فَلَنَّا بَلَّغًا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا الْآيَةَ* وكان هذا<sup>٥</sup>  
كله بسواحل الشام وأعلام ذلك ظاهرة وصخرة موسى ثم يئذ، فان قيل  
فلم لا قلت ان معنى قوله *مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ* هو بحر واحد ايضاً فالجواب  
هذا لا يجوز لان الله تعالى قال *بَيْنَهُمَا تَهْرُجُ* والبرزخ حاجز مع اننا نقول  
لهذا المخالف ان كان الامر على ما تزعم فأرنا ثمانية بحار في الاسلام  
فان ذكر المحيط فيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر<sup>١٠</sup>  
القسطنطيني قيل ذاك خليج من الرومي يخرج خلف اصفليّة الا ترى انهم  
ابداً يغزون فيه فان ذكر الخزري قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر  
الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها فان قال المقلوبة  
والخوارزمية قيل له من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يجعل  
بحيرات الرخاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان النصف رجع الى قولنا<sup>١٥</sup>  
والله اعلم ٥

واما الانهار الفاتحة في المملكة فالمشهور منها فيما رايت وميترت اثنا عشر  
دجلة والفرات والنيل وجحون ونهر الشاش وسجان وججان وبردان ومهران  
ونهر السرس ونهر الملك ونهر الاهواز يجري فيها *٥* السفن ودونها خمسة عشر  
اخرى نهر المروين ونهر هراة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغد وطيفوري<sup>٢٠</sup>  
وزندروند ونهر العباس وبركي *١* ونهر الاردن والمقلوب *٢* ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Qoran. 18 vs. 59 seq. b) O المالك. Intelligitur ut supra  
p. II, 14. c) O الرأس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omisa est.  
Nomine الملك نهر intelligitur fluvius Samur in Arran. d) O خيهن. e) O السعد.  
f) O بردا. g) O نهر الديلم et ponit المقلوب in tertia classi loco  
igitur ambo eodd. disorimen inter المقلوب et نهر انطاكية، Orentem superiorem et  
inferiorem. Idem observandum de نهر ارجان qui revera idem est atque طاب.

ونهر شيرين <sup>a</sup> ونهر سمندره <sup>b</sup> ثم ما بعدهن صغار نذكر بعضهن في الاقليم  
مثل نهر طاب والنهران والزاب ونظائرهن <sup>c</sup> فاما دجلة فانها عين تخرج  
من تحت رباط ندى القرنين عند باب الظلمات \* باقليم اقور <sup>d</sup> فوق الموصل ثم  
يلقاها عدة انهار \* منها الزاب الى ان يلقاها الفرات وشعب النهران ببغداد <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> واما الفرات فانه يخرج <sup>g</sup> من بلد الروم <sup>h</sup> ثم ينقلوس <sup>i</sup> على اقليم اقور \* ويتشعب  
اليه الخابور ثم يدخل العراق ويتطّج خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
شعب <sup>j</sup> واما النيل فيخرجه من بلد النوبة \* ثم يشق اقليم مصر فيتشعب  
خلف القسطنطينية ونهر بدمياط <sup>k</sup> وذكر الجيهاني انه  
يخرج من جبل القمر ثم ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء وبطيف  
<sup>l</sup> بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له اول ولا يدرى احد من اين يقبل <sup>m</sup>

<sup>a</sup> In B Iacuna; C addito سمن. <sup>b</sup> C سمندى; in B Iacuna. Deinde  
<sup>c</sup> C habet: ثم بعدها انهار كثيرة دونهن يطول بذكرهن الكتاب مثل  
C habet: فوق الموصل اقور. <sup>d</sup> C om.; B اقور i. e. اقور. <sup>e</sup> C habet:  
بين جبلين بقرب امد ثم يلقاها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل <sup>f</sup> C pro his: جيلين  
بين ملطية وشمشاط <sup>g</sup> C addit: (تنقلوس et mox فانها B) فخرجه <sup>h</sup> C  
ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ <sup>i</sup> C pro his: الى نحو الجنوب <sup>j</sup> C addit:  
نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقى سوان بغداد ثم  
منه ما ينتطج (يتطّج ا. و) منه ما يلقي دجلة بواسط بعد ما ينشعب منه  
عدة انهار اسفل الانبار فيلقى (فتلقى ا.) دجلة بكورة بغداد فمن يخرجها براس  
C habet: <sup>k</sup> Pro his C habet: اقور الى مستقرة خلف واسط مائة وخمسة وثلاثون ميلا  
في كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجا في جبال يقال لها  
بلوقيا ثم يرجع الى مقدونة (مقدونية Jnqut) فيلصف بالقسطنطينية ثم ينقسم  
سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين ا.)  
يفيضان غربا في البكر وتجرى الستة البواقي مستقيمة الى بحيرتين منهما  
تنس (بحيرة تنيس فيها تنيس ا.) ودمياط تنقيص في بحر الروم ومعنهم  
يذكرون ان شعبة منه كانت تجرى الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القارم  
واروى ذلك الموضع فيحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مفيضه الف ميل



وحدثنا \* أبو الحسن <sup>a</sup> الجليل بن الحسن السرخسي بنيسابور <sup>b</sup> قال حدثنا أبو الحسن علي <sup>c</sup> بن محمد القنطري <sup>d</sup> قال حدثنا المأمون بن أحمد السلمي <sup>e</sup> قال حدثنا محمد بن خلف <sup>f</sup> قال أخبرنا أبو صالح كاتب الليث بن سعد \* عن الليث <sup>g</sup> قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجلاً من بني العيص يقال له حائد <sup>h</sup> بن أبي شالمون بن العيص وأنه خرج هارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر <sup>i</sup> فاقام بها سنين فلما رأى عجائب نيلها وما يأتي به جعل لله على نفسه أن \* لا يفارق ساحلها حتى <sup>j</sup> يبلغ منتهاه من حيث يخرج أو يموت قبل ذلك فسار حتى انتهى إلى بحر اخضر فنظر إلى النيل يشق البكر <sup>k</sup> قال المقدسي هذا البكر هو المحيط <sup>l</sup> قال فصعد على البكر فإذا هو برجل قائم يصلي تحت شجرة تفاح فلما رآه استأنس إليه \* وسلم عليه <sup>m</sup> فسأله من أنت <sup>n</sup> فقال حائد بن أبي شالمون بن العيص بن اسحاق صلعم \* فمن أنت قال أنا عمران بن العيص بن اسحاق عم <sup>o</sup> قال فما الذي جاء بك يا عمران قال جاء في الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فأوحى الله تعالى لي <sup>p</sup> أن قف في هذا الموضع حتى يأتيك امرئ قال فقال له يا عمران \* أخبرني عن النيل فقال <sup>q</sup> لست بمخبرك دون أن تفعل ما أسألك \* قال وما <sup>r</sup> ذلك <sup>s</sup> قال إذا رجعت إلي <sup>t</sup> وأنا حي أقمت عندي حتى يوحى الله إلي <sup>u</sup> بامر أو يتوفاني فتدقني <sup>v</sup> قال ذاك لك قال له <sup>w</sup> سر كما أنت على هذا البكر فأنك سنأتي دابة <sup>x</sup> مقاربة <sup>y</sup> للشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها <sup>z</sup> فلا يهولنك امرها فاركبها فانهاء تذهب بك إلى جانب البكر فسر عليه راجعاً حتى تنتهي إلى النيل فسر عليه فأنك ستبلغ أرضاً من حديد جبالها وشجرها <sup>aa</sup>

a) B om.; deinde C الجليل. b) B om. c) C om. d) C خلف. e) B  
 f) B جايد et infra جايد (C h. l. حائد). Cf. Jaqut IV, 8<sup>a</sup>, 8. g) C om. h) C habet وهذا et addit: الله. i) Hae in B et C desunt.  
 Supplevi ex Jaqut. k) C om. sed habet: الله تعالى بامر. l) B et C  
 معادية. Jaqut synonym. مقاربة C m) قال لك ذلك C Deinde (فتدقني) فتدقني  
 دابة مقاربة B n) B h. l. om.; C لتبتلعها. Jaqut synonym. لتلتقمها. o) B addit: مقاربة.  
 Deinde omisso تذهب للشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها

وسهولها من ه ارض ذهب الى ان تنتهى واذا بقية من ذهب فيها ينتهى اليك علم النيل فسار حتى بلغ القبة فلذا ما ينحدر من السورة الى القبة ثم يفتقر في الابواب الاربعة فلما ثلاثة فتغيب في الارض واما واحد فيشق على وجه الارض وهم النيل فشرب منه واستراح واهوى الى \* السور ليعصده فاتاه ملك فقال له يا حائك قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الخلة \* وذكر الحديث بطوله ه واما جيحون فان ابتداءه من بلاد وغان يمد الى الكتل ثم يتسع ويعظم ويقع اليه ستة انهار نهر فلوك و نهر بربان ثم نهر فارغ و نهر انديجارغ ثم نهر وخصاب وهو اعظم ثم يلقاه نهر القوادبان ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب هيطل ثم ينحدر متنجرا 10 الى خوارزم فيقتر في بحيرة مرة وقد سقى عنه من المدن مع مدن خوارزم كلها شرقا وغربا \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد الى بحيرة خوارزم ايضا وهو يقارب جيحون في العظم الا انه شبه الميت m \* واما سيحان وجيحان وبركان فانهن انهار طرسوس واذنة والمضيصة يخرجن من بلد الروم ثم يقصن ه في البحر وكذلك سائر انهار الشام الا نهر برقي 15 والاردن فانهما يفيضان في البحيرة المقلوبة ويردى ينفاجر p من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتبخر في أقصى الكورة وبعض ينحدر الى الاردن q واما نهر مهران فانه يخرج من الهند ثم يغيب

- a) Hic nonnulla desunt, quae ex Jacqut l. l. ٨٩, 1—8 suppleri possunt. In C tantum habes: جباليها وشجرها من ذهب واذا الخ. b) Cf. Jacqut l. l. 5. c) C فلما ثلاثة فتغوص C واما ثلاثة فيغيبض B. Doinde B ابواب اربعة C. فلما ثلاثة فيغيبض. d) C الصعود. e) C om. f) B الجبل. g) B هليك. h) B فارغ C فارغ. i) B et C حكارغ. j) C supra omisso هلقا h. l. ثم يخرج منه: C (in quo initium descriptionis desideratur). تلقاه بعدهن. خليج الى ما بين اسروشنه وغجنده فمن ابتداءه الى انتهاءه مائة واربعون فرساجا. سيحان C pro his: فوق. B om. B ينفاجر. p) بعض B. o) وردان B. n) فان خروجه من بلد الروم عند المضيصة يمد الى الاكام ويغيبض في بحر الروم

في بحر الصين بعد ما يلقاه <sup>a</sup> عدّة انهار \* في الاقاليم وطعم مائه ولونه  
وزيادته وكون التماسيح فيه كالنيل <sup>b</sup> واما نهر الرس والملك والكر \* فانهن  
يخرجن من بلاد الروم \* فيسقين اقليم الرحاب ثم يفيضن في بحيرة الخزر <sup>c</sup>  
واما انهار الاهواز فانهن عدّة انهار تنحدر على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
بحسن مهدي وتفيض في بحر الصين \* عند عبادان <sup>d</sup> ووجدت في كتاب  
البصرة اربعة انهار من البحّة في الدنيا النيل وجيحون والفرات والرس واربعة  
من انهار النار الزيداني والكُر وسنجة والسم <sup>e</sup> \* واما نهر التروين وهرة  
وسجستان وبلخ فانهن مخرج من اربعة جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
الكور فتسقيها <sup>f</sup> \* واما طيقوري <sup>g</sup> فانه ينحدر من جبال جرجان فيسقى  
الكور <sup>h</sup> ونهر الري يخرج من فوق البلد من شبه فوّارة ثم ينشعب <sup>i</sup> وينحدر  
على البلد <sup>j</sup> وزندرون ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل اليهودية <sup>k</sup> ويسقى  
الكور <sup>l</sup> واما انهار فارس فانهن تفيض في خمس بحيرات في الاقليم ونهر

وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم الى بحر الروم  
الا برّدا فانه يتفجر من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكور ثم  
ينقسم بقسمين قسم يتنحدر شرقى الكور وقسم ينزل الى الاردن ويقف في البحيرة  
المقلوبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه خليج الى انطاكية يقلب  
في بحر الروم.

- a) B sine punctis, C تلقاه. b) C pro his: اول جيحون. c) C pro his: ومقرهن ببحر الخزر. d) B بعض. e) C pro his: يفيضن. f) C addit: ثم يخرج من جبال. g) B وسنجة. De nomine sequenti incertus sum. Cf. Ranking ad vers. p. 38. h) B et C اربع. i) ووجدت — والسم. Deinde om. verba. j) وعبادان بحيرة بينهما. k) B et C اربع. l) واما انهار خراسان فانهن تنحدر من اربع جوانب الغور فتسقى الكور. m) C om. دمشق. n) C فتسقى. o) C om. ونهر السغد ينحدر من الجبال ثم يمد. p) C om. q) C addit: الى بخارا فيشق البلد وله بحيرة خلف الصغانيان. r) B om. ut quoque C, sed hic habet. s) C الاقليم, ceteris huius capituli omissis.

طاب يقبل من البرج قبل a سَنَرَم ثم يمدُّ على تخوم فارس ثم يفيض في بحر الصين عند سِينِيو b ونهر أرجان ينفتحُّه من جبال فارس ويقع فيه ماء مالح تحت العقبة ويسقى الكورة بالقسملة c

### ذكر الاسامي واختلفها

٥ اعلم ان في الاسلام بلداناً وكوراً وقرى تتفق اسماءها وتتنابى مواضعها وبشكل على الناس امرها \* والمنسوبون اليها d فرأينا ان نقدم e هذا الباب ونفرد لها ونذكر ايضاً الاسامي التي يختلف f فيها اهل الاقاليم فان ذلك يفيد من دخلها \* لا محالة g \* السوس كورة باقصى المغرب ومدينة بلو h واخرى يهيّط وكورة بخورستان h وبالمغرب سوسة ايضاً طرابلس i مدينة على ساحل دمشق واخرى على ساحل بركة j بيروت مدينة بدمشق ومدينة k خورستان 10 عسقلان. مدينة على ساحل فلسطين ومنبراً ببلخ n مدينة بالمغرب وقرية ببلخ واخرى بنيسابور واخرى بالرملة o طبران مدينة على تخوم قومس \* ورستان سرخس q وطبران قصبه طوس وطبرستان كورة وطبرية قصبه الاردن \* وطوران كورة بالسند h وطبرك موضع بالي qوهستان كورة بخراسان ومدينة 15 بكرمان طيس النمر وطيس العناب مدينتان q بطوهستان e دهستان مدينة بكرمان وناحيته ه بجزجان وناحيته بيدغيس e نسا مدينة بخراسان واخرى بفارس واخرى بكرمان p الببضاء نسا فارس وكورة q بالمغرب ومدينة بالخرزور e

a) B قبل ..... قبل من. Coniecturâ supplevi coll. Ist. III. b) B والمنسوبين Cf. Ist. I. I, ann. I. c) B دمنجور. d) C om. In B fortasse legitur. Rectius dixisset والمنسوبين. امرها وامر المنسوبين e) C يقدم et deinde B ut saepissime s. p. f) C تختلف (B s. p.). Vult الاسامي g) B om. السوس الادنى في طنجة والاقصى على البحر المحيط وكورة خورستان ومدينة h) C يبرود. Haec solet appellari. واخرى i) C طرابلس. j) C بلهجات. k) C طوران. l) C طوران. m) C corrupte. رمله n) B om. Nomen طوران et طوران scribitur. o) C ورستان. C om. وناحيته بيدغيس. Cf. Jaqut II, 433, 20 seqq. p) Cf. Jaqut IV, viii, 5 seqq. q) C ومدينة et deinde واخرى r) C بالخرزور. B بالخرزور.

البصرة بالعراق *a* ومدينة بالغرب، *التخيرة* مدينة كانت بالكوفة وقرية بفارس  
 \* ومنزل بسجستان *b* ومحلة بنيسابور، *البحور* مدينة بفارس والبحور محلة  
 بنيسابور *c* حلوان كورة بالعراق ومدينة بمصر وقرية بنيسابور واخرى  
 بقوهستان *d* كرخ مدينة بسامراء *e* ومحلة ببغداد ومنبر بالرحاب *f* وقرية ببغداد  
 وكرخة مدينة \* بخوزستان كروخ مدينة بهراة *g* الشاش كورة ببطل وقرية *h*  
 بالري، *استراباد* مدينة ببجرجان وقرية *g* بنسا خراسان، كرج ناحية ومدينة  
 ليهذان *h* وقرية بالري، *نستاجرد* مدينة بالصغانيان وقرية بالري وبنيسابور  
 \* ونستاجرد مدينة بكرمان، *مقون* مدينة بقومس واخرى بكرمان *i* *باسند*  
 مدينة بالصغانيان واخرى بالسند، *اوه* مدينتان بالبحال، *الاهواز* مصر  
 خوزستان *m* وقرية بالري، *الرقه* باثور *n* ومدينة بقوهستان، *خواره* مدينة بالري *o*  
 واخرى على تخوم قومس وخور ببلخ *p* وخور بقوهستان، *نوقان* مدينة  
 بطوس وقرية بنيسابور وموقان مدينة بالرحاب ومنوقان مدينة بكرمان، *الكوفة*  
 بالعراق *q* وكوكا مدينة ببانغيس وكوقن رباط ابيورد، *خانقين* مدينة بحلوان  
 العراق *r* *والخانقين* بالكوفة *s* *وخانوقه* بالري *t* *والخانقة* متعبد الكراميين بايليا،  
*الحديثة* مدينة على دجلة *u* واخرى على الفرات بالري *v* *والحديث* مدينة *16*

*a*) B om. *b*) B om. (C سجستان). *c*) C om. (B والبحري pro والبحور).

*d*) Jaqut duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, ٢٢٢, 6 et imprimis Moschtarik ١٢٣, 1. *e*) B بسامري. *f*) B add. ومحلة. *g*) B haec om.

Ad ultimum locum cf. Jaqut I, ٢٢٢ ult. seq. *h*) C يهذان. *i*) B وسكر.

Cf. Jaqut II, ٥٧٣, 22 et Moschtarik ١٨٠. *k*) B haec om. Deinde C بسند

(cod. الصغانيان). *l*) B لا. *m*) C كورة

(cod. الصغانيان). *n*) C (ل. مصر). *o*) B باثور. De loco posteriore cf. Jaqut II,

١٠٢, 4. *p*) Coniectura supplevi ببلخ. B habet وخوس. *q*) B om. C in seq. habet ببانغيس et B ابيورد. *r*) C om.

*s*) Cf. Jaqut II, ٣٩٣ ult. *t*) C *والخانقة* متعبد الكراميين بايليا. *u*) B et C الدجلة.

Ad haec cf. Jaqut II, ٣٩٣, 10, ubi male الخانق. *v*) B et C الفرات.

بقتسرين والمحدثات <sup>a</sup> منزل ببرية تيماء، النيك والعونيد مدينتان بالحجاز  
ومنزلان ببرية تيماء، الزرقاء \* قرية في طريق الرق وموضع في طريق دمشق <sup>b</sup>،  
عكا مدينة على ساحل الأردن \* وعك قبيلة <sup>c</sup> باليمن، اليهودية قصبة اصفهان  
وقصبة جوزجان، الأنبار مدينة لبغداد <sup>d</sup> والأنبار مدينة بجوزجان <sup>e</sup>، اصفهان  
كورة <sup>f</sup> وقرية اصفهانك في طريقها والأصبهانات مدينة <sup>g</sup> بفارس، مدينة مدينة  
النبي صلعم ومدينة السوى ومدينة اصفهان ومدينة السلام والدائن بالعراق،  
\* كوتا ربا وكوتا الطريق مدينة وقرية بالعراق <sup>h</sup>، العسكرية خوزستان، وسكرة  
العراق، باراب، رستاق بسبيجاب وفارياب بجوزجان، الطالقان مدينة <sup>i</sup>  
بالديلم وطالقان جوزجان، \* ابشين حصرة الشار ومدينة بغمزين <sup>j</sup>، هراة  
10 \* خراسان ومدينة باصطخر <sup>m</sup>، بعلان العليا والسفلى مدينتان <sup>n</sup> بطخارستان،  
اسداواد مدينة بالجهال <sup>p</sup> وقرية بنيسابور، بيار <sup>q</sup> شبه مدينة بقومس وقرية  
بنسا خراسان <sup>r</sup>، ووتار رستاق لسمرقند، جرجان كورة بالديلم <sup>s</sup> والتجرجانية

a) C بالبادية sine copula. Pro O hic et mox ببرية تيماء. b) C مدينة يهاجر ومنزل.  
quae بجوزجان C. c) وقبيلة. d) بالعراق. e) C. f) B om. Deinde C واصفهانك قرية tantum. g) B om. In  
forma aequae bona est. In C hic sequitur locus de الطالقان quem quoque  
infra habet. f) B om. Deinde C واصفهانك قرية tantum. g) B om. In  
seq. alterum مدينة om. C. h) B haec om. Deinde C بالعراق. i) B باراب. Deinde  
B om. رستاق. Pro O iterum بجوزجان ut h. l. quoque B. k) B om.  
Mox C بجوزجان. Molius esset بطخارستان. l) B haec om. In C  
scribitur ابشير sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. IV, 4. Apud hunc recepi  
et apud Ibn Hauqal ٣٣٣ انشين. Videtur reponendum apud illum  
كورة بخراسان ومدينة باصطخر m) C. apud hunc ابشين. n) C om. o) اسداواد. p) بهمدان. q) بيار. r) C om. خراسان. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. ووتار قرية. s) C om. لسمرقند (cf. Jaqut IV, 11v, 3). B وردا ورستاق. Pro O ولان. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. ووتار قرية. s) C om. بالديلم.

مدينة *a* بخوارزم \* بلخ وبلخان مدينة خلف ابيورد *b* قزوین مدينة  
لری *c* وقزوینك قرية بالدينور فلسطين الشام *d* قرية بالعراق الرملة قصبة  
فلسطين وقرية بالعراق وقرية الرمل مدينة بخوزستان قربر مدينة على  
جيهكون وقرية مدينة لسجستان *f* واقره رباط نسا *g* اصل مدينة على  
جيهكون وقصبة طبرستان *h* وائل قصبة الخور بكرابك شبه مدينة بجرجان *i*  
ومنزل بسجستان النيل نهر مصر ومدينة بالعراق جبلة مدينة لحمص  
وجبيل على ساحل دمشق قبا مدينة بفرغانة *k* وقرية ببشر *l* ومنزل  
بالبادية قومس *m* كورة بالديلم وقومسة قرية *n* باصيهان الشامت نواحي  
الشام ومدينة بكرمان وربع من سواد نيسابور جرس *o* مدينة باليمن وجبل  
جرس بالاردن *p* سنجان مدينة بالرحاب واخرى بمرو وقرية بنيسابور وسنجار *q*  
مدينة باثور وونجان مدينة لری *r* مرو الشاهجان ومرو الرود *s* سقيا  
يزيد مدينة ومنزل بالبحار سقيا بنى غفار *t* حضرموت مدينة بالاحقاف  
ومحلة الموصل الرصافة *u* ربع بغداد وقرية بارجان *v* نينوى القديمة والحديثة  
بالموصل عسكر لى جعفر بجانب *w* بغداد الشرقى وقرية بالبصرة وعسكر مكرم  
كورة بخوزستان وعسكر بنجهر *x* ناحية ببلخ والعسكر محلة بالرملة واخرى *y*  
بنيسابور \* وقرية ببخارا *z* الدورق كورة ومدينة وقرية بخوزستان الزبيدية *aa*  
منزل بالجبال واخر بالبطائح وما بالبادية \* والويداني مدينة بدمشق *ab*

*a*) B om. et habet بخوارزم. *b*) C om. *c*) بالری. *d*) بالشام C. كورة بالشام C. وقريّة. De posteriore cf. Jaqut III, 40, 6. *e*) ببغداد C. *f*) الرمل الخ. *g*) بسا B. *h*) سجستان C. *i*) وائل B. *j*) اصل مدينة على. *k*) بالفغانة C. *l*) بئرب C. *m*) قومس et mox قمش C. *n*) باصيهان. *o*) جرس C. *p*) جرس جبل in marg. suppl. cum صح. *q*) باثور C. *r*) بالری C. *s*) الرود B. *t*) سقيا بنى غفار. *u*) عفران. *v*) نينوى الخ. *w*) بجانب C. *x*) بنجهرين C. *y*) الزبيد B. *z*) الدورق C. *aa*) الزبيدية C. *ab*) بالبادية C. *ac*) بالرملة C. *ad*) بالبصرة C. *ae*) عسكر مكرم C. *af*) بخوزستان C. *ag*) بخوارزم C. *ah*) بلخ C. *ai*) بلخان C. *aj*) قزوین C. *ak*) قزوینك C. *al*) فلسطين C. *am*) الشام C. *an*) فلسطين C. *ao*) قربر C. *ap*) اصل مدينة على C. *aq*) جيهكون C. *ar*) مدينة لسجستان C. *as*) واقره رباط نسا C. *at*) جيهكون C. *au*) طبرستان C. *av*) وائل C. *aw*) قصبة الخور C. *ax*) بكرابك C. *ay*) شبه مدينة بجرجان C. *az*) ومنزل بسجستان C. *ba*) النيل C. *bb*) نهر مصر C. *bc*) مدينة بالعراق C. *bd*) جبلة C. *be*) مدينة لحمص C. *bf*) جبيل C. *bg*) على ساحل دمشق C. *bh*) قبا C. *bi*) مدينة بفرغانة C. *bj*) وقرية ببشر C. *bk*) ومنزل C. *bl*) بالبادية C. *bm*) قومس C. *bn*) كورة بالديلم C. *bo*) وقومسة C. *bp*) قرية C. *bq*) باصيهان C. *br*) الشامت C. *bs*) نواحي C. *bt*) الشام C. *bu*) مدينة بكرمان C. *bv*) ربع من سواد نيسابور C. *bw*) جرس C. *bx*) مدينة باليمن C. *by*) وجبل C. *bz*) جرس بالاردن C. *ca*) سنجان C. *cb*) مدينة بالرحاب C. *cc*) واخرى بمرو C. *cd*) قرية بنيسابور C. *ce*) وسنجار C. *cf*) مدينة باثور C. *cg*) وونجان C. *ch*) مدينة لری C. *ci*) مرو C. *cj*) مرو الشاهجان C. *ck*) ومرو C. *cl*) الرود C. *cm*) سقيا C. *cn*) يزيد C. *co*) مدينة C. *cp*) ومنزل بالبحار C. *cq*) سقيا بنى غفار C. *cr*) حضرموت C. *cs*) مدينة بالاحقاف C. *ct*) ومحلة الموصل C. *cu*) الرصافة C. *cv*) ربع بغداد C. *cw*) قرية بارجان C. *cx*) نينوى C. *cy*) القديمة C. *cz*) والحديثة C. *da*) الموصل C. *db*) عسكر لى جعفر C. *dc*) بجانب C. *dd*) بغداد C. *de*) الشرقى C. *df*) وقرية بالبصرة C. *dg*) وعسكر مكرم C. *dh*) كورة بخوزستان C. *di*) وعسكر بنجهر C. *dj*) ناحية ببلخ C. *dk*) والعسكر C. *dl*) محلة بالرملة C. *dm*) واخرى C. *dn*) بنيسابور C. *do*) وقرية ببخارا C. *dp*) الدورق C. *dq*) كورة C. *dr*) ومدينة C. *ds*) وقرية بخوزستان C. *dt*) الزبيدية C. *du*) منزل بالجبال C. *dv*) واخر بالبطائح C. *dw*) وما بالبادية C. *dx*) والويداني C. *dy*) مدينة بدمشق C. *dz*)

الحداثة<sup>e</sup> قرية بقومس والحداية قرية<sup>d</sup> بالبطائح<sup>e</sup> نيسابور وسابور وجندى  
سابور ثلاث<sup>e</sup> كور بناهن سابور<sup>d</sup> وبني بارجان مدينة بلا سابور\* وباصطخر  
ارسابور<sup>e</sup> كومان اقليم<sup>f</sup> وكرمان شاهان مدينة بالاجبال وكرفينية<sup>g</sup> مدينة<sup>h</sup>  
ببخارا وبينكوما<sup>e</sup> قرية بابليا<sup>e</sup> عمان كورة بالجزيرة<sup>h</sup> وعثمان مدينة بفلسطين<sup>e</sup>  
الزاب ناحية بالمغرب ونهر بقرور<sup>e</sup> اسكاف العليا والسفلى ببغداد<sup>i</sup> كيلان  
بالديلم\* التي تسميها العامة كيلان<sup>e</sup> والجيل مدينة بالعراق<sup>e</sup> جزيرة العرب  
اقليم<sup>m</sup> وجزيرة ابن عمر بآشور وجزيرة بني زغناية<sup>n</sup> وجزيرة ابي شريك  
بافريقية\* والجزيرة مدينة بالفسطاط<sup>e</sup> وجزيرة بني حدان ببكر القلزم قلعة  
الصراط وقلعة القوارب وقلعة برجمة وقلعة النسور وقلعة شبيت<sup>p</sup> وقلعة ابن  
الهرب وقلعة ابي ثور وقلعة البلوط بالمغرب والقلعة بالرحاب\* كلهن مدن<sup>h</sup>  
حصن مهدي<sup>e</sup> مدينة بالاغواز<sup>q</sup> حصن السودان حصن البرار<sup>r</sup> وحصن ابن  
صالح مدن<sup>e</sup> بسجلماسة حصن بلكونة<sup>s</sup> مدينة بالاندلس حصن الخواي  
بالشام حصن منصور بالثغور<sup>e</sup> قصر ابن هبيرة وقصر الحصن بالعراق وقصر  
القدس مدينة<sup>h</sup> بتاهرت قصر الافريقي<sup>t</sup> ومدينة القصور<sup>u</sup> بافريقية قصر الربيع

a) B. بن فارس: C addit. b) C om. c) مدينة C. d) الحدا C. e) B om. Nomen Nomen ارسابور aliunde illustrare nequeo. Cf. Tha'alibi, Latā'if, 11f.  
f) B om. Deinde hic وكوماشاهان. g) وكومينه C. h) B om. i) B sine copula. O وبيت كوما. k) C على بحر الصين. Apud nostrum الجزيرة est Arabia.  
l) C مدینتان بالعراق. m) B om. Max iterum باشور. Cf. supra p. 2. d.  
n) B h. l. رغانه, infra رغانه (رغانه), رغانه, infra رغانه. Romen plene est مغان. s. مغان. Romen plene est مغان. s. مغان. Romen plene est مغان. s. مغان. Romen plene est مغان. s. مغان.  
in quo prima syllaba est Berbericum Mez (Mes) = Banu. Ipsum nomen videtur esse رغانه s. رغانه, apud Ist. 3v d, 38 o in رعي et رعي corruptum. — In B h. l. desideratur بني. o) B om. et deinde om. copulam. p) شميد C. q) بخورستان C. In seqq. B semper حصن sine copula.  
r) B برار. Infra B et جزارة. s) Addidi ex O qui habet مدن. t) باكونة C. u) القصور. Deinde hic افريقية. Videtur intelligi urbs تقيوس in Qastilia.





كول مدينتي باثريقية والمشرق. وفارس. \* جويم ابى احمد مدينة وقريه  
جويم بفارس. قسطنطينية. وقسطنطينية. وقسطنطينية مدن بالغرب والقسطل. d  
قريه على تخوم الشام. معرة النعمان. ومعرة قنسرين مدينتان بالشام. اللجون  
مدينتان بالشام. \* ثغر طرسوس وعلى ساحل الشام انطرسوس. دار البلاط  
بمصر الروم. وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط. وادى القرى  
بالبحار وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة. بانيلس مدينة وبانس  
نهر. بدمشق. \* ييسان مدينة بالاردن. الرها مدينة بأثور. وادى الرها  
مدينة باثريقية. e

ومن المدن ما لها \* اكثر من اسم نكوة مكة وبكة المدينة. يثرب طيبة  
10 طابية جابرة مسكنة مكبيرة. يندر الدار دار الهجرة بيت المقدس ايليا  
القدس البلاط. عمان ضحار مزون. عدن سمران. الصرة لحيس. البكرين  
هجر. جور فيروزان. كسا البيضاء. g. وثلاث قصبات تسمى شيرستان جرجان  
سنابور. كاث. و قصبات تسمى باسماء كورها ولهن اسماء غيرها مثل بخارا  
ونيسابور ومصر. e

18 واما الاشياء التى يختلف فيها اهل الاقاليم فهى مثل لحام جزر قصاب.  
كوسف عطب قطن. \* قطان حلاج. البزازين الكرايسيين الرهاند. e

- كول مدينة باثريقية واخرى بفارس واخرى باسبيجاب. a) C pro his.  
وقسطينية O. وقسطينية B. Deinde C. قسطنطينية. e) ابق. pro ابن B. om. b)  
C haec om. e) فلسطين O الشام Pro. B sine copula. d) القسطنطينية. infra  
بكة O. للمدينة B. i) اسامى مثل C. h) باقرور O. g) مدينة ولهر C. f)  
et (تندد. s) تندر Optio datur inter وندار O. وندر B. k) المدينة المنورة  
Moqaddas. تيدد ١٥٣٠ P. ١ et ٢. Bul., ed. Samhudi, vid. (يندد. s) يندر  
مروان B. m) ودار O. l) المدينة عشرة اسماء. dast sequitur traditionem  
الصبرت B. Deinde B. سمدان. Fortasse legendum est superinscripto سمران O. n)  
وسابور O. كا B. r) بفارس. q) O add. الهجر C. p) الكبس B et O. o)  
B u) واصفهان واسروشل C. i) غيرها pro اخر et max ولها C. s) وكت  
om. n) O الرهاند.



خبطية *a* شموط مستحقة *b* جبلية مكينة *c* زبوابية تركية سوفية معبر  
ولحية *d* طيرة بعاني *e* شبرق مركب شدا برمة قارب دوينج *f* حمامة  
شيني *g* شلندي بيرجة *h* ونحو هذا كثير وان استوعبنا طال الكتاب  
وسنتكلم في كل اقليم بلسانهم ونناظر على طريقته *\** ونضرب من امثالهم *k*  
*ل* لتعرف لغتهم ورسوم فقهاءهم فان كنا *m* في غير الاقاليم مثل هذه الابواب  
تكلمنا بلغة الشام *\** لانها اقليبي الذي به *n* نشأت وناظر على طريقة  
القاضي ابي الحسين القزويني لانه *\** اول امام *o* عليه درست ألا ترى الى  
بلاغتنا في اقليم المشرف لانهم اصح الناس عربية لانهم تكلموها تكلفا،  
وتعلموها تلقفا *p*، ثم الى ركانة كلامنا في مصر والمغرب وقبحه في ناحية  
*10* البطائح لانه لسان القوم لان قصدنا في هذا الاصل الانتهاء والتعريف، لا  
المبارزة والتشفيق *q*، واعلم اننا قد اجرينا مسائله على التعارف والاستحسان،  
كما اجرى الفقهاء كتابي المكاتب والايمان، ورثبناه على مذاهب اهل العراق  
لاني فيها تفقها، وايضا اخترت، واستعملت القياس في مواضع تحسن  
وتليق، وبالله التوفيق، *r*

### ذكر الخصائص في الاقاليم

16

اطرف *s* الاقاليم العراق وهو اخف على القلب واحد للذهن وبها تكون

- cod. حكاية ابي القاسم البغدادى in *lectio C confirmatur loco in* خطية *B a*.  
Mus. Britt. Add. 19,913, f. 98 a, quem debet amicissimo von Rosen. (V. nunc  
ed. Mez p. 107). *b* In *B* legi posset مستحبة *C* hoc et tria nomina seqq. om.  
*c* Incertum utrum حكيه an مكيه legatur. *d* In *B* legi posset دلحبة *C*  
(ولحبه). Vox sequens in *C* deest. *B* طيرة. *e* Delinde om. بعاني *B*.  
*f* *C* om., *B* دوينج. *g* *B* شيني. *h* *B* بيرجة *C* om. *i* *C* ان. *k* *B*  
om. Deinde *C* ليعرف. *l* *C* وطرف. *m* *C* et mox تكلمت. *n* *C*  
om. (بها) *B* لانه اقليم به. *o* استألفي واول من *C*. *p* *C* habet: هذا الفصل التعريف لا التشفيق ورثبناه على مذاهب *C* درست  
وتعلموها تلقفا *B p*. اهل العراق لاني ايهاا سلكت وحسبي الله ونعم الوكيل  
*q* *C* اطرف. *r* والتشفيق *B q*.

النفس اطبيب والخاطر ادق<sup>a</sup> اذا كانت كفاية<sup>b</sup> واجلها<sup>c</sup> \* واوسعها فواكه  
واكثرها علما واجلته وبردا المشرق<sup>d</sup> واكثرها صوفيا وقراة<sup>e</sup> ودخلا على قدر<sup>f</sup>  
الديلم<sup>g</sup> \* واجودها البانبا واعسالا والذها اخيارا وامكنها زعفرانا الجبال<sup>h</sup> \*  
واكثرها ثمارا وارخصها اسعارا ولحومها وانقلها قوما الرحاب<sup>i</sup> واسفلها قوما  
واشرهم اصلا وفصلا خوزستان<sup>j</sup> \* واحلاها تمرورا واطلها قوما كرمان<sup>k</sup> \* واكثرها<sup>l</sup>  
فانيذا<sup>m</sup> وارزازا ومسكا وكفارا السند<sup>n</sup> واكيسها قوما وتجارا واكثرها فسقا<sup>o</sup>  
فارس<sup>p</sup> \* واشدها<sup>q</sup> حرا وقحطا<sup>r</sup> ونخيلا جزيرة<sup>s</sup> \* العرب<sup>t</sup> واكثرها<sup>u</sup> برصا  
وصالحين وزهدا ومشاهد الشام<sup>v</sup> واكثرها عبادا وقرا<sup>w</sup> واموالا<sup>x</sup> \* ومتاجرا<sup>y</sup>  
وخصائص<sup>z</sup> وحبونا مصر<sup>aa</sup> واخوفها سبلا واجودها خيلا<sup>ab</sup> \* واوسطها قوما<sup>ac</sup> اقور<sup>ad</sup>  
واجفها<sup>ae</sup> \* وانقلها<sup>af</sup> واغشها<sup>ag</sup> قوما واكثرها مدنا<sup>ah</sup> \* واوسعها ارضا<sup>ai</sup> المغرب<sup>aj</sup> 10  
وقل عبد الرحمان بن اخي الاصمعي دخلت على الجاحظ فقلت ائدني  
في البلدان قائدا قال نعم الامصار عشرة المروية ببغداد والفصاحة بالدوفة  
والصنعة بالبصرة والتجارة بمصر والغدر بالري والجفاه بنيسابور والبخل بمرور  
والصلف ببليج والكوفة بسمرقند<sup>ak</sup> وقد صدق لعمرى<sup>al</sup> الا ان بنيسابور  
ايضا صنعا حقا<sup>am</sup> \* وبالبصرة تجارات<sup>an</sup> وبمكة فصاحة وبمرور دهاء<sup>ao</sup> وصنعة<sup>ap</sup> 15  
طيبة الهوا وببيت المقدس حسنة البناء وصغر<sup>aq</sup> وجرجان موضع السوا  
ودمشق كثيرة الانهار وصغد مبتدأ<sup>ar</sup> الاشجار والرملة لذيدة الثمار  
وطبرستان دائمة الامطار<sup>as</sup> \* وفرغانة رخيصة الاسعار<sup>at</sup> \* والمروية والجحفة  
معدن الذعار والرقية موضع الاخطار<sup>au</sup> \* وهمدان وتنبس<sup>av</sup> مركز الاحرار  
والشام اقليم الاخيار<sup>aw</sup> وسمرقند فرصة التجار<sup>ax</sup> بنيسابور بلدة<sup>ay</sup> الكبار<sup>az</sup> 20

a) B om. b) C om. c) C addit عجب. d) C افنيذا. B semper  
ومتاجرا وخصايضا. e) C tantum قحطا. f) B العرقى اكثرها. g) U  
h) B om. et habet deinde اقور (C اقور). i) C واغنيها. j) o. واغنيها. k) B  
h. l. المروية. l) B forte والمروية. m) C والجحفة. n) C ولعمرى لقد صدق. o) C  
om.; وبصرى. p) C دهاء. q) C وصغين. r) C كثيرة. s) B  
والرقية. t) C pro his: والرقية. u) C فرغانة والهمدان والكرجان (sic) رخيصة الاسعار. v) C  
وموضع الذعار. w) B sine punctis. x) C بلد.

والفسطاط أهل الأمصار، \* وطوبى لأهل الغرَج بعدل الشار، ولاصفهان \* الهوا  
والجلل والفخار، ورسوم شيراز على الاسلام عار، وعدن دهليز المير مع  
صغار، وبالصفانيان الكسل والثمار والاطيار، وبخارا جليلة لولا الماء وحريق  
النار، وبلغ خزانة الفقه مع الرحب والبسار، وإيليا \* تصلح لأهل الدين  
والدار، وأهل بغداد قليلوه الأعمار، وصنعاء ونيسابور بالضد وليس أكثر ولا  
أرذل من مذكري نيسابور ولا اطمع من أهل مكة ولا افقر من أهل يثرب  
ولا اعف من أهل \* بيت المقدس، ولا آذب من أهل هراة وبيارة ولا اذهن  
من أهل الري ولا انقب من أهل سجستان ولا ابخس \* من أهل عمان ولا  
اجهد من أهل عمان ولا اصح موازين من أهل الكوفة وعسكر مكرم ولا  
احسن من أهل حص وبخارا ولا اقبح من أهل خوارزم ولا احسن لحى  
من الديلم ولا اشرب للخمر من أهل بعلبك ومصر ولا افسق من أهل سيراف  
ولا اعصى من أهل سجستان ودمشق ولا اشغب من أهل سمرقند والشاش  
ولا اوطأ من أهل مصر ولا ابله من أهل البحرين ولا احمق من أهل حص  
ولا البق من أهل \* نسا ونابلس ثم الري بعد بغداد ولا احسن لساناً  
من أهل بغداد ولا اوحش من لسان صيدا وهراة ولا اصح من \* لسان  
خراسان ولا احسن عجيبة من أهل بلخ والشاش ولا اعف من أهل البطائح  
ولا اسلم صدوراً من أهل هيطل \* ولا اخير قوماً من أهل غرج الشار  
فان سأل سائل أى البلدان اطيب نظر، فان \* كان معن يطلب الدارين قيل

والفواكه C. a) الهوى والجلل C. b) (الغرج pro الفرَج). B haec om. a)  
La- g) ولا ترى C. f) قليل C. e) يصلح لأهل الدنيا وتلك الدار C. d)  
اعقب B. k) (كذا) ويسان C، بيسار B. i) القدس C. h) una in C.  
عمان C habet. Pro exstat. B desunt, ubi tantum in marg. l) Haec in B  
اعضا C، واعى B. o) لا. Deinde B واقبح C. n) هيطل C. m) om. C.  
غير صحيح B. r) In marg. بغداد ثم نسا ونابلس والري C. q) اظا B. p)  
B om. v) احفظ C. u) عربية (عربية ل). المشرق C. t) لسانا من أهل C. s)  
C. w) B om. (عزج C).

له بيت المقدس وان <sup>a</sup> كان مخلصاً آمناً من الطمع قيل منة <sup>b</sup> \* وان كان  
 ممن يطلب النعمة والخيابة والرخص والفواكه قيل له كل بلد أجراك <sup>c</sup> والآ  
 فعليك بخمسة امصار دمشق \* والبصرة والرى وبخارا وبلخ <sup>d</sup> او بخمس مدائن  
 قيسارية وباعيناء وخجندة والدينور ونوقان <sup>e</sup> او بخمس نواحي الصغد  
 والصغانيان ونهوند وجوزة ابن عمرو <sup>f</sup> وسابور \* فاختر ما شئت منها فانها <sup>g</sup>  
 منارة الاسلام <sup>h</sup> وأما الاندلس فيقال انها جنات ومستفاض جنات الدنيا اربع  
 غوطة دمشق ونهر الابلّة وروضة الصغد وشعب بولان <sup>i</sup> ومن اراد التجارة فعليه  
 بعدن او عمان او مصر <sup>j</sup> وكلما نذكر من عيوب اهل البلدان فاهل العلم  
 والادب عنه بمعزل خاصة الفقهاء <sup>k</sup> لاني رأيت الفصل فيهم <sup>l</sup> واعلم ان كل بلد  
 فيه صان فاهله حيف <sup>m</sup> الآ البصرة فان اجتمعت صانان مثل المقيصة ومصر <sup>n</sup>

قوله قيل مكة لا <sup>a</sup> Lector in marg. B: (الدارين pro الزارين). <sup>b</sup> C om.

تناقض بينه وبين ما تقدم من قوله ولا أطمع من اهل مكة لان هذا نقد  
 وما تقدم ما عنده الا ان الصحيح الصادق هذا الذي نقل وما تقدم يشبه  
 الكذب بل هو هو ولعل الحكم يدور على الازمنة والاشخاص والامزجة والافهام  
 وان كان مراده الدنيا وجمع الاموال قيل له مصر وعدن او <sup>c</sup> C pro his  
 Pro عمان وان كان سؤاله عن المياه والفواكه قيل له كل بلد آخر اسمه ان  
 وبخمس <sup>d</sup> et deinde B البصرة الرى بلخ تاهرت <sup>e</sup> C. والخيابة B  
 ونوقان <sup>f</sup> B et hic quoque in seq. copulam om. يا عيناء C وباعيشايا B  
 واختر ما شئت فانهن <sup>g</sup> C pro his عمرو <sup>h</sup> C بانباس i. e. بانباس C  
 جنات الدنيا فان كان مطلوبة الامن والعدل قيل له بخارا غرج اشر صعد  
 قرطبة فان قال اريد بلداً يجمع الدنيا والآخرة والخيرات والرخص والصالح  
 وطيب الهوى (الهوا. l.) والفواكه المتضادة مثل الرطب والجوز والعنب الكبير  
 والموز والماء البارد والمعيش الواسع قيل له عليك ببيت المقدس <sup>i</sup> وقالت العقلاء  
 جنات الدنيا اربع غوطة دمشق ونهر الابلّة وارض الصغد وشعب بولان  
 In margine B scribitur حتى البصرة ومصر <sup>j</sup> C. قلبي C <sup>k</sup> l. وخاصة C <sup>l</sup>  
 تأثير حروف الاسامي في امزجة اهالي الامكنة المسماة <sup>m</sup> argumentum.

فنعول بالله *a* وكل بلد *b* نسبت صاحبه اليه فلقبت الزاي الياء فهو داي *c*  
 مثل رازي مروزي سنجزي وكل بلد آخر *d* ان فله خاصية او طية *e*  
 مثل جرجان موغان *f* ارجان *g* وكل بلد شديد البرد فالحه اسمي واضخم *h*  
 واحسن واكبر لحي مثل مثل فرغانة وخوارزم *i* وارمينية وكل بلد على بحر او نهر  
*j* فالزنا واللواطة فيه *k* كثير مثل سيواف وبخارا وعدس وكل بلد يحيط به  
 انهار فان في اهله شغبا وخروجاً مثل دمشق وسمرقند والخليف وكل بلد  
 رحب *l* رحي فان المعاش *m* به ضيقة الا بلنج *n* واعلم ان بغداد كانت  
 جليظة في القديم وقد تداعت الآن *o* الى السخراب واختلت وزغب بناؤها  
 \* ولم استطبها ولا اعتجبت بها \* وان مدحناها فليتعزف \* وثسطنا مصر  
 10 اليوم كبغداد *p* في القديم ولا اعلم *q* في الاسلام بلداً اجل منه \* واما اقليم  
 المشرق فقد فشا فيه الجور وفسد \* وهو خير من غيره واقليم الاعجم فلا  
 تطيب لاهل اسفل *r* ولو كان للركة مالا جبار \* لما استثنينا \* انما انشيب  
 بلد في الاسلام لانها طريفة خفيفة بين قلس وشمس وغور وبحيرة معتدلة  
 الهواء لذيلة التمار سريّة الاهل \* غير ان فيهم ميتلاً *s* خرافة مصر ومشرق  
 15 البكرين رحية *t*

فلما قرأ احمد: Doinde apud hunc sequitur: صرصر والمتبينة نعول بالله *a*  
 بن ابي [احمد] *p* الهشامي هذا انفصل كل الحمد لله انلى له يجعل السين من سرخس  
 male سنجزي pro تبريزي *q* habot رازي Pro. دهة *B* *c* بلدة *B* *b* صدأ  
 فلا بد *habet* فله *et* اخر اسمه *C* *d* (ومروزي *B*) الا القليل *et* سنجزي  
 واوفر *habet* واكبر *om. et pro* *f* *C* *om.* جيان *i. e.* حيان *C* موغان *Pro* *e* له من  
*C* *om.* *k* تحيط به انهار *C* *l* به *C* *h* والاندلس *habet* وخوارزم *C* *g*  
 وكانت *C* *m* بلنج *pro* بلخا *B* فيه *C* Doinde. المعاش *C* والمعاش *B* *d*  
 ولم تعجبني *C* *n* بغداد جليظة وقت نفاك امر للقاء والان قد تداعت  
 اليوم *addit* *C* *p* بلى فسطاط مصر في اليوم مثل بغداد *C* *o* كل الاعتجاب  
 الا في مواضع واقليم الاعجم لا تطيب لا اهل (لاهل *l*) اسفل *pro* *C* *q*  
*et* ما استثنينا *C* *r* مرو فانها على رونق بلدان العراق وقُل فيها ما شئت  
 وعلى *C* رحية *Pro* *t* *s* وجر وجبل وسهل *C* *e* انما اجل وطيب  
 لليلة اطيب البلدان ما كان اليد فيه اوسع ولو كانت قرية



## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام انتمى لها خاص وعام ودعا  
 وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في الكلام \* واربعة في  
 الحكم فيهما اربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب ا عليها اربعة  
 واربعة رستاقية، فاما الفقهيّات فالحنفيّة والمالكيّة والشافعيّة d والداوديّة، واما  
 الكلاميات فالمعتزلة والنجارية والكلائية والسالمية، واما الذين لهم فقه وكلام  
 فالشيعة والخوارج والكرامية والباطنية، واما اصحاب الحديث فالنبلية والرافضية،  
 والاوزاعية والمندرية، واما المندسة فالعطاوية d والثورية والاباضية والنفاوية،  
 واما التي في الرستاق فالزعرانية والخرمدينية f والابصية والسرخسية، واما  
 التي غلب عليها اربعة من شكلها فالاشعرية على الكلائية والباطنية على 10  
 القرميية والمعتزلة على القدرية والشيعة g على الزيدية والجهمية على النجارية،  
 فهذه جعل المذاهب المستعملة اليوم ثر تنسب h الى فرق لا تحصى  
 ولما ذكرنا القاب واسماء \* تتكرر ولا تنوّد على ما ذكرنا يعرف ذلك العلماء  
 وهم اربعة ملقبة اربعة مبتدحة واربعة منكرة واربعة مختلف فيها اربعة  
 لقب بها اهل الحديث واربعة معناه i واخذ اربعة يميزون النجاريين h، فاما 15  
 الملقبة فالرافضين i والمخبرية m والمرجئة والشكك n، واما المبتدحة فاهل السنة  
 والجماعة واهل العدل والتوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى، واما المنكرة فالكلائية  
 ينسبونها الجبر o والنبلية ينسبونها النصب p ومنكروا الصفات ينسبونها التشبيه  
 ومثبتوها ينسبونها التعجب، واما المختلف فيها فعند الكرامية الجبر r  
 جعل الاستنابة مع الفعل وعند المعتزلة جعل الشر بقدر الله تعالى \* وان 20

a) B om. b) C والشافعية. c) C والرافضية. d) B فالتعابيه، C فالتعابيه.  
 e) C om. sod ante الاباضية والاباضية insert. f) B والاوزاعية. g) B فالتعابيه، C فالتعابيه.  
 h) B لا يتكرر ولا. i) ينسبونها، C فالتعابيه، B فالتعابيه. j) B لا يتكرر ولا.  
 k) C النجاريين. l) C فالتعابيه. m) B والمخبرية. n) B فالتعابيه، C فالتعابيه.  
 o) B فالتعابيه، C فالتعابيه. p) B sine punctis. q) Apud B in مثبتوا.  
 r) B sine punctis، C om. correctum. C h. l. ومنغوها، infra.

يقال: «أفعال العباد مخلوقة الله» والمرجئة <sup>d</sup> عند أهل الحديث من آخر العمل  
عن الإيمان وعند الكرامية من نفى فرض الأعمال، وعند المأمونية من وقف  
في الإيمان وعند أصحاب الكلام من وقف في أصحاب الكبائر \* ولم يجعل منزلة  
بين منزلتين، والشكك عند أصحاب الكلام من وقف في القرآن وعند الكرامية  
من استثنى في الإيمان <sup>e</sup>، والرافض عند الشيعة من آخر خلافة عليّ وعند  
غيرهم من نفى خلافة العيرين، وأما أربعة معناه <sup>f</sup> واحد فالعقائدية  
والواقفية <sup>g</sup> والشكك <sup>h</sup> والرسائدية \* وأما أربعة لقب بها أهل الحديث فالخشونة  
والشكك والنواصب والمجبرة <sup>i</sup>، وأما التي <sup>j</sup> يميزون كذا تحرير أهل الحديث من  
الشفعية والثورية من الخفية والنجارية من النجيرية والقدريّة من المعتزلة <sup>k</sup>  
10 وأعلم أن أصل <sup>l</sup> مذاهب المسلمين كلها منشعبة من أربع الشيعة والخوارج  
والمرجئة والمعتزلة، وأصل افتراقهم قتل عثمان ثم تشعبوا ولا يزالون مفتقرين  
إلى خروج المهدق والارزاء هاهنا هو الوقف في أهل الكبائر يدخل فيه أهل  
الراي والحديث، وقالت المعتزلة كل مجتهد مصيب في الفروع حسب  
احتجوا بالذين اشككت عليهم القبلة وقت النبي صلعم فصلّى كل قوم إلى  
15 جهة فلم يامر من اخطأ بالأمانة بل جعله يتّاب من أصابها وهذه المقالة  
تعجبني ألا ترى أن أصحاب النبي صلعم قد اختلفوا وجعل اختلافهم  
رحمة وقال بايهم <sup>m</sup> اقتديتم اقتديتم وقال سفيان بن عيينة إن الله تعالى لا  
يعذب أحداً على ما اختلف فيه العلماء ألا ترى أن القاضي إذا اجتهد  
في قضية لم يحجز لغيره أن يبطلها وإن كانت عند خطأ، وقالت طائفة

أهل pro أصحاب O، والمرجئة B <sup>b</sup>، العباد pro العباد et وقال B <sup>a</sup>.

Deinde، وعند الشيعة من آخر خلافة عليّ: O his ommissis habet: <sup>d</sup> العمل O <sup>e</sup>. والرفض عند الشيعة تأخير خلافة عليّ وتقديم غيره: apud hunc sequuntur: عليه وعند الزيدية من نفا خلافة زيد وهذا هو الأصل وعند غيرهم من نفا <sup>f</sup> B haec. والرافضة B <sup>g</sup>. خلافة العيرين وهذا موضوع إلا أنه المعروف addens والمعتزلة والمرجئة O <sup>i</sup>. O om. <sup>h</sup>. ألواني O <sup>j</sup>. (والمجبرة O) om. أعني الواقفية في أهل الكبائر وهو حقيقة الرزاء يدخل فيه أصحاب الراي <sup>k</sup> بآدمهم B <sup>l</sup>. وأما أصحاب القرائت ceteris ommissis ad والحديث

من الكرامة كل مجتهد مصيب في الأصول والفروع جميعاً إلا الزنادقة واحتج صاحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرجئة بخبر النبي صلعم ينفرد امتي على ثلاث وسبعين فرقة اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار وقال ببقية الأئمة لا مصيب إلا من وافق الحق وهم صنف واحد واحتجوا بالخبر الآخر اثنتان وسبعون في النار وواحدة للجنة وهذا أشهر إلا أن<sup>٥</sup> الأول أصح إسناداً والله اعلم فإن صح الأول فالهالكه هم الباطنية وإن صح الثاني فالناجية السواد الأعظم وإن السواد الأعظم إلا من أربعة مذاهب أصحاب أبي حنيفة بالمشرك وأصحاب مالك بالمغرب وأصحاب الشافعي بالشام وخزائن نيسابور وأصحاب الحديث بالشام وأقرو والرحاب وبقية الأقاليم مسترجون قد بينت ذلك في شرح الأقاليم من هذا الكتاب<sup>١٠</sup>

وأما أصحاب القراءات المستعملة اليوم فعلى أربعة أقسام حروف أهل الحجاز وهم أربع قراءة نافع وابن كثير وشيبة وأبي جعفر وحروف أهل العراق وهم أربع حرف عاصم وحمره والكسائي وأبي عمرو \* وقراءة أهل الشام وفي لعبد الله بن عمر، وحروف الخاص وهم أربع قراءة يعقوب الحصري واختيار أبي عبيد<sup>١٥</sup> واختيار أبي حاتم وقراءة الأعمش \* وأكثر الأئمة على أن التجميع على صواب<sup>١٥</sup> وقد اخترت من المذاهب مذهب أبي حنيفة رحمه للخلال التي أذكرها في إقليم العراق ومن الحروف مقراً<sup>١٥</sup> أبي عمران عبد الله بن عمر اليحصبي للمعالي التي أصفها في إقليم أقور<sup>١٥</sup>

واعلم أن<sup>١٥</sup> الناس قد عدلوا عن مذهب أبي حنيفة في أربع صلاة العيدين إلا بزبيد وبيمار وصدقة الخيل<sup>١٥</sup> وتوجيه الميت عند الموت والتزام<sup>٢٠</sup>

a) B om. et habet ut deinde اتان. b) B الامه. c) B اتان et post  
في الجنة additur semi-expunctum وواحدة. d) B om. Deinde C أربعة.  
e) C قراءة. f) C شاميّة وفي شاميّة. g) C عبيد. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 298. h) C om. (B الامه pro الأئمة). i) B للخلال،  
المعاني C. j) C habet عمرو أبي عمران Pro مقراً. k) B للخلال C.  
m) C رأيت. n) C inserit الصلاة قد قامت المؤمن قد قامت الصلاة. o) C والتزام — والرى omissis verbis عند النزع كما يوجه في القبر C.

الاضحية إلا ببخارا والرقى، وعدلوا من مذهب مالك في أربع الصلاة  
 قدام الامام إلا \* بالمغرب ويوم الجمعة بمصر و صلاة الجنائز بالشام \* وفي اكل  
 لحوم الكلاب إلا بمدينتين بالمغرب \* تسليح جهرا وتلويح في هرائس مصر  
 ويشرب سراً، وفي الخروج من الصلاة بتسليم واحدة إلا ببعض بلدان المغرب  
 ٤ وفي المساحة في تسبيحات الركوع والسجود \* إلا الجبال d، وعدلوا عن  
 مذهب الشافعي في أربع الحجير بالبسطة إلا بالمشرق f في مساجد اصحابه  
 وكذلك القنوت في العجيرة وفي احضار النية مع تكبيرة الافتتاح وفي ترك  
 القنوت في الوتر \* في غير نصف رمضان الاخير g إلا بنساء وعدلوا عن مذهب  
 داود في أربع تزويج ما فوق الأربع h واعتصم الاثنيتان النصف ولا صلاة  
 10 لحجار المسجد إلا في المسجد \* وفي مسألة العول i، وعدلوا عن مذهب  
 اصحاب الحديث في أربع المتعة في الحج والمسح على العمامة وترك النيم  
 بالرميل وانتفاص الوضوء بالقبضة إلا انه قد مر وافقهم في الأربع أربعة في الحقيقة j  
 ابو حنيفة رحت وفي المنعة الشبعة وفي النيم الشافعي وفي المسح على  
 العمامة الكرامية، وعدلوا عن مذهب الشيعة في أربع المتعة k وقوع نفاق  
 16 الثلاث والمسح على الرجلين واليعة l في الاذان، وعدلوا عن مذهب النراقية  
 في أربع المسامحة في النية عند كل فريضة وصلاة الفريضة على الدابة  
 \* وجواز الصوم لمن اكل بعد تلويح الفاجر وهو لا يعلم وصحة صلاة من تلعت  
 الشمس وهو فيها، \* وخالف العموم الجميع n في أربع تدبير ايام التشريق

وصلاة الجنائز بالشام. et om. بمصر يوم الجمعة وبالمغرب C b). لا B addit a).  
 quod ponit post في. المشرق C f). المساحة C e). om. C d). واكمل C a).  
 وقد احدث المغربي ذلك في اعماله لـ يكن يعرف. In C additur: g). اصحابه.  
 الاستغفار B i). والثالثة احضار et habet deinde على ما ذكرنا C h).  
 داود B h. l. a). الا في النصف الاخير من رمضان C k). والرابعة ترك Deinde C  
 Zahiritae o Qor. 4 vs. 3 deducunt novem uxores duoi posse الامم B m).  
 (cf. Tabari, Tafsir, IV, 148, 10). In B lacuna. n). اربعة B o). B om. p).  
 C pro his: e). واليعة C s). متعة النساء الا بمكة C r). الفقد C q).  
 وجواز الجمعة باقل من اربعين في غير مصر جامع. In textu fortasse inserendum  
 التكبير C v). وعدلوا من مذاهب الذين ذكرنا C u). الشمس post عليه

والصلاة قبل العيدين وترك الدخول من متى *a* آخر يوم قبل الزوال وغسل  
 القدم ثلاث مرّات في الوضوء *e* . ولما رأيتُ فقهاء أبي حنيفة رَحِمَهُ يَنْفَكُونَ  
 من *b* أربع من *e* الرياسة مع لَبَاقَةٍ *d* فيها ولَفْظٌ ولُحْشِيَّةٌ *e* والورع واحباب مالك  
 من أربع الثقل والبلادة والديانة والسنة واحباب الشافعي من أربع النظر  
 والشغب والبروة *f* والمقف واصحاب داود من أربع \* من الكبرة *g* والحدة والكلام *e*  
 واليسار والمعتزلة من أربع من *e* اللطافة والدراية والغسق والسخرية والشيعة  
 من أربع البغضة والفتنه واليسار والصيت واصحاب الحديث من أربع القدوة  
 والهمة والانفاق *h* والغلبة والكرامة من أربع التقى والعصبية والذل  
 والكدينة والادباء *i* من أربع لفقة والعجب والتصرف والتجمل \* والمقرئين من  
 أربع الطمع والمواطنة والرياء والسمعة *j* . واما الاديان الذين هم ذمة  
 \* فاربعة اليهود والنصارى والمجوس والصابئون *k* . ونحن نذكر غلبة *m* كل قوم  
 ممن ذكرنا في مواضعهم *n* بلا ميل ولا تعصب \* ان شاء الله تعالى ونصّف ما  
 فيهم من خيرٍ وشرٍ فان قيل أكثر ما ذكرته خطأ وخلاف ما يعرفه الناس  
 حتّى انك خالفت الاصول بجعلك الانقسام رباعيات وعدلت عن السباعيات *p*  
 بعد ما قد علمت ان الله عزّ اسمه خلق السموات والارض سبعة سبعة \* والايام *q*  
 والليالي سبعة سبعة *r* والارزاق من سبع ونزل القرآن على سبعة احرف  
 والمساجد سبعة *r* وذكر ما سنحجب عن بعضه فللجواب انّا قد تكبرنا بقولنا

*a*) C ut saepe eodd. *b*) C h. l. عن. *c*) C om. *d*) C لباقَة. *e*) C  
 والبروة. *f*) B h. l. والورع. *g*) B h. l. الكند. *h*) B والانعاف. *i*) C والابا. *j*) C haec om. In B  
 pro lacuna quam Ranking p. 69 recte explevit. *k*) B ياربعة فاليهود. *l*)  
 اما مصدر واما جمع اسم. *m*) Vocales in marg. B cum annotatione lectoris:  
 السباعيات B. *n*) C موضعهم. *o*) C haec om. *p*) B السباعيات. *q*)  
 Deinde C وقد علمت. *r*) C h. l. om. Deinde B والاوراق. *s*) C addit:  
 والخمس سبعة وأمهات المفاسل سبعة وانواع الصلوة سبع والطواف والسعي والجمار  
 سبع سبع ويوجب الصوم لسبع والليل والنهار سبع سبع واقاليم العالم سبع  
 Ut h. l. saepius vitia in generi  
 numeralium in eodd. sunt, specialiter in C.

المذاهب المستعملة ولم نأفل فرى المسلمين \* وإما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك ندر والأغلب ما ذكرناه، وإما السامرة فإلهم صنف من اليهود الا ترى ان نبيهم موسى عمه، وإما الربيعيات وإن كانت انفقت وما تقصدها فان لها نظائر في الاصول وهي ان الكتب اربعة وخلف الانسان من اربع والطبائع اربع والفصول اربعة والانهار اربعة واركان الكعبة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بالاهواز قال حدثنا محمد بن معاوية الانصارى قال حدثنا اسماعيل بن صبيح عن سفيان

وإما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا C pro his  
بردون (يوثون ١) للجزية وإما اليهود (المجوس ١) فلقول عمر اجروهم مجرى اهل الكتاب، وإما ذكرنا اهل مذهب واحد باسمين ممدوح ومذموم فليس قصدنا الاطراء والتلب وإنما هو بيان قول كل قوم فيهم وتسميتهم أيهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحضر فهمه ويحيد تأمله حتى يعرف غرضنا والآ وإما ابو حنيفة فالمشهور Hic C addit: b) (أزدرأ (أزدرأ ١) به ولعن علينا عنه ترك الخوص في الكلام وكذلك شاهدت اجل ائمة هذا العصر مثل ابي بكر الخصائص (الخصائص ١) وابي بكر بن الفضل والاسماعيلى والجمعائى والعقيلى وسعدت ابا الحسن (الحسين ١) القزوينى يقول لا شك ان ابا حنيفة كان مرجحاً وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة فذا كان الامر على ما ذكرنا لم يجوز (نحو ١) ان يجعل (نجعل ١) لابي حنيفة فقها وكلاما تعمدناها C e) ولكن نقول اصحابه تعادوا الكلام والمتكلمون نعتهموا (تفقهوا ١) وقسم C addit: f) الاربعة B اربعة Pro. الا ترى C e) ايضا C addit: d) D g) ابراهيم من الطيور اربعة على اربعة اجزاء وجعلين على اربعة اجبل والانهار الجنوبية والجلال والملاحم اربع اربع واربع مدائن: Deinde habet: اربع من الجنة واركان الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم الليل (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة واركان الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اعضاء والشهادة في الزنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يتزوج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرات الجنازة اربع والخلفاء الراشدون معونة C h) اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واخبرنا



ورسول وذلك لاختلاف البلدان<sup>a</sup> انتهى حللتها وكثرة المواضع التي دخلتها،  
 ثم انه لم يبق شيء مما يلحق المسافرين الا وقد اخذت منه نصيبا  
 غير الكدية وركوب الكبيرة فقده تفقته وتادبت، وتزهدت وتعبدت،  
 ولقته<sup>b</sup> وادبت، وخطبت على المنابر، وادنت على المنابر، واممت في  
 المساجد وذكرت في الجوامع واختلفت الى المدارس، \* ودعوت في المحافل<sup>c</sup>  
 وتكلمت في المجالس، \* واكلت مع الصوفية الهرائس، ومع الخانقائين<sup>d</sup>  
 الشرائد، ومع السنوائى العصائد، وطردت في الليالي من المساجد، وسكنت  
 في البراري، وتهمت في الصحارى، وصدقت في الورع زمانا<sup>e</sup>، واكلت للرام  
 عيانا، وصحبت عباد جبل لبنان، وخالطت حينما السلطان، وملكت  
 العبيد، وحملت على راسي بالزيبيل، واشرفت مرارا على الغرى، وقطعت  
 على قوافلنا الطرق، وخدمت القضاة والكبراء، وخطبت السلاطين والوزراء،  
 \* وصاحبت في الطرق الغشاق، وبعثت البضائع في الاسواق، وسجنت في  
 الكبوس، واخذت على الى جناسوس<sup>f</sup>، ولبنت حرب الروم في الشوائى،  
 وضرب النواقيس \* في الليالي<sup>g</sup>، \* وجلدت المصاحف بالكوى، واشتربت السماء  
 بالغلا<sup>h</sup>، وركبت الكنائس والخبول، ومشيت في السما والمثلج، ونزلت في  
 عرصة الملوك بين الاجل، وسكنت بين الجهل في محلة الحكاه، وكم  
 قلت العز والرفعة، ودبر في قتلى غير مرة<sup>i</sup>، وحاججت وجاورت، وغزوت  
 ورابطت، \* وشربت بمكة من السقاية السويق، واكلت الخبز والجلبان  
 بالسيف، ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجمير عسقلان السبيل، وكسبت  
 خلع الملوك وامروا لي بالصلوات، وعربت واقتقرت مرات<sup>j</sup>، وكاتبى السادات،  
 \* ووبخنى الاشراف، وعرضت على الاوقاف، وخضعت لالاخلا<sup>k</sup>،  
 ورُميت بالبدع، واتهمت بالطمع، واقامنى الامراء والقضاة امينا،

a) الاختلاف للبلدان. b) C om. c) قد. d) C haec ponit post  
 المجالس. e) الخانقائين Vulgo. f) Haec in C desiderantur. g) C haec om.  
 h) بالليالي. i) In margine B male غلط. j) C haec om. k) B للاخلا.  
 scripsi Z. D. M. G. LIV, 336 seqq.



ودخلت في الوصايا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتنحت الطرارين<sup>b</sup>، ورايت دول  
 العيارين<sup>c</sup>، \* واتبعني الأرذلون<sup>d</sup>، وعادني الخاسدون<sup>e</sup>، وسعي في الى السلاطين<sup>f</sup>،  
 ودخلت حمامات طبرية<sup>g</sup>، والقلاع الفارسية<sup>h</sup>، ورايت يوم القلعة<sup>i</sup>، وعيد بربارة<sup>j</sup>،  
 ويثر بضاعة<sup>k</sup>، وقصر يعقوب وضباعة<sup>l</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
 ليعلم الناظر في كتابنا اننا لم نمتنع<sup>m</sup> جزافا، ولا رتبناه مجازا، وبميزه<sup>n</sup>  
 من غير<sup>o</sup> \* فكم بين من قاسى هذه الاسباب وبين من منق كتابه في  
 الرفاهية<sup>p</sup> ووضع على السماع<sup>q</sup> ولقد ذهب لي في هذه الاسفار شوق<sup>r</sup> عشرة  
 آلاف درهم سوى ما دخل علي من التقصير في امور الشريعة ولم يبق رخصة مذهب  
 الا وقد استعملتها قد مسحت على<sup>s</sup> القدمين وصليت بمذاهمتان<sup>t</sup> ونفرت  
 قبل الزوال وصليت الفريضة على الدواب<sup>u</sup>، ومع نجاسة فاحشة على الثياب<sup>v</sup>،  
 \* وترك التسبيح في الركوع والسجود<sup>w</sup> وسجد السهو قبل التسليم<sup>x</sup> وجمعت  
 بين الصلوات، وقصرت لا في سفر الطاعات<sup>y</sup>، غير آتى<sup>z</sup> اخرج عن قول  
 \* الفقهاء الاثمة<sup>aa</sup>، ولم اؤخر صلاة عن وقتها<sup>ab</sup>، وما سرت في<sup>ac</sup> جات<sup>ad</sup> وبيني  
 وبين مدينة عشرة فراسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفصلت<sup>ae</sup> اليها لانظرها  
 قديما<sup>af</sup> ورتما اكرهت رجالا يصحبون<sup>ag</sup> \* وجعلت مسيري في الليل لارجع الى<sup>ah</sup>  
 رقتائي مع اصاعة المال والهم<sup>ai</sup> ٥

وعرضت على الاوقات واستخلفني القصاصة واقلمني الامراء امينا: a) O pro hic.  
 b) O haec om. وابتلنت بالطوارين deinde habens واشكنت في البكر مرارا  
 واكنت من ضيافة ابراهيم الخليل ومن جميع عسقلان السبيل: c) Hic O insert.  
 والمهرجان والسند (والسند 1) والنيروز بعدن وعجبه وعيد: d) Hic O addit.  
 a) O. نصعه: g) O add. هذا: f) O add. وذكر: e) O. الماوسجة (الماوسجة 1).  
 نحو: i) O. الرفاهية: h) O. فشتان ما بين فارسي: j) O. وبميزه: k) O.  
 m) B om. n) Quran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat. o) C om.  
 فقهاء الامه: p) B. وقصرت وافطرت لا في سفر الطاعة: q) Pro seqq. O السلام. r) C  
 وسرت بالليالي لالحق بالصحابي: s) O. وادعلت: t) B. نته: u) B om. الوقت: v) C  
 مع اصاعة العمر والتعجب

## ذكر المواضع المختلف فيها<sup>٥</sup>

اعلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُجمَع عليها فوجب إفراد هذا الباب لها لتباين الصحة وتمايزها عنها اذا ذكرناها في الأقاليم، يكَازرون قبة من نحو العقبة تزعم المجوس انها وسط الدنيا ولها عيد في كل سنة خارج يَنْبُج نحو البحر مشهد قالوا هو لسان الارض حين قالت: أَتَيْنَا طَائِعِينَ، بالتجش موضع قالوا ثم كانت سلسلة داود التي كانت موضع البينات، قال قوم قبر آدم عند منارة مسجد الخيف وقال آخرون عند قبر ابراهيم وقال قوم بالهند وقيل ان قبر آدم بالنيه وزعم رجل بابلها انه رأى في النوم انه خلف جبل زيتا، قال اهل الكتاب قبر داود بصهيون، قال قوم مدائن لوط بين كرمان وخراسان، زعم قوم ان نار ابراهيم كانت بخرمف، قال قوم الدكة التي بالغرق في قبر نوح، وقبر علي في محراب جامع الكوفة وقال آخرون عند المنارة المائلة، قال قوم قبر فاطمة مع النبي صلعم في الحجرة وقال آخرون في البقيع، خارج \* مرو من نحو سرخس رباط فيه قبر صغير زعموا انه قبر راس الحسين بن علي، بفرغانة زعموا 16 قبر أيوب، على قلعة جبل سينا زيتونة قالوا في التي لا شربة ولا غربة على جبل زيتا اخرى يقال فيها ذلك، وقال قوم صخرة موسى بشروان والبحر بحيرة طبرستان والقرية باخروان وقتل الغلام بقربة خزان 17 قال قوم سد ياجوج وماجوج خلف الاندلس وقال آخرون هو درب خزان وماجوج وماجوج ثم الخزرة وسعد ابا علي الحسن بن ابي بكر البناء يقول كان قبر يوسف 20 دكة يقال انها قبر بعض الاسباط حتى جاء رجل من خراسان وذكر انه رأى في المنام اذهب الى بيت المقدس وأعلمهم ان ذاك يوسف الصديق قال فامر السلطان والذي بالخروج وخرجت معه قال فلم يزل الفعلة يكفرون حتى انتهوا الى خشب العجلة وانا بها قد نَحَرْتُ ولم ازل ارى عند عجائزنا من تلك الدكة يستشفون بها من الرمد ٥

a) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. b) B — وتمايز. c) B لتباين. d) B عند. e) B قرون. Optime correxit Ranking coll. infra ٣٣٣، 10 seq. f) Qoran. 24 vs. 85. g) B درب خزان ut infra. h) B الدكة يستشفون. h) B درب خزان.

## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب افردناه لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكون الاقاليم ويقف على عدد القصبات ومدنها ولم يكن له فراغة الى تدبر ما فضلناه، ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخف حملها في الاسفار، وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سئلت عن هذا القدر وابغى متى هذا السبب فقدّمته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ، وترك الاطناب وجعل الاعراض، فمن فهم فقد فهم، والا اذا نظر في الاصل علم،<sup>١٥</sup> اعلم اننا جعلنا الامصار كالملوك والقصبات كالنجايا والمدن كالجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقلت الفقهاء المصّر كل بلد جامع يقام فيه الحدود ويحكمه امير ويقوم بنفقته<sup>١٦</sup> ويجمع رستاقه مثل عثّر وثايلس وزوزن وعند اهل اللغة المصّر كل ما حكم بين جهتين مثل البصرة والرقة وارجان والمصر عند العوام كل بلد كبير جليل مثل الرقة والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصّر كل بلد حكمه السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقادت منه الاعمال واصيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز، وربما كان للمصر او للقصبية نواح لها مدن مثل طخارستان بلخ والبطائح لواسط<sup>١٧</sup> والزاب لافريقية، فالاقليم اربعة عشر سنة عربية جزيرة العرب في العراق في اقور في الشام في مصر في المغرب وثمانية عجيبة المشرق في الديلم في الرحاب \* في الجبال في خوزستان في فارس في كرمان في الهند ولا بد لكل اقليم من كور في لكل كورة من قصبية في لكل قصبية من مدن الاقليم<sup>١٨</sup> والمشرق والمغرب فان لكل واحد مصريين والمصر قصبية كورته وليس كل قصبية<sup>٢٠</sup> مصراً في الامصار اسم كورها ايضاً الا الاربع الأول والمنصورة والثلاث الاخرى نبتدي من المشرق وهلم جراً الى المغرب

فالامصار سمرقند ايرانشهر شهرستان اردبيل همدان الاهواز شيراز السيرجان المنصورة وبغداد الموصل دمشق القسطنطينية

١٥) B om. ١٦) C qui haec alibi habet (vid. pag. ٩). ١٧) B om. ١٨) B om. ١٩) B om. ٢٠) B om.

قرطبة، وبقيّة القصبات سبع <sup>a</sup> وسبعون. بُنّجكت نُمُجكت <sup>b</sup> بلغ غزنين <sup>c</sup>  
 بسست زرنج هرا <sup>d</sup> قايس مرو اليهوديّة الدامغان آمل يوان اتل مراغة <sup>e</sup>  
 دبيل الرى اليهوديّة السوس جنديسابور تستر العسكر الدورق <sup>f</sup> رامهرمز  
 ارچان سيراف درابجرد شهرستان اصطخر اردشير <sup>g</sup> نرماسير بم جبرفت  
<sup>h</sup> بدخجور قزدار ويهند قنوج الملتان صنعاء البصرة الكوفة واسط حلوان  
 سامرا <sup>i</sup> آمد الرقة حلب حمص طبرية الرملة صغر الغرما بلبيس  
 العباسية اسكندرية اسوان برقة بلرم <sup>j</sup> تاهرت فاس <sup>k</sup> ساجلماسة طرفة <sup>m</sup>  
 نرجع الى ذكر المدن المحيطة بقصباتها فنقدم الحاجب وتبعه جند <sup>n</sup> فمن  
 اشكل عليه شىء من ذلك فليفتشه على اقليمه <sup>o</sup>

10 اخسيكت نصراباذ رنجذ زاركان <sup>p</sup> خيرلام وشيشان <sup>q</sup> اشتيقان زرنديرامش  
 اوركند اوش قبا برنك مرغينان رشتان <sup>r</sup> باب جارك اشت <sup>s</sup> توبكار اوال  
 دكرکرد نوقاد مسكان بيكان <sup>t</sup> اشكعخان <sup>u</sup> جدغل شاولان خجندة <sup>v</sup>  
 ولاسيحجاب خورلوع جمشلائو اسفانيكت باراب شاوغر سوران نوار زرخ  
 شغلجان بسلاج بروكت بروخ يكانكت اذخكت <sup>w</sup> نوجيكت طراز  
 16 بالوا جكل برسخان اطلخ جموكت شلجى كول سوس تكانيكت بلاسكون  
 لبان <sup>x</sup> شوى ابالغ مادانكت برسيان بلغ جكران يغ يكالغ روانجم  
 كتاك شور چشمه دل اواس جرکرد <sup>y</sup> ولينكت نكت جينانجكت نجاكت  
 بناكت \* خرشكت عرچند غنلج جموزن وردك كبرنه بمدوانك <sup>z</sup> نوجكت  
 غرك انوككت بشكت بركوخ خاتونكت جيغوكت فزكد كدك نكالك

عزمن B <sup>c</sup>. جمجكت نموجكت B <sup>b</sup>. Enumerantur tantum 62. سبعة B <sup>a</sup>.  
 الدورق B <sup>e</sup>. Scribere debuorat ut recte monuit Rasking. <sup>f</sup> B اردشير  
 نخبور infra, <sup>g</sup> بدجنو B <sup>g</sup>. et doinde نرماسير <sup>g</sup>. Vid. infra in capite Sindiae.  
 نجرم infra, <sup>h</sup> بلرم B <sup>h</sup>. ut ambo codd. interdum. <sup>i</sup> B sine punctis. <sup>k</sup> B  
 طرفة corruptum. <sup>m</sup> Probabiliter <sup>m</sup> طرفة <sup>m</sup>. Pluraque variae lectiones  
 quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum.  
 وريشان B <sup>q</sup>. وشيشان infra. <sup>p</sup> B دراركان <sup>p</sup>. et mox حدك <sup>q</sup>.  
 اورشت B <sup>s</sup>. <sup>r</sup> B مسكان نكان <sup>s</sup>. Forte legendum <sup>r</sup>. حدغل <sup>t</sup>. Sic. Deinde  
 ابالغ دانكت <sup>u</sup>. <sup>v</sup> B <sup>v</sup>. <sup>w</sup> بربكوخ خاتونكت جيغوكت فزكد كدك نكالك  
 كبريه بمدوانك <sup>z</sup>.

تل اوش غرگود ورنکث دروا فردکث اچج، و من نواحیها ایلاک قصبتها نونکث  
مدنها شاوکت بالناش نوکث بلایان اربلج نمولج خمرك سیکث کهسیم  
ادخکث خاس خجاکث غرچند سام سرك بسکث ۵ لندجکث ارسبانیکث ۵  
کردکث غرق سابط زامین دیزک نوچکث دزه ۵ خرقاته خشت قطوان مرسمند ۵  
ولنموچکث بیکنده الطواویس ووندنه بمانکث خدیبنکن ۵ عروان بخسون ۵  
سیکث اریامیثن فرخشی زرمیثن کمانکث فغرسین کشفغن نویدک ورکی،  
ناحیتها کش مدنها نوقد قریش سونج اسکیفغن، ونسف مدنها کسبه بزده  
سیرکث ۵ ولسمرقند بمانکث ورغسر ابغر کشالی اشتیخن دیوسیه کومینیه  
وربنجان ۴ قطوانه ۵ وعلی جیبحون ناحیه ختل مدینتها هلبک مزند اندیجارغ  
هلاورد ۵ لاوگند کاربنک تملیات اسکندره ملک فارغر بیک، ۴ مدینه ترمذ ۱۰  
کالف زم نویده ۵ آمل فربر، وکوره الصغانیان مدنها دارونجی بلسند سنکرده ۵  
بهام زینور ریکدشت ۵ الشومان قوادیان اندیان ۱ دستجرد هنیان ۵ ولخوارزم  
قصبتها الهیطلیه کات مدنها غرمان ۵ وایخان ارخیوه نوکفلاغ کردر مزداخقان  
جشیره سدور زردوخ قرینه براتکین مدکمینیة ۵ قصبه الخراسانیة لجرانیة مدنها  
نوروزار زخشر روزوند وزارمند ۵ دسکاخان خاس خشمیثن مدامیثن خیوه ۵ ۱۵  
کردرانخاس هزاراسف جقروند سدفر جرجانیة ۵ جاز درغان ۵ جیت ۵  
ولیلج اشغورقان سلیم کرکوه جاه مذر بروراز، ناحیه طخارستان مدنها  
ولوالج الطالقان خلم غرینک سمنجان اسککنند روب بغلان العلینا بغلان

a) B اسبانمکث. b) B دره. Infra recte coniungitur cum قطوان. c) B  
ولسمرقند pro ولسرقد ut mox ولیشت B. d) B حرسکن. e) B ولسوجک بیکن.  
f) B infra in. g) B درید نجار جلاورد. h) B جز. i) B در. j) B در. k) B در. l) B در. m) B در. n) B در. o) B در. p) B در. q) B در. r) B در. s) B در. t) B در. u) B در. v) B در. w) B در. x) B در. y) B در. z) B در. aa) B در. ab) B در. ac) B در. ad) B در. ae) B در. af) B در. ag) B در. ah) B در. ai) B در. aj) B در. ak) B در. al) B در. am) B در. an) B در. ao) B در. ap) B در. aq) B در. ar) B در. as) B در. at) B در. au) B در. av) B در. aw) B در. ax) B در. ay) B در. az) B در. ba) B در. bb) B در. bc) B در. bd) B در. be) B در. bf) B در. bg) B در. bh) B در. bi) B در. bj) B در. bk) B در. bl) B در. bm) B در. bn) B در. bo) B در. bp) B در. bq) B در. br) B در. bs) B در. bt) B در. bu) B در. bv) B در. bw) B در. bx) B در. by) B در. bz) B در. ca) B در. cb) B در. cc) B در. cd) B در. ce) B در. cf) B در. cg) B در. ch) B در. ci) B در. cj) B در. ck) B در. cl) B در. cm) B در. cn) B در. co) B در. cp) B در. cq) B در. cr) B در. cs) B در. ct) B در. cu) B در. cv) B در. cw) B در. cx) B در. cy) B در. cz) B در. da) B در. db) B در. dc) B در. dd) B در. de) B در. df) B در. dg) B در. dh) B در. di) B در. dj) B در. dk) B در. dl) B در. dm) B در. dn) B در. do) B در. dp) B در. dq) B در. dr) B در. ds) B در. dt) B در. du) B در. dv) B در. dw) B در. dx) B در. dy) B در. dz) B در. ea) B در. eb) B در. ec) B در. ed) B در. ee) B در. ef) B در. eg) B در. eh) B در. ei) B در. ej) B در. ek) B در. el) B در. em) B در. en) B در. eo) B در. ep) B در. eq) B در. er) B در. es) B در. et) B در. eu) B در. ev) B در. ew) B در. ex) B در. ey) B در. ez) B در. fa) B در. fb) B در. fc) B در. fd) B در. fe) B در. ff) B در. fg) B در. fh) B در. fi) B در. fj) B در. fk) B در. fl) B در. fm) B در. fn) B در. fo) B در. fp) B در. fq) B در. fr) B در. fs) B در. ft) B در. fu) B در. fv) B در. fw) B در. fx) B در. fy) B در. fz) B در. ga) B در. gb) B در. gc) B در. gd) B در. ge) B در. gf) B در. gh) B در. gi) B در. gj) B در. gk) B در. gl) B در. gm) B در. gn) B در. go) B در. gp) B در. gq) B در. gr) B در. gs) B در. gt) B در. gu) B در. gv) B در. gw) B در. gx) B در. gy) B در. gz) B در. ha) B در. hb) B در. hc) B در. hd) B در. he) B در. hf) B در. hg) B در. hh) B در. hi) B در. hj) B در. hk) B در. hl) B در. hm) B در. hn) B در. ho) B در. hp) B در. hq) B در. hr) B در. hs) B در. ht) B در. hu) B در. hv) B در. hw) B در. hx) B در. hy) B در. hz) B در. ia) B در. ib) B در. ic) B در. id) B در. ie) B در. if) B در. ig) B در. ih) B در. ii) B در. ij) B در. ik) B در. il) B در. im) B در. in) B در. io) B در. ip) B در. iq) B در. ir) B در. is) B در. it) B در. iu) B در. iv) B در. iw) B در. ix) B در. iy) B در. iz) B در. ja) B در. jb) B در. jc) B در. jd) B در. je) B در. jf) B در. jg) B در. jh) B در. ji) B در. jj) B در. jk) B در. jl) B در. jm) B در. jn) B در. jo) B در. jp) B در. jq) B در. jr) B در. js) B در. jt) B در. ju) B در. jv) B در. jw) B در. jx) B در. jy) B در. jz) B در. ka) B در. kb) B در. kc) B در. kd) B در. ke) B در. kf) B در. kg) B در. kh) B در. ki) B در. kj) B در. kk) B در. kl) B در. km) B در. kn) B در. ko) B در. kp) B در. kq) B در. kr) B در. ks) B در. kt) B در. ku) B در. kv) B در. kw) B در. kx) B در. ky) B در. kz) B در. la) B در. lb) B در. lc) B در. ld) B در. le) B در. lf) B در. lg) B در. lh) B در. li) B در. lj) B در. lk) B در. ll) B در. lm) B در. ln) B در. lo) B در. lp) B در. lq) B در. lr) B در. ls) B در. lt) B در. lu) B در. lv) B در. lw) B در. lx) B در. ly) B در. lz) B در. ma) B در. mb) B در. mc) B در. md) B در. me) B در. mf) B در. mg) B در. mh) B در. mi) B در. mj) B در. mk) B در. ml) B در. mn) B در. mo) B در. mp) B در. mq) B در. mr) B در. ms) B در. mt) B در. mu) B در. mv) B در. mw) B در. mx) B در. my) B در. mz) B در. na) B در. nb) B در. nc) B در. nd) B در. ne) B در. nf) B در. ng) B در. nh) B در. ni) B در. nj) B در. nk) B در. nl) B در. nm) B در. nn) B در. no) B در. np) B در. nq) B در. nr) B در. ns) B در. nt) B در. nu) B در. nv) B در. nw) B در. nx) B در. ny) B در. nz) B در. oa) B در. ob) B در. oc) B در. od) B در. oe) B در. of) B در. og) B در. oh) B در. oi) B در. oj) B در. ok) B در. ol) B در. om) B در. on) B در. oo) B در. op) B در. oq) B در. or) B در. os) B در. ot) B در. ou) B در. ov) B در. ow) B در. ox) B در. oy) B در. oz) B در. pa) B در. pb) B در. pc) B در. pd) B در. pe) B در. pf) B در. pg) B در. ph) B در. pi) B در. pj) B در. pk) B در. pl) B در. pm) B در. pn) B در. po) B در. pp) B در. pq) B در. pr) B در. ps) B در. pt) B در. pu) B در. pv) B در. pw) B در. px) B در. py) B در. pz) B در. qa) B در. qb) B در. qc) B در. qd) B در. qe) B در. qf) B در. qg) B در. qh) B در. qi) B در. qj) B در. qk) B در. ql) B در. qm) B در. qn) B در. qo) B در. qp) B در. qq) B در. qr) B در. qs) B در. qt) B در. qu) B در. qv) B در. qw) B در. qx) B در. qy) B در. qz) B در. ra) B در. rb) B در. rc) B در. rd) B در. re) B در. rf) B در. rg) B در. rh) B در. ri) B در. rj) B در. rk) B در. rl) B در. rm) B در. rn) B در. ro) B در. rp) B در. rq) B در. rr) B در. rs) B در. rt) B در. ru) B در. rv) B در. rw) B در. rx) B در. ry) B در. rz) B در. sa) B در. sb) B در. sc) B در. sd) B در. se) B در. sf) B در. sg) B در. sh) B در. si) B در. sj) B در. sk) B در. sl) B در. sm) B در. sn) B در. so) B در. sp) B در. sq) B در. sr) B در. ss) B در. st) B در. su) B در. sv) B در. sw) B در. sx) B در. sy) B در. sz) B در. ta) B در. tb) B در. tc) B در. td) B در. te) B در. tf) B در. tg) B در. th) B در. ti) B در. tj) B در. tk) B در. tl) B در. tm) B در. tn) B در. to) B در. tp) B در. tq) B در. tr) B در. ts) B در. tt) B در. tu) B در. tv) B در. tw) B در. tx) B در. ty) B در. tz) B در. ua) B در. ub) B در. uc) B در. ud) B در. ue) B در. uf) B در. ug) B در. uh) B در. ui) B در. uj) B در. uk) B در. ul) B در. um) B در. un) B در. uo) B در. up) B در. uq) B در. ur) B در. us) B در. ut) B در. uu) B در. uv) B در. uw) B در. ux) B در. uy) B در. uz) B در. va) B در. vb) B در. vc) B در. vd) B در. ve) B در. vf) B در. vg) B در. vh) B در. vi) B در. vj) B در. vk) B در. vl) B در. vm) B در. vn) B در. vo) B در. vp) B در. vq) B در. vr) B در. vs) B در. vt) B در. vu) B در. vv) B در. vw) B در. vx) B در. vy) B در. vz) B در. wa) B در. wb) B در. wc) B در. wd) B در. we) B در. wf) B در. wg) B در. wh) B در. wi) B در. wj) B در. wk) B در. wl) B در. wm) B در. wn) B در. wo) B در. wp) B در. wq) B در. wr) B در. ws) B در. wt) B در. wu) B در. wv) B در. ww) B در. wx) B در. wy) B در. wz) B در. xa) B در. xb) B در. xc) B در. xd) B در. xe) B در. xf) B در. xg) B در. xh) B در. xi) B در. xj) B در. xk) B در. xl) B در. xm) B در. xn) B در. xo) B در. xp) B در. xq) B در. xr) B در. xs) B در. xt) B در. xu) B در. xv) B در. xw) B در. xx) B در. xy) B در. xz) B در. ya) B در. yb) B در. yc) B در. yd) B در. ye) B در. yf) B در. yg) B در. yh) B در. yi) B در. yj) B در. yk) B در. yl) B در. ym) B در. yn) B در. yo) B در. yp) B در. yq) B در. yr) B در. ys) B در. yt) B در. yu) B در. yv) B در. yw) B در. yx) B در. yy) B در. yz) B در. za) B در. zb) B در. zc) B در. zd) B در. ze) B در. zf) B در. zg) B در. zh) B در. zi) B در. zj) B در. zk) B در. zl) B در. zm) B در. zn) B در. zo) B در. zp) B در. zq) B در. zr) B در. zs) B در. zt) B در. zu) B در. zv) B در. zw) B در. zx) B در. zy) B در. zz) B در.

السفلى اسكیمشت راون آرهن، اندراب سرای عاصم، ناحیة البامیان مدنها  
 بسغورفند سقاوند لغراب، بنخشان بنجهیر جارایه پروان، ولغزى کردیس،  
 سکاوند نسو، برتن دمراخى حش باره، فرمل سرهون لجرا خواشت غراب زاوه،  
 کاویل کابل لغمان بودن لهوکر، وناهیته والشتان، مدنها افشین اسپیدجه  
 مستندک شال سکیره سیوه، ولېست جالغان بان، قرمة بوزار داور سروستان  
 قریة الجوز رخون بکراوان، بنجواى طلقان، ولزنج کوبین زنبوک شره درهند  
 فزنین کولربوان یارنواک کزه سنج باب الطعام کراوکن ونه الطاق، لهره کروزخ  
 اوبه مالن السفلیات، خیسار استرییان ماراباک، نواحیها بوشنج، مدنها خرکد  
 فلجبرد کوسوی کره، وناغیس مدنها دهستان کوناباک کوا پشت جاذاوا  
 ۱۰ کلرون کلین جبل القضا، وکنج رستاق مدنها \* ببن کیف بغ m، واسفرار  
 مدنها کواشان کواران کوشک ادرسکر، وناهیة غرجستان قصبته ایشین،  
 ومدنها شورمین بلیکان اسنن، وللیهودیة انبار برزور فاراب کلان  
 الجوزوان p، لبرو خرف هومزف، باشان سنجان سوسقان صهبة q، کیرنک سنک  
 عبادی دندانقان، ناحیته \* مروالروند، مدنها قصر احنف طالقان ومدینه  
 ۱۵ سرخس، ولقایی تون خوست خوره کری طیس الرقة بناوند، سناوند طیس  
 السفلی، ولایانشهر بوزجان روزن طرثیث ساینزوار، خسروچرد ازادوار  
 خوجان، ریوند مازل مالن جاجرم، \* وخراتنها طوس، قصبته الطایران النوان

- لجرب خواشب غراب B d. کردشیر B c. لجرب B b. راوندا ادهن B a.  
 Videtur additum ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. ازاد.  
 السفلیات B h. بنجواى Deinde زرخود رکرا B p. باز B f. Addidi.  
 pagus خور Idem additamentum habet مالن باخرز a. Additur ut distinguatur  
 B d. نواسنج B k. ماراباک B i. خور سفلق Astarabudhi, qui vocatur  
 B n. واسفران Delinde. مضی کیغیع B m. شات حادوان Vid.  
 الجوزوان B p. Sic. Nomen hoc uno loco occurrit. e. supra p. ۲۹ l.  
 بناوند B q. تیز حوسب حوز B s. In B lacuna. سرسان صهبة B g.  
 ساروار B u. سناپاک Sequens non videtur differre a. جناب B v.  
 ودر خزانها کوس B w. ازادوار خرجان

والرادكان وجنابند استورتان نروغبد<sup>a</sup>، نسا مدنها اسفينقان والسومقان نراوة  
شهرستانه<sup>b</sup>، وابيورد مدنها مهنة كوش<sup>c</sup> \*  
وللدامغان بسطام مغرون سمنان رغننه بيار<sup>d</sup> \* ولشهرستان آبسكون<sup>e</sup> ألهم  
استاراياك آخر الرباط<sup>f</sup> \* ولأمل سالوس<sup>g</sup> سارية ميله \* ماعطير<sup>h</sup> ترنجي<sup>i</sup> طميس  
هرى بود مطير نامية<sup>j</sup> تبيسا<sup>k</sup> \* ولبروان ولامر شكيز تارم خشم<sup>l</sup> ناحيتها<sup>m</sup>  
للجل<sup>n</sup> مدنها دولاب بيلمان شهر<sup>o</sup> كه<sup>p</sup> رول<sup>q</sup> \* ولاتل بلغار سمندر<sup>r</sup> سوار  
بغند قيشوي<sup>s</sup> \* البيصاء خمليج بلنجر<sup>t</sup> \*  
ولبرنده تغليس القلعة خنان شمكور جنوة برديج الشماخية شروان باكوه  
الشانيران باب الابواب الاخوان قبله شكى ملازكرد تبالا<sup>u</sup> \* ولدييل بدليس خللاط  
ارجيش بركي خوق سلماس ارمية داخرقان مراغة اهر مرند سنجان قليقلا<sup>v</sup> \* 10  
ولاردييل رسة تبريز جابروان الميانج السرا<sup>w</sup> درقان موغان ميمد برند<sup>x</sup> \*  
وللوق قم آوه ساوه آوه<sup>y</sup> قروين ابهر زنجان شلنبة وية<sup>z</sup> \* ولهمدان<sup>aa</sup> \*  
اسداوا<sup>ab</sup> طزر قومسين \* بوسته راس<sup>ac</sup> وية<sup>ad</sup> سيراوند<sup>ae</sup> \* ولها نواچ جلييلة بلا<sup>af</sup> \*  
مدن مثل نهاوند ولها روتراور وكرج ابى دلف ولها كرج اخرى ومرج  
وبروجرد<sup>ag</sup> \* والصيمره بلا مدن<sup>ah</sup> والدينور بلا مدن<sup>ai</sup> وشهرزور<sup>aj</sup> ..... 15  
ولليهودية<sup>ak</sup> المدينة خالنجان الرباط لوردكان سميرم يزد ناين<sup>al</sup> \* نياستانه  
اردستان<sup>am</sup> \* قاشان<sup>an</sup> \*  
وللسوس البذان بصنًا بيروت قرية الرمل كرخة<sup>ao</sup> \* ولجندي سابور الدينز  
الرواش بايوه قاصبين اللور<sup>ap</sup> \* ولر<sup>aq</sup> ار لتستر مدينة البتة<sup>ar</sup> \* وللعسكر جويك  
زبدان سوق الثلاثاء خبك ذو قرطم<sup>as</sup> \* وللاهواز نهر تيرى جوزدك بيرو<sup>at</sup> 20

هرابود مطير B d) ماعطير بويرجا B e) شالوس B f) نروغنه B a)  
بلغان B g) كهزود et deinde هههه s. نعمهه B f) النجل B e) ماميه  
Deinde expuncta sequuntur no-  
mina urbium Dyarbekri. h) بعد وشوره B a) سمندى  
ولليهودان B i) Cf. supra p. ٢٥, 3. k) B  
سميرم يزد ناين B p) Lacuna. o) بى. B n) سته ارميه  
المدن الرواس بايوه قاصبين اللور B r) اردستان

سوق الاربعاء حصن مهدی باسیان شوراب بندم دورق خان طرف سنة منادر  
 الصغرى \* وللدورق ازم بخسابك الدز اندجار آزر جتبی میراثیان میراثیان \*  
 ولرامهرز سنبل اینج تیرم پازنك \* لان غروا بافج \* كوزوك \*  
 ولارجان قوستان نارپان مهرابان \* جنابلا سینیز بلا سابور هندوان \*  
 \* ولسیراف جور میمند نایند الصیبهكان خبر خورستان الغندجان کران سمیران  
 زبربان \* ننجیرم نایند دون سورا راس کشم \* ولدرابجود طبستان الکزدجان  
 کرم یوزخواست رستاق الرستاق برك ازباز سنان جویم لق احمد الاصبهكان \*  
 ولشیراز البیضاء فسا المص كوله جور کارزین دشت بارین جم جونك جیكان  
 كورد بآج هزار ابك \* ولشهرستان درپز کارزون خرة النبوندجان کاربان \*  
 10 كندران توز زم الاكراد جنبذ \* خشت \* ولصاختر هراک میبد مائین \* الفهرج  
 الکبیرة سروستان اسبالجان بوان شهر باف اورد الورد \* اشتراک خرمة  
 ترك نیشان صاهه \*

ولبردسیر \* ماهان کورون زرند جنزود کوه بیان قواف زاور افس خولوب  
 .غبیرا کارشتان \* ولحیتها خبیص مدنها نشك کشید كوك كتره \* ومن المنفردات  
 16 جنزود فرمین ناجت خیر مرزقان السورقان مغون جیروقان \* وللسیرجان  
 بیمند الشامات واجب یزورک خور دشت برین کشیستان \* ولرماسیر باهر  
 کرک وریکان فسا نارچین \* ولیم نارزین طوشتان اولرک مهرکد راین مائین  
 راتین \* ولجیرفت باس جکین منوقان درهقان جوی سلیمان کوه بارجان  
 قوهستان مغون جوان ولاشجود روزگان درقانی \*

20 ولینجیور مشکلا کیچ سری شهر بربر خواش دمندان جالک دزک دشت  
 علی التیز کبرتون راسک به بند قصرقدن اصغقا فهل فهر قنبلی ارمایل m \*  
 ولویهند قاسهل کنبرایة سوبارة n ..... اورهة زهو هر برهیرا \* ولقرداره  
 کنداییل بختود p جفرد بکافان خوزی رستاکهن مودان رود مسکان کهرکور محالی

ویدیاك B d). داربان ماهیروان B c). B sine punctis. باندك B a).  
 مامند مائین B h). جنبد B g). النبوندجان کاربان B f). للمص كوله B a).  
 اصغقا فهل فهر قنبلی ارمایل B m). خوی B i). ولاششیر B k). د اشتراک جومه B i).  
 بختود B p). ولقرداران B o). Plura desiderantur (Lac. non ind.). n)



كيزولكان سورة قصدار \* وللمنصورة ديبيل زندرايچ كدر مايل تنبلي \* نيمرون  
 فالوى ائوى بلوى المسواي البهراج بانيه منجايوى الرور سوباره كيناس صيمور \*  
 لزيبيد مغير كدرة مهاجم مور عطنة الشرجة غلاقة مكا الجردة الجريب \*  
 اللسعة شرملة العشيرة رنقا الخصوف الساعد الجردة الكمصنة \* وناحية عشر  
 مدنها ييش الجريب \* حلى السرين \* ولصنعا معدة نجران جوش العرف \*  
 جبيلان التجند نمار نسقان يخلصب السجول \* المديخرة خولان \* ولمكة  
 ملى امج الجعقة الفرع جبلة مهايغ حاذة الطائف بلدة \* وناحية يثرب لها  
 بذر الجار يتبع العشيرة الخوراء المرو سقيا يزيد خيبر \* وناحية فصر قصبته  
 وادى القرى ومدنها الحاجر العنيد بدا يعقوب صبة النبك \* ولصغار نيرة  
 السر ضلك حفيت دبا سلوت جلفار سيد لسيا ملح \* وناحية مهرة مدنها 10  
 الشكر ..... \* وناحية الاحقاف مدينتها حضرموت وناحية سبا  
 وناحية اليمامة \* وللاحساء الزرقاء سابون اول العقير \*  
 وللبصرة الابلة نهر الدير مطارا \* مدار نهر زيان بدران بيان نهر الامير نهر  
 القديم عبادان ابو الحبيب نهر نبا البطوعة القندل المفتح الجعربة \* وللكوفة  
 حشام عمر الجامعين سور النبيل القادسية عين ائتمر \* وليعداد الجردان النهروان 15  
 كاره الدسكرة طراستان هارونية جلولا ياجسرى باقبة بوهرز كلوانى \* درزيجان  
 المداين اسبائير \* كيل سيب دير العاقول النعبانية جبل عبرتا بابل قصر هبيرة  
 عبادس نهري \* ولواسط قم الصلح نهر سايس درمکان بالنجين قراقبة سيادة  
 السكر قرقوب الطيب \* لهبان البسامية اودسة \* وناحية البطائح مدينتها  
 الصليخ ولها جامدة m هرار الحداية الربيدية \* ولحلوان خانقين ورجان n 20  
 المرج شلاشان الجامد الكو السيروان بتديجان o \* ولسامرا الكرخ عكبرا الدور

a) B. تنبلي. b) الجريب. Hoc vero loco expungendum videtur. c) B.  
 الجريب. d) B. السجول. e) Nomen corruptum videtur e. حدة. f) Lacuna.  
 g) B. مكارا et deinde مدائن. h) B. كلاوان. i) اسبائين. k) Fort. con-  
 tractum ex نهر ابا. l) قرقوت الطيب. m) B. حامدة. Pro هرار forte l.  
 ولسامري. Deinde بتديجان. n) B. رجوان. (Tab. III, 1835, 5). هرار دور

للجامعين يمت راذقان قصر الحصّ جوى ٥ ابوانا بريقا سندية راقفوية دعما الانبار  
هبت تكريت السن ٥

والموصل نووى الحديثة مَعْلَتَاىَ الحسنية تلغفر سنجار الجبال بلد اذرمه  
برقعيد نصيبين دارا كفتوتوا رأس العين ثمانين ٥ ولآمد ميثارقين نل فلان  
٥ حصن كيفا الفار حاذية ٥ ولرقعة المحترقة ٥ الرافقة خانوقه الخريش نل محرى ٥  
باجردان حصن مسلمة ترعوز حران الرها ٥ ومن النواحي جزيرة ابن عمر لها  
فيشاور بلعيناتا المغيرة الزوزان ٥ \* وناحية سروج ٥ ولها كغزاب كفر سبرين ٥  
و ناحية الفرات مدينتها قرقيسيا ولها الرحمة الدالية علة الحديثة ٥ وناحية الحابور  
مدينتها عرابان ولها الخصبين الشمسينية ميكسين سكير العباس الخيشة  
10 السكينية التناير ٥

ولحلب انطاكية بالس سميساط المعرتين منبج بيلس التينيات قنشرين  
السويدية ٥ ولحصن سليبية تدمر الخناصره كغطاب اللانغية جبلة جبيل ٥  
انطرسوس بلباس حصن الخوالي لاجون رقية جوسية ٥ حماه شيمور وادى بطنان ٥  
ولدمشق دارقاه بلباس صيدا بيروت عرقه اطرابلس الزبدالى ٥ وناحية البقاع  
1٥ مدينتها بعلبك ولها كآمد عزجموش ٥ ولطبرية بيسان اذرات قدس كابل  
اللاجون عكا صور الغرائية ٥ وللملة بيت المقدس بيت جبريل غرة عسقلان  
بافه ارسوف قيسارية نابلس ارجاء عمان ٥ ولصغر ويلة عينوتا مدين تبوك  
الدرج ماتب معان ٥

والفرماة البقارة الوادة العريش نتيس دمياط شطا دبوتوا ٥ والعباسية  
20 شبروانه ٥ دهور سنهور بنها العسل شطنوف مليح دميرة بورة دقهلة

السويدية B ٥) In Blaouna. d) فخرى B c) المخترقة B b) جوى B a)

جوسية B g) False hic ponitur, quia جبيل iacet in regione Damasci. f)

سطاد بقوا B d) والفرما B k) الغرائية B h. l. f) B sine punctis. h)

a se invicem شبرو شبره، شبرا) شبرو Loci diversi nomine شبروانه B m) distinguuntur addito alio nomine, ut apud Ibn Hanq. ١, ubi fort. leg. l. 10

شبرو الى مينا et l. 20 et ١١, 2 شبرو الاو 2, Edrist, p. 181 ann. 3 oct.

سنبهره بروس d سندخا وسبع مدن يعرفن بالمحلات e ولبليس مشتول  
فاقوس جرجير صندخا بنها العسل دميرا طوخ d طنتتنا هو دير نطاي e  
ولاسكندرية الرشيد محلة حفص e ذات اللام برأس e والفسطاط الجزيرة  
الحبيزة القاهرة العويضة عين شمس بهتي f المحلة سندخا g منهور حلوان  
القلزم e ولاسوان قوص اخيم بلينا طحا سسطا بوصير h أشمونين اجمع e  
وناحية الفيوم e

وليرة رمادة اطرابلس اجدايية i السوس صيرة قابس غافق e ليلرم k الخاصة  
اطرابلس l مازر عين المغطا قلعة البلوط جرجنت بثيرة m سرقوسة لنتيلي n  
قطانية الباج طنونا طبرمين ميقش مسينة o رمطة نمش جراس p قلعة  
الغراب قلعة الصراط q قلعة ابي ثور بطرية قمرية r بورقك قرليون قريش s  
برطليق اخياس بلجة t برطنة e والقبرطان صيرة اسقايس المهدية سوسة  
تونس بنزرد u طبرقة مرسى v الخرز بونة باجة لريس قرنة w مريسة مس

- a) B سبهر. b) Sic. Videtur esse legendum quod mox recurrit. Deinde سندخا. c) Sic. Videtur varia lectio ad سندخا, ut in hoc catalogo etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دميرا (B دمرا) videtur esse idem quod دميرة, licet in mappis دميرا et دميرة iuxta ponuntur (cf. Jaqut II, ٢, 4). d) Intelligitur مزيد طوخ, Jaqut III, ٥٦, 12 seq. Pro طنتتنا e) B خفص. f) B دهني. Videtur intelligi locus qui a Jaqut in *Moschtarik* appellatur بهنيا, apud de Sacy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 653 n. 48. g) B سندخا. Videtur repetitio tertia nominis سندخا, nisi potius sumendum sit intelligi بهنسا من البهنسا (Jaqut *Moschtarik*) quod male hic cum حلوان collocatum esset. h) B درهم, infra B درهم, C درهم. Mappa B درهم. De درهم in provincia Abyur (de Sacy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit. Coniectura scripsi. i) B احدايية. Urbs السوس memoratur quoque supra p. ٢٢, 8. لبحرم. j) B اطرابلس. k) B لبحرم. l) B جرجيت. m) B طبرمين تيقش مسنيه. n) B الباج et mox التبعية. o) B تبيرة. p) B قريش. q) B قريش. r) B قريش. s) B قريش. t) B قريش. u) B قريش. v) B قريش. w) B قريش.

بنجد *a* مرمجة سبيبة قمودة قصبة قسطليلة *b* نغزوة لانس *c* اوزنة قلانس  
قببشلة *d* وصفة بنونش لجم *e* جزيرة ابي شريك بلغاي *f* سوق ابن خلف  
دوفانة المسيلة اشير سوق حمزة جزيرة بني زغاية متبيجة تنس *g* دار سوق  
ابراهيم الغرة قلعة برجة باغرة *h* يلد *i* جبل توجان وهران جاراوا ارزكول مليلة  
*j* نكور *k* سبتة كلزوة جبل زالاغ اسفاقس منستير *l* مرسى اللجامين بنزرت *m*  
طبرقة هياجة لرس *n* مرسى لاجير جمنوس الصابون طوس قسطليلة نغطة  
تقيوس مدينة القصور مسكينة بلغاي دوفانة *o* عين العصابير دار ملول  
طبنة مقبرة تيجس مدينة المهرتين *p* تلمسنت دكما قصر الافريقي ركوي  
القسطلينينة *q* ميلي جياجل تانين سطياف واككجاء مرسى الدجاج اشير *r*  
ولتاهوت يمتة تلغليسية *s* قلعة ابن الهرب هوزة الجعبة غددير الدروع لماية  
منداس سوق ابن حيلة *t* مطاطة جبل تاجان وهران *u* شلف طير الغرة سوق  
ابراهيم وراهباية *x* البطحة الزيتونة تمما يعود الخضره واريغن تنس *y* قصر  
الفلوس بحرية *z* سوق كرى منجصة اوزكي تيرين *aa* سوق ابن مبلول  
\* وريا تاويلت ابي مغول تامزيت *bb* تاويلت ولغوا وفكان *c* ولسجلاسة درعة  
16 تادقفوست *cc* اثر ايللا ويلميس *dd* حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان

لانس *B* *c* بقزوة *et deinde* *B* قسطلية *B* *b* سبتية *et mox* بنجد *B* *a*  
*B* *f* لجم *B* *e* قلانس نمشة *B* *d* اوزة *et deinde* *B* *v. infra* *five* *B* *g*  
جبل وخان *B* *i* بلعن *B* *h* رعنانية مخه نيس *B* *g* باعبيشي  
جاراوا *desunt*. *Pro* جاراوا *Infra in catalogo urbium haec usque ad* هوز حاراوا  
*vulgo* جزوة *scribitur*. *De* توجان *Infra ad descriptionem* *agetur*. *B* *h*  
بنزرت *B* *j* *B* *o* *et deinde* لرس *B* *n* مسمن *B* *m*  
منجس مدينة المهرتين *B* *r* مسكينة بلغاي دوفانة *B* *q* يعنوس دنه *B* *p*  
تامزيت *B* *i* خياجل *Mox* *B* *s* *B* *et deinde* مرسى سطياف واككجاء  
هوزة *Mox* *B* *u* *et mox* اسير *deinde* مرسى لاجير  
يعود الخضرين اوزكر تنس *B* *y* وراهباية *B* *x* لكان وهران *B* *w* حيلة *B* *z*  
ورناويا دلت ابي مغول *B* *bb* تانين *B* *aa* منجصة *et mox* دكرته *B* *z*  
نيلس *B* *dd* تادقفوست *B* *cc* دلت ولغوا ويكان *Deinde* تامزيت

هلال أمصلى دار الأمير حصن برارة الخيامات قازوت <sup>a</sup> ولساس البصرة زلسول  
 للجاحد سوق الكتامي ورغة سبوا <sup>b</sup> منهجة هواره تيزاه مطاطة كرتانية سلا  
 مدينة \* بنى قوبل مزحاجية <sup>c</sup> ازبلا سبتا بلد غمار قلعة النسر نكور <sup>d</sup> بلش  
 مزبسة تابریدا وصاع مدينة مكناسة قلعة شميت مدائن برجس <sup>e</sup> اوزكى  
 تيونوا مكسين امليل املاء ابي الحسن قسطيلة \* نغزوة نقاوس بسكرة قببشة <sup>f</sup> <sup>g</sup>  
 نواحيها الزاب مدينتها المسيلة ومدنها مقرة طينة بسكرة بادس نهودا طولقا  
 جبيلا بنطيس واند اشير <sup>h</sup> وطنجة مدنها وليلة <sup>i</sup> مدركة \* متروكة زقور غزة  
 غميرة الحاجر تاجراجوا <sup>j</sup> البيضاء الخضراء <sup>k</sup> ولطرافه اعمات ويدا وريكة تندلى <sup>l</sup>  
 ماشة \* زقور غزة غميرة <sup>m</sup> الحاجر فنكور الخضراء <sup>n</sup> ومن مذكورات بلدان قرطبة  
 طليطلة لارده تطيلة <sup>o</sup> سرقسطة طرطوشة بلنسية <sup>p</sup> مرسيه بجانة مالقة استنجة <sup>q</sup>  
 رية جبان شنترة <sup>r</sup> غافق ترجاله قروية <sup>s</sup> مارده باجة \* شنترين اخشينة اشبيلية <sup>t</sup>  
 سدونة جبل طارق قروية <sup>u</sup> مرور الجزيرة <sup>v</sup> ولو كنت دخلت الاندلس لكونتها  
 لكثرة المدن والاعمال والنواحي بها وفي نظير هبطل بل اجل وقد بقى يسير  
 من مدن الاسلام لم نذكرها لجهلنا ايها والاندلس مثل هذا الجانب الاقريقي  
 او قريبة منه وذكر ابن خرداذبه <sup>w</sup> انها اربعون مدينة يعنى المذكورات <sup>x</sup>

16

كربانه <sup>a</sup> et mox B دسوا <sup>b</sup> B ورعة سبوا <sup>c</sup> B. الحمامات باذروت <sup>d</sup> B.  
 دواوه بقاوس <sup>e</sup> B. برجز <sup>f</sup> B. بكور <sup>g</sup> B. ابن قوبل مزحاجية <sup>h</sup> B.  
 متروكة <sup>i</sup> B. ليله <sup>j</sup> B. جبيلا بنطيس واند اشين <sup>k</sup> B. بسكرة قببشة  
 بنى قز حجرة <sup>l</sup> B. ببدلى <sup>m</sup> B. رقرى غزه غميرة الحاجر ماحراجوا  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis substitutionem pro البيضاء (فمطون. cod.) فنكور (cf. Ibn al-  
 Fakih ~ q et Ibn Khordadbeh ١, 5. <sup>n</sup> B. بطيلة <sup>o</sup> B. بلبسة <sup>p</sup> B.  
 مرهونه <sup>q</sup> B. سبرين اخشينة اشبيلية <sup>r</sup> B. برجاله مرهونه <sup>s</sup> B. <sup>t</sup> r.  
 الجزيرة 1. Restitutio nominis posterioris incerta est. Forte 1. نغزة. cf. Ist.  
 خرداذبه <sup>u</sup> B.

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبله

اعلم ان كل مصنف في هذا الباب جعل الاقاليم اربعة عشر سبعة  
 ظاهرة عامرة وسبعة خراباً وسمعت بعض المنتجبين يقول الخلق كلهم في  
 المغرب ولا يسكن المشرق احد من البحر وسمعت غيره يقول من البرد  
 \* وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العامرة بقصى الترك ستمائة فرسخ على  
 سير مستويه بلا تعرج وعلى هذا صنف من ذكرنا كتبهم في هذا الباب  
 ونحن نقل منها وعن لقينا من كبراء المنتجبين هذا الباب لانه علم يحتاج  
 اليه في سمت القبلة ومعرفة مواضع الاقاليم منها فالتى رايت خلقاً قد  
 اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا  
 10 فيها ولا غيروا ما وضعه الاوائل

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمحطة جوف البيضة  
 والنسيم حول الارض وهو جاذب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية  
 الخلق على الارض ان النسيم جاذب لما في ايديهم من الخفة والارض جاذبة  
 لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذى يجذب للديد  
 16 ومثلوا الفلك بخراط يدوير شيئاً مجوفاً وسطه جورة فاذا ادار ذلك الشيء  
 وقفت الجورة وسطه والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو  
 من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خط في كرة الارض كما  
 ان منطقة البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي  
 الذى يدور حوله سهيل الى الشمال الذى يدور حوله بنات نعش فاستدارة  
 20 الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون  
 فرساً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

a) B مستوى. b) Sic ex corr. in margine B; antea scriptum fuit سمك.

c) Haec verba in suum librum transtulit ex Ibn Khord. f ut quoque Jaqut

I, 14, 17 seqq. Pro جوف Ibn Khord. في جوف. d) وبنية B. e) Ibn Khord.

(et Jaqut) hic et infra melius ابدان. f) خطاً B. g) Sic pro القطب الشمالى

quoque Jaqut I, 14, 12.

القطبيين تسعون درجةً واستدارتها عرضاً مثل ذلك لان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون درجة ثم الباقي قد غمره البحر فالخلق على اربع الشمال من الارض والربع للجنوب خراب والنصف الذي تحتنا لا ساكن فيه والربعان الظاهريان هما الاربعة عشر اقليماً التي ذكرنا هـ

الاقليم الاول \* ثمانية وثلاثون الف فرسخ وخمسمائة فرسخ وعرضه الف وتسعمائة وخمسة وتسعون فرسخاً اوله هـ حيث يكون الظل نصف النهار اذا استوى مع الليل قدماً واحداً ونصفاً وعشراً وسدس عشر قدماً وآخراً في هذا الوقت قدما وثلاثة اخماس والذي بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمائة وتسعين ميلاً والميل اربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء وعدن هـ والاحقاف ووقع طرفه الذي يلي الشام بتنامة قرب مكّة فدخل 10 فيه من الامهات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وجيشان هـ وصعدة وتبالة وعبان والبحرين والذي ارض السودان الى المغرب وطوائف من بلد الهند والصين ممّا يلي ساحل البحر وكل ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم هـ الاقليم الثاني اوله هـ حيث يكون الظل اذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند الظهيرة قدماً وثلاثة اخماس قدم 16 والذي بين طرفيه ثلاثمائة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب واقصى جنوبيه وراه مكّة والآخر من قبل الشمال عند الثعلبية فمكة والثعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكّة ويثرب والربذة وفيد

a) Videntur h. l. quaedam verba deesse e. g. درجة وستون وثلاثمائة ايضا  
(تسعة آلاف فرسخ. e) والمعبر من الارض طولاً ستمائة فرسخ كما ذكرنا عرضاً  
العمارة Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. et Jaqt. Pro  
Jaqt بعد خط الاستواء et pro الا ان Ibn Khord. لان pro العمل B habet  
Ridicula d) تحتها Jaqt e) في Jaqt b) بين خط الاستواء وكل واحد  
haec sunt et pugnancia cum his quae infra de latitudine dicuntur. e) B om.  
f) B وعشر عشر. Cf. Jaqt I, ٣, 4. g) Secundum Jaqt l. l. 9 seq.  
legendum ووقع طرفه الذي يلي الجنوب قريباً من ارض عدن Apud hunc vero  
suo loco non esse videtur. h) B وحيشان.

والثعلبية واسوان \* مصر الى هـ حد النوبة والمنصورة واليمامة وطائفة من بلاد  
السند والهند وكل ما كان على خط هـ البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل  
فيه هـ الاقليم الثالث اوله هـ حيث يكون ظل نصف النهار ثلاثة اقدام ونصفاً  
وعشره وسدس عشر قدم وآخره هـ حيث يكون ظل هـ الاستواء فيه نصف النهار  
هـ \* اربعة اقدام ونصفاً وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار هـ في وسطه \* اربع عشرة  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مدين شعيب في شق الشام ومن واقفة في  
شق العراق وصار عرضه نحواً من ثلاثمائة ميل ونصف فاصداً فصارت الثعلبية  
وما كان في سمتها شرقاً وغرباً في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقندهار الهند f والاردن وبيروت في حد الاذن الذي  
الي الشام وكذلك كل ما كان في سمت ذلك شرقاً وغرباً فواقفة وما كان  
في سمتها شرقاً وغرباً بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
واسط ومصر والاسكندرية والرملة g والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقندهار الهند وسواحل كرمان وسجستان والقيروان وكسندر والمدائين وما  
كان في سمتهم شرقاً وغرباً فهو داخل في الاقليم هـ الاقليم الرابع \* اوله حيث هـ  
يكون الظل فيه في الوقت الذي ذكرنا اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس هـ قدم وعرضه نحواً من مائتين هـ وستين ميلاً ونيقاً فاصداً ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنيج وعرقه هـ وسلمية وقومس من نحو الرق ووقع طرفه  
الاذنى \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقاً  
وغرباً ووقع طرفه الاقصى هـ الذي يلي الشام بالقرب من قانيقلا وساحل  
طبرستان الى اربيل وجرجان وما كان في هذا سمت ووقع فيه هـ من  
المشاهير نصيبين ودارا والرقنة وقنسرين وحلب وحران وسيساط والثغور  
الشامية والموصل وسامرا h واصلوان وشهرزور وماسبذان والدينور ونهاوند  
وهذان واصبهان والمراغة وزنجان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما التفت m هذه

a) B habet الى مصر. b) B om. c) B ونصف وعشر. d) B om. Cf. Jaqut I, ٣٠, 22. e) Haec supplevi ex Jaqut, cuius textus contra interdum e nostro emendari potest. f) Jaqut والهند. g) B والرقنة. Coniecturā edidi. h) B مانه. i) B وعرقه. k) Haec inaerui, coll. Jaqut ٣٦, 8 seqq. l) B المصطفى. m) B التفت.



a) B om. b) In B additur من. c) B وفسا. d) B وانطاكيه. e) B سبعة. f) In B additur: الخى بلى للجنوب حيث تقطع الطرف الشمالى. Apud Jaqut ٣٤, 3 textus maneus est. g) B طرفه. h) B وفيله والخزر والجبل. i) B وطارزبند. cf. Jaqut ٣٤, 15 et supra l. 8, ubi ستة اعشار. k) B وطارزبند. Apud Jaqut ٣٤, 4 et 23 corruptum est in طارزبند. l) B وقع. m) Hic sequitur in B (media pag. 34) mappa qua diversarum regionum kibra exponitur.

وقال عبد الله بن عمرو الدنيا مسيرة خمسمائة سنة اربعمائة سنة خراب  
ومائة عمران موضع المسلمين منها سنة وعن ابي النجدة قال الارض اربعة  
وعشرون الف فرسخ السودان اثنا عشر الف فرسخ والروم ثمانية آلاف فرسخ  
وثلاثمائة ألف والعرب الف فرسخ هـ

### ذكر مملكة الاسلام

اعلم ان مملكة الاسلام حرسها الله تعالى ليست بمستوية فيمكن ان  
توصف بتربيع او طول وعرض وانما في منشئة يعرف ذلك من تأمل مطالع  
الشمس ومغاربها \* ودوخ البلدان هـ وعرف المسالك \* ومسح الاقليم بالفراسخ هـ  
وسنجد في تفسير الوصف وتصويره لذوى العقول والافهام ان شاء الله  
تعالى هـ الشمس تغرب في حافة بلد المغرب ويروى انزل في البحر المحيط  
وكذلك اهل الشام يرونها \* تغيب في بحر الروم جـ واقليم مصر ياخذ من  
البحر الرومي طولاً الى بلد النوبة ويقع بين بحر القلزم وتخوم المغرب  
ويمتد المغرب هـ من تخوم مصر الى البحر المحيط مثل الشريطة يصغره  
من قبل الشمال بحر الروم ومن قبل الجنوب بلدان السودان \* ويمتد  
اقليم الشام من \* تخوم مصر نحو الشمال الى بلد الروم فيقع بين هـ بحر

هـ) Sic; Ibn al-Fakh f, 5, 5. Jaqut I, 11, 9 eadem tribuit Qatadao,  
cuius autem cognomen est ابو الخطاب. Cognomen Abu 'l-Djald habuit Djailan  
ibn Farwa al-Azadi Basrensis, traditionarius, a quo traditiones accepit inter  
alios Abu 'Imrūn al-Djuni (TA). ب) اذا دوخ الممالك ج) من. وسنجد et deinde اقليمها  
والشمس د) B om. et habet انشاء. هـ) وتمتد سريظا (sic) المغرب ز) بحر الروم ح) اخر. ا) مثل الشريطة, omisiss verbis, التي في الرقاق (الرقاق).  
ب) B om. ج) من. ح) من مصر نحو الروم الى الثغور ويقع من

الروم وبادية العرب<sup>a</sup> ويتصل البادية وبعض الشام بجزيرة العرب ويدور على الجزيرة بحرة الصين إلى عبّادان<sup>b</sup> من أرض مصر ويتصل أرض العراق بالبادية وبعض الجزيرة ويتصل بتخوم العراق الشمالية إقليم اقور فيبتدئ<sup>c</sup> إلى بلد الروم وقد تقوّس عليه الفرات من نحو الغرب<sup>d</sup> ووقع خلف الفرات بقلية البادية وطرف من الشام فهذه اقليم العرب<sup>e</sup> ووقعت خوزستان<sup>f</sup> والجبال على تخوم العراق الشرقية<sup>g</sup> وطائفة من الجبال واقليم الرحاب على تخوم اقور الشرقية<sup>h</sup> ووقعت فارس وكرمان والسند\* خلف خوزستان على صف واحد البحر جنوبيها والمغازة وخراسان شماليها وتاخمت السند<sup>i</sup> وخراسان<sup>j</sup> من قبل الشرق بلدان الكفر وتاخمت الرحاب بلد الروم من قبل الغرب والشمال ووقع اقليم الديلم بين الرحاب والجبال والمغازة<sup>k</sup> وخراسان<sup>l</sup> فهذه مملكة الاسلام فتدبرها<sup>m</sup> وفيها تفتل وتعرج<sup>n</sup> من شرقها إلى غربها لا ترى لك اذا اخذت من البحر المحيط إلى مصر كنت على الاستواء ثم تميل يسيراً<sup>o</sup> إلى العراق ثم تنفتل<sup>p</sup> في اقليم الاعاجم وخراسان<sup>q</sup> مائلة إلى جهة الشمال ولا ترى ان الشمس تطلع عن يمين<sup>r</sup> بخارا من نحو اسبيجاب<sup>s</sup>

15

واما مساحتها على الوصف الذي شرحناه فانك تأخذ من البحر المحيط إلى القيروان مائة وعشرين مرحلة ثم إلى النيل ستين مرحلة<sup>t</sup> ثم إلى دجلة<sup>u</sup> خمسين مرحلة ثم إلى جيحون ستين مرحلة ثم إلى تونكت<sup>v</sup> خمسة عشر يوماً ثم إلى طراز خمسة عشر يوماً وان عطفت إلى فرغانة فمن جيحون إلى

a) Hic in B et C quaedam deesse videntur e. g. من أرض العراق إلى القلزم. b) نحو. c) فيبتدئ. d) C haec om. e) B sine copula. f) اقليم المشرق. g) B forte وتعرج. h) Deinde B لما. i) m) C يساراً. n) B sed alienu loco نوبكت. o) B om. p) إلى خراسان. q) Melius foret. r) Nubict. s) B sed alienu loco نوبكت. t) C addit: ذلك تعرف صورته. u) C haec om. v) B sine copula. w) B forte وتعرج. x) Deinde B لما. y) m) C يساراً. z) B sed alienu loco نوبكت. aa) B om. ab) إلى خراسان. ac) Melius foret. ad) Nubict. ae) B sed alienu loco نوبكت.



وطول المملكة على ما قدمنا السفار، وستمائة<sup>a</sup> فرسخ كل مائة فرسخ ألف  
الف ومائتا الف ذراع<sup>c</sup> فالفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربعة وعشرون

الزرع ونرس وجمع دروه (درو<sup>b</sup> ١). وعرومه وتركوه حتى اذا لم تبقي غلة لاحد  
الا وقد عرمت ورشمت خرج صاحب السلطان وقطع الكرى بشيء معلوم ثم  
كال العوام (العرام ١). وقبض من كل عرمة مقدار كرى تلك الارض ودفع اليهم ما  
بقي، وعند العوام انما صار ذلك كذلك من وقت يوسف لان الناس باعوا  
املاكهم منه وليس كذلك انما هذا شيء رآه عمر بن الخطاب وصالح عليه وانما  
خالفت مصر سائر الاقاليم لان النيل ربما جرى وربما قصر فتعطلت الاراضي  
فلم يحب (يحب ١). ان يجيبهم الخراج عن ارض لا يمكن ان تزرع والشم  
وخراسان يغذى زروعهم الامطار والانهيار الراتبة فمن عطل ارضه فاعلم عطلها  
باختيار<sup>e</sup> واعلم اني انما ذكرت ما عهدت الامر عليه في وقتي وقد تتغير  
الامور الا ترى اني اجتزوت بمدينة سرخس سنة ٧٤٠ فرايت رئيسهم مختلطاً  
وخطيبهم سائحاً عين<sup>d</sup> وربما سمعنا عن ذكر مدن وصفتها وفي مشهورة وقد  
دخلناها فلا يلومنا من كان منها فان الخطأ والنسيان من شأن الانسان، وايضاً  
فلا يستوحش امرؤ ذكرنا عيوب بلد<sup>e</sup> فلها لا يزيد بذلك قلبها كما لا يزيد  
بذكر محاسنها مدحها ولكن هذا علم موضوع على الامانة والصدق وذكر  
الخير والشر ولو اخفيت عيوب بلد لاخفيت عيوب بلدي لشرفها وحرمتها  
عند الله تعالى وعند خلقه، وربما نظر الانسان في كتابنا فظنه يتناقض  
فينبغي ان يديم الفكر حتى يعرف الغرض الا ترى ان خلقاً هلكوا بظلمتهم  
ان تناب الله العزيز الكريم الذي لا يائيه الباطل من نبي يدعي ولا من  
خلقه الآية (Qoran. 41 vs. 42) يتناقض فكيف بكلام مخلوق وعاجز ساقط<sup>e</sup>  
واعلم اننا لا نشغل بمراتب السادات الذين نذكرهم في كتابنا مثل جليل  
وفاضل لان ذلك رسم الرسائل لا رسم التصانيف، ورايت المصنفين قبل

a) B et C malo addunt الف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8½ Paras.

b) Male C bis الف (B ومائى C ومائى). c) B et C addunt: مائة وكل الف مائة  
e) quibus verbis nihil efficere potui. مره (sic) الف الف

اصبغاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة بطول بعضها الى بعض والميل ثلث  
الفرسخ \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>a</sup> والعراف اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
سنة الا نرى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رابط ورتب فيه اصحاب  
البريد فبهذا نأخذ<sup>b</sup>

على ضربين منهم من عقد لنفسه مجلس تدريس مدّة مديدة وجمع الغرباء  
وحرس على تخريج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
حتى اذا بلغ امله وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلت حكمته  
العقول، والى هذا ذهب الكعبي والكرخي<sup>c</sup> ومنهم من نسب كتابه الى امير  
جليل، او صدر نبيل، ليشرف تصنيفه ويعلو قدره وهذه الطريقة سلك  
القنبيبي والكمي (٤١٥) وبها اخذت اليها ذهبت وايها اخترت فتدبرت الملوك  
والامراء والسادات والوزراء، فرايت احق من نسبت كتابي اليه، ونشرت  
بصاعتي عليه، وانأخت راحلتي لديه، من يستغرف المدايح، ويستوفي  
المناجح، ويمنح المنايح، صاحب التدبير المحكم، ولجزم المبرم، ومن تراه  
ابداً يرفع الاحرار، ويكرم الابرار، ويحب الاخيار، ابداً تطوف ببابه العفات،  
ولا يمل من العطاء والصلوات، ومن رفع الله تعالى في السؤد رتبته، واعلى  
في الخلق ذكره، واصطفاه عميد الدولة واستوزره، وحباه ملك المشرق  
واسعفه، منافيه لاثمه، ورأيه (واراه) (١). راجحه، وكرمه طاهر ولقبه فاضل  
ونسبه عال (على cod.) وبلده طاهر وخلقه طاهر الشيخ الفاضل السيد ابو الحسن  
علي بن الحسن اطل الله تعالى في العز والتأييد (والتأييد) (١). بقاه، وجعل نعيم  
آخرته متصله (متصلاً) (١). بنعمة دنياه، وحبس عليه ما منحه واعطاه، لا سيما  
وهذا علم تفرق به الوزراء واحبوه، وصنفوا فيه ورفعوه، كما ذكرنا لك في  
المقدمات غير اني جعلت هذا الاصل صاماً وكتاب النسبة خالصاً سميته  
كتاب المسالك والولايات لان الاجلة والكبراء يميلون الى ما قل من الكلام ودل

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم ١). من جعله C b). البادية B a).  
اثنا (اثنى ١). عشر ميلاً ومنهم من جعله سنة اميال وبه نأخذ

جزيرة العرب

أثما بداننا بجزيرة العرب لأن بها بيت الله الحرام، \* ومدينة النبي عليه  
السلام، ومنها انتشر دين الاسلام، وفيها كان الخلفاء الراشدون،  
والانصار والمهاجرون، وبها عقدت رايات المسلمين، وقويت امور الدين،  
وايضا ثابته بها المشاعر، والمناسك والمواقيت والمنابر، ث في عشرة قسده 5  
ذكرها الآتية في دواويننا، ولا بد للمدرسين من معرفتها في شروحهم، ولأن  
منها تحين الأرض ودعا ابراهيم عم الخلف ومع ذلك فانها تستعمل على حدود  
جليلة \* ولور كبيرة واعمال نفيسة الا ترى ان الحجاز كلها واليمن بأسرها  
\* بلد سبأ والاحقاف واليبامة والاشحار وهجر وعمان والطائف ونجران  
\* وحنين والمخلاف وحاجر صالح وديار عاد وقبوس والبئر المعقلة والقصر 10  
المشيد وموضع ارم ذات العمد واحصاء الاخدود وحبس شذان وقبر هود وديار  
كنده وجبل طيء وبيوت الفارحين بالسواد \* وجبل سيناء ومدين شعيب  
وعيون موسى \* فيها وفي امم الاقاليم مساحة وافسحتها ساحة وافضلها تربة  
واعظمها حرمة واشرفها مدناء بها صنعا التي تاقمت \* البلاد وعدن التي  
تسند اليها الرجال، \* والمخاليف للاسلام فيها جمال، واليمن الجليلة 15  
والحجاز، فان قل قائل لم جعلت اليمن والمشرق والمغرب جانبين  
قابل له اما اليمن فالنبي صلعم جعلها حيث \* فرق مواقينها في الاحرام n واما

a) B haec om. b) B om. c) C om. d) C addit أرض. e) O الاحقاف. f) B habet سبنا. g) Id الاسحار infra O والاشجار C والاسحار. h) C om. Mine patet me supra (v. ann. e) roote corresseo. i) O pro his: وأصلها بقعة وأصلها حرمة وأكرمها توبة. j) O pro his: وخزانة المشرقين صحار فوجب. k) O وغنم. l) C pro his: وفان قال إنما قال ويحكم. m) C حين. n) Hic C addit: (cod. بن) قرن ولم يقتل أهل اليمن قيل له لا خلاف أن أهل صنعاء منهم ثم لا شك أن صنعاء من اليمن وكان معناه يحرم أهل اليمن من يلطم إلا أهل نجد وهو كما يقول الرجل لغلامه ادفع إلى الأشراف ألفاً وألفاً وإلى أولاد عليّ ألفين. Cf. al-Bokhari I, 38v.

خراسان \* فإن إبا زيد<sup>e</sup> جعلها \* اقليمين وهو امل في هذا العلم وبخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلناها جانبين<sup>b</sup>، فان قال فلم خالفته بعد ما نصبت املًا \* فصيحت خراسان<sup>c</sup> اقليمًا واحدًا قيل له لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نحب ان نفرق مملكة آل سامان<sup>d</sup> اذ المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في هبطه والجواب الثاني ان إبا عبد الله الجيهاني \* ايضًا امل في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقلنا من جهة يوافقنا ومن جهة يخالف، وهذا صورة جزيرة العرب<sup>f</sup>

وقد جعلنا اربع<sup>g</sup> كور جليلة واربع نواحي \* نفيسة والكورة<sup>h</sup> اولها الحجاز ثم اليمن ثم عمان ثم هجر \* والنواحي الأحقاف والأشجار البهامة

اقليمًا على حدة وهبطل آخر وهو احد الاثمة في C<sup>h</sup> . فالفارسي C<sup>a</sup> فجعلت C<sup>c</sup> . هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان فقيهاً فيهما حائماً والاستحسان عند addens: هبطل C<sup>e</sup> . ساسان C<sup>d</sup> . خراسان وهبطل C<sup>f</sup> pro his: (عندنا I). في هذا العلم اصل مـ دم وهو احد الفيلسين وابن جرادة (خراديه I). وابن الفقيه كانوا ايضاً اثمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انهما جانبين (جانبان I). ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبته وروى حذاء اذنيه استحسن فقهاؤنا ان يرفع رفعاً يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين ، فان قال طريقك النبي ابتدعتها تخالف طرائف جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبهم شافية وحكاياتهم كلها صحيحة ولا وسط الناس في تأليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفنا ولكن ما رايتهم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشيء من العجائب وعلم النجوم، واما اقليم المغرب فائاً قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراج الدنيا والله تعالى التوفيق، In B (p. 37) et C sequitur mappa Arabiao. <sup>h</sup> Addidi نفيسة C<sup>h</sup> . وقد جعلنا هذا الاقليم سبع C<sup>g</sup> . <sup>i</sup> Id est ميرة. ex C et الكور فالحجاز C<sup>i</sup> enim habet coniecturā، C<sup>o</sup> et الكور



فَرَجٌ ٥ فلما ألحجار فقصبت مَكَّة \* ومن مدنها يَثْرِب وَيَتَّبِع وَفَرَجٌ ٥ وَخَيْبَر  
وَالْمَرْوَةَ وَالْحَوْرَاءَ وَجُدَّةَ وَالْقَائِفَ وَالْحِجَارَ وَالشَّقْبِيَّةَ وَالْعَوْنِيَّةَ وَالْجُحْفَةَ  
وَالْعَشِيرَةَ \* هَذِهِ أَمْهَاتٌ دُونَهُنَّ بَدْرٌ خُلَيْصٌ أَمَّجٌ \* الْحَجَرُ بَدَا يَعْقُوبُ  
السَّوَارِثِيَّةَ الْفُرْعَ السَّيْرَةَ جَبَلَةَ مَهَابِغَ حَالَةً ٥ وَأَمَّا الْيَمَنُ \* فَمَسَامِنُ مَا  
كَانَ نَحْوَ الْبَحْرِ فَهُوَ غَوْرٌ وَأَسْمُهُ تَهَامَةُ قَصْبَتُهُ زَبِيدٌ وَمِنْ مَدَنِهِ مَعْفَرٌ ٥  
وَكُدْرَةٌ وَمَرْوَرٌ وَعَطْنَةٌ ٥ الشَّرْجَةُ دَوِيمَةُ الْخَمِيضَةِ غَلَاظَةُ مَخَا كَمَرَانِ

- a) Addidi ex C, ubi pro فَرَجٌ est فَرَجٌ. Mox B وفَرَجٌ. Supra p. ٥٣, 8 فَرَجٌ.  
b) C ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seq.  
corruptum habet. d) C سقيا يريد et hic om. والعونيد. e) C haec om. et  
non plane eodem ordine enumerat, ponens السيرة post العشيرة. Addidi بدر ex C.  
f) C om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السيرة. Est autem  
idem locus quem Ist. ٢١, ٢٢ et Ibn H. ٢٨ ult. appellant الساقرة. Apud Wüsten-  
tonfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حاذيه,  
quae est forma nominis hodierna (Hedte). C addit: وأعلم إذا أول ما نشغل  
بترتيب المدن على مواضعها من الكور إلا في مواضع وربما تبنائها على جبالها  
فما كان. k) C pro his: منها نحو البحر فلها تسمى تهامة وهو معدن الخنز (البحر). كثير الرمال قصبتها  
Mox C مدنها. l) B معفر. Corrigatur idem apud Johannsen, *Historia Je-  
maniae* pro Megfer (p. 284) et Hakrah (p. 273). Cf. Jaqut (Bibl. Geogr. VII)  
p. ٣١٧, 6. Deinde B وكندرة. Jaqut locum appellat كندرة, vid. IV, ٢٤٤, 16 et  
III, ٢٢, 21, Jaqut ٣١٨, 6 et ٣٢٠, 3 الكندرة, Ibn Modjwir apud Sprenger,  
*die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكندر. Vid. quoque Johannsen, *Historia  
Jemanae*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطبة. Supra ut e C h. l. recepi.  
Cf. Hamdan ١٢, 1 ubi عطبة. Nomen occurrit apud Jaqut, IV, ١٣٤, 8 sub  
forma العطية. Locum mox دويمه appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ms.  
302, p. 80 appellat الدومة.

التخرد<sup>a</sup> a التسعة b شرملة c الغشيرة d رنقة الخخوف e الساعد الفهائم  
وغيرهن<sup>f</sup> ناحية أبين مدنيا عدن ليج<sup>g</sup> وناحية عثر<sup>f</sup> مدنها بيش حلى  
السرين وناحية السروات<sup>h</sup> \* واما ما كان من ناحية الجبال فهو بلاد باردة  
تسمى لاجدا<sup>g</sup> قضبتها صنعاء ومن مدنها صنعاء نجران جرش المعروف  
<sup>g</sup> جبلان<sup>h</sup> النجد زمار لسفان<sup>i</sup> يجيب السحول المدينتان<sup>h</sup> خولان<sup>h</sup>  
ناحيتها الاحقاف بها من المدن حضرموت حسب وناحية مينة<sup>h</sup> مدينتها الشحر  
وناحية سبأ<sup>h</sup> واما عمان فقضبتها صاخار<sup>m</sup> ومدنها نزوة السر<sup>n</sup> صلك<sup>n</sup>

a) B supra bis التخرد i. o. tum التخرد ut praescribit Abulfeda ١ (Jaqt  
للرد، tum الجردة (cf. Jaqt in v.). Apud Jaqt IV, ١٣١, 8 legatur للرد.  
b) Sic etiam supra ٨٣, 4. Forte non differt a لسي apud Bekri et Jaqt  
(pro quo Ibn Dornid quoque لسعاء dici observat). Haudent, ٨, 18 الأسعاء.  
Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95, 106 et 120. c) Sharma memo-  
ratur apud Sprenger § 95, 107 et 108. Nomen رنقة (C) aliunde non  
novi. Forte e رنية corruptum est. d) C ut B supra الخخوف. Vocales se-  
cundum edit. Jaqt III, ١٧ et ٢٠. Janyboll pronuntiavit Khoqūf. Vido etiam  
Jaqt ٣١٨, 5, ٣٢, 2. e) Sic B et C hic et infra. Vulgo appellatur لحج  
ut quoque in mappa C. — C pro his inde a ليج وغيرهن tantum ليج  
et deinde السرين السروات f) بيش عثر حلى السرين. Recipi حلى  
secundum Jaqt, vulgo autem pronuntiant  
Haly. g) C وارخص اسعارا. h) حبال B بلاد. i) بسفان C بسفان. j) بيش حلى السرين.  
Deinde B et C يجيب. k) C addit وغيرهن et habet deinde: ناحية الاحقاف  
لما اعرف من مدنها شيئا غير اني رايت رمالا كما قل الله تعالى (Qoran. 51 vs. 42)  
تذكر من شئ اتت عليه الا جعلته كثر ميم ورايت قضبتها حضرموت  
قضبتها الشحر ولها مدن عدة على البحر وخلفه C. في وسط تلك الرمال  
قد انسيبت اسماءها وكذلك ناحية سبأ حولها عدة منابر ولها قبة عامرة  
Et supra p. ٨٣, 11 in B post الشحر lacuna est. m) صاخار. Urbs السر  
appellatur سر عمان apud Edrisi. n) B hic et supra صلك ut C infra.

حفيت *a* دبا سلوت *b* جَلْفَار *c* سَدَد *d* لَسِيَا مِلْح *e* واما هاجره فقصبته  
 الأَحْسَاء ومَدْنِهَا سَابُونَ الزرقاء أَوَالُ الْعَقِير *f* وناحيتهن اليمامة *g* وأكثر مدن  
 هذه الجزيرة صغار لكنها *h* على آئين المدن *i* الآن نرجع الى وصف ما  
 امكن من بلدان الكور ونذكر ما لا فائدة فيه *j*

مكة في مصر هذا الاقليم قد حُطَّت حول الكعبة *k* في شعب واد رايته *l*  
 لها ثلاث نظائر عمان بالشام واصطخر بفارس وقريه لخماء بخواسان بناوها  
 حجارة سود *m* ملس وبيض ايضا *n* وعلوها الآجر كثيرة الاجنحة من خشب  
 الساج وهي طبقات مبيضة نظيفة *o* حارة في الصيف الا ان ليبلها طيب قد  
 رفع الله عنهم مؤنة الدخا *p* وراحهم من كلف *q* الاصطلاء وكلما نزل عن  
 المسجد الحرام *r* يسمنونه المسقلة وما *s* ارتفع عنه *t* المعللة وعرضها سعة الوادي *u*  
 والمسجد في ثلثي البلد الى *v* المسقلة والكعبة *w* في وسطه *x* وفيه طول *y* باب  
 الكعبة مرتفع عن الارض نحو ثلثة عليه مصراعان ملبسان *z* بصفتي الفضة  
*aa* قد طليت بالذهب *ab* قبيل المشرق طول المسجد ثلاثمائة ذراع وسبعون

*a*) حفيت *B* حفتيت *supra* indistincte. Secutus sum *C*, qui h. l. حفتيت.  
*b*) *Infra* *C* سلوب. *c*) *B supra* حلفان, h. l. حلفان. Vid. Jaqut in  
 v. et sub جَلْفَار. *d*) *B supra* سهد, h. l. سمر. Pro لَسِيَا *B supra* et *C* لَسِيَا  
*infra* *B* لَسِيَا. Sequens ملح hodie vocatur Minah (منج) et sic habent Dimashq  
 ed. Mehren, ٢١٨ et Edrisi. *e*) *C* addit: وفي البكرين. *f*) Male Jaqut III,  
 ٦, 15 seq. سابور. Cf. Belkdhori ٨٥. *g*) *C* الغفير. *h*) *C* على *C* تدعى مدنا  
 et deinde rubro atramento inscriptio مكة المشرفة. *i*) *C* آئين pro آمن. *B* اسمها  
 Lectioni احاطت بالمسجد الحرام *C*. *k*) *C* احاطت بالمسجد الحرام. *l*) *C* ورايت  
 et post addit في الاسلام. *m*) *Jaqut* ملس. Deinde *C* sine copula لها  
 علوها *Jaqut* ملبس. *n*) *C* et *Jaqut* نظيفة. *o*) *Jaqut* مؤنة الاستدقاء. *p*) Addidit  
 ex *Jaqut*. *q*) *C* om. *r*) *C* علا. *s*) *C* نحو. *t*) *B* sine copula. Quae  
 sequuntur habet *Jaqut* IV, ٢٧, 16 seqq. *u*) *Jaqut* مربع الشكل. Deinde *C*  
 والمندجة وهو *C* (ملبسة. *Jaq.*) ملبسة *C* et *Jaqut* ملبسة. *v*) *C* ورايت  
 Deinde *Jaqut* مقابل المشرق. Pro طول *C* et *Jaqut* طول.

ذراعاً وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً  
وشمير في ه ثلاثه وعشرين ذراعاً وشمير\* وذراع دور الحاجر خمسة وعشرون  
ذراعاً وذراع الطواف مائة ذراع وسبعة اذرع\* وسمكها في السماء ه سبعة  
وعشرون ذراعاً والحاجر من قبل الشام فيه يقلب ه الميزاب شبه أندر قد  
ه ألبست ه حيطانه بالرخام مع ارضه\* ارتفاعها حَقْوٌ ويسمونه الدخيم والطواف  
من ورائه ولا يجوز الصلاة اليه ه فان قل قاتل اذا لم يجر الطواف الآ  
عليه فأجر الصلاة اليه قيل له\* هذا كلام غير فهم لانه مشكوك فيه فوجب  
ان يحتاط فيه ه من الوجهين ه والحاجر الاسود على الركن الشرقى عند  
الباب على لسان الزاوية مثل رأس الانسان ينحني ه اليه من قبله يسيراً ه  
10 وقبة زمزم تقابل ه الباب الطواف بينهما ه ومن ورائها قبة الشراب فيها حوض  
كان يسقى فيه السويق والسكر ه في القديم ه والمقام بازاء وسط البيت\* الذي  
فيه الباب ه وهو اقرب الى البيت من زمزم يدخل ه في الطواف أيام الموسم  
ويُكَبِّ\* عليه صندوق ه حديد\* عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
ولده كسوة ويرفع المقام في كل\* موسم الى البيت فاذا رُت جعل ه عليه  
15 صندوق ه خشب له باب يفتح اوقات الصلاة ه فاذا سلم الامام\* استلمه ثم

وارتفاعها C a) وذراع طول C b) وعشرون. Max C ut Jaqt. وعرضها Jaqt a)  
أندر et haec ponit post المزاب C الميزاب (sie). بقلب B d) في الهواء  
C f) لبست C e). Cf. Azraqi ٢.٤, 3. (الاندر Jaqt, اندر C, اندر B)  
انما B h) الصلاة فيه Jaqt. اليه الصلوة C g) ارتفاعه عن الارض حَقْوٌ  
ي) In B expunctum est. k) C pro his tantum. d) B om. m) ينحني B  
Deinde دونها C o) يقابل C n). Secutus sum Jaqt l. 1. ٢٨٠, 2. C  
C p) ورائهما B et Jaqt. ورائهما (من B). Cf. Ibn Djobair ٨٧, 3. C  
1. ٥٨١, 1. Cf. Jaqt l. 1. et p. ٥٨١, 1. B olim r) نحو الشرق C g) بالسكر  
C s) خشب B autem حديد Pro. على موضعه مكبة C e) Cf. quoque Azraqi ٢٧١  
سنه فاذا C u) عظيمه راسخه في الارض عليها C t) ٨٣. Cf. et Ibn Djobair  
B sed expunctum. B من آخر من C add. v) انقضا الحج رد وجعل  
الصلوات.

اغلق <sup>a</sup> الباب وفيه اثر قدم <sup>b</sup> ابراهيم عم مخالفة وهو اسود واكبر من الحجر <sup>c</sup> وقد فرش الطواف بالرمل والمسجد بالحصي وأدير على صحنه أروقة ثلاثة على اعمدة رخام حملها المهدى من الاسكندرية في البحر الى جدة \* والمسجد من بنائه قد ألبست <sup>d</sup> حيطان الاروقة من الظاهر بالفسيفساء حمل اليها صنّاع الشام ومصر الا ترى اسماءهم <sup>e</sup> عليه وله تسعة عشر باباً باب بنى <sup>f</sup> شيبه باب النبي باب بنى هاشم باب الزياتين <sup>g</sup> باب البزارين <sup>h</sup> باب الدقاقين <sup>i</sup> باب بنى مخزوم باب الصفا باب زقاق الشطوى <sup>k</sup> باب التتارين <sup>l</sup> باب دار الوزير باب جياك باب الخزورة <sup>m</sup> باب ابراهيم باب بنى سهم باب بنى جُمج <sup>n</sup> باب العجالة باب الندوة باب البشارة <sup>p</sup> واليه الاسواق من الشرق والجنوب ودور المصريين <sup>q</sup> ومنازلهم من الغرب <sup>r</sup> ويقع السعي بين الصفا والمروة <sup>10</sup> في السوق الشرقي والعدو من قرنة المسجد الى باب بنى هاشم وثم اميال <sup>s</sup> خضر وخلف هذين السوقين آخران الى آخر المعلّة بينهما منافذ فمن دخل من العزاق واراد باب بنى شيبه فليتيامن \* وليسلك سوق راس الدرم <sup>t</sup> ولا يسلك سوق الليل ومن اراده من المصريين فاذا بلغ الجراحية <sup>u</sup> خارج البلد عطف على اليسار <sup>v</sup> الى الثنية ثم انحدر على المقابر \* الى مدخل <sup>20</sup>

a) الاسود. Jaqut addit. b) مخالفة et mox قدمى B. c) المقام ثم اقبل C. d) ثم حملت على العجل الى مكة والمسجد اليوم من بنائه وقد لبست C. e) اسماءهم C. f) بالفسافس C. g) البزارين. h) البزارين C. i) الزقاقين. Cf. Ibn Djohair ١, ٤, 14, Ibn Batuta I, p. 323. k) السطوى B. l) B sine punctis. m) Coniectura edidi. B الخزور C. النورق. n) مجمج B, in C deest. o) B العجالة, in C deest. Est pro باب دار الندوة ut باب الندوة باب دار العجالة (non igitur necesse est addere دار Ibn Djohair ١, ٤, 8). p) النساورة C. q) المصريين B. r) من نحو المغرب C. s) قد نصب من الوجيين C addit: من المصريين (sic). t) وليسلك عن راس الدرم C. u) الجراحية C, الجراحية B. v) نحو C. (الممة B) الثنية sed ponit post الشرق.

العرفاتين<sup>a</sup>، ويدخل اليها من ثلاثة وجوه ابواب منى نحو العرفاء دربان ثم  
 درب العمرة ثم درب اليمن بالمسقلة لجميع مصفحة بالحديد والبلد محسن،  
 وابو قيس مطلق على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج، وقد احاط  
 بالطواف اميسال<sup>b</sup> من الصفر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعله فوقها  
 5 الشمع الملوك مصر واليمن والشارح صاحب غرجستان، وبمكة ثلاث برك تملأ  
 من قناء شققتها زبيدة<sup>c</sup> من بستان بنى عامر ولهم آبار عذيبية ومستغلاتهم<sup>d</sup>  
 الدور، اخبرنا ابو بكر بن عبدان<sup>e</sup> الشيرازي قال حدثنا علي بن الحسين  
 ابن معدان قال حدثنا محمد بن سليمان<sup>f</sup> ثوبين<sup>g</sup> المصيصي قال حدثنا ابو  
 الاحوص<sup>h</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قالت عائشة رضيها  
 10 سألت النبي صلى الله عليه وسلم عن الحججر من البيت هو قال نعم قلت فما لهم لم  
 يدخلوه في البيت فقال ان قومك قصرت بهم النفقة قلت فما شأن بابي  
 مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليدخلوا من شاءوا ويمنعوا من شاءوا ولولا  
 ان قومك حديث عهد بالجاهلية لافاخ تنكرهم فلوهم لنظروا ان ادخل  
 الحججر في البيت وان الرزق بابي بالارض<sup>i</sup>، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
 15 من مشايخ<sup>m</sup> الصحابة حتى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
 اليه الناس وابوا ذلك فابى الا هدمها فخرج الناس الى فرسخ<sup>n</sup> خوفاً من  
 نزول عذاب وعظم ذلك عليهم ولم يكن الا الخيرة وبناها على ما حكى  
 عائشة وتراجع الناس فلما قدم الحجلاج تحرم ابن الزبير بالكعبة فامر بوضع  
 المنجنيق على ابي قيس وقال ارموا الزيادة<sup>p</sup> التي ابندعها هذا المكلف فرموا

ودروب مكة ثلاث ابواب منا وهما دربان منها: a) O om. et habet deinde: دخول اهل العرفاء وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب المسقلة منه يدخل  
 O addit. والشام d) ويقال e) O. امال C b). اهل اليمن الجميع الخ  
 وانفقت: عامر et post واجرتها C addit. صاحب غرجستان omissio العادل  
 بالاهواز addit قال عبدان C ante. ووجل مستغلاتهم f) عليها الاموال.  
 ut ان تنكر Jaqut IV, 21, 28; B تنكر h). الاحوص C i). لوبن B h).  
 مشايخ من C et Jaqut l. l. 28. الارض C l). Bokhret I, 41, 2.  
 الزنادي B p). في صدورهم فلم يكن الا خير C o). من مكة addit C u).

وَبَحَاوَنَهُ. s. وَبَحَاوَنَهُ B d). يَضِيعُ B e). إِلَى مَا كَانَ C b). فَضْلُهُ C a).  
 اِخْتَابَ C melius g). om. C f). شَرَى C e). Coniecturâ edidi. وَبَحَاوَنَهُ C  
 وَهُوَ بِحَبِيبُوا إِلَى بَيْعِهَا فَلَغَنَمَ C f). فَضْلُوا C h). الدَّوْرُ  
 لِلنَّاسِ عَجَابِيهِ وَفَقَهُ C n). ذَلِكَ الصَّبِيْتُ C m). فُلِمَ C l). يَجْزُ C vocal.,  
 فَامِرٌ لِلْحَيْفَةِ بِاحْضَارِهِ وَسْتَلَهُ عَنْ C q). أَمِرٌ C p). فَخَابِرٌ بِذَلِكَ C o).  
 قَالِ C t). كَذِبُهُمُ الْآ C s). هَذِهِ الْكَعْبَةُ أَتَوَلَّتْ B r). الْوَجْدُ فِي ذَلِكَ قَالَ  
 سَأَلَهُمْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ جَوَابُ C pro his: w). وَاحْتِاجَ B v). B om. u). وَالْآنَ  
 إِلَّا أَنَّهُمْ فِي الْمَنَازِلِ عَلَيْهِمْ فَاجْتَابَهُمْ بِمَا قَالَ أَبُو حَنِيفَةَ وَرَضُوا بِأَخْذِ اثْمَانِهَا طَبِيعَةً  
 مَدِينَةٍ. Deinde C om. عَلَى هَذَا التَّوَابُلِ C x). بِذَلِكَ أَنْفُسَهُمْ

مدينة منى<sup>a</sup> على فرسخ من مكة وفي من الحرم حولها ميلان<sup>b</sup> تعمر أيام  
الموسم وتخلو بقيّة السنة<sup>c</sup> إلا مئتين<sup>d</sup> يحفظها وكان أبو الحسن الكرخي<sup>e</sup>  
يحتجّ لأبي حنيفة في جواز الجمعة بها أنها<sup>f</sup> ومكة كمصر واحد فلما حجّ  
أبو بكر النجاشي وراى بُعد ما بينهما استضعف هذه العلّة وقال أنها<sup>g</sup> مصر  
<sup>5</sup> من امصار المسلمين تعمر وقتاً وتخلو وقتاً وخلوها لا يخرجها من حد  
الامصار وعلى هذه العلّة يعتمد القاضي أبو الحسن<sup>h</sup> القزويني<sup>i</sup> وسألني يوماً كم  
يسكنها وسط<sup>j</sup> السنة من<sup>k</sup> الناس قلت عشرون ثلاثون<sup>l</sup> رجلاً وقد مضى  
إلا وفيه امرأة تحفظه قال صدق أبو بكر واصاب فيما علمك فلما لقيت  
الفقيه أبا حامد البغولي<sup>m</sup> بنيسابور حديث له ذلك فقال العلّة ما نص بها<sup>n</sup>  
<sup>10</sup> أبو الحسن ألا ترى إلى قول الله عز اسمه<sup>o</sup> ثمّ محلّها إلى التّبيت  
التّعريف وقال<sup>p</sup> قدّياً بالغ التّعبد وأنما يقع النكر بمنى<sup>q</sup> وقد<sup>r</sup> بلد مذکور  
في الاسلام ألا ولاهله به<sup>s</sup> مضرب وعلى رأسها من نحو مكة عقبة<sup>t</sup> ترمى  
عليها الحجرة يوم النحر والثالث<sup>u</sup> من الأيام الآخر والأولى بقرب مسجد  
الخيف والوسطى بينهما<sup>v</sup> ومنى شعبان فيهما أزقتها<sup>w</sup> والمسجد في الشارع  
<sup>15</sup> الأولى ومسجد الكبش بقرب العقبة بها<sup>x</sup> آبار ومصانع وفيها<sup>y</sup> وحوانات  
حسن البناء بالحجر وخشب الساج<sup>z</sup> وعلى بين جبلين يتلاقى عليها<sup>aa</sup>  
والزّلفة على فرسخ من منى بها مصلّى وسقاية ومنارة وبرك عذبة<sup>ab</sup> إلى جبل

a) Codd. interdum منى. b) C. في شعب et addit ميلان. c) C. Quas sequuntur a أبو الحسن وكان ad النكر بمنى in C desunt. Vid. quoque Jaqut IV, 463, 6 seqq. d) Jaqut لأنها. In B doctet ومكة. e) Jaqut هذه. f) Jaqut. g) عن. h) Jaqut الحسن. i) B om. j) Jaqut إلى ثلاثين. k) Jaqut. l) B om. m) Jaqut pro علل. n) B فيها. o) Jaqut addit نصيبها. p) B. الشيوخ. q) Quran. 22 vs. 34. r) Quran. 5 vs. 96. s) Jaqut بمنى. t) Jaqut. u) Jaqut. v) Jaqut. w) Jaqut. x) Jaqut. y) Jaqut. z) Jaqut. aa) Jaqut. ab) Jaqut. ac) Jaqut. ad) Jaqut. ae) Jaqut. af) Jaqut. ag) Jaqut. ah) Jaqut. ai) Jaqut. aj) Jaqut. ak) Jaqut. al) Jaqut. am) Jaqut. an) Jaqut. ao) Jaqut. ap) Jaqut. aq) Jaqut. ar) Jaqut. as) Jaqut. at) Jaqut. au) Jaqut. av) Jaqut. aw) Jaqut. ax) Jaqut. ay) Jaqut. az) Jaqut. ba) Jaqut. bb) Jaqut. bc) Jaqut. bd) Jaqut. be) Jaqut. bf) Jaqut. bg) Jaqut. bh) Jaqut. bi) Jaqut. bj) Jaqut. bk) Jaqut. bl) Jaqut. bm) Jaqut. bn) Jaqut. bo) Jaqut. bp) Jaqut. bq) Jaqut. br) Jaqut. bs) Jaqut. bt) Jaqut. bu) Jaqut. bv) Jaqut. bw) Jaqut. bx) Jaqut. by) Jaqut. bz) Jaqut. ca) Jaqut. cb) Jaqut. cc) Jaqut. cd) Jaqut. ce) Jaqut. cf) Jaqut. cg) Jaqut. ch) Jaqut. ci) Jaqut. cj) Jaqut. ck) Jaqut. cl) Jaqut. cm) Jaqut. cn) Jaqut. co) Jaqut. cp) Jaqut. cq) Jaqut. cr) Jaqut. cs) Jaqut. ct) Jaqut. cu) Jaqut. cv) Jaqut. cw) Jaqut. cx) Jaqut. cy) Jaqut. cz) Jaqut. da) Jaqut. db) Jaqut. dc) Jaqut. dd) Jaqut. de) Jaqut. df) Jaqut. dg) Jaqut. dh) Jaqut. di) Jaqut. dj) Jaqut. dk) Jaqut. dl) Jaqut. dm) Jaqut. dn) Jaqut. do) Jaqut. dp) Jaqut. dq) Jaqut. dr) Jaqut. ds) Jaqut. dt) Jaqut. du) Jaqut. dv) Jaqut. dw) Jaqut. dx) Jaqut. dy) Jaqut. dz) Jaqut. ea) Jaqut. eb) Jaqut. ec) Jaqut. ed) Jaqut. ee) Jaqut. ef) Jaqut. eg) Jaqut. eh) Jaqut. ei) Jaqut. ej) Jaqut. ek) Jaqut. el) Jaqut. em) Jaqut. en) Jaqut. eo) Jaqut. ep) Jaqut. eq) Jaqut. er) Jaqut. es) Jaqut. et) Jaqut. eu) Jaqut. ev) Jaqut. ew) Jaqut. ex) Jaqut. ey) Jaqut. ez) Jaqut. fa) Jaqut. fb) Jaqut. fc) Jaqut. fd) Jaqut. fe) Jaqut. ff) Jaqut. fg) Jaqut. fh) Jaqut. fi) Jaqut. fj) Jaqut. fk) Jaqut. fl) Jaqut. fm) Jaqut. fn) Jaqut. fo) Jaqut. fp) Jaqut. fq) Jaqut. fr) Jaqut. fs) Jaqut. ft) Jaqut. fu) Jaqut. fv) Jaqut. fw) Jaqut. fx) Jaqut. fy) Jaqut. fz) Jaqut. ga) Jaqut. gb) Jaqut. gc) Jaqut. gd) Jaqut. ge) Jaqut. gf) Jaqut. gg) Jaqut. gh) Jaqut. gi) Jaqut. gj) Jaqut. gk) Jaqut. gl) Jaqut. gm) Jaqut. gn) Jaqut. go) Jaqut. gp) Jaqut. gq) Jaqut. gr) Jaqut. gs) Jaqut. gt) Jaqut. gu) Jaqut. gv) Jaqut. gw) Jaqut. gx) Jaqut. gy) Jaqut. gz) Jaqut. ha) Jaqut. hb) Jaqut. hc) Jaqut. hd) Jaqut. he) Jaqut. hf) Jaqut. hg) Jaqut. hh) Jaqut. hi) Jaqut. hj) Jaqut. hk) Jaqut. hl) Jaqut. hm) Jaqut. hn) Jaqut. ho) Jaqut. hp) Jaqut. hq) Jaqut. hr) Jaqut. hs) Jaqut. ht) Jaqut. hu) Jaqut. hv) Jaqut. hw) Jaqut. hx) Jaqut. hy) Jaqut. hz) Jaqut. ia) Jaqut. ib) Jaqut. ic) Jaqut. id) Jaqut. ie) Jaqut. if) Jaqut. ig) Jaqut. ih) Jaqut. ii) Jaqut. ij) Jaqut. ik) Jaqut. il) Jaqut. im) Jaqut. in) Jaqut. io) Jaqut. ip) Jaqut. iq) Jaqut. ir) Jaqut. is) Jaqut. it) Jaqut. iu) Jaqut. iv) Jaqut. iw) Jaqut. ix) Jaqut. iy) Jaqut. iz) Jaqut. ja) Jaqut. jb) Jaqut. jc) Jaqut. jd) Jaqut. je) Jaqut. jf) Jaqut. jg) Jaqut. jh) Jaqut. ji) Jaqut. jj) Jaqut. jk) Jaqut. jl) Jaqut. jm) Jaqut. jn) Jaqut. jo) Jaqut. jp) Jaqut. jq) Jaqut. jr) Jaqut. js) Jaqut. jt) Jaqut. ju) Jaqut. jv) Jaqut. jw) Jaqut. jx) Jaqut. jy) Jaqut. jz) Jaqut. ka) Jaqut. kb) Jaqut. kc) Jaqut. kd) Jaqut. ke) Jaqut. kf) Jaqut. kg) Jaqut. kh) Jaqut. ki) Jaqut. kj) Jaqut. kl) Jaqut. km) Jaqut. kn) Jaqut. ko) Jaqut. kp) Jaqut. kq) Jaqut. kr) Jaqut. ks) Jaqut. kt) Jaqut. ku) Jaqut. kv) Jaqut. kw) Jaqut. kx) Jaqut. ky) Jaqut. kz) Jaqut. la) Jaqut. lb) Jaqut. lc) Jaqut. ld) Jaqut. le) Jaqut. lf) Jaqut. lg) Jaqut. lh) Jaqut. li) Jaqut. lj) Jaqut. lk) Jaqut. ll) Jaqut. lm) Jaqut. ln) Jaqut. lo) Jaqut. lp) Jaqut. lq) Jaqut. lr) Jaqut. ls) Jaqut. lt) Jaqut. lu) Jaqut. lv) Jaqut. lw) Jaqut. lx) Jaqut. ly) Jaqut. lz) Jaqut. ma) Jaqut. mb) Jaqut. mc) Jaqut. md) Jaqut. me) Jaqut. mf) Jaqut. mg) Jaqut. mh) Jaqut. mi) Jaqut. mj) Jaqut. mk) Jaqut. ml) Jaqut. mn) Jaqut. mo) Jaqut. mp) Jaqut. mq) Jaqut. mr) Jaqut. ms) Jaqut. mt) Jaqut. mu) Jaqut. mv) Jaqut. mw) Jaqut. mx) Jaqut. my) Jaqut. mz) Jaqut. na) Jaqut. nb) Jaqut. nc) Jaqut. nd) Jaqut. ne) Jaqut. nf) Jaqut. ng) Jaqut. nh) Jaqut. ni) Jaqut. nj) Jaqut. nk) Jaqut. nl) Jaqut. nm) Jaqut. nn) Jaqut. no) Jaqut. np) Jaqut. nq) Jaqut. nr) Jaqut. ns) Jaqut. nt) Jaqut. nu) Jaqut. nv) Jaqut. nw) Jaqut. nx) Jaqut. ny) Jaqut. nz) Jaqut. oa) Jaqut. ob) Jaqut. oc) Jaqut. od) Jaqut. oe) Jaqut. of) Jaqut. og) Jaqut. oh) Jaqut. oi) Jaqut. oj) Jaqut. ok) Jaqut. ol) Jaqut. om) Jaqut. on) Jaqut. oo) Jaqut. op) Jaqut. oq) Jaqut. or) Jaqut. os) Jaqut. ot) Jaqut. ou) Jaqut. ov) Jaqut. ow) Jaqut. ox) Jaqut. oy) Jaqut. oz) Jaqut. pa) Jaqut. pb) Jaqut. pc) Jaqut. pd) Jaqut. pe) Jaqut. pf) Jaqut. pg) Jaqut. ph) Jaqut. pi) Jaqut. pj) Jaqut. pk) Jaqut. pl) Jaqut. pm) Jaqut. pn) Jaqut. po) Jaqut. pp) Jaqut. pq) Jaqut. pr) Jaqut. ps) Jaqut. pt) Jaqut. pu) Jaqut. pv) Jaqut. pw) Jaqut. px) Jaqut. py) Jaqut. pz) Jaqut. qa) Jaqut. qb) Jaqut. qc) Jaqut. qd) Jaqut. qe) Jaqut. qf) Jaqut. qg) Jaqut. qh) Jaqut. qi) Jaqut. qj) Jaqut. qk) Jaqut. ql) Jaqut. qm) Jaqut. qn) Jaqut. qo) Jaqut. qp) Jaqut. qq) Jaqut. qr) Jaqut. qs) Jaqut. qt) Jaqut. qu) Jaqut. qv) Jaqut. qw) Jaqut. qx) Jaqut. qy) Jaqut. qz) Jaqut. ra) Jaqut. rb) Jaqut. rc) Jaqut. rd) Jaqut. re) Jaqut. rf) Jaqut. rg) Jaqut. rh) Jaqut. ri) Jaqut. rj) Jaqut. rk) Jaqut. rl) Jaqut. rm) Jaqut. rn) Jaqut. ro) Jaqut. rp) Jaqut. rq) Jaqut. rr) Jaqut. rs) Jaqut. rt) Jaqut. ru) Jaqut. rv) Jaqut. rw) Jaqut. rx) Jaqut. ry) Jaqut. rz) Jaqut. sa) Jaqut. sb) Jaqut. sc) Jaqut. sd) Jaqut. se) Jaqut. sf) Jaqut. sg) Jaqut. sh) Jaqut. si) Jaqut. sj) Jaqut. sk) Jaqut. sl) Jaqut. sm) Jaqut. sn) Jaqut. so) Jaqut. sp) Jaqut. sq) Jaqut. sr) Jaqut. ss) Jaqut. st) Jaqut. su) Jaqut. sv) Jaqut. sw) Jaqut. sx) Jaqut. sy) Jaqut. sz) Jaqut. ta) Jaqut. tb) Jaqut. tc) Jaqut. td) Jaqut. te) Jaqut. tf) Jaqut. tg) Jaqut. th) Jaqut. ti) Jaqut. tj) Jaqut. tk) Jaqut. tl) Jaqut. tm) Jaqut. tn) Jaqut. to) Jaqut. tp) Jaqut. tq) Jaqut. tr) Jaqut. ts) Jaqut. tt) Jaqut. tu) Jaqut. tv) Jaqut. tw) Jaqut. tx) Jaqut. ty) Jaqut. tz) Jaqut. ua) Jaqut. ub) Jaqut. uc) Jaqut. ud) Jaqut. ue) Jaqut. uf) Jaqut. ug) Jaqut. uh) Jaqut. ui) Jaqut. uj) Jaqut. uk) Jaqut. ul) Jaqut. um) Jaqut. un) Jaqut. uo) Jaqut. up) Jaqut. uq) Jaqut. ur) Jaqut. us) Jaqut. ut) Jaqut. uu) Jaqut. uv) Jaqut. uw) Jaqut. ux) Jaqut. uy) Jaqut. uz) Jaqut. va) Jaqut. vb) Jaqut. vc) Jaqut. vd) Jaqut. ve) Jaqut. vf) Jaqut. vg) Jaqut. vh) Jaqut. vi) Jaqut. vj) Jaqut. vk) Jaqut. vl) Jaqut. vm) Jaqut. vn) Jaqut. vo) Jaqut. vp) Jaqut. vq) Jaqut. vr) Jaqut. vs) Jaqut. vt) Jaqut. vu) Jaqut. vv) Jaqut. vw) Jaqut. vx) Jaqut. vy) Jaqut. vz) Jaqut. wa) Jaqut. wb) Jaqut. wc) Jaqut. wd) Jaqut. we) Jaqut. wf) Jaqut. wg) Jaqut. wh) Jaqut. wi) Jaqut. wj) Jaqut. wk) Jaqut. wl) Jaqut. wm) Jaqut. wn) Jaqut. wo) Jaqut. wp) Jaqut. wq) Jaqut. wr) Jaqut. ws) Jaqut. wt) Jaqut. wu) Jaqut. wv) Jaqut. ww) Jaqut. wx) Jaqut. wy) Jaqut. wz) Jaqut. xa) Jaqut. xb) Jaqut. xc) Jaqut. xd) Jaqut. xe) Jaqut. xf) Jaqut. xg) Jaqut. xh) Jaqut. xi) Jaqut. xj) Jaqut. xk) Jaqut. xl) Jaqut. xm) Jaqut. xn) Jaqut. xo) Jaqut. xp) Jaqut. xq) Jaqut. xr) Jaqut. xs) Jaqut. xt) Jaqut. xu) Jaqut. xv) Jaqut. xw) Jaqut. xx) Jaqut. xy) Jaqut. xz) Jaqut. ya) Jaqut. yb) Jaqut. yc) Jaqut. yd) Jaqut. ye) Jaqut. yf) Jaqut. yg) Jaqut. yh) Jaqut. yi) Jaqut. yj) Jaqut. yk) Jaqut. yl) Jaqut. ym) Jaqut. yn) Jaqut. yo) Jaqut. yp) Jaqut. yq) Jaqut. yr) Jaqut. ys) Jaqut. yt) Jaqut. yu) Jaqut. yv) Jaqut. yw) Jaqut. yx) Jaqut. yy) Jaqut. yz) Jaqut. za) Jaqut. zb) Jaqut. zc) Jaqut. zd) Jaqut. ze) Jaqut. zf) Jaqut. zg) Jaqut. zh) Jaqut. zi) Jaqut. zj) Jaqut. zk) Jaqut. zl) Jaqut. zm) Jaqut. zn) Jaqut. zo) Jaqut. zp) Jaqut. zq) Jaqut. zr) Jaqut. zs) Jaqut. zt) Jaqut. zu) Jaqut. za) Jaqut. zb) Jaqut. zc) Jaqut. zd) Jaqut. ze) Jaqut. zf) Jaqut. zg) Jaqut. zh) Jaqut. zi) Jaqut. zj) Jaqut. zk) Jaqut. zl) Jaqut. zm) Jaqut. zn) Jaqut. zo) Jaqut. zp) Jaqut. zq) Jaqut. zr) Jaqut. zs) Jaqut. zt) Jaqut. zu) Jaqut.



تسير وكانت العرب تقول أَشْرَقَ تَسِيرٌ \* كَيْبًا نَعِيرٌ على الخلاف وتسمى  
 جَمْعًا والمَشْعَر الحَرَام \* وعَرَفَة قرية فيها مزارع وخضر ومباضج وبها دور  
 حسنة لأهل مكة ينزلونها يوم عرفة والموقف منها على صبيحة عند جبل  
 منالط وقم سقايات وحيامن وقناة تخرُّه وعلم قد بُني يقف خلفه الامام  
 للدعاء والناس حوله على جبال بقرية f لاطمية والمصلّى \* على حافة وادي  
 عُرنة على تخوم عرفة ولا يجوز الوقوف بالوادي ومن خرج اليه قبل غيبوبة  
 الشمس وجب عليه دم وعلى حدّ عرفة اعلام بيض وفي المصلّى \* منبر من  
 الآجر خلفه حوض كبير وقبله بميلين المأزمين هي حدّ الحرم \* وبطن  
 مُحَسَّر واد بين منى والمردغة هو تخم المردغة \* والتنعيم موضع به  
 \* مساجد حول مسجد عائشة وسقايات m على طريق المدينة منه يحرم 10  
 المتشرون بالعمرة ويحدّ بالحرم اعلام بيض وهو من طريق الغرب التنعيم  
 ثلاثة اميال ومن طريق العراف p تسعة اميال ومن طريق اليمن سبعة اميال  
 ومن طريق النائف \* احد عشر ميلاً q ومن طريق الحجاز عشرة اميال  
 وذو الحليفة قرية عند يثرب بها مساجد عامر والقرب r آبار ولا \* ترى بها  
 ديار \* والنجافة مدينة عامرة يسكنها بنو جعفر عليها حصن بياض وبها 15  
 آبار يسيرة وعلى ميلين عين وبها بركة \* كبيرة رثما عز بها الماء q وفي كثيرة

a) C om.; B نشير (sic) sod formula constat. Deinde C om. على الخلاف.  
 b) B جمع، ويسمى جمع C، ويسمى جمع C، ويسمى جمع C، ويسمى جمع C. (الخلاف B).  
 c) Jaqut III, ١٢٩, 18. وبها C. Deinde C سقيت. الى وادي محسّر نحو منا.  
 d) B تخر. Jaqut om. e) Jaqut عند. f) C بقرية. g) Haec in B desunt.  
 h) C آجر. i) B المني. k) B تخم. l) C haec om. m) Jaqut I, ٨٧, 22  
 مساجد مريم احرمت به عائشة بالعمرة وقر مسجدها; n) C pro his; وسقاي  
 ويحدّ Pro. على فوسخ من مكة خلفها بميل مسجد على منه يعتبر الشيعة  
 المدينة التنعيم وفي جادة اهل C o) tantum الحرم rubro atramento. C الحرم  
 اهل C p) Cf. quoque Jaqut II, ١٢٥, 17 seqq. ثلاثة اميال, omisso, الغرب  
 ترى بها ديار C s) وبالغرب C r) عشرون اميال (sic) Jaqut: q) الشرق.  
 t) C om.

الْحُثَيْي، أَخْبَرَنَا شَافِعٌ <sup>e</sup> بَنَ مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الرَّجَاءِ <sup>d</sup> قَالَ حَدَّثَنَا  
 أَبُو عَتَبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا سَفِيَانُ عَنْ هِشَامِ بْنِ <sup>e</sup>  
 عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى بَيْنَا الْمَدِينَةَ  
 كَمَا حَبَّبَتْ إِلَيْنَا مَكَّةَ وَاشْتَدَّ وَانْقَلَحَ حِمَاهَا إِلَى الْجُحْفَةِ <sup>e</sup> وَفَرَّقَ مَدِينَةَ <sup>d</sup>  
 صَغِيرَةً خَلْفَ الطَّائِفِ عَلَى طَرِيقِ صَنْعَاءَ <sup>e</sup> وَيَكْتَلِمُ مَنْزِلٌ عَلَى طَرِيقِ زَبِيدَ <sup>e</sup>  
 مَهِرٍ <sup>e</sup> وَذَاتُ عِرْقٍ قَرِيبَةٌ بِهَا آيَارُ قَرِيبَةِ الْمُسْتَقْبَلِ <sup>f</sup> يَلْبَسَةُ عِلْبَسَةٌ عَلَى مَنْزِلَيْنِ <sup>e</sup>  
 أَخْبَرَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَصْبَهَانِيُّ <sup>g</sup> قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدٌ بْنُ اسْحَاقَ  
 السَّرَّاجُ قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ <sup>h</sup> قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا  
 نَافِعٌ مَوْلَى أَبِيهِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّ رَجُلًا قَامَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا  
 10 رَسُولُ اللَّهِ مِنْ أَيْنَ تَأْتِيَانِ إِنْ نَهَيْتُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهْدُ أَهْلَ الْمَدِينَةِ مِنْ  
 نَحْوِ الْخُكَيْفَةِ وَيَهْدُ أَهْلَ الشَّامِ مِنَ الْجُحْفَةِ وَيَهْدُ أَهْلَ لُجْدٍ مِنْ قُرْنٍ فَقَالَ  
 ابْنُ عُمَرَ يَزْعُمُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَهْدُ أَهْلَ الْيَمَنِ مَنْ يَكْتَلِمُ فِي حَدِيثِ  
 آخِرَةٍ وَيَهْدُ أَهْلَ الْعَوَاقِ مِنْ ذَاتِ عِرْقٍ <sup>e</sup> \* وَالذَّنْبِيبُ <sup>i</sup> مِيقَاتُ الْغَرْبِ فِي الْبَحْرِ  
 جَبَلُ إِزَاءِ الْجُحْفَةِ <sup>j</sup> وَشَقْلَانُ <sup>m</sup> مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي الْبَحْرِ مَوْضِعٌ قِبَالَ  
 15 يَلَسْلَمَ <sup>n</sup> وَعَيْدَابُ مَدِينَةُ قِبَالَهُ جُدَّةٌ يَحْرُمُ مِنْهَا مَنْ قَصَدَ مِنْ ذَلِكَ  
 الْوَجْهِ <sup>o</sup> فَهَذِهِ مَوَاقِيتُ الْأَقَائِمِ فَمَنْ جَاوَزَهَا يَرِيدُ مَكَّةَ ثُمَّ رَجَعَ لِنَظَرِ قَائِمٍ  
 كَانَ <sup>r</sup> لَبَنِي سَقَطَ عَنْهُ الدَّمُ وَقَالَ بَعْضُ <sup>p</sup> لَا يَسْقُطُ وَقَالَ بَعْضُ <sup>q</sup> يَسْقُطُ وَأَنْ  
 لَا يُلَبَّ <sup>r</sup> وَلَا يَجَاوِزَ آتَقَى <sup>s</sup> مِيقَاتُنَا إِلَّا مُحَرَّمًا وَأَنْ لَا يَكُنْ مِيقَاتُهُ  
 كَالشَّامِيِّ إِذَا اجْتَنَزَلَ بِنَحْوِ الْجُحْفَةِ وَمِيقَاتُ أَهْلِ مَكَّةَ فِي الْحَجِّ مِنْهَا <sup>e</sup> وَالْبَجْعَرَانَةُ  
 20 عَلَى مَرَجَلَةٍ مِنْ مَكَّةَ يَخْرُجُ النَّاسُ إِلَيْهَا فِي الْأَحْرَامِ <sup>t</sup> بِالْعِمْرَةِ <sup>e</sup> فَهَذِهِ مَشَاهِدُ

a) B سافع. b) بطبرية addens الردا C. c) B عن. d) C om.; قرن est pro  
 اصبهاني C. e) B om. f) زبيدية (زبيد به ل. ميا) C. g) قرن المنازل.  
 h) B مسعود. i) اخبرنا C. j) وفي رواية أخرى C. Cf. Bokhari I, 38v et 389.  
 k) Sic B, C الذنبيب. l) B sine punotis. m) C pro his: وفي البعير.  
 n) قبال C. o) ميقاتان للمصريين الذنبيب ولاهل اليمن شقلان. Cf. Hamdani 12v, 8.  
 p) بعضهم C. q) اخرون C. r) B sine punotis (الاشمى) et deinde ميقات.  
 s) B et C محرم. t) C add. مكة.

المناسك وجميع ما يؤتى فيها ثلاث فرائض وست واجبات وخمس سنن اما الفرائض فالاحرام والوقوف بعرفة والطواف بالزيارة<sup>a</sup> والواجبات الاحرام من الوقت<sup>b</sup> والسعي بين الصفا والمروة والاقاضة<sup>c</sup> من عرفات بعد المغرب والسنن طواف القدوم والرمل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعي بين العلبين والاقاضة من المزدلفة قبل الطلوع والاقاضة بمعنى ايام مئة<sup>d</sup> وقال بعضهم السعي فرض وقال<sup>e</sup> بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر سنة<sup>f</sup>

نرجع الآن<sup>g</sup> الى وصف مدائن هذه الكورة\* ونواحيها على الترتيب<sup>h</sup> الطائف مدينة<sup>i</sup> صغيرة شامية الهواء\* باردة الماء<sup>k</sup> اكثر فواكه مكة منها موضع الرمان\* الكثير والزبيب والعنب الجيد والفواكه الحسنة<sup>l</sup> وهي على ظهر\* جبل قزوان<sup>m</sup> ربما يجلد بها الماء عاتتها مدايح اذا تالذى ملك مكة<sup>n</sup> بالخر خرجوا اليها<sup>o</sup> جذة مدينة<sup>p</sup> على البحر منه اشترق اسمها محصنة<sup>q</sup> عامرة\* اهلها اهل تجارات<sup>r</sup> ويسار خزائن مكة ومطرح اليمن ومصر وبها جامع سري<sup>s</sup> غير انهم في تعبد من الماء\* مع ان فيها بركا كثيرة<sup>t</sup> ويجعل اليلام الماء من البعد قد غلب عليها الغرس لهم<sup>u</sup> بها قصر عجيبة\* وارقتها مستقيمة ووضعها حسن<sup>v</sup> شديدة للخر جدا<sup>w</sup> أمج صغيرة بها خمسة<sup>x</sup> حصون اثنان حجر وثلاثة مدر والجامع على متن الطريق<sup>y</sup> \* وخليص متصلة بها وبها بركة وقناة ونمر وخصر ومزارع<sup>z</sup> الشارقة كثيرة للحصون بها بساتين ومزارع كثيرة<sup>aa</sup> ومواش<sup>ab</sup> القرع والسيرة حصنان بكل واحد جامع<sup>ac</sup> جبلة كبيرة بها متاجر عليها حصن منيع يقال له المهدي للجامع خارجه<sup>ad</sup>

a) وطواف الزيارة C. b) الموافيت C. c) Haec in B desunt. Textus autem C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres enumerantur; deest d) B. e) التشريق C. f) cum العدة C. g) رمى للجمار. e. g. h) B om. i) كثير العنب الجيد C. j) B tantum. k) جبل. l) B. m) نجلد. n) محصنة B. o) اهلها اهل تجارة C. p) C omisso. q) سري. r) (اهلها B) اهلها اهل تجارة C. s) C. t) في السوق وفي حسنة الموضع جليلا الدور. u) B. v) ويجعل الماء للعام من البعد. w) C add. للاجلة et deinde habet. x) C. y) B et C. z) خمس. aa) B et C. ab) Fort. cf. Jaqut II, 334, 21.

مَهَابِيعَ نَظِيرِ جَبَلَتِهِ عَلَى أَوْدِيَةِ سَائِيَةِ a \* حَازَتْهُ مَدِينَةُ \* مَلِيحَةَ الْبِكْرَتَيْنِ b بِهَا  
عَدَتْهُ \* مِنَ الْحَصُونِ c وَجَامِعِ كَبِيرِ d  
يَتَثَرَّبُ e فِي مَدِينَةِ النَّبِيِّ صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً لِمَا قَدْ احَاطَ بِهَا  
مِنَ الْمَدِينِ الْخَطِيرَةِ وَالسَّوَاوِلِ الْمَذْكُورَةِ f تَكُونُ أَكْثَلَ مِنْ نِصْفِ مَكَّةَ يَحِيطُ  
بِأَكْثَرِهَا بَسَاتِينَ وَنَخِيلَ وَفَرَى وَلَهُمْ g مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاهٌ عَذِيبَةٌ وَفِيهَا حِيَاضٌ  
تَقْلُبُ فِيهَا \* قَنَى h عِنْدَ أَبْوَابِ الْبَلَدِ i يَنْحَدِرُ إِلَيْهَا \* فِي دَرَجِ k \* وَقَدْ جَرَّ  
عَمَرَ رَضَةَ l إِلَى بَابِ الْجَامِعِ قَنَاسَةً قَدْ اخْتَلَّتْ وَالْأَسْوَاقُ عِنْدَ الْجَامِعِ لَهَا نَسْرٌ  
وَبِهَاءٌ؛ أَكْثَرُهُمْ بَنُو الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضَتْهُمَا n بَنِيَانَهُمَا مَدْرًا مَلِكَةً الْأَرْضِ قَلِيلَةً  
الْأَهْلُ وَالْمَسْجِدُ فِي ثَلَاثِيهَا m مَهَا يَلِي بِقَيْعِ الْغَرْقَدِ عَلَى عَمَلِ جَامِعِ دِمَشْقَ  
10 لَيْسَ بِالْكَبِيرِ وَهُوَ o وَجَامِعُ دِمَشْقَ مِنْ بَنَاءِ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
فِيهِ بَنُو الْعَبَّاسِ وَقَالَ p صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَوْ مَدَّ هَذَا الْمَسْجِدَ إِلَى مَنَعَاءِ كَانُ مَسْجِدِي  
وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمَرَ رَضَةَ q مِنَ الْأَسَاطِينِ التَّتَمَّى إِلَيْهَا r الْقَصُورَةُ الْيَوْمَ إِلَى  
الْجِدَارِ الْقَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عُثْمَانُ رَضَةَ s مِنْ قِبَلِ الْقِبْلَةِ إِلَى مَوْضِعِ t الْيَوْمَ ثُمَّ زَادَ  
فِيهِ الْوَلِيدُ وَهُوَ يَزِيدُ. وَلَكِنْ u مِنْ أَجْلِ بَيْتِ ثُلُوسَ بْنِ ثُلُوسَ بْنِ عَلِيٍّ  
15 رَضَةَ الَّتِي كَانَتْ بَابَهُ فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ يَخْرُجُ مِنْهُ عِنْدَ الْإِمَامَةِ فَبَنَاهُ بِالْحَاجَرَةِ  
الْمَنْقُوشَةِ وَالْفَسَافِسَا وَتَوَلَّى بِنَاءَهُ عَمَرَ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَةَ v فَلَمَّا بَلَغَ w  
هَدَمَ الْمَحْرَابَ دَا بِمَشَائِخِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فَقَالَ أَحْضَرُوا بَنِيَانَهُ x فَبَلَدْتُمْ y لَا

a) B et C سَائِيَةِ. Deinde B حَادَ، C حَادَ. b) B tantum، مَلِيحَةُ الْمَكُونِ B. c) B habet (كَبِيرِ) C pro كبير. Deinde C حَصُونِ. c) B. البهريين.  
d) In C deunt. Porro، وَيَتَثَرَّبُ إِلَى بَكْرِ السَّيْدِيقِ رَضَةَ اللَّهِ تَعَالَى عَنْهُ.  
e) قَنَاتَيْنِ أَحَدَهُمَا (قَنَاتَانِ أَحَدَهُمَا). f) اعْذَبَ مِنْ الْآخَرِ C. g) وَفِيهَا C. h) وَفِيهَا C.  
i) عِنْدَ الْمَسْجِدِ آخَرِ: C pro his. j) بَدْرَجِ C. k) الْمَدِينَةُ C. l) وَالْبَرَكِ عَلَى  
C om. m) أَكْثَرُهَا Deinde B عَيْنِ نَصِيغِهِ (sic) وَعَيْنِ النَّبِيِّ عِنْدَ بَابِ الْخَنْدَقِ  
n) B om. o) لَيْسَ بِهَا B. p) مَدِينِ C. q) وَقَدْ اخْتَلَّتْ et h. l. inserit رَضَتْهُمَا.  
r) رَضَةَ C. s) B hic et deinde لا compend. pro رَضَةَ. t) وَقَدْ قَالَ النَّبِيُّ (C). u) هَمَى  
C om. v) الْحُسَيْنِ C. w) (يَزِيدُ) B. x) B et C. y) مَوْضِعِ B. z) هَمَى.  
v) B sine punctis، C om.

تقولوا غيرها من فوق *e* زيادة الوليد من المشرق الى المغرب ست *b* اساطين  
وزاد الى الشام من المربعة التي في القبر اربع عشرة *d* اسطوانة منها عشرة  
في الرحبة واربع في السقائف ثم حج المهدى سنة ١٩ فواد فيه مائة ذراع  
من ناحية الشام عشرة اساطين فطوله اليوم مائة واربعة وخمسون ذراعاً  
وعرضه مائة وثلاث *f* وستون ذراعاً وطول الصحن *g* مائة وخمسة وستون ذراعاً  
وعرضه مائة وخمسة وستون ذراعاً *h* قال وكتب الوليد الى ملك الروم انما  
نريد ان نعمل مسجد نبينا الاعظم فاعنى فيه بصناع وفاسا فبعث اليه  
باجال *i* وبضعة وعشرين صانعاً فيهم عشرة يعدلون مائة *k* وثمانين الف دينار  
قال فاحلأ لهم المسجد فعمد احد *m* فقال ابو الورد على قبر نبينهم فلما حل  
سراويله يبس مكانه *l* وقد اختلف *n* الناس في ترتيب قبر النبي صلعم *10*  
وصاحبيه *p* في رواية النبي من ورائه ابو بكر ومن ورائه عمر وفي رواية مالك  
ابن انس النبي غربي البيت ازاء *q* فضاء خلف النبي ابو بكر خلف الفضاء  
عمر والفضاء هو الذي ذكر لعمر بن عبد العزيز فلم ير نفسه له اهلاً ويقال  
فيه يقبر عيسى عم *r* حدثنا ابو بكر محمد بن علي الفقيه *s* بساوة قال  
حدثنا محمد بن هلال الشاشي قال حدثنا محمد بن اسحاق قال حدثنا *16*  
يونس قال حدثنا محمد بن اسماعيل بن ابي فديك عن عمرو بن عثمان  
عن القاسم *t* قال دخلت على عائشة فقلت يا أمه اكشفي عن قبر *u* رسول  
الله *v* صلعم وصاحبيه فكشفت لي عن ثلاثة قبور لا مشرفة ولا لاطية مبطوحة  
ببطحاء العرصة الحمراء قال فرايت قبر النبي صلعم مقدماً وابا بكر *w* عند راسه

a) C فوقعت. b) B et B ست. Mox C الى pro من. Haec verbotenus leguntur  
apud Samhūdī ١٣٨ (ed. Bul.). c) Samh. الاسطوانة المربعة. d) C اربعة  
e) B et C عشرة. f) B et C ثلاث. g) B اربع عشر. h) B عشرة. i) B  
الضخ. j) C بمائة. k) C باجال. Cf. Samhūdī ١٣٩. l) C يبس. m) C  
اختلعت. n) C haec om. (يبس pro يبس). Cf. Samhūdī 1.1. 8 a f. o) C haec om. (يقبر B يقبر pro). p) Est بمدينة ساو. q) C om. et habet. r) C haec om. (يقبر B يقبر pro). s) C haec om. (يقبر B يقبر pro). t) C haec om. (يقبر B يقبر pro). u) C haec om. (يقبر B يقبر pro). v) C haec om. (يقبر B يقبر pro). w) C haec om. (يقبر B يقبر pro).

رجليه<sup>٥</sup> بين كنفى النبي<sup>٦</sup> وعمر رأسه عند رجلى النبي صلعم<sup>٧</sup> والمنبر وسط  
المغطى غلاف<sup>٨</sup> منبر النبي صلعم في روضة<sup>٩</sup> مرقمة<sup>١٠</sup> والروضة<sup>١١</sup> المنعوتة<sup>١٢</sup> الى جانب  
سارية حمراء بين المنبر والقبر<sup>١٣</sup> وقرأت في اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل  
المنبر الى جانب المحراب كسائر المنابر فلما اخذوا في نقله تنزلت المدينة<sup>١٤</sup>  
واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل هذا المنبر فوكه وهو خمس درجات  
والاول ثلاث<sup>١٥</sup> والمسجد عشرون باباً\* والمدينة حائلة الابواب ولها اربعة  
ابواب باب البقيع وباب الثنية وباب جهينة<sup>١٦</sup> وباب الخندق\* والخندق من نحو  
مكة<sup>١٧</sup> ناحية الحصن مشرفة<sup>١٨</sup> البقيع شرقى المدينة مليحة<sup>١٩</sup> التربة فيه قبر  
ابراهيم\* بن النبي صلعم<sup>٢٠</sup> والحسن وعبد<sup>٢١</sup> من الصحابة وقبر عثمان في اقصى<sup>٢٢</sup>  
١٥ وقبلاً قرية على ميلين على يسار طريق مكة بها بنيان كثير من التجارة  
وقسم مسجد التقوى عام قدامه رصيف وفصاة حسن وآلاته وماء عذب  
وبها مسجد العترة<sup>٢٣</sup> يتطوع<sup>٢٤</sup> العوام بهدمه<sup>٢٥</sup> وأحد جبل على ثلاثة اميال  
قبله<sup>٢٦</sup> قبر حمزة في مسجد قدامه بئر ثم بعده حظيرة فيها قبر  
الشهداء وفي الجبل موضع اختبأ فيه النبي صلعم\* وهو اقرب الجبال الى  
١٦ المدينة<sup>٢٧</sup> والعقيق قرية على ميلين عامرة من نحو مكة بها ينزل السلطان  
وماؤها عذب\* وما بين لاهتى المدينة حرم كحرم مكة<sup>٢٨</sup>\* بئر مدينة

٥) Samhūdī melius tantum رأسه. ٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ١١) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٤) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٥) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٨) O h. l. addit: بعض الكتب. ١٩) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٠) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢١) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٢) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٣) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٤) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٥) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٦) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٧) O h. l. addit: بعض الكتب. ٢٨) O h. l. addit: بعض الكتب.

صغيرة من ٥ نحو الساحل جيدة التمرور وتم عين النبي صلعم وموضع الوقعة  
ومساجد بناها ملوك مصر ٥ والتجار على ساحل البحر محصنة بثلاث حيطان  
والربع البحرى مقوّه بها ٥ دور شاهقة وسوق عامره خزانة المدينة ومدنها،  
يحمل اليهم الماء من بدير والطعام من مصر \* وليس لحكامهم صحن ٥  
العشيرة صغيرة على الساحل قبالة ينبع عندها نخيلات \* وليس لخانها نظير ٥  
يتبع كبيرة جليظة حصينة الجدار ٥ غزيرة الماء يمر من يثرب وأكثر نخيلاً  
\* حسنة الحصن حارة السوق لها بابان للجامع عند احداهما الغالب عليها  
بنو الحسن ٥ رأس العين على اثنى عشر ميلاً ٥ والمروة بلد حصين \* كثيرة  
النخيل جيدة التمرور \* سقيان من قناة غزيرة ٥ عليها خندق وابواب حديد  
وهي معدن \* المقل والبردى حارة في الصيف الغالب عليها بنو جعفر ٥ ١٥  
والخوراء في ساحل خيبر لها حصن وريض عامره فيه سوق من نحو البحر ٥  
وتحيطر بلد حصين مثل المروة بها جامع حسن وتم الباب الذي \* قلعة امير  
المؤمنين ٥ وفي المروة والخوراء مدن خيبر ٥ وناحية فرج تسمى وادي القرى  
وليس \* بالحجاز اليوم ٥ بلد اجل \* وامر واهل وأكثر تجاراً واموالاً وخيرات  
بعد مكة من هذا ٥ عليها حصن منيع ٥ على قناته قلعة قد احرق به ١٥

a) O tantum صغيرة ويدل صغيرة. b) B addit ملته. c) O addit وتجار. d) O om.  
والعسيرة. e) O لهم. f) Addidi ex C, ubi vero صخر pro صحن. Deinde O العسيرة.  
g) Addidi ex C, ubi تطير. (Pro نخيلات). Deinde O وينبع ut  
plerumque addit copulam. h) O الحجاز في مدن مثلها في مدن الحجاز. i)  
وامة من ينسوق بالمدينة في الموسم منها O. j) O non praecedente  
signo distinctivo, tamquam si رأس العين esset nomen appellativum. Est autom  
statio inter Janbo et Merwa. In opere Wüstenfeldi das Gebiet von Medina  
non memoratur. l) O كثير النخل جيد. m) O om. h. l. n) O pro his:  
قبل O. o) O عطر. p) O قبل.  
وهذه الثلاث مدن خيبر O. اقتلعه على بن ابي طالب رضى O.  
منه وهو شامى حجازى كثير الاهل والتجار والاموال O. q) خيبر نكرنا O.  
على قرنة الحصن قلعة et habet: بثلاثة ابواب وخندق. r) O الحيرات.  
(قرنته pro قريبه B).

القرى واكنف<sup>a</sup> به النخيل ذوة تمر رخيصة واخيار حسنة ومياه غزيرة ومنازل  
 انيقة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب محددة<sup>b</sup> والجامع في الارقة  
 في محرابه عظم قالوا هو \* الذي قال للنبي صلعم لا تأكلني فلما مسموم<sup>c</sup> وهو  
 بلد شامي مصري عراقي حجازي غير ان ماءهم \* ثقيل وتضرهم<sup>d</sup> وسط<sup>e</sup>  
 وحمامهم خارج البلد والغالب عليها اليهود<sup>f</sup> الحاجر صغيرة حصينة كثيرة  
 الآبار والمزارع ومسجد صالح بالقرب على نشرة مثل الصفة قد نقر في صخرة  
 \* وتم عجائب ثمود وبيوتهم<sup>g</sup> وسقيا يزيد<sup>h</sup> هي احسن مدن هذه الناحية  
 والنخيل والبساتين متصلة من قرح<sup>i</sup> اليها والجامع خارج البلد<sup>j</sup> وبداء<sup>k</sup>  
 يعقوب على جادة مصر عامر<sup>l</sup> أهلة<sup>m</sup> والعويند في ساحل قرح عامر<sup>n</sup> كثيرة  
 10 العسل ولها مرسى<sup>o</sup> حسن<sup>p</sup>

زبيد قصبة تهامة وهو احد المصرين لانه مستقر ملوك<sup>q</sup> اليمن بلد جليل  
 حسن البنيان يسمونه بغداد<sup>r</sup> اليمن لهم ادنى ظرف وبه تجار وكبار وعلماء  
 وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبارهم حلوة وحماماتهم نظيفة  
 عليه حصن من الطين بربعة ابواب باب غلافقة وباب عدن وباب هشام  
 15 وباب شبارق<sup>s</sup> وحولها قرى ومزارع امر من مكة واكبر وارفق اكثر بنيانهم  
 الآجر ومنازلهم فسيحة<sup>t</sup> طيبة والجامع ناء عن الاسواق نظيف مبرق<sup>u</sup> الارض  
 تحت<sup>v</sup> المنبر تقوهر<sup>w</sup> ليتصل الصف<sup>x</sup> وقد اجرى اليها ابن زياد قناة وهو

أكل B marg. d) وبلد عتيقة C pro his. e) والتفتت U. a)  
 من الشاة التي كملت السبي (كلمت النبي ا) فقالت C. منى فالى مسموم<sup>ج</sup>  
 نقل وتضرهم B e) وهو - حجازى. Deinde C om. الى مسمومة فلا تأكلني  
 ومثل عجائب ثمود وبيوتهم C g) وتم من القرامطة في تعب C f)  
 الجامع Mox C hio et mox. قرح B hio et mox. حسنة نورة ذات نخيل وبساتين C h)  
 والعويند Deinde عامر أهلة C l) واصل B in marg. eum. In textu. k)  
 ut solet. p) ملك C o) لان به C n) موشى C موسى B m)  
 باب الشبارق ينفذ Vld. Johansson, Historia Jemanae, p. 279 et Khazradji, Hist. Jeman. Ma. 902, p. 81. Deinde C om. copulam. s) C addit من قري وادى زبيد  
 ليتصل C w) تحت C v) مبريق C u) طينه et فسحة B t)



بلد نفيس ليس باليمن مثله <sup>a</sup> غير ان اسواقه ضيقة والأسعار <sup>b</sup> بها غالية  
والثمار قليلة أكثر طعامهم الدخن والذرة <sup>c</sup> ومَعْقَرٌ على جادة عدن وكذلك  
عَبْرَةٌ <sup>d</sup> وعارة <sup>e</sup> والمَخْنَفُ وكلُّهنَّ صغار <sup>f</sup> وَعَدَسٌ بلد جليل عامر أهل حصين  
خفيف <sup>g</sup> دهليز الصين وفضة اليمن وخرانة المغرب <sup>h</sup> ومعدن التناجرات <sup>i</sup> كثير  
القصور مبارك على من دخله مثير لمن سكنه مساجد <sup>j</sup> حسان ومعايش واسعة <sup>k</sup>  
واخلاق طاهرة ونعم ظاهرة وبارك النبي صلعم في سوف مئى وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر وبار خلف الجبل  
لسان من البحر <sup>l</sup> فلا يدخل اليه الا ان يخاض ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شُقَّ فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومثوا من  
نحو البحر حائطاً من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب وللجامع بناء <sup>m</sup> عن 10  
الاسواق <sup>n</sup> ولهم آبار مالحة وحياض عدّة ويقال <sup>o</sup> انها كانت في القديم حيس  
شَدَاد بن عاد \* الا انها يابسة عابسة <sup>p</sup> لا زرع ولا ضرع ولا شجر ولا ثمر ولا ماء  
ولا كلاً كثيرة الحريف والوكف <sup>q</sup> جامع شعث وهرج وحش وحمامات رديّة يحمل  
اليهم الماء من مرحلة <sup>r</sup> وأبين هم اقدم من عدن واليهما تنسب \* عدن  
لان ثمرهم وفواكههم وخضرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها <sup>s</sup> وكذلك لهم <sup>t</sup> 15  
ومتندم <sup>u</sup> على البحر عامرة <sup>v</sup> بها يعتقل الريح المراكب قشقة <sup>w</sup> ومخا \* مدينة  
لزييد عامرة <sup>x</sup> كثيرة السليط شربهم من عين <sup>y</sup> خارج البلد وللجامع \* على

a) C addit: (ل. اعملاً). b) B الاسعار. c) C a. p. d) B  
«غير» C غير. Jaqūt in v. العبرة (cf. quoque sub). Vid. etiam Sprenger,  
p. 149, l. 11 a f. et Hamdānī 18, 15. e) C وعارة. Cf. Jaqūbī, 31v, 8 et n,  
Johannsen, p. 272 et Sprenger l. 1, 6 a f. Deinde C والمخنف. Khazradjī,  
l. 1. p. 80 وفي على ليلدة من عدن (sio) cf. Hamdānī l. 1. f) B خفيف. g) Melius foret الغرب coll. v, 22. h) C  
للخجر. Deinde B كثيرة. i) C مساجد et mox واسع. j) C التناجرات. k) B  
(انها pro انه B) لانه بلد بابس بابس C n). يقال C m). السوف C l).  
والبر من. p) C addit: كثير الحريف يبيت الرجل غنيا فيصبح فقيرا C o).  
متندم Vulgo. والمتندم C r). ذات مزارع وفواكه قليلة وخضر C q). مراحل  
عامر C u). (فسقه et يعتقل B) يعتقل المراكب من الريح C v). عامر B s).  
من C addit v). بحرية.

طرفه على الساحل \* وغلّاقة فرضة زبيد بها جامع \* على البحيرة رأيتهم  
يفضلونه ويربطون فيه \* امرأة أهله بها نخيل ونارجيل وآبار حلوة ألا أنها  
وبينة \* قاتلة الغيرة \* والشرجة والحيرة وعطنة مدن على الساحل بهن  
خزائن الدرة \* تحمل الى عدن \* وجدة بلد اللبن يحمل اليها الماء من  
بعد \* وجوامعهم على الساحل \* وناحية عشر ناحية جليظة عليها سلطان  
براسة ومدنها نفيسة وعشر مدينة كبيرة طيبة مذكورة لأنها قصبة الناحية  
وفرضة صنعاء وصعدة بها سوق حسن \* وجامع امرأة يحمل اليهم الماء  
من بعد وحمامهم \* وبيتش \* أطيب هواء منها \* واعذب ماء بها ينزل  
السلطان داره الى جانب الجامع \* والجريب بلد الموز وهو ارضى مدن  
الناحية وأعجبها التي \* وحلى مدينة ساحلية \* امرأة \* سريّة رفقة \* والسريين<sup>10</sup>  
بلد صغير له حصن الجامع فيه على باب البلد مصنعة \* وهو فرضة  
السروات والسروات معدن الحبوب والخيرات والتور الودية والعسل الكثير \* لا  
ادرى في مدن ام قرى لاني ما دخلتها \* صنعاء هي قصبة نجد اليمن  
وقد كانت اجل من زبيد \* واعمر وكان الاسم لها واما اليوم فقد اختلفت غير  
ان بها مشايخ لم ار بجميع اليمن مثلهم عيضة وعقلا في بلد رحب كثير<sup>15</sup>  
الفواكه رخيص الاسعار اخبار حسنة وتجارات مغيدة اكبر من زبيد ولا  
تسئل عن طيب الهواء فانه عجب ومع ذلك رفق معف \* وصعدة

قاتلها الغيرة d) بها B. e) على الساحل متطرف a) يحمل C. ويحمل B. الفرة B f) والعطنة C. وعطنة B. قاتلة B. وعبر (sio) بلد سري h) ومضة legendum videtur وجدة C om. Pro. وجامعهم B. اليها C. k) وجوامع امرأة C. على الساحل وفي فرضة. وداره C. o) من مثر C. n) وتندس C. وندس B m) والسريين B. Deinde B. شوية رفقة B. r) والسروات جليظة C. q) والجريب C. وهي ساحل السروات C. e) البليد C. u) وعلى C. t) عليه C. s) والسريين quod in B deest. والسروات Hinc in textu inserui رستاق كثير الحبوب وقد حذف C. x) يحمل أكثره الى مكة وفي على تاخوم الحجاز C. Pro his w) خفت. l) الآن غير انها احسن بناء واوسع اسواقا واظرف وضعًا شبيهت بنبياتها



وساخس مدينة قريش يقال لهم بنو سامة سمعت انهم في اربعة آلاف قوس<sup>a</sup> و  
والشقرة ديار خثعم ثم نخليل وقرى قد احاط بها<sup>b</sup>  
واعلم ان اليمن \* موضع واسع قد اقيمت به حولاً كاملاً ودخلت هذه  
البلدان التي وصفت وغاب عنى منه الكثير \* غير الى اذكر ما سمعت فيه  
من اهل الخبرة واستوعب مخالفته وان لم اظأ الجميع لانه بلد يميز  
بالمخالف والذكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه كل احد ان  
شاء الله تعالى، مخالف اليمن d مخالف صنعاء \* والخشب ورحابة ورملة  
مخلاف البون مخالف حيران \* وعلى اليمن صنعاء f مخالف شاكر \* وادعة ونام g  
وأرحب ومن نحو الطائف f مخالف نجران \* وتربة والهجرة وكثبة وجرش  
والسراة h مخالف بنهامه صنكان \* عشم ببشة عك f ومخلاف الحرة k مخالف

a) Haec in C non exstant, nec scio quomodo nomen urbis Samiorum scribendum sit. Cogitavi de سلحين, de ساخير prope Nadjran, de loco اسخين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السقر, infra C السقر. Vid. Hamdani II 5. Banu Qahafa ad tribum Chath'am pertinent. C خثيم. b) بلد كبير. c) منها C. d) C pro his omnibus; وهو. e) C om.; يعين in C scribitur, in B يميز. Pro يميز in B scribitur وهو. f) C om. g) B ونام. h) C haec om.; B والسراة وكبة وجوش والسد. Conferri debent praeter Jacqut III, 44, 20 imprimis Ibn Khordadbeh III, 11 seq et Edrisi: ولمكة مخالف وفي الحصون فمنها بنجد الطائف ونجران وقرن المنازل والعقيق وعكاظ ولبيمة وتربة وببشة وكبشة (وكثبة l.) وجرش والسراة ومن حصونها بنهامه صنكان Noster autem male بنهامه pro nomine pagi habuit, ut patet o C qui habet: (sic) مخالف نجران بنهامه (sic) مكتة Müller ad Hamdani ol, 11 mavult. Pro كثبة. i) ببشة, Ibn Khord. j) B الجردة.

قَمْدَانِ مَخْلَاف \* جَوْفِ قَمْدَانِ مَخْلَافِ جَوْفِ مُرَادِ مَخْلَافِ شَنْوَه \* وَصَدَى  
وَجُعْفَى مَخْلَافِ الْحَجَسْرَه مَخْلَافِ الْمَشْرِفِ \* وَبُوشَانِ وَغُدْرَه مَخْلَافِ أَعْلَا وَأَنْعَم /  
\* وَالْمَصْنَعَتَيْنِ وَبَنَى عَطِيفِ وَفَرِيذَ مَأْرَبِ مَخْلَافِ حَضْرَمَوْتِ مَخْلَافِ خَوْلَانِ رُدَاعِ ه  
مَخْلَافِ أَحْوَرِ مَخْلَافِ الْحَقْلِ وَنِعْمَارِ مَخْلَافِ ابْنِ عَامِرِ ه وَنَاتِ وَرْدَاعِ مَخْلَافِ  
نَافِيَه مَخْلَافِ الشَّرْوِ مَخْلَافِ رَعِيْنِ \* وَتَسْقَانِ وَكَحْلَانِ مَخْلَافِ ضَنْكَانِ ه

a) Ibn Khord. ١٣٧, 7 post قَمْدَانِ habet: مَخْلَافِ ومَخْلَافِ جَوْفِ هَمْدَانِ. Recte, cf. Jaqut II, ١٥٨, 11, ١٣٦, 22. Hinc correxi textum; B مَخْلَافِ جَوْفِ مَخْلَافِ مُرَادِ. C مَخْلَافِ خَوْفِ مَخْلَافِ (sic) مَخْلَافِ مَوَادِ.

b) C سَتَوَه.

c) C om.; cf. Ibn Khord. l. l. r.

d) B الجَبْرَه. C الجَمْرَه. Vid. Ibn Khord. l. l. 8 et Jaqut in v.

e) B وِعْدَرِ, C وِبُوشَانِ وَغُدْرِ, sed quod additur وِعْدَرِ probat (coll. Jaqut III, ٧٧, 14 seq.) me recte correxisse.

f) Male Jaqut in v. اَعْلَا أَنْعَم. V. Ibn Khord. l. l. ١٥. B اَعْلَا.

g) C om.; B وَالْمَصْنَعَتَيْنِ وَبَنَى عَطِيفِ وَفَرِيذَ مَأْرَبِ. V. Ibn Khord. ١٣٨, 1 et Jaqut in v.

h) C om.; B وَرْدَاعِ. V. Ibn Khord. ١٣٨, 9 et cf. Jaqut II, ٧٧, 20. Deinde B om. مَخْلَافِ.

i) C الْحَقْلِ. V. Jaqut in v. et Ibn Khord. l. l. h.

k) Jaqut I, ٧٤٨, 11 et Ibn Khord. ut quoque Jaqut II ٣١٩, 2 et Qodūma ٢٤٩, 1. Deinde B وَنَاتِ وَرْدَاعِ, C om. V. Ibn Khord. l. 11 et Hamdūn ٩٣, 8. Apud Jaqut II, ٧٧, 6 pro وَنَاتِ l. وَوَسَاتِ cf. IV, ٢٣٩, 12 (ubi l. وَرْدَاعِ).

l) B تَسْبِيَه, C ثَنِيَه. Secutus sum Ibn Khord. l. l. et Jaqut in v. Cf. Jaqut II ٣١٩, 3.

m) B الشَّرْفِ, v. Ibn Khord. l. l. n. Hinc corruptum videtur الشَّرِّ apud Jaqut III, ٧٩, 7 seq. Deinde Ibn Khord. addit عَنَسِ مَخْلَافِ (cf. Jaqut III, ٧٣٥, 15 seqq.).

n) B زَعْمَرِ et deinde وَلَسْقَانِ.

وَدُحَّانٌ <sup>a</sup> مخالف نافع ومصحى <sup>b</sup> مخالف حَجَرٍ \* وَيَذَرُ وَأَخْلَعَ وَالصَّهْبُ <sup>c</sup> مخالف  
 الثَّجَبَةُ <sup>d</sup> والميزرع مخالف ذى مكارم <sup>e</sup> والأملوك مخالف السلف والأتم <sup>f</sup> مخالف  
 نَجْلَانٍ <sup>g</sup> ونهب مخالف الجند مخالف الشكاسك <sup>h</sup> \* ومن نحو المعافر <sup>i</sup> مخالف

<sup>a</sup>) C haec om. B دحكان, Jaqut III, ٢٦, 8 دحكان. Vid. Hamdani ٦٧, 23 et Ibn Khord. ٣٦, 2.

<sup>b</sup>) C om.; ut B habet Ibn Khord. l. l. nbi unus cod. مصحى. Non autem dubito quin legendum sit يَحْصِبُ et quidam يحصب, vid. Jaqut IV, ١١٢, 2 seqq.

<sup>c</sup>) C om.; B وأخله. Vid. Ibn Khord. l. l. g. Pro الصهب B المصهيب. V. Ibn Khord. et Hamdani. Deinde Ibn Khord. addit: ومخلاف آئين: وفيه عدن ومخلاف بعثان وريمان.

<sup>d</sup>) B نسخة C لسخه. V. Ibn Khord. l. l. h et Jaqut I, ٢٠, 10. C om. المزرع, ut quoque habent Ibn Khord. et Jaqut ٣١٨, 8, Jaqut in v. الزردع.

<sup>e</sup>) C ذى المكارم ut quoque unus cod. Ibn Khord. Edidi ibi sec. duos codd. ذى مكارب. Apud Jaqut desideratur. Deinde B ut Jaqut I, ٣١٥, 5 male والأملول. Recte scribitur apud Ibn Khord. ٣٦, 5 ut quoque apud Jaqut, ٣١٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. Geneal. 3, 25. C om.

<sup>f</sup>) C om., B والارم. Secutus sum Ibn Khord., coll. Jaqut, I, ٢٩, 20. Optio datur inter pronunt السلف et الشلف (ut apud Ibn Khord. l. 10).

<sup>g</sup>) Sic B, C et Ibn Khord. Müller (ad Hamdani ٦٨, 8) pro vera lectione habet نَجْلَانٍ. Jaqut et Bekri memorant locum نَجْلَانٍ in Jemen prope Hidzila, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. ونهب quod forte non differt a نَهْ (Jaqut ٣١٨, 4 et Hamdani). In Jaqut non est.

<sup>h</sup>) C om. Ibn Khord. insert مخالف. In sona. B الزبيادى.

الزبادق<sup>١</sup> مخالف المَعَاشر مخالف بنى مَجِيد<sup>٢</sup> مخالف الرُّكْب مخالف سَقَف<sup>٣</sup>  
مخلاف المَدْيَنِيَّة<sup>٤</sup> مخالف حَمْل<sup>٥</sup> وشرْعَب<sup>٦</sup> مخالف عُنَّة وعَنَابَة<sup>٧</sup> ومن الوجه  
الآخر مخالف وَحَاطَة<sup>٨</sup> مخالف سَقْل يَحْصِب<sup>٩</sup> مخالف القَفَاعَة<sup>١٠</sup> \* والوَرِيرَة<sup>١١</sup> والخُجْرَة<sup>١٢</sup>  
مخلاف زَبِيد<sup>١٣</sup> وباراته \* ساحل غَلَّاقَة<sup>١٤</sup> وساحل المَنْدَب<sup>١٥</sup> مخالف رَمْع<sup>١٦</sup> مخالف مَقْرَى<sup>١٧</sup>  
مخلاف أَلْهَان<sup>١٨</sup> مخالف جُبْلَان<sup>١٩</sup> مخالف لَبَى جُسْرَة<sup>٢٠</sup> مخالف المَيْتَم<sup>٢١</sup> \* مخالف السَّم<sup>٢٢</sup>  
\* ومن ناحية ظَهر صنعاء<sup>٢٣</sup> مخالف خَوْلَان<sup>٢٤</sup> مخالف مَيْسَارِع<sup>٢٥</sup> مخالف \* خَرَار<sup>٢٦</sup>

a) B مجيد. V. Jaqūbī, ٣١٩, 1 et ٣٢٠, 4. Idem restituendum apud Jāqūt I, ٩٩, 14 et ٧٤٨, 15 pro تجيد. Cf. IV, ١٣٩, 7 et Ibn Khord. ١٤, 11.

b) Ibn Khord. صلب (eod. B سَقَف).

c) B المَدْيَنِيَّة, O المَدْيَنِيَّة. d) O om.

e) عُنَابَة B, عُنَّة و عَنَابَة O, عُنَّة و عَنَابَة B. Apud Ibn Khord. ١٤, 2 recepi عُنَابَة. Alibi mentionem eius non inveni. Ibn Khord. addit: مخالف السَّحُول. Deinde O om. ومن الوجه الآخر.

f) B et O sine punctis.

g) B و مخالف علو يحصب, O om. Ibn Khord. addit علو يحصب.

h) B العَمَاعَة, O القَفَاعَة. V. Jaqūbī, ٣١٨, 1 ٣٢٠, 7 et Ibn Khord. ١٤, ٨.

i) O om.; B والوَرِيرَة. V. Jaqūbī ٣١٨, 1 seq. et Ibn Khord. ٤ et ٨.

k) Addidi ex Ibn Khord.; O etiam om. وباراته.

l) Pro رَمْع B et O رفع.

m) B et O رَقَى; Jaqūbī, ٣١٩, 2 مقْرَى; vid. Jāqūt IV, ٢٣٧, 5 seqq.

n) B et O حَرَة. Cf. Müller ad Hamdānī ٨١, 20.

o) O om. De hoc aliunde nihil illustrandum invenio (nisi forte legendum praecedens (eod. الَبْتَم), memoratur a Hamdānī (v. indicem) et Jāqūt IV, ٢٣٩, 2. Ibn Khord. eorum loco habet: مخالف العُرْف والأخْرُوت. Ad primum cf. Jaqūbī, ٣١٩, 2 et Jāqūt sub القَل, ad ultimum nomen v. ann. u ad Ibn Khord. l. l.

p) O om. Post خَوْلَان Ibn Khord. addit: وَحَوْشَب (forte l. وَحَدَد) ومخلاف جَدَب (حَدَد) cf. Jāqūt III, ٧٩, 2. ومخلاف عَنَى بَحْدَانَة مَرْسَى دَهْلَك

q) Sic B et O; Ibn Khord. ١٢, 6 et Jāqūt in v. مَهْسَاب. r) B حَرَار.

وفُوزَن مَخْلَاف الْأَخْرُوجُ \* مَخْلَاف مَتَجَنِّج مَخْلَاف حَصُورَة مَخْلَاف مَسَاجِن  
مَخْلَاف وَأَصْع مَخْلَاف مَخْلَاف الْعَصْبَة \* مَخْلَاف خُنَاص \* وَمَلْحَان حَكَم  
وَجَازَان وَمَرْسَى الشَّرْجَة مَخْلَاف حَجُور \* مَخْلَاف قُدَم \* وَبَحَارَى قَرِيبَة مَهْجَرَة  
مَخْلَاف حَيَّة \* وَالْكُودِن مَخْلَاف مَسْح \* مَخْلَاف كِنْدَة \* وَالشُّكُون \* مَخْلَاف  
\* الصَّدَف \*

صَحَار هِيَ قَصْبَة عَمَان لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الصِّين الْيَوْمَ بَلَدٌ أَجَلٌ مِنْهُ عَامِرٌ  
أَهْلٌ حَسَنٌ طَيِّبٌ \* نَوْهٌ نَوْهٌ يَسَارٌ وَتَجَارٌ وَفَوَاكِهِ وَخَبَرَاتٌ أَسْرَى مِنْ زَبِيدٍ وَصَنَعَاءِ  
أَسْوَاقٍ عَاجِيَّةٍ وَبَلَدٌ طَرِيفَةٌ \* مَمْتَدَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ دَوْرَهُمْ مِنَ الْإِجَارِ وَالسَّاجِ  
شَاهِقَةٌ نَفِيسَةٌ وَالْجَمَاعَ عَلَى الْبَحْرِ لَهُ مَنَارَةٌ حَسَنَةٌ طَوِيلَةٌ فِي آخِرِ الْأَسْوَاقِ  
وَلَمْ أَتَرَ آبَارَ عَذِيبِيَّةٍ \* وَقَلِيلًا حُلُوهٌ وَلَمْ فِي سَعَةِ مِنْ \* كَلَّ شَيْءٌ \* وَدَهْلِيزِ الصِّينِ  
وَحَزَانَةِ الشَّرْقِ وَالْعَرَاكِ وَمَعْوَنَةِ الْيَمَنِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا الْفُرسُ الْمُصَلَّى وَسَطُ  
الْخَلِيلِ \* وَمَسْجِدٌ صَحَارٌ عَلَى نَصْفِ فَرْسَخٍ ثُمَّ يَرْكَبُ نَاقَةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّعَمَ

a) B الآخرون.

b) B حصون.

c) C haec omnia om. Ibn Khord. pro ما جَن habet (v. ann. l). Deinde  
addit: وَخَبْلَان وَمَخْلَاف شَاكِرٍ وَشَبَامٍ وَبَيْتِ أَقْيَانٍ وَالْمَعْنَايَ.

d) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٣, 7 (الصَّغَرُ).

e) B et C scripsi coll. Ibn Khord. et Jaqut II, ٤٧٣, 8 خُنَاص.  
Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro مَلْحَان B مَلْحَار. B sine  
punctis. Pro الشَّرْجَة B tantum وَمَرْسَى الشَّرْجَة. Supplevi ex Ibn Khord.

f) B et C حَجُور. Ibn Khord. addit وَالْمَغْرِبَ.

g) B قَرِيبَة مَهْجَرَة. Deinde B وَبَحَارَى. C om. Supplevi قَدِيمِ C قَدِيمِي.  
ex Ibn Khord.

h) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Ibn Khord. الْكُودِن.  
Aliunde illustrare nequeo. i) C مَسْح ut Ibn Khord. k) C om.

l) B om. Vid. quoque Jaqut III, ٣٣٩, 15. m) B Jaqut addidi.

n) C طَرِيفَة. o) C et Jaqut السَّاحِل. Deinde C لَهَا.

p) B عَذِيبَة. Jaqut عَذِيبَة.

q) C وَلَقِمَتْ. Jaqut addit. وَهِيَ. r) Jāqūt وَلَقِمَتْ.



\* قد بُنى أحسن بناء وهو<sup>هـ</sup> أطيب هواء<sup>د</sup> من القصب<sup>هـ</sup> ومحراب الجامع بلولب<sup>د</sup> يدور نراه مرثاً أصفر وكراً أخضر وحيثاً أحمر<sup>هـ</sup> ونزوة<sup>هـ</sup> في حدّ الجبال كبيرة بنياتهم<sup>د</sup> طيبين والجامع وسط السور<sup>د</sup> إذا غلب الوادي في الشتاء دخله شربهم من انهار وآبار<sup>هـ</sup> والسر<sup>هـ</sup> أصغر من نزوة والجامع في السور شربهم من انهار وآبار قد التفت بها النخيل<sup>هـ</sup> وضنك<sup>هـ</sup> صغيرة في النخيل أبداً بها سلطان قوي لأنهم شراه<sup>هـ</sup> عصاة<sup>هـ</sup> وحفيت<sup>هـ</sup> كثيرة النخيل من نكوه هجر<sup>هـ</sup> النجامع في الاسواق<sup>هـ</sup> وسلوت<sup>هـ</sup> مدينة<sup>هـ</sup> كبيرة على يسار نزوة<sup>هـ</sup> وتبا وجلفار<sup>هـ</sup> وهما من نكوه هجر قريبتان من البحر<sup>هـ</sup> وسمد<sup>هـ</sup> منبر لنزوة<sup>هـ</sup> ونسبا<sup>هـ</sup> وملج وبزم والقلعة وضنكان مدن ايضاً والمسقط أول ما يستقبل المراكب اليمنية ورايته موضعاً حسناً كثير الفواكه<sup>هـ</sup> وثوام<sup>هـ</sup> قد غلب عليها<sup>10</sup> قوم من قريش فيهم بأس وشدة<sup>هـ</sup> وعمان كورة جلييلة تكون ثمانين<sup>هـ</sup> فرسخاً في مثلها كلها نخيل وبساتين عامّة سقيهم<sup>هـ</sup> من آبار قريبة<sup>هـ</sup> ينزعها البقر<sup>هـ</sup> أكثرها في الجبال واهل<sup>هـ</sup> هذه المدن التي ذكرنا<sup>هـ</sup> عرب شراه<sup>هـ</sup> الأحساء قصبه هجر ونسبى<sup>هـ</sup> الباهرين<sup>هـ</sup> كبيرة كثيرة النخيل عامرة أهله معدن البحر والقحط على مرحلة من البحر ولهم شبه نبع متجر<sup>هـ</sup> \* وثم<sup>18</sup>

ب. كوكب Jāqūt. م. كوكب. a) C pro his جليل Jāqūt om. b) C. Hodie appellatur Nizwe. d) C. بنام. e) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur (C sine cop.). f) C. السور. g) C. د. h) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad كورة desunt. Coniecturā supplere potui quia situs cum descriptione convenit. i) B. بحر. k) B. ونسبا. Vid. supra p. ٧٤ d. Lectio incerta est. De بزم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimashqī, p. ٢٨, برمال, Edrisī. قلعة بهلا<sup>هـ</sup> est fort. قلع بهلا<sup>هـ</sup> apud Dimashqī, apud Jāqūt in v. بهلا. Pro ضنكان B. صكان. l) Nomen hoc mera coniecturā inscripseram, quoniam constat tribum Sāma Qorashiticam in hac urbe dominium habuisse; cf. Wüstenfeld Register sub Sāma cum Jāqūt I, ٨٨٧, sed revera supplendum foret nomen وسخن supra ٨٨, 1. m) B et C. ثمانون. n) C. سقيهم. o) C. والاحساء. p) C. السواد. q) C. addit نبع متجر.

جزائره وبها مستقره القرامطة \* من آل ابي سعيد ثم نظر وعدل غير ان  
 الجامع معطل والقرب خزائنه المهدى وخزائن آخره لهم ايضا فبعض  
 الاموال بتلك وبقيته في خزائنها \* والزرقاء وسابون \* في خزائنها وكذلك  
 اوله وسائر المدن في البحر او في قريبات من البحر \* واليامة ناحية قصبته  
 ٥ التحجر بلد كبير جيد التمر يحيط به حصون ومدن منها الفلج  
 واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثل صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
 سرير من صدرها الى بابها بينه وبين اللططين من يمين وشمال فصلا والسرير  
 قطعتان m فالسرير الداخل هو نجد اليمين وهي جبال تقع فيها صنعا  
 وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر الجبل لان  
 10 الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه الشروات عامرة بها الاعشاب والزارع  
 والقضاء الذي عن يمين السرير تهامة تقع فيه زبيد وبلدانها والقضاء الذي  
 عن يساره يسمى نجد اليمين تقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليامة  
 ومنهم من يدخلها وعما في هذه القطعة وهذا السرير مع القضاء في اليمن  
 والسرير المؤخر الى باب الصفة يسمى الحرة من تخوم اليمن الى قرجه جبال  
 16 كلها يابسة لا ينبت الا مواقع المواشى والعضون p والثمام يقع فيه الحرم  
 والعميف ومدن الثغرة وتلك المجادب والقضاء اليمين يسمى التحجاب وثلثة  
 الحجاز قليلة يقع فيها يتبع والثروة والعنص q والسواحل عبارات وناخيل والقضاء  
 الايسر يسمى نجد الحجاز يقع فيه اليامة وحيد وما على الجادة من المنازل

وفي دار ملكهم c) O addit. السادات. b) O om., sed addit. ماء حلو. a) O om., sed addit. موضع في O. وبعض f) O om. e) O om. d) O om. وخرائنها وخرائنها وخرائنها  
 om. من البحر ad hanc usque. و. . . . . سابون. b) B. خزائنها المهدى  
 . . . . . ناحية قصبته B. Coniectura emendavi. B. om. k) B. أدل. e) B  
 اليامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمر ومن مدنها الفلج يرتفع O; اليامة  
 Deinde scotio sequens usque منه البرّ الجيد والبرّي الحسن وللحجاز نجد ايضا  
 قرج. o) B. الحبل. n) B. قطعتين. m) B. in O doct. ad جمل الشؤون  
 q) Sic B. Fort. (يلبت antea scriptum fuit يلبت Pro). B. والعنصون. p) B  
 = (العنيس) العنيس.

ويسمى هذا السرير مع فضائيه الخجاز ويدخل هجر فيه ويفايل باب الحقة  
البادية وهذا شئ؟ رأيتُه وقسمته والله اعلم ٥

### جمله شؤون هذا الاقليم

هو اقليم شديد الحر ألا السروات <sup>a</sup> فان هواها معتدل حدثت ان رجلاً  
بصنعاء طبع قدراً من اللحم ثم ذهب الى الحج فبعده وما تغيرت <sup>b</sup>  
ولباسهم في الشتاء والصيف واحد والليل بمكة في الصيف طيب كرب <sup>c</sup> بتهامة  
وينزل عليهم بعمان في \* الليالي شبه الدبس ويكون بالحرم حر عظيم وريح  
تقتل <sup>d</sup> وذباب في غاية الكثرة \* وهو قليل الثمار ألا السروات وليس باليمن  
تخيل ولا مياه غزيرة وسواحلها خشقة معدوم بها الماء ألا غلاظة وانما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر <sup>e</sup> وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجري فيه <sup>10</sup>  
السفن قليل الفقهاء والمذكورين والقراء <sup>f</sup> واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
ذمة غيرهم ولم ار به مجذوماً \* وحدثنا ابو الفضل بن نهامة <sup>g</sup> بشيراز قال حدثنا  
ابو سعيد خثف بن الفضل قال حدثنا ابو الحسن محمد بن حمدان قال  
حدثنا عمرو بن علي بن يحيى بن كثير قال حدثنا عمر بن ابراهيم  
الاصبهاني <sup>h</sup> قال حدثنا خطاب بن جعفر قال حدثنا ابي عن سعيد بن جبير <sup>15</sup>  
عن ابن <sup>i</sup> عباس في قوله <sup>j</sup> رحلة الشتاء والصيف قال كانوا يشتون بمكة  
ويصيفون <sup>m</sup> بالطائف وفي قوله وآمنهم من خوف قال خوف العباد وبه  
برح وسودان كثير وعامتهم سمر <sup>n</sup> والغالب عليهم الدقة والهزال اكثر ثيابهم

وكرب B <sup>d</sup> . واد C <sup>e</sup> . نجد اليمن تدعى السروات C <sup>f</sup> . جملة C <sup>a</sup> .  
C <sup>g</sup> : يقتل B <sup>f</sup> . الليالي اذا هبت للجنوب شئ مثل C <sup>e</sup> . وبتهامة كرب C  
ونعوذ بالله تعالى من حر عمان وسواحل اليمن خشقة C <sup>g</sup> pro his <sup>1</sup> . حجارة  
والاذمة B <sup>i</sup> . C om. <sup>h</sup> . الترجمة habet الاقليم et mox قليلة المياه  
وتهامة infra in capite Khornato تهامة C h. l. . حدثنا الفضل بن نهامة B <sup>h</sup> .  
tortio loco تهامة Coniecturâ edidi. <sup>i</sup> ) Qoran. 106, vs. 2  
et mox vs. 4. C ins. تعانى m) . ويصيفون C <sup>m</sup> . سود B <sup>n</sup> .

القطن منتعلين<sup>a</sup> لا يقولون بالماطر<sup>b</sup> ولا ثلج لهم ولا جليد ولا فواكه في  
 الشتاء\* ولا قديد<sup>c</sup> إلا ما يجفف من ذبائح منى<sup>d</sup>  
 ومذاقهم بمكة ونهامة وصنعاء وفُرج<sup>e</sup> سنّة وسواد صنعاء\* ونواحيها مع  
 سواد على شراة غالية وبقيّة الحجاز واهل الراى بعمان وهجر وصعدة شبيعة  
 وشبيعة عمان وصعدة واهل السروات وسواحل الحرمين معتزلة<sup>f</sup> إلا عمان<sup>g</sup>  
 والغالب على\* صنعاء وصعدة<sup>h</sup> اصحاب ابى حنيفة والجموع بايديهم<sup>i</sup>  
 وبالعاقر مذهب ابن المنذر وفي نواحي نجد اليمن مذهب سفيان\* والاذان  
 بنهامة ومكة يرجع وإذا تدبّرت العمل على مذهب مالك<sup>j</sup> ويكسّر بوييد في  
 العبيدين على قوله ابن مسعود احدثه القاضي ابو عبد الله الصعوانى وقت  
 كوى قَم والعمل بهجر على مذهب<sup>k</sup> القرامطة وبعمان داودية<sup>l</sup> لهم مجلس<sup>m</sup>  
 \* اهل هذا الاقليم لغتهم العربية<sup>n</sup> ألا بصحار فان ندائم<sup>o</sup> وكلامهم بالفارسية  
 \* واكثر اهل عدن وجدة فرس<sup>p</sup> ألا ان اللغة عربية<sup>q</sup> وبطرف الحميرى قبيلة من  
 العرب لا يفهم كلامهم واهل عدن يقولون\* لرجليه رجلينه وليديه يدينه  
 وقس عليه ويجعلون اللجيم كافا فيقولون لرجب ركب ولرجل ركل<sup>r</sup> وقد  
 روى ان النبى صلعم أتى بَرَوثة عند الاستنجاء فلقاها وقال لى رُكْس وقد  
 نعتى<sup>s</sup> الفقهاء هذا فيجوز ما قالوه ويجوز ان يكون استعمل هذه اللغة

a) B sine punctis. b) بالقمطر. c) منى. d) O فرج. e) C tantum شراة السروات واهل السروات. f) C om. B habet. g) C h. l. addit: وأكثر. h) C h. l. addit: صنعاء. i) C h. l. addit: صنعاء. j) C h. l. addit: صنعاء. k) C h. l. addit: صنعاء. l) C h. l. addit: صنعاء. m) C h. l. addit: صنعاء. n) C h. l. addit: صنعاء. o) C h. l. addit: صنعاء. p) C h. l. addit: صنعاء. q) C h. l. addit: صنعاء. r) C h. l. addit: صنعاء. s) C h. l. addit: صنعاء.

أفنى بَرَوثة في الاستنجاء فقال انه رُكْس هو: Zamakhshari, *Nizq*, I, p. 456. فَعَلَ بمعنى مفعول من رَكُسْتُهُ ونظيره رَجِيعٌ من رَجَعْتُهُ.

وجميع لغات العرب موجودة في وادي هذه الجزيرة ألا أن \* اصحَّ بهاء لغة  
هذيل ثم النجديين ثم بقيت الحجاز ألا الاحقاف فلان لسانهم وحش \*  
القراءات بمكة على ه حرف ابن كثير وباليمن قراءة عاصم \* ثم قراءة ابي عمرو  
مستعملة في جميع الاقليم ه، وسمعت بعض صدور القراء بمكة يقول ما راينا  
ولا سمعنا ان احدا لم ه خلف هذا المقام بغير قراءة ابن كثير ألا في ه  
هذا الزمان \*

والتجارات \* في هذا الاقليم ه مفيدة لان به فرضت الدنيا وسوق منى  
والبحر المتصل بالصين وجدة والجبار خزانتى مصر \* وادى القرى مطرح  
الشام والعراق و اليمن معدن العصائب والعقيق والادم والرقيق فالى عمان  
يخرج آلات الصبالة والعطر كله حتى المسك و الزعفران والبسقم والساج 10  
والسالم والعلاج واللؤلؤ والديباغ والجزع ه واليوافيت والابنوس والنارجيل والقند  
والاسكندروس ه والصبر والحديد والرصاص والخيزران ه والغصار والسندل والبسور  
والفلل \* وغير ذلك وتزيد عدن بالعنبر والشروب والدرق والخبش والخدم  
وجلود النمورة وما لو استقصينا طال الكتاب وبتجارات الصين تضرب الامثال  
ثم قولهم جاءوك تجرا m او ملكا، ولما ركبتم بحر اليمن اتفق اجتماعي 15  
مع ابي علي الحافظ المروزي في الجلبه n فلما تاكدت المعرفة بيننا قال  
لى قد شغلت والله قلبى قلت بما ذا قال اراك رجلا على طريق حسنة  
تحب الخير واهله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلادا قد غرت كثيرا  
من الناس وصدتهم عن طريق الورع والفناعة واخشى اذا انت دخلت  
عدن فسمعت ان رجلا ذهب بالف درهم فوجع بالف دينار وآخر دخل بمائة 20

a) B احكايها. b) O om. (مشتبهة - الاقليم B). c) B يرم. d) O et به. e) B pro بها. f) O om. عدن وعمان. g) B السمك. h) O om. i) B الاسكندروس. j) O الخيزران. k) O الكندر وغير ذلك فيحمل الى العراق والمشرق ويخرج الى عدن جميع ما O. l) ذكرنا وتزيد بالعنبر وجلود النمورة والخدم والخبش والدرق والجزع فيحمل الى. m) B نحر. n) B ut vid. الجلبه.

فرجع خمسمائة وآخر بكندر فرجع بمئته كلوراً<sup>a</sup> طلبت نفسك التكاثر قلت  
 ارجو أن يعصم الله غلباً دخلتها وسمعت أكثر ممّا قال غرنى والله ما غرّ  
 القوم وعلدت على الذهب إلى ناحية الزنج وآتيت<sup>b</sup> ما ينبغي أن يشتري  
 وتقدّمت فيه إلى الوكلاء فبرّد الله عزّ اسمه ذلك على قلبى بموت شريك  
<sup>c</sup> كنت عاقداً وكسرت نفسى بذكر الموت وما بعده وأعلم هديت أن مع  
 كل ربح ممّا ذكرنا خطراً والأربح ابداً مع الاخطار فلا ينبغي لعادل أن يغترّ  
 بذلك وليعلم أن الله تعالى يعطى عبده بركعتين إذا اخلصهما لله أكثر من  
 الدنيا بخلافها وما يصنع بنعمة الموت من ورائها وجمع امّوال لا بدّ من  
 تركها<sup>d</sup> ومن خصائص نواحي هذا الاقليم<sup>e</sup> اديم زبيد ونيلها الذى لا نظير  
 له كانه لازورد وشروب عدن تفصل على القصب ومسد المهاجرة<sup>f</sup> يسمى ليقيفاً  
 وبرود سحولا<sup>g</sup> والجرب<sup>h</sup> وانطاع صعدة وركاءها وسعيدى صنعاء وعقيقها  
 وقلاع<sup>i</sup> عثر واقداح حلى ومسار ينبع وحناها<sup>j</sup> وبان<sup>k</sup> يثرب وصيحانيها وبردى  
 المروة ومقلها وكندر مهرة وجبتانها وورس عدن ومغلق قرچ<sup>l</sup> وسنا مكة  
 وصبر اسقوطرة ومصين عمان<sup>m</sup> ومكايل<sup>n</sup> هذا الاقليم الصاع والمكوك<sup>o</sup> فالد  
 رقع الصاع<sup>p</sup> والصاع قلت المكوك هذا بالحجاز وهى مختلفة المستعمل منها<sup>q</sup>  
 بون خمسة ارطال وثلاثا<sup>a</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لنا حيم  
 ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيقين الى مذهبهم احدهما الاذان قبل  
 الفجر والثاني تقدير الصاع<sup>b</sup> واما الصاع الذى قدّره عمر بمشهد الصحابة  
 وكان يكثر به ايمانه فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاص<sup>c</sup> رثه الى

الاقليم B d) خطر B e) دشري et mox B ائمت B f) كالور B  
 والجرب B g) Sic B et C, Vulgo سحول. Deinde B h) واثرب B  
 ut quoque C. i) واثرب B j) واثرب B k) واثرب B l) واثرب B  
 ومن الخصائص انك لا ترى مثل نيل زبيد وشروب عدن ومسد المهاجرة (sic)  
 وسعيدى صنعاء وعقيقها وقلع عثر واقداح حلى (sic) وبردى المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر  
 اسقوطرة ومصين عمان وباليمن جبل ينبع عنده ماء ثم يجيد فيه الشب البياني  
 وثلث B et C o) om. m) منها. n) C. p) الصاع et mox C q) العاص C  
 C om.

خمسة وثلاث لا ترى الى قول الراجز

وجاءنا مَجْجَعًا سَعِيدٌ يَنْقُصُ فِي الصَّاعِ وَلَا يَزِيدُ

ولهم بالمرائب صاعان يعطون باحدهما جرابات الملاحين ويتعاملون بالخبير،  
وَرَلَالَمَ بِمَكَّةَ \* هو السمن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير انهم d يسمونه  
رطلًا ورطل يثرب الى قُرْجِه مائتا درهم ورطل اليمن بغدادى f ونعمان المن g  
وبغية الاقليم بغدادى \* ولهم البهار وهو ثلاثمائة رطل g وتَقْوَدَمَ h مختلفة  
لاهل مكة المطوقة وفي العثرية ثلثنا المثقال تؤخذ \* كدراهم اليمن k عددًا  
وتفصل العثرية \* حتى رُبما كان بينهما ثريهم l ودينار عدن قيمة سبعة دراهم  
\* وهو ثلثا البَقْوَى m تزن ولا تُعدُّ ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن n والدراهم  
المستعملة في الاقليم o تسمى بمَكَّة المحمدية p ولاهل مكة الموقفة q اربعة 10  
وعشرون بمَقْوَى \* ضعف اختفى r تبطل يوم السادس من ذى الحجة الى آخر  
الموسم ولاهل اليمن العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى رُبما بطلت في  
بعضها قيمة \* اربعة s منها درهم وزنته حول الدانق ولهم قروض رُبما غلت  
فصارت ثلاثًا t بدانق ورُبما صارت اربعة u ولاهل عمان الطسوة v  
\* اُرسوم في هذا الاقليم لبس o الوزر والازر بلا قميص \* الا القليل g وبمَكَّة 15

رطلهم C c) باحدهم C b) مجموع. Of. Tab. I, 180, 5. مجموع C دكوع B a)  
بغدادى C f) ما C Deinde C قرج C قرج B e) المن C pro his tantum O d)  
ويعمان C g) وبقرج ثلثمائة Deindo C. hic et doindo, et addit: ثلثنا  
ثلثى مثقال h. l., et doindo C i) وسنجدتم i. e. وسنجدتم C h)  
(درهم B) بدرهم C tantum l) بالعدد C Deindo C كدراهم اليمن B om.; C k)  
وهو ثلث المثقال ولذلك C n) المعوى B m) وقيمة دينار عدن C Deindo C  
o) يسما ثلاثى (يسمى ثلاثيًا l) يزن وزنًا ويسمى ايضًا ركاوى (زكاويًا l).  
Infra in descriptione المن بقه C الموقفة B q) المحمدية C p) كله  
r) Sic B من بقه et الموقفة C semel ut recepi, semel الموقفة B Aegypti  
كل اربعة منها درهم ووزنها C u) ثلث B t) اربع B s) om. (ضعف)  
ودينارهم ثلثى مثقال يزن ولا يعدد addit: الطسوة et post نحو دانق ولهم قروض  
ورسوماتهم انهم يلبسون C v)

يعيبون على من يشتره أنما هو أزار واحد يلتفت فيه<sup>a</sup> ويختمون في رمضان في الصلاة ثم يدعون ويركعون \* وصليت بهم التراويح بعدن فدعوت<sup>e</sup> بعد السلام فتعجبوا<sup>d</sup> من ذلك \* وأمر ابن حازم وابن جابر أن احضروا مسجديهما فافعل ذلك<sup>e</sup> أكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيف وهو دهن السمك يحمل من مهرة ونورهم سوداء مثل الماخالقة<sup>f</sup> وباليمن يلزقون الدروج ويبطنون الدفاتر بالنشا ويعت<sup>g</sup> التي أمير عدن مصحفاً اجلده فسألت عن الأشراس بالعطارين فلم يعرفوه ولؤلؤي على المحتسب وقالوا عساه يعرفه فلما سألته قال من أين أنت قلت من فلسطين قال أنت من بلدة الرخاء لو كان لهم أشراس<sup>h</sup> لأكلوه عليك بالنشا ويعجبهم التجليد الحسن ويبذلون فيه<sup>i</sup> 10 الأجرة الوافرة وربما كنت أعطيت على المصحف دينارين، ويترين بعدن السطوح قبل رمضان بيومين ويضربون عليها الدباب \* فإذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السحر يقرؤون القصائد إلى آخر الليل فإذا قرب العيد جبروا الناس ويتخذون في النبروز قباباً يدهن<sup>j</sup> بها على المباشرين ومعهم الطبول فيجمعون ملأ جزيلاً<sup>k</sup> وبمكة تنصب نقاب ليلة الفطر \* ويترين<sup>l</sup> 15 السوق بين الصفا والمروة ويضربون الدباب إلى الصباح وإذا صلوا الغداة أقبلن<sup>m</sup> الولائد مزينات يدهن<sup>n</sup> المراوح يطفن<sup>o</sup> بالبيت وترتين خمسة أئمة في التراويح يصلون ترويحاً<sup>p</sup> ويطوفون أسبوعاً والمؤذنون<sup>q</sup> يكثررون ويهللون ثم يضرب الفرقاعيات كما تضرب عند الصلوات فيتقدم الإمام الآخر يصلون العشاء إذا مضى من الليل الثلث ويفرغون إذا بقى الثلث ثم ينادي

فيه et post يلتفت <sup>b</sup> C. إنما pro بما C om. (على). Deinde C. نذر B <sup>a</sup> لا بعان وصليت باقي على بن C <sup>c</sup> روايت الخطيب على المنبر كذلك addit: وأمر ابن جابر C <sup>e</sup> تعجبوا C <sup>d</sup> حازم بعدن التراويح فلما ختمت دعوت l. 10. Mox i. 10. ويترين omisis ceteris usque ad أن احضر مسجده فاختتم به كذلك ولم في النبروز: C pro his: <sup>h</sup> أشراساً B <sup>g</sup> Sic B. <sup>f</sup> ما pro مما B habet عجائب ويجتمعون رفاقاً رفاقاً ليلاً شهر رمضان عند السحر يقرؤون القصائد C <sup>h</sup> ويترين الأسواق فإذا C <sup>i</sup> تنصب pro نصب B in seqq. ويصيحون ترويح B <sup>d</sup> يطفون B et C يطفن Pro مزينات omisso باليدى et mox أقبلت <sup>o</sup> والمعدنون B <sup>m</sup>.



بالسحور على ابي قُبَيْس ولا يُرى ه احسن من مَرَى اهل مَكَّة في خروجهم  
الى الحج في ان احدهم ينوبه في ذلك ما ينوب العراقي<sup>h</sup> ه  
ومياه ه هذا الاقليم مختلفه ماء عدن وقناة مَكَّة \* وماء زبيد<sup>e</sup> ويثرّب  
خفيف وماء غلافقة ثقل ه وماء فَرْج<sup>f</sup> وينبع ردي<sup>g</sup> وسائر المياه متقاربة  
\* وحاججت سنة ٥٩ فرائت ماء زمزم كريها<sup>z</sup> فعدت سنة ٦٧ فوجدته طيبا<sup>z</sup>  
واكثر مياه السواحل عذيبات<sup>h</sup> فان قال ثاكل ومن ابن علمت خفة المياه  
وثقلها قيل له باربعة اشياء احدها<sup>h</sup> ان كل \* ماء يبرد<sup>e</sup> سريعا فهو خفيف  
وما رايت اسرع برودة من ماء نيماء واربحا وهما اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه في صحتي في بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
للخفيف يبطل<sup>h</sup> تكلبه<sup>h</sup> ومن شرب ماء ثقبلا<sup>z</sup> أسرع<sup>z</sup> بوله والثالثة الماء للخييف<sup>18</sup>  
يشتهي الطعام ويهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماء بلد فاذهب الى البراري  
والعقارب فتصفح وجوههم فان رايت فيها الماء فلعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجه الموتى ورايتهم مطامني الرؤس فاعجل الخروج  
منها<sup>m</sup> ه والمصار<sup>m</sup> بمكة بالذبحان يمرض وبالمدينة كرات يتولد منه خروج عرف  
المدني<sup>n</sup> ه \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود هجر يغاص عليه في<sup>18</sup>  
البحر بازاء اوله<sup>o</sup> وجزيرة خارك ومن قم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يغوصون فيخرجون صدفا اللؤلؤ وسطها واشد شى عليهم حوت يثب الى  
عيونهم وفائدة من تعاطاه بيلة<sup>z</sup> ومن اراد العقيق اشترى قطعة ارض بموضع  
بصعاء<sup>z</sup> فحفر فرثما خرج له شبه صخرة واقل<sup>z</sup> ورثما لم يخرج شى<sup>z</sup> بين  
ينبع والمروا معادن ذهب العنبر يقع على حافة البحر من عدن الى<sup>20</sup>

ولا يؤذنون العتمة الا في ثلث الليل ثم يصلون: C pro his. b. يرى B. e. تروجة ويطوفون طوافا والمؤذنون يهللون ويكبرون والشموع تقف حول الطواف  
B. e. ويتزينون يوم عشوراء ويتخذونه عيدا ويضربون الفرائيع عند الصلوات  
عذمت<sup>g</sup> B. f. فَرْج B. et C. ثقبيل C. e. وزبيد C. d. المياه  
haec C. m. اسر B. d. يبطل تاكلبه B. h. ما يبرد B. i. احدهن B. h.  
وحيثان القرس C. n. addit: pro البردي C. omnia om. Deinde C. (القرش). o. B. آوال

مُخَا مِنْ وَجْهِ زَيْلَعٍ ابْضَا كُلُّ مَنْ وَجَدَ مِنْهُ شَيْئًا قَتَلَ أَوْ كَثُرَ حِمْلُهُ إِلَى  
صَاحِبِ السُّلْطَانِ وَدَفَعَهُ إِلَيْهِ وَاخَذَ شَقَّةً ٥ وَدِينَارًا وَلَا يَقَعُ إِلَّا وَقْتُ هُبُوبِ  
رِيحِ الْآيِبَةِ وَلَا يَصْطَحُّ لِى مَا الْعَنْبَرُ وَدَمُ الْأَخْوِينَ قِبَالَهُ لِجَعْفَةَ ٥ يَقَعُ  
عَصَبِيَّاتٍ بَيْنَ الْخِطَّاطِينَ وَفِي شَيْعَةِ وَالْجَزَارِينَ ٥ وَفِي سَنَةِ بَمَكَةَ \* عَصَبِيَّاتٍ وَحُرُوبٍ  
٥ وَبَيْنَ الْأَحْمَاجِيِّينَ وَالْمَلَاكِيِّينَ بَعْدَ \* عِدَاوَاتٍ وَحُرُوبٍ ٥ وَبَيْنَ السَّنَةِ وَالشَّيْعَةِ  
بَيْنِيَعٍ \* وَبَيْنَ الْبَاجَةِ وَالْبُوشِ وَالنُّوبَةِ يُزِيدُ تَقَعُ الْعَجَائِبُ ٥ وَبَيْنَ الْجَزَارِينَ  
وَالْأَعْرَابِ بِالْبَهَامَةِ ٥ وَقَدْ بَلَغَ مِنْ أَمْرِهِ أَنْ اقْتَسَمُوا الْجَامِعَ وَيَقُولُونَ لِلْغَرِيبِ كُنْ  
مِنْ آيِنَا شَقَّةً وَأَلَّا فَخْرُجَ ٥

وَالشَّاهِدُ بِمَكَةَ مَوْلِدُ النَّبِيِّ صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْمَحَامِلِيِّينَ ٥ وَدَارَ الْأَرْبَعِينَ بِالْبُزَارِينَ  
١٥ وَدَارَ خَدِجَةَ خَلْفَ الْعَطَّارِينَ غَارَ تَوْرَ عَلَى فَرْسَخٍ اسْفَلَ مَكَّةَ وَحَرَاتٍ ٥ مِنْ  
نَحْوِ مَنَى \* وَغَارَ آخَرَ خَلْفَ ابْنِ قُبَيْشٍ ٥ جَبَلٌ قَعْبَقَعَانٌ مَحَاضِي ابْنِ قُبَيْشٍ وَبِالْحَرَمِ ٥  
قَبْرُ مَيْمُونَةَ عَلَى طَرَفِهِ جُدَّةٌ وَفِي الثَّنِيَّةِ قَبْرُ الْغَضِيلِ وَسُفْيَانَ بْنِ عُيَيْنَةَ  
وَوَقَيْبِ بْنِ الرَّوْدِ ٥ بَيْنَ الْمَسْجِدَيْنِ عِدَّةٌ مَشَاهِدٌ لِلنَّبِيِّ وَعَلَى \* مَسْجِدِ  
الشَّجَرَةِ بَلَدُ الْخَلِيفَةِ وَشَجَرَةٌ بِغُسْبَا وَحَاجِرٌ فَالْمَكَةِ قَبْرُ \* هُوَذَا عَمَّ بِالْأَحْقَافِ  
١٥ عَلَى السَّاحِلِ الْمَوْضِعَ الَّذِي يُخْرَجُ مِنْهُ \* النَّارُ بَعْدَ جَبَلٍ فِي الْبَحْرِ وَخَلْفَ

وَالْمَعَادِنِ d) C sectionem sic dat. e) B. f) B. g) B. h) B. i) B. j) B. k) B. l) B. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kk) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

البلد مسجد أبان<sup>a</sup> مخلاف معاذ \* خلف مخا قَمَّ<sup>b</sup> مسجد البئر المُعْطَلَة<sup>c</sup>  
والقصر المشيد في مخلاف البَنُون \* وفي مخلاف مَرَمَل<sup>d</sup> من مخلاف صنعاء  
خرجت النار التي احرقَت جَنَّةَ الْمُقْسِمِينَ<sup>e</sup>. بئر عثمان على طريق الشام<sup>f</sup>  
عند العَرْج جبل قالوا ان<sup>g</sup> جبريل شَفَّ فيه<sup>h</sup> للنبي صلعم \* وقت هجرته  
طريقًا الى المدينة<sup>g</sup> \* وقعت نار بين المروة والحِوَرَاء فكان يقعد كما يقعد<sup>h</sup>  
الفحم<sup>g</sup> بيوت الغارمين بالحِجْرَاء عجيبه على ابوابها عقون وطروح ونفوش<sup>h</sup>  
الطائفة مدينة خربة خلف خيم أم مَعْبَد بالسُرَات قلاع عجيبه كَمَرَان  
جزيرة في البحر فيها مدينة ولهم ماء حلوا تسمى العَقْل بها حبوس  
ملك اليمن \*

وفي اخلاق اهل مكة جفا ولا طرف لاهل اليمن، اهل عمان يطفقون<sup>10</sup>  
ويحسرون ويفسقون، الزنا بعدن<sup>11</sup> ظاهر، اهل الاحقاف نواصب غُثم والحجاز  
بلد فقير قحط \* والقبائل تلخد من السروات نحو<sup>12</sup> الشام فتقع في  
ارض الاغر بن عيثم<sup>13</sup> ثم تخرج الى ديار بعل<sup>14</sup> \* بن ابي بعل<sup>15</sup> ثم الى سُرْد ثم  
الى ديار عَنَره وائل في بني غَزِيَّة ثم تقع<sup>16</sup> في ديار جُرَش \* والعَتَل وجُلَاجِل<sup>17</sup>

a) B et C. b) بمخا وثر O. (مسجدًا بار). B) النارجيل قبل عدن O. c) المعطل. Secundum alios sunt Raidae in regione Talkom. (Jaqt I, ٨٩, 6, II, ٨٩, 5 seq.). d) Haec restitui ex Ibn Khordadbeh ١٣٩, 12 seq. ubi legitur: ومَرَمَل ومن هذا المخلاف خرجت النار التي احرقَت الجَنَّة التي ذكرها الله تعالى في كتابه (Qoran. 68 vs. 20) فاصبحت كالصريم. e) B om. In seqq. B. المقسمين. المقسمين O. حبه المقسمين. f) O om. g) وقت هجرته O. وثر الموضوع الذي خرجت منه ناقة صالح addit: عجيبه et post عند الحِجْر O. h) والعرب في هذه الجزيرة O. i) بعد B. j) Qoran. 69 vs. 5. عم والقبائل. k) B addit اهل. l) هسم B. m) B om. In seq. O. في بني عثر B. n) هسم B. o) يقع O. يقع B. p) O om. B. خلاخل sine copula; (Jaqt quoque memorat pronunt. خلاخل). Pro العَتَل probabilitur legendum العَتَل ut apud Hamdani ١٩, 21 seq. Jaqt utramque lectionem offert.

ثم إلى ديار الشقرة بها خَنَعَم ثم في ديار الحُرث بلد يقال له تَنُوب واسم  
 ساحلها الشرىة ثم في شكر وعلم ثم في بَجِيلَة ثم في قَهَم ثم في بنى عاصم  
 ثم في عَدَوَان ثم في بنى سَلُول ثم في مُطَار \* وبها معدن البرام ثم في  
 بلاد \* بِرْمَة منها \* الأبرقة \* حصن المهيا ثم انت بالفلج ٥ وولايات ٥ هذا  
 ٥ الاقليم منقطع اما للبحار \* ابدا فلصاحب مصر لاجل الميرة واليمن لأن  
 زياد واصلهم من همدان ٦ وابن طرف له عترة وعلى صلعه امير \* غير ان  
 ابن زياد يحمل اليه اموالا ليخطب اليه وربما أخرجت عدن عن ايديهم ٧  
 وآل فاختان في الجبال ٨ ثم اقدم ملوك اليمن والعلوية \* على معدن يخطبون  
 لأن زياد ٩ ثم اعدل الناس ١٠ وعان للديلم وهجر للقرامطة وعلى الاحتلاف  
 10 امير منهم ١١ والصرايب والمكوس ١٢ يؤخذ بجدة من كَل حمل حنطة نصف  
 دينار \* وكيل من فرد الزائلة وعلى سقط ثياب الشطوق ثلاث دنانير ومن  
 سقط الدبقتى ديناران ١٣ وحمل الصوف ديناران ١٤ ويعتبر على كل حمل دينار  
 وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك على رءوس الرقيق هذا ممن خرج وكذلك  
 بالسرايين ١٥ على من اجتاز وبكران ايضا وعدن \* يقوم الامتعة بالزكوة ثم  
 15 يؤخذ عشرها عترة وقدروا انه يصل إلى خزنة السلطان فلك اموال التجار

- سكر. et max الشرى B) ٦) Cf. supra p. ٨٨ a. بها خنع. et om. السقرة C) ٥)  
 ٥) C om. Cf. Hamdani ١٢١, 8. سلوك B) ٤) د. نخيلة C) ٥)  
 ١) C همدان B) ٦) الطعام C) ٦) قابدا لصاحب C) ٧) والولايات في C) ٥)  
 الامير سليمان بن طرف: De Ibn Taraf of Ibn Hauqal p. ٢٠. Nomen eius  
 erat Solaimān, ut docet Khazradjī, cod. 302, p. 79: صاحب عترة وبلاد مسيرة سبعة أيام في عرض يومين وفي من الشرجة إلى حلي  
 ١٣) C om. (B) ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة ألف دينار عترة (sic)  
 بصعد C) ٥) سلاطين C) ١١) د. حمل اليه اموال Cf. Ibn Hauq. ٢٠, 17 seq.)  
 يسمون امير المؤمنين ويلقبون بالداعي والناصر والهادي ويخطبون لأن زياد وربما  
 خطب من ذكر بالبني (ذكرنا لبني 1.) زياد وربما خرجت عن ايديهم عدن  
 ١٢) B hic et max (تؤخذ B) يوجد في جد ١٢) C om. et deinde habet  
 الامتعات Videtur legendum B) ١٣) يقوم الامتعات B) ١٤) بالسرايين B) ١٥) دينارين



للمسكين قال حدثنا شيبان بن فروخ قال حدثنا مسرور بن مهران التميمي  
عن الأوزاعي عن عروة بن رُوَيْم عن علي بن أبي طالب رَضِيَ عَنْهُ قال قال رسول  
الله صلَّيْهِ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أكرموا عُمَّتَكُمْ النَخْلَةَ فَهِيَ خَلْقَتْ مِنَ الطَّيْنِ الَّذِي خُلِقَ مِنْهُ آدَمُ  
وَلَيْسَ مِنَ الشَّجَرِ شَجَرَةٌ تُلْقَحُ غَيْرَهَا وَاطْعَمُوا نِسَاءَكُمْ إِذَا وَلَدْنَ الرُّطْبَ فَإِنْ  
\* لَمْ يَكُنْ رُطْبٌ فَالتَّمْرُ لِلدَّيْتِ \*

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَاعْلَمْ أَنَّ الْوَأُو \* لِلْجَمْعِ وَثَمَّ لِلتَّرْتِيبِ وَآوَ لِلتَّخْيِيرِ فَإِذَا قُلْنَا  
إِلَى فَلَانَةٍ وَفَلَانَةٍ فِي مَوْضِعٍ وَاحِدٍ مِثْلَ خُلَيْصٍ وَأَمَّجٍ \* وَمَرْيَتَانِ وَبَهْمَتَيْنِ  
أَنَّهُمَا قُلْنَا قَمَّ أَرَدْنَا الْعَطْفَ عَلَى الَّذِي قَبْلَهُ كَقَوْلِنَا إِلَى \* بَطْنِ مَرَّةٍ ثُمَّ إِلَى  
عُسْفَانَ \* إِلَى عَثْرَةٍ ثُمَّ إِلَى رَفِجَةٍ فَإِنْ قُلْنَا آوَ فَقَدْ رَجَعْنَا إِلَى الَّذِي قَبْلَ هَذَا  
10 الْآخِرِ كَقَوْلِنَا مِنَ الرَّمْلَةِ إِلَى إِبِلِيَّامٍ أَوْ إِلَى عَسْقَلَانَ \* مِنْ شِيرَازَ إِلَى جَوْهَرٍ أَوْ إِلَى  
صَاهِغَةٍ \* وَقَدْ جَعَلْنَا الْمَرَاهِلَ سِتَّةً وَفَرَسَةً وَسَبْعَةً فَإِنْ زَادَتْ نَقَطْنَا عَلَى الْهَاءِ  
نَقَطَتَيْنِ فَإِنْ جَاوَزَتْ الْعَشْرَةَ نَقَطْنَا تَحْتَ هَاءِ اللَّامِ نَقَطَتَيْنِ فَإِنْ نَقَصَتْ عَنِ السِّتَةِ  
نَقَطْنَا فَوْقَ الْهَاءِ نَقْطَةً \* نَأْخُذُ مِنْ مَكَّةَ إِلَى بَطْنِ مَرَّةٍ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى  
عُسْفَانَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى خُلَيْصٍ وَأَمَّجٍ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى لُجَيْمٍ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى الْحِجَفَةِ  
15 مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى الْأَبْوَاهِ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى سُقْيَا بَنِي غِفَارٍ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى الْعَرَجِ مَرَحِلَةً  
ثُمَّ إِلَى الرُّوحَاءِ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى رُوَيْتَةَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى يَثْرِبَ مَرَحِلَةً وَتَأْخُذُ مِنْ  
مَكَّةَ إِلَى يَلْمَلَمَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى قَرْنٍ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى السَّرِيْنِ مَرَحِلَةً وَتَأْخُذُ مِنْ  
مَكَّةَ إِلَى بَسْتَانَ بَنِي عَمْرِ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى ذَاتِ عَرْفٍ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى الْعَمْرَةِ مَرَحِلَةً  
وَتَأْخُذُ مِنْ مَكَّةَ إِلَى قَرْيَيْنِ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى جَدَّةٍ مَرَحِلَةً وَمِنْ بَطْنِ مَرَّةٍ إِلَى جَدَّةٍ

ومن B c). لتوصل وللجمع وفّر للنسف والسرب C d). ut vid. B سعتان a).  
Vid. e. g. Ibn Hauq. ٣٣٣ et ٣٣٤. ومن بزاز وبهزباد C ونبان وبهمس ابان  
إلى B om. أو post؛ بيت المقدس C f). C om. e). نطن من C، بطرمز B d).  
In neutro codice haec puncta  
inveniuntur. A) B om. i) C لحيمة (sic). Vulgo pro hac statione قدييد  
memoratur. Forte cf. Jaqut IV, ٤٢, 12. B عفان (عقان)، C عفان i). B  
sed male collocata est statio, quae nempe secundum alios  
omnes iacet inter العرج et الروحاء. n) B sine punctis.

مرحلة «<sup>a</sup>» وتأخذ من البحففة الى بئر مرحلة ثم الى الصقراء والمعلقة <sup>b</sup> مرحلة ثم الى ابروجاء مرحلة<sup>c</sup> وتأخذ من بدر الى ينبع مرحلتين ثم الى راس العين مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى المروة مرحلتين<sup>d</sup> وتأخذ من بدر الى الجار مرحلة ثم الى البحففة او ينبع مرحلتين مرحلتين<sup>e</sup> وتأخذ من جدّه الى الجار \* او السرين<sup>f</sup> اربعاً اربعاً وتأخذ من يثرب الى السويدية \* او الى بطن النخل مرحلتين مرحلتين ومن السويدية الى المروة مثلها ومن بطن النخل الى معدن النفرة<sup>g</sup> مثلها فان اردت جادة مصر فخذ من المروة الى السقيا ثم الى بدّا يعقوب ثلاثاً ثم الى العويند مرحلة<sup>h</sup> وان اردت الشام فخذ من السقيا الى وادي القرى مرحلة ثم الى الحاجر مرحلة ثم الى تيماء ثلاث مراحل<sup>i</sup> وان اردت مكة \* في جادة<sup>j</sup> الكوفة فخذ من زبالة وهي عامرة واسعة<sup>k</sup> الماء الى الشقوق <sup>l</sup> ٢١ ميلاً ثم الى البطان ١٢١ ميلاً ثم الى الثعلبية \* ٢٩ ميلاً في ثلث الطريق عامرة كثيرة البرك بها آبار عذبية ثم الى الحزيمية<sup>m</sup> ٣٢ ميلاً

وتأخذ من مكة الى منا فوسج ثم الى المزدلفة مثلها ثم الى O hio addit: <sup>a</sup> <sup>b</sup> عرفة مثله O pro his: <sup>c</sup> البقرة B <sup>d</sup> وادي السرين O <sup>e</sup> والمعلقة B <sup>f</sup> عرفة مثله مرحلتين ثم الى المروة مثلها وتأخذ من يثرب الى ..... مرحلة ثم الى بطن النخل مثلها ثم الى معدن النفرة مرحلتين وتأخذ من المروة الى سقيا يزيد مرحلة ثم الى فرج (قرح) مرحلة ثم الى حاجر صالح مرحلة<sup>h</sup> وان اردتها من دمشق فخذ من دمشق الى اذرع مرحلتين ثم الى عمان مثلها ثم الى وبيبر (ويسير cod.) مرحلتين ثم الى المحدثنة مرحلة ثم الى النبك مثلها ثم الى ماء مثلها ثم الى الجربى (الجربى alibi الجربى cod.) مثلها ثم الى عرقاء مرحلة ثم الى مخري (مخري cod.) مرحلة ثم الى تيماء ثلاث مراحل ثم الى حاجر صالح من O <sup>f</sup> ياديه العرب Itinerarium hoc partim occurrit infra in capite <sup>g</sup> Qodama ١٨٦, 7 pro hac statione habet العبادى quod prope hunc locum iacet. Vid. Ibn Khord. ١٣٩ ult. et infra in capite de deserto Arabico. <sup>h</sup> O om. et habet <sup>i</sup> و <sup>j</sup> et mox <sup>k</sup> وبها <sup>l</sup> O <sup>m</sup> الجزيمية B <sup>n</sup> الجزيمية O <sup>o</sup> الجزيمية Jâqut II, ٢٤. ult. memorat quoque pronunt. <sup>p</sup> الجزيمية sed male ut videtur, nam Qodama l. l. 10 dicit: <sup>q</sup> الجزيمية

ثم إلى أنجر ٢٤ ميلًا ثم إلى قيد ٣٦ ميلًا مدينة بحصنين عامرة واسعة الماء  
 \* ثم إلى ثور وفي نصف الطريق ٣١ ميلًا ثم إلى سميراء ٢٠ ميلًا برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذبيَّة ثم إلى حاجر ٣٣ ميلًا ثم إلى معدن النقرة ٣٤ ميلًا  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحش ثم إلى المغيرة ٣٣ ميلًا ثم إلى الرتبة  
 ٢٤ \* ٢٤ ميلًا ماء زلق وموضع خراب *f* ثم إلى معدن بنى سليم ٢٤ ميلًا \* ثم  
 إلى السليبة ٢٩ ميلًا ثم إلى العتف ٢١ ميلًا بها آثار عجيبة والماء غير واسع  
 \* ثم إلى الأقيعة ٣٣ ميلًا ثم إلى المسلح ٣٤ ميلًا بها برك والماء واسع  
 ثم إلى غمرة ١٨ ميلًا الماء واسع *m* وان ارتتها من البصرة فخذ من البصرة

عليها سور وبها منبر وحمام وبرك وسقيت للخرمية لان خريمة صير فيها سواني  
 (خريم بن خازم). *Errone haec* (Jaqt l. l. male) وكانت تسمى زرد ورمها اجر  
*apud Sprenger, p. 112 seq. ad Thalabija translata sunt.*

وفي عامرة ذات مزارع ومياه عذبية رديئة ثلثة *c* *O* addit *و*. *b*) *O* ثلاثون ميلًا. *Distantia B melior est et consentit cum Ibn Khord. Apud*  
*Qodama est 16 M., apud Hamdan (184, 12) 25.* *c*) *O* حاجب. *Distantia*  
*autem secundum Hamdan et Qodama est 28 M. (Ibn Khord. habet quod res.).*  
*d*) *O* ماؤها زلق *f*). والماء بها يعن (يعز) وهو موضع سوء *c*). البقرة *B*).  
*Abu Dharr mortuus est in al-Rabadha. g*) *Haec transponenda sunt ante* معدن بنى سليم *ut recte*  
*habent alii; vid. quoque Jaqt III, 128, 7 seq. Eodem modo corrigendus est*  
*Ibn Khordadbeh 131, 10 seqq. Male autem Hamdan 180, 16 et Jaqt 131, 7*  
*ponunt al-'Omak inter Salila et Ma'din Banr Solaim; vid. Jaqt III, 128, 3.*  
*h*) *O* واسعة. *i*) *O* الاقيعة. Quoque اقيعة scribitur, e. g. a Qodama; vid.  
*Jaqt in v.* *k*) Minus recte Wastenfeld, *das Gebiet von Medina*, p. 26 (116),  
 pronuntiat Muslih, dicens locum a vulgo male appellari Maslah, sed Moslih  
 est alius locus prope Badr; de nostro Bekri praescribit quod ego recepi et de  
 hoc valet quod de pronuntiatione vulgari dicitur. *l*) *O* haec om. *m*) *C*,  
 qui hoc itinerarium in fine capituli habet, addit: الكوفة وسنذكر المنازل من الكوفة  
 إلى زبالة وطريق الشام في بادية العرب ان شاء الله تعالى والنباح (والنباح *l*).  
 حصن بنى عامر. *Forto legendum عامر* فيه قناة ماء *coll. Hamdan 137, 6,*  
*Jaqt IV, 130, 22.*



الى الحَقْفِير ١٨ ميلاً ثم الى الرَحِيل \* ٢٨ ميلاً ثم الى الشَّحِي ٢٧ ميلاً  
 ثم الى حَقَر ابي موسى ٣١ ثم الى مَآوِيَّة ٣٢ ثم الى ذات العَشْرِ ٣٦  
 ثم الى اليَنْسُوعَة ٣٣ \* ثم الى السَّمِينَة ٤٦ ثم الى القَرِيَّتَيْنِ ٣٣ \* ثم الى النَّبَاجِ  
 ٣٣ ثم الى العَوْسَجَة ٤٦ ثم الى رَامَة .. ثم الى إِمْرَة ٢٧ ثم الى طَخْفَة ٣١  
 ثم الى ضَرْبَة ١٨ ثم الى جَدِيلَة ٣٢ ثم الى قَلَجَة ٣٥ ثم الى الدَّخِينَة ٣٦  
 ثم الى قُبَا ٢٧ ثم الى الشَّبِيكَة ٢٧ ثم الى وَجْرَة ٤٠ ثم الى ذات عِرْف  
 ٢٧ لجميع سبع مائة ميل ٥٠ وأما جَادَة الغرب فتأخذ من وَيْلَة الى شَرْف نِي

- a) الحَقْفِير B (sic). V. Ibn Khord. ١٢٩ n. b) مثلها Cf. Ibn Rosteh ١٨, 16.  
 c) السَّكِير C, السَّكِر B بادية العرب السَّكِين. In ospite السَّكِين C, السَّكِين B. Vid. Jxqut in v. et sub رَحِيل. (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَقَر ابي موسى 30 M., alio loco (II, ٢٩٤, 8) 10 M.). Pro حَقَر B habet حصن. d) B h. l. السرعة, infra المشرعة, C hic et infra المبرعة. e) B et C h. l. om. Male sequens statio ab Ibn Khord. et Qodāma ponitur post العَوْسَجَة. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Bagra nach Mekka*, p. 10 (54). Sed v. quae annotavi Ibn Rosteh ١٨ a. f) B haec om. Deinde B et C om. .. ثم الى رَامَة. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. g) طَنْغَة C, طَيْغَة B. h) صَرْبَة C, صَرْبَة B. i) Codd. ملحة. Cf. Ibn Khord. l. l. r. k) الرَبْسَة C, الرَبْسَة B. Ibn Khord., Qodāma et Ibn Rosteh habent الدَّخِينَة quae est alia forma eiusdem nominis; v. Ibn Khord. ١٢٩ s. l) B et C السَّنْبَلَة v. Wüstenfeld l. l. p. 14 seq. Loco huius Ibn Khord. et Qodāma memorant مَرَّان quae statio ab الشَّبِيكَة 3 M. distat, v. Ibn Rosteh ١٨, 5. m) Patet hinc itinerarium mancum esse, computatio enim dat 571 M. sive (distantiā inter 'Ausadjam et Rāman 20 M. positā) 600 ad Dhāt 'Irq, qui locus Mekkā distat ± 56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Et quidem inter Basrā et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basrā inde est المنجشانية). Tum inter العَشْرِ et ذات العَشْرِ omissa est statio المَجَارَة (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jxqut IV, ٢١٧, 1 et 6), quam inter et ذات العَشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.



ميلًا ثم إلى مكة ١١ يومًا فيها أربع *b* مياه وثمان في رمل *c* ٥ وابن أردتها من  
هاجر فخذ من الأحساء إلى *d* ..... ٥ ومن أرادها من صنعاء اخذ إلى  
الريثة *e* مرحلة ثم إلى أنافث *f* ثم إلى خيوان ثم إلى الأعشيشة *g* ثم إلى صعدة ثم  
إلى عرفة *h* ثم إلى الهجره ثم إلى شرواح *i* ثم إلى النجعة *k* ثم إلى كتبة ثم إلى  
يبنيم *l* على ٨ أميال من جرش ثم إلى بنات جرم *m* مرحلة ثم إلى حسد *n* ٥

*a*) ميلًا *c*). ثمان *c*). ثمان مراحل في الرمل *c*). Seeundum Sprenger, *Die alte Geographie*, § 276 verba إلى مكة vitiosa sunt, revera 21 dies sunt a termino Omani ad Jabrin. *d*) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur desunt. *e*) B الريثه. Solet scribi sine artic. *f*) B أنافث et revera interdum cum ت offertur, cf. Müller ad Hamdani ٦١, 8 et Zamakhshari, ed. S. de Grave, p. ١٥٢ ubi أنافث. Bekri ٦١ pron. أنافث, Hamdani ١٨٩, 7 habet أنافث ut Jemenenses solent (Jaqt I, ١٥, 17). *g*) Sic recte quoque Ibn Khord. ١٣٩, 1, Qodama ١٨١ et Abulfeda ١٥; Hamdani الأعشيشة; Jaqt III, ٣٨٩, 6 male الاعشيشة. *h*) Vid. Jaqt in v. B عرفة. Ibn Khord. ١٣٥, 9 عرفة, Hamdani العرفة. Deinde B الهجره. *i*) B شروم. Qodama habet شروم, quod tueretur in partem Jaqt in v. شروم. Bekri ١٢, 4 a. f. et ٨٧, 4 habet شرون et vocales praescribit. Hamdani ١٨٩, 17 (coll. ١٥, 22) شروم راج. Edrisi راج. سدرم القيص. *k*) Probe distinguendus ab النجعة inter Sohul et Djanad, de quo loco vid. infra. Pro كتبة apud Ibn Khord. recepi كتنة; cf. supra ٨٨ h. *l*) إلى بنيم omisso B. Praeter يبنيم quod recepi, quoque occurrunt formae يبنيم ut habent Ibn Khord., Qodama et Hamdani, unde orta lectio Edrisi النجم. a. النجم. Forma يبنيم, quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur يبنيم apud Jaqt II, ٨٣, 10). Ut يبنيم et ابنيم, sic يلمم et الملم permutantur. — Quod noster dicit hunc locum distare 8 M. a Djorash, Qodama refert ad Kothbam (cf. etiam Hamdani ١٨٩, 22 seq.), Ibn Khord. et Edrisi ad Sharumrah. Contra Qodama addit Jabam-bam distare 14 M. a Djorash. *m*) B آبيات جرم, Edrisi آبيات tantum. Hamdani بنات حَرْب ut Jaqt II, ٢٣٣, 7 seq. et ita rec. apud Ibn Khord. ١٣٥, 8 (cf. ann. e). *n*) B حسد. Vid. Zamakhshari ٣٦. Deinde B نباله et نبشه.

الى بيشلا ثم الى قباله ثم الى رتيه ثم الى كذقي ثم الى صفرو ثم الى ثوبه  
 ثم الى الفتق ثم الى الجند ثم الى الغيرة وطريقها القاصدة على الطائف ولم  
 اسلكها ومن مكة الى الطائف طريقان تأخذ من بئر ابن المرتفع مرحلة ثم  
 الى قمرن مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفات مرحلتين في الجبل  
 ومن ارادها من ويلة وفي طريق حجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
 الساحل فتأخذ من ويلة الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
 الثبك مرحلة ثم الى صبة مرحلة ثم الى عوييد مرحلة ثم الى الوحبة مرحلة  
 ثم الى منخوس مرحلة ثم الى البحيرة مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة f.....  
 ثم الى الاعواء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شغب مرحلة ثم الى بندا  
 10 مرحلة ثم الى السرحتين مرحلة ثم الى البيضاء مرحلة ثم الى قرح مرحلة ثم  
 الى سقيا يزيد مرحلة واما طريق اليمن فلا اكاد اضبط مراحلها كغيرها من  
 الكور غير اني اذكر ما عرفت واجمل ما سمعت فمن صنعاء الى صنعاء g و ٢٢  
 فرسجا ومن صنعاء الى حضرموت ٧٢ فرسجا ومن صنعاء الى نمار ١٢ فرسجا  
 ثم الى تسقان وكحلان ٨ مرحلة ثم الى حاجر وبدر ٢٠ فرسجا ثم الى عدن

a) B وييه. b) B كذقي. Edidi coll. Jaqut IV, ٢٢٣, 21 seqq. Ibn Khord.  
 et Hamdani كزقي. Vid. Ibn Khord. ١٢٢ f. et cf. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
 § 369. c) Sic quoque Qodama et duo optimi codd. Edrisi (duo alii سفر et  
 ظفر). Hamdani صفن et ita scribendum apud Ibn Khord. pro صفن sec. Müller  
 ad Hamd. ١٧, 10. Nomen sequens corruptum est in بويه. d) B العتق. Vid.  
 Ibn Khord. ١٢٢ c et Jaqut in v. e) B الجدر V. Bekri I, 3, ٢٣٤; Qodama  
 ١٨٧, 8, التجدد ut Jaqut II, ٣٣, 19. — Deinde B العم. f) Hic lacuna est  
 non indicata. Vid. supra II, 5 seq. et 1 seq. g) B صدرا. Cf. Jaqut III,  
 ٢٧٢, 13. Edrisi distantiam habet 120 M. i. e. 40 F. Apud Ibn Khord. ١٢٨, 6  
 recepi صدى. h) B سفار وككلا. Edrisi سبتان (سفتان), quod respondere  
 videtur formae سبتان apud Jaqut, ortae ut videtur e corruptione huius no-  
 minis. Pro مرحلة hic ut Ibn Khord. ١٣١, 7 habet فراسخ ٨ s. ميل. i) B  
 حاجر وبند.

٢٤ فرستخاء ومن ذمار الى يَحْصِب مرحلة ثم الى الشُّكُول a مرحلة ثم الى  
 الثُّجَّة b مثلها ثم الى التَّجْد مثلها ومن صنعاء الى الجند ٢٨ فرستخاء ومن  
 صنعاء الى العُرف مرحلة ثم الى اَهْلان ١. فراسخ ثم الى \*جَبْلان ١٤ d ثم الى  
 رَيْد ١٥ ومن صنعاء الى شَبَام مرحلة ومن صنعاء الى عَشْر ١. مراحل ومن  
 عدن الى اَيَّين ٣ فراسخ f

### اقليم العراق

هذا اقليم الطرفاء ومنيع العلماء g، لطيف الماء، عَجِيبُ الهواء، ومختار  
 الخلفاء، اخرج اياه حليفة فقيه الفقهاء وسفيان سيّد القُرأ، ومنه كان  
 ابو عبيدة i والقرأ، وابو عمرو صاحب المقرأة، وحمزة والكسائي وكل فقيه  
 ومقرئ واديب، وسرق وحكيم وداة j وراهد وحبيب، وطريف m وليبيب n به 10  
 مولد ابراهيم الخليل، واليه رحل كُلُّ صحابي جليل، اليس به البصرة التي  
 قولبت بالذنيا، وبغداد المدوحة في النوى n، والكوفة لليلة وسامرا، ونهره o  
 من الجبل بلا مرا، وتمور البصرة فلا تنسى، ومفاخره p كثيرة لا تحصى،  
 \*ويكر الصين يمس طرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى q، والفرات  
 بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كل يوم الى ورا 15  
 ومن الجور والضرائب في جهد بلا، مع ثمار قليلة، وفواش كثيرة ومن  
 قليلة، وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم r

a) B الشُّكُول. b) B اِنْجَه. Vid. Ibn Khord. ١٢٠, 7 et Jaqut in v. (ubi  
 الثُّجَّة sine art. est editum). c) Secundum Ibn Khord. ١٢٢, 1 et Edris 8 F.,  
 secundum Jaqut III, ١٢٨, 1, 10 F. d) جَبْلان اربعة B. e) سلام B. f) Addidi  
 ابو C. g) الحكماء والعلماء C. h) C. i) C. j) C. k) C. l) B et C. m) Quae sequuntur ad  
 in C desunt h. l., infra in disquisitione de nomine Iraq male inserta  
 sunt. Pro مولد C مولود. n) بالنوى C. o) ونهر به C. p) ومفاخره C. q) B يرى.  
 غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصي: habet: C pro his inde  
 كثيره ومون قليلة وهذه صورته كما ترى والله تعالى اعلم واحكم  
 et C sequitur mappa Iraq.

وقد جعلناه ست كبرى وناحية وكانت الكور في القديم غير هذه الأ  
 حلوان \* ولكننا أبداً نجرى الأمر على ما عليه الناس وادخلنا الكور القديمة  
 والقصبات في الاجناد واسم هذه الكور والقصبات واحد فأولها من قبل ديار  
 العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد ثم حلوان ثم سامرا \* فلما  
 الكوفة فمن مدنها حاتم ابن عمر \* الجامعين سوراء النيل القادسية \* عين  
 التمر \* واما البصرة فمن مدنها الابل \* شق عثمان \* زيان بدران بيان نهر  
 النيلك دبا نهر الأمير ابو الخصيب \* سليمان عبادان المطوعة والقنديل  
 المفتوح الجعفرية \* واما واسط فمن مدنها قم الصلح درمکان \* قراقبة سيادة  
 بلنديين \* السكر الطيب قرقوب قرية الرمل \* نهر تيرى \* لهبار بسمامية \*  
 10 اودسته \* واما بغداد فمن مدنها النهروان بردان كارة \* التسكوة طراستان و

فان قيل لم C om. Apud hunc in marg. legitur: جعلنا العراق C. a) المولف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلة الجواب لم تكن في  
 زمانه عمرت وانما عمرت بعد عمرها يزيد بن يزيد (sic) Conditor Hillae fuit  
 Saifad-daula Qadaka al-Masjadi (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der*  
*Masjaditen*, p. 78). c) C semper بغداد. Mox B سامري ut interdum quoque C.  
 d) Non differre videtur a حاتم عمر (ut supra p. ١١٣, 15 revera legitur) i. e. Omar  
 ibn Sa'd ibn abī Waqqas (Beladhorī ٢٨١ paeu.). C habet h. l. عمرو. e) B سوا.  
 f) الجامعين Deinde om. عين التمر quod C addit repetito insuper الجامعين.  
 g) C om. Deinde C زيان. Supra p. ١١٣, 18 نهر زيان. h) Pro ابي الخصيب B,  
 Beladhorī ٣٣٩, 3 a. f., ut pro دبا supra نهر دبا exstat. i) B والقنديل et supra  
 والقنديل vid. quoque p. ١٣٦ et Beladhorī ٣٣٣. Jāqut القنديل والعنداء C, العندل  
 Tabari Indio. Deinde B الفنتج (supra العنج). k) Supra B حرمکان. Vocales  
 nominis sequentis in B supra. l) B et C بالخير, supra B فلانين. m) C  
 om. Deinde B لهبار. n) B بسمامية, supra بسمامية. (ut supra) لهبار. o) Bسمامية  
 Jāqut II, ٥٧٤, 11 بسمامية, Tab. III, ١٩٥٨, 17 بسمامية, Ibn al-Athīr IX,  
 ٢٨ بسمامية. p) B كلدان, C et B supra كلدان. q) B طراستان, C et B supra ut recepi et sic habet Ibn al-Athīr

هارونيه جلولا باجسرى ٥ باقية 6 إسكاف بوهروزه كلفواى درونجيان ٨ المداين  
 كليل ٩ سيبب نير العافول النعمانية جرجايبا ١٠ جبل نهر سابس عبرتا بابل  
 عئدس ١١ قصر هبيبره ١٢ واما حلوان فمن مدها خانقين ووجان شلاشان ١٣  
 الحامد لخر السيران بندنيجان ١٤ واما سامرا فمن مدها الكرخ ١٥ عكبرا  
 الدور الجامعين ١٦ بنت راذانان ١٧ قصر النجم جوى ١٨ ايسوانا بريقاه سنديه ١٩  
 راقرويه ٢٠ ديمما الالبار هيت تكريت السن ٢١ فان قل قائل لم جعلت  
 بابل في الهند واليهما كان ٢٢ ينسب الاقليم في القديم \* الا ترى ان النجيباني  
 ابتداء بذكر هذه النواحي وسماها ٢٣ اقليم بابل وكذلك سماها وهب ٢٤ في المبتدا  
 وغيره من العلماء ٢٥ قيل له \* قد تحررنا من هذا السؤال ونظائره باننا اجرينا  
 علمنا ٢٦ على التعارف كلايمان ٢٧ الا ترى ان رجلا لو حلف ان لا يسأل رؤسا ٢٨

X, vo bis. Jaqubī ١١٤ 7, ١٧, 6 طارستان et ita Tab. III, ٧٣, lovv et Ibn al-Faqih ١١٣, 7.

a) B hic et supra باجسرى C باجسرى b) B h. l. باقية, supra باقية, C ut recepi. Non differre videtur a باقوبا s. باقوبا c) Bوهروزه d) B hic et supra sine punctis درونجيان C درونجيان. Vid. Jaqut in v. et Ibn al-Athir III, ٣١٢ (ubi male درونجيان), IX, ١٣١ et X, ٣٧١ seq. Tab. II, ١٣٣, 15 et III, ٨٥١ ult. c. art. e) Sic cum ٢١ supra scribitur; h. l. كليل. Occurrit quoque sub formis كال, كليل et جبل (ut supra p. ٢٨, 6). f) B om. Deinde B ut quoque supra جبل. g) B supra عئدس h. l. ut rec.; C عئدس ut B infra. Plerumque scribitur عئدسى. Cf. Jaqubī ٣٣٢ k. h) B et C h. l. شلاشان. V. Tab. Indic. i) B et supra بندنيجان C بندنيجان. Cf. Jaqut I, ٧٥, 6 وندنيجان et Juynboll ad Marācid IV, 389 seqq. k) B الكرخ. l) C om. m) B h. l. جوى n) C et B h. l. جوى; B supra ut rec. Forte cogitandum de جوى pro جوى. Deinde B انوانا, C انوانا, B supra ut recepi. Solet scribi انوانا. o) B بريقا, supra بريقا C بريقا. De بريقا (Ibn Rosteh ١٨٢, 7) viz cogitari potest. Deinde C, ut B supra, سندخه. p) B راقرويه. Deinde B ديمما. q) B om. كان. r) B وسماها. s) I. e. وهب بن منبه. of. Brockelmann I, 65. t) C om. علمنا. u) B om. كلايمان.

فأكل من رؤوس البقر والغنم حنث وقال أبو يوسف ومحمد لا يحنث <sup>a</sup> وسمعت  
 الأئمة من مشايخنا يقولون لا نعدّه هذا خلافاً بينهم لأن في وقت أبي  
 حنيفة كانت تباع وتؤكل ثم زالت تلك العادة في زمانهما وقد شققنا الاسلام  
 طولاً وعرضاً فما سمعنا الناس يقولون إلاّ <sup>b</sup> هذا اقليم العراق واكثر الناس لا  
 يعلمون اين بابل <sup>c</sup> الا ترى \* الى جواب أبي بكر لعمر لما سأله ان يبعث  
 \* جيوشه الى هذه الناحية فقال <sup>d</sup> لأن يفتح الله على يدى شبراً من الارض  
 المقدسة احبّ الى من رستاق <sup>e</sup> من رساتيف العراق ولم يقل من رساتيف  
 بابل فان قال \* في قول الله تعالى وَمَا أَتَوْنَا عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابٍ دَلِيلٌ عَلَى مَا  
 ذَكَرْنَا قِيلَ لَهُ هَذَا \* الاسم قد يجوز أن يتناول الاقليم والمدينة جميعاً ووقوعه  
 10 على المدينة مجمع <sup>m</sup> عليه \* لأن احداً لا ينازع احداً في اسمها وفي وقوعه  
 على الاقليم اختلاف فمن اوقعه \* عليه وجب عليه <sup>n</sup> الدليل <sup>o</sup>

الكوفة قصبه جليلة خفيفة حسنة البناء جليلة الاسواق كثيرة الخيرات  
 جامعة رفقة مصرها سعد بن ابي وقاص أيام عمر وكل رمل خالطه حصي  
 فهو كوفة الا ترى الى ارضها وكان البلد في القديم الحيرة وقد خربت <sup>p</sup> وأول  
 16 من نزلها من الصحابة على بن ابي طالب وتبعه عبد الله بن مسعود  
 وابو الدرداء ثم تتابعوا كلها <sup>q</sup> والجامع على ناحية الشرق <sup>r</sup> على اساطين

a) C addit: يأكل رؤوس البقر. b) B يعدّ C بعد. c) C منام. d) B om.;  
 C habet: فان قال C addit: e) فما سمعنا احداً يسمى هذا الاقليم الا العراق  
 مسئلة الرؤوس لا يجوز ان تجعل اصلاً لهذا الا ترى ان امام الزمان ابو  
 بكر بن الفضل قال ان كان الخالف من اهل السوى وجرجان فاكل رؤوس البقر  
 حنث وان كان من اهل الكوفة وبخارا لم يحنث قيل له هذا تأييد لقولنا  
 C g) ان عمر لما سئل ايا بكر C f) لان احداً لا يسمى هذا اقليم بابل  
 C om. h) من ان يفتح على يدى رستاق C i) الجيوش الى هذا الاقليم قال  
 Est locus Qorani 2 أوليس قد ساء الله تعالى بابل حيث يقول وما الخ C k)  
 vs. 96. l) C tantum اسم. m) B سمع. n) C الى. o) على الاقليم احتلج الى C  
 sed addit: كلها C r) واني C q) نزول الكوفة C p) بناوهم  
 C s) الاجر.



\* طول من الحجارة الموصلة<sup>9</sup> بهي حسن والنهر على طرفها من قبل بغداد، ولم  
آبار عذيبية<sup>10</sup> حولها نخيل وبساتين ولم حياض وقنى<sup>11</sup>، ومحلة الكتاسة من  
قبل البادية، وهو بلد مختل<sup>12</sup> قد خرب<sup>13</sup> اطرافه وقد كان نظير بغداد<sup>14</sup>  
والقاسية مدينة على سيف البادية تعمير أيام الحاج ويحمل اليها كل خير  
لها بلان وحصن طين<sup>15</sup> وقد شق<sup>16</sup> لهم نهر من الفرات الى حوض على \* باب<sup>17</sup>  
بغداد<sup>18</sup> وقم عيون عذيبية وما آخر يجرونه عند باب البادية أيام الحاج وفي  
سوق واحد للجامع فيه<sup>19</sup> سوراً مدينة بها فواكه كثيرة واعناب<sup>20</sup> أهلة وسائر  
المدن صغارة أهلات<sup>21</sup> وعين الثمر حصينة في أهلها شر<sup>22</sup>  
البصرة قصبة سرية أحدثها المسلمون أيام عمر<sup>23</sup> كتب الى صاحبه أتين  
المسلمين مدينة بين فارس وديار العرب وحد العراق على بحر الصين فاتفقوا<sup>24</sup>  
على موضع البصرة ونزلها العرب الا تراها الى اليوم خططاً ثم مصرها عتبة بن  
غزوان وفي شبه طيلسان قد شق<sup>25</sup> اليها من دجلة<sup>26</sup> نهران نهر الابلّة ونهر  
مغل فلذا اجتمعوا مداً<sup>27</sup> عليها وتشعب<sup>28</sup> اليها انهار الى ناحية عبّادان وناحية<sup>29</sup>  
المدار فطولها ممتد<sup>30</sup> على النهر ودورها \* في البر الى البادية ولها من هذا  
الوجه باب واحد وفي من النهر الى الباب نحوه ثلاثة اميال وبها ثلاثة جوامع<sup>31</sup>  
احدها في الاسواق بهي جليل عامر أهله ليس بالعرفاء مثله على اساطين  
مبيضة وجامع آخر على باب البادية وهو \* كان القديم<sup>32</sup> وآخر على طرف  
البلد واسواقها ثلاث قطع الكلاء على النهر وسوق الكبير وباب الجامع وكل  
اسواقها حسنة والبلد اعجب النى<sup>33</sup> من بغداد \* لرفقها وكثرة الصالحين بها  
\* وكنت بمجلس جمع فلقها بغداد ومشايخها فتذاكروا<sup>34</sup> بغداد والبصرة فتفرقوا<sup>35</sup>

a) C. وقتنا. b) C. عذيبية. c) B. عذيبية. d) C. من الحجارة موصلة طولاً. e) C. وقي. f) C. بلها. g) C. من طين. h) C. طين. i) C. om. j) C. خربت. k) C. addit. l) C. وليكن. m) C. الدجلة. n) C. Deindo. o) C. وتشعبت. p) C. om. Deindo. q) C. نهرين. r) C. B. مد. s) C. B. et. t) C. المدان. u) C. الممد. v) C. الممد. w) C. الممد. x) C. الممد. y) C. الممد. z) C. الممد. aa) C. الممد. ab) C. الممد. ac) C. الممد. ad) C. الممد. ae) C. الممد. af) C. الممد. ag) C. الممد. ah) C. الممد. ai) C. الممد. aj) C. الممد. ak) C. الممد. al) C. الممد. am) C. الممد. an) C. الممد. ao) C. الممد. ap) C. الممد. aq) C. الممد. ar) C. الممد. as) C. الممد. at) C. الممد. au) C. الممد. av) C. الممد. aw) C. الممد. ax) C. الممد. ay) C. الممد. az) C. الممد. ba) C. الممد. bb) C. الممد. bc) C. الممد. bd) C. الممد. be) C. الممد. bf) C. الممد. bg) C. الممد. bh) C. الممد. bi) C. الممد. bj) C. الممد. bk) C. الممد. bl) C. الممد. bm) C. الممد. bn) C. الممد. bo) C. الممد. bp) C. الممد. bq) C. الممد. br) C. الممد. bs) C. الممد. bt) C. الممد. bu) C. الممد. bv) C. الممد. bw) C. الممد. bx) C. الممد. by) C. الممد. bz) C. الممد. ca) C. الممد. cb) C. الممد. cc) C. الممد. cd) C. الممد. ce) C. الممد. cf) C. الممد. cg) C. الممد. ch) C. الممد. ci) C. الممد. cj) C. الممد. ck) C. الممد. cl) C. الممد. cm) C. الممد. cn) C. الممد. co) C. الممد. cp) C. الممد. cq) C. الممد. cr) C. الممد. cs) C. الممد. ct) C. الممد. cu) C. الممد. cv) C. الممد. cw) C. الممد. cx) C. الممد. cy) C. الممد. cz) C. الممد. da) C. الممد. db) C. الممد. dc) C. الممد. dd) C. الممد. de) C. الممد. df) C. الممد. dg) C. الممد. dh) C. الممد. di) C. الممد. dj) C. الممد. dk) C. الممد. dl) C. الممد. dm) C. الممد. dn) C. الممد. do) C. الممد. dp) C. الممد. dq) C. الممد. dr) C. الممد. ds) C. الممد. dt) C. الممد. du) C. الممد. dv) C. الممد. dw) C. الممد. dx) C. الممد. dy) C. الممد. dz) C. الممد. ea) C. الممد. eb) C. الممد. ec) C. الممد. ed) C. الممد. ee) C. الممد. ef) C. الممد. eg) C. الممد. eh) C. الممد. ei) C. الممد. ej) C. الممد. ek) C. الممد. el) C. الممد. em) C. الممد. en) C. الممد. eo) C. الممد. ep) C. الممد. eq) C. الممد. er) C. الممد. es) C. الممد. et) C. الممد. eu) C. الممد. ev) C. الممد. ew) C. الممد. ex) C. الممد. ey) C. الممد. ez) C. الممد. fa) C. الممد. fb) C. الممد. fc) C. الممد. fd) C. الممد. fe) C. الممد. ff) C. الممد. fg) C. الممد. fh) C. الممد. fi) C. الممد. fj) C. الممد. fk) C. الممد. fl) C. الممد. fm) C. الممد. fn) C. الممد. fo) C. الممد. fp) C. الممد. fq) C. الممد. fr) C. الممد. fs) C. الممد. ft) C. الممد. fu) C. الممد. fv) C. الممد. fw) C. الممد. fx) C. الممد. fy) C. الممد. fz) C. الممد. ga) C. الممد. gb) C. الممد. gc) C. الممد. gd) C. الممد. ge) C. الممد. gf) C. الممد. gg) C. الممد. gh) C. الممد. gi) C. الممد. gj) C. الممد. gk) C. الممد. gl) C. الممد. gm) C. الممد. gn) C. الممد. go) C. الممد. gp) C. الممد. gq) C. الممد. gr) C. الممد. gs) C. الممد. gt) C. الممد. gu) C. الممد. gv) C. الممد. gw) C. الممد. gx) C. الممد. gy) C. الممد. gz) C. الممد. ha) C. الممد. hb) C. الممد. hc) C. الممد. hd) C. الممد. he) C. الممد. hf) C. الممد. hg) C. الممد. hh) C. الممد. hi) C. الممد. hj) C. الممد. hk) C. الممد. hl) C. الممد. hm) C. الممد. hn) C. الممد. ho) C. الممد. hp) C. الممد. hq) C. الممد. hr) C. الممد. hs) C. الممد. ht) C. الممد. hu) C. الممد. hv) C. الممد. hw) C. الممد. hx) C. الممد. hy) C. الممد. hz) C. الممد. ia) C. الممد. ib) C. الممد. ic) C. الممد. id) C. الممد. ie) C. الممد. if) C. الممد. ig) C. الممد. ih) C. الممد. ii) C. الممد. ij) C. الممد. ik) C. الممد. il) C. الممد. im) C. الممد. in) C. الممد. io) C. الممد. ip) C. الممد. iq) C. الممد. ir) C. الممد. is) C. الممد. it) C. الممد. iu) C. الممد. iv) C. الممد. iw) C. الممد. ix) C. الممد. iy) C. الممد. iz) C. الممد. ja) C. الممد. jb) C. الممد. jc) C. الممد. jd) C. الممد. je) C. الممد. jf) C. الممد. jg) C. الممد. jh) C. الممد. ji) C. الممد. jj) C. الممد. jk) C. الممد. jl) C. الممد. jm) C. الممد. jn) C. الممد. jo) C. الممد. jp) C. الممد. jq) C. الممد. jr) C. الممد. js) C. الممد. jt) C. الممد. ju) C. الممد. jv) C. الممد. jw) C. الممد. jx) C. الممد. jy) C. الممد. jz) C. الممد. ka) C. الممد. kb) C. الممد. kc) C. الممد. kd) C. الممد. ke) C. الممد. kf) C. الممد. kg) C. الممد. kh) C. الممد. ki) C. الممد. kj) C. الممد. kk) C. الممد. kl) C. الممد. km) C. الممد. kn) C. الممد. ko) C. الممد. kp) C. الممد. kq) C. الممد. kr) C. الممد. ks) C. الممد. kt) C. الممد. ku) C. الممد. kv) C. الممد. kw) C. الممد. kx) C. الممد. ky) C. الممد. kz) C. الممد. la) C. الممد. lb) C. الممد. lc) C. الممد. ld) C. الممد. le) C. الممد. lf) C. الممد. lg) C. الممد. lh) C. الممد. li) C. الممد. lj) C. الممد. lk) C. الممد. ll) C. الممد. lm) C. الممد. ln) C. الممد. lo) C. الممد. lp) C. الممد. lq) C. الممد. lr) C. الممد. ls) C. الممد. lt) C. الممد. lu) C. الممد. lv) C. الممد. lw) C. الممد. lx) C. الممد. ly) C. الممد. lz) C. الممد. ma) C. الممد. mb) C. الممد. mc) C. الممد. md) C. الممد. me) C. الممد. mf) C. الممد. mg) C. الممد. mh) C. الممد. mi) C. الممد. mj) C. الممد. mk) C. الممد. ml) C. الممد. mn) C. الممد. mo) C. الممد. mp) C. الممد. mq) C. الممد. mr) C. الممد. ms) C. الممد. mt) C. الممد. mu) C. الممد. mv) C. الممد. mw) C. الممد. mx) C. الممد. my) C. الممد. mz) C. الممد. na) C. الممد. nb) C. الممد. nc) C. الممد. nd) C. الممد. ne) C. الممد. nf) C. الممد. ng) C. الممد. nh) C. الممد. ni) C. الممد. nj) C. الممد. nk) C. الممد. nl) C. الممد. nm) C. الممد. nn) C. الممد. no) C. الممد. np) C. الممد. nq) C. الممد. nr) C. الممد. ns) C. الممد. nt) C. الممد. nu) C. الممد. nv) C. الممد. nw) C. الممد. nx) C. الممد. ny) C. الممد. nz) C. الممد. oa) C. الممد. ob) C. الممد. oc) C. الممد. od) C. الممد. oe) C. الممد. of) C. الممد. og) C. الممد. oh) C. الممد. oi) C. الممد. oj) C. الممد. ok) C. الممد. ol) C. الممد. om) C. الممد. on) C. الممد. oo) C. الممد. op) C. الممد. oq) C. الممد. or) C. الممد. os) C. الممد. ot) C. الممد. ou) C. الممد. ov) C. الممد. ow) C. الممد. ox) C. الممد. oy) C. الممد. oz) C. الممد. pa) C. الممد. pb) C. الممد. pc) C. الممد. pd) C. الممد. pe) C. الممد. pf) C. الممد. pg) C. الممد. ph) C. الممد. pi) C. الممد. pj) C. الممد. pk) C. الممد. pl) C. الممد. pm) C. الممد. pn) C. الممد. po) C. الممد. pp) C. الممد. pq) C. الممد. pr) C. الممد. ps) C. الممد. pt) C. الممد. pu) C. الممد. pv) C. الممد. pw) C. الممد. px) C. الممد. py) C. الممد. pz) C. الممد. qa) C. الممد. qb) C. الممد. qc) C. الممد. qd) C. الممد. qe) C. الممد. qf) C. الممد. qg) C. الممد. qh) C. الممد. qi) C. الممد. qj) C. الممد. qk) C. الممد. ql) C. الممد. qm) C. الممد. qn) C. الممد. qo) C. الممد. qp) C. الممد. qq) C. الممد. qr) C. الممد. qs) C. الممد. qt) C. الممد. qu) C. الممد. qv) C. الممد. qw) C. الممد. qx) C. الممد. qy) C. الممد. qz) C. الممد. ra) C. الممد. rb) C. الممد. rc) C. الممد. rd) C. الممد. re) C. الممد. rf) C. الممد. rg) C. الممد. rh) C. الممد. ri) C. الممد. rj) C. الممد. rk) C. الممد. rl) C. الممد. rm) C. الممد. rn) C. الممد. ro) C. الممد. rp) C. الممد. rq) C. الممد. rr) C. الممد. rs) C. الممد. rt) C. الممد. ru) C. الممد. rv) C. الممد. rw) C. الممد. rx) C. الممد. ry) C. الممد. rz) C. الممد. sa) C. الممد. sb) C. الممد. sc) C. الممد. sd) C. الممد. se) C. الممد. sf) C. الممد. sg) C. الممد. sh) C. الممد. si) C. الممد. sj) C. الممد. sk) C. الممد. sl) C. الممد. sm) C. الممد. sn) C. الممد. so) C. الممد. sp) C. الممد. sq) C. الممد. sr) C. الممد. ss) C. الممد. st) C. الممد. su) C. الممد. sv) C. الممد. sw) C. الممد. sx) C. الممد. sy) C. الممد. sz) C. الممد. ta) C. الممد. tb) C. الممد. tc) C. الممد. td) C. الممد. te) C. الممد. tf) C. الممد. tg) C. الممد. th) C. الممد. ti) C. الممد. tj) C. الممد. tk) C. الممد. tl) C. الممد. tm) C. الممد. tn) C. الممد. to) C. الممد. tp) C. الممد. tq) C. الممد. tr) C. الممد. ts) C. الممد. tt) C. الممد. tu) C. الممد. tv) C. الممد. tw) C. الممد. tx) C. الممد. ty) C. الممد. tz) C. الممد. ua) C. الممد. ub) C. الممد. uc) C. الممد. ud) C. الممد. ue) C. الممد. uf) C. الممد. ug) C. الممد. uh) C. الممد. ui) C. الممد. uj) C. الممد. uk) C. الممد. ul) C. الممد. um) C. الممد. un) C. الممد. uo) C. الممد. up) C. الممد. uq) C. الممد. ur) C. الممد. us) C. الممد. ut) C. الممد. uu) C. الممد. uv) C. الممد. uw) C. الممد. ux) C. الممد. uy) C. الممد. uz) C. الممد. va) C. الممد. vb) C. الممد. vc) C. الممد. vd) C. الممد. ve) C. الممد. vf) C. الممد. vg) C. الممد. vh) C. الممد. vi) C. الممد. vj) C. الممد. vk) C. الممد. vl) C. الممد. vm) C. الممد. vn) C. الممد. vo) C. الممد. vp) C. الممد. vq) C. الممد. vr) C. الممد. vs) C. الممد. vt) C. الممد. vu) C. الممد. vv) C. الممد. vw) C. الممد. vx) C. الممد. vy) C. الممد. vz) C. الممد. wa) C. الممد. wb) C. الممد. wc) C. الممد. wd) C. الممد. we) C. الممد. wf) C. الممد. wg) C. الممد. wh) C. الممد. wi) C. الممد. wj) C. الممد. wk) C. الممد. wl) C. الممد. wm) C. الممد. wn) C. الممد. wo) C. الممد. wp) C. الممد. wq) C. الممد. wr) C. الممد. ws) C. الممد. wt) C. الممد. wu) C. الممد. wv) C. الممد. ww) C. الممد. wx) C. الممد. wy) C. الممد. wz) C. الممد. xa) C. الممد. xb) C. الممد. xc) C. الممد. xd) C. الممد. xe) C. الممد. xf) C. الممد. xg) C. الممد. xh) C. الممد. xi) C. الممد. xj) C. الممد. xk) C. الممد. xl) C. الممد. xm) C. الممد. xn) C. الممد. xo) C. الممد. xp) C. الممد. xq) C. الممد. xr) C. الممد. xs) C. الممد. xt) C. الممد. xu) C. الممد. xv) C. الممد. xw) C. الممد. xx) C. الممد. xy) C. الممد. xz) C. الممد. ya) C. الممد. yb) C. الممد. yc) C. الممد. yd) C. الممد. ye) C. الممد. yf) C. الممد. yg) C. الممد. yh) C. الممد. yi) C. الممد. yj) C. الممد. yk) C. الممد. yl) C. الممد. ym) C. الممد. yn) C. الممد. yo) C. الممد. yp) C. الممد. yq) C. الممد. yr) C. الممد. ys) C. الممد. yt) C. الممد. yu) C. الممد. yv) C. الممد. yw) C. الممد. yx) C. الممد. yy) C. الممد. yz) C. الممد. za) C. الممد. zb) C. الممد. zc) C. الممد. zd) C. الممد. ze) C. الممد. zf) C. الممد. zg) C. الممد. zh) C. الممد. zi) C. الممد. zj) C. الممد. zk) C. الممد. zl) C. الممد. zm) C. الممد. zn) C. الممد. zo) C. الممد. zp) C. الممد. zq) C. الممد. zr) C. الممد. zs) C. الممد. zt) C. الممد. zu) C. الممد. zv) C. الممد. zw) C. الممد. zx) C. الممد. zy) C. الممد. zz) C. الممد.

على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندلسه خرابها لم تكن في أكبر من البصرة  
وقد خرب طرف البصرة النقيض واشتق اسمها من التجارة السود كان يتقل بها  
مراكب اليمن فنقله قمه وقيل لا بل \* حجارة رخوة تصطب الى البياض  
وقال قُطْرِب من الارض الغليظة وحماماتها طيبة والاسماك والتمور بها كثيرة  
ذات لحوم وخضر واقطان والبان وعلوم وتجارا غير انها ضيقة الماء منقلبة  
الهواء عفتة عجيبه الفتن \* والأبله على دجلة عند فم نهر البصرة من قبل  
الشمال الجامع اعلى القرية عامرة كبيرة ارفع من البصرة \* وارحب \* وشق  
عثمان باوائها من نحو الجنوب الجامع في آخرها حسن \* وسائر المدن على  
انهار من جانبى دجلة عن يمين وشمال وجنوب وشمال كلهن جليلات  
كبار \* عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خورستان على البحر  
ليس وراءها بلد ولا قرية \* الا البحر فيها رباطات وعباد وصالحون واكثرهم  
صناع الخصر من اللغاه غير ان \* الماء بها ضيق والبحر عليها مطبقه \*  
واسط قصبة عظيمة ذات جانبين وجامعين \* وجسر بينهما كثيرة الخير  
ومعدن السمك جامع التجاليج وقبته \* في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن  
الشط متشعبة عامر بالقرآن اختطها التجاليج \* وسبيت واسط لانها بين قصبات  
العرف وبين الاهواز رفقة صحيحة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة  
السواد \* وقد جعل في طرقى الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) O. d) Com. e) أكثر B. Deinde B. يكن. b) B sine punctis, c) B. واند B. a)  
كثير B. f) B. بل. O addit. e) B. تصطب B. Deinde B. اشتق من التجارة الرخوة التى  
O. k) على B et C اعلى Pro. عامر O. i) الدجلة B et C. h) O. الجوم O. g)  
يقابلها من نحو الجنوب سف (sic) عثمان عامرة وبها جامع احسن من pro his  
قد O addit: m) O. l) Sic B et C. (وشق pro واسط B habet) جامع الأبله  
بها O pro his: n) O. وعبادان Deinde habet. كبار omissio احاط بهن النخيل  
وقال O addit: o) (وصالحين B) رباطات وعباد صالحون اكثرهم صناع الخصر الا ان  
النبي صلعم من ادرك منكم عبادان فليربط بها فلها طينة من طين بيت  
المقدس جعلها الطوارق ايام نوح وستعود الى موضعها يوم القيمة \* ومدينة الجعفرية  
Bīrūnī Chronol. ٢٠٦, 18 hanc appellat. من نحو البادية قد غلب عليها الغرامطة  
والاهواز O. q) في الغرب وهو الذى بنا واسط O. p) ناحية جعفر

طرفه \* وسائر مدنها صغار مختلة اسمها الطيب وقرب \* ألا ان ناحيتها  
جيدة \* الصليق مدينة على بحيرة طولها أربعون فرسًا يتصل ضياعها  
بسواد الكوفة شديدة الحر كربة \* بليدة \* بفق مهلك وعيش ضيق \* انام  
السمك وماؤه حميم وليله عذاب وعقله ساخيف ولسانه ف قبيح مع ملح قليل  
\* وكرب عظيم \* ألا انها معدن الدقيق وسلطان رقيق وماء غزير وسمك \* خطير \*  
واسم كبيره \* وفي الحرب كل صبور وبالنهر كل بصير وله موضع يشاكل نهر الابلّة  
حسن \* يليها في الكبر الحامدة وهما من دجلة على ناحية وسائر المدن  
دونهما وهذه البطائح بحيرات ومياه \* تم مزارع \* والعراف منها رف عظيم \*  
بغداد في مصر الاسلام وبها مدينة السلام \* وله الفصائص والظرافه  
والقرائح والظافه \* هو رقيق وعلم رقيق \* كل جيد بها \* وكل حسن 10  
فيها \* وكل حاذق منها \* وكل طرف m لها \* وكل قلب اليها \* وكل حرب  
عليها \* وكل نب عنها \* في اشهر من ان توصف واحسن من ان تنعت واعلى \*  
من ان تمدح احدتها ابو العباس السفاح ثر بنى المنصور بها مدينة السلام  
وزان فيها الخلفاء من بعده \* ولما ارا \* بناء مدينة السلام \* سأل عن شتاتها  
وصيفها والامطار والبقي والهواء وامر رجالاً \* حتى ينأوا \* فيها فصول السنة 15  
حتى عرفوا ذلك ثر استشار اهل الراى من اهلها ففعلوا نرى ان تنزل \* اربع  
طساسيج في الجانب الشرقي بوق وكلوا في الغربي \* قطرت وبانوربا فتكون  
بين نخل \* وقرب ماء فان اجلب طسوج \* او تلخرت \* عمارته كان في الآخر

وفيها طرف (طرف 1) وثر فقهاء وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع O a)  
ناحياتها البطائح موضع O pro his c) .. اسمهن O b) . تفسير تحت المراكب  
كربه O d) . الان B الا ان Pro . عجب بها مدن عدة اكبرهن الصليق وفي  
ماؤه حميم وبالليل عذاب اليم وعقل O f) . وثم O addit . بليدة B et O e)  
B i) . ليس له نظير واسم بالعراف كبير O h) . O om. g) . ساخيف ولسان  
طرف O m) . وثم مزارع ومصايد O b) . كلها O addit k) . الدجلة O et  
B r) . بنائها O g) . قال O inserit p) . بنا بها المنصور O e) . واجل O n)  
O i) . فيكون ut infra ينزل O برك B e) . حتى ناموا O بناموا tantum  
وتلخرت O e) . تخيل O n) . المغرب

فرج وانت على الصراة تجيبك الميرة في السفن الغرائية والقوافل من مصر  
والشام في البادية \* وتجيبك آلات من الصين في البحر ومن الروم والموصل في  
دجلة فانت بين انهار لا يصل اليك العدو الا في سفينة او على قنطرة  
\* على دجلة وخرات فبناها اربع قطع مدينة السلام وبانوربا والرصافة وموضع  
دار الخليفة اليوم وكانت احسن شيء للمسلمين واجل بلد \* وفوق ما وصفناه  
حتى ضعف امر الفلغاء فاختلعت وخف اهلها فاما المدينة وخراب \* والجامع  
فيها يعمر في الجمع ثم يتخللها بعد ذلك للخراب امر موضع بها قطيعة  
الربيع والسكر في الجانب الغربي وفي الشرق باب الطاق وموضع دار الامير  
\* والعبارات والاسواق والغربي اكثر والجسر عند باب الطاق الى جانبه بيمارستان  
10 بناءه عصف الدولة حصل في كل طسوج مما ذكرنا جامع وفي كل يوم  
الى وراء واخشى انها تعود كسامرا \* مع كثرة الفساد والجهل والفساد  
وجور السلطان اخبرنا ابو بكر الاسماعيلى بهجران قال حدثنا ابن ناجية  
قال حدثنا ابراهيم الترمياني قال حدثنا سيف بن محمد قال حدثنا  
عاصم الاحول عن ابي عثمان النهدي قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
15 اي شيء يدعى هذا النهر قالوا دجلة قال فهذا النهر الآخرة قالوا دجيل قال  
فهذا النهر قالوا صماء قال فهذا النخل قالوا قطربل قال تركب فرسه واسرع ثم  
قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبنى مدينة بين دجلة ودجيل وقطربل  
والصراة تجبى اليها خزائن الارض وجبايرتها يخسف بهم فهم اسرع هويها في  
الارض من التودد للديد في الارض الرخوة وانهار الغرات تغلب في دجلة  
20 في جنوبها وما حلقى المدينة وما شمالها دجلة حسب وتجري \* في هذه  
الشعب الغرائية السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل \* وذكر الششاشلى

في B. وانت C. Deinde C. النهر، الدجلة B. ويجعل اليه الاشياء C. a)  
مدينة السلام C. g. واختلعت C. f. وصارت C. deinde B. om. e) C. om.  
والغربي: C pro his. B ما. h) B sine punctis. i) C om. et habet امر. B  
امر من الشرق وفي كل طسوج مما ذكرنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
ان C m. جنبه من الغرب بيمارستان بناء عصف الدولة حسن وفي بلد  
فيها C o. B hic et deinde. n)

في تاريخه ان المنصور لما اراك بناء مدينة السلام احضر \* اكبر من عرف من  
 اهل الفقه *b* والعدالة والامانة والمعونة بالهندسة وكان فيهم ابو حنيفة النعمان  
 ابن ثابت والحجاج بن ارقط وحشر الصناع والفعلة من الشام والموصل والجليل  
 وسائر اعماله وامر بخططها وحفر الاساسات في سنة ١٢٥ وتمت في سنة ٢٩  
 وجعل عرض السور من اسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية *d* ابواب اربعة *e*  
 داخله صغاره واربعة خارجة كبار باب البصرة وباب *f* الشام وباب خراسان وباب  
 الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبلة *g* جامع الرصافة اصح منه *e* ووجدت  
 في بعض خرائن الخلفاء ان المنصور اتفق على مدينة السلام اربعة آلاف الف  
 وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لان اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري *h*  
 حبتين *i* \* النهر وان مدينة ذات جانبين الشرقي اعمر \* رحبة *e* عرصة بينهما 10  
 الجسر \* للجامع في الجانب الشرقي *k* والنج يزلون على هذا الشط *l* \* الدسكرة  
 مدينة صغيرة سوقها واحد طويل *m* للجامع اسفله *n* غام بالزنج *o* جلولا *p* حولها  
 اشجار غير حصينة وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس لهن بها  
 ولا هن لثقات ببغداد *q* \* وصرصر ايضاً كبعض قرى فلسطين النهر الى جانبها  
 وكذلك نهر الملك والصرّة *r* قري *p* واما قصر فبيد فمدينة كبيرة جيدة 15  
 الاسواق يجتمعهم النماء من الغرات كثيرة الحاككة واليهود والجماع في السوق *s*  
 وبابل صغيرة نائية عن \* الطريق والجماعة على جسرهما *t* وسائر مدن هذا  
 الوجه على ما وصفنا \* مثل القيل وعبدس وكوسا ومدينة ابراهيم كوتاربا *u*

*a*) C Forte vult Ali ibn Mohammed, Jaqut III, وقرات في تاريخ الشمشاطى C *o*  
 ٢٢, 10 seq., *Fihrist* ١٥٢. *b*) C من عرف من كبراء الفقهاء. *c*) B om.  
*d*) C وجعل ثمانية. *e*) C om. *f*) C hic et deinde. *g*) B et C قبله.  
*h*) C قيراط فصة والروزجاري C *i*) C cf. Jaqut I, ١٨٣, 1—5 et Tab. III, ٢٢١. *j*) C  
 اسفل منه *m*) C والدسكرة. *k*) C والجامع في الاسواق بالشرق C *l*) C والنهر وان.  
 In B his اسفله. Deinde B علم. *n*) C وجلولا. *o*) C حنة. *p*) C quae lectio fort.  
 melior. *q*) C والصرّة ونهر الملك قري على جادة الكوفة C *r*) C pro his: ولها جسر عليه الطريق  
 مشاربهم من الغرات وكوتاربا بها ولد C *s*) C وعبس pro وعبدس B ابراهيم عم خليل الرحمن

وَتَمَّ تِلَالُ قَالُوا هُ فِي رَمَادِ نَارِ نَمُودِ وَبِقَرَبِ كَوْنِهِ الطَّرِيقِ شَبَّهَ مَنَارَهُ ثُمَّ فِيهَا كَلَامٌ ه  
وَلَيْسَ عَلَى دَجَلَةٍ مِنْ نَحْوِ وَاسِطِ مَدِينَةِ أَجَلٌ مِنْ تَجَرِّ الْعَقُولِ ه كَبِيرَةٌ عَامِرَةٌ  
أَهْلَةُ الْجَمَاعِ نَسَاءٌ عَنِ السُّوقِ وَالْأَسْوَاقِ مَتَشَعِّبَةٌ جَيِّدَةٌ \* تَشَاكُلُ مَدِينِ فِلَسْطِينَ ه  
تَلِيهَا فِي الْكِبَرِ عَامِرَةٌ أَهْلَةُ الْجَمَاعِ فِي السُّوقِ لَطِيفَةٌ ه نَرُّ النُّعْمَانِيَّةِ صَغِيرَةٌ  
ه الْجَمَاعِ فِي السُّوقِ ه ثُمَّ جَرَّجَرَايَا وَقَدْ كُنْتُ عَظِيمَةً وَفِي الْيَوْمِ مَخْتَلَةٌ مَتَقَطَّعَةٌ ه  
الْعَامِرَةُ الْجَمَاعِ بِقَرَبِ السَّاحِلِ عَامِرٌ ه وَلَهُمْ مَا يَدُورُ حَوْلَ قِطْعَةٍ مِنْ  
الْمَدِينَةِ ه وَهَذِهِ الْمَدِينُ الَّتِي ذَكَرْنَا عَلَى غَرْبِيِّ دَجَلَةٍ وَسَاءَتْ ه الْمَدِينُ صَغَارٌ ه \* وَفِي  
وَجْهِ سَامَرَا مَدِينَةٌ عُكْبَرًا وَهِيَ كَبِيرَةٌ عَامِرَةٌ كَثِيرَةٌ ه الْفَوَاكِهِ جَيِّدَةٌ الْاَعْنَابِ  
سَرِيَّةٌ ه وَأَمَّا الْمَدَائِينُ فَهِيَ مِنْ نَحْوِ وَاسِطِ عَامِرَةٌ بِنَاوُومَ ه مِنَ الْأَجَرِ وَالْجَمَاعِ فِي  
10 السُّوقِ ه وَمِنْ نَحْوِ الشَّرْقِ أَسْبَانِيرُ ثُمَّ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَبَوَانَ كَسْرَى ه فَهَذِهِ مَدِينُ  
بَغْدَادَ وَخُرَّاسَانَ قَرَى كَثِيرَةٌ أَجَلٌ مِنْ أَكْثَرِ هَذِهِ الْمَدِينِ ه

سَامَرَا كَانَتْ مَصْرًا عَظِيمًا وَمُسْتَقَرًّا لِقُلُوبِهِ ه فِي الْقَدِيمِ اخْتَلَفَتْهَا الْمُعْتَصِمُونَ وَزَادَ  
فِيهَا بَعْدَ الْمُتَوَكِّلِ وَصَارَتْ مِ مَرَحَلَةٍ وَكَانَتْ عَجِيبَةً حَسَنَةً حَتَّى سَمِيَتْ سُرُورَ مِنْ  
رَأَى ثُمَّ اخْتَصَرَ ثَقِيلَ سُرُورَى وَبِهَا جَامِعٌ كَبِيرٌ كُلُّ يَخْتَارُ عَلَى جَامِعِ دِمَشْقَ  
16 قَدْ لَبَسَتْ حَيْطَانَهُ بِالْمِيْنَا وَجَعَلَتْ فِيهِ أَسَاطِينَ الرِّخَامِ وَفَرَشَ بِهِ وَهُوَ مَنَارَةٌ  
طَوِيلَةٌ وَأَمُورٌ مَتَقَطَّةٌ وَكَانَتْ بَلَدًا جَلِيلًا ه وَالْآنَ قَدْ خُرِبَتْ يَسِيرُ الرَّجُلُ ه الْمِيلِينَ  
وَالثَّلَاثَةَ لَا يَرَى عِمَارَةً وَفِي مِنَ الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ وَفِي الْغَرْبِيِّ بَسَاتِينَ \* وَكَانَ قَدْ  
بَنَى ثَمَّ كَعْبَةً وَجَعَلَ طَوَافًا وَأَتَّخَذَ مَنَى وَعُرِفَتْ غَرْ بِه أَمْرَاءُ كَانُوا مَعَهُ لَمَّا طَلَبُوا

لأنها C addit d) C om. e) C om. f) Supplevi, coll. Istakhrī. g) قال C.

h) Deinde supplevi العبارة quo verbo nova pagina incipere debuit. B متقطعة.

i) ويقال إنها وسط الأقليم والنعمانية صغيرة الجامع عند السوق لطيف جبل C.

j) قبلها عامرة أهلة والجامع في السوق أكبر من النعمانية وجرجرايا كانت كبيرة وقد

وبقية C. خرب أكثرها ونقطع (no) عمارتها الجامع قرب الدجلة عامرة

المداين كبيرة عامرة من نحو الغرب بناووم الاجر نائية عن C. Addidi.

النهري يقابلها من الشرق اسبانير ثم قبر سلمان وابوان كسرى فهذه مدن هذا

C. سامري Deinde C الوجه ومن نحو سامري مدينة عكبرا وفي الاعناب

في C addit e) بلد جبيل C. فصارت C m) ثم زاد C d) السلطان

للجَمِّ خشية أن يفارقوه <sup>a</sup> فلما خربت وصارت إلى ما ذكرنا سببت ساء من رأى  
 ثم اختصرت <sup>b</sup> فقيل سامراً <sup>c</sup> والكَرْخ مدينة <sup>d</sup> متصلة بها وأمر منها من نحو  
 الموصل وسمعت يومئذ القاضي أبا الحسين الغزويني يقول ما أخرجت بغداد  
 فقيهاً قط إلا أبا موسى الضربى قلت فابو الحسن الكرخي قال لا يمكن من  
 كرخ بغداد وإنما كان من كرخ سامراً <sup>e</sup> والأَنْبَارُ مدينة <sup>f</sup> كبيرة أول ما نزل <sup>g</sup>  
 المنصور بها وقم داره وقد خفت <sup>h</sup> وهيت <sup>i</sup> كبيرة عليها سور \* على الفرات <sup>j</sup>  
 بقرب البادية <sup>k</sup> تَكَرَّيْتُ <sup>l</sup> كبيرة معدن السمس وصناع <sup>m</sup> الصوف والنصارى <sup>n</sup>  
 بها دير نقصد <sup>o</sup> وعلت مدينة <sup>p</sup> كبيرة بحجر <sup>q</sup> إليها نهر من دجلة وآبارها  
 قريبة حلوة أهله <sup>r</sup> كثيرة الاجلثة <sup>s</sup> والسَّنُّ كبيرة على دجلة عليها من الشرق  
 نهر الزاب والجامع في الاسواق بناوهم حجارة والجبيل منها قريبة على تخوم <sup>t</sup>  
 اقور ومدن سامراً اجل من مدن بغداد <sup>u</sup>  
حُلُوان قصبه صغيرة سهلية <sup>v</sup> جبلية يحيط بها بساتين واعناب وتين قريبة  
 من الجبال <sup>w</sup> ولها سوق طويل وحصن <sup>x</sup> عتيق ونهر صغير وقهدز فيه الجامع  
 ولها ثمانية دروب درب خراسان درب الباقلة <sup>y</sup> درب المصلّى درب اليهود  
 درب بغداد درب برقبط درب اليهودية درب ماجكان <sup>z</sup> \* وقم كنيسة اليهود <sup>aa</sup>  
 يعظمونها خارج البلد من الحصن والحجارة <sup>ab</sup> وببيت المقدس اكبر واجل وأمر  
 واطرف <sup>ac</sup> واكثر مشايخ <sup>ad</sup> وعلماء منها <sup>ae</sup> ومدائن هذه الكورة صغار خراب <sup>af</sup> لا  
 يسرى ذكرها <sup>ag</sup>

a) O haec om. et habet deinde فلما صارت. b) O اختصر الاسم. Mox O  
 متصل. c) O om. B deinde. d) O om. B سامري. e) O om. f) O ابو. g) O  
 عبيد (عبيد الله). h) O ubi I. (ed. de Jong) et Jaqut IV, 1, 1 (ubi I. Nomen eius est عبيد  
 et obiit anno 340 (Abu 'l-Mahasin II, 134). B et O  
 خراييه. i) O. j) Male in O permutantur هيت et هيت. k) O سامري.  
 l) O. m) O. n) O. o) O. p) O. q) O. r) O. s) O. t) O. u) O. v) O. w) O. x) O. y) O. z) O. aa) O. ab) O. ac) O. ad) O. ae) O. af) O. ag) O.  
 Deinde O يعظمونه. h) O. i) O. j) O. k) O. l) O. m) O. n) O. o) O. p) O. q) O. r) O. s) O. t) O. u) O. v) O. w) O. x) O. y) O. z) O. aa) O. ab) O. ac) O. ad) O. ae) O. af) O. ag) O.  
 B om. C addit. D om. E om. F om. G om. H om. I om. J om. K om. L om. M om. N om. O om. P om. Q om. R om. S om. T om. U om. V om. W om. X om. Y om. Z om. AA om. AB om. AC om. AD om. AE om. AF om. AG om.

وأما دجلة فلها ماء انثى لطيف جيد للمتفقهة <sup>٥</sup> وكان أبو بكر الجصاص  
 يصر أن <sup>٦</sup> يحمل له الماء من فوق نهر الصرّة قبل أن يلقاه الفرات وهذه دجلة  
 تظهر من القور <sup>٧</sup> وسنذكر أصلها فيه ثم يلقاها عدّة من الأنهار في هذا الاقليم  
 وينحدر عليها من الفرات بكورة بغداد أربعة أنهار الصرّة نهر عيسى نهر  
<sup>٨</sup> صرصر نهر الملك ويلقاها من الشرق مياه القهر وأنت تحت بغداد لذا  
 جاورت واسط تبطّحت وصعب سلوكها إلى محوم البصرة والسفن فيها أبداً <sup>٩</sup>  
 شبلاً وزلفاً ولم في ذلك رفق والناس <sup>١٠</sup> ببغداد يذهبون ويجيئون ويعبرون  
 في السفن وتري لهم جلبة وضوضاء <sup>١١</sup> وثلاثا طيب بغداد \* في ذلك الشط <sup>١٢</sup>  
 وأما الفرات فانه نهر ذكر فيه صلابة وأصله <sup>١٣</sup> من بلد الروم يتفرّس على طائفة  
 ١٠ من هذا الاقليم ثم يصل إلى الكوفة بعد ما تشعب ثم <sup>١٤</sup> ينحدر إلى غربي  
 واسط فيتبطّح <sup>١٥</sup> في بحيرة عظيمة يحيط بها قري عامرة \* ولا يجاوزها <sup>١٦</sup> وتتجرى  
 فيه السفن من الرقة <sup>١٧</sup> وأعلم أن العراق ليس ببلد رخاء ولكن جلّ وعمر  
 بهذين النهرين وما يحمل فيهما وبيكر الصين \* المجاور له واختصت بغداد  
 برقة الهواء الذي لا يرى مثله بلى قلّ في البصرة ما شئت من مياهها وبركها  
 ١٨ ومذاها وجورها <sup>١٩</sup> أخبرنا أبو الحسن <sup>٢٠</sup> مطهر بن محمد برامهرمز قال حدثنا  
 أحمد بن عمرو بن زكرياء قال حدثنا الحسن بن علي بن بحر قال حدثنا  
 أبو شعيب القيسي <sup>٢١</sup> قال حدثني أشرس قال سألت ابن عباس <sup>٢٢</sup> عن العجز  
 وألذ قال ملك موكل بغاموس البحر إذا وضع رجله فاض فاذا <sup>٢٣</sup> رفع رجله غاص  
 الماء والعجز وألذه <sup>٢٤</sup> أعجوبة \* على أهل البصرة وعمّة يزورهم السماء في كل يوم

المتفقهة C <sup>b</sup> ما Deinde B. (الدجلة B ut saepe eodd.) ودجلة C <sup>a</sup>  
 ويلعاه B <sup>e</sup>. (أثور et أثور optio inter أثور B <sup>d</sup>). C <sup>f</sup> om. <sup>c</sup> بان C  
 وأكثر C Deinde C وضوضاء C وضوضاء B <sup>h</sup>. الناس C <sup>g</sup>. شبلاً B Deinde B  
 (فسيطح B). ينتطح (sic) غربي واسط C <sup>i</sup>. أصله C <sup>k</sup>. من ذلك C <sup>j</sup>. وثلاثي  
 وبرقة الهواء ببغداد بلى البصرة جليظة بلهارها ونخيلها وبالمد C <sup>n</sup>. C <sup>m</sup> om.  
 حدثنا C Deinde C (مائها et واختصت B) والعجز  
 C <sup>e</sup>. وأذا C <sup>r</sup>. رضى الله تعالى عنه C <sup>q</sup> addit. العيسى B <sup>p</sup>. مطهر  
 وعلى أهل البصرة عمّة عظيمة C <sup>i</sup>. فالمد والعجز



وليلة مرتين ويدخله الانهار ويسقى البساتين ويحمل السفن الى القري فلذا  
جوز انك ايضا عمل الارحية لانها على افواه الانهار فلذا خرج الماء ادارها ويبلغ  
المدة الى حدود البطائح \* وله وقت يدور مع دور الاهلة ٥

### جمل شؤون هذا الاقليم

هواء هذا الاقليم مختلف فيبغداد وواسط وما دخل في هذا الصقع ببلد  
رقيق الهواء سريع الانقلاب وربما توهج في الصيف \* وأنى ثم و انقلب سريعاً  
والكوفة بخلافه ويسكن بالبصرة حر عظيم غير ان الشمال ربما هبت قطاب  
وقرات في اخبار البصرة عيشنا في البصرة عيش طريف، ان هبت شمال  
فناحن في طيب وربف، وان كانت جنوباً فأنا في كنيف، \* ورايتهم اذا  
كانت جنوب في صيف صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه 10  
فيحبيه نرجو من الله العروج \* وربما نزل عليهم شبيه الدبس بالليل، وحلوان  
معتدلة الهواء \* والبطائح نعود بالله منها \* ومن شهدتها في الصيف راي  
العجب انما ينامون في الكتل وتتم بقى له حمة كالأيرة انما في نحره

a) فيدخل O. b) In textu B افهام ad quod in margine lector haec annotavit:

الافهام لا يخفى انه جيع الفم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل المسموع هو الافواه  
لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قريبة على ان الفم اصله الفوه ثم جعل فما  
بحذف الهاء وقلب الواو ميماً فالجاصل ان الافهام خطأ فاحش لا يتقول به  
من له ادنى ذرية بل ادنى ذرية فضلاً عن مثل ذلك الفاضل المبرج المعلم  
الظ ان امثال هذا ابتلاءات من جانب العزيز العليم العلم اعول بالله الرحمن  
B e) من الغرور والسرور والابتهاج، ولو كنت انور من السراج الوهيج،  
هواء. B om. e) ودوراته يكون مع الاهلة والله تعالى اعلم O a) للجزر والمند  
ولهم ببغداد بيوت تحت habet: واذا O post B ا) تم B g) يدخل O f)  
Ibn Lankak haec versibus ex-  
pressit, Tha'tlibi, Latāif, ١٣, Jaqut I, ٦٤٧ ult. Pro بالبصرة O في البصرة  
ونعود بالله من البطائح في O m) شبه O B k) جنوبا B a)  
في نحره ceteris omissis ad الصيف

\* والمدينة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصية بغداد والبصرة<sup>٥</sup>  
 وللمدكرين به ادنى صيت، ويحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء  
 ربما جمد الماء في البصرة وجميع بغداد، واهل الكوفة والبصرة سمر<sup>٦</sup> وبه  
 مجوس كثيرة وائمة نصارى ويهود<sup>٧</sup>، وقد حصل به عددا من المذاهب  
 \* الغلبة ببغداد<sup>٨</sup> لاجنبال<sup>٩</sup> والشيعة \* مع جلييلة<sup>١٠</sup> فقهاء العراقيين بالاعوام<sup>١١</sup> وبه مالكية  
 واشعرية ومعتزلة<sup>١٢</sup> وجرارية<sup>١٣</sup> وبالكوفة الشيعة<sup>١٤</sup> الا الكناسة \* فانها سنة<sup>١٥</sup> وبالبصرة  
 مجالس وروا<sup>١٦</sup> السامية<sup>١٧</sup> وهم قوم يتعنون الكلام والزهد واكثر المدكرين بها  
 منهم ولا يتعاطون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه لمالك<sup>١٨</sup> وذكروا ان صاحبهم  
 ابن سائر كان يتفقه لابي حنيفة \* وسائر كان غلام سهل بن عبد الله  
 10 انتسرت<sup>١٩</sup> ورايتهم قوما فيهم رزق وصالحون \* الا انهم يفرطون في اطراء صاحبهم  
 وقد اختلفت اليهم المذاهب الجديدة وعرفت سرائرهم وحملت من قلوبهم لادنى  
 رجل احب اهل النسك واميل الى اهل الزهد كائنا ما كانوا ولهم رقعة في  
 الكلام وتضانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافتهم<sup>٢٠</sup>، واكثر اهل البصرة قدرية  
 وشيعية<sup>٢١</sup> وتم حنابلة<sup>٢٢</sup> وببغداد غالبية يفرطون في حب معاوية ومشيئة وبرهانية<sup>٢٣</sup>  
 16 وكنيت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدنوت منه  
 فاذا هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يدلي معاوية  
 يوم القيامة فيجلسه الى جنبه ويغلفه بيده ثم يحلوه على الخلق كالعروس فقلت  
 له بما ذا يماريته عليا رضي الله عن معاوية وكذبت انت يا صا<sup>٢٤</sup> فقال  
 خذوا هذا الرافضى فاقبل الناس على فعرضى بعض الكتب فكركر<sup>٢٥</sup> عني

وربما O b). والمدني<sup>٢٦</sup> B والمدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء O a)  
 وجميع B. جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الائمة يهود ونصارى وبه مجوس  
 Deinde (جليلة B) O om. d). لغلبة بغداد O c). وجميع بغداد pro ببغداد  
 O h). السامية B g). O om: f). شيعة O e). وبه مالكيون واشعريون O  
 h. l. om. k). ورايت اكثرهم يتفقهون لمالك O h. l. addit: i). O h. l. om. j).  
 O partim persipienius, m). ومشيئة وبرهانية B). (وبرقع B) O haec om. l).  
 وحنابلة العراقي غالبية مشيئة يفرطون في حب معاوية ويروون في ذلك اخبارا  
 alterum 12v, 1. وكنيت يوما Deinde O omnia omittit ad منكرة بخاصة البرهانية

والغالب على شفهائه هذا الاقليم وقضائه اصحاب ابي حنيفة وكنت يومًا في مجلس ابي محمد السيرافي فقال انت \* رجل شامي واهل ناحيتك \* اصحاب حديث يتفقهون للشافعي <sup>د</sup> فلم تنفقت لابي حنيفة قلت \* لخلال ثلاث ابد الله الفقيه قال وما هن قلت اما واحدة. فأتى رايت اعتمادا على قول علي رضي وقال النبي صلعم انا مذيبة العلم وعلي بابها وقال اقضاكم على يعني افقهكم \* وعلى قول \* عبد الله بن مسعود وقال عمه رضيتم لأمي ما رضي لها ابن أم عبد وقال \* كنيف ملئ علما وقال \* خذوا ثلثي دينكم عن ابن أم عبد \* وعلم اهل الكوفة عن هذين الرجلين \* لا محالة <sup>هـ</sup> ولخلة الثانية رايت <sup>هـ</sup> اقدم الاثمة واقربهم الى الصحابة واورعهم واعبد <sup>و</sup> وقد قال \* عليكم بالعتيق وقال النبي <sup>و</sup> صلعم خياركم القرن الذي انا فيه ثم الذين يلونهم \* ثم الذين 10 يلونهم <sup>و</sup> ثم يفسدوا الكذب وكان في زمن الصدق والصادقين \* ولخلة الثالثة رايت الجميع قد فارقوا <sup>هـ</sup> في مسئلة اصاب فيها عيانا واخطأوا قال وما في قلت قد علم الشيخ ان من <sup>و</sup> مذهب انه لا يجوز اخذ الاجرة على القرب ورايت من حج باجرة <sup>م</sup> انتكس قلبه فان عاد اربابا فكوسا وقل ورعه \* حتى ربما اخذ الخجنتين والثلاث <sup>ن</sup> ولم ار لهم بركة ولا جمعوا منه مالا قط <sup>هـ</sup> 15 وكذلك الاثمة والمؤثرون ونظائرهم \* لانهم استحقوا اجرهم على الله فاخذوه من خلقه قال لقد دققت النظر يا مقدسي واخططت لنفسك \* فان قال قائل ابو حنيفة مطعون عليه قيل له اعلم <sup>و</sup> ان الخلف على ثلاثة ضروب ضرب قد اجمع الناس على سدادهم وضرب قد اجمع الجمهور على فسادهم وضرب قد مدحهم \* بعض وذمهم بعض <sup>و</sup> وهم الفصل الثلاثة <sup>و</sup> فخذ قياسهم من الصحابة 20 فالمحمودون <sup>ز</sup> ابن مسعود ومعك وزيد <sup>هـ</sup> والمذمومون <sup>ز</sup> عبد الله بن أبي <sup>هـ</sup> والاضلون

ابن مسعود عبد الله رضي <sup>د</sup> قلت <sup>هـ</sup> شفعية <sup>ب</sup> لانت <sup>ا</sup>  
<sup>و</sup> C om. يعني ابن مسعود <sup>ف</sup> C addit. صلعم <sup>هـ</sup> C addit. وقال صلعم  
<sup>ب</sup> C om. خالفوه <sup>ك</sup> C. وقال <sup>ز</sup> C. رايت ابا حنيفة <sup>ب</sup> C  
لا على ما يقول ابي (ابو ل.) حنيفة في رد بقية: <sup>م</sup> C addit. <sup>ن</sup> C haec om. <sup>و</sup> B om. <sup>ز</sup> C. قوم وتليهم اخرون <sup>ق</sup> B et C. الفقه  
<sup>ز</sup> C addit. وبزيد <sup>هـ</sup> B. المحمودون مثل <sup>ز</sup> C. وخذ <sup>ر</sup> C. Deinde <sup>و</sup> C. الثلاث  
واصحابه <sup>و</sup> C addit. مثل <sup>و</sup> C.



والستور الواسطيّة ٥ \* ومكاييليم القغير ثلاثون منا والمثوك خمسة امناء  
والكيلحجة منوان ٥ ورطلم نصف المن ٥ ونقودهم بالوزن غير ان سناجهم  
اشف من الراسانيّة ٥

من رسومهم التجمّل ٥ والتطيلس يكشرون التنعّل ٥ وتسفيل انعمائم \* ونيس  
الشروب ٥ اقل ما يغفرون ٥ الطيلاسة \* واذا كان بوقت حمل التمر الحديث الى ٥  
واسط نضر اول سغينة تفضل فيزين ٥ لها ذلك البيع الشط الى دقته بالانماط  
والستور ٥ ويجعلون على جناز النساء قبايا عالية وحشة ٥ واليراسين مواضع ٥  
فوف دكاكينهم فيها \* للصر والموائد والمري وخدام ٥ وطرشوت واباريق واشنان  
فاذا احدر ٥ الرجل دفعه دانقا \* واذا كان اول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتجملوا عليه ٥ وعلى ابواب الجامع ٥ مباحني بالكري ٥ ٥ ولبس الخطباء الاقبية 10  
والمناطق ٥ ولا يطربون ٥ في الاذان ولهم رسوم كثيرة ٥ حسان ٥ واكثر \* مباحهم  
ماء ٥ دجلة والفرات والزاب والنهروانات \* ومنها سقى مزارعهم ٥ والماء بالبحيرة  
صيف لانه يحمل \* في السفن من الابلّة واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
اذا جزر ٥ شموت شطوط الاتهار فيلد الناس عليها ثم يقبل المذ فيحمل تلك 15  
البلاذات ٥ واذا هبت الجنوب سخن الماء ٥ تقع عصبيات وحشة بالبحيرة ٥

واكسية النجانيّة وتكانكي (sic) بغداد ومناويل القصر وصوف a) C pro his: منوين. b) C مكاييليم وموازين B. Deinde in marg. B تكريت وقد ذكرنا البنفسج  
تريد (تريد. eod) المائة درهمان والفرف سنة وثلاثون. d) C addit: سناجهم. e) C  
ويكشرون لبس C f) C. والتطيلس C. Deinde C. والتنعّل C. السجمل B. e) رطلا  
واقل C om. Deinde habet g) C. ونستطيل B. Deinde C ut recepi, B. اليعال (النعال). l)  
الموائد والخدام C m) C حجر. d) C haec om. k) C فيزين B. i) C يقولون C  
et ponit p) C haec om. الى رئيسهم C addit. o) C اكل. n) C. واباريق ومرتى post  
واكثرهم هاشميون sed addit والمناطق C om. e) C بالكراب B. r) C. الجوامع C q) C. وتخلعوا  
الجزر B x) C om. w) C مشاربهم من C v) C. عدة C u) C. يطوفون C. ويطربون B. f)  
اليهم من الابلّة في السفن والمياه: C pro his. (شمرت legi posset) جزرت B. y)  
النجانيّة اليها غير حلوة ومنها يشرب صغفاء الناس. aa) B om.

بين الربيعين \* ولم شيعة وبين السعديين ولم سنة \* ويدخل فيها أهل  
 الرساتيف \* وقيل بلد الأ وبه عصبية على غير المذهب \*  
 \* والمشاهد به كثيرة \* بكوتا ولد إبراهيم \* واوقدت نار \* والكوفة \* بنى نوح  
 سفينة وطار تنسور \* وتم آثاره \* على وقبره وقبر \* الحسين ومقتله \*  
 \* والبصرة قبر \* طلحة وزبير وأخي النبي \* والحسن البصري وأنس بن مالك  
 \* وعمران بن حصين \* وسفيان الثوري ومالك بن دينار وعتبة الغلام ومحمد بن  
 واسع وصالح المرق وأيوب السختياني وسهل \* التستري واربعة العدوية \* وتم  
 قبر ابن سائر \* وبغداد قبر أبي حنيفة قد بنى عليه أبو جعفر الزمّام صفة  
 \* وقبر أبي جعفر خلف سوق يحيى \* وقبر أبي يوسف \* في مقبرة قريش \* وقبر  
 10 أحمد \* بن حنبل ومعروف الكرخي وبشر الحافي \* وغيرهم وقبر سلمان المداين  
 والكوفة قبر نبي الله يونس عم \* وفي أخلاقهم وطاء \* ولم أهل الطراف غير  
 أن العيارين إذا تحركوا ببغداد هلكوا والفساد كثير وبالبصرة صالحون وزهاد  
 وورعون ومستورون ويؤثرون الظهور ويعاجلون العصر ويستقرون بالجامع ليجتمع  
 الناس من الأطراف ويخطب الإمام كل غداة ويدعوا قلوباً في سنة ابن  
 عباس رقة \* 16

- a) B sine punctis. b) C om. Doinde B مذهب. وقل بلد C. وقل مذهب C. وفيه C. e) C om. In margine B legitur: مشاهد. f) C om. ومعالمهم مولد الخليل وموقد \* ومبنى فلك نوح وقبر على الخ  
 سيدنا الحسين رضي C. اثار سيدنا C. بنيت السفينة وطار التنور C. g)  
 اخي النبي صلعم من C. الله تعالى عنهما بكربلا خلف قصر ابن هبيرة  
 بن C. addit: m) وعدا من الصحابة C. الرضاة وقبر طلحة والزبير  
 C. hasse inde a om., sed hic B. الطرف C. o) وغيرهم C. n) عبد الله  
 وبالبصرة من اجناس التمر تسعة وأربعون انصبى (الضى. cod.) inserit sequentia:  
 الخريشوم الصخرى السكر البشكر الطبرزد الاسمر الاصفر الخسول المعلى  
 الاراز الهليات الكرامى القشرية القريطى الهيروم البدالى الريفى العروسى  
 الباندجاني الابرهيمى (الابرهيم cod.) الزنبورى اليعصوص البرنج الماحدر البيرونى  
 الشويشى الجيشوان (الجيشوان cod.) العمري القرشى اليمامى السمرى السهرى  
 (السهرى cod.) الخزان الخانمان الاصفر المحكرم القصب الخناني المدحرج الغواني الشرقى

وَأَمَّا الْوَلَايَاتُ \* فهى مستغفر خلفاء ولد العباس رَضَته وكان أبداً الامر امرهم  
حتى ضعفوا وغلب عليهم الديلم والآل لا يرون ه ولا يلتفت الى رأيهم فاولهم ه  
كان ابو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس بوبيع له سنة ١٣٢  
ومات سنة ٣٦ بالانبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصارى ثم بوبيع للمنصور  
ابن جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٦ ومات سنة ١٥٨ وكان قاضيه عبيد ه  
الله بن ضفوان وشريكه والحسن بن عماره ثم جلس بعده المهدي ابو عبد  
الله بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علافة وطاقية  
ابن يزيد توفى سنة ٨١٢٩ وبوبيع للهادى ابن محمد موسى بن المهدي وكان  
قاضيه ابو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفى سنة ٧٠٠ وجلس بعده الرشيد  
ابو جعفر فرون \* بن المهدي ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الأول سنة ١٧٠ d قاضيه 10  
الحسين بن الحسن الصوفي ثم عيون بن عبد الله المسعودي وحفص بن  
غياث مات بطوس سنة ١٩٣٣ فبوبيع للامين محمد ابنه \* لسبع خلون من  
جمادى الآخرة سنة ١١٣٣ d ثم خرج اليه اخوه المأمون فقتله وبوبيع له سنة ١٩٨  
قصاته الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المخزومي ثم بشر بن الوليد ثم  
يحيى بن اكثم m وتوفى سنة ٢١٨ بقرسوس d وبوبيع n لابي اسحاق محمد بن 18

الخوارزمي الفحل المابورى ببض البغل الفلوسان وبها صيحاني ثقله (صحاني  
يقوله eod. ابو احمد الموسائى من المدينة ولا ينقطع الرطب من البصرة الا شهرين  
وبها من اجناس السمك الدجلية اربعة وعشرون الشيم الزجر (الرحر eod. البنى  
لجرى الشلق الزجر (الزجر eod. البمى السليح (الساج l. الشائم الكرك  
الشلاى (الشلاى l. الدقاه الرملين البيضاى الاربيان البراك البرسوح (البرستوج l.  
الاسبول الجواف (الحراف eod. الربلى (الربيتى l. العين الزجر (الرحر eod.)  
السعدان (الشعذان l. المارماق.

فما زال امر الخلفاء به نافذ حتى غلب على امرهم الديلم فلان: a) O pro his: b) لا يرون  
c) O addit: بين عبد المطلب: d) O om. e) O addit: f) O om. g) O om. h) O om. i) O om.  
Kil. al- علامه O علانه B علانه. ابو عبيد الله محمد C f) O om. g) O om. h) O om. i) O om.  
Oyun, ٢٨١. h) O om. i) O om. j) O om. k) O om. l) O om. m) O om. n) O om. o) O om.  
ابو pro ابا B et mox ابو B i) (نسع B) سبع وستين ومائة O h) O om. i) O om. j) O om.  
ثم بوبيع O n) اكثم O m) الامين B et O i) ثم اسحاق محمد بن k) O addit.

الرشيد المعتصم قاضييه احمد بن ابي دؤاد ومات سنة ١٢٧، ثم بويغ لابنه  
الواثق ابي جعفر هرون \* قاضييه احمد بن ابي دؤاد توفي سنة ١٣٢ بويغ لاختيه  
ابي الفضل جعفر المتوكل قاضييه جعفر بن عبد الواحد الهاشمي \* وتوفي سنة  
١٢٧ بويغ لابنه المنتصر ابي جعفر محمد قاضييه جعفر بن عبد الواحد توفي  
سنة ١٢٨، ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد المستعين قاضييه جعفر بن محمد  
ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين \* وثمانية اشهر وبويغ للمعتز بن  
المتوكل قاضييه الحسن بن محمد بن ابي الشوارب، ثم بويغ للمعتد ابي  
العباس احمد بن المتوكل سنة ٥٩ قاضييه ابن ابي الشوارب ومات سنة ١٧١  
ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد بن ابي احمد المعتضد قاضييه اسماعيل بن  
١٥ اسحاق ويوسف بن يعقوب وابن ابي الشوارب توفي سنة ١٨١، ثم بويغ ابنه  
ابو محمد علي المكتفي قاضييه يوسف بن يعقوب وابنه محمد توفي سنة ١٩٥  
ثم بويغ ابنه ابو الفضل جعفر المقتدر بالله قاضييه \* محمد بن يوسف بن يعقوب  
ثم ابنه يوسف ثم يعقوب ابو عمرو م قتل سنة ١٢٠، جلس القاهرة سنة وستة  
اشهر ثم الراضي \* سبع سنين وعشرة ايام ثم المتقي ثلاث سنين واحد عشر شهرا  
١٦ ثم المستنفي سنة ١٢٣٣ قاضييه ابو عبد الله ابن ابي موسى الضريز ثم كحل  
سنة ١٢٣٤ واجلسوا المطيع ابا القاسم الفضل وكل هاولاء ابناء المعتضد فبقى  
له الامر الى سنة ١٢٣٣ ثم خلع نفسه واجلس ابنه عبد الكريم ابا بكر الطائع  
قاضييه ابو محمد عبيد الله بن احمد \* بن معروف \* r وأول من استول من

a) O محمد. b) O haec om. et addit deinde وكان. c) O om. B pro ١٢٧  
habet ١٢٢ et mox B et O ١٢٣ pro ١٢٨. d) Gravis error in B et O. Fuit filius  
Mohammedis, nepos al-Motacimi. e) Tab. III, ١٥٣٤, 3 احمد, sed toto, 1 ut rec.  
f) O om. g) O omisso ابنه المتوكل. h) B et O male vv. Deinde O بويغ.  
i) Rursus gravis error. Erat nepos al-Motamidi. O om. احمد بن ابي احمد. Abu  
Ahmed est al-Mowaffak. k) B et O male vv. l) Erat filius al-Motadhidi  
(بويغ ابنه). m) In O lacuna. B om. محمد بن. De filis cf. Masudi,  
Tanbih, ١٣٨١, 9 seq. n) Aliter computat Ibn al-Athir VIII, ١٢٤, 1. o) Aliter  
Ibn al-Athir VIII, ١٣٤, 1. Mox B et O المكتفي pro المستنفي. p) O وكان.  
q) Ibn al-Athir VIII, ١٣٩, 1 ابا الفضل. r) O المعروف.



الديلم أبو الحسن <sup>a</sup> ابن مويه <sup>b</sup> ثم ابنه اختيار <sup>c</sup> ثم عضد الدولة <sup>d</sup> ثم ابنه بلكارزار <sup>e</sup>  
ثم ابنه الأكبر أبو الفوارس <sup>f</sup>

وأما الخراج فاعلم أن جربان هذا الاقليم ستة وثلاثون ألف ألف جريب  
على جريب الخنطة <sup>g</sup> أربعة دراهم وعلى جريب الشعير درهمان <sup>h</sup> وعلى جريب  
النخل ثمانية دراهم هذا ما قدره عمر وختم على خمسمائة ألف <sup>i</sup> من الجوالي <sup>j</sup>  
فبلغ جباية السواد مائة ألف ألف وثمانية وعشرين <sup>k</sup> ألف ألف درهم ثم  
جبا <sup>l</sup> عمر بن عبد العزيز مائة ألف ألف وأربعة وعشرين ألف ألف درهم  
وجبا <sup>m</sup> الخنجال ثمانية عشر ألف ألف ليس فيها مائة ألف ألف <sup>n</sup> وأما البصرة  
والكوكة فعشرية <sup>o</sup> وقرات في كتاب بخزانة عضد الدولة <sup>p</sup> أن اثنان غول السواد  
ستة وثمانون ألف ألف وسبعمائة ألف وثمانون ألف درهم <sup>q</sup> ومن ابواب المال <sup>r</sup>  
بالسواد أربعة آلاف ألف وثمانية آلاف درهم <sup>s</sup> وخراج دجلة <sup>t</sup> ثمانية آلاف ألف  
 وخمسمائة ألف درهم <sup>u</sup> والعراق يفصل بالطناسيم <sup>v</sup> وفي ستون لكورة حلوان  
خمسة <sup>w</sup> ولشاذباز <sup>x</sup> ثمانية ولنيماسيان <sup>y</sup> ثلاثة ولبهقباك الأعلى ستة وللأوسط  
أربعة ولارشير <sup>z</sup> باكان خمسة ولشادسايور <sup>aa</sup> أربعة ولشاذبهيم <sup>ab</sup> أربعة ولستان  
العال <sup>ac</sup> أربعة ولبهقباك الأسفل خمسة ولشاذهرمز <sup>ad</sup> سبعة وللنهرانات خمسة <sup>ae</sup>  
وأما الضرائب فتعقبة كثيرة محدثة في النهر والبحر <sup>af</sup> وفي البصرة تفتش صعب  
وشوكات منكسة وكذلك بالبطائح تقوم الامتعة وتفتش <sup>ag</sup> وأما القرامطة فلم  
ديوان على باب البصرة والديلم ديوان آخر حتى أنه يؤخذ على الغنمة <sup>ah</sup>

مصمصام الدولة. Notus est nomine. بالكارزار <sup>a</sup>. O. <sup>b</sup> تخت يار. <sup>c</sup> O. <sup>d</sup> الحسين. <sup>e</sup>  
et cognomen habebat أبو كالبجار (Ibn al-Athir IX, 133). Abu 'l-Fawaris i. e.  
frater eius erat. <sup>f</sup> Hic in B est magna lacuna (سقط من الأصل). <sup>g</sup>  
درهمين. <sup>h</sup> O. <sup>i</sup> om.; cf. Beladhorni vi, 1 et Ibn Khord. iv, 18. <sup>j</sup> O  
quod est ridiculum; cf. Ibn Khord. iv, 21. <sup>k</sup> Se-  
quitur (repetitum ex voce praec.). <sup>l</sup> O. <sup>m</sup> الدجلة. <sup>n</sup> O. <sup>o</sup> لشاذباز. <sup>p</sup>  
Sic O. Ibn Khordadbeh v, 1 (vid. ibi ann. a) ذيوماسغان. Vulgo appellatur  
et quoque in aliis nominibus in cod. levjs cor-  
ruptio inest. <sup>q</sup> O. <sup>r</sup> يقوم ويغش. <sup>s</sup> O. <sup>t</sup> العتمة. <sup>u</sup> O.

الواحدة أربعة دراهم ولا يفتح إلا ساعة من النهار، وإذا رجع الحاج مكسوا  
احمال الادم والجمال الاعرابية وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الحاج للمكمل  
ستون<sup>٥</sup> ومن الكنيسة او حمل البز مائة ومن العنبرية خمسون<sup>٦</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة \*

٥ ومساحة العراف طولاً من البحر الى السن مائة فرسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من<sup>٥</sup> العذيب الى عقبة خلوان ثمانون فاذا كسرت كان عشرة آلاف  
فرسخ \*

واما المسالك فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حمام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسية مرحلة<sup>٥</sup>  
١٠ وتأخذ من بغداد الى المدائن مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العقول  
مرحلة ثم الى جرجان مرحلة ثم الى النعمانية مرحلة ثم الى جبل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مطارة بريدن ثم الى الحارثه مثلها ثم الى  
الاسحاقية مرحلة ثم الى المحرقاء بريدن ثم الى العداية مثلها ثم الى  
تبرمانه مرحلة ثم الى واسط مرحلة، وان شئت فخذ من الحداية الى الزبيدية  
١٥ مرحلة ثم الى واسط بريدن، ومن المحرقاء الى الجامدة بريدن ومن الحداية  
الى الصليفل بريدن<sup>٥</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلة بريدن ثم الى بيان  
مرحلة ثم الى عبادان مرحلة<sup>٥</sup> وتأخذ من بغداد الى السليحين<sup>٥</sup> بريدن ثم  
الى الانبار مرحلة ثم الى الرب<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى هيت مرحلتين<sup>٥</sup> وتأخذ من  
بغداد الى البرقان<sup>٥</sup> بريدن ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى باخمشا نصف مرحلة

a) سنين. b) خمسين. c) O om. d) Sic. In mappa O الحارثه. Fort.

٥ ut quoque appellatur الحارثه c. g. Tab. III, ١١, 8, ١٢٢, 17, Ibn al-  
Athir IX, ١٢٨, 5 a f. e) In mappa مخرقاء. f) O hic habet: واسط  
الى البصرة او الى بغداد او الى الاهواز او الى الكوفة خمسين فرسخا خمسين فرسخا  
quae B ad finem capitis paullo aliter offert, quaeque ideo omiai. g) O السلحين.  
h) O الرب. In mappa المذيب. Secutus sum Ibn Serapion apud Ibn Khord. v. ٨.  
Cf. Qodama ٢١٧, 1 seq.

i) O البردار. k) O باخمشا; v. Ibn Khord. ٣٣, 12.

ثم إلى القادسية مرحلة<sup>a</sup> ثم إلى الكرخ مرحلة ثم إلى جبلة<sup>b</sup> مرحلة ثم إلى  
السوقانية مثلها ثم إلى بارما<sup>c</sup> مثلها ثم إلى السّين مثلها<sup>d</sup> وتأخذ من  
بغداد إلى النهرين يريدين ثم إلى دبر بارما<sup>e</sup> مثلها ثم إلى الدسكرة مرحلة ثم  
إلى جلولاً مرحلة ثم إلى خانقين مرحلة<sup>f</sup> وتأخذ من هيت إلى التّأويست مرحلة  
ثم إلى علة مرحلة<sup>g</sup> ثم إلى آلوست مرحلة ثم إلى الفخيمة<sup>h</sup> مرحلة ثم إلى<sup>i</sup>  
الحديثة مرحلة ثم إلى النهاية<sup>j</sup> مرحلة<sup>k</sup> وتأخذ من حلوان إلى مادرواستان  
يريدين ثم إلى السّرج<sup>l</sup> مرحلة ثم إلى قصر يزيد يريدين ثم إلى الزبيدية  
مرحلة ثم إلى قصر عمرو مرحلة ثم إلى قزاسين نصف<sup>m</sup> مرحلة<sup>n</sup> وتأخذ من  
حلوان إلى قصر شيرين مرحلة ثم إلى خانقين مرحلة<sup>o</sup> وتأخذ من الأبلّة إلى  
الكويتة<sup>p</sup> مرحلة في الماء<sup>q</sup> ومن الأبلّة إلى تهر نجا مرحلة ثم إلى قم العصفى<sup>r</sup>  
مرحلة<sup>s</sup> وعسكر إلى جعفر بازاء الأبلّة يُعبر إليه<sup>t</sup> وسميت واسط لان منها إلى  
بغداد أو إلى الكوفة أو إلى البصرة أو إلى حلوان أو إلى الأهواز خمسين  
خمس<sup>u</sup> فرسخاً وليسست وسط العراق اثنا وسطه دبر العاقول<sup>v</sup> والطريق من  
الكوفة<sup>w</sup>

a) Hic desinit lacuna in B. b) B et C حبلنا (C حبلنا) v. Ibn Khord.  
١٣, 14 et k, Tab. III, ١٤٣٨, 9 et l. c) B بارما, C بارما. d) B بارما, C بارما.  
V. Ibn Khord. ١٨ p, sed cf. Ibn Rosteh ١٣٣, 17. e) C h. l. addit, infra om.:  
مرحلة. f) Sic C; voc. sec. Ibn Khord. ٧٣, 1. g) C النهاية; Ibn Khord. l. l. ut rec. h) Haec in B non exstant.  
i) B مادرواستان, C مادروسار; v. Ibn Khord. ١٩, 8 et ann. g. Apud Jaqut in v.  
مرحلتين male pro يريدين. k) C مرج القلعة ut Ibn Khord. l) B om.  
Distantia est tantum 3 Far. m) Sic C in mappa, in textu لاوزية; B لاوزية.  
De Hadizah cogitari nequit. Cf. infra in capite Khuzistan. n) C om. Se-  
quentia sic habet: et deinde addit, ceteris huius capituli omissis: ومن بغداد إلى الصيمرة أو السيروان ست مراحل. o) B خمسون خمسون. p) Haec verba vix suo loco  
esse possunt.

## اقلیم أقور

هذا أيضًا اقلیم نفیس ث له فصل<sup>a</sup> لان به مشاهد الاتیاء \* ومنزل  
الاولیاء<sup>b</sup> به استقرت سفینة نوح علی التجویق \* وبه سكن اهلها وبنوا مدينة  
قناتین وبه تاب الله علی قوم یونس واخرج منه<sup>c</sup> العین، ومنه دخل الفلمات  
<sup>e</sup> ذو القرنین، وبه كانت عجائب<sup>f</sup> جرجیس مع دانیائیل وفيه انبت الله تعالى  
لیونس البقیطیة<sup>g</sup> ومنه خرج نهر الملة المبارک المذكور دجلة الیس به مسجد  
یونس<sup>h</sup> بتل توبه یقولون سبع زورات له<sup>i</sup> یعدلن حاجت مع مشاهد كثيرة  
وفضائل جمه<sup>j</sup> هو ثغر من ثغور المسلمین ومعدل من معاذلهم لاری آمد الیوم  
دار جهادهم والموصل من اجل انصادهم<sup>k</sup> وجزیرة ابن عمر احد منازلهم ومع  
ذلك<sup>l</sup> هو واسطة<sup>m</sup> بین العراق والشام، ومنزل العرب فی الاسلام، ومعدل الخیل  
العنکاف، ومنه \* ميرة اکثر<sup>n</sup> العراق، رخیص الاسعار جید الثمار ومعدل  
الاخیار<sup>o</sup> اخبرنا الحاکم ابو نصر منصور بن محمد الخربی<sup>p</sup> محتسب خارا \* قال  
حدثنا الهیثم بن کلیب<sup>q</sup> قال حدثنا ابو یعلی الحسن بن اسمعیل وابو  
سلیمان محمد بن منصور الفقیه قلا حدثنا اسمعیل هو ابن ابي أويس قال  
<sup>15</sup> حدثنی کثیر بن عبد الله عن ابيه عن جده قال قال رسول الله صلعم اربعة  
اجبل من جبال الجنة واربعة اנהار من اנהار الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع C b) لان به pro لانه et habet deinde على غیر C a)  
وتوطنه قومه C c) الصدیقین والاولیاء وکم قد اخرج من المحققین والعلماء  
B sine g) وقایع C f) ومدينة C e) له C d) وما (ما) ل) نزلوا  
ث هو بین نهری الملة C Deinde 37 vs. 146. Quran، البقیطین C punotis;  
نهر لاله B المذكورین فی جمیع الامم ومنه مخرج المشهور دجلة ث الیس الخ  
زورات C i) تونس C h) الیس pro اکیس et deinde المبارک المنکون  
C o) اکثر ميرة C n) راس B m) ذاك C l) امصار C k) انصادهم B  
ثم الفرات نهر الجنة قد احاط بغریبه والرحاب علی تخومه et hic addit: الاحرار  
C q) om. ببخارا C Deinde C tantum لابی C p) المشقة



الغار حاذية وغيرهن \* ومدن الفرائية اكبرهن رَحْبَة ابن طَوْف قَرْفِيَسِيَا  
عَائِة الدَّالِيَةِ الْحَدِيثَةِ ومدن الخابور قصبتها عَرَابَان ومن مدنها الْحَصِين  
الشَّمْسِيَّة مِيكْسِيْن سَكْمِر العَبَّاس الخَيْشَلَة السَّكِينِيَّة التَّنَائِيْر \*  
المَوْصِل هو مصر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحيح  
الماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والفنادق كثير الملوك والمشايخ لا  
يتخلو من اسناد عال وفقية مذكور منها ميرة بغداد واليه قوافل الرّحَاب وله  
منارة وخصائص وثمار حسنة وحمائم سرية ودور بهيمة ولحوم جيدة وامور  
جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح الجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقى،  
والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في ثلثه شبه حصن يسمى  
10 المربعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فصلا واسع به يجتمع  
الكرة واللواصيد على كل ركن فندق وبين الجامع والشط رمية سلم على نشرة  
يصعد اليه بدرج من نحو الشط ودرجه من قبل الاسواق اقل كله آراجات  
من حجارة بلاط ووجه المغطى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة، والآبار مالحه  
وشربهم من دجلة ومن نهر زبيدة، من دروبه درب دير الاعلى درب باصلوت  
16 درب الجصاصين درب بنى ميدة درب الجصاصنة درب رحا امير المؤمنين درب  
الدباغين درب جميل والبلد على الشط وقصر الخليفة على نصف فرسخ من  
الجانب الآخر عند نونوى القديمة، وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

a) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jaqt in v.; C h. l. الغاف, B supra  
et infra الفان. Hinc fort. oriunda est lectio فان ap. Jaqt IV, 21, 20. Nomen  
seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حانة. b) B supra الشمشيه  
C المسميتيه. Jaqt شمسانيه, ut quoque scribit Ibn al-Athir (VIII, 290, X, 298).  
c) Vulgo ماسكين C ميسكين et deinde سكين. d) B supra الخيشه C الخيشه.  
Cogitavi de الجشيشه Ibn Hauqal lo., 14, Jaqt II, 35, 14. Convenit autem  
potissimum illud الجشيشه apud Ibn Hauqal 336, 19. e) B supra المسكينيه  
C المسكيله. Vocales scripsi secundum Forbes apud Ritter XI, p. 262.  
f) B supra الباسن C الممانين. Vulgo تنينير. g) ثلثه C ثلثه. Hodie forum extra  
urbem est, v. Moltke apud Ritter XI, p. 203.

بها عمارتها ومضروها سميت الموصل، ونونوى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
الخصوص <sup>a</sup> ومرة جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو العراق \* كثيرة  
الابراج للامام وللص من حصن وحجر والجامع وسط البلد <sup>b</sup> التحديثة على  
دجلة ايضا عند جوف <sup>c</sup> يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان <sup>d</sup>  
بنيانهم طين غير الجامع وفي شرقية <sup>e</sup> ومعلثيا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
البساتين على نهر بنيانهم طين والجامع على تل <sup>f</sup> الحسنية على نهر يقبل  
من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سناجة <sup>g</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
جانب <sup>h</sup> وثمانين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجودي  
وحدثنا ابو سعيد بن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجودي قال حدثنا ابو  
هاني قال قرأ ابي على عبد المنعم بن ادريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
قال لما خرج نوح من السفينة بنى قرية سماها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
الطوفان بناها نوح بعد ذلك لكل رجل من معه بيتا فهي اول مدينة بنيت  
بالجزيرة <sup>i</sup> جزيرة ابن عمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
ودجلة بينها وبين الجبل وفي طيبة نزهة بناوهم حجارة شرقى دجلة وحلة في <sup>j</sup>  
الشتاء <sup>k</sup> باعينا نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة ينتخلها البساتين  
والمياه ليس مثلها بالعراق مع رفك ورخص <sup>l</sup> بلد \* غزير الدجلة <sup>m</sup> كثيرة

a) الخصوص. A recentioribus Chosar appellatur. b) C. Sed in mappa  
B et C et in Itinerario recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex جهينة  
(Ibn Khordadbeh 4f, 5, Jaqut II, 118, 12, Dimashqi, ed. Mehren, 1. ult.).  
c) كثيرة للابراج وللجامع. Aut fort. leg. للامام. Deinde C  
بنيانهم. d) جوف. Cf. Rich apud Ritter XI, p. 365. e) C. بانيانهم.  
f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jaqut sub سناجة, Istakhrī 3, Ritter X,  
p. 942. Fluvius hic est خابور الحسنية in quo revera pons magnifica est,  
vid. Dimashqi et cf. Ritter XI, p. 168. Pro ارمية Jaqut II, 384, 12 seq.  
habet ارمينية. g) Cod. ممر. sic, sed ultima littera inoerta est. h) C  
غزير الدجلة.

القصور حسنة البنيان من جص وحجر فرجة <sup>a</sup> الأسواق والجامع وسط البلد <sup>b</sup>  
 أرملة صغيرة في البرية شربهم من آبار وبنياتهم قباب، وبرقعيد كذلك ألا أنها  
 أكبر <sup>c</sup> نصيبين في النهر وأصغر وأرحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حمامات  
 حسنة وقصور منيفة ولهم يسار ولياقة سوقها من الباب إلى الباب عليها حصن  
<sup>d</sup> من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونعوذ بالله من عقاربها <sup>e</sup> داراً صغيرة  
 طيبة لهم قلعة تعم البلد وتجرى فوق السطوح وتقر في الجامع ثم تنحدر  
 إلى وادي بنياتهم حجارة سود وكلس <sup>f</sup> سنجارة في مغارة بها نخل كثير كثيرة  
 الاساكفة الجامع فيهم شربهم من نهر عذبي <sup>g</sup> وعيون كثيرة <sup>h</sup> رأس العين  
 في سهلها أسفلها متخري بالماء يتفجر عيوناً ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من ثمانين زلاً يطرح الدرهم فلا يخفى في أسفلها بنياتهم حجارة وجص <sup>i</sup>  
 ولهم بساتين ومزارع ويقع فيها ثلاثمائة وستون <sup>j</sup> عيناً عذبة تمتد إلى  
 الرقة <sup>k</sup>

آمد بلد حصين حسن <sup>l</sup> عجيب البناء على عمل انطاكية بفصيل <sup>m</sup> شبه  
 كرسى له ابواب وعليه شرف بيته <sup>n</sup> وبين الحصن فضاء وفي أصغر من انطاكية  
 16 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدور <sup>o</sup> وفيها عيون <sup>p</sup> غربي دجلة رحبة  
 طيبة ثغر للمسلمين <sup>q</sup> وحصن حصين الجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب <sup>r</sup> للجبل وباب الروم وباب التل وباب انس <sup>s</sup> صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم <sup>t</sup> بلداً احصى ولا ثغراً  
 اجل منها <sup>u</sup> وميافارقين بلد طيب حصين له شرف وفصيل بحجارة وخندق  
 20 قليلة العلم والبساتين شربهم من عيون ونهر وحلة <sup>v</sup> في الشتاء بليدة في كنيف  
 الانليم <sup>w</sup> والجبالي <sup>x</sup> حصينة بها قلعة وربع فيه الجامع على طرف شربهم من

a) Hic (p. 69) desinit lacuna. b) سحان. c) عذبي. d) فرج. e) O

مفصل. f) Ita male eodd. pro قيسيا. g) O om. h) وستين. i) O. j) وبينه. k) النهر. l) الدجلة B دجلة. m) Pro addit وفي. n) دورهم. o) وبينه. p) O

q) O المسلمين. r) O hic et deinde sine copula. s) O السر. t) O om. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.



قنى عذيبية وبنائهم من حاجر وطمين وسورهم غير منيع ٥ وتل ثاقان من ناحية  
 الجبل بين دجلة وزم ٥ حولها بساتين والاسعار بها رخيصة واسواقها مغطاة  
 بنائهم ٥ طمين ٥ حصن كيقاه كثيرة الخير وبها قلعة حصينة وكنائس كثيرة  
 شربهم من دجلة ٥ والغار وحاذية دنون ٥ فهذا ما عرفنا من مدن هذه  
 الكورة ١ وفي بدليس كلام واختلاف تذكر في اقليم الرحاب ٥  
 الرقة قصبة ديار مصر على الفرات بحصن عريض يسير على متنه فارسان  
 غير كبيرة ولها ٥ بلان غير انها طيبة نزهة قديمة للخط ٥ حسنة الاسواق  
 كثيرة القوي والبساتين والخيرات ومعادن الصابون الجيد والزيتون ولها جامع  
 عجيب وحمامات طيبة قد ظلت اسواقها وبريقت ٥ قصورها وانتشر في الاقليم ٥  
 ذكرها فالشم على ضمتها والفرات الى جنبها والعلم كثير بها الا ان الاعراب 10  
 بها محيطة والطرق اليها صعبة ٥ والرقة المختقة ٥ قريبة منها قد خفت  
 وخربت ٥ والرافقة ٥ ٥ رص الرقة للجامع في الصاغة وجامع الرقة في البرازين  
 فيه شجرة توت ٥ وبالقرب مسجد معلق على عمود ٥ وحران  
 مدينة ٥ نزهة وعليها حصن من حجارة على عمل ايليا في حسن البناء بها  
 فسنة لا ٥ يعلم من اين تقبل ٥ والجامع منطرق ٥ وسقى مزارعهم من آبار ٥ وفي 15  
 جيدة الاقطن وبصحة ٥ موازينهم تضرب الامثال ٥ والرقاء على عمل الطيب  
 حصنة والجامع على طرف شعث وبها كنيسة عجيبة ٥ بازاخ ملبسة بالفسافسا  
 في احد عجائب الدنيا ٥ واما ناحية الكابور فقصبته عرابان وفي تل رفيع

locum qui convenit non reperi, nisi quod in mappa Kiepert non procul ab oriente  
 urbis Amid iacet Djenab, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

d) O زم quae varia lectio quoque a Jaqut est recepta, B sine punctis.

b) O وبنائهم. c) In B nomen desideratur (lacuna). C حصن كيه sine copula.

d) O بها. e) B والغان. C alio ordine الغار وحاذية والفار. f) C om. Pro بدليس

B et C بها. g) O لها. h) C om. i) O بها. k) B om. كلام و. C om. بالنس

ل. B et C بها. Deinde C توت. n) المخترق. O المختقة. m) B الاقليم. l) O وبريقت

وبصحة. B على طرف. q) يعرف لها اصل. r) O عليها. s) O وبريقت

ازاح قد. C pro his: (B sine punctis). الطيب et mox om. C addit

٥. واما عرابان فلها قصبة الخابور على تل مرتفع. Deinde C رصعت بالفسافسا

حولها بساتين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة \*  
واحية الفرات اجلها الرخبة مدينة كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها  
حصن وربص \* وبقيّة المدن من جانب البادية عمارات <sup>d</sup> \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

اما الهواء والرسوم فيقاربه للشام \* مشابهة للعراق وبه مواضع حارة وبه <sup>d</sup>  
تخيل مثل سنّجار ومدن الفرات \* وكورة آمد باردة لقربها من الجبال واصح  
بلدانه هواء القومل \* واكثر بنيانهم الخاجارة ولا اصرف به ماء ردياً ولا وادياً  
وبئساً \* ولا طعاماً لا تجده مريضاً \* وليس به مجوس ومعدن الصابئين بالرّها  
وخران في جميع المملكة \* وليس فيه بحيرة ولا يتصل ببكر ولا للمدّكرين  
10 به صيت ولا للزرف <sup>e</sup> به سوى \* ومذاقهم سنّة وجماعة <sup>e</sup> الا عانة فلها كثيرة  
المعتزلة ولا ترى في الرأى غير مذهب ابي حنيفة والشافعي وفيه حنابلة  
وجلبة للشيعة \* لم تقسم الاهواء قلوبهم ولا يتعاطى الكلام ففهاؤهم \* يختارون  
قراءة عبد الله بن عمر \* وانفق حرب البجلاء مع الحبوش \* وقت كولي بزبيد  
فاستخلفني القاضي اصابى بهم \* العشائين فقال لي يوماً <sup>m</sup> القوم لك شاكرون وانا  
16 لك لائق قلت على ما ذا ايد الله القاضي <sup>n</sup> قل \* انت رجل تتفقده لاهل  
الكوفة فلم لا تنسروا بحروفهم وما الذي امالك \* الى قراءة <sup>p</sup> ابن عمر قلت خلال  
اربع قال وما هن قلت اما الاولى فان ابن مجاهد \* روى عن <sup>q</sup> ابن عمر ثلاث  
روايات احدها <sup>r</sup> انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سمع القرآن من  
عثمان <sup>s</sup> وهو صبي والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس هذا لغيره

B <sup>e</sup> وبها B <sup>d</sup> O om. <sup>e</sup> على الفرات <sup>b</sup> O. والرحبة <sup>a</sup> O tantum  
للزرف B <sup>h</sup> . وليس به pro ولا O om. Deinde B <sup>g</sup> . بلداً O <sup>f</sup> . القنوات  
بزبيد وقت كولي O <sup>i</sup> . (نعم B) O om. <sup>h</sup> . وبه O <sup>i</sup> . للزرف O. الدرف <sup>s</sup> .  
تعالى قاضي اليبس O <sup>n</sup> . فقال يوم O. <sup>m</sup> . فاستخلفني Deinde B <sup>Deinde</sup> . بها  
واعتز O <sup>q</sup> . لقرائت O <sup>p</sup> . لا pro <sup>r</sup> B . يقرأ et mox رجل يتفقده O <sup>o</sup> .  
حرفاً حرفاً في O <sup>s</sup> . انه قول على عثمان O Deinde O احدهن O B <sup>r</sup> et  
ولا يجيد O <sup>t</sup> . الصلاة.

من أئمة القراء بل بين كل واحد وبين علي وعبد الله وأبي وابن عباس  
رجلان<sup>٥</sup> أو ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
واتفقوا على جمعه وتداولوه رجل احق بان يقرأ<sup>٦</sup> له<sup>٧</sup> ممن بينه وبين من  
لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلا وثلاثة<sup>٨</sup> وإيضاً رأيت<sup>٩</sup>  
المصاحف القديمة بالشام ومصر والجزيرة المنسوبة إلى عثمان فإذا في لا يخالف<sup>١٠</sup>  
حروف ابن عمر في شيء<sup>١١</sup>، والخلعة الثانية رأيت قراءة ابن عمر قياساً إذا  
استعمل التأء<sup>١٢</sup> أو التشكيل في موضع اجزاء في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
كذا بالتاء<sup>١٣</sup> وفي سورة كذا بالياء<sup>١٤</sup> وفي موضع سداً<sup>١٥</sup> وموضع آخر سداً<sup>١٦</sup> وخراجاً  
وخرجاً وكُرفاً وكُرفاً وامثال<sup>١٧</sup> هذا كثير وكنت<sup>١٨</sup> رجلاً قد اردت<sup>١٩</sup> التفقه  
فرايتها على<sup>٢٠</sup> اهل<sup>٢١</sup> وإلى طريقة الفقه اقرب<sup>٢٢</sup>، ولخلة الثالثة رأيت بنية القراء قد<sup>٢٣</sup>  
اختلفت عنهم الروايات من ثلاث إلى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه الا يحيى  
حسب وإنما وقع الاختلاف<sup>٢٤</sup> عن يحيى<sup>٢٥</sup> لان ابن زكوان وهشام بن عمار  
قرأ<sup>٢٦</sup> على<sup>٢٧</sup> يحيى فعلمت انه كان متفهماً على يقين من قراءته<sup>٢٨</sup> والرابعة إلى  
رجل شامي<sup>٢٩</sup> وقد ارفقتهم في المذهب فلم احب<sup>٣٠</sup> ان ارفقهم في المقرأ بعد ما  
صنع<sup>٣١</sup> الرجحان عندي<sup>٣٢</sup> فقال القاضي لله دُرْك بِلَا عبد الله ما احسن ما اثبتت<sup>٣٣</sup>  
به ولقد جئت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الواهدين<sup>٣٤</sup> فان  
قال خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجنباه لو لم يناقض  
\* لهدنا في قراءته ووطننا به الظنون<sup>٣٥</sup> لان القراءات لا تؤخذ بالقياس<sup>٣٦</sup> فلما ناقضنا  
علمنا انه متبع وناقل الا ان نقله وافق القياس<sup>٣٧</sup> فان قال اوليس<sup>٣٨</sup> قد طعن

وقد تدبرت C e. بحروف C d. om. C c. رجلين C b. الآية B a).  
المصحف الذي سمي الامام وسائر B f. عباس B g. sine punctis, Pro  
habet. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qarāns*, p. 282. h) C سد  
قد اقبلت على C k. واشباه C e. (وفي موضع pro وموضع B)  
يحيى بن الحارث الذمري est يحيى. Ille على صاحبه يحيى C m. سائر C l.  
Nöldeke, p. 288 et 296 (ubi l. 4 a. f. l.: der ein Schüler des Ibn Amir war).  
فحببت ان اقرا بحروف امام اقليبي بعد ما C o. قرا pro قرا B. لقيا C n).  
اليس C q. طريقة الظنون (طُنَّ به الظنون. l.) C p. ترجعت عندي

فيه السلف والحقوق<sup>a</sup> في حروف اجيناه<sup>b</sup> ان احدا من ائمة القراء لم يسلم من الطعن الا ترى انهم قد طعنوا على عاصم وحجة في ضعفه<sup>c</sup> وعلى ابن عمرو في تنساقاه وفي هذين<sup>d</sup> وقد احتج الكبراء للجميع وصوبوا مذهبهم ولا يطعن في<sup>e</sup> الائمة الا جاهل<sup>f</sup> فان قال ابن عاصم مجهول وقراءته غير مشهورة اجيناه لو كان ابن عاصم بالحجاز او بالعراق<sup>g</sup> ما جهل ولا شذت قراءته لكنه لما كان بمصر متطرفا قلده<sup>h</sup> الواردون عليه والناقلون عنه الا ترى ان الاوزاعي كان من ائمة الفقه<sup>i</sup> وقد بطل مذهبه لهذا المعنى فلو كانا على سابلة الحاج لنقل مذهبيهما اهل الشرق والغرب<sup>j</sup> فان قال الست مثنى<sup>k</sup> لقي مشايخ العلم والورع واكثرهم ينهون عن التجريد<sup>l</sup> ويختارون قراءة<sup>m</sup> العامة اجيناه بلى لكني<sup>n</sup> لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت<sup>o</sup> التلاوة عليهم واخذ الفوائد منهم فكنيت اذا قرأت بالحجاز هولاء امرى واحالوني على تلاميذهم فاذا جردت اقبلوا علي<sup>p</sup>

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والخابور<sup>q</sup> وهو نهر من عيون تجتمع وتصب الى الفرات<sup>r</sup> واما اصل دجلة العراق فانهما تخرج من تحت كهف الظلمات<sup>s</sup> ما اخصر ثم تلقاهما عدة انهار<sup>t</sup> الى الزاب<sup>u</sup> \* واوّل مبدأها<sup>v</sup> لا تدبر اكثر من رحا واحدة اوّل ما يختلط بها نهر الذيب<sup>w</sup> ثم الهمس<sup>x</sup> ثم المسوليات<sup>y</sup>

a) B ويحقوق. b) C et B in marg. cum. In textu B قلنا. c) B om. d) Baidhawi ad Qor. 8 vs. 67. e) B sine punctis, C ينساقا. Baidhawi ad Qor. 2 vs. 100. f) C هذان. Baidhawi ad Qor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam. g) O. h) O addit: ولحديث وكان اجل واقدم من الشافعي. متطرف فقل. i) In B expunctum sequitur عنهما. m) B فان قلب ليس من. O haec usque ad المياه om. n) B sine punctis. o) C في الفرات. p) Ita C et B, ubi vero corrigitur in عدة. q) Mox eodd. يدبر. r) Sic B; O الريب. Videtur esse aliud nomen pro الكلاب. s) Sic C; B الريس. Fort. est fluvius ab aliis قَلْبُ نهر appellatus. t) Recipi lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio esse videtur, sed indistincte scriptum est nomen. Pro ثم ibi est الى. Intelligi autem videtur fluvius ساتيما s. سائفا (Abulfeda = secundum Ibn Serapion), Nymphaeus, hodie Batman Hu appellatus. Mox B يعبر، C يعبر.

ثم تعبر الكاروخة ثم سربط *a* ثم عين تل فلان *b* ثم نهر الرزب *c* ثم الزاب  
ثم انت في العراق ويقال الغرات مبارك ودجلة *d* ملعونة *e*  
وبه تجارات ترتفع *f* من الموصل الخيوط والعسل والنمكسود *g* والفحم والشحوم  
والجبن *h* والمن والسفك وحب الرمان والقيصر والحديد والاسطال *i* والسكاكين  
والنشاب *k* والطريق الفائق والسلاسل ومن سنجار ترك اللوز \* وحب رمان *l* *e*  
والقصب والسفك *m* ومن نصيبين شاء بلسوط وهو شي اكبر من البندق  
واذيب ليس بمقدور والفواكه المقددة *n* والموازين والكوازين *o* ومن  
الرقعة الصابون والزيت والاقلام ومن حران \* القبيط وعسل النحل في اذن  
والقطن والموازين *p* ومن الجزيرة اللوز واللوز والسمن والخيل الجياد *q* ومن  
الحسنية الجبن والقبيط والجواحيق والشواريز *r* والفواكه المقددة والزبيب *s* *10*  
معلنايا \* الالبان والفحم والاعناب والفواكه الرطبة *t* والشاهدائق والقنب  
والنمكسود *u* ومن بلد البيا في القدور \* في الزواريف القدر بخمس دوانيق  
خمس امناء *v* ومن الرحبة السفرجل الفائق الرائق *w* ومن آمد ثياب  
الصوف والكثبان الرومية على عمل الصقلي *x* وخصائص هذا الاتليم الخيل  
والصابون والسلاسل والسيور \* وقبيط حران وقطنها وموازينها *y* *15*  
فلك المذ والمذك والقيصر والكارا فلكوك خمسة عشر رطلا والمذ ربع *z* والكارا

*a*) الزوب *C*، الرزب *B*، *Supra* p. ١٤١, 2 ap-  
pellatur رزم ut vulgo (*C* ibi زرم). *d*) *B* et *C* ut saopissime cum artio. *e*) In  
marg. *B* adscribitur مبادى التجارات. *f*) يرتفع *C*. *g*) والمكسور *C*. *h*) *B*  
*C* om. والنشاب *C*، والنساب *B*. *i*) والاصطال *C*. *j*) والخبر *C*، والجبن  
قبيط العسل والقطن والشواهي *C*. *k*) والكوازين *C*. *l*) المقددة *C*. *m*)  
*B* in his القبيط (القنبيط) et ادنى. *n*) العتاق *C*. *o*) والزيت *B*. *p*)  
والقمح المقدد والجواحيق والشواريز *C*، والشواريز *C* ut  
والمكسود *B*. *q*) والشاهدائق et deinde الفحم والسمن *C*. *r*)  
الرجلة mox habet الرحبة. Pro بدائق I. بدائق *C* tantum. *s*)  
والمكسور *C*. *t*) معانايا *B*. *u*) والصقلي *C* om. *v*)  
والموازين *B* (*C* tantum). *w*) المذ ربع *C*. *x*)  
مكاييلهم المكوك والمذ *C*. *y*) ربع المكوك *C*. *z*)

مائتان. <sup>a</sup> واربعمائة رطلًا والقفيز ربع الكوك ربع القفيز وأرضهم \* بغدادية  
 وفرقهم بغدادية ستة وثلاثون رطلًا <sup>b</sup> ولغتهم \* لغة حسنة أصح من لغة  
 الشام لأنهم عرب أحسنها الموصليّة وهم أحسن وجوهاً \* وهي أصح هواء من  
 سائر الأقاليم <sup>c</sup> وقد جمعت أكثر القبائل أكثرهم حارثيون <sup>d</sup>  
<sup>e</sup> \* ولهم مشاهد <sup>f</sup> ثم بسواد الموصل مسجد يونس وأثاره عند نونوى القديمة  
 موضع يسمى تلّ توبّة على رأسه مسجد ودور للمجاورين بنته جميلة \* ابنة  
 ناصر الدولة <sup>g</sup> ووقفت عليه أوقافاً جليلة يزعمون أن سبع زورات يعدلن حجة  
 يقصد ليل إلى الجميع وهو الموضع الذي خرج إليه قوم يونس لما أيقنوا  
 بالعذاب <sup>h</sup> وعلى نصف فرسخ منه <sup>i</sup> عين يونس وبظاهرها بكاء عين يزعمون  
 أن يونس خرج منها <sup>j</sup> يستشفى بمائها من البرص وثم \* له مسجد <sup>k</sup> وموضع  
 شجرة البقطين <sup>l</sup> على فرسخ من ميّافارقين دير توما فيه جسد قائم <sup>m</sup> يزعمون  
 أنه من الخواريين بإيس <sup>n</sup> رباط ذي القرنين على طريق الرحاب حصين عاصر  
 تخته كهف <sup>o</sup> الظلمات التي دخلها ذو القرنين وحرس مسلمة بن عبد الملك  
 في دخولها واستعدّ المشاعل والشموع فانطفت ورجع <sup>p</sup> ومن العجايب بنصيبين  
<sup>q</sup> عين ينبع <sup>r</sup> فيها كلس أبيض يستعملونه \* كما يستعمل في الحمامات والدور <sup>s</sup>  
 بارض الموصل دير الكلب يكمل إليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رهبانه  
 خمسين يوماً فيبصر بالذن الله تعالى وبهذا الرستاق <sup>t</sup> عين من شرب منها مات  
 بعد ثلاثة أيام <sup>u</sup> على يريد <sup>v</sup> من الموصل قرية بأعشيقاً <sup>w</sup> بها نبت من قلعه  
 وبه بواسير أو خنازير سقطت عنه فان بعث من به هاتان العلّتان رجلاً بدرهم

اصح من C <sup>a</sup> وفرقهم بغدادية C <sup>b</sup>. vitium manifestum اثنتان C <sup>c</sup>  
 وهواءهم C <sup>d</sup>. لغة بغداد واحسن من لسان الشام لان ديار العرب اصحبها  
 وبه مشاهد C <sup>e</sup>. (أكثرهم pro) مائتان et جمع. et in seqq. اصبح من سائر الأقاليم  
 C <sup>f</sup> addit. ووقفت C <sup>g</sup> om.; deinde habet. مسجد يونس بسواد الموصل  
 C <sup>h</sup> hic C <sup>i</sup> inserit. مسجد C <sup>j</sup>. مدينة C <sup>k</sup> addit. قتلوا فيه C <sup>l</sup> om.  
 appellatur a Jaqut. دير مر توما Monasterium. رجل C <sup>m</sup> addit. انه بإيس et post  
 et في الابنية C <sup>n</sup>. الكلس Mox B (ينبع B) ينبع C <sup>o</sup>. باب C <sup>p</sup>.  
 بأعشيقاً B <sup>q</sup>. Cf. Jaqut I, ٢٧٢, 15. يريدين C <sup>r</sup>. الرستاق C <sup>s</sup>.  
 بارض C <sup>t</sup>. في الابنية C <sup>u</sup>. الكلس Mox B (ينبع B) ينبع C <sup>v</sup>. باب C <sup>w</sup>.

ومسألة الى قسوم \* ثم يتوارثونها<sup>a</sup> فحملها احدهم الى ذلك النبت فقلعه على اسم صاحب العلة برى ولو كان بالشاش ويستنقع<sup>b</sup> الرجل بالدرهم<sup>c</sup> وكان يقال عجائب الدنيا ثلاث منارة الاسكندرية وقنطرة سنجة وكنيسة الرها فلما بنى المسجد الاقصى جعل بندل الكنيسة فلما هدمته الزلزلة جعل موضعه<sup>d</sup> جامع دمشق وهذه القنطرة على خمسة فراسخ من جبل الجودي<sup>e</sup> كبيرة شاهقة متصلة بالجبل على حجر مخوخ<sup>f</sup> مركبة اذا ران عليها الماء اهتزت<sup>g</sup> و

ويجب ان نذكر<sup>h</sup> اسباب القسطنطينية لان للمسلمين بها داراً يجتمعون فيها ويظهرون الاسلام بها وقد كثر الاختلاف والكذب فيها وامر البلد ومساحته وبنيانه \* فرايت<sup>i</sup> ان اصور ذلك للعيون وأوضحه للقلوب<sup>j</sup> وانكر الطرف اليها<sup>k</sup> 10 لحاجة المسلمين الى ذلك وقصدهم في شراء الاسارى<sup>l</sup> والرسالات والغزو والتجارات \* اعلم ان مسلمة بن عبد الملك لما غزا<sup>m</sup> بلد الروم ودخل هذا المصر شرط على كلب الروم بناء دار بازاء قصره في الميدان ينزلها الوجوه والاشراف اذا اسروا ليكونوا<sup>n</sup> تحت كنفه وتعاهده<sup>o</sup> فاجابه الى ذلك وبنى دار البلاط والبلاط خلف الميدان يصنع به<sup>p</sup> الديباج الملكي<sup>q</sup> فالقسطنطينية تكون في العظم مثل<sup>r</sup> 15 البصرة او اصغر بناوهم حاجر وهي \* محصنة كسائر البلدان منيعة بحصن<sup>s</sup> واحد لا غير \* والبحر من جانب على حافته الميدان ودار البلاط ودار الملك على صف والميدان بين الدارين ابوابها متقلبة<sup>t</sup> في وسط الميدان دكة

a) B tantum يتوارثون. b) ويستنقع B, ويستنقع C. c) الكلسه B h. l. d) Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ f. e) مكانه C. f) خارج ديار ربيعة سبعة الاف الف وسبعماية C addit: مخوخ C, مخوخ B. g) قدايت C. h) فيها والكذب C; وفي الكذب B. i) تذكر B. j) الف درهم Deinde B. k) شرى الاسراير C; وشرا الاشاري B. l) (فدايت 1). ان اوضح ذلك ولا يشقون لسانا C, qui haec infra ponit post hoc et mox C والفرو والرسالت. m) وعاهده B. n) في صيانة وتعاهد C. o) قال ولما غزا مسلمة بن عبد الملك: habet. p) ابوابها B. q) بحصن كسائر البلدان C. r) فيه C. s) موضع C addit. t) والميدان على حافة البحر بين دار البلاط ودار الملك وبلا الدارين متقابلين: his.

بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين إلا وجبه في \* اجراء وتعاهد وتنزهه<sup>a</sup> وسائر الاسارى من عامة المسلمين<sup>b</sup> يستعبدون ويستعملون في الصنائع والحازم \* الذى اذا سئل عن صنعته لم يقر بها وربما اتجره<sup>c</sup> الاسارى بينهم وانتفعوا ولا يكرهون احدا على اكل لحم الخنزير ولا يشقبون انفسا ولا يشقون لسانا<sup>d</sup> ومن دار الكلب الى دار البلاط حبل ممدود<sup>e</sup> فيه صورة فوس من نحاس ولهم اوقات يجتمعون فيها \* للعب واسم الملك<sup>f</sup> وينطوا واسم الوزير براسيانا فاذا ارادوا ان يتفاهلوا<sup>g</sup> في لعبهم صاروا حزبين<sup>h</sup> وارسلوا الخيل حول الدكة فان سبقت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينطوا وينطوا وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا<sup>i</sup> ستكون الغلبة للمسلمين فصاحوا براسيانا<sup>j</sup> براسيانا<sup>k</sup> وذهبوا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم<sup>m</sup> تكون الغلبة لهم<sup>n</sup> ولبلد اسواق حسنة والاسعار به<sup>o</sup> رخيصة والسواكه كثيرة<sup>p</sup> ويمدن التبن مسلمون<sup>q</sup> وكذلك يمدن النحاس وباطرترند ايضا مسلمون<sup>r</sup> واقتصد الطرق الى القسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذاك وصفناها فيه وكان تسخر هذا الاقليم ملطية وبلداتها وقد خربها العدو<sup>s</sup>

16 <sup>t</sup> واما المسافات فتأخذ من الموصل الى مرجهينة او الى بلد او الى النخيلية او الى مزارعى<sup>u</sup> مرحلة مرحلة ثم من مرجهينة<sup>v</sup> الى الخديثة مرحلة ثم الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) O ان. d) O تنجز. e) C om للعدو في الميدان واسم الملك في C. f) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. g) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. h) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. i) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. j) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. k) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. l) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. m) C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. n) C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. o) B ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. p) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. q) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. r) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. s) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. t) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. u) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O. v) B et C ممدودا (O) حبلا (جبلا) O.

Intelliguntur factiones quae dicuntur Πρασιανοί et Ουβεροί. In B desideratur عليها. In B desideratur عليها. Quae regio intelligatur nescio. Forte ex آلس depravatum est. Montes النحاس appellati, describuntur in *Djshān Numa* ٦٠. In C haec ad المسافات desunt. p) Sequitur in B الموصل et tunc spatium album in quo scribitur من الاصل سقط. Nullam vere lacunam exstare opinor, nisi quod mappa Asiae Minoris desideratur. q) B مزارعى. r) B مرجهينة (supra sine punctis), C جهينه. Pro hac statione Ibn Khord. ١٣, 17 طهمان 10, ١١٤, Qodama بنى طهمان habet.



البيعية مرحلة ثم إلى السَّيْن مرحلة، وتأخذ من بلد إلى *a* يَرْقَعِيد مرحلة ثم إلى أَلَرْمَة مرحلة ثم إلى المَيْسَة *b* مرحلة ثم إلى نصيبين مرحلة ثم إلى نارا مرحلة، وتأخذ من المَحْلِيَّة \* إلى الشَّحَاجِيَّة مرحلة ثم إلى تَلْ أَعْفَرَة مرحلة ثم إلى سِنَجَار \* مرحلة، وتأخذ من مَزَارَعِي إلى مَعْلَتَايا مرحلة ثم إلى الحَسَنِيَّة مرحلة ثم إلى ثَمَانِيْن مرحلة ثم إلى جَزِيرَة ابْن عَمْر مرحلة ثم إلى تَلْ نَقَان *c* مرحلة، ومن المَوْصِل إلى شَهْرزُور *d* فَرْسَخًا. وتأخذ من أَمَد إلى مَبْلَقَارَيْن مرحلة ثم إلى أَرْزَنْ *e* مرحلة ثم إلى مَسْجِد أَوَيْس مرحلة ثم إلى المَعْدِن مرحلة ثم إلى بَدْلِيْس مرحلة، وتأخذ من أَمَد إلى شَيْشَاط *f* مرحلة ثم إلى تَلْ حُوم *g* مرحلة ثم إلى جِرْزَان، مرحلة ثم إلى بَامَقَرَا *h* مرحلة ثم إلى جَلَّاب مرحلة ثم إلى الرُّهَا بَرِيدِيْن ثم إلى حَرَّان مَثْلَهَاء ثم إلى بَاجِرَوَان مرحلة ثم إلى الرِّقَّة نصف *i* مرحلة *j* وتأخذ من الرِّقَّة إلى قَرْيَسِيَا *k* مرحلة ثم إلى الدَّالِيَّة أو إلى بَيْسَرَا *l*.

*a*) Deëst coll. Ibn Khord. ٩٥, 2 et Qodāma إلى باعيناثا مرحلة ثم إلى *C* habet (برقعيد). *b*) Ibn Khord. et Qodāma eius loco نارا. *c*) B om.; *C* النسيبية et معالناثا. *d*) B عشر. Brevius iter viā Balad describitur ab Ibn Khord. et Qodāma. *e*) B haec om.; *C* إلى أَرْزَنْ. *f*) B أرز. *g*) Sic recte Ibn Khord. ٩٦, 6 et ita corroxi apud Qodāma ٩٦, 8 pro سميساط. سميساط. In *C* hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bene سميساط. Saepissime confunduntur urbes, ut quoque fecit Ritter, licet (X, p. 931) laudavit locum Abulfedae de situ Shemsah inter Amid et Kharput. Cf. Jaqut III, ٣٩٩ seq. Distantia unius diei falsa est. Iter autem hoc est per ambages. *h*) Ibn Khord. تَلْ جَوْفَر، Qodāma تَلْ جَوْفَر، Edrisi II, p. 152 تَلْ مَزْرَن. *i*) B اقل. *j*) B اقل. *k*) B اقل. *l*) B اقل. *m*) B اقل. *n*) B اقل. *o*) B اقل. *p*) B اقل. *q*) B اقل. *r*) B اقل. *s*) B اقل. *t*) B اقل. *u*) B اقل. *v*) B اقل. *w*) B اقل. *x*) B اقل. *y*) B اقل. *z*) B اقل. *aa*) B اقل. *ab*) B اقل. *ac*) B اقل. *ad*) B اقل. *ae*) B اقل. *af*) B اقل. *ag*) B اقل. *ah*) B اقل. *ai*) B اقل. *aj*) B اقل. *ak*) B اقل. *al*) B اقل. *am*) B اقل. *an*) B اقل. *ao*) B اقل. *ap*) B اقل. *aq*) B اقل. *ar*) B اقل. *as*) B اقل. *at*) B اقل. *au*) B اقل. *av*) B اقل. *aw*) B اقل. *ax*) B اقل. *ay*) B اقل. *az*) B اقل. *ba*) B اقل. *bb*) B اقل. *bc*) B اقل. *bd*) B اقل. *be*) B اقل. *bf*) B اقل. *bg*) B اقل. *bh*) B اقل. *bi*) B اقل. *bj*) B اقل. *bk*) B اقل. *bl*) B اقل. *bm*) B اقل. *bn*) B اقل. *bo*) B اقل. *bp*) B اقل. *bq*) B اقل. *br*) B اقل. *bs*) B اقل. *bt*) B اقل. *bu*) B اقل. *bv*) B اقل. *bw*) B اقل. *bx*) B اقل. *by*) B اقل. *bz*) B اقل. *ca*) B اقل. *cb*) B اقل. *cc*) B اقل. *cd*) B اقل. *ce*) B اقل. *cf*) B اقل. *cg*) B اقل. *ch*) B اقل. *ci*) B اقل. *cj*) B اقل. *ck*) B اقل. *cl*) B اقل. *cm*) B اقل. *cn*) B اقل. *co*) B اقل. *cp*) B اقل. *cq*) B اقل. *cr*) B اقل. *cs*) B اقل. *ct*) B اقل. *cu*) B اقل. *cv*) B اقل. *cw*) B اقل. *cx*) B اقل. *cy*) B اقل. *cz*) B اقل. *da*) B اقل. *db*) B اقل. *dc*) B اقل. *dd*) B اقل. *de*) B اقل. *df*) B اقل. *dg*) B اقل. *dh*) B اقل. *di*) B اقل. *dj*) B اقل. *dk*) B اقل. *dl*) B اقل. *dm*) B اقل. *dn*) B اقل. *do*) B اقل. *dp*) B اقل. *dq*) B اقل. *dr*) B اقل. *ds*) B اقل. *dt*) B اقل. *du*) B اقل. *dv*) B اقل. *dw*) B اقل. *dx*) B اقل. *dy*) B اقل. *dz*) B اقل. *ea*) B اقل. *eb*) B اقل. *ec*) B اقل. *ed*) B اقل. *ee*) B اقل. *ef*) B اقل. *eg*) B اقل. *eh*) B اقل. *ei*) B اقل. *ej*) B اقل. *ek*) B اقل. *el*) B اقل. *em*) B اقل. *en*) B اقل. *eo*) B اقل. *ep*) B اقل. *eq*) B اقل. *er*) B اقل. *es*) B اقل. *et*) B اقل. *eu*) B اقل. *ev*) B اقل. *ew*) B اقل. *ex*) B اقل. *ey*) B اقل. *ez*) B اقل. *fa*) B اقل. *fb*) B اقل. *fc*) B اقل. *fd*) B اقل. *fe*) B اقل. *ff*) B اقل. *fg*) B اقل. *fh*) B اقل. *fi*) B اقل. *fj*) B اقل. *fk*) B اقل. *fl*) B اقل. *fm*) B اقل. *fn*) B اقل. *fo*) B اقل. *fp*) B اقل. *fq*) B اقل. *fr*) B اقل. *fs*) B اقل. *ft*) B اقل. *fu*) B اقل. *fv*) B اقل. *fw*) B اقل. *fx*) B اقل. *fy*) B اقل. *fz*) B اقل. *ga*) B اقل. *gb*) B اقل. *gc*) B اقل. *gd*) B اقل. *ge*) B اقل. *gf*) B اقل. *gg*) B اقل. *gh*) B اقل. *gi*) B اقل. *gj*) B اقل. *gk*) B اقل. *gl*) B اقل. *gm*) B اقل. *gn*) B اقل. *go*) B اقل. *gp*) B اقل. *gq*) B اقل. *gr*) B اقل. *gs*) B اقل. *gt*) B اقل. *gu*) B اقل. *gv*) B اقل. *gw*) B اقل. *gx*) B اقل. *gy*) B اقل. *gz*) B اقل. *ha*) B اقل. *hb*) B اقل. *hc*) B اقل. *hd*) B اقل. *he*) B اقل. *hf*) B اقل. *hg*) B اقل. *hh*) B اقل. *hi*) B اقل. *hj*) B اقل. *hk*) B اقل. *hl*) B اقل. *hm*) B اقل. *hn*) B اقل. *ho*) B اقل. *hp*) B اقل. *hq*) B اقل. *hr*) B اقل. *hs*) B اقل. *ht*) B اقل. *hu*) B اقل. *hv*) B اقل. *hw*) B اقل. *hx*) B اقل. *hy*) B اقل. *hz*) B اقل. *ia*) B اقل. *ib*) B اقل. *ic*) B اقل. *id*) B اقل. *ie*) B اقل. *if*) B اقل. *ig*) B اقل. *ih*) B اقل. *ii*) B اقل. *ij*) B اقل. *ik*) B اقل. *il*) B اقل. *im*) B اقل. *in*) B اقل. *io*) B اقل. *ip*) B اقل. *iq*) B اقل. *ir*) B اقل. *is*) B اقل. *it*) B اقل. *iu*) B اقل. *iv*) B اقل. *iw*) B اقل. *ix*) B اقل. *iy*) B اقل. *iz*) B اقل. *ja*) B اقل. *jb*) B اقل. *jc*) B اقل. *jd*) B اقل. *je*) B اقل. *jf*) B اقل. *jj*) B اقل. *jk*) B اقل. *jl*) B اقل. *jm*) B اقل. *jn*) B اقل. *jo*) B اقل. *jp*) B اقل. *jq*) B اقل. *jr*) B اقل. *js*) B اقل. *jt*) B اقل. *ju*) B اقل. *jv*) B اقل. *jw*) B اقل. *jx*) B اقل. *ky*) B اقل. *kz*) B اقل. *la*) B اقل. *lb*) B اقل. *lc*) B اقل. *ld*) B اقل. *le*) B اقل. *lf*) B اقل. *lg*) B اقل. *lh*) B اقل. *li*) B اقل. *lj*) B اقل. *lk*) B اقل. *ll*) B اقل. *lm*) B اقل. *ln*) B اقل. *lo*) B اقل. *lp*) B اقل. *lq*) B اقل. *lr*) B اقل. *ls*) B اقل. *lt*) B اقل. *lu*) B اقل. *lv*) B اقل. *lw*) B اقل. *lx*) B اقل. *ly*) B اقل. *lz*) B اقل. *ma*) B اقل. *mb*) B اقل. *mc*) B اقل. *md*) B اقل. *me*) B اقل. *mf*) B اقل. *mg*) B اقل. *mh*) B اقل. *mi*) B اقل. *mj*) B اقل. *mk*) B اقل. *ml*) B اقل. *mm*) B اقل. *mn*) B اقل. *mo*) B اقل. *mp*) B اقل. *mq*) B اقل. *mr*) B اقل. *ms*) B اقل. *mt*) B اقل. *mu*) B اقل. *mv*) B اقل. *mw*) B اقل. *mx*) B اقل. *my*) B اقل. *mz*) B اقل. *na*) B اقل. *nb*) B اقل. *nc*) B اقل. *nd*) B اقل. *ne*) B اقل. *nf*) B اقل. *ng*) B اقل. *nh*) B اقل. *ni*) B اقل. *nj*) B اقل. *nk*) B اقل. *nl*) B اقل. *nm*) B اقل. *nn*) B اقل. *no*) B اقل. *np*) B اقل. *nq*) B اقل. *nr*) B اقل. *ns*) B اقل. *nt*) B اقل. *nu*) B اقل. *nv*) B اقل. *nw*) B اقل. *nx*) B اقل. *ny*) B اقل. *nz*) B اقل. *oa*) B اقل. *ob*) B اقل. *oc*) B اقل. *od*) B اقل. *oe*) B اقل. *of*) B اقل. *og*) B اقل. *oh*) B اقل. *oi*) B اقل. *oj*) B اقل. *ok*) B اقل. *ol*) B اقل. *om*) B اقل. *on*) B اقل. *oo*) B اقل. *op*) B اقل. *oq*) B اقل. *or*) B اقل. *os*) B اقل. *ot*) B اقل. *ou*) B اقل. *ov*) B اقل. *ow*) B اقل. *ox*) B اقل. *oy*) B اقل. *oz*) B اقل. *pa*) B اقل. *pb*) B اقل. *pc*) B اقل. *pd*) B اقل. *pe*) B اقل. *pf*) B اقل. *pg*) B اقل. *ph*) B اقل. *pi*) B اقل. *pj*) B اقل. *pk*) B اقل. *pl*) B اقل. *pm*) B اقل. *pn*) B اقل. *po*) B اقل. *pp*) B اقل. *pq*) B اقل. *pr*) B اقل. *ps*) B اقل. *pt*) B اقل. *pu*) B اقل. *pv*) B اقل. *pw*) B اقل. *px*) B اقل. *py*) B اقل. *pz*) B اقل. *qa*) B اقل. *qb*) B اقل. *qc*) B اقل. *qd*) B اقل. *qe*) B اقل. *qf*) B اقل. *qg*) B اقل. *qh*) B اقل. *qi*) B اقل. *qj*) B اقل. *qk*) B اقل. *ql*) B اقل. *qm*) B اقل. *qn*) B اقل. *qo*) B اقل. *qp*) B اقل. *qq*) B اقل. *qr*) B اقل. *qs*) B اقل. *qt*) B اقل. *qu*) B اقل. *qv*) B اقل. *qw*) B اقل. *qx*) B اقل. *qy*) B اقل. *qz*) B اقل. *ra*) B اقل. *rb*) B اقل. *rc*) B اقل. *rd*) B اقل. *re*) B اقل. *rf*) B اقل. *rg*) B اقل. *rh*) B اقل. *ri*) B اقل. *rj*) B اقل. *rk*) B اقل. *rl*) B اقل. *rm*) B اقل. *rn*) B اقل. *ro*) B اقل. *rp*) B اقل. *rq*) B اقل. *rr*) B اقل. *rs*) B اقل. *rt*) B اقل. *ru*) B اقل. *rv*) B اقل. *rw*) B اقل. *rx*) B اقل. *ry*) B اقل. *rz*) B اقل. *sa*) B اقل. *sb*) B اقل. *sc*) B اقل. *sd*) B اقل. *se*) B اقل. *sf*) B اقل. *sg*) B اقل. *sh*) B اقل. *si*) B اقل. *sj*) B اقل. *sk*) B اقل. *sl*) B اقل. *sm*) B اقل. *sn*) B اقل. *so*) B اقل. *sp*) B اقل. *sq*) B اقل. *sr*) B اقل. *ss*) B اقل. *st*) B اقل. *su*) B اقل. *sv*) B اقل. *sw*) B اقل. *sx*) B اقل. *sy*) B اقل. *sz*) B اقل. *ta*) B اقل. *tb*) B اقل. *tc*) B اقل. *td*) B اقل. *te*) B اقل. *tf*) B اقل. *tg*) B اقل. *th*) B اقل. *ti*) B اقل. *tj*) B اقل. *tk*) B اقل. *tl*) B اقل. *tm*) B اقل. *tn*) B اقل. *to*) B اقل. *tp*) B اقل. *tq*) B اقل. *tr*) B اقل. *ts*) B اقل. *tt*) B اقل. *tu*) B اقل. *tv*) B اقل. *tw*) B اقل. *tx*) B اقل. *ty*) B اقل. *tz*) B اقل. *ua*) B اقل. *ub*) B اقل. *uc*) B اقل. *ud*) B اقل. *ue*) B اقل. *uf*) B اقل. *ug*) B اقل. *uh*) B اقل. *ui*) B اقل. *uj*) B اقل. *uk*) B اقل. *ul*) B اقل. *um*) B اقل. *un*) B اقل. *uo*) B اقل. *up*) B اقل. *uq*) B اقل. *ur*) B اقل. *us*) B اقل. *ut*) B اقل. *uu*) B اقل. *uv*) B اقل. *uw*) B اقل. *ux*) B اقل. *uy*) B اقل. *uz*) B اقل. *va*) B اقل. *vb*) B اقل. *vc*) B اقل. *vd*) B اقل. *ve*) B اقل. *vf*) B اقل. *vg*) B اقل. *vh*) B اقل. *vi*) B اقل. *vj*) B اقل. *vk*) B اقل. *vl*) B اقل. *vm*) B اقل. *vn*) B اقل. *vo*) B اقل. *vp*) B اقل. *vq*) B اقل. *vr*) B اقل. *vs*) B اقل. *vt*) B اقل. *vu*) B اقل. *vv*) B اقل. *vw*) B اقل. *vx*) B اقل. *vy*) B اقل. *vz*) B اقل. *wa*) B اقل. *wb*) B اقل. *wc*) B اقل. *wd*) B اقل. *we*) B اقل. *wf*) B اقل. *wg*) B اقل. *wh*) B اقل. *wi*) B اقل. *wj*) B اقل. *wk*) B اقل. *wl*) B اقل. *wm*) B اقل. *wn*) B اقل. *wo*) B اقل. *wp*) B اقل. *wq*) B اقل. *wr*) B اقل. *ws*) B اقل. *wt*) B اقل. *wu*) B اقل. *wv*) B اقل. *wx*) B اقل. *wy*) B اقل. *wz*) B اقل. *xa*) B اقل. *xb*) B اقل. *xc*) B اقل. *xd*) B اقل. *xe*) B اقل. *xf*) B اقل. *xg*) B اقل. *xh*) B اقل. *xi*) B اقل. *xj*) B اقل. *xk*) B اقل. *xl*) B اقل. *xm*) B اقل. *xn*) B اقل. *xo*) B اقل. *xp*) B اقل. *xq*) B اقل. *xr*) B اقل. *xs*) B اقل. *xt*) B اقل. *xu*) B اقل. *xv*) B اقل. *xw*) B اقل. *xx*) B اقل. *xy*) B اقل. *xz*) B اقل. *ya*) B اقل. *yb*) B اقل. *yc*) B اقل. *yd*) B اقل. *ye*) B اقل. *yf*) B اقل. *yg*) B اقل. *yh*) B اقل. *yi*) B اقل. *yj*) B اقل. *yk*) B اقل. *yl*) B اقل. *ym*) B اقل. *yn*) B اقل. *yo*) B اقل. *yp*) B اقل. *yq*) B اقل. *yr*) B اقل. *ys*) B اقل. *yt*) B اقل. *yu*) B اقل. *yv*) B اقل. *yw*) B اقل. *yx*) B اقل. *yy*) B اقل. *yz*) B اقل. *za*) B اقل. *zb*) B اقل. *zc*) B اقل. *zd*) B اقل. *ze*) B اقل. *zf*) B اقل. *zg*) B اقل. *zh*) B اقل. *zi*) B اقل. *zj*) B اقل. *zk*) B اقل. *zl*) B اقل. *zm*) B اقل. *zn*) B اقل. *zo*) B اقل. *zp*) B اقل. *zq*) B اقل. *zr*) B اقل. *zs*) B اقل. *zt*) B اقل. *zu*) B اقل. *zv*) B اقل. *zw*) B اقل. *zx*) B اقل. *zy*) B اقل. *zz*) B اقل.

مرحلة \* ومن قرقيسيا الى فُدعين مرحلة ثر الى الشَّكْبَر مرحلة *a* *b* وتأخذ من آمد الى تل حور مرحلة ثر الى ملطين مرحلة ثر الى طبرس *b* مرحلة ثر الى شمشاط مرحلة ثر الى الفعونية مرحلة ثر الى حصن زيان *c* مرحلة ثر الى ملطيين مرحلة ثر الى عرقنة مرحلة ثر الى الصَّقَاف مرحلة ثر الى الرَّمانة *d* *e* مرحلة ثر الى سَمَنْدُو مرحلتين ثر الى مَرَج قيسارية مرحلة ثر الى اَنْقَرَة *f* مراحل ثقلاء ثر الى جسر شاعر *f* \* في بلد ابن الملايين *g* *h* مراحل ثر الى النِقْمُونِيَّة *i* مرحلة ثر الى ملعب الملك مرحلة ثر الى حارفة مرحلة ثر الى القسطنطينية مرحلة *j* وان شئت تأخذ من ميثاقريين الى موش *k* مراحل ثر الى قنس *l* مرحلة ثر الى سن نحاس مرحلة وفي صليب طريف قاليقلا وطريف ملازكرد وطريف موش وطريف الخالديات مرحلتان *m* ثر الى سموقش مثلها ثر الى قلوبية *n* العوفى مرحلتين ثر الى نغشارية *m* *n* مراحل ثر الى عقبة الشهداء مرحلة ثر الى الافلاغونية *o* مرحلة ثر الى السونشة مرحلة ثر الى بولصنة *o* مرحلة ثر الى بلد ابن السوانيطي *o* مرحلة ثر الى دوسنية مرحلة ثر الى ناحورية *o* مرحلة ثر الى قطابول فيها جيش للمسلمين مرحلة ثر الى بلد ابن الملايين *p*

*a*) C haec om. Pro فُدعين B habet مدنين aut مدنين. Vid. Ibn Khord. v, 7 cum ann. d, et 11, 14 cum ann. L. Inter hanc stationem et Qarqisiam iacet ماكسين. *b*) B sine punctis (omisso الى) et mox سمسط. Itinerarium quod alibi non exstat multis difficultatibus laborat. *c*) Nunc Kharput (خرت برت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطين) est 2 dierum. *d*) C الرمان. Mox B سمندر. *e*) C om., B ثقلا. *f*) B شاعر, C شاعر. Est Sangarius. *g*) C om.; B h. l. الملايى, infra s. p. cf. Rosen, Imper. Basil. Bulg. 7, 6 et ann. 8 (δ Μαλαίνας). *h*) B المعونده, C اليعمودية. *i*) Sic B; in C hoc itinerarium non exstat. Mox B صليب et سى. *k*) Hic aliquid turbatum esse videtur (B للخالديات cf. Rosen l. l.). *l*) B قلوبية (cf. Jaquet in 7.). *m*) B نغشارية. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. *n*) B الافلاغونية. Jaquet افلوغونية. Sequens statio videtur esse صونكة in Djih. Numa 48 ult. *o*) Sic B. *p*) B الملايى. Efficere nequeo quae locus intelligatur, ut revera totum itinerarium mihi perebaturum est. Pro صاغرى legendum videtur صاغرى Ibn Khord. l. l., II., Ibn Hauq. 11, 15.

مرحلتين فيه صياغة للمسلمين ثم إلى البحيرة الحلوة مرحلة ثم إلى حصن  
صاعس \* مرحلة ١٥

## اقليم الشام

اقليم الشام جليل الشان ديار النبيين ، ومركز الصالحين ، ومعدن البدلا ،  
\* ومطلب الفصلا ، به القبلة الاولى ، وموضع الحشر والمسرى ، والارض المقدسة <sup>٥</sup>  
والرباطات الفاضلة والثغور الجلييلة والجبال الشريفة ومهاجر ابراهيم <sup>٦</sup> وقبره ودياره  
أثوب وبثرة ومحراب داود وبابه ومحجائب سليمان ومذنه وتربة اسحاق وأمه  
ومولد <sup>٧</sup> المسيح ومهد <sup>٨</sup> وتربة طالت ونهره ومقتل جالوت وحصنه وجب <sup>٩</sup> أرميا  
وحبسه <sup>١٠</sup> ومسجد أورثا <sup>١١</sup> وبيته وقبة محمد وبابه وصخرة موسى وربوة عيسى  
ومحراب زكريا ومعرك يحيى ومشاهد الانبياء وقري أثوب ، ومنازل يعقوب ، <sup>١٢</sup>  
والمسجد الاقصى ، وجبل زيتا ، ومدينة عكا ، ومشهد صديقا ، \* وقبر  
موسى ، ومضجع ابراهيم ومقبرته <sup>١٣</sup> ومدينة عسقلان ، وعين سلوان ، وموضع  
لقسمان ، ووادي كنعان <sup>١٤</sup> ، ومذائن لوط وموضع الجنان ، ومساجد عمر ووقف  
عثمان ، والباب الذي ذكره الرجلان ، والمجلس الذي حضره الحصان ، والسرور  
الذي بين العذاب والغفران ، والمكان القريب ومشهد بيسان ، وباب حطة <sup>١٥</sup>  
ذو <sup>١٦</sup> القدر والشان ، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل ومجمع  
البحرين ، ومفرق الدارين ، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع  
مشاهد لا تحصى ، وفصائل لا تحصى ، وفواكه ورخا ، واشجار واميا <sup>١٧</sup> ، وآخرة  
ودنيا ، به يرقه القلب \* وينبسط للعبادة <sup>١٨</sup> الاعضاء <sup>١٩</sup> ثم به دمشق <sup>٢٠</sup> جنة  
الدنيا ، وصغر البصرة الصغرى ، والرملة البهيبة وخبرها الحواري ، وإيليا <sup>٢١</sup>  
الفاضلة بلا لأوى ، وحصن المعروفة بالرخدس وطيب الهوا ، \* وجبل بقرى وكرومه

a) Sic B. b) C ومعدن et mox مركز pro. c) B om. d) C addit:  
صلوات الرحمن عليه. e) In B sine copula. f) C ومولود. g) B sine punctia,  
C وجب سليمان. h) C أورثا. i) C om. k) C addit: وجب سليمان. l) B  
وبه برف C برف B. m) C خطه ذوى. n) C واميا. o) B بقرى. p) C  
وينشط بالعبادة.

فلا تنسى<sup>٥</sup>، وطبرية لليلة بالدخل والقرى<sup>٦</sup>، ثم البحر يمد على غربيته<sup>٧</sup>  
فالحمولات فيه البية ابداً وبحر الصين متصل بطرفه الأقصى<sup>٨</sup>، له سهل وجبل  
واغوار واشيا، والبادية على محومه كثرات من الينابيع، وبه معادن الرخام  
وعقاقير كل دواء، ويسار وتجار ولبانة وفقها، وكناب وصنغ واطباء، إلا أنهم  
على خوف من الروم وفي جلاء، والأطراف قد خربت وأمر الثغور قد انقضى<sup>٩</sup>،  
وليسوا كالأعجم في العلم والدين والنهي، بعض قد ارتد<sup>١٠</sup> وبعض للجزيرة  
\* في ادا، يفتنون طاعة المخلوق<sup>١١</sup> على طاعة رب السماء، غشهم جهال أو  
غرضاً، لا نهضة في جهاد ولا حمية<sup>١٢</sup> على الأعداء، ✽

\* ويقال أنما سميت الشام لأنها شامة الكعبة وقيل بل من تشام الناس  
١٥ اليها وقيل بله لشامات بها حمى وبيض وسوداء، وأهل العراف يسبون كل ما  
كان وراء الفرات شاماً ولهذا أرسل محمد بن الحسن القول في دواوينه وليس  
وراء الفرات من الشام غير كورة فتسرين حسب والباقي بادية العرب والشام  
من ورائها وأنما أراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال لخراسان  
المشرقية وأنما هو من ورائها وأنما الشام كلما قابل اليمن وكان الحاجز بينهما  
١٥ فإن قال قائل ما تنكره أن يكون طرف البادية إلى حدود العراف من الشام  
ليصح ما قاله أهل العراف قيل قد سمنا الأقاليم وسمنا الحدود فلا ينبغي لنا  
أن ندخل في أقاليم من غيرها، فإن قال قائل فمن أين لك أنه ليس منه في  
القديم قيل له لا يختلف فقهاء الشريعة وأهل هذا العلم أن هذه الأرض  
المتنازع فيها أنها من جزيرة العرب ولو جعلها أحد من الشام لا مجازاً لكان  
٢٥ لنا أن نقول له حدود الشام التي رسمناها متجمعة عليها وما زدتم مختلف  
فيه وعلى من ادعى الرياسة الدليل ✽

وقد اعرضنا عن ذكر طرسوس وأعمالها لأنها بيد الروم، وأما الكيف فإن

والبادية: a) C om. (ب) وحيل. b) B طرفه. c) B om. d) C h. l. insert: والبادية. في أنقى طاعة B g). ارتدوا C f). شرقية فالترقات منه إلى تيبا. O om. e). المخلوق مقدمه عليهم. h) B سمته - نهضته. Mox C اعداء sine art. i) Hic in O sequitur: والله تعالى الموفق. وسميت sed mappa et pars magna textus desiderantur. l) B sine punctis.

المدينة في طرسوس وبها قبر دغيانوس<sup>a</sup> وبرسناقها تل عليه مسجد قالوا هو  
 على الكهف، وحدثنا الفقيه ابو عبد الله محمد بن عمر البخاري<sup>b</sup> قال  
 حدثنا ابو طالب اليماني قال حدثنا الحسن بن يحيى قال حدثنا ابي قال  
 حدثنا محمد بن سهل الخراساني قال قرأت على هشام بن محمد حدثنا  
 مجاهد بن يزيد قال خرجت مع خالد البريدي في أيام وجه إلى الطاغية<sup>c</sup>  
 سنة ١٢ وليس معنا ذلك من المسلمين فقد معنا القسطنطينية ثم خرجنا  
 منصرفين إلى عسيرة ثم اتينا اللاذقية المحترقة<sup>d</sup> في اربع ليال ثم انتهينا إلى  
 الهويّة وفي جوف جبل فذكر لنا ان بها امواتاً لا يدري ما هم وعليهم حراس<sup>e</sup>  
 فدخلونا سرّاً طوله نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالشرج وإذا وسط  
 السرب باب من حديد ومكن لعيالهم إذا يحييهم العرب وإذا خربة عظيمة<sup>f</sup>  
 وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها السماء  
 \* وإذا كهف ذلك المكان إلى جوف ذلك الجبل فانطلق بنا إلى كهف مما يلي  
 للجوف من الهويّة طوله نحو من عشرين ذراعاً وإذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقاداً<sup>g</sup>  
 على أفقيتهم على كل رجل منهم جبة لا ادري من صوف او وبر الا انها  
 غبراء وكساء اعبر يتقعقع كما يتقعقع السرف وقد غطى بكسائه وجهه وسائر<sup>h</sup>  
 جسده وإذا في ذوات اهداب وعلى بعضهم خفاف إلى انصاف سوقهم وبعض  
 بنعال وبعض بشمشكات والجميع جدد فكشفت عن وجه احدهم فإذا شعر  
 راسه ولحيته لم يتغير وإذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه طاهر كأنما رقدوا  
 تلك الساعة وإذا اعضاؤهم كالأين ما يكون من اعضاء الرجل لحي وكلهم شباب  
 غير ان بعضهم قد وخطه الشيب وإذا بأحدهم قد ضربت عنقه فسالتهم عن<sup>i</sup>  
 ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكت الهويّة فاخبرناهم خبرهم فلم يصنفونا  
 فضرب احدهم عنق هذا وزعم اهل الهويّة انه إذا كان رأس كل سنة في يوم

a) Ibn as-Shihna, MS. 1444, f. 38 v. وقيل ان قبر دايكوس ملك اصحاب  
 b) البخاري. c) B المحترقة = κατακαυμένη. Intelligitur Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladi). Cf. Tab. III, 14, 14.

d) Marg. B cum خرس. Partim haec narratio convenit cum ea quae legitur  
 apud Jūqūt II, ٨٩, 19 seqq. e) B لغالهم (s. لغالهم). f) Haec  
 verba corrupta videntur. g) B رقاد.

عند لهم يجتمعون فيه يقيمونهم رجلاً رجلاً فيتركونهم قياماً ويمسحونهم  
وينقصون غبار ثيابهم ويثوبون اكسيتهم عليهم فلا يسقطون ولا ينحرجون<sup>٥</sup>  
ويصجعونهم وانهم يقلعون اظفارهم في السنة ثلاث مرات ثم تنبت فسالناهم  
عن اسبابهم وامروهم فزعموا انهم لا علم لهم بشيء من امرهم غير اننا نسئهم  
الانبياء قال مجاهد وخالد فيظن انهم اصحاب الكهف والله اعلم<sup>٦</sup>

وهذا شكل الاقليم ومثاله في الصفحة المنقلبة<sup>٧</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم ست كور اولها من قبل اقور قنسرين ثم  
حصن ثم دمشق ثم الاردن ثم فلسطين ثم الشراة<sup>٨</sup> فاما قنسرين فقصبته  
حلب ومن مدنها انطاكية بالاس السويدية سبيسط منيخ بيباس التينات<sup>٩</sup>  
قنسرين ممرعش اسكندرونه\* لاجون رقية جوسية حماة شير وادي  
بطنان<sup>١٠</sup> ممرع النعمان ممرع قنسرين<sup>١١</sup> واما حصن فاسم القصبه ايضاً ومن  
مدنها سلمية تدمر الحناصرة كفرطاب اللاذقية جبلة انطرسوس<sup>١٢</sup> بلباس  
حصن الخوالي<sup>١٣</sup> واما دمشق فاسم القصبه ايضاً ومدنها بلباس صيدا  
بيروت اطرابلس عرقة واحة البيقاع مدينها بعلبك ولها كآمد<sup>١٤</sup> عرجوش  
الزبداني<sup>١٥</sup> ودمشق ست رساتيف الغوطة حوران البثنية الجولان البيقاع  
الحولة<sup>١٦</sup> واما الاردن فقصبته طبرية ومن مدنها قدس صور عكا اللجون<sup>١٧</sup>  
كابل بيسان اكرعات<sup>١٨</sup> واما فلسطين فقصبته الرملة ومدنها بيت المقدس

a) B sine punctis. b) Sequitur in B p. 77 mappa Syriae. c) B التينات  
hic et supra. d) Supra haec oppida in regione Himç penuntur, quod excepto  
وكانت حماة قديماً f. 107 r. fortasse praestat. Ibn as-Shihna f. 107 r. eodem modo scribit nomen.  
بطنان et (رقية supra) رقيه B in his. مضافه الى حصن ثم اضيفت الى حلب  
supra سلباس B h. l. انطرسوس Male ut solent pro (بطنان supra).  
حصن الخوالي sic. Bene iam correxit Sprenger p. 92. Deinde B الخوالي  
supra حصن الخوالي. Vid. Dimashq ed. Mehren, f. ٨٨ الخوالي. ٢٢١ ann. et Edris I, 359. Ibn as-Shihna f. 106 r. eodem modo scribit nomen.  
g) Urbs كآمد a Dimashqo ٢٢١ et ab Abulfeda ٢٢١ memoratur (supra B كآمد).  
Supra الزبداني inter oppida regionis Damasci numeratur quod praestat.  
h) B اللجون h. l. i) Cf. Ritter XVI, p. 750.

بَيْتُ جَبْرِيلَ غَزَّةَ مَيْمَسَ عَسْقَلَانَ يَافَةَ أَرْسُوفَ قَيْسَارِيَّةَ نَابُلُسَ أَرِيحَا  
عَمَّانَ ۞ وَاِذَا الشَّرَافَةُ فَجَعَلْنَا قَصْبَتَهَا صَغُرَ وَمَدْنَهَا مَلَبَ مَعَانَ تَبُوكَ أَكْرَجَ ۞ وَيَلَّةُ  
مَدْيَنَ ۞ وَفِي هَذَا الْاَقْلِيمِ قُرَى اجَلُّ وَاكْبَرُ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ مِثْلَ دَارِيَّا  
وَبَيْتِ لِهَبَا وَكَفَرَسَلَامَ وَكَفَرَسَابَا غَيْرَ أَنَّهُ عَلَى رِسْمِ الْقُرَى مَعْدُودَةٌ فِيهَا وَقَدْ  
قَلْنَا أَنْ عَمَلْنَا مَوْضُوعَ عَلَى التَّنَافُؤِ ۞

وَأَمَّا حَلَبُ فَلَدَهُ نَفِيسٌ خَفِيفُ حَصِينٌ وَفِي أَهْلِهَا ظَرْفٌ وَلَهُمْ بَيْسَارٌ وَعَقُولٌ  
مَبْنِيٌّ بِالْحِجَارَةِ عَامِرٌ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا مَاءٌ وَخَزَائِنُ  
السُّلْطَانِ وَالْجَامِعُ فِي الْبَلَدِ شَرْهَمٌ مِنْ نَهَرٍ قَوِيٍّ يَدْخُلُ إِلَى الْبَلَدِ إِلَى دَارِ سَيْفِ  
الدَّوْلَةِ فِي شَبَاكٍ حَدِيدٍ وَالْقَصْبَةُ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ إِلَّا أَنَّ بِهَا مُسْتَقَرَّ السُّلْطَانِ  
لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ حَمَصٍ بَابُ الرِّقَّةِ بَابُ قَنْسَرِينَ بَابُ الْيَهُودِ بَابُ الْعِرَاقِ 10  
بَابُ دَارِ الْبَطِّيخِ ۞ بَابُ انْطَاكِيَّةِ وَبَابُ الْأَرْبَعِينَ مَسْدُودٌ ۞ وَبِالسَّاسِ رَأْسُ الْحَدِّ مِنْ  
قَبْلِ الرِّقَّةِ عَامِرَةٌ ۞ وَقَنْسَرِينَ مَدِينَةٌ قَدْ خَفَّ أَهْلُهَا حَدَّثَنَا الشَّيْخُ الْعَدْلُ أَبُو  
سَعِيدٍ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بَنِي سَابُورٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ أَسْحَافٍ بَنِي

a) B. hic et infra sine punctis. Mappa B ميماس et semel B ميماس. Edrisi, I, p. 340 ميماس (cod. B) cum var. 1. نيسان (A), بيسان (D), نفيمان (O). Videtur esse veterum Maiumas, portus Gazae; cf. Ritter XVI, p. 60 seqq. et Guérin, Description de la Palestine, I, 2, p. 219 seqq. Recte itaque infra dicitur غَزَّةُ تنسب إلى غَزَّة. Locus in catalogo portuum apud al-Bekri, ed. de Slane, p. 84, 6 appellatur ميماس. تيدار ميماس. Apud Edrisi legitur: ومرسى غَزَّةُ تيدار ومن. in quibus post تيدار aliquid deesse videtur. Nihilominus fore certum est nomen تيدار ortum esse ex Anthedon. Qui locus si diversus est a Maiuma, cuius nomen Constantia erat, ut probasse videtur Guérin, probabiliter apud Bekriam legendum est ميماس. b) B hic, infra B et O male أكرج. c) I. e. Arabia. d) B h. l. كفرهايا, infra semel كفرهايا. e) B بلد. f) B البطيخ. Non videtur differre a باب الجنان apud Jaqut II, 31, 19. Porta اليهود باب ab al-Malik at-Thahir accepit nomen, quo tempore Ibn as-Shibnae appellabatur, باب النصر (f. 14 r.). g) Vulgo أبو سعيد الجوري.

حُزَيْمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارٍ بْنُ حُرَيْثٍ هـ الْمُرُوزِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ بْنُ مُوسَى  
عَنْ عِيسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَيْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ النَّعَامِيِّ عَنْ ابْنِ زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
ابْنِ جَرِيرٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ لَيْلَى هَؤُلَاءِ الثَّلَاثُ  
نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ هَجْرَتِكَ الْمَدِينَةِ أَوْ الْبَحْرَيْنِ أَوْ قَنْسَرَيْنِ هـ فَإِنْ قَالَ قَاتِلٌ لَمْ  
ه جَعَلَتْ قَصْبَةً الْكُورَةَ حَلَبَ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَلَى اسْمِهَا قَبِيلٌ لَهُ قَدْ قُلْنَا أَنْ  
مِثْلَ الْقَصَبَاتِ كَالْقَوَادِ وَالْمَدَنِ كَالْجُنْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمَعَ هـ الدَّوَابِينَ إِلَيْهَا وَأَنْطَاكِيَّةً وَفَاسْتَهَا وَبَالِسَ وَهَمَارْتَهَا  
جَنَادًا لِمَدِينَةٍ خَرِبَةٍ صَغِيرَةٍ هـ فَإِنْ قَالَ هَلَّا اسْتَعْبَلَتْ هَذَا الْفِيلَاسَ فِي شِيرَارِ  
فَاصْفَتْ إِلَيْهَا أَمْطَاخَرُ وَمَدْنَهَا قَبِيلٌ لَهَا وَجَدْنَا بِشِيرَارِ هـ مَدْنًا أَحَدَتْ بِهَا  
10 وَتَبَاعَدَتْ هـ أَمْطَاخَرُ عَنْهَا اسْتَحْسَنَّا مَا فَعَلْنَا هـ وَاسْتَحْسَنَّا فِي عِلْمِنَا هَذَا  
رُبَّمَا غَلَبَ الْفِيلَاسُ كَمَا قُلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ لَا تَرَى أَنَّ التَّاجِيلَ بِالْمُرُوزِ  
وَالْمُهَرَّجَانِ بَاطِلٌ فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزٌ فِي الْكُنَابَةِ اسْتَحْسَنَّا هـ

حُصْنٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مُتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تَرَى مِنْ  
خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِبِهِمْ مِنْ مَاءِ الْبَطْرِ وَلَهُمْ أَيْضًا فُهْرٌ وَلَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَمِدُوا إِلَى  
15 الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا نِصْفَهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالسُّوقِ قَبْضَةً عَلَى رَأْسِهَا شَبَّهَ رَجُلٌ مِنْ  
نَحْسِ وَأَقَفَ عَلَى سِمَكَةٍ تَدِيرُهَا هـ الْأَرْبَاعُ الْارْبَعُ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَصْنَعُ وَالْبَلَدُ  
شَدِيدُ الْإِخْطِلَالِ مُتَدَاعٍ إِلَى الْفَرَابِ وَالْقَوْمُ جَفَى هـ وَسَائِرُ الْمَدَنِ مُخْتَلَفَةٌ وَالْأَسْعَارُ  
بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةً وَكَذَلِكَ تَدْمُرُ وَفِي عَلَى مِثْلِ  
كُوسَى مِنْ مَدَنِ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ هـ  
20 دِمَشْقُ فِي مِصْرَ الشَّامِ وَدَارُ الْمَلِكِ أَيَّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَثُمَّ قَصِيرٌ هـ وَأَثَرُهُمْ بَنِيَانُهُمْ  
خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بَدَأْتُ مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ اسْوَأَقِهَا مَغَطَّةً هـ

a) B sine punctis. Est الحسین بن حرث. b) Traditionem memorat Jaqut  
IV, 180, 20. Ibn as-Shihna. f. 4 r. addit: أخرجه الطبري والترمذي. c) Sup-  
plevi. قصبة. d) B وجمع. e) B بالامطختر. f) B sine punctis. g) Hic  
dosinit lacuna in O. h) O يدبر. Cf. ad h. l. Jaqut II, 333, 3 seqq. i) O  
حصن. O وأما B. j) O addit. خبيها. k) O addit. والأسعار بها رخيصة omissis مختلف. من طين أحدث وقت كوتل بها.



ولهم سوف على طول البلد مكشوف حسن وهو بلد قد خرقت له الانهار،  
واحدت به الاشجار، وكثرت به الثمار<sup>a</sup>، مع رخص اسعار<sup>b</sup>، وتسلم  
واصدان لا ترى احسن من حماماتها ولا اعجب من فوارستها ولا احزم من  
اهلها<sup>c</sup>، الذي عرفت من دروبها باب التجارية باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي<sup>d</sup> باب نوما باب النهر باب المكاملين<sup>e</sup> \* وفي طيبة جدًا غير ان في<sup>f</sup>  
هوائها ييوسه واهلها غائغ وثمارها تفهة<sup>g</sup> ولحومها عسبة ومنازلها ضيقة وازقتها  
غامّة \* واخبارها رديّة والمعاش بها ضيقة تكون \* نحو نصف<sup>h</sup> فرسخ في مثله  
في مستوى<sup>i</sup> والجامع \* احسن شيء للمسلمين اليوم<sup>j</sup> ولا يعلم لهم مال مجتمع<sup>k</sup>  
اكثر منه قد رفعت قواعده بالحجارة الموجهة كبارًا مؤلفة وجعل عليها<sup>m</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمدة سودا ملسا على ثلاثة صفوف واسعة جدًا<sup>10</sup>  
وفي الوسط ازمة المكرب قبة كبيرة وادير على الصحن اروقة متعالية بغراج  
فوقها ثر بلط جميعه بالرخام الابيض وحيطانه الى ثلثين بالرخام المجزوع  
ثم الى السقف بالفسافسا الملونة في المذهب صور<sup>n</sup> اشجار وامصاره وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>p</sup> ولطافة الصنعة وقيل<sup>q</sup> شجرة او بلد مذكور الا  
وقد مثل على تلك الخيطان وتليت<sup>r</sup> رؤوس الاعمدة بالذهب \* وقناطر الاروقة<sup>15</sup>  
كلها مرصعة بالفسيفساء واعمد الصحن<sup>s</sup> كلها رخام ابيض وحيطانه بما يدور  
والقناطر<sup>t</sup> وفراخها بالفسيفساء نفوش وتلوج والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرخام والشرافيات من الوجهين بالفسيفساء \* وعلى اليمين في الصحن بيت  
مال على ثمانية عمد مرصع حيطانه بالفسافسا وفي المكرب وحوله قصور

a) In C. b) C. الاسعار. c) C. شرقي. d) C. addit: ووضع في الاشعار. e) B haec om. f) C male اهله. g) C نفقة (B نفقة ut vid.). h) C مثل. i) C احسن منه. j) C ليس للمسلمين شيء احسن منه. k) C مجتمع. l) B et C كبار ut mox B. m) C عليه et mox C اساطينه. n) C بصور. o) C وبلدان. p) Sprenger in Zeitschr. D. M. G. XV, p. 411 odidit. q) C وقل. r) C وحلية. s) C والرواق. t) C hic et deinde بها مذوب القناطر B. u) C male الصخر. v) B h. l. بالفسافسا. w) C male الصخر. x) C male الصخر. y) C male الصخر. z) C male الصخر. et deinde وفراخها.

عقبيقية وفيسروجية كأكبر ما يكون من الفصوص وعلى الميسرة محراب آخر  
دون هذا للسلطان» وقد كان تشعث وسطه فسمعت أنه انفق عليه خمسمائة  
دينار حتى عاد إلى ما كان، وعلى رأس النقبة ترجة فوقها رمانة كلاهما ذهب،  
ومن أعجب شيء فيه تأليف الرخام المتجزع كل شامة إلى اختها ولو  
« أن رجلاً من أهل الكلمة اختلف إليه سنة \* لآفاد منه كل يوم صبيغة وعقد  
أخرى»، ويقال أن الوليد جمع لبنائه حدائق فارس والهند والمغرب والروم  
وانفق عليه خراج الشام سبع سنين \* مع ثمانى عشرة سفينة ذهب فضة  
أقلعت من قبرص سوى ما أهدى إليه ملك الروم \* من الآلات والفسائف»  
ويدخل إليه العامة من أربعة أبواب باب البريد عن اليمين كبير له فرخان  
10 عن يمين وشمال على كل واحد من الباب الأعظم والفرخين مصراعان مصفحة  
بالصفر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة أروقة كل باب منهما يفتح إلى رواق  
طويل قد عقدت قناطره على أعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا  
وجميع السقف مزوقة أحسن تزويق وفي هذه الأروقة موضع الرافدين ويجلس  
خليفة القاضي وهذا الباب بين المغطى f والصحن يقابله عن اليسار باب جبرون  
16 على ما ذكرنا غير أن الأروقة معقودة بالعرض يصعد إليه في درج يجلس فيه  
المتجبرون وأصراهم وباب الساعات في زاوية المغطى الشرقية مصراعان سوانج عليه  
أروقة يجلس فيه الشرطيون وأشباههم والباب الرابع باب القرايس مصراعان

لاستفاد كل يوم منه صنعة O e) نظيرها O b) للسلطان دون هذا O a)  
B مع سفينة جاءت من قبرص مملوءة ذهباً O d) (صنعة B صيغة pro) أخرى  
In marg. B h. l. distincte. وأمرأ المسلمين من الجواهر والآلات O e) -ثمانية عشر  
scribitur cū gloss. جمع فشغشا O autem haec in textu addit:  
وأما الفسافسا فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سبخه (سنجة 1) الدرهمين  
أصفر وأخضر وأسود وأحمر وأندك (؟ وأيرف 1) والمذهب وقد (قد 1) جعل على وجهه  
ذهب من فوقه زجاج رقيق ثم يعجن الشيد بصمغ العربى ويبسط على الخائط  
ثم يرصع عليه هذا الفسافسا ويؤلف صور (صوراً 1) وكتابات وبعض يرصع عليه كلمة  
مذهبة فترى الجدار كله ذهباً يقد (يقد 1).

f) B et C semper المغطى.

قبيل « المتحارب في أروقة بين زيادتين <sup>d</sup> عن يمين وشمال عليه منارة محدثة  
مرصعة على ما ذكرنا وعلى كل من هذه الابواب ميصاة مرصعة ببيوت ينبع  
فيها الماء وفوارات خارجة في قصاع عظيمة من رخام، ومن الحضراء وفي دار  
السلطان ابواب الى المقصورة مصفحة مطلية، ولدت يوماً لعمى با عم لم يحسن  
الوليد حيث انفق اموال المسلمين على جامع دمشق ولو اصراف ذلك في <sup>e</sup>  
عمارة الطرق والمصانع ورم للحصون لكان اصبوب وافضل قال لا تفعل <sup>e</sup> يا بني ان  
الوليد وفق وكشف له عن امر جليل وذلك انه رأى الشام بلد النصارى  
ورأى لهم فيها بيعة حسنة قد افتت زخارفها وانتشر ذكرها كالقمامة وبيعة  
لذ والرها فأتخذ للمسلمين مسجداً اشغلهم به عنهن وجعله احد عجائب  
الدنيا الا ترى ان عبد الملك لما رأى عظم قبعة القمامة وهبتها خشى ان <sup>10</sup>  
تعظم في قلوب المسلمين فنصب على الصخرة قبعة على ما ترى <sup>d</sup>، ووجدت  
\* في كتاب بخزائن عصف الدولة عروسا الدنيا دمشق والرء وقال يحيى  
ابن اكرم ليس بالارض <sup>f</sup> انزه من ثلاث بقاع سمرقند وغوطة دمشق ونهر  
البلقاء \* ودمشق بناها <sup>g</sup> دمشق بن قالى بن مالك بن ارغشند <sup>h</sup> بن سام قبل  
مولد ابراهيم بخمس سنين \* وقال الاصمعي لا بل اشتق اسمها من دمشقها <sup>15</sup>

a) B sine punctis. b) B زيادتين. Hinc porta nomen الزيادة habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palästina und Syrien*, p. 503. c) B تفعل. V. Gloss. Tab.  
d) O pro his omnibus: باب جبرون. ويدخل العامة الى الجامع من اربعة ابواب باب جبرون  
باب القرايس باب البريد باب الساعات (السلعات. eod.) وخلف الجامع دار السلطان  
تسمى الحضراء منها ابواب الى المقصورة (المقصور. eod.) والابواب كلها مصفحة بالصفر  
المذهب على كل باب ميصاة قد فرشنت بالرخام فيها فوارات ماء تنقلب في  
حياض رخام وتم بيوت مرصعة بابواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع ابداً وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيبتلى الجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في <sup>e</sup> O. حيطانه وارضة ثم يفتح موضع آخر فينساب اليه الماء كله  
B et O (B et O) ارغشند <sup>h</sup>. وبنا هذه (sic) البلد <sup>g</sup> O. للارض <sup>f</sup> O. خزائن  
B om. اسمها. Doinde B. واهل اللغة يقولون انما اشتق اسمها <sup>i</sup> O. (ملك  
من دمشقوا الى اشروعها

أى أسروها» \* ويقال إن عمر بن عبد العزيز أراد أن ينقذ الجميع ويجعله  
في مصالح المسلمين حتى نأظروهم في ذلك» وفُرضت في بعض الكتب أنما انفق  
عليه ثمانية عشر ممل بغل ذهب» وقد قال بعض من يهاجرون

يَا أَيُّهَا السَّائِلُ عَنْ أَتْيَانَاهُ لَمَّا رَأَى هَيْئَةً أَحْبَبَهُمْ  
وَحَسَنَ سَمْتٍ لَهُمْ ظَاهِرًا إِعْلَانُهُمْ لَيْسَ كَأَسْرَارِهِمْ  
مَا إِنَّ لَهُمْ فَخْرٌ سِوَى مَسْجِدٍ بِهِ تَعَدُّوا قَرَفَ أَطْرَارِهِمْ  
لَوْ جَاءَهُمْ جَارٌ لَهُمْ قَابِلًا مَا قَبَسُوهُ الدَّهْرَ مِنْ نَارِهِمْ  
أُسْدٌ عَلَى الْجَبَرَانِ أَعْدَاءَهُمْ أَمِنَةً تَخْطُرُ فِي دَارِهِمْ

وكذب في هذا البيت لأن الأعداء أبدًا يخافونهم *b* \* ومدينة بانياس على  
10 طرف الحولة وحد الجبل *c*. أرخى وأرفق من دمشق واليهما انتقل أكثر أهل *d*  
الشغور \* لَمَّا أُخِذَتْ طَرَسُوسُ وُزِدُوا فِيهَا وَفِي كُلِّ يَوْمٍ فِي زِيَادَةِ لَمْ نَهْرٍ شَدِيدٍ  
البرودة *f* يخرج من تحت جبل الثلج وينبع وسط المدينة وفي خزانة دمشق  
\* رفقة باهلها بين رساتيف جليلة غير أن ماءها ردي *g* \* وصيادنا ويبروت  
مدينتان على الساحل حصينتان \* وكذلك طرابلس إلا أنها أجمل *h* \* بعلبك  
15 مدينة قديمة \* فيها مزارع وعجائب معدن الأعناب، وسائر مدنها طيبة  
رحاب *k* \* \* وحروران *i* والبثنية ضياع أيوب وديار *m* مدينتها نوى معدن القموج  
والجبوب *p* \* والحولة معدن الاقطان والأزهار وفي أغوار وانهار *o* \* والغولكة تكون  
مرحلة في مثلها يعجز عن وصفها *p*

a) Sic. Forte l. ديننا coll. Kit. al-Oyün lf seq. Mox B اخبار. b) C  
haec omnia non habet. Doinde om. مدينة. c) B sine punctis. Intelligitur  
ولما أحدث C. Anno 854. B haec om., C جبل الثلج (Hermion). d) C om. e) f) C طرلسوس. g) C  
وَجَبِلُ C. يسقيه نهر به مزارع الاقطان والأرزاز بربيه (نويه ا). حسن طمر بالقرى  
لبنان مشرف على صيدا وطرابلس ساحلية أيضا إلا أنها أجمل وعرقه (وعرقه cod.)  
حصينة داخل الحصن مزارع وعجائب C. i) بعلبك. Deinde بعيدة عن البحر  
(علها جولان) in marg. C. وحروران C. j) وهو على نهر القلوب. k) C addit:  
Doinde البثنية. m) C addit: ومغتسله اسم. n) C ut Jāqut. o) C haec  
والغولكة تشبه صعد C. ومن الجولان أكثر ميرة دمشق om., habet autem  
نعمجور B. (صعد cod.) وأطيب تكون (يكون cod.) مرحلة في مرحلة عجيبه.

طَبْرِيةٌ هـ قصبة الأردن وبلد وادي كنعان موضوعة بين \* الجبل والبحيرة فهي  
صَيِّفة كربة في الصيف مؤذية طولها نحو من فرسخ بلا عرض هـ وسوفها من  
الدرب إلى الدرب والمقابر على الجبل بها ثمانى \* حمامات بلا وفيد ومياه عذبة  
حارة الماء والجامع في السوق كبير حسن قد فرش أرضه بالحصى على اساتين هـ  
حجارة موصولة، ويقال أهل طَبْرِية هـ شهرين يرقصون وشهرين يقمقمون هـ وشهرين هـ  
يتناقفون وشهرين عراة وشهرين يزمردون وشهرين يخوضون يعنى يرقصون من  
كثرة البراغيث ويلوكون النبق / ويطردون الزنايير عن اللحم والفواكه بالذباب  
وعراة من شدة الحر ويمضون قصب السكر ويخوضون الوحل هـ وأسفل البحيرة هـ  
جسر عظيم عليه طريق دمشق وشربهم منها، عليها بما يدور قري ونخيل  
والسفن فيها تذهب وتجي هـ \* وماء الحمامات والدواميس البها لا يستعملها 10  
الغربة كثيرة الاسماك خفيفة الماء والجبل مطر على البلد شاهق هـ وقَدَس هـ  
مدينة صغيرة على سفح جبل كثيرة الخير رستاقها جَبَل عاملة \* بها ثلاث  
عيون شربهم منها وحمام واحد تحت الم البلد والجامع في السوق فيه نخلة  
وهو بلد حار ولهم بحيرة على فرسخ تصب إلى بحيرة طَبْرِية قد عمد إلى النهر

- a) O add. *ق. Locus laudatur a Jaqut III, ol., 15.* b) O وبحيرة جبل مؤذية pro وخمة وبئة et وبحيرة Jaqut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ.  
c) In B haec desunt. (Hic ثمانى quod O om.). Pro قد فرش أرضه. فرشته مرفوع Jaqut قد فرش أرضه هـ.  
d) O add. في. e) O يقمقمون. f) Jaqut, ubi male البقّ addit كثير فانه كثير Jaqut, ubi male البقّ. (كذا) يقمقمون O. g) O addit في الشنا. طعومهم وحلاوتهم.  
Deinde habet عن يطردون الزنايير عن عندهم. h) Jaqut طَبْرِية. Pro جسر حبس post دمشق addens ماء وهو الذى بحبس ماء addens دمشق post حبس O جسر. طَبْرِية Jaqut. Videtur intelligi pons prope الجامع (Ibn Fadhlallah, *Kitāb at-ta'rif*, MS. 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). i) O pro his: ويرفع منها. وفي كثيرة الاسماك لا تطيب لغير Jaqut liberius. سمك كثير يحمل إلى الاطراف.  
In his تطيب referendū est ad aquam lacus. k) B المقدس; O om. مدينة. l) O الآن. m) B sine punctis. رستاقها جليل يسما.



لعنًا مثل ذلك المينا فجمع صنّاع الكورة <sup>a</sup> وعرض عليهم ذلك فقيل <sup>b</sup> لا يهتدى  
احده الى البناء في الماء في <sup>d</sup> هذا الزمان ثم ذكر له جثًا ابو بكر البناء  
وقيل ان كان عند احد علم هذا فعنده فكتب الى صاحبه على بيت  
المقدس حتّى انهضه <sup>f</sup> اليه فلما <sup>\*</sup> صار اليه وذكر له ذلك <sup>g</sup> قال هذا امر هيّن <sup>h</sup>  
على بفلق التّجّيمز الغليظة فصفاها على وجه الماء بقدر الحصن البرق وخبّط <sup>5</sup>  
بعضها ببعض وجعل لها بابًا من الغرب عظيمًا ثم بنى عليها بالحجارة والشيد  
وجعل كلّما بنى خمس دوايس ربطها بأعمدة غلاظ ليشتدّ البناء وجعلت  
الغلق كلّما نزلت حتّى اذا علم انها قد جلست على الرمل تركها  
حولًا كاملًا حتّى اخذت قرارها ثم عاد فبنى من حيث ترك كلّما بلغ <sup>i</sup>  
البناء الى الخائط القديم داخله <sup>m</sup> فيه وخبّطه به <sup>n</sup> ثم جعل على الباب <sup>10</sup> قنطرة  
المراكب في كلّ ليلة تدخل المينا وتجرّ السلسلة <sup>p</sup> مثل صور <sup>q</sup> قال فدفع اليه  
الف دينار سوى الخلع وغيرها <sup>r</sup> من المركوب واسمه <sup>s</sup> عليه مكتوب <sup>\*</sup> وقد كان  
العدو قبل ذلك يغير على المراكب <sup>u</sup> والجشّ قرية وفي قرية من القصبة  
موضوعة بين اربعة من الرساتيق قرية من البكر <sup>v</sup> \* وصور مدينة <sup>w</sup> حصينة  
على البكر <sup>\*</sup> بل فيه يدخل اليها من باب واحد على جسر واحد قد احاط <sup>16</sup>

ولها مينا على وسط البكر على: O pro his: البلاد. Qazw. الكور Jāqut <sup>a</sup>  
عمل صور محدث وذلك ان ابن طيلون لما رأى صور وأعجوبة ميناها (مبناها. ood.)  
O <sup>e</sup> فقالوا O <sup>b</sup> . احب ان يتخذ لعنا مثله فجمع الحكماء والمهندسين  
ان يلهضه O <sup>f</sup> : البناء. O om. <sup>e</sup> . في. B om. <sup>d</sup> . في. زماننا. h. i. insert  
B om. <sup>k</sup> . لتشد. O لمشيد B <sup>i</sup> . وشيء ممكن O addit <sup>h</sup> . حصر O <sup>g</sup> ;  
sed Qazw. ut B et O. داخل B <sup>l</sup> . سنة كاملة O  
سلسلة بينها وبين البحر الاعظم Jāqut <sup>p</sup> . البناء B <sup>o</sup> . B om. <sup>n</sup> .  
Jāqut ; من المركوب O non habet <sup>r</sup> . غيرها B om. <sup>r</sup> . قال. O om. صوراً B <sup>g</sup> .  
على السور Qazw. عليه Pro واسميهما O <sup>s</sup> . والمراكب Qazw. والمركوب  
Jāqut post addit اليوم مكتوب Jāqut <sup>t</sup> . O haec om. ut quoque locum de  
الجش. Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jāqut II, ٨٣, 16.  
صور O tantum <sup>u</sup> .

البحر بها ونصفها الداخل حيطان ثلاث بلا أرض<sup>a</sup> تدخل فيه المراكب كل ليلة ثم تجر السلسلة التي ذكرها محمد بن الحسن في كتاب الأكراد<sup>b</sup> ولم ماء يدخل في قناة معلقة \* وفي مدينة جليلة نفيسة بها صنائع ولم خصائص وبين عكا وصورة شبه خليج ولذلك<sup>c</sup> يقال عكا حذاء صور<sup>d</sup> إلا أنك تدور<sup>e</sup> يعني حول الماء<sup>f</sup>

الرملة قصبة فلسطين ببيت حنة البناء خفيفة الماء مريّة واسعة الفواكه جامعة الأصدان بين رستايك جليلة ومدن سرية ومشاهد فاضلة وفي نفيسة والتجارة بها مغيدة والمعاش حسنة ليس في الإسلام إيهي من جامعها ولا احسن وأطيب<sup>g</sup> من حواربها ولا أبرك من كورتها ولا الد من فواكهها موضوعة بين \* رستايك ركية ومدن محيطة ورباطات فاضلة ذات فنادق وشيعة وحمامات انيقة وأطعمة نظيفة<sup>h</sup> وإدامات كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع واسعة وأمر جامعة \* قد خُطت في السهل وقربت من الجبل والبحر وجمعت التين والتخل وأنبتت الزروع<sup>i</sup> على البعل وحوت للبحيرات والفصل غير أنها في الشتاء جزيرة من الوحل وفي الصيف تربة من الرمل لا ماء يجري ولا خضرة ولا طين جيد ولا ثلج كثيرة البراغيث عيقة الآبار مالح ماء المطر في جباب مغلقة<sup>m</sup> بالفقير عطشان والغريب حيران وفي الحمام ديوان ويدور في الدولاب

بل في في البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها على جسر ويدخل C a)  
اليهم الماء في قناة معلقة وفي نصفان نصف كبس ونصف حيطان في الماء  
كذا Ad vocabulum librarius adscripsit. على ما ذكرنا من عكا وله باب  
b) Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani, de quo iam  
supra p. 107 sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. C addit: وإنما  
تدخل المراكب هذا للير وتجرجر السلسلة كي لا يعبر (يعبر ل) عليها الروم في  
وصور مدينة نفيسة بها صنائع كالبحر وخصائص ومنها أكثر C e). الليل  
C d). سكر الشام ولم ماء غريب ومزارع القصب بها كثير وبينها وبين عكا  
Lectionem servam. حواربها Mox B. ولا أطيب C f). والتجارة C e). ومنه  
قدس وبحر وجبل وسهل واحاط بها C g). coll. supra p. 107, 20. (حوارباها pro)  
قد اجتمع فيها: C om. et habet deinde: i). نصيفه B h). مدن يا لك من مدن  
مغلقة C m). حصن C وخصر B d). الزرع C k).



خُدَامٌ وفي ميل راجح<sup>٥</sup> في ميل بنيانهم حجارة مدحوتة حسنة وطوب الذي  
اعرف من دروبها درب بثره العسكر درب مسجد عَنَبَة درب بيت المقدس  
درب بيلعة<sup>٦</sup> درب لُدّ درب يلفا درب مصر درب داجون<sup>٧</sup> \* يتصل بها  
مدينة تسمى داجون فيها جامع<sup>٨</sup> وجامع القصبية في الاسواق ابهى ووارشف  
من جامع ودمشق يسمى الابيض ليس في الاسلام اكبر من محرابه ولا<sup>٩</sup>  
بعد منبر بيت المقدس احسن من منبره وله منارة بهيئة<sup>١٠</sup> بناء هشام بن  
عبد الملك وسمعت عني يقول لما اراد بناءه قيل له ان للنصارى اعمدة رخام  
مدحوتة تحت الرمل استعدادها لكنيسة بالعة<sup>١١</sup> فقال لهم هشام بن عبد الملك اما  
ان تظهروها واما ان تهدم كنيسة لُدّ فنبنى هذا للجامع على اعمدتها فظهروها  
وفي غليظة طوبيلة حسنة وارض المغطى مفروشة بالرخام والصحن بالحجارة<sup>١٢</sup>  
المؤلفة وابواب المغطى من الشربين والتنوب مداخله محفورة حسنة جدا<sup>١٣</sup>  
بيت المقدس ليس في مدائن الكور اكبر منها وقصبات كثيرة اصغر منها  
كصطخر وثاين والفرما لا شديدة البرد وليس بها حر<sup>١٤</sup> وقد ما يقع بها ثلج

a) C om. b) C بين (B). c) B et C. Probabiliter est porta quae  
versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter  
XVI, p. 548) duxit. Cf. Guy le Strange *Palestine under the Moslems* p. 306.  
d) B sine punctis, C بيلعة. Infra in descriptione Ardabili C habet tanquam  
proverbialem locutionem كِبِيلْعَة كِبِيلْعَة, ubi lectio certa est. Videtur  
intelligi idem locus, cuius sub nomine بالعة (بالغلا) ecclesia mox memoratur.  
e) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jaqut. f) C  
وهو من بناء هشام بن عبد الملك على اعمدة رخام بيض حسنة وجامع  
Jaqut II, 118, 12 seqq. sub nomine al-Basahiri locum  
dat, qui vero alium auctorem habet. g) B استعدوه. h) B بالغه. Jaquti  
بالعة (Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Qiryat Ba'ala,  
hodiernum Abu-Gosch (Qaryat al-'Inab), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid.  
Baedeker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*,  
I, p. 62 seqq. i) B مفروشة. m) Jaqut IV, 110, 3 seqq.; qui hunc locum  
descripsit: في متوسطة الحر والبرد.

وسألني القاضي أبو القاسم ابن قاضي الزميين عن الهواء بها قلت: <sup>a</sup> سَجَسَجَ لا حرٌّ ولا برد شديد قل هذا صفة الجنة بنيناها حاجر لا ترى احسن منه <sup>b</sup> ولا اتقن من بنائها ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا انظف <sup>c</sup> من اسواقها ولا اكبر من مسجدها ولا اكثر من مشاهداتها عنيها <sup>d</sup> خطير، وليس لعنتها نظير، وفيها كل حائق وطبيب <sup>e</sup>، واليها قلب كل لبيب، ولا تخلو كل يوم من غريب <sup>f</sup>، وكنت يوماً في مجلس القاضي المختار ابي يحيى ابن <sup>g</sup> بهرام بالبصرة فجرى ذكر مصر <sup>h</sup> الى ان سُئِلْتُ ابي بلد اجل قلت بلدا قيل فليها اطيب قلت بلدا \* قيل فليها افضل قلت بلدا قيل فليها احسن قلت بلدا قيل فليها اكثر خيرات قلت بلدا قيل فليها اكبر قلت بلدا <sup>i</sup> \* فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد اتعيت ما لا يقبل منك وما مثلك الا كصاحب الناقة مع الخجاجة قلت اما قول اجل فلاتها بلدة جمعت الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واران الآخرة وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدها <sup>m</sup> واما طيب الهواء فانه لا سم لبردها ولا اذى لحرها <sup>n</sup> واما الحسن فلا ترى <sup>o</sup> احسن من بنائها ولا انظف منها ولا انزه من مسجدها واما كثرة الخيرات <sup>p</sup> فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسهل والجلال والاشياء المتصادة كالترنج <sup>q</sup> واللوز والرطب والجوز والتين والموز <sup>r</sup> واما الفضل فلاتها عرصة القيامة ومنها المحشر واليها المنشر <sup>s</sup> وانما فضلت مكة والمدينة بالكعبة والنبي صلعم ويوم القيامة

انصف B <sup>d</sup>، ولا اتقن منه Jaqt; بنيناها C <sup>e</sup>، منها C <sup>b</sup>، قلت C <sup>a</sup>   
 ut quoque infra. In C haec alio ordine sunt. <sup>f</sup> C عيشها male <sup>e</sup>   
 In seqq. وغيرها C <sup>h</sup> addit. Jaqt om. <sup>g</sup> غريب ad. omissis seqq. اطيب <sup>i</sup>   
 C <sup>h</sup> افضل infra habet pro اكبر sed C om. <sup>i</sup> ايها Jaqt semper   
 فتبسم القاضي وقال مثلك مثل الاعرابي لما ساله الخجاجة وشارته الى ناقته ولكنه   
 ولم <sup>m</sup> C addit: جمع B <sup>i</sup>، الى والخجاجة فهات انت فاقى اعلم انك محصل   
 ثر في <sup>n</sup> C addit: يحتاج ان يرحل الى بلد اخرى فلي بلد اجل من هذه   
<sup>o</sup> C addit: طيبة في نفسها <sup>p</sup> C et Jaqt كالترنج <sup>q</sup>   
 Jaqt correxit. ومنها المحشر واليها المنشر C <sup>r</sup>، مع كثرة الابيان والعسل والسكر

تَرْقَان <sup>a</sup> إليها فتَحْصِي الفضل كُلُّهُ وأما الكبير فَالْخِلَافُ كُلُّهُ بِحَشْرُونَ إليها فُلِّي  
أَرْضٍ أَوْسَعَ مِنْهَا فَلَسْتَ تَحْسِنُوا ذَلِكَ <sup>b</sup> وَاقْرَأُوا بِهِ <sup>c</sup> أَلَّا أَنْ لَهَا عِبُوبَاءُ عَدَّةٌ يَقَالُ أَنْ  
فِي التَّوْبَةِ مَكْنُوبٌ بَيْتُ الْمَقْدِسِ طُشْتُ ذَهَبٌ مُلِيٌّ <sup>d</sup> عَقَارٌ لَرٍ لَا تَرَى أَقْدَرُ  
مِنْ حَمَامَاتِهَا \* وَلَا أَثْقَلُ مَوْنُهُ <sup>e</sup> قَلِيلَةُ الْعُلَمَاءِ كَثِيرَةُ النَّصَارَى <sup>f</sup> وَفِيهِمْ جَفَاءٌ عَلَى  
الرَّحْبَةِ وَالْفَنَادِقِ صَرَائِبٌ تُقَالُ عَلَى <sup>g</sup> مَا يَبْلَغُ فِيهَا رَجَالَةٌ عَلَى الْأَبْوَابِ <sup>h</sup> فَلَا يُمْكِنُ <sup>i</sup>  
أَحَدًا أَنْ يَبِيعَ شَيْئًا مِمَّا يَرْتَفِقُ بِهِ النَّاسُ إِلَّا بِهَا مَعَ قَلَّةٍ يَسَارُ \* وَلَيْسَ  
لِلْمَظْلُومِ انْقِمَاصٌ <sup>j</sup> وَالْمُسْتَوْرُ مَهْمُومٌ وَالْغَنِيُّ مُحْسُودٌ، وَالْفَقِيرُ مَهْجُورٌ، وَالْأَدِيبُ غَيْرُ  
مَشْهُورٍ <sup>k</sup> لَا مَجْلِسَ نَظَرٍ وَلَا تَدْرِيسَ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا النَّصَارَى وَالْيَهُودُ وَخَلَا  
الْمَسْجِدَ مِنَ الْجَمَاعَاتِ وَالْمَجَالِسِ <sup>l</sup> وَفِي أَصْغَرٍ مِنْ مَكَّةَ وَأَكْبَرَ مِنْ الْمَدِينَةِ  
عَلَيْهَا <sup>m</sup> حَصْنٌ بَعْضُهُ عَلَى جَبَلٍ وَعَلَى بَقِيَّتِهِ خَنْدَقٌ وَلَهَا ثَمَانِيَةُ أَبْوَابٍ حَدِيدٍ <sup>n</sup>  
بَابٌ صِهْيَوْنُ بَابُ النَّبِيِّ <sup>o</sup> بَابُ الْبَلَاطِ بَابُ جَبِّ أَرْمِيَا \* بَابُ سُلُوفَانِ <sup>p</sup> بَابُ  
أَرِيخَا بَابُ الْعَمُودِ بَابُ مَحْرَابِ دَاوُدَ وَالْمَاءُ بِهَا وَاسِعٌ وَيُقَالُ لَيْسَ بِبَيْتِ  
الْمَقْدِسِ أُمْكِنُ مِنَ الْمَاءِ وَالْأَذَانِ \* قُلُّ دَارٍ لَيْسَ بِهَا صَهْرِيحٌ وَكَثَرُ <sup>q</sup> وَبِهَا ثَلَاثُ

ut quoque deinde (وإليها المحشر ومنها المنشر 1، ٥١٢) ومنها النشر وإليها الحشر .  
مكة بالكعبة والمدينة بالنبي

a) B تَرْقَان، C بَرْقَان. b) C addit معنى. c) C عِبُوبٌ. d) C مَلِيٌّ؛ Jaqt. e) Jaqt. f) كَثِيرَةُ النَّصَارَى Addidi. g) B مع ذلك. h) Jaqt add. i) مَبْلُوءٌ.  
Jaqt. male، nempه رجالة على الأبواب أصول. h) Jaqt. male، nempه رجالة على الأبواب أصول. g) Jaqt. male، nempه رجالة على الأبواب أصول. i) B et Jaq. واحد؛ cf. Gl. Tab. sub مكن. k) B  
Jaqt. supplēvi. Deinde B فُلِّسْتُونَ. l) B مَهْجُودٌ؛ mox Jaqt مشهور. m) Jaqt. pro his om-  
nibus: على الفنادق صَرَائِبٌ تُقَالُ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا النَّصَارَى وَالْيَهُودُ وَخَلَا الْمَسْجِدَ مِنَ الْجَمَاعَاتِ (باب ثيبه) 1، ٥١٢. o) Sic quoque Djihān-Numa. p) B om.  
قُلُّ أَنْ يَكُونَ بِهَا دَارٌ لَيْسَ بِهَا صَهْرِيحٌ. لأن قُلُّ دَارٍ لَيْسَ بِهَا جَبُّ مَاءٍ. q) B om.  
وَلَهَا. Deinde B صَهْرِيحٌ أَوْ صَهْرِيحَانِ أَوْ ثَلَاثٌ عَلَى قَدَرِ كِبَرِهَا وَصَغَرِهَا.

برك عظيمة بركة بنى اسرائيل بركة سليمان بركة عياض عليها حماماتهم  
لها دواع من الارقة وفي المسجد عشرون جباً متباعدة<sup>a</sup> وكل حارة<sup>b</sup> الا وفيها  
حب مسبل\* غير ان مياهها من الارقة<sup>c</sup> وقد عمد الى واد فاجعل بركتان  
يجتمع اليهما السيل في الشتاء وشق منهما قناة الى البلد تدخل وقت  
الربيع فتملأ صهاريج<sup>d</sup> الجامع وغيرها، واما المسجد الاقصى فهو على قرنة<sup>e</sup>  
البلد الشرقي نحو القبلة اساسه من عمل داود طول الحجر عشرة اذرع واقل  
ملقوشة موشة مؤلفه صلبة وقد بنى عليه عبد الملك بحجارة صغار حسان<sup>f</sup>  
وشرفه وكان احسن من جامع دمشق<sup>g</sup> لكن جاءت زلزلة في دولة بني  
العباس\* فطرح المغطى<sup>h</sup> الا ما<sup>i</sup> حول المحراب فلما بلغ الخليفة خبره قيل له  
لا يغى برته الى ما كان بيت مل المسلمين فكتب الى امرائه الاطراف وسائر  
القواد ان يبنى كل واحد منهم رواقاً فبنوه اوثق واغلظ صناعة مما كان وبقيت  
تلك القطعة شامة فيه<sup>j</sup> وفي الى حد اعمدة الرخام وما كان من الاساطين  
المشيدة فهو محدث<sup>k</sup> وللمغطى<sup>l</sup> ستة وعشرون باباً باب يقابل المحراب يسمى  
باب النحاس الاعظم مصق بالصفير المذهب لا يفتح مصراعه الا رجل شديد  
الباع قوي الذراع عن<sup>m</sup> يمينه سبعة ابواب كبار في<sup>n</sup> وسطها باب مصق

وقل ان Jaqut، واقل C، متخذة. Deinde O، متخذة. B om.; Jaqut مشجرة oum var. l. تكونون. b) C om. (حب مسبل pro حب مسبل apud hunc in seqq. male). c) C addit: Hinc patet sermonem esse de piscinis Salomonis (Baedeker, p. 264 seq.), quae 'Olaimi in libro للليل، ed. Bul., f. 9 appellat بركتا المرجيع. Hic dicit distantiam earum ab urbe esso نصف. d) B, C et Jaqut اليها. Post السيل C addit والعيون. e) C. والعيون. f) B, C et Jaqut اليها. Post السيل C addit والعيون. g) C om. Deinde in B desideratur copula. h) C addit: لانه قويل به. i) C om. Deinde in B desideratur copula. j) C om. Deinde habot فجاءت. k) C om. Deinde in B desideratur copula. l) C om. Deinde in B desideratur copula. m) B om. Deinde in B desideratur copula. n) C om. Deinde in B desideratur copula.

مذهب وعلى اليسار مثلهن ومن نحو الشرق احد عشر باباً سوانج وعلى  
 الخمسة عشر رواق *a* على اعمدة رخام احداثه عبد الله بن طاهر وعلى الصحن *b*  
 من الميمنة اروقة على اعمدة رخام واساطين وعلى المؤخر اروقة آراج *c* من الحجارة  
 وعلى وسط المغطى جبل عظيم خلف قبّة حسنة *d* والسقوف كلها الآء المؤخر  
 ملبسة بشقائق الرصاص \* والمؤخر مرصوف بالفسيفساء الكبار *e* والصحن كله مبلط *f*  
 \* وسطه دكة *g* مثل مساجد يشرب يصعد اليها من الاربع جوانب في مراقب  
 وابسة وفي *h* الدكة اربع قباب قبة السلسلة قبة المعراج قبة النبي صلعم  
 \* وهذه الثلاث لسطاف ملبسة بالرصاص على اعمدة رخام \* بلا حيطان وفي  
 الوسط *i* قبة الصخرة على بيت مثنى باربعة ابواب كل باب يقابل مرقاة  
 باب القبلي *m* باب اسرافيل باب الصور باب النساء *n* يفتح الى الغرب جميعها *o*  
 مذهب \* في وجه كل واحد باب طريف *p* من خشب التثوب مداخل حسن *q*  
 امرت بهن أم المقندر بالله وعلى كل باب صفة مرقمة بالثنوية تطبق *q* على  
 الصفرية من خارج وعلى ابواب الصفاق *r* ابواب ايضاً سوانج *s* داخل البيت  
 ثلاثة اروقة دائرية على اعمدة معجونة اجل من الرخام واحسن لا نظير لها  
 قد عقدت *t* عليها اروقة لاطية داخلها *u* رواق آخر مستدير على الصخرة \* لا *v*  
 مثنى *w* على اعمدة معجونة *x* بقناطر مدورة فوق هذه *y* منطقة متعالية في

- a*) B رواق *et mox* احداثها *Jaqt*. *b*) O الصخر. *c*) O اقبا. *d*) O add. اموية *et habet* المساجد وسقوف. *e*) O *et Jaqt* الى. *f*) O om. *g*) *Jaqt* وسط الرواق دكة مربعة. *h*) B في. *i*) B ..... دلته من. *Pro* اربع قباب ملبسة بالرصاص قبة المعراج قبة النبي *Jaqt* لسطاف. *Jaqt* مكشوفة وفي وسط القبة (الدكة) *Jaqt*. *k*) قبة السلسلة وفي الوسط. *l*) *Jaqt* addit: من مراقب الدكة. *m*) O القبلي; *Jaqt* الباب. *n*) *Jaqt* insorit وكان قد *et habet* مداخل حسن. *o*) *Jaqt* ملبج. *p*) *Jaqt* om. وهو الذي. *q*) *Jaqt* مطبقة. *r*) *Jaqt* مطبقة *s* والثنوية تطبق *t* والثنوية مطبق *u* امرت بعملها. *v*) *Jaqt* عليه. *Deinde* B *et Jaqt* عقد. *w*) O *et Jaqt* om. *x*) O add. ايضاً. *y*) B *et* O داخله *Jaqt* في داخله. *z*) O فوقها.



ترك هذا البعض لسببين أحدهما قول عمر اتخذوا في غربى هذا المسجد  
مصلى للمسلمين فتركتم هذه القطعة لثلاً يخالف والثاني أنهم لو مدّوا<sup>a</sup>  
المغطى إلى الزاوية لم تلع الصخرة حذاء المحراب فكهوا ذلك والله أعلم<sup>b</sup>  
وطول المسجد ألف ذراع بذراع الملك الأشماني<sup>c</sup> وعرضه سبعمئة<sup>d</sup> وفيه<sup>e</sup> سقوفه<sup>f</sup>  
من الخشب أربعة آلاف خشبة وسبعمئة<sup>g</sup> عمود رخام وعلى السطح<sup>h</sup> خمسة<sup>i</sup>  
وأربعون ألف شقة<sup>j</sup> رصاص وحاجم<sup>k</sup> الصخرة ثلاثة وثلاثون ذراعاً في سبعة<sup>l</sup>  
وعشرين<sup>m</sup> \* والمغارة التي تحتها تسع<sup>n</sup> وتسعين نفساً<sup>o</sup> وكانت وطيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت<sup>p</sup> وفي كل سنة ثمان مائة ألف ذراع حصر<sup>q</sup> وخدامة  
ماليك له<sup>r</sup> أقامهم عبد الملك من خمس الأسارى<sup>s</sup> ولذلك يستون الاخماس لا  
يخدمه غيرهم \* ولهم ثوب يحفظونها<sup>t</sup> 10

وسلوان محلّة في ربض<sup>u</sup> المدينة تحتها عين عذيبية<sup>v</sup> تسقى جناناً عظيمة  
أوقفها<sup>w</sup> عثمان \* بن عفان<sup>x</sup> على ضعفاء البلد تحتها بئر أيوب ويؤمنون<sup>y</sup> أن ماء  
زهم يزور ماء هذه العين ليلة عرفة<sup>z</sup> وادى جهنم على قرنة المسجد \* إلى  
آخره قبل الشرف فيه<sup>aa</sup> بساتين وكروم وكنائس ومغائر وصوامع ومقابر وعجائب  
ومزارع وسفك كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها \* شداد بن<sup>ab</sup> اوس 15

a) Jaqut مدّ. b) بذراع الملك O. sed cum var. l. quam ex B recepi. c) O et om. وعلى O. d) فيه سبعمئة O. e) السطح O. f) وفي سقوفه Jaqut. g) B et O وحجر. Deinde B الصخر. h) تحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع Jaqut. i) سبع et ثلاث Mox B et O. j) مائة دينار Jaqut; من الزيت O. k) (تسع وستون et تحته O) مائة وستين نفساً. l) قسط زيتنا sed Qazwin. m) O om. n) حصيراً. Qazw. h) حصر Jaqut. o) C om. p) Male Fl. ad Jaqut iubet legere الخمس et الحماش. n) O pro his: كبنى. Locum descripsit Jaqut III, 115, 10. q) عذبة Jaqut، عذيبه O، عذيبته B. r) B om. s) ثمر يزعمون O. t) وقفها Deinde. u) لها موسم تلك الليلة: O addit. v) من نحو الشرف وفيه O. w) O om. Mox B et O بن الخزرجى pro الخزرجى.





دائمة وطبخ وخباز وخدام مرتبون يقدمون<sup>a</sup> العدس بالزيت لكل من حضره من الفقراء ويدفع الى الاغنياء اذا اخذوا ويظن<sup>b</sup> اكثر الناس انه من قري ابراهيم وأما هو من وقف<sup>c</sup> تميم الدارق وغيره والافضل عندي التنوع عنه<sup>d</sup> \* وعلى فوسج من حبرى جبل صغير مشرف على بحيرة صغر وموضع قريات لوط قم مسجد بناه ابو بكر الصباحي<sup>e</sup> فيه موضع مرقد ابراهيم عم قد غاص في القف نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريات لوط في الهوى رقد قم وقال<sup>f</sup> اشهد ان هذا \* هو الحقف واليقين<sup>g</sup> وحد<sup>h</sup> القدس ما حول إيليا الى اربعين ميلاً يدخل في ذلك القصبة ومدنها واثنان عشر ميلاً في البحر وصغر ومآب وخمسة اميال من<sup>i</sup> البادية ومن قبل القبلة الى ما وراء الكسيفة وما يكاذيبها ومن قبل الشمال نحو نابلس وهذه الارض مباركة كما قال الله تعالى 10 مشجرة الجبال زريعة السهل من غير سقى ولا انهار كما قال الرجلان لموسى \* ابن عمران وجدنا بلدًا يفيض<sup>m</sup> لبنًا وعسلًا<sup>n</sup>

a) C add, طببخ. b) Olaimi ويحضر عند<sup>١</sup>. c) اوقف C. d) C addit:

وقد كان امير خراسان ثبت الله تعالى دولته امر لها في كل سنة بالف درهم واقف عليها الشاذ (الشار). العادل وقفًا جليلًا ولا اعلم اليوم في الاسلام مكرمة وصدقة افضل منها لانه طعام جليل ياكله الجوع من ابناء السبيل ويقام بها سنة ابراهيم لانه يحب الضيافة في حياته فاجراها الله تعالى له وOlaimi<sup>١٧</sup> e) غرجستان habent principes regionis (في الهوى والهو B). اضطلع ثم قال ut الصخر habet القف et mox pro محمد بن اسماعيل الصباحي (sic) C. Addit templum aedificatum fuisse anno 352. f) C pro hic: واليقين على ثلاثة اميال من خبراء (حبرى). بـ مسجد لطيف مشرف (addidi)

على بحيرة صغيرة (صغر). وموضع قريات لوط وفي المسجد موضع مرقد ابراهيم قد غاص في الصخر نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريات لوط في الهوى رقد قم قال Apud Guérin, Description, II, p. 158 (في الهوى pro والهو B). اضطلع ثم قال addit: اليقين Hic post. g) C. هـ. ياكين minus recte nomen loci scribitur. Videtur intelligi B المسيفة. i) C. وفي يوسف بالقرب من قبر ابراهيم hodiernum Tell Kuseife ab oriente Bersebae. k) C om. وكما l) C om.

ورابت<sup>١٨</sup> للجن وقتاً ببيت المقدس رطلًا بدائق m) C. تنفيض C. n) O addit: والسفر رطلًا بدرهم والزيت رطلًا ونصف (ونصفًا). والزبيب اربعة ارطال بذلك الرطل (الثلثم ل).

وَبَيَّتْ جَبْرِيلَ مَدِينَةَ سَهْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومَ فِيهِ مَقَاطِعُ الرِّخَامِ  
وَمِيرَةُ الْقَصَبَةِ وَخَرَانَةُ الْكُورَةِ بِلَدِ الْغَوَالِ وَالرَّخَاءِ ذَاتُ صِيَاغِ جَلِيلَةٍ إِلَّا أَنَهَا قَدْ  
خَفَّتْ وَفِي كَثِيرَةٍ الْمَخْتَلِثِينَ \* غَزَا كَبِيرَةً عَلَى جَانِبِ مِصْرَ وَطَرَفِ الْبَادِيَةِ  
\* وَقَرَّبَ الْبَحْرَةَ بِهَا جَامِعَ حَسَنٍ وَفِيهَا اثْرُهُ عَمْرُ بْنُ لُحْطَابٍ وَمَوْلِدُهُ الشَّافِعِيُّ  
\* وَقَبِيرُ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنْفَى \* مِيمَاسُ \* عَلَى الْبَحْرِ حَصِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَنْسَبُ إِلَى  
غَزَا \* عَسْكَلَانَ عَلَى الْبَحْرِ جَلِيلَةً كَثِيرَةً \* الْمَحَارِسُ وَالْفَوَاكِهِ وَمَعْدَنُ الْجَبْرِ  
جَامِعُهَا فِي الْبُزْزَانِ قَدْ فُشِّرَ بِالرَّخَامِ بَهِيَّةً فَاصِلَةً طَيِّبَةً حَصِينَةً قَرَّتْهَا ذَلْفُ  
وَحَبْرُهَا \* دَافَقَ وَالْعَيْشُ بِهَا رَافَقَ \* أَسْوَاقُ حَسَنَةٍ وَمَحَارِسُ \* نَقِيسَةٌ إِلَّا أَنْ  
مِينَاهَا رَدَى وَمَاءُهَا عَذِيْبِيٌّ وَبَلُّهَا مَوْدِيٌّ \* وَبَاقُهُ عَلَى الْبَحْرِ صَغِيرَةٌ إِلَّا أَنَهَا خَرَانَةُ  
10 فِلَسْطِينَ وَفَرْصَةُ السَّمْلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِبُيُوتٍ مُحَدَّدَةٍ \* وَبَابُ الْبَحْرِ كُلُّهُ  
حَدِيدٌ وَلِلْجَامِعِ مَشْرُفٌ عَلَى \* الْبَحْرِ نَوْدَةٌ وَمِينَاهَا جَيِّدَةٌ \* وَأَرْسُوفُ أَصْغَرُ مِنْ بَاقِهِ  
حَصِينَةٌ عَمْرَةٌ بِهَا مَنْبَرُ حَسَنٍ \* بُنِيَ لِلْمَمْلُوكَةِ ثُمَّ كَانَ صَغِيرًا فَحُمِلَ إِلَى أَرْسُوفٍ \*  
وَقِيَّسَارِيَّةَ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بِلَدٌ أَجَلُّ وَلَا أَكْثَرُ خَبِيرَاتٍ مِنْهَا تَفْصُورٌ \* نَعْمًا  
\* وَتَنْدَلْفُ خَبِيرَاتٍ \* طَيِّبَةُ السَّاحِلِ حَسَنَةُ الْفَوَاكِهِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبَضُ  
15 هَامِرٌ قَدْ أَدِيرَ عَلَيْهِ \* لِحَصْنٍ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَصَهَارِيحٍ وَلَهَا جَامِعٌ خَسَنٌ \*  
ثَابِلُسُ فِي الْجِبَالِ كَثِيرَةٌ الزَّيْتُونُ يَسْمُونَهَا دَمَشَقَ الصَّغْرَى وَفِي \* فِي وَادٍ قَدْ صَغَطَهَا  
جِبْلَانُ سَوْفَهَا \* مِنَ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ وَآخِرُ إِلَى نِصْفِ الْبَلَدِ وَلِلْجَامِعِ وَسْطُهَا  
مَبْطَأَةٌ نَظِيفَةٌ لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاوِيٍّ حَجَارَةٍ \* وَلَهُمْ دَوَامِيْسٌ عَاجِيْبَةٌ \* وَأَرْيَاكَا  
فِي مَدِينَةِ الْجَبَارِيْنَ وَبِهَا الْبَابُ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبَنِي إِسْرَائِيلَ \* وَفِي مَعْدَنَ

a) Deinde C وغزاة ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. b) B om. c) C أسير. I. أسير. vid. Ist. ٥٨, 5, Ibn-Hauq. ١١٣, 8, d) وخبرها C وخبرها B. f) B وقد. g) B sine punctis. e) B sine punctis. f) B وقد. g) B sine punctis. h) B محذوفة. i) B الجبر. m) C om. و معدن لبن الجاموس خبر أبيض وجامع حسن. O deinde habet: دعور. n) O om. بين جبلين وسوقها O عليها B. p) لها حصن - وصهاريج sed in fine addit: وبناء هذه المدن كلها. من الحجارة. Ad دواميس in marg. O annotatur quod dubio obnoxium est. q) O تعالى في المائدة O. r) O om. وبها مزارع النيل والموز الكثير والنخيل Qoran. ٥ vs. 25 seqq. Deinde C

الذيل والنخيل رستاقها الغور وزرعهم تسقى <sup>a</sup> من العيون شديدة الحر \* معدن  
الحیات والعقارب <sup>b</sup> أهلها سمر وسودان كثيرة البراغيث <sup>c</sup> غير أن ماءها أخف ماء  
في الاسلام كثيرة الموز والأرطاب والريحان <sup>d</sup> \* وعثان على سيف البادية ذات  
قوى ومزارع رستاقها البلقاء معدن الحبوب والأغنام بها عدة انهار وارجية  
يديرها الماء ولها جامع ظريف بطرف <sup>e</sup> السوق <sup>f</sup> مفسس الصحن <sup>g</sup> وقد قلنا <sup>h</sup>  
انه شبه مكة وقصر جالوت على جبل يطل عليها وبها قبر <sup>i</sup> أورثا عليه  
مسجد وملعب سليمان <sup>j</sup> رخيصة الاسعار كثيرة الغواكه \* غير ان أهلها جهال  
واليها الطرق الصعبة <sup>k</sup>

والرقيم قرية على فرسخ من عمان \* على تخوم <sup>l</sup> البادية فيها مغارة لها بابان  
\* صغير وكبير يزعمون ان من دخل الكبير ولم يمكنه الدخول من الصغير فهو <sup>m</sup>  
ممدرة وفي المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدثنا ابو الفضل محمد بن منصور قال  
حدثنا ابو بكر بن سعيد قال حدثنا الفضل بن حماد قال حدثنا ابن ابي  
مريم قال اخبرنا اسماعيل بن ابراهيم بن عتبة قال اخبرني نافع عن عبد الله  
ابن عمر عن رسول الله صلعم قال بينما نفر ثلاثة يتماشون ان اخذهم المطر  
فمالوا الى غار في الجبل فاحتطت الى قسم غارهم صخرة من الجبل فنبقت عليهم <sup>n</sup>  
فقال بعضهم لبعض انظروا امالا علمتوها لله عز وجل صالحة فادعوا الله بها  
لعله يفرجها فقال احدهم اللهم كان لي والدان شيخان كبيران ولي صبيبة صغر  
كنت ارضى عليهم فاذا رحلت عليهم فحلبت بدأت بوالدي اسقيتهما قبل  
ولدي وانه نابني السخر <sup>o</sup> يوما فلم آت حتى امسيت فوجدتهما قد ناما

ومعدن الحيات الترياقية وانما جاد <sup>b</sup> C. سقى <sup>a</sup> B sine punctis, C. <sup>c</sup> Hic C addit والعقارب <sup>d</sup> C. <sup>e</sup> Hic C addit بيت المقدس بلحوم تلك اشأت  
ترباك. <sup>f</sup> C. <sup>g</sup> Hic C addit. <sup>h</sup> C. <sup>i</sup> Hic C addit. <sup>j</sup> C. <sup>k</sup> Hic C addit. <sup>l</sup> C. <sup>m</sup> Hic C addit. <sup>n</sup> Hic C addit. <sup>o</sup> Hic C addit. <sup>p</sup> Hic C addit. <sup>q</sup> Hic C addit. <sup>r</sup> Hic C addit. <sup>s</sup> Hic C addit. <sup>t</sup> Hic C addit. <sup>u</sup> Hic C addit. <sup>v</sup> Hic C addit. <sup>w</sup> Hic C addit. <sup>x</sup> Hic C addit. <sup>y</sup> Hic C addit. <sup>z</sup> Hic C addit. <sup>aa</sup> Hic C addit. <sup>ab</sup> Hic C addit. <sup>ac</sup> Hic C addit. <sup>ad</sup> Hic C addit. <sup>ae</sup> Hic C addit. <sup>af</sup> Hic C addit. <sup>ag</sup> Hic C addit. <sup>ah</sup> Hic C addit. <sup>ai</sup> Hic C addit. <sup>aj</sup> Hic C addit. <sup>ak</sup> Hic C addit. <sup>al</sup> Hic C addit. <sup>am</sup> Hic C addit. <sup>an</sup> Hic C addit. <sup>ao</sup> Hic C addit. <sup>ap</sup> Hic C addit. <sup>aq</sup> Hic C addit. <sup>ar</sup> Hic C addit. <sup>as</sup> Hic C addit. <sup>at</sup> Hic C addit. <sup>au</sup> Hic C addit. <sup>av</sup> Hic C addit. <sup>aw</sup> Hic C addit. <sup>ax</sup> Hic C addit. <sup>ay</sup> Hic C addit. <sup>az</sup> Hic C addit. <sup>ba</sup> Hic C addit. <sup>bb</sup> Hic C addit. <sup>bc</sup> Hic C addit. <sup>bd</sup> Hic C addit. <sup>be</sup> Hic C addit. <sup>bf</sup> Hic C addit. <sup>bg</sup> Hic C addit. <sup>bh</sup> Hic C addit. <sup>bi</sup> Hic C addit. <sup>bj</sup> Hic C addit. <sup>bk</sup> Hic C addit. <sup>bl</sup> Hic C addit. <sup>bm</sup> Hic C addit. <sup>bn</sup> Hic C addit. <sup>bo</sup> Hic C addit. <sup>bp</sup> Hic C addit. <sup>bq</sup> Hic C addit. <sup>br</sup> Hic C addit. <sup>bs</sup> Hic C addit. <sup>bt</sup> Hic C addit. <sup>bu</sup> Hic C addit. <sup>bv</sup> Hic C addit. <sup>bw</sup> Hic C addit. <sup>bx</sup> Hic C addit. <sup>by</sup> Hic C addit. <sup>bz</sup> Hic C addit. <sup>ca</sup> Hic C addit. <sup>cb</sup> Hic C addit. <sup>cc</sup> Hic C addit. <sup>cd</sup> Hic C addit. <sup>ce</sup> Hic C addit. <sup>cf</sup> Hic C addit. <sup>cg</sup> Hic C addit. <sup>ch</sup> Hic C addit. <sup>ci</sup> Hic C addit. <sup>cj</sup> Hic C addit. <sup>ck</sup> Hic C addit. <sup>cl</sup> Hic C addit. <sup>cm</sup> Hic C addit. <sup>cn</sup> Hic C addit. <sup>co</sup> Hic C addit. <sup>cp</sup> Hic C addit. <sup>cq</sup> Hic C addit. <sup>cr</sup> Hic C addit. <sup>cs</sup> Hic C addit. <sup>ct</sup> Hic C addit. <sup>cu</sup> Hic C addit. <sup>cv</sup> Hic C addit. <sup>cw</sup> Hic C addit. <sup>cx</sup> Hic C addit. <sup>cy</sup> Hic C addit. <sup>cz</sup> Hic C addit. <sup>da</sup> Hic C addit. <sup>db</sup> Hic C addit. <sup>dc</sup> Hic C addit. <sup>dd</sup> Hic C addit. <sup>de</sup> Hic C addit. <sup>df</sup> Hic C addit. <sup>dg</sup> Hic C addit. <sup>dh</sup> Hic C addit. <sup>di</sup> Hic C addit. <sup>dj</sup> Hic C addit. <sup>dk</sup> Hic C addit. <sup>dl</sup> Hic C addit. <sup>dm</sup> Hic C addit. <sup>dn</sup> Hic C addit. <sup>do</sup> Hic C addit. <sup>dp</sup> Hic C addit. <sup>dq</sup> Hic C addit. <sup>dr</sup> Hic C addit. <sup>ds</sup> Hic C addit. <sup>dt</sup> Hic C addit. <sup>du</sup> Hic C addit. <sup>dv</sup> Hic C addit. <sup>dw</sup> Hic C addit. <sup>dx</sup> Hic C addit. <sup>dy</sup> Hic C addit. <sup>dz</sup> Hic C addit. <sup>ea</sup> Hic C addit. <sup>eb</sup> Hic C addit. <sup>ec</sup> Hic C addit. <sup>ed</sup> Hic C addit. <sup>ee</sup> Hic C addit. <sup>ef</sup> Hic C addit. <sup>eg</sup> Hic C addit. <sup>eh</sup> Hic C addit. <sup>ei</sup> Hic C addit. <sup>ej</sup> Hic C addit. <sup>ek</sup> Hic C addit. <sup>el</sup> Hic C addit. <sup>em</sup> Hic C addit. <sup>en</sup> Hic C addit. <sup>eo</sup> Hic C addit. <sup>ep</sup> Hic C addit. <sup>eq</sup> Hic C addit. <sup>er</sup> Hic C addit. <sup>es</sup> Hic C addit. <sup>et</sup> Hic C addit. <sup>eu</sup> Hic C addit. <sup>ev</sup> Hic C addit. <sup>ew</sup> Hic C addit. <sup>ex</sup> Hic C addit. <sup>ey</sup> Hic C addit. <sup>ez</sup> Hic C addit. <sup>fa</sup> Hic C addit. <sup>fb</sup> Hic C addit. <sup>fc</sup> Hic C addit. <sup>fd</sup> Hic C addit. <sup>fe</sup> Hic C addit. <sup>ff</sup> Hic C addit. <sup>fg</sup> Hic C addit. <sup>fh</sup> Hic C addit. <sup>fi</sup> Hic C addit. <sup>fj</sup> Hic C addit. <sup>fk</sup> Hic C addit. <sup>fl</sup> Hic C addit. <sup>fm</sup> Hic C addit. <sup>fn</sup> Hic C addit. <sup>fo</sup> Hic C addit. <sup>fp</sup> Hic C addit. <sup>fq</sup> Hic C addit. <sup>fr</sup> Hic C addit. <sup>fs</sup> Hic C addit. <sup>ft</sup> Hic C addit. <sup>fu</sup> Hic C addit. <sup>fv</sup> Hic C addit. <sup>fw</sup> Hic C addit. <sup>fx</sup> Hic C addit. <sup>fy</sup> Hic C addit. <sup>fz</sup> Hic C addit. <sup>ga</sup> Hic C addit. <sup>gb</sup> Hic C addit. <sup>gc</sup> Hic C addit. <sup>gd</sup> Hic C addit. <sup>ge</sup> Hic C addit. <sup>gf</sup> Hic C addit. <sup>gg</sup> Hic C addit. <sup>gh</sup> Hic C addit. <sup>gi</sup> Hic C addit. <sup>gj</sup> Hic C addit. <sup>gk</sup> Hic C addit. <sup>gl</sup> Hic C addit. <sup>gm</sup> Hic C addit. <sup>gn</sup> Hic C addit. <sup>go</sup> Hic C addit. <sup>gp</sup> Hic C addit. <sup>gq</sup> Hic C addit. <sup>gr</sup> Hic C addit. <sup>gs</sup> Hic C addit. <sup>gt</sup> Hic C addit. <sup>gu</sup> Hic C addit. <sup>gv</sup> Hic C addit. <sup>gw</sup> Hic C addit. <sup>gx</sup> Hic C addit. <sup>gy</sup> Hic C addit. <sup>gz</sup> Hic C addit. <sup>ha</sup> Hic C addit. <sup>hb</sup> Hic C addit. <sup>hc</sup> Hic C addit. <sup>hd</sup> Hic C addit. <sup>he</sup> Hic C addit. <sup>hf</sup> Hic C addit. <sup>hg</sup> Hic C addit. <sup>hh</sup> Hic C addit. <sup>hi</sup> Hic C addit. <sup>hj</sup> Hic C addit. <sup>hk</sup> Hic C addit. <sup>hl</sup> Hic C addit. <sup>hm</sup> Hic C addit. <sup>hn</sup> Hic C addit. <sup>ho</sup> Hic C addit. <sup>hp</sup> Hic C addit. <sup>hq</sup> Hic C addit. <sup>hr</sup> Hic C addit. <sup>hs</sup> Hic C addit. <sup>ht</sup> Hic C addit. <sup>hu</sup> Hic C addit. <sup>hv</sup> Hic C addit. <sup>hw</sup> Hic C addit. <sup>hx</sup> Hic C addit. <sup>hy</sup> Hic C addit. <sup>hz</sup> Hic C addit. <sup>ia</sup> Hic C addit. <sup>ib</sup> Hic C addit. <sup>ic</sup> Hic C addit. <sup>id</sup> Hic C addit. <sup>ie</sup> Hic C addit. <sup>if</sup> Hic C addit. <sup>ig</sup> Hic C addit. <sup>ih</sup> Hic C addit. <sup>ii</sup> Hic C addit. <sup>ij</sup> Hic C addit. <sup>ik</sup> Hic C addit. <sup>il</sup> Hic C addit. <sup>im</sup> Hic C addit. <sup>in</sup> Hic C addit. <sup>io</sup> Hic C addit. <sup>ip</sup> Hic C addit. <sup>iq</sup> Hic C addit. <sup>ir</sup> Hic C addit. <sup>is</sup> Hic C addit. <sup>it</sup> Hic C addit. <sup>iu</sup> Hic C addit. <sup>iv</sup> Hic C addit. <sup>iw</sup> Hic C addit. <sup>ix</sup> Hic C addit. <sup>iy</sup> Hic C addit. <sup>iz</sup> Hic C addit. <sup>ja</sup> Hic C addit. <sup>jb</sup> Hic C addit. <sup>jc</sup> Hic C addit. <sup>jd</sup> Hic C addit. <sup>je</sup> Hic C addit. <sup>jf</sup> Hic C addit. <sup>jj</sup> Hic C addit. <sup>jk</sup> Hic C addit. <sup>jl</sup> Hic C addit. <sup>jm</sup> Hic C addit. <sup>jn</sup> Hic C addit. <sup>jo</sup> Hic C addit. <sup>jp</sup> Hic C addit. <sup>jq</sup> Hic C addit. <sup>jr</sup> Hic C addit. <sup>js</sup> Hic C addit. <sup>jt</sup> Hic C addit. <sup>ju</sup> Hic C addit. <sup>jv</sup> Hic C addit. <sup>jw</sup> Hic C addit. <sup>jx</sup> Hic C addit. <sup>ky</sup> Hic C addit. <sup>kz</sup> Hic C addit. <sup>la</sup> Hic C addit. <sup>lb</sup> Hic C addit. <sup>lc</sup> Hic C addit. <sup>ld</sup> Hic C addit. <sup>le</sup> Hic C addit. <sup>lf</sup> Hic C addit. <sup>lg</sup> Hic C addit. <sup>lh</sup> Hic C addit. <sup>li</sup> Hic C addit. <sup>lj</sup> Hic C addit. <sup>lk</sup> Hic C addit. <sup>ll</sup> Hic C addit. <sup>lm</sup> Hic C addit. <sup>ln</sup> Hic C addit. <sup>lo</sup> Hic C addit. <sup>lp</sup> Hic C addit. <sup>lq</sup> Hic C addit. <sup>lr</sup> Hic C addit. <sup>ls</sup> Hic C addit. <sup>lt</sup> Hic C addit. <sup>lu</sup> Hic C addit. <sup>lv</sup> Hic C addit. <sup>lw</sup> Hic C addit. <sup>lx</sup> Hic C addit. <sup>ly</sup> Hic C addit. <sup>lz</sup> Hic C addit. <sup>ma</sup> Hic C addit. <sup>mb</sup> Hic C addit. <sup>mc</sup> Hic C addit. <sup>md</sup> Hic C addit. <sup>me</sup> Hic C addit. <sup>mf</sup> Hic C addit. <sup>mg</sup> Hic C addit. <sup>mh</sup> Hic C addit. <sup>mi</sup> Hic C addit. <sup>mj</sup> Hic C addit. <sup>mk</sup> Hic C addit. <sup>ml</sup> Hic C addit. <sup>mm</sup> Hic C addit. <sup>mn</sup> Hic C addit. <sup>mo</sup> Hic C addit. <sup>mp</sup> Hic C addit. <sup>mq</sup> Hic C addit. <sup>mr</sup> Hic C addit. <sup>ms</sup> Hic C addit. <sup>mt</sup> Hic C addit. <sup>mu</sup> Hic C addit. <sup>mv</sup> Hic C addit. <sup>mw</sup> Hic C addit. <sup>mx</sup> Hic C addit. <sup>my</sup> Hic C addit. <sup>mz</sup> Hic C addit. <sup>na</sup> Hic C addit. <sup>nb</sup> Hic C addit. <sup>nc</sup> Hic C addit. <sup>nd</sup> Hic C addit. <sup>ne</sup> Hic C addit. <sup>nf</sup> Hic C addit. <sup>ng</sup> Hic C addit. <sup>nh</sup> Hic C addit. <sup>ni</sup> Hic C addit. <sup>nj</sup> Hic C addit. <sup>nk</sup> Hic C addit. <sup>nl</sup> Hic C addit. <sup>nm</sup> Hic C addit. <sup>nn</sup> Hic C addit. <sup>no</sup> Hic C addit. <sup>np</sup> Hic C addit. <sup>nq</sup> Hic C addit. <sup>nr</sup> Hic C addit. <sup>ns</sup> Hic C addit. <sup>nt</sup> Hic C addit. <sup>nu</sup> Hic C addit. <sup>nv</sup> Hic C addit. <sup>nw</sup> Hic C addit. <sup>nx</sup> Hic C addit. <sup>ny</sup> Hic C addit. <sup>nz</sup> Hic C addit. <sup>oa</sup> Hic C addit. <sup>ob</sup> Hic C addit. <sup>oc</sup> Hic C addit. <sup>od</sup> Hic C addit. <sup>oe</sup> Hic C addit. <sup>of</sup> Hic C addit. <sup>og</sup> Hic C addit. <sup>oh</sup> Hic C addit. <sup>oi</sup> Hic C addit. <sup>oj</sup> Hic C addit. <sup>ok</sup> Hic C addit. <sup>ol</sup> Hic C addit. <sup>om</sup> Hic C addit. <sup>on</sup> Hic C addit. <sup>oo</sup> Hic C addit. <sup>op</sup> Hic C addit. <sup>oq</sup> Hic C addit. <sup>or</sup> Hic C addit. <sup>os</sup> Hic C addit. <sup>ot</sup> Hic C addit. <sup>ou</sup> Hic C addit. <sup>ov</sup> Hic C addit. <sup>ow</sup> Hic C addit. <sup>ox</sup> Hic C addit. <sup>oy</sup> Hic C addit. <sup>oz</sup> Hic C addit. <sup>pa</sup> Hic C addit. <sup>pb</sup> Hic C addit. <sup>pc</sup> Hic C addit. <sup>pd</sup> Hic C addit. <sup>pe</sup> Hic C addit. <sup>pf</sup> Hic C addit. <sup>pg</sup> Hic C addit. <sup>ph</sup> Hic C addit. <sup>pi</sup> Hic C addit. <sup>pj</sup> Hic C addit. <sup>pk</sup> Hic C addit. <sup>pl</sup> Hic C addit. <sup>pm</sup> Hic C addit. <sup>pn</sup> Hic C addit. <sup>po</sup> Hic C addit. <sup>pp</sup> Hic C addit. <sup>pq</sup> Hic C addit. <sup>pr</sup> Hic C addit. <sup>ps</sup> Hic C addit. <sup>pt</sup> Hic C addit. <sup>pu</sup> Hic C addit. <sup>pv</sup> Hic C addit. <sup>pw</sup> Hic C addit. <sup>px</sup> Hic C addit. <sup>py</sup> Hic C addit. <sup>pz</sup> Hic C addit. <sup>qa</sup> Hic C addit. <sup>qb</sup> Hic C addit. <sup>qc</sup> Hic C addit. <sup>qd</sup> Hic C addit. <sup>qe</sup> Hic C addit. <sup>qf</sup> Hic C addit. <sup>qg</sup> Hic C addit. <sup>qh</sup> Hic C addit. <sup>qi</sup> Hic C addit. <sup>qj</sup> Hic C addit. <sup>qk</sup> Hic C addit. <sup>ql</sup> Hic C addit. <sup>qm</sup> Hic C addit. <sup>qn</sup> Hic C addit. <sup>qo</sup> Hic C addit. <sup>qp</sup> Hic C addit. <sup>qq</sup> Hic C addit. <sup>qr</sup> Hic C addit. <sup>qs</sup> Hic C addit. <sup>qt</sup> Hic C addit. <sup>qu</sup> Hic C addit. <sup>qv</sup> Hic C addit. <sup>qw</sup> Hic C addit. <sup>qx</sup> Hic C addit. <sup>qy</sup> Hic C addit. <sup>qz</sup> Hic C addit. <sup>ra</sup> Hic C addit. <sup>rb</sup> Hic C addit. <sup>rc</sup> Hic C addit. <sup>rd</sup> Hic C addit. <sup>re</sup> Hic C addit. <sup>rf</sup> Hic C addit. <sup>rg</sup> Hic C addit. <sup>rh</sup> Hic C addit. <sup>ri</sup> Hic C addit. <sup>rj</sup> Hic C addit. <sup>rk</sup> Hic C addit. <sup>rl</sup> Hic C addit. <sup>rm</sup> Hic C addit. <sup>rn</sup> Hic C addit. <sup>ro</sup> Hic C addit. <sup>rp</sup> Hic C addit. <sup>rq</sup> Hic C addit. <sup>rr</sup> Hic C addit. <sup>rs</sup> Hic C addit. <sup>rt</sup> Hic C addit. <sup>ru</sup> Hic C addit. <sup>rv</sup> Hic C addit. <sup>rw</sup> Hic C addit. <sup>rx</sup> Hic C addit. <sup>ry</sup> Hic C addit. <sup>rz</sup> Hic C addit. <sup>sa</sup> Hic C addit. <sup>sb</sup> Hic C addit. <sup>sc</sup> Hic C addit. <sup>sd</sup> Hic C addit. <sup>se</sup> Hic C addit. <sup>sf</sup> Hic C addit. <sup>sg</sup> Hic C addit. <sup>sh</sup> Hic C addit. <sup>si</sup> Hic C addit. <sup>sj</sup> Hic C addit. <sup>sk</sup> Hic C addit. <sup>sl</sup> Hic C addit. <sup>sm</sup> Hic C addit. <sup>sn</sup> Hic C addit. <sup>so</sup> Hic C addit. <sup>sp</sup> Hic C addit. <sup>sq</sup> Hic C addit. <sup>sr</sup> Hic C addit. <sup>ss</sup> Hic C addit. <sup>st</sup> Hic C addit. <sup>su</sup> Hic C addit. <sup>sv</sup> Hic C addit. <sup>sw</sup> Hic C addit. <sup>sx</sup> Hic C addit. <sup>sy</sup> Hic C addit. <sup>sz</sup> Hic C addit. <sup>ta</sup> Hic C addit. <sup>tb</sup> Hic C addit. <sup>tc</sup> Hic C addit. <sup>td</sup> Hic C addit. <sup>te</sup> Hic C addit. <sup>tf</sup> Hic C addit. <sup>tg</sup> Hic C addit. <sup>th</sup> Hic C addit. <sup>ti</sup> Hic C addit. <sup>tj</sup> Hic C addit. <sup>tk</sup> Hic C addit. <sup>tl</sup> Hic C addit. <sup>tm</sup> Hic C addit. <sup>tn</sup> Hic C addit. <sup>to</sup> Hic C addit. <sup>tp</sup> Hic C addit. <sup>tq</sup> Hic C addit. <sup>tr</sup> Hic C addit. <sup>ts</sup> Hic C addit. <sup>tt</sup> Hic C addit. <sup>tu</sup> Hic C addit. <sup>tv</sup> Hic C addit. <sup>tw</sup> Hic C addit. <sup>tx</sup> Hic C addit. <sup>ty</sup> Hic C addit. <sup>tz</sup> Hic C addit. <sup>ua</sup> Hic C addit. <sup>ub</sup> Hic C addit. <sup>uc</sup> Hic C addit. <sup>ud</sup> Hic C addit. <sup>ue</sup> Hic C addit. <sup>uf</sup> Hic C addit. <sup>ug</sup> Hic C addit. <sup>uh</sup> Hic C addit. <sup>ui</sup> Hic C addit. <sup>uj</sup> Hic C addit. <sup>uk</sup> Hic C addit. <sup>ul</sup> Hic C addit. <sup>um</sup> Hic C addit. <sup>un</sup> Hic C addit. <sup>uo</sup> Hic C addit. <sup>up</sup> Hic C addit. <sup>uq</sup> Hic C addit. <sup>ur</sup> Hic C addit. <sup>us</sup> Hic C addit. <sup>ut</sup> Hic C addit. <sup>uu</sup> Hic C addit. <sup>uv</sup> Hic C addit. <sup>uw</sup> Hic C addit. <sup>ux</sup> Hic C addit. <sup>uy</sup> Hic C addit. <sup>uz</sup> Hic C addit. <sup>va</sup> Hic C addit. <sup>vb</sup> Hic C addit. <sup>vc</sup> Hic C addit. <sup>vd</sup> Hic C addit. <sup>ve</sup> Hic C addit. <sup>vf</sup> Hic C addit. <sup>vg</sup> Hic C addit. <sup>vh</sup> Hic C addit. <sup>vi</sup> Hic C addit. <sup>vj</sup> Hic C addit. <sup>vk</sup> Hic C addit. <sup>vl</sup> Hic C addit. <sup>vm</sup> Hic C addit. <sup>vn</sup> Hic C addit. <sup>vo</sup> Hic C addit. <sup>vp</sup> Hic C addit. <sup>vq</sup> Hic C addit. <sup>vr</sup> Hic C addit. <sup>vs</sup> Hic C addit. <sup>vt</sup> Hic C addit. <sup>vu</sup> Hic C addit. <sup>vv</sup> Hic C addit. <sup>vw</sup> Hic C addit. <sup>vx</sup> Hic C addit. <sup>vy</sup> Hic C addit. <sup>vz</sup> Hic C addit. <sup>wa</sup> Hic C addit. <sup>wb</sup> Hic C addit. <sup>wc</sup> Hic C addit. <sup>wd</sup> Hic C addit. <sup>we</sup> Hic C addit. <sup>wf</sup> Hic C addit. <sup>wg</sup> Hic C addit. <sup>wh</sup> Hic C addit. <sup>wi</sup> Hic C addit. <sup>wj</sup> Hic C addit. <sup>wk</sup> Hic C addit. <sup>wl</sup> Hic C addit. <sup>wm</sup> Hic C addit. <sup>wn</sup> Hic C addit. <sup>wo</sup> Hic C addit. <sup>wp</sup> Hic C addit. <sup>wq</sup> Hic C addit. <sup>wr</sup> Hic C addit. <sup>ws</sup> Hic C addit. <sup>wt</sup> Hic C addit. <sup>wu</sup> Hic C addit. <sup>wv</sup> Hic C addit. <sup>wx</sup> Hic C addit. <sup>wy</sup> Hic C addit. <sup>wz</sup> Hic C addit. <sup>xa</sup> Hic C addit. <sup>xb</sup> Hic C addit. <sup>xc</sup> Hic C addit. <sup>xd</sup> Hic C addit. <sup>xe</sup> Hic C addit. <sup>xf</sup> Hic C addit. <sup>xg</sup> Hic C addit. <sup>xh</sup> Hic C addit. <sup>xi</sup> Hic C addit. <sup>xj</sup> Hic C addit. <sup>xk</sup> Hic C addit. <sup>xl</sup> Hic C addit. <sup>xm</sup> Hic C addit. <sup>xn</sup> Hic C addit. <sup>xo</sup> Hic C addit. <sup>xp</sup> Hic C addit. <sup>xq</sup> Hic C addit. <sup>xr</sup> Hic C addit. <sup>xs</sup> Hic C addit. <sup>xt</sup> Hic C addit. <sup>xu</sup> Hic C addit. <sup>xv</sup> Hic C addit. <sup>xw</sup> Hic C addit. <sup>xx</sup> Hic C addit. <sup>xy</sup> Hic C addit. <sup>xz</sup> Hic C addit. <sup>ya</sup> Hic C addit. <sup>yb</sup> Hic C addit. <sup>yc</sup> Hic C addit. <sup>yd</sup> Hic C addit. <sup>ye</sup> Hic C addit. <sup>yf</sup> Hic C addit. <sup>yg</sup> Hic C addit. <sup>yh</sup> Hic C addit. <sup>yi</sup> Hic C addit. <sup>yj</sup> Hic C addit. <sup>yk</sup> Hic C addit. <sup>yl</sup> Hic C addit. <sup>ym</sup> Hic C addit. <sup>yn</sup> Hic C addit. <sup>yo</sup> Hic C addit. <sup>yp</sup> Hic C addit. <sup>yq</sup> Hic C addit. <sup>yr</sup> Hic C addit. <sup>ys</sup> Hic C addit. <sup>yt</sup> Hic C addit. <sup>yu</sup> Hic C addit. <sup>yv</sup> Hic C addit. <sup>yw</sup> Hic C addit. <sup>yx</sup> Hic C addit. <sup>yy</sup> Hic C addit. <sup>yz</sup> Hic C addit. <sup>za</sup> Hic C addit. <sup>zb</sup> Hic C addit. <sup>zc</sup> Hic C addit. <sup>zd</sup> Hic C addit. <sup>ze</sup> Hic C addit. <sup>zf</sup> Hic C addit. <sup>zg</sup> Hic C addit. <sup>zh</sup> Hic C addit. <sup>zi</sup> Hic C addit. <sup>zj</sup> Hic C addit. <sup>zk</sup> Hic C addit. <sup>zl</sup> Hic C addit. <sup>zm</sup> Hic C addit. <sup>zn</sup> Hic C addit. <sup>zo</sup> Hic C addit. <sup>zp</sup> Hic C addit. <sup>zq</sup> Hic C addit. <sup>zr</sup> Hic C addit. <sup>zs</sup> Hic C addit. <sup>zt</sup> Hic C addit. <sup>zu</sup> Hic C addit. <sup>zv</sup> Hic C addit. <sup>zw</sup> Hic C addit. <sup>zx</sup> Hic C addit. <sup>zy</sup> Hic C addit. <sup>zz</sup> Hic C addit.

فحببت كما كنت احلب فحببت بالخلاب فقامت عند رموسهما اكره ان اوقفهما  
من نومهما واكره ان ابدأ بالصبيبة قبلهما والصبيبة ينصاعون ه فلم نزل كذلك  
حتى طلع الفجر فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج لنا  
فرجة نرى منها السماء ففرج الله تعالى فرجة راوا منها السماء وقال الآخر  
اللهم انه كانت لي ابنة عم احببتها كاشد ما يحب الرجال فطلبت اليها نفسها  
فابت حتى آتيتها بمائة دينار فسمعت حتى جمعت مائة دينار فحببتها بها  
فلما وقعت بين رجلها قالت يا عبد الله اتق الله ولا تفتح الخاتم الا بحقه  
فقامت عنها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج لنا منها  
فرجة ففرج الله لهم فرجة وقال الآخر اللهم اني كنت استاجرت اجيراً  
بعرّف من ارزّة فلما قضى عمله قال اعطني حقي فعرضت عليه حقه فتركه  
ورغب عنه فلم ازل ازرعه حتى جمعت منه بقرًا وراعيها فجاءني وقال اتق الله  
ولا تظلمني واعطني حقي فقلت اذهب الى تلك البقر وراعيها فخذها فقال  
اتق الله ولا تهزأ بي فقلت اني لا اهزؤ بك خذ تلك البقر وراعيها فخذها  
وانطلق بها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج ما بقى  
15 ففرج الله عنكم ه

ولهذه الكورة قري جليلة ذات منابر اعمر واجل من اكثر مدن الجزيرة وفي  
مذكورة غير انه لما لم يكن لها قوة المدن في الآتين ه ولا ضعف القري في  
الحول وتردد امرها بين الرتينين وجب ان نستظهره بذكرها ونبين مواضعها  
منها لئلا وفي على ميل من الرملة بها جامع يجمع به خلف كثير من اهل  
القصبه وما حوله من القري وبها كنيسة عجيبة على بابها يقتل عيسى  
الدجال ه وكفرسابا كبيرة بجامع على جادة دمشق ه وعافره قرية كبيرة بها  
جامع كبير لهم رغبة في الخير وليس مثل خيزم على جادة مكة ه \* ويبنّا  
بها جامع نفيس معدن التين الدمشقي الفائق ه وعواس وذكروا انها  
كانت القصبه في القديم ولما تقدّموا الى السهل والبحر من اجل الآبار لان

ه) B Qazw. i. l. 1. يتصاغرون. Qazw. i. l. 1. يتصاغرون. B. Mox B. قزل. B. يستظهر. d) B sine punctis et mox للحول. c) B معرف من ارر. B. بيزل.  
ه) Ekron. Jaqut, ut vid., العقر. f) B وسابها. g) Locum descripsit Jaqut

هذه على حد الجبل \* وَكَتَبَ سَلَامٌ مِنْ قَرَى قَيْسَارِيَّةَ كَبِيرَةً آتَيْنَهَا بِهَا جَامِعٌ عَلَى  
 الْجَانِبِ \* ولهذا القصبة رباطات على البحر \* يقع بها النغير *b* وتقلع اليها  
 شلنديات الروم وشوانيم معلم اسارى \* المسلمين للبيع كل ثلاثة بمائة دينار وفي  
 كل رباط قوم يعرقون لسانهم ويذهبون اليهم في الرسائل ويحمل اليهم اصناف *d*  
 الاطعمة وقد ضجَّه بالنغير لما تراءيت مراكبهم *f* فان كان *g* ليل اوقدت منارة *h*  
 ذلك الرباط وان كان نهاره *h* دخنوا ومن كل رباط الى القصبة عدة منابر شاهقة  
 قد رُتِبَ فيها اقوام فتوقد المنارة التي للرباط *i* ثم اتى تليها \* ثم الاخرى *i*  
 فلا يكون ساعة الا وقد اُنْفِرَ بالقصبة وضرب الطبل على المنارة ونودي *m* الى  
 ذلك الرباط وخرج الناس بالسلاح والقوة واجتمع احدثان *n* الرساتيف ثم يكون  
 الفداء فرجل يشتري رجلاً وآخر بطرح درهماً او خاتماً حتى يشتري ما معهم *o*  
 \* ورباطات هذه الكورة التي يقع بهنَّ \* الفداء غرة *p* ميماس عسقلان ماحوز *q*  
 اَزْدَدُ ماحوز يَبْنَا ياقه اَرْسُوف *r*

*a*) O, qui praecedentia non habet, رباطات، الكورة هذه على ساحل هذه. *b*) B sine punctis et indistincte. Deinde O ويقطع، B sine punctis. *c*) C addit من. *d*) C تلك Mox B et C كانت O. *e*) B et C صح. *f*) C شلندياتهم. *g*) O صنوف. *h*) B et C نهاراً. *i*) C قوم. *j*) C تلى الرباط O. *k*) C om. *m*) C ييماس B. *n*) C الذي دفع يهد B. *p*) B زغر. Deinde B ميماس B h. l. ماحوز et mox ماحوز in itineraio ماحوز، ubi O ماحوز، quae sine dubio vera est lectio. Exemplis mihi olim probavit Land Aramaeum (ܐܪܡܐܝܐ) „urbs“ etiam de emporio et de portu maris adhiberi. Est igitur synonymum vocis Maiuma (vid. supra ad p. 100a). Noster hic duo Māhuz enumerat; quos Edrisi distinguit per الأول et الثاني (I, p. 341 ubi ماحوز cum var. l. (الماخوز). Videtur autem mihi iungendum esse ماحوز اَزْدَدُ (الماخوز). nam et Azdod et Jamnia portum separatim habebant; vid. Ritter XVI, p. 99, Gûérin, Description de la Palestine, II, p. 59 et 62. Hoc casu in itineraio ماحوز debet esse pro ماحوز يَبْنَا. Locus Edrisi est: ماحوز عسقلان ومن الساحلية المتقدم ذكرها الى حصن الماحوز الأول على البحر ٢٥ ميلاً — ثم الى

صُغْرُ أَهْلِ الْكُورْتَيْنِ يَسْمُونَهَا صُغْرًا وَكُنْتُ مَقْدُوسًا إِلَى أَهْلِهَا مِنْ سَقَرِ السُّغْلَى إِلَى  
 الْفَرْدُوسِ الْأَعْلَى وَذَلِكَ أَنَّهُ بَلَدٌ قَاتِلٌ لِلْقُرْبَاءِ رَدَى الْمَاءَ وَمِنْ أَبْطَأَ عَلَيْهِ مَلِكُ  
 الْمَوْتِ \* فَلْيَرْجُلِ إِلَيْهَا وَلَا تُعْرِفْ فِي الْإِسْلَامِ لَهَا نَظِيرًا فِي هَذَا الْبَابِ وَقَدْ رَأَيْتُ <sup>a</sup>  
 بِلْدَانًا وَبَيْتًا وَلَكِنْ لَيْسَ كَهَذَا أَهْلُهَا سُودَانُ غِلَافٍ وَمَاوَاهَا حَبِيمٌ وَكَانَهَا جَحِيمٌ  
 إِلَّا أَنَّهَُا الْبَصْرَةُ الصَّغْرَى وَالْمَتَاجِرُ الْمَرْبِجُ <sup>f</sup> وَفِي عَلَى الْبَحِيرَةِ <sup>g</sup> الْمَقْلُوبَةِ وَبَقِيَّةُ  
 مَدَائِنِ <sup>h</sup> لُوطٍ وَأَتَمَّا نَجَتْ لِأَنَّ أَهْلَهَا لَمْ يَكُونُوا يَعْمَلُونَ؛ الْفَاحِشَةَ وَالْجَبَالَ مِنْهَا  
 قَرِيبَةً <sup>i</sup> وَمَتَّبَعَ فِي الْجَبَلِ كَثِيرَةَ الْقُرَى وَاللُّوزَ وَالْأَعْنَابَ قَرِيبَةً مِنَ الْبَادِيَةِ وَمُؤْتَةً  
 مِنْ قَرَاهَا وَتَمَّ قَبْرِ جَعْفَرِ الطَّيَّارِ وَعَبْدُ اللَّهِ بْنِ رَوَاحَةَ <sup>k</sup> وَأَلْجَرَجَ <sup>l</sup> مَدِينَةً مَطْرُفَةً  
 حِجَارِيَّةً شَامِيَّةً وَعِنْدَهُمْ بَرْدَةٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَعَهْدُهُ وَهُوَ مَكْتُوبٌ فِي أَدِيمٍ <sup>m</sup>  
 ١٥ وَتِلْكَ <sup>n</sup> مَدِينَةٌ عَلَى طَرَفِ شَعْبَةِ بَحْرِ الصِّينِ عَامِرَةٌ جَلِيلَةٌ ذَاتُ نَخِيلٍ وَأَسْمَاكَ  
 فَرُصَةِ فَلَسْطِينِ وَخَزَائِنَةِ الْحِجَارِ وَالْعَامَّةُ <sup>o</sup> يَسْمُونَهَا أَيْلَةَ وَأَيْلَةُ قَدْ خَرِبَتْ \* عَلَى  
 قَرَبٍ مِنْهَا <sup>p</sup> وَفِي النَّبِيِّ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى <sup>q</sup> وَأَسْلَمَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً  
 الْبَحْرِ <sup>r</sup> وَمَنْجِنٍ عَلَى تَحْصِينِ الْحِجَارِ \* فِي الْحَقِيقَةِ لِأَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ كُلُّهَا دَارُ

hac significatione, nempe apud Edrisi I, 358, ubi ماجور جنبل cum var. l. ماخور جنبل. Ibi legendum esse ماجور جنبل iam monuit Schultx (vid. Ritter XVII, p. 550). Cf. Guy Le Strange, p. 465, 498. Etiamnunc locus Mahuz appellatur. Porro apud Bekri, ed. de Slane, o, 3 a f. ubi sic restituatur pro الماحور. Soyut habet in *Lobb-al-lobab* ماحوز قرية بالشام. Utrum in nomine الماحورة, quod pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo. r) C haec om.

a) Marg. B الصغر. Locum descripsit Jaqut III, ٣٩٧, 2 seqq. b) C سقر, Jaqut سقر. c) C عليه بها. Post Jaqut addit: بالرصد. d) C (نظير B). e) C addit في الصيف. f) C addit كثيرة في الاسلام. g) C بحيرة. Deinde B المصلوب. h) C add. قوم. i) C برد. B مطرفة. et B habet مدينة. k) B et C وأخرج. l) C om. دجلوا B. m) C om. النبي. n) Marg. B أيلة. C om. مدينة. o) C والعوام. p) C بقربها نحو الجبل. q) Qoran. 7 vs. 168.

عليه البحر ومدین فی هذه الخطة <sup>a</sup> وثمّ للجبر الذی رفعه موسى عمّ حين <sup>b</sup>  
سقى غنم شعيب والماء بها غزير \* وارطالهم ورسومهم شاميّة وفي ويلة تنازع  
بين الشاميين والحجازيين والمصريين كما في عبادان واصافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شاميّة وفي فرصة فلسطين ومنها يقع جلابهم <sup>c</sup> وتبوك  
مدينة صغيرة بها مساجد النبي صلعم <sup>d</sup> 5

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم متوسط الهواء الا وسطه من الشراة الى الحولة فانه بلدة للحر  
والنيل والموز والنخيل \* وقال لي يوماً غسان الحكيم ونحن بارحاه ترى هذا  
الوانى قلت بلى قال هو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وهجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو <sup>10</sup>  
وادي للحر والنخيل واشدّ هذا الاقليم برّاً بعلبك وما حولها ومن امانهم  
قيل للبرد اين نطلبك قال بالبلقاء قال فان لم تجدك قال بعلبك بيتي <sup>12</sup> وهو  
اقليم مبارك بلد الرخص والفواكه والصالحين وكلّما علا منه نحو الروم كان  
اكثر انهاراً وثماراً وابرّ هواً وما سفل منه فانه افضل واطيب والدّ ثماراً واكثر  
نخيلاً وليس فيه نهر يسافر فيه انما <sup>14</sup> يعبر قليل العلماء كثير الذمّة <sup>16</sup>  
والمجرمين <sup>18</sup> ولا خطر فيه للمذكرين والسامرة فيه من فلسطين الى طبرية  
ولا تجد فيه مجوسياً ولا صابئاً <sup>20</sup> مذاهبهم مستقيمة اهل \* جماعة وسنة اهل  
طبرية ونصف نابلس <sup>22</sup> وقدس واكثر عمان شيعة ولا ماء فيه لمعتزلي <sup>24</sup> \* انما <sup>26</sup>  
في خفية <sup>28</sup> وببيت المقدس خلق من الكراميّة لهم خوانق ومجالس <sup>30</sup> ولا ترى  
به ملكياً ولا داوياً ولا زاعية مجلس بجامع دمشق والعمل كان فيه على <sup>32</sup>

وفي مدن: <sup>a</sup> O addit. مدينة. <sup>b</sup> O om. حتى. <sup>c</sup> O haec om.

والجبال التي: <sup>d</sup> O pro his. معدن. <sup>e</sup> هذه الكورة مقالات هذه احسنها  
اما. <sup>f</sup> B. Deinde. نحو البادية باردة من مآب الى آخرها وبعلمك شديدة البرد  
المعتزلة. <sup>g</sup> O. بالنس. <sup>h</sup> O. سنة. <sup>i</sup> O. والمجرمين. <sup>j</sup> O. تعبر  
وم قوم يدعون الكلام: <sup>k</sup> O addit. وببيت. <sup>l</sup> O. خفيه. <sup>m</sup> B. جفنه. <sup>n</sup> O. حقيقته  
والفقه والزهد وفيهم شعب ولتقرئهم (ولتقرئهم 1). حقيقته

مذهب ائحباب الحديث والفقهاء شفعوية واقل قصبة. او بلد ليس فيه  
حنفي <sup>a</sup> وربما كانت القضاة منهم <sup>b</sup> فان قيل لم لم يقل والعلم فيه على مذهب  
الشافعي والصدور ثم شفعوية قيل له هذا كلام من لا تمييز له لان مذهب  
الشافعي الجهر بالبسملة والقنوت في الفجر ولا نكنته الا في النصف الاخير  
<sup>c</sup> من شهر رمضان في الوتر وغير ذلك ما لم يكن يستعمله اهل الشام وينكرونه  
الا ترى ان ملكهم لما امر بالجهر بالبسملة بطريقه كيف تظلموا منه الى كافر  
الاخشيدين واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب <sup>d</sup> الاقلية وحين  
نذكرها مع رسومهم في اقليم المغرب ان شاء الله تعالى <sup>e</sup> والغالب فيه من  
القرات حروف اهل عمرو الا بدمشق فانه لا يوم في الجامع <sup>f</sup> الا من يقرأ لابن  
10 عامر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشت قراءة <sup>g</sup> الكسائي في الاقليم  
ويستعملون السبع <sup>h</sup> ويجهلون في ضبطها <sup>i</sup>

والتنجارات <sup>j</sup> به مقيدة يرتفع <sup>k</sup> من فلسطين الزيت والقطن <sup>l</sup> والزبيب والخروب  
والملاحم والصابون والقوط <sup>m</sup> ومن بيت المقدس الجبن والقطن <sup>n</sup> وزبيب العيون <sup>o</sup>  
والدوري غايصة والتفاح <sup>p</sup> وقصم قريش الذي لا نشير له واثرا وقبادور  
15 القناديل والابر <sup>q</sup> ومن ارجاء نيل غايصة <sup>r</sup> ومن صغر وبيسان النيل والتمور <sup>s</sup> ومن  
عمان الجبوب والخرفان والعسل <sup>t</sup> ومن طبرية شقاي الفخار والتاغيد وبز <sup>u</sup> ومن  
قدس ثياب المنيرة والبلعيسية والخيال <sup>v</sup> ومن صور انستر والفروز والرجاج  
المخروط والمحولات <sup>w</sup> ومن ماب قلوب اللوز <sup>x</sup> ومن بيسان انروز <sup>y</sup> ومن دمشق

ولهم ببيت المقدس عدة مجالس وكان القضاة في addens: فقيه حنفي <sup>a</sup> O  
والقديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التي نذكرها في اقليم المغرب  
O <sup>f</sup> مذهب B <sup>e</sup> وينكرونه B <sup>d</sup> .نقمت B <sup>c</sup> .بيلا B <sup>b</sup> . coteris omissis. <sup>h</sup>  
B sine punctis hic et infra. <sup>i</sup> . يرتفع B ، ترتفع O <sup>k</sup> . السبعة O <sup>g</sup> . بالجامع  
O <sup>m</sup> . العيون O ؛ العيون O <sup>l</sup> . In B possot legi <sup>j</sup> . وثياب القطن O <sup>k</sup> .  
والتمور وهو شيء على قدر الخبار عليه جلد يعشر عن et deinde habet: الفائق  
تمر (تمر 1) . على لبن البقيع الا انه اطيب والذ ومن صغر التمور الكثيرة والديس  
وانثر ما يعمل بالبحر O <sup>p</sup> . ولجزر B <sup>o</sup> . O <sup>n</sup> . والنيل ومن عمان المنج  
الارز والنيل والتمر O <sup>q</sup> .



المعصور والبلعيسى وديساج ودهن بنفسج دون وانصغريات<sup>a</sup> والدغد والجوز<sup>b</sup>  
والقطين والزبيب ومن حلب انقطن<sup>c</sup> والثياب والاشنن والمغرة<sup>d</sup> ومن بعلبك<sup>e</sup>  
الملابس ولا نطشير لقتلين وزيت الانغاف<sup>f</sup> وحاروي ومبزر الرملة ولا نمعنة  
وقصم قريش<sup>g</sup> وعينونى ودورى وترياف وترنوغ وسبح بيت انقدس<sup>h</sup> واعلم  
انه قد اجتمع بكورة فلسطين ستة<sup>i</sup> وثلاثون شيئاً ولا تجتمع<sup>j</sup> في غيرت<sup>k</sup>  
السبعة الاولى لا توجد الا بها والسبعة الثانية غريبة في غيرها والاثنان  
والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل<sup>l</sup> قصم قريش  
والمعنة والعينونى والدورى والخاص الكافورى وتيس السباعى والمدمشقى  
والقلناس والجميز والحرنوب والعكوب والعناب وقصب السكر والتفاح الشامى  
والرطب والزيتون والارج<sup>m</sup> والنيل والراسن والارنج واللقاح والنبق والجوز واللوز<sup>n</sup>  
والهليون والموز والسقاي والكرنب<sup>o</sup> والكماء<sup>p</sup> والتمرس والطرقى والتلج ومن  
الجاميس والشهد وعنب العاصمى والتين التمرى<sup>q</sup> \* واما القبيط<sup>r</sup> فقد يرى  
مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى الحس غير انه في جملة البقل الا بلاعواز  
فانه غايه ويفرد عن البقل ايضاً بالبصرة<sup>s</sup> \* واما الكليل فلاهل الرملة انقفير  
والوبية والكوك والكيلجة فالكيلجة نحو صاع ونصف والكوك ثلاث كيلج والوبية<sup>t</sup>  
مكوكان والقفير اربع وبيات وينفرد اهل ايليا بالمدى وهو ثلثاه انقفير وبانقب  
وهو ربع المدى \* ولا يستعمل الكوك الا في كبل السلطان<sup>u</sup> ومدى عثن  
ست<sup>v</sup> كيلج وقفيوم نصف كيلجة وبه يبيعون الزبيب وانقطين وقفيوم صور  
مدى ايليا وكيلجتاهم صاع وغرارة دمشقى قفيوم ونصف بالفلسطينى<sup>w</sup> والآرزال<sup>x</sup>

a) الانغاف B. b) O om. c) القطين. d) البقاع. e) O. والمصغريات. f) الانغاف. g) O pro: his. h) O. قصم قريش. i) O. ثمر الصنوبر. j) O. ثمر الصنوبر. k) O. ثمر الصنوبر. l) O. قصم قريش. m) O. قصم قريش. n) O. قصم قريش. o) O. قصم قريش. p) O. قصم قريش. q) O. قصم قريش. r) O. قصم قريش. s) O. قصم قريش. t) O. قصم قريش. u) O. قصم قريش. v) O. قصم قريش. w) O. قصم قريش. x) O. قصم قريش.

من حمص الى الجفار ستمائة غير انه يتفاوت ثمانية رطل عكاً واربعة الدمشقي  
واوثنتهم من خمسين الى بضع واربعين \* وكل رطل اثنا عشر اوقية و رطل  
قنشرين \* ثلثا هذا \* والسنج متقاربة الدرهم ستون حبة وحبثهم شعيرة  
واحدة والدانق عشر حبات والدينار اربعة وعشرون قيراطا والقيراط ثلاث  
شعيرات ونصف \*

ورسومهم انهم يقدون القناديل في مساجدكم على الدوام يعلقونها بالسلاسل  
مثل مكة \* وفي كل قصبة بيت مال بالجامع معلق على اربعة وبين المغطى  
والصحن ابواب \* ألا ارجاء ولا ترى للصى الا في صحن جامع طبرية والمنابر  
مربعة واسطى سقف المغطى مجتلة وعلى ابواب الجوامع وفي الاسواق مطاهر  
10 ويجلسون بين كل سلامين من التراويج \* ويعص يوترون بواحدة وكان وترهم  
في القديم ثلاثا وفي ايامي امر ابو اسحاق المروزي حتى قطعوه بايليا واذا قام  
الى كل ترويخة نادى منادى الصلاة رحيمكم الله ويصلون بايليا ست ترويجات  
والدقرون به قصاص \* ولا يحاب ابي حنيفة بالمسجد الاقصى مجلس ذكر  
يقومون في دختر \* وكذلك الكرامية في خوانقهم وكان للرأس يهللون بعد صلاة  
15 الجمعة ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وبين العشائين والقرء مجالس في  
الجوامع \* ومن اعياد النصارى التى يتعارفها المسلمون \* ويقدرّون بها الفصل  
الفصح وقت القيروز والعنصرة وقت الحر والبيلاذ وقت البرد وعيد ترباره وقت  
الامطار ومن امثال الناس اذا جاء عيد ترباره، فليتنخذ البناء زماره، يعنى  
فليجلس في البيت والقلندس ومن امثالهم اذا جاء القلندس، فتدق

ا. اربعائة d) C haec om. e) وان له C وازاله B b) C. ثاملا C a)  
وفي جامع كل قصبة بيت مال C f) شعيرات C e) وسدحهم C Deinde  
والمنابر C ut solent B a) Vid. p. 19, 4. وترى B ولا ترى C om. Pro g)  
تراويج C I) والاسواق B Deinde C الجامع C k) واسطى C f)  
الا يحاب ابي C m) ويجلس الفقهاء بين الصلاتين والقرء مجالس في الجوامع  
B o) ويقدرّون الفصل B n) حنيفة فان لهم مجلس بالمسجد الاقصى حسن  
Est festum S. Barbarae, cf. supra p. 70, 8, Petermann,  
Reisen, I, p. 123 seq., Baedeker p. 446, l. 1 et Mas'udi III, 407. De festo  
Kalendis ib. n. 408.

واحتبس، وعيد الصليب وقت قطاف العنب وعيد لئذ وقت الزرع ه  
 وشهورهم روميّة \* تشرين الأول والثاني كانون الأول والثاني شباط اذار نيسان  
 ايار حزيران تموز آب ايلول \* واقل ما ترى به فقيها له بدعة او مسلماء له  
 كتابة الا بطبرية فلها ما زالت تخرج الكتاب d وانما الكتبة به وبمصر نصارى  
 لانهم اكلوا على لسانهم فلم يتكلموا الادب كالعجم وكنيت اذا حضرت مجلس  
 قاضي القضاة ببغداد اخجل من كثرة ما يلحن ولا يرون ذلك عيبا واكثر  
 الجهابذة والصباغين والصارفة والدباغين بهذا الاقليم يهود واكثر الاطباء  
 والكتبة نصارى f واصلم ان خمسا في خمسة \* مواضع من الاسلام g حسن  
 رمضان بمكة وليلة للتمتع بالمسجد الاقصى والعديد بالصلية ويوم عرفة بشيراز  
 ويوم الجمعة ببغداد \* وايضا ليلة النصف من شعبان بايليا ويوم عشراء بمكة 10  
 حسن ه ولم تجل يلبسون الاربعة كل عام وجاهل ولا يتخففون في  
 الصيف انما في نعال الطاق وقبورهم مستنة ويمشون خلف الخناثر ويسألون  
 الميت ويخرجون الى المقابر لختم القرآن ثلاثة ايام اذا مات ميت ويكشفون  
 المماطر ولا يفترون الطيالة ولاجلة السرازين بالرملة حمر مصرية بسروج ولا  
 يركب به الخيل الا امير او رئيس ولا يتدرع الا اهل القرى والكتبة ولباس 15  
 القريانيين i يرتفان ايليا ولباس كساء واحد حسب بلا سراويل ولهم الاقنة  
 وللقريانيين الطوابين تنور في الارض صغير قد فرش بالحصى فيوقد الزبل حوله  
 وفوقه فاذا احمر طرحت الارغفة على الحصى وبه طبّاخون للسعدس والبيسار  
 ويقلون الغول المنبوت بالزيت ويصلقونه ويبيع h مع الزيتون ويملكون i الترمس  
 ويكثرون اكله ويصنعون من الخروب ناطعا يسمونه القبيط ويسمون ما يتخذون 20

a) In C haec omnia inde a وكذلك desiderantur. Festum Lyddae est festum  
 S. Georgii. b) C ثر. اشباط. Deinde B تشرينين وكانونين ثر. C  
 والكتبة: O pro his tantum: f) B سود. e) B تخرج الكتاب d) B مسلم. B  
 g) O om. Deinde pro tantum habet: وبه معادن ad omnes seqq. h) O  
 بيه وبمصر نصارى والجهابذة يهود. i) B وببيع. B h) وللقريانيين et mox القريانيين B d) المعروف مكشوبا  
 وباحملوه. Cf. infra in descriptione Aegypti.

من أنسجُر نازلًا ويصنعون زلابيةً في الشتاء من العجين غير مشبعة وعلى أكثر هذه الرسوم أهل مصر وعلى أقلها أهل العراق وأقبر ٥

وبه معادن حديد في جبال بيروت وبجلب مغرة جيدة \* وبعمّان دونها ٥

٥ تسمى الحوّار ٥ \* فيه أدنى صلابة يبيّض به السقوف ٥ وبطّين به السطوح ٥ وبفلسطين مقاطع حجارة بيض ومعدن للرّخام ٥ ببيت جبريل \* وبالأغوار معادن كبريت وغيره ٥ ويرتفع من البحيرة المقلوبة ملح منشور ٥ وخير العسل ما رعى الشّعتر بإيليا وجبل عامله وأجود العُرى ما عمل بأريحاء ٥ وقد ذكرنا أكثر المشاهد في عنوان الاقليم وإن ذكرنا مواضعها لمال الكتاب غير أن أكثرها 10 بإيليا ثم بسائر فلسطين ثم بالأردن ٥ ومياه ٥ هذا الاقليم جيدة إلا ماء بانياس فإنه يطلق وماء صور يحصر وماء بيسان ثقيل \* ونعود بالله من صغره وماء بيت الرام ٥ رنى \* ولا ترى أخف من ماء أريحاء ٥ وماء الرملة مرى وماء نابلس خشن \* وفي ماء دمشق وإيليا أدنى خشونة وفي الهواء أدنى يبوسة ٥ وفيه عدّة من الأنهار تغلب في بحر الروم إلا ترّدى فإنه يشق أسفل قصبة دمشق 15 فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يتدور في أعلى القصبة ثم ينقسم قسمين بعض يتبخر نحو البادية وبعض ينحدر فيلقى نهر الأردن ونهر الأردن ينحدر من خلف بانياس فيتبخر بإزاء قدس ثم ينحدر إلى تلميّة ويشق ٥ البحيرة ثم ينحدر في الأغوار إلى البحيرة المقلوبة وفي مائة جدًا وحشة مقلوبة منمنة فيها جبال ولّيس فيها أمواج كثيرة ٥ وبحر الروم يمدّ على طرفه الغربي وبحر 20 الصين يمدّ على طرفه الجنوبي وإزاء صور تقع جزيرة قبرص يقال أنها اثنا عشر يومًا كلّها مدن عامرة وللمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحمل منها من الخيرات والثياب والآلات وفي لمن غلب المسافة إليها في البحر اقلاص يوم - وليلة ثم إلى بلد الروم مثل ذلك ٥

a) C om. b) C tantum تسما السميقة. c) Cf. Jaqut II, ٣٥٤, 6 seqq.

d) B المدوف. e) B الرخام. f) C في مواضعها منه. g) C. حوّار. h) Non differre videtur a رامة apud Jaqut. (B الوام). sic. وهواه

i) C ومن العجائب omissis seqq. ad دمشق وإيليا إلى الدسم C

k) B وهو Coniecturā emendavi. l) B sine punctis. m) B انتهى.

ومن العجائب بايليا مغارة بظاهر البلد عظيمة سمعت *a* بعض العلماء وقرأت  
في بعض الكتب. *b* أي تنفذ *b* أي قوم موسى وما صنع في ذلك وانتهاء مقاطع  
للحجارة وفيها طرف يدخل فيها *a* بالمشاعل بين فلسطين ولأجزاء الحجارة  
التي رمى بها قوم لوط \* على طريق الحاج *f* مخططة صغار وكبار، بطريق  
عين تغلي نعم أكثر حمامات البلد وقد \* شق إلى كل حمام منها نهر *g* فيخار *a*  
يحتوي البيوت فلا *h* يحتاج إلى وقيد وفي البيت الأول ماء بارد يمزج مقدار  
ما ينظرون *h* به ومطهرهم من ذلك الماء وفي هذه الكورة ماء مسخن *i* يسمى  
الحكمة *m* حار من اغتسل فيه ثلاثة أيام ثم اغتسل في ماء *n* آخر بارد وبه  
جرب أو قروح أو نسوره أو أي علة تكون برأ بالذي الله وسمعت الطيرانيين *p* يذكر  
أنه كان عليها بما يدور بيوت *q* كل بيت لعلة فكل من \* به تلك العلة واغتسل *10*  
فيه برأ *r* إلى وقت ارسطاطاليس *s* ثم سأل ملك ذلك الزمان هدم هذه  
البيوت لئلا يستغنوا *u* عن الأطباء وصحت في هذه للكتابة *v* لأن كل من دخله  
من أصحاب العلل وجب *w* أن يخوض الماء كله ليوافق موضع شفائه *x* وبحيرة  
صغرى *y* عجوبة \* يقلب فيها نهر الأردن ونهر الشرا فلا يحيل *z* فيها ويقال أنها  
لا تغرق سرباً *aa* وأن احتقن بمائها \* اشفى من علل كثيرة ولها موسم *15*  
في شهر آب *bb* \* يذهب إليها الأحداث وأصحاب العلل وفي جبال الشرا أيضاً

*a*) C add. من. *b*) B ينفذ، C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Qarun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C وفيه. *i*) C وويله. *j*) C بين الرملة وويله. *k*) C وويله. *l*) C وويله. *m*) C وويله. *n*) C وويله. *o*) C وويله. *p*) C وويله. *q*) C وويله. *r*) C وويله. *s*) C وويله. *t*) C وويله. *u*) C وويله. *v*) C وويله. *w*) C وويله. *x*) C وويله. *y*) C وويله. *z*) C وويله. *aa*) C وويله. *bb*) C وويله.

حثة *a* ينزل على *b* فلسطين في كل ليلة الندى \* في الصيف اذا هبت للجنوب  
حتى *c* يجري منه مزاريب المسجد الأقصى *d* ابو رياح *e* حمص طلسم جعل  
للعقارب ومن اخذ طيننا وطبعه *f* عليه نفع من لدغ *g* العقارب بالذن الله تعالى  
فالعجل *h* للطبع لا للطين مدن سليمان عم \* بعلبك وتدمر *i* من العجائب  
*j* وقبة *k* الصخرة وجامع دمشق ومينا صور وعكا من العجائب *l*  
ووضع هذا الاقليم طريق هو اربعة صفوف فالصف *m* الاول يلي بحر الروم وهو  
السهل رسال منعقدة منتزجة *n* يقع فيه من البلدان الرملية وجميع مدن  
السواحل *o* والصف الثاني للجبل *p* مشجر ذو قرى وعيون \* ومزارع يقع *q* فيه  
من البلدان بيت جبيل وايليا وابلس واللاجون وكابل *r* وقنس والبساق  
*s* وانطاكية والصف الثالث الاغوار ذات قرى وانهار ونخيل ومزارع ونبل يقع  
فيه من البلدان ويلة وتبوك *t* وصغر واربحة وبيسان وطبرية *u* وابناس والصف  
الرابع سيف البادية وفي *v* جبال عالية باردة \* معتدلة مع البادية ذات قرى  
وعيون واشجار يقع فيه *w* من البلدان ماب وعمان والدرعات ودمشق وحمص *x*  
وتدمر وحلب *y* \* وتقع الجبال الفاصلة مثل جبل زيتا وصديقا ولبنان والكلام في  
*z* الصف الثاني وسرة الارض المقدسة في الجبال المطلّة على الساحل *aa* وكنت يوما  
في مجلس ابي محمد النيكالي رئيس نيسابور وقد حضر الفقهاء للمناظرة فسئل ابو

*a*) I. nec in O desunt. *b*) B الى. Deinde O ايليا. Mox B النداء. C النداء.  
*c*) B haec om. Mox O om. *d*) O om. *e*) Nomen inde habet quod كيف دارت ut dicit Ederer  
et noster supra p. 104, 16. *f*) O فطبعه. *g*) B من لدغ. *h*) O  
لبيت المقدس طلسم. *i*) O addit: تدمر. *j*) B tantum. *k*) B وقبة. *l*) O addit: بيت المقدس رخامة فيه كتابة خلفه (خلفه).  
لثلاث تلذخ الحيات خلف منبر بيت المقدس رخامة فيه كتابة خلفه (خلفه).  
محمد رسول الله واخرى بسم الله الرحمن الرحيم. Cf. Borunt, Chron. 298, 5 seq.  
*m*) O الصف. *n*) O ومنتزجة. *o*) B ورمال. *p*) O الساحل. *q*) O جبل. Deinde  
و فيه. *r*) O addit: ويليها. *s*) B hic et semel infra ايليا. *t*) O addit: ويليها. *u*) B فيها. *v*) O hanc om.  
vid. Djih, Numa 11 et infra. *w*) O addit: وادى كنعان. *x*) O addit: وادى كنعان. *y*) O hanc om.  
quod inserui coll. s. et om. وصره et الفاصلة B

الهيثم عن دليل جواز التبييم بالنورة فاحتج بقول النبي صلعم جعلت لي  
الارض مسجداً وظهوراً<sup>a</sup> فعم الارضين كلها فقال السائل انما عني السهل لا  
الجبل ثم كثر الكلام والجلبة والعجبوا بقولهم فقلت لاني ذر بن حمدان وكان  
اشغبهم ما تنكر على قاتل لو قال العلة ما ذكرها هذا الفقيه الغاضل لان الله  
تعالى قال ادخلوا الارض المقدسة وفي جبال \* فجعل يخرل في كلامه ويصور<sup>5</sup>  
ما لا ينقص ما ذكرناه ثم قال الفقيه d سهل بن الصعلوكي انما قال ادخلوا  
الارض \* ولم يقل اعدوا للجبل ووقف الكلام فان قال قائل لم لم يقل ان  
الباب باربعاء والله امرهم بدخوله واربعاء بالغور لا بالجبال فصح ما قاله الامام  
ابن الامام قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقهى وهو ان الارض المقدسة  
جبال لا محالة واربعاء في سهولها ومن اتبعها فظاهر الآية مصروف الى حقيقة<sup>10</sup>  
القدس وفي ايليا وانما في في الجبال لا الى التبع من السهول والاعوار فان قال  
بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي اربعاء التي امروا بدخولها فتفيد الآية  
امرهم دخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة وفائدتها على ما ذهبت اليه  
مقصورة على الارض حسب وكلما حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن  
قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبت اليه بقوله<sup>15</sup> واورثنا آلهم الذين  
كانوا يستضعفون مشارق الارض ومغاربها التي باركنا فيها فدخلت سهول  
فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قوله<sup>16</sup> ان فيها قوم جبارين يعنى  
في نواحيها والجواب الآخر اقليبي وذلك انهم امروا بدخول القدس والجبارون  
باربعاء وفي في غور بين الجبال والبحيرة ولا يجوز ان تقول انهم امروا بركوب  
البحر فلم يبق الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من<sup>20</sup>  
تحت البلقاء وعبروا الاردن الى اربعاء مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيعة  
اما ان يقول انهم لم يؤمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

فقال ليست: C pro his. d) Qoran. 5 vs. 24. e) عم B. b) وظهوراً B. a)

(عله لست marg.) ممن دخل بيت المقدس فقال الشيخ الرئيس هو منها فقال  
Quae huius disputationis sequuntur ولو كانت جبلا لقال اعدوا C. e) الى  
post in C non exstant. f) Addidi لَمْ. g) Qoran. 7 vs. 133. A) Qo-  
ran. 5 vs. 25.

والبقاء ليست من الارض المقدسة ومن زعم شيئاً من هاذين فترك الكلام معه اصوب، وقد كان الشقيه ابو نذر لما صيقت عليه هذه المسئلة قال لي انك لم تدخل بيت المقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتى قال له الرئيس ابو محمد هو منها هـ وسمعتُ خالي عبد الله بن الشوا يقول اراد بعض السلاطين ان يتغلب على دير شمويل وهي قرية على فرسخ من ايليا فقال لصاحبها صف لي قريتك قال هي ايديك الله قريبة من السما، بعيدة من الوطا، قليلة البروط، كثيرة البلوط، تحتاج الى الكد، ولا تركى بالرد، يغالب غر، ولوز مر، ازرع قبا وخذ قبا، الا ان الذي نذرت كان انبل جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا في قريتك هـ

10 واما الجبال الشريفة فجل زيتا يطل على بيت المقدس وقد ذكرنا وجبل صديقا بين صور وقدس وانياس وصيدا ثم قبر صديقا عند مسجد له موسم يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلف كثير من هذه المدن ويحضر خليفة السلطان وتنفق وقت كوي بهذه الناحية يوم الجمعة في النصف من شعبان فأتاني القاضي ابو القاسم بن العباس حتى خطبت بهم فبعثتهم في 16 الخطبة على عمارة ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبراً وسمعتهم يزعمون ان الكلب يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبه هذه من الحكايات واما جبل لبنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه عيون ضعيفة يتعبد لها عندها اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتاً من القش ياكلون من تلك المباحات ويرتفقون بها يحملون منها الى المدن من القصب الفارسي 20 والموسمين وغير ذلك وقد قلوا به وجبل الجولان يقابله من نحو دمشق على ما ذكرنا وبه لقبت ايام اسحق البلوطي في اربعين رجلاً لباسهم الصوف ولهم مسجد يجتمعون فيه ورايتهم فقيهاً عالماً على مذهب سفيان الثوري ورايت تقويتهم بالبلوط ثمرة على مقدار النمر مر يلقح ويحلى ثم يطحن وثم شعير يرى يخلط به واما جبل لكاه فانه اعمر جبال الشام واكبرها واكثرها

a) انبل. s. اسبل B. b) *Locus appellatur quoque الشجرة*, vid. Jaqut III, 22, 23. c) برسم B. d) فاني B. *Legere voluissem* فاني, sed *textus C*, quem vide infra, *accus suavit*. e) B sine punctis. f) ابو B.



ثَمَارًا هُوَ الْيَوْمَ بَيْدَ الْأَرْضِ وَطَرَسُوسَ مِنْ وَرَاقِهِ وَالنَّطَاكِيَّةَ دُونَهُ ٥  
 وَالْوَلَايَاتِ ٥ لِصَاحِبِ مِصْرَ \* وَقَدْ كَانَ سَيْفُ الدَّوْلَةِ غَلَبَهُ عَلَى أَعْلَاهُ ٥  
 وَالضَّرَائِبَ فِيهِ هَيْئَةً \* إِلَّا مَا يَكُونُ عَلَى الْفَنَائِثِ فَانَّهُ مَنَكِرٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ  
 بَيْتِ الْمُقَدَّسِ ٥ وَحِمَايَاتِهِ ثَقِيلَةٌ عَلَى قَنَسَرِينَ وَالْعَوَاصِمِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتُّونَ  
 أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى الْأُرْدُنِّ مِائَةُ أَلْفٍ وَسَبْعُونَ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى فِلَسْطِينَ مِائَتَانِ ٥  
 أَلْفَ وَتِسْعَةَ وَخَمْسِينَ أَلْفَ دِينَارٍ وَعَلَى دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ وَنِيفَ وَقُرَآتَ فِي  
 كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذْبِهِ ٥ خُرَاجُ قَنَسَرِينَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفِ ٥ دِينَارٍ وَخُرَاجُ حِمَصَ  
 ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخُرَاجُ الْأُرْدُنِّ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَخُرَاجُ  
 فِلَسْطِينَ خَمْسُمِائَةِ أَلْفٍ دِينَارٍ ٥

وَأَمَّا الْجِبَالُ الشَّرِيفَةُ فَجَبَلُ لُبْنَانَ وَجَبَلُ الْجَوْلَانِ فِيهَا: C *haec sic habet*:  
 عِبَادٌ عِنْدَ عَيُونٍ ضَعِيفَةٌ قَدْ بَنَوْا ثَمَّ اخْصَاصًا مِنَ الْقَصَبِ وَالْخَلْفَاءِ يَنْتَقِطُونَ  
 بِشَيْءٍ يُقَالُ لَهُ الْبَلُوطُ عَلَى مَقْدَارِ الثَّمَرِ عَلَيْهِ قَشَرٌ وَهُوَ مَرٌّ إِلَّا أَنَّهُمْ يَلْقَوْنَهُ فِي  
 الْمَاءِ حَتَّى يَحُلُّوهُ ثُمَّ إِذَا جَفَّ طَاحَنُوهُ وَخَبَزُوهُ وَاخْلَطُوا عَلَيْهِ شَيْءَ (شَيْءًا ١) مِنْ  
 شَعِيرٍ يَنْبِتُ عِنْدَهُمْ مَبَاحٍ وَفِي هَذَيْنِ الْجَبَلَيْنِ ثَمَارٌ كَثِيرٌ وَهُوَ مَوْضِعُ طَلَبِ  
 وَرَائِثٍ رُقَيْسِيٍّ أَيْ اسْحَكْفِ الْبَلُوطِ فَرَايَتُهُ عَقْلًا فَقِيهًا عَلَى مَذْهَبِ سَفِينِ  
 النَّوَرِيِّ ٥ وَأَمَّا جَبَلٌ صَدِيقًا فَانَّهُ مُتَّصِلٌ بِجَبَلِ لُبْنَانَ فِيهِ مَشْهَدٌ لَمْ يَمُوسْ يَوْمَ  
 النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَأَتَّفَقَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ فِي النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَإِنَّا ثَمَّ فَبَعَثَنِي  
 الْقَاضِي أَبُو الْقَاسِمِ بَنِي الْعَبَّاسِ حَتَّى خَطَبْتُ بِهِمْ وَرَغَّبْتُهُمْ فِي بِنَاءِ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ  
 فِي الْخَطْبَةِ فَجَمَعُوا لَهُ شَيْئًا كَثِيرًا وَعَمَرُوهُ أَحْسَنَ عِمَارَةٍ وَبَنَوْا فِيهِ مَنِيرًا وَجَبَلُ  
 الشَّامِ تَكُونُ: C *addit*: b). الْكَلَامُ خَلْفَ انْطَاكِيَّةَ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْأَرْضُ مِنْ  
 Deinde hic: C *addit*: d). غَيْرَ أَنَّ بَنِي حِمْدَانَ قَدْ غَلَبُوا C *addit*: e)  
 وَخُرَاجُ فِلَسْطِينَ مِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ وَخُرَاجُ حِمَصَ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعِينَ  
 (sic) أَلْفَ دِينَارٍ وَخُرَاجُ دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ دِينَارٍ وَنِيفَ وَخُرَاجُ قَنَسَرِينَ أَرْبَعِ  
 مِائَةِ أَلْفٍ (sic) دِينَارٍ وَخُرَاجُ الْأُرْدُنِّ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ دِينَارٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا  
 وَطُولُ الشَّامِ مِنْ مَدَائِنَ (مَدِينِ ١) شَعِيبَ إِلَى الثَّغُورِ تَسَعُ وَثَلَاثُونَ يَوْمًا وَأَمَّا الْعَرَضُ  
 f) B. وَسَبْعُمِائَةِ B *addit*: e). فَيَخْتَلِفُ لِأَنَّ رَأْسَ الشَّامِ لِلْحِجَازِ أَيْدُ الثَّغْرِ أَعْرَضُ  
 6. cf. Ibn Khord. v. ٥. B *addit*: h). خُرْدَاذْبِ g). وَخَمْسِينَ *et mox* مِائَتَيْنِ

وأما المسافات فتأخذ من حلب إلى بالس يومين ومن حلب إلى قنسرين  
 \* يوماً وكذلك إلى الأتارب ومن <sup>a</sup> حلب إلى منبج يومين ومن حلب إلى  
 انطاكية <sup>هـ</sup> ومن انطاكية إلى اللاذقية ٣ أيام ومن منبج إلى الغرات مرحلة  
 \* وتأخذ من حمص إلى جوسية <sup>د</sup> مرحلة ثم إلى يبعث مرحلة ثم إلى بعلبك  
<sup>ع</sup> نصف مرحلة ثم إلى الرّبذاني مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة وتأخذ من  
 حمص إلى شمسين <sup>ز</sup> مرحلة ثم إلى قارا مرحلة ثم إلى التّنبك مرحلة ثم إلى  
 القُطَيْفَة مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة وتأخذ من حمص إلى سَلِيمة مرحلة  
 ثم إلى القسطل مرحلتين ثم إلى الزّراعة مثلها ثم إلى الرصافة مثلها ثم إلى  
 الرقة نصف مرحلة ثم تأخذ من حمص إلى حملا مرحلة ثم إلى شيزر مرحلة  
 10 ثم إلى كَفَرطاب مرحلة ثم إلى قنسرين مرحلة ثم إلى حلب مرحلة <sup>ف</sup>  
 وتأخذ من دمشق <sup>و</sup> إلى طرابلس أو إلى بيروت أو إلى صيدا أو إلى \* بانياس أو  
 إلى الحوران أو البندنية يومين يومين <sup>ح</sup> \* وتأخذ من دمشق إلى أقصى الغوطة  
 أو إلى بيت سعاء مرحلة مرحلة وتأخذ من دمشق إلى الكُسوة بريدتين ثم  
 إلى جاسم مرحلة ثم إلى فيق مثلها ثم إلى طبرية بريداً وتأخذ من بانياس  
 15 إلى قدس أو إلى جبّ يوسف بريدتين بريدتين وتأخذ من بيروت إلى صيدا  
 أو إلى طرابلس مرحلة مرحلة <sup>ط</sup> وتأخذ من طبرية إلى اللّجون أو إلى جبّ

a) B. جوسية B. b) (الأتارب B). يوم ومنها إلى تارب يوم وتأخذ من C. c)  
 Einudem nominis pagus iacet unius horae distantia  
 a Baälbek versus occidentem, vid. in mappis; et cf. Ritter XVII, p. 289 seq. et  
 1918, Baedeker, p. 528 (YA'At). Vocatur haec via طريق البقاع. d) Qodama  
 ٢٨, 8 شمسين الشعر. Vid. Dimashqi ed. Mehren, f.f. Cf. Mehren, *Syrien og Pa-*  
*lestina*, p. 56, Ritter XVII, p. 1484, 1564. e) In eodice lectio incerta est,  
 utrum مرحلة an مرحلتين, hoc verum esse ostendit Qodama. B الزراعة pro الدّراعة;  
 cf. Ibn-Khord. ١٨٥. f) C pro his: أو حلب أو. g) C addit: إلى دمشق خمسا خمسا منازل عشرة ومدن  
 الحوران ante أو إلى. B om. الدّرت أو إلى الحوران أو إلى بانياس يومان يومان  
 i) B سوا B. k) C haec omnia em.

يوسف أو إلى بيسان أو إلى عقبة أفيق أو إلى اللجش \* أو إلى كفر كيلاء<sup>a</sup> مرحلة  
مرحلة، وتأخذ من اللجشون إلى قلنسوة مرحلة \* ثم إلى الرملة مرحلة وان  
شئت فتخذ من اللجشون إلى كفر سابا بالبريد مرحلة ثم إلى الرملة مرحلة،  
وتأخذ من بيسان إلى تعاسير<sup>b</sup> بريدتين ثم إلى نابلس مثلها ثم إلى بيت المقدس  
مرحلة، وتأخذ من جبّ يوسف إلى قرية العيون مرحلتين<sup>c</sup> ثم إلى القرعون<sup>d</sup>  
مرحلة ثم إلى عين الجزة مرحلة ثم إلى بعلبك مرحلة وهذا يسمى طريق  
المدارج، وتأخذ من اللجش إلى صور مرحلة ومن صور إلى صيدا مرحلة ومن  
صور إلى قدس أو إلى مجدل<sup>e</sup> سلم بريدتين ومن مجدل سلم إلى باتياس بريدتين<sup>f</sup>  
وتأخذ من طبرية إلى عكا مرحلتين<sup>g</sup> \* ومن جبل لبنان إلى نابلس أو إلى قدس  
أو إلى صيدا أو إلى صور نحوه مرحلة مرحلة<sup>h</sup> وتأخذ من الرملة إلى بيت<sup>10</sup>

a) B كفر كيلاء. Secundum Qodama ١١٩, 7, ubi male كفر كيلاء، innot in via  
quae Tiberiade ducit Baalbekum. Loco huius C habet: أو إلى اندرات أو إلى  
وتأخذ من عقبة أفيق إلى قوس مرحلة ثم إلى دمشق. Deinde hic addit: قدس  
مرحلة وتأخذ من اللجش إلى صور مرحلة وتأخذ من جبّ يوسف إلى باتياس مرحلة  
وتأخذ من قدس إلى جبل لبنان مرحلة وتأخذ من اندرات إلى عكا أو إلى  
دمشق مرحلتين. b) B تعاسير. Sine dubio intelligitur Teiasir, antiquum  
Asor, quoque Yaasir appellatum. Vid. Guérin, *Description*, II, 1, p. 255 seqq.,  
Baedeker p. 351.

c) B قريب sic. Cf. cum his itinerarium quod habet Qodama ١١٩, 4-8.  
Illic hanc viam appellat طريق المدارج. Pagus العيون est veterum Ijjon (Tell  
Dihhin). d) B male لجن.

e) B his distincto مجد. Cf. Gildemeister ad vers. Z. D. Pal. V. VI, 226. In  
mappa van de Veldt Mejdol Selim ab oriente ruinae Selim (Khurbet Selim)  
quae quoque memoratur a Ritter XVI, p. 790. Sprenger, p. 102, propositit  
Masgid Selam.

f) C haec omnia om. inde a الرملة.

g) B مرحلة. h) O الكنيصة أو إلى صور أو إلى صيدا.

المقدس أو إلى بيت جبريل أو إلى عسقلان<sup>a</sup> أو إلى الشَّكْرِيَّة مرحلة مرحلة<sup>b</sup>  
 \* وتأخذ من الرملة إلى نابلس أو إلى كفرسَلَام أو إلى مسجد إبراهيم أو إلى  
 أريحا مرحلة مرحلة<sup>c</sup> وتأخذ من الرملة إلى يافه أو إلى الماحوزة أو إلى  
 ارسوف أو إلى ازود أو إلى رفح مرحلة مرحلة<sup>d</sup> وتأخذ من بيت المقدس إلى  
 بيت جبريل أو إلى مسجد إبراهيم<sup>e</sup> أو إلى نهر الأردن مرحلة مرحلة<sup>f</sup>  
 وتأخذ من بيت المقدس إلى نابلس مرحلة \* وتأخذ من بيت المقدس إلى  
 أريحا بريدِين<sup>g</sup> وتأخذ من غَزَّة إلى بيت جبريل \* أو إلى ازود أو إلى رفح  
 مرحلة مرحلة<sup>h</sup> \* وتأخذ من مسجد إبراهيم إلى قاووس<sup>i</sup> مرحلة ثم إلى صُغُر  
 مرحلة<sup>j</sup> وتأخذ من نهر الأردن إلى عَمَّان مرحلة<sup>k</sup> وتأخذ من نابلس<sup>l</sup>  
 إلى أريحا مرحلة<sup>m</sup> \* وتأخذ من أريحا إلى بيت الرام بريدِين ثم إلى عَمَّان  
 مرحلة<sup>n</sup> وتأخذ من صُغُر إلى مَتَب مرحلة<sup>o</sup> وتأخذ من عَمَّان إلى مَتَب<sup>p</sup>  
 أو إلى الزُّرْقَاء<sup>q</sup> مرحلة مرحلة<sup>r</sup> وتأخذ من الزُّرْقَاء إلى اندرات مرحلة ومن اندرات  
 إلى دمشق مرحلتين<sup>s</sup> وتأخذ من قيساريَّة إلى كفرسَلَام أو إلى كفرسابا أو إلى  
 ارسوف أو إلى الكنيسة<sup>t</sup> مرحلة مرحلة<sup>u</sup> ومن يافه إلى عسقلان مرحلة<sup>v</sup>

الملاحون B o. C om. b) غَزَّة أو إلى عسقلان أو إلى كفرسابا بالبريد C a)  
 نصف مرحلة وتأخذ من الرملة إلى نابلس أو مسجد إبراهيم In O sequitur:  
 مرحلة مرحلة ومنها إلى قيساريَّة (قيسريَّة cod.) مرحلة وتأخذ من بيت  
 وتأخذ من عسقلان C om. sed addit: e) Id est Hebron. d) المقدس الحج  
 B sine punctis. Cf. Guy Le Strange f) إلى يافه أو إلى رفح مرحلة مرحلة  
 p. 483 seq. g) O pro his: مرحلة قيساريَّة مرحلة: h) O post  
 مرحلة وتأخذ من قيساريَّة إلى ارسوف أو إلى الكنيسة أو إلى كفرسَلَام مرحلة مرحلة  
 h) O addit: إلى كفرسَلَام أو i) O post  
 أو إلى قاووس مرحلة مرحلة ومن صُغُر إلى وبلة أربع مراحل والله الموفق habet مَتَب  
 ceteris omisiss. l) B ناب. m) B bis الزُّرْقَاء (الزُّرْقَاء) Edidi coll. supra ٢٩, 2.  
 n) Statio الكنيسة distantia unius diei tum ab Acco, tum a Caesarea iacuit  
 (vid. supra p. ١١٤ h). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione  
 oppidi Athlith (عثليث), cuius ruinae etiamnunc appellantur Tell Keniseh,  
 vid. Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Guy Le Strange p. 477. Bekri  
 et Edrisi locum non memorant, contra receperunt Haifa. o) Addidi مرحلة  
 cf. supra ann. e.

## أقليم مصر

هذا هو الاقليم الذى افتخر به فرعون على السورى، وقم « على يد يوسف  
بأهل الدنيا » فيه آثار الانبياء، والنبى وصور سيناء، ومشاهد يوسف وعجائب  
موسى، واليه هاجرت مريم بعمسى، وقد كثر الله في القرآن ذكره، وأظهر  
للخلق فضله، « أحد جناحي الدنيا، ومفاخرها فلا تحصى » مصره قبة  
الاسلام ونهره أجل الانهار وبخيرانه تعبيرا للحجاز وباعله \* يبيع موسم الحج ونهر  
يعم الشرق والغرب قد وضعه الله بين البحرين، وأعلى ذكره في الخلفين،  
حسبك ان الشام \* على جلالتهما رستاقه، \* والحجاز مع اهلها عباله، \* وقيل  
انه هو الربوة، ونهره يجرى عسلا في الجنة، قد كان فيه حضرة امير المؤمنين،  
ونسج بغداد الى يوم الدين، وصار مصر اكبر مفاخر المسلمين، غير ان  
جديع سبع سنين متواليه، والاعناب والاتبان به غالية، ورسوم القبط به  
عالية، \* وفي كل حين تحل بهم انداميه، مصر بن حام بن نوح عمه،  
وهذا شكله ومثاله ٥

وقد جعلنا اقليم مصر على سبع كور ست منها عامرة ولها ايبضا  
اعمال واسعة \* ذات ضياع جليظة ولم تكثر مدائن مصر لان اكثر اهلها السوان  
قبط ولا مدينة في قياس علمنا هذا الا بمنبر، فأولها من نحو الشام الحفار  
ثم الحوف ثم الريف ثم إسكندرية ثم مقدونية ثم الصعيد والسابعة  
الواحات ٥ فاما الحفار فقصبته القرم ومدنها البقارة الرزاذة العريش ٥ واما  
الحوف فقصبته بلبيس ومن مدنها مشتول جرجير فافوس غيقات ديقو

superinscripto B يعمر B مصر B. e) تعالى. O add. b) والذى قام C a)  
C h) واهل الحجاز C p) C om. f) يستبين مواسم الحجاز C e) معا.  
Sequitur وهذه صورته والله تعالى اعلم واحكم et habet deinde C i) غالية.  
وله C d) ست B et mox habet ut B k) C om. mappam Aegypti (B p. 97).  
الجوف B saepius o) بمدائن فاول كور: C pro his tantum n) اهلها B m)  
عيثا C عثا B r) حرجى B q) C om. البقار الوارد C p) الحوف C  
ديقو C ديقو B. Vid. infra ad itiner. Deinde B 2, supra p. ٥٥.

نَدِينَة بَرِيم <sup>a</sup> القَلْزَم <sup>b</sup> واما الريف فقصبته العباسية <sup>c</sup> ومن مدنها شَبْرَة  
 دَمَنْبُور سَنْبُور بَنِيهَا الْعَسَل شَطْنُوف <sup>d</sup> مَلِيح <sup>e</sup> مَحَلَّة سَدْر <sup>f</sup> مَحَلَّة كَرْمِين  
 المَحَلَّة الْكَبِيرَة سَنْدَقَا تَعْمِيرَة بُورَة نَقَهْلَة مَحَلَّة زَيْد مَحَلَّة حَفْص مَحَلَّة زَيْد  
 سَنْبُور <sup>g</sup> الصغرى بَرَس <sup>h</sup> واما اسكندرية؛ فهي القصبه ايضا ومن مدنها  
 الرَشِيد مَرْبُوط <sup>i</sup> ذَات الْحَمَام. بَرُثْس <sup>j</sup> واما مَقْدُونِيَّة فقصبته الفسلاط  
 وهو الحِم ومن مدنها الْعَرَبِيَّة الْجَبْرِ <sup>k</sup> عَيْن شَمْس <sup>l</sup> واما الصعيد فقصبته  
 أَسْوَان ومن مدنها حُلْوَان قُوص إَحْمِيم بَلِيَّتَا عِلَاقِي <sup>m</sup> اَجْمَع بُوَصِير <sup>n</sup> الْغِيُوم

والخوف كلما: cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. b) C addit: كَلْمَا. بويه بريم B. بعد عن النيل ذات اليمين نحو بحر الصين واما الريف فكلمًا كان على النيل  
 شبروا B. d) (قصر عباسية =) العباسية Jaqut. e) من الوجيين وقصبته الخ.  
 Cf. Edrisi, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. 178, ann. 2. Deinde B مَلِيح, C ut B supra sine punctis. f) Ibn Hauq. <sup>41</sup>, 10 habet مَحَلَّة صَدْر, quam lectionem confirmat Edrisi, vid. p. 188 ult., at hic locus diversus esse videtur, simpl. صَدْر apud de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24). Loca  
 مَحَلَّة كَرْمِين et مَحَلَّة سَدْر ibidem memorantur p. 646, n. 362 et 363. g) B  
 سَنْبُور, C ut B supra. h) B hic ut supra (cf. <sup>oo</sup> b) s. p., C ut recepti.  
 i) C, qui haec post مَقْدُونِيَّة habet, scribit h. l. الاسكندرية. k) B et C مَرْبُوط, quo lectio etsi quoque a Jaqut memoratur, videtur esse falsa. In *Tādž al-ʿarās*  
 v. ١٢, 20, وهو طاهر ريد. l) C وُحِي. Transcripsit locum Jaqut IV, ١٢, 20, ubi male العربية pro العربية et الجبيرة pro الجبيرة. m) B الحيرة, C الخيرة. n) C addit: سَرْدُوس. Pro الجبيرة l. الجبيرة vid. Ibn Hauq. <sup>41</sup> seq. o) C بليتنا علاقتي. Sequens B etiam بليتنا. Sequens quoque sic scribitur supra p. <sup>oo</sup>. Mappa B اجمع, ibique ponitur inter  
 مَرْهَم B. Mappa B مَرْهَم, C مَرْهَم et supra مَرْهَم B. p) اشمونين et بليتنا l. بلينا. Ponitur ibi inter الغيوم et اشمونين, sed in ripa opposita. Coniectura scripsi.

أَشْمُونَيْنِ سُمُسًا ثُنْدًا<sup>a</sup> طَحَا بَهْنَسَةَ قَيْسٍ<sup>h</sup> \* وبازاء انخوف جزيرتين في

بحيرتين فيهما تَنِيْسٌ وَدِمِيَاظٌ<sup>b</sup>

القرنما على ساحل \* بحر الروم<sup>c</sup> وفي قصبة الجفار على فرسخ من البحر<sup>d</sup> عمرة  
أهله عليها حصن ولها اسواق حسنة وفي في سبخة وماؤها مالح وحولها  
مصايد السلوى معدن \* الاسماك الجيدة وبها اصداق عذبة وخيرات كثيرة وفي<sup>e</sup>  
مجمع الطرق مذكورة سرية<sup>f</sup> غير ان ماءها مالح وطيرها مَرْمَرٌ \* وهذه الكورة<sup>g</sup>  
كلها رمال ذهبية والمدن التي ذكرناها وسطحها وفيها طرق ونخيل وآبار وعلى كل  
بريد حانوت الا ان الريح رئيسا لعبت بالرمال فغطت الطريق والسير فيها  
صعب<sup>h</sup>

يَلْيَيْسُ قصبة لخوف كبيرة كثيرة الثرى والمزارع عامرة ببنائين من طين<sup>10</sup> و  
والمشتول كثيرة الطواحين<sup>11</sup> ومنهها يحمل \* اكثر ميرة للجهاز من الدقيق  
والكعك<sup>12</sup> واحصيت في وقت من السنة فاذا هو يبلغ ثلاثة آلاف حمل حمل  
في كل اسبوع كلها حبوب ودقيق<sup>13</sup> والقلم بلد قديم<sup>m</sup> على طرف بحر الصين

a) B «بند» C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) C habet:

جزيرة تنيس وجزيرة دمياط وهما في بحيرتين متصلتين ببحر الروم والنيل  
وبهذا الاقليم قرى قد اشهرها ما يحمل منها مثل شطا وطحا et addit:  
وبينيسة (وبينسة 1) وقيس وزفيتا وزفتاف وقد بقي منها مدن كثيرة  
لا اعرفها غير ان المشهورات ما ذكرنا وبازاء الاقليم في بحر الروم جزيرة اقريطش  
كبيرة ذات مدن ونعم وقد كان غلب عليها الروم فلستحجرها المغربي منهم  
السماك يجمع اصداق وتجمع C f) ماؤها C e) الغم C d) البحر C e)  
وسائر مدن الجفار C h) الكور B g) خيرات الاقليميين وتلقى الطريقين  
بالرمال نوات نخيل حارة عامرة وفي رمال منعقدة يلعب بها الريح وتغطي  
الطرق والسير فيها اصعب (صعب 1) الا انه على كل بريد حانوت وبئر وكل  
سمعتهم يذكرون ان بها ثلاثمائة C addit: 12) كثير B i) يوم مدينة  
ceteris omisissae عامرة دقيف للجهاز وحنطة كثيرة الى القلم C d) وستون (sic) طاحنة  
m) Infra in B inepto loco idem locus de القلم legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مدينة قديمة ut quoque apud Jaqut IV, 19, ult. seq.

يلبس عابس<sup>٥</sup> لا ماء ولا كلاً ولا زرع ولا ضرع ولا حطب ولا شجر \* ولا عنب  
ولا تمر<sup>٦</sup> يحمل اليهم الماء في المراكب \* ومن موضع على بريد يسمى سويس<sup>٧</sup>  
على الجمال ماء آجن<sup>٨</sup> ردى ومن امثالهم ميرة اهل القلزم من يلبس وشربهم من  
سويس ياكلون لحم الثببس ويقتدون<sup>٩</sup> سقف البيت في احد كنف الدنيا مياه  
حماماتهم زعاى وحشة ملوثة والمسافة اليها صعبة غير ان مساجدها حسنة  
\* وبها قصور جليظة ومناجر مفيدة<sup>١٠</sup> في خزائن مصر وقضة للجاز ومعونة للحاج<sup>١١</sup>  
\* واشترينا يوماً بدرهم خطيباً<sup>١٢</sup> فاحتجنا له بدرهم خطباء وهذه الكورة غير طيبة  
ولا ارى في ذكر بقيّة مدائنها فائدة<sup>١٣</sup> هـ

العباسية في قصبة الريف عامرة طيبة قديمة شربهم من النيل موضع الريف  
١٠ والقصب \* بنيانهم المخرج<sup>١٤</sup> من بنيان مصر بها اضرار تحمل<sup>١٥</sup> اليها وجامع حسن  
من الآجر رفقة سرية<sup>١٦</sup> والمحلة الكبيرة ذات<sup>١٧</sup> جانبيين اسم الجانب<sup>١٨</sup>  
الآخر سندفاه بكل جانب<sup>١٩</sup> جامع \* وجامع المحلة وسطها وجامع تلك على  
الشط لطيف وهذه امر وبها سوق زيت حسن<sup>٢٠</sup> وا<sup>٢١</sup> \* يذهبون وجيئون<sup>٢٢</sup>  
في الزواريف شبيبتها بواسط<sup>٢٣</sup> ونميرة ايضاً على الشط طويلة عامرة بها  
١٥ بطيخ نادر هـ

الاسكندرية قصبة نفيسة على بحر الروم عليها حصن منيع

وعلى بريد B\* اخر B. b) Iidem om. c) B\* et Jaqut عابس B\*. d) B\* et Jaqut Pro. من موضع يقال له سويس ملج C ومنها ماء سويس ملج  
سقف ويقتدون B\* et Jaqut. d) B\* et Jaqut. من سويس ويبنهما بريد وهو ملج  
B\* Coniectura Gildemeister Z. D. P. V. VI, 228 n. 115 non proba-  
bilis est. e) B\* et Jaqut مفيدة f) Jaqut. ومنازلها جليظة ومناجرها مفيدة  
حطباً B. g) للبحر B\* qui habet (ومعونه B). ومغوثة للحجاج  
يحمل B. h) المخرج B. i) وسائر مدن هذه الكورة غير طيبات: C pro his  
والخيرات وللب والسمك والربط والسعة والرفق بنيانهم طين وآجر وفي C  
m) C om. ut quoque. وسائر المدن على ما ذكرنا: addens: باجندكة من الخشب  
بلاهور غير C. s) يعبرون C. r) C om. q) واحدة C. p) سدفا B. o)  
وديميرا ممتدة على النيل كبيرة Deinde habet. انهما صغيرتان وسندفا اصغر  
قصبتة C. t) جيدة البطيخ



وهو بلد شريف<sup>e</sup> كثير الصالحين والمتعبدين<sup>b</sup> شريف<sup>c</sup> من النيل يدخل عليهم  
\* أيام زيارته في قناة فيبلاً<sup>d</sup> صهاريجهم وفي شامية الهواء والرسوم كثيرة الأمطار  
جامعة للأصداق جليظة الرستاق جيدة الفواكه والأعشاب طيبة لطيفة بناؤهم  
من الحجارة البحرية<sup>e</sup> معدن الرخام وبها جامعان<sup>f</sup> وعلى جبابهم<sup>g</sup> أبواب تغلق  
بالليل كيلا يصعد منها اللصوص<sup>h</sup> وسائر المدن عمارات طيبات<sup>i</sup> وفي نواحيها<sup>j</sup>  
خرنوب وزيتون ولوز ومزارع على البعل وقسم يصب النيل في بحر الروم<sup>k</sup> وفي  
مدينة ذي القرنين ولها قصبة عجيبة<sup>l</sup>

الفسطاط<sup>m</sup> هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين<sup>n</sup> وحرى أمير  
المؤمنين<sup>o</sup> وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته<sup>p</sup> وكثر ناسه ونظيره<sup>q</sup>  
أقلية واشتهر اسمه وجل قدره فهو مصر مصر<sup>r</sup> وناسخ بغداد ومغخر الاسلام<sup>s</sup>  
ومتاجر الانام واجل من مدينة السلام<sup>t</sup> خزانة المغرب ومطرح المشرق<sup>u</sup> واهم  
الموسم ليس في الأمصاره أهل منه كثير الاجل<sup>v</sup> والبشايخ عجيبة المتاجر  
والخصائص حسن الاسواق والمعاش الى حماماته المنتهى<sup>w</sup> ولقياسيره لباقه<sup>x</sup>  
وبها<sup>y</sup> ليس في الاسلام اكبر<sup>z</sup> مجالس من جامعة<sup>aa</sup> ولا احسن تجملاً<sup>ab</sup> من  
اهله<sup>ac</sup> ولا اكثر مراكب من ساحله<sup>ad</sup> أهل من نيسابوره واجل من البصرة<sup>ae</sup>  
\* واكبر من دمشق بدء اطعمة لطيفة<sup>af</sup> وأدامات نظيفة<sup>ag</sup> وحلاوات رخيصة كثير  
الموز والرطب<sup>ah</sup> غزير البقول والطح<sup>ai</sup> خفيف الماء<sup>aj</sup> صبيح<sup>ak</sup> الهواء<sup>al</sup> معدن  
العلماء طيب الشتاء<sup>am</sup> أهل سلامة وعافية<sup>an</sup> ومعروف كثير وصدة<sup>ao</sup> نغمتهم  
بالقرآن حسنة<sup>ap</sup> ورغبتهم في الخير بيته<sup>aq</sup> وحسن عبادتهم<sup>ar</sup> في الآفاق معروفة قد

a) B om. b) والعبيد c) C om. d) فيبلى B. e) فتبلاً C. f) جامعتان C. g) كثيرة الرخام Doinde C. h) للحجارية البحرية  
وتنقطع. i) C addit: حياهم B corrupte. j) القناه اذا نقص النيل لانقطاع الخبيج  
وبها خرنوب ولوز الخ habens doinde. k) تنظر وتوافق مدن الشام في الهواء والثمار  
ومصر C. وبتبصر B. l) نغنته C. m) الفسطاط عجيبة املاوح B. n) In marg. B. o) بغداد et mox مصر C. p) الشرف C. q) الباقه واليه C. r) الاسلام C. s) الشرف C. t) نغنته C. u) نغنته C. v) نغنته C. w) نغنته C. x) نغنته C. y) نغنته C. z) نغنته C. aa) نغنته C. ab) نغنته C. ac) نغنته C. ad) نغنته C. ae) نغنته C. af) نغنته C. ag) نغنته C. ah) نغنته C. ai) نغنته C. aj) نغنته C. ak) نغنته C. al) نغنته C. am) نغنته C. an) نغنته C. ao) نغنته C. ap) نغنته C. ar) نغنته C. as) نغنته C. at) نغنته C. au) نغنته C. av) نغنته C. aw) نغنته C. ax) نغنته C. ay) نغنته C. az) نغنته C. ba) نغنته C. bb) نغنته C. bc) نغنته C. bd) نغنته C. be) نغنته C. bf) نغنته C. bg) نغنته C. bh) نغنته C. bi) نغنته C. bj) نغنته C. bk) نغنته C. bl) نغنته C. bm) نغنته C. bn) نغنته C. bo) نغنته C. bp) نغنته C. bq) نغنته C. br) نغنته C. bs) نغنته C. bt) نغنته C. bu) نغنته C. bv) نغنته C. bw) نغنته C. bx) نغنته C. by) نغنته C. bz) نغنته C. ca) نغنته C. cb) نغنته C. cc) نغنته C. cd) نغنته C. ce) نغنته C. cf) نغنته C. cg) نغنته C. ch) نغنته C. ci) نغنته C. cj) نغنته C. ck) نغنته C. cl) نغنته C. cm) نغنته C. cn) نغنته C. co) نغنته C. cp) نغنته C. cq) نغنته C. cr) نغنته C. cs) نغنته C. ct) نغنته C. cu) نغنته C. cv) نغنته C. cw) نغنته C. cx) نغنته C. cy) نغنته C. cz) نغنته C. da) نغنته C. db) نغنته C. dc) نغنته C. dd) نغنته C. de) نغنته C. df) نغنته C. dg) نغنته C. dh) نغنته C. di) نغنته C. dj) نغنته C. dk) نغنته C. dl) نغنته C. dm) نغنته C. dn) نغنته C. do) نغنته C. dp) نغنته C. dq) نغنته C. dr) نغنته C. ds) نغنته C. dt) نغنته C. du) نغنته C. dv) نغنته C. dw) نغنته C. dx) نغنته C. dy) نغنته C. dz) نغنته C. ea) نغنته C. eb) نغنته C. ec) نغنته C. ed) نغنته C. ee) نغنته C. ef) نغنته C. eg) نغنته C. eh) نغنته C. ei) نغنته C. ej) نغنته C. ek) نغنته C. el) نغنته C. em) نغنته C. en) نغنته C. eo) نغنته C. ep) نغنته C. eq) نغنته C. er) نغنته C. es) نغنته C. et) نغنته C. eu) نغنته C. ev) نغنته C. ew) نغنته C. ex) نغنته C. ey) نغنته C. ez) نغنته C. fa) نغنته C. fb) نغنته C. fc) نغنته C. fd) نغنته C. fe) نغنته C. ff) نغنته C. fg) نغنته C. fh) نغنته C. fi) نغنته C. fj) نغنته C. fk) نغنته C. fl) نغنته C. fm) نغنته C. fn) نغنته C. fo) نغنته C. fp) نغنته C. fq) نغنته C. fr) نغنته C. fs) نغنته C. ft) نغنته C. fu) نغنته C. fv) نغنته C. fw) نغنته C. fx) نغنته C. fy) نغنته C. fz) نغنته C. ga) نغنته C. gb) نغنته C. gc) نغنته C. gd) نغنته C. ge) نغنته C. gf) نغنته C. gh) نغنته C. gi) نغنته C. gj) نغنته C. gk) نغنته C. gl) نغنته C. gm) نغنته C. gn) نغنته C. go) نغنته C. gp) نغنته C. gq) نغنته C. gr) نغنته C. gs) نغنته C. gt) نغنته C. gu) نغنته C. gv) نغنته C. gw) نغنته C. gx) نغنته C. gy) نغنته C. gz) نغنته C. ha) نغنته C. hb) نغنته C. hc) نغنته C. hd) نغنته C. he) نغنته C. hf) نغنته C. hg) نغنته C. hh) نغنته C. hi) نغنته C. hj) نغنته C. hk) نغنته C. hl) نغنته C. hm) نغنته C. hn) نغنته C. ho) نغنته C. hp) نغنته C. hq) نغنته C. hr) نغنته C. hs) نغنته C. ht) نغنته C. hu) نغنته C. hv) نغنته C. hw) نغنته C. hx) نغنته C. hy) نغنته C. hz) نغنته C. ia) نغنته C. ib) نغنته C. ic) نغنته C. id) نغنته C. ie) نغنته C. if) نغنته C. ig) نغنته C. ih) نغنته C. ii) نغنته C. ij) نغنته C. ik) نغنته C. il) نغنته C. im) نغنته C. in) نغنته C. io) نغنته C. ip) نغنته C. iq) نغنته C. ir) نغنته C. is) نغنته C. it) نغنته C. iu) نغنته C. iv) نغنته C. iw) نغنته C. ix) نغنته C. iy) نغنته C. iz) نغنته C. ja) نغنته C. jb) نغنته C. jc) نغنته C. jd) نغنته C. je) نغنته C. jf) نغنته C. jg) نغنته C. jh) نغنته C. ji) نغنته C. jj) نغنته C. jk) نغنته C. jl) نغنته C. jm) نغنته C. jn) نغنته C. jo) نغنته C. jp) نغنته C. jq) نغنته C. jr) نغنته C. js) نغنته C. jt) نغنته C. ju) نغنته C. jv) نغنته C. jw) نغنته C. jx) نغنته C. jy) نغنته C. jz) نغنته C. ka) نغنته C. kb) نغنته C. kc) نغنته C. kd) نغنته C. ke) نغنته C. kf) نغنته C. kg) نغنته C. kh) نغنته C. ki) نغنته C. kj) نغنته C. kl) نغنته C. km) نغنته C. kn) نغنته C. ko) نغنته C. kp) نغنته C. kq) نغنته C. kr) نغنته C. ks) نغنته C. kt) نغنته C. ku) نغنته C. kv) نغنته C. kw) نغنته C. kx) نغنته C. ky) نغنته C. kz) نغنته C. la) نغنته C. lb) نغنته C. lc) نغنته C. ld) نغنته C. le) نغنته C. lf) نغنته C. lg) نغنته C. lh) نغنته C. li) نغنته C. lj) نغنته C. lk) نغنته C. ll) نغنته C. lm) نغنته C. ln) نغنته C. lo) نغنته C. lp) نغنته C. lq) نغنته C. lr) نغنته C. ls) نغنته C. lt) نغنته C. lu) نغنته C. lv) نغنته C. lw) نغنته C. lx) نغنته C. ly) نغنته C. lz) نغنته C. ma) نغنته C. mb) نغنته C. mc) نغنته C. md) نغنته C. me) نغنته C. mf) نغنته C. mg) نغنته C. mh) نغنته C. mi) نغنته C. mj) نغنته C. mk) نغنته C. ml) نغنته C. mn) نغنته C. mo) نغنته C. mp) نغنته C. mq) نغنته C. mr) نغنته C. ms) نغنته C. mt) نغنته C. mu) نغنته C. mv) نغنته C. mw) نغنته C. mx) نغنته C. my) نغنته C. mz) نغنته C. na) نغنته C. nb) نغنته C. nc) نغنته C. nd) نغنته C. ne) نغنته C. nf) نغنته C. ng) نغنته C. nh) نغنته C. ni) نغنته C. nj) نغنته C. nk) نغنته C. nl) نغنته C. nm) نغنته C. nn) نغنته C. no) نغنته C. np) نغنته C. nq) نغنته C. nr) نغنته C. ns) نغنته C. nt) نغنته C. nu) نغنته C. nv) نغنته C. nw) نغنته C. nx) نغنته C. ny) نغنته C. nz) نغنته C. oa) نغنته C. ob) نغنته C. oc) نغنته C. od) نغنته C. oe) نغنته C. of) نغنته C. og) نغنته C. oh) نغنته C. oi) نغنته C. oj) نغنته C. ok) نغنته C. ol) نغنته C. om) نغنته C. on) نغنته C. oo) نغنته C. op) نغنته C. oq) نغنته C. or) نغنته C. os) نغنته C. ot) نغنته C. ou) نغنته C. ov) نغنته C. ow) نغنته C. ox) نغنته C. oy) نغنته C. oz) نغنته C. pa) نغنته C. pb) نغنته C. pc) نغنته C. pd) نغنته C. pe) نغنته C. pf) نغنته C. pg) نغنته C. ph) نغنته C. pi) نغنته C. pj) نغنته C. pk) نغنته C. pl) نغنته C. pm) نغنته C. pn) نغنته C. po) نغنته C. pp) نغنته C. pq) نغنته C. pr) نغنته C. ps) نغنته C. pt) نغنته C. pu) نغنته C. pv) نغنته C. pw) نغنته C. px) نغنته C. py) نغنته C. pz) نغنته C. qa) نغنته C. qb) نغنته C. qc) نغنته C. qd) نغنته C. qe) نغنته C. qf) نغنته C. qg) نغنته C. qh) نغنته C. qi) نغنته C. qj) نغنته C. qk) نغنته C. ql) نغنته C. qm) نغنته C. qn) نغنته C. qo) نغنته C. qp) نغنته C. qq) نغنته C. qr) نغنته C. qs) نغنته C. qt) نغنته C. qu) نغنته C. qv) نغنته C. qw) نغنته C. qx) نغنته C. qy) نغنته C. qz) نغنته C. ra) نغنته C. rb) نغنته C. rc) نغنته C. rd) نغنته C. re) نغنته C. rf) نغنته C. rg) نغنته C. rh) نغنته C. ri) نغنته C. rj) نغنته C. rk) نغنته C. rl) نغنته C. rm) نغنته C. rn) نغنته C. ro) نغنته C. rp) نغنته C. rq) نغنته C. rr) نغنته C. rs) نغنته C. rt) نغنته C. ru) نغنته C. rv) نغنته C. rw) نغنته C. rx) نغنته C. ry) نغنته C. rz) نغنته C. sa) نغنته C. sb) نغنته C. sc) نغنته C. sd) نغنته C. se) نغنته C. sf) نغنته C. sg) نغنته C. sh) نغنته C. si) نغنته C. sj) نغنته C. sk) نغنته C. sl) نغنته C. sm) نغنته C. sn) نغنته C. so) نغنته C. sp) نغنته C. sq) نغنته C. sr) نغنته C. ss) نغنته C. st) نغنته C. su) نغنته C. sv) نغنته C. sw) نغنته C. sx) نغنته C. sy) نغنته C. sz) نغنته C. ta) نغنته C. tb) نغنته C. tc) نغنته C. td) نغنته C. te) نغنته C. tf) نغنته C. tg) نغنته C. th) نغنته C. ti) نغنته C. tj) نغنته C. tk) نغنته C. tl) نغنته C. tm) نغنته C. tn) نغنته C. to) نغنته C. tp) نغنته C. tq) نغنته C. tr) نغنته C. ts) نغنته C. tu) نغنته C. tv) نغنته C. tw) نغنته C. tx) نغنته C. ty) نغنته C. tz) نغنته C. ua) نغنته C. ub) نغنته C. uc) نغنته C. ud) نغنته C. ue) نغنته C. uf) نغنته C. ug) نغنته C. uh) نغنته C. ui) نغنته C. uj) نغنته C. uk) نغنته C. ul) نغنته C. um) نغنته C. un) نغنته C. uo) نغنته C. up) نغنته C. uq) نغنته C. ur) نغنته C. us) نغنته C. ut) نغنته C. uu) نغنته C. uv) نغنته C. uw) نغنته C. ux) نغنته C. uy) نغنته C. uz) نغنته C. va) نغنته C. vb) نغنته C. vc) نغنته C. vd) نغنته C. ve) نغنته C. vf) نغنته C. vg) نغنته C. vh) نغنته C. vi) نغنته C. vj) نغنته C. vk) نغنته C. vl) نغنته C. vm) نغنته C. vn) نغنته C. vo) نغنته C. vp) نغنته C. vq) نغنته C. vr) نغنته C. vs) نغنته C. vt) نغنته C. vu) نغنته C. vv) نغنته C. vw) نغنته C. vx) نغنته C. vy) نغنته C. vz) نغنته C. wa) نغنته C. wb) نغنته C. wc) نغنته C. wd) نغنته C. we) نغنته C. wf) نغنته C. wg) نغنته C. wh) نغنته C. wi) نغنته C. wj) نغنته C. wk) نغنته C. wl) نغنته C. wm) نغنته C. wn) نغنته C. wo) نغنته C. wp) نغنته C. wq) نغنته C. wr) نغنته C. ws) نغنته C. wt) نغنته C. wu) نغنته C. wv) نغنته C. ww) نغنته C. wx) نغنته C. wy) نغنته C. wz) نغنته C. xa) نغنته C. xb) نغنته C. xc) نغنته C. xd) نغنته C. xe) نغنته C. xf) نغنته C. xg) نغنته C. xh) نغنته C. xi) نغنته C. xj) نغنته C. xk) نغنته C. xl) نغنته C. xm) نغنته C. xn) نغنته C. xo) نغنته C. xp) نغنته C. xq) نغنته C. xr) نغنته C. xs) نغنته C. xt) نغنته C. xu) نغنته C. xv) نغنته C. xw) نغنته C. xx) نغنته C. xy) نغنته C. xz) نغنته C. ya) نغنته C. yb) نغنته C. yc) نغنته C. yd) نغنته C. ye) نغنته C. yf) نغنته C. yg) نغنته C. yh) نغنته C. yi) نغنته C. yj) نغنته C. yk) نغنته C. yl) نغنته C. ym) نغنته C. yn) نغنته C. yo) نغنته C. yp) نغنته C. yq) نغنته C. yr) نغنته C. ys) نغنته C. yt) نغنته C. yu) نغنته C. yv) نغنته C. yw) نغنته C. yx) نغنته C. yy) نغنته C. yz) نغنته C. za) نغنته C. zb) نغنته C. zc) نغنته C. zd) نغنته C. ze) نغنته C. zf) نغنته C. zg) نغنته C. zh) نغنته C. zi) نغنته C. zj) نغنته C. zk) نغنته C. zl) نغنته C. zm) نغنته C. zn) نغنته C. zo) نغنته C. zp) نغنته C. zq) نغنته C. zr) نغنته C. zs) نغنته C. zt) نغنته C. zu) نغنته C. zv) نغنته C. zw) نغنته C. zx) نغنته C. zy) نغنته C. zz) نغنته C.

استراحوا من اذى الامطار، وامنوا من *a* غافة الاشجار، ينتقدون \* الخطيب  
والامام ولا يقدمون الا طيبا وان بذلوا الاموال *b* قاضيهم ابدا خطير،  
والمحتسب كلامير، ولا ينفكون *c* ابدا من نظر السلطان والوزير، ولولا عيوب  
له كثير، ما كان له في العالم من *d* نظير، وهو نحوه ثلثي فرسخ طبقات  
*e* بعضها فوق بعض وكانت جانبيين *f* الفسطاط والجيزة *g* شق بعض الخلفاء  
من *h* ولد العباس خليجا على قطعة منها فسميت تلك القطعة الجيزة لانها  
بين العمود \* والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم اربع طبقات  
وخمس *i* كلفاير يدخل اليهم الضياء من الوسط وسمعت انه يسكن *j* الدار  
الواحدة نحو مائتي نفس \* وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرملي خرج  
الناس اليه فراهم مثل الجراد فهاله ذلك وقال ما هذا قيل هاؤلا نظارة مصر  
ومن ما يخرج اكثر *k* وكنت يوما امشى على الساحل واتعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لي رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قال بلد كبير *l* اعليك يا سيدي اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والغرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
*m* لحملت اهلها وآلاتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كان ههنا مدينة *n* وسمعتهم  
يذكرون انه يصلى قدام الامام يوم الجمعة نحوه عشرة آلاف رجل \* فلم اصدف  
حتى خرجت مع المتسعة الى سوق الطير فابيت الامر قريبا مشا قالوا  
وابطيت يوما عن السعى الى الجمعة فالفيت الصفوف في الاسواق على انشر من  
الف ذراع من الجامع *p* ورايت القياسير والمساجد والداكين حوله مملوءة من

غافة الط (الظاهر i. e.) انها بمعنى الغفاء B غافة in marg. Ad من C om. a)  
يسكنون B e) (سقدون) B. الامام والخطيب ولا يقدمون الا طبيبا لبيب C b)  
والجيزة B والجيزة C f) جانبان C جانبان B e) d) C om. ابدا C om.  
والجيزة (والجيزة cod.) دورهم من اربع طبقات الى عشر اكثرها C h) خلفاء C g)  
نضارة B d) مائة C Mox B سكن B k) الصا C انصا B i) كلفاير Deinde B خمس  
واحصيت انه يصلى مع الامام Deinde habet: C haec om. n) بلد كمبر B m)  
e) C add. من et pro رجل habet نفس p) C haec om. et habet deinde:  
وتتمناه القياسين (sic) والاسواق والمساجد هذا في الجامع السفلى لانه اجل

نَلْ جانب من المصلين وهذا الجامع يسمى السفلاني من عمل عمرو بن العاص وفيه منبر حسن البناء في حيطانه شئ؟ من الفسيفس على اعمدة رخام اكبر من جامع دمشق والازحام فيه اكثر من الجوامع الست قد التفت عليه الاسواق ألا ان بينها وبينه من نحو القبلة دار الشند وخرائن ومبضا وهو اعمر موضع بمصر وزفاف القناديل عن يساره وما يدريك ما زفاف القناديل <sup>٥</sup> والجامع القوافي من بناء بني طبلون اكبر وابهى \* من السفلاني <sup>٥</sup> على اساطين واسعة \* مصهجة وسقوفه عالية في وسطه قبة على عمل <sup>٥</sup> قبة زمزم فيها سقاية \* مشرف على ثم للخليج وغيره <sup>٥</sup> وله زيادات وخلعة دار حسنة \* ومنارته من حجر صغيرة <sup>٥</sup> درجها من خارج <sup>٥</sup> ولطد بين اسفل وفوق مسجد عبد الله قد بني على مساحة الكعبة \* ويطول الوصف بنعت اسواقه وجلالته غير انه <sup>٥</sup> اجل <sup>١٥</sup> امصار المسلمين واكبر مفاخرهم واهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشتربت به <sup>٥</sup> الخبر الخواري \* ولا يخبرون غير <sup>٥</sup> ثلاثين رطلا بدرهم والبيض ثمانية بدانق <sup>٥</sup> والموز والخلب رخيص <sup>٥</sup> ياجي <sup>٥</sup> ابدا اليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرقاق اليه من العراق والمشرق ويقطع <sup>٥</sup> اليه مراكب الجزيرة <sup>٥</sup> والروم تجارته عاجبية ومعايشه مفيدة وامواله <sup>٥</sup> كثيرة لا ترى احلى <sup>٥</sup> من مائه ولا اوطأ <sup>٥</sup> من اهله ولا <sup>١٥</sup>

موضع بمصر وسط الاسواق على عمل جوامع الشام بناء عمرو بن العاص والازحام فيه اكثر من الجوامع الست بازائه زفاف القناديل وما الخ

ومنارة حاجر <sup>٥</sup> من الآجر مبيضة وسطه قبة فلير <sup>٥</sup> C om. <sup>٥</sup> a)

وبالجزيرة <sup>٥</sup> C pro his <sup>٥</sup> f). اسواقها <sup>٥</sup> B addit: <sup>٥</sup> د). وعو بموضع حسن نر: <sup>٥</sup> d)

بنامع وبالجزيرة آخر وظاهر البلد موضع قبة (في. ل.) مساجد كثيرة وسقايات حسنة وخلف من العباد يسمى القرافة فيه جامع ايضا حسن بنيت السيدة ام المغربي وبطرف الجزيرة موضع يسمى المختارة فيه منزهات ملوك مصر فيه ايضا جامع وآخر بالقاهرة فهذه سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآل قد اتصلت العمارة منها الى البلد فهو اليوم اكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغربي لما فتح مصر وقهر من فيها يسكنها جنود وفيها قصر وفي كبيرة بها اربعون <sup>٥</sup> بها <sup>٥</sup> B om., C <sup>٥</sup> g). حياسا واسواق حسنة فالفسطاط اليوم <sup>٥</sup> C addit: <sup>٥</sup> h). والصين <sup>٥</sup> C <sup>٥</sup> i). ويقطع <sup>٥</sup> k). فرخيص <sup>٥</sup> l). والسفرجل سبعين بدرهم <sup>٥</sup> m). C <sup>٥</sup> n). احلا <sup>٥</sup> C <sup>٥</sup> o). اوطى <sup>٥</sup> B <sup>٥</sup> p). والاموال به

احسن من بزة ولا ابرك من نهر»<sup>a</sup> ألا انه ضيف المنازل كثير البراغيث عفن  
كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قدرة وبقي منتن وجرب  
مؤمن<sup>b</sup> ولحكوم عزيزة<sup>c</sup> وكلاب كثيرة ويمين فطبعة<sup>d</sup> ورسوم وحشة ابدا على  
خوف من القحط وانقطاع النهر واشراف على التجلا، ونزف بالبلا، لا يتورع  
مشايخهم عن شرب الخمر<sup>e</sup> ولا نساؤهم عن الفجور<sup>f</sup> للسرقة زوجان،  
وترى الشيخ سكران<sup>g</sup> وفي المذهب حزبان<sup>h</sup> مع سرقة وقبح لسان<sup>i</sup> والعزيرة  
خفيفة الادل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر\* ميا يلى مصر<sup>j</sup> وبها  
بساتين ونخيل\* ومنزلة امير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>k</sup>  
والعزيرة مدينة خلف العود كانت الطريق السيها من العزيرة على جسر\* الى  
10 ان<sup>l</sup> قطعه الفاطمي<sup>m</sup> بها جامع وفي اعبر واكبر من العزيرة والجانة منها  
الى المغرب\* ويلقى الخليج العود تحت العزيرة عند المختارة<sup>n</sup> والقاهرة مدينة  
بناها جوقر الفاطمي لما فتح مصر وقهر من فيها كبيرة حسنة بها جامع  
بهى وقصر السلطان وسطها محصنة بابواب محددة على جادة الشام ولا يمكن  
احدا دخول الفسطاط الا منها<sup>o</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلى العيد من  
15 ورائها والمقابر بين مصر والجبل<sup>p</sup> والعزيرة قد اختلت وخربت<sup>q</sup> عمتها  
وكانت مصر في القديم وبها كن ينزل فرعون وقم قصره ومسجد يعقوب  
ويوسف<sup>r</sup> وعين شمس مدينة<sup>s</sup> على جادة الشام كثيرة المزارع بها مسد  
النيل أيام زيانته جامع<sup>t</sup> في السوق\* والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عمرة نزيهة الشط حسنة  
20 النهر يقابلها صندقا به جامع عامرة شبيهتها بواسط ألا انه ليس بينهما جسر  
يعبرون في المراكب<sup>u</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاسير ومقاطع

قطيعة. Odd. d) غالية. C عزبة. B e) متمكن. C اهله ونهر. C a)  
cf. ٢٠٥, 14 seq., ٢٠٦, 2. e) الخمر. f) C om. g) حتى. h) المغرق. C  
وليس للمصر في الحقيقة: C pro his. B فيها. h) B واحد; cf. Gl. Tab. i)  
الا درب واحد لان من وجه النيل ومن وجه الجبل والمقابر فالدخول اليها من نحو  
و.جامع<sup>n</sup> O. m) انشام حسب والمقابر قد امتد عليها كلها

وعاجلانب بيسا حشام من فوقه حشام آخر  $a$  وسائر نمانن على عمود انبيل  
وخليجييه  $b$

وأَسْوَآنَ قَصْبَةَ الصَّعِيدِ عَلَى النَّيْلِ غَمْرَةٌ كَبِيرَةٌ بِهَا مَنَارَةٌ ضُوبِلَةٌ وَلِهَا نَخِيلٌ وَكُرُومٌ كَثِيرَةٌ وَخَيْرَاتٌ وَتِجَارَاتٌ وَفِي مَنَ الْأَمْهَاتِ \* وَإِخْصِيمٌ مَدِينَةٌ كَثِيرَةٌ النَّخِيلِ عَلَى بَعْضِ شَعْبِ النَّيْلِ ذَاتِ كُرُومٍ وَمَزَارِعٍ مِنْهَا كَانَ ذُو النُّونِ الرَّاهِدُ \* وَهَذِهِ الدَّوْرَةُ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ وَفِيهَا يَخْرُجُ النَّيْلُ \* وَالْقَيُْومُ جَلِيلٌ بِهِ مَزَارِعُ الْأَرَزِّ الْفَائِقِ وَالنَّشَانِ الدُّوْنِ وَلِهَا قَرْيٌ سَرِيَّةٌ تَسْمَى الْبُجُورِيَّاتِ \* وَالْعَلَّاقِي مَدِينَةٌ فِي آخِرِ الْكُورَةِ عَلَى طَرِيقِ عِيَذَابٍ \* وَأَمَّا الْوَاحَاتُ ثَلَاثًا كَانَتْ كُورَةُ جَلِيلَةٍ ذَاتِ أَشْجَارٍ وَمَزَارِعٍ إِلَى الْيَوْمِ يَوْجَدُ فِيهَا صُنُوفُ الثَّمَارِ وَأَعْنَامٌ وَنَعَمٌ قَدْ تَوَحَّشَتْ مُتَحَمِّلَةٌ بِأَرْضِ السُّودَانِ \* تَمُشُّ طَرَفَ أَقْلِيمِ الْغَرْبِ وَبَعْضُ يَجْعَلُونَهَا مِنْهُ \* تَنْتَبِهُ بَيْنَ بَحْرِ الرُّومِ وَالنَّيْلِ بِحِيرَةٍ فِيهَا جَزِيرَةٌ صَغِيرَةٌ قَدْ بَنِيَتْ كَثِيرًا مَدِينَةً وَاتَتْ مَدِينَةً فِي بَغْدَادِ الصَّغْرَى وَجَبَلُ الذَّهَبِ وَتَنْجَرُ الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ نِسْوَانٌ خَرِيفَةٌ وَأَسْبَاكٌ رَخِيصَةٌ وَبَلَدٌ مَقْصُودٌ وَنَعَمٌ ظَاهِرَةٌ وَسَاحِلُ نَزِيدٍ وَجَامِعٌ نَفِيسٌ وَقَصُورٌ شَعْلَةٌ وَمَدِينَةٌ مَقْبِيَّةٌ رَفِيقَةٌ إِلَّا أَنَّهَا فِي جَزِيرَةٍ صَبِيغَةٍ وَابْتَحَرَ عَلَيَا دَحْلَةً مَلُونَةً قَذِرَةً وَأَمَّا فِي صِنَارِجٍ مَغْلَقَةٍ أَكْثَرُ أَهْلِهَا قَبْطٌ وَابِلَانَاتٌ تَطْرَحُ إِلَى الشَّرْقِ وَيَبْنِي يَعْمَلُ الْتِيَابَ وَالْأَرْدِيَّةَ الْمَلُونَةَ وَتَمَّ مَوْضِعٌ قَدْ نَصَدَ فِيهِ مَوْتُ ائْتَقَرَّ بَعْضُ عَلَى بَعْضٍ وَمَقَابِرُ الْمُسْلِمِينَ وَسَطَ الْبَلَدِ \* يَمِيلُ تَسِيرٌ فِي هَذِهِ الْبَحِيرَةِ يَوْمًا وَيَلْتَمِسُ لِقَاءَ مَا حَلَّ وَارْقَةً صَبِيغَةً إِلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى وَفِي

a) C haec non habet. b) (وخلخامة B). وسائر مدرّس انكورة على النّيل C. Deinde in B sequitur primum idem locus de القلم qui supra legitur cum paucis var. l.l. ibi memoratis, usque ad ومعونة للحجّ. Deinde nudum nomen اسوان et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi اسوان و auto). c) C habet ut ٢٤٦. احميم وبليتا (اخميم وبلينا l). متقاربتيان في العمار: 4: واما ابن Hauq. ٥٣, قد يوجد C. f) C tantum واغناما ونعما. g) C tantum واغناما ونعما. h) C Sequentia ad جمال شون in B non leguntur, supplevi ex C. i) Cf. Istakhrī ٥٣ paen. - بغداد

اطيب وارحب واوسع واصبح واحزب واكثر فواكه واحسن بناء واوسع ماء  
واحذق صناعا وارفع بزء<sup>a</sup> وانظف عملا واجود حمامات واوثق جدارات<sup>b</sup> واقل  
الابواب<sup>c</sup> من تنيس عليها حصن من الحجارة كثيرة الابواب وفيها رباطات كثيرة  
حربة<sup>d</sup> ولهم موسم كل سنة يقصدها المربطون من كل جانب وبحر الروم منها  
على صبيحة دور القبط على ساحله وقم يفيض النيل في البحر<sup>e</sup> وشفا قرية  
بين المدينيتين على البحيرة يسكنها القبط واليه ينسب هذا البر<sup>f</sup> ولاحا  
قرية بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرفيعة ومنها كان الفقيه الامام ابو جعفر  
الازرق<sup>g</sup> ويصنع ببهنسة الستور والانماط والكتان الرفيع مزاعة ببوصير<sup>h</sup>

### جمل شئون هذا الاقليم

10 هذام اقليم اذا اقبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود بالله  
من فاحطه يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيهم الربا المرتج اشد  
حرًا من سواحل الشام ويبرد<sup>g</sup> في طوبه برًا شديدًا به نخيل<sup>h</sup> كثيرة وعمة  
لثمنه نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المجذمين ويبيت للرب لانه  
عفن واكثر ادمهم السمك<sup>i</sup> وعلى<sup>j</sup> مذهب اهل الشام غير ان اكثر فقهاءهم<sup>k</sup>  
15 مالكيون \* الا ترى انهم يصلون قدام الامام ويترثون<sup>l</sup> الكلاب<sup>m</sup> واعلى القصبة  
واهل صندفا شيعية وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة طنخرة وقم محلة الكرامية  
وجبله للمعتزلة<sup>n</sup> والنبليّة والفتيا اليوم<sup>o</sup> على مذهب الفلحمي \* التي نذكرها  
في اقليم المغرب<sup>p</sup> والقراة السبع فيه مستعملة غير ان قراة ابن عامر  
اقلها<sup>q</sup> ولما قرات بها<sup>r</sup> على ابي الطيب بن غلبون قل دع هذه القراة فانها  
20 عنيفة قلت قيل لنا عليكم بالعتيق قال فعليك بها وقراة<sup>s</sup> عليه لاني عمرو

a) C برا. b) جدارات. c) اذامات. d) حربة. e) Cf. Ibn Hauq.  
f) C sine punctis, g) وتبرد. h) نخيل. i) C sine punctis, j) هو. k) 10, 10.  
l) B sine punctis, m) مالكيين; deinde B et C الفقهاء. n) C haec  
om. Deinde habet: وسائر المذاهب فيها موجودة واهل. o) صيدفا B صندفا. p) Pro صيدفا شيعية وقم قوم من الكرامية.  
q) قراة. r) وابن نافع اشتهرها. s) C insert. o) C om.

فكان يأمرني بفتح خيم السراء من مريم والنورية \* والغالب عليهم والمختار عندهم قراءة نافع <sup>a</sup> وسمعت شيخنا في الجامع السفلائي <sup>a</sup> يقول ما قدم في هذا المحراب امام قط الأ وهو يتفق له ذلك ويقرأ نافع غير هذا يعني ابن الخطيب قلت ولم ذلك قال لم نجد اطيب منه وكان شفوعيا ابو عرياء <sup>a</sup> في الاسلام <sup>a</sup> احسن لغة منه <sup>a</sup> لغتهم عريية غير انها ركيكة رخوة ولهم يتكلمون <sup>f</sup> بالقبطية <sup>g</sup>

وهو بلد التجارات <sup>h</sup> يرتفع منه اديم جيد صبور على الماء فحين ليس والبطائن الحمر والهملاختات <sup>h</sup> والمثلث <sup>a</sup> هذا من مصر <sup>a</sup> ومن الصعيد الارز والصوف والتمور والخل والزبيب ومن تنيس <sup>a</sup> لا دمياط <sup>a</sup> الثياب الملونة ومن دمياط القصب ومن الفيوم الارز وكثان دون <sup>a</sup> ومن بوسير قريذس <sup>a</sup> الكتان <sup>10</sup> الربيع <sup>a</sup> ومن القما الحينان <sup>m</sup> ومن مدنها القفاف <sup>n</sup> \* والجلال من الليف <sup>a</sup> في غايه الجوده <sup>p</sup> ولهم القباطي والارز <sup>q</sup> والخيش والعباداني والحصر والكبوب <sup>r</sup> والجلبان ودهن العجل والزبد وغير ذلك <sup>a</sup> \* الخصائص <sup>s</sup> ولا نظير لاقلامهم وراحهم <sup>a</sup> ورخامهم وخلهم وصوفهم وخيشهم وبزهم وكثانهم وجلودهم وحذوهم وهماختانهم <sup>a</sup> وليهم ووزهم <sup>a</sup> وموزهم وشعهم وقندهم ونقهم <sup>a</sup> وصبغهم وريشهم <sup>a</sup> وغزلهم واشنانهم <sup>15</sup> وهريسنهم ونيدتهم وحمصهم وترمسهم وقراطهم <sup>a</sup> وقلقاسهم وحصرهم وحمرهم <sup>a</sup> وبقرهم وحزمهم <sup>a</sup> ومزارعهم ونهرهم وتعبدتهم وحسن لغتهم وعسار جاعهم

شفوعى ut quoque ابو عمرو C, ابو عمرو B e) ذاك C d) C om. a) B et C. نعة. e) C والغلا. Deinde B غريبة f) C يتكلمون g) C om. h) B sine الكتان C i) والهملاخيات C, B om. منه. B om. التجارات. الليفان B m) الذى ليس له نظير C l) بوسيرين قريذس C, puncta. n) B sine القنطري والارز C q) B om. o) العفاف B p) B sine الجلبان C om. r) وراحهم B s) واما الخصائص فلا C t) وهماختانهم C, وهما حسنتهم B u) ورخامهم. وموزهم C om. ووزهم B v) وقراطهم In B posset legi w) B om. Deinde C habet y) ودشهم B z) وقراطهم cf. Maqrri I, 31, 15 et 7 a f. x) B fort. وحزمهم.

وحالومهم وحيسيم<sup>a</sup> وحيثانهم ومعاشهم وتجاراتهم وصدقاتهم كل ذلك \* في غاية الجودة<sup>b</sup> وقد اجتمع بها من خصائص فلسطين \* القلقاس وهو شئ؟ على قدر الفجل المدور عليه قشر وفيه حدة يلقى بالزيت ويطرح في السكبا<sup>c</sup> والموز وهو على مقدار الخيار عليه مزوك رقيق يقشر عنه ثم يؤكل له حلاوة<sup>d</sup> وعفوصة والتجيز وهو اصغر من التين له ذنب طويل والترمس وهو على قدر الظفر يابس مر يحلى ويملح والنبق وهو على قدر الضرور فيه نواة كبيرة حلو وهو ثمرة شجرة السدر يزيدون عليهم بالنبيذ وفي السموا غير انه عجب الصنعة يبسط على القصب حتى يجف وينعلك ودهن البيلسان من نبات<sup>e</sup> ثم<sup>f</sup> والنقود القديمة المتقال والدرهم ولهم المربقة<sup>g</sup> خمسون بدينار ويكترون<sup>h</sup> التعامل بالراضى<sup>i</sup> وقد غير الفاطمي<sup>j</sup> المنقود الا هاتين<sup>k</sup> وابطل القطع<sup>l</sup> والمتاقيل<sup>m</sup> والمكايل<sup>n</sup> الوبية وفي خمسة عشر مناء والاردب ست<sup>o</sup> وبيات<sup>p</sup> والتلبس ثمان وفي بقاله<sup>q</sup>

الموز: C pro his: c) غاية B d) وحيسيم C، وحشيم a، وحشيم B e) وقد ذكرناه وهو ايضا موجود بالبصرة والنجار واليمن والتجيز وهو شئ؟ على قدر التين له ذنب طويل احمر على غير طعم التين شجرة عذبة النور لا ترى اغلظ من ساقها منه علة ابواب الغنادف (الفداد و cod.) يتنثر الشجر سبع بطون لا جرم انه يكون رخيص مباح (رخيصا مباحا 1). والترمس حب مثل الطفر جلا ويباع في الاسواق ويدف ويخمر ثم يطرح عليه الابازير ويحمل الى بخارا يشترونه الخمر للقدور والنبق وهو الخ - السدر وقد جاء في الخبر نبق الجنة كالقلال يزيدون على اهل الشام بالنبيذ وهو نوع من السموا غير انه عجب الصنعة يبسط الخ - ودهن البيلسان (bio) يستخرج من نبات ثم واما القلقاس فانه شئ الخ - يلقى في الزيت ويطرح في السكبا سوداوي ومستقيص اى من شق قلقاسة وجعل فيها نواة تمرلا وغرسها في الارض تبت منها شجرة موز وورقه C المربقة B d). وستحهم habet والنقود Deinde pro حسن يشبه ورق الموز هاتين C g). المغرب C f). بالراضى C e). خمسين B Doinde المربقة عشر C In B lacuna post e). ومكايلهم لهم الوبية C om. Doinde habet: h). ثمانية et mox B et C). اردب (C). Cf. Lane sub ثمان B k).





سيدى رخصو مثل النساء اعزك الله ما لك كذا<sup>a</sup> » اكلهم الدليليس ونقلهم  
 الخوص وجبنهم الخالوم<sup>b</sup> وحلوا<sup>c</sup> النيد<sup>d</sup> وقطائعهم الخنازير<sup>e</sup> \* ويمنهم كفر<sup>f</sup> ه  
 «اما النيل فلم انق ولا سمعت ان<sup>g</sup> في جميع الدنيا ماء احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزادته من<sup>h</sup> شهر بؤته الى شهر توت وقت<sup>i</sup> عيد الصليب ولهم سدان  
 ٥ احدهما بعين شمس ترعة تسد بالحلقة والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السد وعلا الماء على الجرف<sup>j</sup> \* على القصبة<sup>k</sup> فيسقى تلك الصبياع مثل  
 بهتيت والمنبتين وشبرو<sup>l</sup> ومنهور وهو سد خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهاء حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فاسر  
 بفتح هذه التربة وقد سد اهل الجرف افواه<sup>m</sup> انهارهم<sup>n</sup> \* حتى لا يخرج الماء منها  
 ١٠ وجعلوا عليها<sup>o</sup> للراس فينحدر الماء الى صبياع الريف كلها والترعة<sup>p</sup> الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>q</sup> بفتحها النقصان  
 في النيل وفي بئر<sup>r</sup> دوس<sup>s</sup> والمقبلس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الاندوع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 في ينادى المنادى زاد الله اليوم<sup>t</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
 ١٥ عام الاول في هذا اليوم كذا وكذا وعلى الله<sup>u</sup> التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثنى عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاتفاق عشر ما يعم  
 صبياع الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحرت والبذر وفي ايام زيادته تنبخر<sup>v</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
 ٢٠ هذه الصبيعة الى الاخرى الا في الزوايف في بعض المواضع<sup>w</sup> وقد كانت له

ا) B كذا، C كذا. b) B الخالوم. c) B om. d) Ex C addit. e) B في.

f) B وفه. g) C om. (على). Deinde C فسقى. h) B والمنبتين. i) B نهيت.

Vid. de loco primo de Saoy, Relation, p. 597. نهيت والمنبتين وسبرو C، وسبر

n. 6. j) C الجرف. k) C tantum وعليها. l) B والترعا. m) B وبين. n) C

اول. o) B المبارك post اليوم addens تعالى C. p) B بفتحها. q) C ويبتين.

r) C ما يعم pro لا تعم et والاثنى C؛ والاثنى C. s) C add. تعالى. t) C

سنة <sup>a</sup> سنة في القديم \* على ما <sup>b</sup> حدثنا أبو ياسر مسافر بن عبد الله الانصاري  
 قال حدثنا يوسف بن علي \* قال حدثنا المأمون قال حدثنا محمد بن خلف  
 قال أخبرنا أبو صالح عن ابن <sup>c</sup> لهيعة عن قيس بن الخخاش قال لما اقتنعت  
 مصر أتت أهلها عمرو بن العاص حين دخل بؤنه فقالوا: أيها الأمير ابن نبيلنا  
 هذا سنة لا تجرى إلا بها إذا كانت فتننا عشرة / ليلة من هذا الشهر عهدنا  
 إلى جارية بدر بين ابويها فارضيتهما وجعلنا عليها من الخلق <sup>d</sup> والقياب افضل  
 ما يكون ثم القيناها فيه <sup>e</sup> فقال لهم عمرو هذا ما لا يكون أبدا ابن الاسلام  
 يهدم ما قبله فأتوا ذلك الشهر وشهرا آخر \* وشهرا آخر <sup>f</sup> لا تجرى فيه النيل  
 بقليل ولا بكثير <sup>g</sup> حتى هموا بالاجلاء فلما رأى ذلك عمرو كتب إلى عمر بن  
 الخطاب بذلك فكتب إليه انك قد اصبحت بالحق فعلت وابن الاسلام ليهدم <sup>h</sup>  
 ما قبله فبعث بمطابقة في داخل كتابه وكتب إلى عمرو إلى قد بعثت إليك  
 بطاقة فألقها في النيل فلما قدم الكتاب اقتنعه ونظر فلما في البطاقة من عبد  
 الله عمر أمير المؤمنين إلى نبيل مصر اما بعد فإن كنت أئما <sup>i</sup> تاجري من قبلك  
 فلا تاجر وإن كان الله الواحد القهار الذي <sup>j</sup> يجرىك فذعن نساؤه تعالى ابن  
 يجرىك فألقاها قبل الصليب وقد تهيأ أهلها للاجلاء فاصبحوا يوم الصليب وقد <sup>k</sup>  
 اجزاء الله <sup>l</sup> ستة عشر ذراعا وقطع الله <sup>m</sup> تلك السنة السيئة عذابا إلى اليوم <sup>n</sup>  
 ويذكر ماؤه أيام زيادته فيلقون فيه نوى الشمس المخصوص ليعنفوا ويبرد أيام  
 البرد نحو شهرين <sup>o</sup> وكنت يوما في مجلس الخليفة <sup>p</sup> بالجامع فأتني بكوز ماء  
 فشرب منه ثم قال قد استوفينا معكم يا مقدس في الماء قلت ولا سواء <sup>q</sup> أيد  
 الله الفقيه <sup>r</sup> يد مائنا دائم وهذا عارض <sup>s</sup> ولهم مشاريع على الشمل يحملون منها <sup>t</sup>  
 الماء في الروايا ويصعدون كل سبقة بنصف دانق موزقة <sup>u</sup> وإذا هبت

قال B. e) B. d) عن من حدثه عن C. e) C. om. b) C. k) له رسم a) C. et max لنيلها f) C. ثلث عشر. Cf. Jaqut IV, ٨٣, 10 et Maqrizi I, ٨٨, 16, ubi eodem historiola ex Ibn Abd al-Hakam datur. g) B in textu addit, sed cum signo expung. وخلق h) B om. i) C. مما. j) C. تثير. l) C. add. الحكيم. m) C. add. تعالى. n) Cf. Maqrizi I, ٩٥, 5 seq. 18. o) C. الحكيمة. p) B et C. سوا. q) C. تعالى الشيخ الفقيه. r) B et C. سوا. s) C. سوا. t) B et C. سوا. u) C. سوا.

ريحه الشمال تراكتست امواج البحر ودفعت ماء النيل من البحيرة فاذا هبت  
 الجنوب ردت ماء البحر عن البحيرة وغلب عليها النيل \* وملاً أهل تنيس <sup>b</sup>  
 صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب \* وسمعت جماعة بالفرما يذكرون  
 ان النيل ربما بلغ \* المناير، ويصله النيل ايضاً الى \* قصبة الاسكندرية  
 \* ويدخلها في شباك حديد فيملئون صهاريجهم ثم ينقطع \* وفي النيل دابة  
 تسمى التمساح على شبه الحردون راسه ثلث بذنة لا يعمل فيه السلاح الا  
 تحت ابطية وفيه يختطف الانسان واكثر ما يظهر \* بالصعيد وسردوس \* ومن  
 امثالهم احذر سردوس، ولو كان الماء في قدوس، والقادوس كوز اندولاب \*  
 \* وكانت يوماً في سفينة عند سردوس فحككت فقلت اياي حكت قيل لا  
 10 ولكن بظهر تمساح \* ولم يكن النيل يبلغ الفيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم  
 فيني وسط النهر سداً عظيماً وجعل في \* اسفله منافس في قنني زجاج فرد  
 السد الماء فارتفع حتى حانى ارض الفيوم فسقها في الفيوم \* اكثر لرض  
 مصر ماء الا ترى ان بجا مزارع الارز ولا تنرى الى ثقل خراجنا \* وكثرة  
 دخلها \* والماء \* حين زيادته ينهال من فوق السد فربما خلوا المراكب مع  
 15 العجيرة <sup>m</sup> فاحدثت سائمة وربما \* عثفت فتقلبت \* فنادا استغنوا عن الماء  
 فتناحت المنافس واخط الماء \* وكلما قرب الى النيل من الآبار حلوة \* وما بعد  
 كربة واطيب للحامات ما كان على الشط ولم قنني تدخل البلد يستقي لها  
 السماء بالدواليب وعلى النيل ايضاً دواليب كثيرة تسمى انبساتين وقت  
 نقصانه \* وفي الفيوم حارة <sup>q</sup> لانه يجري على مزارع الارز \*  
 20 ولم يقولوا ان للحدى اول ما يوند يقول اخرجوا يا غرباء وبلاسندرية سمك  
 مخطط يسمى الشربة من اكل منه راعى منامات وحشة الا ان يحسون من

اليهم ويدخل <sup>e</sup> C. دخلت بحيرة تنيس فملوا <sup>b</sup> C. ارياح <sup>a</sup> C.  
 ثر. <sup>e</sup> C add. منه et om. <sup>d</sup> C om. <sup>a</sup> C. الينا in B scriptum est النيل Pro  
 وبيننا نحن نسير سردوس ان حككت <sup>b</sup> C. يضر <sup>g</sup> C. جثته <sup>f</sup> C. ينقطع  
 جيز زيادة <sup>d</sup> C. من. <sup>h</sup> C add. وارتفع <sup>i</sup> C. السفينة فقالوا هذا تمساح  
<sup>p</sup> C من الابر الى النيل <sup>e</sup> C. انقلبت <sup>n</sup> C tantum. <sup>m</sup> C sine ponotis.  
 8. Of. infra ٢٣٨, 8. ردى <sup>q</sup> C. وعلى النيل دواليب تسمى البساتين tantum  
 السرب <sup>e</sup> C. سمط مخيط <sup>s</sup> C. الارز <sup>r</sup> C.

يشرب الخمر فإنه لا يضرب<sup>a</sup>، وبالفرما طير<sup>a</sup> السَّمَلَى من اكل منه \* زَوْنٌ وتَعَقَّدت<sup>b</sup> مفاصله، من واطب<sup>c</sup> في الفسطاط على اكل السمك جرب جربا لا يفارقه سبع سنين<sup>d</sup> وبه جبل فيه \* معدن الذهب ولهم<sup>e</sup> معدن زاج الخبز لا ترى مثله وطين يسمى الطفل، وفي المقطع مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر الخشب<sup>f</sup> وبه مشاهد<sup>g</sup> قد قال بعض المفسرين \* ان الرَبْوَةَ ذات قَرَارٍ وَمَعِين<sup>h</sup> في مصر وقد كان عيسى ومريم بها مثلاً<sup>i</sup>، وطور سينا قريب من بحر القلزم يخرج اليه من قرية تسمى الامن<sup>j</sup> وهو الموضع الذي خرج فيه موسى وبنوا اسرائيل وقم اثنتا عشرة ميلاً عذيبية \* الطور منه على يمين فيه<sup>k</sup> دير للنصارى \* ومزارع كثيرة وقم زيتونة يزعمون انها التي لها قال الله لا شرقية ولا غربية يكمل زيتها الى الملوك<sup>l</sup>، وبالفسطاط الموضع الذي يبيع فيه يوسف \* عم<sup>m</sup> وبالقطع مواضع يفضلون بها وصوامع يقصدونها ليلالي الجمع، وعلى صبيحة<sup>n</sup> من الفسطاط موضع يسمى القرافة فيه مساجد وسقايات<sup>o</sup> حسنة وخلف من العيان وموضع خلوة وسوق لطلاب الآخرة وجامع حسن، ومساكنهم في غاية الحسن والعمارة ترى البلد غبراء والمقابر بيضاً ممتدة على طول البحر فيها قبر الشافعي بين المزنى واني اسحاف المروزي<sup>p</sup> \* والموضع الذي دخل منه<sup>q</sup> بنو اسرائيل البحر عند القلزم، وبقرى سرطوس مسجد لخضر عم<sup>r</sup>، وتبه بنى اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين فرسخاً رمال وسباح<sup>s</sup> وسفوف وفيه نخيل وعيون له حد متصل<sup>t</sup> بالبحر وآخر

a) Doindo C. ومن اقبل C. واطب B. c) B. تعقدت C. tantum. b) C. طين C. om. المعدن ذهب وبه C. d) C. السمك post بالفسطاط addens في الفسطاط. om. المعدن ذهب وبه C. e) C. om. (B. ينشر). f) C. om. (B. ينشر). g) C. om. (B. ينشر). h) C. om. (B. ينشر). i) C. om. (B. ينشر). j) C. om. (B. ينشر). k) C. om. (B. ينشر). l) C. om. (B. ينشر). m) C. om. (B. ينشر). n) C. om. (B. ينشر). o) C. om. (B. ينشر). p) C. om. (B. ينشر). q) C. om. (B. ينشر). r) C. om. (B. ينشر). s) C. om. (B. ينشر). t) C. om. (B. ينشر).

بطور سيناء وحدّ المغارة الريف<sup>٥</sup> من نحو القلزم وحدّ بالشام وفيه طريقهم  
الى مكة ٥

وفيه عجائب منها الهيمان \* اللذان هما احد عجائب الدنيا من حجارة  
شبه عماريتين ارتفاح كل واحدة اربعائة ذراع بذراع الملك في عرض مثلها  
٥ \* قد ملئت بكتابة يونانية وفي داخلها طريقان الى اعلاهما وطريق تحت  
الارض نبية موضوعة في الرمال وسمعت فيهما اشياء مختلفة فمنهم من قال ٥  
هما طلسمان \* ومنهم من قال كانتا اهرام يوسف وقيل بل كانت في قبورهم  
وقرأت في كتاب ابن الفقيه انهما للرمل المكبوس ويقال مكتوب عليهما آتى  
بنيتهما فمن كان يدعى قوة في ملكه فليهدمها فان الهدم ايسر من البناء  
١٥ فاراد بعض الملوك هدمها فاذا خراج مصر لا يقوم بهدمها فتركهما وهما  
املسان مثل العماريتين يريان من مسيرة يومين وثلاثة \* لا يصعد فوقهما  
الا كل شاطرة وحولهما امثالهما عدّة صغار وهذا يدل على انها مقابر  
الا توى الى ملوك الديلم بالرى كيف اتخذوا على قبورهم قبابا عليه واحكموها  
جهدم \* وعلوها طاقتم كيلا تندرس ومن دونهم اصغر منها وتتم صنم يزعمون  
١٥ ان الشيطان كان يدخله فيكلمه حتى كسر انفه وشفتاه ٥ ويعين شمس  
شبه منارتين طويلتين قطعة واحدة على راسهما شبه حربة تسميان  
المسلتين وتتم ايضا على هذا العمل دونهما وسمعت فيهما اشياء لا يقبلها العقل

وحدّ له ينتهى الى مغارة ٥ Cf. Istakhrī ٥٣, 5. Videtur levitor corruptum. a) عماريتين C, عمارتين B. b) C om. في ظهر ريف مصر الى حدّ القلزم. Perspicuum est nostrum adhibuisse Istakhrīum (p. ٥١). d) B سمعت فيها. e) (اليونانية C) et max في داخلها. f) C add. اشياء مختلفة. g) C add. منهن ومقالات عدّة. h) B et C فيها. i) C om. وقيل في مقابر. j) C om. (كنا B). k) C om. كانتا اهرام يوسف وقيل. Cf. Bibl. Geogr. V, ٦, 6. In seqq. B et C — هما — cf. Ibn Hauq. ult. seq. n) B om. انه C. m) وثلاث B et C. o) يريا C. p) بذلك C. q) عظمية C. r) C om. De variis nominibus quibus haec obelisci pars describitur, vid. de Sacy, *Relation*, p. 226.

وقرأت في كتاب الطلسمات انها طلسمان للتماسيح ويجوز هذا الا ترى ان التماسيح في \* كورة القسطنطية لا تنصرف مع عظمها وكثرة في القسطنطية عند قصر الشمع امرأة مسمومة على راسها سفلى من حجر يقال انها كانت غشالة لآل فرعون وانها آذنت موسى فمسخت على طريق الصعيد بيوت تسمى البراق فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالهرمين عقود ولروج كثيرة ٥ بحلول مغاير عجيبه منكرة يتنبه الانسان فيها وذكروا ان فيها طريقا الى القلزم \* املس كلما اجرى عليها الماء المالح ٥ منارة الاسكندرية قد ارسى اساسها في شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق صيفة بالحصن محكمة فالما ٥ يستطع المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة الا ان المنارة في \* جزيرة وفيها ٥ ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الفارس بفرسه والى كلها ٥ بدليل وفي مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان فيها امرأة يرى فيها كل مركب اقتلع من سواحل البحر كلها وانه ما زال عليها قيم ينظر فيها كل يوم وليلة فاذا تراءى له مركب اعلم الامير فانفذ التليور الى السواحل ليكنوا على عدا فبعث كلب الروم من احتلال وتلف حتى جعل قتيما ثم ذهب بها وقيل بل سرها وطرحها في البحر وفي كتاب الطلسمات انها بنيت طلسمًا لئلا يغلب ما البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتلال في هدم راسها من اجل ذلك \* فلم يعمل اليه ٥ بالجفار طلسم للممال ٥ حتى لا تغلب على المدن والقرى ولا تكون الطلسمات الا بمصر والشام ويقال في من عمل الانبياء ورايت ٥ بفارس ايضا طلسمات ٥

واسماء شهورهم القبطية اول الشتوية ثوت وفيه النيروز باب ٥ عتور كيهك ٥

a) C om. B سفر. b) C بالقسطنطية. c) C تؤدى. d) C هذه الكورة. e) C وكانت. f) C om. Doindo. g) C طرقت. h) C طريق. i) C فيها الانسان ذكرها. j) C بمدينة حلوان. k) C دخلت في. l) C والم. m) C. n) C. o) C. p) C. q) C. r) C. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

طوبه امشير والصيفية بمهات يرمونه بشنس<sup>a</sup> بونه ابيب مسرى<sup>b</sup> \* واما  
 وضعه<sup>c</sup> فان بحر الروم على تخومه الشمالية وبحر الصين يمدُّ على ثلثيته من قبل  
 الشرق وهذان الثلثان صفوف خمسة صف بين البحر والجليل يابس والصف  
 الثاني جبل المقطم والصف الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من  
 البلدان والصف الرابع جبل ايضا خلفه كورة الواحات<sup>d</sup> وطول مصر \* من  
 بحر الروم الى النوبة اقل من شهر وعرضه \* من الجنوبي<sup>e</sup> ثمانى مراحل \* واما  
 الشمالى اثنتا عشرة وللدخلة<sup>f</sup> فيه عند بحر القلزم اربع مراحل<sup>g</sup> \* واما  
 الولايات فللقاظمى<sup>h</sup> وهم فى عدل وامن لانه سلطان قوى غنى والرعية فى راحة  
 وقم سياسة ونفاذ امر وكل سامع مطيع من الاركان سرًا وعلاية لا يخطب الا  
 10 لامير المؤمنين حسب<sup>i</sup> واما الدخلة فقرات فى كتاب الخراج لقدامة بن جعفر  
 فاذا هو يذكر ان دخل مصر من العين الف وخمسمائة الف دينار  
 وقرات فى كتاب ابن الفقيه ثولًا آخر وقضية طيلة يذكر دخله ايام  
 فرعون ثم ايام الخراج واثام ولد العباس ويسميه خراجا<sup>j</sup> وسالت بعض المصريين  
 ببخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يعد الفلاح الى الارض  
 15 فياخذها من السلطان ويوزعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت<sup>k</sup> بالعرام  
 وتركث ثم يخرج لغازن وامين السلطان فيقطعون<sup>l</sup> كرى الارض ويعطى ما  
 بقى للفلاح قال وفيهم من ياخذ من السلطان تقوية فيوزان عليه فى كرى  
 الارض بمقدار ما اقتطعه قلت فلا يكون لاحد ثم ملك وصيغة قلت لا اللهم الا  
 ان يكون رجل قد اشترى ممن اقتطعه السلطان فى القديم ووهبها فاحتاج هو  
 20 او ذريته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قلت فهذا الذى يقال ان ارض  
 مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عم قال هذا كلام ائت تعلم ان الاسلام  
 يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عم رد على الناس املاكهم لئلا اخسبت  
 مصر واتما هذا شىء صالحوا عليه المسلمين وقمت فتوحها قلت فلم لم يصلحوا  
 كما صالح اهل الشام وكلاهما فتحا عنوة قال الشام بلد يمتطر فى كل سنة فلا

a) بونه et بونه Maqrzi ut supra. Deindo C بونه. b) بشانس B. وصفه B.  
 c) C hao om. d) B وللدخلة. e) الفى B. Locum Qodamae (٢٤٨, 2)  
 recte descripsit. f) Cf. Ibn al-Faqih ٧, 13 seqq. et etiam Ibn Khord. ٨٣, 11 seqq.  
 g) B تعوية. h) B فيقطعوا. i) Cf. supra p. ١٤٥. j) ورشمت B. k) B تعوية.



يتعطل الزرع فيه ألا أنه رثما اخصب ورثما اجذب ومصر معوله على النيل  
 رثما لا جرى ورثما بلع أربعة عشر وستة عشر ورثما زاد على ذلك والامر في  
 جريانه شديد التفاوت فلو فرض عليه الخراج لزم ان يؤديه من امكنه ان يزرع  
 ومن لا يمكنه <sup>٥</sup> واما الضرائب فتقيلة بخاصة تنقيس ودمياط وعلى ساحل  
 النيل واما ثياب الشطوبه فلا يمكن القبطي ان ينسج شيئا منها ألا بعد <sup>٦</sup>  
 ما يختم عليها بختم السلطان ولا ان تباع ألا على يد سماسرة قد عقدت  
 عليهم وصاحب السلطان يثبت ما يباع في جريدته ثم تحمل الى من يطوبها  
 ثم الى من يشدها بالقش <sup>٧</sup> ثم الى من يشدها في السفط والى من يحزمها وكل واحد  
 واحد منهم له رسم ياخذ <sup>٨</sup> ثم على باب الفرصة يؤخذ ايضا شيء <sup>٩</sup> وكل واحد  
 يكتب على السفط علامته ثم تفتش المراكب عند اقلعها ويؤخذ بتتيس <sup>١٠</sup>  
 على زق الزيت دينار ومثل هذا واشباهه ثم على شط النيل بالقسطاط ضرائب  
 فقال <sup>١١</sup> رايت بساحل تنقيس ضرائبها جالسا قبل قبالة <sup>١٢</sup> هذا الموضع في كل  
 يوم ألف دينار ومثله عدده على ساحل البحر بالصعيد وساحل الاسكندرية  
 وبلاسكندرية ايضا على مراكب الغرب وبالفرما على مراكب الشام ويؤخذ بالقلم  
 من كل حمل درهم <sup>١٣</sup>

15

واما المسافات فتأخذ <sup>١٤</sup> من القرم الى البقارة مرحلة ثم الى السورانة مرحلة

واما الولايات اليوم فللمغرب وخراج الفيوم في كل يوم: <sup>a</sup> O pro his omnibus: <sup>b</sup> In B desideratur <sup>c</sup> ante <sup>d</sup> In B desideratur <sup>e</sup> الف دينار للسلطان ودينار وحمل وويبة شعير للعامل  
 جري <sup>f</sup> cum <sup>g</sup> B فعال <sup>h</sup> e. توجد... شيئا <sup>i</sup> d) B. ثم <sup>j</sup> e) Addidi <sup>k</sup> B. بالعشر <sup>l</sup> b) B. جري <sup>m</sup> g) O pro <sup>n</sup> f) فيس ضرائب جالس قبل كماله <sup>o</sup> B فقال <sup>p</sup> lineola rubra pro <sup>q</sup> his: والضرائب فيه ثقيلة لا يمكن احد (احدا. l) نسج شيء من عمل شطا والملونة: <sup>r</sup> حتى لا يختم عليها بختم السلطان ولا تباع حتى لا تحصر (يحصر. l) صاحب  
 السلطان ثم تحمل الى دار فتشده ثم موضع آخر فتجعل في سفط ثم موضع  
 آخر فتحزم ولكل قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سفط ثم في  
 كل ساحل اخرجتها ضريبة اخرى وتنقيس من كل زق زيت دينار وتمر تفتيش  
 صعب وضرائب فقال وربما حمل ما جل من امتعات البحر الى السلطان فاشتره  
 الوارده <sup>s</sup> i) O <sup>t</sup> h) B om. بها يريد والا في هذه الاسباب صعبة

ثم إلى العريش مرحلة ثم إلى رقع<sup>a</sup> مرحلة<sup>a</sup> \* ويؤخذ في الصيف من الفرما  
 إلى جرجير مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة وفي الشتاء من الفرما إلى الرصد<sup>b</sup>  
 مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة<sup>c</sup> وتأخذ من الفرما في الماء إلى تينيس مرحلة ثم  
 إلى دميّاط مرحلة ثم إلى المحلة الكبيرة \* مرحلة ثم إلى الاسكندرية<sup>d</sup> مرحلتين<sup>e</sup>  
 ٥ وتأخذ من دميّاط إلى سرّدوس مرحلة ثم إلى القسطنطينية مرحلة<sup>f</sup> \* وتأخذ من  
 بليبيس إلى المنصف مرحلة ثم إلى القلزم مثلها<sup>g</sup> وتأخذ من الفرما إلى دير  
 النصارى ذات الساحل مرحلة ثم إلى المخلصة مرحلة ثم إلى العريش مرحلة<sup>h</sup>  
 ومن بليبيس إلى القسطنطينية مرحلة<sup>i</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى الرافقة مرحلة  
 ثم إلى كوم شريك مرحلة ثم إلى ترنوط<sup>j</sup> مرحلة ثم إلى ذات السلاسل<sup>k</sup> مرحلة  
 10 ثم إلى القسطنطينية مرحلة<sup>l</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى بومبيته<sup>m</sup> مرحلة ثم إلى  
 سفا مرحلة ثم إلى ارمسا<sup>n</sup> بريددين ثم إلى ذات الحمام مرحلة<sup>o</sup> وتأخذ من  
 الاسكندرية إلى الغاصرة<sup>p</sup> مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة<sup>q</sup> وتأخذ من القسطنطينية

a) C pro his: <sup>b</sup>) Qodūma ٢٢, 10 locum appellat المرصد. <sup>c</sup>) رفع. <sup>d</sup>) C pro his: وتأخذ من الفرما إلى فاقوس مرحلة ثم إلى عيشا مرحلة ثم إلى جرجير (cod. sino punctis) مرحلة. In his جرجير male est collocatum. Pro عيشا hic legendum videtur غيغا ut edidi supra p. ١٢٣, 19, cf. imprimis Jaqubi ٣٣٠, 13 et Jaqut III, ٨٢, 5. Plerumque eius loco vicinum Bilbais in itinerariis occurrit. <sup>e</sup>) B haec om. <sup>f</sup>) Qodūma ٢٢, 3 القصر حصن النصارى. <sup>g</sup>) B مربوط. Cf. Jaqubi ٣٢٢, 3, Ibn Khord. ٨٢, 5. Deinde addidi مرحلة. <sup>h</sup>) Sic quoque appellat locum Qodūma. Ibn Khordadbeh ذات الساحل. <sup>i</sup>) B per lapsum entami الاسكندرية. <sup>j</sup>) B بومبيته, C infra دونيه v. Ibn-Khord. l. l. Jaqubi 1, 5, ubi بومبيتا. Qodūma ٢٢, 20 ابومبيته. <sup>k</sup>) B ارمسا. Vid. Qodūma ٢٢, 2. Fort. l. armenia coll. de Sacy, *Relation*, p. 660 n. 24. Itinerarium hocce vitiosum appellatur a Sprenger, p. 96 et a Barbier de Meynard ad vers. Ibn Khord. p. 203 ann. 3, quod neque negare, neque affirmare ausim. <sup>l</sup>) Ibn Khord. ٨٠, 8 ut rec., Maqrizī 1, ١٨٤, 15 القاصرة; Qodūma in itineraio hiberno Farāmā inde (v. supra) habet القاصرة et videtur duo nomina eidem loco tribuere, ut fecit Sprenger, p. 95. Cf. quae annotavi Qod. ٢٢, e.

الى بلبيس مرحلة ثم الى المتّصف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة ومن القلزم  
الى جدّة في البحر من ٢٥ يوماً الى ٦٠ على قدر الريح وفي ٣٠ فرسخ وتاخّد  
من العجب الى البويب مرحلة ثم الى منزل ابن بُنْدَقَة مرحلة ثم الى عَجْرُون  
مرحلة ثم الى المدينة مرحلة ثم الى الكرسي مرحلة ثم الى الحقر مرحلة ثم  
الى ويلة مرحلة من اسوان الى عيذاب طريق آمنة لا اعتناء ٥

### اقليم المغرب

هذا اقليم بهتي، كبير سري، كثير المدن والقرى، عجيب لخصائص  
والرخا، به ثغور جليلة وحصون كثيرة ورياض نزهة \* وبه جزائر عدّة مثل  
الاندلس الفاضلة العجيبة <sup>h</sup> وتغرّت الطيّبة، النزهة ولنجة البلدة البعيدة،  
وسجلماسة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة المفيدة <sup>g</sup>، أهلها في جهاد دائم،  
ثم الغنى فيه سار، به كالبصرة مدن <sup>m</sup> عدّة ولهم أيضاً في الخير رغبة،  
وللسلطان عدل ونظر وحسب <sup>n</sup>، متصل بالبحر خير جاره، وخير قوم لكلّ

a) Vid. Ibn Khord. ١٢٩, 8 et g. Pro النوب B البويب. b) B صدقة. Cf. Ibn Khord. et Ibn Rosteh ١٨٣, 7. c) B عَجْرُون et praecedens الى valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus (بئر) antiquus, Jaqubī ٣٤٠, 9 seq. d) Qodāma ١٢, 15، الربيبة، Ibn Khord. ١٢٩, 9، الذنبة، Ibn Rosteh ١٨٣, 8، الرينة، Edrisi ١٢٣ الدوينة cum var. l. الروينة. Servavi lectionem B quoniam Mohallabī itinerarium apud Jaqut I, ٢٢٢ ult. hic habet مدينة وتاخّد من القسطنط الى الجبّ: C pro his. e) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. f) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. g) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. h) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. i) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. j) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. k) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. l) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. m) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. n) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq. o) C pro his: وتاخّد من القلزم quocum cf. Jaqubī I. 10 seq.

سائر ومار" قد غاب في الزيتون مدنه، وبالتين والكومات ارضه" يحجرى خلالها النهار، ويملاً غيطانها الاشجار" الا انه بعيد الاطراف كثير المفاوز صعب المسالك كثير المهالك في زاوية الاسلام موضوع، وبعضه خلف البحر مقطوع" فلاه فيه راغب، ولا لذه ذاهب" ولا عنه سائل، ولا يفضل قاتل" لا يخرج علماً مذكورا، ولا زاهداً مشهوراً" \* الا القليل ثقلاً، وان كانوا مستورين، بخلافه وان كانوا منعيين" وهذا شكله ومثاله هـ

وقد جعلنا المغرب \* مع الاندلس كهيكل وخراسان غير اننا لم  
ندخل الاندلس فنكروها، قال كورة من قبل مصر بركة في إفريقية في  
تأقروت في سجلماسة في طاس في الشوس الاقصى في جزيرة إصقلية تقابل  
10 إفريقية \* والاندلس وراء البحر على ارض الروم وتاجيتان لغاس طنججة والزاب 15  
فاما بركة فاسم القصبه ايضاً ومن مدينها \* ذات الحمام 5 رمادة أطرانلس  
أجنادينية صبرة قايس 10 عافق 15

واما افريقية فقصبتها القيروان \* ومن مدنها q صبرة أسفاس المهدية سوسة  
تونس بنزول طبرقة مرسى التخرز بسوسة باجة تونس قرنة مريسة

a) B om. b) C حبيطانها. c) C ولا. d) C اليه. e) C شيخا.  
f) C om. Deinde B بعلا. g) C مستويين. Deinde B بدلا. h) C hic sequitur  
in B et C mappa (B p. 109). In C هوذه صورته والله تعالى اعلم. i) C pro  
hic: جانبان الزقاق والانطس. k) C كور الزقاق. l) C hic et deinde اذيقه.  
m) B ولم ادخل الانطس فاكورها غير الى اذكر ما سمعت وعلمت منها. n) C ولحيتين.  
o) C om. p) B فاس. q) C ومذنها. r) B h. l.  
s) B supra p. 55 ut C تيسررت; infra B بيسررت, C sine punctis.  
t) B hic et supra مرص الحزن, C مرص الحزن. Cf. supra p. 199. Deinde C تونه. u) B hic et supra  
ut C فونه. Infra B فونه et in itiner. فونه, ubi C فونه. Scripsi فونه secundum  
Tabulam Geogr. Slanei ad Ibn Khaldūn: «Carna; ville dans le voisinage de  
Bédja(p)»: cf. *Hist. des Berb.* I, p. 410.

مس<sup>a</sup> بنجد مَرْمَاجَة<sup>b</sup> سَبِيَّة قَمُوْدَة قَفَصَة قَسْطَلِيَّة<sup>c</sup> نَقْرَاة لافس<sup>d</sup>  
 اُونَة فُلَانَش<sup>e</sup> قَبِيْشَة رُصَقَة بِنُونَش<sup>f</sup> لَحْم جَزِيْرَة اَبِي شَرِيك باغلي<sup>g</sup>  
 سُوْف ابْن خَلْف دُوْقَة<sup>h</sup> الْمَسِيْكَة اَشِيْر سُوْف حَمْرَة جَزِيْرَة بَنِي زَعْنَانِيَّة<sup>i</sup>  
 مَتِيْجَة قَنْس دَار<sup>k</sup> سُوْف اِبْرَاهِيْم الْغُرَة قَلْعَة<sup>l</sup> بَرْجَة باغر<sup>m</sup> يَلْ جَبَل  
 زَالَع<sup>n</sup> اُسْقَافُس مُنْسْتِيْر<sup>o</sup> مَرْسِي الْحَاكِمِيْن بَنْزَرْت<sup>p</sup> طَبْرَقَة هِيَاجَة باغر<sup>q</sup>  
 غَيْبِث قَرْيَة الصَّقَالِيَّة لُرْبِس مَرْسِي<sup>r</sup> الْحَاكِيْر جَبُوْنَس<sup>s</sup> الْحَاوِيْن نَرْس<sup>t</sup>

a) Sic B hic et infra et C. Fort. l. ممس, locus ab occidente Qairawan; vid. praeter Bekri ١٢٩, 7 a f. ساقية ممس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*, I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jaqut IV, ٦٢٢, 6 ممسى). Deinde B بنجد ut quoque supra. C بنجد. b) B h. l. مَرْمَاجَة, C مَرْمَاجَة. Deinde B سَبِيَّة, C مسينية ut supra B. Apud Dimashq ١٣٧, 4 a f. nomen corruptum est in مسينية. c) B hic et supra et C قَسْطَلِيَّة. d) B supra لافس. C ولافس. Deinde codd. اَوْنَة. Est antiquum Uthina. e) C فُلَانَس ut B supra. f) Jaqut nomen scribit بنونش. g) B باعلي, C باعلى, supra B باعلى. E descriptione patet hic quoque intelligi Baghrja, licet nomen sub forma accuratiori in catalogo mox recurrit. Quod, ut videra licet, etiam in aliis nominibus locum habet. h) B h. l. دُوْقَة. Cf. Ibn Hauq. ٥٩, 13. i) Vid. supra p. ٢٨٣. Nomen sequens ubique leviter corruptum est. k) Sic B hic et supra p. ٥٩, 3 et C. Fortasse restituendum هَار, de qua urbe vid. moa *Descriptio al-Magribi*, p. 93. l) C قَلْعَة et tamquam locum diversum habet. (B بَرْجَة h. l.). m) C باغر ut B supra. n) B زَالَع. Vix necesse est observare catalogum turbatum et confusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. o) B منستين, C منستين. Sequens locus a Bekri ٨٣ ult. قصر للحكامين appellatur. C habet مَوْس pro مَرْسِي. p) B نيرت ut supra p. ٥٩٣, C نيرت. C om. طَبْرَقَة. q) B باغر, C باغر. Deinde B غَيْبِث, C غَيْبِث. r) C مَرْسِي. s) B جَبُوْنَس, C جَبُوْنَس et infra جَبُوْنَس; B supra جَبُوْنَس. t) Fort. non differt a طَرْس apud Jaqut, Abul-fedam et in *Description de l'Afrique* ed. Kremer, p. ٢٢. Nomen sequens in C est قَسْطَلِيَّة, in B scribitur قَسْطَلِيَّة.

قُسْطَلِيَّةٌ نَفْطَلَا بَنَفُيُوسُ<sup>٥</sup> تَقْيُوسُ مَدِينَةُ الْفَصِيرِ مَسْكِيَانَاةٌ<sup>٦</sup> بَاغَايُ دَوْفَاةٌ<sup>٧</sup>  
عَبْنُ الْعَصَايِرِ دَارُ مَلِكٍ طَبَّةٌ مَقَرًا تَبَحْسُ مَدِينَةُ الْمَهْرِيْنَ<sup>٨</sup> تَامَسَنْتُ<sup>٩</sup>  
دَكَمَا قَصْرُ الْأَثْرِيَقِي رَكْوِي<sup>١٠</sup> الْقُسْطَنْطِينِيَّةُ مَيْلِي<sup>١١</sup> جَبِجِلُ الْقَابَرِيَّتِ<sup>١٢</sup> سَطِيفُ  
أَبِكَاةٍ مَرْسَى الدَّجَلِ أَشِيرُ<sup>١٣</sup>

<sup>٥</sup> وأما تأخرت فهي اسم القصبنة أيضًا ومن مدنها يَمَّةٌ<sup>١٤</sup> تَاغْلِيْسِيَّةٌ قَلْعَاةٌ<sup>١٥</sup> ابن  
الهرب هَوَارَةُ الْجَعْبَةِ غَدِيرُ الدَّرُوعِ لَمَايَّةٌ<sup>١٦</sup> مَنَدَّاسُ سَوِيْ<sup>١٧</sup> ابْنِ حَيْلَةٍ<sup>١٨</sup> م  
مَطْمَاطَاةٌ جَبَلُ تَحْجَانٍ وَهْرَانُ<sup>١٩</sup> شَلَفُ طَبْرَةِ السَّغْرَاةِ سَوِيْ<sup>٢٠</sup> إِبْرَاهِيمَ رَهَابِيَّةٌ<sup>٢١</sup> م  
الْبَطَّاحَةِ الْبَرِيْتُونَةِ تَمَا<sup>٢٢</sup> يَعُوْدُ الْخَضْرَاءُ وَارِيْقُنُ<sup>٢٣</sup> تَقْسُ قَصْرُ الْفُلُوسِ بِحَرِّيَّةٍ<sup>٢٤</sup>

a) C om, ut B supra. Deinde B om. تقْيُوسُ quod in C نقْيُوسُ scribitur.  
Of. p. ٢٨٨. b) B مستكانة, C مسكانة. Deinde B باعباي, C باعباي. c) B  
hic et supra et C دَوْفَاةٌ. d) B مَسْحَسُ مَدِينَةُ الْمَهْرِيْنَ. Deinde B et C بامَسَنْتُ, vid. Ibn Hauq. ٣ et Edrisi p. 141. e) Vulgo  
بَابَرِيَّتِ. Deinde B مَيْلِي. f) C مَيْلِي. g) B hic et supra بَابَرِيَّتِ. Coniectura scripsi collato nomine تابَحْرِيَّتِ. Deinde B et C, ut B  
supra, سَطِيفُ. h) B om. C s. p. B supra أَبِكَاةٍ. Of. ann. meam ad Edrisi,  
p. 105. i) B اسمي. k) B et C يَمَّةٌ, sed B supra ut recepi cum teshdid.  
Deinde B باغْلِيْسِيَّةٌ, C باغْلِيْسِيَّةٌ, B supra تَاغْلِيْسِيَّةٌ. l) B hic et supra sine  
punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. m) B حَلِيَّةٌ, supra in  
catalogo حَلِيَّةٌ, C حَلِيَّةٌ. Vid. supra p. ٢١٤. n) B et C هَرَانُ. Vid. infra  
ad descriptionem. Deinde C تَنْتَلِيْفُ. o) B hic s. p., supra p. ٥٩, 11 ut rec.,  
C حَلِيْنُ. Suspicio autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis She'if,  
شَلَفُ بَنِي وَاطِيلِ. p) Sic B et C. Supra B وَرَهَابِيَّةٌ. Nomen sequens alibi  
(quoque supra p. ٢١, 6) scribitur الْبَطَّاحَةُ. q) Sic B supra, h. l. sine punctis,  
C يَمَا. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B يَعُوْدُ  
الْخَضْرَاوِيْنَ ابْعَزُ C, الْخَضْرَاوِيْنَ ابْعَزُ supra, الْخَضْرَاوِيْنَ ابْعَزُ B. (يعود  
Deinde C تَقْسُ. s) ? B بِحَرِّيَّةٌ, supra بِحَرِّيَّةٌ, C بِحَرِّيَّةٌ. Of. مخْرَتُهُ apud Di-  
mashqir ٢٣٧, 6.

سوق كرى \* منجينة اوزكى <sup>b</sup> تبرين سوق ابن \* مبلول ربا تاويلت <sup>a</sup> ابي  
مغول تامزيت \* تاويلت اخرى لغوا <sup>c</sup> وقكان <sup>d</sup> \*  
واما ساجلماسة فهي اسم القصبه ايضا <sup>e</sup> ولها من المدن <sup>f</sup> درعة <sup>g</sup> تادنقوست  
اثر ايل ويلميس <sup>h</sup> حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان هلال  
إمضلي <sup>i</sup> دار الامير حصن <sup>j</sup> هوار <sup>k</sup> الخيامات <sup>l</sup> تازروت <sup>m</sup> \*  
واما فاس \* فان اهلها ولدانهم علوق <sup>n</sup> وفي اسم القصبه ايضا <sup>o</sup> وتسمى الكورة  
السوس الادنى ومن مدنها البصرة <sup>p</sup> زلول الجاحد <sup>q</sup> سوق الكتامي <sup>r</sup> ورغة  
سبوا <sup>s</sup> صنهاجة <sup>t</sup> هوار <sup>u</sup> تيزوا <sup>v</sup> مطاطة <sup>w</sup> كرتاية <sup>x</sup> سلا مدينة بنى قرياس <sup>y</sup>

a) De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra متخمة), C متخمة. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. b) B h. l. اوزكى, C افركى. Vid. Jaqubi ٣٥٩, 2, 5. Deinde B سموى, supra تفرى, C تفرى. Vid. supra p. ٢٩٤. c) C om. ابن. Nomen sequens in B est رما, supra وريا; secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. d) B وب, C وقايت; vid. supra p. ٢٩٤. e) B تامزيت, supra تامزيت, C تامزيت. Deinde B om. تاويلت اخرى, pro quo C تاويلت اخرى, et habet لغوا. f) B وركان, C وركار, B supra ويكان. g) B om. بادنقوست, C بادنقوست, supra بادنقوست, درغه. Deinde B et C. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B ايلان. h) B ويلميس, supra بلميس. i) B امضلي, C امضلي. Videtur significari <sup>j</sup> تازروت. Deinde B الخيامات. Secutus sum C; B supra الخيامات. m) B et C بادروب, supra B بادروت. Vid. Tab. Geogr. ad Ibn Khald. sub Tazrout. n) C om. et habet فهي. o) Haec in B desunt. Hic ut vid. المصيرة. p) C الجاحد, in B الجاحد. Deinde B الكنانى. q) B et C سيرا. r) B et C هوار. Deinde B بشرا, supra بشرا, pro الكتامي. s) B فاس. t) B فاس. u) B فاس. v) B فاس. w) B فاس. x) B فاس. y) B فاس. Coniectura scripta, cogitans de tribu حاحا (syllaba من significat).

مَرَحِيَّةٌ وَأَزْبَلًا سَبْتًا بِلَدِ غَمَارٍ *a* قَلْعَةِ النَّسُورِ نَكُورَةٌ بَلَشَ مَرْنِيْسَةً  
تَأْبَرِيْدًا وَصَلَحَ *e* مَكْنَسَةً قَلْعَةَ شَمِيْتٍ *d* مَدَائِنَ بَرْجَنَ أَوْزَكِيَّ *e* تَسْيُونُوا  
مَكْسِينَ أَمْلِيلَ أَمْلَاةٍ *f* ابْنِ لُحْسَنِ قَسْطِيْنَةَ *g* نَقْرَاوَةَ نِقَاوُسَ بَسْكَرَةَ قَبِيْشَةَ  
مَدِيْنَةَ بَنِي زَحِيْقٍ *h* لَوَاتَةَ عَبْدِ اللَّهِ لَوَاتَةَ بَرْكِيَّةَ أَكْذَارُ ابْنِ شَرَاكَ مَدِيْنَةَ  
*e* جَبَلِ زَالَعٍ *e* وَنَاحِيَّتَهَا طَنْجَةَ مَدْنَهَا وَلَيْلَةَ *h* مَدْرَكَةَ مَنْرُوكَةَ *i* زُقُورَ غُرَّةٍ *m*

*a*) B et C غمار, ut B supra. *b*) B et C بَكُور. Nomen sequens scribitur  
تأْبَرِيْدًا *a* Bekri 10. Pro مَرْنِيْسَةً B مَرْنِيْسَةُ. *c*) B et C male (تأْبَرِيْد) نَابَرِيْد.  
جَرْجَرٌ *d*) B مَدَائِنَ, supra شَمِيْت. Pro بَرْجَنَ (B supra) fort. l. جَرْجَرٌ.  
nomen familiae quae regnavit in regione Nakur ab anno 386 ad 410 (Bekri  
11). *e*) C أَوْزَكِيَّ. Deinde B تَسْيُونُوا et مَكْسِينَ (supra مَكْسِينَ); cf. nomen  
مَكْسِينَ apud Bekri 10. Nomen أَمْلِيلَ videtur significare مَلِيْلَةَ. *f*) C أَمْلَاة.  
Videtur intelligi تَمْسَامَانَ (Bekri 9). *g*) Probabiliter hic et supra legendum  
est قَسْطَلِيْبَةَ. Deinde B om. نَقْرَاوَةَ, pro quo B supra نَوَاوَةَ, C بَرَوَاة, infra B  
لُسْكَنَ C, لُسْكَرَ قَيْسِيَّةَ B et deinde B بَقَاوُسَ C et B نِقَاوُسَ. Pro بَرَوَاة C.  
زَحِيْقَ *h*) B زَحِيْقَ, C زَحِيْقَ. Ibn Khaldun زَحِيْقَ *e* زَحِيْقَ (vid. I, 18).  
Pro لَوَاتَةَ B habet لَوَاتَةَ et لَوَاتِبَ C, لَوَاتِبَ C. *i*) C أَكْذَارُ.  
Bekri 11, 1 et Ibn Khaldun أَكْذَالُ. Deinde C بَرْسَرَاكَ (B ابنِ). *k*) B hic et  
supra لَبَاةَ C. Haec enumeratio urbium desumpta est ex Ibn Khordadbeh  
11, 4 seq. et incuria facta est. Pro مَدْرَكَة quod hinc et ex Ibn al-Faqih 11, 8  
restitui apud Ibn Khord. 11, 4 videtur legendum مَدْرُكَةَ, quod est nomen  
urbis Miliana, vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 98, Jaqubī 11, 20, 11, 6. *l*) Sic  
B et C; supra B مَنْرُوكَةَ; idem restitui apud Ibn Khord. l. l. coll. Ibn al-  
Faqih l. l. ubi مَنْرُوكَةَ. Deinde B رَقُوعِي, ut quoque supra (cum var. l. رَقِي),  
C رَقُوعِي. In ann. ad Ibn al-Faqih monni زُقُور = زُقُورَ legendum esse.  
*m*) Hinc restituere potui apud Ibn Khord. et Ibn al-Faqih. Deinde B et C  
عَمْرَ, supra semel عَمْرَ, semel عَمْرَ; similiter corruptum est nomen in codd.  
Ibn Khord. et Ibn al-Faqih. Cf. *Descriptio al-Magribi*, p. 125 (Jaqubi 11, 12).



غُمَيْرَة لِجَارِ تَاجَرَجَرَاءِ الْبَيْضَاءِ لَلْخَصَاءِ هـ وَالْوَابِ مَدِينَتَهَا الْمَسِيلَة وَلَهَا  
مَقَرَّة طُبْنَة بِسَكْرَة بَادِس تَهْوَا طَوْلَقَا جَمِيلَاءِ بَنْطَلُوسَ أَذْنَه  
أَشِير هـ

وَأَمَّا السُّوسُ الْأَقْصَى فَقَصَبَتُهَا د طَرْفَانَة وَس هـ مَدْنَهَا أَقْمَات وَيَلَا وَيَكْنَة  
تَنْدَلِي ف مَسَّة وَغَيْرُهَا هـ

وَأَمَّا أَصْغَلِيَّة فَقَصَبَتُهَا بَلَرَم وَمِنْ مَدْنِهَا هـ الْخَالِصَة أَطْرَانِيش مَازَر عَيْن  
الْمُعْطَا قَلْعَة الْبَلُوط جَرْجَنْت هـ بُنْيَرَة سَرْقُوسَة لَنْتِينِي قَطَانِيَة م الْبِلَاجِ  
بَطْرُونَا ن طَبْرَمِينَ مَيْقُش هـ مَسْبِيَة رَمْطَة ط تَمَنْش جَارَاس ق قَلْعَة الْقَرَارِبِ

a) B ماحراجرا, supra ماحراجرا, O ماحراجرا, Ibn al-Faqih ماحراجرا Bekri  
unde restitui nomen apud Ibn Khord. Lavoix *Catalogue* (Espagne  
et Afrique) p. 384 تاجرجرا. Pro البيضاء B supra, Ibn Khord. et Ibn al-Faqih  
habent فنكور; cf. supra p. ov ann. m. b) C بكسر. Pro تهوا B et C يهوا.  
c) B خميلا et supra حميلا. Intelligi videtur urbs quae in *Dayān* I, ٢٠, 6 a. f.  
vocatur جميلة. Cf. forte Jaqubi ٣٥٤, 11. Deinde C بنطوس. Mox B آذنه (C  
ut B supra اذنه). d) C قصبته. Nomen urbis forte corruptum est e  
طَرْفَانَة ut Ibn al-Faqih ٨٤, 16 et Jaqut habent. Mappa O طرمانه. e) O  
والذي عرفت من. f) B بندلي, supra بيدلي, C sine punctis. Scripsi secun-  
dum Edrisi ٨, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus  
ubique negligentia laborat. Urbis ايجلي (Dimashqi) situs melius convenit,  
sed sic emendare vix audeo. g) C في. h) C ومدنها. i) B اطرانيش supra  
اطرانيش. Deinde C مازن. k) B et C جرجنت. Deinde B سبره supra  
قطانانه. l) B شرقوسه. Deinde B التبنني, O التبنيني. m) C البلاج. Deinde B et C  
بطنونا. n) B بطونوا. Saepius لياج appellatur locus. B supra non male فطنونا (*Paterni*). o) B ديقش supra ديقش, ut  
occurrit in *Bibl. Sicula*, p. fol, sed editor proponit ميقش, ut  
recepit (cf. imprimis B. S. p. ٦٥). p) B et C رطمة. Deinde B et C ut quoque  
B supra منش. Vid. de hoc loco imprimis Amari, *Storia dei Musulmani de Si-  
cilia*, I, p. 468 seqq q) Vid. *Bibl. Sic.* p. ٦٦ ubi editur جاراش.



لقبط بلّاط مَرَوَان \* حصن بَلْكَوَنَة a الشنيد b وادى عبد الله قرسيه  
 الحائِدة جَيّان وعلى ما دلّ \* آخر الاسم d في ناحية مدنها للجفر بَيَّعُوا  
 مَارْتَش قائم f عَرْتَانَة g مَنَبِشَة h يَبَاسَة e وسائر مدن اندلس المذكورة  
 طَرُوشَة بَلَنَسِيَة k مَرْسِيَة بَاجَانَة مَالِقَة جَوِيرَة جبل طَارِف شِدُونَة i

a) B om. b) O الشنيد, infra B السد, C السد, *Recepi lectionem B h. l.*  
 licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Dozy frustra conatus est nomen  
 restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi ٣٣٣ حصن بيندر  
 appellatur (cf. Dozy ad vers. p. 265). Quo casu لقيط لُج ابن لقيط stationi  
 فَرِيش c) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de دار البقر  
 (vid. Jaqut in v., Edrisi ٢٠٧, Dozy, *Recherches*, II, p. 283). d) Addidi آخر  
 الاسم. Vid. infra ٣٣٤٠. e) B et C h. l. الجفر, infra C sine punctis. Deinde  
 B سَعُوا, C سَعُوا, infra B et C سَعُوا. Est *Priegio*. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251  
 (Edrisi lectio est باغ). f) O قائم. Qui locus intelligendus sit, non liquet.  
 g) B غرنانه. h) B منبشه, C مينسه, infra B مننيسه, C منيسه. Est antiquum  
*Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Dozy. Occurrit e. g. *Bayān* II, ١٧.  
 Nomen sequens est *Baḍza*. i) C h. l. addit: وعرضت كتابي هذا على بعض  
 مشايخ الاندلس بمكة سنة ٧٧ فقال على هذا القياس يجب ان يكون الاندلس  
 ثمانية عشر كورة فعَدَّ بَاجَانَة (cod. sine punct.) مَالِقَة بَلَنَسِيَة تدمير سرقوسة  
 يَابَسَة (بلسه. cod.) وادى للجارة تطيلة (بطله. cod.) وشقة مدينة سامر طليطلة  
 (طليطله. cod.) اشبيلية (اشبيله. cod.) بطليوت (بيطليوت. cod.) باجة قرطبة شِدُونَة  
 (سدونه. cod.) الجزيرة الخضراء ثم عرضته على آخر فقال بعض هذه النواحي في  
 قياسك وهذا الامر لا يدرك بالخبر دون المعاملة وزادني لبيرة خشنة وقد ذكر  
 ابو زيد في كتابه طرطوشة بلنسية (vid. Ist. ٣٧; بله. cod.) مرسية جزيرة جبل  
 طارق اخشبية (اخثينه. cod.) مريّة شنترين (سمرن. cod.) لبلة (ليه. cod.)  
 قرمولة (يرمونه. cod.) مورور (مورود. cod.) استنجة (اسبنجة. cod.) فهذا ما عرفنا  
 من الاندلس ولا اعرف القصبات من المدن باليقين الا قرطبة لانها مشهورة كسمرقند  
 k) B بله. l) B سدونه.

إشبيلية أخشنية<sup>a</sup> مريّة شنتيين<sup>b</sup> باجة لبنة قرمونة مورو<sup>c</sup> إسناجة<sup>d</sup> بركة قصبة جليلة<sup>e</sup> عامرة نفيسة كثيرة الفواكه والخيرات والاعمال مع يسار. وفي ثغر قد احاط بها جبال عامرة ذات مزارع على نصف مرحلة من البحر في هويّة قد احاط بها تربل<sup>f</sup> حمراء شربل<sup>g</sup> من آبار وما يحولونه من امطار<sup>h</sup> في جباب<sup>i</sup> وفي<sup>j</sup> على جادة مصر يحسنون الى الغريادة<sup>k</sup> اهل خير وصلاح<sup>l</sup> واقل<sup>m</sup> انقلاب من غيرهم<sup>n</sup> وأطرابلس مدينة<sup>o</sup> كبيرة على البحر مسورة<sup>p</sup> بحجارة وجبل لها باب البحر وباب الشرق وباب الخوف<sup>q</sup> وباب الغرب شربل<sup>r</sup> من آبار وماه مطر<sup>s</sup> كثيرة الفواكه والانجاص<sup>t</sup> والتفاح والالبان والعسل واسمها كبير<sup>u</sup> وأجدانية<sup>v</sup> عامرة بنيانهم حجارة على البحر وشربل<sup>w</sup> من الامطار<sup>x</sup> وسرت<sup>y</sup> كذلك 10 ولهما بوان<sup>z</sup> وشعاري<sup>aa</sup> وصبرة في بادية وفي حصينة بها<sup>ab</sup> نخيل وثين شربل<sup>ac</sup> من ماء المطر<sup>ad</sup> وقابس<sup>ae</sup> اصغر من طرابلس لهم<sup>af</sup> واب جرار وبنيانهم من<sup>ag</sup> التجارة والاجر<sup>ah</sup> كثيرة<sup>ai</sup> النخيل والاعناب والتفاح<sup>aj</sup> مسورة<sup>ak</sup> باديتها برابر<sup>al</sup> ولها ثلاثة ابواب<sup>am</sup> وخفاف ناحية واسعة كثيرة القرى واسواق على أيام الجمعة بحريّة \* ومن الناس من ينسبها الى افرقيّة<sup>an</sup> وذات الحمام<sup>ao</sup> مدينة عمرة من قريب 16 وسمعت<sup>ap</sup> عثمان يسأل ابا العباس ابن الراعي عنها ويقول عبارتها احد امارات ظهور الفاطمي على مصر<sup>aq</sup>

القيروان مصر الاقليم بيى<sup>ar</sup> عظيم حسن الاخبار جيد اللحوم قد جمع اصداق<sup>as</sup> الفواكه والسهل والجبل والبحر والنعم مع علم كثير ورخص

a) B. اشبيلة اخشنية. b) B. سقور. c) B. مرويّة مورو اسناجة. d) B. مريّة. e) B. جليلة. f) B. تربل. g) B. شربل. h) B. امطار. i) B. جباب. j) B. في. k) B. الغريادة. l) B. صلاح. m) B. اقل. n) B. غيرهم. o) B. مدينة. p) B. مسورة. q) B. الخوف. r) B. شربل. s) B. مطر. t) B. الانجاص. u) B. كبير. v) B. اجدانية. w) B. شربل. x) B. امطار. y) B. سرت. z) B. بوان. aa) B. شعاري. ab) B. بها. ac) B. شربل. ad) B. ماء المطر. ae) B. قابس. af) B. لهم. ag) B. من. ah) B. التجارة والاجر. ai) B. كثيرة. aj) B. التفاح. ak) B. مسورة. al) B. برابر. am) B. ثلاثة ابواب. an) B. افرقيّة. ao) B. ذات الحمام. ap) B. سمعت. aq) B. ظهور الفاطمي على مصر. ar) B. بيى. as) B. اصداق. at) B. الفواكه والسهل والجبل والبحر والنعم مع علم كثير ورخص.

عجيب اللحم خمسة امناء بدرهم والتين عشرة<sup>a</sup> ولا تسأل عن الزبيب  
والتمر والاعناب والزيت<sup>b</sup> في فرصة المغريين ومتاجر البحريين لا ترى اكثر من  
مدنها ولا ارفق<sup>c</sup> من اهلها ليس غير حنفى<sup>d</sup> ومالكى مع الفة عجيبه لا  
شغب بينهم ولا عصبية لا جرم انهم على نور من ربهم قد اقبلوا على ما يعينهم  
وارتفع الغل<sup>e</sup> من قابولهم فهي مغفوة المغرب ومركز السلطان وأحد الاركان<sup>f</sup>  
ارفق من نيسابور واكبر<sup>g</sup> من دمشق واجل<sup>h</sup> من اصبهان ألا ان ما هم ضعيف،  
واديهم طفيف<sup>i</sup>، ولا فيها ظريف، الماء مخزون في مواجيين<sup>j</sup>، والضرائب  
موضوعة على اصحاب الدكاكين، تعيشهم في صبرة واسواق المصر معطلة،  
والعوام<sup>k</sup> لا اغنام المسلة، لا تراويح تصلى، ولا بقى للفريقين بها<sup>l</sup> ما، تكون  
اقل من ثلاثة اميال في مثلها<sup>m</sup> بلا سور وشربهم من مواجين وصهاريج<sup>n</sup> يجتمع<sup>o</sup>  
فيها ماء المطر وقد اجرى لهم المعزة قناة من الجبل تملأ المواجين بعد ما تدخل  
قصره بضبرة بنيانهم مدر وأجر ومواجيين الزيت بها كثيرة<sup>p</sup>، الجامع بموضع  
يسمى السطاط الكبير<sup>q</sup> وسط الاسواق في سرّة البلد اكبر من جامع ابن  
طيلون باعده من الرخام مغروش وبار الرخام ومزاريعه رصاص له باب  
السطاط باب الصرافين<sup>r</sup> باب الرهانة باب الفضوليين باب المائدة باب<sup>s</sup>  
الصباغين باب الخواريين<sup>t</sup> باب سوف الخميس باب الميضا باب<sup>u</sup> الخاصة في  
التمارين ولهم<sup>v</sup> باب اللخامين<sup>w</sup> وسوف الرماحين ودروبها خمسة عشر<sup>x</sup> درب

a) B. حنفى C. d) اوقف B. e) والخبز لا يزن. C addit: عشر. C. f) مغجر.  
g) B. h) مواجيين B. i) واديههم طفيف B. j) واكثر B. k) السبا الكبير B. l) (بقى للفريقين B) به C. m) صبره. Mox C. n) بغشبههم B. o) يكون C. p) يكون B. q) Deinde C. r) فيه B. s) et B. t) يجتمع. C. u) Quod erat nomen proprium  
al-Mo'izzi. Mox B. om. من الجبل. p) B. q) كثير B. r) السبا الكبير B. s) (sic) legendum sit, haereo. Deinde B  
وسقوفها باصطاك C. t) وبار الرخام. u) واديههم طفيف B. v) مواجيين C. w) ومزاريعها C. x) ومزاريعها  
C. y) الصوافيين C. z) المعاذنة C. aa) cum B. ab) الجواريين C. ac) وباب C. ad) C. om. cum copula seq. x) C. add. منها. Pro  
ابن الربيع Bekri ٢٥، 2.

الربيع درب عبد الله درب تونس درب أَصْرَم درب اسلم<sup>a</sup> درب سوف الاحدة  
 درب نافع درب الخدائين<sup>e</sup> وصرّة بناها الفاطمي<sup>d</sup> أوّل ما \* ملك الافليم<sup>e</sup>  
 واشتق اسمها من صبر عسكرة في الحرب وفي مدوّرة مثل الكلس لا ترى  
 مثلها ودار السلطان وسطها على عمل مدينة السلام والماء يجري وسطها  
 6 شديدة العارة حسنة الاسواق بها جامع السلطان وعرض سورها اثنا عشر  
 ذراعاً منفصلة عن العارة بينها وبين المصر عرض الطريق وتجارها يغدون  
 ويروحون اليها من المصر على حمير مصرية والابواب باب الفتوح باب زويلة باب  
 وادي القصارين كلها محدّدة<sup>g</sup> للحيطان آجر مكحل بالجبيل<sup>h</sup> وأسفاس<sup>h</sup> وسوسة  
 مدينتان بحريتان مسورتان<sup>i</sup> بالجبيل والتاجر شربهم من آبار وجباب<sup>h</sup> والمدينة  
 10 على البحر مسورة بالتاجر والجبيل شربهم من آبار وجباب ماء المطر في خزائنة  
 القيروان ومطرح اصغلية ومصر عامرة أهلة ومن أحب أن ينظر<sup>f</sup> الى القسطنطينية  
 فلينظر اليها \* ولا يتعنّى الى بلد الروم<sup>h</sup> فلها على عملها في جزيرة يدخل اليها  
 من طريق واحد<sup>i</sup> مثل الشراك<sup>h</sup> وتبرز<sup>m</sup> مسورة بناوهم حاجر والجامع وسط  
 البلد وقم<sup>h</sup> وان يجري مالح يدخل من بحيرة الى جنب البحر ثم يرجع اليه  
 16 ويعدى فيه الناس في القوارب<sup>n</sup> وتبرقة بحرية<sup>h</sup> يتلّ عليها جبل وقد  
 خرب حصنها والناس في الربض شربهم من آبار وبها واد مالح<sup>h</sup> ومرسى  
 الخرز<sup>p</sup> مدينة في جزيرة على البحر يدخل اليها من موضع واحد ومنها  
 يرتفع المرجان لا معدن له غيرهما ولا يخرج الا من بحرها<sup>h</sup> وبؤنة  
 بحرية مسورة بها معدن حديد شربهم \* من آبار<sup>h</sup> وباجة بين القيروان  
 20 والبحر كثيرة الجبوب والخيرات وسطها عين<sup>q</sup> وبها ماء جبار<sup>h</sup> وليرس تحت

a) Bokri l.i. 3. سلم. b) B الاخذ. Cf. Tidjani in *Journ. asiat.* 1853, I, p. 365. c) B sine punctis. d) C المغربي. e) C القيروان. f) C على. g) B et C مسورتان. h) B والحيطان. i) C محدودة. Deinde C om. j) B فلتنظر. k) C om. l) C واحد. m) B وبيزرد. n) B sine punctis. Mox B وبيزرد. Deinde C om. o) B بحيرة. Deinde C om. p) B وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب habet: جبل sed post بطل. q) B مدينة. et hic om. ومرسى الخرز. r) C عين.

جبل بورغ <sup>a</sup> فيها مزارع الزعفران مسورة بحجارة شربهم من آبار وحولها وحول  
 باجة اسواق ومواعيد يطول ذكرها \* وقُرئت تسمى باسم نهر فيها حلو مسورة  
 بحجارة <sup>b</sup> \* ومُنْبَسَة غير مسورة بناوهم مدره شربهم من آبار كثيرة القري <sup>d</sup>  
 واسعة الرستاق \* وقُمُودَة رستاق جليل اسم المدينة جَمُونَس الصابون بناوهم  
 مدر وشربهم من آبار كثير التين والزيتون واللوز وبه قرية عظيمة تسمى خور <sup>f</sup>  
 الكاف \* ومَرْمَاجَة كبيبة من عمل رستاق تَبَسَا شربهم من آبار كثيرة  
 الفواكه \* فلانس اسم رستاقها مكنة الى منصوره كثيرة التين والزيتون  
 والحيات \* وقَبِيصَة رستاق مدينته طرناسه <sup>g</sup> وبه بلو العباس كثيرة قد غلبوا  
 عليه حسن السفرجل كثير الزيتون والتين شربهم من آبار <sup>h</sup> رَصْفَة <sup>m</sup> رستاق  
 اسم مدينته بنونش تكون مثل اللملة شربهم من آبار بها ثلاثمائة وستون <sup>10</sup>  
 معصرة للزيت بناوهم مدر <sup>i</sup> وَجَرِيَة أَبِي شَرِيك <sup>n</sup> في انبحر لها اثنا عشر  
 رستاقا اسم مدينتها منزل باشوه بلا سور بناوهم مدر وشربهم من آبار منها  
 سقى مزارعهم \* كَشِيرَاز وسرخس <sup>p</sup> باغى <sup>q</sup> كبيرة مسورة تحت جبل يقال  
 له أَوْرَاس يجري اليهم منه ماء كثيرة البساتين <sup>r</sup> وسُوق حَمْوَ مدينته في

a) جبل بورغش. Fort. cf. nomen tribus Berb. بورغ. B يدوغ. Eldrar, p. 136, neque de جبل زغوان, Bekri ٢٩, cogitari potest.  
 b) O haec om. In B nomen scribitur h. l. قرية. Pro حلو B ut vid. خلف.  
 c) In B deest (lacuna). d) O الابنية.  
 e) B et O مدينة. Deinde B om. جمونس (خموس O). f) B خور.  
 g) Coniectura supplavi nomen, quod in B desideratur (lacuna). h) B sine punctis. i) Cf. Dimashqī ٢٣٨, ٥.  
 k) O habet: وقبصة pro وقبسة B طرناسه اسم رستاقها دمسج. ut rec.; Jaqubi ٣٥٠, 11 seq. دمسج. l) O om., et habet deinde بها .....  
 m) B رصفه. n) O addit في. o) O باشق et deinde سور. p) O om. ليس عليها سور.  
 q) رصفه. r) O البساتين. B وباعبي C. داعمسي.





\* ولقرونية اسم وذكر وشان *a* بها جامعان *b* على ثلثي البلد قد بُنِيَ بالحجارة  
والجبل *c* قربان من الاسواق ومن *d* دروبها المعروفة اربعة باب *e* متجانة درب  
المعصومة *f* درب حارة *g* القفير درب البساتين بقربها مدينة تسمى رها *h*  
وقد خربت *i* وتنس مسورة على البحر شربهم من نهر وكذلك قتر القلوس *j*  
وتاهرت السفلى على \* واد عظيم ذات اعين وبساتين *k* وقنكان مسورة على *l*  
واد جاري ذات بساتين *m* ويكل وجبل توجان *n* على ما ذكرنا سورة *o* وهران  
بحرية مسورة يقلعون *p* منها الى الاندلس \* في يوم ليلة *q* وسبنته على زقاق  
بحر الاندلس *r* ترى منها السرى وفي احد المعابر المشهورة *s* جبل زائع  
مدينة *t* على جبل عل يطل على كورة فاس بناها خلوف \* بن احمد المعتلى *u*  
وبقية المدن اكثرهن مسورات ذات بساتين *v*

١٠ فاس بلدان جليلان كبيران كل واحد منهما محصن بينهما واد جرار عليه  
بساتين وارجية قد استولى *w* على احدهما الفاطمي *x* وعلى الآخر الاموي *y* وكـ  
ثم من حروب وقتل وغلبة بناوهم مدر وحصنها *z* طوب وبها *aa* قلعة شبيت  
بناها ابن البرقي *ab* واخرى على الودى بناها ابن احمد وهو بلد كثير الخيرات  
والتين والزيتون غير انهم \* كما ترى وفيهم ثقل وغباء قليل العلماء كثير

١٥

بنى بالحجارة والجبل (sic) بقربه جامع اخر *et mov* جامع *b* *O om.* *a*)  
اربع دروب *C* *e*) من *C* *d*) الجبل هو النورة. *In marg. B* *c*) نائيان عن السوق.  
درب (اربع *B*) *f*) *Sic vocatur castellum Taharti. vid. Kitāb-al-istibṣār* od.  
*Kromer, p. ٦٦.* *g*) جادة. *h*) الرها (omissis) *Supra p. ٣٠, 7*.  
وخان *B et C* *k*) *Deinde C* عيون ولها بساتين *C* *i*) وادي الرها  
*quae forma occurrit quoque semel in catalogo p. ٥١٤, ubi recurrit nomen sub*  
*forma* لجان *ib. w*, *quae quoque est in catalogo p. ٢١٨ n. Vid. de emendatione*  
*mea ad Ederst, p. 95.* *l*) يعبرون *C* *m*) *C* haec om. *Deinde habet* يرى *B* *o*)  
وسمعتهم يذكران الاموي عبر البصر *C* *p*) *C* addit: *المعري* *C* *q*) اسقف *C* *r*)  
وكم وقر *Deinde* *q*) *و* حارب ثم احدث هذا الجانب وبناه قهراً واقام فيه الخطة  
اسماعيل بن البرقي *Est* *B et C* *s*) *و* قر *C* *r*) *و* حصنيتها *C* *q*)  
من الحروب في بلاء وفيهم ايضا غبا *C* *t*) موسى بن ابي العافية

الغوغاء<sup>٥</sup> \* قسطنطينية \* في نظيرة البصرة في الدنيا<sup>٦</sup> حمل حمل تمره بدرهمين  
ولهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسأل عن كثرة البساتين وكذلك  
تَفَرَاوَة<sup>٧</sup> بعيدتان من البحر \* والبصرة كانت مدينة كبيرة عامرة وقد خربت  
وكانت جليلاً \* ونقاوس حسنة نزهة كثيرة المياه والجوز باردة<sup>٨</sup> \* وبلد  
غُصَّار رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قوى عامرة \* وقسطنطينية \* كثيرة التمر  
على ما ذكرنا من قس<sup>٩</sup> وقر الجبل بدرهمين ولهم نهر عظيم وكذلك تَفَرَاوَة<sup>١٠</sup>  
وبسكرة بلدان النخيل والانهار \* ونقاوس \* باردة بلد الجوز والثمار للجبلية \*  
ومستقر أمراء قس<sup>١١</sup> من قبل الفاطمية<sup>١٢</sup> بجبل زالغ واسم \* ناحتهم من قس<sup>١٣</sup>  
عدوة القروى والاخرى مدينة الاندلسي \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
على قس<sup>١٤</sup> وسائر المدن عامرات<sup>١٥</sup> وبين قس وصاغ<sup>١٦</sup> مدينة جليلة نزهة كثيرة  
الاشجار غزيرة الانهار في رستاق مكناسة الصاغية \* لا اذكر اسمها<sup>١٧</sup> \* وطلنجة

واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت a) Hic apud C sequitur: B et C habent قسطينية ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطينية. b) من اراد ان يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر اليها O. c) قسطينية. d) O sic. e) B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. f) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. g) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. h) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. i) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. j) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. k) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. l) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. m) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. n) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. o) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. p) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء. q) Hic apud C sequitur: B et C بزاو. C addit: وكثرة الماء.

ناحية <sup>a</sup> جبليلة عاصمة المدن برية وبحرية <sup>b</sup> نفيسة سرية <sup>c</sup> والزاب <sup>d</sup> مدينتها  
المسيكة \* وفي ايضا ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل <sup>e</sup>

ساجلانة قصبة جبليلة على نهر معول عنها يفرغ <sup>f</sup> في قبليها وفي طولانية  
نحو القبلة عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه الجامع ودار <sup>g</sup>  
الامارة شديدة الحو والبرد جميعا صحيحة الهواء كثيرة التمر والاعناب  
والزبيب والفواكه والحبوب والرمان والخيرات كثيرة الغربة موافقة \* ثم يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك ثغر فاضل <sup>h</sup> برستانها معادن الذهب والفضة وهم اهل  
سنة وقوم <sup>i</sup> جباد بها <sup>j</sup> علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي <sup>k</sup> باب غدیر  
الجوارين <sup>l</sup> باب موقف زناتة <sup>m</sup> وغيرها \* وفي في رمال ولهم مياه <sup>n</sup> \* وترعة لها <sup>o</sup>  
رستانك واسع ومنابر على نهر جزار نحو سنة أيام <sup>p</sup> وعيش <sup>q</sup> رستانك فيه منابر  
وسائر المدن محيطة بها <sup>r</sup> في الرمال عامرات <sup>s</sup> ومعادن الفضة بتازرت <sup>t</sup> ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة <sup>u</sup> وبلد السودان وليس في العالم اصفى ولا اوسع منه  
والطرف الى الكورة صعبة لانه <sup>v</sup> في مغاور وحشة ذات رمال <sup>w</sup>

بترم <sup>x</sup> قصبة اصفلية على البحر في الجزيرة اوسع من القسطنطين الا انها <sup>y</sup>  
متفرقة بناوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء يجدين بها الفوارات واليازير <sup>z</sup>  
ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يضرب للثقل ولها مدينة داخله بها الجامع والاسواق في الرض

على C. d) وناحية الزاب C. e) C sine copula. b) وناحية طنجة C. a)  
C. e) ما وصفنا ايضا غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادنى  
المن قصدها يدخل اليها ويختار وفي مع ذلك ثغر جليل C. f) يقلب  
et زيارته C. زيارته B. d) الجوارين C. e) الغرب C. i) وبها C. h) قوم B. g)  
sandoque ob causam (vid. Dimashqi ١٣٣١) sic appellata est. o) قد احتاطت  
تازرت ١١، 2، ubi Bekr. Vid. Bekr. ببادرت C. ببادرت B. p) بالقصبة من كل وجه  
العمرات B. a) C om. r) الكور B. q) (الفضة omisso ومعادن C habet)  
والخازير C posteriorius habet O وللبان.

ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى الخالصة <sup>a</sup> باربعة ابواب باب كناسة <sup>b</sup> باب  
الفتوح باب البنود باب الصناعة وبها ايضا جامع ولها اسواق <sup>c</sup> واطرابنش  
بحرية غربية مسورة شربهم من نهر <sup>d</sup> وعين المغط <sup>e</sup> ولأزره غريبتان <sup>f</sup> وقلعة  
البليوط <sup>g</sup> محصنة في الهواه ماوهم من عين تنبع فيها <sup>h</sup> وجرجنت <sup>i</sup> بحرية مسورة  
شربهم من آبار <sup>j</sup> وبثيرة <sup>k</sup> بحرية غربية مسورة بسور حصين كانها قلعة <sup>l</sup>  
وسرقوسة <sup>m</sup> مدينتان ملتفتان لهما مينا عجيب ولها خنق يدور فيه ماء  
البحر <sup>n</sup> ولنتيني <sup>o</sup> مسورة على نهر قريبة من البحر بناوهم حجر <sup>p</sup> وقطانية <sup>q</sup>  
بحرية قبلية مسورة وفي مدينة الفيلدة <sup>r</sup> والينج <sup>s</sup> مسورة بحرية قبلية شربهم  
من ماء جار <sup>t</sup> وبطرقوا <sup>u</sup> شرقية تحت جبل النار الجارية <sup>v</sup> وطبرمين <sup>w</sup> بحرية  
10 شرقية تطل على بلد الروم شرقية لها قلعة من حجارة قرضة من البحر وسائر  
المدن الشرقية عشر <sup>x</sup> على ما ذكرنا غير ان قلعة الجراط في الهواه <sup>y</sup>  
وبطرقية <sup>z</sup> قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة <sup>aa</sup> وبطريقه <sup>ab</sup> غير  
بحرية كثيرة الخلاء وكذلك اخياس وبلجة <sup>ac</sup> في فحس <sup>ad</sup> وصقلية جزيرة  
واسعة جبلية ليس للمسلمين <sup>ae</sup> جزيرة اجل ولا امر <sup>af</sup> ولا اكثر مدنا منها  
15 طولها اثنا عشر يوما في عرض <sup>ag</sup> اربعة ايام وبينها وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرضة اثنا عشر يوما <sup>ah</sup> وهو الخليج الذي يعد في <sup>ai</sup> البحر الخمسة <sup>aj</sup>

a) للخاصة C. b) كتابه B. c) In B nominis locus albus relictus est. In C  
descriptio harum urbium desideratur. d) O ومارب. Nomen المغط عين incog-  
nitum erat Amario, sed opinabatur locum non differre ab الشاقة Saiacca. In  
App. ad Bibl. Sic. p. 67 proposuit coniecturam legendi القطاع عين, quod respon-  
deret hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostrum plus semel recurrit  
et constat, vid. quoque supra p. 31. e) Vulgo مدينة الفيل مدينة. f) B عشرة.  
g) Lacunam impleveram primum nomine قرليون, sed deinde secutus sum Amari  
l.l. p. 67, 13 qui praefert بطرقية. h) B ولنج. i) O pro his omnibus: وبليقة.  
المدن منها شرقيات وغربييات وقبليات وقلعة الصراط في الهواه. j) O add. اليوم.  
k) O om. m) B om. n) C وبيد. o) Emendare iussit Amari ميلا et  
etiam opinabatur pro طولها substituendum esse عرضة (l.l. p. 67, 4), sed  
videtur lacuna esse in textu, nam in seqq. intelligitur Adriaticum mare.  
p) C عدته للجيهالي من.

قَرْطَبَة في مصره الاندلس سمعت \* بعض العثمانيّة d يقول في اجل من  
بغداد في صحراء يطل عليها جبل ولها مدينة جَوَانِيَة وربض d الجامع في  
المدينة \* واسواق واغلب e الاسواق ودار السلطان في الربض قدامها واد عظيم  
سطوحهم قراميد f الجامع من حاجر وجبل وسواريه رخام \* حواليه مياض g وللمدينة  
خمسة ابواب باب الحديد باب h العطارين باب القنطرة باب اليهود باب 5  
عامر \* وقد دلت الدلائل وانفقت الراء على انه محصر جليل رفق نيب  
وان تم عدلاً ونظراً e سياسة وطيبة ونعماً ظاهرة وديناً وان ناحية  
الاندلس \* على سجيّة i عيطل ابداً تم غزاة ابداً في جهاد ونفير \* مع علم m  
كثير وسلطان خطير وخصائص وتجارات وفوائد n وحدثنى بعض الاندلسيين  
انهاء ثلاثة عشر رستاقاً على خمسة عشر ميلاً ارجونة مسورة ليس لها 10  
بساتين واشجار لكنها بلد للبوب q ولهم عين ومزارع على المنظر o وقسئلة  
على ثلاثة عشر ميلاً r من ارجونة وفي سهل كثيرة الاشجار والزيتون  
والكرمات ومشاربهم من آبار ويسقون البساتين بالسواني s شوتر على ثمانية عشر  
ميلاً من قرطبة \* وهي في سهل كثيرة الزيتون جداً شربهم من عين o مارتش  
على خمسة عشر ميلاً من قرطبة r وفي جبلية ليس لها غير الكرمات ولهم 15  
عين o وقنبانث e على خمسة عشر ميلاً وفي سهل ذات مزارع اكثرها  
بموضع يقال له قنبانيّة v مشاربهم من آبار o وفج ابن لقيط على خمسة  
وعشرين ميلاً في سهل كثيرة المزارع شربهم من آبار o ويلاط مروان على ثلاثين  
ميلاً لها واد جرار w سهل ذات مزارع o ويربانه x ذات مزارع سهلية شربهم

a) C om. et habet. b) C بغداد. c) عثمانيا. d) مصر الآخر وقصة C. e) وجامع. f) C قراميد et deinde. g) C om. h) B cura copula. i) C دین et نعم et mox عدل ونظر. k) ودلت الدلائل C. l) C. m) C علم. n) واخبرني C. o) وقد اصطحبنا C. p) ولكنها C. q) وفيبابس B. r) In B haec desunt (C مارس). s) وفجر C. t) C. u) C om. Deinde B سهلا. v) قنباية B sic. w) C. x) ويربانه B. y) حزان. z) hanc descriptionem non quo loco esse, nec hanc pertinere ad regiones Cordovae.

من آثار وفيها حصن من حجارة والرصاص حوله والجامع في الحصن والاسواق في  
 الرضى ٥ وحصن بُلْكُونَة ٦ كثيرة الزيتون والاشجار والعيون مسورة بحجارة  
 شربيم من عين واحدة وآبار على أربعين ميلاً ٧ من قرطبة ٨ الشنيدة ٩ على  
 جبل كثيرة الكروم والمزارع والتين والعنب شربيم من اعين وآبار على يومين  
 ١٠ من قرطبة المنزل فج ابن لقيط ١١ وادى عبد الله من نحو القبلية على أربعين  
 ميلاً ١٢ من قرطبة المنزل وادى الرمان سهلية ذات مزارع وانهار واشجار ١٣  
 قريس على ستين ميلاً ١٤ من قرطبة ١٥ سهلية كثيرة التين والاعناب ١٦ والزيتون  
 الكبيرة شربيم من اعين ١٧ جيان على خمسين ميلاً ١٨ من قرطبة ١٩ اسم الرستاق  
 أولية ٢٠ ومدينة جيان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انها منيعة  
 ٢١ بالجبل بها اثنتا عشرة ٢٢ عيناً ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن ثم ميرة  
 قرطبة وثمارها كثيرة ٢٣ وصف ما شئت من طيبها ورحبها فانها جنة الاندلس  
 على ما حكى لي ودل آخر الاسم ٢٤ على انها ناحية بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة  
 الريح ٢٥ ويكورتها حر في عداد النواحي قياساً على ٢٦ ما رتبنا ٢٧ ومدنها  
 الجفر ٢٨ على الجبل كثيرة الاودية والارحية على عشرة اميال ٢٩ من جيان كُنْيا

a) O, السد. b) O addit. وفي. c) O addit. بمعنى. d) B, السد. e) O om. من قرطبة. f) B, يوما. g) O om. من قرطبة. h) O om. et habet. Deinde addit. وفي. i) O, والكومات. j) B, والكومات. k) O om. et habet. Deinde addit. وفي. l) B et O, اولية. Cf. Juyuboll ad Meracid IV, p. 193. Deinde O, والمدينة على. m) B et O, عشر et mox ثلاث. n) O في. o) Haec ego addidi coniectura, ut supplevi supra p. ٢٣٣, 2 in verbis ناحية. Nemo videtur mihi auctor, hic et infra in descriptione غرجستان in Khorasan, significare exitum proprium esse nominibus regionum. Supra p. ٢٣٩, 2 de locis quorum nomen sic terminatur dixit eis esse ناحية او خاصية et inter exempla in cod. O (ann. e) quoque vocatur جيان, quod autem huc tantum pertinet tamquam specimen arbitrarie etymologiae auctoris. In B ودل rubro atramento est scriptum tamquam nomen loci. p) O, الريح et deinde في ويكون بها حر يكون في. q) O sine punctis. r) B et O om. et deinde addit. قال. s) O, كش والصغانيان. t) O om.



وسألت آخر فقال صديق وزاد ليبيرة خُشْبَة ٥ ويجوز ان يكون بعض هذا  
البلدان نواحي تيسا على ايلان وكش والصغانيان والله اعلم بالصواب ٥

### جمل شؤن هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم  
٥ مع الرخص كثير النخيل والزيتون به مواضع للحر ومعادن البرد كثير اليهود  
جيد الهواء والماء \* فاما الحر فانه تجد من مصر الى السوس الاقصى ٥ الا في  
مواضع فان بها جبالا وبلدانا باردة والغالب على الاندلس البرد كثير  
المجذمين والخصيان والثقلان ٥ والبخلاء قليل القصاص رفق يحبون العلم واهله  
ويكثرون التجارات والتعرب ٥ واما المذاهب فعلى ثلاثة اقسام اما في  
١٥ الاندلس فمذهب مالك وقراءة نافع ٥ ويقولون لا نعرف الا كتاب الله  
وموطأ مالك فان ظهورا على حنفي او شافعي ٥ نفوه وان عثروا \* على معتزلي  
او شيعي ونحوهما ٥ ربما قتلوه \* وبساتر المغرب الى مصر لا يعرفون مذهب  
الشافعي رده ٥ انما هو ابو حنيفة ومالك رحمهما وكنت يوما اذ اكرم بعضهم  
في مسألة فذكرت قول الشافعي رده ٥ فقال اسكت من هو الشافعي انما كانا  
١٥ بخرتين ٥ ابو حنيفة لاهل المشرق ٥ ومالك لاهل المغرب افتتركما ونشغل  
بالسافية ٥ ورايت احباب مالك رده يبغضون الشافعي قالوا اخذ العلم عن  
مالك ثم خالفه وما رايت فريقين احسن اتفاقا واقل تعصبا منهم وسعنتهم  
يحكون عن قدامهم في ذلك حكايات عجيبه حتى قالوا \* انه كان الحاكم سنة

a) B خشبة. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٣٣٤. c) B om.  
d) C كثير. e) B. واما فانه تجد من السوس الاقصى الى مصر C  
كثير اليهود والمجذمين: habet التعرب ponens post جيد (جيدة. cod.) الهواء - البرد  
f) B sine punctis, ut quoque seq.; C والثقلان. g) C والغربة. h) C addit  
الذين. i) C. فان Mox B حنفي او على شافعي C. k) C. تعالى C. l) C. ببعثي  
m) C. او نحوها C. n) C. ومن مصر الى السوس الاقصى C. o) C om.  
p) B فيها. q) C om., sed addit. r) B. انكر B. Deinde C  
sine punctis, C بحران. s) C. الغرب et mox الشرق C. t) B. ونشغل  
Deinde C بالسافية.



حنيفي<sup>3</sup> وسنة<sup>4</sup> مالكي<sup>5</sup> قلت<sup>6</sup> وكيف<sup>7</sup> وقع مذهب ابي حنيفة رحمه الله اليكم ولم يكن على سابلتكم قالوا لما قدم وهب بن وهب من عند مالك رحمه الله وقد حاز من الفقه والعلوم ما حازه استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه لجلالته \* وكبر نفسه فرحله الى المدينة ليدرس على مالك فوجده عليلاً فلما طال مقامه عنده قال له ارجع الى ابن<sup>8</sup> وهب فقد اودعته علمي<sup>9</sup> وكفيتكم<sup>10</sup> به الرحلة \* فصعب ذلك على اسد<sup>11</sup> وسأل هل يعرف مالكا نظيره فقالوا فتى بالكوفة يقال له محمد بن محمد بن الحسن صاحب ابي حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل عليه محمد اقبالاً لم يبق له على احد وراى فهمًا وحرصًا فزقه الفقه زقاً<sup>12</sup> فلما علم انه قد استنقل<sup>13</sup> وبلغ مراده فيه سببه الى المغرب فلما دخلها اختلف اليه الفتيان ورواوا فروعا حيرتهم ودقائق اعجبته ومسايل ما طنت<sup>14</sup> على اذن ابن وهب ومخرج<sup>15</sup> به الخلق وفشا مذهب ابي حنيفة رحمه الله بالمغرب قلت فلم لا يفش<sup>16</sup> بالاندلس قالوا \* لم يكن بالاندلس اقل منه فهناه ولكن تناظر الغريقتان يوماً \* بين يدي<sup>17</sup> السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة قالوا من الكوفة فقال مالك<sup>18</sup> قالوا من المدينة قال عمار دار الهجرة يكفيناه فامر باخراج اصحاب ابي حنيفة وقال لا احب ان يكون في علمي مذهبان \* وسمعت<sup>19</sup> هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس<sup>20</sup> والقسم الثالث مذاهب الفاطمي وفي على<sup>21</sup> ثلاثة اقسام احدها ما قد اختلف فيه<sup>22</sup> الاثمة مثل

كيف. C b). كان الحاكم سنة يكون مالكي وسنة يكون حنيفي C a).  
مالك C addit f). فخرج C e). حاز من العقبة ما حاز C d). om. C c).  
C k). قالوا et deindo نظيرا C i). فسأله هذا القول C h). علومي C g).  
C Mox B m). استنقل pro اشتغل B اسفل شيعة C l). فزقه - رثا عند C p). قد كان فاشيا C o). في الاندلس C Doindo B يفشوا n). الخلق وسئلت عن هذه الحكاية جملة من C e). احب اليها C r). قال فمالك C q). اهل الاندلس فقالوا صحيحة واطن السلطان تعصب لان بني امية يبغضون علياً et addit: وعلم ابي حنيفة عن علي ولا يحبون اهل الكوفة لانهم شيعة الفقهاء C addit d). والقسم الثاني مذاهب اهل التراقي وعلي (على I). ما ذكرنا



شيوخها ويدخلون الخانات بلا ميازير إلا القليل وبالمغرب رسومهم مصرية إلا  
أنهم أقل ما يتنطشون وكثيراً ما يجعلون الرداء بطاقين<sup>a</sup> ثم يطرحونه على  
ظهرهم \* مثل العنابة<sup>b</sup> اصحاب فلانس مصبغة<sup>c</sup> والبربر بيرانس سود واهل  
الرسانيق باكسية والسوقة بمناديل والتاجار يركبون اجرة مصرية وبغالا<sup>d</sup> وكل  
مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوف \* واهل الاندلس<sup>e</sup> احذف الناس في الوراق<sup>f</sup>  
خطوطهم مدورة<sup>g</sup> \* وبه تجارات تحمل<sup>h</sup> من برقة ثياب الصوف والاكسية  
ومن اصغلية الثياب المصنوعة للجيدة ومن افريقية الزيت والفسنغ والزعفران  
والشور والبرقوق<sup>i</sup> \* والمزاود والانتطاع والقرب ومن فارس<sup>j</sup> النمرور وجميع ما  
ذكرنا ومن الاندلس بز<sup>k</sup> كثير وخصائص وعجائب \* ومن خصائص الاقليم  
المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى<sup>l</sup> التحرز يدخل اليها<sup>10</sup>  
في طريق دقيف \* كالمدينة من بحرها يرتفع القرن وهو المرجان \* لا معدن له  
غيره وفي جبال في البحر يخرجون الى جمعه في قوارب ومعهم صلبان من  
خشب قد نفا عليها شياً من الكتان المحلول وربطوا في كل صليب حبلين  
ياخذها رجلان فيرميان بالصليب<sup>m</sup> ويدير النواتي القارب فيتعلق بالقرن ثم  
يجذبونه فملهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم ثم يجلى في اسواق لهم<sup>15</sup>  
ويباع جزافاً رخيصاً ولا اشراف<sup>n</sup> له قبل جليبه ولا لون، وبنتطيلة شعر  
كثير، ولاندلس السفن<sup>o</sup> الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
البحر المحيط عنبر كثير في وقت من السنة، ويرتفع من اصغلية نوشانر كثير  
ابيض وسمعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه اهل مصر بدخان

ولباس البربر بيرانس et deinde C مقلعة C. b) C om. بطاقتين C. a)  
جمل C. g) خطوط مدورة حسنة C. f) ولا من C. om. وبغالا B. d)  
ومن C. l) برا كثيراً C. بـ B. k) فارس B. i) (والبرقوق B) والرقوف C. h)  
Deinde B. n) دقيقة C. m) B et C مرص. الحصاص  
Deinde B. ثمر يرميان الصليب C. g) عليه C. p) وهو في جبال جوف البحر  
وبنتطيلة B. e) ولا اشراف له ولا لون قبل ان يجلى C. اسواق B. r) ويدلى  
Vid. Istakhrī ff, 10. Male B et C الشعر; vid. Ist. ff, 10. وبنتطيلة C.

للملوك \* واما الارطال \* فكانت بغدادية في الاقليم كله الا الذي يوزن به  
 الفلفل فانه يشق على البغدادى عشرة دراهم والآن هو المستعمل في اعمل  
 الفاطمى بالمغرب \* كله \* والمكاييل قعير القيروان اثنان وثلاثون ثمناء والتمن  
 ستة امدان بمد النبى صلعم وقفير الاندلس ستون رطلا والرابع ثمانية عشر  
 \* رطلا وثنيقتة نصف القفير \* ومكاييل الفاطمى \* الدوار وفي التى \* تشق على  
 وية مصر \* بشى \* بسيرة قد ألجم راسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
 قلمها الى العارضة فوقه حديد يدور على راس الية فاذا اتسرها ادار  
 الحديد فمسحت ثم الية \* وصح الكيل \* وارطاله رصاص على كل رطل اسم  
 امير المؤمنين فان اجتمعت ارطال بموضع واحد بسط صيتها وطبع على كل  
 10 رطل ولو كانت عشرة \* واما نقود \* في جميع اعماله \* الى اقصى دمشق  
 فالدينار بوزن \* عن المثال حبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتابة وله ربع  
 صغير يوزن \* بالعدد والدرهم ايضا زال له نصف \* يسوونه القيراط وربع  
 وثمان ونصف ثمن يسوونه للزينة \* يؤخذ الجميع بالعدد \* ولا يخصصون في  
 المعاملة بالقطع \* وسنجه من \* زجاج مطبوع كما ذكرنا \* من الارطال \* ورطل  
 15 مدينة تونس \* اثنتا عشرة اوقية والوقية اثنا عشر درهما \*

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وفي دابة تحتك بحجارة \*  
 على شط البحر فيقع منها \* وبرها وهو في لين الخبز لونه لون الذهب \* لا  
 يغادر منه شيئا وهو عزيز الوجود \* فيجمع وينسج \* منه ثياب \* تتلون في

- a) O addit: ويعمل بالاندلس ازر وثياب واشياء. b) et deinde: رطلهم O. c) B om. فهو O. d) B om. فكان بغداني الا الذي يزن به الفلفل. e) O. واهل الاندلس على رطلهم وامر ان يتخذ من الرصاص addit: كله Post. بالمغرب. f) O. اثنان وثلاثين ثمن O. g) O. ومكاييلهم Deinde. ويطلع عليها (sic) اسمه. h) B. حديدة تدور O. Deinde. فوق B. i) O. om. بالمغرب. j) (B) الدينار الا بالحجارة الدينار نزل O. m) O. ونقودهم O. n) B et O sine punctis. o) O. النصف. p) O. للزينة. Deinde. يؤخذ الجميع O. q) O. اثني عشر B et C. Deinde. يونس O. r) O. بالحجارة. Cf. Ist. ff. s) O. ثيابا O. t) B et O. وبرها B et O. ومنه

اليوم الواثنا \* ويمنع السلطان من حمل ذلك الى البلدان الا ما يخفى عنهم<sup>a</sup>  
 ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، باصقيلة جبل تغور منه النار اربعة اشهر  
 في كل عشر سنين مرة وسائر الاوقات يدخل حوله تلوج متلبدة الا موضع  
 الدخان، بمدينة ايكاجا عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فان  
 \* قصدها رجل كان قد قتل نفسا بغير حق لم يخرج له شيء<sup>d</sup>، فان قال قائل<sup>e</sup>  
 انك تركت كثيرا من العجائب في هذا الاقليم \* لم تذكرها قيل له  
 \* انما تركنا ما ذكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مفاخر كتابنا الاعراض عما  
 ذكره غيرنا واوحش شيء في كتبهم ضد ما ذكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
 كتاب الجيهاني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خرداذبه<sup>g</sup> وبناء عليه  
 واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ والزبيح<sup>10</sup>  
 الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبيح وحده يتبين في نظمه ولو وجدنا  
 رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقصى  
 الاسلام وارانا اسبابه والهمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك الى كافة المسلمين  
 الا ترى الى قوله تعالى<sup>h</sup> قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا  
 وفيما نذكره عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر<sup>16</sup>

واما ارض السودان فلهي تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
 \* بلدان مقفرة<sup>m</sup> واسعة شاقة<sup>n</sup> ولم اجناس كثيرة وفي<sup>o</sup> جبالهم علة ما يكون  
 في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
 واعلية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والفضة

<sup>a</sup>) O om., sed deinde habet: عشر ألف (احد ا.ل) عشر ألف. <sup>b</sup>) In B sequitur وفي. <sup>c</sup>) B om. Deinde O om. كان. <sup>d</sup>) O ماء (B يخرج). <sup>e</sup>) O تركت. <sup>f</sup>) O اعجائبا كثيرة. <sup>g</sup>) خرداذبه B. <sup>h</sup>) Quran, 6 vs. 11; 12 vs. 109 et alibi. <sup>i</sup>) B يذكر. <sup>j</sup>) O pro his omnibus: انما نترك ما ذكر. <sup>k</sup>) Deinde يتاخم. <sup>l</sup>) اهل التصانيف قبلنا ونذكر ما تركوه او غلطوا فيه. <sup>m</sup>) مقفرة O. <sup>n</sup>) شاقة B. <sup>o</sup>) Of. cum his Ist. f. cum annot. marg. علة بتخوم. <sup>p</sup>) انهم O. <sup>q</sup>) كثير في O.

أما القرامطيون<sup>a</sup> فتعاملهم بالملح والنوبة والخبش بالثياب والنوبة من <sup>b</sup> وراء مصر  
والنوبة وراء عيذاب والخبش وراء زبج<sup>c</sup> والخدم الذين ترقى على ثلاثة أنواع  
جنس يحملون إلى مصر وهم أجود الأجناد وجنس<sup>d</sup> يحملون إلى عدن وهم  
البربر وهم \* شر أجناد للخدم \* والجنس الثالث على شبه<sup>e</sup> الخبش، وأما  
البيص<sup>f</sup> فجنسان الصقالبة وبلد<sup>g</sup> خلف خوارزم ألا أنهم يحملون إلى الهندلس  
فيخصمون<sup>h</sup> ثم يخرجون إلى مصر والروم<sup>i</sup> يفعلون إلى الشام واقرب وقد انقطعوا  
بخراب الثغور \* وسالت جماعة منهم كيف يخصصون فتعصّل لي أن الروم  
يسلّون أولادهم ويجوزونهم على الكنائس لئلا يشغلوا بالنساء وتؤديهم الشهوة وكان  
المسلمون إذا غزوا أشاروا على كنائسهم وأخرجوا الصبيان منها<sup>j</sup> وأما الصقالبة  
10 فانهم يحملون إلى مدينة خلف بجانة أهلها يهود فيخصصونهم واختلّفوا على  
هذا فقال بعض<sup>k</sup> يسمح القصب والمزودان<sup>l</sup> في مرة واحدة وقال بعضهم يشقّ  
المزودان ويخرج البيصتان<sup>m</sup> ثم تجعل تحت القصب خشبة ويقطّ من أصله<sup>n</sup>  
وسالت غريب<sup>o</sup> للخدم وكان من أهل العلم والصدق فقلت أيها المعلم أخبرني<sup>p</sup>  
عن أمر الخدم فإن العلماء قد اختلّفوا فيهم وأبو حنيفة يجعل لهم فراشا  
15 \* ويلحق بهم ما تلد نساؤهم<sup>q</sup> وهذا علم لا يستفاد إلا منكم قال صدق أبو  
حنيفة رحمه وأخبرك بحالهم أعلم أفهم إذا قربوا للاختصاص<sup>r</sup> شقّ للصوتان<sup>s</sup>  
فاخرجت البيصتان قريبا فزع الصبي فصعدت إحدى البيصتين إلى جوفه  
وظلمت فلم توجد في الوقت ثم تنزل بعد ما التحم الشقّ فإن كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى<sup>t</sup> وإن كانت اليمى خرجت له لحية \* مثل فلان

a) Intelliguntur probabiliter Garamantes incolae Djermae (جرمة); cf. Add.

et Em. ad Tab. III, Ivov. b) C om. c) B والبجة. d) C جنسان. e) B om. f) B بلدان. g) C البيضان. h) C وبلدان. i) C بلد. j) C بلد. k) C بلد. l) C بلد. m) C بلد. n) C بلد. o) C بلد. p) C بلد. q) C بلد. r) C بلد. s) C بلد. t) C بلد. u) C om.; cf. Djahiz, Bayān I, IV, 5.

وفلان هـ فابو حنيفة رحة اخذ ا ب يقول النبي صلعم الولد للفراش وجزاء ان يكون من الخدم الذين بقيت بيضتهم \* ونكرت قوله لاني سعيد الجوري بنيسابور قال قد يجوز هذا لان احلى بيضتي صغيرة وكانت لهيته نزرًا خفيفة، واذا خصوم جعلوا في منعك البول سرود رصاص ياخرجونه اوقات البول الى ان يبرءوا كي لا يلتكم هـ

ولغتهم عربية غير انها منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ولهم لسان آخر يغارب الرومي وكلما قرب من مغرب الشمس كان هـ اشد بياضًا وزرقعة عيون وكثافة f في لحاهم ..... هـ ..... g كبير \* وموضعهم بمدينة هـ سطيف وهم مهتدون الامر لعبيد الله والغالب على بواقي هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس هـ وهم قوم على \* عمل الفوارسية لا يفهم لسانهم ولا ترضى i طباعهم 10 \* مع خسة وشدة سمعت ان احدهم يشد وسطه بنفقته فيذهب الى الحج ويرجع وفي معه فحينئذ تزوج واقل من لا يزور بيت المقدس منهم هـ ومن عيونهم ان بالريقية m مدينتين \* بهما تباع n لحوم الكلاب على الفئران وهما قسطيلية هـ ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الهالكس مع غشامة p وسوء خلق وغلظة يرى q احدهم يطبخ القدر ثم يبيع r اللحم او الشردة والطرف 16 الى اقصيه صعبة في مال ومقار هـ

واما الولايات فلم يخطب لغير بني امية بالاندلس قط هـ واما السوس الاقصى فلان اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن هـ بن علي ابن ابي طالب وذلك ان ادريس افلت من وقعة العباسيين بالطالبيين هـ بقيت

a) C om. b) B اخذ. c) B الذي. d) C haec om. Pro الجوري B habet  
e) C احمد بن محمد et nomen habebat e جور نيسابور e Orifundus erat e للجوري  
كبر f) C كتابة. g) Launa non indicata in B neque in C. Sequens  
nunc sensu caret. Patet excidisse mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. ٣٩٠.  
h) C اهل خوارزم. i) C add. الذين. j) C سطيف. k) B ومدينتهم.  
l) C قسطيلية. m) B مدينتان. n) B اريقية. o) B يبيع فيهما. p) C برصى.  
q) C عفاة. r) B sine punctis. s) C حسين. t) C وقعة.  
العباسيين بالطالبيين.

في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى يريدها وأصبح مولى المنصور وكان شيعياً  
فحمله على البريد إلى المغرب فوقع بارض طنجة فاستجاب له من فيها وحولها  
فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فضرب عنق واضح وصلبه <sup>a</sup> ودس إلى ادريس  
الشماع اليمامي \* مولى المهدي وكتب له كتاباً إلى ابراهيم بن الاغلب عامله  
<sup>b</sup> على افريقية فخرج حتى وصل إلى زويلة وذكر لهم انه طبيب وانه ولّى من  
اوليائهم فاطمان اليه وأنس به فشكا اليه علّة في اسنانه فاعطاه سنوناً مسموماً  
ليلاً وامره ان يستنّ به عند طلوع الفجر وهرب فلما استنّ به قتله وطلب  
الشماع فلم يقدر عليه فولّى الرشيد الشماع بريد مصر <sup>c</sup>  
وأما المسالك فتأخذ من برقة إلى النّدامة مرحلة ثم إلى تائنست <sup>d</sup> مرحلة  
<sup>10</sup> ثم إلى القنار مرحلة ثم إلى حليمان <sup>e</sup> مرحلة <sup>f</sup> ثم إلى مخيل <sup>g</sup> مرحلة ثم إلى  
جبّ الميّدان <sup>h</sup> مرحلة ثم إلى جيانة الصغير مرحلة ثم إلى حبي <sup>i</sup> عبد الله

a) C om. b) C pro his tantum: بالسّم. Deinde  
أما هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فأولّهم عبيد الله وكان داعيه  
معلمه فاستجاب له كتامة (cod. كتابه) وقتلوا له الفتوح وأصلهم من سلمية  
مدينة بحمص وهم من العرب من فخذ باهلة وكان يدعى المهديّ ثم جلس  
بعده الهادي ثم المعزّ وهو الذي فتح مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا إلى مصر  
باجيوشهم فقام فيهم أبو جعفر الطحاويّ فقيه مصر فقال أيها الناس اخرجوا  
إلى هؤلاء القوم فإنهم خوّار جاهدوهم عليكم واجب لانهم يغيرون السنّة ويفرقون  
(ويفرقونه cod. الدعوة ويصلّون الأمّة فخرج الناس اليهم عنفاً واحداً فجزموهم  
-باكست C ، باكست B c. ورثوهم وغنموا منهم غنائم (غنايا cod. كثير)  
d) C جب حليمة s. ut Edrisi habet حليمان Vulgo. e) C جب حليمان  
in B. f) B محمل C محرا Vulgo. وادي مخيل sod. vid. quoque Jaqut IV,  
٤٤٤، 16 seqq. g) B المذخر C النذخر Edrisi الميّدان Ibn-Khord. ٨٥، 2 ut  
rec., Qodima ٣٣، 3. جباب الميّدان h) B جفار C جفار صغير Edrisi جناد  
Quod recepi habet Ibn-Khord. ٨٥، 1 of. ann. a.

i) Sic quoque Ibn-Khord. Edrisi جب.



مرحلة *ق* إلى مَرْج الشَّيْخ مرحلة *ق* إلى الْعَقَبَة مرحلة *ق* إلى خُرَائب إلى  
 حَلِيبَة *a* مرحلة *ق* إلى خَرْبَة *b* الْقَوْم مرحلة *ق* إلى قصر الشَّمْس مرحلة \* *ق*  
 إلى سَكَّة الْحَمَام مرحلة *ق* إلى جَبِّ الْعَوْسَجِ *d* مرحلة *ق* إلى كَنَائِس الْخَوِير *e*  
 مرحلة *ق* إلى الطَّاحُونَة مرحلة *ق* إلى حَنِيَّة *f* الرُّوم مرحلة *ق* إلى ذات الْحَمَام  
 مرحلة \* *ق* إلى بُومِيْنَة *g* مرحلة *ق* إلى الاسكَنْدَرِيَّة مرحلة *ق* *h* وتأخذ من <sup>٥</sup>  
 طرابلس إلى التَّسْدُوْدَة مرحلة *ق* إلى ارسطاط *i* مرحلة *ق* إلى الرَّاشِدِيَّة *j* مرحلة  
*ق* إلى قصور حِشَان مرحلة *ق* إلى مَعْدَاش *m* مرحلة *ق* إلى سُرْت مرحلة *ق*  
 إلى قصر الْعِبَادِيَّ مرحلة *ق* إلى الْيَهُودِيَّتَيْنِ *n* مرحلة *ق* إلى قَصْر الْعِيْش  
 مرحلة *ق* إلى سَبَخَة مَنَهْوَسَة مرحلة *ق* إلى بَلَدْرُوب *p* مرحلة *ق* إلى بَرْمَسْت *q*  
 مرحلة *ق* إلى سُلُوف مرحلة *ق* إلى اَوْبِرَان *r* مرحلة *ق* إلى قصر الْفِيل <sup>١٠</sup> *s*  
 مرحلة *ق* إلى مَلِيْتِيَّة *t* مرحلة *ق* إلى بَرْقَة مرحلة *ق* *u* وتأخذ من طرابلس إلى

- a*) B et C جميلة, sed lectio nominis constat. *b*) Solus Bekri خُرَائب.  
*c*) B haec om. *d*) Ita (B s. p.) etiam Edrisi. Cf. Ibn Khord. ٨٩ l. *e*) C  
 الْعَوْسَجِ. *f*) B sine punctis, C حَبِيَّة. *g*) B مَوَسَة; cf. supra ٢١٤ i. *h*) C om.  
*i*) B ايلس. *j*) Statio eadem intelligi videtur quae ورداسا a ceteris appellatur.  
*k*) Bekri v, 12 الرَّاشِدَة. *m*) B et C نَغْرَاس, cod. Qodamae (٢٢٤ k) مَعْوَس,  
 Edrisi ١٣٤ مَعْدَاش. Restitui nomen secundum Bekri v, 11 ubi مَعْدَاش coll.  
 Jaqut IV, om ubi مَعْرَاش. Simul e loco Bekri patet, me recte suspicatum  
 fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧٩ et Edrisi, p. 160 ann. 2) eundem locum quoque  
 appellatum fuisse. *n*) Ita etiam Ibn Khord. et Qodama; ceteri  
 الْيَهُودِيَّة. *o*) C مَنَهْوَسَة. Post hanc duas stationes exciderunt, cf. Ibn Khord.  
 ٨٥ ult. seq. *p*) Sic B et C. In nullo alio itineralio occurrit, nisi apud  
 Ibn Khord., si quidem recte ibi restitui بَلْبَد. Non enim dubito hic intelligi  
 hunc locum, ubi secundum Naqer apud Jaqut I, vii, 16 caesus est Abu'l-  
 Khatib al-Ibadi anno 144. *q*) Sic codd.; Ibn Khord., Qodama et Edrisi  
 بَرْمَسْت (hic forte تَرْمَسْت). *r*) Edrisi اَوْبِرَان s. اَوْبِرَار (cf. p. ١٣٥ n). Apud Ibn  
 Khord. ٨٥, 11 et Qodama ٢٢, 12 edidi ut res. *s*) Ceteri الْعَسَل.  
*t*) B مَسَة, C مَلَسَة. Lectio quam recepi etiam alibi non certa est; v. Ibn  
 Khord. ٨٥ l. *u*) C hoc itinerarium inverso ordine habet. In B interdum  
 debet إلى. Deinde C تأخذ إلى.

بشر الجمالين <sup>a</sup> مرحلة <sup>b</sup> ثر الى قصر الذرق <sup>c</sup> مرحلة <sup>d</sup> ثر الى بارجمت <sup>e</sup> مرحلة <sup>f</sup> ثر الى القوّارة مرحلة <sup>g</sup> ثر الى قابس مرحلة <sup>h</sup> ثر الى الزيتونة <sup>i</sup> مرحلة <sup>j</sup> ثر الى كتابه <sup>k</sup> مرحلة <sup>l</sup> ثر الى الكيس <sup>m</sup> مرحلة <sup>n</sup> ثر الى القيروان مرحلة <sup>o</sup> ثر تركب المغاور الى السوس الادنى الفين ومائة وخمسين ميلاً <sup>p</sup> ثر الى السوس الاقصى <sup>q</sup> ٢٣ يوماً وعرض <sup>r</sup> ٥ \* بحر الروم هناك <sup>s</sup> ١٨ ميلاً <sup>t</sup> وتأخذ <sup>u</sup> من القيروان <sup>v</sup> مراحل الى ققصة <sup>w</sup> ثر الى قسطنطينية <sup>x</sup> ٣٣ مراحل <sup>y</sup> ثر الى تاهرت <sup>z</sup> ١٥ يوماً في رمال وقرى <sup>aa</sup> ثر تقع <sup>ab</sup> في البربر <sup>ac</sup> ٣ أيام الى فاس <sup>ad</sup> ثر تقع <sup>ae</sup> في عبارات <sup>af</sup> ٨ مراحل الى الشفور <sup>ag</sup> ثر كذلك في قرى وانهار الى البصرة وانت في حد <sup>ah</sup> السوس الادنى <sup>ai</sup> وان شئت فخذ من القيروان الى سطيف <sup>aj</sup> ١٠ مراحل <sup>ak</sup> ثر الى تاهرت <sup>al</sup> ٢٠ ثر الى فاس <sup>am</sup> ٥٠ ثر الى السوس <sup>an</sup> ١٥٠ الاقصى <sup>ao</sup> ٣٠ وتأخذ <sup>ap</sup> من القيروان الى زويلة شهرًا <sup>aq</sup> وتأخذ <sup>ar</sup> من القيروان الى سيجلماسة في البرية <sup>as</sup> ٣٠ مرحلة وفي العارة <sup>at</sup> ٥٠ <sup>au</sup> وتأخذ <sup>av</sup> من القيروان الى تونس <sup>aw</sup> ٣٣ مراحل <sup>ax</sup> ثر الى طبرقة <sup>ay</sup> ١٠ مراحل <sup>az</sup> ثر الى تنس <sup>ba</sup> ٢٦ مراحل <sup>bb</sup> ثر الى جزيرة بني زغنى <sup>bc</sup> ٥ مراحل <sup>bd</sup> وتأخذ <sup>be</sup> من القيروان الى قابس <sup>bf</sup> او الى تفضة <sup>bg</sup> او الى قرنة <sup>bh</sup> او الى سبيبة <sup>bi</sup> او الى مدينة القيصور <sup>bj</sup> او الى المهدية <sup>bk</sup> مرحلتين <sup>bl</sup> وتأخذ <sup>bm</sup> من القيروان الى لافس <sup>bn</sup> او الى الجزيرة <sup>bo</sup> او الى أبة <sup>bp</sup> او الى مرسى الخرز <sup>bq</sup> ثلاث

a) Codd. الجمالين. Secutus sum Edrasi. b) C et ut vid. B الزرق. Vid. Edrasi, p. 142 ann. 2. c) B مارجمت, O مارجمت. Var. 1. vid. apud Ibn Khord. ٨٦r. Lectio est incerta. Pars prior videtur esse pro ايار ut habet Edrasi. d) Vulgo الزيتونة عيين (بشر). Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jnqut II, ٦٩٨, 16. e) B et C كتابه. Vid. Descriptio, p. ٢٨f. f) Sic B et C; cf. Ibn Khord. ٨٧a. g) C الى الاندلس ثر. h) In B deest. O contra (cod. قسطنطينية). quod tantum valet de distantia inter Qairawan et Castilia. Cf. Descriptio, p. 78. i) C مرحلة. j) C ارسقول. k) C تفسير. l) C add. وقرى. m) Sic B et C. Intelligi videtur Rachgoun. n) C om. o) B شطيف. Ist. ٤٦, 3 habet ١٦. p) Ut eodd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est ٢٠. q) B طرقة. r) Ist. ١٦. s) B فزنة. t) C سبتيه (B سبتيه). u) قابس. v) C مراحل. Delinde C ثلثا ثلثا sine مراحل. w) مرض الخرز. x) B

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان إلى قابس <sup>a</sup> أو إلى قصر الأفريقي أو إلى مَجَانة <sup>b</sup> خمساً خمساء، وتأخذ من مَجَانة إلى تَبَسَّغَة أو إلى باغاس أو دوقانة <sup>c</sup> أو عين العَصَافِير أو دار مَلُوق أو طُبْنَة أو مَقَرَة أو المَسِيلَة مرحلة مرحلة وبين كل واحدة والأخرى على الترتيب مرحلة <sup>d</sup> وتأخذ من المسيلة غرباً إلى أَشِير <sup>e</sup> ٣ أيام ثم إلى تافرت <sup>f</sup> ثم إلى فَكَان مثلها ثم إلى تِلْمَسَان <sup>g</sup> مرحلتين ثم إلى جُرَاوَة <sup>h</sup> مثلها، وتأخذ من تلمسان إلى صاغ مرحلتين ..... <sup>i</sup> مثلها ومسيلة رأس حدّ أفريقية، وتأخذ من تافرت إلى فاكور <sup>j</sup> ٣. مرحلة ثم إلى ساجلماسة <sup>k</sup>، وتأخذ من فاس إلى البصرة <sup>l</sup> ٦ مراحل، ومن فاس إلى أزيلَة <sup>m</sup> ٨ مراحل، وقد اختصرنا \* مسافات هذا الجانب وإجمالها لطولها وكثرتها وقلّة المسافرين فيها <sup>n</sup>، ومن القيروان إلى سوسة أو إلى قَلْشَانَة أو إلى 10 تَماجِرَة مرحلة مرحلة <sup>o</sup>، وأما مسافات الاندلس فصَحَّ عندي أن من قرطبة وفي القصبة إلى اشبيلية ٣ مراحل ثم على سمت القبلة إلى استجة مرحلة ومن قرطبة إلى طَلَيْطَلَة ٦ أيام، ومنها إلى وادي الحجارة مرحلتان <sup>p</sup>، ومن قرطبة إلى مَكْنَاسَة ٤ أيام ثم إلى هَوَارَة <sup>q</sup> مثل ذلك ثم إلى نَقْرَة ١٠ أيام ثم إلى سَمُورَة ٤ أيام، ومنها إلى قُورِيَة ١٢ مرحلة ثم إلى مَارِدَة ٤ أيام ومن قُورِيَة إلى باجة 16 ٤ أيام ومن باجة إلى آخر مدن شَنْتَرِي ١٧ يوماً، ومنها إلى قَحْص البَلُوط يومان ثم إلى لَبْلَة ١٤، ومنها إلى قَرْمُونَة ٤ أيام بين باجة واشبيلية نحو الغرب على طريق ماردة <sup>r</sup>، ومن قَرْمُونَة إلى اشبيلية مرحلتان <sup>s</sup>، ومن

a) Nomen قابس videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod supra قلانس appellatur. b) مَجَانَة. c) فاس. d) B et C. نيسة. e) B. آسيرة. f) B. جوار. g) جوار. Pro تلمسان O habet نظام. h) O bis. i) B. فاكور. j) B. فاكور. k) B. فاكور. l) B. فاكور. m) B. فاكور. n) B. فاكور. o) B. فاكور. p) B. فاكور. q) B. فاكور. r) B. فاكور. s) B. فاكور.

استنجة الى مؤرور مرحلة ٢ الى شذونة ٥ يومان او الى جبل طارف ٣ أيام، ومن استنجة الى مالقة ٧ أيام طريق الشرق او الى أرجنونة ٣ مراحل، ومنها الى بجانة ٥٤ مراحل ومنها الى مرسية ٧ أيام ٦ ومنها الى بلنسية ايضاً ٢٠ يوماً ١٠ ثم الى طرطوشة ٢١٣ مرحلة، ومن مرسية الى بجانة ٩ أيام ثم الى مالقة ١٠ أيام ثم الى جبل طارف ٤ أيام ثم الى شذونة ٣ أيام ثم الى اشبيلية ٤ أيام، وهذه الاشبيلية ٦ يضرب بها اهل المغرب الامثال في البعد كما يضرب اهل المشرق بفرغانة ولا اعرف الاشبيلية الاولى ٥

### ذكر بادية العرب

اعلم ان بين اقاليم العرب غير المغرب بادية ذات مياه وغدران وآبار 10 وعيون وتلال ورمال وقوى ونخيل قليلة للبال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية ٦ الطرق طيبة الهواء رديئة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر الا الأزرق ولا مدينة الا تيماء ومن اللس من يعدّها ١ من الجزيرة وليست منها ومنهم من يجزئها ٧ على الاقاليم ٨ ومنهم من يجعلها من الشام وقد رأينا نحن ان نفرزها ونفرد ٩ صورتها لان احداً من اهل الاقاليم الثلاثة عشر لا طريق له الى مكة في البر 1٥ الا فيها ولا غنى له عن معرفتها وايضاً فان فيها منافع لا تعرف ومياهها ١٠ قد تجهل وفي ذكرها قوائد لا تحصى واجر وحسبة لا تخفى وقد سافرت فيها غير مرة ومسكنتها بمنايا وشاماً وشرقاً وغرباً وتفحصت عن طرقها وسالت عن مياهها وتبصّرت في معرفتها حتى حوت الكثير من اسبابها وعرفت معظم طرقها ٥ وهذه صورتها ٥ وبالله التوفيق ٥

a) B سدونه. b) Quoque hic et in seqq. pro قرطبة. c) Sic in marg., in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. Mox B ملسية. e) Ist. ١٨, codd. C, E et F ١٢. f) Ut C, E et F. g) B سدونه. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur sermonem esse. i) B الغرب. k) C خفيفة. l) C هذه البادية. m) B addit: صورتها et post ونفرز. n) C add. وبيعصها. o) C غناء. p) B et C ومياه. q) B sine punctis. r) C add. وهذا مثالها. Deinde in B et C sequitur mappa.

وقد جعلناها *a* من ويّالة الى عبّاذان \* ثم الى بّالس مقبوسة *b* وقسمناها  
 \* اثنى عشر *a* مائة تسع طويلاً يوتّين *d* الى مكّة وثلاث *e* عرضاً يوتّين الى الشام  
 \* وبها طريق آخر لفرج يوتّي اليها من البصرة ثم الى مصر *f*، فأولها طريق  
 مصر ثم طريق الرملة *g* ثم طريق الشّارة ثم طريق تبوك ثم طريق وبيّر *h* ثم  
 طريق بطن السّري ثم طريق الرّحبة ثم طريق عيت \* ثم طريق الكوفة *i* ثم  
 طريق القادسيّة ثم طريق واسط \* ثم طريق وادي القري *k* ثم طريق البصرة  
 \* وهذه الطرق على الترتيب ووصفها على التفريق *l* *m* فلما طريق مصر *m* تأخذ  
 من البويّيب *n* الى بندقية *o* مرحلة ثم الى عَجّورون مرحلة ثم الى المدينة *p* مرحلة  
 ثم الى الكرسي *q* مرحلة ثم الى الحفّار *r* مرحلة ثم الى المنزل مرحلة ثم الى  
 ويّلة *s* مرحلة *t* واما طريق الرملة *u* فتأخذ \* من السّكرية الى التّليل مرحلتين *10*  
 ثم *v* من التّليل الى الغمر مرحلتين ثم الى ويّلة مرحلتين *w* واما طريق  
 الشّارة *x* فان من *y* صغر الى ويّلة *z* مراحل *aa* وهاتان الطريقان وان \* كانا في الشام  
 فان السلوك في بادية وحشة *ab* ونمس هذه البادية المذكورة *ac* واما طريق

مقبوسة ثم الى السّركة معتدلة ثم الى ويّلة *b* جعلنا هذه البادية *c* *a*  
 على الطرق لان ذلك (addidi) المتبعي منها وفي اربعة عشر طريقا *c* *e* مثل ذلك  
 فلسطين *g* *C* (لفرج *B*) *om. C* *f* واربع *C* *e* تودي *C* *hic et mox* *d*  
 (vid. Jaqut in *v.*) ابير *vulgo scribitur* وبيّر *Pro* طريق العلم *C* وبيّر *B h. l.* *h*  
*B* فانك *C* *add.* *m* *B* *ut quoque infra.* *i* *B* *om.* *k* *C* *om.* *l* *C* *om.* *m* *B*  
 منزل ابن بندقية *Supra p. 110, 3* *haec statio appellatur* *o* البويّيب *C*، البويّيب  
 بيدمة *11, 15* *ut quoque apud Edrisi, Ibn-Khord. et Ibn Rosteh; Qodzma*  
 القرقرة *9*، *Jaquhi 34, 9*، منزل ابن مرو *p* مدينة القارم *I. o.* *Vid. supra ad p.*  
 المدينة *C*، المدينة *B* *mod.* *q* *B et C* الكري *r* *B et C h. l.* *cf.*  
 الحفّار *Edrisi, p. 194 ult.* *s* *C* فلسطين، deinde تأخذ *t* *Haec in B desunt.*  
 (المليل *B*) من التّليل *Deinde C om.* *u* *C* ضمن *v* *B om. habens* *w* اربعاً  
 لا ترى *C* *addit:* *y*، المسلك في بادى وحشيد *B* *z*، كانتا في طرف الشام *aa*  
 الى محمد بن الحسن كيف يورد في كتاب الوكالة وغيره ابواباً من كتب اخرى  
 ليبوضح المسائل ويرتبها *quae vix huius loci sunt.*

تبوك فتأخذ من عَمَّان إلى مُعَان منهلين<sup>a</sup> ثم إلى تبوك مثلها<sup>b</sup> ثم إلى تَيْبَاء  
أربعاً\* ثم إلى وَاكِي القرى أربعا<sup>c</sup> وأما طريق وبير<sup>d</sup> فتأخذ من عَمَّان إلى  
وَبِير ٣ مناهل<sup>e</sup>\* ثم إلى الْأَجُولِي ٤ مراحل<sup>f</sup> ثم إلى قَجَر منهلين<sup>g</sup> ثم إلى  
تَيْبَاء ٣ مناهل<sup>h</sup> وأما طريق بطن السرّ فتأخذ من عَمَّان إلى الْعَوْنِيد  
٥ نهارين<sup>i</sup> ثم إلى الْمُحَدَقَة نصف نهارة<sup>j</sup> ثم إلى النَّبَك مثله<sup>k</sup> ثم إلى ماء<sup>l</sup> نهارة<sup>m</sup>  
ثم إلى النَّجْرَتِي نهارة<sup>n</sup> ثم إلى عَرَفَجَا نهارة<sup>o</sup> ونصفاً<sup>p</sup> ثم إلى مُخْرِي ٩ ثلاثاً<sup>q</sup> ثم  
إلى تَيْبَاء أربعاً<sup>r</sup> وهذه المصحات الثلاث\* طرق العرب إلى مَكَّة وفيها كان يريد  
ملوك<sup>s</sup> بنى أمية وقت كوثم بدمشق وأياها سلكت جيوش العُربين وقت  
فتح الشام\* وهنّ قريبات آمناات اصحابها بنو كلاب ويصحبكم كثير من اهل  
الشام يجتمعون في عَمَّان وقد سلكتها غير مرة<sup>t</sup> وأما طريق القادسية<sup>u</sup>

العلم<sup>d</sup> C om. Cf. supra p. l.v, 9. <sup>e</sup> مثلها B. <sup>f</sup> مثلها C. <sup>g</sup> مثلها B. <sup>h</sup> مثلها C. <sup>i</sup> مثلها B. <sup>j</sup> مثلها C. <sup>k</sup> مثلها B. <sup>l</sup> مثلها B. <sup>m</sup> مثلها B. <sup>n</sup> مثلها B. <sup>o</sup> مثلها B. <sup>p</sup> مثلها B. <sup>q</sup> مثلها B. <sup>r</sup> مثلها B. <sup>s</sup> مثلها B. <sup>t</sup> مثلها B. <sup>u</sup> مثلها B.

a) مثلها B. b) مثلها C. c) مثلها B. d) مثلها B. e) مثلها B. f) مثلها B. g) مثلها B. h) مثلها B. i) مثلها B. j) مثلها B. k) مثلها B. l) مثلها B. m) مثلها B. n) مثلها B. o) مثلها B. p) مثلها B. q) مثلها B. r) مثلها B. s) مثلها B. t) مثلها B. u) مثلها B.

العلم<sup>d</sup> C om. Cf. supra p. l.v, 9. <sup>e</sup> مثلها B. <sup>f</sup> مثلها C. <sup>g</sup> مثلها B. <sup>h</sup> مثلها C. <sup>i</sup> مثلها B. <sup>j</sup> مثلها C. <sup>k</sup> مثلها B. <sup>l</sup> مثلها B. <sup>m</sup> مثلها B. <sup>n</sup> مثلها B. <sup>o</sup> مثلها B. <sup>p</sup> مثلها B. <sup>q</sup> مثلها B. <sup>r</sup> مثلها B. <sup>s</sup> مثلها B. <sup>t</sup> مثلها B. <sup>u</sup> مثلها B.

Pro seq. وبير C. ودين B. sine punctis. e) مراحل C. f) B om. Pro الاجول Naq̄r apud Jaqut scribitur الاجول et sic est in mappa B. Pro قَجَر B habet قَجَر. Sprenger, Die alte Geographie Arabiens, p. 150, 152 proponit قَجَر, sed nihil emendandum videtur. g) مرحلتين C. h) اربع مراحل C. i) السن B. k) C. l) C. m) B. ut quoque supra p. l.v, 9. n) B. غدير بين اشجار حلو الماء انسييت C. quod Sprenger in errorem induxit. O ماء supra vero tantum اسمه. In mappa B haec statio scribitur محكري in mappa C النيل. Pro نهارة C. o) B om. C. p) القري مرحلة C. q) محري in mappa C, صخر in mappa B (ونصف B) مرحلة (ut supra p. l.v, 9). Infra B محري C, بحر C. In vicinia Medinae iacet pagus, cuius nomen eodem modo atque hoc derivatur et scribitur a Jaqut مُحْرِي in Meracid مُحْرِي, a Samhudto مُحْرِي. Deinde C مرحلتين et in fine مراحل pro quo supra l. 1. ثلاث مراحل. r) C. s) C. t) C haec om., sed addit: هذه الطرق الست على. u) قنحهم C. s) تحري برد الترتيب يؤدين الى مكة من نحو الغرب طولاً وطريق اهل الشرق في هذه البداية الى مكة قلت طريق القادسية تأخذ الخ

فتأخذ من القاسية الى المعينة ١٧ ميلاً *a* ثم الى القرعاء \* ٢٢ ميلاً *b* ثم الى  
واقصة ٢٤ ميلاً \* ثم الى العقبة ٢٩ ميلاً ثم الى القلاع ٢٤ ميلاً ثم الى زبالة ٢٤  
ميلاً ثم الى الشقوف ٢١ ميلاً ثم الى البطان ٢٩ ميلاً ثم الى الثعلبية ٢٩ ميلاً  
ثم الى الخزيمة *d* ٣٣ ميلاً ثم الى أجفر ٢٤ ميلاً ثم الى قيد ٣٩ ميلاً *e* واما  
طريق واسط فلم استلها الا انها تلقى *f* الحجانة بالثعلبية *g* واما طريق  
البصرة فتأخذ *h* من البصرة الى الحفير *h* ١٨ ميلاً ثم الى الرحيل ٢٨ ميلاً ثم  
الى الشحي *i* ٢٧ ميلاً ثم الى حقرة ابن موسى \* ٢٩ ثم الى ماوية ٣٣ ميلاً ثم  
الى ذات العشر ٢٩ ميلاً *m* ثم الى الينسوعة ٣٣ ميلاً ثم الى السمينة *n* ٢٩ ثم  
الى القريتين ٢٢ ثم الى النبالج \* ٢٣ \* فهذه طرق العراف الى مكة وهذه التسع  
محطات في الطول *o* واما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة الى الرقبة *p* ١٢  
ميلاً ثم الى النخيت *q* نهارين ثم الى القرائ *r* مثلها ثم الى الخنفس *s* نهاراً  
ثم الى الحشبة *t* مثله ثم الى الغريفة *u* مثله ثم الى قراكر مثله ثم الى الأزرق  
مثله ثم الى عشان مثله \* لجميع ١١ مرحلة خفافاً *v* واما طريق هيت

*a*) C مرحلة. Ibn Khord. (١٢١, 3) 20 et Jaqut IV, ٥٨٥, 19 habent 24 M.,  
Ibn Rosteh (Ivo, 4) 30, Qod. (Ivo seq.) 20, Hamdani (١٨٣, 18) 36. *b*) C  
مرحلة. Ceteri 32 M. Deinde C tantum habet مثلها *c*) ثم الى زبالة مثلها *d*) B haec om.  
Supplevi ex Ibn Khord. et aliis. In C cetera desunt, quae nempe iam supra  
p. ١٧ seq. leguntur. *e*) C طريق. *f*) تلقاء. *g*) B الخزيمة. *h*) B الحفير. Vid. supra p. ١١, 1. *i*) C hic et deinde  
مرحلة et bis مثلها. *k*) B السحير, C السحير. Vid. supra p. ١١ c. *l*) B جفر.  
*m*) Haec desunt in B et C. Deinde B اليشعة, C السمينة. *n*) B et C السمينة.  
*o*) C om. Deinde habet: واما طرق العرض فاربعة طريق الكوفة تأخذ *p*) B  
نصف مرحلة C حنفس sine artic. *q*) B جسيه. Vid. Jaqut in v. Deinde C المرحلة.  
Deinde B et C quinquies مثلها. *r*) B فرار. *s*) B حنفس. *t*) B حنفس sine artic. *u*) B جسيه. *v*) B فرار. *w*) B فرار. *x*) B فرار. *y*) B فرار. *z*) B فرار. *aa*) B فرار. *ab*) B فرار. *ac*) B فرار. *ad*) B فرار. *ae*) B فرار. *af*) B فرار. *ag*) B فرار. *ah*) B فرار. *ai*) B فرار. *aj*) B فرار. *ak*) B فرار. *al*) B فرار. *am*) B فرار. *an*) B فرار. *ao*) B فرار. *ap*) B فرار. *aq*) B فرار. *ar*) B فرار. *as*) B فرار. *at*) B فرار. *au*) B فرار. *av*) B فرار. *aw*) B فرار. *ax*) B فرار. *ay*) B فرار. *az*) B فرار. *ba*) B فرار. *bb*) B فرار. *bc*) B فرار. *bd*) B فرار. *be*) B فرار. *bf*) B فرار. *bg*) B فرار. *bh*) B فرار. *bi*) B فرار. *bj*) B فرار. *bk*) B فرار. *bl*) B فرار. *bm*) B فرار. *bn*) B فرار. *bo*) B فرار. *bp*) B فرار. *bq*) B فرار. *br*) B فرار. *bs*) B فرار. *bt*) B فرار. *bu*) B فرار. *bv*) B فرار. *bw*) B فرار. *bx*) B فرار. *by*) B فرار. *bz*) B فرار. *ca*) B فرار. *cb*) B فرار. *cc*) B فرار. *cd*) B فرار. *ce*) B فرار. *cf*) B فرار. *cg*) B فرار. *ch*) B فرار. *ci*) B فرار. *cj*) B فرار. *ck*) B فرار. *cl*) B فرار. *cm*) B فرار. *cn*) B فرار. *co*) B فرار. *cp*) B فرار. *cq*) B فرار. *cr*) B فرار. *cs*) B فرار. *ct*) B فرار. *cu*) B فرار. *cv*) B فرار. *cw*) B فرار. *cx*) B فرار. *cy*) B فرار. *cz*) B فرار. *da*) B فرار. *db*) B فرار. *dc*) B فرار. *dd*) B فرار. *de*) B فرار. *df*) B فرار. *dg*) B فرار. *dh*) B فرار. *di*) B فرار. *dj*) B فرار. *dk*) B فرار. *dl*) B فرار. *dm*) B فرار. *dn*) B فرار. *do*) B فرار. *dp*) B فرار. *dq*) B فرار. *dr*) B فرار. *ds*) B فرار. *dt*) B فرار. *du*) B فرار. *dv*) B فرار. *dw*) B فرار. *dx*) B فرار. *dy*) B فرار. *dz*) B فرار. *ea*) B فرار. *eb*) B فرار. *ec*) B فرار. *ed*) B فرار. *ee*) B فرار. *ef*) B فرار. *eg*) B فرار. *eh*) B فرار. *ei*) B فرار. *ej*) B فرار. *ek*) B فرار. *el*) B فرار. *em*) B فرار. *en*) B فرار. *eo*) B فرار. *ep*) B فرار. *eq*) B فرار. *er*) B فرار. *es*) B فرار. *et*) B فرار. *eu*) B فرار. *ev*) B فرار. *ew*) B فرار. *ex*) B فرار. *ey*) B فرار. *ez*) B فرار. *fa*) B فرار. *fb*) B فرار. *fc*) B فرار. *fd*) B فرار. *fe*) B فرار. *ff*) B فرار. *fg*) B فرار. *fh*) B فرار. *fi*) B فرار. *fj*) B فرار. *fk*) B فرار. *fl*) B فرار. *fm*) B فرار. *fn*) B فرار. *fo*) B فرار. *fp*) B فرار. *fq*) B فرار. *fr*) B فرار. *fs*) B فرار. *ft*) B فرار. *fu*) B فرار. *fv*) B فرار. *fw*) B فرار. *fx*) B فرار. *fy*) B فرار. *fz*) B فرار. *ga*) B فرار. *gb*) B فرار. *gc*) B فرار. *gd*) B فرار. *ge*) B فرار. *gf*) B فرار. *gg*) B فرار. *gh*) B فرار. *gi*) B فرار. *gj*) B فرار. *gk*) B فرار. *gl*) B فرار. *gm*) B فرار. *gn*) B فرار. *go*) B فرار. *gp*) B فرار. *gq*) B فرار. *gr*) B فرار. *gs*) B فرار. *gt*) B فرار. *gu*) B فرار. *gv*) B فرار. *gw*) B فرار. *gx*) B فرار. *gy*) B فرار. *gz*) B فرار. *ha*) B فرار. *hb*) B فرار. *hc*) B فرار. *hd*) B فرار. *he*) B فرار. *hf*) B فرار. *hg*) B فرار. *hh*) B فرار. *hi*) B فرار. *hj*) B فرار. *hk*) B فرار. *hl*) B فرار. *hm*) B فرار. *hn*) B فرار. *ho*) B فرار. *hp*) B فرار. *hq*) B فرار. *hr*) B فرار. *hs*) B فرار. *ht*) B فرار. *hu*) B فرار. *hv*) B فرار. *hw*) B فرار. *hx*) B فرار. *hy*) B فرار. *hz*) B فرار. *ia*) B فرار. *ib*) B فرار. *ic*) B فرار. *id*) B فرار. *ie*) B فرار. *if*) B فرار. *ig*) B فرار. *ih*) B فرار. *ii*) B فرار. *ij*) B فرار. *ik*) B فرار. *il*) B فرار. *im*) B فرار. *in*) B فرار. *io*) B فرار. *ip*) B فرار. *iq*) B فرار. *ir*) B فرار. *is*) B فرار. *it*) B فرار. *iu*) B فرار. *iv*) B فرار. *iw*) B فرار. *ix*) B فرار. *iy*) B فرار. *iz*) B فرار. *ja*) B فرار. *jb*) B فرار. *jc*) B فرار. *jd*) B فرار. *je*) B فرار. *jf*) B فرار. *jj*) B فرار. *jk*) B فرار. *jl*) B فرار. *jm*) B فرار. *jn*) B فرار. *jo*) B فرار. *jp*) B فرار. *jq*) B فرار. *jr*) B فرار. *js*) B فرار. *jt*) B فرار. *ju*) B فرار. *jv*) B فرار. *jw*) B فرار. *jx*) B فرار. *ky*) B فرار. *kz*) B فرار. *la*) B فرار. *lb*) B فرار. *lc*) B فرار. *ld*) B فرار. *le*) B فرار. *lf*) B فرار. *lg*) B فرار. *lh*) B فرار. *li*) B فرار. *lj*) B فرار. *lk*) B فرار. *ll*) B فرار. *lm*) B فرار. *ln*) B فرار. *lo*) B فرار. *lp*) B فرار. *lq*) B فرار. *lr*) B فرار. *ls*) B فرار. *lt*) B فرار. *lu*) B فرار. *lv*) B فرار. *lw*) B فرار. *lx*) B فرار. *ly*) B فرار. *lz*) B فرار. *ma*) B فرار. *mb*) B فرار. *mc*) B فرار. *md*) B فرار. *me*) B فرار. *mf*) B فرار. *mg*) B فرار. *mh*) B فرار. *mi*) B فرار. *mj*) B فرار. *mk*) B فرار. *ml*) B فرار. *mm*) B فرار. *mn*) B فرار. *mo*) B فرار. *mp*) B فرار. *mq*) B فرار. *mr*) B فرار. *ms*) B فرار. *mt*) B فرار. *mu*) B فرار. *mv*) B فرار. *mw*) B فرار. *mx*) B فرار. *my*) B فرار. *mz*) B فرار. *na*) B فرار. *nb*) B فرار. *nc*) B فرار. *nd*) B فرار. *ne*) B فرار. *nf*) B فرار. *ng*) B فرار. *nh*) B فرار. *ni*) B فرار. *nj*) B فرار. *nk*) B فرار. *nl*) B فرار. *nm*) B فرار. *nn*) B فرار. *no*) B فرار. *np*) B فرار. *nq*) B فرار. *nr*) B فرار. *ns*) B فرار. *nt*) B فرار. *nu*) B فرار. *nv*) B فرار. *nw*) B فرار. *nx*) B فرار. *ny*) B فرار. *nz*) B فرار. *oa*) B فرار. *ob*) B فرار. *oc*) B فرار. *od*) B فرار. *oe*) B فرار. *of*) B فرار. *og*) B فرار. *oh*) B فرار. *oi*) B فرار. *oj*) B فرار. *ok*) B فرار. *ol*) B فرار. *om*) B فرار. *on*) B فرار. *oo*) B فرار. *op*) B فرار. *oq*) B فرار. *or*) B فرار. *os*) B فرار. *ot*) B فرار. *ou*) B فرار. *ov*) B فرار. *ow*) B فرار. *ox*) B فرار. *oy*) B فرار. *oz*) B فرار. *pa*) B فرار. *pb*) B فرار. *pc*) B فرار. *pd*) B فرار. *pe*) B فرار. *pf*) B فرار. *pg*) B فرار. *ph*) B فرار. *pi*) B فرار. *pj*) B فرار. *pk*) B فرار. *pl*) B فرار. *pm*) B فرار. *pn*) B فرار. *po*) B فرار. *pp*) B فرار. *pq*) B فرار. *pr*) B فرار. *ps*) B فرار. *pt*) B فرار. *pu*) B فرار. *pv*) B فرار. *pw*) B فرار. *px*) B فرار. *py*) B فرار. *pz*) B فرار. *qa*) B فرار. *qb*) B فرار. *qc*) B فرار. *qd*) B فرار. *qe*) B فرار. *qf*) B فرار. *qg*) B فرار. *qh*) B فرار. *qi*) B فرار. *qj*) B فرار. *qk*) B فرار. *ql*) B فرار. *qm*) B فرار. *qn*) B فرار. *qo*) B فرار. *qp*) B فرار. *qq*) B فرار. *qr*) B فرار. *qs*) B فرار. *qt*) B فرار. *qu*) B فرار. *qv*) B فرار. *qw*) B فرار. *qx*) B فرار. *qy*) B فرار. *qz*) B فرار. *ra*) B فرار. *rb*) B فرار. *rc*) B فرار. *rd*) B فرار. *re*) B فرار. *rf*) B فرار. *rg*) B فرار. *rh*) B فرار. *ri*) B فرار. *rj*) B فرار. *rk*) B فرار. *rl*) B فرار. *rm*) B فرار. *rn*) B فرار. *ro*) B فرار. *rp*) B فرار. *rq*) B فرار. *rr*) B فرار. *rs*) B فرار. *rt*) B فرار. *ru*) B فرار. *rv*) B فرار. *rw*) B فرار. *rx*) B فرار. *ry*) B فرار. *rz*) B فرار. *sa*) B فرار. *sb*) B فرار. *sc*) B فرار. *sd*) B فرار. *se*) B فرار. *sf*) B فرار. *sg*) B فرار. *sh*) B فرار. *si*) B فرار. *sj*) B فرار. *sk*) B فرار. *sl*) B فرار. *sm*) B فرار. *sn*) B فرار. *so*) B فرار. *sp*) B فرار. *sq*) B فرار. *sr*) B فرار. *ss*) B فرار. *st*) B فرار. *su*) B فرار. *sv*) B فرار. *sw*) B فرار. *sx*) B فرار. *sy*) B فرار. *sz*) B فرار. *ta*) B فرار. *tb*) B فرار. *tc*) B فرار. *td*) B فرار. *te*) B فرار. *tf*) B فرار. *tg*) B فرار. *th*) B فرار. *ti*) B فرار. *tj*) B فرار. *tk*) B فرار. *tl*) B فرار. *tm*) B فرار. *tn*) B فرار. *to*) B فرار. *tp*) B فرار. *tq*) B فرار. *tr*) B فرار. *ts*) B فرار. *tt*) B فرار. *tu*) B فرار. *tv*) B فرار. *tw*) B فرار. *tx*) B فرار. *ty*) B فرار. *tz*) B فرار. *ua*) B فرار. *ub*) B فرار. *uc*) B فرار. *ud*) B فرار. *ue*) B فرار. *uf*) B فرار. *ug*) B فرار. *uh*) B فرار. *ui*) B فرار. *uj*) B فرار. *uk*) B فرار. *ul*) B فرار. *um*) B فرار. *un*) B فرار. *uo*) B فرار. *up*) B فرار. *uq*) B فرار. *ur*) B فرار. *us*) B فرار. *ut*) B فرار. *uu*) B فرار. *uv*) B فرار. *uw*) B فرار. *ux*) B فرار. *uy*) B فرار. *uz*) B فرار. *va*) B فرار. *vb*) B فرار. *vc*) B فرار. *vd*) B فرار. *ve*) B فرار. *vf*) B فرار. *vg*) B فرار. *vh*) B فرار. *vi*) B فرار. *vj*) B فرار. *vk*) B فرار. *vl*) B فرار. *vm*) B فرار. *vn*) B فرار. *vo*) B فرار. *vp*) B فرار. *vq*) B فرار. *vr*) B فرار. *vs*) B فرار. *vt*) B فرار. *vu*) B فرار. *vv*) B فرار. *vw*) B فرار. *vx*) B فرار. *vy*) B فرار. *vz*) B فرار. *wa*) B فرار. *wb*) B فرار. *wc*) B فرار. *wd*) B فرار. *we*) B فرار. *wf*) B فرار. *wg*) B فرار. *wh*) B فرار. *wi*) B فرار. *wj*) B فرار. *wk*) B فرار. *wl*) B فرار. *wm*) B فرار. *wn*) B فرار. *wo*) B فرار. *wp*) B فرار. *wq*) B فرار. *wr*) B فرار. *ws*) B فرار. *wt*) B فرار. *wu*) B فرار. *wv*) B فرار. *wx*) B فرار. *wy*) B فرار. *wz*) B فرار. *xa*) B فرار. *xb*) B فرار. *xc*) B فرار. *xd*) B فرار. *xe*) B فرار. *xf*) B فرار. *xg*) B فرار. *xh*) B فرار. *xi*) B فرار. *xj*) B فرار. *xk*) B فرار. *xl*) B فرار. *xm*) B فرار. *xn*) B فرار. *xo*) B فرار. *xp*) B فرار. *xq*) B فرار. *xr*) B فرار. *xs*) B فرار. *xt*) B فرار. *xu*) B فرار. *xv*) B فرار. *xw*) B فرار. *xx*) B فرار. *xy*) B فرار. *xz*) B فرار. *ya*) B فرار. *yb*) B فرار. *yc*) B فرار. *yd*) B فرار. *ye*) B فرار. *yf*) B فرار. *yg*) B فرار. *yh*) B فرار. *yi*) B فرار. *yj*) B فرار. *yk*) B فرار. *yl*) B فرار. *ym*) B فرار. *yn*) B فرار. *yo*) B فرار. *yp*) B فرار. *yq*) B فرار. *yr*) B فرار. *ys*) B فرار. *yt*) B فرار. *yu*) B فرار. *yv*) B فرار. *yw*) B فرار. *yx*) B فرار. *yy*) B فرار. *yz*) B فرار. *za*) B فرار. *zb*) B فرار. *zc*) B فرار. *zd*) B فرار. *ze*) B فرار. *zf*) B فرار. *zg*) B فرار. *zh*) B فرار. *zi*) B فرار. *zj*) B فرار. *zk*) B فرار. *zl*) B فرار. *zm*) B فرار. *zn*) B فرار. *zo*) B فرار. *zp*) B فرار. *zq*) B فرار. *zr*) B فرار. *zs*) B فرار. *zt*) B فرار. *zu*) B فرار. *zv*) B فرار. *zw*) B فرار. *zx*) B فرار. *zy*) B فرار. *zz*) B فرار.

فتأخذ من هيت ..... \* a ..... وأما طريق  
 الرحبة فتأخذ من الرحبة الى ..... \* a .....  
 وهذه المحطات الثلاث في العرض <sup>٥</sup> ولها بُنْيَات تخرج الى الدرع وغيرها \*  
 طريق وادي القرى فيقال انها تخرج على المنهب خلف قيّد ومن المنهب  
 الى وادي القرى <sup>٥</sup> ليالٍ ومنه الى تيماء <sup>٤</sup> ومنه الى تبوك <sup>٧</sup> ومنه الى وادي  
 طيء ليلتان \* ومن البصرة الى الكوفة على نحو هذه البادية <sup>١٠</sup> مراحل ثقال \*  
 وأكثر ما ذكرنا من المنازل مياه وغدران \*  
 وهذا وصف هذه البادية ومياهها، اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب  
 فيها نبت يقال له القث على عمل الخرد ينبت من نغسه فيجمعونه الى الغدران  
<sup>10</sup> ثم يبلّونه بالماء فيفتتح <sup>٤</sup> عن ذلك الحب ثم يطحنونه ويخبزونه وينفثون به  
 ويكثرون اكل لحوم اليربوع والحيات ويقطعون الطريق ويؤدون الغريب ويهدون  
 الصال ويخفرون القوافل وعلى الجملة لا يمكن ان يعبر احد هذا الطريق الا  
 بخفير او قوة وتوى الحاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ البصرم وخرائنم \* ونحو  
 هذه البادية <sup>١٢</sup> تأخذ من ويلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى ماب ثم على  
<sup>15</sup> تخوم عمان والدرع ورساتيف دمشق وتدمر وسلمية واطراف حمص الى بلس  
 ثم ترجع الى الغرات وتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والاببار ثم  
 على الجزيرة والقاسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبّادان ومنهم  
 من اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح \* وليس في هذه  
 البادية مدينة الا تيماء وفي مدينة قديمة واسعة البقعة كثيرة النخيل هائلة  
<sup>20</sup> البساتين غزيرة الماء \* مع خفة عجيبة وعين مليحة <sup>١٤</sup> تخرج في شباك حديد

وطريق هيت الى دمشق عشرة ايام: a) In B lacuna, C tantum habet: وكذلك من الرحبة وأما طريق وادي القرى فمن البصرة الى الشام نحو من  
 Sic quoque b) العرض B. شهر لم اسلكها \* تيماء مدينة قديمة الخ  
 nomen habet C infra; cf. Hamdani ١٣١, 21. Videtur autem non differre ab  
 والمنتهب بصم: نهب TA sub vid. Juqut in v. et III, ١٢, 9, coll. المعتب  
 C infra et om. فيفتتح B d) الميم. وفتح الهاء مدينة قرب وادي القرى  
 معتدلة الهواء C h) فيه B g) الجزيرة B f) وخرائنم B e) من C f) للم عين عجيبة مليحة خفيفة



إلى بركة ثم يتفرغ في البساتين ولم آبار حلوة وفي سهلها أن أكثرها  
خرابات للجامع فيها والعبارات حول السوى وكل تمرها جيدة وفي أهلها شره  
لا عار بهاء يرجع إليه ولا حاكم يعول عليه ورايت خطيبهم بشلاً وحاكمهم  
نعلًا مع تعصب عظيم ودروع داويدة يلبسونها في الفتن والمنازل بين مصر  
وويلت يسقى لها بالسواقي والغمر ماء وحشة وقريه رمل يحفر فيخرج  
عليهم منه ماء حلوة كثير ويبرو آبار حلوة في بقعة حسنة نيرة والأجول  
خزاه الله ماء ينور من شرب منه وربها قصي تحبه وتجر ماء غير طيب  
ولا كثير الغدران والعويند غديران قريبان مؤهما كريمة في وسط  
الرملة المتخذة قناه حلوة قد حدثت بحجارة سود التيلك غديران  
أحدهما أحلى من الآخر المتحجرة بينهما وتم نخيلات \* بعد غدير واحد في  
غيضة ودخل حلو غير غزير قد انسيب اسمه \* والجريتي \* غدير أو اثنان  
منتن الماء بين دغل وطرفاء \* وعرفجا في موضع حسن نزيه غديران  
حلوان ومخرى قبلكه الله من ماء مالح يطلق الناس والاباعر غديران في  
أرض سوداء واشتق اسمه من الاسهال وسواء شربت منه أو خبرت أو طبخت  
الامر واحد والمغيظة خربة بها بئر واحدة والقروعا لها عدة آبار  
لا ينتفع بها وأقصه بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها  
الباء والعقبة بها آبار بعيدة جدًا وموضع قد خربت والقلاع موضع  
قد خرب وقد كان عامرًا حسنًا أهلًا بهاء بئر ووزالة حصن عامر وآبار

o) حاكما et mox لا ترى بها عالا o) خراب o) في قلع o)  
وحسه o) وحشة B يستقي لها بالسواقي o) يسقى B مندم دروع  
Pro tamquam nom. propr. et quoque sequens قربه in o rubris litteris scriptum est. g) B ويدر C. Incolae erant Banu 'l-Qain,  
Agh. XI, av, 13. h) o om. sed addit تعالى i) B ونجر C sine punctis.  
k) C Deinde o غونيد sine artic. l) Haec in B desunt.  
m) C haec om. (B غيبة ودخل). Deinde B et o الكرنى n) غديران C  
محمر o ومخرى B منتنان في غيضة (عيطه eod.) من الطرف  
o) منها o) تنتفع B Mox القروعا بها o) عامر. Am. hic et mox o)  
عامر أهل حسن وبها

عجيبة في الصخر وعنه آبار صغار وربما اودع بها الحُجُّ من ازوادهم وبقيصدها  
عرب كثير بالابعر والحشيش <sup>a</sup> وغير ذلك وفيها فرج للحاج <sup>b</sup> والبطان <sup>c</sup> بها آبار  
معطلة ومواضع خربة <sup>d</sup> والثعلبية فُلث الطريف عامرة كثيرة البرك يسقى لها  
بالسوقي وفي الحصن سُكَّان والبئر عذبي <sup>e</sup> \* وقبر العبادي في أول هذا  
المنهل عليه رجم عظيم وهذه مواضع رمال قبيرو <sup>f</sup> والكزيمية بها برك معطلة  
وآبار لا ينفع بها <sup>g</sup> قيد مدينة صغيرة ذات حصنين وبها حمام وبركة  
بواب حديد وآثارات <sup>h</sup> لعصد الدولة يوجد بها كُ خير وبها يودع الحاج  
ازوادهم وقم <sup>i</sup> ثقات وبها عيون وآبار وبرك عذبية وبالبعده ما حلوا وفي من  
مدن الحجاز \* لا محالة ولكن اوصلنا اليها طريف القادسية لان الحاجة الى ذلك

10 مائة ١٥

a) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. b) In O lacuna. c) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. d) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. e) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. f) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. g) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. h) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. i) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit.

والخلف O. b) In O lacuna. c) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. d) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. e) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. f) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. g) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. h) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit. i) O om.; cf. supra p. l.vh. Doindo male habet et hanc ob causam pro حصن خارج البادية O addit.

جمل شجون هذا الاقليم والبادية اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب ليس  
بها مزارع ولا نخيل الا في القرى وقراها قليلة ومياهها (ومياتها cod.) ضعيفة  
ولهم نبت يقال له الغث ينبت من نفسه له حب يشبه الخردل يجمعونه الى  
الغدران ثم يبلونه بالماء فينتفخ عن ذلك الحب ثم يطبخونه (يطبخونه l.)  
ويخبزونه ويتقوتون به وهو الذي قال النقفور (النفقور cod.) لما اخذ نرسوس  
ياهل الشام ارجعوا الى اهل الغث واليربوع وسلموا اليها شامنا ويكثرون اكل  
اليربوع والحيات ويقطعون الطريق ويأودون الغريب ويهدون الصال ويخفرون  
القوافل وعلى الجملة لا يمكن احدا (احد cod.) ان يعبر هذه الطرق الا تخفى او قوة  
وترى الحجاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ ابصرهم <sup>a</sup> وتخوم هذه البادية تاكل من  
ابلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى مآب ثم على تخوم عمان والدرعات

فلان قال قائل انت رجل قد عملت في السياحة بيقين<sup>ه</sup> وعلم وعرفت ايضا  
 طرف هذه البادية ومواضع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكل والزوج بلا  
 زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة انه قال رجلان اذا استغنياك فقرو  
 عزهما فانهما يسالانك عن ضعف اعوب يريد الترويح ومريضة يسال عن  
 الحج بلا زاد<sup>د</sup> وحكى لي عن بعض الزهاد ببلدا في وقي انه خرج في هذه<sup>ه</sup>  
 البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة ايام جلع قال فعترت بشيء<sup>ه</sup> لئن فنظرت  
 فاذا برقعة ملفوفة على خبيص حار<sup>ه</sup> واما انا فخرجت من بعض السواحل  
 عند العصر وانا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت الى عاقر صليت  
 المغرب وانفتحت الى زاوية الجامع اصلت وكنت لا افطر كل ليلة الا بعد الوتر  
 وصليت العشاء فلما انصرفوا اتاني المؤمن بخبز وقطين<sup>ه</sup> وجرة ماء وقد كنت<sup>10</sup>  
 نويت ان لا اهل معي ركوة ولا كوزا وقلت الذي يريزى الطعام هو يبعث  
 بالماء ايضا فتعشيت اطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صليت الغداة  
 ركبت الطريق الى الشكرية فلما صليت العشاء اتاني رجل يرغيف رستاقتي

ورساتيف دمشق وتدمر وسنينة واحراف حمص الى بالس ثم ترجع (راجع eod.)  
 الى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم على الكوفة  
 والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبادان<sup>ه</sup> ومنهم من  
 اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح<sup>ه</sup> واهل العراق يسمون  
 كل ما وراء نهر الفرات شاما وبهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
 اتباعا لهم وليس وراء الفرات من الشام الا قسرين<sup>ه</sup> واكثر اهل العلم على  
 ان ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب واليه ذهب الزهري وابو زيد  
 البلخي وهكذا صورها في اشكال الاقاليم<sup>ه</sup> وخلف قيد بلد يقال له المنهب  
 كثير النخيل والمزارع ووادي طي<sup>ه</sup> وجبالها ذات نخيل وقري وخيرات فيد  
 بينهما (منهما eod.) وعليهما طريق البصرة الى الشام فمن المنهب الى وادي  
 القرى<sup>ه</sup> ليال ومن المنهب الى تيماء<sup>ه</sup> ليال ومن المنهب الى وادي طي<sup>ه</sup>  
 ليلتان ومنه الى تبوك<sup>ه</sup> ليال<sup>ه</sup> فهذه الاقاليم العرب الستة وديارها وبالله تعالى  
 التوفيق. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

a) B مدقن. b) B مرند المرونج ومرند B. c) Sic B cum vocal.

وكوز ماء فاكلت وشربت وسرت من الغد الى ان بلغت رأس الزاوية فدفعته  
 ما كان على من ثياب الى بعض الطوائف واخذت منهم مدرعة شعر ونعل  
 خلقا ومنديلا رثاء وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء قترأيا لي حصن  
 فقصدته فلما دخلت الباب اذا تم رجل من بيت المقدس فعانقني ورحب  
 ٥ بي وجعل يذكر لاهل الحصن محلى فحمل الى صنوف الطعام والذخائر فهربت  
 منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فاذا قوم من المغرب فامسكوني وقالوا انت  
 جاسوس فلما صليت بهم المغرب اعتذروا اليّ واصافوني ثم خرجت من الغد  
 اسير الى ان بلغت الكسيفة ٥ فلم أر بها ديارا فاذا بخمس فوارس قد  
 اتبلوا فشافوني كرها الى موضع لم واصافوني فلما رايت اني ٥ كر لييلة في  
 10 دعوة وان الله يرثي الي. خلف قصدت بلدي وحججت في تلك السنة بالزاد  
 والراحلة ٥

a) B ونعل خلقها ومنديل رث. b) Forte cod. Jacet ab oriente  
 Bersebae, vid. supra p. ١٧٣٤. c) B ثواس. d) Addidi.

تم الجزء الأول ويليه الجزء الثاني في اقليم اعجم  
 اوله اقليم المشرق

## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقاليم الاعاجم الثمانية وشرح اسبابها على ترتيب التتخوم  
 واهلها احسن احوالا واكثر اموالا واشد بأسا واعظم خلقا وارسخ في العلم  
 وامكن في الدين لهم في الخير رغبة، وفي الاعمال حسبه، تجرى خلال اقاليمهم  
 الانهار، وتلغ بضيايعهم الاشجار، وسنقصه اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقاليمهم<sup>٥</sup>  
 ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه<sup>٥</sup> بلغنا عن ابي المنذر هشام بن  
 السائب انه قال: لما ظهر قتيبة بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنته  
 شاهين<sup>٥</sup> ومعها سفت فبعث بها الى الحجاج فحملها الى الوليد\* وفتح السفت<sup>٥</sup>  
 فاذا فيه بسم الله المصور ميسر<sup>٥</sup> قباد بن فيروز اقليمه ووزن المياه والتراب ليبنى  
 لنفسه مدينة ينزلها فوجد انزه بقلع الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق التي<sup>10</sup>  
 في سر<sup>٥</sup> الاقاليم\* فوجد انوها<sup>٥</sup> ثلاثة عشر موضعا المتدين والسوس وجنديسابور  
 ونست<sup>٥</sup> وسابور واصقهان والري وبلخ وسمرقند وابيورد<sup>٥</sup> ومسبدان ومهرجاند<sup>٥</sup>  
 وقرماسين<sup>٥</sup> ووجد ابرد اقليمه ديبيل<sup>٥</sup> وهندان وقزوين وجوانق<sup>٥</sup> ونهاوند

a) In B incertum utrum sic an احوالها exstet. b) B sine punctis. c) B  
 شاهقريد s. شاه آفريد saepe in شاهقريد corruptum; v. Tab. I, 12 et ann. c. Mortuo Jozdadjird, filius  
 eius Fairüz confugerat ad Turcas, vid. Bolādhori ٢٩٩. f) C ومع et mox  
 B et C به. g) B مسير et قباد. h) Ibn al-Faqih ٢٩, 14 recte om.  
 i) Sequitur in B ويد تسمى روتراور reliquiae verborum وبسنا بنهاوند يسمى روتراور  
 quae habet Ibn al-Faqih l. 16. Abu No'aim in Historia Ispahani habet aliam  
 huius traditionis redactionem, ubi haec non exstant. In C deüst, ut quoque  
 duo nomina seqq. quae in B sunt ومهرجاند<sup>٥</sup> ومارسمان. k) B ديبلا. Ibn  
 al-Faq. اردبيل. l) B وجوانق, C om. Vid. Ibn al-Faqih ٢١, 1. Lectio  
 non certa est.

وَحُورَزْمٌ وَقَالِقَلَاءُ وَوَجِدَ أَوْباً أَقْلِيمَهُ الْبَنْدَنِيَجِينَ <sup>a</sup> وَجُرْجَانَ وَخُورَانَ الرَّقِ  
وَكَشَّ <sup>b</sup> وَبَرْزَغَةَ وَزَنْجَانَ وَوَجِدَ أَفْطَحَ أَقْلِيمَهُ مَيْسَانَ <sup>c</sup> \* وَنَسْتِ مَيْسَانَ <sup>d</sup>  
وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَمَسَبْدَانَ <sup>e</sup> وَالرَّقِ وَأَصْفَهَانَ وَوَجِدَ أَبْخَلَمَ خُرَاسَانَ وَأَصْفَهَانَ  
وَأَرْدَبِيلَ <sup>f</sup> \* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا <sup>g</sup> وَأَصْطَخَرَ وَشِيرَازَ وَقَسَاءَ وَوَجِدَ أَخْصَبَهَا أَرْمِينِيَةَ  
<sup>h</sup> وَأَكْرَبِيَجَانَ وَجُورَ وَمُكْرَانَ وَمَاءَ الْكُوفَةِ وَمَاءَ الْبَصْرَةِ وَأَرْجَانَ <sup>i</sup> وَدُورَقَ وَوَجِدَ  
أَجْلَهَمَ الْمَدَائِينَ وَكَتْلَوَانِي وَسَابُورَ وَأَصْطَخَرَ وَجَنْابَةَ وَالرَّقِ وَثَمَّ وَأَصْفَهَانَ  
وَالنَّشَوِيَّ وَوَجِدَ أَصْقَلَهَمَ سَبْعَاءَ عُكْبَرًا وَقَطْرَبُلَ وَعَقْرُقُوفَ وَالرَّقِ وَأَصْفَهَانَ  
\* وَمَسَبْدَانَ وَمِهْرَجَانَقْدَقَ <sup>j</sup> وَوَجِدَ أَقْنَطَهَمَ <sup>k</sup> أَهْلَ لُسَكَاقِينَ <sup>l</sup> \* وَكَشَّكَرَ  
وَعَبْدَسَ <sup>m</sup> وَمَرُوَ وَالرَّقِ وَوَجِدَ أَعْلَهَمَ بِالسَّلَاحِ هَمْدَانَ وَخُلَوَانَ وَأَصْفَهَانَ  
10 وَشَهْرُزُورَ وَخُورَزْمَ وَالشَّاشَ وَأَسْبِيَجَانَ وَوَجِدَ أَخْفَ أَلْيَاءَ عَشْرَةَ دَجَلَةَ وَالْفَرَاتَ  
وَحَبِيَحُونَ وَجَنْدِيَسَابُورَ وَمَسَبْدَانَ وَقَزْوِينَ وَمَاءَ سُبُورَا <sup>n</sup> وَمَاءَ ذَاتِ الْمَطَامِيرِ <sup>o</sup> وَمَاءَ  
فَنْجَلِيَّ وَوَجِدَ امْكِرَمَ <sup>p</sup> \* أَحَدَ عَشْرَةَ خُرَاسَانَ وَأَصْفَهَانَ وَالرَّقِ وَهَمْدَانَ  
وَأَرْمِينِيَةَ وَأَكْرَبِيَجَانَ \* وَمَسَبْدَانَ وَمِهْرَجَانَقْدَقَ <sup>q</sup> وَتُسْتَرَ وَالْمَدَارَ <sup>r</sup> وَأَرْتَوَانَ <sup>s</sup>  
وَوَجِدَ شَرَّهَ الْفُولاكَ بِالْمَدَائِينَ وَسَابُورَ وَأَرْجَانَ وَالرَّقِ وَنَهَاوندَ وَمَسَبْدَانَ <sup>t</sup>  
15 وَخُلَوَانَ وَوَجِدَ أَقْلَهَمَ نَظْرًا فِي الْعَرَاقِ الْفُونْدَجَانَ <sup>u</sup> وَمَسَبْدَانَ <sup>v</sup> وَسِيرَافَ  
وَرَامَ قُرْمَزَ وَأَرْمِينِيَةَ وَأَكْرَبِيَجَانَ وَأَصْطَخَرَ وَوَجِدَ أَصْقَلَهَمَ سِتَّةَ الْتُونِيْدَجَانَ  
\* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَيَهَنْدَ وَنَهَاوندَ وَأَصْفَهَانَ وَلَمْ يَجِدْ بَيْنَ دَجَلَةِ <sup>w</sup> وَعَقْبَةِ  
هَمْدَانَ أَنْزَهَ مِنْ قَوْمَسِينَ فَانْشَأَا لِنَفْسِهِ ثَرْبَنِي الْأَكَاكِرَةَ بِعَسَدٍ <sup>x</sup> مِنَ الْمَدَائِينَ  
إِلَى الْعَقْبَةِ مَا تَرَى <sup>y</sup> وَوَجِدْتُ فِي كِتَابِ بَاخْرَانَةَ عَصَدَ الدَّوْلَةِ فَصَلًّا فِي

a) C om. البندنجين B. b) ونستر C; cf. ad Ibn al-Faq. II, d. c) C om. ميسان B. d) C om. Deinde B. واجرأيا. e) C om. f) C haec om., et hic locum de ابخلم ponit ante locum de اقليمه. g) وخورز. h) C om. واصبهان. i) B h. l. والرجان. j) Forte sec. Ibn al-Faq. legendum افطن. k) C om. Vid. p. II, g. l) C tantum وسورا B. وسورا. m) C om. واب المطامير. Deinde B ورام قرمز. n) C om. وفتجلي. Cf. Ibn al-Faq. III, 2 et Tab. II, 111, 18 (coll. Marquart, *Eransahr*, p. 219 n. 4). o) C om. B. ومهرجاندق. p) C om. B. ومهرجاندق. q) B اترقي. r) Pro اردوان B. وارتون. C om. Ibn al-Faq. III, 2. والسند. s) C om. Deinde habet وخیلوان. t) C om. Deinde habet وخیلوان. u) Ibn al-Faq et Abu No'aim. v) B cum artic. w) B om. x) C om. y) C om.

المتنزهات<sup>a</sup> مستجعا وردت فيه ما لا يجب<sup>b</sup> تركه لاشتهار ذكره وطيبه وليجمع  
 الفصل منازة الارض ويشفي صدور الخلق<sup>c</sup>، وقال<sup>d</sup> احسن الارض مخلوقة  
 السرى وفيها<sup>e</sup> الشر والشريان، واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها معروفة<sup>f</sup>  
 طبرستان، واحسنها مستخرجة نيسابور ولها<sup>g</sup> بشتنقان، واحسنها قديمة  
 وحديثة جنديسابور ولها<sup>h</sup> الآبان، وورد<sup>i</sup> ولها رزيف ومجان<sup>j</sup>، وغوطة دمشق<sup>k</sup>  
 ولها<sup>l</sup> الزاربان، وتصيبين<sup>m</sup> ولها الهرماس، وإيليا ولها<sup>n</sup> البقعة وملاس<sup>o</sup>، والصنيرة<sup>p</sup>  
 ولها<sup>q</sup> الحصنان، ويقارس شعب بوان، ونهر الأبلّة نخار<sup>r</sup> فيه العينان، ولا  
 يتمارى في نوهة<sup>s</sup> صغد اثنان، ويلج<sup>t</sup> ولها برون<sup>u</sup>، ونهاوند ورياض اصفهان،  
 وعلى البحرين قيسارية وعمان، واليمن العجينة صنعان، ولا تسأل عن  
 جهرقت كومان، وعن بشت وموقان، وسواد بخارا فله شان، وسندكر<sup>v</sup>  
 الشاش وفسا وسابور وحلوان، وجلت قري الرملة بلا نهر بريتون وأتيان<sup>w</sup>،  
 وقد ذكرنا لك تاهرت وجيان؛ وقد مدّ من الكوفة نهر ونخيل وأشجار بريدان،  
 فهذا قولنا في منازة الارض بعرفان<sup>x</sup> وأعلم أن أكثر بلدان الاعاجم موضوعة  
 على اسم من انشأها وبنّاها نذكر ذلك في موضعه<sup>y</sup> أن شاء الله تعالى، وكلام  
 أهل هذه الاقاليم الثمانية بالعجمية ألا أن منها تريبة ومنها منغلقة<sup>z</sup> 15  
 وجميعها تسمى الفارسية واختلافها بين وانعاجها مشكل وسنبين ذلك في  
 موضعه<sup>aa</sup> أن شاء الله تعالى ونقرّبه<sup>ab</sup> جهدا ونذكر من<sup>ac</sup> كلام كل قوم حرفا  
 يستدل بها على مواضعها من سمعها في الآفاق وبالله التوفيق<sup>ad</sup>

a) et deinde المتنزهات C. b) يجب B. c) قال C. d) وفيه C. e) السرب. Vid. Jaqut III, 4v, 8 seq., Ibn Khord. lv, 7 et Ibn al-Faqh 22v, 5 ubi. ولها e) Ceteri مفروقة. f) B et C بشتنقان ut quoque infra. Sub forma بشتنقان occurrit in poemate, Jaqut I, 43, 13. g) B الآبان، C الابار. Ibn al-Faq. حسن الآبان. Ibn Khord. et infra in descriptione legitur حسن انهار. h) B والزاربان، C الزاربان. i) B ولهم نهران. Cf. Ist. 34m. j) C زرف وماخان. k) C ولهم نهران. l) C ماماس. m) C التانم. n) C نهر القنات et نهر الموة. o) C الوادبان. p) C التانم. q) C التانم. r) C التانم. s) C التانم. t) C التانم. u) C التانم. v) C التانم. w) C التانم. x) C التانم. y) C التانم. z) C التانم. aa) C التانم. ab) C التانم. ac) C التانم. ad) C التانم.

## أقليم المشرق

هو أجل الأقاليم وأكثرها أجلةً وعلماً ومعدن الخبز ومستقر العلم وركن  
الاسلام المحكم وحصنه الاعظم ملكه أجل الملوك وجنده خير<sup>a</sup> للجنود قوم اولو  
بس شديد ورأى شديد، واسم كبير ومال مديد، وخيل ورجل وفتح ونصر  
٥ وقوم كما كتب الى عمر لباسهم الحديد والكهيم القديد وشربهم الجليل<sup>e</sup> ترى  
به رسائله جليلة وقرى نفيسة واشجار<sup>d</sup> ملتفة وانهاراً جارية ونعماً ظاهرة  
ونواحي واسعة ودينها مستقيماً وعدلاً مقيماً في دولة ابداً منصوره مويده<sup>e</sup>،  
ومملكة جعلها الله عليهم مويده<sup>e</sup>، فيه<sup>f</sup> يبلغ الفقهاء درجات الملوك، ويملك في  
غيره من كان فيه مملوك، هو سد الترك وترس الغز وهو الروم ومقعر المسلمين  
10 ومعدن الراسخين ومنعش الحرمين وماحب الجانبين وجزيرة العرب اوسع منه  
رقعة غير انه امر منها \* واكثر كوراً واموالاً واعمالاً<sup>g</sup> وقد جعله ابو زيد  
ثلاثة اقليم<sup>h</sup> خراسان وسجستان وما وراء النهر<sup>i</sup> اما نحن فجعلناه واحداً ذا  
جانبين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كل جانب الى الذي اختطه \* وبناه  
ومثلنا كل جانب ووصفناه على حدة لكبر الاقليم وعمارته وكثرة كوره ومدنه،  
15 فان قال قائل ولم لم نجعل كل جانب اقليماً كما هو متعارف عند الناس ان  
تعلم انهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف ايضاً ان من  
نجوم قومس الى طراز<sup>j</sup> تسمى خراسان او لم تعلم ان آل سامان يستون ملوك  
خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع اننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى  
يلزمنا ما قلناه فان قال فليسم ادخلت فيه سجستان وخالف المتقدمين في  
20 هذا العلم قيل له قد تعارف الناس ايضاً انها من خراسان الا تعلم  
انهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا سجستان اقليماً لوجب ان نجعل  
خوارزم اقليماً لشدة عارتها وكثرة مدنها وخلافهم في اللسان والطبع والرسوم  
وهذا ما لا يجوز ولم يقل<sup>k</sup> فان قال ولم جعلته جانبين قيل كما كان اليمن

a) C اخير. b) C add. به. c) C وترى. d) B et C واشجار. e) C  
الاقليم. f) B اجزاء. g) C tantum بقعة. h) C فيها. i) C مستقيمة.  
j) B semper طراز. Deinde يسمى. k) B add. ترى.



جيتين والمغرب قطعيتين وقد سبق القول فيه، وأعلم ان هذا الاقليم عمره «  
اخوان قَيْطَل وخراسان ابننا علم بن سام بن نوح وهذا الجانب ه يسمى  
جانب الهياضلة»

### جانب هَيْطَل

أعلم ان هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى وأكثرها خيراً وفقهاً وعبارة ه  
ورغبة في العلم واستقامة في الدين واشد بأساً واغلظ رقاباً وأدوم جهاداً واسلم  
صدوراً وأرغب في الجماعات مع يسار وعفة ومعروف وضيافة وتعظيم لمن يفهم  
وعلى الجملة الاسلام به طوى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
سار والمحترف علم والفقير غانم قل ه ما يقاطعون \* منابره اكثر من ان توصف  
ونواحيه اوسع من ان تنعت غير اننا قد اجتهدنا طاقتنا وافرحنا استطاعتنا ه 10  
وهذه صورته ومثاله ه

وقد جعلنا هذا الجانب ست كور واربعه نواح فلؤلها من قبيل مطلع  
الشمس وحد الترك قرغانة ثم إسبيجاب ثم الشاش ثم أشروسنة و ثم الصغد

a) C haec omnia inde a وناه om., sed hic addit ه. b) B om. c) B  
ومن الاعداء: C pro his. d) C et antea in B. e) و. تعظيما C، وتعظيما  
آمنون منابره كثيرة ونواحيه واسعة به السغد النفيسة (النفيهه cod.) وسمرقند  
لليلة وخجند العجيبة والمدارس والاثمة والمشايخ والاجلة والتدبير والسلطنة  
والغزاة والشجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعبيد والنجوار:  
والدرس بالليل والنهار، والتعاقد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكتابة  
الحديث فهو دار جهاد وموضع سداد واعل رشاد لا بدع ظاهرة ولا شرط  
جائزة (حائزه cod.) به المعادن النفيسة والرباطات الكثيرة والمياه الخفية:  
والسلامة والعافية الا ان الفساد فيه قد ظهر، والرباء عندم فمشتهر، وكل  
طالع الى ثم قد عبر، واخشى ان يصير كالعرف او اشتر، ويطوى الاسلام  
توبه كما الخير، وحول سلطانهم جماعة من الخير مثل الشيخ علي بن  
Sequitur in B (p. 130) et C mappa. الحسن وغيره من الخواص والحشم  
اسروشه C g) واربع C et

ثم بُخَارًا وفي الصغد كلام كثير والنواحي إلى بلاد كُش نَسَف الصَّغَانِيَانِ \*  
 فلما فرغنا منها كورة في زاوية الاقليم \* من تلقاء الطلوع قبل يسار المنحدر  
 كثيرة الخمر يقال ان بها اربعين منبراً \* قصبتها أَخْسِيكَتْ ومن مدنها  
 الميَارُونِيَّةُ ب نصرآباد منارة رنجد شكت d زاركان خيولام e بشيشان f  
 أَشْتِيغان و زَنْدَرَامَش p أوزكند و من النساءِ أوش قبا برك h مَرغِيَّان  
 و شَتَان i وانكت كند و من الواغرية k بوكند كسان l باب جارك m اشت  
 توبكار n اول ذكر كرده نوَاق مسكان p بيكان اشكمكان q جدغل  
 ساودان r

واما اسبجباب فلها على تخوم الاقليم المعتدلة القصبية على اسمها ومن

- قصبتها. Deinde B om. قبل يسار المنحدر تلقاء مطلع الشمس O a)  
 نصرآباد. Deinde O الميَارُونِيَّةُ O الميَارُونِيَّةُ B b) فمن أَخْسِيكَتْ et habet  
 بكت infra بكت B d) supra ut O sine punctis. infra ut recepi. B رنجد c)  
 B زاركان De lectione quam recepi vid. Ist. ٣٩١ f. Pro B زاركان  
 infra زاركان; O sine punctis ut B supra ubi زاركان e) B h. l. et infra sine  
 punctis, supra بشيشان, infra بشيشان f) Vulgo خيلام. supra بشيشان  
 رندارس B Mappa B زَنْدَرَامَش g) Vulgo. بشيشان et بشيشان O وشيشان  
 B برك h) supra ut recepi, O برك et برك Cf. Ibn Hauq. ٣٩٥ i.  
 Nomen sequens in B corruptum est in عيبان i) B et O ورسان supra  
 B ورسان. Deinde B انكت O انكت h) B الواغرية O الواغرية Fort. cf. باغر  
 (Add. ad Merācid IV, p. 244). Nomen seq. sic in B et O (mappa B sine  
 punctis). i) B كارسان m) Sic B; C جارك B supra جارك. Fort. hodiernum  
 Tscharku (Petzholdt, Turkestan, p. 32). Pro اشت fort. l. أورشنت n) B  
 نوَاق Pro دكر كند B h. l. o) بوتكار O توبكار (توركال fort.) تونكال  
 B مسكان Cf. Ibn Hauq. ٣٩٩ c. Deinde O مسكان B vulgo p)  
 B بيكان q) Sic B supra. B h. l. ut O اشكمكان Cf. infra l. ٤  
 B ساودان C r) O. والقصبية C s)

مدنها خورلوع<sup>e</sup> جمشلاغو<sup>b</sup> ارسپانيكت<sup>c</sup> باراب<sup>d</sup> شاوغر سوران<sup>e</sup> ترار<sup>f</sup>  
 زراخ<sup>f</sup> شغلجان<sup>g</sup> بلاج<sup>h</sup> بروكت<sup>i</sup> بروخ<sup>j</sup> يكانكت<sup>k</sup> آنخكت<sup>l</sup> ده<sup>m</sup>  
 نوچيكت<sup>m</sup> طرار<sup>n</sup> بالوا<sup>n</sup> چكل<sup>n</sup> ترستخان<sup>o</sup> اطلخ<sup>p</sup> جموكت<sup>p</sup> شلجي<sup>q</sup> گول<sup>r</sup>  
 سوس<sup>q</sup> تكانكت<sup>r</sup> ده<sup>r</sup> توي<sup>r</sup> گولان<sup>r</sup> ميركي نوشكت<sup>s</sup> لقرا<sup>s</sup> جموكت<sup>s</sup> اردوا<sup>s</sup>

a) B خورلوع, supra, C h. l. خورلوع, infra ut recepi. b) B جمشلاغو, supra ut edidi; C جمشلاغو. c) B ارسپانيكت, infra, ارسپانيكت, supra ut recepi. Vulgo اسپانيكت et سپانيكت, vid. Ibn Hauq ۳۹. ۵. Dubito autem utrum recte statuerim discrimen esse inter hoc nomen et nomen urbis Oshrusanae, quod ارسپانيكت edidi (vid. Ist. ۳۶ om.). Saepe duae urbes confunduntur. Cf. Abulfeda ۴۱۸ et Djih. Numa ۱۵۹, 6 seq. d) B تاراب, supra, بارات, infra. C h. l. om., infra recte ut recepi. e) Vulgo صبران. Mappa Kiepert (1878) Saurun. f) B بزار زراخ, supra, ترار زراخ, infra (et pagus زراخ, C, (ترار زراخ, infra تريلخ, sic (et pagus زراخ). Vulgo اطرار et طرار. Lectio اترار memoratur a Jaqut I, ۳۹, 2. g) B h. l. شغلجان, supra, سعلجان ut C h. l. h) B hic et infra بلاج, supra, B h. l. بلاج, infra, بلاك et يلاج. i) B بروكت, supra, بروك, infra, et infra sine punctis. Deinde B om. بروخ, quod supra et infra habet sine punctis. k) B يكانكت, supra, نكانكت, infra, يكانكب, C يكانكت et دكانت. Coniecturâ scripsi, cf. infra r. l) B انخكت, supra, ارخكت, infra, et infra om. آنخكت. m) B دهنوا جيكت, supra, دهنوا جيكت, infra, دهنوا جيكت, C, دهنوا جيكت, supra, دهنوا جيكت, infra, ex una duas urbes facit دهنوا جيكت. Deinde B طوان, C ut quoque B supra et infra طوان. n) Infra B et C بهلو (بهلو). Male Ibn Hauq. ۳۹۲ u dixi چكل = جدغل. o) B sine punctis hic et supra, et quoque deinde h. l. اطلخ. p) B supra جموكت, infra sine punctis. C جموكت. Deinde B h. l. شاجي. q) Apud Ist. ۴۸, 7 et 8 et Ibn Hauq. ۳۹, 11 vera lectio est وموس. r) B ركانكت, supra, بكانكت, infra, نكانكت, C بكانكت et infra بكانكت. Cf. supra k. Vullers habet كتاب in provincia كنج (= كنجيد) Sequens ده in solo B h. l. et hic habet h. l. لولان. s) B نوشكت, C نوشكت. Hoc et duo nomina seqq. h. l. tantum occurrunt.

نیمکت بَلاَسَکون،<sup>a</sup> لبان شوی ابلاغ<sup>b</sup> مَادَانْکَت بوسیان<sup>c</sup> بلغ چَکُونَن  
 بَع<sup>d</sup> مدغ، روانجم<sup>e</sup> کتاک شور جَشْمَه دل اولس جرکود<sup>f</sup>  
 وَا<sup>g</sup> تَشَنس فَبی خَلْفِیما<sup>h</sup> قَصَبْتِیما یَنکَت<sup>i</sup> وِن مدنھا نَکَت<sup>j</sup> چِیَنَانْجَکَت  
 نَجَدَت بَدَلَت<sup>k</sup> خَرَشْکَت<sup>l</sup> عَرَجَنَد غَنَلِج جَبوزن<sup>m</sup> وَرَنک کَبِرَن<sup>n</sup>  
 نَمَدَوَانَد نَوَجَکَت<sup>o</sup> عَرک اَنَوَدَکَت<sup>p</sup> بِشْکَت<sup>q</sup> بَرکوش خَانَوَنکَت<sup>r</sup> جَبُغَوَکَت<sup>s</sup>  
 فَرَنکَدَد دَرَا نَکَت<sup>t</sup> بارسکَت اَشْتَوَرکَت<sup>u</sup> اَلْبِیْکَت<sup>v</sup> کَباشکَت غَنَلِج<sup>w</sup>

a) C addit: ولبا رستنای. Vulgo بلاساغون. Infra B ولاسکون. C بلاساگون. b) C addit: ملدانکَت. B supra ملدانکَت. Deinde C بلراب (تاراب cod.) وخبه منابر ولها دانکَت. B supra بلع. Deinde B بوسیان. C بوسان. s. بوسان. e) B مَادَانْکَت. Jaukt مَادَانْکَت. f) B supra بَع. Deinde C نکلغ. B supra بکلغ. g) B supra دولم. Deinde B کتاک. supra کتاک. h) B et C solent scribero ut Jaukt in suo cod. legit (I, ۷۴۱, 20), cf. autem III, ۳۵, 4 (ubi بَنکَت). i) B h. l. نهانکَت, sed videtur prior pars esse repetitio partis posterioris مدنھا. Supra B بکَت. C ut recepi. Cf. autem Ist. ۳۲۸p. Deinde B جِنِیَانْکَت, supra خِنِیَانْکَت, C جَنِبَابْکَت, infra جِیَنَانْجَکَت. k) C h. l. om. (B نیاکَت et supra نیاکَت). l) B خَرکشَت, C خَرسکَت, B supra خَرکشَت. Deinde B et C عَرَجَنَد. m) B جَبوزن, supra جَبوزن. Mappa جَبوزن. n) B supra کَبِرِیَہ, mappa کَبِرِیَہ. Nomen sequens B نَمَدَوَانْک, supra ut C بَمَدَوَانْک, mappa B دَاوَرْدَوَانْک. Quod recepi nunc mihi videtur praeferendum lectioni غَدَرَانْک vid. Ist. ۳۳۱n. o) B بَرَجَکَت, C بَرَجَکَت. sed mox apud hunc (vid. ann. r) sequitur نَوَجَکَت. Deinde B عَرک hic et supra. p) B اَبَرْدَکَت, supra اَبَرْدَکَت, C اَبَرْدَکَت, mappa B اَبَرکَت. Vid. Ist. ۳۳۱b. Cogitari posset de lectione اَبَرْدَکَت. q) B supra بَشْکَت, C بَشْکَت. Ist. خَانَوَنکَت. Deinde B بَرکوش supra بَرکوش. r) B h. l. جَانَوَنکَت. Deinde B جَبُغَوَکَت, supra ut C جَبُغَوَکَت. s) B فَرَنک, supra فَرَنک. Deinde B کَرَال s. کَدَال, supra ut C کَرَال, mappa B کَرَال. t) B h. l. بَکَالْک. u) B اَسْتَوَرکَت s. اَسْتَوَرکَت, infra اَسْتَوَرکَت, C ut recepi. De nomine seq. vid. Ist. ۳۴۴g (ubi زَالْشِیْکَت recepi). v) Hic C addit: جِیَنَانْجَکَت. w) B عَنَلِج. Videtur mera repetitio.



بُرْعَر *a* وقر بانغام ميلك *b* بسكر ارسبانكث *c* البتم لا مدائن لهد *d*  
 والبولق يوافقن \* مدائنها في الاسامي *e* ۵  
 واما الصغد *f* فان قضيتها سمرقند وفي مصر الاقليم *g* ولها اثنا عشر رستاقا  
 ستة جنوبى النهر بُنَجَكث *h* ثم ورغسره ثم مايمورغ ثم سدجرغن *i* ثم  
 الدرعثم ثم اوفر *j* اما الشمالية فاعلاها يارُكث *m* ثم بورنمذ ثم بوزماجن ثم  
 كبودنَجَكث *n* ثم ودار ثم السمرزبان في بعضها مدائن نصفها في الرساتيف  
 وبقيّة مدن الكورة ريودده ابغر اشتيجن *p* كشاني دبوسية گرمينية *q*  
 وبَنَجَان قطوانة ۵  
 واما بخارا فانها كورة *r* غير واسعة الرقعة *s* الا انها عامرة حسنة يدور  
 10 على خمس من مدنها *t* حائط سعة \* اثنا عشر فرسقا في مثله ليس فيه

*a*) B om. Deinde in B et C (نعام) quae sic divisi, quia بانغام  
 apud Ibn Hauq. est (ubi non exstat). *b*) B تينك, C بتيك. Vid. Ibn  
 Hauq. Deinde Ibn Hauq. بسكن. *c*) B اسبانكث. Recopi lectionem C, quae  
 tamen est dubia, vid. Ibn Hauq. l.1 Deinde B البتم, C التيم. *d*) C لها.  
 Mox B توافقن. *e*) أسماء المداين C. *f*) C الصغد. Locum dedit Jaqut III,  
 10, 3 seqq. *g*) C addit الجانب (var. l. ut videtur). *h*) B نمكث hic,  
 supra et infra, C ينجكث et ينجكث. *i*) B ورغش, supra, infra  
 ورغش, C ورغش et ورغش. Mox B مايمورخج. *k*) B سكرقعر, infra  
 سكرقعر. Cf. Ist. 137. e. Jaqut l.1. huius loco habet ابغر. *l*) Sic B, C et  
 Jaqut. Certum vero videtur veram lectionem esse ابغر pro اوغر. Infra habemus  
 somel. Deinde C اعلاها الشمالية. *m*) B et C hic et infra باركث  
 ut quoque Jaqut. Pro بورنمذ iidem وريم et pro بوزماجن (vid. Ibn Hauq.  
 137m) nisi quod C infra بورماجر. *n*) B كبودنَجَكث, infra  
 كبودنَجَكث. Deinde B امعد, supra امعن, C امعر. Revera est repe-  
 titio quia iam memoravit ابغر sub forma اوغر. *p*) B male اشبيجر. *q*) B  
 رستاقن. Deinde B et C گرمينية.

*r*) B om. *s*) C مدائنها.

أرض باثرة ولا ضيعة عطلة اسم *a* قصبتها *نُوجَكْت* *b* ومن مدنها *بَيْكَنْد*  
 القلواويس *زَنْدَنَة* *بِمَجَكْت* *d* خُجَاجَى مَعَكَان خِرْغَانَكْت *e* خُدِيمَنْكَنْ  
 عروان *f* تحسون سينك جوغر *g* سيشك *h* ارياميش ورخشى *i* وزرميش

سوجك *b*) B supra in catalogo. مرحلتين في مثلها قري وبارات *c*) *a*)  
 infra *نُوجَكْت*. Apud Ist. et Ibn H. roeopi *نُوجَكْت*, sed veram lectionem me  
 olim docuit Lerch. Sinenses nomen urbem appellant *Numi* et *Narshakhr* habet  
 quoque *Numidschkeht*. Lectionem nostri facere pro *نُوجَكْت* observavi p. v. g.  
 ومن مدنها التي داخل الحائط طواويس *زَنْدَنَة* (ل. خججى *c*) *e*)  
 معكان (معكان. ل. بمجكك والتمى خارج فيه (منه. ل.) بيكند رنكرا رزميش  
 (زرميش. ل.) رامثينه ولها من القرى التي اكبر من مدن كثيرة ورخشى  
 وبرانيه وافشنه واوردنه واوردانه وخرج وسيجكك وعجدوار وارزنگره وانكده وباب  
*Pro* رنكرا *C* infra رنكرا. لا يعزهن من اسباب المدن الا المنابر  
*videtur lectio pro* رنكرا *nisi leg.* رنكرا. *Ist.* ٣٩١. *Pro* رامثينه  
 رامثينه. *Ist.* ٣٩١. *Pro* رنكرا. *Ist.* ٣٩١. *Cum* برانيه cf. *apud Ist.* ٣٩١, 2, Ibn Hauq.  
 ٣٩١, 7 et *قرآن* (= *قرآن*) *apud Jaqut in v. Pagus أفشنة* memoratur a Jaqut  
 in v. et a Qazwini, II, ١٢١. Natus ibi est Avicenna. Infra describitur in B.  
*Pagum* *زَنْدَنَة* quoque habet Jaqut et alibi occurrit. Sequens *اوردانه* non videtur  
 differre a *ورْدَانَة* s. *ورْدَانَة* (*ورْدَانَة*) *apud Jaqut*. *Pro* *جُورَغ* *a* *جُورَغ* et *pro*  
*ارزنگره*. *Jaqut* in v. Sequens nomen legitur *ارزنگره*. *Jaqut* habet  
*زرنكري* s. *زرنكري*. Deinde l. *بَائِب* et *بَائِب*. *d*) B *نمَجَكْت* supra et infra  
*بِمَجَكْت* *C* infra et in mappa *بِمَجَكْت* (B sine punctis). Vid. Ibn Hauq.  
 ٣٩٢. *Lectio* *نُوجَكْت* (*نُوجَكْت*) vera videtur. *e*) B *جِرْغَانَكْت*.  
 Deinde B *جوسكى* supra *جوسكى*. *f*) Sic B hic et supra. An forte l. *غردان*?  
 Deinde B *ناخسور* (s. *ناخسور*) supra *تحسون*. Infra B *تحسون*? Fort.  
 cf. nomen *حدشرون* *Ist.* ٣٩٧, 4, Ibn H. ٣٥٩, 9. Cogitari quoque posset de  
*جُورَغ* B supra hoc nomen et sequens desunt. Scripsi collato *جُورَغ*  
 Ibn Hauq. ٣٩١, 6 *جُورَغ* supra *apud C*). *b*) B *سَشَكْت*. Idem locus intelligi  
 videtur quam *C* *سِيَجَكْت* appellat. Cf. *Jaqut* *سِيَجَكْت*. Deinde B *اراميش*,

کمانجکث *a* فغرسین کشفغن *b* نویدک ورکی *c* \* ولها ناحیه کش ولها  
نَوْدَقُ قُرَيْشِ سَوْنَجِ *d* اسکیعغن وفس ولها بَزْدَه کَسْبَه والصغانيان *f*  
ولها دَارَزَنْجِي *g* بَاسَنْد بهام زینور *h* بوراب ریکدشت؛ باناب شومان  
هنبان *h* تَسَنْجَرْد ولها ستَه عشر الف قریه *i*

*supra* رامین *C*، *infra* B ريامش، *supra* رامین، *infra* B رامین. Est nomen metropolis antiquae, ut ibi traditur. Exitus رامین in nominibus huius regionis saepe occurrit, cf. رامین (رامین)، *sed de lectione partis prioris nominis incertus sum.* *i*) B رخشی، *supra* رخشی، *infra* رخشی، *C* رخشی. Ist. فرخش. *Ibn Hauq.* فرخش. *Jaqt* فرخشا et فرخش. Deinde B ورزمین، *supra* ورزمین، *infra* B ورزمین، *C* ورزمین، *C h. l.* رزمین. Est *Zarmitan*.

*a*) Fort. cf. apud *Jaqt* کمانجکث. Deinde B فغرسین، *supra* فغرسین، Fort. l. *diversa* خوشفغن. *b*) B h. l. کشفغن. A کشفغن. Deinde B نویدک، *supra* نویدک. Lectio in B hic et *supra*. *Jaqt* ورک. Ist. memorat ورک. *c*) *C* ولها ثلاث مدن. *d*) B et *C* sine punctis. *Supra* B سونج. Deinde *C* اسکیعغن، B *supra* اسکیعغن. *e*) *C* ذکر ثلثا وعد librarius in marg. observat ولها ثلاث مدن. *Supra* in B *tertia* additur سیرکث (cf. *Jaqt* in v.). *f*) *C* ناحیه *g*) *infra* دارزنجی، *infra* دارزنجی، *infra* sine punctis. Deinde B ریموب، in *mapa* ریموب، *supra* دینور، *supra* دینور. *h*) B ریموب، in *itin.* ریموب، *supra* ریموب، *infra* ریموب. Cf. Ist. ۳۴. *h*. Deinde B et *C* ut recepi. In *itin.* B بوراب، *C* بوراب. *i*) B دیکرست، *C* دیکرست، B *supra* دیکرست (*sed omisso* بوراب). Vid. Ist. l. l. Deinde B باناب، in *itin.* باناب، *C h. l.* sine punctis، *infra* باناب. Lectio incerta est, vid. Ist. ۳۴. *a*, *Ibn Hauq.* ۴۵. b. Forto cf. *vadium*. *h*) B هنبان، *supra* هنبان، *infra* هنبان، *C* هنبان. Coniectura edidi. Deinde B وسجرد، *C* وسجرد. Cf. *supra* in catalogo homonymorum et *Jaqt* II, ۵۷۳, 22. *i*) *C* addit: الف وبقال لبخاری وثلثمائة قریه.



وأما الاختلاف في هذه الكور والنواحي ه فإن الجيهاني ذكر في كتابه ان  
 الصغد كصورة انسان راسه بُنَجَكْت ه ورجلاه الكُشَانِيَّة وظهره اوفره ويطنه  
 كَبُولُئَجَكْت ه وتركسفى ويداه مايمرغ ويوزماجن ه وجعل طوله ستّة وثلاثين  
 فرسخا في ستّة واربعين فرسخا وقال منبرها الاجل سَمَرْقَنْد ثم كَش ثم نَسَف  
 ثم الكُشَانِيَّة الى آخره وقال غيبره قصبه الصغد اُسْتِيخَن وفصلها عن سَمَرْقَنْد ه  
 وجعل بخارا ايضا من الصغد واحتج بان النهر من اصله الى بخارا يسمى نهر  
 الصغد وهذا خطأ الا تعلم ان نهر الاردن بفلسطين يسمى ايضا نهر الاردن  
 ولم يقل احد ان اغوار فلسطين من الاردن وانما قولهم نهر الصغد اى انه  
 يمد من الصغد ويسقى فيها وان شرعنا في الاحتجاج الى ما ذهبنا وترجيحه  
 على ما سواه طال كتابنا وانما غرضنا في ذكر هذه المقالات وايضاها لئلا يظن<sup>10</sup>  
 الناظر في كتابنا انها غابت عنا مع ان ابا زيد البلخي قد ذكر في كتابه

a) B, C et Jaqut III, يبيجكت C, دسككت B b) والبليدان C  
 d) B. ابغر = اوغر *Est vero probabiliter depravatum ex* اوغر ٣١٩, 11. وفر  
 C. كيونكت Jaqut, كيونكت C, كيونكت B. *Deinde B habet* برنكسفى *sine copula,*  
 C om. *Est breviter dictum pro* تركسفى (Ist. ٣١٣, Ibn H. ٣٧٣)  
 e) B. المرزبان *et in catalogo supra* ٢٦٦, 6, *ut infra, appellatur simpliciter* المرزبان.  
 f) Jaqut *addit:* C. وفصلها على سَمَرْقَنْد Jaqut. وبزماخر C, وبزماخر  
 وقوم جعلوا بخارى من الصغد واحتجوا: *et habet deinde* وجعل لها ثلث منابر  
 بان النهر من اصله الى مستقره يسمى نهر الصغد وان ذهبنا نحتج (يحتج cod.)  
 الى مقاتلنا وترجيحها (وترجيحها cod.) على غيرها طال الكتاب وانما نذكر  
 هذه المقالات ليعلم الناظر في كتابنا انا ما غابت عنا وانا لا نخترع شيئا الا  
 عن علم ومعرفة وكل من علا في علم واتسع فيه جاز له ان يسعمل رايه  
 بعد الجهد الا ترى ان النبي صلعم لما بعث معاذا الى اليمن اجاز له ان  
 يعمل برأيه في المسائل التي لا يعرف فيها آية ولا سنة وذلك لاستعماله ائمة  
 الفقهاء فما مثلنا في هذا العلم الا مثلهم في علم الشريعة ونحن قد راينا ان  
 نجعل قصبه الصغد سَمَرْقَنْد وبغور نكارا وبكورها (وبغور بخارا بكورها 1) فان  
 قال قائل الخ

فصلًا يعنى اولى البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب اراد به تصحيح ما صور  
لا وضع النكور لان احدا لم ينتقدنا الى تفصيل كور الاقليم وهو انه قال <sup>a</sup>  
ليس في جميع هذه الاطراف بعضها الى بعض ولا في <sup>b</sup> تفرقتها كبير درك غير  
الابنة عشا في امراضها من المدن. والانهار وسهولة العبارة في التفصيل والصور  
<sup>c</sup> ولعبرى قد صدق ليس فيه ابطال حَق ولا اثبات لم تعلم ان صدور  
الامة قد راوا اراءه وقدّموا واخروا وورثوا وحرّموا واحلّوا وحرّموا وجوّزوا  
وابطلوا وتلقّاه <sup>d</sup> الناس بالقبول وسكنت اليه قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم قل بل  
به امر النبى صلعم معادًا لنا بعته الى اليمين وعمل به الصحابة فلا عجب  
ان نرى نحن ايضا في هذا العلم اراءه ويكون لنا فيه قياس واختيار <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> فاختيارنا ان نجعل الصغد من جملة سمرقند ومدنها من اجنادها وننصبها  
مصرًا لهذا الجانب لانها اقدم واسع واكثر رساتيف فان قال قائل لم \* لم  
تجعل المصر بخارا ان في دار الملكة <sup>g</sup> وموضع الدواوين <sup>h</sup> قيل له كون الملوك  
بها <sup>i</sup> لا يوجب ان تكون <sup>j</sup> في مصر لان بخارا بلد تبرّكت به ملوك آل  
سامان ورحلوا اليه من سمرقند \* وايضا قل لا يجوز ان نجعل سمرقند ونيسابور  
<sup>k</sup> على جلالتهما قوتًا لبخارا لان هذه العلّة التي ذكرت توجب ان تكون  
نيسابور ايضا قائدة لبخارا فان قال الپس لما نزل ولد العباس مدينة  
السلام صارت مصر الاقليم \* فهذا قست عليها بخارا قيل له الجواب عن  
هذا \* سهل وذلك <sup>l</sup> ان امصار العراق محدثة ابدا ينسج <sup>m</sup> في الاسلام بعضها  
\* بعضا الا تعلم انه كانت الكوفة ثم الانبار ثم بغداد ثم صارت سامرا ثم  
<sup>n</sup> عادت الى بغداد <sup>o</sup> وامصار المشرق قديمة لا ينقص <sup>p</sup> بعضها بعضا فان قل

pro وسلمت et mox B تلقاه <sup>d</sup> . ولعبرى <sup>e</sup> B . الى B male <sup>f</sup> . 1. Ist. ٣٣١, 1. <sup>a</sup>  
<sup>f</sup> O . (هو B) جعلت المصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك <sup>e</sup> O . وسكنت  
add.: علة الامصار عندك . <sup>g</sup> . ببخارى <sup>h</sup> O . يكون <sup>i</sup> B sine punctis, O .  
وطدت الكوفة <sup>j</sup> O . لجلالتهما ولا يجوز ان يجعل سمرقند حاجبا <sup>k</sup> O .  
<sup>l</sup> B om. . اسهل وذلك <sup>m</sup> O . حاجبا له فقس. خارى عليها  
بعضها وليس العراق الا مصر واحد الا ترى انها كانت <sup>n</sup> O .  
الكوفة وقت على ثم عادت الانبار وقت المنصور ثم عادت بغداد وقت المنصور  
ثم صارت سامرى وقت المعتصم ثم رجعت بغداد <sup>p</sup> B sine punctis.

قائل *a* اليس نيسابور قد نقصت طوس *b* قيل له *c* لم يكن بطوس مصر قط  
فينسخ وأنما انصرفت اليها للعلّة التي سنذكرها فان قال ان لم تنسخ  
طوس فقد نسخت *d* مرو قيل له قد تحرّنا من هذا بقولنا ينسخ في الاسلام  
بعضها بعضا ونيسابور أنما نسخت مروه بدعي الاسلام \* فاذا كان الامر على  
هذا السبيل علمت ان بخارا لم تنسخ سمرقند لأننا لم نجد لها نظيراً في *e*  
الاصول الا تعلم انه لما لم نجد في الاصول التقرب الى الله تعالى بركة لم يجز  
الوتر بركة فان قال اليس قد نزل المأمون والرشيد قبله مرو قيل له لم  
ينزلها *f* على سبيل الاقامة وهذا ظاهر جلي *g*

أخسيت في قصبة فرغانة بلد كبير \* خطير بالمشاجر المحيطة به والانهار  
انفاضة اليه *h* مع عبارة *i* وخصب ورخص وله *k* مدينة داخله *a* يخلها عدّة *10*  
من القني فتقلب في حياض لم حسنة من الآجر والحصص *l* مصهجة والجامع  
ومعظم العمارات فيها ويحويها *m* ريص واسع فيه فهند واسواق يكون *n* في عظم  
الرملة مرة ونصفه كثيرة الخير باردة \* وفي اهلها غلظة وجمرة *p* \* ونصرايان كبيرة  
قد انتفت بها الاشجار من اسبيدال *q* وحر بناها ملك لابنه نصر وسماها  
*r* *11* ومنارة صغيرة على باب الجامع نهر *s* ونجد ذات مزارع كثيرة ولها جامع *12*  
نبيه *t* في الاساكفة *u* شكت *v* كبيرة كثيرة للوز حتى ربما وجدت الف جمرة  
بدرم \* والجامع في السوق *w* تسكان كبيرة آهلة للجامع في الكرايسين *x*  
وزاركان *y* متوسطة كثيرة الارز نزهة غريبة المياه على باب الجامع روضة مشجرة *z*

*a*) C om. *b*) B et C h. l. et deinde طوسا et مروا. *c*) B om. *d*) C  
فيمنسخ. *e*) C طوسا. *f*) B ننزلها. *g*) C hae om. نقصت. *Deinde* B add. هذا.  
*h*) C ولها. *i*) C addit وخيرات. *j*) C لاحظت به الاشجار والانهار. *k*) C  
مثل *l*) C add. مجصصة. *m*) C ويحويها. *n*) B sine punctis. *Deinde* C  
(وخمرة B) وفيها بالاهل غلظة وجمرة وبله *p*) C ونصف. *q*) B et C. الرملة.  
ونكت *r*) C. ونبيه *s*) C. اشجار اسبيدال *t*) C. اسبيدال *u*) B. *v*) C  
ج male sed plus somol تسكان B ut recepi sic. ونسكار *w*) C om. *Deinde* C  
subscribitur. Quae vera sit lectio, ignoro. Forte idem locus intolligitur qui supra  
٣٣, 7 appellatur اشحسكان *x*) C الكرايسين. *y*) B ووزاركان. *z*) C ووزاركان.

وَحَيْرَ لَامَ كَبِيرًا بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ فِي الْأَسْوَاقِ ٥ وَبَشْبِشَانَ كَبِيرًا وَالْجَامِعَ بَابَ  
يُشْرَعُ إِلَى الْمِيدَانِ ٥ وَأَشْتَبِقَانَ ٥ صَغِيرًا لِلْجَامِعِ ٥ فِي الْأَسْوَاقِ ٥ وَأَوْرُكُنْدَةَ عَلَى  
بَابِهَا نَهْرٌ يَخَاضُ لَيْسَ لَهُ جَسْرٌ يَحِيطُ بِرِبْعِهَا حَاطُطٌ وَمَدِينَتُهَا عَامَرَةٌ فِيهَا  
الْأَسْوَاقُ وَالْجَامِعُ وَالْقَهْنَدَرُ وَالْمَاءُ يَدْخُلُ ٥ إِلَى الْجَمْعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ وَلَا أَعْلَمُ فِي  
٥ مَدَنٍ هَذِهِ الْكُورَةُ قَهْنَدَرًا غَيْرَ ٥ وَأَوْشٌ \* كَثِيرَةٌ الْأَنْهَارُ لَهَا ٥ فُضَائِلٌ وَفِي  
رَحْبَةٍ مَنَعَةٍ جَامِعُهَا وَسَطُ الْأَسْوَاقِ قَرِيبَةٌ ٥ مِنَ الْجَبَلِ كَثِيرَةٌ الْخَيْرِ وَاسِعَةٌ أَنْهَارُهَا  
وَبِهَا رِبَاطٌ عَظِيمٌ يَقْصِدُهُ الْمَلُوكَةُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٥ وَخُبَا فِي أَرْحَبِ وَأَوْسَعِ  
وَأَطْيَبِ وَأَنْزَرِ ٥ وَاعْجَبْ مِنَ الْقَصَبَةِ وَقَدْ كَانَ يَجِبُ فِي الْقِيَاسِ أَنْ تَكُونَ فِي  
الْقَصَبَةِ \* لَكِنْ لَمَّا كَانَ التَّنَاعُفُ عِنْدَنَا مُقَدِّمًا عَلَى الْقِيَاسِ عَدَلْنَا عَنْهُ لِذَلِكَ ٥ وَفِي  
10 مَدِينَةٍ وَسَطِهَا مِيدَانٌ وَجَامِعُهُ ٥ فِي الْأَسْوَاقِ وَقَدْ قُلْتُ لِلْكَمَالِ فَرْخَانَةَ قَبَا ٥  
وَمَا سَوَاهَا حَشِيشَ وَمَا ٥ وَبِرَنْكُ ٥ صَغِيرَةٌ جَامِعُهَا طَاهِرٌ الْبَلَدُ تَلْقَاءُ ٥  
سَمَرْقَنْدَ ٥ وَمَرْغِيَتَانَ صَغِيرَةً أَيْضًا وَجَامِعُهَا نَاءٌ عَنِ الْأَسْوَاقِ عَلَى بَابِ نَهْرِ ٥  
\* وَرَشْتَانَ كَبِيرَةً لِلْجَامِعِ بَابَ فِي الْأَسْوَاقِ وَآخِرُ فِي الْمِيدَانِ وَوَانَكْتُ مِثْلَهَا ٥  
وَبُكَنْدَ ٥ نَهْرٌ يَجْرِي وَسَطَ الْأَسْوَاقِ \* وَعُدَّ عَلَيَّ لِهَذِهِ الْكُورَةِ أَرْبَعُونَ مَدِينَةً ٥  
15 خُجَنْدَةَ مَدِينَةً نَزِيهَةً لَيْسَ بِهَذَا الْجَانِبِ أَطْيَبُ مِنْهَا وَسَطُهَا نَهْرٌ جَارٍ ٥  
وَالْجَبَلُ مُتَّصِلٌ بِهَا ٥ وَفِي رَأْسِ لَدَى وَقَدْ مَدَحَهَا الْعُقَلَاءُ وَنَعْنَهَا الشُّعْرَاءُ ٥  
أَسْبِيحَاتُهَا قَصَبَةٌ خَطِيرَةٌ لَهَا رِبْعٌ وَمَدِينَةٌ عَامَرَةٌ بِهَا التَّنِيمَاتُ وَسَوَتْ  
الْكَرَائِيْسَ وَالْجَامِعَ بِأَرْبَعَةِ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ رِبَاطٌ ٥ بَابُ نُوجُكْتُ بَابُ فَرْخَانَ ٥

وَيَدْخُلُ الْمَاءُ C d) .أورزند Marg. B o) .وَالْجَامِعُ C b) .وَأَشْتَبِقَانَ C a)  
وَقَرِيبَةٌ C g) .كَبِيرَةٌ مِنَ الْأَمْهَاتِ وَلَهَا C f) .قَهْنَدَرُ Deinde B e) .الْناحية C  
نَحْوِ C l) .وَبِرَنْكُ C k) .وَالْجَامِعُ C i) .وَلَكِنْ تَرَكْنَا لِلتَّنَاعُفِ C h)  
لَهَا C m) male addit n) .(وَرِيْسَانُ — الْجَامِعُ — وَانَكْتُ C) Haec in B desunt  
o) C om. (أَرْبَعِينَ B). Deinde C addit copulam, in qua addenda et omittenda  
saepius differunt eodd. p) C add. يَقَابِلُهُ الْمَنَازِلُ q) C add. نَهْرُهُ حَسَنٌ  
بَابِ Deinde B om. من أَبْوَابِ الْمَدِينَةِ s) C add. وَفِيهَا اخْتِلَافٌ t) C add.  
فَرْجَانَ et فَرْخَانَ in B optio inter C t) .(نُوجُكْتُ C) نُوجُكْتُ

باب شاكوانة<sup>a</sup> باب بخارا<sup>b</sup> والرباطات رباط النخشبين<sup>c</sup> رباط البخاريين رباط  
 السمرقنديين رباط قراتكين<sup>d</sup> وثم قبره<sup>e</sup> وسوف قد اوقفه غلند<sup>f</sup> في كل شهر  
 سبعة آلاف درهم يجرى على الضعفاء الخبز والادام ويقال ان بها الفا وسبعماية  
 رباط وفي ثغر جليل ودار جهاد وعلى ريفها حصن وبها<sup>g</sup> قهندز خرب لا  
 يعرفون القحط ولا الخراج ولا للفواكه<sup>h</sup> عندهم كثير مقدار نفيسة طيبة وبلد<sup>i</sup> <sup>6</sup>  
 نزهة وعيشة راضية الا انهم غافلة وفيهم سلامة وفي قلوبهم غلظة معجبون  
 \* بمذايقهم وانفسهم سواء<sup>j</sup> اسيت<sup>k</sup> لم احسنت اليهم اهل الرستاق خبر<sup>l</sup> من  
 اهل القصبه تراه فيها سباعا وفي غيرها نعالجا<sup>m</sup> خورلوغ مدينة متوسطة<sup>n</sup>  
 فيها نهر بلاسواق لا حصن عليها ولا لها قهندز ولا رستاق<sup>o</sup> جمشلاغو  
 كبيرة رحبة بها ما جار وقد رحل اليها كثير من الحشم والجماع<sup>p</sup> <sup>10</sup> <sup>10</sup>  
 الاسواق<sup>q</sup> وارستايكث نبيلة<sup>r</sup> نظيفة محصنة للجامع بها والجرات في الرض<sup>s</sup>  
 وباراب هو اسم للرستاق وليس بالواسع اسم اكبر مدائنه ايضا باراب<sup>t</sup> وفي  
 كبيرة يخرج نحو سبعين الف رجل عليها حصن فيه للجامع<sup>u</sup> واسواق وقهندز<sup>v</sup>  
 ومعظم الاسواق في الرض<sup>w</sup> وبالحصن حوانيت يسيرة<sup>x</sup> وسبيج<sup>y</sup> صغيرة عليها  
 حصن وبها امير قوي للجامع في السوق<sup>z</sup> وكدر<sup>aa</sup> مدينة محدثة جرى وقت<sup>ab</sup> <sup>16</sup>  
 نصب منبرها حروب ولم قوم فيللم باس<sup>ac</sup> ولا حجاب الحديث بها الغلبة<sup>ad</sup>

a) B شاكوانة, C ساكوانة. Of. Ibn Hauq. ٣٦٠. c. Pro بخارا, C بجرا. (بخارا B).  
 b) B sine punctis, C النخشبين. c) قراتكين. Vid. Ibn al-Athir VIII, 10v  
 et ٣٧٠. d) B علته (علته). e) بخرا - والخبر. f) ولها. g) B الفواكه,  
 الاسواق. h) B بالفواكه. i) C tantum. j) Pro اسات. k) بالفواكه. l) Mox كبير. m) B بلد.  
 n) B om. Deinde B سباع - صباع ونعاج, C سباع - نعاج. o) B اسيت. p) Coniecturâ supplevi,  
 ايضا باراب. q) Coniecturâ supplevi, nam C qui haec om. habens الرفعة واسعة الكبيرة, infra addit  
 وفي اكبر. r) B باراب كبيرة واسعة الرفعة. s) Monendum est hic supra p. ٣١٤ b pronomen in pertinent  
 ad pertinetur ad. t) B باراب. u) B باراب. v) B باراب. w) B باراب. x) B باراب. y) B باراب.  
 z) B باراب. aa) B باراب. ab) B باراب. ac) B باراب. ad) B باراب.

وَشَاوَعَرُ كَبِيرَةٌ وَاسِعَةُ الرِّسْتَاقِ هـ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَالْجَامِعُ عَلَى هـ طَرَفِ السُّبُفِ وَفِي  
 مِنَ الْجَادَّةِ بِمَعْزِلٍ هـ وَتَسْرُورُنْ كَبِيرَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ سَبْعَةٌ بَعْضُهَا خَلْفَ بَعْضٍ  
 \* وَالرِّبْضُ فِيهَا هـ وَالْجَامِعُ فِي الْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ هـ وَفِي ثَغَرٍ مِنَ الْغُرِّ وَالْكِيْمَاكِ هـ  
 وَتُرَاكُ زُرَاخٌ مَدِينَةٌ لِرِسْتَاقٍ هـ خَلْفَ سُرُورَانٍ نَحْوِ التُّرْكِ وَفِي هـ صَغِيرَةٌ مُحَصَّنَةٌ لَهَا  
 هـ قَهْنَدَزُ وَزُرَاخٌ قَرِيبَةٌ فِي الرِّسْتَاقِ هـ وَشَغْلَايَانُ كَبِيرَةٌ وَفِي ثَغَرٍ فِي وَجْهِ الْكِيْمَاكِ  
 عَلَيْهَا حَصْنٌ كَثِيرَةٌ لِلْخَيْرِ هـ وَبِلَاجٌ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا وَالْجَامِعُ  
 فِي السُّبُفِ وَقَدْ هـ رَجَعْنَا نَحْوَ الْقَصْبَةِ هـ وَبِرُوكَتٍ كَبِيرَةٍ وَفِي وَبِلَاجٍ ثَغْرَانِ عَلَى  
 التُّرْكْمَانِيِّينَ هـ الَّذِينَ قَدْ اسْلَمُوا رَهْبَةً قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا هـ وَبِرُوكٍ قَدِيمَةٍ  
 كَبِيرَةٍ وَالْجَامِعُ فِي السُّبُفِ هـ يَكُنْتُكَتْ هـ جَلِيلَةٌ \* طَيِّبَةٌ وَفِي مَدِينَةٍ خَرَاخِرَافٍ  
 10 وَتَمَّ رِبَاطُهُ وَقَبْرُهُ m هـ وَأَلْخُكْتُكَتْ كَبِيرَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ الْجَامِعُ وَرِبْضٌ عَامِرٌ بِهِ  
 الْأَسْوَاقُ كَثِيرَةٌ الرِّبَاطَاتُ هـ وَدَهْ نُوجُكْتُكَتْ هـ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَهَا سُوْقٌ ثَلَاثَةٌ أَشْهُرُ  
 أَيَّامُ التَّرْبِيعِ يَكُونُ هـ اللَّحْمُ الْمَخْلُوعُ أَرْبَعَةً أَمْنَاءَ بَدْرَمٍ وَكَانَتْ هـ كَبِيرَةٌ فَلَمَّا فَتَحَ  
 \* إسماعيل بن أحمد هـ الْكُورَةَ خَفَّتْ \* وَفِي مَعَ ذَلِكَ كَثِيرَةٌ الْعِمَارَاتُ حَصِينَةٌ  
 وَلَهَا قَهْنَدَزُ هـ وَطَرَاكُزُ \* مَدِينَةٌ جَلِيلَةٌ حَصِينَةٌ كَثِيرَةٌ الْبَسَاتِينِ مُشْتَبِكَةٌ  
 15 الْعِمَارَةِ لَهَا خُنْدَقِي وَأَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ \* وَلَهَا رِبْضٌ هـ عَامِرٌ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ نَهْرٌ كَبِيرٌ  
 خَلْفَهُ قِطْعَةٌ مِنَ الْبَلَدِ عَلَيْهِ دَرَبٌ وَالْجَامِعُ فِي الْأَسْوَاقِ هـ وَجِكَلٌ صَغِيرَةٌ عَلَى

للمربض O d. على معزل من الجادة O e. في O b. الرساتيف O a.  
 B k. وبلاك O h. l. O e. قد O h. رستانى O g. العرر B f. O om. e.  
 O بكاكب B d. رهبة pro رحبة Mox B et O. الذين. et om. التركمانين  
 O m. الاخكتك pro دكاكت doinde scribit lacuna, nomen om. non indicat lacuna, deinde scribit lacuna, deinde scribit lacuna.  
 B etiam حراخراف. Forte l. خراخراو coll. O m. مدينة وده نو O h. l. وده بوجكت B n. Tab. III, 7, 7 et b. ووجود فيها O o.  
 Hic O p. اربعة pro ثلث at للعلع O المخلع Pro. ووجود فيها O o.  
 مع ذلك في O r. الامير الماضي O q. كانت Ex una urbe fecit duas. كثيرة العماره  
 والذمة O hic addit: وريض O s. (حصنه B حصينة Pro). كثيرة العماره  
 Descriptio بها كثير وفي مدينة جلييلة حصينة كثيرة البساتين مشتبكة العماره  
 ودرساتان. Deinde B (طار et جكيل O). urbis Djigil in B desideratur.

صبيحة من طراز عليها حصن ولها قهندز والجامع في السوف \* وبرستان  
مدينة \* على صبيحيين من نحو المشرق عليها حصن قد خرب والجامع في  
الاسواق \* وبهلوه أكبر من برستان على يسار جكل بنصف فرسخ لها  
خمسة رساتيف وقهندز والجامع في الاسواق \* واطلج \* مدينة عظيمة تقارب  
القصبه في الرقعة عليها حصن واكثرها بساتين والغالب على رساتيفها الاعناب \*  
والجامع في المدينة والاسواق في الربض \* وجموكت \* كبيرة عليها حصن  
والجامع فيه والاسواق بالربض \* وشلجي \* صغيرة كثيرة الغرابة يقال ان  
بها عشرة آلاف اصفهاني ولها قهندز الجامع خارج منه وفي بين الجبال لهم  
نهر في وسطه سبع قرى \* وسوس \* كبيرة وكول اصغر منها \* على كل واحدة  
منهما حصن ونهر \* وتكابتك كبيرة نصفها كفار \* وهذه الثلاث \* مدن <sup>10</sup>  
يقربن من جبال معادن الغصنة \* وكولان \* محصنة والجامع فيها وقد خفت  
وفي على \* جاذة طراز \* وميركي \* متوسطة الرقعة محصنة ولها قهندز وكان  
الجامع في القديم كنيسة وقد بنى الامير عميد الدولة فائق \* خارج الحصن  
رباطا \* وارنوا \* صغيرة بها ملك التركمان \* لا زال يبعث الهدايا الى صاحب  
اسبجابه عليها حصن ولها خندق ملائ من الماء ونار الملك \* في القهندز \* <sup>15</sup>  
حران \* الغالب عليها الكفار وسلطانها مسلم عليها حصن فيه قهندز يسكنه  
الدهقان \* ولاسكون \* كبيرة آهلة كثيرة الخير \* وبقيّة المدن يتقارب بعضها  
من بعض في الرقعة والعمارة \*

a) C om. b) C عليها et mox السوف. c) In C nomen deest indicatā laconā, quo factum ut ordo turbatus sit. d) B واطلج C (omisso مدينة).  
e) B sine punctis, C واطلج. f) C الجامع. g) B وسلي C. h) C  
على كل واحد منهما .... ونهر: B habet. i) وشلجي C. نحو من add.  
وسوس C، ويكانكت B. Deinde B واحدة نهر C. (حصن coniectura supplevi).  
j) B. ويكانكت C. k) (جبال) om. تقرب et الثلاث C. m) للكفار C.  
n) كولان C، وسلي B. p) طراز C، ut solet طران B. Mox C، وهي C، على om.  
وفيها C. q) عليها et habet C om. r) وميركي C. فائق C، فائق B. g)  
haran C et nomen. اردوا C. نوپكت C. In indicio respondet. v) الامير C. u)  
non habet. ولاسكون.

يُنْكَثُ <sup>a</sup> في قصبة الشاش واسعة الرقعة فسيحة <sup>b</sup> المنازل أقل بيت ألا وفيه  
 البستان والاصطبل والكرم وجملة وصفها أنها بلد قد قابله خير شرة وساق  
 مفاخره عيونه في كثرة الخير والفتن لسان مليح وخرج قبيح احسن ما تراه  
 عامرة ألا وقد خربت ومستقيمة ألا وقد تشوشت اهل سنة مع عصبية واهل  
<sup>c</sup> منعة غافة <sup>d</sup> عتاة <sup>e</sup> للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
 راغبون وبلاذهب معجبون يحكمون عمل القسي ألا ان اطرافها رخوة حسان  
 ألا ان فيهم برزاة شهام وفيهم بله اسخياء مع عنف بون شديد وثمار كثير  
 معاش قليل <sup>f</sup> واسعار رخيصة تكون <sup>g</sup> فرسجا في مثله <sup>h</sup> غير ان <sup>i</sup> البساتين على  
 ما ذكرنا <sup>j</sup> ولها ربضان على كل ربض حصن وابواب المدينة باب ابي العباس  
<sup>10</sup> باب كش <sup>k</sup> باب الجنيد <sup>l</sup> والقهندز خلفها له باب يفتح اليها وباب الى الربض  
 وللربض الداخل ثمانية دروب <sup>m</sup> درب <sup>n</sup> رباط احمد درب الحديد درب الامير  
 درب فرخان درب سوركة <sup>o</sup> درب كرمابج <sup>p</sup> درب سكة خاقان درب قصر  
 الدهقان <sup>q</sup> وعلى الربض الخارج سبعة دروب <sup>r</sup> درب فرنگ <sup>s</sup> درب خاسكت  
 درب سندیجا <sup>t</sup> درب الحديد <sup>u</sup> درب بركدجا <sup>v</sup> درب سكر <sup>w</sup> درب در ثغردان <sup>x</sup>  
<sup>15</sup> والجامع على حائط القهندز ومعظم الاسواق بالربض <sup>y</sup> <sup>z</sup> وأشنوركث تكون

a) B بيكت، C ببيكت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit  
 Jaqut (I, ٧٩١, 20). b) C فسيحة. c) C أقل. d) B om. e) B et C جرد  
 f) B أكثرها بساتين. g) C فرسج. h) C فرسجا. i) C أكثرها بساتين. j) B  
 كبر. Cf. Ibn Hauq. ٣٨٧٤. k) C الجنيد quae lectio fortasse praestat.  
 l) C add. آخر. m) B كرمابج، C كرمابج. Cf. Ibn Hauq. I. l. g. Videtur in-  
 telligi كرمابج (thermae). n) B مرعل، C فرنگ. Cf. Ibn Hauq. I. l. m. Videtur  
 intelligi nomen urbis فرنگ. Nomen portae seq. in C deest. B  
 درب. Vid. Ibn H. I. l. n. o) B سندیجا، C سیدیجا. Deinde B درب  
 C درب درمعربا B درب كرك. p) B sine punctis. Deinde C درب كرك. q) B  
 والجامع et addit: في القهندز C. r) C. Vid. Ibn H. I. l. r. s) درب بركد  
 واستنوركث B. Deinde B على تل مثل بيكت تحتها ايضا مسجد اساطينه آجر  
 (C sine copula).



مثلها في الرقعة عليها حصن وبها ماء جار وتينات حسنة <sup>a</sup> وبنائكث  
مثل اشتوركت <sup>b</sup> اهل شغب ليس عليها حصن الجامع <sup>c</sup> في السوق <sup>d</sup>  
وجيناجكت <sup>e</sup> ليس عليها حصن بنيانهم خشب ولبن <sup>f</sup> وسائر المدن قريبات  
\* ممّا وصفا نوات مياه جارية واشجار ملتفة <sup>g</sup> وتونكت <sup>h</sup> على جرف كبيرة  
عمره وفي قصبه ايلات ومدنها عمارات تكون مثل نصف بنكت <sup>i</sup> ولها قهندز <sup>j</sup>  
ومدينة وربض ودار الامارة في القهندز والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
وبقيتها بالربض ولها ماء جار يدخل المدينة وفي منعة طيبة وبها دهقان قوي <sup>k</sup>  
بوتاجكت <sup>l</sup> في قصبه اشروسنة بلد كبير خصيب خطير ماء غزير وخلق  
كثير ملتفة بالبساتين حسنة البيوت على ما ذكرنا من الشاه غير ان هاولاه  
اسلم صدورا واقل تخليطا لها مدينة بباين باب المدينة باب الاعلى <sup>m</sup>  
والجامع فيها والقهندز خارج عنها ولها ربض واسع باربعة دروب درب زامين <sup>n</sup>  
درب مرسمند <sup>o</sup> درب نوجكت <sup>p</sup> درب كهلباد <sup>q</sup> وبها ستة اثار تخرقها سوي  
النهر الاعظم \* الذي اليها <sup>r</sup> وهي في غاية الطيبة والنفحة <sup>s</sup> وزامين ذات  
جانبين بينهما نهر عليه جسر صغار <sup>t</sup> والجامع على يمين <sup>u</sup> الخارج الى  
سمرقند والاسواق في الجانبين وهي على الجادة <sup>v</sup> وساباط <sup>w</sup> عمرة جل اسواقها <sup>x</sup>  
مظلة بسقوف قصار وبها عين ماؤها جار <sup>y</sup> يحدق بها بساتين ويجمع الطرف فيها <sup>z</sup>

a) B وبنات حسنة. Ad hanc lectionem (soil. حَسَنِيَّة) tutandam, conferri posset fortasse Ibn H. ٣٣٢, ubi de ribatib ab Abu 'l-Hasan Mohammed ibn-al-Hasan in Khorasan et Transoxania conditis sermo fit. b) B et C اشتوركت. c) C لها. d) C وبنائكث. e) C جيناجكت. f) C وسائر المدن قريبات. g) C ديتنكت. In B locus de hac urbe desideratur et sequitur descriptio Samarkandae ante descriptionem Oschrusanae. h) C بيكت. i) B وبنائكث. j) B وبنائكث. k) B et C سمنده et mox زامين. l) B كهلباد. m) C om. n) C النفحة. o) B وبنائكث. p) B وبنائكث. q) B وبنائكث. r) B وبنائكث. s) B وبنائكث. t) B وبنائكث. u) B وبنائكث. v) B وبنائكث. w) B وبنائكث. x) B وبنائكث. y) B وبنائكث. z) B وبنائكث.

ومرسندة جليله لها ماء جار بلا يسائين شديدة البرد بها أسواق عامرة  
 \* الجامع على ناحية من السوى <sup>b</sup> خشت بين جبال عامرة خصبة الغرى  
 قريبة من معادن الفضة <sup>c</sup> وسائر المدن قريبات مما ذكرناه <sup>d</sup>  
 سرقند قصبة الصغد <sup>e</sup> ومصر الاقليم بلد سرى <sup>f</sup> جليل عتيق <sup>g</sup> ومصر بهى <sup>h</sup>  
 رشيق <sup>i</sup> رخى كثير الرقيق <sup>j</sup> وما غزير بنهر عميق <sup>k</sup> بنا قوى <sup>l</sup> سنى <sup>m</sup>  
 وثيق <sup>n</sup> ودرس كثير لاهل الغريق <sup>o</sup> وعيش على اليها الطريق <sup>p</sup> وحمل المتاع  
 من كل فج عميق <sup>q</sup> علوم كثير وصدر لغيق <sup>r</sup> وخيل ورجل ومال لطيف <sup>s</sup>  
 دو رساتيف جليته ومدن نفيسة واشجار وانهار <sup>t</sup> وتناء وتجار <sup>u</sup> في الصيف  
 جته <sup>v</sup> اهل جماعة وسنه <sup>w</sup> ومعروف وصدقته <sup>x</sup> وحزم وهمة <sup>y</sup> غير ان في اهلها  
 10 وهوائها برناء جفاه مع الغربا <sup>z</sup> بليته في الشتاء <sup>aa</sup> يشغبون على الامرا <sup>ab</sup> وخيلهم  
 نفخ وعجب ومرا <sup>ac</sup> جيده الجوارى رتبة الغلمان <sup>ad</sup> على جانب النهر وسطها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين <sup>ae</sup> باب ثوبار باب بخارا باب كش <sup>af</sup> والربض <sup>ag</sup>  
 ثمانية دروب درب عداود <sup>ah</sup> درب اسيسك <sup>ai</sup> درب سوشسين درب افشينه <sup>aj</sup>  
 درب كوهك درب ورستين <sup>ak</sup> درب ريود <sup>al</sup> درب فرخشيد <sup>am</sup> بناوهم طبرن وخشب <sup>an</sup>

a) Cf. Ibn Hauq. ٣٨٥. b) Deinde B حسب. c) Deinde B على ناحية. d) C من وصفنا. e) حسنت. f) C دور ورساتيف. Deinde C دقيق. g) نعنف. h) B نعنف. i) C (ونما ونجار). j) B. k) B et C. l) B et C. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B.

يدخل اليها الماء في نهر من رصاص C. Sequitur in C. على الخندق وفيها أسواق ومارات والجامع فيها عند الفهندز شعت ومعظم  
 C. عداود B. q) الى عرفت من دروبهما. C. ina. p) الاسواق بالربض  
 شوحسين C. سوشسين B. Deinde B. اسيسك C. B et C. r) عداود (omisso).  
 وتربتها وهواها بابس C. addit: u) فرخشيد et mox ريود C. f) افشينه B. s)  
 غير انها صكيحة. توافق الغريب ولهم مروات وصدقات ورايت السؤال والفقراء  
 يشكرونهم ويخطوا من نصفهم (ويخلفون من نصفهم). l) بالجفاه

امر موضوع بها راس الطاق \* والجامع في المدينة عند القهندز ومعظم الاسواق  
 بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص فوق  
 الخندق <sup>a</sup> وبنجكت رستاق كثير الثمار خصب \* مشجر بالعجوزة وغيره <sup>b</sup>  
 وورغسر اسم الرستاق والمدينة معا وهو دون الاول <sup>c</sup> ومايمرغ ليس في \* جميع  
 الرساتيف <sup>d</sup> اكثر قرى واشجارا وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيدي ملك <sup>e</sup>  
 سمرقند وتم قصوره <sup>f</sup> وسنجرقن رستاق صغير قليل القرى غير انه عامر  
 \* واصح الرساتيف هواء وثمارا <sup>g</sup> طوله نحو مرحلتين <sup>h</sup> الدرغم هو اركى  
 \* الرساتيف واكثرهن مراعى ومياها طوله نحو من مرحلة <sup>i</sup> اوفر <sup>j</sup> هو رستاق  
 عامته مباحس كثير القرى اهله اصحاب مواش طوله نحو من مرحلتين ويقال  
 ان غلاته اذا اقبلت قامت بالصغد كله ويخار سنيتين <sup>k</sup> ياركت هو اعلى <sup>l</sup>  
 الرساتيف الشماليه يتناخم اسروشنه <sup>m</sup> شرب مزارع <sup>n</sup> من عيون كثير المباحس  
 والمراعى زكى <sup>o</sup> المزارع <sup>p</sup> \* وبورتمد قليل القرى صغير <sup>q</sup> وبورماجن \* يتصل  
 بياركت <sup>r</sup> مدينته اباركت وهو اعرض رساتيف <sup>s</sup> هذا الوجه واكثرها قرى  
 \* يكون مرحلة في مثلها <sup>t</sup> وكبوتلجكت <sup>u</sup> مشتبك القرى والاشجار <sup>v</sup> مدينته  
 على اسم <sup>w</sup> ودار مدينته على اسم <sup>x</sup> كثير المزارع <sup>y</sup> سهل وجبل ومباحس <sup>z</sup>  
 وسقى <sup>aa</sup> والمرزبان ليس به منبر <sup>ab</sup> \* كشانى واشتيغن مدينتان جليلتان  
 ولا تسال عن طيبيهما وعبارتهما وخيراتهما وهما من الصغد في كل مقالة طول

وعلى المدينة خندق بارده في الشتاء جنة في الصيف حمد <sup>a</sup> O pro his  
 مثمر به شجر <sup>b</sup> O (حمد ل). واسع ونسيم طيب وفواكه كثيرة ونزه طيبة  
 O om. <sup>c</sup> الرساتيف الاثنى عشر <sup>d</sup> O بنجكت i. e. سحكت <sup>e</sup> O الجوز  
 Si haec conferuntur cum Ibn H. <sup>f</sup> هو اصح الرساتيف ثمارا واطيبهن هواء <sup>g</sup> O  
 ٣٧١, 8 seq. videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sāwādār. <sup>h</sup> O  
 زرع <sup>i</sup> O اشروشنه <sup>j</sup> O اشروشنه B <sup>k</sup> O اشروشنه <sup>l</sup> In B haec desunt. <sup>m</sup> O  
 رستاق من <sup>n</sup> O ويريد مما يلي اسروشنه ايضا قليل القرى <sup>o</sup> O زاكى <sup>p</sup> O  
 وعلى ظهوره العماره متصله <sup>q</sup> O addit: جدا <sup>r</sup> O addit: وهو <sup>s</sup> O  
 (add. الى وثار). <sup>t</sup> O add. وهو خصب <sup>u</sup> O (add. الى وثار). <sup>v</sup> O  
 ومرعى <sup>w</sup> O add. <sup>x</sup> O add. <sup>y</sup> O add. <sup>z</sup> O add. <sup>aa</sup> O add. <sup>ab</sup> O add. <sup>ac</sup> O add.



تقابل القهندر <sup>a</sup> وتستدير القبلة ودره ار في الاسلام باباً اجل ولا اهييب من  
هذا الباب <sup>a</sup> الاقليم بلد اشد عماره واكثر زحاماً على سكناه من هذا  
مبارك على من قصده منعش لمن تعيش فيه رفق <sup>f</sup> بمن سكناه به اطعمة  
مريئة وحمامات طيبة وشوارع واسعة وماء خفيف وبناء طريف \* رفقة في المطاعم  
والمعيش كثيرة الفواكه والمجالس <sup>g</sup> امور <sup>h</sup> في الجماعات عجب وللعوام فقه وادب <sup>6</sup>  
كثيرة المرابطين قليلة الجاهلين ومستقر ملوك المسلمين <sup>h</sup> غير انها ضيقة البيوت  
كثيرة الخريف متينة مبرغشة حارة باردة آبار مالحة وانهاره مدمومة ومستراحات  
مؤدية وطينة وحشة ومساكن عالية وتيمات غامرة ولواطة ظاهرة هي كنيف  
الجانب واضيق بلدان المشرك وقد رحل اليها اقوام اظهروا الفساد واساءوا  
المعاملة وتهاونوا بالجماعات ونشأ حشم لبسوا الحرير والديباغ وشربوا في اولى <sup>10</sup>  
الذهب والفضة وهونوا امور <sup>m</sup> الدين <sup>5</sup> وطواويس جليلة لها سوف يفرم في كل  
سنة وقد خرب حصنها ونأى <sup>n</sup> جامعها وطال سوقها وكثر خيرها <sup>5</sup> وزندنة <sup>5</sup>  
هي من قبل الشمال كثيرة الصياع لها حصن به \* الجامع وربضها <sup>5</sup> امر <sup>5</sup>  
وحجباتى كبيرة عليها حصن فيه <sup>g</sup> الجامع حسنة طريفة <sup>5</sup> ومغتنان لها حصن  
وربض حسن وجامع طريف به ماء جار كثيرة القرى <sup>5</sup> وبمجانك <sup>g</sup> على ما <sup>15</sup>  
ذكرناه فهذه المدن الخمس داخل الحائط <sup>5</sup> ويكند من نحو جيكون على

C add. : a) Deinde. تستدير تحت القهندر واسعة C a)  
والنهر يشق البلد وناف حياض في البلد كثيرة والابار القريبة من النهر حلوة  
وجامع طريف كثير الفواكه C g) رفيق C f) B om. e) وهو C d)  
et addit: C habet h) للمسلمين. والمجالس رفق في التعامل والمعيش  
ومركز العلماء الراسخين لا يذكر الا فقيه او مفسر ولا ترى بها جليلاً ولا  
معشراً (معشر cod.) يتبعبون في عدل السلطان ويتقلبون في الامن والاحسان  
Deinde واستحلوا الربا. C b) مائة Mox B غالية C k) ومياه C i)  
والمدينة وسط الربض بها: C sequitur in الدين Post. امر C m). واسوا  
حواليت يسيرة الجامع في طرفها له رحاب عدة نظيفة وكل مساجدها بهيئة  
خيرها et hoc ponit post بناء C n). واسواقها سرية للمدينة سبعة ابواب الحج  
q) Vid. supra p. ٣١٧d. بها C habet بـ C om. p) وبنه C وويده B o)

حد الرمال عليها حصن \* بيباب واحد \* فيه سوق عامر وجامع في محرابه جواهر  
وتحتها روض فيه سوق ونحوه ألف رباط عامرة \* وخراب ولها فصائل وجامعها  
نوره \* وأُفشنت من نحو الغرب كثيرة المغارات \* واسعة العمل نزهة \*  
أمدى \* غربى بيكند على قم المغارة لها حصن \* وأوشرف كبيرة كثيرة  
البساتين من نحو الترك تعد قربة \* ورباميتن هي بخارا القديمة كبيرة خربة  
الأطراف \* ويخشى كبيرة لها حصن وخندق يدور فيه الماء \* زرميتن  
لها قهندز وحصن والجامع وسط المدينة \* ووخسون كبيرة لها حصن  
وقهندز \* وسائر المدن على ما ذكرنا وههنا قرى كبار لا يعورها من رسوم المدن  
وآلتها إلا الجامع لأن الأمير ببخارا والمقدم عند السلطان والتمثيل رأيه  
اصحاب الحق حليفة وعندنا لا جمعة ولا تشريف إلا في مصر جامع يقام فيه  
للحدود وكم تعبد أهل بيكند حتى وضعوا المنبر \*  
وكش بلد \* كبير له مدينة وروض وأخرى متصلة بالروض الداخلية مع  
قهندزها خراب والخارجة عامرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الروض بناوهم طين وخشب مثل بخارا وهي خصبة ومنها  
تجمل البواكير للمدينة الداخلية اربعة ابواب باب الحديد باب عبید الله  
باب القضايين باب المدينة الداخلية \* وللخارجة بلان باب المدينة الخارجة  
باب بركنان \* وبها نهراں كبيران نهر القضايين ونهر اسرود \* بحريان على باب  
المدينة وهي مدينة سرية لوف تكن وبيته \* ونسفه يسمنونها نخشب  
نغيسة \* لها قهندز خراب وروض عامر في مستواة والنهر يشقها ودار الامارة على

وأنفسه B. Deinde B. والجامع على ثل له نور c) C. من. b) C. add. a) C. om.  
Vid. Jaqut sub افشنت et افشنت et supra p. ٣٩٧c. C. om. descriptionem huius  
et duorum locorum sequentium, contra addens: وسط. وربكرا كبيرة الجامع في وسط.  
d) B. العراء. e) B. امدى. Vid. Jaqut I, ٣٣١, 1.  
f) Sic B. g) C. iterum om. h) C. haec om. Pro وخورن supra ٣٧, 3  
كدر diuntur. Cum ultimis of. quae supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe  
بجمل C. k) C. له مدن وروض ومدينة أخرى متصلة بالروض C. l) C. om.  
o) C. شربة. n) C. om. Deinde B. اسرود. m) C. (بركمانى) B. C. om.  
p) C. add. وناحية نخشب.

صَقَّتْهُ عِنْدَ رَأْسِ الْفَنْطَرَةِ وَلَهَا رِصٌّ لِلْجَامِعِ فِيهِ عِنْدَ الْأَسْوَاقِ وَهِيَ كَثِيرَةٌ  
الْأَعْنَابُ الْجَيِّدَةُ وَالْمَزَارِعُ الْعَذِيَّةُ الطَّيِّبَةُ كَبِيرَةٌ أَلَّا أَنْ مَاءَهَا ضَيِّقٌ وَلَهَا  
يَنْقَطِعُ وَأَهْلُهَا غَاغَةٌ وَبِهَا عَصَبِيَّاتٌ وَحَشَّةٌ \* وَفِي قَوْمٍ سَوَاءٌ يَصْلَحُونَ لِلشَّرْطَةِ  
وَكَسْبَتُهُ أَكْبَرُ مِنْهَا وَبَرْدَتُهُ أَصْغَرُ \* الصَّغَانِيَّانِ هِيَ نَاحِيَةُ شَدِيدَةِ الْعِمَارَةِ  
كَثِيرَةٌ لِلخِيَرَاتِ وَالْقَصَبَةِ عَلَى هَذَا الْأَسْمِ أَيْضًا تَكُونُ مِثْلَ الرَّمْلَةِ أَلَّا أَنْ تِلْكَ  
أَطْيَبُ وَالنَّاحِيَةُ مِثْلُ فَلَسْطِينَ أَلَّا أَنْ هَذِهِ أَرْحَبُ مَشَارِبُهُمْ مِنْ أَنْهَارِ تَمُدُّ إِلَى  
جَبَلٍ غَيْرِ أَنْ مَوَادِّهَا تَنْقَطِعُ عِنْدَ فِي بَعْضِ السَّنَةِ وَالنَّاحِيَةُ تَتَّصِلُ بِأَرْضِ  
تَرْمُذٍ فِيهَا جِبَالٌ وَسَهْلَةٌ \* يَتَأَخَّضُهَا قَوْمٌ يُقَالُ لَهُمْ كِبَجِي \* وَتَرِكَ كُنَاجِيَّةً  
بِهَا سِتَّةٌ عَشَرَ أَلْفَ قَرِيبَةٍ \* وَتَخْرُجُ نَحْوَ عَشْرِ آلَافٍ مُقَاتِلِينَ بِفَقَاتِمٍ وَدَوَابِّهِمْ إِذَا  
خَرَجَ عَلَى السُّلْطَانِ خَارِجِيًّا \* وَأَسْوَاقُ الْقَصَبَةِ مَغْطَاةٌ ظَرِيفَةٌ خَبَزَ رُخِيصٌ وَلَهُمْ 10  
كَثِيرٌ وَمَا غَوْبَرُ وَالْجَامِعُ وَسَطُ السُّوقِ لَطِيفٌ عَلَى سُورَى آجَرٍ بِلَا طَيِّقَانِ \* فِي  
كُلِّ بَيْتٍ مَاءٌ جَارٍ قَدْ انْتَفَتَحَتْ بِهَا الْأَشْجَارُ \* وَهِيَ مِنْ مَعَادِنِ اجْتِنَاسِ الطَّيْرِ  
وَمَوْضِعُ الصَّيْدِ طَيِّبَةٌ فِي الشِّتَاءِ كَثِيرَةٌ الْأَمْطَارُ وَالتَّلُوجُ حَشِيْشُهَا عَجَبٌ يَغِيبُ  
فِيهِ الدَّوَابُّ \* أَهْلُ جَمَاعَةٍ وَسِتَّةٌ \* يَجِبُونَ الْغَرِيبَ \* وَالصَّالِحِينَ أَلَّا أَنَّهَا قَلِيلَةٌ  
الْعُلَمَاءُ \* خَالِيَةٌ مِنَ الْفُقَهَاءِ \* نَارَزَنْجِيَّةٌ طَيِّبَةٌ مِنْ نَحْوِ جِيحُونَ عِلْمَةٌ أَهْلُهَا 15  
صَوَائِفُ يَعْملُونَ الْأَكْسِيَّةَ شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرِ وَالْجَامِعِ وَسَطُ الْأَسْوَاقِ وَلَهُمْ نَهْرٌ آخَرُ

يُرجعون إلى علوم متغنية: C add. b) طيبة C. Deinde C. البخسية C. a)  
وأكثرتهم يصلحون للشروط فإن قيل المر تخرج جماعة من العلماء الأجلاء C. c)  
كأن مطيع وعدة من الفضلاء قيل له قد تكررنا من هذا السؤال أول كتابنا  
et mox وكسبي C. Deinde C. بقولنا أهل العلم والأدب عن عيوب البلدان بمعزل  
Descriptis hunc locum Jaqut III, 333, 9 seqq. وناحية الصغانيان C. d) ويرى  
Jaquē ترمذ C. ترمذ B. f) Jaquē تملك. g) وتكون C. om. et habet h)  
Jaquē وسهل B. i) Jaquē كنجينه et mox كيج B. j) Jaquē haec om.; cf.  
Mafatih al-alam ed. v. Wloten, 111, 11. k) C. om. (B. وتخرج Jaquē منه  
Jaquē في أكثر بيوتهم مياه جارية C. m) B. add. به. n) Jaquē الغارس C. om. o)  
الغرائب C. p) B. q) C. om. r) Jaquē أحدثت pro. التفتت. O quoque sine punctis.

على طرف البلد ۞ وبأسند من نحو الجبال رجة كثيرة البساتين ۞ \* وسنكرده  
مثله ۞ وشومان من الأمهات ۞ عامرة طيبة ۞ تستخرج كبيرة موضوعة بين  
نهرين من شعب جيحون ۞ وقواديان شبه ناحية على جيحون نذكرها في  
شرح نواحيه وسائر مدن الصفائين طيبة عامرة ۞

### ذكر جيحون وما عليه

هذا نهر يشق الإقليم ويقبض في بحيرة خوارزم ۞ وعليه كور جلييلة  
ومدن عدة وينشعب منه أنهار كثيرة ويقلب إليه الأنهار الستة فلما الكور  
فالتخلل ثر قواديان ثر خوارزم ۞ أما المدن فتترمد ۞ ثر كالف ثر نويد ۞ ١٠  
زم ثر قيرتر ثر أمل ونصف الجميع قبل شروعا ۞ في شرح كور خراسان لأن  
من الناس من يستى هذه المواضع ما وراء النهر وسائر هيطل بلد العجم إلى  
حد الترك ومنهم من جعل خوارزم من جانب هيطل ۞ وإنما أكبر مدنها  
بخراسان فاحترقنا بهذا التفصيل من ۞ هذه المقالات ۞ وبالله التوفيق ۞  
فلما خوارزم فهي كورة على حافتي جيحون قصبته العظمى بهيطل ولها  
قصة أخرى بخراسان ۞ يخالفون أهل الجانبين في الرسوم واللسان والخلف  
١٥ والطبع ۞ وفي كورة جلييلة واسعة كثيرة المدن مبتدئة العبارة على عمل بلاد الروم  
وسجستان وكازرون ۞ لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والأشجار  
والقواكه والفيئات مفيدة لأهل التجارات أهل فم وعلم وفقه وقرائع وأدب  
واقبل امام ۞ في الفقه والأدب والقرآن لقيته ألا ۞ وله تلميذ خوارزمي ۞ قد

α) C om. B سبكرده. Vid. supra p. ٢٩١. b) C om. ut quoque seqq. tantum habens. وبقيّة المدن طيبات رحبات. B deinde وسجرد. Lectio quam reposui certe Moqaddasi est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro وسجرد. وهو اعظم من الدجلة ببغداد. d) C add.: جيحون نهر عظيم شق. e) C بترمد. Deinde om. copulam. f) B وينشعب. g) B et C برده, infra B نويد et نويد, supra ٢٩١. Est forte idem locus, quem Ist. ٢٩, 10 (Ibn H. ٣٥, 2) appellat نودز. h) C شروعا. i) B كورة. k) C om. l) C كثيرة مدن. m) C لاجل. n) C والطبع. o) C ورايت له تلميذا خوارزميا. p) C اماما. q) C والأشجار.



تقدّم وزجاءه إلا أن فيهم انغلاقاً ولا لهم طرف ولا لباقة \* ولا آتين ولا لطافة <sup>b</sup>  
 رغفانهم صغار وفراسخهم كبار <sup>c</sup> قد رزقهم الله \* تعالى الرخص والخصب <sup>d</sup> وخصهم  
 \* بصحّة القراء <sup>e</sup> والذهن أهل ضيافة ونهمة في الأكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب <sup>f</sup> ويقال <sup>g</sup> أن ملك الشرق في القديم قد غضب على  
 أربعائة رجل من أهل مملكته وخاصة لخاصية فلم يحملهم إلى موضع متقطع عن <sup>h</sup>  
 العبارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فأنفق ذلك بموضع كان فلما كان  
 بعد مئة مديدة بعث أقولاً يعطونه خبرهم فلما صاروا إليهم وجدوهم أحياء  
 قد بنوا لأنفسهم كخاخات <sup>i</sup> ورأوهم يصيدون السمك ويتقوتون به وإذا تمّ  
 حطب كثير <sup>j</sup> قال فلما رجعوا إلى الملك أعلموه بذلك قال فما يسمون اللحم  
 قالوا <sup>k</sup> خوار قال والحطب قالوا رزم قال فأتى قد أقررتهم بتلك الناحية وسمّيتها <sup>l</sup>  
 خوارزم وأمر أن يحمل إليهم أربعائة جارية تركيات إلى اليوم قد بقي فيهم  
 شبه من الترك <sup>m</sup> قال وقد كان الملك لما نفاهم إلى خوارزم شقّ إليهم نهراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان العود ينتهي إلى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان <sup>n</sup> قال فوقع إليهم أمير تلك المدينة قال فرأى قوماً فيهم جلادة فنادم  
 ملكهم ولأعبه فقمره الخوارزمي <sup>o</sup> وقد كان الدست على أن يعطيهم ثقبلاً <sup>p</sup> النهر <sup>q</sup>  
 يوماً وليلة فوق له فلما أرسله غلب الماء ولم يمكن حبسه وبقي إلى اليوم خشقوا  
 منه انهياراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من أهل نسا  
 وأبيور يذكرون أنهم يذهبون إلى بلخان ويحملون من قمّ بيضاً كثيراً <sup>r</sup> قالوا  
 وأبقار ودواب قد توخشت <sup>s</sup> قلت <sup>t</sup> فلم رؤسكم يخالف رؤس الناس قالوا أن  
 قدماؤنا فعلوا ثلاثة أشياء غلبوا بها أهل البلدان إما الواحدة فأنهم كانوا <sup>u</sup>  
 يغزون <sup>v</sup> الترك فيأسرونهم وفيهم شبه <sup>w</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فرجما وقعوا

a) B درجى. C درجى. b) C om. (B انسى). c) C iterum صغار. d) C tantum الخصب. e) C بالقران. f) Sequentia fere iisdem verbis habet Jaqut, II, f81, C om. g) Sic, forte e خراخات corruptum. Jaqut. h) B قال. i) جيحون. j) Vid. supra p. ٢٧, 1 et Jaqut in v. Loci versionem dedi in opusculo «Das alte Bett des Oxus.» k) B نقيب. l) Haec iterum descripsit Jaqut II, f81<sup>3</sup>, 4 seqq. m) B يعسرثون. Correxī secundum Jaqut. n) Jaqut شبه.

الى الاسلام فبيعوا في الرقيق فلمرو النساء اذا ولدن ان يربطن اكيس  
 الرمل على رؤوس الصبيان من الجانبين حتى ينسبط "اس فبعد ذلك لم  
 يسترقوا ورت من وقع منهم الى الكوفة والثانية جعلوا الدرهم اربعة دنانق لثلا  
 يخرجها التجار من عندهم فالى اليوم الفضة تحمل اليينا ولا يخرج من عندها  
 \* وأنسيت الثالثة \* واعلم ان مثل خوارزم في اقليم المشرق كسجلما في  
 المغرب وطبعه خوارزم كالبربره وهى ثمانون فى ثمانين \* متصله المنازل غزيرة  
 الانهار معدن السمك والاغنام ومطرح الغز والترك اسم قصبتها الكبرى f كات  
 ومن مدنها الهبطية غرمان وايجان g ارنخيوة h نوكلغ i كرتار مؤداخكان k  
 جشيرة l سدور زردوخ m قرية برانكين n مذكينية o واسم قصبتهم

- a) Jāqut c) الغرب et mox الشرق Jāqut l. 1. 12. اليهم الى الكوفة Jāqut  
 f. 1. 12. d) Seqq. quoque C habet. Post numerum Jāqut inserit. اهل. add.  
 e) C haec om. f) C h. l. addit الهبطية, deinde om.; C habet. كات  
 g) B ايجار C, وايجار et والنجان, in itin. وايجار hic et in descript., supra  
 h) B ارنخيوة (et ارنخيوة supra ارنخيوة, in itin. ارنخيوة et ارنخيوة, supra  
 i) B نوكلغ C, نوكلغ, in itin. نوكلغ, supra نوكلغ, B نوكلغ. (semel tantum  
 j) B نوكلغ C, نوكلغ, in itin. نوكلغ, supra نوكلغ, B نوكلغ. (semel tantum  
 k) Hanc veram esse lectionem, docuit Lerch, *Khiva*, p. 16. فلع  
 l) B جشيرة, supra جشيرة, in desor. جشيرة ut C habet. Alibi  
 m) B زردوخ, supra زردوخ, infra زردوخ, in itin. B  
 n) B برانكين et برانكين, supra برانكين, infra برانكين, in itin. برانكين. Vid. Ist. o) B  
 مدكينية. Ist. مدكينية, supra مدكينية, B مدكينية.

لِلرَّاسَانِيَّةِ الْبَجْرَانِيَّةِ وَمِنْ مَدَنِيَّاتِ نَوْرَوَارِ زَمَخْشَرُ رَوْرَوْدُ وَزَارْمَنْدُ دِسْكَاخَانِ  
خَاسُ وَخُشْمِيَّتُنْ مَدَامِيَّتُنْ خَيْوَهْ كَرْدَرَانْخَاسْ هَوَارَسَبْ جِكْرَبَنْدُ  
وَجَارُ دَرْتَمَانْ جِيْتْ جَرَجَانِيَّةُ الصَّغْرَى جِيْتْ أُخْرَى سَدْرُ مَسَاسَانِ  
كَارْدَارِ اَنْدَرِسْتَانِ m

كَانَتْ يَسْمُونَهَا شَهْرُسْتَانِ وَفِي عَلَى الشَّطِّ \* نَحْوِ نَيْسَابُورِ وَفِي شَرْقِيَّ النَّهْرِ لَهَا  
جَامِعٌ فِي وَسْطِ الْأَسْوَاقِ عَلَى أَسَاطِينِ حِجَارَةٍ سَوْدٍ إِلَى قَلْبِهَا فَوْقَهَا سَوَارِي  
لِلخَشَبِ وَدَارُ الْأَمَارَةِ وَسْطِ الْبَلَدِ وَلَهُمْ قَهْنَدَزْ قَدْ خَرِبَ النَّهْرُ \* وَلَهُمْ أَنْهَارُهُ فِي  
الْبَلَدِ \* وَهُوَ نَقِيسْ ذُو دِوَا عِلْمَاءَ وَادْعَاءَ وَمِيْلَسِيرِ وَخَبِرَاتِ وَتِجَارَاتِ بَنَاءُونَ حَذَاقُ  
وَقَرَاءُ لَيْسَ مِثْلَهُمْ بِالْعَرَفِ وَحَسَنُ نَعْمَ وَجُودَةُ قِرَاءَةُ وَمَنْظَرُ وَخَبَرُ إِلَّا أَنَّهَا فِي

نَوْرَايَانِ C, نَوْرَارِ C, يوروان. in itin. يورلوان infra, يورايان supra, يورلار B. a)  
Vid. Ist. ۲۹۱ f. b) B hic et infra دِسْكَاسْ supra ut recepi, in itin. دِسْكَشْ,  
C دِسْكَشْ. c) B رَوْرَوْدُ supra ut e C recepi, infra رَوْرَوْدُ in itin. رَوْرَوْدُ  
وَزَارْمَنْدُ C, اَوَزَارْمَنْدُ in itin. زَارْمَنْدُ supra, وِرَارْمَنْدُ B. d) زَوْرَوْدُ  
دِسْكَاجَانْ خَاسْ C, سْكَاخَانْ خَاسْ supra ut recepi, in itin. دِسْكَاحَارْخَاسْ B. e)  
Deinde B رَخْشَمِنْشْ supra خَشْمَشْ in itin. رَخْشَمِنْشْ C, رَخْشَمِنْشْ (تَمْر). Fortasse  
legendum est رَخْشَمِيَّتُنْ abbreviatum ex رَخْشَمِيَّتُنْ, cf. Das alte Bett des Oaxus,  
p. 101. f) B h. l. مَدَامِيَّتُنْ. Probabiliter legendum est مَدَامِيَّتُنْ. Deinde B om. خَيْوَهْ pro quo C habet h. l. خَاوَهْ. Nomen كَرْدَرَانْخَاسْ  
apud C et B supra هَوَارَسَبْ C. g) B هَوَارَسَبْ supra. h) B وَحَايْ supra. h. l. حَقْرَبَنْدُ C, جَقْرَوْدُ B supra جِكْرَبَنْدُ. هَوَارَسَافْ  
ut recepi, infra حَارِ C. خان. i) B خَنْبْ hic bis et supra. In descript. sine  
punctis. C semel خَنْبْ semel جَنْبْ. Vid. Ist. ۳۰۲ b, Ibn H. ۳۰۲ m. k) B  
سَدْرُ supra. Coniectura scripsi. حَرَسَا C, (ل) نَجَارْمَهْ supra p. ۴۱ p. حَرَسَا  
Non videtur differre a سَافَرْدَزْ in quo nomine دَرْ significat  
castellum. m) B اَنْدَرِسْمَانِ C, اَنْدَرُوسَارِ. Vid. Ist. ۳۰۲ ult. n) C اكْبَرُ مِنْ  
وِيهَا C. o) وِيهَا C. p) وِيهَا C. q) C add. وَغَرَبَاءُ. r) In B hic additur:  
وَقَرَاءُ لَيْسَ مِثْلَهُمْ فِي الْأَقْلَى mera repetitio, ut videtur, cum eadem fere varia l.  
quam habet C وَقَرَاءُ لا يَرَى مِثْلَهُمْ فِي الْأَقْلَى. s) C نَعْمَ et om. وَجُودَةُ قِرَاءَةُ.

كل حين يغلب عليها النهر ويتأخرون عن الشط أوسع من اردبيل كثيرة  
 الميازيب<sup>a</sup> الى الطريق عامة تغوطهم في الشوارع ويجمعون البلادات في الغفار  
 ثم ينقلونها الى السواد في المشافله لا يمكن الغريب ان يظهر الا ان يصي<sup>b</sup>  
 النهار من كثرة البلادات ولم يدوسونها بارجلهم الى الجماعات طبع غليظ وخلف<sup>c</sup>  
 بغيض<sup>d</sup> واكل فاحش وبلد وحش<sup>e</sup> وغردمان عليها حصن وخندق ملائ من  
 الماء سعة رمية سهم لها بليان<sup>f</sup> واخكان عليها حصن<sup>g</sup> وخندق وعلى الابواب  
 عرادات<sup>h</sup> وارزخيو<sup>i</sup> على قم البرية عليها حصن بباب واحد تحت جبل<sup>j</sup>  
 ونوكفغ حولها نهر من جيحون الى البرية وفي حصينة<sup>k</sup> وكردر اكبر وحصن<sup>l</sup>  
 مرداخكان<sup>m</sup> كبيرة حولها اثنا عشر الف حصن ورستاق<sup>n</sup> واسع<sup>o</sup> وجشيرة<sup>p</sup>  
 10 كبيرة عليها حصن<sup>q</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وربض والجامع وسط  
 البلد في الحصن<sup>r</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ربض<sup>s</sup> وقريه براتكين  
 كبيرة في مغارة بقرب الجبل ومن قم تحمل الحجارة ولها سوق عامر الجامع  
 فيه بنيانهم من طين ليين<sup>t</sup> جيد<sup>u</sup> وسائر المدن طمرة محصنة الا ان  
 مرداخكان<sup>v</sup> اكبرهن<sup>w</sup> تقارب الجرجانية في الرقعة عليها بما يدور حصن<sup>x</sup>  
 16 الجرجانية هي قصبة ناحية خراسان على جيحون حتى ان الماء يمش  
 جوانبها وقد احتالوا في رده بالخشب والحطب حتى عاد شرقا<sup>y</sup> وعمل عملا  
 عجيبا ثم عطف بالماء في المغارة الى قرية فراتكين وصار من ناحية واحدة  
 وشقوا منه<sup>z</sup> انهارا لشربهم على ابواب<sup>aa</sup> البلد ولا تدخلها من صيق الموضع  
 وهي كل يوم في زيادة وعلى باب الحجاج<sup>ab</sup> تقصر بناء المامون عليه باب ليس  
 20 بجميع خراسان اعجب منه وقد بنى<sup>ac</sup> ابنه على<sup>ad</sup> آخر قدامة على بابه سهلة

a) O الميازيب. b) B المسافل. c) O reliqua ad وحش om. d) B بغيض. e) C  
 Deinde كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرادات C e) بباب واحد تحت جبل  
 ذكرها addit: كبيرة C post ومرداخكلي C ومرداخكان B f) كردر et نوکفغ om.  
 زردوخ C om. ut quoque mox جشيرة C g) ولها رستاق C h) ان  
 منها C et m) B sine punctis. n) C om. o) مرداخكان B p) ليين B q)  
 r) C اتخذ. s) الججاج C t) باب C u) يدخلها C يدخلها B v) باب C  
 add. Munita oblit anno 387 (Ibn al-Athir IX, 11).

تشاكل  $\alpha$  سهلة بخارا فيها تباع الاغنام وللبلد اربعة ابواب  $\psi$  ونوزوار صغيرة  
عليها حصن وخندق وابواب حديد والجاذة تشقها  $\delta$  لها بابان وجسر يرفع  
\* كل ليلة  $\epsilon$  وعلى \* باب المدينة  $\delta$  الغربي حمام ليس بالاقليم  $\epsilon$  مثله والجامع في  
الاسواق مغطى كله الا قليلاً  $\psi$  وزمخش صغيرة عليها حصن وخندق  
ومحس  $f$  وابواب محددة  $g$  والجسور ترفع كل ليلة والجاذة تشق البلد والجامع  $\epsilon$   
طريف بطرف السوف  $\psi$  ورووند  $h$  متوسطة في الرقعة محصنة  $\epsilon$  خندق \* والجاذة  
فيها ايضاً  $\delta$  والجامع على طرف السوف \* وشربل من عين الهم  $\epsilon$   $\psi$  وخيوة على  
قم المغارة رحبة  $\delta$  على شعبة من النهر \* بها جامع علم  $\epsilon$  وكذلك كدرانخاس  
وهزاراسب بابواب خشب وخندق  $\delta$   $\psi$  وجكرند \* مثل خيوة على الشط  $i$   
كثيرة الشجر  $m$  والبساتين سوقها كبير علم الجامع في طرفه والجاذة تشقها  $\psi$  10  
وجار كميرة حصن وخندق واسع وجسر والمدينة من الدرب الى الدرب  
والجاذة على معزل منه والجامع على طرفه  $\psi$  ودرغان اكبرهن بعد الجرجانية  
لها جامع حسن ليس بالناحية مثله فيه جواهر رفيعة وتزويف حسنة على  
الشط لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان  $n$  ممتدة على  
الشط معدن الزبيب  $\psi$  وجيت كبيرة واسعة الرساتيف في المغارة وفي ثغر 15  
محصنة على حد الغر ومنها المدخل اليهم  $\psi$

قواديان كورة صغيرة تتصل بجيخون وتتاخم الصغاليان  $\epsilon$  وبينها وبين  
خوارزم مدن لكنا قدما الكور على المدن  $\epsilon$  لان اكثر غرضنا في هذا الكتاب  
البيان والايصال لا الترتيب وليس لأحد ان يأخذ علينا فيه الترتيب الا  
في الكور \* فلما قد اجتهدنا في ترتيبها حتى لا يجد  $\psi$  احد علينا في ذلك 20

$\alpha$  B om.  $\delta$  تشقها C, وشقها B  $\delta$  فيها B فيها Pro. مثل بها C  $\psi$   $\epsilon$   
وروند B  $\delta$  حديد C  $g$  مجسر C  $f$  بخوارزم C  $\epsilon$  بابها C  $d$   
مثلياً C  $i$  C om.  $k$  حصينة C  $\epsilon$  وزارمند C  $h$   $h$  pro reliquis (ad قواديان) habet: وصفنا  $m$   
الا ان درغان اكبرهن ليس بالناحية مثل جامعها فيه جواهر رفيعة وتزويف  
فرسخين B  $n$  حسنة ولها خمس مائة كرم على شط جيخون معدن الزبيب  
دحمد B  $q$  والاقليم addit الكور C om. et post  $p$  مدن C  $\epsilon$

طريقاً إلا أن يكون مغفلاً ونظراً في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دونه  
خراسان فلما بلغ إلى كور ما وراء النهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
وسمرقند قلت له إذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش ليس طريقه على  
زامين وسابط قال بلى قلت فهما من مدن اشروسنة وقد صنع الترتيب فإذا  
٥ به قد ذهب إلى القصبة ولم يعتبره الخطأ <sup>b</sup> والقوادبان ثلاث مدن شديدة  
العمارة ينتحلها شعب تنقلب في جيحون كثيرة الجبال طيبة أكبر مدنها  
بميزه ليست بواسطة الرقعة الجامع وسط الأسواق عليها حصن بأربعة أبواب  
وسكارا قريبة من الجبل الجامع وسط البلد، وأوزج على شط جيحون  
علمة نوبهة، وبورم نائية رحة طيبة ذات <sup>f</sup> أنهار وخير <sup>g</sup> ورخص <sup>h</sup>

١٠ الختل <sup>h</sup> كورة واسعة كثيرة المدن منها من ينسبها إلى بلخ وذلك خطأ  
لأنها خلف جيحون وأضافتها إلى هيطل أوجب ولهذا المقالات أفسرنا ما على  
النهر من الأعمال ليكون الاحتجاج فيه واحداً <sup>h</sup> وهي أجل من الصغانيان وأوسع  
خطئة <sup>i</sup> وأكبر مدناً وأكثر خيراً وهي على تخوم الأقليم السندية \* قد سمي  
القصبة هلبك ولها من المدن مرند <sup>m</sup> اندجارج هلاورد لاوكند كارتك <sup>n</sup>  
١٥ تمليات <sup>o</sup> اسكندرية منك <sup>p</sup> فارغر <sup>q</sup> بيك <sup>r</sup> هلبك هي قصبة لختل وبها مستقر

Apud Ibn H. يسمى C، نمر B. أكبرهن C. om. b). يعتبر B. ٣٠٠، 2 edidi فخر، apud Jaqubī ٢٨١، 19. Cf. forte supra ٢٩٦ et mox  
٢٩٧ i. Trium seqq. oppidorum mentionem alibi non inveni. Pro سكارا C  
نائه B. e). بورم B et C، بورم Pro. أوزج C، أوزج B، أوزج B، سكاوا  
f). ذوات B. g). وخيرات C. h). الجبل B. Descripsit locum Jaqut II, ٢٢،  
14 seqq. i). وهذا C، وذلك Jaqut، k). رقة C. l). اسم C. m). مرند C،  
apud Jaqut قرية cum var. l. مرند et مرند B supra. Deinde B بحار،  
supra بحار et بحار C، بحار Jaqut، بحار C، بحار B. Vid. Ist. et cf. supra p. ٢٢، 8.  
n). كوند B، كوند C supra ut C، كوند Jaqut، كوند B. Vid. Ist. ٢٧٤ d. o). B hic et  
supra ut quoque cod. Ibn Rostoh ١١، 16، sed C et Jaqut ut recipi.  
p). B ميل. supra منك، infra ميك، C h. l. ميك، infra recte منك. q). باغر،  
supra باغر C، باغر mappa B. Vid. Ist. f. v. d. Probabiliter hoc  
oppidum designatur nomine Polibo = Parika in itineralio Sinensi, vid. Journ.  
of the R. As. Soc. 1872, p. 107 seq. r). B منك، supra منك C ut rec.;  
vid. Jaqubī ٢٩، 1 seq. et b.

السلطان تكون أصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربهم من نهر  
عذبي ومن غير<sup>a</sup> ومرد أهلة طمرة<sup>b</sup> والندجارغ صغيرة قريبة من  
جيحون شربهم من أنهار تغيص<sup>c</sup> اليه<sup>d</sup> وفلاورد هي أجل من هلبك كبيرة  
كثيرة الفواكه خصبة جداً<sup>e</sup> واسكندرة على جبل في غاية العمار<sup>f</sup> ومنك  
أكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا<sup>g</sup>  
وترمذ هي أجل مدينة على جيحون نظيفة طيبة أحد العرصات مفروشة<sup>h</sup>  
أسواقها بالأجر والماء يسطع جانبها ويقطع المراكب اليها من كل جانب وعليها  
حصن ولها قهندز والجامع في الحصن والقهندز خارج منه<sup>i</sup> له باب وللمدينة  
ثلاثة أبواب ولها ربح وسراقات وهي أول المدائن من أعلى النهر<sup>j</sup> وكالف  
من نحو المغرب على الشط بها مسجد في رباط ذي القرنين يقابله بهيكل<sup>k</sup>  
رباط ذي الكفل وليس على جيحون موضع يمكن أن يتخذ به<sup>l</sup> بلد ذو  
جانبين على عمل بغداد واسط غير كالف لتشعر النهر قم وخلو<sup>m</sup> من  
البتق والرمل<sup>n</sup> وزم مدينة كبيرة على الشط والجامع وسط الأسواق وهي  
مغطاة شربهم من جيحون ويدخل الماء أيام الحصاد إلى وسط البلد ونوبد<sup>o</sup>  
مدينة صغيرة من جانب هيكل الجامع وسط البلد<sup>p</sup> وقرب<sup>q</sup> من نحو هيكل<sup>r</sup>  
بُعْد فرسخ قليلة الضياع رخيصة الفراج حسنة الاعناب ضيقة المياه لها  
قهندز طمرة وبها رباطات حسنة<sup>s</sup> والجامع على باب المدينة\* من نحو بخارا<sup>t</sup>  
والمصلى خارج الباب\* وقم رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل<sup>u</sup>  
وأمل طمرة\* وكل مدن هذا الاقليم طمرة ومن الفبرات مملوءة وهذه<sup>v</sup> على فرسخ  
\* من النهر<sup>w</sup> من نحو خراسان كثيرة الضياع غالية الفراج\* غزيرة المياه حسنة<sup>x</sup>

بلد الخيل للبياد والفواكه والخيرات وسائر المدن Deinde C habet: وغير<sup>a</sup> C  
عمارات إلا أن فلاورد أكبر من هلبك واسكندرة على جبل ومنك أكبر بلدان  
سد C f) B om. e) مدينة C d) قد فرش C e) بغص B b) الكورة  
اللتق C اللق s. اللنو B Deinde B لخلو النهر C tantum g) (يتحد به B) sio.  
Pro والرمل B والزبل h) C om. i) B sine punctis. C hunc locum om.  
لطييف C n) طمرة بباب واحد m) بعيد عن النهر C i) واثير C k)  
والماء C add. o)

الضبياع على طرف الرمال مظلمة الاسواق \* معدن الاعتاب النفيسة جامعا  
على نشرة وأبارها قريبة b

### ذكر المعابر والشعب

لهذا النهر معابر كثيرة احاط علمنا بعد القصد والبحث على خمسة  
عشرين سوى الخوارزمية اولها من قبل الختل ختلان e ثم ميله f ثم اوزج g  
في حد قواديان ثم الكودي ثم ترمذ ثم آخر اسفل منها ثم آخر ثم آخر ثم  
كالف ثم خازميان ثم بخاريان h ثم بنگاه اى وهب ثم بانكره ثم كركوه  
النهر بينهما ثم الرباط وبع مجاورون ثم خواران i ثم شيرة ثم نويد ثم فيه يعبر  
اهل سمرقند ثم فرحونه j ثم برمدي في قرية للعرب ثم آخر ثم جادة خراسان  
10 ثم فزتر وامل ثم سكاوى ثم مهيكران ثم تلقى معابر خوارزم ترغان وجكوبند  
ثم آخر ثم هزاراسب ثم كات ثم بقية المعابر الى البقية فيها معبر الحجرانية  
واما الشعب المنفجرة m منه فاكثرها بخوارزم منها نهر كريد n يمد الى خمسة  
فراسخ ونهر هزاراسب o يتسع حتى يصير نحو مرحلة ثم لا يزال يضيق حتى  
يصير نحو فرسخ فيسقى الضبياع الى نحو المغارة وينشعب منه نهر كدران  
15 خاس وهو اكبر من نهر هزاراسب وبينهما فرسخان ثم نهر خبوه وهو كبير  
ايضا يجرى فيه السفن ثم بعده نهر مدرى تجرى فيه السفن ايضا على  
نصف فرسخ من نهر خبوه وكذلك بين نهر مدرى p ونهر وداك q واسفل من

والجامع نائى عن البلد على تل وبها ابار حلوة قريبة c O am. d) Motarriat  
ذكر المعابر omissa sectione، فهذا ما يسبقه جيحون وشعبه  
ومنه معابر جيحون لموضع الملكسين منها ترغان وفي حد خوارزم: sub habet  
ثم آمويه وفي قلعة معروفة ثم كركوه ثم بلنج وفي الجانب البخارى كلات ثم فزتر - ثم  
Secundum nonnullos. الجبل حملان B e. هذا B d. نرزم ثم نويدج ثم ترمذ  
pronuntiandum est. f) B اوزج. g) B s.p. Videtur intelligi idem  
locus qui in itin. vocatur البخاريين ut قرية خازميان idem qui ibi appellatur  
Deinde «كركوه». h) Sic. Deinde «كركوه». i) خواران O. حوران B. In iti-  
nario B. نويد j) Sie B. فرحونه k) B. شيرة cf. Pl.d. Deinde «شيرة». l) Sie B  
sive فرحونه m) B المنفجرة. n) B كريد. Vid. Ist. ٣.١٤. o) Vide quomodo  
confundit noster. quae Ist ٣.٢, 1 habet de ripa fluminis. p) B مدرى. q) B وداك.



القصبة نحو العجود نهر بؤه يجتمع فيه مياه الناجيتين بقربة اندرستان تجرى فيه السفن الى الجرجانية ثم يرثه السكر الذي ذكرناه ومن يجتمع الى السكر مرحلة ونهر كرتير يأخذ من اسفل القصبة على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهراً واحداً وينشعب من جبهون ايضاً انهار تسقى رستاق آمل وقربر وسائر المدن التي على الشط يطول بذكرها الكتاب ولم نصور هذه الانهار لكثرتها

### جانب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فصائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها جانب هيتل الا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* والفتح في الاسلام واقرب الى اقليم العرب خص بالذكر وعرف عند النسبة يحكى عن ابن قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة والنصار الدولة لما لى الله بالاسلام كانوا فيه احسن الامم رغبة واشدهم اليه مسارعة مثا من الله عليهم اسلموا طوعاً ودخلوا فيه افواجا ومالكوا عن بلادهم صلحا فحق خراجهم وقتل نوابيهم ولم يجب عليهم سبي ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتال وكثرة العدد وشدة البأس فلما رأى الله سبحانه سيرة بنى امية وظلمهم وتعدتهم على عترة نبيه عم بعث اليهم جنودا منها جمعهم من اقطارها والقمهم من نواحيها فساروا نحوهم كقطع الليل المظلم وما يرتقب منهم عند خروج المهدي اكثر فهم اهل الدولة والظفر واتصار الحف اذا ما ظهر ويقل ان محمد بن عبد الله قال لدعته اما الكوفة وسوادها فشيعة على اما البصرة فعثمانية تدين بالكف اما الجزيرة فحزورية صادقة واعراب كعلاج ومسلمون في اخلاف النصارى اما اهل الشام فلا يعرفون غير معاوية وطاعة بنى امية وعداوة

ot فيه C h. l. add. e) واقربهما فتتحا في الاسلام والى C b). اكثر B a). mox om. d) In B indist. Cf. quoque Jaqut II, f11, 7. e) Pro محمد بن علي بن عبد الله بن عباس. Vid. Ibn Qotaiba, *Oyun* 141, 10 seqq., Ibn al-Faqih 10, 5 seqq. et Jaqut II, f12, 14 seqq. et cf. Djahiz, *Tris Opuscula*, 1, 10 seqq. f) بالكفر. g) مارقة. h) C الا ut esteri. i) Ibn Qot. et Jaqut melius sine copula.

راسخة وجبل متراكم وأما مكّة والمدينة \* فقد غلب عليهم أبو بكر وعمر  
ولكن عليكم بخراسان فإن هناك العدد الكثير والجند الظاهر وهناك صدور  
سليمة وقلوب فارغة لم تنقسمها الأهواء ولم تنوعها التآكل ولم يقدح فيها فساد  
وهم جند لهم أبدان وأجسام ومناكب وكواهل وهامات ولأعشى وشوارب وأصوات  
هائلة ولغات فخمة تخرج من أجواف منكرا وبعد فآلى اتفان إلى المشرق وإلى  
مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق فلما تمهد له الأمر أقامهم مع خلفائهم  
على أسكن ربيع وأحسن همة<sup>f</sup> واشتد طاعة وأجمل مسيرة في رعية<sup>g</sup> تتزين  
بالحسن ولا تعرف القبيح<sup>h</sup> وقرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة خراسان  
في غذاء الهواء وطيب الماء وصحة التربة وعدوية الثمرة وإحكام الصنعة وتام  
10 الخلفة وطول القامة وحسن الوجوه وفراشة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
والعلم والعفة والفقه والدراية ترس في وجوه الترك أشد العدو بأسا وأغلظهم  
رقابا وأصبرهم على البؤس أنفسهم وأقلهم تنعما وخفضاء<sup>i</sup> وأهل خراسان أشد  
الناس نفقها وبالحق تمسكنا وقال النبي صلعم لينصركم على الدين عوناً كما  
ضربتموه بدأ<sup>j</sup> يريد أنهم ينصرونكم بالسيوف على دين الله إذا غيرتم وبدلتم  
15 كما ضربتموه<sup>k</sup> عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابن مسلم<sup>l</sup> وأعلم أن هذا  
للجانب في الحقيقة خراسان وهو أجل الجانبين لأن به المصراع الأعظم وأعلى أطراف<sup>m</sup>  
وأحلم وبأخبر والشر أعلم وإلى إقليم العرب ورسومهم أقرب وقصباته أبهى  
وأطيب وهو أقل برزاً في الهواء والناس<sup>n</sup> وأحسن آتياً<sup>o</sup> وأكثر أجلاً<sup>p</sup> وعقلاء  
\* من هبط<sup>q</sup> مع العلم الكثير والحفظ العجيب والمال المديد والرأى الرشيد  
20 به مرو التي قامت بها<sup>r</sup> الدنيا وبلغ والبيها المنتهى ونيسابور فلا تنسى

a) B om. b) B sine punctis. c) B et C om. et البخل et يتوزعها.

d) B انقل، C نقل. e) Scil. الله. Cf. Jaqut I, l. 23. f) C همة؛ همة B.

et mox طاعة ut quoque apud Jaqut II, f. 113, 1. Ib. 2 confirmatur emendatio Fleischeri, qui inserit الجليل nostro textu. g) Jaq. رعية. h) C وجدت كتابا. i) C add. يعني الترك. j) C add. ضربتموه. k) C ضربتموه. l) C add. يعني الترك. m) C أطراف. n) C الناس. o) B أجلاً. p) C om. Seqq. C habet sine artio. et الرشيد pro سديد. q) Addidi.

Revera traditio est كما ضربتموه عليه بدأ<sup>j</sup> (Faq I, 266). Cf. Gloss. Ibn al-Faqih sub ضرب. i) C أطراف. m) C الناس. n) B أسما، C بما. o) B أجلاً. p) C om. Seqq. C habet sine artio. et الرشيد pro سديد. q) Addidi.

واسعة الرقعة جليظة القرى إلا أن الفساد فيه قد فشا للفراج مرتين في سنة  
والصباح أهلها في بليظة ٥ وهذه صورتها ٥

وقد جعلنا خراسان *h* تسع كور وثمانى نواحٍ \* ورتبناهم في هذا  
الفصل على المقادير وعند الوصف على التتخوم ٥ فأولها من قبل جيبكون بلخ  
\* وفي المقادير نيسابور وأما النواحي فاجلها قدرًا بوشنج ثم بادغيس ثم  
غرجستان ثم مرو الرود ثم طخارستان ثم \* باميان ثم كنج رستاق ثم  
أسفزار ٥ وقد جعلنا طوس واختبها خزانة نيسابور وجعلنا سرخس من  
المنفردات عن الكور لأنها تشكل *f* ٥

فأما بلخ فلها اسم القصبه أيضًا ومن مدنها أشقورقان *g* سليم *h* كركو

به مرو أم القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور *O pro his*: أهله في بلد *B* *a*)  
اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والائمة والعلماء  
وفيه ممالك بها العدل والرخاء كغرج وشارم ذى النواحي شبيه العربى في العدل  
والعطاء وصاحب غزنيين في جهاد وعناء وعند بنى فريغون عدل ووفاء فهو  
جانب سرى لولا فساد قد فشا للفراج مرتين في صيف وشتاء والصباح أهلها  
*Deinde* فى بلاء واصبح ينتهى الى السلطان ثم لا وبالحلاف والغتن قد ابتلا  
*in B* (p. 144) et *O sequitur mappa*: *b*) *O* جعلنا *c*) *O om.*  
*d*) *O pro* طوسًا واخبها *B* *e*) ماميان ثم كنج الرستاق ثم اسفزار *B*  
ثم غزنيين ثم بسنت ثم سجستان ثم قوهستان ثم هراة ثم: وفي *his inde a*  
جورجان (جورجانا *ood.*) ثم مرو ثم نيسابور وأما النواحي فطخارستان  
والباميان وبوشنج وبادغيس وكنج رستاق واسفزار (واسفراء *ood.*) وغرجستان  
ومرو الرود وقد جعلنا طوس (طوسا *ood.*) ونسا وابيورد خزانة (خزائنا *ood.*)  
لنيسابور وفردنا لسرخس مقللة لأن امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل  
*g*) *O sine punctis*. *B* استورقان *supra* استورقان *vid. Jaqut I, ٢٨. et quoque*  
*sub* شبرقان *et* شبرقان *Ist.* شبرقان *ibi vero ad Djuzadjan refertur. In mappis*  
*hodiernis Shiberjan.* *h*) *B* سلم *supra ut O* سلم *mappa B* سلم *mappa*  
*O* سلم *Coniectura scripti. Deinde B et O* كركو *B p. ٤٩, 19 et p. ٢١٢g*  
*كركو. In mappa B quoque كركو (ponitur ibi ad flumen Djelhan). In itin.*  
*كركو. Coniectura scripti.*

جاء مَدْر مروزة و من النواحي طَخَارِسْتَان و في القصبة ايضاً و من مدنها  
وَلَوَالِيهِ الطَّائِقَانِ خُلْمَ قَرَبَنَكِ سَمْنَجَانِ اسكلكنده رُوبَ بَغْلَانِ السَقْلِي  
\* بَغْلَانِ الْعَلِيَامِ اسكيمشت رَاوَن \* اَرَهَن اَنْدَرَابِ خَسْتِ ه سَرَلِي عاصم  
والباميان و مدنها بسغورقند؛ سكاوند لخراب، وبلخ \* ايضاً من الرستاق  
بَدَخْشَانِ بَنَجَهِيرِ جَارَبَانِ نَرَوَانِ جميعين مدن جليظة و اعمال واسعة  
واما غَزْنِيْنِ فانها كورة جليظة و في اسم القصبة ايضاً و من مدنها كَرْدِيْسِ  
سكاوند نَوَه بَرْدَنِ دِمَراخِي حَشَّ بَارِي قُرْمَلِ سَرَهَوَلِ لَجَرَا خَواسْتِ

- a) B et C جاد i. e. جاء. Ist. et ut infra in itin. Deinde B supra مدر مدن. Com. b) B مروزة supra مروار. c) B وناحياتها طَخَارِسْتَان في القصبة و مدنها. Coniectura scripsi. Deinde C الطائِقَانِ i. e. الطائِقَانِ (cf. Ist. Fvog). d) B عَرَبِيَكِ supra اسكلكنده. Videtur esse غَرَبَنَكِي Jāquti. e) B et C h. l. اسكلكنده supra اسكلكنده. De pronuntiatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C وروب. f) C om. Deinde B اسكيسْتِ، C اسكيسْتِ supra اسكيمشت. g) B et C اَرَهَر، C اَرَهَن supra اَرَهَر. Deinde B رَاوَندا supra رَاوَر. h) B حَسِيْبِ، C اَرَهَر، C اَرَهَن supra اَرَهَر. Deinde B اَرَهَر، C اَرَهَن supra اَرَهَر. i) B سغورقند supra سغورقند، C لسم غورقند. Deinde C سكاوند supra سكاوند. Pro لخراب (ut B et C) alii لَجَرَابِ. k) B جَارَبَانِ supra جَارَبَانِ. Hic habet رَسَاتِيْفِ بَدَخْشَانِ بَنَجَهِيرِ جَارَبَانِ. C حَارَبَانِ. l) B نَفِيْسَةِ supra نَفِيْسَةِ. m) C نَفِيْسَةِ supra نَفِيْسَةِ. n) Jāqut كَرْدِيْسِ (B supra كَرْدِيْسِ). Deinde C سكاوند. o) B supra pro his tribus nominibus دِمَراخِي، C مَوِيْدَنِ مَراخِي. p) B et C بَارِي supra بار. Forte nomen habet حَشَّ بَارِي a loco Bagdadensi (Jāqut I, ۴۳). In C tanquam duo nomina separatim scribuntur. Deinde B قُرْمَلِ، C قُرْمَلِ، B supra quod recepi. q) C سَرَهَوَلِ supra سَرَهَوَلِ. Deinde B et C لَجَرَا supra لَجَرَا. Cf. Ist. Fvog. Rerum non differre videtur a supra memorato. Talia apud nostrum rara non sunt. r) B supra خَواسْتِ، ibique addit غَرَابِ (cf. p. c. d.).

زاده كاويل<sup>a</sup> كابل كنگان<sup>b</sup> بون لهوكو<sup>c</sup>، وناحية والبشتان ولها ست  
منابر ابشين<sup>d</sup> اسبيج<sup>e</sup> مستنك<sup>f</sup> شال سكيلا<sup>g</sup> سيو<sup>h</sup> والف ومائة قرية  
وللكورة القان ومائتا قرية<sup>i</sup>  
واما بُست قانها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها جبالكان<sup>j</sup> بان قرمة يوزان  
ارض داور صروستان<sup>k</sup> قرية لجوز<sup>l</sup> رخود<sup>m</sup> بگراواك<sup>n</sup> بئجوي<sup>o</sup> كش روتان<sup>p</sup>  
سفنجاي طلقان ولها الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يضاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميتهن<sup>q</sup> تميزنا<sup>r</sup> وابو زيد جعل غزني وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلها كورة واحدة ويسميا كابلستان<sup>s</sup>  
واما سجستان قانها كورة متصلة العارة منقطعة المساكن<sup>t</sup> قليلة المدن  
كثيرة القصور ومدن النخيل واليات<sup>u</sup> قصبته زرنج<sup>v</sup> ومن مدنها كوين<sup>w</sup>  
زنبوك<sup>x</sup> قره درهند قرنين<sup>y</sup> كاربواك<sup>z</sup> بارنواك<sup>aa</sup> كره<sup>ab</sup> سنج<sup>ac</sup> باب الطلع  
كروان<sup>ad</sup> كن<sup>ae</sup> الطاف<sup>af</sup>

a) بوندر، supra بوندر، Deinde B بوندر، Vid. Abulfeda ٢٩٤. b) لعار B. c) كاويل B. d) لها شبه ناحية Deinde C نيوكر supra B. e) نيوكر supra B. f) نيوكر supra B. g) نيوكر supra B. h) نيوكر supra B. i) نيوكر supra B. j) نيوكر supra B. k) نيوكر supra B. l) نيوكر supra B. m) نيوكر supra B. n) نيوكر supra B. o) نيوكر supra B. p) نيوكر supra B. q) نيوكر supra B. r) نيوكر supra B. s) نيوكر supra B. t) نيوكر supra B. u) نيوكر supra B. v) نيوكر supra B. w) نيوكر supra B. x) نيوكر supra B. y) نيوكر supra B. z) نيوكر supra B. aa) نيوكر supra B. ab) نيوكر supra B. ac) نيوكر supra B. ad) نيوكر supra B. ae) نيوكر supra B. af) نيوكر supra B.

بوند، supra بوندر، Deinde B بوندر، Vid. Abulfeda ٢٩٤. b) لعار B. c) كاويل B. d) لها شبه ناحية Deinde C نيوكر supra B. e) نيوكر supra B. f) نيوكر supra B. g) نيوكر supra B. h) نيوكر supra B. i) نيوكر supra B. j) نيوكر supra B. k) نيوكر supra B. l) نيوكر supra B. m) نيوكر supra B. n) نيوكر supra B. o) نيوكر supra B. p) نيوكر supra B. q) نيوكر supra B. r) نيوكر supra B. s) نيوكر supra B. t) نيوكر supra B. u) نيوكر supra B. v) نيوكر supra B. w) نيوكر supra B. x) نيوكر supra B. y) نيوكر supra B. z) نيوكر supra B. aa) نيوكر supra B. ab) نيوكر supra B. ac) نيوكر supra B. ad) نيوكر supra B. ae) نيوكر supra B. af) نيوكر supra B.

Intelligitur رخج (Pors. رخج، Bekri ٢٥، 6، Jaqul II، vv.، 3 ubi l. رخج). Deinde B رخج، supra رخج، infra B ut recepi، C male تکرانواک. f) B h. l. sine punctis، supra بندجاي. Deinde C کس. m) B et C رندان. Deinde B سحاي et طلقان. n) تميزنا C. o) المساكن C. p) ب. q) B et C جوين، supra ب. کوپر، infra کوپر، in itin. B حور، ut Ist. ٢٢٨، 2 u. f. r) B hic et supra زبوك، C زبوك، Videtur intelligi urbs quae apud Ist. ٢٢٩ appellatur secundum B (وانبوت C). s) ب. t) ب. u) ب. v) ب. w) ب. x) ب. y) ب. z) ب. aa) ب. ab) ب. ac) ب. ad) ب. ae) ب. af) ب.



بالحجاز مكة وخراسان مرو قال ولما هم طهموت<sup>a</sup> ببدا فهندز القصبه اتخذ  
سوقا فيه ما يحتاج اليه فكان اذا امسى<sup>b</sup> الرجل اعطى اجرته فاشترى به  
لعمامه وادامه وقوت اهله فيعود الدرهم اليه فلما فرغ حسبوا فاذا به قد  
ناب<sup>c</sup> عليه الف درهم وفي كورة حسنة الوضع الا ان الماء ضيق وطريق  
النهر في كل حين يتبثف واكثر ضيق الماء من قبل ضياع السلطان ولم<sup>d</sup>  
يكونوا في المقدم يذهبون سلطانيا يشتري ضيعة<sup>e</sup> وسمعتهم يذكرون ان امراء  
اخرجت المامون من بلدنا قلت كيف قال جاءت اليه فقالت خربت مرو  
وفي لا تختمل ان يملك ضياعها غير العوام قال فامر بالخروج منها وفي القصبه  
ايضا ويقال انما سميت مرو الشاهجان لان الشاه الملك والجان الروح وفي  
كثيرة الاعناب والحبوب والحمام نزيهة<sup>f</sup> والقصبه على اسمها<sup>g</sup> ولها من المدن  
خرق<sup>h</sup> هرمز<sup>i</sup> باشان<sup>j</sup> سنجان<sup>k</sup> سوسقان صهبة كيرك<sup>l</sup> سنك عباني  
ندانقان<sup>m</sup> ونابيتها مرو الرود ومدنها الطالقان قنسر<sup>n</sup> آحتف حسنة<sup>o</sup>  
لوك<sup>p</sup>

واما نيسابور فقد اختلف الناس في اسم لها وهو إيرانشهر فبنا من جعله  
اسما لجميع هذه الكورة مع جابليستان فتدخل فيه ساجستان وما حولها ومنها<sup>15</sup>  
من جعله اسما لهذه الكورة ومنها من اوقعه على القصبه حسب وبه ناخذ  
لكون القصبه من ايران شهر باجماع فلا يحتاج فيه الى دليل اذ الدليل واجب  
على من ادعى الزيادة وفي كورة واسعة جلييلة الرساتيف والضياع والغنى  
ويقال ان ابا بكر العبدوي قال قسنت مياه دجلة الى مياه نيسابور فتساويا

a) B طهموت. In C haec ad الاعناب وهي كثيرة desunt. b) B امسى. Cf. Jaqut IV, ٥٨, 11. c) B sine punctis. d) Addidi يكونوا. e) مروا B. f) C om. g) In B lacuna. h) B حرو supra خرو. Doinde iidem. i) B hic باشيان supra باسبان. j) باسان C. k) كيرك supra كيرك. l) كيرك C. m) كيرك C. n) كيرك C. o) كيرك C. p) كيرك C. q) كيرك C. r) كيرك C. s) كيرك C. t) كيرك C. u) كيرك C. v) كيرك C. w) كيرك C. x) كيرك C. y) كيرك C. z) كيرك C. aa) كيرك C. ab) كيرك C. ac) كيرك C. ad) كيرك C. ae) كيرك C. af) كيرك C. ag) كيرك C. ah) كيرك C. ai) كيرك C. aj) كيرك C. ak) كيرك C. al) كيرك C. am) كيرك C. an) كيرك C. ao) كيرك C. ap) كيرك C. aq) كيرك C. ar) كيرك C. as) كيرك C. at) كيرك C. au) كيرك C. av) كيرك C. aw) كيرك C. ax) كيرك C. ay) كيرك C. az) كيرك C. ba) كيرك C. bb) كيرك C. bc) كيرك C. bd) كيرك C. be) كيرك C. bf) كيرك C. bg) كيرك C. bh) كيرك C. bi) كيرك C. bj) كيرك C. bk) كيرك C. bl) كيرك C. bm) كيرك C. bn) كيرك C. bo) كيرك C. bp) كيرك C. bq) كيرك C. br) كيرك C. bs) كيرك C. bt) كيرك C. bu) كيرك C. bv) كيرك C. bw) كيرك C. bx) كيرك C. by) كيرك C. bz) كيرك C. ca) كيرك C. cb) كيرك C. cc) كيرك C. cd) كيرك C. ce) كيرك C. cf) كيرك C. cg) كيرك C. ch) كيرك C. ci) كيرك C. cj) كيرك C. ck) كيرك C. cl) كيرك C. cm) كيرك C. cn) كيرك C. co) كيرك C. cp) كيرك C. cq) كيرك C. cr) كيرك C. cs) كيرك C. ct) كيرك C. cu) كيرك C. cv) كيرك C. cw) كيرك C. cx) كيرك C. cy) كيرك C. cz) كيرك C. da) كيرك C. db) كيرك C. dc) كيرك C. dd) كيرك C. de) كيرك C. df) كيرك C. dg) كيرك C. dh) كيرك C. di) كيرك C. dj) كيرك C. dk) كيرك C. dl) كيرك C. dm) كيرك C. dn) كيرك C. do) كيرك C. dp) كيرك C. dq) كيرك C. dr) كيرك C. ds) كيرك C. dt) كيرك C. du) كيرك C. dv) كيرك C. dw) كيرك C. dx) كيرك C. dy) كيرك C. dz) كيرك C. ea) كيرك C. eb) كيرك C. ec) كيرك C. ed) كيرك C. ee) كيرك C. ef) كيرك C. eg) كيرك C. eh) كيرك C. ei) كيرك C. ej) كيرك C. ek) كيرك C. el) كيرك C. em) كيرك C. en) كيرك C. eo) كيرك C. ep) كيرك C. eq) كيرك C. er) كيرك C. es) كيرك C. et) كيرك C. eu) كيرك C. ev) كيرك C. ew) كيرك C. ex) كيرك C. ey) كيرك C. ez) كيرك C. fa) كيرك C. fb) كيرك C. fc) كيرك C. fd) كيرك C. fe) كيرك C. ff) كيرك C. fg) كيرك C. fh) كيرك C. fi) كيرك C. fj) كيرك C. fk) كيرك C. fl) كيرك C. fm) كيرك C. fn) كيرك C. fo) كيرك C. fp) كيرك C. fq) كيرك C. fr) كيرك C. fs) كيرك C. ft) كيرك C. fu) كيرك C. fv) كيرك C. fw) كيرك C. fx) كيرك C. fy) كيرك C. fz) كيرك C. ga) كيرك C. gb) كيرك C. gc) كيرك C. gd) كيرك C. ge) كيرك C. gf) كيرك C. gh) كيرك C. gi) كيرك C. gj) كيرك C. gk) كيرك C. gl) كيرك C. gm) كيرك C. gn) كيرك C. go) كيرك C. gp) كيرك C. gq) كيرك C. gr) كيرك C. gs) كيرك C. gt) كيرك C. gu) كيرك C. gv) كيرك C. gw) كيرك C. gx) كيرك C. gy) كيرك C. gz) كيرك C. ha) كيرك C. hb) كيرك C. hc) كيرك C. hd) كيرك C. he) كيرك C. hf) كيرك C. hg) كيرك C. hi) كيرك C. hj) كيرك C. hk) كيرك C. hl) كيرك C. hm) كيرك C. hn) كيرك C. ho) كيرك C. hp) كيرك C. hq) كيرك C. hr) كيرك C. hs) كيرك C. ht) كيرك C. hu) كيرك C. hv) كيرك C. hw) كيرك C. hx) كيرك C. hy) كيرك C. hz) كيرك C. ia) كيرك C. ib) كيرك C. ic) كيرك C. id) كيرك C. ie) كيرك C. if) كيرك C. ig) كيرك C. ih) كيرك C. ii) كيرك C. ij) كيرك C. ik) كيرك C. il) كيرك C. im) كيرك C. in) كيرك C. io) كيرك C. ip) كيرك C. iq) كيرك C. ir) كيرك C. is) كيرك C. it) كيرك C. iu) كيرك C. iv) كيرك C. iw) كيرك C. ix) كيرك C. iy) كيرك C. iz) كيرك C. ja) كيرك C. jb) كيرك C. jc) كيرك C. jd) كيرك C. je) كيرك C. jf) كيرك C. jg) كيرك C. jh) كيرك C. ji) كيرك C. jj) كيرك C. jk) كيرك C. jl) كيرك C. jm) كيرك C. jn) كيرك C. jo) كيرك C. jp) كيرك C. jq) كيرك C. jr) كيرك C. js) كيرك C. jt) كيرك C. ju) كيرك C. jv) كيرك C. jw) كيرك C. jx) كيرك C. jy) كيرك C. jz) كيرك C. ka) كيرك C. kb) كيرك C. kc) كيرك C. kd) كيرك C. ke) كيرك C. kf) كيرك C. kg) كيرك C. kh) كيرك C. ki) كيرك C. kj) كيرك C. kl) كيرك C. km) كيرك C. kn) كيرك C. ko) كيرك C. kp) كيرك C. kq) كيرك C. kr) كيرك C. ks) كيرك C. kt) كيرك C. ku) كيرك C. kv) كيرك C. kw) كيرك C. kx) كيرك C. ky) كيرك C. kz) كيرك C. la) كيرك C. lb) كيرك C. lc) كيرك C. ld) كيرك C. le) كيرك C. lf) كيرك C. lg) كيرك C. lh) كيرك C. li) كيرك C. lj) كيرك C. lk) كيرك C. ll) كيرك C. lm) كيرك C. ln) كيرك C. lo) كيرك C. lp) كيرك C. lq) كيرك C. lr) كيرك C. ls) كيرك C. lt) كيرك C. lu) كيرك C. lv) كيرك C. lw) كيرك C. lx) كيرك C. ly) كيرك C. lz) كيرك C. ma) كيرك C. mb) كيرك C. mc) كيرك C. md) كيرك C. me) كيرك C. mf) كيرك C. mg) كيرك C. mh) كيرك C. mi) كيرك C. mj) كيرك C. mk) كيرك C. ml) كيرك C. mn) كيرك C. mo) كيرك C. mp) كيرك C. mq) كيرك C. mr) كيرك C. ms) كيرك C. mt) كيرك C. mu) كيرك C. mv) كيرك C. mw) كيرك C. mx) كيرك C. my) كيرك C. mz) كيرك C. na) كيرك C. nb) كيرك C. nc) كيرك C. nd) كيرك C. ne) كيرك C. nf) كيرك C. ng) كيرك C. nh) كيرك C. ni) كيرك C. nj) كيرك C. nk) كيرك C. nl) كيرك C. nm) كيرك C. nn) كيرك C. no) كيرك C. np) كيرك C. nq) كيرك C. nr) كيرك C. ns) كيرك C. nt) كيرك C. nu) كيرك C. nv) كيرك C. nw) كيرك C. nx) كيرك C. ny) كيرك C. nz) كيرك C. oa) كيرك C. ob) كيرك C. oc) كيرك C. od) كيرك C. oe) كيرك C. of) كيرك C. og) كيرك C. oh) كيرك C. oi) كيرك C. oj) كيرك C. ok) كيرك C. ol) كيرك C. om) كيرك C. on) كيرك C. oo) كيرك C. op) كيرك C. oq) كيرك C. or) كيرك C. os) كيرك C. ot) كيرك C. ou) كيرك C. ov) كيرك C. ow) كيرك C. ox) كيرك C. oy) كيرك C. oz) كيرك C. pa) كيرك C. pb) كيرك C. pc) كيرك C. pd) كيرك C. pe) كيرك C. pf) كيرك C. pg) كيرك C. ph) كيرك C. pi) كيرك C. pj) كيرك C. pk) كيرك C. pl) كيرك C. pm) كيرك C. pn) كيرك C. po) كيرك C. pp) كيرك C. pq) كيرك C. pr) كيرك C. ps) كيرك C. pt) كيرك C. pu) كيرك C. pv) كيرك C. pw) كيرك C. px) كيرك C. py) كيرك C. pz) كيرك C. qa) كيرك C. qb) كيرك C. qc) كيرك C. qd) كيرك C. qe) كيرك C. qf) كيرك C. qg) كيرك C. qh) كيرك C. qi) كيرك C. qj) كيرك C. qk) كيرك C. ql) كيرك C. qm) كيرك C. qn) كيرك C. qo) كيرك C. qp) كيرك C. qq) كيرك C. qr) كيرك C. qs) كيرك C. qt) كيرك C. qu) كيرك C. qv) كيرك C. qw) كيرك C. qx) كيرك C. qy) كيرك C. qz) كيرك C. ra) كيرك C. rb) كيرك C. rc) كيرك C. rd) كيرك C. re) كيرك C. rf) كيرك C. rg) كيرك C. rh) كيرك C. ri) كيرك C. rj) كيرك C. rk) كيرك C. rl) كيرك C. rm) كيرك C. rn) كيرك C. ro) كيرك C. rp) كيرك C. rq) كيرك C. rr) كيرك C. rs) كيرك C. rt) كيرك C. ru) كيرك C. rv) كيرك C. rw) كيرك C. rx) كيرك C. ry) كيرك C. rz) كيرك C. sa) كيرك C. sb) كيرك C. sc) كيرك C. sd) كيرك C. se) كيرك C. sf) كيرك C. sg) كيرك C. sh) كيرك C. si) كيرك C. sj) كيرك C. sk) كيرك C. sl) كيرك C. sm) كيرك C. sn) كيرك C. so) كيرك C. sp) كيرك C. sq) كيرك C. sr) كيرك C. ss) كيرك C. st) كيرك C. su) كيرك C. sv) كيرك C. sw) كيرك C. sx) كيرك C. sy) كيرك C. sz) كيرك C. ta) كيرك C. tb) كيرك C. tc) كيرك C. td) كيرك C. te) كيرك C. tf) كيرك C. tg) كيرك C. th) كيرك C. ti) كيرك C. tj) كيرك C. tk) كيرك C. tl) كيرك C. tm) كيرك C. tn) كيرك C. to) كيرك C. tp) كيرك C. tq) كيرك C. tr) كيرك C. ts) كيرك C. tt) كيرك C. tu) كيرك C. tv) كيرك C. tw) كيرك C. tx) كيرك C. ty) كيرك C. tz) كيرك C. ua) كيرك C. ub) كيرك C. uc) كيرك C. ud) كيرك C. ue) كيرك C. uf) كيرك C. ug) كيرك C. uh) كيرك C. ui) كيرك C. uj) كيرك C. uk) كيرك C. ul) كيرك C. um) كيرك C. un) كيرك C. uo) كيرك C. up) كيرك C. uq) كيرك C. ur) كيرك C. us) كيرك C. ut) كيرك C. uu) كيرك C. uv) كيرك C. uw) كيرك C. ux) كيرك C. uy) كيرك C. uz) كيرك C. va) كيرك C. vb) كيرك C. vc) كيرك C. vd) كيرك C. ve) كيرك C. vf) كيرك C. vg) كيرك C. vh) كيرك C. vi) كيرك C. vj) كيرك C. vk) كيرك C. vl) كيرك C. vm) كيرك C. vn) كيرك C. vo) كيرك C. vp) كيرك C. vq) كيرك C. vr) كيرك C. vs) كيرك C. vt) كيرك C. vu) كيرك C. vv) كيرك C. vw) كيرك C. vx) كيرك C. vy) كيرك C. vz) كيرك C. wa) كيرك C. wb) كيرك C. wc) كيرك C. wd) كيرك C. we) كيرك C. wf) كيرك C. wg) كيرك C. wh) كيرك C. wi) كيرك C. wj) كيرك C. wk) كيرك C. wl) كيرك C. wm) كيرك C. wn) كيرك C. wo) كيرك C. wp) كيرك C. wq) كيرك C. wr) كيرك C. ws) كيرك C. wt) كيرك C. wu) كيرك C. wv) كيرك C. ww) كيرك C. wx) كيرك C. wy) كيرك C. wz) كيرك C. xa) كيرك C. xb) كيرك C. xc) كيرك C. xd) كيرك C. xe) كيرك C. xf) كيرك C. xg) كيرك C. xh) كيرك C. xi) كيرك C. xj) كيرك C. xk) كيرك C. xl) كيرك C. xm) كيرك C. xn) كيرك C. xo) كيرك C. xp) كيرك C. xq) كيرك C. xr) كيرك C. xs) كيرك C. xt) كيرك C. xu) كيرك C. xv) كيرك C. xw) كيرك C. xx) كيرك C. xy) كيرك C. xz) كيرك C. ya) كيرك C. yb) كيرك C. yc) كيرك C. yd) كيرك C. ye) كيرك C. yf) كيرك C. yg) كيرك C. yh) كيرك C. yi) كيرك C. yj) كيرك C. yk) كيرك C. yl) كيرك C. ym) كيرك C. yn) كيرك C. yo) كيرك C. yp) كيرك C. yq) كيرك C. yr) كيرك C. ys) كيرك C. yt) كيرك C. yu) كيرك C. yv) كيرك C. yw) كيرك C. yx) كيرك C. yy) كيرك C. yz) كيرك C. za) كيرك C. zb) كيرك C. zc) كيرك C. zd) كيرك C. ze) كيرك C. zf) كيرك C. zg) كيرك C. zh) كيرك C. zi) كيرك C. zj) كيرك C. zk) كيرك C. zl) كيرك C. zm) كيرك C. zn) كيرك C. zo) كيرك C. zp) كيرك C. zq) كيرك C. zr) كيرك C. zs) كيرك C. zt) كيرك C. zu) كيرك C. zv) كيرك C. zw) كيرك C. zx) كيرك C. zy) كيرك C. zz) كيرك C.

وهي قوية الهواء لا ترى بها مجذوماً ومن واطب بها على اكل الدسم ودخول  
للأمم واستعمل دهن البنفسج فليس يعدّها<sup>a</sup> ويحكى عن حموية<sup>b</sup> انه قيل  
له لو اتخذت نبيسابور<sup>c</sup> بيمارستان قال لا يسع لذلك بيت ملى قالوا كيف  
وانت صاحب الحبيش قال لانه ينبغي ان يدار على البلد كله الحائط اى  
انهم كلهم يحتاجون الى البيمارستان لطيشهم وخفة رؤسهم اسم قصبتهم ايرانشهر  
ولها اربع خانات واثنى عشر رستاقاً وثلاث خزائن وقصر ودار فالخانات الشامات  
ريوند مازل<sup>d</sup> بشتنغروش<sup>e</sup> والرساتيف بشت<sup>f</sup> بييهف<sup>g</sup> جويان<sup>h</sup> جاجوم  
اسفراين<sup>i</sup> استوا<sup>j</sup> اسفند<sup>k</sup> جام باخرز<sup>l</sup> خواف<sup>m</sup> زاوه<sup>n</sup> رخ<sup>o</sup> والدار زوزن<sup>p</sup>  
والقصر بوزجان<sup>q</sup> والخزائن طوس نسا<sup>r</sup> ابيورد<sup>s</sup> ولهذه الرساتيف التي ذكرنا  
10 غير الخزائن ستة آلاف قرية مثل عمواس وبها عشرون ومائة منبرا<sup>t</sup>

a) B بعدّها. b) Vid. Ibn al-Athir sub حموية بن علي. c) B نيسابور. d) B مازل. e) B بشتنغروش. Quoque scribitur. Vid. Jaqut in v. f) B بشت. g) B بييهف. h) B جويان. i) B جاجوم. j) B استوا. k) B اسفند. l) B باخرز. m) B خواف. n) B زاوه. o) B رخ. p) B زوزن. q) B بوزجان. r) B نسا. s) B ابيورد. t) B منبرا.

واما نيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدنها ريوند خوجان سابزدار  
(سندوان cod.) خسروچرد ارزدار اسفراين طرثيث بوزجان زوزن ماسين  
فهذه عشر مدن جليلات<sup>a</sup> ولها اثنا عشر رستاقاً (رستاق cod.) وقصر ودار  
وثلاث خزائن وفوق مائة منبر ويجذف بها اربعة رساتيف جليلة من اربعة  
جوانبها يسمونها خانات اولهما الشامات ثم ريوند ثم مازل ثم بشتنغروش<sup>b</sup>  
واما الرساتيف فاولها من قبل القبلية بشت (بست cod.) ثم بييهف ثم جويان  
ثم ارغيان ثم اسفراين ثم استوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خواف ثم  
الرخ<sup>c</sup> واما الخزائن فطوس قصبته طبران<sup>d</sup> ولها ثمانية منابر نوقان (موقان cod.)  
جناود (جناوز cod.) استبرقان جموكان<sup>e</sup> تروغبد (بروغنه cod.) سرك<sup>f</sup> راينكان  
برنوكان<sup>g</sup> والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجل من مدينتين



واما قوهستان فقصبتها قبايس ومدنها تون جناب طيس العناب الرقة  
 خور<sup>a</sup> خوست كرى طيس التمر<sup>b</sup>  
 بلج<sup>c</sup> نبداً فقصها بما وصفها به ابو القاسم العكي لانها بلدة قال بلج في  
 الاخلاق الجميلة والشجاعة وشدة الخلق والعقل وجودة الرأي ونبل الهمة  
 وحسن المعاشرة والحرص على قصه الخوف والتبادل عند الحاجة وحسن وضع<sup>d</sup>  
 الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهليها ورخص الاسعار بها وكثرة النضر  
 واختراق الانهار المحفوفة بالشجر في المحال والمنزل وقرب الجبال والادوية ومراقبها

إسفيقان (سفيقان cod.) وجرمقان وأقراوة شارستانة، والخزانة الثالثة ابيورد  
 بنوخكان. Nomen ميهنة est pro مهنة In his مهنة ورباط مهنة كوقن  
 infra aliter scribitur.

a) B حوز C حوز nt B supra. Vid. Ist. ٢٨<sup>٣</sup> ult. Locum nostri paullo  
 aliter habet Jaqut IV, ٢٩, 3 et 4. b) O habet: فانها  
 واسعة ثمانون فرسًا راجحة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومغاور غير  
 رحبة ولا مشجرة قصبتها قايس ومدنها تون طيس العناب طيس التمر  
 كرى خور خوست ينادى (مناد cod.) الرقة (الرفه cod.)  
 فان قائل قال كلما ذكرته صحيح (صحيحا cod.) وما فصلته حسسن الا انك  
 اصغت الى نيسابور ثلاث نواحي جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خرائن  
 (خراينا cod.) لها وخالفت التعارف الذي يعتمد عليه والاصل الذي يرجع  
 اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير اريقية بالمغرب وقد  
 رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلج  
 (بلخا cod.) وهرة حجاب واتباع لنيسابور وقد جعلنا لها نواحي اجل من  
 دوس وأختيها (واختيها cod.) فلا عجب ان نجعل طوس لا تقوم ليجعل دوسا  
 لا يقوم (cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
 ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا تخفى فاذا كان الامر على  
 هذا السبيل فلم يُعتمد (يعتدى cod.) الا في الاسم حين سبنا الناحية  
 خزانة واما نسأ وبيورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدن وقد اصفناهما  
 الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم لتلتأم الاعمال ويتطرد القياس لتقابل اريقية

\* نظير دمشق الشام <sup>a</sup> وفضل بغداد راجع الى خراسان لانها لم يبيت <sup>b</sup> في  
انظر الى بهاء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبهجة شوارعها وكثرة انهارها  
والتفاف شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومسجد جامعها  
واحكام صنعته وجلالة موضعه ليس بالقليم العجم مثلها حسناً ويساراً يحمل  
<sup>c</sup> من غلاتها في كل سنة مال عظيم الى خزانة السلطان رائداً عما  
يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ  
وعليها سور ولها روض ويقال ان اسمها في كتب الاعاجم بلخ البهية <sup>d</sup>

بجمل B <sup>e</sup> . نبت B <sup>f</sup> . Addidi conjecturā e C, cuius locum v. infra. <sup>g</sup> من غلاته - مالا عظيمها  
بلخ قصبة: C locum aliis plane verbis habet sic: <sup>d</sup> من غلاته - مالا عظيمها  
نزينة منعة طيبة في جنة خراسان وعروض تاهرت من البلدان ونظير دمشق  
الشام قد تحلل شوارعها الانهار والنقت بها البساتين والاشجار مع علم كثير  
وصيت لاهله ومقدار في خزانة الفقه ومعدن المروة وموضع السباحة ودار  
النعمة واهل اللطافة دورها فسيحة واسواقها حسنة وثمارها عجيبة ونعيمها  
رخيصة ومياهها خفيفة بها مشايخ اجلّة وصدور ائمة واصداد عدّة وتجارات  
مفيدة واموال كثيرة ليس بالقليم العجم مثل جامعهم ولا بالمشرق مثل بلدانهم  
في (في cod.) متحجر السند ومفخر الجانب، الا انها ملولة وعن الجادة ناقية  
والطريق اليها صعبة وفتنها وحشة والفواحش بها فاشية تكون في الرقعة مثل  
بخارا (بخارى cod.) الا ان دورهم فسيحة على عمل دور الدندانقان قد جعل  
لها ازر (ان زمن cod.) من الحص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرجة عامر  
غنى حسن قد ازر بازار من الخشب المخرم والبلد في قلع على نصف مرحلة  
من الجبال لها مدينة عامرة للجامع فيها وروض عامر له سبعة ابواب باب نوبهار  
باب رحبة (رخنه cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست  
(بند Ist. add.) باب يحيى (يحيى cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة  
Doinde pro seqq. usque ad descriptionem Ghaznae خندان وكل بنيانهم من طين  
C haec habet: الطانقان (الطانقان cod.) اكبر مدائن طخارستان قريبة من  
الجبل ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص  
والفيرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة <sup>h</sup> بدخشان مدينة عامرة لها

وخلّمه في بلاد الأريدين صغيرة إلا أن قراها ورستانها ومزارعها كثيرة وهماها  
صحيح كثيرة الأرباج ٥ وسينجان أكبر من خلّم بها منبر واحد وبها ثمار  
واودية وصيد ومواش وخلف من التميميين ٥ وأندرابة لها اودية مشجرة  
وبها أسواق حارة ٥ وحسنة نزهة مشجرة خصبة بها عرب ٥ والطالقان ٥  
لها سوق كبير يشقها نهران من شعب جيبكون حلاب ونراب ٥ وفي غايه ٥  
النزهة والخصب ٥ وإسكلند صغيرة غير أنها نزيهة كثيرة الخيرات ٥ وتغلان  
هما اثنتان السفلى والعليا وهما من مزارع خراسان المنبر في السفلى والعليا قرية  
كبيرة لها واد مشجر ٥ وشيان مدينة رستان اسكيمشت وبها عين عجيبة  
على حافتها مسجد فتية بن مسلم ٥ وبنجهر في جبل الغضة والدراهم  
بها واسعة أقل ما توجد المقطعة ٥ وفروان كبيرة متطرفة بها جامع عامر ٥  
وتدخشان متاخمة لبلاد الترك فوق طخارستان وبها معدن الجوهر الذي  
يشبه الباقوت لا معدن له غيره وفي رباط فاضل وثم حصن لربيعة عجيب  
وبها معدن اللازورد والبلور وحجر البازهر وحجر الفتيلا وهو شيء يشبه البردق  
لا تحرقه النار يوضع في الدهن فيفقد كما تفقد الفتيلا ولا ينقص ويخرج وي طرح  
في النار المتأججة ساعة فيعود الى ما كان وينسج منه الخوان فاذا أتسخت ٥  
وارادوا غسلها طرحوها في التنثور فتعود نظيفة وثم حجم يجعل في البيت  
المظلم فيضيء ادى شيء ٥ والبيامبان لاجية واسعة كثيرة الخير وقصبتها  
صغيرة ٥

غوثين قصبة ليست بالكبيرة إلا أنها رحيبة منعمة رحيصة الاسعار كثيرة

رستان واسع خصب ذو كروم وانهار وفي معدن ٥ بنجهر (بمجهيم cod.) على  
جبل لها نهر وبساتين بلا مزارع تذكر ٥ جاريابه (حارابه cod.) تكون مثل  
سرخس او اكبر على جبل غير محصنة بها نهر كبير بلا بساتين انما تحمل  
اليهم الثمار وسائر المدن بالهنا واشجار وبساتين

واندرايه B ٥ الاسد 3, ٤٩٥, II, Jaqut II, الأريدين Pro. وجلم B ٥  
e) Sic. Cod. Ibn ut O i. a. والطالقان B h. l. ٥. d) وخشب B ٥  
f) Haec secundum nostrum (sic) ونهر وثراب 14, ٩٣, Rosteh  
g) ليس O. Ad ultima verba cf. Jaq. III, ٤٤٨ ult. Jaqut I, ٥٢٨ seq.



السلطان \* وَتَجَوَّىءَ عَلَى قَرَبِ الْجَادَةِ مَنِيعَةً بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ شَرِبَهُ مِنْ نَهْرٍ \* وَتَكْرُأَةُ مَدِينَةٍ كَبِيرَةٍ لِلْجَامِعِ فِي السَّوْيِ وَشَرِبَهُ مِنْ نَهْرٍ \* وَنَادَوْهُ كَبِيرَةً طَيِّبَةً عَلَى حَدِّ النَّهْرِ وَفِي ثَغْرِ جَلِيلٍ عَلَيْهَا حُرَّاسٌ مُرْتَبُونَ \* مِنْهَا إِلَى حَدِّ النَّهْرِ مَرَجَلَةٌ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَنْسَبُ هَذِهِ الْكُرُوزَ إِلَى سَجِسْتَانَ وَهُوَ مَذْهَبُ أَبِي زَيْدٍ الْبَلَّاحِيِّ \* وَقَدْ مِنْ يَمِينٍ \* مِنْهَا عَنْ سَجِسْتَانَ وَمَا ذَهَبْنَا إِلَيْهِ حَسَنٌ \* أَنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى \*

زرّج في قصبة ساجستان محكمة الحصن عجيبه البنيان ومعدن الحيات  
والرجال الشهام اصحاب هبة وعقل وقطنة وفقه وحفظ ودهاء وبهاء وادب  
وخطب وحذاف وهندسة وحكمة ومتاجر ومعادن ومعاش ورخص وفواكه  
في بقعة خراسان واكيس من اهلها لا ترى في التزويق والبناء في الاقليم ولم  
10 حصن عجيب يدور حوله خندق ينبع الماء منه ويجرى اليه فضلات المياه  
نظيفة الاطعمة كثيرة المشايخ مقيده في المتاجر غزيرة المياه غير ان حياتها  
كثيرة وحرها شديد وتمرها نخل وخرجها عجب ابدأ تذوق عليهم الدوائر  
وتعصب الفريقين ثم ظاهر فيمن مقتول ترى منهم وهارب وكل بقلب لغيره  
بماين اولان الزنا بها عصابات لهم عقارب وم في ذاتهم عقارب يطعن بعضهم  
15 على بعض في القصاد مع ثقلهم وبرذم قد طبقوا العمامم خوارج وجلهم  
\* لصهرى النبى \* نال ببيتهم كربة في تربة عفنة \* وبلدة قشقة لست في  
مثلها براغب لها مدينة عليها حصن وخندق للامع فيها وللبنس يقابلها  
قد بنى بناء عجيبا وله منارتان \* القديمة واخرى من صغر بناها يعقوب  
ابن الليث وتم قلعة وفي في سهلة كثيرة الابواب والدروب نصفها من بناء

a) B وندکوالی، C ونبجوالی. b) C وندکوالی (B ونبکوالی Cf. p. ۲۷, 6).

e) In B lacuna, C داد. Hic om. كبيرة طيبة. d) C قد رتبوا. e) C om.

f) C مذهبها tantum. g) C كثير. h) B عجل. i) B om. k) B بلقب

نقلهم. m) B. Deinde C om. copulam. لغيره. pro خصمه C. لغيره ومانر

ليست في مثلها براغيث C ؛ ذراع B o) . (وكلهم B et C n) B om. الغمام.

p) B بستا. Deinde C عجيب. q) C قديمتان واحد.

أردشير<sup>a</sup> ونصفها من بناء خسرو<sup>b</sup> والطاق صغيرة كثيرة الاعناب واسعة  
الاستاق<sup>c</sup> وكوئين<sup>d</sup> عليها حصن منيع كبير وليس بها منبر من اجل انهم  
خوارج، وكذلك زنبوك<sup>e</sup> ووجه<sup>f</sup> وقر<sup>g</sup> ذات جانبيين جانب للخوارج وجانب  
لاهل الجماعة<sup>h</sup> ودرهnde كبيرة قريبة من الجبل بناؤهم حجارة ولهم نهر، وهذا  
المدن غير الطاق فانه<sup>i</sup> من تلقاء هراة<sup>j</sup> من نحو بست<sup>k</sup> وقرئين عليها  
حصن ومنها كان بنو الليث الصفارون الذين خرجوا وغلبوا على فارس  
وخروستان بها جامع ولها روض ونهر وفي صغيرة<sup>l</sup> وبارنواك<sup>m</sup> عليها حصن<sup>n</sup>  
وبها جامع وليس بها خوارج وفي بلد اللبوب<sup>o</sup> وسنجي قريبة من الجبل وبها  
جامع وبناؤهم حاجر<sup>p</sup> وباب الطعام ناحية واسعة ذات قى جبلية نحو سوسكن  
10 وسكوكس وملكان وكهسوك وبروك وادوراس وكودس وديارون وديار<sup>q</sup> وغيرهن من  
الامهات وقد قلنا ان سحستان منقوشة العماره كلها رستان واحد قليلة  
المدن<sup>r</sup> ووررنك<sup>s</sup> رباط في وجه الغور فيه مرابطون ودراس وخيل مسئلة  
وعدد وآلات يقصد من كل جانب<sup>t</sup> واما المدن<sup>u</sup> من نحو فارس فكروادكن<sup>v</sup>  
بها منبر بناؤهم طين وشربهم من النهر غير محصنة والجامع وسط البلد اسم  
15 رستانها حورسوده<sup>w</sup> ونه<sup>x</sup> عليها حصن وبها جامع بناؤهم طين وشربهم اشتر  
من قنبي<sup>y</sup>.

فهذه الكور الاربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصدق الثاني  
من نحو جيحون رمال دهسة<sup>z</sup> الى مرو وتدخل في الصف جوزجانان ونبتدئ  
من هراة على ما رتبنا<sup>aa</sup> قر<sup>ab</sup> قصبة جبلية في بستان<sup>ac</sup> هذا الجانب<sup>ad</sup> معدن

وقد استقصى وصفها ابو: <sup>b</sup>) O addit. <sup>a</sup>) B et C. اردشير. Doindo C. ونصف. <sup>c</sup>) B. زيد في كتابه وذكر عددا من مدنها فاعلانا عن شرح ذلك لان من رسمنا  
هراة aetoris ad ead. العدول عما ذكره من قبلنا اذا وجدناه (وجدنا. eod.) تحييتنا  
وردوك. <sup>d</sup>) B. ورويمك. <sup>e</sup>) B. كوئين. <sup>f</sup>) B. وجه. <sup>g</sup>) B. قر. <sup>h</sup>) B. الجماعة. <sup>i</sup>) B. فانه. <sup>j</sup>) B. هراة. <sup>k</sup>) B. بست. <sup>l</sup>) B. صغيرة. <sup>m</sup>) B. وبارنواك. <sup>n</sup>) B. عليها حصن. <sup>o</sup>) B. بلد اللبوب. <sup>p</sup>) B. حاجر. <sup>q</sup>) B. وديار. <sup>r</sup>) B. المدن. <sup>s</sup>) B. ووررنك. <sup>t</sup>) B. من كل جانب. <sup>u</sup>) B. واما المدن. <sup>v</sup>) B. وكروادكن. <sup>w</sup>) B. حورسوده. <sup>x</sup>) B. ونه. <sup>y</sup>) B. من قنبي. <sup>z</sup>) B. دهسة. <sup>aa</sup>) B. رتبنا. <sup>ab</sup>) B. قر. <sup>ac</sup>) B. بستان. <sup>ad</sup>) B. هذا الجانب. <sup>ae</sup>) B. معدن.

الاعصاب الجيدة والفواكه النفيسة أهلة امرأة حسنة السواد مشتبكة العارة  
 جليظة القرى اهل ادب وبلاغة وطرف ودراية من عندهم تحمل<sup>a</sup> منوف الخلاوات  
 وبزهم<sup>b</sup> تحمل الى الاقليم والانحراف حبيبة طيبة غير ان اهلها غاغة والفنل  
 عندهم عادة وليس لمذكرهم<sup>c</sup> فقه ولا عبادة لسان قبيح وثسق فصيح<sup>d</sup> لا يشبع  
 خبرهم<sup>e</sup> ولا ينقصى هرجهم<sup>f</sup> لها مدينة عامرة وقهندز وعلى ربضها حصن<sup>g</sup>  
 وابواب الرضن تقابل ابواب المدينة وتوافقها في الاسماء القديمة باب زياد<sup>h</sup> الى  
 نيسابور<sup>i</sup> باب فيروز<sup>j</sup> باب سراى الى بلخ<sup>k</sup> باب خُشك<sup>l</sup> الى الغور<sup>m</sup>  
 \* والجامع وسط المدينة بين الاسواق عامر ولهم قنطرة عجيبية وفي بلدة أهلة<sup>n</sup>  
 وكروخ<sup>o</sup> هي اكبر مدن الكورة ذات مياه وبساتين<sup>p</sup> وأوقه صغيرة والجامع<sup>q</sup>  
 في محلة سيدان<sup>r</sup> بناؤهم طين وهي<sup>s</sup> بين جبلين سعة رستاقها عشرون<sup>t</sup>  
 فرسخا كلها بساتين مشتبكة ومياه جارئة وقوى عامرة<sup>u</sup> ومالين<sup>v</sup> تكون نحو  
 اوقه لها بساتين ومياه<sup>w</sup> وبناؤهم طين<sup>x</sup> وخيسار<sup>y</sup> متوسطة قليلة الاشجار  
 والمياه وهي اصغر من مالين<sup>z</sup> واستريان<sup>aa</sup> ذات مياه جارئة وبساتين قليلة  
 الغالب عليهم المزارع وهي<sup>ab</sup> في الجبال<sup>ac</sup> \* وماراتاد اصغر من مالين كثيرة  
 البساتين غريبة المياه خصبة نزهة<sup>ad</sup> وبوشنيج<sup>ae</sup> هي اجل نواحي هراة<sup>af</sup>  
 مذكورة في الاقليم وسيعاب علينا اضاقتنا ايها الى هراة لان سلطانيا<sup>ag</sup> رتسا  
 افسد عن هراة ويقال ان اسمها مقدم على هراة في الديوان والقول<sup>ah</sup> فيينا كالقول  
 في لوس غير<sup>ai</sup> ان اماننا<sup>aj</sup> فيما ذهبنا اليه<sup>ak</sup> ابو زيد وقد كان اعلم<sup>al</sup> بدواوين  
 \* خراسان وتفصل اعمالها من غير<sup>am</sup> تكون مثل نصف هراة في مستوى ومنينا

a) يحمل C. b) وبزهم B. c) C om. d) لمذكر C. e) يصيب C. f) نسع خبرهم B. g) فتنان C. h) حسك B at C. i) Haco in B desunt. Doindo pro nomine كروخ in B est spatium album. j) C sino copula. k) Sec. Ist. 34v, 1. B سيدان C. l) موضوعة C. m) B وحينان C. n) وحينان B. o) B sino punctis. p) واما بوشنيج فلها C. q) مقدمة في C addit. r) في ذلك C. s) مع C. t) نفرذ واسمها يقدم ولكن القول C. u) الدواوين المشوى وقسمة الاعمال ورايته قد اضاها مع اخوتها الى هراة C. v) عا C. w) واذا صبح اضاقتنا الى هراة انكر قياسنا في سائر نواحي الاسلام.





مياه ومنار<sup>ه</sup> ٥ ولهذه اعمال جليلة ومواضع حسنة يتناول بذاتها الكتاب ٥  
 غرَجُ الشَّارِ الغَرَجُ هي ٥ الجبال ٥ والشار هو الملك فتفسيره جبل الملك ٥  
 والعوامُ يسمونها غَرَجَسْتَان \* وملوكها الى اليوم يخاضعون بالشار ٥ وهي ناحية  
 واسعة كثيرة القرى بها عشرة منابر اجلها ايشين ٢ وفيها مستقر الشاريتين ٥  
 وقم قصور<sup>ه</sup> وبها ٥ جامع حسن ورباطات ٥ ولم نمر \* وهو نهر ٥ مرو الروذ ٥  
 وشورمين ايضا من مدن هذه البلاد \* ولها متقاربتان في الكبر ٥ وبلينان ٥ ايضا  
 منهن ٥ وفي الجبال ٥ وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمدى

اعلم ان ابا حنيفة امام الائمة وثقبة الائمة على  
 جلالة وفضله وفهمه تحير في ثلاث مسائل فوقف فيها وتبرأ من عهدها وشك  
 في واحدة فتكلم فيها واحتاك ليعلّم الله تعالى خلقه ان المخلوق عاجز وان فوق  
 كل نبي علم عليهم (عليه السلام) ونحن ايضا قد فعلنا هذه المملكة على ما ترى  
 وقدح الله لنا عز اسمه في هذا العلم ما لم يفتحه لغيرنا وهيأ لنا الاسباب  
 حتى بلغنا الاطراف ودوخنا البلدان واستقام لنا ما اردناه واقتدرنا على ما  
 جمعناه ورتبناه ونسردنا القياس فانسرد واستحسننا فانسرد غير أنا  
 ايضا قد تحيرنا في ثلاث نواحي وشككنا في واحدة فاما اللواتي تحيرنا فيهن  
 غرَجُ الشَّارِ ومرو الروذ وسرخس فوقنا فيهن واعتذرنا في بابهن ثم اقتصرنا  
 على وصفهن ولم نصفهن الى قصبات ولا خالفنا من اجلهن القياس واما المشكوك  
 Ponit autem descriptionem  
 Ghardjistan post descriptionem Merwi. b) B هو. Vid. quoque Jaqut III,  
 ٧٨٥, 10. c) C addit: كما تقول قوهستان. d) C addit: كما يقال مرو الشاه.  
 e) C om. f) B Deinde habet والناس. جان والشاه الامير والجان الروج  
 الشار. C et Jaqut الشاريتين. g) B ايشين et افشين. Quoque scribitur انسمى.  
 بناها الشار الفقيه الفاضل ابو نصر محمد بن اسد. h) C ولها. i) C addit: وبعض بناها من قبله.  
 B sine punctis, sed supra ut recepi. k) B om. l) B sine punctis, sed supra ut recepi.  
 Apud Ist. ٢٧٢, 2 edidi بلنكيان relegato lectore ad Jaqut I, ٧٣٩, 16. Malo.  
 Jaqut quoque in suo Istakhrī cod. legit بليكان (III, ٧٨٥, 18). m) C haec om.

أخذاه دخولها ألا بالذن وثم عدل حقيقى ونظر عزيزى وبقيته من سنن  
 العربين ورسوم تقرر بها العين لا عمال ظلمة ولا اسباب مغيرة ما يؤخذ من  
 اغنيائهم فهو موضوع في فقراتهم ومن جنى جنائيه فالفقر او الخدء ومع ذلك  
 ثم سلمه صالحون من الطينة الاولى وصلى رسول الله صلعم كماه تكونون يولى  
 ٥ عليكم \* وقد وقفنا فيها من اجل هذه الاسباب فلم يمكننا ان نضيفها الى  
 واحدة من هذه الكور \* التى حولها لانها مستقلة بنفسها جليلة بشارها ولا  
 ان نجعلها كورة فينتقص اصلنا في بوشنج ونظائرها \* فان قال قائل يجب  
 ان تصاف الى بلخ لانها تجتمع مع نواحيها في معنى وهو آخر الاسم الا ترى  
 انهم يقولون غرجستان كما يقال طخارستان الباهيلان برون قيل له التعارف  
 10 في علمنا اوكد مما ذكرت لانه مبنى على مسائل الايمان وقد سقى الله تعالى  
 الارض بساطا ولو ان رجلا حلف لا يجلس على بساط فجلس على الارض لم  
 يحنث لانه غير متعارف \*

مرؤ تعرف بمرو الشاهجان قصبة نفيسة طليبة طريفة ، بهيئة رحيه  
 خفيفة ، اطحة لذيذة بها نظيفة ، منازل مليحة لهم انيفة m ، من طرفها  
 15 للجانبين هي صنيغة n ، مشايخ اجله عقولهم شريفة ، الجامعان بالانده  
 لا خشب ولا سقيفة ، وكل ليلة بمجلس عصائب \* عفيفة ، مذكر فقيه يلفه  
 ابا حنيفة ، مدارس لكل دارس وطيفة ، اسواقهم حسنة الا ترى صفوها  
 بالجامع الاعلى من كل جانب p لفيغة ، وتم الدار المذكورة الرفيعة q ، بها ابوان

صالحون Post. ذلك C d) الجد C e) طله B f) احد C et Jaqt a)  
 Deinde B et C. امراؤكم حسناكم وكما C e) وعلى الخير مجبولون Jaqt addit:  
 C g) . ولاجل هذه الاسباب وقفنا في بابها فلم يكن (يمكن ل). C f) . تكونوا  
 Deinde B. فينتقص C i) . B sine punctis. ، تجعلها C h) . المحيط بها  
 ولم نعرف وجهها ثالثا فقلنا C Pro seqq. ونظرائها C k) . اصلها C ، اصلها  
 quod hom. انيفة C m) . يعرف C n) . كما قال ابو حنيفة لا ادري ما الدهر  
 B e) . صنيغة C ، ضيقة B n) . طرفها C et B. Mox B et C. طريفة  
 B p) . 13. 138. p. supra. cf. viz سابط De legendo. سابط  
 B. et deinde الرفيعة B ، دار مذكورة رفيعة C q) . (صفوها C) haec om.

صاحب الدولة الشريفة، ولا تسال عن حمامات مرو ولا الزبسة والخيز  
والعقل والبأس فانهاء معروفه وسأل عن مياههم وكسبهم والبروات فانها  
ضعيفه، وعن دهاتهم وهزجهم دندى منهاه حقيقه، ابناءه صدف انفسها  
مُعرَبة ظريفه، ولست ممن ياكل بعلمه رغيقه، لكننى \* طالب جنه وراغب  
في دعوة كتيقه، فمرو بلدة ه سريته لو لم تكن من اهلها خفيفه، قد خرجت 5  
الا منازل لطيفه، وربص ثلثه مهتم \* كانها سليقه، منازل قد شعنت واسفتوا  
سقوطه، وفسف ظاهر هزجهم معروفه، مكاسب ضيقه لهم في طرهم لطيفه،  
\* لا سخاوه ولا رواس نظيفه، ولا لطيفهم علاقه m وفي الصيف حارة رشيفه،  
بالجامع داووين الفراج والشرط ونهرهم في كل حين ينيثف، والنزاه قبل الياء  
في النسبه تلنزي، \* اهل طنز وخيل، يعرف ذلك من عقل p، وفي 10  
مستواه بعيدة عن الجبال والمدينة القديمة على قل في وسطها مساجد كان  
الجامع في القديم حوله منازل يسيرة q وعند باب الرض عبارات وسويقة r  
وبالربض جامعان احدهما عند باب المدينة \* والآخر في الصيارفة الغالب عليه  
اصحاب ابي حنيفة وهو وما حوله من بناء الى مسلم صاحب الدولة وهي  
نظيفة الاسواق وعندى انما تطرف اهلها وتعرفوا من اجل حلول الخليفة 15

a) Sin. انفسها B mox, d) ابناءه C, c) om. C, b) انها C, a) الابيقه C  
B et marg. B cum اصل. Textus B نظيفه. f) بعلمه B. هذا C addit. g) B  
دله B. h) طالب به دعوة مؤمن عطيفة وجنة عالية وقصرا وخيمة وغرفة C، كمفه  
قد وما (sic) سقوطه مساجد قد شعنت كلها C. حقيقه B et C. i)  
ولا مروة لانهم اخرجوا الخليفة ولا الماء واسع لزراعهم C. شليفه (sic)  
طنز وخيل B. o) Cf. p. ٣٩, 1. (الماء et الراء hic) ملتوق B. علاه B m)  
وكل في دهاته وطنزه لبك الا ان الخيرات فيه تندفق والمام سيرة الى C p)  
كان C. وحوانيت C. r) دسر B. q) الانراج تستيف وخيز فائق رفق  
ابو مسلم قد (وقد eod.) عطله لما لعن على بن ابي طالب رصة على منبره  
وبنا جامعا آخر وسط الرض وامتلأ هذا بالكناسات الى وقت المامون فامر  
بعمارتها وقام في ذلك اصحاب الحديث واحتوا عليه الا الاقامة فانها مثني  
ويعرفوا B mox. تطرف اهل مرو C; تطرف B. عليها B عليه In  
textu pro

\* بها واخذ اهل البلد عن حشمه وتباعه رسوم العراف والله اعلم هـ وهى  
 اشبه البلدان بـ بوملة فلسطين وللمدينة اربعة ابواب باب المدينة \* بيلي الجامع  
 باب سنجار \* من الوجه الآخر باب بالين د باب درمشكان ه عليه كان قصر  
 المامون والقهندر في المدينة خراب صعب المرتقى لا يدخل الا بدليل معين  
 ه والماء يدخل المدينة ويتخلل جميع الرتب ولهم حياض \* نظيفة عليها  
 ابواب و انهار تجرى \* في بعض البلد ه وكبرك كبيرة ذات جانبين بينهما  
 جسر ولعبود شعبتان عليهما طواحين تشقان ا البلد والجامع في ثلث البلد  
 الى جنبه ه خان المغارة بينهما ه وستج عامرة للجامع في طرف السوق والنهر  
 خلفه وعليه بستان الى جنبه ه كرم لآل المصطفى ه وحرف م جامعها خارج  
 10 السوق شربهم من شعبة نهر نحو قبلة الجامع ه وباشان ه جامعها في السابعة  
 وشربهم من شعبة النهر ه وتلدانقان صغيرة محسنة بباب واحد للحمامات  
 والرباط خارجها ه شبه الخجفة وموضع برباط دهستان حسنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد ه

سرخس مدينة كبيرة عامرة مذكورة ولو كان لها جند جعلناها كورة او  
 16 ناحية وقد ترد حالها عندي واشكل امرها على وقرات في بعض الكتب  
 قسما اعمال خراسان فجعل سرخس وابيورد ونسا عملا واحدا ولا يستقيم  
 مذهبنا على هذه المقالة لان نسا وابيورد عملان جليلا لكتل واحد مدرن

- بلد C b). عندهم ولو تركوه نقيبت عندهم وسادوا بها اهل الاسلام C a).  
 Vid. Ist. Fil., 1. درميكان C, درمينكان B c). مالن B d). C om. e).  
 وسط البلد في بعض C h). صغار من الاجر بابواب C g). وبماكل B f).  
 تشق B et C i). وحرف i. e. و C male و كبريك B Doindo. الملحقات  
 وخرو B m). هرمزف ه i. e. وهرم C itorum malo وسمج B d). جانب C k).  
 In C lacuna. Ibi autem additur نزهة الرستاق et porro legitur جامعها  
 في السوق على ناحية قدامه خان عنده نهر  
 حسنة الوضع والجامع ولهم آثار حلوة C p). والرباطات خارج منها C o).  
 وسمعت ابا الحسن المؤتب خطيب بخارا يقول شبهت الدندانقان بالخجفة  
 وشبهتها انا بموضع في رباط دهستان q). B et C n).

فلا يجوز ان نجعلها من اجناد سرخس ولا ان نجعل سرخس ايضاً جنداً  
 لهما، وقال السيلاني<sup>٥</sup> خراسان اربعة ارباع الأول ايرانشهر وهي نيسابور  
 وقهستان وخراسان وطوس والربع الثاني مروان<sup>٦</sup> وسرخس ونسا وبيورد والثلث  
 وخوارزم والربع الثالث الجوزجان وبلخ والصغانيان والربع الرابع ما وراء  
 النهر، وهذا ايضاً يخالف مذهبنا وقياسنا يوتى ان تكون سرخس خزانة<sup>٧</sup>  
 لنيسابور غير اننا تركنا القيلس واستحسننا ان نجعلها مضافة الى مرو لانها  
 معها في ارض واحدة مع تقاربهم في الرسوم واللسان والمسافة، وهو بلد للبوب  
 والانعام وسألني ابو العباس البزداني<sup>٨</sup> عن بيت المقدس فقلت في مثل  
 سرخس غير ان بيت المقدس بلد نظيف حسن ظريف، وليس سرخس مدينة  
 الجامع فيها مع سوقة ومعظم الاسواق في الربض شربل<sup>٩</sup> من آبار ومنها سقى<sup>١٠</sup>  
 مزارعهم ولهم نهر ربنا جرى<sup>١١</sup>

a) Cf. Ibn al-Faqih ٣٢٠, 13 seqq., Jaqut II, f.1, 20 seqq. b) B المرويين

سرخس لو: C ubi praecedat Merwarudh haec sic habet: d) البزداني C  
 كان لسرخس عدة من المدن في رسايقها المذكورة مثل طبران ونظائره لكثرة ما  
 واضفنا اليها مرو الروذ ونسا وبيورد لانها واسطة خراسان والربعة الكبرى واليها  
 يجتمع الطرق كلها وسمعت ابا احمد الهشامي يقول لا يكاد الشيعي يصيف ببلدنا  
 لانه ان انقطع عنه القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر ولا يمكن ان  
 نجعلها من اجناد مرو لنفاستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه غير لرئيسها اني  
 (ابو cod.) الحسن الفقيه عشرة الاف من الغنم والانعام فلم يكتثر (تكثر cod.)  
 لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا ثم في مغرقة نيسابور وفرضة خراسان  
 واحصيت انه يحمل منها في كل اسبوع من البوب مثل ما يحمل من مصر الى  
 القلزم فمنعت هذه الاسباب ان تكون قصبه او مدينة ولا يخلو البلدان من  
 هذين وقد امتنعنا في سرخس من وجه وجبا في وجه فاشكل الامر فيها  
 فصارت مثل مسلة الخنثى المشككة التي وقف ابو حنيفة فيها وفي بلد  
 واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة مختلة بها للجامع  
 وحوانيت عدة والربض يحوط بثلاثة (بثلاث cod.) جوانب المدينة وخلف  
 الجانب الرابع فصاة خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تلاً (تل cod.)



نزهة \* وتربية علكة <sup>a</sup> وقرائح ثقيلة ومجالس البقعة ومدارس رشيفة \* وظرف  
ولباقة ورسوم آيين <sup>b</sup> مختارة وصناعة وحذافة وتجارة وعبارة وهمة ومروءة ومعروف  
وصدقة وحفاظ وموثة في الآفاق مذكورة <sup>c</sup> وفي الاسلام مشهورة <sup>d</sup>، ثم في خزائن  
لمشرقين، متعجب الخافقين، بصائعه تحمل الى الآفاق، ولبيرة نور واشراق،  
يتجمل <sup>e</sup> به اهل مصر والعراق، يجبي <sup>f</sup> اليه الثمرات، ويرحل اليه في العلم <sup>g</sup>  
والتجارات، فرضة فارس والسند وكerman، ومطرح خوارزم والرق وجرجان،  
طيب الصيف كثير الجمد رخي الشتاء مديد العنب، لا يخلو الغنيه من  
ادب، والعدل من حسب <sup>h</sup>، واليوم من مجلس الفطر، مصر صغر الرجال  
وجوفه وانزل الاشراف ساداته وخير <sup>i</sup> العلماء ائتمته وزاد على المدن محلاته  
وعلى الامصار رفعة <sup>j</sup> فهات في الاسلام مثله <sup>k</sup> وسمعت ابا علي العلوي <sup>l</sup> يقول <sup>m</sup>  
لاي سعيد <sup>n</sup> الجوري انت شيخ محلة لو كانت منفردة عن نيسابور لاحتاجت  
الى طبل وعلم وامير محكم <sup>o</sup> وسئلت عنه بفارس فقلت هو اربع واربعون  
محلة منها ما يكون مثل نصف شيراز مثل الحيرة والجور <sup>p</sup> ومنيشك وهو  
اوسع من <sup>q</sup> الفسطاط واهل من <sup>r</sup> بغداد واكمل من البصرة واجل من القيروان  
وانظف من اردبيل واهم من هذان <sup>s</sup> لا عنة ولا سبعة ولا ملونة <sup>t</sup> ولا كربة <sup>u</sup>  
الا ان في هوائها ببوسة وفي اهلها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رؤسهم خفة لا  
رفقة ولا <sup>v</sup> بهية ولا مساجد وضية شوارع نجسة <sup>w</sup> وخانات شحنة وحمامات وضرة  
\* وحوانيت منكرة وجدارات وعرة <sup>x</sup> قد عاندها البلاء <sup>y</sup> وخالطها الغلاء قليلة  
الادامات والخطب ثقيلة المعاش والموت سواد يابس وجبل <sup>z</sup> عابس ماوم تحت  
الارض وتندم تعمي القلب <sup>aa</sup> وعصبياتهم <sup>ab</sup> تخرج الصدر <sup>ac</sup> ليس لمحتسبهم هيبة <sup>ad</sup>  
\* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقية ولا لجامعهم في الايام تلك <sup>ae</sup> الجماعة

وللاقليم مفتحة <sup>a</sup> C addit. (انمن B). وبه رسوم آيين <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup>  
اليه من كل الثمرات et deinde C، يجبي B <sup>d</sup>. فمكمل B <sup>e</sup>.  
للسيني C <sup>f</sup>. حد <sup>g</sup> C. وحين C، وخر B <sup>h</sup>. والموم B Deinde. خشب  
الخير <sup>i</sup> B. للجور <sup>j</sup> B. للوزي B Deinde. سعد C <sup>k</sup>.  
اليها C، (عاندها B) الملا B <sup>l</sup>. وخانات B Deinde. بنجسه C، بنجسه B <sup>m</sup>.  
الانام تلك B <sup>n</sup>. وعصبياتهم B <sup>o</sup>. وولد C <sup>p</sup>. وخالطها B Deinde.

ولا لاملهم حسنة ولا حلاوة<sup>a</sup> ولا لذكورهم \* صدق ولا<sup>b</sup> حقيقة الغالب على  
عوامها غير الغريين، والشيعية والكرامية اصحاب شقيين<sup>c</sup>، والفقهاء معهم في بلاء  
وشين<sup>d</sup>، وان عزل الامير صارت سخنة عيس، وغلب عليها العيارة من  
جهتين<sup>e</sup>، تكون فرسجا في مثله والمدينة وسطها حصن وخندق واربعة ابواب  
والقهندز متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بلان احدهما \* في  
المدينة<sup>f</sup> والآخر الى الريض \* ودروب المص تجاوز<sup>g</sup> للمسين غير ان المشهور منها  
درب الجيف<sup>h</sup> درب خشنان درب برد درب منيشك درب القباب<sup>i</sup> درب  
فارس درب الخروج درب اسوار كاريوز<sup>j</sup> والجامع في الريض تحت المدينة عند  
طرف السوى وهو شت قطع<sup>k</sup> ومسجد المنبر بعضه من بناء ابي مسلم على  
10 سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين<sup>l</sup> الآجر \* مدورة  
يدور على قاعته ثلاثة اروقة<sup>m</sup> وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر بابا على  
امدة رخام مجزّع سقفه سدا قد زوق حيطانه وسقفه مجمل<sup>n</sup>، واعلم انه  
مصير جليل غير انك لا ترى فيه سوقا حسنا ولا خانة لبقا<sup>o</sup> عواما كلما  
نعف ناعف اتبعوه مع عصبيات وحشة ورسوم غير حسنة<sup>p</sup> والشامات ربع  
15 واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمونه تك<sup>q</sup> آب اى اليه يجرى<sup>r</sup> الماء لانه  
اخفض الرساتيف وفي القصبة كلها يخرج ويظهر<sup>s</sup> ليس به مدينة ولا فواكه  
كثيرة<sup>t</sup> انما هو مزارع<sup>u</sup> وريون<sup>v</sup> ربع \* سرى<sup>w</sup> نزر<sup>x</sup> كثير الكروم والاعناب الجيدة  
والفواكه الحسنة وبه سفرجل لا يرى مثله<sup>y</sup> به مدينة على اسمه \* نزهة يشقها

a) C om. b) C وسفين; in B legi posset. Coniectura scripsi.  
c) C الى المدينة على جسر. d) B sine punctis. e) Ist. ٢٥٥, 3. جنك. Infra  
B الجيف. f) B القباب. g) C اسوار كاريوز. C haec inde a ودروب om., sed  
habet. h) C رحبات et deinde: الخندق. i) وعلى كل باب جسر على الخندق: habot.  
على امدة رخام C k). آجر. Deinde. l) B من. m) المنبر من بناء الخ.  
ceteris omissis. n) مجزّع قد زوق سقفه وحيطانه وله احدى (احد). عشر بابا  
يلى O o). يخرج ويظهر B n). تك. Est Por. B d). نزر<sup>x</sup> كثير الكروم O p). وبه مستقر القنى الا ترى انهم يسمونه تك آب  
نزهة كثيرة الكروم O p). وبه مستقر القنى الا ترى انهم يسمونه تك آب  
والاعناب جيدة السفرجل.





يجمع الفواكه والحبوب والاعناب السرية وسعت ان فيه زيتونا وبه تين كثير  
ومنه تحمل البواكير \* لانه معتدل الهواء اسم مدينة طرثيث عامرة \* جيدة  
وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اعنى منه حسن نظيف له سوق قد  
بنى جديدا سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مسجد من الآجر  
والحصى وعند باب حوض للماء مدور ينزل اليه بمراف حسن \* في فرصة  
قارس واصفهان \* وخرانة خراسان \* دونها كندر قريبة مما ذكرنا في العمارة  
والخير وسائر المنابر في عداد القرى \* وبتيهف \* يلي هذا الرستاق ويقاربه  
في الخيرات والخصب ونفاسة القرى وفيه تشق جادة السرى وبه مدينتان  
سروزار وخرسوجرد علمتان بينهما فرسخ \* وقريه في المنصف كلاهما على  
الجادة وبه قرى جليلة مثل جربان ونظائرها \* واهل ادب وقد اخرج عددا  
من العلماء والكتبة ويرتفع منه بر كثير \* وكوبان \* رستاق واسع كثير الخير  
يرتفع منه ثمار وحبوب وثياب وفيه طريق الى جرجان \* واصحاب حديث  
واهل ادب اسم مدينته آزانوار علمرة آهله كثيرة الخير \* وجانجرم رستاق  
صغير سوى به مدينة لها جامع حسن وفي كبيره \* محصنة تدعى بهذا  
الاسم وله نحو سبعين قرية \* ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر ولكل ربع  
ثلاثمائة وستين قرية غير هذا \* واسفرائين رستاق نفيس ببلد الاعناب  
الجيدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقه جادة جرجان مدينته على هذا الاسم  
علمرة نفيسة ليس في مدائن الرساتيف اجل منها ذات اسواق حسنة  
وخصائص عددا \* وبها ايضا اصحاب حديث \* واستنوا رستاق كبير على جادة

غنية الجامع بها C d) مسجداً اخر B e) Deinde سوق حار وحوض حسن عند الجامع  
B sine punctis. e) وهي. f) رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء C f)  
سروزار B h) وقريه B g) واسفرائين رستاق نفيس ببلد الاعناب  
وكوبان B i) وجرين C d) وجرين Seripsi collato apud Jaqut. B f)  
غير واسع من نحو جرجان يرتفع منه ثمار وثياب وحبوب اسم مدينته ازوار  
كثيرة الادباء وأرخيان صغير ايضا لا يكان يفرز عن جوين لا اعرف به مدينة  
واسفرائين C o) الاعمان B n) كثيرة B m) واسفرائين coteris ad  
رستاق سوى كبير تشقه (تشقه cod.) جادة جرجان وبه معدن الاعناب الجيدة

نَسَا وليس في هذه الرساتيف اخصب ولا اكثر حبوباً منه وهو يقوم بالكثير  
 ميرة نيسابور وبه مباحس ويزرع \* به ثوم *a* كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
 مدينته خوجان ليست بالكبيرة *b* خلف جبل نائية عن الجادة وسائر الرساتيف  
 عامرات *c* وطبران هي اكبر مدائن طوس عليها حصن شبهتها من بعيد  
 يثير بها سوق حار ومشايخ وكبار وفوائد وتجار للجامع في الاسواق \* قد  
 زخرفه ابن عبد الرزاق *d* ولهم قنّى قريبة وآبار كثيرة للخير \* رخيصة الاسعار  
 واسعة للطلب حسنة الثمار *e* ألا انها بليدة *d* خريصة الاطراف باردة *d* رديئة  
 الحماقات \* وبثس *f* قوم اذا دارت الدوائر *d* ونوقان دون طبران *g* قد انتفت  
 الاسواق بجامعها \* حدائق في تحت البرام ونظاقتها *d* وهم قوم جياد \* ألا ان  
 ماء قليل *d* وجناود *d* اصغر منها لها سبعون قرية وبقيّة المناير، <sup>10</sup>

ومزارع الارز والحبوب مدينته على اسمه ليس في مدائن الكورة مثلها شرباً من  
 واستنار Deinde B. نهر ينحدر من الجبال.

واستنار جليل على جادة نسا C habet *c* ، بالكبير B *b* . له نوم B *a* .  
 ومنه اكثر غوال (عوال cod.) المصير بلد للبوب والثوم ومغوتة كثير المباحس  
 قليل الثمار له مدينتان احدهما خوجان غير كبيرة بها سوق واحد والآخرى  
 دوين دون هذه *e* وأسفند صغير قليل الثمار تشقه جادة مسرو ليس به  
 مدينة *e* وزام كبير وقد يجعل مدينته بوزجان (بودجان cod.) ونحن جعلناها  
 داراً (Supra قصر voentur. دار cod.) بالخرز بلد للبوب والزبيب ويرتفع منه  
 ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالن عامرة *e* وخواف صغيرة كثيرة  
 الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومد cod.) وزاوه على ما ذكرنا لا  
 اعرف له مدينة *e* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (بيشك I. sic) *e*  
 طوس خزائن جليلا وسعة قديمة وهي بين رساتيف نيسابور ولهم فيها رفق  
 ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خصائص وبها معادن ومشايخ ألا انها بيت  
 اللصوص ومعدن العصاة قد حاظت بها الجبال وصعبت اليها الطرق وطبران  
 Deinde B. ut quoque infra. مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الخ  
*a* B. دونها C *g* . *f* B sine punctis. *e* C addit. *d* C om. *f* المدن. *t* وجناود.

استورثان جرموكان *a* تُرُوغْبَد سَرُّو رَايْكَان بِنُوخْكَان *b* ✽ تَسَا بلد رَحْب *e*  
 نَزِيه طَيِّب غَزِير البِيَاه كَثِير الْخَيْرَات مَشْتَبِك الْأَشْجَار *a* حَسَن الثَّمَار جَامِع  
 طَرِيف وَخَبْرَه نَظِيف وَسُوق رَصِيف \* *h* لَه خَصَائِص وَطَرَائِف *f* الْمَذْهَب وَاحِد  
 وَالرَّخْص دَائِم *g* مَعَ ثَقَّة وَادِب وَاصِل وَحَسْب وَيَأْس وَمَنْعَة \* أَقْلُ دَارِ الْآ وَبِهَا  
*e* بَسْتَان وَمَاء جَارٍ وَفَرَى كِبَارِ الْآ إِنْ بِهَا كُلُّ عَيْتَارٍ قَدْ اخْرَبَهَا *h* الْعَصْبِيَّة وَحَوَى  
 ضِيَاعَهَا لِفُورِزْمِيَّة قَدْ زَادُوا فِي الْقُرْآن وَرَجَعُوا فِي *f* الْإِنَانِ وَخَالِفُوا فِي الْإِسْلَام  
 لَهَا عَشْرَة دُرُوب \* قَدْ غَابَتْ فِي الْأَشْجَارِ لَهَا مَدِينَتَانِ إِسْفِينَقَانِ وَجَرْمَقَانِ *l*  
 وَرَبَاطَانِ أَفْرَاوَة وَشَارِسْتَانَة *m* ✽ أَفْرَاوَة رِبَاطُ جَلِيلِ *n* بِهِ رَجَالُ شِهَامٍ وَعَدَدٌ مِنْ  
 خَيْلٍ وَسِلَاحٍ *e* ثَلَاثَة حَصُونٍ مُتَّصِلَة عَلَى أَحَدِهَا خَنْدَقُ شَرِيهِمْ مِنْ عِيُونٍ فَبِهِ  
 10 وَهُوَ *g* فِي مَقَارَةِ الْآ إِنْ الْخَيْرَاتِ تَجِبِي *p* الْبِيَه \* وَهِيَ جَفَاءٌ رَدِيئَة الْمَعَامِلَة *e* ✽

*a*) B Doinde B بروغنه C بروغنه ut etiam supra p. ٣٠. l. Vid. Inquit in v. Apud Ist. Kov, coll. ann. h male edidi; l. بروغول. *b*) B بنوخكان, وسمعت بعض مشايخهم في مجلس: C addit: بنوخكان. Cf. supra p. ٣٠. l. C *c*) طريف بن احمد الكاتب بنسا يقول اهل طوس سابقون في الدارين اما في الدنيا فسبقهم الى الاسلام فقبل نواحي خراسان واما في الآخرة فان الله تعالى يقول (Qor. 17 vs. 73) نَدْعُو كُلَّ اُنَاسٍ بِاِمَانِهِمْ وَعَلَى الْبَرِّى كَانَ مِنْ اَفْضَلِ الْاَشْمَةِ. وحبف C, وخنز B *e*) بالاشجار B *d*) رحيب C *c*) فبيهم عند اتباعه. ورحب وسعة الا انه معدن C *h*) معه B Doinde B رائب C *g*) C om. *f*) مع حر شديد وذباب C addit: *i*) النعار ومنبع كل عيار قد اخرجتها C *m*) اسمقن جرمقان B *l*) اهل C add. *k*) (ودباب eod) عديد ثر ومدينتها اسفينقان (اسفينقان eod) في اكبر منها وجرمقان اصغر منهما. Deinde om. لا يعوز من اسباب المدن غير المنبر *n*) C addit: واغراو Deinde om. *p*) B sine غير C *q*) وهن C *p*) وهو C add. *o*) وعدة et habet *r*) وقد بنا ابو القاسم الميكالي بالقرب منه رباطات C *s*) تجبي C punctis, وجعل لها خزائن واوقافا (واوقاف eod) واختار عددا من القرى اجري اليها قنينا من الجبال وقم قبره (قبره eod) ✽ ورباط شارستانه دون هذا قد غلبت عليه الرمال وهما حصنان وبه خزانه حسنة ومساجد عددا

وَأَبِيُزْدَ الْحَجَبِ إِلَى مَنْ لَسَا \* وَآخِرُ سَوْقًا وَارْحَى وَاحْصَبَه شَرْبِهِمْ مِنْ نَجْوٍ  
وَالْجَامِع \* بالسوق قد خرب حصنها مدينتها مَهْنَه ورباطها كُوفِنْ <sup>٥</sup>  
قَابِنْ فِي قَصْبَه قَوْهَسْتَانِ لَا طَيِّبَه وَلَا سَرِيَّة بَلْ صَغِيرَه ضَبِيقَه ظَمِنَه لَسَانِ  
وَحَشْ وَبَلَدٌ قَنْدَرٌ وَمَعَاشٌ قَلِيلٌ إِلَّا أَنْ عَلَيْهِا حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْمَانٌ <sup>٥</sup>  
كَبِيرٌ، وَجَمَلٌ مِنْهَا بَرٌّ كَثِيرٌ، وَالرَّفَاقُ إِلَيْهَا تَسِيرٌ، فِي فَرْصَه خِرَاسَانِ وَخِرَافَه كِرْمَانِ <sup>٥</sup>  
مَشَارِبُهُمْ مِنْ قَنْتَى وَلَهَا ثَلَاثَه أَبْوَابٍ <sup>٥</sup> وَطَبَسَ الثَّمَرُ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَسَوْقِيَا صَغِيرٌ  
وَجَامِعُهُا لَطِيفٌ شَرْبُهُمْ مِنْ حِيَاضٍ تَجْرِي إِلَيْهَا قَنْتَى ظَاهِرَه <sup>٥</sup> وَرَأَيْتُ بِهَا  
حِمَالَتَ طَيِّبَه <sup>٥</sup> وَكُرَى عَلَى ثَلَاثَه فَرَسَاتٍ مِنْ نَحْوِ الْمَفَازَه دُونَ هَذِهِ فِي الْعِبَارَه <sup>٥</sup>  
وَالرَّقَّة صَغِيرَه قَرِيبَه مِنْ الْمَفَازَه شَرْبُهُمْ مِنْ عَمِيرٍ <sup>٥</sup> وَتَوْنٌ عَامِرَه أَهْلَه كَثِيرَه  
لِلْحَاكَةِ وَبِهَا عِلْمَاءٌ وَكِبَرَاءٌ <sup>٥</sup> وَخَوَّسَتْ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى قِمِ الْمَفَازَه وَهِيَ أَكْبَرُ <sup>١٥</sup>  
وَأَقْلُ أَهْلًا مِنْ تَوْنٍ قَلِيلَه الْأَشْجَارُ شَرْبُهُمْ مِنْ عَمِيرٍ <sup>٥</sup> وَطَبَسَ الْعُنَابُ تَسْمَى  
طَبَسَ مَسِينَتَانِ كَثِيرَه الْعُنَابُ <sup>٥</sup>

في السوق <sup>٥</sup> C <sup>١)</sup> لانها احسن سوقًا واحسن وضعًا وارحى وارحب C <sup>٢)</sup>  
مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث <sup>٥</sup> وكوفن رباط عليه حصن باربعة  
ابواب يقال ان دوره فرسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي  
المسجد صهريج وبركتان ولهم قناه عذبة <sup>٥</sup> وزودرن هي الحار مدينة كبيرة  
على اربعين فرسًا من مصر عامرة كثيرة الحاكه وصناع اللبوء <sup>٥</sup> وبوزجان هي  
القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها لحام ولا يذكر القصر وما ذكرنا  
حصن منيع B <sup>٣)</sup> Deinde B عليهم J. IV, ٢٣, 2. طبعه B <sup>٤)</sup> . اصبح  
C <sup>٥)</sup> ظاهر B <sup>٦)</sup> J. IV, ٢٣, 2. معجم J. IV, ٢٣, 2. بعمان B <sup>٧)</sup>  
قَابِنْ بَلَدٌ صَبِيقُ السَّاحَةِ وَالْمَاءُ قَلِيلُ الْفَصْلِ: والرخاء لها قندز وعليها حصن وخذق بثلاثة ابواب باب كورن باب كاولج  
باب زق استبخير (استنخر = An. استنخير. cod.) شربهم من قنتى عمة اهليا  
حكة لسانهم وحش وزيتهم طغش لا سخاوة ولا طرافة قوي متفرقة ومغازات  
وحشة الا ان اجنادها كثيرة ونواحيها بعيدة ومدنها معروفة وصيتها كبير  
وقصدها كثير وهي وطريقك فرصنا عمان ومطرحا كرماني وخرانستان خراسان <sup>٥</sup>  
وتون اصغر من قابين كثيرة الحاكه وصناع الصوف عليها حصن والجامع وسط

## حمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد الاً ساجستان وبُسْت وطَبَس التمره فانهن على هواء جروم الشام واما بلخ فهو هواء عراقي وهواء مرو شامي وبرد خراسان الين من برده هبطل وهذا الاقليم كله يابس ثم لا يتساوى البيبوسة ايضاً وكلما اشدت برده موضع في هذا الاقليم اشدت حره الا سمرقند فانها طيبة في الصيف وكذلك نيسابور غير انها الين برده من سمرقند وفي هذا الاقليم كله ينامون على السطوح ولم في تعب قال ويدخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن الهواء بخراسان فقال \* انا ننام ثلاثه اشهر في البيوت \* وثلاثة في الصحاف \* وثلاثة فوق السطوح ثم نرجع على هذا الترتيب قال اذا انتم يا خراساني ابدا في سفر الى عمرى كله انام في هذا الموضع وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان \* ومكثت انا عشرين سنة ببيت المقدس انام في البيت \* ونسج الشارة حارة في الصيف وهو كثير الانهار والثمار وليس فيه بحيرة الا بخوارزم ملاحه واخرى بساجستان

البلد شربهم من قناة طاهرة (طاهرة cod.) بالجامع \* ويناوند (sio) طهرة جامعها في الاسواق وعليها حصن \* وبنابذ (وسنابذ cod.) كثيرة القرى والبساتين واسعة \* وخور (وخوز cod.) صغيرة بناوهم طين لا حصن لها ولا بساتين مياهها ضعيفة وفي على طرف المفاوز \* وطَبَس التمر حجازية (حجازية cod.) عليها حصن وبها جامع طريف وشربهم من قناة \* وطَبَس العُتَاب تسمى طيس مسينان كثيرة العُتَاب الدون وقد خرب حصنها \* ولم ار بقوهستان نهراً جارياً ولا موضعاً ذا مشاجر الا طيس فاني سررت نحو مرحلة كلها قرى ونخيل وقنى وطيس مسينان ايضاً قد غابت في اشجار العُتَاب ولم ار بها قهندراً الا بقلين والجامع فيه \* والرقعة صغيرة وخوست عند سفح جبل \* وهذه الكورة واسعة غير انها مغاور وجبال وكلها مصارد (مصادر cod.) الا طيس وكري

- a) O om. b) B هواء Pro وهذا O وهو (؟هواء) c) تنساو O d) B ينام.  
 e) O البيت. f) O السطح. g) B om. h) B وكرمان مص fort. i) وكرمان ومص.  
 j) O واحد. k) B الشارة.

وأخرى ببخارا عذبتان ولا تنجى <sup>a</sup> السفن <sup>b</sup> إلا بجيكون ونهر الشاش <sup>c</sup>  
وهو أكثره الأقاليم علماً وفقها وللمذكرين به صيت عجيب ولهم أموال جمّة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة وأصناف المأكوس وليس فيه <sup>d</sup> مجذومون \* ولا  
يعرفون الخدام <sup>e</sup> وأولاد على رصه فيه <sup>f</sup> على غاية الرفعة \* ولا تسمى به هاشمياً  
إلا غريباً <sup>g</sup> ومذاهبيهم مستقيمة غير أن الخوارج بسجستان ونواحي هراة <sup>h</sup>  
كروخ واسترنيان <sup>i</sup> كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة <sup>j</sup> وللشيعية والكرامية  
بها جليلة والغلبة \* في الأقاليم أصحاب <sup>k</sup> ابن حنيفة <sup>l</sup> إلا في كورة الشاش وأبلاط  
ولوس ونسا وأبيورد وطراز وصنعا <sup>m</sup> وسواد بخارا وسنج والذندانتقان وأسقرابين  
وجوران <sup>n</sup> فانهم شيعية \* كلهم والعمل في هذه المواضع على مذهبيهم <sup>o</sup> ولهم جليلة  
بهره <sup>p</sup> وسجستان وسرخس والمروئين ولا يكون قاضياً <sup>q</sup> إلا من الفريقين وخطباء <sup>r</sup>  
المواضع التي استتبنا <sup>s</sup> ونيسابور \* أيضاً شيعية واحد جامعي مرو أيضاً <sup>t</sup> إلا  
أن الإقامة به ونيسابور مثلي <sup>u</sup> والكرامية جليلة بهراة وغرج الشار ولهم خوانق <sup>v</sup>  
بفرغانة والتخل وجورجانان وبمرو الرون خانق <sup>w</sup> وأخرى بمروند \* وبساتيف  
هيطل اقوام <sup>x</sup> يقال لهم ببص الثياب مذهبهم تقارب الزندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسي لهم زهد وتقرب <sup>y</sup> وأكثر أهل ترمذ <sup>z</sup> جيمية <sup>aa</sup>  
وأهل الرقة شيعة وأهل كندر قدرية والشار <sup>ab</sup> يصلي العبيد على قنول عبد  
الله بن مسعود ومذهب ابن حنيفة يوالون بين القراءتين ويكبرون أربعاً <sup>ac</sup>  
وأما التجارات فترفع <sup>ad</sup> من نيسابور ثياب البيض الحقية والبيبا <sup>ae</sup> والعائم  
الشهبانية الحقية <sup>af</sup> والراحتج والناحتج والمقانع \* وبين الثوبين <sup>ag</sup> والملاحم بالقر  
والحصن والعنابي والسعيدي والظرائقي <sup>ah</sup> والمسطي <sup>ai</sup> وللحل وقباب الشعر والغول <sup>aj</sup>

a) C بجرى. b) B sine punctis. c) C به. d) C om. e) B om. f) C  
كثير. Deinde C واسترنيان C واسترنيان B g) وينو هاشم لا يوجدون.  
وهوران B i) (وصنعا C). وطران وصنعا B k) لأصحاب C l) غلبة B h)  
C واحد جامعي مرو شيعية C m) الذي ذكرنا C n) وكوران C  
و. رساتيف هيطل قوم C o) مدرسة C p) مدارس.  
والساق B q) فيرفع C u) om. واما hae ad C وديار B d) تريد B s)  
B x) الناحتج C والراحتج والماحتج B Doinde B الشهبانية والحقية C w)  
B sine punctis. y) والمسطي B Deinde B. Vocales addidi.

المرتفع \* والحديد وغير ذلك <sup>a</sup> ومن نسا وأبيورد القز<sup>١</sup> وثيابه <sup>a</sup> والسهم \* ودهنه  
 وثياب الرثيقت <sup>b</sup> ومن نسا ثياب البنوزية<sup>٢</sup> وفي الثعلب والبزاة<sup>٣</sup> ومن تلوس  
 البرام الفائقة والحصر والجوب<sup>٤</sup> ومن رساتيف نيسابور ثياب كثيرة غليظة <sup>c</sup>  
 ومن حراة البز<sup>٥</sup> الكثير وديباج<sup>٦</sup> دون وخليج<sup>٧</sup> والرييب<sup>٨</sup> الطائفي والعنجد  
 ٩ الاخضر والاحمر ودوشابه<sup>٩</sup> وناطفه والبولان<sup>١٠</sup> والفسنق \* واكثر حلاوات خراسان<sup>١١</sup>  
 ومن مرو الملاحم ومقانع القز<sup>١٢</sup> والابريسم والقطن والبقر والجبن<sup>١٣</sup> والبزر والشيرج  
 والنحاس<sup>١٤</sup> ومن سرخس الجوب والجمال<sup>١٥</sup> ومن سجستان الثمور والزنايل<sup>١٦</sup> والبال  
 من اللب<sup>١٧</sup> والحصر \* ويرتفع من قوهستان ثياب تشابه النيسابورية بيض  
 وبسط ومصليات حسنة <sup>c</sup> ومن بلخ الصابون والسهم والارز<sup>١٨</sup> والجوز واللوز  
 ١٠ والرييب والعنجد والسمن وعسل الشمسي<sup>١٩</sup> من العنب<sup>٢٠</sup> والتين ولب الرمان  
 والزاج والكبريت والرمصاص واسبرك والزرنيخ والاخرة<sup>٢١</sup> والوقليات<sup>٢٢</sup> على عمل  
 الجرجانية<sup>٢٣</sup> والانداز<sup>٢٤</sup> والادهان والجلود<sup>٢٥</sup> ومن غرج الشار الذهب واللبود  
 \* والبسط الحسنان والحقائب وما في معناها<sup>٢٦</sup> والخيل الجيدة<sup>٢٧</sup> واليغال<sup>٢٨</sup> ومن  
 ترمذ الصابون والكتيت<sup>٢٩</sup> ومن لواليم السهم ودهنه والجوز واللوز والفسنق  
 ١١ والارز والكتص والبيري<sup>٣٠</sup> والرخين<sup>٣١</sup> والسمن والقرو<sup>٣٢</sup> وجلود الثعالب<sup>٣٣</sup> ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الغرش<sup>٣٤</sup> الفندقية<sup>٣٥</sup> وصفر  
 المنابر والطبري<sup>٣٦</sup> وحزم الخيل تنسجه<sup>٣٧</sup> في المنحاس<sup>٣٨</sup> وثياب اشمنوي<sup>٣٩</sup> \* والشحم  
 وجلود البصر<sup>٤٠</sup> ودهن الراس<sup>٤١</sup> ومن كرمينية<sup>٤٢</sup> المنايل<sup>٤٣</sup> ومن دبوسية<sup>٤٤</sup> وذار<sup>٤٥</sup>  
 ثياب الوثارية<sup>٤٦</sup> \* وفي ثياب على لون المصمت وسعت بعض السلاطين ببغداد  
 20 يسميها ديباج خراسان<sup>٤٧</sup> ومن ريثاجن ارز الشتاء<sup>٤٨</sup> من اللبود الاحمر ومصليات  
 وطاسات اسبيدروى والجلود ومري<sup>٤٩</sup> القنب والكبريت<sup>٥٠</sup> ومن خوارزم السهور

a) C om. b) B الزنيقت. c) B البنوزية. d) C رزييب. e) C دوشابه. f) C (B sine puncto). g) C غير ذلك. h) C الزنايل. i) C والليل. j) C. k) B sine punctis, ut quoque sequens quod in C desideratur. l) C الانماط والمصليات. m) B sine punctis, ut quoque sequens quod in C desideratur. n) C القروش. o) B sine punctis, C ينسج. p) C ونسنا نظيرها. q) C وذار. r) B وذار. s) C كرمينية. t) C السجور. u) C. v) B. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.



والسنبجاء وفاقون *a* وفلك وذلك والتعالب وخربوسست *b* وخرقوش ملون ويزبوسست *c*  
والشمع والنشاب والسنوز *d* والفلائس وغرا السمك واسنان السمك وخرمبيان *e*  
وكهروا والكيمسخت والعسل والبندق وابوز *f* والسيوف والدروع والفلنج والرقيق  
من الحقالبة والاعنام والبقر كل هذا من بلغار ويرتفع منها عتاب وزبيب تنير *g*  
وملابس *h* وسمس وبرود وفروش وثياب اللحف وديباج بيشكش *i* ومقانع ملحم *b*  
واقفال *k* وثياب آرتج والقسم التي لا يقوى على \* معط القوس *l* الا اشد  
الرجال \* والرخمين *m* والمصل والسمك *n* والسفن \* تنسخت وتعل ومن ترمذ ايضا *o*  
ويحمل *p* من سمرقند ثياب سيمكون والسمرقندية والقذور العظيمة من النحاس  
والقماقم الجياد والابخية *q* \* والركب والحكمات وسيرور ومن ذلك اللبود الجياد  
والاخبية منها *r* \* ومن بئاكث *p* ثياب تركستان ومن الشاش سروج \* الكيمسخت *10*  
الرفيعة *q* والتجاع والابخية وجلود تجلب من الترك وتديغ *g* والازر *r* والمصلبات  
والبنيقات *s* والبنز والقسم الجيدة وابر دون *t* والقطن يحمل الى الترك *u* والمقاريص  
\* ومن سمرقند ايضا ديباج يحمل الى الترك وثياب حجر تسمى مرجل *v*  
وسينيزي وقز كثير وثيابه والبندق والجوز ومن طوس النكك الحسنة والابراد  
الجيدة *g* \* ومن فرغانة \* واسبيجاء الرقيق من الاتراك *w* مع الثياب البيض *16*  
والآلات السلاح والسيوف والنحاس والحديد ومن طراز بربوسست *x* ومن شلجي  
الغصنة \* ومن تركستان الى هذه المواضع تخرج الخيل والبغال وكذلك من  
الغختل *y* ولا تظهر لديواج *z* وطراز وطن وكما *m* وشهبانتي *aa* وابر وسكاكين

ملون. B om. الارنب C. Ad seq. marg. B et C خربوسست. b) B et C. وقاقم a)  
f) B. وخرمبيان C. وخرمان B. والنون B. d) B. ويزبوسست B et C. e)  
والسمسم والبرود والفروش Doinde C. وملابس C. h) C om. g) C om. واوز C om.  
i) B sino بيشكش Videtur esse Persicum سنكش C. سنكش B. f)  
n) C. والرخمين B. m) B. اشد pro اقوى et معطه C. l) C. واقفال C. k)  
r) B et C. كيمسخت ربيعة C. q) B. بئاكث C. p) C. والابخية C. o) C. ويرتفع  
مرجل B. v) C. للترك C. u) C. وابر دون C. t) C. والبنيقات C. s) C. والازر  
sino art. ثياب B. Mox الرقيق وكذلك من اسبيجاء C. w) C. وسينيزي  
C. لديواج B. z) C. والخيل C. y) C. طرازين دوسب C. طراز بربوسست B. x)  
وفيروزج C. addit C. aa) C. طراز C. وطران B. Doinde B. لئين واج

وريباس<sup>a</sup> نيسابور ولا ملابن<sup>b</sup> واشترغاز وبطبخ مرو \* الكبير وعند كل من لا يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبزهم ولكن لا نظير له في اقليم الاعاجم ولا تسمى مثل هريستام<sup>c</sup> ولا نظير للحمام بخارا \* وجنس بطبخ لاهم يسمى الساف<sup>d</sup> ولا لقسي خوارزم وخصائر الشاش وكاغد سمرقند وبالنجان<sup>e</sup> نساك واعناب هراة<sup>f</sup> وبه معادن كثيرة بنيسابور في رستاق ريوتد<sup>g</sup> معادن الفيروزج وبرستاق<sup>g</sup> معادن الشبج<sup>f</sup> وبرستاق بيتهف معادن رخام وبطوس البرام وبزوزن طين الاكل وبرستاق<sup>g</sup> طين الختم والكتابة<sup>f</sup> ومعادن الفضة بيزوان<sup>f</sup> وبنججهير وشلاجي وهو جبل يمد الى فرغانة، النوشادر وفضة ذهب من بارمان<sup>h</sup> وندو الغار من كورة ايلاق وهو ما يتصاعد من دخان<sup>10</sup> الفضة واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزيق عين تغور قرب قبا<sup>f</sup> وليست بمعادن وقد كان ابو يوسف طن ذلك ثم اخبر انه كما قال ابو حنيفة وبواشجرد زعفران جيد ويقوانيلان قوة وفي هذا الجانب فقط وفيروزج لا يمكن منه وبه قبر وزفت<sup>h</sup>

الشاش<sup>a</sup> B forte. واشترغان<sup>b</sup> Deinde B. وملابن<sup>c</sup> B. C om. <sup>d</sup> وبطبخ الساس (الشاش) C addit: <sup>e</sup> C haec om., sed cf. ann. seq. <sup>d</sup> C addit: مشايخ الرق مفخرة في البلدان <sup>e</sup> C addit: (البلد بن عبد cod. الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى اباح اربعة اشياء ولم يجعل لها قيمة وهذه الاربعة تحمل من نيسابور الى الاقاليم الحاجر والمدن والماء والكلأ اما الحاجر فالفيروزج يحمل الى اطراف الدنيا واما المدن فطين الاكل يحمل الى مصر والترك واما الكلأ فالريباس يحمل الى موائد الملوك والماء فالملج يحمل الى البعد للادوية فهذا اعز ما لا خطر له فكيف بما <sup>f</sup> Cf. Qazwini II, 334 ult. seq. <sup>f</sup> B sine punctis. <sup>g</sup> In B lacuna. <sup>h</sup> Sic aut بارغان. In montibus locus quaerendus; cf. Ibn Hauq. 381, 9 seqq. Pro نو forte ل. دواء, cf. *Mafatih al-olam* 34v, 7. وهو كشيير المعادن [من] نيسابور الفيروزج والسبيج <sup>i</sup> C haec sic habet: (والسبيج cod. والرخام ولاهل طوس البرام ومن بذخشان الفصوص ومن يروان وبنججهير (وبنججهين cod.) وجبل يمد الى فرغانة وشلاجي معادن الفضة واسعة ومن ايلاق النوشادر ومعادن ذهب وفضة واما نو الغار فانه دخان الفضة يتصاعد

ورسومهم \* يخالف رسوم اقليم العرب في اكثر الاشياء منها<sup>٥</sup> انهم يأخذون  
 الميت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراى منهم ولحديث آل الشيعة  
 فانهم يسألونه وقتل يومًا لاهل ابيورد انتم قوم على مذهب الشافعي رحه  
 والامر لكم في بلادكم فلم لا تسألون الميت سألوا ما كنّا لنتابع الشيعة  
 وتخالف المسلمين<sup>٦</sup> ولا يحول الامام<sup>٧</sup> وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة<sup>٨</sup> على<sup>٩</sup>  
 النبي صلعم اذا خطب<sup>١٠</sup> وللمؤننين سرير قدام المنبر يؤذنون عليه \* بتطريب  
 ولان<sup>١١</sup> \* ولا يترقى الخطيب ولا يتغنى انما عليه دراعة ولا يسرع<sup>١٢</sup> الخروج  
 وفي جوامعهم<sup>١٣</sup> قدور من نحاس كبار على كرسي \* يطرح في الماء الجهد يوم  
 الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقل ما ينتعلون<sup>١٤</sup> \* ويذكرون بلا  
 دقائره<sup>١٥</sup> فلما يمرود وسرخس وخارا فلا يذكر الا فقيه او مفتر وسائر الاقليم كل<sup>١٦</sup>  
 من اراد ورسم<sup>١٧</sup> احتساب ان حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا  
 بمستمل<sup>١٨</sup> \* وتضرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشهد كل احد في كل  
 شئ<sup>١٩</sup> غير ان في كل بلد عدة من المرتكين فان طعن الخصم على الشاهد سئل  
 عنه المرتكي<sup>٢٠</sup> ولا يتحدث فيه الا فقيه او رئيس<sup>٢١</sup> وبنيسابور<sup>٢٢</sup> رسوم حسنة

فجميع واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزييف عين بقرب قبا وليست بعدن  
 وكان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه عين (غير cod.) كما قال ابو حنيفة  
 وبواشجرد زعفران وبقوانبان قوة وبهبطل نطف وغير وزفت

اذا o misso deinde الخطيب c) من القبلة في جميعه b) O om. a)  
 الا الحاكم ابو سفيان O addit: e) يمينًا وشمالًا يصلّي O d) خطب  
 سرخس لانه ممن رحل الى بغداد ولم ار بجميع المشرق خطيبًا الا ان يكون  
 عند الخطبة O f) هذا الحاكم بل كلهم ثقلاء متكلفون بلا بلاغة ولا طيبة  
 O pro his: g) بتطريب غير حسن الا بنيسابور فانهم يجذونها (يجودونها l.)  
 O h) ولا تبرد (يترقى l.) الخطباء ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون  
 يملكونها ما وجدنا ايام الجمع يكثررون لبس الخفاف ويقلون O i) جميع للجوامع  
 وللمدكرين O m) ورنتم B l) دقائير k) التنجيل والترقى وبهبطل الاقبيبة  
 وهو اقليم يقسى O om. sed habet: n) بهخاري ومرود وسرخس مستمل  
 القلب ليس كالشام واليمن حدثنا ابو الفضل بن تهامة (نهاية l.) قل حدثنا

\* منها مجلس المظالم في كل يوم احد وأربعاء بحضرة صاحب الجيش أو وزيره  
فكل من رفع قصة فُذِم إليه فأنصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والأشراف  
ومجلس الحكم كل اثنين وخميس بمسجد رجا لا تسمى في الاسلام مثله ولوجوه  
البلد بالغداوات مجلس على أيام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرأون إلى صبحى \*  
وتجملهم على ثلاثة \* أوجه أما الفقهاء والكبراء فيتطيلسون ولا يتحنكون إلا من  
يستحقف \* ولهم لبسة يتقربون بها في الشتاء يتلبس أحدهم ويجعل الطيلسان  
فوق العمام ثم يلبس من فوق ذلك دراعة ويرضى ما فوق العمامة على طرف  
الدراعة من خلف ورايت جماعة بطوس وإبيروت وهراة يفعلون ذلك وإهل  
سجستان يكررون العمام مثل التيجان ولا يتطيلس بها وراء النهر إلا كبير  
10 أما في الاقبية المفتوحة وبمسرو أنصاف العلماء يجعلون الطيلاسة على احد  
أكتافهم مجتمعين فإذا أرادوا أن يرفعوا قبيها امرؤ بالتطيلس f \*

الوزير بن محمد قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن ميمون قال حدثنا اسماعيل  
بن عبد الكريم قال حدثنا ابراهيم بن عقيل عن ابيه عن وهب انه سمع جابر  
بن عبد الله يقول سمعت النبي صلعم يقول غلط القلوب واللفاء في اهل المشرق  
عد. C add. e). والعداوين (sic) والايان في اهل اليمن.

مجلس القاضي يوم الاثنين والخميس بمسجد رجا ومجلس  
المظالم يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير أو الوزير وللوجوه مجالس بالغداوات  
يتحنكون الا B b). (بالغداوات a). يجتمع بها قراء القرآن إلى صبحا يقرأون دارة  
Textus mancus esse videtur. Cf. C. e) B s. p. d) B  
وجوه الفقهاء والرؤساء يتطلسون ولا يتحنكون ومن دونهم لا يتطلسون ولا  
يتحنكون ويتلبس أحدهم ويجعل الطيلسان فوق العمامة ثم يتدرع ويرضى  
الطيلسان من فوق العمامة على طوق اندراعة ويركب الخيل كلن شاء ولا  
يتطلس بها (ما cod.) وراء النهر إلا فقيه جليل أو غريب وأما في الاقبية لانه  
جانب جهاد وإذا تكلم أكثر اهل بخارى هزوا أكتافهم إلى فوق ورايت ابا بكر  
الاسماعيلي يفعل ذلك وأكمام اقبية الخند ضيقة ويضرب الفرائث قدام السلاطين  
ولا يدخل احد للمام إلا بمشور.

ومياههم واسعة اما نيسابور فلم تكن تجري تحت الارض باردة في الصيف  
يتجاوزها انبياء من اربع مراقي الى سبعين ثم تظهر في الصبياح فتسقيها ومنها ما  
يظهر في البلد ويدور في المحلات مثل التي بالبحيرة وبلغاوا وباب معر وقناة  
الى عمرو الخفاف وقناة شانيلج وورق الدارين وسوار كاريه كل هذه تجري  
على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آبار حلوة ولهم نيسر على فرسخ ٥  
بقريه بشتقان ٢ يدير سبعين رحي ٥ واما ساجستان فلها عدة انبار تسقى  
المدن والصبياح منها نهر هيرميد ٥ يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فينحدر  
الى مدينة بست ثم يتشعب على مرحلة من زرتج فيأخذ نهر الطعام على  
الرسانيق حتى يبلغ نيشك ٨ ثم يأخذ منه نهر باشتروذ فيسقى بست ثم  
ينحدر فيسقى عدة من القرى الى كرك ٨ وقد بنى ثم سكر يرد الماء لئلا 10  
يجري الى البحيرة ٥ ولهذا الكورة نهر قرة يخرج من قرب الغور حتى يسقى  
تلك النواحي ثم يقع فصله الى بحيرة الصلط ٥ ولها عند بحيرة من نحو  
ثمان عذبة في قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسحا وعرضها مرحلة  
يرتفع منها سمك كثير عليها صبياح وغياض تشكل بطائح العراق ٥ ونهر هرا  
يخرج ٥ من تحت الغور ثم يتشعب عند راس الكورة فتنت منه شعبة الى 15

كارين B d. ورقي الدارين Deinde. ساباج B e. ساجور B a).  
انبياء واسعة بنيسابور قنن تنزل اليها: C pro his. بشتقان B f). وناجد B e).  
بدرج من ثلاث الى سبعين وحكي لي عن ابي نصر العبدوي انه قال لو جمعت  
[المياه] في نيسابور لراحت على دجلة بغداد ولهم ايضا مياه تجري على وجه  
الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين cod.) رحا وبعض البار حلوة  
Cf. supra p. ٣٦٦, 19 seqq. g) هيرميد C, هيرميد B. h) نيشك B. i) نيسقي  
رسانيق كثيرة ثم Deinde coll. Ist. ٢٤٣ videtur exordisse: ناشدود  
نود B l). Vid. Ist. ٢٤٤ b. نود B k). يأخذ منه نهر يسمى سنارود  
ولساجستان انهار عدة منها نهر هيرميد C pro his. نسلك B n). Sic B m).  
يخرج من ظهور (sic) الغور نحو بست ثم يتشعب فيسقى الكورتين ولهم  
نهر قرة يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كومان بعد ما اسقى  
يقبل C o). عدة رسانيق طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

القصبية ويختل البلداء ثم يخرج الى البساتين وتمّ جسر ليس بجميعه خراسان  
اعجب عملاً منه بناء رجل مجوسى وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنلج في عمله  
انف جريب من ملح ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منهم من قال  
اسلم ومنهم من قال طرح نفسه في النهر وينشعب منه الى القصبية سبعة انهار  
٥ نهر برخوى d يسقى رستاق سنداسنك e ونهر بارشت f يسقى رستاق كواشان  
وسياوشان g ومالن ونيزان e ونهر اندرجان h يسقى رستاق سوسان i وكوكان  
ونهر غوسمان k يسقى رستاق كوك l ونهر كك يسقى رستاق غوبان m وكربكون  
ونهر سنغور n يسقى رستاق \* سرخس في حدّ بوشنج e ونهر آتجور p يسقى  
القصبية ٥ واما نهر المروين فيخرج من تحت الغور فيهدى الى مرو العليا ثم  
١٥ يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيه q وان عظيم قد سُدَّ  
من الجانبين \* بالخطب عجيب r واحبس الماء حتى ساوى المصب \* ثم سدّ الى  
مرو e وعليه امير اقوى e من امير الحامية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق  
وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبتق ولا تسرى احسن ولا اتقن e من قسمته  
ويحكى عن الذى قسمه انه قال ما تركت من العدل شيئاً الا وقد استعملته  
١٥ فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شق على طوله في عرضه شعيرة رئيساً  
علا الماء قبل طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبة ويستبشر الناس  
بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قحط وموضع

البساتين (B ينشعب فمليه ما يدخل القصبية C). Quae post sequuntur ad l. 9, in C desiderantur. b) B بحتمع. c) B sine punctis.  
d) B دوجون. Cf. Ist. ٢٩٥ seq., Ibn H. ٣١٨. e) B شبيدان. f) B بارشت.  
g) B كواشان وسياوشان. h) B اندرجان. i) B سوسان. Hic nonnulla exiderunt. k) B عوسجان. l) B كوك. m) B عربان. n) B سعف  
ونهر المروين C. الخلف e. الحسن B. سوخته دوسج B. سمغور a.  
يخرج من تحت الغور ثم ينحدر على (الى l). غرج الشار ثم الى مرو الروذ ثم  
بالخشب واللفاء C. الى مرويشاه (sie) ويلقاء على بريد C om. d) C  
(p. ٣٣١, 7). وعليه امير على حدّ وحرس لئلا ينبتق  
١٤) B من دقة. v) B انقى.

مقياسهم على فرسخ من المدينة شبه حوض مستدير فاذا قدر المتولي لذلك  
الغسل البريد سلبية الى ديوان النهر خاصة ثم ينفذون الرسل الى جميع  
المتولين<sup>a</sup> شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذى ذكرنا  
اولاً اربعائة غواص يرعونهم<sup>b</sup> في ليالهم ونهارهم وربما احتاجوا دخول الماء في  
البرد الشديد فيطلبون انفسهم بالشمع وعلى كل رجل منهم<sup>c</sup> الخشب وجمع<sup>d</sup>  
الشوك<sup>e</sup> بشيء معلوم في كل يوم يستعدونه لوقت الحاجة وانثف وانا بنيسابور  
فاشرف الناس على الاجلاء وناب عليه الاموال العظيمة ويتخذ البلد منه  
اربعة انهار \* نهر الرقى<sup>f</sup> يجرى على باب المدينة من نحو الرض فيدخلها  
ويتفرق في حياض قليلة عبيقة والثاني اسعدى<sup>g</sup> منه يشرب<sup>h</sup> اهل محلة  
باب سنجان<sup>i</sup> وميرماقان ونهر غرمزقره<sup>j</sup> من نحو سرخس يسقى طرف<sup>k</sup>  
البلد ويسقى الصباغ ونهر الماجان<sup>l</sup> وهو الذى يشق البلد ويتخذ الاسواق  
ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسر تعبر الى الشوارع  
ولهم حياض مغلقة ومكشوفة بمراي<sup>m</sup> وابواب يفتح اليها من النهر قدر الحاجة  
ولهم آبار حلوة<sup>n</sup> وان استوصينا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ولحق منه  
مسالة<sup>o</sup> واما نهر الصغد فانه ينتهى ببخارا ويدخله القصبه من كلابان وقد<sup>p</sup>  
ساجر وجعل له مفتح واسع واقيم فيه الخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
رفعوا تلك الخشب واحداً بعد واحد على قدر زيادة الماء حتى ينقلب<sup>q</sup>  
اكثره في المفتح ثم يمشى الى بيكند<sup>r</sup> ولولا هذه الخيلة لقلب الماء على القصبه  
ويسمى هذا الموضع<sup>s</sup> قاشون وباسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمى راس  
الورغ<sup>t</sup> على هذا العمل وهذا النهر يشق البلد ويتخذ الاسواق ويتشعب<sup>u</sup>  
في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتخذ على حافتها  
بيوت من الالواح بابواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكند

a) B المتولين. b) يرعونهم. c) Exoidit vocabulum e. g. قطع. d) B  
الشوك. Cf. e. g. Ist. ٢٤٢, 5. e) B sine punctis. f) اسعدى. g) B  
الماء. h) هو من فره. i) وميرماقان et deinde بار سجان. j) بسوب  
ونهر سرخس هو بقرية نهر هراة ربما انقطع. k) O pro his omnibus: جان  
الورغ. l) ويسمى هذه المواضع. m) عنام ولايبورن نهر صغير وينسا عيون كثيرة

فغرقت الصبيل في الصيف وغلب في السنة التي اتيت<sup>e</sup> ثم على صبيل كثيرة  
وافترق اقوام وخرج المشايخ الى سد<sup>e</sup> وبذل الشيخ ابو العباس البزداي<sup>b</sup> في  
ذلك امواك<sup>a</sup> جمعة احتسابا وهو ملا كدر ويطرح فيه بلانات كثيرة في البلد  
ويقال ان اصل اسم بخارا كوه خوران وطرحته الهاء والواو للتخفيف فصارت  
<sup>e</sup> كاخرا ثم ابدلوا من الكاف باء ليوهبوا على الناس فصارت بخارا وسمعت بعض  
الادباء ينشد:

لِنْ بَاءَ بُخَارًا بَاءَ زَائِدَةً وَالْأَلْفُ الْوُسْطَى بِلَا قَائِدَةٍ قَلَمٌ يَبْقَى إِلَّا خِرًا  
ومصنوع من سمرقند<sup>a</sup> الا ان المياه تلتقي<sup>d</sup> ومبتدأ<sup>e</sup> من الجبال ومقر<sup>f</sup> في بحيرة  
خلف الصغانيان<sup>g</sup> ثم ينصب الى راس السكر ثم ينشعب<sup>h</sup> انهار سمرقند منها  
<sup>10</sup> نهر عظيم على ظهر البلد فيدخل البلد<sup>g</sup> ولا اعرف بهذا<sup>h</sup> الاقليم ماء  
رديا الا ماء كش<sup>e</sup> \* ونسا ودرستان<sup>f</sup> طبس التمر ولا به هوا<sup>g</sup> رديا الا زم<sup>h</sup> فان  
اهلها مصفرون<sup>h</sup> اللون وهواء<sup>i</sup> نيسابور وسمرقند حسن يحتاج الى الدسم وانما  
طلعت اعمار اهل نيسابور من قوة الهواء<sup>j</sup> قال وقيل لعبد الله بن طاهر  
اخترت نيسابور على مرو قال لثلاثة اشياء لاتي رايت هواها اقوى واهلها  
<sup>15</sup> اوطى والمعبرين فيها كثيرا<sup>m</sup>

a) B اجت. b) البزداي B. c) Metrum nullum est. Cf. Jaqut I, col. 16.

d) B بلقاء. e) B منشعب. f) Ex marg. Textus. g) O haec sic habet:  
واصل نهر السغد من الجبال ومستقر<sup>g</sup> بحيرة خلف الصغانيان عليها عد<sup>e</sup> من  
القرى وقد جعل له فوق بخارى مفتوح يسمى (تسمى cod.) فاشون واقيم فيه  
لخشب فاذا غزر الماء في الصيف رفعوا خشبة خشبة فينقلب اكثره في المفتوح  
ثم يسقى صبيل ذلك الوجه ولولا هذه الخيلة لغرقت القصبه [وباسفل المدينة  
ايضا مفتوح] آخر نحو هذا وهو ملا كدر (an l. كدر) فيه سفل (ثقل l.) يقال  
مصفرون B. كبر B. في هذا O. فيه اشياء  
ولا هوا<sup>g</sup> رديا الا نسا. O pro his: اوطى et antea كثير B. ٣٠٠, 1 seq.  
وزم ودرستان طبس وكش فلنهن وبيات واهلها مصفرون (مصفرين cod.) وهواء<sup>i</sup>  
نيسابور وسمرقند قويان يحتاجان الى الدسم ودخول الحمام ودهن البنفسج وانما  
طلال (علها طول marg.) اعمار النيسابوريين من اجل الهواء اخبرت ان عبد الله بن



ومن العجائب نيسابور جبل ترابه اسود مثل الانقاس<sup>a</sup> به يكتبون \* الرسائل  
وما يجرى مجراها ويختصمون الكتب وجبال يهبط ونيسابور يقطعون منها  
الملح كما يقطع الحجر وبه<sup>b</sup> شجر لها ثمر اذا شق خرج منه \* حيوان له  
اجنحته يطير \* وماء مازل<sup>d</sup> ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . . وايوان  
الى مسلم وطواحين الريح بسجستان وبوشنج وحصن زرنج من العجائب<sup>e</sup>  
بسرخس موضع يقصد طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه ويجمع الناس  
منه شيئا كثيرا وبمردوران<sup>f</sup> كهف لا يعلم له منتهى<sup>g</sup> وبه مشاهد قبر  
على الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه  
عبد الدولة<sup>h</sup> فائق مسجدا ما بخراسان احسن منه وعلى<sup>k</sup> فرسخ من  
سرخس قبر \* ابن عم له<sup>i</sup> قد بنى عليه<sup>m</sup> مشهد \* على فرسخين من مرو<sup>10</sup>  
رباط فيه قبر صغير قالوا هو قبر راس الحسين بن علي رضي الله  
صحابيين<sup>o</sup> وخافه جيحون رباط نى القرنين \* يقابله من الشرق  
رباط<sup>p</sup> نى الكفل \* يقال انه كان حجر بينهما سلسلة<sup>n</sup> \* بطرف نسا رباط  
افراوة<sup>q</sup> \* وبازاء ابيرور<sup>r</sup> رباط كوقس<sup>s</sup> \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكالى

ظاهر قال انما اختوت نيسابور على مرو ثلاث لان هواءها اطيب واهلها اوطأ  
والمعمرين بها كثير.

الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع<sup>b</sup> C الانقاص<sup>a</sup> B sine punctis. <sup>e</sup> In B وما نازل<sup>d</sup> B. فراش<sup>c</sup> C. منه الملح كما تقطع للحجارة وبها  
lacuna. C (vid. infra) habet طاحونة بر. <sup>f</sup> B et in marg. وبمردوران. <sup>g</sup> C pro his: وقت. الاصل وبمردوران  
من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تاتي الا في ذلك الوقت وبمردوران كهف لا  
يمكن احد (احدا l.) ان يدخله وفيه حكايات بسجستان وبوشنج ارحية تديرها  
الريح وتلك الرمال عجائب وحصن زرنج وطاحونة بر وماء مازل من العجائب  
اطرف<sup>n</sup> C. الامير addit فائق C post. جانب B haec om. Deinde habet <sup>k</sup> B. نصف<sup>k</sup> C add. <sup>l</sup> C ut saepe Pro. ايضا<sup>m</sup> C add. <sup>o</sup> C. عم الرضى <sup>p</sup> C. وبطيس التمر قبر صحابي. يقال له مالك<sup>o</sup> C. <sup>q</sup> B. ورباط<sup>p</sup> C. ولهما فضائل<sup>s</sup> C addit: <sup>r</sup> C. ولايبور<sup>r</sup> C. عمل (sic) رباط افرو

رباطین انغف علیهما اموالاً جمیةً وحمل الیهما عدداً وآلات کثیرةً وحبس لهما  
اوقافاً جلیلةً وانبط فیہما آباراً حلوةً والشا تمّ صیاعاً عدداً وقبره تمّ a \* وبین  
نیسابور وفتستان رباط سہیل یفصل و تمّ عین حارّةً ذکرُوا ان اصحاب  
النبی صلعم اشتدّ بهم البرد فدعوا اللہ تعالیٰ حتّٰی خرجت لهم \* هذه العین  
e للوضوء و تمّ عدداً قبور من الصحابة \* وفي بیکنند جامع یفصلونه ورباط النور  
خلف بخارا له موسم کلّ سنةً ودست قتلون d \*

والسنتم مختلفاً اما لسان نیسابور فصیح f مفهوم غیر انہم یکسرون اوائل  
الکلم ویزیدون الباء g مثل بیگوہ ویشو ویزیدون السین بلا فائدة؛ مثل  
بخردستی وکفتستی وکفتستی h \* وما یجری مجراها وفيہ رخاوةً ولجاجة؛ واهل  
10 طوس ونسا احسن لساناً، وفي کلام m ساجستان تحامل وخصومةً یخرجونه n  
من صدورهم ویزیدون فیہ؛ ولسان بُسْت احسن e، ولا بأس بلسان المروین p  
غیر ان فیہ تحاملاً وطولاً ومداً في اواخر الکلم q الا تری ان اهل نیسابور  
یقولون برای این و تمّ یقولون بترون این یعنی من اجل هذا فقد زادوا حرفاً  
فتأمل هذا الضرب تجد کثیراً؛ ولسان بلخ احسن اللسان الا ان لهم  
15 \* فیہ کلمات تستقبح r \* ولسان هراة وحش s تراهم یقلّمون؛ وینکلّفون  
وینکاملون \* ثمّ یخرجون الکلام آخر ذلك ملوّثاً بالکوة؛ وسمعت بعض اصحاب  
المعداتی یقول امر بعض ملوک خراسان وزیره ان یجمع رجلاً من خمس کور

a) Addidi. C haec om. (Cf. supra p. ۳۲. s). b) B in his سہیل یفصل.  
فتوضوا منها واغتسلوا C. بirstانی نیسابور رباط سہیل ثمّ عین جاریة C.  
رباط النور بهیطل یفصلونه ویزیدون فیہ اخباراً ورباط قتلون و بیکنند لهما C d)  
B الباء C g). اما omisso فصیح C f). ولسانهم C e). مواسم وفضائل  
خردستی B h). معنی C i). ویدیه C addit. دیشوا B. Deinde B بیکوا et C  
ولجاجة B om. B d). ویکست sed addit بکفتستی C om. ویکفستی وکفتستی  
یخرجونهم B n). لسان C m). لسانا omisso ولسان طوس C. Deinde C  
C q). مرو C p). ولسانیهام ولسانیهام نیسابور لسان آخر وحش C addit: e)  
(B sine punctis). کلمات قبیحة C r). ولسان بلخ seqq. omisso آخر الکلام  
ویلوکون السنتم C add. i). ولسان بلخ اوحش من لسان هراة C s).  
و یخرجونه ملوث بالکوة قال وامر C u).

خراسان \* النى في الاصول ه فلما حضروا تكلم السجستاني فقال الوزير هذا لسان ه يصلح للقتال ثم اخرج النيسابوري فقال \* هذا لسان ه يصلح للتقاضى ثم تكلم المروزي ه فقال وهذا لسان ه يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال وهذا لسان يصلح ه للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان ه يصلح للكنيف ه فهذه اصول السنة خراسان و غيرها تبع ه لها ومشتق منها \* وراجع ه اليها فلسان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان ه سرخس وابيورد قريب من لسان مرو ولسان غرج الشار \* بين لسان هراة ومرو ولسان جوزجان بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا ان فيهما انغلاقا ه ولسان خوارزم لا يفهم ه وفي لسان \* البخاريين تكرار الا ترى كيف يقولون ابي ادرمي ورايت ابي مردى وغيرهم يقول اعطيت ه 10 ادرمي وفس ه عليه ويكثرون قول دانستي ه في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير انها درية ه وانما سمي ما جالسها ه دريا لانها اللسان الذي تكتب به رسائل السلطان وترفع بها اليه القصص واشتقاقه من الدر وهو الباب يعنى انه الكلام الذي يتكلم به على الباب ه واهل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين الكاف والقاف ه يقولون بكونكم وبكفكم \* ونحو ذلك ه وفيه برد ه ولسان 15 الشاش احسن السنة ه هيطل ولصغد ه لسان \* على حدة ه يقاربها السنة رسائيف بخارا وفي مختلفة جدا مفهومة عندهم ورايت الامام الجليل محمد

a) C قال. b) C om. c) وهذا. d) B المروى. e) C ثم. f) C  
 h) C الجانب الغربي C g) ولسان قوهستان غير حسن وفيه مد: addit:  
 غير ان الابيورديين: C addit: h) C pro his. i) C له. Deinde B تبعا  
 ومرو الروذ وجوزجان قريب من البلخي والمروزي C j) يصفرون في كلامهم  
 ولسان اهل وهربر على لغة الخوارزمي وبيان البخاري ولسان: C addit: m)  
 B o) درمي est pro ادرمي. n) B sine punctis. ترمذ قريب من البلخي  
 دريا et mox B q) بخاري لطافة غير انه يكثرون كفتا C p) وفس  
 superin- sio. In exemplis C في القاف C i) C haec om. e) جاء نسها B r)  
 scribitur in C, ubi بركم B. u) B sine punctis. v) B السنة  
 C واهل السغد C w) السن C

ابن الفضل يتكلم بها كثيراً وإقل بلد مما ذكرنا ألا وتسايقه لسان آخره \*  
 والتواضع مختلفة احسنهم اهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع في اهل  
 نسف وكرار وباراب ولا نظير لنسائهم في السمرقنديون في البخاريون \* في  
 المرازمة في لا شيء \* والوان طيس التمر حجازية \* مثل ساجستان وغورين واهل  
 خوارزم بيض حم غير ان لهم خلقة اخرى \* وبه عصبية بين \* نصف  
 نيسابور الغربي \* وهو ما علا منه \* ينسب الى منيشك وبين الآخر \* ينسب الى  
 النخبة \* عصبية وحشة على \* غير المذهب \* وقد صار الآن بين الشيعة  
 والكرامية \* ويقع بساجستان عصبية \* بين السمكية \* وهم اصحاب ابي حنيفة  
 رحمه وبين الصدقية \* وهم اصحاب الشافعي رحمه يهرق فيها الدماء ويدخل  
 بينهم السلطان \* وفي سرخس بين العروسية \* وهم اصحاب ابي حنيفة وبين  
 الاهلية \* وهم اصحاب الشافعي \* وبهراة بين العلوية والكرامية \* وبمره بين  
 المدنيين \* والسوق العتيقة \* وينسا بين الفخمة \* واس السوق \* ولبيرود  
 كنداري واس البلد \* وسمعت رجلاً يقول ما شرب من ماء فويق ألا وتعصب \*  
 وببلخ عصبية \* على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع البلدان قل ما  
 18 تخلو من عصبية \* \*

لا يفهم وكسر (وكثيراً). 1. ما رايت الامام للجيل ابا بكر بن الفضل C  
 السمرقنديين في البخاريين B. يتكلم به وبالفرغانة يقولون بلاندم وبارشدم  
 وجوه اهل C haec sio habet. مثل حكاره B Nequitur in. سي B  
 الشاش احسن في نسف في طراز في السمرقندي (smerqend. cod) في البخاري  
 وفيه عصبية C f. في المرازمة واهل طيس التمر وبست وساجستان سمر  
 في C. (ينسب B). يقال الموحدة C (sio). (علامته B) C om. // يقع  
 على المذهب يهرق فيها الدماء C. وبين الشيعة والكرامية حروب C k.  
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية \* وبين الصدقيين \* وهم الشفعية  
 وبسرخس بين الاهلية (sio) اصحاب [الشافعي والعروسية اصحاب] ابي حنيفة C m.  
 والمدنس B n. اكثر العروسية \* وهم مختلفون الا ان زى العروسية اسفل البلد  
 وبلق ورد C habet. بين C omisso لانه B o. وسوف C Deinde. الدهاقنة  
 كنداري وبلق شهري وسمعت ان احداً لم يشرب من ماءها الا تعصب لاحد  
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسعل C q. (قودق B) الطائفين

وَالْوَلَايَاتِ وَالْخَطْبَةِ فِي هَذَا الْأَقْلِيمِ كَلَّمَ عَلَى آلِ سَامَانَ وَجَعَلَ الْخَرَجَ أَلَا أَمِيرَ  
 سَجِسْتَانَ وَخَوَارِزْمَ وَغَرَجَ الشَّارَ وَجُوزْجَانَ وَبِسْتَ وَغَزْنَينَ وَالْقَتْلَ هَ فَانْقَمَ بَيْعَتُونَ  
 الْهَدَايَا حَسَبَ وَيَرْتَفَعُ أَمْرًاوَهُم بِالْأَخْرَجَةِ وَصَاحِبَ الْجَيْشِ مَقَامَهُ بَنِيْسَابُورَ  
 وَسَجِسْتَانَ بَيْدَ آلِ عَمْرُو بْنِ اللَّيْثِ وَالْغَرَجَ بَيْدَ الشَّارَ وَجُوزْجَانَ بَيْدَ آلِ  
 فَرِيغُونَ وَغَزْنَينَ وَبِسْتَ مَعَ الْاِتْرَاقِ هَ وَأَوَّلَ مِنْ مَلِكِ هَذَا الْأَقْلِيمِ كَلَّمَ إِسْمَاعِيلُ ه  
 ابْنُ أَحْمَدَ سَنَةَ ٢٨٧ هَ ثُمَّ رَحَلَ إِلَى بَخْصَارَ وَأَضَافَ إِلَيْهِ الْمَعْتَصِدَ كَرْمَانَ \* وَجُرجَانَ  
 وَأَضَافَ إِلَيْهِ الْمَكْتَفَى سَنَةَ ١٠ الرِّبَى وَلِجَبَالَ إِلَى عَقْبَةِ حُلُوانِ هَ فَلَمَّا مَاتَ لَقَبُوهُ هَ  
 الْمَاضِي وَجَلَسَ هَ بَعْدَهُ ابْنُهُ أَحْمَدُ فَفُتِلَ بِفَرْتَرِ هَ وَسَمَّوهُ الشَّهِيدَ ثُمَّ جَلَسَ ابْنُهُ  
 نَصْرُ وَكَانَ حَاجِبُهُ أَبُو جَعْفَرٍ ذُوغَوَا هَ وَصَاحِبُ جَيْشِهِ حَقَوْبَةُ هَ وَوَزِيرُهُ أَبُو الْفَضْلِ  
 ابْنُ يَعْقُوبَ النَّيْسَابُورِيُّ هَ ثُمَّ \* أَبُو الْفَضْلِ الْبَلْعَمِيُّ هَ ثُمَّ \* أَبُو عَبْدِ اللَّهِ الْجَبِيهَانِيُّ 10  
 فَلَمَّا مَاتَ سَمَّوهُ السَّعِيدَ \* وَجَلَسَ ابْنُهُ نُوحُ كَانَ هَ حَاجِبُهُ رَشِيدُ الْهِنْدِيِّ هَ ثُمَّ  
 أَلْفَتَكِينُ هَ وَصَاحِبُ جَيْشِهِ \* أَبُو عَلِيٍّ الصَّغَانِيُّ مَ هَ ثُمَّ ابْنُ مَالِكٍ هَ هَ ثُمَّ ابْنُ  
 قُرَاطَكِينِ هَ وَوَزِيرُهُ أَبُو مَنْصُورٍ \* بَنُ عَزِيزٍ P هَ ثُمَّ الْحَاكِمُ الْجَلِيلُ فَلَمَّا مَاتَ سَمَّوهُ الْحَمِيدَ  
 وَقَدْ هَ أَضَافَ \* ثَلَاثَةَ مِنْ بَنِيهِ إِلَى ثَلَاثَةِ مِنْ لُحْدَمِ هَ عَبْدُ الْمَلِكِ إِلَى نَجَالِجَ  
 وَمَنْصُورًا هَ إِلَى ثَائِفَ وَنَصْرًا إِلَى طَرِيفَ هَ فَاجْلَسُوا عَبْدَ الْمَلِكِ \* وَلَمْ يَكُنْ فِي آلِ 18

وَالْوَلَايَاتِ كَثِيرَةٌ غَيْرُ أَنْ لَخَطْبَةُ لَأَنَّ سَامَانَ وَالْهَدَايَا الْيَلَامَ C هَ . وَلِجَبَالَ B هَ .  
 فَامَّا سَجِسْتَانَ فَلَبِىَ بَانُوا وَجُوزْجَانَ ابْنِي فَرِيغُونَ وَالْغَرَجَ لِلشَّارَ وَبِسْتَ  
 وَغَزْنَينَ لِلْاِتْرَاقِ وَخَوَارِزْمَ بَيْدَ أَمِيرِينَ وَالْخَرَجَ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ مَنْ ذَكَرْنَا وَفِي دِيَارِ  
 Bānū erat filia Amri ibn-al-Laith; vid. Ibn-al-Athīr, IX, ov. عَدَلَ وَبَقِيَّةً مِنْ رِسْمِ الْإِسْلَامِ  
 سَمَّوَهُ C هَ . وَالرِّبَى وَجُرجَانَ إِلَى حَدُودِ حُلُوانِ C هَ .  
 ذُوغَوَا B هَ . فُسَمَّوَهُ C Deinde C هَ .  
 وَاجْلَسُوا ابْنُهُ C هَ . C om. هَ .  
 بَرْمَلِكُ B هَ . الصَّغَانِيُّ B مَ . الْبَلْعَمِيُّ C . الْعَمَلُ بِنِ B هَ . نُوْحًا وَكَانَ  
 ثُمَّ ابْنِ قُرَاطَكِينِ بَعْدَ ابْنِ مَلِكِ C inverso ordine . ابْنِ أَمِيرِ Omissio B هَ .  
 C add. كَانَ . Cf. quoque Ibn-al-Athīr, IX, v. ١٠ .  
 B sine punctis (B) . إِلَى ثَلَاثَةِ مِنْ بَيْتِهِ ثَلَاثَةَ مِنْ لُحْدَمِ وَسَلَمَ الْيَلَامِ  
 طَرِيفَ B هَ . نَصْرُ et mox مَنْصُورُ et C هَ .

سامان مثله كان حاجبه الفتكين ثم استخلف غلامه وصاحب جيشه ابن ملك ثم الفتكين فوقع عن الدابة ومات فسموه <sup>a</sup> الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا يومًا واحدًا \* فجمع فائق العسكرة وخلعه واجلس مولا المنصور وكان حاجبه \* ابو منصور باقرى، ثم قلع <sup>d</sup> وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن <sup>e</sup> ابن سيمجور ووزير اميرك بلعى <sup>f</sup> ثم العتبى ثم رد البلعى \* ثم رد العتبى <sup>g</sup> فلما مات سموه السديد واجلسوا ابنه نوخا وكان حاجبه تاش <sup>h</sup> ثم \* هو انج <sup>k</sup> وصاحب جيشه ابن سيمجور ثم ولها <sup>i</sup> تاش ثم رد \* ابا الحسن <sup>j</sup> ابن سيمجور ووزير ابن التجيهاني <sup>l</sup> ثم ابن العتبى ثم المونى ثم الاصطخرى <sup>m</sup> ثم \* عبد الله <sup>n</sup> بن عزيز <sup>o</sup> ثم \* ابو على محمد بن عيسى <sup>p</sup> الدامغانى <sup>q</sup> و <sup>r</sup> من <sup>s</sup> قرية بدواحي سمقند يقاتل لها سامان واصلىم يرجع الى بهرام جور <sup>t</sup> وقد اعطاهم الله الطغر والتمكين و <sup>u</sup> من <sup>v</sup> احسن الملوك سيرة ونظرًا <sup>w</sup> واجلالًا للعلم واهله ومن <sup>x</sup> امثال الناس لو ان شجرة خرجت على آل سامان لبيست \* الا ترى الى عضد الدولة وتجبره وتمكنه وكمال دولته وفتوة <sup>y</sup> امره <sup>z</sup> خطب عليه بجميع اليمن واصادها من غير حرب ولا دم الا بكتاب كتبته ورسول <sup>aa</sup> انقذه وخطب له بالسند وفتح عمان وملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان وطلب خراسان اهلكه الله وشئت جمعه وفرق جيوشه ومكن اعداء <sup>ab</sup> من ممالكه فتبا بمن عانده آل سامان <sup>ac</sup> \* ومن رسومهم

و <sup>ad</sup> ير مثله وكان صاحب جيشه ابن ملك ثم الفتكين وحاجبه <sup>ae</sup> الفتكين ثم استخلف غلامه لما جعل اليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن منصور <sup>af</sup> B ? <sup>ag</sup> الفايق B habet. فرجع فائق العميد <sup>ah</sup> C <sup>ai</sup> الدابة وسموه B hic et infra; ابو الحسن <sup>aj</sup> C om. <sup>ak</sup> قلع B <sup>al</sup> ابو منصور باقرى C <sup>am</sup> باقرى B <sup>an</sup> C om. <sup>ao</sup> C om. <sup>ap</sup> اميرك بلعى B <sup>aq</sup> سم حوى <sup>ar</sup> C <sup>as</sup> ايش (sic). Cf. Ibn al-Athir IX, v., <sup>at</sup> ناس max <sup>au</sup> بابسى <sup>av</sup> Mohammed ibn Mohammed (Ibn al-Athir VIII, 283 et 284), filius noti Abu Abdallah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. 337, 10. <sup>aw</sup> Vulgo عبد <sup>ax</sup> C <sup>ay</sup> موضع بالسفد يسمى C <sup>az</sup> Cf. Jaqut <sup>ba</sup> الرمان الفارسي <sup>bb</sup> B sine punctis. <sup>bc</sup> C <sup>bd</sup> جوى C <sup>be</sup> 16, 13, III. <sup>bf</sup> B <sup>bg</sup> وفتوه B <sup>bh</sup> وفى C <sup>bi</sup> و <sup>bj</sup> من B <sup>bk</sup> جوى C <sup>bl</sup> وفى سنة ٩. قلّد المكتفى اسماعيل الرى والجبال ولهم حكايات ومناقب: C <sup>bm</sup> pro his

انتم<sup>١</sup> لا يكلفون اهل العلم تقبيل الارض ولهم مجالس عشيات جُمع<sup>٢</sup> شير  
ومضان<sup>٣</sup> للمناظرة \* بين يدي السلطان فيبدأ<sup>٤</sup> هو فيسال مسئلة<sup>٥</sup> ثم يتكلمون  
عليها<sup>٦</sup> وميلهم الى مذهب \* ابي حنيفة وليس من رسمهم الانيساط الى الرعية  
وانما الوزير الذي يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاه اجلسوه معهم  
على الخوان كما فعل بالشيخ ابي العباس البزدادي<sup>٧</sup> \* ورثما شافهوا الرسل عند<sup>٨</sup>  
المهمات كما شافهوا الشيخ ابا صالح لما انغذوه الى صاحب الجيش ابي  
الحسن<sup>٩</sup> ويختارون ابدا افعه من يختاروا واعفهم فيرفعونه ويصدرون عن رايه  
ويقضون حوائجه ويؤتون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام الخليل محمد بن  
الفصل حتى ان الناس قد ترفعوا ذلك فم يشيرون الى من يكون بعده الا  
تري الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افعه الكهل واصونهم<sup>١٠</sup> ٥  
واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون الفاً مسيدية وعلى الشاش  
مائة الف وثمانون الفاً مسيدية وعلى خجندة من مقاطعة الاعشار مائة  
وسلنت طريف (طريقاً ١) ما صنع الملك وقت كسر جيشه بخرجان قال رفع يده  
وقل يا رب ما زلت تنصر اباي وتحفظ دولتهم وقد تعدى علينا هؤلاء الديلم  
وبغى علينا هذا الظالم فان كانوا اشر منا فانصرونا عليهم فلم يبر<sup>١١</sup> الا القليل حتى  
فشا موت عضد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم وبدد الله تعالى جيوشهم  
وثرى جموعهم واهلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعاد الى الصلح  
جميع. C add. e) للمع في ليالى C جميع B b) ولهم رسوم حسنة C a)  
C ويبدأ (١) السلطان فيسال مسله (فسال مسئلة ١) C d) الفقهاء  
السنة ولا ينمسطون مع الرعية وانما الوزير والحاجب الخليل اللذان يمشيان الامور  
C h) الحسن B g) البزدادي B f) واذا حظى عندهم صدر من الصدور  
ولا تخلو حضرتهم من المشايخ الاجلة وذوى الراى كالشيخ ابي  
الحسن بن الفضل تظن انه (١) ملكا يلقنه او انه قد عرف من الغيب  
بعضه ومثل الشيخ ابي اسحق الشيبى الكريم اصله والظاهر على كل قاصد  
فضله وسمعت بعض المشايخ يقول لاني نصرت لربي ليس بالعصاة اجر ولا  
اعظم منفعة للمسلمين من الشيخ ابي اسحق ثم اعجب من هذا ان امير  
الشرط يخطب بهم اذا ناب القطيب نائبة (ناب - ناسه. end) مع انتقادهم وكثرة  
العلماء فيهم وهذا لا تراه بعمل من الاعمال

الف مستبينة وعلى الصغد وكش ونسف واشروسنة الف الف وتسعة  
 وثلاثون الف واحد وثلاثون درهماً محمدياً، وخراج اسبجج اربعة الدوانيق<sup>a</sup>  
 ومكنسة تبعت الى السلطان كل سنة مع الهدايا، وخراج بخارا الف الف  
 ومائة الف وستة وستون ألفاً وثمانمائة وسبعة وتسعون درهماً غطريفيةً وكانوا  
 ثلاثة اخوة محمد ومسيب وغطريف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق الا بهيطل ولها ثضل على البيض، وخراج النصفانيان ثمانية  
 واربعون ألفاً وخمس مائة وتسعة وعشرون درهماً وعلى وغان اربعون ألفاً  
 وعلى خوارزم اربعمائة الف وعشرون ألفاً ومائة وعشرون بدرهمهم وفي اربعة  
 دوانيق ونصف، ووجدت في بعض الكتب اصل خراج خراسان اربعة واربعون  
 10 ألف الف وثمان مائة الف وتسعمائة وثلاثون درهماً وثلاثة عشر درهماً ومن  
 الدواب عشرون دابةً والفا شاة ومن الرقيق الف واثنى عشر رأساً ومن البرود  
 وصفائح الحديد الف وثلاثمائة قطعة<sup>b</sup> واما الضرائب فهينة وبصعوب بحافة  
 جيحون في الرقيق ولا يعبرون غلاماً الا بجواز من السلطان ويأخذون مع  
 الجواز سبعين الى مائة وكذلك على الجوارى بلا جواز اذا كانوا اترأنا ويأخذون  
 15 على المرأة عشرين الى ثلاثين درهماً وعلى الجمل درهين وعلى قماش الراكب  
 درهماً وبرتون، سيائك الفضة الى بخارا ومن اجلها يقع التفتيش وفي المنازل  
 من درهم الى نصف<sup>d</sup>

a) B et C ut quoque in seqq. interdum eiusmodi vitium. b) Cf. Ibn Khord. ٣٩, 8, ubi pro البرود est المرور, quae lectio confirmatur loco ٣٨, 14. c) B وبردون. d) C haec habet: والخراج به رخيص الا انه ضوعف وقت الامير الخميدي للشغل الذي عرض له فلستقرض خراج سنة وبقي ذلك الى اليوم، فخراج نيسابور ١١٠٠٠ درهم وعلى ثلاث خزانيتها ١١٢٤٨٤٧ وخراج سجستان ١٤٧٠٠ وذكر قدامة ان خراج سجستان ٣٨١٠٠٠ وعلى غزنة الف الف رأس قيمتها ٩٠٠٠٠ وعلى كابلستان ١٥٠٠٠٠ وخراج بلخ ١٩٣٣٠٠ درهم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درهم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٤٣٣ درهم وعلى جوزجان ٢٢٠٤٠ درهم وعلى مرو الرود ١٠٠٢٣٧ وخراج مرو الشاه ١١٣٢١٨٤ درهم وخراج هراة ونواحيها ١١٣٥٤٣١ درهم وخراج قهستان ٩٨٧٨٠٠ درهم وخراج سرخس



وأما المسافات فتأخذ من أخسيكت إلى قبا مرحلة ثم إلى أوش مرحلة ثم إلى أوزكند مرحلة ثم إلى العقبة مرحلة ثم إلى طباش مرحلة ثم إلى برسخان الأعلى ٩ مراحل ثم إلى موضع بغراخان ٥ مثلهاء وتأخذ من أخسيكت إلى باب بريدن ثم إلى ترمغان نصف مرحلة ثم إلى خاجستان ٢ مرحلة ثم إلى صامغر بريدن ثم إلى خجندة مرحلة وتأخذ من أسبيجاب ٥ إلى شاواب بريدن ثم إلى بدوخت ٤ مثلهاء ثم إلى تملج ٤ مرحلة ثم إلى

١٠٠٠ وخراج خوارزم ٢٢.١٢ درهمًا خوارزمية وعلى ترمذ وزن ١٧٠٢٢ درهمًا وخراج بخارى ١٣٩٨٧٧ درهمًا غطريفية وعلى الصغانيان ٥٩٣٩ وخراج السغد وكش ونسف والبتم ١٣٩٣٩٩ محمديّة وخراج الشاش ١٨٠٠٠ درهم مسيبيّة (مسبليه. ood.) وخراج فرغانة ٢٣٠٠٠٠ محمديّة ومقاطعة اعشار خجندة ١٠٠٠٠ مسيبيّة (مسبليه. ood.) وخراج اسبيجاب اربعة (اربع. cod.) الدوانق ومكنسة ٥ وأما الضرائب به خفيفة أثقلها على جيكون ولا تفتيش به ألا ربما منعوا من حمل النقر ولا يعبر (نغر. ood.) غلام تركي إلا بجواز (نكون. cod.) ويؤخذ عليه سبعون درهماً (نغر. ood.) ٢٤٣, 8 seq. ومقاطعة معادن نيسابور من الفيروزج وغيره ٧٠٧٧٢٠ درهمًا. *dicat tributum Khorasani fuisse anno 221 ex pacto cum Abdallah ibn Tahir 38,000,000 dirhemos (in tabula ٢٥, 5 habet 37,000,000), tributum Sidjistani ٢٤٢, 21 seq. 1000,000 dirhemos. In margine O adnotatur: ان يقتضى ان الاعداد* *Of. Kremer, Culturgeschichte, I, p. 381, 384, 376.*

a) B om. b) B طماس; vid. Ibn Khordādhbeh ٣. k. c) B برسخان. Apud Ibn Khord. rec. نوشجان (Jsq. in v.). Cf. Vullers I, 221 et Marquart, *Streifzüge*, p. 77 n. 4. d) B نقرخانن omissio موضع. Forte idem edere debueram apud Qod. ٢. 1, 4, nam ad urbem regis Toghozghoz distantia est tres menses. Sec. Djordjani urbs Boghrakhaqani erat جيناجكت. Cf. de eo Marquart l. l. e) B ترمغان, Ibn Khord. ٣٠, 2; vid. Jsqut V, p. 16. f) Ibn Khord. صامغار. Vid. Ibn Khord. ٣. a ubi textus صامغر. h) Coniect. Marq.; B سلاوات, Ibn Khord. ٢٨, 1. شاراب 1. i) B بروجكت. Cf. Ibn Khord. ٢٨ b. O infra بدخت. Deinde B مثلهاء. k) B تملج (ساج. a); secutus sum Ibn Khord. ٢٨, 2.

بَارْجَانِج<sup>e</sup> بریدین<sup>د</sup> نر الی منزل مرحله<sup>د</sup> نر الی شَاوْغَر<sup>h</sup> نصف مرحله<sup>د</sup> ومن شاوْغَر  
الی طَرَاز<sup>e</sup> بریدین<sup>د</sup>، وټاخذ من اسبیجاب الی غَرْکَرْد<sup>d</sup> بریدین<sup>د</sup> نر الی بَنکَت<sup>e</sup>  
مرحله<sup>د</sup> وټاخذ من بَنکَت الی سَتُورْکَت<sup>f</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی بَنکَت<sup>g</sup> بریدین<sup>د</sup> نر الی  
نهر الشاش بریدین<sup>د</sup> نر الی خَاوَس<sup>h</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی زَمین مرحله<sup>د</sup>، وټاخذ  
<sup>e</sup> من بَنکَت الشاش الی معدن الفضة مرحله<sup>د</sup> نر الی جاجستان<sup>h</sup>؛ مرحله<sup>د</sup> نر الی  
ترمغان<sup>h</sup> مرحله<sup>د</sup>، ومن بَنکَت الی غَرْکَرْد<sup>d</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی اسبیجاب بریدین<sup>د</sup>،  
وټاخذ من زَمین الی خاوص مرحله<sup>د</sup> وټاخذ من زَمین الی سابط بریدین<sup>د</sup>  
نر الی شَاوْکَت<sup>m</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی خُجَنْدَه مرحله<sup>د</sup> <sup>e</sup> وټاخذ من سمرقند الی  
زَمَان<sup>n</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی رَیْنَجِن<sup>e</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی التَّبُوسِیَه مرحله<sup>د</sup> نر الی  
کُرمیلین<sup>p</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی الطَّوْأویس<sup>q</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی دینس مرحله<sup>د</sup> نر الی بخارا  
مرحله<sup>د</sup>، وټاخذ من سمرقند الی زَمین مرحله<sup>د</sup> نر الی خَاوَس<sup>r</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی  
بَنکَت مرحله<sup>د</sup> نر الی سَتُورْکَت مرحله<sup>د</sup> نر الی بَنکَت مرحله<sup>د</sup>، وټاخذ من  
سمرقند الی دِرْزَه<sup>e</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی کِش مرحله<sup>د</sup> نر الی کُنْدک مرحله<sup>د</sup> نر الی  
باب الحديد مرحله<sup>د</sup> نر الی قَرْنَه<sup>h</sup> مرحله<sup>د</sup> نر الی تَرْمِذ مرحله<sup>د</sup> <sup>e</sup> وټاخذ من

ا) بَارْجَانِج. Vid. Jaqut in v. Apud Ibn Khord. ۲۸, 2 rec. بارجاج, apud  
Qod. ۲.۴, 12 بارجاج. b) Cf. Qod. f. ۵۰. c) B طبران. d) B غَرْکَرْد. In hoc itinerrario  
Cf. Ibn Khord. ۲۷, 10 et m. Apud Ist. ۳۳۷ rec. غَرْکَرْد. B sequitur Ibn Khord., C, cuius locum infra dabo, Istakhrum. e) B  
سمرقند hic et deinde, C بیگت, Qod. ۲.۴, 6 مدینة شاش. f) B سَتُورْکَت. g) B بَنکَت. h) B خاوص, mox حواص. i) B  
زَمَان, C رَیْنَجِن. n) B ساوکت. m) B زَمَان. o) B جاجستان. p) B کُرمیلین. q) B الطَّوْأویس. r) B خَاوَس. Non  
videtur auctor animadvertisse stationem eandem esse quam supra خاوص  
appellavit. s) B دِرْزَه, C دِرْزَه et دِرْزَه. Cf. Jaqut in v. t) C قَرْبِه. Cf. Ist. ۳۳۷ k. قَرْبِه.

بخارا الى بَيْسَكُنْد مرحلة ثم الى مِيَان كَال a مرحلة ثم الى قَرْيَة مرحلة ثم الى  
جِيحُون نصف فرسخ، وتأخذ من بخارا الى حَكَم b مرحلة ثم الى رباط عَتِيف  
مرحلة ثم الى حُبّ سعيد مرحلة ثم الى بَنْدَة مرحلة ثم الى رباط خَوَارَن c  
مرحلة ثم الى قَرْيَة الْبُخَارِيّين d مرحلة ثم الى قَرْيَة الْخَوَارِزْمِيّين مرحلة ثم الى  
بَلَخَان e مرحلة ثم الى كَالِف مرحلة ثم الى مَحَلَّة الْقِيَاسِيْنَ f مرحلة ثم الى  
تَرْمُذ مرحلة g \* وتأخذ من بخارا الى اَمْرُ g بريدين ثم الى رباط تَلَش مرحلة  
ثم الى شَوْرُوخ مرحلة ثم الى الرَّمْل مرحلة ثم الى رباط طَغَان h مرحلة ثم الى  
رباط جِكْرَبَنْد مرحلة ثم الى رباط حَسَن مرحلة ثم الى نَابَدَغِيْن i مرحلة  
\* ثم الى مَصِيف النّهر مرحلة k ثم الى رباط مَلَش مرحلة ثم الى رباط سَنْد  
مرحلة ثم الى بَغْرَقَان m مرحلة ثم الى شَرَاخَان n مرحلة ثم الى كَات o مرحلة 10  
وتأخذ من كَات الى خَلَس مرحلة ثم الى نَوْرَكَات p بريدين ثم الى وَايْخَان q  
على اليمين مرحلة ثم الى نَوْبَاغ r مرحلة ثم الى مَزْدَاخْقَان s في مَغَاة مرحلتين  
ثم الى دَرْسَان بريدين ثم الى كَرْتَر مرحلة ثم الى جَوِيْقَان t بريدين ثم الى  
قَرْيَة بَرَاتَكِيْن u مرحلة ثم الى الْبَكِيْرَة مرحلة \* وتأخذ من رباط مَلَش الى

a) B مياركال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. b) B حَكَم C  
ut recepi. c) B خَوَارَن C خَوَارَن. Vid. supra p. ٢٩٢ h. d) B Et C الْبُخَارِيّين.  
e) B بلَخَان C بلَخَار. f) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C  
addit: وتأخذ من قَوَادِيَان الى تَرْمُذ مرحلتين. g) C اَمْرُ. h) C طَغَان C طَغَان. i) Hic C  
inserit: ثم الى المَصِيف مرحلة. k) C om. l) B نَابَد C نَابَدَغِيْن. m) B  
sine punctis, C بَغْرَقَان. n) B شَرَاخَان C سَرَاخَان. Shurdkhān. o) C كَات  
ut solet. Hic etiam describit alteram viam: مَغَاة الى كَات في مَغَاة  
٨. Cf. *Das alte Bett des Oxus*, p. 110 ann. 2. p) C نَوْرَكَات. q) B  
مَزْدَاخْقَان C مَزْدَاخْقَان. r) C نَوْبَاغ C نَوْبَاغ. s) B مَزْدَاخْقَان. t) C جَوِيْقَان. u) B بَرَاتَكِيْن  
pro بريدين مرحلة C جَوِيْقَان. f) B في المَغَاة C. Deinde C بَرَاتَكِيْن C  
برَاتَكِيْن.

امیر مرحله *g* از الی باراب سار مرحلتین *h* از الی آرخیو مرحله *h* و من  
مرداخقان *h* الی ورداغ مرحله *h* الی کردر مرحله و تاخذ من کات الی  
غردمان *d* مرحله *h* الی وایخان بریدین *h* الی اردخیوه *f* بریدنا *h* الی  
نوکباغ *g* مرحله و تاخذ من اوزارمند الی دسکاخان *h* بریدین *h* الی  
*h* رخشمیشتن *h* مرحله *h* الی خیو مرحله *h* الی کردرانخاس *h* بریدین *h* الی  
زردوخ بریدنا *h* الی هزاراسب بریدین و من اوزارمند الی روزنده برید *h* الی  
نوزوار *m* مرحله *h* الی زمخشر *n* مرحله و کذلک الی لجرجانیة *h* و تاخذ  
من بخارا الی نخشب فی مغارة ثلاثین فرسخاً فیها رباطات *h* الی الصغانیان  
تمام *o* مراحل و تاخذ من الصغنیان الی دارزنجی *p* او الی بلسند او  
10 بانساب *q* او سنگرد *r* مرحله مرحله و من الصغنیان الی یوزاب *s* بریدین و من  
الصغنیان الی بهام *t* او غش *u* او زینور *v* ثلاثاً ثلاثاً و من الصغنیان الی هنبان *w*

- a*) C haec non habet. (ازدجیر). *b*) B دانغان, C مردانغان. *c*) B sine punctis. *d*) B عرمان. *e*) B وایخان, C وایخان. *f*) B اردخیره, C اردخیره. *g*) B دونباغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowarizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. *h*) B سکاخان خاس. *i*) B رخشمیشتن. Scribitur sic pro اردخشمیشتن. Vid. Jaqut I, 11 ult. *k*) B و تاخذ من لجرجانیة الی اردکوا مرحله تم الی رباط باغان. *l*) B کردرانخاس. *m*) B یوزار. *n*) B زمخشر. *o*) C addit hoc itinerarium: و تاخذ من لجرجانیة الی اردکوا مرحله تم الی رباط باغان. مرحله تم الی رباط مهدی مرحله تم الی رباط میان شاه مرحله تم الی بتر الحاکم مرحله تم الی رباط الی سهل مرحله تم الی رباط دوغان مرحله تم الی میان Djordjani habet میان شاه. Pro رباط جعفر مرحله تم الی افراوة مرحله. *p*) B دارزنجی, C دارزنجی. *q*) B بانساب, C بانساب. Vid. supra p. ۳۹۱. *r*) B سکرد, C سکرد. Vid. supra p. ۳۹۱. *s*) B یوزاب, C یوزاب. Vid. supra p. ۳۹۱. *t*) B بهام. *u*) Deinde C ثلاث مراحل ثلاث. *v*) B زینور, C زینور. *w*) B هنبان, C هنبان. مراحل.

مرحلتين ومن الصغانيان الى التختل ٣. فرستخسا ومن الصغانيان الى  
سمرقند ٥٥٢.

a) B الجبل. b) In C (itineraria Transoxaniae haec sunt (praecedunt itineraria  
Khowarizmiae): ومن جيحون الى آمل او الى فوثر فوسخ وتاخذ من بخارى الى  
بيكند او الى جكم او الى امزه (amr. cod.) مرحلة مرحلة وتاخذ من بخارى  
الى قراجون (قراخون. cod.) او الى قرخشة او الى الطواويس مرحلة مرحلة  
وتاخذ من بيكند الى ميان كل مرحلة ثم الى فوثر مرحلة وتاخذ من  
جكم (جكم. cod.) الى رباط عتيق الحج وتاخذ من امزه (amr. cod.) الى رباط  
تاش الحج وتاخذ من الطواويس الى كرمينية الحج وتاخذ من قراجون  
(قراخون. cod.) الى ميان كل مرحلة ثم الى رباط آستانة مرحلة ثم الى مايموغ  
مرحلة ثم الى تسف مرحلة وتسير من فرخشة الى كات الحج وتاخذ من  
سمرقند الى باركت او الى ديزد (dizd. cod.) او الى زامين مرحلة مرحلة  
وتاخذ من باركت الى رباط سعد مرحلة وتاخذ من ديزد (dizd. cod.) الى  
كش الحج وتاخذ من اشروسته الى ساباط نصف مرحلة وتاخذ من زامين  
(مزامين. cod.) الى ديزك مرحلة ثم الى خرقاته (خرقاته. cod.) وتاخذ  
من اشروسته الى فغكت (فغكت. cod.) نصف مرحلة ثم الى خجندة مرحلة وتاخذ  
من بنكت (بيكت. cod.) الى استوركت مرحلة ثم الى وينكر (وتينكر. cod.)  
مرحلة ثم الى بتر (هر. cod.) حميد مرحلة ثم الى بتر (لعله بتر. marg. هر. cod.)  
الحسين (الحسن. cod.) مرحلة ثم الى ديزك مرحلة ثم الى خرقاته (خرقاته. cod.)  
مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة وتاخذ من بنكت (بيكت. cod.) الى رباط  
انغور (انغور. cod.) مرحلة ثم الى غركور (مركور. cod.) مرحلة ثم الى اسبيجاب  
مرحلة وتاخذ من اخسيكت الى خواقند (خواقند. cod.) مرحلة ثم الى  
خجند مرحلة ثم الى شاوكت مرحلة ثم الى ساباط مرحلة ثم الى زامين  
مرحلة ثم الى فورتيك (فوريمد. cod.) مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة وتاخذ  
من قبا الى زندرامش cf. Jaqut II, p. 101 زندراميش fort. 1. رندراميش (cod.)  
مرحلة ثم الى رشتان (رستان. cod.) مرحلة ثم الى سورج (نسورج. cod.) مرحلة والى  
(ثم الى. cod.) كند مرحلة ثم الى خجند مرحلة وتاخذ من اسبيجاب الى بدخكت

وتأخذ من بلخ إلى خلم مرحلتين ثم إلى ورواليس<sup>a</sup> مثلها ثم إلى الطالقان  
 مثلها ثم إلى بدخشان<sup>b</sup> ٧ مراحل ومن خلم إلى سينجان<sup>c</sup> مرحلتين ثم إلى  
 اندراب<sup>d</sup> ٥ مراحل ثم إلى كارباق<sup>e</sup> ٣ مراحل ثم إلى بنجيير مرحلة ثم إلى  
 قرغان<sup>f</sup> مرحلتين \* وتأخذ من بلخ إلى بغلان<sup>g</sup> ٩ مراحل ومن سينجان إلى  
 بغلان<sup>g</sup> ٤٤ وتأخذ من بلخ إلى مدر<sup>h</sup> ٩ مراحل ثم إلى كد مرحلة ثم إلى  
 الباميان<sup>i</sup> ٣ مراحل \* ومن بلخ إلى أشبوزقان<sup>j</sup> مثلها ثم إلى القارتاب مثلها  
 ثم إلى الطالقان مثلها، وتأخذ من بلخ إلى شاوكر<sup>m</sup> مرحلة ثم إلى ترمذ

مرحلة ثم إلى طراز مرحلة ومن توكنت إلى مدينة الصين العظمى مكة  
 واربعمائة يوماً فيما حكى الرسل للحجيج. نرى وقد ذكر ذلك في كتابه وأوضح  
 القول فيه \* وتأخذ من بخارا إلى بوجكت (تبعجت) vera lectio ut vid. أو إلى  
 مغان (معكان cod.) مرحلة مرحلة وتأخذ من بخارا إلى زندنة بريديين<sup>k</sup>  
 وتأخذ من سمرقند إلى بدجكت (بيجكت cod.) مرحلة ومن سمرقند إلى  
 إشتيخن (استيخر cod.) مرحلة ومن سمرقند إلى أباركت أو إلى ورغسر  
 (ورغش cod.) بريديين بريديين ومن سمرقند إلى ودار (وخار cod.) أو إلى  
 كبودنجكت (كمودبجكت cod.) برید برید. ومن كيش إلى نسف ٣ مراحل  
 ومنها إلى الصغانيان (الصغانيات cod. hic ut semper) ٩ ومنها إلى توكنت قریش  
 مرحلة ومنها إلى سونج مرحلتان ومن نسف إلى بوند مرحلة ومن خرقانة  
 إلى ديك (درك cod.) مرحلة ثم إلى زامين مرحلة ومن الصغانيان إلى قواديان  
 ٣ مراحل وكذلك إلى واشكر أو شومان، وتأخذ من الصغانيان إلى دارزنجي  
 الحج وتأخذ من باراب إلى شاوكر مرحلتين ومن اخسيكت إلى كروان مرحلة  
 وكذلك إلى وانكت (ريكت cod.)

a) ورواليس C، ورواليس B. b) Sic C et marg B cum اصل. Textus B بدخشان.  
 c) سينجان C، سينجان B. d) اندرابه C، اندرابه B. e) كارباقه C، كارباقه B. f) قرغان C، قرغان B. g) Supplevi (B lacuna) secundum Ist. ٢٨٩، 5. h) مدر B.  
 i) O haec om. j) B male. k) B haec ad om. l) B استورقان.  
 m) B سياركرد C، سياركرد B. Istakhr ut hinc scripsi apud Ibn Khord. ٣٣، 2. Mox B ترمذ pro برید.

مرحلة، وتأخذ بين اليهودية الى السباع مرحلة ثم الى اشبورقان <sup>a</sup> مثلها ثم الى  
السندرية <sup>b</sup> مرحلة ثم الى الدستجيرة <sup>c</sup> مرحلة ثم الى بلخ نصف مرحلة،  
وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى فارياب <sup>d</sup> مرحلة ثم \* الى  
كرك مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة، وتأخذ من اليهودية الى أنبار مرحلة  
ثم الى رباط مرحلة ثم الى بلخ مرحلة، وتأخذ من فارياب <sup>e</sup> الى استانة مرحلة <sup>f</sup>  
ثم الى جوبين وملين <sup>f</sup> مرحلة ثم الى اندخون <sup>g</sup> مرحلة ثم الى رباط أفريغون  
مرحلة ثم الى قنق غياث <sup>h</sup> مرحلة ثم الى كركوه مرحلة <sup>i</sup> وتأخذ من مرو  
الى فاز <sup>j</sup> مرحلة ثم الى مهدي آباد مرحلة ثم الى بحير آباد <sup>k</sup> مرحلة ثم الى  
القربتين <sup>l</sup> مرحلة ثم الى أسدابان <sup>m</sup> مرحلة او ثم الى خوزان <sup>n</sup> مرحلة ثم الى  
قصر أخنف بريدين ثم الى أرسكن <sup>o</sup> مرحلة ثم الى الأسراب مرحلة ثم الى <sup>10</sup>

<sup>a</sup>) B السورقان. In C hoc itin. deest. Ibn Khord. ٣٣, 11 et Qod. ١١, 16  
الشبورقان. <sup>b</sup>) B البندرية. Constat lectio commentario Qodamae ١١, 18 seqq.  
et quoque est apud Ibn Khord. <sup>c</sup>) B الدستجيرة; Qodama ut rec., Ibn Khord.  
دست كرك. <sup>d</sup>) B مارات, max مارات; recte C. <sup>e</sup>) C haec om., sed alio loco  
habet: وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى رباط مرحلة ثم الى  
بلخ مرحلة. Sequitur hinc قصر الامير non esse N. P. sed significare locum  
principis nempe Anbar; cf. Ist. ٢٧. Deinde B اسنانة. <sup>f</sup>) B حوبين وملين, C  
حوس وملين. <sup>g</sup>) B اندرخون, C اندخوى ut nunc scribitur nomen.  
<sup>h</sup>) B غياث, C غياث. <sup>i</sup>) B فار. In C hoc itin. desideratur. In *Djih.*  
*Numa* ٣٣٩, 17 in قارس corruptum est. Vid. Jaqut in v. <sup>k</sup>) B دكراباد; apud  
Ibn Khord. ٣٣, 3 edidi ابان; *Djih. Numa* habet حتابان. V. Jaqut in v.  
<sup>l</sup>) B القربتين. <sup>m</sup>) B اسداب, secutus sum Ibn Khord., Qod. et *Djih. Numa*.  
<sup>n</sup>) C خوزان. Apud Ist. ٣٩ et Ibn Hauq. ٣١٠ minus recte edidi خوزان; vid.  
Jaqut in v. *Djih. Numa* male حوراب. <sup>o</sup>) B أسكن. Secutus sum Ibn Khord.  
et Qodama, coll. nomine رسكن, apud Jaqut. Ad hanc stationem a Kaçr Ahnaf  
per urbem Marwarudh iter est longius, nempe 10 Paras.

ننجاياذ a مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة ثم الى كسكان b. مرحلة ثم الى  
 البيودي c مرحلة، وتأخذ من مرو الى جروجرد مرحلة ثم الى الدندانقان  
 مرحلة ثم الى تليستان d مرحلة ثم الى اشترمغاك مرحلة ثم الى سرخس  
 مرحلة، وتأخذ من مرو الى كشميهن f مرحلة ثم الى رباط الجديد g مرحلة  
 h ثم الى رباط نصرك مرحلة ثم الى جب i حماد مرحلة ثم الى رباط بارس  
 مرحلة ثم الى آمل مرحلة \* ثم الى جيكون فرسخاء o وتأخذ من ابشين k  
 الى رباط شورا مرحلة ثم الى رباط شار m مرحلة ثم الى قرية القاضي مرحلة  
 ثم الى شورمين n مرحلة ثم الى قرية الماجوس مرحلة ثم الى خارا p مرحلة  
 ثم الى رباط ميناه q مرحلة ثم الى كروخ مرحلة ثم الى هراة مرحلة o  
 10 وتأخذ من ابشين الى رباط كرزوان مرحلة ثم الى مركز r مرحلة ثم الى  
 رباط رود s مرحلة \* ثم الى مرو الرود مرحلة ثم الى جسر حرة مرحلة ثم  
 الى الطالقان مرحلة، ومن ابشين الى ديزه t الى مرو الرود u فراسخ u

- a) B sine punctis. Secutus sum Ibn Khord. ٣٢, 8. b) Sic B cum ج et  
 Qodama ٢١, 7. Aliae lectiones apud Ibn Khord. ٣٢٤. Hinc apud Ibn Khord.  
 et Qodama via porgitur per stationes ارغيس et قصر خوط ad urbem Farayab  
 et porro (vid. supra) per القلاع ad Shaburgan. c) O مرو الشاه. Deinde B  
 جروجرد, Jaquti ٢٧١, 11, كنونير, Ibn Khord. ٢٤, 10, جروجرد, Jaqut  
 d) B تليستان; cf. Ibn Khord. ٢٤ k. e) B اشترمغاك; cf. Ibn Khord. ann. i.  
 Inter hanc stationem et Sarakhs Ibn Khord. et Qod. ponunt قصر النجار.  
 f) B كشميهن, O كشميهن. Stationes Ibn Khord. et Qod. ab iis huius itinerarii  
 differunt, propter causam a Sprenger p. 16 allatam. g) O الرباط السيد (sic).  
 (B sine punctis). h) O بتر. i) O om. k) B ابشين hic et infra. l) B سور.  
 m) B سار. n) B sine punctis. o) O خارا. p) B ميناه. q) In O lacuna.  
 r) B رود, O روز. s) Sic B, Sprenger p. 51 legit خرا. t) B انشمن الحمار.  
 u) O haec non habet: sed مرحلة الى القصر الاعلى مرحلة ثم الى مرو (littera deleta est) مرحلة  
 من مرو الرود الى قصرى مرحلة ثم الى رباط عدى (عمرى) ٣٣١, 19 (Djib. Numa



وتأخذ من هراة الى اسفرار<sup>a</sup> ٣ مراحل والى مالن او الى كروخ او الى باشان  
مرحلة مرحلة وتأخذ من باشان الى خيسار<sup>b</sup> مرحلة ثم الى استريان<sup>c</sup>  
مرحلة ثم الى مارآباد مرحلة ثم الى أوفنه مرحلة ثم الى خشت<sup>d</sup> مرحلة  
وانت في الغوره<sup>e</sup> وتأخذ من هراة الى بئنه<sup>f</sup> مرحلتين ثم الى كيف مرحلة  
ثم الى بغشور<sup>g</sup> مرحلة<sup>h</sup>

وتأخذ من غزنيين الى رباط البارز مرحلة ثم الى اسناخ<sup>i</sup> مرحلة ثم الى  
حنس<sup>j</sup> مرحلة ثم الى الباميان مرحلة، وتأخذ من غزنيين الى كورديز<sup>k</sup>  
مرحلة ثم الى اوغ مرحلة ثم الى لجان<sup>l</sup> \* وبها عين ماء<sup>m</sup> ثم الى ويهند  
تمام<sup>n</sup> ١٧ منزلاً \* وانت في بلاد السند والهند<sup>o</sup> وتأخذ من بست الى رباط  
فيروزقند<sup>p</sup> مرحلة ثم الى ميغون<sup>q</sup> مرحلة ثم الى رباط كشر<sup>r</sup> مرحلة ثم الى<sup>10</sup>  
بنجواي<sup>s</sup> مرحلة ثم الى بكراباد<sup>t</sup> مرحلة ثم الى خرساء<sup>u</sup> مرحلة ثم الى

مرحلة ثم الى رباط جعفرى مرحلة ثم الى رباط ابى نعيم (بونعيمى *Djih. Numa*)  
مرحلة ثم الى سرخس مرحلة، وتأخذ من سرو الرود الى قصر احنف مرحلة  
ثم الى لوكو مرحلة ثم الى قريمن (قريمن *sic, l.*) مرحلة ثم الى رباط الامير  
مرحلة ثم الى رباط آخر مرحلة ثم الى حيرند (جيرنج *l.*) مرحلة ثم الى  
سرو مرحلة، وتأخذ من سرو (سرو *sic*) الى قصر احنف مرحلة ثم الى بغشور  
مرحلة ثم الى القريتين مرحلة ثم الى نبوه مرحلة ثم الى بانغيس مرحلة

a) B اسفران. b) B حنبار. c) O اسمريان. d) B اسف. B كيف. Pro. ثلثه. C دنة. f) B بالغور. e) O خست. O حسنت.  
g) B حنس. C B. i) *Sic C, B*. h) B sine punctis. j) B يغشور. C يغشور. k) B  
l) B indistincte, sine punctis. m) O om. n) B تسعة عشر. o) B فمد. C om. sine lac. Vid. Ist. ٢٢٨ et ٢٠٠.  
p) B ميغون. q) B كدر. C om. sine lac. Rec. monente Marq. Cf. Ist. ٢٠٤. r) B بنجواي. C بنجواي. s) B بنجواي. t) B بنجواي. u) B بنجواي.

s) B نكرابان. Apud Ist. recepi نكرابان.

t) B خرساء. Apud Ist. recepi خرساء (cod. F quoque habet خرساء).

رباط سرب مرحلة ثم الى رباط الاوقل *a* مرحلة ثم الى خنكل اباد *b* مرحلة ثم الى قرية غرم *c* مرحلة ثم الى قرية خاست *d* مرحلة \* ثم الى قرية جومة مرحلة *e* ثم الى خايتسار *f* مرحلة، وتأخذ من سفنجاوى *g* الى رباط مرحلة ثم الى جنكي *h* مرحلة ثم الى رباط الحاجرية *i* مرحلة ثم الى بنجاوى *k* مرحلة، *l* وتأخذ من بست الى داور *l* ٤ مراحل ثم الى الغور مرحلة *m* وتأخذ من زرنج الى كركويه مرحلة ثم الى بشتير *n* مرحلة ثم الى جوين *o* مرحلة ثم الى بستك *p* مرحلة ثم الى كنجر *p* مرحلة ثم الى سرشك *q* مرحلة ثم الى وادي قرة مرحلة \* ثم الى قرة مرحلة *r* ثم الى قرة مرحلة ثم الى كوستان مرحلة ثم الى جاشان *s* مرحلة ثم الى قنلا سري *t* مرحلة ثم الى الجبل 10 الاسود مرحلة ثم الى جامان مرحلة ثم الى هراة مرحلة *u* وتأخذ من زرنج الى زانبوق *u* مرحلة ثم الى سرورن *v* مرحلة ثم الى حرورى *w* مرحلة ثم الى دهك *x* مرحلة ثم الى رباط كرويين مرحلة ثم الى رباط قهستان *y* مرحلة ثم الى رباط عبد الله مرحلة ثم الى بست مرحلة *z* وتأخذ من زرنج الى جزء *aa* ٣ مراحل ثم الى \* قرة او الى القرنين مرحلتين مرحلتين *aa* ومن فوه الى نه 16 مرحلة ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كش ٣٠ فسحكا

- a) B جيكل اباد، C جيكل اباد In O haec statio deest. b) B اوار. c) B عرم. d) B sine punctis، C حاشب cf. Ist. ٢٥.٤ (cod. F حاست). e) B om. C habet جرمه. f) B جاشان. g) B سجادور. C hoc itin. om. Vid. Ist. ٢٥.١. h) B sine punctis. i) B الحاجرية. k) B الحاران. l) B داور. C داورا. m) B دشمن. C (sio) سبيير بويديين. Vid. Ist. ٢٤.١. n) B حورن. o) B بست. C semel لبستك (fort. البستك)، semel ut recepi. Cf. Ist. ٢٤.١، Ibn Hauq. ٣.٤، 15. p) B كيجن. q) B شك. r) C om. Deinde B et C ذرة. s) B خاشان؛ apud Ist. recepi sed vid. p. ٢٤.١ et Ibn Hauq. ٣.٥b. t) C سرير. u) C زانبوق. v) C اسورن. w) B حرورين. C حروريت. Addidi مرحلة. x) B دهك. Haec et statio seq. in C desiderantur. Pro كرويين B كرويين. y) B هفشان. C ut recepi. z) B جزء. C جزء. aa) B نه. Seqq. ad وتأخذ in C non sunt. Pro (الغزمن B) فوه الفريتين مرحلتين C aa.

وتأخذ من قايين إلى ثنون مرحلة وتأخذ من قايين إلى يَنابند<sup>a</sup> مرحلتين  
 ثم إلى كُنْدَر مثلها ثم إلى طَرَيْشيث<sup>b</sup> بريدتين، ومن يَنابند إلى سَنكان<sup>c</sup>  
 مرحلة ثم إلى جايمن<sup>d</sup> مرحلة ثم إلى مَالين كواخِرْزَه مرحلة ثم إلى بُوزْجان<sup>e</sup>  
 مرحلتين \* ثم إلى المَلّاحَة مرحلة ثم إلى القَصْر مرحلة<sup>g</sup> وتأخذ من نيسابور  
 إلى بيسكند<sup>h</sup> مرحلة ثم إلى حَسِينابَاك مرحلة ثم إلى خُسْرُوْجْرْد<sup>i</sup> مرحلة ثم  
 إلى \* الثَّوْق أو إلى<sup>k</sup> يحيى ابان مرحلة ثم إلى مَرْبَنْان وَبَهْمَنْ ابان مرحلة  
 ثم إلى أَسَدَابَاك مرحلة ثم إلى هَفْتَكَنْد<sup>l</sup> مرحلة وتأخذ من نيسابور إلى  
 قصر الرّيح<sup>m</sup> مرحلة ثم إلى الرّمَانَة<sup>n</sup> مرحلة ثم إلى صاعده<sup>o</sup> مرحلة ثم إلى  
 مزدوران مرحلة ثم إلى اوكيئة<sup>p</sup> مرحلة ثم إلى سرخس مرحلة، وتأخذ من  
 قصر الرّيح إلى فَرَهَاكِرْد<sup>q</sup> مرحلة ثم إلى نوكد<sup>r</sup> مرحلة ثم إلى مَلَايَكِرْد<sup>s</sup>  
 مرحلة ثم إلى بُوزْجان مرحلة<sup>t</sup> ثم إلى كَلْنا مرحلة ثم إلى العَف<sup>u</sup> مرحلة ثم إلى

b) B. نماد et بياون، يَنابند C، نماد et نمادد mox، سانداند B. a)  
 C habet duo itineraria, alterum a Quin ad Kondor, alterum a  
 Quin ad Tun, ثم إلى قلعة مرحلة ثم إلى بياون مرحلة ومن يَنابند إلى سَكان  
 c) B et C. سَكان. d) B. جاتمن، C. جاتمن. e) B. كواخون. f)  
 B et C. بيبب كند، C. بيسكند. h) B. om. g) C. om. i) B. بُوزْجان، C. نورهْجان. j)  
 Ibn Khord. ٣٣، 9 et ann. k. Ibn Rosteh ١٧١، 6. Et Edrisi II, p 177  
 Post hanc stationem desideratur statio, quam ceteri سنكرد، Edrisi  
 appellant. l) B. جسر وجود et om. In C إلى deest. m) C. om.  
 B habet يحيى ناك؛ v. Ibn Khord. l. 7, Ibn Rosteh l. 1. Deinde B. يحيى ناك،  
 C. يحيى ناك. n) B. هفتكند، C. hanc stationem non addit; vid Ist. p. ٣١٤ et  
 Ibn Rosteh ١٧١. e. Ibn Khord. هفتكند. o) Sive دُرْبان، Jaqubī, ٢٧١، 2. Male  
 Jaqut l. II, ٥٧٢، 14. دُرْبان. p) Sive خاكسار، Jaqubī l. 3; cf. خاكساران apud  
 Jaqut. q) B. صاعده. r) B. sine punctis; Ibn Khord. ٢٤، 5. ابكيئة. s) Ibn  
 Rosteh ١٧١، 7. فَرَهَاك جرد. t) B. sine punctis. u) Sic B; C. بالار كرد. Pro  
 hac et praeced. Ibn R. سنپوسجورد. v) B. om. w) Sic B, C. التو ut vid.  
 et sic legi posset in B.

امد<sup>a</sup> مرحلة فر الى هرا<sup>b</sup> مرحلة <sup>c</sup> وتأخذ من القصر الى الملاحه<sup>e</sup> مرحلة  
 فر الى سَنَكَن<sup>d</sup> مرحلة فر الى يُنَايِد مرحلة<sup>e</sup> <sup>e</sup> وتأخذ من نيسابور  
 الى كَلَاو<sup>e</sup> مرحلة فر الى الدارين مرحلة فر الى نَمَخَن<sup>e</sup> مرحلة فمن اراد  
 نسا اخذ الى ريك<sup>e</sup> مرحلة فر الى فَرْخَان<sup>f</sup> مرحلة فر الى بَرَدَر مرحلة فر  
 الى بَغْدَاو<sup>g</sup> مرحلة فر الى نسا مرحلة<sup>e</sup> ومن اراد ابيورد اخذ الى  
 دِزَاوَنَد<sup>h</sup> مرحلة فر الى حَوِيران<sup>i</sup> مرحلة \* فر الى قَلَمِيَهَن مرحلة فر الى  
 اَبِيوَرْد مرحلة ومن قَلَمِيَهَن الى كُوفَن مرحلة ومن كُوفَن الى ابيورد  
 مرحلة<sup>k</sup> <sup>e</sup> وتأخذ من نيسابور الى بَغِيَش<sup>l</sup> مرحلة ثم الى القريه الحمراء  
 مرحلة فر الى المَشْهَد<sup>m</sup> مرحلة فر الى طَايَرَن بَرِيْدِيَن<sup>n</sup> <sup>e</sup> وتأخذ من نيسابور  
 الى نَشْدِيغَن<sup>o</sup> مرحلة فر الى رِبَاط مرحلة فر الى <sup>p</sup> آخر مرحلة فر الى  
 طَرِيْثِيَت مرحلة<sup>e</sup> وتأخذ من نيسابور الى رِيوَنَد مرحلة فر الى مَهْرَجَان<sup>q</sup>  
 مرحلتين فر الى اسفرائين<sup>r</sup> مثلها، وقد اختصنا مسافات هذا الاقليم <sup>e</sup>

a) ومن الرمادة او صاحبه C addit: sine art. b) B et C سكان. c) C addit: ملاحه. d) الى نوقان. e) مرحلة (كلكاوا) C nomen bis habet ut recepi (semel). f) B et C فرخان. g) B et C بَرَدَر. h) B et C دِزَاوَنَد. i) B et C حَوِيران. j) C om. B habet قَلَمِيَهَن et قَلَمِيَهَن. Spronger p. 51 legit قَلَمِيَهَن. k) B et C بَغِيَش semel. l) B et C بَغِيَش semel. m) B et C طَايَرَن. n) C add.: مرحلة مرحلة. o) B et C نَشْدِيغَن. p) C add.: رِبَاط. q) B et C مَهْرَجَان. r) C addit: اسفرائين. In C itineraria plane alio ordine sunt disposita.

## أقليم الدَّيْلَم

هذا إقليم الغفر والصوف به صنّاع حدّاق، وفواكه تحمل الى الآفاق <sup>a</sup>،  
وبسّ <sup>b</sup> معروف \* ببصر والعراق <sup>c</sup> كثير الأمطار، مستقيم الاسعار مصر طريف،  
\* ولم عمل <sup>d</sup> لطيف. يجلّون الشريف، ويرومون الضعيف كبراء في الفقه واجلّة  
في الحديث رجال في القتال وكلّ عفيف، رسوم حسان وذيل نظيف، بحر <sup>e</sup>  
عميق به مدن نظيف <sup>f</sup> به أسماك سرّية وصياع جلييلة وفواكه <sup>g</sup> لذيفة  
وأشياء متصانة وأرزاق كثيرة به تبين وزيتون وأترنج وخروب كثير اعشاب،  
حسن الاعشاب، رساتيف رحاب، ومدن طياب <sup>h</sup>، وخيش عجاب، واسم  
كبير، وما غريب، ودخل كثير، وبسّ خطير <sup>i</sup> وأنما نسبناه الى الديلم لان  
به ديارهم وفيه ملكهم ومنه منبعهم وهم اليوم قوم قد استولوا <sup>j</sup> على ما يُصاقبهم  
من البلدان واحتلوا على ائمة الاسلام، وأعلن لهم الخاش والعام <sup>k</sup>، ولم نجد لهذا  
الاقليم اسمًا يجمع كورة فاصفناه اليهم ولقبناه بهم لنفصل كورة ونشهره <sup>l</sup> امره  
وليس هو بالكبير ولا مدنه بالكثير ولولا ان اسم الحبال مشتق <sup>m</sup> ولها من  
العراق حظًا لاصفنا هذا الاقليم اليها وجعلنا الرى مصرها وقوم <sup>n</sup> من  
نواحيها <sup>o</sup> وهذا شكله ومثاله <sup>p</sup>

وقد جعلناه <sup>q</sup> خمس كور اولها من قبل خراسان قوميس ثم جرّجان  
ثم طبرستان ثم الديلمان <sup>r</sup> ثم النخز والبكيرة متوسطة في هذه الكور <sup>s</sup> غير  
قوميس فانها <sup>t</sup> متعالية في الجبال \* متوسطة بين الرى وخراسان تفصل بينها وبين  
البكيرة كورة طبرستان <sup>u</sup> فاما قوميس فانها كورة رحبة نزهة \* حسنة الفواكه  
وفي ثمانون فرسخًا في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة الاهل كثيرة <sup>v</sup>

a) C addit. العراق. b) في الاغاث. c) B الامصار. d) C وعمل. e) C om.  
وخبش et deinde طياب B. g) وفواكهها C. f) وضياها et habet اسمها C ترى  
للفصل - ويشهر B. h) كورة C. Deinde B. i) بجمعه. j) استولوا B. k) طياب C  
et mox مستاف B. l) امره omisso ونشهره C. m) وقوم B. n) Hie p. 168 sequitur in B mappa. o) جعلنا هذا C. p) الديلمان C. q) لانها C. r) الا  
الاقليم.

الانعام ثقبلة الخارج معتدلة الهواء <sup>a</sup> قصبته الدامغان ومدنها سمنان بسطام.  
 رغبة <sup>b</sup> بيار موعن <sup>c</sup> واما جرجان فلها كورة سهلية \* جبلية نولا البرد  
 لعبت فيها النخيل ذات الترنج وزيتون وعنب وتين غزيرة الانهار كثيرة  
 البساتين لها رستاق جليل ولخيرات بها كثير والبحر قريب والمصر طريف  
<sup>d</sup> والاسم كبير <sup>e</sup> والخارج ثقبيل اسم القصبه وفي مصر الاقليم <sup>f</sup> شهرستان ومن مدنها  
 ستراباك وآيسكون <sup>g</sup> <sup>h</sup> آخر الرباط <sup>i</sup> واما طبرستان فلها \* كورة سهلية  
 بحرية ولها ايضا جبال <sup>j</sup> كثيرة الامطار قشقة كربة <sup>k</sup> وسخة مبرغة <sup>l</sup> عمة اختيار  
 الارز \* كثيرة الاسماك والثوم وطير الماء وبها مزارع انكثان والقنب <sup>m</sup> قصبته  
 أمل ومن مدنها سالوس ميلا <sup>n</sup> مامطير <sup>o</sup> ترنجي <sup>p</sup> سارية طليسة <sup>q</sup> هري بود <sup>r</sup>

صباغ حسنة وقلاع حصينة وفواكه موصوفة وكورة واسعة ورجال شهام <sup>a</sup> C  
 وسهول وجبال الا انها قليلة المدن خفيفة الامل مع كثرة الانعام والاغنام  
 نقبلة (ثقبلة). <sup>b</sup> للخارج معتدلة الهواء اهل صلاح وستر وادب وعلم وصناعة  
 infra B رعبه C رغبة B <sup>b</sup> وحذف يكون ثمانون (sic) فرسخا في سبعين  
 سار B. Coniectura scripsi. Deinde B رعبه B supra رعبه C رعبه  
 جبلية (sic) ذات اصداد غريبة الانهار: C pro his. <sup>c</sup> كثير B <sup>d</sup> معور B  
 كثيرة البساتين رستاق جليل وبحر قريب ودخل كثير ومصر طريف واسم كبير  
 Male edidi <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>



حصن بثلاثة ابواب باب الرى باب خراسان باب ..... a ولم سوان b  
 سفد وعلو كدار صغيرة وقف على رباط اقراوة ودهستان وابناء السبيل ولا  
 يخرج منه كرى c ولا تقبل عليه زيادة d ثم يتوارثونه والجامع في الارقة بهى  
 نظيف ولهم حياض \* مثل حياض مروه e وسنان \* على الجانة بها جامع  
 لطيف في السوف f وما يختزنها بالنوبة وحياض تملأ منه وقد حقت g وقبلها  
 قرية سمنك h من نحو الرى بها سوف حارة i ويستطام خفيفة الاهل k كثيرة  
 البساتين حسنة الفواكه نزهة الرستاق l طريقة للجامع \* كانه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم ماء جار n ومغنون o على سكة خراسان وزعنة زريعة  
 حسنة الثمار p ويبار بلدة لها قلعة واسوار ومزارع وانهار وكروم وثمار وذكر  
 10 بالاقليم q ولجمال ولهم بخراسان اعمال واسبار r مع دين رجله s ولعمار و  
 الادب ائمة واعلام معدن الابل والاسمان والاعناب وحذف في بناء وارسام  
 ومروآت وصدقات وإسلام وصالح عليه الخاص والعام لا ترى النساء في  
 البلدة بالنهار t ولا بها قبان ولا خمار ولا بدعة \* يراها الفريقان u ولا غير  
 حنفي لهم v فقيه ونظار w ومع ذلك x لهم اسم ن الاقطار وفي الافروسة y  
 16 عندي علم واخبار وفي الاملاك اعجيب واسمار مياسير باموال وانعام z  
 مشاهير بالطف واکرام الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان والسوى في الدور والباعة نسوان لا bb يؤدون طاعة لسلطان

Mox B. كدى C. c) سوف بن C, سوقيين B. b) Lacuna in B et C. a)  
 B et C. g) بالسوف D. f) C om. e) بابواب على جادة الرى C. d) نقبل.  
 B. من نحو الرى. C om. h) سمنك Jaqt. b) وقبلها بها C. Deinde. حقت  
 يتحمل: C addit. i) الاطراف C. k) جاد i. e. حاد C. e) نحو pro دحر  
 وزعنه زريعة B. o) (ومغشور. n) ومغور B. n) في C. m) كثرها الى العراق  
 Deinde C. واثار C. واسمار s. واسبار B. q) في الاعجم C. p) وزعنه زريعة C  
 ut antea in B. في النهار C. i) والسمن C. o) ورجله B. r) مع pro اهل  
 B. (فقيهه B) فقه C. Deinde C. حنفي له C. e) (برها B) ولا اكفار C. u)  
 et post بانعام واموال C. x) الافروسة B. y) ذلك C. w) ونظار  
 ولا C. bb) عيوب واسباب C. aa) بالطف C. بالطف Pro. ووال addit واکرام





دفع *a* اثمان، واجبال عامرة على نعت *b* لبنان، وخانات طريفة، ومسجد  
دينار فهذا صحيح كله ولكن *a* فاسع الآن، هو مصر حرة شديدة مع كرب  
ولبنان *f*، وبراعيت ضاربة اليها صرفنا اسم كركان *g*، والنين حماء *h* والماء آكران،  
ومن حلها من بلده فليعدد الاكفان، فان بها منجلاً، يحصد الابدان، وترايم  
*e* على راس الجمل يوم النحر حزبان *k*، فبحجروج ومضروب وحبران، ولا يفارقهم  
هرج وقتل وجيشان، جيش من الديلم والآخر من ترك سامان، ونعصب  
وحش عليه *m* الغريقان، وتشيع مغرط مع خلف قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان، ث درب القومسيين ث درب لشارع حيان، ث درب  
كنده ث درب الباذجان *n*، ودرب الباركة قبله درب خراسان، فهذا ما اتقنته  
10 من *o* وصف جرجان *u*، وبكرآباد *p* ملتفة بها بينهما نهر وقناطر وفي شبه  
مدينة عامرة بها مساجد *q* ومشايخ واجلة والمقابر ممتدة تقابل *r* مصر *s* على  
نهر بجسره ولهم نهر آخر *t* في العراض، يستى طيفوري انظف واعذب من  
الآخر ولهم آثار حلوة *v*، وأستراكان لطيب هوا، واصبح ماء من جرجان ائمتهم  
حوكة، القز حذاف فيه وقد خرب حصنها وانظم الخندق والجامع في السوق  
15 على باب نهر *w*، وآيسكون بحرية عليها حصن من آجر والجامع في السوق  
والنهر طرف البلد وهي فرصة جرجان ومطرح الرحاب *x* وهي بحرية دون  
آيسكون واخف اهلا وفيهم نخافة *y*، وآخر مدينة رستان دهنستان على يمنة  
الطريق الى الرباط بها منارة تروى من البعد في وسط القرى وجميع قرى  
دهستان اربع وعشرون قرية وهي من *z* اجل اعمال جرجان *aa* والرباط على  
20 قم المغارة قد خرب السلطان، حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عامر طريف

B sine punctis، دينار C Mox، على B insert، c. على ما وصفنا لك C b). رفع C a).  
ضاربة C Mox، وديار C f). شديدة حرة C e). C sine copula. d).  
براعيت كالذئاب Cf. Nempse كركان g). significat lupi, et alibi habet auctor quoque Spiegel, Eran, p. 122. h). B حما، C حماء. i). منجل C. k). B sine punctis.  
o). C الباذجان. n). وعليه B m). (من) C om. B l). C sine punctis.  
s). C pro. مع C r). حسنة C q). ونكرناوا B p). سيجعته لك في  
قلاذ C v). على C add. u). C om. e). ولى ار بلدا اكثر مقابر منه: his

مساجد حسنة \* واسواق بهيئة ه ومنازل لطيفة واطعمة طيبة ليس به جامع ه  
والمسجد العتيق فيه سوارى خشب وله نور وهو اسفل الرباط بموضع يشبه  
الدندانقان وفي وسط ذلك الموضع مسجد بمنارة لاصحاب الحديث \* وسائر  
المساجد لاصحاب ابي حنيفة رحه ه

أقل قصبة طبرستان بلدة لها ذكر وشان ، بها ثياب عجيبة حسنة ، ه  
ومرافق وخصائص وبمارستان ، ولهم مع ذلك جامعان ، في العتيق نهر  
واشجار بلي في طرف الاسواق ، والآخر بقربة ه احاط بكل جامع رواق ،  
ونهر يدعى ارجية رقة ه حسنة وجوهل وضبة رشاق ، متاجر مفيد وحانة  
حدائق ، كثير ذكره ه ثم تجار ، ولا تسئل عن طيب نكهة ورقة اخضر ،  
ونظر بعيد بحسن f ابصار ، فالتوم طيبها والارز نفاها وجلا العيون انهار ، بها 10  
علم كثير لا تخلو من امام ونظار ا لا ان خبزهم اثير ه ، وادماهم كربه وعيهم ه  
كثير ، وبقيهم عجيبي وفسقهم عظيم وغيتهم مديد وحرم شديد ودورهم  
حشيش ورسمهم خسيس خبز الحنطة يسكر ه وطير الماء يومن والبراغيت  
تلقلق والبيت يكف والهواء قشف والكلام عاجل والبلد ضر والسوق قدر  
والصيف مطر ه سألوس بها قلعة من حجارة للجامع ا على جانب ه وسارية 15  
عامر لها m علوم وثياب فاخرة واسواق ه واخلاق طاهرة حصينة تخلف وجسر  
هائلة في الجامع نارنجية ه \* باروقة دائرة ه وفي قنطرة الجسر تينة ه طاهرة تاملها  
لتعرف اوصاف الباهرة واسبابا ه لا في بالعارية واتى صادف اريد الآخرة ه

- ليس لهم غيره e) C. وهو اجل من مدن كثيرة b) C add. a) C om.  
h) B sine. انهر B g) بعد بحسن B f) رواق B e) كل B add. d)  
بلدة جلييلة سرية k) C haec habet: بومن et mox بسكر B i) punetis.  
وباؤها جمال ولهم خصائص ومرافق كثيرة البساتين والاشجار والارز والمزارع وبها  
جامعان في العتيق منهما نهر واشجار وفي (وهو l) طرف السوق والآخر بقربة  
وتم بمارستان عامر ولهم نهر يدعى الارحية والتجارة به حسنة مع طيب  
نكهة وحسن عيون وعلم كثير وادباء وفقهاء غير ان خبزهم يسكر وعامتة من  
الارز وذلك لا يسكر وبقي عجيبي تم وامطار مترادفة ودورهم من الخشب والحلفاء  
e) ceteris omissis قد نبئت C addit. ننته B n) بها C m) والجامع l) C

بروان في قصبة *a* الديلم صغيرة \* لا سرية ولا جليظة ولا طرف ولا شريفة ،  
 ولا منازة طيبة لفيفة ، ولا منازل رشيقة انيقة ، ولا اسواقها بالواسعة  
 العظيمة ، ولا بلدانها كبيرة *d* طريفة ، ولا جوامع بل في قرى كنيقة ، غير  
 انهم في جلالة عجيبه ومنبع *e* العساكر الاليفة ، وحيث مستقر السلطان  
 يسمى *f* شهرستان قد حفر تم بئر الى اسفلها فيها *g* اموالهم والآلهم *h*   
 وساروند بها قلعة يقال لها سميروم ؛ عليها سباع ذهب وشمس وقمر وبيوتهم  
 لبس *i*   
 وخشم هي مدينة الداعي لها \* سوق عامرة وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر هائل وتم دار الامير \* وهي صغيرة  
 كذلك تارم *m*   
 والطاقان كبيرة عامرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 10 يجب ان تكون حضرة السلطان وعندى انهم كرهوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلة وفيهم طرف *n*   
 ودولاب هي قصبة لليل بناؤهم من حصن وحجر والجامع  
 \* على طرف وهو بلد طيب وسوق حسن *p* وقدام للجامع سهلة خلفه موضع *q*  
 يجتمع فيه المياه *r* وتين رود قريبة من النهر بناؤهم بعض *s* حجر وبعض  
 خرالعات والجامع وسط البلد *t* وموغلان ؛ قد خف أهلها وقتل خيرها وبقيته *u*  
 16 مدن لليل على الساحل *v*

إتل قصبة كبيرة على نهر يمد الى الباكيرة يقال له إتل واليه \* اضيف اسم  
 البلد على شطه من نحو جرجان حولها وفيها اشجار بها مسلمون كثيرون *w*  
 \* وكان ملكهم يهوديا له رسوم وحكام مسلمون ويهود ونصارى وعبدة الاوثان

*a*) C add. كورة. *b*) C طريقه ولا طريقه *c*eteris ad omissis. B in  
 seqq. طرف. *c*) B انيقة. *d*) B sine punctis. *e*) B ومنبع. *f*) B sine  
 punctis, C ملكتهم يسمونه *g*) C وفر. *h*) C وخراتنم *i*) Vulgo سميران  
 vid. Jaqut. *k*) C بيوتهم من اللبس. Deinde B وخشم. *l*) C  
 واما الطاقان فانها اكبر من القصبة *m*) C وتارم صغيرة *n*) C. رستانق واسع  
*o*) B. واعمر وفر علماء وفهلاء ومشايخ على مرحلة من قزوين (قرون. cod.)  
 متطرف حسن وسوق *p*) C. اكبر مدائن الليل *q*) C ut quoque infra ; لليل  
*r*) C. بعض بناؤهم *s*) C. وكهنرود *t*) C. وكهنرود *u*) B om. *v*) C. جيد  
 كثير *w*) C. نسبت القصبة وهي جانب *x*) C. وسائر *y*) C. موغلان

وسمعت ان المأمون غزا من الجرجانية وملكه ودها الى الاسلام ثم سمعت  
 ان جيشا من الروم يقال لهم الروس غزوه وملكوا بلادهم وهي بلد عليها  
 سور<sup>١</sup> وهي مفرشة الدور \* تكون مثل جرجان او اكبر ابنتهم خيم وخشب<sup>٢</sup>  
 ولبود وخركاكات الا القليل فلهه طين وقصر \* السلطان من آجره له اربعة  
 ابواب احدها الى ناحية النهر يعبر اليه \* في السفن<sup>٣</sup> والآخر الى الصحراء وفي<sup>٤</sup>  
 قشقة يابسة لا نعم ولا فواكه خبز<sup>٥</sup> الاثيرة وادامهم السمك<sup>٦</sup> وبلغار ذات  
 جانبين بنيانهم خشب وقصب والليل قم قصير والجامع في السوى<sup>٧</sup> ومن كانوا  
 مسلمين غزاه<sup>٨</sup> وفي على نهر اتل واقرب الى البكيرية من القصبة<sup>٩</sup> وسوار<sup>١٠</sup>  
 على هذا النهر بناوهم خركاكات ولهم مزارع \* كثيرة والخبز بها<sup>١١</sup> واسع<sup>١٢</sup> وخر<sup>١٣</sup>  
 على نهر آخره من نحو الرحاب ذات جانب واحد وفي<sup>١٤</sup> ارحب وانز<sup>١٥</sup> من<sup>١٦</sup>  
 ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها الى ساحل البكر \* وقد عادوا الآن اليها<sup>١٧</sup> واسلموا  
 بعد ما كانوا يهودا<sup>١٨</sup> وسنذكره بلد كبير عند البكيرية بين نهر<sup>١٩</sup> الفزر وباب  
 الابواب دور<sup>٢٠</sup> \* خيم الغالب عليها<sup>٢١</sup> النصارى قوم اوطيا<sup>٢٢</sup> يحبون الغريب<sup>٢٣</sup> الا  
 انهم لصوص وهي ارحب من خزر<sup>٢٤</sup> لهم بستين<sup>٢٥</sup> وكروم كثيرة<sup>٢٦</sup> بنيانهم  
 خشب \* منسوجة بالقصبان<sup>٢٧</sup> وسلطوحهم مسنمة وبها مساجد كثيرة<sup>٢٨</sup>  
 والبكيرية بعيد<sup>٢٩</sup> القعر مظلمة وحشة<sup>٣٠</sup> والسفر فيها \* اصعب منه في البكرتين<sup>٣١</sup>

١) O. وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن O. ٢) O. الامير من حصن واجر O. ٣) من O. ٤) من خشب O. ٥) مثل الدامغان. ٦) O. وادامهم et doinde من الاثنين O، الاكثر B. ٧) C om. ٨) احداهن O et B. ٩) sed وهي O om. ومن كان مسلمون غزاه B. ١٠) الاسواق O. ١١) من السمك. ١٢) مدينة بها جامع: O addit. ١٣) وهي اقرب من البكيرية الى القصبة: habet. ١٤) Videtur e duabus. وحذر C، وحذر B. ١٥) (والخمر بها B). وخبز الخنطة في C. ١٦) O. ١٧) C. النهر الاخر O. ١٨) O. ١٩) يهود C؛ Ita B. ٢٠) من المدن التي. ٢١) وسنذكره O، وسنذكره B. ٢٢) O. ٢٣) O. ٢٤) O. ٢٥) O. ٢٦) O. ٢٧) O. ٢٨) O. ٢٩) O. ٣٠) O. ٣١) O. ٣٢) O. ٣٣) O. ٣٤) O. ٣٥) O. ٣٦) O. ٣٧) O. ٣٨) O. ٣٩) O. ٤٠) O. ٤١) O. ٤٢) O. ٤٣) O. ٤٤) O. ٤٥) O. ٤٦) O. ٤٧) O. ٤٨) O. ٤٩) O. ٥٠) O. ٥١) O. ٥٢) O. ٥٣) O. ٥٤) O. ٥٥) O. ٥٦) O. ٥٧) O. ٥٨) O. ٥٩) O. ٦٠) O. ٦١) O. ٦٢) O. ٦٣) O. ٦٤) O. ٦٥) O. ٦٦) O. ٦٧) O. ٦٨) O. ٦٩) O. ٧٠) O. ٧١) O. ٧٢) O. ٧٣) O. ٧٤) O. ٧٥) O. ٧٦) O. ٧٧) O. ٧٨) O. ٧٩) O. ٨٠) O. ٨١) O. ٨٢) O. ٨٣) O. ٨٤) O. ٨٥) O. ٨٦) O. ٨٧) O. ٨٨) O. ٨٩) O. ٩٠) O. ٩١) O. ٩٢) O. ٩٣) O. ٩٤) O. ٩٥) O. ٩٦) O. ٩٧) O. ٩٨) O. ٩٩) O. ١٠٠) O. ١٠١) O. ١٠٢) O. ١٠٣) O. ١٠٤) O. ١٠٥) O. ١٠٦) O. ١٠٧) O. ١٠٨) O. ١٠٩) O. ١١٠) O. ١١١) O. ١١٢) O. ١١٣) O. ١١٤) O. ١١٥) O. ١١٦) O. ١١٧) O. ١١٨) O. ١١٩) O. ١٢٠) O. ١٢١) O. ١٢٢) O. ١٢٣) O. ١٢٤) O. ١٢٥) O. ١٢٦) O. ١٢٧) O. ١٢٨) O. ١٢٩) O. ١٣٠) O. ١٣١) O. ١٣٢) O. ١٣٣) O. ١٣٤) O. ١٣٥) O. ١٣٦) O. ١٣٧) O. ١٣٨) O. ١٣٩) O. ١٤٠) O. ١٤١) O. ١٤٢) O. ١٤٣) O. ١٤٤) O. ١٤٥) O. ١٤٦) O. ١٤٧) O. ١٤٨) O. ١٤٩) O. ١٥٠) O. ١٥١) O. ١٥٢) O. ١٥٣) O. ١٥٤) O. ١٥٥) O. ١٥٦) O. ١٥٧) O. ١٥٨) O. ١٥٩) O. ١٦٠) O. ١٦١) O. ١٦٢) O. ١٦٣) O. ١٦٤) O. ١٦٥) O. ١٦٦) O. ١٦٧) O. ١٦٨) O. ١٦٩) O. ١٧٠) O. ١٧١) O. ١٧٢) O. ١٧٣) O. ١٧٤) O. ١٧٥) O. ١٧٦) O. ١٧٧) O. ١٧٨) O. ١٧٩) O. ١٨٠) O. ١٨١) O. ١٨٢) O. ١٨٣) O. ١٨٤) O. ١٨٥) O. ١٨٦) O. ١٨٧) O. ١٨٨) O. ١٨٩) O. ١٩٠) O. ١٩١) O. ١٩٢) O. ١٩٣) O. ١٩٤) O. ١٩٥) O. ١٩٦) O. ١٩٧) O. ١٩٨) O. ١٩٩) O. ٢٠٠) O. ٢٠١) O. ٢٠٢) O. ٢٠٣) O. ٢٠٤) O. ٢٠٥) O. ٢٠٦) O. ٢٠٧) O. ٢٠٨) O. ٢٠٩) O. ٢١٠) O. ٢١١) O. ٢١٢) O. ٢١٣) O. ٢١٤) O. ٢١٥) O. ٢١٦) O. ٢١٧) O. ٢١٨) O. ٢١٩) O. ٢٢٠) O. ٢٢١) O. ٢٢٢) O. ٢٢٣) O. ٢٢٤) O. ٢٢٥) O. ٢٢٦) O. ٢٢٧) O. ٢٢٨) O. ٢٢٩) O. ٢٣٠) O. ٢٣١) O. ٢٣٢) O. ٢٣٣) O. ٢٣٤) O. ٢٣٥) O. ٢٣٦) O. ٢٣٧) O. ٢٣٨) O. ٢٣٩) O. ٢٤٠) O. ٢٤١) O. ٢٤٢) O. ٢٤٣) O. ٢٤٤) O. ٢٤٥) O. ٢٤٦) O. ٢٤٧) O. ٢٤٨) O. ٢٤٩) O. ٢٥٠) O. ٢٥١) O. ٢٥٢) O. ٢٥٣) O. ٢٥٤) O. ٢٥٥) O. ٢٥٦) O. ٢٥٧) O. ٢٥٨) O. ٢٥٩) O. ٢٦٠) O. ٢٦١) O. ٢٦٢) O. ٢٦٣) O. ٢٦٤) O. ٢٦٥) O. ٢٦٦) O. ٢٦٧) O. ٢٦٨) O. ٢٦٩) O. ٢٧٠) O. ٢٧١) O. ٢٧٢) O. ٢٧٣) O. ٢٧٤) O. ٢٧٥) O. ٢٧٦) O. ٢٧٧) O. ٢٧٨) O. ٢٧٩) O. ٢٨٠) O. ٢٨١) O. ٢٨٢) O. ٢٨٣) O. ٢٨٤) O. ٢٨٥) O. ٢٨٦) O. ٢٨٧) O. ٢٨٨) O. ٢٨٩) O. ٢٩٠) O. ٢٩١) O. ٢٩٢) O. ٢٩٣) O. ٢٩٤) O. ٢٩٥) O. ٢٩٦) O. ٢٩٧) O. ٢٩٨) O. ٢٩٩) O. ٣٠٠) O. ٣٠١) O. ٣٠٢) O. ٣٠٣) O. ٣٠٤) O. ٣٠٥) O. ٣٠٦) O. ٣٠٧) O. ٣٠٨) O. ٣٠٩) O. ٣١٠) O. ٣١١) O. ٣١٢) O. ٣١٣) O. ٣١٤) O. ٣١٥) O. ٣١٦) O. ٣١٧) O. ٣١٨) O. ٣١٩) O. ٣٢٠) O. ٣٢١) O. ٣٢٢) O. ٣٢٣) O. ٣٢٤) O. ٣٢٥) O. ٣٢٦) O. ٣٢٧) O. ٣٢٨) O. ٣٢٩) O. ٣٣٠) O. ٣٣١) O. ٣٣٢) O. ٣٣٣) O. ٣٣٤) O. ٣٣٥) O. ٣٣٦) O. ٣٣٧) O. ٣٣٨) O. ٣٣٩) O. ٣٤٠) O. ٣٤١) O. ٣٤٢) O. ٣٤٣) O. ٣٤٤) O. ٣٤٥) O. ٣٤٦) O. ٣٤٧) O. ٣٤٨) O. ٣٤٩) O. ٣٥٠) O. ٣٥١) O. ٣٥٢) O. ٣٥٣) O. ٣٥٤) O. ٣٥٥) O. ٣٥٦) O. ٣٥٧) O. ٣٥٨) O. ٣٥٩) O. ٣٦٠) O. ٣٦١) O. ٣٦٢) O. ٣٦٣) O. ٣٦٤) O. ٣٦٥) O. ٣٦٦) O. ٣٦٧) O. ٣٦٨) O. ٣٦٩) O. ٣٧٠) O. ٣٧١) O. ٣٧٢) O. ٣٧٣) O. ٣٧٤) O. ٣٧٥) O. ٣٧٦) O. ٣٧٧) O. ٣٧٨) O. ٣٧٩) O. ٣٨٠) O. ٣٨١) O. ٣٨٢) O. ٣٨٣) O. ٣٨٤) O. ٣٨٥) O. ٣٨٦) O. ٣٨٧) O. ٣٨٨) O. ٣٨٩) O. ٣٩٠) O. ٣٩١) O. ٣٩٢) O. ٣٩٣) O. ٣٩٤) O. ٣٩٥) O. ٣٩٦) O. ٣٩٧) O. ٣٩٨) O. ٣٩٩) O. ٤٠٠) O. ٤٠١) O. ٤٠٢) O. ٤٠٣) O. ٤٠٤) O. ٤٠٥) O. ٤٠٦) O. ٤٠٧) O. ٤٠٨) O. ٤٠٩) O. ٤١٠) O. ٤١١) O. ٤١٢) O. ٤١٣) O. ٤١٤) O. ٤١٥) O. ٤١٦) O. ٤١٧) O. ٤١٨) O. ٤١٩) O. ٤٢٠) O. ٤٢١) O. ٤٢٢) O. ٤٢٣) O. ٤٢٤) O. ٤٢٥) O. ٤٢٦) O. ٤٢٧) O. ٤٢٨) O. ٤٢٩) O. ٤٣٠) O. ٤٣١) O. ٤٣٢) O. ٤٣٣) O. ٤٣٤) O. ٤٣٥) O. ٤٣٦) O. ٤٣٧) O. ٤٣٨) O. ٤٣٩) O. ٤٤٠) O. ٤٤١) O. ٤٤٢) O. ٤٤٣) O. ٤٤٤) O. ٤٤٥) O. ٤٤٦) O. ٤٤٧) O. ٤٤٨) O. ٤٤٩) O. ٤٥٠) O. ٤٥١) O. ٤٥٢) O. ٤٥٣) O. ٤٥٤) O. ٤٥٥) O. ٤٥٦) O. ٤٥٧) O. ٤٥٨) O. ٤٥٩) O. ٤٦٠) O. ٤٦١) O. ٤٦٢) O. ٤٦٣) O. ٤٦٤) O. ٤٦٥) O. ٤٦٦) O. ٤٦٧) O. ٤٦٨) O. ٤٦٩) O. ٤٧٠) O. ٤٧١) O. ٤٧٢) O. ٤٧٣) O. ٤٧٤) O. ٤٧٥) O. ٤٧٦) O. ٤٧٧) O. ٤٧٨) O. ٤٧٩) O. ٤٨٠) O. ٤٨١) O. ٤٨٢) O. ٤٨٣) O. ٤٨٤) O. ٤٨٥) O. ٤٨٦) O. ٤٨٧) O. ٤٨٨) O. ٤٨٩) O. ٤٩٠) O. ٤٩١) O. ٤٩٢) O. ٤٩٣) O. ٤٩٤) O. ٤٩٥) O. ٤٩٦) O. ٤٩٧) O. ٤٩٨) O. ٤٩٩) O. ٥٠٠) O. ٥٠١) O. ٥٠٢) O. ٥٠٣) O. ٥٠٤) O. ٥٠٥) O. ٥٠٦) O. ٥٠٧) O. ٥٠٨) O. ٥٠٩) O. ٥١٠) O. ٥١١) O. ٥١٢) O. ٥١٣) O. ٥١٤) O. ٥١٥) O. ٥١٦) O. ٥١٧) O. ٥١٨) O. ٥١٩) O. ٥٢٠) O. ٥٢١) O. ٥٢٢) O. ٥٢٣) O. ٥٢٤) O. ٥٢٥) O. ٥٢٦) O. ٥٢٧) O. ٥٢٨) O. ٥٢٩) O. ٥٣٠) O. ٥٣١) O. ٥٣٢) O. ٥٣٣) O. ٥٣٤) O. ٥٣٥) O. ٥٣٦) O. ٥٣٧) O. ٥٣٨) O. ٥٣٩) O. ٥٤٠) O. ٥٤١) O. ٥٤٢) O. ٥٤٣) O. ٥٤٤) O. ٥٤٥) O. ٥٤٦) O. ٥٤٧) O. ٥٤٨) O. ٥٤٩) O. ٥٥٠) O. ٥٥١) O. ٥٥٢) O. ٥٥٣) O. ٥٥٤) O. ٥٥٥) O. ٥٥٦) O. ٥٥٧) O. ٥٥٨) O. ٥٥٩) O. ٥٦٠) O. ٥٦١) O. ٥٦٢) O. ٥٦٣) O. ٥٦٤) O. ٥٦٥) O. ٥٦٦) O. ٥٦٧) O. ٥٦٨) O. ٥٦٩) O. ٥٧٠) O. ٥٧١) O. ٥٧٢) O. ٥٧٣) O. ٥٧٤) O. ٥٧٥) O. ٥٧٦) O. ٥٧٧) O. ٥٧٨) O. ٥٧٩) O. ٥٨٠) O. ٥٨١) O. ٥٨٢) O. ٥٨٣) O. ٥٨٤) O. ٥٨٥) O. ٥٨٦) O. ٥٨٧) O. ٥٨٨) O. ٥٨٩) O. ٥٩٠) O. ٥٩١) O. ٥٩٢) O. ٥٩٣) O. ٥٩٤) O. ٥٩٥) O. ٥٩٦) O. ٥٩٧) O. ٥٩٨) O. ٥٩٩) O. ٦٠٠) O. ٦٠١) O. ٦٠٢) O. ٦٠٣) O. ٦٠٤) O. ٦٠٥) O. ٦٠٦) O. ٦٠٧) O. ٦٠٨) O. ٦٠٩) O. ٦١٠) O. ٦١١) O. ٦١٢) O. ٦١٣) O. ٦١٤) O. ٦١٥) O. ٦١٦) O. ٦١٧) O. ٦١٨) O. ٦١٩) O. ٦٢٠) O. ٦٢١) O. ٦٢٢) O. ٦٢٣) O. ٦٢٤) O. ٦٢٥) O. ٦٢٦) O. ٦٢٧) O. ٦٢٨) O. ٦٢٩) O. ٦٣٠) O. ٦٣١) O. ٦٣٢) O. ٦٣٣) O. ٦٣٤) O. ٦٣٥) O. ٦٣٦) O. ٦٣٧) O. ٦٣٨) O. ٦٣٩) O. ٦٤٠) O. ٦٤١) O. ٦٤٢) O. ٦٤٣) O. ٦٤٤) O. ٦٤٥) O. ٦٤٦) O. ٦٤٧) O. ٦٤٨) O. ٦٤٩) O. ٦٥٠) O. ٦٥١) O. ٦٥٢) O. ٦٥٣) O. ٦٥٤) O. ٦٥٥) O. ٦٥٦) O. ٦٥٧) O. ٦٥٨) O. ٦٥٩) O. ٦٦٠) O. ٦٦١) O. ٦٦٢) O. ٦٦٣) O. ٦٦٤) O. ٦٦٥) O. ٦٦٦) O. ٦٦٧) O. ٦٦٨) O. ٦٦٩) O. ٦٧٠) O. ٦٧١) O. ٦٧٢) O. ٦٧٣) O. ٦٧٤) O. ٦٧٥) O. ٦٧٦) O. ٦٧٧) O. ٦٧٨) O. ٦٧٩) O. ٦٨٠) O. ٦٨١) O. ٦٨٢) O. ٦٨٣) O. ٦٨٤) O. ٦٨٥) O. ٦٨٦) O. ٦٨٧) O. ٦٨٨) O. ٦٨٩) O. ٦٩٠) O. ٦٩١) O. ٦٩٢) O. ٦٩٣) O. ٦٩٤) O. ٦٩٥) O. ٦٩٦) O. ٦٩٧) O. ٦٩٨) O. ٦٩٩) O. ٧٠٠) O. ٧٠١) O. ٧٠٢) O. ٧٠٣) O. ٧٠٤) O. ٧٠٥) O. ٧٠٦) O. ٧٠٧) O. ٧٠٨) O. ٧٠٩) O. ٧١٠) O. ٧١١) O. ٧١٢) O. ٧١٣) O. ٧١٤) O. ٧١٥) O. ٧١٦) O. ٧١٧) O. ٧١٨) O. ٧١٩) O. ٧٢٠) O. ٧٢١) O. ٧٢٢) O. ٧٢٣) O. ٧٢٤) O. ٧٢٥) O. ٧٢٦) O. ٧٢٧) O. ٧٢٨) O. ٧٢٩) O. ٧٣٠) O. ٧٣١) O. ٧٣٢) O. ٧٣٣) O. ٧٣٤) O. ٧٣٥) O. ٧٣٦) O. ٧٣٧) O. ٧٣٨) O. ٧٣٩) O. ٧٤٠) O. ٧٤١) O. ٧٤٢) O. ٧٤٣) O. ٧٤٤) O. ٧٤٥) O. ٧٤٦) O. ٧٤٧) O. ٧٤٨) O. ٧٤٩) O. ٧٥٠) O. ٧٥١) O. ٧٥٢) O. ٧٥٣) O. ٧٥٤) O. ٧٥٥) O. ٧٥٦) O. ٧٥٧) O. ٧٥٨) O. ٧٥٩) O. ٧٦٠) O. ٧٦١) O. ٧٦٢) O. ٧٦٣) O. ٧٦٤) O. ٧٦٥) O. ٧٦٦) O. ٧٦٧) O. ٧٦٨) O. ٧٦٩) O. ٧٧٠) O. ٧٧١) O. ٧٧٢) O. ٧٧٣) O. ٧٧٤) O. ٧٧٥) O. ٧٧٦) O. ٧٧٧) O. ٧٧٨) O. ٧٧٩) O. ٧٨٠) O. ٧٨١) O. ٧٨٢) O. ٧٨٣) O. ٧٨٤) O. ٧٨٥) O. ٧٨٦) O. ٧٨٧) O. ٧٨٨) O. ٧٨٩) O. ٧٩٠) O. ٧٩١) O. ٧٩٢) O. ٧٩٣) O. ٧٩٤) O. ٧٩٥) O. ٧٩٦) O. ٧٩٧) O. ٧٩٨) O. ٧٩٩) O. ٨٠٠) O. ٨٠١) O. ٨٠٢) O. ٨٠٣) O. ٨٠٤) O. ٨٠٥) O. ٨٠٦) O. ٨٠٧) O. ٨٠٨) O. ٨٠٩) O. ٨١٠) O. ٨١١) O. ٨١٢) O. ٨١٣) O. ٨١٤) O. ٨١٥) O. ٨١٦) O. ٨١٧) O. ٨١٨) O. ٨١٩) O. ٨٢٠) O. ٨٢١) O. ٨٢٢) O. ٨٢٣) O. ٨٢٤) O. ٨٢٥) O. ٨٢٦) O. ٨٢٧) O. ٨٢٨) O. ٨٢٩) O. ٨٣٠) O. ٨٣١) O. ٨٣٢) O. ٨٣٣) O. ٨٣٤) O. ٨٣٥) O. ٨٣٦) O. ٨٣٧) O. ٨٣٨) O. ٨٣٩) O. ٨٤٠) O. ٨٤١) O. ٨٤٢) O. ٨٤٣) O. ٨٤٤) O. ٨٤٥) O. ٨٤٦) O. ٨٤٧) O. ٨٤٨) O. ٨٤٩) O. ٨٥٠) O. ٨٥١) O. ٨٥٢) O. ٨٥٣) O. ٨٥٤) O. ٨٥٥) O. ٨٥٦) O. ٨٥٧) O. ٨٥٨) O. ٨٥٩) O. ٨٦٠) O. ٨٦١) O. ٨٦٢) O. ٨٦٣) O. ٨٦٤) O. ٨٦٥) O. ٨٦٦) O. ٨٦٧) O. ٨٦٨) O. ٨٦٩) O. ٨٧٠) O. ٨٧١) O. ٨٧٢) O. ٨٧٣) O. ٨٧٤) O. ٨٧٥) O. ٨٧٦) O. ٨٧٧) O. ٨٧٨) O. ٨٧٩) O. ٨٨٠) O. ٨٨١) O. ٨٨٢) O. ٨٨٣) O. ٨٨٤) O. ٨٨٥) O. ٨٨٦) O. ٨٨٧) O. ٨٨٨) O. ٨٨٩) O. ٨٩٠) O. ٨٩١) O. ٨٩٢) O. ٨٩٣) O. ٨٩٤) O. ٨٩٥) O. ٨٩٦) O. ٨٩٧) O. ٨٩٨) O. ٨٩٩) O. ٩٠٠) O. ٩٠١) O. ٩٠٢) O. ٩٠٣) O. ٩٠٤) O. ٩٠٥) O. ٩٠٦) O. ٩٠٧) O. ٩٠٨) O. ٩٠٩) O. ٩١٠) O. ٩١١) O. ٩١٢) O. ٩١٣) O. ٩١٤) O. ٩١٥) O. ٩١٦) O. ٩١٧) O. ٩١٨) O. ٩١٩) O. ٩٢٠) O. ٩٢١) O. ٩٢٢) O. ٩٢٣) O. ٩٢٤) O. ٩٢٥) O. ٩٢٦) O. ٩٢٧) O. ٩٢٨) O. ٩٢٩) O. ٩٣٠) O. ٩٣١) O. ٩٣٢) O. ٩٣٣) O. ٩٣٤) O. ٩٣٥) O. ٩٣٦) O. ٩٣٧) O. ٩٣٨) O. ٩٣٩) O. ٩٤٠) O. ٩٤١) O. ٩٤٢) O. ٩٤٣) O. ٩٤٤) O. ٩٤٥) O. ٩٤٦) O. ٩٤٧) O. ٩٤٨) O. ٩٤٩) O. ٩٥٠) O. ٩٥١) O. ٩٥٢) O. ٩٥٣) O. ٩٥٤) O. ٩٥٥) O. ٩٥٦) O. ٩٥٧) O. ٩٥٨) O. ٩٥٩) O. ٩٦٠) O. ٩٦١) O. ٩٦٢) O. ٩٦٣) O. ٩٦٤) O. ٩٦٥) O. ٩٦٦) O. ٩٦٧) O. ٩٦٨) O. ٩٦٩) O. ٩٧٠) O. ٩٧١) O. ٩٧٢) O. ٩٧٣) O. ٩٧٤) O. ٩٧٥) O. ٩٧٦) O. ٩٧٧) O. ٩٧٨) O. ٩٧٩) O. ٩٨٠) O. ٩٨١) O. ٩٨٢) O. ٩٨٣) O. ٩٨٤) O. ٩٨٥) O. ٩٨٦) O. ٩٨٧) O. ٩٨٨) O. ٩٨٩) O. ٩٩٠) O. ٩٩١) O. ٩٩٢) O. ٩٩٣) O. ٩٩٤) O. ٩٩٥) O. ٩٩٦) O. ٩٩٧) O. ٩٩٨) O. ٩٩٩) O. ١٠٠٠) O.

لا ينتفع منها بشيء غير السمك مراكم بها مغيرة <sup>a</sup> كبار مسورة لبس فيها جزيرة مسكونة ولو أن رجلاً دار حولها لأمكنه لأن الانهار الغائصة فيها ليست \* بالكبار إلا نهر الكر ونهر الملك وفيها جزائر وغياض ومياه <sup>d</sup> ودواب وبها جزيرة يرتفع منها القوة <sup>f</sup> الكثيرة \* ويقع سد <sup>g</sup> باجوج وماجوج من <sup>e</sup> ورائها على نحو من شهرين ٥

سد لدى القرنين <sup>h</sup> قرأت في كتاب ابن خرداذبة وغيره في قصة هذا السد على نسق واحد واللفظ والاسناد لابن خرداذبة لأنه كان وزير الخليفة واقدر على ودائع علوم خزانة امير المؤمنين مع انه يقول حدثني سلام المترجم ان الواثق بالله لما رأى في المنام كأنه السد الذي بناه ذو القرنين بيننا <sup>10</sup> وبين باجوج وماجوج مفتوح وجهي وقال لي عليه وجهي بخبره \* وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخوارزمي المندجيم الى طرخان ملك الخوارزم وصم اليه خمسين رجلاً ووصلني بخمسين الف <sup>m</sup> دينار واعطاني ديني عشرة آلاف درهم وامر باعطاء كل واحد من الخمسين الف درهم ورزى سنة واعطاني مائتي بغل تحمل الزاد والماء فشخصنا من سر من راي بكتاب الواثق الى اسحاق بن <sup>15</sup> اسماعيل صاحب ارمينية وهو بتفليس في انفاذا وكتب لنا اسحاق الى صاحب السريتر كذب صاحب السريتر الى ملك اللان <sup>p</sup> ثم كتب صاحب اللان الى فيلان شاه ثم كتب فيلان شاه الى طرخان <sup>q</sup> ملك الخوارزم فاقبنا عند يومنا ولبلة حتى وجه معنا خمسة ادلاء <sup>r</sup> فسرنا من عند ستين وعشرين يوماً ثم صرنا الى ارض سوداء منتنة الرائحة وكثنا قد نزلنا قبل دخولنا

- بالكبر الا واحد فيها <sup>c</sup> مغيرة <sup>b</sup> . بغير <sup>a</sup> Deinde <sup>a</sup> بها <sup>B</sup> .  
 وسد <sup>g</sup> . الفواكه <sup>f</sup> . وحش بلا ساكن <sup>e</sup> . <sup>d</sup> B sine punctis .  
 Vid. p. 113 seqq: Noster <sup>i</sup> جردان <sup>B</sup> خرداذ <sup>B</sup> . <sup>h</sup> سد باجوج وماجوج <sup>C</sup> .  
 Haec non sunt in textu ibn <sup>j</sup> ابن <sup>k</sup> .  
<sup>n</sup> C . بخمسة آلاف . <sup>m</sup> ابنه <sup>B</sup> et <sup>C</sup> male <sup>B</sup> .  
<sup>p</sup> B h. l. ; الآن <sup>C</sup> . <sup>o</sup> B . <sup>q</sup> B . <sup>r</sup> B .  
 وقد كنا <sup>s</sup> . ادلاء <sup>r</sup> . <sup>q</sup> B add. .

أيضا خلأ نشئه فسروا فيها عشرة أيام ثم صرنا إلى مدن خراب فسروا فيها  
 سبعة وعشرين يوما فسالنا عن تلك المدن فقبيل هي التي كانت ياجوج  
 وماجوج ينتظرونها فخرّبوها ثم صرنا إلى حصون بالقرب <sup>d</sup> من العجبل الذي  
 السد في شعب منه وإذا في تلك الحصون قوم يتكلمون بالعربية \* والفارسية  
 مسلمون يقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب فسالونا من أين أنزلنا <sup>e</sup>  
 فخبرونا <sup>f</sup> أنا رسل أمير المؤمنين فقبلوا يتعجبون ويقولون أمير المؤمنين  
 فنقول نعم فقالوا شيخ هو أم شاب فقالنا شاب فقالوا أين يكون فقالنا بالعراق  
 بمدينة يقال لها سمر من رأى <sup>g</sup> فقالوا ما سمعنا بهذا قط ثم صرنا إلى جبل  
 أملس ليس عليه خضراء <sup>h</sup> وإذا جبل مقطوع بواد عرضه مائة وخمسون ذراعاً  
 \* وإذا عضادتان مبنيتان مثلاً إلى الجبل من جنبتي الوادي عرض كل عضادة <sup>i</sup>  
 خمسة وعشرون ذراعاً <sup>j</sup> الظاهر من تحتها عشرة أذرع خارج الباب وكله مبنى  
 بلبن من حديد مغيب في نحاس في سمك خمسين ذراعاً \* وإذا دروند حديد  
 طوله على العضادتين طوله مائة وعشرون ذراعاً قد ركب على العضادتين على  
 كل واحدة بمقدار عشرة أذرع في عرض خمسة وفوق الدروند بناء <sup>k</sup> بذلك  
 اللبن الحديد في النحاس إلى رأس الجبل وارتفاعه <sup>l</sup> مد البصر وفوق ذلك <sup>m</sup>  
 شرف حديد في طرف \* كل شرفة قرنان يثنى <sup>n</sup> كل واحد إلى صاحبه وإذا  
 باب حديد مصراعين مغلقين <sup>o</sup> عرض كل مصراع خمسون ذراعاً في ارتفاع  
 خمسين ذراعاً في فخذ <sup>p</sup> خمسة أذرع \* وأكمتاهما في الدروند على قدر <sup>q</sup>  
 وعلى الباب قفل طوله سبعة أذرع في <sup>r</sup> غلط بلغ في الاستدارة وارتفاع القفل <sup>s</sup>  
 من الأرض خمسة وعشرون ذراعاً وفوق القفل بقدر خمسة أذرع غلق <sup>t</sup>  
 طوله أكثر من طول القفل \* وقبضاه كل واحدة منهما ذراعان وعلى الغلق <sup>u</sup>

كتاتيب. C om. Ibn Khord. <sup>e</sup> سراً - في الغرب C <sup>b</sup>. ينتظرونها B <sup>a</sup>.  
 ١٩٤ m. of. Ibn Khord. <sup>f</sup> حصن B et C <sup>f</sup>. سمر من رأى C <sup>e</sup>. وخبرونا C <sup>d</sup>.  
 C om. <sup>g</sup> A) B <sup>h</sup>. وارتفاع B <sup>i</sup>. دى B <sup>h</sup>. شرفة B . . . . . <sup>h</sup>. C ex his  
 inde a tantum حديد وإذا <sup>m</sup> Ibn Khord. ١٩١, 1. مغلقين Sed C مغلقين  
 B et C om. <sup>p</sup> في دوارها على قدر الدروند. C om. Ibn Khord. <sup>o</sup> تحو B et C <sup>n</sup>.  
 Haec quoque B om. <sup>s</sup> مفتاح C om. et seqq. ad غلق B <sup>r</sup>. وارتفاع C <sup>q</sup>.

مفتاح معلق <sup>e</sup> طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر دَنَدَانَكَة <sup>d</sup> كل دَنَدَانَكَة كَيْد <sup>e</sup> اعظم ما يكون من السوارين معلق من سلسلة <sup>e</sup> طولها ثمانية اذرع في استدارة اربعة اشبار والخلقة التي فيها السلسلة مثل حلق المنجنيق وعتبة الباب عشرة اذرع في سمك <sup>e</sup> مائة ذراع سوى <sup>f</sup> ما تحت العصابتين والظاهر منها خمسة اذرع وهذا كله <sup>g</sup> بذراع السود <sup>h</sup> ورئيس تلك الحصون <sup>i</sup> يركب في كل جُبة في عشرة فوارس مع كل فارس مربعة حديد <sup>\*</sup> في كل واحدة <sup>k</sup> خمسون متًا ويضرب القفل بتلك المرويت كل رجل <sup>m</sup> ثلاث ضربات <sup>n</sup> ليسمع من وراء الباب الصوت فيعلموا ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك لم يحدثوا في الباب حدثًا واذا ضرب احبنا القفل وضعوا آذانهم يسمعون فتسرى <sup>o</sup> لاوتلك <sup>10</sup> دوى وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير نحو عشرة فراسخ في مثلها ومع الباب حصنان سعة كل واحد مائتا ذراع وعلى باب هذين الحصنين <sup>\*</sup> شجرتان وبين الحصنين <sup>p</sup> عين عذبة وفي احد الحصنين آلة البناء الذي بنى به السد من قدور الحديد والمغارف على كل دِيكْدَان <sup>q</sup> اربع قدور مثل قدور الصابون وهناك بقية من اللبن الحديد قد التوى بعضه ببعض من الصدأ <sup>\*</sup> وسألنا <sup>15</sup> من هناك هل رأوا احدا من ياجوج وماجوج فذكروا انهم راوا مرة عددا فوق الشرف <sup>r</sup> فهبت ريح سوداء فالتفتهم الى جانبهم قالوا وكان مقدار الرجل في راي

- a) B et C om. Deinde B طول. b) C hic et mox ديكدان. e) Ibn Khord. في سلسلة. d) B بسلسلة. e) B بسلسلة. f) C om. في. g) Addidi في. h) Ibn Khord. في بسط. i) C om. في. j) C Forte ante كله exoidit الذرع of. Ibn Khord. ١٢٩m. k) Sic quoque Jaqut III, ٥٨, 1. Ibn Khord. بالسوداء. l) واحد B وزنها C. المصياغ. m) B رجال. n) فيضربوا Ibn Khord. ١٢٩k. فيضربوا C. o) et mox يسمع Deinde B مرات C. p) Of. Gloss. sub راي. q) Ibn Khord. ١٢٨, 8 داخل دوى. r) Of. Gloss. sub راي. s) B et C om. et C quoque cetera ad الآ om. t) الجبل. u) B السرب. v) Ibn Khord. ١٢٨, 17. w) B ديكدان. x) B السرب.



العين شبراً ونصفاً، ثم انصرفت بنا الى الحية خراسان فخرجنا خلف سمرقند بسبعة فراسخ وقد \* كان اصحاب الحصون \* رؤسنا ما كفنا \* ثم صرنا الى الواثق فاخبرناه وهذا يريد قول من زعم انه بالاندلس \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار الا قومن كثير المياه والامطار ليس به نهر تجري فيه \* السفن الا بناحية للزر اشتر مياحه وهوائه بجرجان وهو قشف مؤن كثير الذمة ولا يعمل فيه النخيل \* ومذايبهم مختلفة اما قومن واكثر اهل جرجان وبعض طبرستان لحنفيين والباقيون حنابلة وشيعية ولا ترى ببيار صاحب حديث \* الا شيعية والنجارية بجرجان كثير والكرامية بجرجان وبيار وجيل طبرستان خوانق \* والشيعية بجرجان وطبرستان جلية فان قال قائل ان 10 ثقل انه ليس ببيار مبتدع ثم قلت ان بها كرامية قيل له الكرامية اهل زهد وتعب ورجعهم الى ابن حنيفة وكل من رجع الى ابن حنيفة او الى مالك او الى الشافعي او الى ائمة الحديث الذين لم يغلو فيه ولم يفرطوا في حب معاوية ولم يشبهوا الله ويصفوه بصفات المخلوقين فليس \* بمبتدع وانا عازم على ان لا اطلق لساني في ائمة محمد متعم ولا اشهد عليهم بالصلالة ما وجدت 15 الى ذلك طريقاً بعد هذا الحديث للسن الشريف حدثنا محمد بن محمد الدهستاني ومساغر بن عبد الله الاسترابالي ومحمد بن علي النحوي وعلي ابن الحسن السرخسي قالوا حدثنا يوسف بن علي الفقيه الزاهد قال حدثنا ابو الوليد احمد بن بسطام الطالقاني الفقيه الزاهد قال حدثنا يوسف بن علي الابار السمرقندي قال حدثنا علي بن اسحاق الحنظلي قال 20 اخبرني بشر بن عمار قال قال مسعر بن كدام قال ما ادركت من الناس من له عقل كعقل ابن مروة جاءه رجل فقال عفاك الله جئتكم مسترشداً فلي رجل

a) U om. b) كانوا c) U pro his: الاذلة: \* ووصف B \*

d) B sine punctis. e) فعلى مذهب ابن حنيفة f) جعل فيه النخيل g) U

Deinde U بنار. h) ولا شيعي i) Quae sequuntur ad الديلم

كرام. m) B قال. n) فلسوا B. 2 in U desiderantur.

دخلت في جميع هذه الاهواء فما ادخل في هوى منها الا القرآن ادخل في  
فيه ولم اخرج من هوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت ليس في يدي  
شيء قال فقال له عمرو بن مرة الله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا  
فقال والله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل  
اختلغوا في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حق قال لا قال فهل  
اختلغوا في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلغوا في دين الله انه  
الاسلام قال لا قال فهل اختلغوا في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلغوا  
في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلغوا في رمضان انه شهرهم الذي  
يصومونه قال لا قال فهل اختلغوا في الحج انه بيت الله الذي يحجونه قال لا  
10 قال فهل اختلغوا في الركوة انها من مائتي درهم خمسة قال لا قال فهل اختلغوا  
في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشباهه ثم قرأه هُوَ  
الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ  
قال فهل تدرى ما المحكم قال لا قال فالمحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما  
اختلغوا فيه شد نيتك في المحكم وايك والخصوص في المتشابه قال فقال الرجل  
15 الحمد لله الذي ارشدني على يديك فوالله لقد فمت من عندي واتى لحسن  
الحال قال فدعا له واتى عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا اهل الكتاب الى  
امره فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاكم وطارحكم في مثل ما  
طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قال قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه  
المتقدمون فرحم الله عبدا تدبر هذا للحكاية ولزم احدي المذاهب الاربعة  
20 الذين هم اهل السواد الاعظم وكف لسانه عن تزييف المسلمين والغلو في  
الدين وشهدت مجلس القاضى المختار يومنا وهو اجل امام لقبته واعقلهم  
وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الامة وتعصب اهل الغزو فلما اشار بيبه الى  
القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فهم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد  
المروزي وكان اماما متدينا يوتر بثلاث ويستعمل مذهب ابي حنيفة في مسائل  
25 عددا وسعدت ابا الطيب بن احمد يقول كل قد اجتهد وكل معدود واعلم

a) Qoran. 3 vs. 5. b) B سديك. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن. f) B الآيه 2، 134 et الآيه 3. Cf. Goldziher, *Zahriten*, p. 96 ann. 3.

إن هذا التعصب الذي ترى أنما صورته الجهال والمتسرفون من القصاص وغيرهم  
 وأما الأمة فعلى ما ذكرت لك ونواحي الديلم شيعة وأكثر للجيل سنة ٥  
 وأكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص أما قومس فلم المنديل البيض  
 من القطن المعلمة ٥ صغار وكبار وسوانج ومخشاة ربما يبلغ ٥ المنديل منها ٥  
 الفى دور ٥ ولم أيضاً اكسية وطبالسة ٥ وثياب رفاق من الصوف ولاهل جرجان ٥  
 المقانع القزبات ٥ تحمل الى اليمن والعناب ٥ ولم ديباج دون وتين وزيتون ٥  
 ومن طبرستان الاكسية التى تفضل على الفارسية وطبالسة وثياب  
 الخيش ٥ المحمولة الى الآفاق ويباع منها بمكة شئ كثير \* صغار الدراهم وكبار  
 تسمى بالغرب المكينة ٥ واللغائف ٥ ومن بيار يز وسمن كثيرة ٥ ولم خاصية في  
 عمل الطين ٥ حتى لا ترى رئيساً ولا عالماً الا وله فيه حذى ولقد كان ابو ١٥  
 الطيب الشوا ٥ مع يساره وعدالته ابداً تراه في ضياعه ٥ يبنى حصاً او يرفع  
 حائطاً \* وكذلك اولاده وحفدته لهم هندسة وفطنة في عمل البناء من غير  
 تعلم ٥ وما رايته الطف من بناء \* دور بيار ٥ قد صاغوها صباغة واكثرها  
 مرافقها ٥

ومياه هذا الاقليم انهار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولم آخر ١٥  
 ونهر . . . . . في الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويقبض في البكر ونهر ائل  
 يخرج من نحو السند ومياه الجبل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
 من الجبال او من خرمارون ٥ وبها مشاهد رباط دهستان يقصد من ٥ خراسان  
 له سور وقضائل ٥ وعلى يوم من بسطام موضع يقصد وبه ٥ مجاورون وبظاهر

- المقريات ٥ e) وطبالس ٥ d) الواحد ٥ c) بلغ. b) معلمة ٥ a)  
 المثبته ٥ f) B sine punctis. g) الحش ٥ الحش ٥ الحش ٥ h) C om. i) C add.  
 دورهم ٥ m) حصنا ٥ C habet حصاً Pro صناعه ٥ B كثير وسمن ٥ k)  
 السند ٥ p) اسبيدرون In B lacuna. Videtur autem supplendum ٥ n)  
 وانهار هذا الاقليم ينحدر (تنحدر ل) من الجبال وبالديلم نهر عظيم تفيض ٥ p)  
 (يقبض ل) في البحيرة وسبعته رباط دهستان يذكر ان نهرهم يقبل من طوس  
 ونهر ائل يقبل من نحو الكفر ومياه الجبل ينحدر (تنحدر ل) من جبال الديلم  
 يقصدونه ٥ B a) وهطل ٥ B r) بعصت ٥ B g)

بسطام قبر أبي يزيد وبنواحي القرر رابطات فاضلا \* ومن العجائب بطبرستان  
دويبة صغيرة لها الف كائنة اصغر من الجراد وادق من الدودة اذا  
تحركت تحتها امواجاً تظهر من \* عنقيد العنب ودويبة اخرى لها جناحان  
كجناحي السنوية على عظم الثعلب تقضم الثمار قصفاً ولهم اسماء \* مثل  
\* فلق الجبش واجتوت يوماً في سوق السماكين بجرجان فرايت رأساً على قدر  
راس الثور فليل في هي راس سمكة \* بنواحي جرجان بشر تظهر فيه شجرة  
كل سنة ثم تغيب \* وقد احتال بعض السلاطين \* وشدها بالسلاسل الغليظة  
فكستها وكسرتها وغابت \*

ولسان قومس وجرجان متقاربان يستعملون الهاء يقولون هاء \* وهائ  
10 ولده حلاوة ولسان \* طبرستان مقارب لده الا ان فيه عجلة ولسان الديلم  
مختلف منغلط والجيل يستعملون الفاء \* ولسان القرر شديد الانغلاق \* وفي  
الروانم \* اهل قومس \* ابتلاء \* والديلم حسان اللحن والوجه ايضا ولهم طلل \*  
وفي اهل جرجان تحافة \* اهل طبرستان \* احسن واصفى \* وفي القرر مشابه  
من المقابلة \* واكثر اسماء \* اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
15 واهل طبرستان ابو حامد \* \* ورسمهم بجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
الروايات \* ولا يكثررون التنطاس \* والديلم رسوم عجيبة لا يزوجون الى غيرهم  
وكنتم في بعض الفئات \* فاذا \* بصبيته تعدو ورجل شاعر سيفه يعدو خلفها  
يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قال انها زوجت الى غيرنا

السنوية B d) في C e) تظنها C B sine phnotia b) وهي C addit a)

Appellatur haec bestia الطيار الثعلب Qazwini II, ٢٢٣, 12; of. Ibn al-Faqih ٣٣٣.

C h) يغيب B g) شجوة et mox بر يظهر B f) عظيمة C pro his e)

الكاء B m) يفاويه C i) اهل C add. k) C sine cop. i) الامراء عليها

احسن وابدانهم اجسام وابهى C pro his: بطل B p) ابتلاء B o) C lac. n)

C r) وصفه C add. q) من غيرهم الا الديلم فنام حسان حداد ولما وطلل

Hic vero habet locum ٣٧١, 10 seqq. واكثر ceteris omissis ad افضل واحسن

وكذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو C addit: e) وعلمه كنى C e)

ورسمهم المذكورون بجرجان بلا مستبلى لانهم (الا انهم C u) العباس

المانات B w) التنطاس C v) فقهاء وغيرهم بالصد

وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا، وإذا كان لهم مآثر كشفوا رؤسهم \* واجتمعوا  
وقد التقى المُعَرَّبِيّ والمُعَرَّبِيّ في الأكسية واناروها على رؤسهم ولحاهم \* ولم  
مجالس في السكك والاسواق مرتفعة يجتمعون بها \* بلديهم الزُّبَيْنَات \* وعليهم  
الأكسية الطويلة يسمون العمار معلماً ورثما تعلقوا في وقالوا لوك معلّم والوك  
هو الحبيد \* ولا رسم لهم في بيع الخبز \* ويخفرون من تسأل \* وإنما ينبغي  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه \* ولهم اسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكل قرية يوم ثلثا فرغوا \* تحار الرجال والنساء إلى معزل  
يتصارعون فيه ورجل جالس معه حبل كل من غلب عقد له عقدة فلذا هو  
الرجل امرأة \* راج معها فيتلقاه أهلها بالبشر والترحيب \* ويتباهون  
به أن رغب \* في كرمهم \* فيصيقونه ثلاثة أيام ثم ينادى المنادي \* بعد ما  
اجتمع معها أسبوعاً في عبارة \* لم \* بمعزل فيجتمعون ويختطون وسالت أبا نابتة  
الانصارى قالت هل يصيبها قبل العقد قال لو علموا بذلك قتلوه، وكثيراً ما  
حضرت عقود أهل بيار \* يجتمع الناس \* بعد العتمة مع كل رجل \* قردة  
من \* ماء ورد والنبيران تقدم على باب \* الفتن والعروس \* فيبدأ بعض المشايخ  
فيخطب خطبةً بليغة يطلب \* فيها الزوجين ويطلب المرأة ثم يجيبه آخر من  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب وأكثرهم خطباء الجاه ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال G هـ  
لعله (in marg.) معلقة G e) والتغوا بالأكسية G b) تزوجت إلى غير نيلام  
يبدأ كل واحد من: C pro his. الطوبى B d) B sine punctis. (معلمه).  
والعمار يسمونه معلماً والوك بلستهم هو الحبيد وكثيراً ما قصدون G Doinde  
ولكن C pro his. يخفرون من نعال B و) ورثاً B f) وقالوا لوك معلّم  
من G e) يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك ممّا يسرهم  
ويلقاه B d) هو رجل وامرأة B e) تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
ceteris وينادي المنادي ويزوجو منها G o) C om. اندرعت B m)  
وأما أهل بيار فكثر G و) ويختطون et mox عبارة B p) B  
B d) واحد G e) وقد مضى من الليل الثالث G r) ما حضرت عقودهم  
موكلهم خطباء الجاه G h. l. addit: العروسين G u) توكد G نقد

النكاح ويقوم *a* اصحاب القوارير فيضربون *b* بها لليطان ثم يعطى *a* صاحب كل  
 "قارورة" طبقاً من آفروشة ولا ترى *d* مثل آفروشتهم في الدنيا *a* وسمعت ان  
 \* بعض الملوك استدعى برجل منهم *e* يجيد عملها وبديق *f* من دقيقهم وشى  
 \* من سمنهم ودوشانهم \* وامرأة تعملها *g* فلم تكن كالتي تعمل ببيار *h* \* ورايت من  
 \* حمل منها الى مكة ثم رثه ولم يتغير *i* ومكنت اربعة اشهر احضر دعواتهم  
 واعراسهم فما رايتهم يزيدون على ثرته بعد لحكم *j* قد اخرج عظامه ثم الارز *k*  
 الآفروشة الرطبة *l* واذا وقعت عندهم الثلوج ارسلوا النهر في الشوارع  
 فحملت *m* الثلج باجبعه وغسلت الازقة *n* \* ولا ترى امرأة بالنهار انما يخرج  
 بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت هرب  
 10 الصبيان على بابها بالخزف *p*

ماء جرجان يقتل *q* الغرباء وبطبرستان سمك يضرب *r* الاسنان وطير لحمه ردى  
 الملكة للديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان *s*

المرأة فيها من شيخ آخر قد قابله من فريف المرأة فاذا سكنت *a* O pro his  
 Verba. خطب الآخر خطبة حسنة ثم اجابه بالانعام وعقد النكاح فاذا فرغ قام  
 كل رجل *b* O. فصبوا *c* O. corrupta esse videntur. يطلب فيها الزوجين  
 تلك *d* O. فترشهم *e* B. Deinde B. (pro كمثال pro) كل in textu B مثل Pro. ولم ار *f* O  
 الامير صاحب الجيش استدعى رجلاً منهم *g* O. في الدنيا omisso الآفروشة  
 O om. sed addit *h* O. (مع. omisso fort. دقيق *i* O. الى نيسابور كان  
 ويعلمون منها ناساً *j* O. اللحم *k* B. في بيار *l* O. فعلها 1. فعلنا  
 (sic) يحمل الى مكة وتُرث (sic) فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم  
 وبيوت الاصدقاء فما رايتهم قد زادوا ولا نقصوا من ثريد ولحم مختلج وارز  
 B. فغسل الثلوج وتنظفت *a* O. المياه *m* Soil. سيبوا *l* O. وآفروشة  
 واذا مات عن امرأة زوجها لم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع *p* O. اما  
 الصبيان يضربون بالخزف على بابها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بتة وكذلك  
 بالفراة وانما يخرج (يخرجون cod.) بالليل في الاكسية السود وحوائبهم في  
 نقبل *q* B. in O non exstant. ردى Quae sequuntur ad الدور والباعه نساء  
 والولايت الديلم في اهل بينين سلازوند وباندروند فالما سلازوند *s* O. بضر *r* B.

خراج قومس الف الف درهم ومائة الف وستة وتسعون الف درهم وخراج  
جرجان عشرة آلاف الف ومائة الف وستة وتسعون الف وثمانمائة درهم <sup>a</sup>  
وكان خراج بيسار ستة وعشرين <sup>b</sup> الف درهم فتخرج رجل منهم الى بخارا فبنى  
قصرًا من طين حسيء ثم حمله على رقاب <sup>c</sup> الرجال \* الى ان <sup>e</sup> وضعه \* فقام  
الامير نصر بن احمد فاعجب به \* وقال له <sup>d</sup> سل حاجتك قال \* تردّ خراجنا الى \*  
ستة آلاف وتصيف دواويننا الى نيسابور فهي اليوم <sup>h</sup> من اعمال نيسابور الا ترى  
ان بينها وبين نيسابور قرية خراجها الى قومس اولا ترى انهم يشنون \* اهل  
بيسار <sup>f</sup> القومسيين \* ويقع بجرجان عصبيات على المذهب وبينهم وبين  
البكراوانيين قتل على راس الجمل يوم العيد يقع بين الحسنيين والكرايميين  
حروب وحشة وعصبيات <sup>m</sup> عجيبة \* واهل طبرستان ثلاث خصال بثلاث <sup>n</sup> 10  
طيب النكهة من اجل اكله الثوم وحده الابصار \* وحسنها من اكل الخضرة <sup>p</sup>  
ونقّة الاخصار من اكله الارز \*

واما المسافات فانه تاخذ من الدامغان الى الحداثة مرحلة ثم الى بدش <sup>q</sup>  
مرحلة ثم الى مَرَّجان <sup>r</sup> مرحلة ثم الى هفتدَر مرحلة ثم الى آسداوان مرحلة \*

فانه من نحو اذربيجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر هاهنا <sup>sic</sup> هاهنا (ood.  
وتم سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام \* واما للجيل فلا يطيعون الا لاولاد  
الداعي الذي اصله من صعدة وها داعيان الاول والثاني \* واما مدن الخزر  
فربما غلب عليها صاحب الجرجانية \* واما جرجان وطبرستان فدخل وربما غلب  
عليها الديلم وربما فهرتهم جيوش ملك المشرى

b) B ولكن ثم حمايات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٩٨٠٠ درهم C a)  
بين يدي C f) حتى C e) عواتق C d) C om. e) وعشرون C et  
تسقط هنا العشرين الف وتحول C h) فقال C g) الامير السعيد  
B i) دواوينها B دواويننا الى نيسابور فتخرجها اليوم ستة آلاف درهم وفي  
يوم الاضحية مثل مرو C k) قتل B Deinde. البكراويين C البكراوايين  
ثلث من C n) عصبات B (ut quoque supra) m) للسلطن B d) ceteris om.  
مرحان B r) بدش B q) لاكلهم الخضرة C p) لاكلهم C o) اجل ثلث  
المورجان s. مورجان. Ist. ٢١٩, Ibn H. ٢٧٥, Ibn Rosteh ١٧.

وتأخذ من الدامغان الى جرمجوى « مرحلة ثم الى رباط « مرحلة ثم الى سبتان  
 مرحلة ثم الى راس الكلب مرحلة ثم الى قرية الملح مرحلة ثم الى خوار الرق  
 مرحلة، وتأخذ من الدانة الى بسطام مرحلة ثم الى قرية « مرحلة ثم الى  
 زردابك مرحلة ثم الى خرمارود مرحلة ثم الى جهينة مرحلة ثم الى  
 جرجان مرحلة، وتأخذ من زردابك مرحلة الى قرية « مرحلة ثم الى القباب  
 مرحلة ثم الى بيار \* الى الحص « مرحلة \* ثم الى اسداوان مرحلة ومنها الى  
 طريث ٣٠ فرسخا « وتأخذ من جرجان الى دينازارى « مرحلة ثم الى  
 املوتاء مرحلة ثم الى اجغ « مرحلة ثم الى سيداست مرحلة ثم الى اسفراين  
 مرحلة، ومنها الى آبسكون او الى رباط حص او الى رباط على مرحلة  
 ١٥ مرحلة، وتأخذ من رباط على الى رباط الامير مرحلة ثم الى بيلك « مرحلة  
 ثم الى رباط دهستان مرحلة \* آخر فيها « وتأخذ من آمل الى بلور « مرحلة  
 ثم الى اسك « مرحلة ثم الى بلهر « مرحلة ثم الى برزبان « مرحلة ثم الى الرق  
 مرحلة، وتأخذ من آمل الى ماطير « مرحلة ثم الى سارية مرحلة ثم الى  
 قرجى « مرحلة ثم الى راس الكبد ثلاثا « وتأخذ من سارية الى ابرست «  
 ١٥ مرحلة \* ثم الى ابدان مرحلة « ثم الى طميسة مرحلة ثم الى استرابك مرحلة  
 ثم الى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان الى الديلمان « مرحلة ثم الى

- a) B جرمجوى, C sine punctis. b) Nomine عليابك c) Lacuna in B.  
 d) C om. B habet in marg. cum صح. Nomen بيار in B ut plerumque sine  
 punctis, C ut interdum بيلان. e) C ومن بيار. f) C طريثيث. g) C addit:  
 h) Contractum ومنها (من بيار l. o.) الى الدامغان في المغارة خمسة وعشرون  
 وتأخذ من C. d) آخر, C آخر. h) B است. املوتلو. i) دينازار زارى ex  
 جرجان. m) B سلمك. n) B om. o) C om. p) B et C sine punctis.  
 q) B اسك, C اسل. r) بيهند, C تاهند. Vid. Jaqut I, fol. 12. s) B  
 برجى, C برجى. t) B et C ماطير. u) B et C. ثم تأخذ C. v) برزبان, C برزبان.  
 Pro scribere debuisset ثم آمل الى, coll. Ist. III, 4 seq., IV, 2  
 seq. et Ibn al-Faqih ٣٧, 16 seqq. w) B مرحلة ثلثا. x) Intelligitur  
 autom Tamisa, cf. Sprenger, p. 53 cum Ist. III. y) B ابرست, Ibn H.  
 (مارست Ist.) z) B om. (ابدان C). Deinde C طميسه. B sine punctis.



أُرْتَبِلَ مثلها، ومن آبسكون إلى استراياك مرحلة ثم إلى سارية<sup>٥</sup> ٤ مراحل<sup>٥</sup> وتأخذ من آمل إلى قاتلة مرحلة ثم إلى سألوس مرحلة ثم إلى كَلار مرحلة ثم إلى جبال الديلم مرحلة، وتأخذ من سألوس إلى إسييذروث مرحلة ثم إلى قرية الرصد مرحلة ثم إلى خشم مرحلة ثم إلى بَيْلَمَان ٤ مراحل ثم إلى الدُولَاب ٤ مراحل ثم إلى كَهَن رُود ٣ مراحل ثم إلى مَوْغَلان مرحلتين<sup>٥</sup> ثم إلى الكَرَه منها ثم إلى هشتانر مثلها ثم إلى الشَّاخِيَّة مثلها<sup>٥</sup>

### أقليم الرّحَاب

لَمَّا جَلَّ هذا الاقليم وطاب، وكثرت فيه الثمار والاعناب، وكانت مدنه من انزء البلاد كَمَوْقَلان<sup>٥</sup> وِخْلَاط وِتَبْرِيز التي شاكلت العراق ورخصت به الاسعار، واشتبهت فيه الاشجار، وجرت خلاله<sup>٥</sup> "النهـار" وحوت جباله<sup>10</sup> الاعسال، وسهولة الاعمال، ويوانيد<sup>٥</sup> الاعناب ولم يجد له اسماً \* علماً يجمع كورة<sup>٥</sup> سميناء الرّحَاب وهو اقليم للاسلام فيه جمال، وعلى المسلمين من الروم<sup>٥</sup> حصار منه ترتفع الاصواف المعولة والتكك العجيبة ديدانه قمرز، ومن وصفه اعجز<sup>٥</sup> فمن الخروف درهان، ولخير بدائق لبنان<sup>٥</sup>، والغواكه بلا عد ولا ميزان، وهو مع هذا ثغر جليل واقليم نبيل به كن اعقاب الرّس تحت<sup>15</sup> الخويث والحدارث فيه من الطائف<sup>٥</sup> سهم ومن اللّغات شبه وهو للاسلام فخر والغارزين دار<sup>٥</sup> به المتاجرو المغيدة والكور القديمة والانهار الغزيرة والقوى النفيسة والخصائص العجيبة والثمار اللذيذة اهل جماعة وسنة وفصاحة وهيبة<sup>٥</sup> لهم المني والغوة والزنبق والقسيوب<sup>٥</sup> والبحر والبحيرات، والباب والرباطات،

a) C صاري. In B haec inde a ومن آبسكون et seqq. ad finem desiderantur.

b) C بابل. c) C om. Deinde habet خمس. d) C الكد superinscripto.

e) B et C كنوقل. f) C جوت جلالة. g) B جوانده. h) C يجمع كورة.

i) B اصواف. Deinde B يرتفع. j) C والمسلمين من الكفار. k) C جمال. l) B اعجز.

m) C لبنان. n) B sine punctis. o) B اللطيف. p) C والعارس درب.

q) B والمدن النزيهة et addit الكثيرة. r) C المتاجرة. s) (والغارزين C).

t) B هتة. Infra B تسبويه. Secutus sum C. والقوة والموس والمسيوبه B.

Vid. Isk. ١٨٣ h et Ibn H. ٢٢١ f.

والدين والخيرات، ألا إن كلاً في مذهبه *a* غال، ومع ذلك لم نقال *b* وفي  
لسانهم *c* تكلف، وفيهم *d* تصلف، والطرف اليها صعبه، وللنصارى بها غلبه *e*،  
وهذا شكله وصورته *f*.

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور اولها من قبل البحيرة الران ثم  
*g* ارمينية ثم اذربيجان *h*، فاما الران فانها تكون نحو الثلث من الاقليم في مثل  
جزيرة بين البحيرة ونهر الراس *i* ونهر الملك يشقها طولاً فصبتها برتعة ومن  
مدنها تفليس القلعة *j* خنان شمكور جنزة برديج، الشماخية شردان  
باكو الشاتران *k* باب الابواب الابحان، قبله شكي ملازكرد تبلا *m*،  
واما ارمينية فانها كورة جبلية راسها ارميني بن كنظر *n* بن يث بن نوح  
<sup>10</sup> ومنها ترتفع الستور \* والولائي الرفيعة كثيرة الخصائص *o* فصبتها ذبيل ومن  
مدنها بدليس خلاط ارجيش *p* بركي خوي سلكاس ارمية خرقان *q*  
مراغة اهور مرتد سنجان *r* قاليقلا قندرية، قلعة بوليس نورين *s*، واما

وفي *C* *d*. نسائهم *C* *e*. (ذاك pro ذلك *C*) يقال *B* *f*. مدنه *B* *a*.  
Deinde in *B* (p. 179) et *C* sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله *C* *e*. اخلاقهم  
Deinde *B* قلعة ابن كندمان *h*. I. e. الراس *C* *g*. ارمينية *B* *f*.  
*B* *h* حيان شمكور حيوة *C* خبار سكون حنو *supra* حبار سكون حنو  
et *supra* ut *C* *k* *B* et *C* السابين *ut quoque in mappa C*, *supra*  
*B* sine punctis *ut in mappa*. *Infra B* سوسان *C* سوسان. *B* *i* اللابجاز  
الانكار *C* *ut infra* *B* *supra* *B* *ut infra* *C* *ut quoque in mappa B*. *Infra B* اللابجان *C* اللابجان  
Cf. Ist. Iave et Marquart, *Streifzüge*, p. 174, 508. *m* *C* in itin. تبلا. De  
urbe Thelawi cogitari nequit, situs enim (inter Tiflis et Shakt) cum situ  
Thelawi non convenit et haec urbs, ut aiunt, Moqaddaso paullo recentior  
est (Dorn, *Caspia*, p. 206). *n* Sic odd. pro vulg. لنطى. *o* *C* النفيسة  
*ut C*, راجوان *supra* راجوان *B* *q*. اخلاط ارجيس *C* *p*. (كمرة *B*) والمحفوري  
*Mappa B* *r* خرقان. Cf. Ist. l. c. In itinerario راجوان *C* راجوان *B* *r*.  
مدنه *infra* فندرنه *B* *i*. سنجان *C* سنجان *supra* سنجان *B* *s*. اوهر  
in itin. قندرنه *C* *ut ubique ut recepi*. *u* *B* نورين *hic et infra*. *C* h. l.  
De castello تودر cogitare non possumus, in itin. نورين *infra* بوليس  
collato loco *infra* in itiner. cum Jaqut III, ٨٣.

أذربيجان فانها كورة اختطها اذربان بن بيوراسف بن الاسود بن سام بن نوح  
عم قصبته وفي مصر الاقليم اُردبيل <sup>b</sup> بها جبل مساحته مائة واربعون فرسخاً  
كله قرى ومزارع يقال ان به سبعين <sup>c</sup> لساناً كثرة خيرات اُردبيل <sup>d</sup> منه اكثره  
بيوتهم \* تحت الارض <sup>e</sup> ومن مدنها رُسنة <sup>f</sup> تَبْرِيز جَابُرَوَان خَوْنَج المَبَانِج  
السَّوَالَة بروي <sup>h</sup> دَرَقَان مَوْقَان مِيمْد <sup>i</sup> بَرَزَنْد <sup>j</sup> فان زعم زاعم ان بَدَلِيس من <sup>k</sup>  
القليم اَقُور واسندل بانها <sup>l</sup> كانت في ولايات <sup>m</sup> بنى حمدان اجيب <sup>n</sup> بانه لما اذها  
اهل الاقليمين <sup>o</sup> جعلناها من هذا لانا وجدنا لها نظيراً في الاسم وفي تَقْلِيس  
واما الولايات فليسست حجة في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قَتْسرين والرقعة ولم يقل احده ان الرقعة من الشام <sup>p</sup>

بَرَزَنْدَة قصبه كبيرة مرتفعة <sup>q</sup> في سهلة <sup>r</sup> لها حصن وسعة <sup>s</sup> اسواقها قد ظلت <sup>t</sup>  
مجتمعة <sup>u</sup> على ظهر السوف <sup>v</sup> مساجد <sup>w</sup> الجامع في بغداد هذا الاقليم دور <sup>x</sup>  
بهية من آجر وجص طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين الجامع يَجَص  
وآجر وبعض بخشب ولها نهر يتخللها ونهر الكَر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اهلها  
وتشتعت حصنها <sup>y</sup> تَقْلِيس حصينة بقرب الجبال يخترقها نهر الكَر وهي <sup>z</sup>

(بن الاسود et om. بيوراسف C) اذربان بن بيوراسف B. انشاه C  
B هذا مصر C d. سبعين B et C e. اُردبيل وهو مصر الاقليم C  
om. f) C اسراب C g) Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
C h) ميمند C (ميمند aut سمند supra ميمند B i) نوى 6, ٣٨٣ Infra  
وطاء C p) Com. o) الاقليم C n) اجيبه C m) ولايت C l) انها  
للجمعة باساطين قد حصصت C s) بظورها C r) اسواق et واسعة C q)  
مرتفعة، وبعضها من خشب ملتصعة، ولها نهر خلال كل قارعة، يجرى الى وجوه  
اربعة، كثيرة الاخيار والمطوعة، والفواكه الجيدة الموسعة في بغداد الرحاب للجمعة،  
دور بهية ورحب ودعة، ورخص دائمة ولا بها مبتدعة، والكُر منها على بريد  
موضع، فهي بين نهريين والباكية الملتصعة، فيا لها من بلد طريفة نظيفة متنوعة،  
لولا عيب ان اردت فاسمعة، قد خربت اطرافها كبيدعة، وخفت اهلها والسلطان  
مبلعة، مجهولة نائية (ناتية eod.) بعيدة متصعة (متصعة eod. P) قليل فقههم لجنبل

جانبان بحسره قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طُرح عليها الخشب \* والقلعة  
مدينة بلا حصن في سهل بقرب جبل لكزان \* والشماخية \* على أسفل  
جبل بنيانم حجارة وجص ولها ماء جارٍ ويستأين ونه \* وشروان كبيرة في  
سهل بناوهم حجارة والجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها \* وموغلان على رأس  
اللد وقد كانت أهلة والآن قد خف أهلها وهي على السكة \* وبأكوه \*  
على البحيرة هي إحدى قرى الاقليم \* وشانان بلا حصن الغلبة فيها  
لنصارى رأس حد \* وقبلة حصينة النهر خارج البلد والجامع \* على تل \*  
وشكي في سهل الغلبة للنصارى للجامع \* في سوق المسلمين \* وورقان في  
سهل حمرة سوقها خلفه النهر والجامع متباعدان \* ويقلان صغيرة قومها  
جيان وبها ناطق موصوف \* وملازكرد حصينة لها منابر عدة كثيرة  
البيستين للجامع \* على حافة السوي \* وتيلان للمسلمين بها خمس مائة  
بيت والغلبة فيها للنصارى نزهة \* والأبجان نزهة وكذلك \* مدن هذه  
الكورة \* وقريّة يؤس هي بلد النجراتي بها مسلمون \* وباب الأبواب على  
بحر الخزر محصنة في الحائط الذي من قبل الخزر لها ثلاثة أبواب باب الكبير  
15 وباب الصغير وباب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة أبواب من قبل  
البحر \* وقبل الاسلام \* والحائط قد مدّ من الجبل الى وسط البحيرة عليه أبرجة  
فيها مساجد وحراس والجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودور  
حسنة ولهم ماء جار \*

متبعه \* حصنها شعث (شعب cod.) ودروب مرتفعه \* فهذا وصف سوق الريان  
برلعه \* اوصاف صادف ومتفق له رعه \* هدية لشيوخ قاضل اوردتها مسجعه \*

- a) B. لكان، C om. الكزان. b) C om. c) B. حيطانه. et om. يحصن C. d) B. والشماخية. f) O locum de. Deinde C. نزهة. e) O. وبأكوه. والشماخية  
احد O. h) وشروان. g) موغلان. m. موغلان. om. Vulgo scribitur. n) موغلان  
B. في سهل. O om. وزيار. B. والجامع. k) وسرسلان. B et C. o) وبأكوه. وشروان. n) موغلان. p) B sine punctis.  
سائر المدن. s) مدينة. O add. والانكار. C. والانكار. B. r) نحو. O add. q) B om. u) من نحو. v) B om.

دَبِيل بلد جليل عليه حصن منيع والخير به كثير، اسمه كبير، وصفه <sup>a</sup>  
 خطير، ونهر <sup>b</sup> شوير، قد حَفَّ به البساتين ذات رِصص عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواد <sup>c</sup> عجيب، للجامع على رابية كبيرة الى جانبه <sup>d</sup>  
 كنيسة بصبطة الاكراد به قلعة بنياتهم طين وحجارة له ابواب عدة منها  
 باب كيدار <sup>e</sup> باب تغليس باب آني <sup>f</sup> الا ان الغالب عليه مع نبله النصراني <sup>g</sup>  
 وقد حَفَّ من اهله وتشعث <sup>h</sup> حصنه <sup>i</sup> ويندليس في واد عميق يجري فيه  
 نهران، <sup>j</sup> في المدينة يجتمعان <sup>k</sup>، وفي جانبان، فيها <sup>l</sup> قلعة من حجارة شبه  
 سوران، <sup>m</sup> \* وأخلط مدينة في سهلها لها بساتين حسنة وعليها <sup>n</sup> حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر <sup>o</sup> وستاس طينة عليها <sup>p</sup> حصن من  
 طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها <sup>q</sup> الاكراد <sup>r</sup>  
 وأرمية <sup>s</sup> حسنة بقلعة عامرة والجامع في البرازين ولها حصن وبها نهر <sup>t</sup>  
 ومراغة سرية لها حصن وبها قلعة ولها رِصص وحصونها طين <sup>u</sup> ومركز حصينة  
 \* يحدق بها البساتين <sup>v</sup> لها رِصص عامر والجامع في الاسواق <sup>w</sup> وقندرية <sup>x</sup> مدينة  
 احدثها الاكراد بها جامع لطيف <sup>y</sup> ونورين حصينة بها <sup>z</sup> قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نزهة <sup>aa</sup> وقلعة يونس <sup>ab</sup> مدينة الديراني <sup>ac</sup>  
 بها مسلمون <sup>ad</sup>

أربيل هو قصبة آذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 دَبِيل اسواقه مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على نشرة خلف  
 الحصن رِصص عامر الغالب <sup>ae</sup> على بنياتهم الطين كثير الرواشن والقواكه والبلاطات

a) Marg. B وصفه. b) ونهر. c) خفت. d) حبيب والجامع. e) C add. من. f) C. g) B. h) في الاسواق على رابية كبير الى جانبه.  
 i) C om. j) C. k) تشعث. l) C. m) في المدينة. n) بها. o) ثور. p) Hinc patet excedisso nonnulla. q) In C haec desiderantur. r) B sine punctis.  
 s) وارمنية. t) C. u) Deinde C om. اخذتها et B habet. v) C addit: وحصونها. w) C. x) والغالب. y) C. z) ونورين. aa) Deinde B. ab) ونورين. ac) دَبِيل. ad) خطير.

به مياه جارية وعساكر راتبة<sup>a</sup> وخيرات كثيرة وحملات طيبة<sup>b</sup> الا انهم بخلاء ثقلاء قليلي العلماء وبلد وحش منتن \* احد كنف<sup>c</sup> الدنيا اهل مكر وغفلة لا ينظرون في العواقب، ولا يعذرون اهل المذاهب<sup>d</sup> \* ولا مذكر فقيه<sup>e</sup>، ولا رئيس وجيه<sup>f</sup>، ولا معدل اديب<sup>g</sup>، ولا حاذق طبيب<sup>h</sup>، وتبريز وما يدريك<sup>i</sup> ما تبريز، في الذهب الابرز<sup>j</sup> \* والكيمياء العزيز<sup>k</sup>، والبلد الحريز<sup>l</sup>، يختار على مدينة السلام، وتبانيق بهاء اهل الاسلام، تجري<sup>m</sup> خلالها الانهار، وتعيد<sup>n</sup> في سوادها الاشجار، ولا تسال عن رخص الاسعار، وكثرة الثمار، للجامع<sup>o</sup> وسط البلد، وطيبها لا يحد<sup>p</sup>، وموقان<sup>q</sup> مدينة قد احاط بها نهرا، وحولها حدائق حسان، كلها في رحبها جنان، في مع تبريز ورضتان<sup>r</sup>، ولرحاب<sup>s</sup> في الاسلام مفتخران، موضوعة بين ارببيل وجيلان، ومنها الى برندة ثمان<sup>t</sup>، طيبة نزيهة السود والنهران يجريان<sup>u</sup>، والوجوه كاللؤلؤ والمرجان<sup>v</sup>، ثم اسخياء<sup>w</sup> وهم كرام<sup>x</sup>، ترزند صغيرة وفي سوى الارمن وفرضة الكبيرة طيبة مفيدة<sup>y</sup> وميساقه صغيرة في سهلة كثيرة الخير<sup>z</sup>، وزنجان في على راس الحد قد تشعنت<sup>aa</sup> لهم نهر وفيها السكة<sup>ab</sup>، وكل مدن هذا الاقليم \* طيبة كثيرة الخيرات<sup>ac</sup> ومعادن الرخص والثمار واللحوم والنعيم والطيبة<sup>ad</sup> »

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد كثير الثلوج والامطار وفيه \* ادنى ثقله واعله ابرد واثقل كبار  
اللاحي وليس لسانهم بحسن وبارمينية يتكلمون بالارمينية<sup>p</sup> وبالزان بالسرانية<sup>q</sup>  
وفارسيتهم مفهومة تقارب<sup>r</sup> الفارسانية في حروف<sup>s</sup> ومذاهبهم مستقيمة الا ان

أ O c). كنيف B b). مرتبة O. وعساكر pro ومساكن et رابسة B a).  
B. لا ترى مذكرا فقيها ولا رئيسا وجيها ولا معدلا اديبا ولا حاذقا طبيبا  
والموضع الحريز والكيمياء العزيز والبلد العزيز O d). وجيه omisso، يعدل et يذكر  
O i). والجامع O h). وممدد B g). تجري O f). به O e). (الحريز B)  
ومع ذلك O m). والانهار تجريان O بالنهران B l). ورضتان O k). وموقان  
بالارمينية O p). ادنى وثقل B o). رجة pro his tantum O n). وهم et om.  
اشيا O r). يخالف O q).



بحيرتان احدهما بأرمينية طولها نحو اربعة ايام سير<sup>a</sup> الدواب تقطع بافلاح يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف ببخيرة أرجيج<sup>b</sup> وبها تجارات<sup>c</sup> يحمل من برذعة الاربيسم الكثير ومن باب الابواب ثياب الكتان والرقيق والزعفران والبغال<sup>d</sup> للبياد ومن دبيل ثياب الصوف والبسط والوسائد والاماط والتكك الرفيعة<sup>e</sup> ومن برذعة الستور<sup>f</sup> ويقع اليه البغال للبياد ويقوم ببرذعة يوم الاحد سوف يستي<sup>g</sup> الكركي يجتمع اليه اهل الكورة والنواحي<sup>h</sup> حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركي ويوم الاثنين يبلغ فيه<sup>i</sup> الاربيسم والثياب<sup>j</sup> ولا نظير لتكككم<sup>k</sup> ومخفويئكم<sup>l</sup> ورمزكم<sup>m</sup> وانماطكم<sup>n</sup> وصيغكم<sup>o</sup> فاكهة تستي<sup>p</sup> الزوكل<sup>q</sup> وتسبويه<sup>r</sup> \* وسماك<sup>s</sup> يقال له الطريخ<sup>t</sup> ولم<sup>u</sup> 10 تين وشاه بلوط في غاية الجودة<sup>v</sup>؛

ومن العجائب الباب<sup>w</sup> وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكنا بسلسلة قد بنى من الصخر وجعل ملاط<sup>x</sup> الرصاص<sup>y</sup> بنفليس<sup>z</sup> حمامات على ما ذكرنا في طبرية<sup>aa</sup> بلا قييد<sup>ab</sup> جبل للارث متعال على<sup>ac</sup> الاسلام لا يمكن احدا صعود<sup>ad</sup> يقال انه مع الخوثر<sup>ae</sup> من<sup>af</sup> جبال الطائف وانه كان على نهر الرس<sup>ag</sup> الف 15 مدينة هي<sup>ah</sup> الآن تحتها<sup>ai</sup> بجامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المازب ما عملت فيه<sup>aj</sup> وقع من السماء على مسافة من البلد ثم سمل الى الجامع وسعدت<sup>ak</sup> طريقا<sup>al</sup> الخادم يقول بينا<sup>am</sup> نحن نسير بالقرب<sup>an</sup> اردبيل اذا بشي<sup>ao</sup> ينزل من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى<sup>ap</sup> الارض فاذا به حجر فيجور ان يكون هذا وهو على مثال<sup>aq</sup> مصقلة الصباغين دقيق الطرفين<sup>ar</sup> على مرحلة من 20 مؤن<sup>as</sup> قلعة عظيمة تسمى<sup>at</sup> لاسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

a) B والتجارات C. b) أرجيش Pro. أرجيج B. c) سيف C. d) ut الزوكل B. e) ببصائعهم من C. f) السيور C. g) النعال. h) Etiahanunc zūqāl appellatur; ut ad me scripsit amicissimus edidi Ist. 187, 9. Rosen. Deinde B وتسبويه. i) C om. j) اللود C. k) باب الابواب C. l) بطبرية C. m) وبنفليس C. n) ملاط B. o) C. p) جبال. q) add. C. r) شيا C. s) وهن C. t) Of Jaqut II, 184, 4. u) ان يصعد. v) قلنا شي C. w) على قرب له. x) بينما C. y) طريق C. z) طريق. aa) مؤن C. ab) الانرجة C. ac) على C. ad) مؤن C.



طيور ووحوش قد احتال عدده من الملوك عليها فلم يتمكنوا من صعودها، على ثلاثة فراسخ من دبيل دير أبيض من حجر منقور مثل قلنسوة فيه \* صورة مريم من داخل على ثمانية امداء بينهم ابواب من اق باب دخلت رايت b صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرقها دهن يستشفى به، وعندها يوجد القرمز وهي دودة تظهر في الارض تخرج d اليها النسوان ينقرنها بنكاسة معهم e ثم يجعلونها في قرون، وفي رسانيق اربيل يحرقون ثمانية فيران واربع سوائف لكد فيرين سائق وسائق اهدام لصلابة الارض قالوا لا ولكن من اجل الثلج ه ومن اربيل الف ومائتان g ورطل خوص ثلاثمائة ومثل ستمائة وكذلك بارميه h ثم سائر الارطال، بغدادية، قفيز k مراغة ومثها عشرة امنا والكيلجة سدس القفيز ه بتبريز من رسم اصحاب السلطان انهم i يتختمون بالذهب 10 في بحر ارمية جبال مسكونة يربطون ارجل الصبيان بالسلاسل والبال كي لا يتخرجوا الى البكية، ولارمية عقبة في طريق الموصل يركب الناس فيها اعناق الرجال كما تركب الدواب لصعوبتها ه

واما المسافات فانه تاخذ من بردعة الى يونان j او الى بريدج و او الى جنر او الى قلاطوس n مرحلة مرحلة، وتأخذ من يونان الى \* البيلقان مرحلة ثم 15 الى وركان و مرحلة ثم الى تلخاب، مرحلة ثم الى بوزند مرحلة ثم الى اربيل مرحلتين، وتأخذ من بريدج الى الشمالية مرحلتين ثم الى شروان 3 مراحل ثم الى الابخان m مرحلتين ثم الى جسر سمور مرحلتين ثم الى باب الابواب 3

- a) B. Deinde C. ثيها. b) Haec in B desunt. c) C. يؤخذ. d) B. et يجعلونه، معهم، (ينقرنها B) ينقرنها et deinde ambo C. يخرج، يخرج. e) B et C. سائق et et mox B. ثمان. f) C. اتفعلون هذا. g) C. ومائ. h) B. ارمينية. i) C. يتختمون. j) C. وفتيز. k) B. يتخرجون C. يتخرجون B. بحيرة. m) C. Deinde B. يتخرجون. n) C. بريدج et بريدج B. بريدج. o) C. بريدج et بريدج B. بريدج. p) C. بريدج. q) C. بريدج. r) C. بريدج. s. مغان B. pro his. t. قلاطوس. u) C. بريدج. v) C. بريدج. w) C. بريدج. x) C. بريدج. y) C. بريدج. z) C. بريدج. aa) C. بريدج. ab) C. بريدج. ac) C. بريدج. ad) C. بريدج. ae) C. بريدج. af) C. بريدج. ag) C. بريدج. ah) C. بريدج. ai) C. بريدج. aj) C. بريدج. ak) C. بريدج. al) C. بريدج. am) C. بريدج. an) C. بريدج. ao) C. بريدج. ap) C. بريدج. aq) C. بريدج. ar) C. بريدج. as) C. بريدج. at) C. بريدج. au) C. بريدج. av) C. بريدج. aw) C. بريدج. ax) C. بريدج. ay) C. بريدج. az) C. بريدج. ba) C. بريدج. bb) C. بريدج. bc) C. بريدج. bd) C. بريدج. be) C. بريدج. bf) C. بريدج. bg) C. بريدج. bh) C. بريدج. bi) C. بريدج. bj) C. بريدج. bk) C. بريدج. bl) C. بريدج. bm) C. بريدج. bn) C. بريدج. bo) C. بريدج. bp) C. بريدج. bq) C. بريدج. br) C. بريدج. bs) C. بريدج. bt) C. بريدج. bu) C. بريدج. bv) C. بريدج. bw) C. بريدج. bx) C. بريدج. by) C. بريدج. bz) C. بريدج. ca) C. بريدج. cb) C. بريدج. cc) C. بريدج. cd) C. بريدج. ce) C. بريدج. cf) C. بريدج. cg) C. بريدج. ch) C. بريدج. ci) C. بريدج. cj) C. بريدج. ck) C. بريدج. cl) C. بريدج. cm) C. بريدج. cn) C. بريدج. co) C. بريدج. cp) C. بريدج. cq) C. بريدج. cr) C. بريدج. cs) C. بريدج. ct) C. بريدج. cu) C. بريدج. cv) C. بريدج. cw) C. بريدج. cx) C. بريدج. cy) C. بريدج. cz) C. بريدج. da) C. بريدج. db) C. بريدج. dc) C. بريدج. dd) C. بريدج. de) C. بريدج. df) C. بريدج. dg) C. بريدج. dh) C. بريدج. di) C. بريدج. dj) C. بريدج. dk) C. بريدج. dl) C. بريدج. dm) C. بريدج. dn) C. بريدج. do) C. بريدج. dp) C. بريدج. dq) C. بريدج. dr) C. بريدج. ds) C. بريدج. dt) C. بريدج. du) C. بريدج. dv) C. بريدج. dw) C. بريدج. dx) C. بريدج. dy) C. بريدج. dz) C. بريدج. ea) C. بريدج. eb) C. بريدج. ec) C. بريدج. ed) C. بريدج. ee) C. بريدج. ef) C. بريدج. eg) C. بريدج. eh) C. بريدج. ei) C. بريدج. ej) C. بريدج. ek) C. بريدج. el) C. بريدج. em) C. بريدج. en) C. بريدج. eo) C. بريدج. ep) C. بريدج. eq) C. بريدج. er) C. بريدج. es) C. بريدج. et) C. بريدج. eu) C. بريدج. ev) C. بريدج. ew) C. بريدج. ex) C. بريدج. ey) C. بريدج. ez) C. بريدج. fa) C. بريدج. fb) C. بريدج. fc) C. بريدج. fd) C. بريدج. fe) C. بريدج. ff) C. بريدج. fg) C. بريدج. fh) C. بريدج. fi) C. بريدج. fj) C. بريدج. fk) C. بريدج. fl) C. بريدج. fm) C. بريدج. fn) C. بريدج. fo) C. بريدج. fp) C. بريدج. fq) C. بريدج. fr) C. بريدج. fs) C. بريدج. ft) C. بريدج. fu) C. بريدج. fv) C. بريدج. fw) C. بريدج. fx) C. بريدج. fy) C. بريدج. fz) C. بريدج. ga) C. بريدج. gb) C. بريدج. gc) C. بريدج. gd) C. بريدج. ge) C. بريدج. gf) C. بريدج. gh) C. بريدج. gi) C. بريدج. gj) C. بريدج. gk) C. بريدج. gl) C. بريدج. gm) C. بريدج. gn) C. بريدج. go) C. بريدج. gp) C. بريدج. gq) C. بريدج. gr) C. بريدج. gs) C. بريدج. gt) C. بريدج. gu) C. بريدج. gv) C. بريدج. gw) C. بريدج. gx) C. بريدج. gy) C. بريدج. gz) C. بريدج. ha) C. بريدج. hb) C. بريدج. hc) C. بريدج. hd) C. بريدج. he) C. بريدج. hf) C. بريدج. hg) C. بريدج. hh) C. بريدج. hi) C. بريدج. hj) C. بريدج. hk) C. بريدج. hl) C. بريدج. hm) C. بريدج. hn) C. بريدج. ho) C. بريدج. hp) C. بريدج. hq) C. بريدج. hr) C. بريدج. hs) C. بريدج. ht) C. بريدج. hu) C. بريدج. hv) C. بريدج. hw) C. بريدج. hx) C. بريدج. hy) C. بريدج. hz) C. بريدج. ia) C. بريدج. ib) C. بريدج. ic) C. بريدج. id) C. بريدج. ie) C. بريدج. if) C. بريدج. ig) C. بريدج. ih) C. بريدج. ii) C. بريدج. ij) C. بريدج. ik) C. بريدج. il) C. بريدج. im) C. بريدج. in) C. بريدج. io) C. بريدج. ip) C. بريدج. iq) C. بريدج. ir) C. بريدج. is) C. بريدج. it) C. بريدج. iu) C. بريدج. iv) C. بريدج. iw) C. بريدج. ix) C. بريدج. iy) C. بريدج. iz) C. بريدج. ja) C. بريدج. jb) C. بريدج. jc) C. بريدج. jd) C. بريدج. je) C. بريدج. jf) C. بريدج. jg) C. بريدج. jh) C. بريدج. ji) C. بريدج. jj) C. بريدج. jk) C. بريدج. jl) C. بريدج. jm) C. بريدج. jn) C. بريدج. jo) C. بريدج. jp) C. بريدج. jq) C. بريدج. jr) C. بريدج. js) C. بريدج. jt) C. بريدج. ju) C. بريدج. jv) C. بريدج. jw) C. بريدج. jx) C. بريدج. jy) C. بريدج. jz) C. بريدج. ka) C. بريدج. kb) C. بريدج. kc) C. بريدج. kd) C. بريدج. ke) C. بريدج. kf) C. بريدج. kg) C. بريدج. kh) C. بريدج. ki) C. بريدج. kj) C. بريدج. kl) C. بريدج. km) C. بريدج. kn) C. بريدج. ko) C. بريدج. kp) C. بريدج. kq) C. بريدج. kr) C. بريدج. ks) C. بريدج. kt) C. بريدج. ku) C. بريدج. kv) C. بريدج. kw) C. بريدج. kx) C. بريدج. ky) C. بريدج. kz) C. بريدج. la) C. بريدج. lb) C. بريدج. lc) C. بريدج. ld) C. بريدج. le) C. بريدج. lf) C. بريدج. lg) C. بريدج. lh) C. بريدج. li) C. بريدج. lj) C. بريدج. lk) C. بريدج. ll) C. بريدج. lm) C. بريدج. ln) C. بريدج. lo) C. بريدج. lp) C. بريدج. lq) C. بريدج. lr) C. بريدج. ls) C. بريدج. lt) C. بريدج. lu) C. بريدج. lv) C. بريدج. lw) C. بريدج. lx) C. بريدج. ly) C. بريدج. lz) C. بريدج. ma) C. بريدج. mb) C. بريدج. mc) C. بريدج. md) C. بريدج. me) C. بريدج. mf) C. بريدج. mg) C. بريدج. mh) C. بريدج. mi) C. بريدج. mj) C. بريدج. mk) C. بريدج. ml) C. بريدج. mm) C. بريدج. mn) C. بريدج. mo) C. بريدج. mp) C. بريدج. mq) C. بريدج. mr) C. بريدج. ms) C. بريدج. mt) C. بريدج. mu) C. بريدج. mv) C. بريدج. mw) C. بريدج. mx) C. بريدج. my) C. بريدج. mz) C. بريدج. na) C. بريدج. nb) C. بريدج. nc) C. بريدج. nd) C. بريدج. ne) C. بريدج. nf) C. بريدج. ng) C. بريدج. nh) C. بريدج. ni) C. بريدج. nj) C. بريدج. nk) C. بريدج. nl) C. بريدج. nm) C. بريدج. nn) C. بريدج. no) C. بريدج. np) C. بريدج. nq) C. بريدج. nr) C. بريدج. ns) C. بريدج. nt) C. بريدج. nu) C. بريدج. nv) C. بريدج. nw) C. بريدج. nx) C. بريدج. ny) C. بريدج. nz) C. بريدج. oa) C. بريدج. ob) C. بريدج. oc) C. بريدج. od) C. بريدج. oe) C. بريدج. of) C. بريدج. og) C. بريدج. oh) C. بريدج. oi) C. بريدج. oj) C. بريدج. ok) C. بريدج. ol) C. بريدج. om) C. بريدج. on) C. بريدج. oo) C. بريدج. op) C. بريدج. oq) C. بريدج. or) C. بريدج. os) C. بريدج. ot) C. بريدج. ou) C. بريدج. ov) C. بريدج. ow) C. بريدج. ox) C. بريدج. oy) C. بريدج. oz) C. بريدج. pa) C. بريدج. pb) C. بريدج. pc) C. بريدج. pd) C. بريدج. pe) C. بريدج. pf) C. بريدج. pg) C. بريدج. ph) C. بريدج. pi) C. بريدج. pj) C. بريدج. pk) C. بريدج. pl) C. بريدج. pm) C. بريدج. pn) C. بريدج. po) C. بريدج. pp) C. بريدج. pq) C. بريدج. pr) C. بريدج. ps) C. بريدج. pt) C. بريدج. pu) C. بريدج. pv) C. بريدج. pw) C. بريدج. px) C. بريدج. py) C. بريدج. pz) C. بريدج. qa) C. بريدج. qb) C. بريدج. qc) C. بريدج. qd) C. بريدج. qe) C. بريدج. qf) C. بريدج. qg) C. بريدج. qh) C. بريدج. qi) C. بريدج. qj) C. بريدج. qk) C. بريدج. ql) C. بريدج. qm) C. بريدج. qn) C. بريدج. qo) C. بريدج. qp) C. بريدج. qq) C. بريدج. qr) C. بريدج. qs) C. بريدج. qt) C. بريدج. qu) C. بريدج. qv) C. بريدج. qw) C. بريدج. qx) C. بريدج. qy) C. بريدج. qz) C. بريدج. ra) C. بريدج. rb) C. بريدج. rc) C. بريدج. rd) C. بريدج. re) C. بريدج. rf) C. بريدج. rg) C. بريدج. rh) C. بريدج. ri) C. بريدج. rj) C. بريدج. rk) C. بريدج. rl) C. بريدج. rm) C. بريدج. rn) C. بريدج. ro) C. بريدج. rp) C. بريدج. rq) C. بريدج. rr) C. بريدج. rs) C. بريدج. rt) C. بريدج. ru) C. بريدج. rv) C. بريدج. rw) C. بريدج. rx) C. بريدج. ry) C. بريدج. rz) C. بريدج. sa) C. بريدج. sb) C. بريدج. sc) C. بريدج. sd) C. بريدج. se) C. بريدج. sf) C. بريدج. sg) C. بريدج. sh) C. بريدج. si) C. بريدج. sj) C. بريدج. sk) C. بريدج. sl) C. بريدج. sm) C. بريدج. sn) C. بريدج. so) C. بريدج. sp) C. بريدج. sq) C. بريدج. sr) C. بريدج. ss) C. بريدج. st) C. بريدج. su) C. بريدج. sv) C. بريدج. sw) C. بريدج. sx) C. بريدج. sy) C. بريدج. sz) C. بريدج. ta) C. بريدج. tb) C. بريدج. tc) C. بريدج. td) C. بريدج. te) C. بريدج. tf) C. بريدج. tg) C. بريدج. th) C. بريدج. ti) C. بريدج. tj) C. بريدج. tk) C. بريدج. tl) C. بريدج. tm) C. بريدج. tn) C. بريدج. to) C. بريدج. tp) C. بريدج. tq) C. بريدج. tr) C. بريدج. ts) C. بريدج. tu) C. بريدج. tv) C. بريدج. tw) C. بريدج. tx) C. بريدج. ty) C. بريدج. tz) C. بريدج. ua) C. بريدج. ub) C. بريدج. uc) C. بريدج. ud) C. بريدج. ue) C. بريدج. uf) C. بريدج. ug) C. بريدج. uh) C. بريدج. ui) C. بريدج. uj) C. بريدج. uk) C. بريدج. ul) C. بريدج. um) C. بريدج. un) C. بريدج. uo) C. بريدج. up) C. بريدج. uq) C. بريدج. ur) C. بريدج. us) C. بريدج. ut) C. بريدج. uu) C. بريدج. uv) C. بريدج. uw) C. بريدج. ux) C. بريدج. uy) C. بريدج. uz) C. بريدج. va) C. بريدج. vb) C. بريدج. vc) C. بريدج. vd) C. بريدج. ve) C. بريدج. vf) C. بريدج. vg) C. بريدج. vh) C. بريدج. vi) C. بريدج. vj) C. بريدج. vk) C. بريدج. vl) C. بريدج. vm) C. بريدج. vn) C. بريدج. vo) C. بريدج. vp) C. بريدج. vq) C. بريدج. vr) C. بريدج. vs) C. بريدج. vt) C. بريدج. vu) C. بريدج. vv) C. بريدج. vw) C. بريدج. vx) C. بريدج. vy) C. بريدج. vz) C. بريدج. wa) C. بريدج. wb) C. بريدج. wc) C. بريدج. wd) C. بريدج. we) C. بريدج. wf) C. بريدج. wg) C. بريدج. wh) C. بريدج. wi) C. بريدج. wj) C. بريدج. wk) C. بريدج. wl) C. بريدج. wm) C. بريدج. wn) C. بريدج. wo) C. بريدج. wp) C. بريدج. wq) C. بريدج. wr) C. بريدج. ws) C. بريدج. wt) C. بريدج. wu) C. بريدج. wv) C. بريدج. ww) C. بريدج. wx) C. بريدج. wy) C. بريدج. wz) C. بريدج. xa) C. بريدج. xb) C. بريدج. xc) C. بريدج. xd) C. بريدج. xe) C. بريدج. xf) C. بريدج. xg) C. بريدج. xh) C. بريدج. xi) C. بريدج. xj) C. بريدج. xk) C. بريدج. xl) C. بريدج. xm) C. بريدج. xn) C. بريدج. xo) C. بريدج. xp) C. بريدج. xq) C. بريدج. xr) C. بريدج. xs) C. بريدج. xt) C. بريدج. xu) C. بريدج. xv) C. بريدج. xw) C. بريدج. xx) C. بريدج. xy) C. بريدج. xz) C. بريدج. ya) C. بريدج. yb) C. بريدج. yc) C. بريدج. yd) C. بريدج. ye) C. بريدج. yf) C. بريدج. yg) C. بريدج. yh) C. بريدج. yi) C. بريدج. yj) C. بريدج. yk) C. بريدج. yl) C. بريدج. ym) C. بريدج. yn) C. بريدج. yo) C. بريدج. yp) C. بريدج. yq) C. بريدج. yr) C. بريدج. ys) C. بريدج. yt) C. بريدج. yu) C. بريدج. yv) C. بريدج. yw) C. بريدج. yx) C. بريدج. yy) C. بريدج. yz) C. بريدج. za) C. بريدج. zb) C. بريدج. zc) C. بريدج. zd) C. بريدج. ze) C. بريدج. zf) C. بريدج. zg) C. بريدج. zh) C. بريدج. zi) C. بريدج. zj) C. بريدج. zk) C. بريدج. zl) C. بريدج. zm) C. بريدج. zn) C. بريدج. zo) C. بريدج. zp) C. بريدج. zq) C. بريدج. zr) C. بريدج. zs) C. بريدج. zt) C. بريدج. zu) C. بريدج. zv) C. بريدج. zw) C. بريدج. zx) C. بريدج. zy) C. بريدج. zz) C. بريدج.

مراحل، وتأخذ من جنزة إلى شكنور، مرحلة ثم إلى خنان <sup>b</sup> ٣ مراحل ثم إلى قلعة ابن كندمان مرحلة ثم إلى تغليس مرحلتين، وتأخذ من قلقاطوس إلى متريس، مرحلتين ثم إلى ديميس <sup>d</sup> مرحلتين ثم إلى كيلكوف، مرحلتين ثم تقع <sup>f</sup> في الارمن إلى ذبيل <sup>g</sup>، وتأخذ من ذبيل إلى تشوي <sup>h</sup> ٤ مراحل ثم إلى خوي <sup>i</sup> ٣ أيام ثم إلى سلماس مرحلتين ثم إلى أرمية <sup>k</sup> مرحلة ثم إلى خرقان مرحلتين ثم إلى مرقاة مثلها ثم إلى اردبيل <sup>l</sup> ٤ فرسخا، وتأخذ من مرقاة إلى قندرية، مرحلتين ثم إلى قرية <sup>m</sup> ٣ مراحل ثم إلى قلعة الحسن بن علي مرحلة ثم إلى شهرزور <sup>n</sup> ٣ فرسخا، وتأخذ من مراغة إلى نورين، مرحلة ثم إلى مرند <sup>o</sup> m. . . . . وتأخذ من خوي إلى قلعة يونس <sup>p</sup> ٦ مراحل 10 ثم إلى قرية العصبيات <sup>q</sup> مرحلة ثم إلى o. . . . . ثم إلى تغليس مرحلة ثم إلى تبال <sup>r</sup> ثم إلى شكي ثم إلى ككران مرحلتين <sup>s</sup> ثم إلى الباب <sup>t</sup> ٢ مراحل \* وتأخذ من مراغة إلى الخرقان <sup>u</sup> مرحلتين ثم إلى تبريز مرحلة ثم إلى مرند مرحلة، وتأخذ من اردبيل إلى النيرة مرحلة ثم إلى سرة <sup>v</sup> مرحلة ثم إلى كونسرة <sup>w</sup> مرحلة ثم إلى مراغة مثلها، وتأخذ من مراغة إلى خرو رود <sup>x</sup> مرحلة 15 ثم إلى موسى آباد مرحلة ثم إلى برز <sup>y</sup> يريدين ثم إلى تغليس <sup>z</sup> بريذا ثم إلى

a) ديميس B. d) ميتريس C، ميردش B. e) حمال C، حمار B. b) سمكون B. c) بقع C. f) مثلها U Deinde. كيل كوي Ist. كيلكوي Ist. دومييس Ist. g) Vocalis in B. h) أرمينه C. i) قندرية B. k) قرية B. l) نورين C. m) In B lacuna est indicata. n) العصبيات B. o) Lacuna in B; C habet: مراحل . . . . . تغليس . . . . . p) B sine punctis, C تبال. Prasp. إلى B. e) الخرقان B. r) الككران مرحلتين مرحلتين C. q) in B desiderantur. s) سواب B. t) ابن خرد. ١٢، 14. u) كونسرة B h. l. infra B. w) جنزة 10، ١١. x) كونسرة. Ibn Khord. y) برز B. z) تغليس 8، ١٣. Qodama. Secutus sum Ibn Khord. w) B ut eod. Qod. ١٣، 8. Stationem nihil quam nomen commune habere cum urbe Tiflis vix opus est observare Qodama habet a Barza ad Tiflis 2, hinc ad Djäbrawän 8 Far.; Ibn Khord. ١١، 11 a Barza ad Djäbrawän 8 Far.

جَابَوَان مرحلة ثم الى تَرْبَر <sup>a</sup> بَرِيدِين ثم الى اُرمِيَّة <sup>b</sup> مرحلة <sup>c</sup> وتأخذ من  
مرند الى النَّشَوِي مرحلتين فقال ثم الى <sup>d</sup> دبيل مثلهما <sup>e</sup> وتأخذ من مراغة الى  
سَابَرْخَاسْت <sup>f</sup> مرحلة ثم الى بَرْوَّة <sup>g</sup> مرحلة ثم الى البَيْلَقَان <sup>h</sup> مرحلة ثم الى  
سَيْسَر <sup>i</sup> مرحلة ثم الى تَلْ وَان مرحلة ثم الى الحَبَارْجَان <sup>j</sup> مرحلة ثم الى الدِّيَنْتَوْر  
مرحلة <sup>k</sup> وتأخذ من اَرْدَبِيل الى المِيَانِيَّيْن مرحلتين او <sup>l</sup> الى قَنْطَرَة سَبِيذْرُون <sup>m</sup>  
ومن القَنْطَرَة الى السَّرَاة مرحلة ثم الى نَوِي <sup>n</sup> مرحلة ثم الى زَنْجَان مرحلة <sup>o</sup>  
وتأخذ من المِيَانِيَّيْن الى خَوَلَج مرحلة ثم الى كُولَسَر <sup>p</sup> مرحلة ثم الى مراغة  
مرحلة ومن مراغة الى خَرْقَان <sup>q</sup> او الى اُرمِيَّة مرحلتين مرحلتين <sup>r</sup> ثم الى سَلَمَاس  
مثلها ثم الى خَوِي مرحلة ثم الى بَرْكِي خَمْسًا ثم الى اَرْجِيش <sup>s</sup> مرحلتين  
ثم الى اَخْلَاط <sup>t</sup> او الى بَدَلِيس ثلاثًا ثلاثًا <sup>u</sup> ومن بَدَلِيس الى آمِد او الى 10

a) B نَوِي. s. بَرِيدِين. Apud Belādhori ٢٣٩, 1 et ٢٣٩, 8 mala edidi se-  
cutus Merācid. b) Pro اُرمِيَّة ut eeteri. c) B om. d) B اَمِيو لِحَاسِب v.  
Ibn Khord. ١٢, 9, Qod. ١١٢ ult.

e) B بَرَزَنْد, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.

f) B sine punctis. Ibn Khord. ١٢, 8 ut rec. البَيْلَقَان et ita Edrisi II, 170  
et hic revera hunc locum esse urbem Ballaqa opinatus est. Idem putasse  
videtur noster, ut patet e lectione بَرَزَنْد, et confusio nominis huius stationis  
et urbis Ballaqa quoque exstat apud Jaqubi, ٢٧, 18 nisi ibi sit lacuna.  
Additamentum in cod. B Ibn Khord. اُرمِيَّة ex eodem errore emanatum  
esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السَلْفَان (cf. Jaqut IV, ١٨٨, 7),  
sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Ballaqa appellatam  
fuisse. g) B sine punctis.

h) B الحَبَارْجَان; v. Ibn Khord. ١٢, 6 et ann. ٤. Apud Qod. ٢١٣, 15 rec. الحَبَارْجَان.

i) C haec omnia non habet. k) C male ثم.

l) B ثَوِي. m) B et C كُولَسَر.

n) Male sic. In C alterum مرحلتين om.

o) B et C اَرْدَبِيس. p) C خَلَاط q) B om. alterum ثلاثًا.

مَيَّافَرَقِينَ اَرْبَعًا اَرْبَعًا وَمِنْ مَرَاغَةِ اِلَى الدِّينُورِ ٦ فَرَسَخًا \* وَمِنْ اَرْدَبِيلِ اِلَى  
تَبْرِيزَ . . . . . ثُمَّ اِلَى بَرْقُوزَ . . . . . ثُمَّ اِلَى مَلَاذُكُودَ ٣ اَيَّامَ ثُمَّ اِلَى اَرَزْنَ  
٦ ثُمَّ اِلَى اَمَدَ ٥٤ هـ

### اقلیم الجبال

٥ هذا اقلیم حشيشه الزعفران، وشراب اهله العسل والالبان، واشجاره  
الجوز والاتبان، نزيه بهي خصب <sup>٦</sup> وله شان، به الرئي الجبلية وهمدان،  
والكورة النغيسة <sup>٧</sup> اصفهان، وسيظهر لك فضله اذا وصفنا البلدان، وذكرنا  
الدينور الطريفة وكرمان شاهان <sup>٨</sup>، ونعتنا نهاوند وقم وقاشان <sup>٩</sup>، ووصفنا  
نماوند <sup>١٠</sup> وقرج <sup>١١</sup> وقصران، لا حر به <sup>١٢</sup> ولا براغيث ولا ذبان، ولا افعى ولا  
٢٠ عقارب ولا ديدان، في الصيف جثة وروضة <sup>١٣</sup> وبستان، وفي الشتاء للقلب  
والفحم متجان، وتمكسون بحمل الى خراسان، واعشاب وتقايج \* الى الحول،  
يدومان، وعلم كثير وعقل <sup>١٤</sup> وحذق واتقان، غير انه شديد البرد ترى  
خودهم في الشتاء مشقة، اطرافهم ابدا مخرجة، ووجوههم مصفرة، وانوفهم  
سائلة، لما غوا <sup>١٥</sup> حنابله، يفسطون في حب معاوية، او تجارية غاليه،  
١٥ يقطعون بالكفر على الطوائف الهادية، وكم ترى به <sup>١٦</sup> من خسف وزلزله،  
وجور سلطان وبلبله، ابدا في الجلاء <sup>١٧</sup> وغلغله، ومن حله <sup>١٨</sup> من معلاه او  
مسفله، تراه من بردهم والهواء في مشغله، واشام ما اقول ثم اعقله، كلما  
اشرف على العراق من حد <sup>١٩</sup> الصيمره، \* فهي الجبال المنعوتة المصورة، وفي  
اصفهان لي مقالة منورة، يعرفها الفقيه ان تدبره، لارفع الخلاف والمنظرة <sup>٢٠</sup>، هـ  
٢٠ وهذه صورته هـ

ومن ملاذكود الى ارزن: O initium huius itinerarii lacunosi omittens habet: <sup>a</sup>  
B et <sup>b</sup> وكاشان. <sup>c</sup> O وكرمشاهان. <sup>d</sup> O اصفهان. <sup>e</sup> O خصب. <sup>f</sup> O الخ.  
C وقرجا. <sup>g</sup> B وندرا. <sup>h</sup> O وقما. <sup>i</sup> C Cum tashdid secundum B. <sup>j</sup> O جرجه et خبره  
inter <sup>k</sup> O وروضة. <sup>l</sup> O وعقارب وديدان. <sup>m</sup> O جرجه. <sup>n</sup> O وندومان.  
الجللاء. <sup>o</sup> B om. <sup>p</sup> O غواة. <sup>q</sup> O وانوف. <sup>r</sup> O ووجوههم مصفرة.  
وعلى خوزستان من نحو القنطرة، <sup>s</sup> O خلف. <sup>t</sup> O ومرجله. <sup>u</sup> B

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور وسبع نواحي وادخلنا اصفهان في  
العدد \* والحققنا بطرف الصورة وافردنا وصفها وزدنا فيه الاشكال التي فيها  
والمعاني التي تذكرها<sup>a</sup> فأول الكور من قبل الرحاب الرقي ثم قمتان ثم  
إصفهان والنواحي ثم قاشان<sup>b</sup> الصبيرة<sup>c</sup> كرج<sup>d</sup> ماء الكوفة<sup>e</sup> ماء البصرة<sup>f</sup> شهرزور<sup>g</sup>  
ثما الرقي فانها كورة نزيهة كثيرة المياه جلييلة القري حسنة الفواكه واسعة<sup>h</sup>  
الارض خطيرة الرساتيف وفي التي اهلكك عمر بن سعد الشقي<sup>i</sup> حتى قتل<sup>j</sup>  
الحسين بن علي<sup>k</sup> ثم اختارها مع النار حيث يقول اختاره الله<sup>l</sup>  
أَتَتَرُكُ مَلِكُ الرِّقَى وَالرِّقَى رَغْبَةً أَمْ أَرْجِعُ مَذْمُومًا بِقَتْلِ حُسَيْنٍ  
وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ الَّتِي لَيْسَ دُونَهَا حِجَابٌ وَمَلِكُ الرِّقَى قُرَّةُ عَيْنٍ<sup>m</sup>  
وفي الاخبار انها كانت منابت شرم<sup>n</sup> والى ذلك تعود الرقي ملعونة وفي على بحر<sup>o</sup>  
عجاج وتربتها لعينة تأتي ان تقبل الخلفاء<sup>p</sup> وقال هارون الرشيد الدنيا اربعة  
منازل دمشق والرقية والرقي وسمرقند ورسم الرقي<sup>q</sup> روى بن بيلان<sup>r</sup> بن  
اصفهان<sup>s</sup> وفي الخبر ان الرقي باب من ابواب الارض واليها مستحجره الخلفاء<sup>t</sup> وقال  
الاصمعي الرقي عروس الدنيا وسكة الارض طيبة الهواء \* واسطة<sup>u</sup> خراسان وجرجان

في (فهى 1) الجبال المنعوتة المصورة، وفيها المسائل المذكورة المسطرة، اوردها  
محمد في كتبه المعبر، وفي اصفهان في مقالة محبر، بينة ظاهرة منورة، يعرضها  
Intel. ذو الشفد ان تدبره، لارفع الخلاف والمشاجرة، بالفقه والقياس والمناظر  
Igitur Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani. Vid. supra p. ١٢٤٧. Deinde C  
Sequitur mappa (B p. 185). وهذا صورة الاقليم

- وافردنا وصفها وبالعناء (وبالغنا 1) فيه وصورتها في اقليم فارس (deest aliquid) C a  
دمارند C b. الاشكال الذي (التي 1) فيها والمعاني التي يذكرها (تذكرها 1)  
C add. اهلك نفسك بقتل C e. عمرو - المعنى B d. سرية C e  
Ibn al-Faqih ٢٧١, Ibn al-Athir IV, ٢٤, Jaqut II, ٨٩١, 14 seq. رضهما  
B h. والرقي رغبة<sup>h</sup> legendum foret رغبة<sup>h</sup> Secundum B, qui habet رغبة<sup>h</sup>  
C i. يوم B ثوم C k. Cf. Ibn al-Faq. ٢٨٣, 11 seq. et Jaqut l.l. 18 seqq.  
C n. تيلان B n. ورسمها C m. والرقي B l. متحجر C o. شيلان 1 ٨٥٠, 1 Jaqut II, ٨٥٠  
ut Ibn al-Faq. ٢٧٠, 7 et Jaqut II, ٨٩١, 10. p) Sec. Ibn al-Faq., B سكة.

والعراق<sup>a</sup> ما عرفت لتصبينها اسماً آخر ولها من المدن آوة ساوة قزوین آبهر  
شَلَنْبَه الخوار<sup>b</sup> ومن النواحي قُم دَمَاوُند شَهْرزُور<sup>c</sup> ومن الرساتيف قوسین<sup>d</sup>  
قَصْران الداخل قَصْران الخارج سُرُ بَهْران<sup>e</sup> قَرْج جی<sup>f</sup> سیرا فیروزرام<sup>g</sup>  
واما همدان فانها كورة متوسطة في الاقليم جلييلة المدن قديمة الرسم  
اختطها<sup>h</sup> همدان بن الفلوج بن سام بن نوح عم وقد قيل للبال عسكر  
وهذان اميره وفي اعذيبها ماء واسعة الاقطار غريبة الانهار ملتفة الاشجار  
لذيذة الشمار كثيرة المقاتلة<sup>i</sup> واعجبنى رستاقها غاية العجائب وقرأت في بعض  
الكتب ان الرى واصفهان ليساء<sup>j</sup> من بلاد البهلويين وانما هي<sup>k</sup> همدان  
ومستبدان ومهرجاند<sup>l</sup> وهي الصبيرة وما البصرة وهي نهاوند وما الكوفة  
وهي الديور<sup>m</sup> ولها من المدن اسداوا<sup>n</sup> آوة بوشته<sup>o</sup> رامن وبه<sup>p</sup> سيراوند  
رودراور<sup>q</sup> طزر والنواحي ماء الكوفة ماء البصرة مستبدان<sup>r</sup>

واما اصفهان فان قياسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
سور البغل والمار على مذاهب شيوخنا اهل العراق قالوا لما اخذنا الشبه  
من اصلين مختلفين وشاكلا حكيمين متباينين احتيط في بابهما واعطى كل اصل  
15 حظاً<sup>s</sup> منهما الا ترى انهما قد شاكلا السور في سكناهما البيوت وتعدن  
التحرز من اسارها<sup>t</sup> وشابها الكلب في تحريم حومهما فاعطيا<sup>u</sup> من كل اصل حكماً

a) B om. c) B. وقلت انا الرى المربعة الكبرى والمحاجة العظمى C  
Coniecturâ edidi. مدينتين C مسمى B e) C om. d) C. شبله C شلنبه  
Sprenger legit مكسين f) B. بهنان C. بهنان g) Sle B; C sine punctis.  
Deinde B سيرا C ut recepi. h) C. رسمها i) B ما C اعذب ما B  
عذبة الماء مع C اعذب ما B j) B. المقابلة k) B. ليستا C l) B. ومهر خاندن B n) C om. B  
اسداوا C o) C. سته et supra In mappa quod rec. Cf. Ibn Khord. ٣, 1. Deinde B et  
C وامر B supra (una cum nomine seq.) امره. Coniecturâ restitui. q) In  
mappa B واه est prima statio a Hamadhan in via ad Ray. r) B. رودراور supra  
et habet قمراسين C طزر supra. طزر Deinde C addit شهرور (شهرزور) l. الصبيرة الكرج C s) وناولحيها  
Mox B et C. وقالوا C. شهرور (شهرزور) l. الصبيرة الكرج C s) وناولحيها  
اصل. et om. فاعطينا C. اسوارهن C. سكنها B v) حظ B u)

فكذلك اصفهان لما شاكلت هذا الاقليم في اللسان والرسوم ودخلت في حدود فارس وتربعت بها الترخوم وجب ان نعطيها <sup>a</sup> من كل اقليم حظاً وتجعل لها مرتبةً وحكماً لحظها من هذا الاقليم الذكر والوصف \* وسبها من <sup>b</sup> فارس الحقة والرسم، فان قيل فهل جعلتها كاللذين في قول الشافعي لما وقع الاختلاف هل هما من الرأس او الوجه جعل لهما حكماً ثالثاً وماه <sup>c</sup> جديداً <sup>d</sup> ومسحاً مفرداً فكذلك اصفهان لما قيل في من فارس وقيل في من الجبال وجب ان تميز عنهما ويفرد رسمها وتجعل حاجزاً بينهما فالجواب ان هذا القياس <sup>e</sup> فسد لانك لم تجمع بينهما بعلة \* وكذا من قاس فرعاً على اصل بلا علة جامعة بقياسه فسد <sup>f</sup> فان قيل العلة الجامعة بينهما ان كل واحد منهما يتجانسانه <sup>g</sup> شيء <sup>h</sup> محدود بسبب قوي فالجواب ان النبي صلعم قال الاثنان <sup>i</sup> من الرأس رفع عناء الشك والاشكال فكيف نجعله اصلاً لما نحن منه في شك، فان قيل معنى قوله من الرأس اي في الرأس فالجواب حاشى رسول الله صلعم ان يقول ما لا فائدة فيه لان كل احد يعلم انها في الرأس وانما اراد الحكم الذي يختلف فيه لا الموضع <sup>j</sup> ألا ترى ان احداً <sup>k</sup> لا يقول في <sup>l</sup> في الرقبة \* او الكتف، وايضاً لو صح هذا الاصل لم يصح قياس اصفهان عليه <sup>m</sup> لان ذلك يخالف الاصول وتصير اربعة عشر اقليماً وكورة فتبقى الكورة بلا نظير كما قلنا لا يجوز الوتر بركة لانه لا نظير لها في الاصول، فان قيل وما نظير الاربعة عشر اقليماً التي ابتدعتها \* وقسمت مملكة الاسلام عليها <sup>n</sup> فالجواب نظيرها وضع المنجمين العالم كله اربعة عشر اقليماً سبعة عامرة وسبعة غامرة \* فلو انهم ميزوا منها قطعة او فصلوا عنها ناحية لصح قياس اصفهان عليها <sup>o</sup> فان قيل فهل جعلتها كاللذين \* انهما من الرأس لا محالة فقلت في من فارس لا محالة فالجواب التعارف اصل في مذهبنا وهو مقدم على القياس كما

a) لذلك B. b) هـ. c) ومن. d) يعطيها B. e) قياس. f) رسمها وتجعل B. g) ويميز. h) قياسي. i) انهما C. j) الوضع C. k) عنها C. l) hanc om. m) فانت C. n) سلك الجبالى ولم يفصلوا عنها قطعة فيسيغ لنا قياس اصفهان عليها. o) من الرأس لا محالة لانها فيه فكذلك يجب ان تكون اصفهان من فارس لا محالة.

فَدَمْنَا وقد تعارف الناس انها من الجبال فان قيل فاجعلها من الجبال اذا  
 فالجواب ان اختطاطه الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علمنا من الاصول  
 ايضا ومثلهم في هذا الفن كالصحابة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقهاء  
 ان يخالفوا الصحابة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه  
 ٥ وهم قد ادخلوا اصقهان في رسوم فارس وربعوا بها وبالرودان الترخوم فصار هذان  
 ايضا اصلين يتجانسان اصقهان من هذا الوجه فلم نر وجهها غير حملنا ايهاها  
 على القياس المذكور \*

اليهودية قصة اصقهان كبيرة عامرة أهلية كثيرة لخيرات، وبلد التجارات  
 حلوة الآبار، لذيذة الثمار، جيد الهواء، خفيفة الماء، عجيبة التربة،  
 10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصناع حذائي، ويزجرحل الى الآفاق، اهل  
 جماعة وسنة، وحذائي وقطنة، جامعهم عامر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
 حر ولا برغيث ولا هوام، ويقال ان بُنِيت قصر لما جلا بنى اسرائيل من  
 الارض المقدسة جاسوا بفساح الارض فلم يروا بلدا تشاكله ارضهم غيرها  
 فسكنوها، الا انها جنة يرعها بقر قوم غتم لا سخاوه ولا ظرافة تحت عبائهم  
 15 مخاد، وفي معاملتهم فساد، يقصدون الرثة غول حنابلة يرى احدهم بكفيه  
 وبزته وفي كفه رغبف يكدمه او زبيب يلقصه تكون مثل دمشق بناوهم طين  
 والى طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغتلة وبعض مكشوفة  
 والجامع في الاسواق حسن على اساطين مدورة وله منارة في قبلته طول

a) B تعارض. b) قال C. c) الجواب C. d) اختلاط B. e) Lector in  
 B ad praecedentia iuro observat: والمصنف ما وجد شيئا من اوصاف اصقهان  
 ليكتب فكتب السؤال والجواب لئلا يخلو كتابه من اسود في مثل تلك البلاد  
 O vero اخذاه الله حيث ضيع اوقاتنا بمطالعة تزييفاته ولم نلف على طائل  
 وقد صنف بعض الاصقهانيتين فيها كتابا عظيما ذكر فيه جميع  
 مدنها وقراها ودخلها وامراءها وهو موجود بنيسابور وبخزاة عصد الدولة،  
 قصبتها اليهودية ومن مدنها المدينة السدحان (البندجان). ستميرم الزيز  
 Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan. الدز ارستان خولندجان  
 ultimo loco describit. f) B يشاكله. g) يقصدون C. Deinde B المراد.



سبعين ذراعاً كلها من طين لم يتغير منها شيء ونهرهم يشق البلد غير أنهم لا يشربون منه وقد تبدل ماء يلقى فيه من النجاسات لها اثنا عشر درباً <sup>a</sup> والمدينة على \* نحو ميلين من اليهودية عليها حصن \* وفي متعالية ودونها جسر عظيم وبها جامع وهي اقدم واحكم <sup>d</sup> والخولنجان من نحو خوزستان كبيرة عامرة كثيرة الفواكه <sup>e</sup> وسُميرم عند سفح جبل كثيرة للجوز <sup>f</sup> والفواكه بها جامع حسن محدث ناء عن الاسواق وبها ماء جار في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عيين في الجبل على طريق اليهودية وتم قلعة مذكورة فيها عين ماء وما زالت خزائن الملوك في هذه القلعة <sup>g</sup> والزبير

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عامر كثير الخير والفواخر <sup>a</sup> B om. <sup>b</sup> O سمعت ان بنى اسرائيل لما جلاهم بخت نصر عن بيت المقدس ودخروا الارض فما وجدوا بلداً على هواه بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلها منهم جمع غفير وما رايت جامعاً بعد جامع مصر امر بالجماعة من جامع ولا في الاقليم بلداً اهل من بلدهم ولا في جميع الاسلام مثل تربتهم اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مقري واديب وفقه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم طاهرة وكنت اشترى بها العنب الحبيب في وقت النيروز مما يستعمل بدانف وكذلك التفاح الفايف موضوعة بين فارس وخوزستان والسوق همدان والقوئل اليها ابداً من البصرة وخراسان فهي جنة الا من يراها خنازير لسانهم وحش وادامهم طفيس ونهرهم نجس ترى احدهم ببرزته وخقيه (وخفته cod.) وعامته في كفه او كفه رغيف (رغيفه cod.) يكدمه او زبيب (زبيبا cod.) يقضيه رثيو (رديين cod.) المعاملة بقدرتون (يقدرتون cod.) الرثة ويفرطون في معاوية تكون اكبر من همدان وامر من الرق في وطاة بعيدة من الجبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشق البلد غير انه بليد مما يطرح فيه من الاوساخ وشربهم من ابار حلوة ولها اثنا عشر درباً واكثر تكون <sup>d</sup> O نصف فرسخ <sup>e</sup> O. اسواقهم (واسواقهم cod.) مظلة غير حسنة Loca de مثل نصف همدان وبها جامع وهي مثل نصف القصبة في العبارة وسمرم اصغر من المدينة بها نهر جوي في O <sup>f</sup> O. الاسواق والسكك وفوق السطوح كثيرة الاحكام والفواكه وبها جامع محدث حسن ناء عن السوق والجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عين ماء

مدينة صغيرة \* في الجبال على نهر طاب اشتريتا الخبز فيها ثمانية امناه بنتهم بدرهم واللحم والجوز وسائر الفواكه بها رخيص قد بُني بها جامع لطيف سنة ١٣٣٧ هـ وأرستانة أكبر من هذه الدائن من نحو المفازة جيدة الاسواق عامرة الجامع بها مشايخ وفتهاء وفي ارض على يمام الدقيق ومنه اشتق اسمها هـ وكشمان على تخوم المفازة كبيرة الاسم قديمة الرسم حولها مزارع حسنة وبها قنطرة ولم حذفت في عمل القباطم ورايت بها طلائعنا مثل المرسين ناعما ما رايت مثله وفي من معادن الخوخ لليد وبها عقارب عجيبه سمعت ان ابا موسى الاشعري لما عجز عن فتحها حمل اليها من عقارب نصيبين في الجوار ثم رماها الى داخل الحصن فاشغلتهم وآذنتهم فسلموا البلد هـ 10 واصفهان كورة نفيسة وقد كانت ثم وخرج منها الا ان بعض الخلفاء اضافها الى السرى وهذان وما زالت دواوين هذه الكورة مفردة وذكرها مقدم لجلالتهما عند الملوك والسلاطين هـ

الرى بلد جليل بهي نبييل كثير الفاخر والفواكه فسيح الاسواق حسن هـ الخانات طيب الخانات كثير الادامات قليل المؤذبات غزير المياه مفيد التجارات علماء سرة وعولم ودهاء ونسوان مدبرات بهي المحلات خفيف ظريف نظيف هـ 15 لهم جمال وعقل وآئينة وفضل وهدى مجالس ومدارس وقرايع هـ وصنائع ومنازل ومكارم وخصائص لا يخلو المذكر من فقه ولا الرئيس من علم ولا المختص من صيحت ولا الخطيب من ادب هو احد مفاخر الاسلام وامهات البلدان به

بني جامعها سنة ثمان وستين وانا في في الجبال على: a) O habet pro his. نهر طاب ولهم عيون ايضا. b) B. Ex etymologia patet autorem scripsit. أرستانة تشبه: O habet. تشبه: c) B. طلائعنا. d) B. اضافها. e) C. كثير. f) C. نظيف. g) B. وابين: C. om. d) B. حفيف — نصف. h) B. غواة sed غواة. i) B. وقرايع: C. وقرايع. k) B.

مشايخ واجلّة وقرأه وأتمّه وزهّد وغزاه وهبته كثير الجليد<sup>a</sup> والثلج ولغفاهم  
ذكر وليّهم اسم ولذكّريهم فن<sup>b</sup> ولرسانيقهم شان به دار الكتب الاحدوتة وعرضة  
البيطنج العجيبة والرؤيّة البهيّة وبه<sup>c</sup> قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل  
الآلات نفيس سرى<sup>d</sup>، ودخلنا يومنا على<sup>e</sup> ابي العباس البيزداني وقد انزله  
ناصر الدولة موضعاً قريبها بنيسابور فقال ما علمت ان نيسابور بهذه<sup>f</sup> الطيبة<sup>5</sup>  
فهل الرقّ مثلها فتكلّم كلّ احد بما عنده فقلت ايد الله الشيخ<sup>g</sup> نيسابور  
اكبر واهلها ايسر والرّى ايهى وانزه وماؤها اغزر<sup>h</sup> فالرّى فوق ما وصفنا الا ان  
ماءه يسهل ويطبخهم يقتل<sup>i</sup> وعلهم يصلّ اكثر نباتهم البقر قليل الخطب  
كثير الشعب لحوم غسيرة وقلوب قسيرة وجماعة منكرا<sup>j</sup> وأتمّة الجامع مختلفة

- يوم \* للحنفيين ويوم للشفيعيين<sup>k</sup> وقال بعض الرّجّاز<sup>l</sup>  
الرّى فيها درهم كدائف<sup>m</sup> والخبز في أعلى علو الخائف<sup>n</sup>  
واللحم قد علق بالشوايف<sup>o</sup>  
وكم بهن من قاطع وسارق<sup>p</sup> أسرق للخبث من عقايف<sup>q</sup>  
ويأس بالثامون من تراف<sup>r</sup>  
يخلف بالطور وبالمشارق<sup>s</sup> إلى على حق فقير صادق<sup>t</sup>  
وقو إذا خصاك<sup>u</sup> عين القاسف<sup>v</sup>

وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت<sup>w</sup> والجامع على  
طرف المدينة الداخلة عند القلعة ليس خلفه<sup>x</sup> عماره والقلعة خربة<sup>y</sup> والمدينة  
الخارجة عامرة بلا اسواق<sup>z</sup> والاسواق والعمارات بالربض والمياه تتخلله وفيه قنى<sup>aa</sup>  
ودار الكتب باسفل الرؤيّة في خان<sup>ab</sup> ودار البيطنج عند الجامع<sup>ac</sup> وقزويس<sup>ad</sup>

a) O add. الشيخ. b) O add. نفيس سرى طيب. c) O. ولهم. d) O. الجلد. e) O. حنفي ويوم. f) O. يقبل. g) O. الفاضل. h) O. البيزداني. i) O. Mox B. غير. j) Doinde B. حصل. k) O. والمشارق. l) O. الرجال. m) O. حديشي. n) O. وقد كانوا اخذوا. o) O. addit: يغرل اليها بدرج. p) O. addit: في عماره الداخلة ثم تركوه. q) O. addit: اتخذها صاحب ليست بكتبة الكتب.

كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شريهم من آثار ومطر ونهر  
وهي ثغر الكورة ومن معادن الفضة والكنة ٥

قَمَذَان هو مصر الاقليم كبير حسن قديم يارد الماء كثير العيون به جامع  
رشيق وبنيان ٥ عتيق ٥ قوم فيهم ملك يحبون الغرباء قد احدثت به  
٥ البساتين وتفاجرت منه المياه طيب في الصيف رقيق ٥ في الشتاء والجامع في  
السوق شديد العارة واسواقهم ثلاثة صفوف والمدينة وسط البلد خربة  
يدور الرض حولها فمَذَان بلد نفيس ولذي ٥ به رخيص جيد للولاء  
كثير اللحم له خصائص ومنازه الا ان برده موصوف وحسد ٥ معروف  
ومكرهم مذكور وعلو ٥ مشهور معدن الرعد والبرق والتلج والدمق قال ٥  
الشاعر 10

الْأَزْ فِي قَمَذَانَ يَبْرُزُ حَرْقًا وَالْبَرْزُ فِي قَمَذَانَ ذَا مُسْقِمُ

الخوار على جادة قوس طيلة: C absoluta descriptione Rayi haec habet: ٥  
بها ماء جارٍ وجامع لطيف ٥ وقروين كبيرة نفيسة بها نهر وعليها حصن  
ولها مدينة الجامع فيها وهي كثيرة الكروم (الروم. eod.) وفي الخبر قروين باب  
الجنة وليس في مدائن الروا اجل منها ٥ وخم عليها حصن ولها رستاق  
واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المغارة ٥ وقاشان  
مدينة عمرة حولها رستاق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات نائية وخيرات  
كثيرة وقنى (وفي eod.) تحت الارض ومنها ظاهرة ٥ وسر قريبة من المغارة عمرة  
واكثرهم بيخسون الاكسية الربيعة والطيلانة الحسنة ٥ ودماوند رستاق واسع  
على طوبق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (ويمة ١٠) وبه  
منابر وهي بلد الجوز والفواكه ٥ وسائر الرساتيق عمرة ذوات انهار جارية  
وقرى جليظة وثمار وانهار ٥ وابهر على رأس لحد عمرة كثيرة الحبوب طيبة ٥  
ساوة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخبار (واخبار eod.) حسنة ومياه  
جارية والجامع بعيد عن السوق وهي على الجادة b) B sine punctis, C  
والسعر C f) C بخبره C e) B et C ثلث. d) B et C رفق C c) وبناء  
Versus quoque leguntur apud Ibn A) وفيها يقول C B g) (والخبر  
al-Faqih ٣٣١, 12 seqq. et Jaqut IV, ١٨٥, 19 seqq.

وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرِهَا وَالْفَقْرُ فِي هَمْدَانَ مَا لَا يُكْتَمُ  
 قَدْ قَالَ كِسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلَهُمْ هَمْدَانَ فَانْصَرَفُوا فَنَسِلَكَ جَهَنَّمَ  
 وليس لها اليوم <sup>٥</sup> تلك العماره والرى اطيب وأهل وأمر منها قد اتجلى أهلها  
 وقيل العلماء بها وذهبت الرى دولتها وهى بقرب العجل بناوهم حين وقرات  
 فى بعض الكتب انها كانت يويدين فى مثلها الا ان بُخِثت نَصْرَ لَمَّا رَجَعَ مِنْ  
 فتح <sup>٦</sup> بيت المقدس رام فتحها فعجز عنه صاحبه فكتب اليه صورها لى فلما  
 رأى صورتها جمع للكفاء فاستشارهم فيها فقالوا تحبس عنهم العيون سنة <sup>٧</sup> ثم  
 تخليها فلما تغرى فلما طاف عليها الماء خرب أكثرها وملكها لى اليوم فيها  
 مكائن ومخاض والمدينة متعالية <sup>٨</sup> وأسداوان مدينة <sup>٩</sup> صغيرة الا انها شديدة  
 العماره حارة السوق كثيرة الخير والعسل على فرسخ منها إيوان كِسْرَى والعقبة <sup>١٠</sup>  
 بينها وبين همدان وبها ماء جارٍ والجامع \* فى زقاق لطيف عامر <sup>١١</sup> وطور  
 فائية عن الجادة بها قصر لكسرى رخيصة الاسعار \* ولخير اسواقها مظلة <sup>١٢</sup>  
 والروثة وبوستانه <sup>١٣</sup> معادن اللوز من قلوب باربعة دوانيف وقم نهر عظيم وهى  
 بين الجبال <sup>١٤</sup> وقمر ماسين نزيهة <sup>١٥</sup> يحذف بها بساتين والجامع فى الاسواق  
 لطيف وقد بنى عصد الدولة قم داراً حسنة وهى على الجادة وثقلعها <sup>١٦</sup>  
 موصوف <sup>١٧</sup> \* وقصر اللصوص صغيرة بها قصر من حجارة على أسطوانات وأعمال  
 عجيبه <sup>١٨</sup> ونهاوند هى ماء البصرة \* مدينة كبيرة ذات <sup>١٩</sup> أنهار وثمار طيبة  
 بها جامعان ومزارع الزعفران <sup>٢٠</sup> ولها مدينتان الجامع \* الذى وسط البلد  
 ليس <sup>٢١</sup> بالاقليم \* مثله عماره <sup>٢٢</sup> وحسناً مدينتها وروترور بها مزارع

a) In B optio inter lectionem receptam et بلغم. Apud Jaqut تَلَكُمُ pro quo  
 Fleischer iussit legere تَلَكُمُ coll. Qoran. 7 vs. 41. b) C addit ايضا et habet  
 العمارات c) C وأهل. d) B منه، C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
 لطيف عام h) C بينهما. i) B om. C habet pro يجرى. k) C عامر. l) (علم) بعيد عن الاسواق  
 Apud Ist. ١٩٨, Ibn H. ٣١. male recepi بوسنة. In C descriptio duorum locorum deest.  
 m) C زعفران. n) C بلد كبير ذو. o) C haec om. p) C نزهة. q) C  
 Deinde وسبعت أنه احترق. r) C addit: مثل عمارته B. s) C لى يكن. t) C  
 روترور B. والمدينتان سيراوند الخ وروترور habet.

الزعفران <sup>a</sup> وسيرآوند مدينته <sup>b</sup> على لحف جبل شريهم من عيون كثيرة البساتين والفواكه <sup>c</sup> والدينور <sup>d</sup> في ماء <sup>e</sup> الكوفة طيبة عامرة طريقة الاهل مجتمعة الاسواق باردة الماء لا ترى انظف منه <sup>f</sup> قد جعلوا على افواه <sup>g</sup> العيون \* مزملات وانطونيات يخرج منها الماء <sup>h</sup> وهي تنفجر عيوننا \* وقد احدث بها بساتين <sup>i</sup> والجامع <sup>j</sup> ناه عن الاسواق على المنبر قبة حسنة ومقصورة ما رايت \* احسن منها <sup>k</sup> مرتفعة عن ارض المسجد <sup>l</sup> والصيبرة <sup>m</sup> في مسندان <sup>n</sup> كبيرة عامرة \* كثيرة الخيل يتصل بها رستان في الجبال عمل واسع في طريق صعب <sup>o</sup> وكرج <sup>p</sup> الى ذلك مدينة مرتفعة منقطعة <sup>q</sup> العبارة بجامع واحد ومياهم كما ذكرنا بالدينور <sup>r</sup> ولها كرج اخرى <sup>s</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلوج والجليد خفيف على القلب في اهله لطافة ولباقة اذا اُفردت عنه اصفهان واليهود به اكثر من النصارى والمجوس به كثيره والفقهاء والمذكّرين به ذكر وصيت وبالخيرات معروف <sup>a</sup> ومذاهبهم مختلفة اما

و، ماء <sup>a</sup> B. ودينور <sup>b</sup> C om. Deinde B. نزيهة <sup>c</sup> C addit. (افنام. i. s. اقسام <sup>d</sup> C. من مائها <sup>e</sup> C. (افنام. i. s. اقسام <sup>f</sup> C. وابطونيات يخرج منها (الماء. add. مثل <sup>g</sup> C. وابطونيات <sup>h</sup> C. ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة <sup>i</sup> C. مزملات العراق <sup>j</sup> C. وعلى <sup>k</sup> C. بها اصدان من <sup>l</sup> C pro his. منقطعة <sup>m</sup> B. ماء سندان <sup>n</sup> C. مثلها <sup>o</sup> C. الثمار ونخيل وجوز بنيانهم من الخبز والحب ويتخللها المياه طيبة نفيسة غير انها صغيرة مدينتها السبروان ذات مزارع ونخيل <sup>p</sup> C. وكرج منقطعة العبارة فيها جامع واحد ومياهم (وميائهم. cod.) كما ذكرنا بالدينور (بالزيتون. cod.) تنسب الى ابي ذلك <sup>q</sup> C. وترج دونها على الجبال وخلفها عمل واسع الطريق وليس به جرم سير ولا نخيل <sup>r</sup> C. (hanc addit: <sup>s</sup> C. كثيرة <sup>t</sup> C. اليه صعبة بالصيبرة والسبروان وجميع اقليم الاسلام يوجد فيها النخيل الا الرحاب ولا توجد ببلدان الروم، حدثنا ابو عبد الله محمد بن احمد الدباس بالرحاب قال حدثنا القاضي الحسن بن عبد الرحمان قال حدثنا عقبة بن محمد

بالرقي فالغلبة للحنيفيين وهم تجارئة الأرساتيف القصبة فانهم زعفرانيّة  
 يلقون ه في خلف القرآن وسمعت بعض دعاة صاحب يقول قد لان لي اهل  
 السواد في كل شيء الا في خلف القرآن ورايت ابا عبد الله بن ه الزعفراني  
 قد عدل عن مذهب آبائه \* الى مذهب التجار وتبرأ منه اهل الرساتيف ه  
 وبالرقي حنابلة كثيرة لهم جلبة \* والعوام قد تابعوا الفقهاء في خلف القرآن ه  
 واهل قم شيعية غالبية \* قد تركوا الجماعات وعطلوا الجامع الى ان الزمهم ركن  
 الدولة عمارته ولزومة ه وفتحان واجنادها اصحاب حديث الأديبوز فان بها  
 خاصاً وطناً وجلبة لمذهب سفيان الثوري والاكامة في الجامع مثنى وعلى ذلك  
 كان اهل اصفهان في القديم ه واختارون قراءة ه ابي عبيد وابي حاتم وادغام  
 الى عمرو \* وابن كثير ه

10

وتجاراتهم ه مفيدة يحمل من الرقي البرود والمنيرات والقطن والقصاع والمسائل

البصري قال حدثنا احمد بن ابي عبد الله الاسلمى قال حدثنا ابو قتيبة  
 مسلم بن قتيبة الباهلي عن يونس عن البارث الطائفي قال سمعت احمراً  
 الشعبي يقول كتب قيصر الى عمر بن الخطاب من قيصر ملك الروم الى عمر بن  
 الخطاب اما بعد فان رسلي اخبرتني ان قبلكم شجرة ييسة ليس بخليقة من  
 الشجر تخرج مثل آذان الخمر ثم تغلق (يغلق eod.) عن مثل اللؤلؤ ثم تخضر  
 فتكون (تخضر فيكون eod.) كالزمرد الاخضر ثم تحمر فتكون (فيكون eod.)  
 كالياقوت الاحمر ثم ترطب فتكون (فيكون eod.) كالغالبونج اكلاً (اكل eod.) ثم  
 تيبس فتكون عصاة للمقيم وزاداً للراكب فان يكون رسلي صدقتي فتعها من  
 شجر الجنة فكتب اليه عمر رضى من عمر الى قيصر اما بعد فان رسلك قد  
 صدقتك وانها الشجرة التي انبتتها الله عز وجل لمريم حين نفست بعيسى  
 فانك الله ولا تتخذ عيسى الها من دون الله.

C e. كثيرة C d. وقال بخلف القرآن C e. C om. h. يقعون B a.  
 C f. وفقهاء على مذهب الشافعي اجلة واهل قزوين تجارئة وفيهم شفعوية  
 والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وقم فقهاء من الفريقين C g. addit. ه. اهل  
 Lector in marg. C الكبير C والكبير B i. حروف C h. اجلة  
 emendationem quam recepi. k) C والتجارات به.

والامشاط ومن قزوین الأكسية والجوارب والقسمي ومن قُم الكراسي واللحم  
والركب وبز وزعفران<sup>a</sup> كثير ومن همدان ونواحيها البز والزعفران والاسبندروي  
\* والتعالب. والسمور والخفاف والاجبان ومن سر الطيالة الرشيعة<sup>b</sup> والاكسية  
للجنة<sup>c</sup> ومن خصاصمهم بطيخ الرقي وخوخها وحلل اصفهان واقفالها  
<sup>d</sup> \* ونمكسودها والبائهاه وقباقم تاشان وطلاخونهاه وجبن الديفور وتزدوغ<sup>e</sup> قزوین  
وقسميها<sup>f</sup> ۛ

يقع بالرقي عصيات في خلف القرآن وبفروین ايضاً بين الغريتين وبهمدان  
لا على المذهب ۛ ومياههم آبار اصفهان رديّة<sup>g</sup> ماء الرقي يسهل ومن شرب  
من نهر قزوین من الغرباء سقطت اصابع رجله وماء زَنَدُوسْت صحيب وهواه  
10 عجب وفواكه الرقي رديّة<sup>h</sup> ۛ

وبه عجائب يقرب يستنون صورة عجيبة يزعمون انها كانت دابة كسرى<sup>i</sup>  
ولنهر اصفهان مغيص<sup>j</sup> عجيب لا يقربه الا الطير في رستان رويشت<sup>k</sup> مال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تؤلى<sup>l</sup> بناحية تاشان حصن حوله خندق  
وقد احدث به الرمل<sup>m</sup> تعرف حوله الريح ولا يقع في الخندق شيء من  
15 الرمل<sup>n</sup> فان القى فيه رمل هبت في الوقت ربح فاخرجته وفي وسط الرمل<sup>o</sup>  
صخرة فرسج في مثله مزارعهم فيها على سبيل<sup>p</sup> ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السباع مواشيهم في تلك الصخرة فلا تبدأها بسوء ونواحي تاشان جبل  
برشتج كوشج العرف ولا يسيل فاذا كان شهر تير<sup>q</sup> يوم تير من كل سنة اجتمع

a) C سر pro سر B habet om. C. وبز وزعفران B. b) وبزور الزعفران C. وبز وزعفران B. c) C  
وتزدوغ C. وتزدوغ B. f) وطلاخونها B. ونمكسود سميرم C. d) والخصاصم  
وكراسي قُم وخناقات: C addit. g) ودروغ sed in marg. proponitur emendatio. ودروغ  
نهر اصفهان C. i) C add. الغرباء. j) C add. همدان وخفافها  
يولى B. n) زندوست B. m) مغيص C. d) وبطيخها قاتل: C addit. k) C  
C. احو C. r) الرمل C. q) B et C om. p) قد C. Mox C. وحوله C. o)  
Apud Abu No'aim, Historia Israh., (MS. Leid.) in capite اصبهان legitur، ذكر بعض خصائص  
من B et C. ببدأها i) B et C. من C iterum. في ماه تير روز تير of. Ibn Rosteh 108, 13.



اليه الناس بالواقى ويقرعه صاحب الآنية بفهر ويقول اسقنا من مائك لعلك كذا وكذا فيجتمع لك<sup>١</sup> واحد قدر الحاجة بنواحي قاشان نبات ينسبط على وجه الأرض فيصير<sup>٢</sup> زجاجاً أبيض يبرق يستعمل في الأدوية بنواحي اصبهان<sup>٣</sup> قرع فيه حبات ما بين ذراع إلى خمسة في رستان قهستان حبات يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغ<sup>٤</sup> في رستانى الزارجان<sup>٥</sup> قرية يقال لها<sup>٦</sup> مائة بها دويبة في خلقه لنفسه تدب في الليلة المظلمة تنشد مثل السراج وترى<sup>٧</sup> موضع الوفيد بالنهار<sup>٨</sup> اخضر وبهذه الناحية حجارة شبه<sup>٩</sup> السكر محببة اذا ضرب بعضها بعض اخرج النار<sup>١٠</sup> بقاشان ماء يسقى الزروع ثم يعود حجارة وبقهستان ماء من شرب منه وبحلقه علقه ماتت في الوقت وكهف يقطر منه ماء ثم يعود حجراً وشجرة تمد شيئاً عظيماً بها ملاعق ومراود<sup>١١</sup> برستانى<sup>١٢</sup> الغامدان<sup>١٣</sup> عين يخرج أيام الربيع منها سمك ثم يخرج منها حبة سوداء فاذا خرجنا<sup>١٤</sup> غارت الى اللؤلؤ بزبد<sup>١٥</sup> جامع اليهودية شجر ذكرنا انه يشاكله الواقوى<sup>١٦</sup> \* وبه معادن برستانى قهستان وبالتيمرة الصغرى والكبرى معادن فضة وذهب وبقهستان معدن موميا وبساغند<sup>١٧</sup> زاج جيد ببقارب المصرى وجبل الكحل بكورة اصفهان<sup>١٨</sup>

وامناتهم<sup>١٩</sup> مختلفة من الرق ستمائة ورطلهم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم اربعمائة ويزن اللحم بالرق بالرطل وآلات الصيدلة تزن بمن خراسان ومن

a) C فيعود. b) اصفهالى C. c) Ex una noster duas historiolas fecit. Pratum illud iacet in regione قهستان. d) B الدارجان C الدارجان. Abu No'aim زارجان Cf. apud Jaqut. e) B sine punctis, C مائه. Secutus sum Abu No'aim. f) B ويرى. g) C الوقف بالليل. h) C الغامدان. i) Intelligitur arbor سده sive arbor culicum. j) C تشبه. k) Abu No'aim القهار, sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستانى Cf. Jaqubi, I, ٢٠, 5 et Ibn al-Faqih ٣٩٣, 7. Mox C يخرج et deinde يخرج (B sine punctis). l) B منه. m) C خرجت. n) B et C sine punctis. o) B وساغند C وساغند. p) وقى رستانى C. q) الواقوى et يشابه C. r) B الصبيانة يباع C. وارطالهم C. وامناتهم



المذهب <sup>a</sup> قالوا أنسنا \* موحدين قلت كيف وقد انكزتم فرائض ربكم وعطلتم  
 الشريعة قالوا أنا ندفع الى السلطان في كل سنة اموالاً جمّة <sup>b</sup> ولا اعرف به  
 مشاهد بلى \* به من عجائب الاكسرة ومواضع الفراعنة مثل قصر شيبين \* ودار  
 خُسرو وقصور كِسرى وقناه قد رفعت بالصخر من نحو فرسخ كان يجري فيها  
 الخمر واللبن ونحو هذا <sup>c</sup> ومن عبيدهم ما قدّمناه في عنوان الاقليم وفي اهل <sup>d</sup>  
 اصفهان بلد وغلبوا في معاوية ووصف لي رجل بالزهد والتعبّد فقصدته وتركته  
 القافلة خلفي وبت عند تلك الليلة وجعلت اسأله الى ان قلت ما قولك  
 في صاحب فجعل يلعن ثم قال انه اتانا بمذهب لا نعرفه قلت وما هو قال  
 يقول معاوية لم يكن مرسلًا قلت وما تقول انت قال اقول كما قال الله  
 عز وجل لا نفرق بين أحد من رسله ابو بكر كان مرسلًا وعمر كان مرسلًا <sup>e</sup>  
 حتى نكر الاربعة ثم قال ومعاوية كان مرسلًا قلت لا تفعل اما الاربعة فكانوا  
 خلفاء ومعاوية كان ملكًا وقال النبي صلعم للخلافة بعدى الى ثلاثين سنة ثم  
 تكون ملكًا فجعل يشتع على واصبح يقول للناس هذا رجل رافضى فلو لم  
 تدرك القافلة لبطشوا في ولهم في هذا الباب حكايات كثيرة وتراهم يقدّدون  
 الرثّة وينادون بها والنساء يحرسن <sup>f</sup> الحامات وتري عمامهم مثل المخاض مع <sup>g</sup>  
 خلق وحش ورسوم منكورة يخرج الدجال من سوقهم <sup>h</sup>  
 والولايات فيه للديلم والروى من اجل ممالكهم اول من غلب عليه ونزعه <sup>i</sup> من  
 يد خلفاء <sup>j</sup> آل سامان الحسن بن بويه ولقب نفسه بركن الدولة ثم ابنه  
 بويه لقب نفسه بمؤيد الدولة ثم اخوه عليّ لقب نفسه بفخر الدولة  
 وصاحب جيشهم يكون بالدامغان <sup>k</sup> وقد غلبوا السعوم على دورهم وضياعهم <sup>l</sup>

مسلمون وايضا فانا ندفع الى السلطان مالا جزيلا a) C om. b) C pro his. وجبال اصفهان قرع لا ينتفع بها ot addit: c) فيه مواضع الاكسرة d) C. وعجائبهم والقناه التي كانت تجري فيها الخمر واللبن، والموضع الذي يخرج. e) Qornn. 2 vs. 285. f) B نحرسون. g) C واخذ. h) C addit بن الحسن. i) Mox B سامان. j) C التخلفا. k) C يقومس.

l) C يقومس.

وانجلى اكثر الناس من جورهم وهم الآن اصلح ولهم سياسة عجيبه <sup>a</sup> ورسوم رديئة غير انهم لا يتعرضون للتركات <sup>b</sup> واذ اجازوا بجائزة اجرها الى الممات مع صولة وهيبنة وصبر في الحروب ونصرة وملكة واسعة ودولة قوية قد خطب عليهم بالصين واليمن وقاوموا ملوك الزمن وملك المشرق <sup>d</sup> قد عجز عنهم وخلفاء بني العباس في حجبهم وسبعة اقاليم جلييلة <sup>e</sup> في قبضتهم <sup>f</sup> والصرايب في هذا الاقليم غير كثيرة ولا ثقيلة الا بالصبيان \* واعمالها يؤخذ من كل حمل دخل اليهودية ثلاثون درهما <sup>g</sup> وخراج الري عشرة آلاف الف درهم وخراج الدينور ثلاثة آلاف الف درهم وخراج قم الفا الف درهم <sup>h</sup> وقروين وابهر <sup>i</sup> وزنجان الف الف وستمائة الف <sup>m</sup> وثمانية وعشرون الفا والقبيرة ثلاثة آلاف الف ومائة الف تاشان الف الف دماوند عشرة آلاف الف <sup>j</sup>

واما المسالك فانه تأخذ من الري الى كيلين <sup>n</sup> مرحلة ثم الى كبس <sup>o</sup> مرحلة ثم الى الخوار <sup>p</sup> مرحلة وتاخذ من الري الى قسطنطين <sup>q</sup> مرحلة ثم الى مشكويه <sup>r</sup> مرحلة ثم الى ونوه <sup>s</sup> مرحلة ثم الى ساوه <sup>t</sup> مرحلة ثم الى سونقين <sup>u</sup> مرحلة ثم الى المصنخان <sup>v</sup>

الشرق <sup>a</sup> B. آخرها <sup>b</sup> B. للمركب <sup>c</sup> B. عجيبه (fort. 1. عجيبة). <sup>d</sup> B. Doinde C. بسلطهم وامير المؤمنين تحت حجبهم <sup>e</sup> C. om. <sup>f</sup> C. add. <sup>g</sup> C. فانهم باخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين ارجان والعسكر <sup>h</sup> C. وخراج اصفهان <sup>i</sup> C. addit. <sup>j</sup> C. ٣٨٠٠٠٠. <sup>k</sup> C. ١١٠٠٠٠. <sup>l</sup> C. ١١٠٠٠٠. <sup>m</sup> C. ١١٠٠٠٠. <sup>n</sup> C. كيلين. <sup>o</sup> C. كبس aut طيس. <sup>p</sup> C. Non videtur differre a كيسب (vid. Jaqut. Ibn Khord. ١٢, 12. Apud Ibn Rosteh ١١٩, 11 l. كيسب). <sup>q</sup> C. قسطنطين. <sup>r</sup> C. مكسوه. <sup>s</sup> C. Sic. Male vero h. l. ponitur statio, quae 5 Par. ab occidento Sawa collocatur ab Ibn Khord. ١٢, 3, Qodama ٢٠٠, 12; cf. Ibn Rosteh ١١٨, 7. <sup>t</sup> C. سونقين. <sup>u</sup> C. Editat II, 165 سونقين; est pro سونقين, v. Ibn Khord. ١٢٦ et Ibn Rosteh ١١٨ c. In B haec omnia desunt. <sup>v</sup> C. Vulgo المصنخان; sed secundum Jaqut iacet inter urbes Sawa et Ray. Ibn Khord. et Ibn Rosteh pro eo habent داودابان (cf. Qod. ٢٠٠ l.).

مرحلة ثم إلى الرَوْدَة مرحلة ثم إلى الدَّكَّان « مرحلة، وتأخذ من هذان إلى بُورْتَجَرْد مرحلة ثم إلى قرية الجَنّ « مرحلة ثم إلى الدَّكَّان مرحلة، وتأخذ من هذان إلى أَسَدَاوَان مرحلة ثم إلى قصر اللُّصُوص مرحلة « ثم إلى قنطرة النُّعْمَان مرحلة \* ثم إلى جبل بِيَسْتُون مرحلة ثم إلى قَرْمَاسِين مرحلة ثم إلى قصر عمرو بريدِين « ثم إلى الرُّبَيْدِيَّة مرحلة ثم إلى طُور « نصف مرحلة وإلى ٥ المَرْج تمامها « ثم إلى حُلَوَان « مرحلة « وتأخذ من كرج إلى سواد مقولة « مرحلة ثم إلى خورن « مرحلة ثم إلى بِيْرَانِيَان « مرحلة ثم إلى آو « مرحلة ثم إلى قرية جِرا « مرحلة ثم إلى رباط جِرا مرحلة ثم إلى وَرَامِين مرحلة ثم إلى كِسكَانَة « مرحلة ثم إلى الرِّقّ مرحلة، وتأخذ من كرج إلى وَفْرَاوِيْد « مرحلة ثم إلى دَارْقَان « مرحلة ثم إلى خِرُود « مرحلة ثم إلى سَابَرْخُوس مرحلة ثم إلى 10 كَرَكُوش مرحلة ثم إلى لُحَان مرحلة ثم إلى رُومَانَان مرحلة ثم إلى اللُّور مرحلة، وتأخذ من قصر اللُّصُوص إلى كِيْسَر حِرَاس « مرحلة ثم إلى نِهَازَنْد بَرِيْدِيْن «

- a) C h. l. الديجيان. Distat 9 Paras. a Qarmāsīn, et a Qagr al-Loḡuq (Kangawar) secundum Ibn Khord. et Qodama. In vicinia iacet locus باأيوب (Kangawar) secundum Ibn Khord. et Qodama. In vicinia iacet locus appellatus, Ibn Rosteh ١١٩, 18. b) B بوردجرد، دورديجرد C. c) B دوديوان C. ut vid. pro دوديوان. d) Ist. № et Ibn H. ٢٥٩ interponunt hic ماذران. e) C haec om. Ist. et Ibn H. collocant باأيوب (قرية إني أيوب) inter قنطرة النعمان et Bisutūn. f) C مرحلة. Ist. et Ibn H. om. hanc stationem, memorant vero Ibn Khord. et Qod. g) B طرز. Supra ١٣٥, 7 ut Ibn Khord. et Qod. قصر بريد، quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur. h) B وتأخذ من اليهودية إلى. C deinde addit: خوان. B i) ثم إلى المرج مثلها C. قاشان ٢. فرسخًا نذكر المراحل في إقليم فارس « وتأخذ من الرق إلى بزة مرحلة ثم إلى نير الحصص مرحلة ثم إلى كج مرحلة ثم إلى قم مرحلة ثم إلى قرية المجوس مرحلة B Sequens itinerarium habet inverso ordine. k) B o) Male B hic et deinde جرا. n) B بيراستان. m) B حورن. i) B مفرعا. p) B وفراويد. q) B ردارقان. r) B خروود. s) Qodama ١١٨ ult. كهراس. In C hoc itin. et seqq. desiderantur.

وتأخذ من همدان إلى الديمر<sup>a</sup> مرحلة ثم إلى راکا<sup>b</sup> مرحلة ثم إلى نهاوند  
مرحلة، ومن نهاوند إلى راکا<sup>c</sup> مرحلة ثم إلى جُوراب<sup>d</sup> مرحلة ثم إلى الكرج  
مرحلة، وتأخذ من همدان إلى طاف سعيد<sup>e</sup> مرحلة ثم إلى جوراب مرحلة،  
ومن الكرج إلى جراناباذ<sup>f</sup> مرحلة ثم إلى ابتعد<sup>g</sup> مرحلة ثم إلى جَرَبَاتَقان<sup>h</sup> مرحلة  
ثم إلى قنوان<sup>i</sup> مرحلة ثم إلى مريج وهر<sup>j</sup> مرحلة ثم إلى المارين<sup>k</sup> يريدین ثم  
إلى ازمیران مرحلتين<sup>l</sup> ثم إلى اليهودية نصف مرحلة<sup>m</sup>

### أقليم خوزستان

هذا الاقليم ارضه نحاس نباتها الذهب<sup>a</sup>، كثير الثمار والارزاق والغصب،  
وفيها الانجاص واللوب والرتب، والالتنج الغائف والرمان والعنب، \* نزه  
10 طيب<sup>b</sup> أنهاره عجب، بزة الديباج والخز، والرقاق من القطن والسكر، معدن  
السكر، والقند والخلوة للثدي<sup>c</sup>، وعسل القطر، به تستر التي اسمها في المشرقين،  
والعسكر التي تميزه الدولتين، والأهواز المشهورة في الخافقين، وبصنفا  
التي ستورها في الدنيا \* إلى سدره المنتهى<sup>d</sup>، ومثل خز السوس لا<sup>e</sup> ترى،  
ومع هذا به معادن النفط والقار، ومزارع الرياحين والاطيار<sup>f</sup>، ثم واسطة  
16 بين فارس والعراق به كانت وقائع الاسلام وثم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيه واستنك ولا \* في الثمانية اقصى منتم لغات، به الدوايب  
الظرفه، والطواحين الغريبة، والاعمال العجيبة، وللصائد الكثير، والمياه  
الغريبة، دخله كان يعصد الخليفة، وله آئين وطيبه، \* ثم يطب لي في الثمانية

a) Qoduma 111, 4. الديمر. b) Cf. Qod. 111a. c) B حوارب et حوارب B  
v. Qod. ann. d. d) Qod. 111, 11. طاسفنديين. e) Apud Qod. 111 ult.  
rec. ut locus etiam nunc appellatur. f) Sic B, Qod. ابلبيسه. g) B  
حردامان. h) Cf. Qod. 111b. i) B السارمين; corroxi ut etiam apud  
Qod. 111, 3 secundum Abu No'aim ubi مارين. j) Qod. 12 Paras. m) Cf.  
Juqut I, 111, 14. n) B طيبه. o) Cf.

p) ثم إلى سكر هذا الاقليم المنتهى C.

q) بالثمانية C. r) والاطيان C. s) فلا C.

غيره، فما أجله من اقليم لولا اهله، وما احسن قصباته لولا مصره،\* الا انه  
يعنى الاهواز منزلة الدنيا، واهله فمن شرّ الورى<sup>b</sup>، وسندكر فيه كل خبير  
روى او مثل ضرب قال ابن مسعود رضى عنه سمعت النبى صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فان لهم اعرافا تدعو الى غير الوفاء، وقال على بن ابي طالب  
رضه ليس على وجه الارض شر من الخوز ولم يكن منكم نبى قط ولا نجيب<sup>c</sup>،  
وقال عمر رضى ان<sup>d</sup> عشت لابيعن الخوز ولاجعلن ائمانهم فى بيت ائمال\* وفي  
حكاية اخرى<sup>e</sup> من كان جاره خوزيا فاحتاج الى ثمنه فليبعه، وسئل فقيه<sup>f</sup>  
عن رجل حلف ان يطبخ شرّ الطيور بشرّ الخطب<sup>g</sup> ويطعمه شرّ الناس قل  
ينبغي<sup>h</sup> ان يطبخ رجمة يحطب الدقلى ويطعمه خوزيا\* ولا تراهم مع تلك  
الاموال العجبة والتجارات العجيبة والصناعة النفيسة عندهم من التمييز<sup>i</sup>  
والتدبير ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طروهم فى الغربية وابلسوم بلاسفار  
والكسب فينتبهون<sup>m</sup> من بلد الى بلد ولا حظ لهم فى علم ولا ادب<sup>j</sup> والخوز ما علا  
عن الاهواز لان اكثر اهل الاهواز ناقلة من البصرة وفارس وكنت يوما اسير مع  
ابى جعفر بن محسن<sup>n</sup> بلاهواز فشاجر بعض السوق فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى الخوز ما كان فوق الاهواز مثل العسكر<sup>o</sup>  
وجندى سابور والسوس<sup>p</sup> واما نحن فعرقيون<sup>q</sup>، وسمعت ان اهل بصينا وبيروت  
وما يقع فى ذلك الصقع لهم اذئاب بين القبل والدبر مثل الاصابع ألا ترى  
ان اهل العراق يقولون لهم فى الشنينة يا خوزى يا ذنبائى والرجل الذى  
وجد فى الخوارج حين قاتلوا امير المؤمنين علياه رضى ودل عليه وقال له ثدى  
كئدى النساء كان من هذه البقعة التى لكروا، وتراهم مصفرين من غير<sup>r</sup>  
علّة اصحاب غل وحسد وغلوا فى المذهب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذاك به كل: O pro his. b) ولم يعجبني فى اقليم العاجم غيره وما O a)  
علة وانى قد غلب على بوايه العرب، واشتد به الحر وانصب. e) Cf.  
Jaqt II, 410, 17 seq. d) وقال عمر بن الخطاب رضى لان O d)  
O h) Aliter Jaqt II, 410, 15 seqq. بعض الفقهاء O g) بيعه O f)  
محسب B n) فهو B m) ويطعم B d) يجب O k) اشر O e) الاحطاب  
ut vid. o) B على Cf. Tab. I, 333, 16 seqq.

نصروا من عيوبهم ثانياً لم نُردْ هتك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن اوضحنا ما روى فيهم عن النبي صلعم واصحابه هـ وهذا شكله ومثاله مبلغ جهدها وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوقف ونعتصم ونستهدي هـ

اعلم ان هذا الاقليم كان يعرف قديماً بالاهواز وسبع كورها والآن هـ قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* وناقض اصولنا بعض وقد قلنا ان مثل الملوك في \* علمنا مثل هـ الصحابة في علم الشريعة \* اذا قال احدهم قولاً لم يُعلم له مخالف من الصحابة عمل بقوله وكان حجةً وكان عصداً الدولة من اجله ملوك زمانه لأن له في الاسلام آثاراً وعجائب \* ألا ترى الى مدنه التي بناها وانهاره التي كراها والاسماء التي اخترعها والاشياء التي ابتدعها و قد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس هـ ذلك فانبأنا \* في ذلك ان لم نجد له مخالف هـ فأولها من قبيل الجبال السوس لم جندبساور لم تستر لم عسكرمكرم في الأقواز لم رام هومز في الدورق هـ الاسامي تجمع الكور والقصبات وهن قليات المدن والاقليم قريب الاطراف هـ

واذا شتم العراقي صاحبها يقول له اذهب يا Pro his omnibus C habet a خورى وفيهم غمة وجفوة وقلة مروة وغفلة لا يصلحون للسفر ، ولا ينتفع بهم في البصر ، مصغرين مياهم في الصيف تغلى ، ودورهم من الحر تضبي (تضبي eod.) يتكلمون كالشياطين ، وظاهرة فيهم دور الفاسقين ، تراغم مع تلك الاموال الكثيرة والمتاجر للسنة والصنائع الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوهم في الاسفار وعرضوهم للاخطار واشغلوهم بالمكاسب يتبهون في الارض لا في علم ولا في أدب ولا حظ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكه وصالحوهم حبيبة (حبيبة eod.) ورسومهم جاهلية ورؤسهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم فلما اردنا به البيان لا الغيبة ووضحنا ما روى عن النبي عم وحكى عن الصحابة وهذا صورته وبالله وتناقص C هـ في القديم C بـ Sequitur mappa (B p. 195). تعالى نستعين و هذا العار (العلم ل) كمثل C دـ بعض اصلها في C haec om. Deinde هـ اثار B اشارات C فـ وقد كان habet ومدن ابتناها وانهار اجراها C وـ واسماء وضعها واشياء ابتدعها B haec om. Addidi هـ في C add. هـ



فاما السوس فانها كورة \* من تخوم العراق وحدّ الجبال \* بيا مزارع الرز والاقصاب  
ويطبخ بها سكر كثير من مدنها بساتين متوت بيروت \* البستان قرية  
الرمّل كرخة \* واما جنديسابور فانها كورة عسرها سابور \* بن فارس \*  
واضافها الى نفسه متصلة بتخوم الجبال نزيهة \* ويقال انها كانت مركز الملوك  
في القديم يطبخ بها سكر كثير من مدنها الدز \* الرواش بابو قصبين \*  
اللور \* واما تستر فانها كورة كثيرة الغواكه والاعناب والتمر عتيا  
تعمل الى الاهواز والبصرة لم ار لها مدينة بعد البحث ولذلك \* قدما  
الاختجاج في بابها وذكرنا انها تخالف اصلنا لانه لا بد لكل \* قصبه من مدن \*  
كما انه لا بد لكل قائد من جند فان قيل قد نقصت ما اورثته في سرخس  
فالجواب سرخس لا تسمى كورة وهذه تسمى كورة \* والاسماء في هذا الباب <sup>10</sup>  
للملوك \* واما العسكر فانها كورة جليظة يشقها ويحيط بها ثلاثة ايام  
وبها \* رستاق المشركان \* لها من المدن جوكه وزندان \* سوف الشلشاء  
حبك \* ذو قرطم بركان \* خان \* طوق \* سوف العسكر يوم الجمعة \* ثم الى

على قرية (قرية. cod.) الاقليم تتاخم (يتاخم. cod.) الجبال والعراق جميعا a)  
b) B. c) B. d) C om. متوت. e) B. f) B. g) B. h) B. i) B. j) B. k) B. l) B. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mm) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

خارج ملوق ست مدائن على اسمي أيام الجمعة لكل يوم سوف ه واما  
 الأهواز فان ساير لما بناها جانبين سمي احدها بسم الله عز وجل والاخر  
 باسمه في جمعها باسم واحد فاسمها ه هرمزداراوشير \* ثم طرح اسمه وبقي  
 داراوشير ثم سميها العرب الاهواز وفي كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة \* وفي منابر الكبرى ونهر تيرى وبلد اجترنا بها في نهر  
 الريان فابيت بناء عجيبا وسمعت انها كانت من دجلة و الى نهر خوزستان  
 فقلت لقاضي الخوزية وكنت معه في المركب ما الذي دهاها قال نزل عليها  
 المبرقع لما استجب له الزنج فجاوبوه فجعلوها كما ترى قال وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم ينبشون منها امولا كانوا قد كنوها واولي  
 10 من الصفر وغير ذلك ه والذي عرفت من مدن الاهواز نهر تيرى ومنابر  
 الكبرى منابر الصغرى جوزدك بيسره سوق الاربعاء حصن ميثقي باسيان  
 شوراب بندهم الدورق سنة m جتي ه واما الدورق فاسمها كورة

a) C om. et habet. b) C om. et habet. c) C om. et habet. d) C Pro. هرمزداراوشير non dubito legendum esse  
 هرمزداراوشير، in quo nomine هرمزداراوشير est nomen Dei، هرمزداراوشير، cf. Jaqut  
 I, ٢٩٩, 2, IV, ٢٩٩, 6, sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsissima  
 est. Qui Haporem conditorem appellant, nomen antiquum ساير scribunt (Jaqut I, ٢٩٩, 22). Istakhrī ult. هرمزداراوشير، Jaqut in v. هرمزداراوشير، et I, ٢٩٩, 16 هرمزداراوشير. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vullers  
 in v. e) C om. et habet الكورة. f) In mappa C adscribitur ad ripam laevam canalī rīpam versus Tigridem المبرقع in altera ripa iacet. g) B ut saepissime eodd. الدجلة. h) Haec omnia in C desiderantur. Deinde habet: مثل نهر تيرى ومنابر الكبرى وهما. B supra quoque جوزدك والمدن وبقيّة المدن جوزدك الخ. i) B h. l. sine punctis. k) B et C h. l. سوراب، supra B سوران; vid. Jaqut in v. Pro بندهم in itineraio infra مندم exstat. l) B hic et supra et mappa C sine articulo. Infra nomen scribitur a B الدورق، a C الدوبق، sed lectio constat coll. supra p. ٢٧, 16: الدورق كورة ومدينة وقرية خوزستان. m) Supra p. of, 1 B سنة. Pro آزر اجم C habet. i. e. آزر اجم. Supra in جتي quoque collocatur in B.

تتأخم العراف على القرنة <sup>a</sup> من مدنها آزر <sup>b</sup> آجم بخسابان <sup>c</sup> الدر اندمار <sup>d</sup>  
ميراقبان <sup>e</sup> ميراقبان <sup>f</sup> واما رامهرمز فانها كورة تتأخم فارس نويهة عامرة للجبال  
كثيرة النخيل والزيتون والحبوب لا حظ لها في السهل الا اليسير ولا مزارع  
فيها لقصب السكر <sup>g</sup> ولا يبلغ اليها انهار الاقليم ولهم نهر على حدة <sup>h</sup> من  
مدنها سنبل <sup>i</sup> لينج تيرم <sup>j</sup> بازك <sup>k</sup> لاذ غرو <sup>l</sup> باج <sup>m</sup> كوزك <sup>n</sup> كلهن <sup>o</sup> جليلات <sup>p</sup>  
جليلات <sup>q</sup>

السوس قصبة عامرة طيبة ولهم في الغير رغبة بها اسواق بيبة واخبار حسنة  
ومياه جارية ندير <sup>\*</sup> في البلد الارحية ولهها حمامات جيدة وحلاوات رخيصة  
وضياع نزيهة ونعم كثيرة <sup>\*</sup> وسواد حسن وقصب عجيب وعلم وقرآن وحديث  
وادب وسنة وجماعة وجامع سوى على اساطين مدورة <sup>i</sup> غير انهم حنابلة <sup>ii</sup> وفي <sup>10</sup>  
الصيف غير طيبة <sup>\*</sup> ترى دور الزناء عند ابواب الجامع ظاهرة ثم لا ترى  
لقرائم ولا لمشايخ هيبنة ولا لمذكرهم قبيحة ولا حسنة ويقطعون اوقاتهم  
بالرقص واكثرهم حبيبة <sup>iii</sup> والمدينة خربة والناس يسكنون الرطب وقد كانت  
حصينة على نشرة عجيبة الا ان جيوش عمر حاربوهم حرقا عظيما فهدموها  
وقهر دانيال في نهر خلف المدينة وعلى حافة النهر قبالة القبر مسجد حسن <sup>15</sup>

a) B et C القرية. Cf. supra p. f. o ann. a. b) B آزر hic et supra, C om.  
sed inserit infra; vid. Jaqut I, ١٤. Deinde B آجم. Cf. p. f. ١٤ m. C آزم ut  
vulgo scribitur, et habet B supra. c) B h. l. بحسابان, supra بخسابان, C  
بحسابان. Deinde B المدن, ut quoque supra. Probe distinguendum hoc op-  
pidum ab eo الدر quod in provincia Djondaisabur iacet. d) B om. Supra  
B sine punctis. Deinde in C sequitur جى آزر, ut supra p. e. e) B ميراقبان  
ميراقبان, infra B et C ميراقبان; supra B ميراقبان. f) C القصب والسكر.  
g) B h. l. بتيرم, supra تيرم. h) B et C h. l. غرو (supra B عدو). Deinde  
i) B كوزك, C كوزك. j) B باج, supra باج. k) B باج, supra باج. l) B باج, supra باج. m) B باج, supra باج. n) B باج, supra باج. o) B باج, supra باج. p) B باج, supra باج. q) B باج, supra باج.

k) عدة ارحية بها وبها C.

l) Pro his C habet: وسنة.

m) C addit حبيبة i. e. حبيبة et habet deinde في. n) B حبيبة.

والقبر لا يدعى إنما ينزل في الماء وله قنطرة <sup>a</sup> وبصننا صغيرة غير أنها عامرة  
رجالهم ونساءهم ينسحبون الانساب \* ويغزلون الصوف <sup>b</sup> ولهم نهر يسمونه دجلة  
فيه سبعة ارجحة في السفن والجامع حسن <sup>c</sup> على باب المدينة \* من نحو النهر <sup>d</sup>  
والنهر منها على رمية سلم \* وعليها حصنان محكمان مصلى العيد بينهما <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> وبيروت <sup>g</sup> كبيرة بها نخل كثير يسمونها البصرة الصغرى، ويقال: انها كانت  
قضية كورة \* في القديم <sup>h</sup> ورايتها من البعد <sup>i</sup> وأنا سائر من البذار اريد بصننا <sup>j</sup>  
وكرخة <sup>m</sup> عامرة طيبة صغيرة سوقها يوم الاحد شربل <sup>n</sup> من نهر وعليها حصن  
ولها بساتين <sup>o</sup> وسائر المدن \* نزهات عامرات والاقليم كله انهار تجري <sup>p</sup>  
جنديسابور كانت قضية عامرة جليلا وبلدة قديمة وكانت محضر الاقليم  
والآن قد اختلت وغلب <sup>p</sup> عليها الاكراد، وظهر فيها الجور والفساد، غير  
انها كثيرة السكّر وسعنتهم يذكرون ان عامة سكّر خراسان والجلال منها <sup>q</sup> وهم  
اهل سنة ولهم نهران وتلوز كثيرة وضباع جليسة ومزارع الارزاز والرخص

ثم لا ترى لمشايعهم هيبية ولا لمذكريهم حقيقة دور الرنة بقرب: C pro his  
الاجامع طاهرة واوقاتهم يقطعونها بالرقص والطيبة والناس اليوم يسكنون الرض  
وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحو الاقليم فخرّبوا  
المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس الرض وقبر دانيال خلف المدينة  
من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر هذا القبر مسجد حسن  
نصيبين (H. Jaqut I, ٦٩, 4. Apud Mas'udi II, p. 186 pro  
reponendum videtur بصلنى، ut ib. منوت pro منوت. e) B om. d) O haec  
ponit ante المدينة على باب المدينة. e) O om. f) O في البلد بين. g)  
بيروت. h) Jaqut, qui locum seq. transcribit (I, ٧٩), habet الجحنيين.  
i) O om.; Jaqut add. كثير حتى انهم. j) O ب. k) O om.; Jaqut  
غامسة (غائبة. i. e.) في النخيل: O addit. من البعيد. l) O المذار Jaqut البذار. m) Vid. Ist. ٨٨ f. In sola  
mappa O كرجه scribitur, eorum ubique ut recipi. Nomen dedit Flavio qui  
hodie appellatur Kercha. n) O وشربل. o) نزهات نريجات. p) O ومركز السلطان وفي الان مختلة قد غلب. q) O يحمل من عند.

- والخيرات *a* وبها فنها، ومياسير *b* ٥ واللوز على حدّ الجبال ويقال أنّها مضافة منها الى هذا الاقليم وبها فلرز *c* كثيرة غير ان سكرها ليس بالجميل \* ولم ادخل بقية المدن *d* ٥
- تُسَمَّى \* ليس بالاقليم. اطيب ولا احسن ولا اجل من هذه يدور حولها النهر ويحذف بها البساتين والنخل *e* معدن كل حاتف في عمل الديباج ٥ والقطن قد جمعت \* الاصداد، وفانت البلاد، واشتهرت في العباد، وهي التي قيل انها جنة ترعاها الخنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات *f* ولغند استنطبتها واستحسنتها ترى اسواقا سوية وخصائص كثيرة يرحل اليها من المشرق والمغرب ولهم مياه باردة تجري تحت الارض الا ان جامعهم لطيف ولتر عندهم شديد وجسم طويل وليس غير طريف وكثيرا ما يوصل في 10 اسواقها الغريب وبالجانب الآخر عمارة يسيرة ومقارهم وسط البلد والجامع وسط الاسواق في البزازيين وعلى باب البلد \* سوق بز آخر *g* وعند الجسر موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتاج ان يمشى نحو فرسخ ولها قري يا لك من قري بلا منابر ٥
- العسكر كان للحاجب بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكره *h* هذا الموضع 15 فاستطاب *i* واتحاش الناس اليه وعمر *m* فسمى عسكر مكرم وفي قصبة لا يرى

كثير *C* Deinde *B* طرف *c* . ومياسير *C* *b* . ورخص وخيرات *C* *a* .  
والنخل *C* *f* . قصبة جلييلة واسعة حصينة *C* *e* . وبقية المدن عامرات *C* *d* .  
الاصداد *C* *i* pro his omnibus inde a *C* سوقين آخر *B* *h* . والخيرات *B* *g* .  
بساتينها الاترج والرمان الحسن والعنب والكثيرى الفائق والطيب وفي *habet* :  
جنة خوزستان ومتجر فارس وخراسان وديباجها يحمل الى مصر والشام واهلها  
في نعمة ولها في الصيف ماء بارد في قنّى تحت الارض الا ان جامعهم لطيف  
وحرا شديد والعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عمارة قليلة والجامع وسط  
البلد في البزازيين وعلى باب البلد سوق بز ايضا ويحيط بها قري جلييلة  
بلا منابر *h* *C* addit *b* .

وسمى *C* Deinde *B* وعمر *m* *C* *l* *C* om.

\* بالأطعم انظف منها<sup>a</sup> ثم طيّب بهي<sup>b</sup> الاسواق كثير الخير<sup>c</sup> وخص للولاء<sup>d</sup> حسن الاختيار ولهم خصائص وبه متاجر ولهم عقلاء فهماء<sup>e</sup> وانكرهم علماء \* تراهم يدرسون في المسجد الى ضحى<sup>f</sup> غير انهم قد بغضوا انفسهم الى الناس بعلم الكلام، وخالفوا بالاعتزال جميع الاسلام، \* حتى<sup>g</sup> فهم<sup>h</sup> المذكورون والعوام، وبها<sup>i</sup> علّة دواها<sup>j</sup> الاثم، وكرودا<sup>k</sup> تقتل بالسمام، فليس للغريب بها<sup>l</sup> مقام، دخلتها صلاة الغداة وخرجت منها<sup>m</sup> المغرب وفي جانبان اخرهما الذي يلي العراف وبه للجامع ومعظم الاسواق وبين الجانبين جسران من سفن<sup>n</sup>، وسائر المدن على انهار وبه<sup>o</sup> طرز كثيرة بخاصية<sup>p</sup> المشرقان وما يثربك ما المشرقان، \* والاصوب ان تكون خان طوف من مدن الاهواز<sup>q</sup>

10 الاقدواز هو مصر الاقليم ضيق منتن ذميم<sup>r</sup>، لا دين ولا لهم اصل كريم، ولا فقيه امام ولا مدكر حكيم، ولا وقت طيب ولا قلب سليم، الغريب به<sup>s</sup> في حيرة سقيم، ولا عيش هنيء \* فيه ايضا<sup>t</sup> للمقيم، بق<sup>u</sup> وبرافيت وكرب عظيم، في الليل ديس<sup>v</sup> وفي النهار جر السموم، ابتدا يرقبون الشمال ويخافون الجنوب عقارب وحيات وما<sup>w</sup> حميم، وقوم سوء في شر مصر وضيق 18 وشوم، يجي<sup>x</sup> اليه الفواكه من مكان ساحيف، ومن البعد يجلب اليه الدقيق، ثراء سواد يابس، وجبل عابس، وسوق طفس<sup>y</sup>، وتراب سبخ<sup>z</sup> \* ليس لقارئ طيبه، ولا لجامع<sup>aa</sup> حرمة<sup>ab</sup>، ولا لبلد<sup>ac</sup> رئيس، ولا لفقيه<sup>ad</sup> لهم

a) O. بهي كثير الاسواق والخير b) في الاعجام بلد انظف منه C  
وكرودا O، وكرودا B g) وبهم O f) ولهم بذلك C e) O om. اقوام  
C d) B om. ودخلتها O i) به B h) بالسمام B et C بالسمام Pro  
C e) In hac provincia collocatur supra p. وبها C n) السفن  
sed بيس O، ديس B r) ايضا فيه O q) ذميم B p) C haec om. o)  
secundum collationem huius capituli quam Belin fecit Constantinopoli in usum  
Barbier de Meynard, quamq. hic amice mecum communicavit, ut recepi.  
Deinde pro النهار C habet اليوم s) تجي C t) O om. ثر u) ضيق C  
v) B سبخ cf. Ist. ٩, 4 a. f. et locum Jiquit ibi laudatum, ann. ١١. w) C  
لا لجامع<sup>aa</sup> حرمة<sup>ab</sup> ولا لقارئ<sup>ad</sup> طيبه.

مجلس، أهل مباراة وتعش، \* ومباراة وتقلب، ترقى أهل البلد حزبيين، وفي  
 الصحابة فريقيين<sup>a</sup>، ألا أنه خزانة البصرة ومطرح<sup>b</sup> فارس واصفيان وبه فينسير  
 حسنة واختبار نظيفة<sup>c</sup> وآدام وبه تجتمع الخروز والديباج واليه تحمل البضائع  
 والأموال وهو مغوثة ودرجة للتجار، \* ومنهل عامر لكل مارة<sup>d</sup>، واسمه كبير في  
 الأقاليم والامصار، شتاؤه طيب والحريف لولا الدباب، والربيع ايضاً لولا<sup>e</sup>  
 براغيث كالذئب، \* وهو مع<sup>f</sup> ذلك رفق بالصعيف<sup>g</sup> في الثياب يكون مثل<sup>h</sup>  
 الرملة ذو جاتبيين<sup>i</sup> ألا أن الجماع ومعظم الاسواق في الجانب الفارسي  
 والجانب العراقي جزيرة خلفها<sup>j</sup> عمود النهر على ما ذكرنا من فسطاط مصر  
 بينهما قنطرة هندوان من الآجر عليها مسجد يشرف على النهر حسن \* وقد  
 كان<sup>k</sup> عند الدولة \* هدمها وبنها مع المسجد بناء عجيبة لتضاف اليه<sup>l</sup>  
 فأبى الناس أن يسموها ألا قنطرة هندوان<sup>m</sup> وعلى هذا النهر دواليب عدداً  
 يديرها الماء تسمى الشوايعير ثم يجري<sup>n</sup> الماء في قنطرة متعالية إلى حياض  
 في البلد وبعض يجري إلى البساتين ويمد العود من خلف الجزيرة نحو  
 صيحة إلى \* شانروان قد بى من الصخر عجيب ينبع الماء عند<sup>o</sup> وتتم قوارات  
 وعجائب والشانروان<sup>p</sup> يمد الماء ويفرقه ثلاثة انهار تمتد إلى صياحهم<sup>q</sup>  
 وتسقى مزارعهم وهم يقولون لولا الشانروان ما عرت الاهواز \* ولا انتفع بانهارها  
 وفي الشانروان ابواب تفتح اذا كثر الماء لولها لغرفت الاهواز وتسمع للماء  
 المنحدر صوتاً يمنع من النوم<sup>r</sup> اكثر السنة وزيادته \* تكون في الشتاء لأنه من  
 الامطار لا من الثلوج<sup>s</sup> ونهر المشرقان يشق في أسفل البلد ألا أنه يجف<sup>t</sup>  
 عملاً السنة \* وينبع الماء<sup>u</sup> بموضع يسمونه الدورق<sup>v</sup> والاهواز بهذا<sup>w</sup> الانهار<sup>x</sup>

a) C pro his. b) ترافم في الصحابة فريقيان وأهل البلد حزبان. c) C et B n prima manu - خزانة مطرح. d) نظاف. e) وهم. f) C om. g) ومع. h) الضعيف. i) نحو من. j) العود. k) بناء. l) C haec om. m) B et C تجري. n) C pro his: موضع يسمونه الشانروان. o) وهو حائط قد بى من الحجارة فينبع الماء وعند قوارات عجيبة وأعمال غريبة يكون من الماء المطر في الشتاء. p) الماء. q) ويسقى زروعهم et يمد. r) لا من الثلج. s) وينحدر الماء. t) Cf. Ist. ٩, 1 et 2. u) يدخل. v) الدوبق. w) الدوبق. x) Vid. supra ad p. ٤١٤.

دنيبة والسفن تذهب وتجيء وتعبدة مثل بغداد ويفتري الانهار في اعلى البلد  
وتجتمع باسفلها في موضع يقال له كارشنان <sup>b</sup> ومن قم تركب السفن الى البصرة  
ولم تلواحين على الماء عجيبه <sup>c</sup> \* وسوى الاربعاء على شعبة من <sup>d</sup> هذا النهر  
ذات جانبيين بينهما قنطرة من خشب تجرىء تحتها السفن والجانب  
العرافى امر وفيه الجامع <sup>e</sup> وجصن مهدي عامرة بها \* تجتمع انهار الاقليم  
كلها ثم تفيض الى البحر وبها حصن بناه مهدي وهي ثغر لقربها من البحر  
وهناك <sup>f</sup> رباطات وعباد الجامع على الشط وبها مجتمع <sup>g</sup> الطرق وسائر المدن  
على انهار لها جزر ومد وبها <sup>h</sup> نخيل ومزارع \* وامر سواد الاهواز نحو سوى  
الاربعة وما يدخل في ذلك الصقع <sup>i</sup>

10 الدورق قصبه عامرة منتطرة من نحو العراف على نهر ذات <sup>m</sup> رستاق واسع  
وسوى كبير وخصائص وخيرات حسنة الوضع ومعدن الخيش وهي اصغر من  
السوس وسوقها <sup>n</sup> منشعب والجامع على ثلثه شربل من النهر \* واليهما يعتمد  
حجاج <sup>o</sup> فارس وكرمان <sup>p</sup> ميرافيان <sup>q</sup> ذات جانبيين ولها اسواق عامرة في كل  
جانب جامع <sup>r</sup> وميرافيان <sup>s</sup> لها رستاق واسع على نهر يصل اليه المد  
15 والجزر وبه <sup>t</sup> قرى كثيرة واعمال نفيسة <sup>u</sup> \* وجبى <sup>v</sup> عمل واسع ذو قرى عامرة  
وانهار ونخيل <sup>w</sup> ومنها كان ابو على راس المعتزلة <sup>x</sup> ومن الناس من جعل  
عبادان من \* هذه الكورة والثناء هي من العراف \* فان قيل انما جعلناها من  
هذا الاقليم لا تفاسد في اللسان ولا في لها نظائر في هذا الاقليم في القافية  
الا ترى انك تقول عبادان مثل ما تقول ياسينان ميرافيان السندان فالحجواب

النهر <sup>c</sup> . كان شنان <sup>b</sup> . بغداد <sup>a</sup> *U om. Pro* .  
يجتمع الانهار من الاقليم كله <sup>f</sup> *U* . يعبر <sup>e</sup> *U* . سوى الاربعاء على بعض <sup>d</sup> *U* .  
ذوات <sup>h</sup> *U* . وبقيده <sup>i</sup> *U* . مجمع <sup>h</sup> *U* . وثر <sup>g</sup> *U* . والماء ثم ينبأجر بها  
وهي فرضة لحاج <sup>o</sup> *U* . الجامع <sup>n</sup> *et mox* سوقها <sup>m</sup> *U* . لها <sup>l</sup> *U om.* .  
ومنهم من يجعلها مع ميرافيان <sup>p</sup> *et addit:* جامع <sup>q</sup> *U om.* . والباسيان <sup>r</sup> *U* .  
*ut quoque infra B; vid.* وميرافيان <sup>s</sup> *B et U* . من مدن الاهواز وهذا اصح  
<sup>t</sup> *U* . جبى <sup>v</sup> *h. l. inserit* <sup>u</sup> *U* . مدينة <sup>w</sup> *U addit* <sup>x</sup> *p. f. vs.* .  
خوزستان هذا خطأ انما <sup>y</sup> *U* . يجعل



أما اتّغلقنا في اللسان فليس بحاجة لأن سواد البصرة كلّهم عجم وإما مواظبتها  
هذه المدائن في آخر إسمائها فإن لها أيضًا نظائر من مدن البصرة في هذا  
المعنى مثل بدران ورومان وشق عثمان، فإن قيل ما قلناه أولًا لأن هنا ترجيحًا  
ليس معكم وذلك أنها توافق الاقليم أيضًا في هذه العلة ألا ترى أنك تقول  
خوزستان فالجواب يجب أن تجرى العلة في جميع العلولات وتعم سائر النظائر  
فنقول أن شامان وسليمان أيضًا من خوزستان، فإن ارتكبت ذلك قيل له فما  
تذكر على قائل يقول أن عبادان من جزيرة العرب لأن لها نظائر فيها وفي  
عابن يحزان سمران، فإذا لم يجز أن تجعلها من الجزيرة من أجل هذه العلة  
علمت أنها لا تشبه بتدليس لما قسناها على تدليس لأننا لم نجد سائر  
موضعا على هذه القافية وجدنا بالرحاب عددًا من مدن وقريء<sup>١٥</sup>  
رام هرومز قصبة كبيرة بها أسواق عمرة وخيرات كثيرة وجامع يهي<sup>٢</sup> عنده  
أسواق في غاية الحسن بناها عهد الدولة ما رأيت أعجب منها نظيفة طريفة  
قد زوّقت وبرّقت وبلطت<sup>١٤</sup> وظللت وجعل عليها دروب تغلق في كل  
ليلة يسكنها السبازون والعطارون والصارون وفي سوق البزّ قياسير حسنة  
شربهم من \* نهر وآبار والنهر بالنون<sup>١٦</sup> وقد حقت بها النخيل والبساتين وبها<sup>١٨</sup>  
دار كتب \* كالتي بالبصرة والداران جميعًا اتخذها ابن سوار وفيهما اجراء  
على من قتلها وتزيم القراءة والنسخ ألا أن خزائن البصرة اكبر وأمر وأكثر  
فتيا وفي هذه أبدًا شيخ يدرس عليه الكلام على مذاهب المعتزلة ومصطفى  
العيد على طرف البلد بين الدور وهو بلد نفيس ألا أنهم يحتاجون في  
ليالي الصيف إلى الكتل مع كثرة البق وقد حقت اطرافها وغلب السلطان<sup>٢٠</sup>  
على ضياعها ودخلت على رئيسها<sup>١٧</sup> أبي الحسن بن زكرياء وقد كان \* سكن

a) Fortasse B. روبيان. b) Fortasse legendum est سمدان. c) In C haec omnia, inde a قبل، desunt. d) B et deinde B et C وتاللت. e) سكنها C. f) منها نهر بالنون C. g) C pro his: راتب لمن (واجرا ٢). h) et ولم C. i) نفيس pro. k) B om. من C. l) نفيس.

فلسطين مدّة مديدة<sup>a</sup> فقال لقد ندمتُ على مغارقة تلك الديار ورجوعي  
إلى بلد<sup>b</sup> لا أرى به قرّة عيني<sup>c</sup> \* وإذا به يتوسّل ويجتهد أن يُعطى من  
صياحه التي أخذت منه مقدار قوت فلا يُعطى<sup>d</sup> ثم الطرف إليها صعبة  
والعرب بها محيطة وترى طباعاً رديئة ورؤساء وحشيّة<sup>e</sup> \* وإيذج في أجل  
مدن الكورة وسلطانها يقوم بنفسه تكون مثل أسداوان وسط الجبال يقع بها  
فيلج كثير<sup>f</sup> \* يحمل إلى الأهواز والنواحي<sup>g</sup> وشربهم من عين شعب سليمان  
ومزارعهم على الأمطار ولهم ماء آخر كثيرة البطيخ والخيرات وهي في هودة<sup>h</sup> \*  
وكوروك جبليّة أيضاً لا ينقطع منها العنب كثيرة البنفسج والريحان طيبة<sup>i</sup> \*  
وغرو<sup>j</sup> من المذكورات على ما ذكرنا من العبارات<sup>k</sup> \* ولان جبليّة أيضاً<sup>m</sup> وكل  
مدن هذه الكورة من هذا<sup>n</sup> \* الجانب الواحد وسائر الوجه بوا<sup>o</sup> \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حارّ مياهه معتدلة ألا ماء جنديسابور<sup>a</sup> فآله مع صحته خشن<sup>p</sup>  
وهواء السوس غير صحيح وكلما قرب من \* دجلة بغداد<sup>q</sup> فهو أصحّ وبه نخل  
كثير وليس به جبل شاهق ولا رمل دهش<sup>r</sup> \* ألا بين البلدان<sup>s</sup> ونهر تيرى ولا  
يقع به فلج<sup>t</sup> \* ولا يتجلّد الماء ألا بسواد<sup>u</sup> رام قُرْمَز \* ويشقّ أكثر الانهار<sup>v</sup>  
يجرى في جميعها السفن قليلة النصارى<sup>w</sup> \* غير كثير البيوت والمجوس<sup>x</sup> وبه  
مذكرون لهم جلبة<sup>y</sup> وأدى صيت وبه متقربون<sup>z</sup> \* ألا الأهواز ورباطات وتصوّف<sup>aa</sup>

a) C om. عين. c) بلدى. b) جاور بيت المقدس مدّة C a)  
e) وحشه C. Cf. f. f. a. Deinde B et C وإيذج f) كبير. g) C om. et  
habet هو، Jāqut I, f. 11, 5 ubi hic locus legitur, هور B h) و شربهم sine  
Deinde B وكوروك C. والعيت B i) وعدوة B k) العارة B l)  
فان فيه - خشونة C p) مياهه C o) الوجه ومن سائر C n) B om. m)  
q) الدجلة C. r) دهش B s) البلدان B t) ألا بجبال C u) C pro his:  
ويعبر في جميع انهاره Deinde B وليس فيه بحيرة v) B  
و. B w) B. C add. y) ألا الأهواز C om. متقربون C متقربون B x) جبليّة  
C om. وتصوّف B y) ألا الأهواز C om. متقربون C متقربون B x) جبليّة  
في. post quae verba in B exstat. إلا العسكر

ألا العسكر، وقبلتهم غير صحيحة خاصة بـصنا \* ولما عُدَّتْ منه إلى البصرة  
قال لي اصدقي يَمْزُحُونَ أَعِدِ الصَّلوات التي صليتُها خوزستان فانهم يصلُّونها  
إلى غير القبلة \* ومذاهبهم مختلفة هو أكثر الأقاليم معتزلة أما العسكر  
فدلَّهم وأكثر أهل الأهواز ورام هرمز والدورق وبعض أهل جنديسابور وأما السوس  
واجناسها فحنابلة وحبية ونصف الأهواز شيعة وبه اصحاب ابى حنيفة كثير 5  
ولهم فقهها وأئمة وكبراء وبالأهواز مالكيون، ولما دخلت السوس قصدت الجامع  
في طلب شيخ اسمع منه شيئاً من الحديث وعلى جبة صوف قبرصية وفونية  
بحرية فدفعته إلى مجلس الصوفية فلما قربت منهم لم يشكروا إلا وأنا صوئى  
فتلقوا بالترحيب والتحية واجلسوني فيما بينهم وجعلوا يسألونني ثم بعثوا  
رجلاً فأتى بطعام فجعلت انقبض عن الأكل وما كنتُ صحبتُ هذه الطائفة 10  
قبل ذلك فجعلوا يتعجبون من انقباضى وعدوني عن رسومهم وقد كنتُ أحبُّ  
أن اخالط هذه الطائفة واصرف طريقتهم واعلم حقائقهم فقلتُ في  
نفسى هذا وقتك هذا موضع انت به مجهول فانبسط اليهم فكشفت ثوب  
الحيا عن وجهى فمرَّه كنتُ ارسلهم وكثرة ازعف معهم وثارة اقرأ لهم القصائد  
واخرج معهم إلى الرباطات والذهب إلى الدعوات حتَّى والله خللتُ من قلوبهم 16  
وقلوب أهل البلد بحيث لا غاية ووقع لي بها اسم وقصدت الزَّوَار وحملتُ  
إلى الثياب والزرر وكنتُ آخذةً وادفعه اليهم برمتى في الوقت لآتى كنتُ  
غنياً في وسطى نفقة وافرًا وأنا كلَّ يوم في دعوة وأتى دعوة وكلوا يظنون أنى  
افعله وهذا جعل الناس ينمشكون بي ويذيعون خبرى ويقولون لم نر فقيراً  
قطُّ افصل من هذا حتَّى اذا وقعتُ على سرائرهم وعرفتُ ما اردتُ منهم 20  
هربت منهم في سجن ليلة فاصبحتُ وقد قطعُ أرضاً فبينما أنا يومًا بالبصرة  
وعلى ثوب و غلام يتبعنى اذا رآنى رجل منهم فوقف ينظر الى شبه المتعجب  
فجرتُ عليه شبه المنكر

ومذاهبهم فيه مختلفة: a) C pro his. b) C haec om. c) C خاصة بـصنا. اما أهل السوس فحنابلة حبية ونصف الأهواز شيعة وأهل العسكر معتزلة وأهل جنديسابور ونسب اصحاب ابى حنيفة والشافعى ورام هرمز من كل لون Deindo omnia om. ad رسومهم.

ورسومهم لا \* ينطلس الآ وجيه أكثرها اريدية مربعة والعوام<sup>a</sup> بالمناديل والقوط  
ولهم لباقة واذا صلى الامام الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فحتم بهم  
ودما \* وكذلك بشيوازة والقطباء به<sup>b</sup> يلبسون الاقبيبة والمناطف \* على رسم العراف<sup>c</sup>  
ولا يهللون بعد الجمعة ويلتفت للقطيب يميناً وشمالاً ويصيحون<sup>d</sup> بالدهاء  
e خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر<sup>e</sup> ويدخلون الحمامات بلا مياز  
ويكثرن خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حباب الماء في الشوارع والطرق \* بين  
الاجناد على كل فسخ وربما حمل اليها الماء من بُعد<sup>f</sup> ورسومهم قريصة من  
رسم العراف<sup>g</sup> يختارون ما كبر من الفصوص وجل من اللؤلؤ ولا يرى في  
الاسلام<sup>h</sup> اصح من موازين العسكر في الكوفة<sup>i</sup>

10 والتجارات به مفيدة لأن<sup>j</sup> كل سكر تراه ببلدان<sup>k</sup> الاعاجم والعراف واليمن  
فمن تم يحتمل ويرتفع من تستر الديباج الحسن<sup>l</sup> والاتماط \* وثياب مروية  
حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير وبز<sup>m</sup> والفوز<sup>n</sup> ومن العسكر مقانع  
السكر تحمل الى بغداد وبز<sup>o</sup> جيد \* له بقايا<sup>p</sup> وثياب القنب والمناديل<sup>q</sup> وغير  
ذلك مما يرتفع به اهل الاهواز وستور بصنا \* واتماط قرقوب<sup>r</sup> معروفة وتعمل  
16 بنواحي واسط ستور<sup>s</sup> يكتب عليها ممّا عمل ببصنا وتخرج خروجها وليست  
مثليها ويعمل به بالاهاوز فوط من القز حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيمري  
أرز كبار<sup>t</sup> ولهم خصائص ليس مثل مري جنديسابور وحلوان الاقليم<sup>u</sup> وخز<sup>v</sup>  
السوس غير العاقم لأن سكب<sup>w</sup> الكوفة لا نظير له وسكر العنب وبصنا الاتماط

a) C. الصلاة. b) C om. c) بتطلسون الا الاغنياء واوساط الناس. d) C. ويصيحون.  
والطرق post فيها الماء sed addit ويكثرن وضع الحجاب C. e) ويصيحون.  
في بلدان C. f) كان. g) ولا ترى C. h) C om. et habet يختارون. i) C. ويطبخون.  
والسوس الحسن من C. l) الحش. s. الحنش B. k) والعراف post واقور et addit  
القطن ومن السوس النخز الذي لا نظير له ثياب لا عاقم لان سكب الكوفة  
وتخرج خروجها sed om. deinde على عملها C add. n) ومرو B m) احسن.  
et habet deinde: بالعسكر مناديل (sic) من القنب كثيرة C h. l. insert: o)  
وبالاهاوز فوطا.

p) C add. وسكر. q) B سكت. r) حسنة om. ووسكر. s) C add.

والستور الجيدة ويقول *e* حسنة وتستنبوي *b* تستر وقصب السوس *e* ورطب نهر  
تبري في غاية الجودة *e*

ويقع عصيات في الاهواز *e* بين الموشين *e* وهم شيعة وبين الفضليين وهم  
سنة *e* حروب *f* وبين *f* اهل البدان *e* وبصنا *e* وبين *g* اهل تستر والعسكر *e* وبين  
اهل تستر والسوس عصيات *g* من اجل تابوت *e* دانيال *e* عم وذلك انهم ذكروا  
لنا طهر قبر دانيال عم جعل في تابوت فكان يحمل الى المواضع  
يستسقى به قالوا فتبعد التابوت عنا ثم عاد الى تستر فصبطوه فبعثنا اليهم  
عشرة من المشايخ رهائن الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له هذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلقوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عندهم فمن ثم وقعت  
بيننا هذه العصيات ومن اجل هذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم *e* 10  
ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاهواز اربعة ارطال ومن الخبز *e* \* متى  
ومن الاهواز بغدادى في كل شئ *e* ونقود *m* مثل المشرق الذهب بالدوانيق  
كل دانق ثمان واربعون \* تمونة وفي الارزة *e* وكل الف درهم وزنت باصفهان  
فانها تنقص بتستر خمسة وعشرين *p* ثم التسترية تزيد على الاهوازية بستة  
درهم وكل مائة دينار وزنت بقزوین فانها تزيد بتستر خمسة *e* واربعة دوانيق *q* 15  
وكل مائة درهم وزنت بخراسان نقصت بخوزستان درهمين *r* وليس يعرفون  
القيراط *e* ومكاييلهم المكوك والكُر والمختوم والكف والقفيز فمكوك جنديسابور  
ثلاثة امناء ونصف والكُر اربعة امناء وثمانون ومختوم الاهواز صاع *e* وهو ثلاثة  
اكف والقفيز سبعة امناء من الخطة وكُر ألف ومائتان وخمسون من حنطة

وخرها وحسى *f* وخيش *l*. *C* addit: *e* *C* *addit*: *l*. *B* *addit*: *l*. *B* *addit*: *l*. *B* *addit*: *l*.  
*omissis ad* الجودة، الاهواز وبنهر تبري رطب يختار على معقل البصرة  
حروب وحروب بين *C* *f*. الفضليين *et* *mox* الموشيين *C* *e*. بالاهواز *C* *d*.  
وبين اهل البدان وبصنا حروب: *inserit* دانيال *C* *om.* *g*. *B* *om.* *h*. *C* *om.* *g*.  
وسنجل *C* *m*. رطلين ورطل *C* *t*. الخبز *B* *k*. *C* *haec omnia om.* *t*.  
*B* *et* *C* *p*. فانه *B* *o*. ثمانية *C* *et* *B* *o*. *In praeced.* *B* *et* *C* *o*. *arza* يسمونها تمونة *C* *n*.  
*C* *om.* *B* *r*. درهمان *B* *r*. (واربع *B* *quoque*) *B* *et* *C* *q*. وعشرون  
صاعين *C* *a*. وليس — القيراط

ويكون القاء من الشعير ٥ وليس في الاقليم الاعظم افسح من لسانهم وكثيراً ما يمزجون فارسيّتهم بالعربيّة ويقولون ٦ ايّ كتاب وصلّا كُنّ وابن كاره قطعاً كُنّ واحسن ما تروا يتكلّمون بالفارسيّة حتّى ينتقلون الى العربيّة واذا تكلّموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يحسنون الآخر وفي كلامهم طنين ومثد في آخره واذا قالوا اسمع قالوا ببخش ٧ ويسمّون الكباده خيمال \* ورعوس اهل رام هرمز مبلطحه ٨ وليس لهم صفاء ولهم لسان لا يفهم واخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمّد الرامهرمزي قال حدّثنا منصور بن محمّد قال حدّثنا اسحاق ابن احمد ٩ قال حدّثنا محمّد بن خالد بن ابراهيم قال حدّثنا ابو عصمة قال حدّثنا اسمعيل بن زياد قال حدّثني مالك القطان عن خليفه عن عمران ١٠ القنبري عن ابي هريرة قال قال رسول الله صلّتم ابغض الكلام الى الله الفارسيّة وكلام الشياطين الخوريّة وكلام اهل النار البخاريّة ١١ وكلام اهل الجنة العربيّة ١٢ \* وخارج الاهواز ثلاثون الف الف درهم وكانت الغرس تنقسط ١٣ على جميع الاقليم خمسين الف الف درهم ١٤

واما المسافات ١٥ تاخذ من السوس الى قرقوب مرحلة ثم الى الطيب مرحلة ١٦ وتاخذ من السوس الى بصنّا يريديّين ثم الى البندان ١٧ مثلها ١٨ وتاخذ من جنتي سابور الى اللور مرحلة ثم الى الديز ١٩ مرحلتين ثم الى رايبكان ٢٠ مرحلة ثم الى كل بايبكان ٢١ فرسخاً مفازة ثم الى كرج ابي دلف مرحلة ٢٢ وتاخذ من تستر الى قرية الرمل ٢٣ مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة ٢٤ وتاخذ من العسكر

a) B et C الف. b) B sine copula. c) B كان. Deinde C قطع. d) ? B وورس رام هرمز مبلطحه B f) خيمال et الكباد C e) بحسن C ببخش C مبلطحه g) B محمّد. h) B عمر بن. i) B om. k) B sine punctis, C وتوسع بالاھواز عامون (غلون. eod.) وعلان ما شيت C addit: البخاريه. m) B دينار. Vid. Jaqut I, fil, 17, Ibn Khordadbeh, f2, 18. n) B vid. Jaqut et Ibn Khord. In C haec omnia desunt. o) C addit فانك

p) اليزار C q) الذر C r) B sine punctis. C راى كان

s) باديكان C. بادكان l. باركان B

t) B et C tantum قرنه sine الرمل quod coniectura supplevi.

الى الحصن مرحلة ثم الى الحصن ايضا مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ  
من العسكر الى تستر او الى الاهواز مرحلة مرحلة\* وتأخذ من جنديسابور  
الى السوس او الى تستر مرحلة مرحلة ومن تيروت الى السوس او الى بندان  
مرحلة مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى شرواب بريدًا ثم الى مندم مرحلة  
ثم الى قصبة الدورق مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى سوق الاربعاء<sup>a</sup>  
مرحلة ثم الى حصن مهدق مرحلة ثم الى قم العطدق مرحلة\* ثم انت في  
دجلة العراق<sup>d</sup>، وتأخذ من حصن مهدق الى تبيان<sup>e</sup> في سبخة على الظهر  
مرحلة\* واعلم ان نهر الاهواز\* ودجلة يفيضان الى بحر الصين بينهما هذه  
السبخة وكان الناس في القديم يذهبون في النهر الى البحر ثم يعودون  
فيدخلون من البحر الى دجلة ثم الى الأبلّة<sup>f</sup> وكانوا على خطر وفي تعب حتى<sup>10</sup>  
شقّ عضد الدولة نهرًا عظيمًا من\* نهر الاهواز الى نهر دجلة<sup>g</sup> طوله اربعة  
فراسخ والطريق<sup>h</sup> اليوم فيه<sup>i</sup>، وتأخذ من الاهواز الى آجم مرحلة ثم الى  
آزر مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى الدورق مرحلة  
ثم الى خان مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة ثم الى قرية الرمل مرحلة ثم الى  
قرفوب مرحلة<sup>j</sup> ولها طريقان أخراوان<sup>k</sup>، وتأخذ من الاهواز الى نهر تيرى<sup>15</sup>  
مرحلة ثم الى نهر العباس<sup>m</sup> مرحلة ثم الى الخوربة<sup>n</sup> مرحلة ثم\* تركب الماء

ومن جنديسابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى بيروت مرحلة: C habēt: a)  
ثم الى نهر دجلة مرحلة ثم الى C om. d) C om. e) بندم 12, 4. f) Supra p. ٤٩١  
في سبخة. C om. ب. سار B e). الأبلّة مرحلة كلها في الماء  
ونهر بغداد يجريان الى البحر بينهم (بينهما l.) اسبخة وكان الناس يذهبون —  
C h). (الدجلة B) النهر الى دجلة C و). فيدخلون الدجلة الى البصرة  
B male addit k). الى الدورق مرحلة ومن الدورق: C addit: e). فالطريق  
et hanc ob causam, ut videtur, Sprenger, p. 68 itinerarium hoc falsum  
declaravit. Intelligitur nempe hic الدورق in provincia Ahwaz, vid. supra  
p. ٤٩١ et ٤١١, 20. C inde a tantum habet hoc itinerarium: ثم من  
أخرى. C. أخراوان D) Sic pro الى خان مرحلة.  
الخوربة B n). عباس C m).

الى الابلة <sup>a</sup> مرحلة <sup>a</sup> وتأخذ من الاهواز الى الاسحاقية <sup>a</sup> مرحلة <sup>a</sup> ثم الى الجسر  
المعترف مرحلة <sup>a</sup> ثم الى حصن مهدي مرحلة <sup>a</sup> وتأخذ من نهر العباس الى  
عسكر الى جعفر مرحلة <sup>a</sup> ثم تعبره الى الابلة وهي طريق الدواب وتأخذ  
من رام هرمز الى سنبل مرحلتين ثم الى أرجان مرحلة <sup>a</sup> وتأخذ من رام هرمز  
<sup>a</sup> الى تيرم <sup>a</sup> مرحلة <sup>a</sup> ثم الى غرو <sup>a</sup> مرحلة <sup>a</sup> ثم الى البازير <sup>a</sup> بريدتين ثم الى ايندج  
مرحلة <sup>a</sup> ثم الى الدز <sup>a</sup> مرحلة <sup>a</sup> ومن <sup>a</sup> الدز الى الدواب مرحلة <sup>a</sup> ومن الرام الى  
الوط مرحلة <sup>a</sup> وتأخذ من رام هرمز الى مد <sup>a</sup> مرحلة <sup>a</sup> ثم الى جسر جهنم  
مرحلة <sup>a</sup>

### اقليم فارس

10 هذا اقليم تراه معادن وجباله مشاجر شوكه العتروت ومن اغنامه البازره  
الموصوف، وعبونه المومياي، المعروف، واليه تنسب الثمانية <sup>m</sup> اقليم به \* نخل  
واترنج وزيتون ورباس واقصاب وعكوب، وجوز ول: وخرنوب، وبه تعمل  
الابرار والخزوز، والبسط الصليعة والبوز <sup>h</sup> والاكسية العجيبة والستور وثياب  
كتان تشاكل القصب <sup>g</sup> وديباج وانواع من اللؤلؤ <sup>a</sup> به المنارة <sup>g</sup> المذكورة، والقصب  
15 المشهورة والمدن الطيبة كفسا وشعب بوان <sup>r</sup> وسابور ونوبندجان ودارابجرد  
لليلة الشان، ولا يخفى فصل سيراف وأرجان وباصطخر العجائب والبنبان \*

(pro في النهر addens الاساقية <sup>h</sup>) الى الابلة مرحلة <sup>a</sup> في الدجلة <sup>a</sup> C  
B et C <sup>e</sup> بيم <sup>d</sup> B sine punctis، وتعتبر <sup>c</sup> C. (الحسن habot للجسر  
Fortasse intelligitur oppidum quod p. ٤٧، 5. الياني <sup>C</sup>، المازير <sup>B</sup> <sup>f</sup>؟ عرو  
Intelligitur h. l. الدز in provincia Daurak. <sup>g</sup> B <sup>g</sup> appellatur. بازرك  
المهمانين <sup>B</sup> <sup>i</sup>، البازره <sup>C</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> Sic B. In C haec desunt. <sup>h</sup> C <sup>h</sup> وتأخذ من  
infra in الثمار اقليم <sup>C</sup>، ينسب اقليم المنار <sup>B</sup> <sup>m</sup> : المعروف et عيونه <sup>C</sup> om.  
C <sup>n</sup> الثمانية اقليم pro المنار اقليم B etiam habot descriptione Shirazi  
Deinde والخزوز <sup>C</sup> <sup>o</sup> <sup>e</sup> نخل وزيتون واترنج وخرنوب ورباس وعكوب ويعمل به  
C <sup>e</sup> <sup>o</sup> بوزان <sup>C</sup> <sup>r</sup> المنارة <sup>C</sup> <sup>q</sup> <sup>g</sup> <sup>p</sup> <sup>C</sup> add. وخر. واكسية عجيبة وستور  
عجائب البنبان.



وقد جلت جُور على البلدان « بماورد وأسباب » وشابهت سَابُور سَعْدًا باضراب ،  
 وزادت « عليها زيتون وآنرج واقصاب » فهي اشجار وانمار وانهار « ففارس <sup>b</sup>  
 اقليم جليل طيب كثير الخيرات ، ومعدن التاجرات » \* وقال لي يومًا ابو الحسن  
 الموملي كيف وجدت فارس ؟ قلت وجدتُها اشبه الاقليم بالشام لانها تجمع  
 اصداد الثمار وبه جردوم وسرود ومعدلات ، وجبال مشجرة عامرة وعسل <sup>c</sup>  
 وزيتون وبركات « ثم ارها بعد الشام الا بفارس <sup>d</sup> الا انه معدن النجور والفساد  
 كثير العقارب وحش اللسان ثقيل الضرائب حار الاطراف بارد الصرود ورسم <sup>e</sup>  
 النجوس به ظاهرة واكثر الصباغ مقتطعة \* عمره فارس بن طهمورث <sup>f</sup> وهذا  
 شكله ومثاله <sup>g</sup>

وقد جعلنا فارس <sup>h</sup> ست كور وثلاث نواح فاولها من قبل خوزستان <sup>10</sup>  
 ارَّجان ثم اردشِير خَرَّه ثم دَرَّابَجُور ، ثم شيراز \* ثم سَابُور <sup>i</sup> ثم اَصْطَخَر  
 والنواحى الروَّان تَمِيرِيز ، خَسُو فلما ارَّجان ثابها كورة جليلة سهليَّة  
 جبليَّة <sup>m</sup> بحريَّة كثيرة النخيل والتين والزيتون والدخل والخيرات . يحكى <sup>n</sup> عن  
 عهد الدولة انه قال غرضي من العراق الاسم ومن ارَّجان <sup>o</sup> الدخل ، وارَّجان  
 كان ابن قرقيسبا <sup>p</sup> بن فارس غضب على ابيه <sup>q</sup> ورحل من اقور فكَوَّت له هذه <sup>11</sup>  
 الكورة واصيف اليها بعض مدن اردشِير خَرَّه <sup>r</sup> وغيرها وان فويت <sup>s</sup> مقالة من  
 جعل رام غُرْمَز من فارس فيجوز ان تكون من المضافات وقد رُتت الآن \* الى

ودخلت يوما على C pro his : d) فارسًا B e) فارس C b) وزيادات B a)  
 الى الحسن الموملي وجرى حديث فارس فقلت ابد الله الشيخ هو اشبه  
 الاقليم بالشام لانه يجمع اصداد الثمار والجردوم والمصادر والمعدلات ثم جباله  
 الف) C sine العقاب C e) كلها مشجرة عامرة وبه عسل كثير ونعم وبركات  
 copula. g) B et ut interdum عمر cum teshdid. In C haec desunt.  
 Deinde C صورتته. Sequitur mappa (B p. 204). h) B فارسًا C om. i) Sic  
 fere semper B; C fere ubique دارابجور k) C om. l) B تيمرين C تيمرين  
 Deinde B وحسوا C وحسوا. Vid. infra. m) Videtur supplendum بَرِّيَّة coll. Ist.  
 11a, B. n) C ويحكى o) C h. l. الرجان. p) C قرقيسا q) B s. p.; C الله.  
 r) B et C hic et saepius اردشِير خَرَّه ut solent Arabes. s) B قويت.

خوزستان، وقصبة أرجان<sup>١</sup> على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان<sup>٢</sup> داربان  
مهربان<sup>٣</sup> جَنَابَة سِينِي<sup>٤</sup> وفي الجبال جُومَة هِنْدَوَان<sup>٥</sup> وإما أَرْتَشِير خُرَة  
فإنها كورة قديمة رسمها لمرود بن كنعان ثم عمرها من بعده سيراف<sup>٦</sup> بن  
فارس أكثرها متمدن على البحر<sup>٧</sup> شديدة الحر قليلة الثمار قصبتها سيراف ومن  
مدنها جُور ميمند<sup>٨</sup> نَبَنْد<sup>٩</sup> الصميكان<sup>١٠</sup> خَيْر<sup>١١</sup> خورستان الغندجان  
كُور<sup>١٢</sup> سَمِيرَان زِيرَبَاك نَجِيرَم نابند<sup>١٣</sup> دُون سُرور<sup>١٤</sup> راس كَشَم<sup>١٥</sup> وإما  
دَرَابَجَرْد فلها كورة نفيسة<sup>١٦</sup> عمرها دراجرد بن فارس وبها كنصر في القديم  
وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جليلة للخصائص طيبة الهواء قصبتها على  
اسمها ومن مدنها طيستان<sup>١٧</sup> الكرديان<sup>١٨</sup> كُورم يَزَنْخَوَاسْت المَسْكَانَات<sup>١٩</sup> زَم

١) قوستان sed infra قوستان C. ٢) الأرجان B h. l. إلى حالها قصبتها C. ٣) مهربان B ut recepi. ٤) سيبين B. ٥) ماهران supra B ماهران C. ٦) سيراف B supra. ٧) بلا شابر et B supra quod est nomen regionis, cuius Djuma est urbs. ٨) Ist. II<sup>3</sup> eandem urbem appellat هندجان. Cf. Jaqut IV, ١١٣. ٩) سرفاف B. ١٠) بحر الصين C. ١١) Jaqut I, ١٢١, 14, ubi hic locus exstat. كثيرة. ١٢) ميمند B supra ميميد C. ١٣) نابند B. ١٤) بابند supra B. ١٥) نانسان B. ١٦) جبر B supra حمر B et C. ١٧) In B litterae r in-scribitur خف. Deinde B شَمِيرَان ut quoque Jaqut I. l. ١٨) نامد C. ١٩) نامد B supra. Puto coniungendum esse nomen cum دُون ut significetur Nxbend inferius. ٢٠) سُرور ut B supra. Infra B et C سُرور sed in itineralio سُرور. Iterum locum memorat auctor in capite sequenti et quidem sub duabus formis سُرور et شهرور tamquam si duo oppida essent (vid. Ist. I<sup>3</sup> e). Deinde C ut B supra راس كسم. Infra B كَشِيم. Cf. Ouseley, *Travels*, I, p. 162. ٢١) C سَرِيَة. ٢٢) B hic طيستان supra طيستان. Vid. Jaqut II, ٥٦, 12, ubi hic locus laudatur, et Ist. I. vi. In mappa B طيستان. ٢٣) B et C الكرديان (B add. vocal.), supra B الكوديان. Vid. Ist. I. vi. Lectionem receptam commendat forma كَرْدِيَان (الكردمان) quam habent codd. Istakhrī C, E, O, F et L.

شهریار<sup>a</sup> كدروا اوجین<sup>b</sup> إليك<sup>c</sup> ولها ناحية تیزین<sup>d</sup> مدنها خیار<sup>e</sup> المریجان<sup>f</sup>  
 المادوان \* وناحیه خمنو مدنها<sup>g</sup> روتنج رستاق الرستاق فرج تارم<sup>h</sup> ومن  
 المدن ذات الرساتیف لللیللة جویم<sup>i</sup> إلى احمد الاصبغات سنان<sup>k</sup> برك  
 ازیراء<sup>l</sup> واما شیراز<sup>m</sup> فالها<sup>n</sup> نكن<sup>o</sup> في القديم كوره<sup>p</sup> وانما كانت مدينة<sup>q</sup>  
 بناها شیراز بن فارس \* الا ان المسلمين مصروها لئلا فتأخروا الاقليم<sup>r</sup> واستنطابها<sup>s</sup>  
 الملوك فنزلوها وهي في الدواوين \* الى اصطخر مضافه<sup>t</sup> غير اني قد اصفنت<sup>u</sup>  
 اليها مدنا كثيرة وكثرتها لان بها المصراع اعظم<sup>v</sup> والدولة لها والدواوين اليها  
 وهي كثيرة الجبال معتدلة الهواء قصبتها \* على اسمها ومدنها البیضاء  
 فسما المص<sup>w</sup> كور جور<sup>x</sup> كازین<sup>y</sup> دشت تارین<sup>z</sup> جم جوبك<sup>aa</sup>

a) B شهیران, C شهیرار et ambo. Cf. Ist. I.14. Deinde C كدروا. In  
 itinerario B et C جدروا. b) B اوجین, C اوجر. c) B انك, C om. Vid.  
 Jaqut I.1., ubi ceterae urbes inde a بزرخواست desunt. Quoque scribitur  
 ومدنها et ناحیتان احدهما (sic) تیزین, C تیزین, B ایچ. Ist. I.14. d)  
 B خیار. In itinerario خیر appellatur. Cf. Ibn H. I.14. e) B جمار, C جمار. f)  
 B سنان. g) B سنان. h) B سنان. i) B سنان. j) B سنان. k) B سنان. l)  
 B سنان. m) B سنان. n) B سنان. o) B سنان. p) B سنان. q) B سنان.  
 r) B سنان. s) B سنان. t) B سنان. u) B سنان. v) B سنان. w) B سنان.  
 x) B سنان. y) B سنان. z) B سنان. aa) B سنان.

جَمَكَانُ <sup>a</sup> كُورْدُ <sup>b</sup> بَجَّةٌ <sup>c</sup> هَرَارٌ <sup>d</sup> أَبَكٌ <sup>e</sup> وَأَمَّا سَابُورٌ فَاتُّهَا كُورَةٌ نَزِيهَةٌ قَدْ  
اجْتَمَعَ فِي الْبِسْتَانِ الْوَاحِدِ مِنْهَا الْفَخْلُ وَالزَّيْتُونُ وَالْأَنْزَجُ وَالْفَرْسُوبُ وَالْجُوزُ  
وَاللُّوزُ وَالتِّينُ وَالْعَنْبُ وَالسُّدْرُ وَخَصْبُ السُّكَّرِ وَالْبَنْفُسُجِ وَالْيَاسَمِينِ وَتَرَى الْإِنْهَارَ  
جَارِيَةً وَالتَّمَارَ دَانِيَةً وَالْقُرَى مَمْتَدَّةً <sup>f</sup> تَمْشِي الْفَرَاصِجُ تَحْتَ ظِلِّ الْأَشْجَارِ مِثْلَ  
<sup>g</sup> سَعْدٍ وَعَلَى كُلِّ فَرْسِجٍ خُبَّازٌ وَيُقَالُ قَرِيبَةً مِنَ الْجِبَالِ لِسَمِّ قَصْبَتِهَا شَهْرُ سَتَانِ  
وَمِنْ مَدَنِيَّاتِهَا دَرِيغٌ <sup>h</sup> كَارُزُونٌ <sup>i</sup> خَرَّةٌ <sup>j</sup> الثُّوبَنْدَجَانُ <sup>k</sup> كَارِيَانُ <sup>l</sup> كُنْدَرَانُ <sup>m</sup> تَشُوزُ <sup>n</sup> زَمٌ <sup>o</sup>  
الْأَكْرَانُ جُنُبْدٌ <sup>p</sup> حَشْتٌ <sup>q</sup> وَأَمَّا إِيصْطَخَرٌ فَاتُّهَا أَوْسَعُ الْكُورِ كَثِيرَةُ الْمَدَنِ  
كَبِيرَةُ الْأَسْمِ عَمَرُهَا إِيصْطَخَرُ بْنُ فَارَسٍ وَمِنْ <sup>r</sup> مَدَنِيَّاتِهَا هَرَاةٌ مَبِيدَةٌ <sup>s</sup> مَلِيْنُ الْقَهْرَجِ  
الْحَبِيرَةُ <sup>t</sup> فَارُوقٌ <sup>u</sup> سَرُوسْتَانُ <sup>v</sup> أَسْبَانْجَانُ <sup>w</sup> بَرَّانُ <sup>x</sup> كَرْمَانُ <sup>y</sup> شَهْرَبَانْفُ <sup>z</sup> أَوْرْدُ

<sup>a</sup>) Nomen componendum videtur cum جَمَكَانُ بحيرة جنكان, Ist. I. et II, non cum urbe جَنْقَان (ib. p. 120). Jaqut II, 141, 3 corrupte جِيكَان. Vid. Ibn H. 141 L. Voc. sec. Ibn Bat. IV, 311. B h. l. جَمَكَان, C حَمَكَان. <sup>b</sup>) B h. l. كُورْد. Infra codd. كُور. Male Jaqut II, 108 كُور. <sup>c</sup>) B ويَجَّة, C ويَجَّة, B supra وَجَّة. Cf. Ist. 13. <sup>d</sup>) B h. l. اَبَك. Vallery in voce اَبَك. Fortasse est Jaquti آبَك. <sup>e</sup>) C ولا تَرَى الْإِنْهَارَ. <sup>f</sup>) B صِيدَةٌ. Jaqut III, 1, 4 ubi hic locus laudatur متصلَةٌ. Idem pro الْفَرَاصِجِ habet اِيْلَا. <sup>g</sup>) B et C h. l. دَرَان. Supra B دَرِيغ. <sup>h</sup>) B h. l. et in mappa خَرَّة, C خَرَّة ut B quoque supra et infra habet. Vid. Ist. 13 c. <sup>i</sup>) C h. l. كِيدَرَان ut infra B habet. Cf. Jaqut III, 5, 22. <sup>k</sup>) Codd. semper رَم. <sup>l</sup>) Plenius ملَغَان ut infra. B supra جُنُبْد. <sup>m</sup>) B حَسْت, supra حَشْت. <sup>n</sup>) B مَن. <sup>o</sup>) B مَبِيد, C مَبِيد. Supra B مَبِيد. In mappa C مَبِيد. Vid. Ist. I... Deinde B مَلِيْن, supra مَلِيْن, C مَلِيْن. <sup>p</sup>) B om. C فَارُوق. <sup>q</sup>) B شَرُوسْتَان. <sup>r</sup>) C اَسْبَانْجَان. Ist. 13. <sup>s</sup>) In C et in B supra deest كَرْمَان. Necessarium autem erat hoc بَرَّان distinguere a celeberrimo بَرَّان in provincia Sabur, quod rectissime factum est additamento كَرْمَان, cf. Jaqut I, vol. 3, 20. Eodem modo صَاهَك in hac provincia appellatur كَرْمَان ut distinguatur ab alio eiusdem nominis loco. Vid. Ibn H. 143, 8. <sup>t</sup>) شَهْرَبَانْفُ, C شَهْرَبَانْفُ. Supra B شَهْرَبَا. Cf. Ist. 12, 2, ubi male edidi فَاتَك. In mappa cod. Istakhrii C سَهْر دَانَك. Pro اَوْرْد quod sequitur vulgo اَوْرْد scribunt.



كان يختارها على جميع البلدان التي عبرها <sup>a</sup> خراسان وخوزستان وقم مات  
 وقبر <sup>b</sup> والديرجان <sup>c</sup> مدينة رستان ريشهر متوسطة رحية <sup>d</sup> وديرجان <sup>e</sup> مدينة  
 سنبيل وكانت من خوزستان في القديم <sup>f</sup> وهندوان <sup>g</sup> من نحو البكر ذات  
 جانبيين \* الجامع والسوق <sup>h</sup> من قبل أرجان وبقيّة الدور وسوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البكر <sup>i</sup> وديرجان <sup>j</sup> لها سوق عامر ورستان واسع <sup>k</sup>  
 وسينيز <sup>l</sup> على نصف فرسخ من البكر فوق مهرين <sup>m</sup> لها سوق طويل يدخل  
 اليها خور تجرى فيه المراكب والجامع <sup>n</sup> عن السوق ودار الامارة متقابلة <sup>o</sup>  
 كثيرة القصور <sup>p</sup> ومهرين على البحر والجامع على الشط <sup>q</sup> ولهم ماء ضعيف  
 وهي فوضة الكورة وخرانة <sup>r</sup> البصرة عامرة جيدة الاسواق <sup>s</sup> وجنابة <sup>t</sup> ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة <sup>u</sup> والجامع وسط البلد شربهم <sup>v</sup> من آبار مالحة ويترك ومنها كان  
 ابو سعيد \* وابو طاهر <sup>w</sup> القرمطي <sup>x</sup>

سيرا في قصبة اردشيرخر <sup>y</sup> وكان اهلها حين عمارتها يفضّلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها وحسن دورها وظرف جامعها ولباقة اسواقها ويسار اهلها ويعد  
 صيتها وكانت حينئذ دهليز الصين دون عمان <sup>z</sup> وخرانة فارس وخراسان وعلى  
 15 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها ولا احسن قد بنيت من خشب  
 الساج والاجر شاهقة تشترى الدار الواحدة <sup>aa</sup> بغوف المائة الف درهم <sup>ab</sup> انها  
 خفت لسا ولي الديلم واتجّلوا الى سواحل البكر وعبروا قصبة <sup>ac</sup> عمان <sup>ad</sup> ثم جاءت  
 زلولة سنة ٣١ او ٣٧ \* فقلقلتها وحركتها <sup>ae</sup> سبعة ايام حتى هرب \* الناس الى  
 البكر ونهزم <sup>af</sup> اكثر تلك الدور وتفتّرت <sup>ag</sup> وصارت آية لمن تأملها وعبرة \* لمن

a) عبرها. b) Ex C. In B lacuna est. Fortasse idem est locus quem  
 Ist. ١٣١, 8 a f. appellat دارجان. c) رئيسم. d) Sic C. In B lacuna est.  
 Mox C سممل. e) Ex C; in B lacuna. f) C الجامع. g) C البحر. h)  
 B وسينيز. i. e. قوستان (vid. supra p. ٢٢٢, 1), unde probabile fit  
 quedam doesse. j) B مهران, C hic et mox مهران. k) C تقابلة. l) C  
 الساحل. m) B جنابة. n) C add. بحرية. Cf. Jaqut II, ١٢٢, 8 et 4.  
 o) C بارقة. p) C وشربهم. q) C om.; B وطاهر. r) B اردشيرخر. s) B om.  
 t) C om. u) C شزلولتها. v) C وهدم. w) C وتفتّرت.

أثَّعْظَ بِهَِا ٥ وَسَالَتْهُمَ مَا الَّذِي صَنَعْتُمْ حَتَّى رَفَعَ اللَّهُ حِلَّتَهُ عَنْكُمْ قَالُوا كَثُرَ  
 فِينَا الزَّوْنُ \* وَفَشَا فِينَا الرِّبَاةُ ٥ قُلْتُ فَهَلْ اعْتَبَرْتُمْ بِمَا أَرَى قَالُوا لَا  
 وَحَدَّثْتُ عَنْ نِسَائِهِمْ بِشَيْءٍ قَبِيحٍ وَرَأَيْتُ أَهْلَ فَارَسَ مَعَ كَثْرَةِ فَسْقَاهُمْ ٥ يَضْرِبُونَ  
 بِهِِ الْأَمْثَالَ وَأُخْبِرْتُ أَنَّهُمْ قَدْ أَخَذُوا فِي الْعِبَارَةِ وَقَدْ بَدَتْ تَرْجِعُ إِلَى مَا كَانَتْ ٥  
 وَفِي بَابِ جَهَنَّمَ مِنْ شِدَّةِ ٥ الْحَرِّ وَالْمَاءِ يَحْمِلُ إِلَيْهَا ٥ مِنَ الْبُعْدِ وَلَمْ قَنَاءَ صَغِيرَةً ٥  
 عَذِيبَةً ٥ وَفَوَاكِهِمْ قَلِيلَةً مَوْضُوعَةً بَيْنَ الْجَبَلِ وَالْبَحْرِ وَمَا حَوْلَهَا فِلَاضٌ ٥ فَغَرَّ  
 بِالْقُرْبِ مِنْهَا تَخِيلَاتٌ ٥ وَزِيرْبَادٌ ٥ عَلَى رَأْسِ لُحْدٍ مِنْ قَبْلِ كَرْمَانَ \* عَلَى الْبَحْرِ ٥  
 بِهَا قَلْعَةٌ مَا رَأَيْتُ أَحَبَّ مِنْهَا شَرْبَهُمْ مِنْ آبَارٍ ضَعِيفَةٍ \* مَا كَانَ أَحْلَى مِنْهَا  
 فَعَلَيْهِ بَابُ لِحَاصِيَّةِ الْأَمِيرَةِ ٥ كَلَّمَا نَصَبَ بَشَرًا تَحَوَّلُوا إِلَى آخَرٍ ٥ وَنَجَّيْرَمَ بِحَرِيَّةٍ  
 إِيضًا بِهَا جَامِعَانِ قَدْ نَقَرَ \* قَلْعَةً أَحَدُهُمَا فِي الصَّخْرِ وَعِنْدَهُ سَوْفٌ خَارِجٌ ١٥  
 الْبَلَدِ شَرْبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَبِرْكٍ ٥ تَمَلُّدٌ مِنَ الْمَطَرِ ٥ وَكَوْكَمَ عَامِرَةً وَالْجَامِعَ عَلَى رَأِيبَةٍ  
 عَلَى رَأْسِ ٥ السَّوْفِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ \* فِي دَرَجٍ ٥ خَشْبٍ ٥ وَكَارِيَانِ ٥ صَغِيرَةٍ ٥ إِلَّا أَنَّ  
 رَسَتْهَا عَامِرٌ وَبِهَا بَيْتٌ نَارٌ يَعْظُمُونَهُ وَيَحْمِلُونَ ٥ نَارُهُ إِلَى الْآفَاقِ ٥ وَرَأْسُ كِشْمٍ ٥  
 صَغِيرَةٍ لَهَا سَوْفٌ وَاسِعٌ الْجَامِعُ فِيهِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ بِدَرَجٍ ٥ وَسُورٌ عَلَى رَأْسِ حَدٍّ  
 كَرْمَانَ بِحَرِيَّةٍ صَغِيرَةٍ وَقَدْ بَدَتْ تَعْرِ \* لِأَنَّ جَهْلَاتٍ عَمَانِ إِلَيْهَا وَغَرَّ كَرْمَانَ تَرْفَعُ ١٥  
 مِنْهَا شَرْبَهُمْ مِنْ مَاءٍ يُقْبَلُ مِنَ الْجَبَلِ فَيَجْتَمِعُ فِي مَوْضِعٍ ثَاثٍ ٥ انْقَطَعَ حَقَرُوا ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ نَحْوَ خَمْسَةِ أَرْعَ فَيَخْرِجُ عَلَيْهِمْ ٥ مَا حَلَوْ ٥

a) C ومرةظة. b) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet  
 cum lectione النوا. c) C فسادهم. d) In B expunctum sequitur عليه; C لما  
 Deinde C عذبتهم B. e) C om. f) C البيهم. g) C عذبتهم B. Deinde C  
 وزيربان B, وزيربان C. h) C وحولها أرض. i) C فواكه, omissio موضوعة, قليلة الفواكه  
 عليها أغلاك ما كان C loco horum verborum. j) C ولحاصه et احلا B. k) In his B  
 et mox نصبت pro نصب. l) C قلع احد الجامعين. m) C add. خارج البلد  
 n) B باب. o) C بدرج. p) Supra in provincia Sabur collo-  
 catur. Jaqut IV, ٢٢٤ ult. seq. hunc locum transscripsit. C وكاريان B sine  
 punctis. q) C كشم. r) B كشم et om. صغيرة. s) C كشم. t) C وسورون B et C  
 Pro B habet جملات خراسان إليها. u) C pro his: وسورون. v) C انقطع حفرها ذلك  
 لم. Ante تحمل inserendum videtur et pro ترفع. Ante تحمل inserendum videtur et pro ترفع.

دارابَجَرْد<sup>a</sup> قصبة نفيسة لها مدينة حصينة ذات بساتين ونخيل<sup>b</sup> وثلج  
 \* واضداد عدَّة<sup>c</sup> حسنة الاسواق \* معتدلة الهواء<sup>d</sup> ولهم آثار وقنّى<sup>e</sup> في وسطها  
 قبة<sup>f</sup> المومياة وتلّ فيه مسجد للجامع وبعض الاسواق في المدينة \* وبقيتها  
 بالربض<sup>g</sup> وهو جانب واحد وسوى البرّ<sup>h</sup> شبه خان له بلان والمدينة اربعة  
 ابواب دورها فرسخ مكشّر وعلى قبة المومياة باب حديد وقد وكل رجل  
 بحفظه<sup>i</sup> فاذا كان شهر مهرم<sup>j</sup> صعد العامل والقاضي وصاحب البريد والعدول  
 وأُخْصِرَت المغاتيع<sup>k</sup> وفتح الباب فر دخل رجل عربان فيجمع ما نرّ<sup>l</sup> في تلك  
 السنة ولا يبلغ رطلاً على ما سمعت<sup>m</sup> من بعض العدول \* ثم يجعل<sup>n</sup> في شيء  
 \* ويختتم عليه ويبعث<sup>o</sup> مع عدّة<sup>p</sup> من المشايخ الى شيراز فر يغسل الموضع فكلّ  
 10 ما ترى في ايدي الناس فأنما هو معجون بذلك الماء ولا يوجد الخالص الا في  
 خزائن الملوك<sup>q</sup> وفتح مدينة<sup>r</sup> غير كبيرة الا ان بها جامعاً وحماماً ليس  
 لهما<sup>s</sup> بالاكليم نظير وفي كثير<sup>t</sup> للغير وسط البلد قلعة على تلّ والماء من  
 ناحية<sup>u</sup> وبرك في هود<sup>v</sup> على فرسخين من الجبل والجامع على جانب السوق  
 حسن نظيف شربهم من قنّى<sup>w</sup> وجوّيم ابن احمد من الامّهات سعة رستاقها  
 15 عشرة فراسخ تحوطه<sup>x</sup> الجبال كلّ نخيل وبساتين شربهم<sup>y</sup> من قنّى ونهر صغير  
 جانب السوق وبين الجامع والسوق زقاق طويل وهو على نشرة حسن يصعد  
 اليه خمس درجات وسطه حوض يملأ من ماء المطر يخرج منه في كل يوم قدر  
 الحاجة لطيف<sup>z</sup> ورستاق الرستاق<sup>aa</sup> صغيرة ليس لسوقها ذاك الكبر الا ان

a) C semper دارابَجَرْد. b) C add. كثير. c) C om. d) Jaqut II, 61, 18, ubi hic locus exstat, قنّة. e) C في الربض. f) C add. من. g) البر. h) B يحفظه, C لحفظه, Jaqut يحفظه. i) Mensis septimus, Jaqut habet qui est mensis quartus. j) C صاحب sine و. k) Jaqut يدخل. l) C et Jaq. فجمع. m) Jaqut ترتقى (ortum ex في لتر). n) C يجعل. o) C add. في. p) B om. q) B لها. r) C add. في. s) B هوية i. e. هوية. t) C يحوطه, Jaqut II, 13, 14, تحوطه. u) C وشربهم. v) B om. Deinde C om. copulam. w) C add. في. x) C add. في.



رستاقها أربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه وأشجار شربهم من نهر يدخل عليهم <sup>a</sup> وتارم على راس حدّ كرمان جامعهم ناه عن السوق وشربهم من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين وبخيل وبها غسل كثير <sup>b</sup> وتيزيزه كبيرة الجامع إلى جانب السوق شربهم <sup>c</sup> من قنّى ورستاقهم عشرون فرسخاً في مثلها، ولم ادخل بقيّة المدن \* ولكن أخبرت انهن سريّات طيبات <sup>d</sup> جليلات الرسم <sup>e</sup>

شيران هو مصر الاقليم بليذا؛ ضيق حديث لسان وحش ورسم سخيف لا رئيس معتمد ولا شارع فسيح <sup>f</sup> ولا علم اديب عدولهم لوطه، وتجارم قسقه، وسلطينهم طلقه، من الضيق في الاسواق يزدحمون، واكثرهم يقولون ما لا يفعلون <sup>g</sup>، تراهم يدخلون الحمامات بلا ميازر وتنطح رءوسهم الرواشن ولا ترى على مجوسى غيارا <sup>h</sup>، ولا لصاحب طيلسان مقداراً، ولقد رايت اهل الطيائس سكارى، ويلبس الكذون والنصارى، وبه دور الزنا ظاهرة، ورسم المجوس مستعلة، ولا تسمع الخطبة من صياح السؤل، وفي المقابر مجتمع الفساق، وفي اعياد الكفرة تزعم الاسواق، وضربت على الخوانيت الضرائب الثقيل، ومنع الخارج منه الا بجواز، وحس الداخل والمجتاز، وصعب العيش <sup>i</sup> به وضعب الخراج، \* لم يذوقوا برد العدل ولا سلوكو الملهاج <sup>m</sup>، مزارعهم تسقى بالدلا <sup>n</sup>، والاعناب والتين فيالغلاء <sup>o</sup>، وخبراً حسناً فلا ترى، \* ولم من قصر الرواشن في بلا، وسير بهيمتين في سوق واحد فلا، اهل طنز ومرا <sup>p</sup>، الا انه معتدل الهوا، طيب في الصيف وفي الشتاء، وما \* خفيف اذا شربت مما جرى، ومياه <sup>q</sup> الآبار حلوة قريبة المستقى <sup>r</sup>، اهل يسار وتجارة وتعطف على <sup>s</sup>

a) B sine punctia. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III, 1341, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. b) وشربهم. c) Haec ex C suppleri. d) B sine punctia. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III, 1341, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) فسح. f) Qod. 26 vs. 226. g) مجوس عيارا. h) ويلبس. Deinde B المكذونين، O المكذون. i) لا يسمع. j) الكفار. k) لا. l) C om. Deinde habet قبل الغلاء. m) ثر مزارعهم. n) بالدولاب ut antea quoque B. o) قبل الغلاء. p) به لا. q) C om. r) Pro habet جارئة المستقى. s) ولم مياه خفيفة جارئة المستقى.



خطاً *h* على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من مرحلة انفق عليه الاموال العظيمة وهو الذي يجري في سفل داره *h* وجعل الى جنبها بستاناً \* سعتة نحو فرسخ *h* ونقل اليها الصوافين وصنع الخزانة والديباج وكل بركان *h* يعمل اليوم بها الا ترى الى اسمها عليه مكتوب واتخذ بها القواد *f* دوراً حسنة وعقارات جليلة *g* وجعل لها عيداً في كل سنة <sup>٥</sup> يجتمع *h* فيه للفسق واللغو والآن قد خفت بعد موته \* واشرفت على الخراب *h* وبطل سوقها *h* وقسا ليس في الاقليم انور ولا اطيب \* ولا اجود اهلاً ولا احسن فواكه *m* منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب \* الجامع فيه وهو من آجر اكبر من جامع شيراز له صحنان \* على عمل جامع مدينة السلام *h* بينهما سقيفة *p* وقُل في طيبتها وخيراتها ما شئت وبها خشب <sup>10</sup>

درب اصطخر درب سببق (sie) درب بنداستانه درب غسان درب سلم درب كوان درب مندر درب مهند افسج موضع به باب اصطخر يشبه ابواب منما بمكة واحسن موضع لهم عند الجامع واخف مياهم قناة جويم تدخل دار عضد الدولة وابعد الجبال منها على فرسخ واقرب للطب منهم على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فعمر محلتين عظيمتين بالسواقها والان قد تعطلت والبلد اليوم مثل حاراً

a) Jaqut IV, Fol. 11. اختط. b) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. c) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. d) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. e) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. f) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. g) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. h) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. i) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. j) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. k) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. l) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. m) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. n) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. o) O pro his: واسعة. تشبه سرخس. p) O pro his: واسعة. تشبه سرخس.

سَرَوْ مِثْلَ مَا بِبِلَدِ الرُّومِ ۝ وَنَسَاهُ يَسْمُونَهَا الْبَيْضَاءَ نَظِيفَةً طَيِّبَةً عَلَى  
الْوَجْهِ الْآخِرُ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَمَشْهُدٌ يَقْصَدُ ۝ وَدَشَّتْ بِأَرْبَعِينَ مَدِينَةً ۝ لَا  
رِسْتَانِيَّ لَهَا وَلَا بَسَاتِينَ وَلَا نَهْرٌ \* وَلَا آتِينَ شَرْبَهُمْ مِنْ مِيَاهٍ ضَعِيفَةٍ ۝ وَبَاقِيَةٌ  
كَبِيرَةٌ وَسَطُ الْجِبَالِ بِنَاوَلُومِ حِجَارَةٍ وَالْجَامِعُ فِي السُّفَى سَعْدَةٌ رِسْتَانِيَّهَا مَرَحِلَتَانِ  
يَقَعُ بِهَا قُلُوجٌ ۝ وَهَزَارٌ صَغِيرَةٌ لَهَا رِسْتَانِيَّ وَاسِعٌ شَرْبَهُمْ مِنْ قَنْبِيٍّ طَاهِرَةٍ ۝  
وَكُلُّ عَامَرَةٍ لِلْجَامِعِ ۝ فِي الْبِزَارَيْنِ \* وَالْقَصَايِينِ وَالْجَبَارَيْنِ وَمِنْ الْوَجْهِ الْآخِرِ مِيدَانٌ  
شَرْبَهُمْ مِنْ نَهْرِ ۝ وَجُورٌ مَدِينَةٌ طَيِّبَةٌ نَزِيهَةٌ حَسَنَةٌ رَحْبَةٌ طَرِيفَةٌ مَعْدَنُ  
الرُّودِ وَالْقَصَاتِصُ الطَّرِيفَةُ ۝ بِهَا مَنَارَةٌ مُحْكَمَةٌ \* أَنْيْفَةٌ ۝ وَمَعَ ذَلِكَ فَهِيَ بِلَدٌ  
حَصِينَةٌ وَسَطُهَا قَلْعَةٌ عَالِيَةٌ طَرِيفَةٌ ۝ رِسْتَانِيَّهَا \* نَحْوُ مِنْ ۝ مَرَحِلَةٍ خَفِيفَةٍ ۝  
10 ضَيْاعُهَا \* مُحَدَّقَةٌ بِهَا لَغِيْفَةٌ ۝ شَرْبَهُمْ مِنْ ۝ نَهْرٍ وَقَنْبِيٍّ لَمْ نَظْهِفْهُ ۝ فِي أَحَدِ الْمَنَارِ  
وَالْمَنَارِ الْإَلْيَفَةِ ۝ وَمَعَ ذَلِكَ ۝ بِالْخَافَقَيْنِ بِزُورْهَا ۝ مَعْرُوفَةٌ ۝ وَكَانَ اسْمُهَا بِالْفَارَسِيَّةِ  
كُورٌ \* يُوَاقِفُ اسْمَ الْقَبْرِ ۝ فَكَانَ إِذَا خَرَجَ إِلَيْهَا عَصَدُ الدُّوَلَةِ قِيلَ ۝ مَلِكٌ بِكُورٍ  
رَفِثٌ يَعْنِي ۝ قَدْ ذَهَبَ الْمَلِكُ ۝ إِلَى الْقَبْرِ فَكُرَ ۝ ذَلِكَ فَتَقَلَّبَ ۝ اسْمُهَا إِلَى أَحْسَنِ  
مَا يَكُونُ وَسَمَّاهَا ۝ بِبِزُورْآبَاك \* يَعْنِي فِي أَتَمِّ دَوْلَا ۝  
15 شَهْرِسْتَانِ ۝ فِي قَصْبَةِ سَابِرٍ وَقَدْ كَانَتْ عَامَرَةٌ أَهْلَةً طَيِّبَةً وَالْيَوْمَ قَدْ اخْتَلَّتْ

a) B ونسأ. Supra iam dixit Moqaddasi نسا esse nomen proprium urbis postea  
diatae, et hinc Jaqut IV, ٧٧٨, 6. Cf. Ibn Hauq. ١١٧٤. b) C om.  
c) C et رستاقي ولكن لا بها بساتين: Deinde Jaqut II, ٥٧١, 11. مدينة  
قال البشاري وكان فيه وقعة. d) Jaqut ردة. Hic porro addit: ردة. e) C om. et habet mox  
ففيها جامع ولها C. f) مرحلتين. g) C add. في البلد. Deinde B وكوك. h) C والجامع. i) C  
وإلى جنبه شبه C. j) B habet أنيفة. Pro طريفة ولها C. k) C addit: ويعمل بها ماورد ثابقي. l) C om.  
m) C عجينة. n) C om. o) C pro his: بها. p) C الشريفة. q) C ذاك. r) B sine punctis. C وعندنا. s) C om. Cf. ad  
h. l. Jaqut III, ١٤٩, 17 seqq. t) قالوا بالفارسية. u) B'om. وتفسيره. v) C om. ut vulgo scribitur. w) C قلب. x) C  
Jaqut ومعناه أتم دولته. Vid. quoque III, ١٤٨, 16.

وخرّب اطرافها ألا انها كثيرة للفيّرات ومعدن للخصائص والاصداع \* بلد الاتزنج  
للحسن والادهان <sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعاره رخيصة \* البان كثيرة  
وبلدة نزيهة وبساتين <sup>e</sup> وعيون غزيرة ومساجد محفوظة وحمامات طيبة وخانات  
عدّة وزهد ومعزة وثلمج وفواكه متصانّة <sup>d</sup> قد اعقبته بساتينها يروائح  
الياسمين، واجتمع بها / الرطب والتين \* ووجد بها للفرنوب الغريب <sup>g</sup> بناؤهم <sup>8</sup>  
حجر وجصّ والنجام خارج البلد وسط البساتين حسن لطيف لها اربعة  
ابواب باب قُرْمَز باب مَهْر باب بهْرَم باب شهر وعليها خندق والنهر دائر  
على \* القصبة كلها يُعَبَّر على جسر <sup>h</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى نُنبلاء  
قدّامها مسجد وفي وسطها آخر به \* حجر اسود مقروش وسطه <sup>i</sup> محراب يرون <sup>1</sup>  
انّ النبي صلعم صلي فيه \* وقمّ مسجد القصر عم <sup>10</sup> بقرب القلعة حبس  
جاهلي حيطانه بالرمز وهي <sup>11</sup> موضوعة في لحف جبل لها شعبان كلاهما  
بساتين واشجاره وقرى خارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كون بها  
منقطعة <sup>p</sup> ولهم سوق يسمونه العتيق \* قد اختلّ وخرّب وخفّ البلد وقت  
اعليها وانهدبت كازرون دولتها ومع ذلك <sup>q</sup> ماؤهم ثقيل، وكلّ مصغرّ عليل،  
\* وليس بها عار جليل <sup>12</sup> <sup>13</sup> وقريز مدينة صغيرة بها سوق جيد وصنّاع <sup>14</sup>  
كتان كثير <sup>15</sup> وكازرون عسرة كبيرة هي دمياط الاجم <sup>16</sup> وذلك انّ ثياب  
الكتان التي على عمل القصب وشبة الشطوق وان كانت \* من عطب <sup>17</sup> تُعْمَل

a) Jaqut III, ٤٣٢, 17. ويجتمع بها الاتزنج. b) Jaqut واسعاره. c) Jaqut  
tantum. وبساتين كثيرة. Pro بلد C. d) B متصانّة. e) B اعقبته. f) فيها C.  
g) C om. h) C في et om. حسن. i) اربعة ابوابها C. k) B  
C يرون. l) B. وهناك Jaqut Doinde. ننبلاء Jaqut l.l. 20. بندلا C. ذنب لا  
حبس — بالرمز. Jaqut om. ويقرب C. m) C haec om. et legit يزعمون Jaqut، ذكروا  
n) C. واهار C. o) C. وهو C. p) C om. Jaqut haec paullo aliter habet. q) C  
pro his: وفي طيبة الا ان: B. r) B. Correcte h. l. scribit C. Doinde C  
om. مدينة. s) C omisso. addit: كتان كازرون. t) C. مدينة الصغيرة. Jaqut IV, ٢٢٥, 16 ut B. u) B  
حطبًا. Jaqut، حطب C، من حطب.

بها وتبلغ فيها \* ألا ما يعمل<sup>e</sup> بتوز<sup>د</sup> هي كلها قصور وبساتين ونخيل  
 مبتد<sup>ه</sup> عن يمين وشمال وبها سمسرة كبار \* وسوف كبير جاد<sup>ه</sup> وخيرات وثمار  
 وعبارات واشجار ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها السمسرة دخلها على  
 السلطان<sup>ه</sup> كل يوم عشرة آلاف درهم والسمسرة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشابه رستاق سجستان كله مزارع وحصون متصلة ونخيل  
 وليس بها نهر \* مذاد الآه قن<sup>ه</sup> وآبار<sup>ه</sup> وخرو<sup>ه</sup> مذكرة على رأس جبل  
 كثيرة النخيل والنهر تحت البلد معدن النمر والناطف<sup>ه</sup> والنوبندجان<sup>ه</sup>  
 مدينة نزيهة لها ذكر وشان، قد زانه قصر ابن طالب<sup>ه</sup> عيان والجامع  
 10 والمياه والبستان، وعشرون عيناً تنبع في كل<sup>ه</sup> مكان واسواق كبيرة عسرة  
 حسان، واعناب وارطاب ولرنج<sup>ه</sup> ورمان<sup>ه</sup> وعلى فرسخين منها<sup>ه</sup> شعب بون<sup>ه</sup>،  
 \* وعلى منزل مدينة تمدح باسمان<sup>ه</sup> وهي في سهلة قريبة من الجبال ورايتهم  
 قد زادوا في الجامع من<sup>ه</sup> قدام \* ألا ان امامهم جاهل والقضاة اثنان، فهذا  
 ما عرفناه من جديدة<sup>ه</sup> بندجان<sup>ه</sup>، ثم لا ينظرون مع ذلك<sup>ه</sup> في عواقب الزمان<sup>ه</sup> \*

حار<sup>ه</sup> O، حاد<sup>ه</sup> B. c) B. العامرة. d) O add. e) (الارماء. a) الاماء تعجل B. f) O pro his omnibus  
 Jauqut e) ما<sup>ه</sup> النما في Jauqut. f) O pro his omnibus Jauqut e) ما<sup>ه</sup> النما في Jauqut. f) O pro his omnibus  
 habet: وسوف حار<sup>ه</sup> وقصور عجيبة وقد بنى بها عضد الدولة داراً عظيمة باربعة: ابواب داخلها دار اخرى فيها يباع هذه الثياب دخلها في كل يوم عشرة الاف  
 درهم ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وسوف (sic) التجار  
 تحت وفي هذا الرستاق مزارع الكتان وليس لهم نهر انما هي ابار وقن<sup>ه</sup> قليلة  
 g) B et C وجوه. h) B sine articulo. i) Videtur Eيان esse nomen huius  
 palatii. Abu Talib autem est Abu Talib Zaid ibn Alr an-Nubandadjani, Ibn  
 al-Athir VIII, 177 et 178. Infra pons Abu Talibi bis memoratur. k) B om.  
 l) C ووتوت. m) O ومنها على فرسخين. n) Nempه شهرستان. O habet:  
 والمدينة المدعوة باسمان. o) B om. O habet بالجامع. p) B حديد. Verbum  
 hoc elegit, alludens ad versionem Arabicam syllabae نو in نويندجان. No-  
 men نويندجان sine نو memoratur a Jauqut in ٧. q) O pro his omnibus:  
 غم انهم لا ينظرون

وَحَوْرَاوَان<sup>a</sup> صغيرة <sup>a</sup> ألا أنها عامرة رفقة \* والعيش بها هيء <sup>b</sup> ألا ترى كيف  
 جمعت اسمين الهون والعمارة \* بها سوق جاد<sup>c</sup> والجامع <sup>d</sup> علم وخيرات وأشجاره  
 وانهار تخترقها حتى \* أن بعض الخوانيت علتها <sup>e</sup> \* وَجُنُبْد مَلْغَان<sup>f</sup> \* مدينة  
 وسط <sup>g</sup> النخيل لها سوق طويل \* وجامع بهي<sup>h</sup> يصعد اليه \* في درج <sup>i</sup> إلى  
 جنب السوق ليس حوله بناء شربهم من قننى وفي البلد حياض وهي على <sup>j</sup>  
 رأس الحد \* في سهلة تحت الجبال <sup>k</sup> ومَلْغَان قريبة \* من حد أرجان خربة <sup>l</sup> \*  
 وَكُنْدَرَان كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المطر ومن آبار  
 والجامع \* <sup>m</sup> عن السوق <sup>p</sup> وتوز صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من أجل  
 الثياب التي تعجل بها من الكتان <sup>q</sup> ألا تراه يسمى تَوَزِيَا<sup>r</sup> وأكثره يُعْمَل بكازرون  
 وهؤلاء احذى واحسن عملا لهم نهر كبير <sup>s</sup> يجري على جانبيها وبين الجامع <sup>t</sup>  
 والسوق رفاق \* وهي بعيدة عن الجبال <sup>u</sup> وخشت وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها علم شربهم من نهر كبير <sup>v</sup> وزم الأكراد لها  
 رستاق ونهر وهي وسط الجبال ذات بساتين ونخيل وفواكه وخيرات <sup>w</sup>  
 إصطخر قسبة قديمة مذكورة في الكتب مشهورة في الخلف \* كبيرة الاسم

a) Loc. non differre. آوادان et خوار. Auctori compositum est ex خوداوانان. C. خوداوانان  
 videtur ab eo qui vulgo خويذان appellatur. In itineraio et mappa B خوداوانان  
 خوداوانان (et خودان), quae alia forma nominis eiusdem esse videtur. In enu-  
 meratione fluminum pro الخويذان, B habet خاوندان, C خاويذان, ibique  
 fortasse legendum est خاويذان. Apud Ist. ٣٣, 3 et 2 a f. restituatur  
 وبها سوق حار C. d) أنها قد C. e) رفقة B om. C om. الخويذان  
 إلى رايت بعض C. f) والمياه. C om. et habet deinde (حاد). B. وجامع  
 في وسط الجبال قد C. h) ملجان Ist. et Jaqt. g) الخوانيت على النهر  
 إلى - بناء et om. بدرج C. i) ولها C. j) احذى بها  
 في ناحية C. p) بها C. o) وكيدران B. Deinde C. على فرسخ C. n) om.  
 اليها ينسب ثياب الكتان ولم احذى من صنع C. pro his: توزى B. q)  
 وقلعة C. r) غير طويل C. s) كازرون شربهم من نهر  
 u) Locum descripsit Jaqt II, ٨٧. 7 seq. Codd. ut alibi.

جلبيلة الرسم <sup>a</sup> اليها كانت الدواوين في الاصل غير انها حاجبة في هذا العصر خفيفة الامل \* صغيرة الوضع شبهتها بمكة لان لها شعبين ويتصل بها جبلان للجامع <sup>c</sup> في الاسواق على عمل \* جوامع الشام بلساطين مدورة على راس كل اسطوانة بقرة نكروا انه كان في القديم بيت فار \* والاسواق محدقة به من ثلاث جوانب <sup>d</sup> وفي وسط البلد شبه واد وعلى باب <sup>e</sup> خراسان قنطرة عجيبة \* وبستان حسن ومن ثم يُقيل النهر <sup>f</sup> بناؤهم طين ولهم مشاريع \* الى النهر وحياض في البلدة وليس الله في اعلى <sup>g</sup> البلد \* يواسع واولهم غير صحيح لانه يحرق على مزارع الارز كثيرة للبوب والرمال والبيوت الا ان فيهم حقاً <sup>h</sup> وهؤلاء مدينة <sup>i</sup> صغيرة فيها للجامع \* وخوانيت يسيرة ودور قليلة ومعظم الاسواق والعمارة بالريص ولهم نهر كبير يتخلله والمدينة باب واحد وقد احدى بالجميع البساتين للسنة بها تغلج جيد وزيتون وسائر الفواكه الا ان ماءهم ثقيل ويقال ان نساءهم يغتلمن <sup>j</sup> اذا ازهرت اشجار الغيرة <sup>k</sup> كما تغتلم السناني <sup>l</sup> وجوامه كبيرة لها سوق عامر \* للجامع بقربة <sup>m</sup> على السوق بلان

يكون (sic) مثل: C pro his. <sup>a</sup> جاحب. <sup>b</sup> C om. et habet واليها. <sup>c</sup> بيت المقدس جامع شيراز على راس اساطين القلعة C. <sup>d</sup> والجامع C. <sup>e</sup> بيت المقدس انها كانت Deinde B habet. نقر (sic) من تجارة نكر.

<sup>f</sup> C om. (B ثلاث). <sup>g</sup> C درب.

وفي البلد C. <sup>h</sup> وعند درب شيراز رصيف من حجارة سود: C pro his. <sup>i</sup> حياض قليل واسع وهم قوم فيهم حق وهي كثيرة الرمال: C pro his. <sup>j</sup> يغتلمن. Vid. Jaqut IV, 161, 22 (ubi l. الارز الجيد والبوب et Qazwini II, 161. <sup>k</sup> B الغيرة. <sup>l</sup> C pro his القضاة Jaqut. <sup>m</sup> C pro his وعدة خوانيت ودور يسيرة بياب واحد والاسواق والدور في الريص ولهم نهر كبير يتخلل الريص والبساتين ملتفة بجميع البلد حسنة التفاح كثيرة الزيتون الا ان ماءهم ثقيل (يعتل. cod.) ويرمون نساءهم بقبائح (قبيح. cod.) وفي قرية عبد الرحمان Secundum Istakhrى مدينة عبد الرحمان وزير ملك خراسان وجما B. <sup>n</sup> ابلانه. <sup>o</sup> C om. قرب السوق.

<sup>p</sup> C om. قرب السوق.



شربهم من قنّى ظاهرة \* على وجد الارض *a* \* *د* اشتُران صغيرة قربها قرية  
ولها جامع \* به منارة طويلة *b* في سوق صغير والنهر تحت البلد وحولها  
بساتين حسنة *c* \* وبوران واسعة الرستاق *d* وسط الجبال يشقها نهر وهي  
جانبان بلاد بساتين \* وتركنيشان *f* صغيرة سعة رستاقها نحو *g* مرحلة شربهم  
من نهر \* وكوزند *h* عمرة معدن الحجاز والثمار جبلية شربهم من نهر *i*  
ومهرجلواك لها رستاق واسع شربهم من انهار \* ولتين على جادة اصفهان عمرة  
كثيرة الفواكه \* وروستان \* الجامع وسط البلد جبلية وقنيهم ظاهرة *k* \*  
وصافه صغيرة ولم \* قوم جياك فيهم رفق بالغرباء وحذف في كتابة المصاحف \*  
وكند على طرف المفازة \* شديدة البرد قليلة الفواكه *g* \* وخرمه *m* لها رستاق  
واسع وقم رخص وبها قلعة شربهم من قنّى وتحتها نهر \* وترقوه *o* محسنة 10  
مشتبكة العارة كثيرة الاهل وجامع جيد \* ورا بقرب هراة رخيصة الاسعار  
وكرم *p* مثل هراة \* ولم ترتب مدن هذا الاقليم *q* \* وجرمق *r* اخصب هذه  
المدن وارخصها اسعاراً \* واكثرها اشجاراً على جادة المفازة \* ويزم *u* في  
سهلة لها رستاق يسقى من \* الآبار وهي \* حصينة كثيرة القصور \* وأرد فيها  
حصن عظيم ولها ريس عمر يسوئها لخر وتعد في مدن اصفهان *w* \* والروندان 15

*a*) *C* om. Deinde *B* اشتُران *C*، وما ستران (*supra* اشتُران). *Locus non differre videtur a قرية الجبال، uti in mappa et in itinerario appellatur statio inter سبائك الروندان et (سابلوك) سبائك* *b*) *C* om. et habet الصغير *c*) في السوق *d*) *C* om. *e*) *C* add. في. *f*) *C* بها. *g*) *C* وتركنستان *h*) *C* om. *i*) *C* om. *j*) *C* om. *k*) *C* om. *l*) *C* om. *m*) *C* om. *n*) *C* om. *o*) *C* om. *p*) *C* om. *q*) *C* om. *r*) *C* om. *s*) *C* om. *t*) *C* om. *u*) *C* om. *v*) *C* om. *w*) *C* om. *x*) *C* om. *y*) *C* om. *z*) *C* om. *aa*) *C* om. *ab*) *C* om. *ac*) *C* om. *ad*) *C* om. *ae*) *C* om. *af*) *C* om. *ag*) *C* om. *ah*) *C* om. *ai*) *C* om. *aj*) *C* om. *ak*) *C* om. *al*) *C* om. *am*) *C* om. *an*) *C* om. *ao*) *C* om. *ap*) *C* om. *aq*) *C* om. *ar*) *C* om. *as*) *C* om. *at*) *C* om. *au*) *C* om. *av*) *C* om. *aw*) *C* om. *ax*) *C* om. *ay*) *C* om. *az*) *C* om. *ba*) *C* om. *bb*) *C* om. *bc*) *C* om. *bd*) *C* om. *be*) *C* om. *bf*) *C* om. *bg*) *C* om. *bh*) *C* om. *bi*) *C* om. *bj*) *C* om. *bk*) *C* om. *bl*) *C* om. *bm*) *C* om. *bn*) *C* om. *bo*) *C* om. *bp*) *C* om. *bq*) *C* om. *br*) *C* om. *bs*) *C* om. *bt*) *C* om. *bu*) *C* om. *bv*) *C* om. *bw*) *C* om. *bx*) *C* om. *by*) *C* om. *bz*) *C* om. *ca*) *C* om. *cb*) *C* om. *cc*) *C* om. *cd*) *C* om. *ce*) *C* om. *cf*) *C* om. *cg*) *C* om. *ch*) *C* om. *ci*) *C* om. *cj*) *C* om. *ck*) *C* om. *cl*) *C* om. *cm*) *C* om. *cn*) *C* om. *co*) *C* om. *cp*) *C* om. *cq*) *C* om. *cr*) *C* om. *cs*) *C* om. *ct*) *C* om. *cu*) *C* om. *cv*) *C* om. *cw*) *C* om. *cx*) *C* om. *cy*) *C* om. *cz*) *C* om. *da*) *C* om. *db*) *C* om. *dc*) *C* om. *dd*) *C* om. *de*) *C* om. *df*) *C* om. *dg*) *C* om. *dh*) *C* om. *di*) *C* om. *dj*) *C* om. *dk*) *C* om. *dl*) *C* om. *dm*) *C* om. *dn*) *C* om. *do*) *C* om. *dp*) *C* om. *dq*) *C* om. *dr*) *C* om. *ds*) *C* om. *dt*) *C* om. *du*) *C* om. *dv*) *C* om. *dw*) *C* om. *dx*) *C* om. *dy*) *C* om. *dz*) *C* om. *ea*) *C* om. *eb*) *C* om. *ec*) *C* om. *ed*) *C* om. *ee*) *C* om. *ef*) *C* om. *eg*) *C* om. *eh*) *C* om. *ei*) *C* om. *ej*) *C* om. *ek*) *C* om. *el*) *C* om. *em*) *C* om. *en*) *C* om. *eo*) *C* om. *ep*) *C* om. *eq*) *C* om. *er*) *C* om. *es*) *C* om. *et*) *C* om. *eu*) *C* om. *ev*) *C* om. *ew*) *C* om. *ex*) *C* om. *ey*) *C* om. *ez*) *C* om. *fa*) *C* om. *fb*) *C* om. *fc*) *C* om. *fd*) *C* om. *fe*) *C* om. *ff*) *C* om. *fg*) *C* om. *fh*) *C* om. *fi*) *C* om. *fj*) *C* om. *fk*) *C* om. *fl*) *C* om. *fm*) *C* om. *fn*) *C* om. *fo*) *C* om. *fp*) *C* om. *fq*) *C* om. *fr*) *C* om. *fs*) *C* om. *ft*) *C* om. *fu*) *C* om. *fv*) *C* om. *fw*) *C* om. *fx*) *C* om. *fy*) *C* om. *fz*) *C* om. *ga*) *C* om. *gb*) *C* om. *gc*) *C* om. *gd*) *C* om. *ge*) *C* om. *gf*) *C* om. *gg*) *C* om. *gh*) *C* om. *gi*) *C* om. *gj*) *C* om. *gk*) *C* om. *gl*) *C* om. *gm*) *C* om. *gn*) *C* om. *go*) *C* om. *gp*) *C* om. *gq*) *C* om. *gr*) *C* om. *gs*) *C* om. *gt*) *C* om. *gu*) *C* om. *gv*) *C* om. *gw*) *C* om. *gx*) *C* om. *gy*) *C* om. *gz*) *C* om. *ha*) *C* om. *hb*) *C* om. *hc*) *C* om. *hd*) *C* om. *he*) *C* om. *hf*) *C* om. *hg*) *C* om. *hh*) *C* om. *hi*) *C* om. *hj*) *C* om. *hk*) *C* om. *hl*) *C* om. *hm*) *C* om. *hn*) *C* om. *ho*) *C* om. *hp*) *C* om. *hq*) *C* om. *hr*) *C* om. *hs*) *C* om. *ht*) *C* om. *hu*) *C* om. *hv*) *C* om. *hw*) *C* om. *hx*) *C* om. *hy*) *C* om. *hz*) *C* om. *ia*) *C* om. *ib*) *C* om. *ic*) *C* om. *id*) *C* om. *ie*) *C* om. *if*) *C* om. *ig*) *C* om. *ih*) *C* om. *ii*) *C* om. *ij*) *C* om. *ik*) *C* om. *il*) *C* om. *im*) *C* om. *in*) *C* om. *io*) *C* om. *ip*) *C* om. *iq*) *C* om. *ir*) *C* om. *is*) *C* om. *it*) *C* om. *iu*) *C* om. *iv*) *C* om. *iw*) *C* om. *ix*) *C* om. *iy*) *C* om. *iz*) *C* om. *ja*) *C* om. *jb*) *C* om. *jc*) *C* om. *jd*) *C* om. *je*) *C* om. *jf*) *C* om. *jj*) *C* om. *jk*) *C* om. *jl*) *C* om. *jm*) *C* om. *jn*) *C* om. *jo*) *C* om. *jp*) *C* om. *jq*) *C* om. *jr*) *C* om. *js*) *C* om. *jt*) *C* om. *ju*) *C* om. *jv*) *C* om. *jw*) *C* om. *jx*) *C* om. *gy*) *C* om. *gz*) *C* om. *ka*) *C* om. *kb*) *C* om. *kc*) *C* om. *kd*) *C* om. *ke*) *C* om. *kf*) *C* om. *kg*) *C* om. *kh*) *C* om. *ki*) *C* om. *kj*) *C* om. *kl*) *C* om. *km*) *C* om. *kn*) *C* om. *ko*) *C* om. *kp*) *C* om. *kq*) *C* om. *kr*) *C* om. *ks*) *C* om. *kt*) *C* om. *ku*) *C* om. *kv*) *C* om. *kw*) *C* om. *kx*) *C* om. *ky*) *C* om. *kz*) *C* om. *la*) *C* om. *lb*) *C* om. *lc*) *C* om. *ld*) *C* om. *le*) *C* om. *lf*) *C* om. *lg*) *C* om. *lh*) *C* om. *li*) *C* om. *lj*) *C* om. *lk*) *C* om. *ll*) *C* om. *lm*) *C* om. *ln*) *C* om. *lo*) *C* om. *lp*) *C* om. *lq*) *C* om. *lr*) *C* om. *ls*) *C* om. *lt*) *C* om. *lu*) *C* om. *lv*) *C* om. *lw*) *C* om. *lx*) *C* om. *ly*) *C* om. *lz*) *C* om. *ma*) *C* om. *mb*) *C* om. *mc*) *C* om. *md*) *C* om. *me*) *C* om. *mf*) *C* om. *mg*) *C* om. *mh*) *C* om. *mi*) *C* om. *mj*) *C* om. *mk*) *C* om. *ml*) *C* om. *mn*) *C* om. *mo*) *C* om. *mp*) *C* om. *mq*) *C* om. *mr*) *C* om. *ms*) *C* om. *mt*) *C* om. *mu*) *C* om. *mv*) *C* om. *mw*) *C* om. *mx*) *C* om. *my*) *C* om. *mz*) *C* om. *na*) *C* om. *nb*) *C* om. *nc*) *C* om. *nd*) *C* om. *ne*) *C* om. *nf*) *C* om. *ng*) *C* om. *nh*) *C* om. *ni*) *C* om. *nj*) *C* om. *nk*) *C* om. *nl*) *C* om. *nm*) *C* om. *no*) *C* om. *np*) *C* om. *nq*) *C* om. *nr*) *C* om. *ns*) *C* om. *nt*) *C* om. *nu*) *C* om. *nv*) *C* om. *nw*) *C* om. *nx*) *C* om. *ny*) *C* om. *nz*) *C* om. *oa*) *C* om. *ob*) *C* om. *oc*) *C* om. *od*) *C* om. *oe*) *C* om. *of*) *C* om. *og*) *C* om. *oh*) *C* om. *oi*) *C* om. *oj*) *C* om. *ok*) *C* om. *ol*) *C* om. *om*) *C* om. *on*) *C* om. *oo*) *C* om. *op*) *C* om. *oq*) *C* om. *or*) *C* om. *os*) *C* om. *ot*) *C* om. *ou*) *C* om. *ov*) *C* om. *ow*) *C* om. *ox*) *C* om. *oy*) *C* om. *oz*) *C* om. *pa*) *C* om. *pb*) *C* om. *pc*) *C* om. *pd*) *C* om. *pe*) *C* om. *pf*) *C* om. *pg*) *C* om. *ph*) *C* om. *pi*) *C* om. *pj*) *C* om. *pk*) *C* om. *pl*) *C* om. *pm*) *C* om. *pn*) *C* om. *po*) *C* om. *pp*) *C* om. *pq*) *C* om. *pr*) *C* om. *ps*) *C* om. *pt*) *C* om. *pu*) *C* om. *pv*) *C* om. *pw*) *C* om. *px*) *C* om. *py*) *C* om. *pz*) *C* om. *qa*) *C* om. *qb*) *C* om. *qc*) *C* om. *qd*) *C* om. *qe*) *C* om. *qf*) *C* om. *qg*) *C* om. *qh*) *C* om. *qi*) *C* om. *qj*) *C* om. *qk*) *C* om. *ql*) *C* om. *qm*) *C* om. *qn*) *C* om. *qo*) *C* om. *qp*) *C* om. *qq*) *C* om. *qr*) *C* om. *qs*) *C* om. *qt*) *C* om. *qu*) *C* om. *qv*) *C* om. *qw*) *C* om. *qx*) *C* om. *qy*) *C* om. *qz*) *C* om. *ra*) *C* om. *rb*) *C* om. *rc*) *C* om. *rd*) *C* om. *re*) *C* om. *rf*) *C* om. *rg*) *C* om. *rh*) *C* om. *ri*) *C* om. *rj*) *C* om. *rk*) *C* om. *rl*) *C* om. *rm*) *C* om. *rn*) *C* om. *ro*) *C* om. *rp*) *C* om. *rq*) *C* om. *rr*) *C* om. *rs*) *C* om. *rt*) *C* om. *ru*) *C* om. *rv*) *C* om. *rw*) *C* om. *rx*) *C* om. *ry*) *C* om. *rz*) *C* om. *sa*) *C* om. *sb*) *C* om. *sc*) *C* om. *sd*) *C* om. *se*) *C* om. *sf*) *C* om. *sg*) *C* om. *sh*) *C* om. *si*) *C* om. *sj*) *C* om. *sk*) *C* om. *sl*) *C* om. *sm*) *C* om. *sn*) *C* om. *so*) *C* om. *sp*) *C* om. *sq*) *C* om. *sr*) *C* om. *ss*) *C* om. *st*) *C* om. *su*) *C* om. *sv*) *C* om. *sw*) *C* om. *sx*) *C* om. *sy*) *C* om. *sz*) *C* om. *ta*) *C* om. *tb*) *C* om. *tc*) *C* om. *td*) *C* om. *te*) *C* om. *tf*) *C* om. *tg*) *C* om. *th*) *C* om. *ti*) *C* om. *tj*) *C* om. *tk*) *C* om. *tl*) *C* om. *tm*) *C* om. *tn*) *C* om. *to*) *C* om. *tp*) *C* om. *tq*) *C* om. *tr*) *C* om. *ts*) *C* om. *tt*) *C* om. *tu*) *C* om. *tv*) *C* om. *tw*) *C* om. *tx*) *C* om. *ty*) *C* om. *tz*) *C* om. *ua*) *C* om. *ub*) *C* om. *uc*) *C* om. *ud*) *C* om. *ue*) *C* om. *uf*) *C* om. *ug*) *C* om. *uh*) *C* om. *ui*) *C* om. *uj*) *C* om. *uk*) *C* om. *ul*) *C* om. *um*) *C* om. *un*) *C* om. *uo*) *C* om. *up*) *C* om. *uq*) *C* om. *ur*) *C* om. *us*) *C* om. *ut*) *C* om. *uu*) *C* om. *uv*) *C* om. *uw*) *C* om. *ux*) *C* om. *uy*) *C* om. *uz*) *C* om. *va*) *C* om. *vb*) *C* om. *vc*) *C* om. *vd*) *C* om. *ve*) *C* om. *vf*) *C* om. *vg*) *C* om. *vh*) *C* om. *vi*) *C* om. *vj*) *C* om. *vk*) *C* om. *vl*) *C* om. *vm*) *C* om. *vn*) *C* om. *vo*) *C* om. *vp*) *C* om. *vq*) *C* om. *vr*) *C* om. *vs*) *C* om. *vt*) *C* om. *vu*) *C* om. *vv*) *C* om. *vw*) *C* om. *vx*) *C* om. *vy*) *C* om. *vz*) *C* om. *wa*) *C* om. *wb*) *C* om. *wc*) *C* om. *wd*) *C* om. *we*) *C* om. *wf*) *C* om. *wg*) *C* om. *wh*) *C* om. *wi*) *C* om. *wj*) *C* om. *wk*) *C* om. *wl*) *C* om. *wm*) *C* om. *wn*) *C* om. *wo*) *C* om. *wp*) *C* om. *wq*) *C* om. *wr*) *C* om. *ws*) *C* om. *wt*) *C* om. *wu*) *C* om. *wv*) *C* om. *ww*) *C* om. *wx*) *C* om. *wy*) *C* om. *wz*) *C* om. *xa*) *C* om. *xb*) *C* om. *xc*) *C* om. *xd*) *C* om. *xe*) *C* om. *xf*) *C* om. *xg*) *C* om. *xh*) *C* om. *xi*) *C* om. *xj*) *C* om. *xk*) *C* om. *xl*) *C* om. *xm*) *C* om. *xn*) *C* om. *xo*) *C* om. *xp*) *C* om. *xq*) *C* om. *xr*) *C* om. *xs*) *C* om. *xt*) *C* om. *xu*) *C* om. *xv*) *C* om. *xw*) *C* om. *xx*) *C* om. *xy*) *C* om. *xz*) *C* om. *ya*) *C* om. *yb*) *C* om. *yc*) *C* om. *yd*) *C* om. *ye*) *C* om. *yf*) *C* om. *yg*) *C* om. *yh*) *C* om. *yi*) *C* om. *yj*) *C* om. *yk*) *C* om. *yl*) *C* om. *ym*) *C* om. *yn*) *C* om. *yo*) *C* om. *yp*) *C* om. *yq*) *C* om. *yr*) *C* om. *ys*) *C* om. *yt*) *C* om. *yu*) *C* om. *yv*) *C* om. *yw*) *C* om. *yx*) *C* om. *yy*) *C* om. *yz*) *C* om. *za*) *C* om. *zb*) *C* om. *zc*) *C* om. *zd*) *C* om. *ze*) *C* om. *zf*) *C* om. *zg*) *C* om. *zh*) *C* om. *zi*) *C* om. *zj*) *C* om. *zk*) *C* om. *zl*) *C* om. *zm*) *C* om. *zn*) *C* om. *zo*) *C* om. *zp*) *C* om. *zq*) *C* om. *zr*) *C* om. *zs*) *C* om. *zt*) *C* om. *zu*) *C* om. *zv*) *C* om. *zw*) *C* om. *zx*) *C* om. *zy*) *C* om. *zz*) *C* om. *aa*) *C* om. *ab*) *C* om. *ac*) *C* om. *ad*) *C* om. *ae*) *C* om. *af*) *C* om. *ag*) *C* om. *ah*) *C* om. *ai*) *C* om. *aj*) *C* om. *ak*) *C* om. *al*) *C* om. *am*) *C* om. *an*) *C* om. *ao*) *C* om. *ap*) *C* om. *aq*) *C* om. *ar*) *C* om. *as*) *C* om. *at*) *C* om. *au*) *C* om. *av*) *C* om. *aw*) *C* om. *ax*) *C* om. *ay*) *C* om. *az*) *C* om. *ba*) *C* om. *bb*) *C* om. *bc*) *C* om. *bd*) *C* om. *be*) *C* om. *bf*) *C* om. *bg*) *C* om. *bh*) *C* om. *bi*) *C* om. *bj*) *C* om. *bk*) *C* om. *bl*) *C* om. *bm*) *C* om. *bn*) *C* om. *bo*) *C* om. *bp*) *C* om. *bq*) *C* om. *br*) *C* om. *bs*) *C* om. *bt*) *C* om. *bu*) *C* om. *bv*) *C* om. *bw*) *C* om. *bx*) *C* om. *by*) *C* om. *bz*) *C* om. *ca*) *C* om. *cb*) *C* om. *cc*) *C* om. *cd*) *C* om. *ce*) *C* om. *cf*) *C* om. *cg*) *C* om. *ch*) *C* om. *ci*) *C* om. *cj*) *C* om. *ck*) *C* om. *cl*) *C* om. *cm*) *C* om. *cn*) *C* om. *co*) *C* om. *cp*) *C* om. *cq*) *C* om. *cr*) *C* om. *cs*) *C* om. *ct*) *C* om. *cu*) *C* om. *cv*) *C* om. *cw*) *C* om. *cx*) *C* om. *cy*) *C* om. *cz*) *C* om. *da*) *C* om. *db*) *C* om. *dc*) *C* om. *dd*) *C* om. *de*) *C* om. *df*) *C</*

كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن <sup>a</sup> أناس أن كان <sup>b</sup> أبان فلما  
 أناس فقد بقيت على رأس الحد \* ومدينتها بكرمان <sup>c</sup> ليعتدل حدود الاقليمين  
 وتستوى التخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وترجع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب <sup>d</sup> وباصفهان من الجانب <sup>e</sup> الآخر وبقيت أكثر كورة <sup>f</sup> اصطخر بينهما  
 \* وعلى قصبة الرودان <sup>g</sup> حصن منيع بثمانية <sup>h</sup> ابواب باب أناس باب بيروى <sup>i</sup>  
 باب خور مرداوان <sup>j</sup> باب نسرين <sup>k</sup> باب مهران باب شينزار باب كينخر <sup>l</sup>  
 والثامن باب ماغيا <sup>m</sup> ورايته مسدودا <sup>n</sup> وبها جامع لطيف حسن <sup>o</sup> يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بالحصى وكل مساجد <sup>p</sup> عليه كثيرة الاسكفة \* والمعتزلة وحماماتهم  
 وساخة وهي معدن القصارين والحكمة حولها بساتين حسنة ومقابر عالية <sup>q</sup>  
 10 بقباب عجيبه والبان كثيرة وقني عدة منها ما يدخل المدينة وثم عين  
 يستشفى بمائها وعلى السور شرف وليس لها روض وهي خفيفة الاهل وقد  
 احاطت بها الرمال <sup>r</sup> \*

a) C et Jaqut II, ٨٣٠, 12 مدن.

b) B ابلر. Deinde B اردكان. C اردكان.

c) O ومدينتها الكرمان. Jaqut corrupte وفي اليوم من كرمان.

d) O الوجه. e) Jaqut كور.

f) لها ثمانية O. وقصبة الرودان عليها.

g) B sine punctis. h) B حورمرداوان. C حورمرداوان.

i) B ماغيا. m) B كنجير. O كينخر. l) B نسرين. O نسرين.

n) O قد سد. o) O om. p) Jaqut مقابر عامرة.

q) O pro his habet: رتبة الحمامات حسنة البساتين رخيصة الاسعار وما رايت: O  
 يبلدان الاعجم احسن من مقابرهم ولم عدة من القني وعلى حصنها شرف  
 يمدون (يمدون 1). وليس لها روض وقد خف اهلها واحاطت الرمال بها كور (sic)  
 النبي Pro مثل ساوه يجعل بها ثياب كثير على عمل البني غير جيد  
 cod. cum in marg. عله النمن.

## جمل شون هذا الاقليم

اعلم ان بفارس سرودا لا بشر فيها الاشجار \* من شدة البرد ولا  
ينعش فيها الزرع مثل \* الأرذ والرؤن والرفقان واطراف اصطخره وجرم لا  
يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحر مثل سيراك \* وارجان وما بينهما وبقع  
الاعتدال بين الخطين \* وما فيها من البلد مثل شيراز ومدنها واطراف \*  
سابور والثلج موجود في جميعه يحمل من الغرب والبعد الغالب عليه الجبال  
اكثرها مشجرة والزراعة قليلة وفيه حقة وبه \* منازل حسنة وقلاع منيعة  
وجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليظة وفواكه لذيذة المجوس به  
اكثر من اليهود وبه نصارى \* قليل وبه مجتمين \* قليل ولم ار بلدا اكثر  
عسورا من كازرون والمغاليق بشيراز كثير \* والعمل فيه على مذهب اصحاب  
الحديث واصحاب ابي حنيفة رحة كثير ولداودية دروس ومجالس وغلبة  
وينقلدون القضاء والاعمال وكان عصد الدولة يعتقد اكثر الفقهاء من الثلاثة  
مذاهب معتزلة والشيعة بسواحله كثير \* ومن رسوم اذا صليت العصر كل  
يوم جلس العلماء للعوام الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى صتحي وايسام  
الجمع يجتمعون في غير موضع وطابت شيراز بجامعها والصوفية به كثير  
ويكثر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النبي  
صلعم ويؤذن بين يديه جميعا بلا تطريب ولا يشهد الا عدل ويلبس

الى اثنت بهذا الاقليم نحو (حوا). 1) من حوتين ودخلته كرتين: a) Hic O seqq. inserit  
ودخلت جرومه وسروده ومعتدلاته وتدنيت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي  
فيه وغيره وسألت عند اهل الخبرة به ولا يمكنني ان استقصي وصفه وآتي على  
c) O om. منها ما b) O add. شونه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ  
الارذ والزرور B habet. الارذ وما يدخل في ذلك السقع c) O. ينعش d)  
وسواحل البحر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحر f) O. والرهان  
c) O منها. e) O add. والغالب h) O. وهو كورة شيراز وبعض مدن g) O  
واما المجانيم فم n) O. والنصاري m) O. والمجوس l) O. منازل نزيهة عد  
o) O والمفلوجين.

العوام ثياب السود ويكثفون الصوف ويكثرون التطلّس ويسطّلون العمام  
وليس لأهل الطيالة بشيراز مقدار أنما هو لأصحاب الدرايع وكما يُرفع  
بالشرى العلماء هاهنا ترفع الكتبة والشوّاين دكاكين على حدة ٥ وينيلن  
إذا ألقت الحجارة حسن وإذا كانوا في عملها وحش وجلست يوماً إلى بعض  
٥ البنّائين اعني بشيراز وأصحابه ينقشون بمعاول وحشة وإذا حجراتهم على فتّانة  
البن فلذا اعتدلت قدروها ثم خطّوا خطّاً وقطعوه بالمعول فربّما انكسرت  
البلاطة فلذا اعتدلت أطرها على حدّها فقلت لهم لو اتّخذتم مسفنة  
وربّعتم الاحجار واحكيتم لهم بناء فلسطين وطارحتهم مسائل في البناء فقال  
في الاستاذ انت مصري قلت لا بل فلسطيني قال سمعت ابن عندكم يخبر  
10 الاحجار كما يخبر الخشب قلت اجل قل احجاركم ليينة ولصناعكم لطافة  
ورابت لهم املاً عجيبه وخفاة واتقائاً ثم ارها بسائر الاقليم مثل راس  
السكره وجسر دخوند ٥ وابن طالب عملت في هذا العصر يعجز عن مثالا كل  
بناء بالشام واقورة واكثر جوامعهم بلساطين، والبيت الداخل من الحمام لا  
يمكن فيه المكث من الحرّ وسمعت بعض غلمان والذي رحت يقول تبغنس ٥  
15 ابو القرق الشيرازي في الحمام الذي بناء بابواب الاسباط ٥ لانه ادخل النار  
تحت بعض البيت الداخل وليس كما قل ولكنّه رأى رسوم الشام في هذا  
الباب بخلاف رسوم فارس فجعل بعض البيت على رسوم اقليمه وبقيته على  
رسوم الشام، وكلّ ما يلبسون الميازور وربّما حرسه والنساء ولا يطرح  
القصة ٥ الا في موضع واحد ويأخذون الميت سلاً ويمشي الرجال قدّام الجنّازة  
20 والنسوان خلف وخوزستان يمشون من الناحيتين وبقيمون الزمر والطبل في  
المواتيم وفي المقابر ولا يعرف في اقليم الاعاجم الخروج الى المقابر لختم القرآن  
وانما يجلسون للتعزية في المساجد ثلاثة ايام ويكثرون فيه لبس الشمسكات  
والنعال ويلين ٥ فيه القلب ٥ ادنى شيء وفيه يبوسة ٥ ويصلّون التراويح في مرتين

a) B مسغبه. b) B وحقا. c) Intelligitur quem construxit Adhod ad-daula; vid. Jazut III, lv et infra. d) B دخوند. دخوند. e) Hierosolymis; vid. supra p. lv, 11. f) B تبغنس. g) Pronomen pertinet ad الحكماء. h) B القصه. i) B et C الشمسكات. k) B sine punctis.

ويقدمون فيها الصبيان ويعيدون مع المجوس في النيروز والمهرجان ودور الزنا بشيراز طاعة بهارات *a*، وعدد \* على شهرة الفرس أولها قرودين *e* ماه اردبهشت *d* خرداد تيرماه *e* مرداد \* شهر مهر آبان آخر تقي بمن اسفندارمذ *f* \* ولكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الدواوين مثل أيام الجمع بسائر الاقاليم أولها هرمز بهم اردبهشت *g* شهر اسفندارمذ خرداد *e*

فيه عدد مذاهب من *habet*: والعمل فيه *a* C pro his omnibus inde *a* حنيفين (حنيفيين *1*) وشعوتيين ودأوديين ومعتزلة وحنابلة وشيعة ولا ترى الداوية باقليم اكثر منهم به يقدون للحكمات ولم مجالس وروس (ودروس *1*) وفتاوى الا ان الغالب والمستعمل اهل الحديث والاكامة فرادى واكثر الشيعة بالرجان وليس لهم قراء يختارونها ولا للمذكرين به صيت ثر للصوفيّة جليلة بشيراز *e* وبه رسوم حسنة وقبيحة وذلك انهم الى ضحا كبير في الجامع بشيراز حلقة حلقة اما فقه واما ذكر واما قرآن ويوم عرفة يحضرون الصلاة مشاه الشريف منهم والوضيع فاذا صلوا العصر تفرقوا وقد اعقبوا ما بين الصلاتين بالقرآن والصلاة والذكر ولا يطربون اذان المنبر ويكثرون بعد صلوة الجمعة مثل الشام ولم في الجامع بعد العصر وبعد المغرب كما ذكرنا من المجالس *e* واكثر بنبائهم حجارة ولا نعمون (يعييون *1*) كشف الصوف ولباس الاسود منه ويظلمون قاعة جامع شيراز مثل البصرة ومصر *e* اما القبيحة فرسوم المجوس فيهم ناشية ودور (ودون *cod.*) الزنا بشيراز طاعة تنقبّل (*cod. sine punctis*) وتقصد كالحكمات والجاه والقدر للكتابة واصحاب الدارايح *e* يسلمون الميت سلا ويمشون باجمعهم قدام الجنائز الا النساء ويقييون الزمر والطبل في المقابر والماتم مثل خوزستان ويدخلون الحكمات بلا مياز وتحرص حماماتهم النساء مثل اصفهان ورايت المكتبين (المكديين *cod.*) بين الصغوف والمارة خلف الكمبر عليهم الطيالة وفي لباس الكائنات والحجّام والرساق وعددهم الخ

*b* C فروردين *e* شهر *b*.

*d* اردبهشت ماه خردانه *C* ; اردبهشت *B*.

*e* ماه تير *B* *f* مهر آبان اردى مهر *B* *g* اسفندارمذ *C* hoc legit laenna.

*g* اردبهشت *B*.

مَرْتَدًا \* ذَيْبَانْدَر آذَر آبان <sup>a</sup> \* خَوْر مَاه تَبَر جَوْش ذَيْبِيَهَر <sup>b</sup> مِهَر سَرُوش  
رَشَن قَرَوْدِيَن \* بَهْرَام رَام بَاد <sup>c</sup> \*

\* وأما التَّجَارَات فيرتفع <sup>e</sup> من أَرْجَان الدَّبْس <sup>f</sup> الفَائِق والصَّابُونَ الْجَيِّد والتَّعِين  
وَالزَّيْت والْفُوط وَثِيَاب الكَنْدَكِيَّة والْبَرْبَهَار <sup>g</sup> ومن مَهْوَبَان الاسْمَاك والْتَمُور والقَرْب <sup>h</sup>  
<sup>i</sup> العَجِيَاد <sup>j</sup> ومن سَيِينِي <sup>k</sup> ثِيَاب تَشَاكَل القَصَب \* رَيْمًا حُمَل الْبِيَام الْكُتَّان من مَصْر  
وَكَثُر مَا يَعْمَل الْيَوْم من الذِّى يَزْرَع عِنْدَهُ <sup>l</sup> <sup>m</sup> ومن سَيَرَاتِ الْفُوط وَاللُّوْ  
وَأَزْر الْكُتَّان <sup>n</sup> وَالْمَوَازِيَن والْبَرْبَهَار <sup>o</sup> ومن دَرَابَجَرَد كُلُّ شَيْء نَفِيس من \* الثِّيَاب  
الْمُرْتَفَعَة وَالْوَسْط والدُّون <sup>p</sup> وما يَشَاكَل الطَّبْرِسْتَانِي <sup>q</sup> وَخَصْر تَشَبَه الْعَبَادَانِي  
وَالْبَسْط الْعَجِيْدَة \* وَسْتُور سُوْرَن جَرَد والبَزْر الْكَثِيْر والْتَمُور والدُّوْشَاب والزَّنْبَق  
10 الطَّبِيْب <sup>r</sup> <sup>s</sup> ومن فَرْج الثِّيَاب والبَسْط \* والسْتُور والدَّبْس الْعَجِيْد والبَزْر  
وَالْكُتَّان <sup>t</sup> <sup>u</sup> ومن تَارَم \* الدُّوْشَاب والسْتُور <sup>v</sup> والقَرْب والسُّطَاتِيْج \* والدَّلَا الْحَسَان  
وَالْمَرَاوِج الْكَبِيْر <sup>w</sup> <sup>x</sup> ومن جَهْرَم البَسْط والسْتُور وَالْأَنَمَاط الْمُحْكَمَة \* ومن شِيْرَار  
\* الْاَكْسِيَة الْبَرْكَانَات لَا مَوْضِع لَهَا غَيْر \* وَالْمَنْبِرَات الَّتِي لَا شَبَه لَهَا فِي الْكَذْ مَعَ  
رَقًا وَحَسَن وَالْأَبْرَاد الْعَجِيَاد وَيَعْمَل بِهِ خَرٌّ وَدِيْبَايْ وَقَصَب <sup>y</sup> وَحَلَل <sup>z</sup> \* ومن قَسَا <sup>aa</sup>  
16 ثِيَاب الْقَرْ \* تَحْمَل إِلَى الْآفَاقِ وَاكْسِيَة حَسَان رَقًا <sup>ab</sup> وَالْأَنَمَاط وَبَسْط وَفُوط  
وَمَنْبِرَات \* تَشَاكَل الْاَمْفَهَانِيَّة <sup>ac</sup> وَالْوُشَى والسْتُور \* الْمَثْمَلَة وَالْفَرُوش <sup>ad</sup> الرَّفِيْعَة  
وَالسْتُور <sup>ae</sup> الْاَبْرِيسْمِيَّة وَالْعَصْفَر <sup>af</sup> وَالْمَوَاتِد وَالْمَرَاوِج <sup>ag</sup> \* وَمَنْدِيل الشَّرَابِيَّة <sup>ah</sup> وَغَيْر

a) Haeo. b) جورماه تهر حوسى ددنههر. c) خورزين. d) ددبانراى ايار B. e) omnia in C desunt. In B ut vides octo nomina dierum ultimarum desiderantur, sed lacuna non est indicata. f) دبه تجارات يرتفع C. g) الدوشاب. h) C pro his omnibus والمحمل. i) C et B. j) سيين. k) C pro his omnibus والمحمل. l) C om. m) C pro his omnibus والمحمل. n) C om. o) C om. p) C om. q) C om. r) C om. s) C om. t) C om. u) C om. v) C om. w) C om. x) C om. y) C om. z) C om. aa) C om. ab) C om. ac) C om. ad) C om. ae) C om. af) C om. ag) C om. ah) C om. ai) C om. aj) C om. ak) C om. al) C om. am) C om. an) C om. ao) C om. ap) C om. aq) C om. ar) C om. as) C om. at) C om. au) C om. av) C om. aw) C om. ax) C om. ay) C om. az) C om. ba) C om. bb) C om. bc) C om. bd) C om. be) C om. bf) C om. bg) C om. bh) C om. bi) C om. bj) C om. bk) C om. bl) C om. bm) C om. bn) C om. bo) C om. bp) C om. bq) C om. br) C om. bs) C om. bt) C om. bu) C om. bv) C om. bw) C om. bx) C om. by) C om. bz) C om. ca) C om. cb) C om. cc) C om. cd) C om. ce) C om. cf) C om. cg) C om. ch) C om. ci) C om. cj) C om. ck) C om. cl) C om. cm) C om. cn) C om. co) C om. cp) C om. cq) C om. cr) C om. cs) C om. ct) C om. cu) C om. cv) C om. cw) C om. cx) C om. cy) C om. cz) C om. da) C om. db) C om. dc) C om. dd) C om. de) C om. df) C om. dg) C om. dh) C om. di) C om. dj) C om. dk) C om. dl) C om. dm) C om. dn) C om. do) C om. dp) C om. dq) C om. dr) C om. ds) C om. dt) C om. du) C om. dv) C om. dw) C om. dx) C om. dy) C om. dz) C om. ea) C om. eb) C om. ec) C om. ed) C om. ee) C om. ef) C om. eg) C om. eh) C om. ei) C om. ej) C om. ek) C om. el) C om. em) C om. en) C om. eo) C om. ep) C om. eq) C om. er) C om. es) C om. et) C om. eu) C om. ev) C om. ew) C om. ex) C om. ey) C om. ez) C om. fa) C om. fb) C om. fc) C om. fd) C om. fe) C om. ff) C om. fg) C om. fh) C om. fi) C om. fj) C om. fk) C om. fl) C om. fm) C om. fn) C om. fo) C om. fp) C om. fq) C om. fr) C om. fs) C om. ft) C om. fu) C om. fv) C om. fw) C om. fx) C om. fy) C om. fz) C om. ga) C om. gb) C om. gc) C om. gd) C om. ge) C om. gf) C om. gh) C om. gi) C om. gj) C om. gk) C om. gl) C om. gm) C om. gn) C om. go) C om. gp) C om. gq) C om. gr) C om. gs) C om. gt) C om. gu) C om. gv) C om. gw) C om. gx) C om. gy) C om. gz) C om. ha) C om. hb) C om. hc) C om. hd) C om. he) C om. hf) C om. hg) C om. hh) C om. hi) C om. hj) C om. hk) C om. hl) C om. hm) C om. hn) C om. ho) C om. hp) C om. hq) C om. hr) C om. hs) C om. ht) C om. hu) C om. hv) C om. hw) C om. hx) C om. hy) C om. hz) C om. ia) C om. ib) C om. ic) C om. id) C om. ie) C om. if) C om. ig) C om. ih) C om. ii) C om. ij) C om. ik) C om. il) C om. im) C om. in) C om. io) C om. ip) C om. iq) C om. ir) C om. is) C om. it) C om. iu) C om. iv) C om. iw) C om. ix) C om. iy) C om. iz) C om. ja) C om. jb) C om. jc) C om. jd) C om. je) C om. jf) C om. jg) C om. jh) C om. ji) C om. jj) C om. jk) C om. jl) C om. jm) C om. jn) C om. jo) C om. jp) C om. jq) C om. jr) C om. js) C om. jt) C om. ju) C om. jv) C om. jw) C om. jx) C om. jy) C om. jz) C om. ka) C om. kb) C om. kc) C om. kd) C om. ke) C om. kf) C om. kg) C om. kh) C om. ki) C om. kj) C om. kl) C om. km) C om. kn) C om. ko) C om. kp) C om. kq) C om. kr) C om. ks) C om. kt) C om. ku) C om. kv) C om. kw) C om. kx) C om. ky) C om. kz) C om. la) C om. lb) C om. lc) C om. ld) C om. le) C om. lf) C om. lg) C om. lh) C om. li) C om. lj) C om. lk) C om. ll) C om. lm) C om. ln) C om. lo) C om. lp) C om. lq) C om. lr) C om. ls) C om. lt) C om. lu) C om. lv) C om. lw) C om. lx) C om. ly) C om. lz) C om. ma) C om. mb) C om. mc) C om. md) C om. me) C om. mf) C om. mg) C om. mh) C om. mi) C om. mj) C om. mk) C om. ml) C om. mn) C om. mo) C om. mp) C om. mq) C om. mr) C om. ms) C om. mt) C om. mu) C om. mv) C om. mw) C om. mx) C om. my) C om. mz) C om. na) C om. nb) C om. nc) C om. nd) C om. ne) C om. nf) C om. ng) C om. nh) C om. ni) C om. nj) C om. nk) C om. nl) C om. nm) C om. nn) C om. no) C om. np) C om. nq) C om. nr) C om. ns) C om. nt) C om. nu) C om. nv) C om. nw) C om. nx) C om. ny) C om. nz) C om. oa) C om. ob) C om. oc) C om. od) C om. oe) C om. of) C om. og) C om. oh) C om. oi) C om. oj) C om. ok) C om. ol) C om. om) C om. on) C om. oo) C om. op) C om. oq) C om. or) C om. os) C om. ot) C om. ou) C om. ov) C om. ow) C om. ox) C om. oy) C om. oz) C om. pa) C om. pb) C om. pc) C om. pd) C om. pe) C om. pf) C om. pg) C om. ph) C om. pi) C om. pj) C om. pk) C om. pl) C om. pm) C om. pn) C om. po) C om. pp) C om. pq) C om. pr) C om. ps) C om. pt) C om. pu) C om. pv) C om. pw) C om. px) C om. py) C om. pz) C om. qa) C om. qb) C om. qc) C om. qd) C om. qe) C om. qf) C om. qg) C om. qh) C om. qi) C om. qj) C om. qk) C om. ql) C om. qm) C om. qn) C om. qo) C om. qp) C om. qq) C om. qr) C om. qs) C om. qt) C om. qu) C om. qv) C om. qw) C om. qx) C om. qy) C om. qz) C om. ra) C om. rb) C om. rc) C om. rd) C om. re) C om. rf) C om. rg) C om. rh) C om. ri) C om. rj) C om. rk) C om. rl) C om. rm) C om. rn) C om. ro) C om. rp) C om. rq) C om. rr) C om. rs) C om. rt) C om. ru) C om. rv) C om. rw) C om. rx) C om. ry) C om. rz) C om. sa) C om. sb) C om. sc) C om. sd) C om. se) C om. sf) C om. sg) C om. sh) C om. si) C om. sj) C om. sk) C om. sl) C om. sm) C om. sn) C om. so) C om. sp) C om. sq) C om. sr) C om. ss) C om. st) C om. su) C om. sv) C om. sw) C om. sx) C om. sy) C om. sz) C om. ta) C om. tb) C om. tc) C om. td) C om. te) C om. tf) C om. tg) C om. th) C om. ti) C om. tj) C om. tk) C om. tl) C om. tm) C om. tn) C om. to) C om. tp) C om. tq) C om. tr) C om. ts) C om. tu) C om. tv) C om. tw) C om. tx) C om. ty) C om. tz) C om. ua) C om. ub) C om. uc) C om. ud) C om. ue) C om. uf) C om. ug) C om. uh) C om. ui) C om. uj) C om. uk) C om. ul) C om. um) C om. un) C om. uo) C om. up) C om. uq) C om. ur) C om. us) C om. ut) C om. uu) C om. uv) C om. uw) C om. ux) C om. uy) C om. uz) C om. va) C om. vb) C om. vc) C om. vd) C om. ve) C om. vf) C om. vg) C om. vh) C om. vi) C om. vj) C om. vk) C om. vl) C om. vm) C om. vn) C om. vo) C om. vp) C om. vq) C om. vr) C om. vs) C om. vt) C om. vu) C om. vv) C om. vw) C om. vx) C om. vy) C om. vz) C om. wa) C om. wb) C om. wc) C om. wd) C om. we) C om. wf) C om. wg) C om. wh) C om. wi) C om. wj) C om. wk) C om. wl) C om. wm) C om. wn) C om. wo) C om. wp) C om. wq) C om. wr) C om. ws) C om. wt) C om. wu) C om. wv) C om. ww) C om. wx) C om. wy) C om. wz) C om. xa) C om. xb) C om. xc) C om. xd) C om. xe) C om. xf) C om. xg) C om. xh) C om. xi) C om. xj) C om. xk) C om. xl) C om. xm) C om. xn) C om. xo) C om. xp) C om. xq) C om. xr) C om. xs) C om. xt) C om. xu) C om. xv) C om. xw) C om. xx) C om. xy) C om. xz) C om. ya) C om. yb) C om. yc) C om. yd) C om. ye) C om. yf) C om. yg) C om. yh) C om. yi) C om. yj) C om. yk) C om. yl) C om. ym) C om. yn) C om. yo) C om. yp) C om. yq) C om. yr) C om. ys) C om. yt) C om. yu) C om. yv) C om. yw) C om. yx) C om. yy) C om. yz) C om. za) C om. zb) C om. zc) C om. zd) C om. ze) C om. zf) C om. zg) C om. zh) C om. zi) C om. zj) C om. zk) C om. zl) C om. zm) C om. zn) C om. zo) C om. zp) C om. zq) C om. zr) C om. zs) C om. zt) C om. zu) C om. zv) C om. zw) C om. zx) C om. zy) C om. zz) C om.

المنبريات والابراود وخر وديباي C tantum. e) C tantum. f) C tantum. g) C tantum. h) C tantum. i) C tantum. j) C tantum. k) C tantum. l) C tantum. m) C tantum. n) C tantum. o) C tantum. p) C tantum. q) C tantum. r) C tantum. s) C tantum. t) C tantum. u) C tantum. v) C tantum. w) C tantum. x) C tantum. y) C tantum. z) C tantum.

والصغر C om. w) C tantum. x) C tantum. y) C tantum. z) C tantum.

البيام التي تليق بالملوك Marg. C. w) C tantum. x) C tantum. y) C tantum. z) C tantum.

ذلك \* ويجعل سابيور<sup>e</sup> عشرة ادهان دهن بنفسج ونيشوفر ونرجس وكارد<sup>a</sup>  
وسوسن وزنبق ومرسين ومرزنجوش وبادرنك<sup>b</sup> ومارنج وخواكه كثيرة \* وجوز  
وزيت وترلنج وقصب سكر والصفصاف تحبل الادهان الى البعد والغواكه الى  
المصر<sup>c</sup> ومن كازرون ثياب القصب<sup>d</sup> وكذلك من تور<sup>e</sup> \* ودريز<sup>f</sup> وتلك النواحي  
ونيق<sup>g</sup> / ومناويل مكملة تحبل الى الاقاليم الثمانية وبينها وبين الشطوط<sup>h</sup> بون<sup>i</sup>  
عظيم ومن جور وكون الماورد الذي لا نظير له وثياب كثيرة<sup>j</sup> ومن  
اصطخر الارز<sup>k</sup> والماكلات<sup>l</sup> ومن الرودان ثياب تشاكل البتي<sup>m</sup> واديم \* اجود من  
الاطرابلسي والغرب والشمسكات<sup>n</sup> \* ولا نظير \* بشيراز للاجاص العربي والبركانات  
والنيرات<sup>o</sup> ودوشاب ارجان<sup>p</sup> \* وبها شجر مثل الشوك العنزروت نواره وكذلك  
بنواحي سابيور وبها قلاخات<sup>q</sup> جهاد<sup>r</sup> ومن دراجرد ملح الطبرزد<sup>s</sup> والنقطي<sup>t</sup>  
\* جميع الاوان وفي نهرهم سمك لا عظم له وفي جبال نيريز<sup>u</sup> عنزروت ايضا  
ومنها الشنباه<sup>v</sup> وحجر المغيسيا وبنواحي شيراز رجان ورقه مثل ورق السوسن  
دخله يشبه النرجس وخيار له مثل شوك القنغد<sup>w</sup> وينبت بها زعفران  
واوزن وبفسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر<sup>x</sup> \* وبه معادن الموميلي  
بدراجرد وارجان ايضا \* موضع آخر<sup>y</sup> \* وينيريز معادن حديد وطين ابيض<sup>z</sup>  
يكتب به الصبيان الواحم وطين اسود للاختام بين شيراز وسابيور حلتيت  
كثير<sup>aa</sup> \*

و.ديد B. e. الكتان C om. d. وبادرنك h. ومن سابيور C om.  
f. B sine punotia. g. B sine punotia. h. C haec omnia om. i. C  
م.اجاص B. m. لاجاص العربي بشيراز C. n. الشمسكات B. o. يشابه  
تبريز B. p. وماروز جور وكون واكسية شيراز وملح الطبرزد: C pro his  
r. C om. Deinde B وينيريز. s. B sine punotis. t. C om.  
وينيريز (ل. 1) ونواحي سابيور وارجان العنزروت وهو شوك ينسبط على الارض  
يشبه الدرمتة زهرة وعنزروت (العنزروت. ل. 1) وينيريز (وينيريز. ل. 1) معادن حديد  
وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحم ويبيضون به دورهم وحلتيت كثير وينبت  
بمعدلات الاقليم زعفران وبفسا اشجار سرو عجيبة ويوجد بنيريز (بنيريز. ل. 1)  
الشنباة وحجر المغيساء (Bis) ومن جرمق وبرقو زاج جيد

وبه عجائب بطرّف أرجان نار تشتعل بالليل وتدخن بالنهار يخرج من  
 \*آبار في جبال فسّاء ملا ينبع من جبله من مثل ضرع تحت حفرة يجتمع  
 فيها ينفع من د قد يابس من الريح، وثمّ مياه إذا شرب منها الانسان عثاء  
 كما يعنى الدواء، ولمّ طلسم متى ماء ظهر بدابة داه خمل الى ذلك  
 \*الموضع فتطوف في الارض طرفة ثم تنام على الارض وتضع بطنها عليها فلما  
 ان \*تموت او تستريح في الوقت، على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان\*  
 يصعد اليه في مدرجة حسنة من حجارة وثمّ اساطين \*سود وتماثيل ومحاريب  
 واجابيب على عمل ملاعب الشام تحت عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه \*بقايا لخم منذ اربعين يوماً \*وبين الاساطين حمام ومسجد سليمان  
 10 اذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الصياع والمزارع بين يديه مدّ  
 البصر، قد سكر \*عصا الدولة النهر الذى بين شيراز واصطخر بحايط  
 عظيم جعل \*اساسه بالرماس \*فتبخر الماء \*خلفه وارتفع فجعل عليه من  
 النجانبين عشرة دواليب على ما ذكرنا \*من خوزستان \*وتحت كل \*دولاب  
 رجا فهو اليوم من عجائب فارس وبني ثمّ مدينة وجرى الماء في قنّى ثلاثى  
 15 ثلاثمائة قرية وفي هذا الرستان تفجّح بعضه حلو وبعضه حامض، بسابور  
 خلد من حجر اسود متوشّح بازار مكتوب على عصده بالفارسية قائم وسط  
 الطريق وسطه تسعة اشبار وطوله قلعة وذراع، على فرسخ من النوبندجان  
 صرة سابور على باب كهف عليه تلج تحت ثلاثة اوراق خضر طول مشط

- a) وفيه O. b) جبال فسّاء (B ut solet). c) جبل B et deinde om.  
 تبرأ O. g) عليه O. f) O om. e) نس من الريح Mox B. لن O. d) من  
 عجيبه واعمال هائلة ومحاريب وتماثيل واجابيب O. i) سليم O. h) او تموت  
 ملاط O. n) Cf. p. ٤٤٤. m) من O in textu. l) منها O. k)  
 ثعורה رجا وفتح من كل: O pro his. p) خوزستان O. o) اساساته الرصاص  
 جانب طاقات يخر منها الماء بحدّته على اسفل القواعين (النواعير 1) فيديرها  
 وفيها بما يدور بيوت تمتلئ من الماء ثمّ تقلبه اذا دارت على قنّى تجري الى  
 ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات طيبة وجامع  
 حول O. r) سابور O. q) حسن بهذا



رجله ثلاث عشرة شهراً ومن راسه الى قدميه احدى عشر ذراعاً خلفه ما  
واقف لا مثلاً ولا منفذة وتم ربيع يخرج شديدة وعلى نصف فرسخ  
من باب شهره حوض ينبع منه ما ثم يفتقر \* انهياراً ما صاف كاللؤلؤ  
يسمى سروشير<sup>d</sup> بقريه عبد الرحمان \* شبه بئر أيوب بإيليا \* بسابور جبل  
قد صور فيه كل ملك ومرزبان يعرف للعجم<sup>f</sup> بمورجان كهف يقطر من سقفه  
ما ان دخل رجل لم يخرج الا بما يكفى لرجل<sup>g</sup> وان كانوا ألفاً فيما  
يكفيهم<sup>h</sup> بحور بركة \* على باب البلدة وتم قدر نحاس عظيم يخرج من  
فيه<sup>i</sup> اعلى تلك القدر ما عظيم يصاهك بئر لا يقف<sup>m</sup> له على قعر يغور  
منه ماء يدير رخاً ويسقى<sup>e</sup> تلك القرية بالغندجان نهر<sup>p</sup> بين جبلين  
يخرج منه دخان لا يمكن احداً<sup>q</sup> ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه<sup>10</sup>  
فاحترق في بحر سيراف موضع عبرنا \* به فاحذر بعض الملاحين فغاصوا في  
البحر ومعهم قرب ثم خرجوا وقد ملأوها ماء عذباً فسألهم فقالوا عين يخرج  
في قعر البحر<sup>r</sup> على نصف فرسخ من كازرون قبلة قالوا في وسط الدنيا  
\* بنواحي اصطخر لئلا زعموا انها رمان نار ابراهيم عم وبه قناطر عجينة  
محدثه وجاهلية<sup>f</sup>

16 \* ومياهه غريبة وبه انهيار عذبة فلما نهر طاب ثلثه يخرج<sup>v</sup> من جبال

a) قدمه O. (Idem ذراع et شبر). b) جرى O. c) سابور O. Porta  
est urbis Sabur s. Shahrastān, p. ٢٣٣, 7. d) O habet كاللؤلؤ ceteris  
omissis. سروش شبر = forte سروشير. e) O في. ثقبه. Ist. ١٥. ult. f) O  
haec om. g) O رجل. h) ألف فيما يكفى ألف O. (فما B). i) B et C  
يقف; B. qm. Ist. ١٥. ult. j) B. بياهك. k) B et C. l) B. لعله بئر O. Marg. vid. Ist. ١٥. m) B et C. n) O. وزن. of. gloss. sub. o) O. يسقى. p) Sic B et C pro بالهندجان  
فيه: O pro his. q) B et C. احد. r) O. ولها عيد في يوم من السنة: O addit. s) O. يزعرون انها O. t) O. بهذا الاقليم واسعة والانهار كثيرة  
ينحدر O.

اصفهان ويمد على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكة تعبر على قناطر  
غير مرة \* ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد \* ونهر خوتكان \* ونهر  
رتين \* ونهر اخشين \* ونهر سگان \* ونهر جوسف \* ونهر الكر \* ونهر فرواب  
ونهر تيرزه \* هذه امهات الانهار \* واما البحيرات فخمس بحيرة البختكان \*  
\* نحو عشرين فرسخا مالحة بكورة اصطخر وبحيرة دشت ارزن بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة ربما جفت وعامة سمك شيراز منها \* وبحيرة كازرون \* عشرة  
فراسخ مالحة منشعبة فيها صيد ومنافع \* وبحيرة الجئكان \* نحو اثني عشر  
فرسخا بعلون في اطرافها الملح بكورة اردشير خرة \* وبحيرة الباشقوية \*  
\* ثمانية فراسخ مالحة عليها برقي وآجام \* واما بحر الصين فانه يمد على تخوم  
10 الاقليم الجنوبية كلها \*

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الكرمانية الرمانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الشعلبية \* البندامهية حتى محمد بن اسحاق الصباحية \*  
الاسحاقية الادركية السهركية الطهادهنية \* الزبانية \* الشهرية المهركية  
البندافية \* الخسوية الزجكية الصقرية \* المباركية اسنامهية \* الشاهونية  
15 القرانية السلمونية \* الصبرية الاراددختية \* المطليبة المالبة الشاكافية \*  
الجلبلية \* خمس مائة بيت \* واما القلاع فباصطخر قلعة عظيمة \* سعة

الى سبلين (سينيز ل) ثم يقلب في التخم عليه عدة من C pro his  
القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
خاوندان B c) درخيد C, درجيد B b) وقنطرة عضد الدولة من العجائب  
C Cf. supra ad p. ٤٣٥a. d) B et C رش. Edidi ut apud Ist. ١٩  
et ١٢. et Ibn H. ١٨. et ١١. e) B om. f) B حرسين, C حرسين. g) B et  
C بزره. Vid. I. ٩٩m et Ibn H. ١٨. o. h) C وغيرهن. i) B et C الميكان.  
Ist. الباشقوية, C الباشقوية m) B sine punctis. n) C pro his: الباشقوية ١١٣  
الزبانية B r) الطهادهنية B q) الصباحية B p) النفيسية sed cod L البلقية  
القرانية et السهاوية Deinde اسياصهية B u) الصقرية B t) البندافية B s)  
السلكية B x) المطبية et الاراددخية B w) السلموية B v) القرانية Cod. Ist. L.  
والقلاع باصطخر. et جلبلية. Tria nomina desunt. y) C haec omnia om. z) C

راسها فرسج فيها حيض ماء وامير راتب وبلعة وبها خواتن عده من الملوك  
واموال جاهلية. وبشيراز قلعة بناء عصد الدولة انفق عليها اموالاً جمّة  
وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله وبئسا وكثته وقسا وقريه الآس وداراجرد  
وجنبد. وأرجان وزيرباد وبعض وسط البحر وذكر ابراهيم بن محمد الفارسي  
انها تبلغ خمسة آلاف قلعة *a* ورمومة خمسة اكبرها زم احمد بن صالح  
يعرف بالديوان *b* ثم زم شهریار \* يعرف بزم البازجان وهم الذين في ناحية  
اصفهان من هذا القوم \* نقلت من هذا الزم ثم احمد بن الحسن ويعرف  
بزم الكاريان وهو زم اردشير *c*

\* ووضح فارس انها مقسومة على خط من لدن أرجان الى النوبندگان الى  
كارزون الى خور ثم على حدود السيف الى كارزين حتى يمد على الزم *d* فما  
كان يلقى الجنوب فجروم وما كان نحو الشمال فصور فيقع في الجرم أرجان  
ونوبندگان وسينيز وتوج *e* وخور ودانين وموز وكارزين ودشت البوسقان *f*  
وكير وكيزرين وأبزر وسيران وخمابجان والخرمق *g* وكران وسيراف ونجيم

فيها كنوز ملوك فارس من *b* C pro his omnibus. وحيد C. وحيد B *a*) عهد الجاهلية صعبة حصينة فيها برك ماء ولا يفارقها امير محكم وقلعة بناها  
عصد الدولة بشيراز على قلعة (قلعة. cod.) جبل وحفر فيها بئراً شق الجبل الى  
ان بلغ الماء وانفق عليها الاموال وقلعة كثة والبيضاء وقسا وداراجرد وحيد  
(وحيد. l.) وأرجان وذكر ابراهيم الفارسي خمسمائة قلعة وثلاثة وثلاثين  
*e*) Cf. Ist. ٩٨٢. واما الرموم فخمسة (وثلثون. cod.) حيا من الاكراد  
et Ibn Khord. Fv. *d*) B بالسوران. Ibn Khord. بالريوان C. بالرياز B *e*) B  
haec om. inde a نقلت. Supplevi ex Ist. ٩٩, 1. Deinde B وتعرف. *f*) Pro his  
inde a ثم رم النازندگان ورم جعفرية ثم رم اردشير C tantum habet يعرف بزم  
Regiones B ut الرموم *g*) B et desunt in utroque Cod. زم اللولجان et زم جبلية  
omnes eodd. Vid. Ibn H. ٢٣٦. Mox B جروم sine s. Cf. Ist. ١٣٩. *h*) Coniec-  
tura scripsi coll. Ist. 1.1. 3. B ويرحم *i*) B ودانير. Deinde pro  
وموز وكارزين B habet الموسقان *k*) B ودشت الموسقان. Cf. Ist. ١٣٩٦, ubi additur: cod.  
F. وكران. Deinde الموسقان L. بوسقان *l*) B. Male apud Ist. ١٦, 4 et  
Ibn H. edidi. Vid. Tadj al-arūs in v. *m*) B والكراف. Deinde وكوان.



من هذا الضرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
اليه أولاً ترى ان ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ. وأما هذا الاقليم  
مائة وعشرون في مثلها فعملت انه اراد خراسان وما حولها <sup>٥</sup> والولايات  
فيه الديلم <sup>٦</sup> أول من غلب عليه علي بن بويه \* ولم يعقب قنبري عضد  
الدولة وملك من بعده وهو ابن اخيه وبنو بشيراز داراً لم ار في شرق ولا <sup>٥</sup>  
غرب مثلها ما دخلها علمي الا اقتصرت بها ولا عارف الا استدل بها على نعمة  
الجنة وطيبها خرق فيها الانهار ونصب عليها القباب واحاط بالبساتين  
والاشجار وحفر فيها الخياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
الفرّاشين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجراً وداراً كان مجلسه كل يوم واحدة <sup>٨</sup>  
الى الحول وفي سفلى وعلو وخزانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن <sup>١٠</sup>  
ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنف الى وقتنا من انواع العلوم  
كلها الا وحمله فيها وفي ارج طويل في صفة كبيرة فيه خزائن من كل وجه  
وقد الصق الى جميع حيطان الازج والخرائن بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة  
الدرع من الخشب المؤرق \* عليها ابواب تنحدر من فوق والدفاتر منضدة  
على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرستات فيها اسمى الكتب لا يدخلها الا <sup>١٥</sup>  
وجيه وطفق في هذه الدار كلها سفلها وعلوها وقد فرشت فيها الآلات  
فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش <sup>٢</sup>  
يسرع عليها الماء من قنن حولها من فوق بالدوام ورايت الانهار تطرد في  
البيوت والاروقة واطننه بناها على ما سمع من اخبار الجنة وبارن بوناً بعيداً  
وضلاً ضلالاً مبيناً وباء بالاوزار، ولم تبغ له الدار، وسكن الاجداث، بعد <sup>٢٠</sup>  
الملك والآلات، ولقد مات بالشر مونة وراه الله نفسه خيرة <sup>٩</sup> وصار لنا موعظة  
وعبرة والشدني بعض الخدم ابياتاً ذكر انه سمعها منه عند موته وقد ملك  
ثمانية اقاليم واخطب له بالسند واليمن وطمع في المشرق وعائد صاحب

a) O haec omnia inde a وهو بلد الحور h. l. om., vid. infra. b) الديلم B;

c) B om. الا. d) واحد B. e) B om. et habet مناحدر. C فيه pro اليوم

Correxi secundum C. f) B الخمش.

g) B نزع. h) B حسرة.

المغرب وخافته الملوك وقبض على صاحب الروم، وعرف أنواعاً من العلوم،  
وتبحر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى      وَخَذْ صَفْوَهَا مِنْهَا وَدَعْ عَنكَ الرِّثَا  
وَلَا تَلْمِزَنَّ الدُّهْرَ إِنِّي أَمِنْتُهُ      فَلَمْ يُبَيِّغْ لِي حَالًا وَلَمْ يَرَعْ لِي حَقًّا  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ      وَشَتَّتَتْهُمْ غَرْبًا وَشَرَّدَتْهُمْ شَرْقًا  
قَلَمًا لَمَسْتُ النَّجْمَ عِزًّا وَرَفَعَةً      وَصَارَ رِقَابُ الْخَلْفَاءِ لِي كُلِّهِمْ رِقَا  
رَمَانِي الرُّقَى سَهْمًا فَأَخْمَدَ جَمْرَتِي      فَهِيَ أُنَا هَذَا عَاجِلًا حُفْرَةً أَلْقَى  
قَلَمٌ يُغْنِي عَنِّي كُلَّ مَالٍ وَتَمَّ أَجْدُ      لَدَى قَائِلِ الْأَرْوَاحِ فِي مَضْرَعِي رَقَا  
فَافْسَدْتُ دُنْيَايَ وَدِينِي سَفَاةً      فَمَنْ ذَا الَّذِي مَنَى بِمَضْرَعِهِ أَشْقَى هـ

U haec habet: ولم يعقب a) Marg. B الخ. b) Pro his omnibus inde

لقب نفسه بعبيد الدولة ولم يكن له ابن فتنبأ عضد الدولة ومملك الاقليم  
من بعده ثم ملكه ابنه ابو الفوارس وكان عضد الدولة احد الجبابرة وذوى  
الهمة وكان بنا بشيراز داراً له ار في شرق ولا مغرب مثلها ولما دخل الاستاذ  
ظريف (طوف od) شيراز اتخذت له دعوة في البستان ورتبت (وزينت ا)  
هذه الدار وفُرشت ثم ادخلوا به حتى طافها وانا معه فزابتها داراً ما دخلها  
عظمى الا اقتصت بها ولا عاقل الا تالتت نفسه الى قصور البجته وعندي انه  
انما بناها على مثال ما سمع من دور البجته وفي سفلى وعلو وقد شق الى  
السفل نهراً يدير رحاً الى به من مرحلة ويدخل المدينة التي بناها فذلك  
النهر يجرى في بعض البيوت والاروقة جرياً حاداً واجرى الى العلوق قناتاً اخرى  
من فوسخين وجعلها تمر على سطوح بيوت الخيش فتتشر عليه بالدوام فهو  
ابداً مبلولاً (مبلول ا). وجعل من البيوت ما لونه لون الغضار الصبغى ومنه ما  
لونه حقيقى ومنه ما هو مفروش بالرخام ومنه مذقوب ومصور وجعلها ثلاثمائة  
وستين داراً لكل يوم دار كل دار لا تشبه الاخرى في البناء والمفارش والستور  
والشرر واحدها بالبساتين العجيبة التي قد جمعت الثمار الغريبة وافرد منها  
دار الكتب عليها خازن ومشرف ومفتاح وناظر من عدول البلد لم يبق كتاب  
صنف في نوع من العلوم الا جمعه فيها وفي ارج طوبل فيه خزائن من كل  
وجه وقد الصق الى حيطان تلك الخزائن بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة

\* وخراج هذا الاقليم مختلف *a* يؤخذ بشيراز على جريب الخطئة والشعير مائة وتسعون درهماً ومن الارطاب والمباطح مائتان وسبعة وثلاثون درهماً وعلى القطن مائتان \* وستة وخمسون *b* درهماً وأربعة دوانيف وعلى الكروم الف وأربعمائة وخمسة وعشرون درهماً والجريب الكبير سبعون ذراعاً بذراع الملك وهو تسع قبضات *d* وخراج كواره على الثلثين مائة ذكرنا \* حطه *e* الرشيد *g* وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشى *h* يسير وما اسقاه المطر فعلى الثلث \* ولا تسمل عن ثقل الضرائب وكثرتها *i* وبه عتة

إنزع مبيّنة عليها أبواب تنحدر عليها والدفاتر منصدة على الرفوف لكل نوع بيننا (بيت ١) او بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الارج بغص (عله فص. marg) العبادانى وعقد على بابها رواق وجعل على باب الدار بوابون ولا يدخلها الا وجيهه، والوز (والجزر ١) فيه غالب وقرات في كتاب بهذه الخزانة اهل فارس ابخج الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم وانقلهم خراجاً وانقلهم نفوساً وفيه اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط، فان قائل قال اليس انبى صلعم مدحهم حيث قال (هذا مخالف لظاهر الحديث in marg) لو ان الايمان بالثريا لانه رجال من اهل فارس قيل له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئاً واحداً الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعمري لو ان العلم والايمان بالثريا لتعلق به اهل خراسان ومنى اخرجت فارس عالماً او زاهداً او نجيباً ونعوذ بالله من ضرائب هذا الاقليم وكان الامير ابو الفوارس امر لي في كل سنة بتلاثمائة درهم فقلت لاني الفصل بن بهامة (تهامة ١) هل تجد لي تاويلاً يطيب لي هذه الصلة قال هذا مال عامته ضرائب ودخل صباغ قد تغلب عليه قلت لا جرم انى لا اقبضه ابداً

a) O الجراج بمختلف *b*) وسبعة وثلاثون B of. Ist. lov, 11. Mox C دوانيق Coll. Ist. 1.1. 12 et 13 patet hic nonnulla verba excidisse. Pro *c*) Ist. ستنون *d*) B et C male قضيات *e*) Ist. جور *f*) B ما *g*) O om. (خطه) *h*) B et C شى *i*) O اسقى من *k*) O pro his: ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم أربعة وعشرون الف الف درهم Deinde habet مختلفه رطل شيراز الخ

أرطال رطل شيراز الكبير ثمانية *a* أرطال بغدادى به يوزن الخلد واللين ونحوها  
 \* ولهم من مكى *b* وبالرطل البغدادي يوزن اللحوم والخبز \* وما يجرى مجراها *d*  
 ومن الخبز بقسسا ثلاثمائة \* والقطن والحبوب والسكر والزعفران والعسل  
 والحناء والبقم وآلة الصبالة بمن ثلاثمائة *e* ويوزن عليه من \* الحديد واللحوم  
 والحديد ونحوها خمسة وعشرين *f* من ذرأبجر *g* المعروف منه *h* في جميع  
 الاشياء غير آلة الصبالة اربعائة واربعون درهما *i* والغزل والخبز والعصفر  
 \* والشعر والمروى *j* والصوف اربعائة وثمانون درهما \* من تبريز في كل الاشياء  
 غير آلة الصبالة ثلاثمائة وعشرون من الغزل ثلاثمائة واربعون *k* ومكاييل  
 قفيز فسا ستة امناه بالثلاثمائة *l* في الحبوب وما كان من لوز وشعير قفيز  
 10 ستة امناه *m* وقفيز الارز والخمص والعنبر ثمانية امناه قفيز تبريز *n* ثلاثة  
 أرطال بغدادى في *o* الشعير والزيبب والقشمش والذرة وقفيز الحنطة يزيد  
 عليه *p* من أركان *q* ثلاثة أرطال غير السكر وقفيز عشرة امناه الكبير *r*  
 والمكوك نصف القفيز والجريب عشرة اقفة *s* ويؤخذ *t* على القوانين \* لكل نخلة *u*

*a*) C ثلاثة. Verum videri posset اربعة، nam secundum Ist. loc. 6—8, pondus maius 1040, pondus minus Bagdadense 260 drachmas continet. Sed observandum libram (رطل) Bagdadensem esse dimidium ponderis (من). *b*) C om. Deinde habet وبالبيداني *c*) C اللحوم. *d*) C وغيرها. *e*) C pro his: وبه. *f*) C القطن واللحوم والحديد ونحو خمسة وعشرون. *g*) C ومن. Deinde C وعشرين. *h*) C om. في كل شيء. Deinde habet ومن الغزل بتبريز (بتبريز). *i*) C: (cod. بتبريز. In seqq. B يوزن منه ثمنون. *j*) C وما. Deinde C وسائر الاشياء غير آلة الصبالة ثلاثمائة وعشرون. *k*) C مكاييل قفيز. *l*) C ثلثمائة. *m*) C add. بمن مكاييل. *n*) B مفعلاً بتبريز. *o*) Coniectura addidi في. C, qui ut saepius habet C قفيز تبريز ut solent. *p*) C من الرجان. *q*) C بهذا المن. *r*) C add. بالعوانس. Pro القوانين (cf. Ist. loc. 3) B بالعوانس. *s*) C على كل نخلة. *t*) C et infra. *u*) B نخلة.



ربع درم والصبياع تنفاوت بسنبل<sup>a</sup> من ثلاثة دراهم الى نصف درم ومارجان الى درم وارض القوائين وان انكشفت عشرون درهما<sup>b</sup>  
 واما المسافات \* فتلك تاخذ<sup>c</sup> من ارجان الى ريشهر مرحلة ثم الى مهرتان مرحلة<sup>d</sup> \* وتاخذ من ارجان الى بسابك<sup>e</sup> مرحلة ثم الى دهليزان مرحلة ثم الى خابركان<sup>f</sup> بريدين ثم الى وادي الملح مرحلة ثم الى رامهرمز بريدين<sup>g</sup> \* وتاخذ من ارجان الى التوتون<sup>h</sup> بريدين ثم الى حبس<sup>i</sup> مرحلة ثم الى بندك<sup>j</sup> مرحلة ثم الى جنب بريدين \* او بريدا في العقبة<sup>k</sup> ثم الى زك<sup>l</sup> بريدين ثم الى دخويد<sup>m</sup> مرحلة ثم الى خوانان<sup>n</sup> بريدين ثم الى التوتندجان<sup>o</sup> مثلهما<sup>p</sup> وتاخذ من ارجان الى كنيسة المعجوس مرحلة ثم الى قرية<sup>q</sup> مرحلة ثم الى الزيز<sup>r</sup> مرحلة ثم الى العينية<sup>s</sup> مرحلة ثم الى النهر مرحلة ثم الى خند<sup>t</sup> مرحلة ثم 10 الى سترم مرحلة وتاخذ من مهرتان الى سينيز<sup>u</sup> \* او الى النهر مرحلة ومن النهر الى ارجان مرحلة ومن سينيز الى سنجاهان<sup>v</sup> مرحلة \* ثم الى جنبانة مرحلة<sup>w</sup> ثم الى دشت داوودي<sup>x</sup> مرحلة ثم الى تور<sup>y</sup> مرحلة ثم الى خشت<sup>z</sup>

a) B سنبل، C سنبيل. b) C تاخذ. c) Incertum. C بسابك، Qodama ٩٥، 2، نسابل; Ibn Khordābeh ٢٣، 7 stationem non memorat. d) C جابركان، Qod. sine punctis Vid. Ist. et Ibn Rosteh ١٨١، 6. e) In B haec desunt. f) B sine punctis. Jaqut, II ٩٥، 5 ريتان. In mappis eodd. Ist. C, O et F sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F بنتون habet). g) B حبس. Cf. Ibn Khord. ٢٣g. h) B بندك، Ist. ١٣٣ ult. et Ibn Khord. بسندك. i) C عقبة القيل Illam 'aqabam vocat. Ibn Khordābeh ١١٨، 2، ومن طريق العقبة بريد C. k) C رتك. l) B دحويد (antea دوحويد)، C رخويد Supra p. ٢٤، 12 (cf. ann. d) memoratur درخويد Ist. l. l. stationem درخويد appellat, Ibn Khord. الدرخويد. Cf. ibi ann. k. Pons a Jaqut memoratur sub خويدان (II, ٢٨٧). m) B خوانان، C خوانان; nomen contractum est ex خوروانان vid. supra p ٢٣٥a, Ibn Rosteh ١٩، 2، et vulgo vocatur الخويدان. n) B sine articulo (om. الى). o) In B post الى lacuna est. p) B sine punctis. q) C خوند. r) C مرحلة ثم الى. s) C sine punctis. t) C om. u) C داودن. v) B جشت، C خش. w) C خش. x) B جشت، C خش. y) C خش. z) C خش.

مرحلة \* ثم الى نيمساره نصف مرحلة صعبة ه ثم الى سابور مثلها ه وتاخذ من سيراف الى جَمَّ مرحلة \* ثم الى بورز مرحلة ثم الى كينده مرحلة ثم الى مه مرحلة ثم الى رايدان ه مرحلة ثم الى بيابشوراب ه مرحلة ف ثم الى جور مرحلة ومن سيراف الى \* عمان في البكر او الى البصرة اقلع خمس الى عشر ه ومنها الى البكرين سبعون فرسخا عرض البكر g وتاخذ من درابجرد ه الى خسو مرحلة ثم الى كرب مرحلة ثم الى جَويم الى احمد مرحلة ثم الى كارين مرحلة ثم الى باراب ه مرحلة ثم الى كُرَّان مرحلة ثم الى سيراف مرحلة وتاخذ من درابجرد الى جَرَمَوْا ه مرحلة ثم الى رستاق الرستاق مرحلة ثم الى بُركا مرحلة ثم الى تارم m مرحلة وتاخذ من درابجرد ه الى جاء

a) C om. B ديماره. Significat *dimidium viae*. b) C مرحلة. c) C et in mappa كموبد (كموبد). Cf. Ist. ١٢١d. Alterator Istakhrri s. Moqaddasi stationem male collocavit in itineraio. Statio ٥٥ ab Ist. vocatur مي. d) C sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in خان ازادمن; cf. Ist. ١.١. e) C يانسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat دشت شوراب. Probabile igitur est priore parte nominis idem significari quod voce دشت nempo *campus, planities*. Tribui igitur voci بياب significationem formae protractae بيابان. f) In B haec omnia desunt. Deinde C ثم الى g) C pro his habet: قضية عمان او الى (مرحلة والى cod.) البصرة في البكر اقلع خمس خمس في طيب الريح ربما كانت عشرة ايام ومن سيراف الى البكرين يومين يشق البكر عرضا وسيروا Oppidum سورو est idem quod supra appellatur; vid. p. ٢٢٢q. h) C semper درابجرد. De خسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem locum جَرَمَوْا in itineraio nostri occupat quem المهدى زم in itineraio Istakhrri: vid. p. ١٣٢, 6. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi. Aliter censet Sprenger, p. 76. B et C habent جَرَمَوْا, mappa C حرد. l) Supra p. ٢٢٣, 3 et ٢٢٨, 13 برك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque ad Ist. ١.١c. Sed hic in itineraio برك plene eundem locum occupat quem فرج apud Ist. ١٣٢, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem semel nostro accidit ut ex uno loco duos officeret, eum memorans sub nomine populari quod ipso audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit. Vid. e. g. supra ad p. ٢١٧g et ٢٢٢q. m) C يارم. n) C سيراف male.

زندایا» مرحلة ٦ الى تيمارستان ٦ مرحلة ٦ الى قسا نصف مرحلة ٥ وتلخذ  
من شيراز الى كفرة» مرحلة ٦ الى كويل مرحلة ٦ الى بومهان ٦ مرحلة ٦ الى  
جور مرحلة ٦ وتلخذ من شيراز الى قرية جويم» مرحلة ٦ الى خلار ٦ بريدین  
٦ الى لزاره ٦ مثلها ٦ الى جركان ٦ مرحلة ٦ الى الفوبندجان ٦ مرحلة ٦ فيها  
شعب بوان الذى هو احد منازل الدنيا ٦ وتلخذ من شيراز الى قرية ٦  
الرمان مرحلة ٦ الى سروسٲان ٦ مرحلة ٦ الى كرم مرحلة ٦ الى قسا مرحلة ٦  
وتلخذ من شيراز الى ناربان ٦ مرحلة ٦ الى خرمة ٦ مرحلة ٦ الى كت ٦  
مرحلة ٦ الى خير ٦ مرحلة ٦ الى تيزين ٦ مرحلة ٦ الى كدروا ٦ مرحلة ٦ الى  
رابط زردواه مرحلة ٦ الى نهر من مرحلة ٦ الى عنته ٦ مرحلة ٦ الى  
بيمند ٦ مرحلة ٦ الى السرجان بريدین ٦ وتلخذ من شيراز ٦ الى ركان ١٥

a) B زندایا. Idem locus nunc appellari videtur, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. b) B sine punctis. Diversus est a loco eiusdem nominis Jaqut I, ١٩٧, 6, ١٨, 15. c) B كغوه. d) B بومهان. Istakhrī a Kafra ad Djur partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. ١٢٨ in ann. l. verba *Apud — scribitur*. e) Probe distinguatur a جويم الى احمد. Cf. Qodama ١٥, 8. Ibn Khordadbeh ff, 2 جوين. C om. قرية. f) B خلان, secutus sum C; cf. cum Ist. ١٣٣/ Qodama ١٥g. g) C لزاره et deinde بريدین pro مثلها. h) C كرجان. Cf. Ist. l. l. A. Ibn al-Athir VIII, ٢٢ cum var. l. كرجان. Ibn Khord. ٢٣ ult. كرجان. i) B sine articulo. k) C om. Cf. Ibn Khord. l. l. l) B سروسٲان. Ist. ١٣١ ult. خورستان (ut quoque Ibn Khord. ٥٢, 11 et mappa Moqaddasi) et pro قرية الرمان خان ميم. Statio eadem nunc videtur appellari مالهو s مهالو, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. Cf. Ibn Khord. ann. k. m) B sine punctis. n) B خرمة, C حرمة. De sita loci cf. Jaqut III, ١٠٧, 10 et Ist. ١٣٥, 1. o) C كت. p) B حمر, C حين. q) B ندان, رندورا C. Cf. supra p. ٢٢٣, 1. r) B جدروا. Cf. supra p. ٢٢٣, 1. s) بدمان (Sprenger, p. 72). t) C haec om. u) C sine punctis. v) B دمس, Cf. Ist. ١٢٨, 10. w) C مرحلة ut antea quoque B. x) B السرجان.

مرحلة ث إلى رأس السكر مرحلة ه ث إلى زياداباك<sup>١</sup> مرحلة ث إلى جب<sup>٢</sup> امير المؤمنين مرحلة ث إلى رأس الدنيا مرحلة، وتأخذ من شيراز إلى صاه<sup>٣</sup> d مرحلة \* ث إلى دشت آرز<sup>٤</sup> مرحلة \* صعبة فيها عقبة بالان<sup>٥</sup> e وتأخذ من فسا إلى كازين f مرحلة ث إلى هرمز مرحلة ومن كازين إلى خازين g مرحلة، ولا اعرف مصرًا توسط اقليدس إلا هذا وهذان الا ترى ان منه الى ه كنه او الى قارم او الى تحيرم او الى نهر طاب \* ستين ستين ومنه الى الزوابا الرابع سينيز<sup>٦</sup> او الرضان او سرور<sup>٧</sup> او نخوم اصفهان ثمانين ثمانين m وحوله مدن \* تتقارب مسافتها<sup>٨</sup> اليه حدثني رجل بكازرون قال هرب بعض الناس من السلطان ه فعدا الى سابور ث سأل كم الى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى ١٠ كازرون ث سأل كم الى p شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى خ<sup>٩</sup> q \* ث سأل كم الى شيراز قالوا ٢ ستة عشر فعدا الى \* جور ث سأل فقالوا عشرون ومنه الى البيضاء مرحلة ه و تأخذ من سابور الى كازرون مرحلة ث الى خ<sup>١٠</sup> مرحلة ومن سابور الى النوبندجان<sup>١١</sup> مرحلة ومن سابور الى كرك<sup>١٢</sup> مرحلة ث الى

a) B زياداباك، زياداباك B b). (بريدى secundum Belin) مرحلتين C a)  
 B صاه (الصاه) diversaum (U) Vix necesse est observare hunc locum d) . بير C حب  
 esse a صاه (= صاهك) in provincia Istakhr. Dasht Arzen iacet inter Shiraz  
 et Kūzerun. Ist. ١٣. hanc stationem appellat sive ei substituit الاسد خان  
 (خان شير). e) C om. Nozhat al-Qolub apud Onseley, Travels, I, p. 316  
 ann. 78 كريبه ملان f) B كازين. Mox C هرم pro هرمز cf. Ist. ١٥, 4.  
 g) B sine punetis. Fortasse idem locus intelligitur qui supra p. ٢٢٧, 13 se-  
 cundum Ist. ١٣٩ (cf. ١٠٨) appellatur كيزرين. Hoc casu hic legendum foret  
 كيزرين aut ibi كيزرين h) C h. l. inserit او الى تحيرم quae deinde om.  
 سرور C سرور B d) . سينين C سسي B k) . ستون ستون ث منه C i)  
 بينه C p) . شيراز C o) . يتقارب مسافتها C n) . ثمانون ثمانون C m)  
 يومهان C q) . خصال فقالوا C r) . جره C خدم B q) . ودين  
 sed in جره B ٤) . (يومهان 1) فقالوا له مثل ذلك ومن شيراز الى نسا مرحلة  
 كارك C كوك B e) . B sine articulo. u) . جره C in textu et in mappa  
 C خره

دشت ارزن مرحله؛ ومن کازرون الى قرية الخطب<sup>a</sup> بريدین \* ثم الى دشت ارزن مثلها؛ ومن کازرون الى قرية بريدین ثم الى راس العقبة مثلها ثم الى تبرز مثلها \* ثم الى قرية مثلها ثم الى جثابة مثلها \*<sup>b</sup> وتأخذ من اصطخر الى راس السکر بريدین ومن اصطخر الى البيضاء او الى قرية الکمام مرحلة ومن قرية الحمام الى زيادواد<sup>c</sup> بريدًا ثم الى جب امير المؤمنين<sup>d</sup> ثم الى راس<sup>e</sup> الدنيا ثم الى خورستان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى هراة مرحلة ثم الى رادان<sup>g</sup> مرحلة ثم الى شاپورک<sup>h</sup> مرحلة ثم الى روار<sup>i</sup> مرحلة ثم الى قرية الجمال<sup>k</sup> مرحلة ثم الى الروذان مرحلة، وتأخذ من اصطخر الى بيرة بريدین ثم الى کهند<sup>m</sup> مرحلة ثم الى \* قرية بید<sup>n</sup> مثلها ثم الى أبرق<sup>o</sup> مرحلة ثم الى قرية الاسد<sup>p</sup> مثلها ثم الى الأرد<sup>q</sup> مرحلة ثم الى قلعة المجرس مرحلة \* ثم الى کتمه مرحلة<sup>r</sup> ثم الى<sup>10</sup> أنجيرة مثلها \*<sup>s</sup> وتأخذ من اليهودية الى خان رش<sup>t</sup> مرحلة ثم الى قومسه<sup>u</sup>

a) Statio quam noster للخطب appellat, ab Ist. ١٣. vocatur تير. b) Pro دير C دير. c) B haec om. d) B زيادواد، C زيادوا. e) C pro his: وتأخذ من اصطخر الى نسا او الى زيادوا مرحلة. Quae deinde sequuntur ad رادان habet inverso ordine post قلعة المجرس مرحلة nemp: وتأخذ من الروذان الى قرية الجمال مرحلة ثم الى رادان مرحلة ثم الى شاپورک مرحلة ثم الى رادان مرحلة ثم الى هراة اصطخر مرحلة ثم الى خورستان مرحلة ثم الى رادان مرحلة. f) B et C خورستان. g) B. Of. Ist. ١٢. 4. h) Supra شاپورک; vid. p. ٢٢٥, 1. i) C رادان. j) B. Of. supra ad p. ٢٣٧a. k) B الجمال. l) B دیر، C تيرين. Deinde C مرحلة. m) B کهند. Ist. ١٢. کهند. n) B tantum دند. Deinde C مرحلة. o) B أبرق. B et C male الاس، ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحلة. p) B et C الأرد. Probabile est nomine الأرد eundem locum significari qui nomine الجوز nunc گرنو. q) B et C om. Supplevi ex Ist. ١٣. Deinde C om. مثلها. r) B habet الخیر. s) C يهودية اصفهان. t) Si hoc itinerarium recte sese habet, patet me male composuisse خان رش cum کروز (کرو) cum کرو (کرويه) کرو. Neque sequens خان اويس quidquam commune habere potest. u) B قومسه، C قومه ut hodie appellatur, vid. Onseley, *Travels*, II, p. 453 seq. (قومشه).

مرحلة ٢ الى كروه مرحلة ٣ الى سَمِيم مرحلة ٤ \* وتاخذ من اليهودية الى  
 الخان خان لنجان ٥ مرحلة ٦ الى كروه مرحلة ٧ الى ماس ٨ مرحلة ٩ الى  
 خان روشن ١٠ بریدین ١١ الى اصطخران مرحلة ١٢ الى قصر اعین مرحلة ١٣  
 الى خوسكان ١٤ مرحلة ١٥ الى مائین مرحلة ١٦ الى ازر سابور ١٧ مرحلة ١٨  
 ١٩ شيراز مرحلة ٢٠ وان شئت فخذ في مغازة من قومسة الى روزكان مرحلة ٢١  
 الى اركس مرحلة ٢٢ الى سَرُوسْتان ٢٣ مرحلة ٢٤ الى سرمسة ٢٥ مرحلة ٢٦ الى لاه  
 وكرة مرحلة ٢٧ الى قرية الخلف مرحلة ٢٨ الى كمانك مرحلة ٢٩ الى قرية  
 ابی بندار مرحلة ٣٠ الى اصطخر مرحلة ٣١ وتاخذ من سَمِيم الى جعفراباد ٣٢  
 مرحلة ٣٣ الى الرباب ٣٤ مرحلة ٣٥ الى كورد ٣٦ وكَلار مرحلة ٣٧ الى مهرجانوان  
 ٣٨ مرحلة ٣٩ الى اش وپورد ٤٠ مرحلة ٤١ الى نسا ٤٢ بریدین ٤٣ الى شيراز مرحلة ٤٤  
 ٤٥ وتاخذ \* من اليهودية الى خالنجان مرحلة ٤٦ الى باركان ٤٧ مرحلة ٤٨ الى

الخان لنجان مرحلة ٤٩ الى habet خان لنجان C pro. كرويه C. a)  
 desire. وتاخذ من مرحلة nempo secundum Bolin. In apographo meo verba  
 rantur. C كروا. Ist. ١٣٣٣, 1 sec. E, sed B, ut quoque F, L et  
 Qodama ١٩٧, 2, كرو et sic recepi apud Ibn Hauq. d) C مابيس. Qodama  
 Ist. stationem om. سرلی ماس ومرو. e) Ist. اويس. sed of. ١٣٣٤ q et ١٣٣٤ d  
 (ubi addatur L h. l. روشن), et Ibn Hauq. ٢١٢. Qod. خوارش. f) C حرسكان. Qodama ١٩٩٢. Inter hanc et seq. stationem est iugum Klex in quo est  
 Ist. ١٣٣٢. g) C ارز سابور. Qodama نيسابور. Significatur autem eadem  
 statio quam Ist. l.l. appellat هزار. h) In B haec omnia desunt. Contra  
 sequens itinerarium in C desideratur. i) B سورستان. Male Ouseley, *Tra-*  
 vels, II, p. 451 legit *Sardistân*. k) Fort. ood. سرمسته. l) C جعفراباد.  
 m) B الرباب. Eadem statio esse videtur quae apud Ibn Khordadbeh ٥٨, 6  
 appellatur تجاب. n) B كورد. Deinde B وكَلار. Cf. Ist. ١٣٣, 2 et Jaqut in v.  
 o) C om. وپورد. p) B انسا. q) C من الخان لنجان. Lectio B خالنجان  
 est pro خان لنجان. Apud Ibn Khord. ٥٨, 2 خان الانبار. Qodama ١٩٧, 3, 11  
 habet tantum الخان. r) B باركان. Jaqut بارجان. Cf. Ibn Khord. ٥٨ b. Qodama  
 كبركان. Hic inter Bargan et Sepid Dasht inserit stationem بابكان.



فيه من قتال<sup>a</sup>» و هذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له  
 وهذا الاقليم خمس كور وناحية اولها من قبل فارس بترسيمه ثم ترسيم  
 \* في السيرجان ثم ثم في جيرفت \* فلما بترسيم فاتها كورة تلى المفازة  
 لها سرود وجرود يسمنونها بلسانهم كواشيره قصبتها على اسمها ومن مدنها  
 مافان كوهون زرد جندرزود كوه بجان قواف انس زاور خوناوب  
 غبيرا كارستان وناحية خبيص مدنها نيك كشيد كوك كثر واما  
 واما ترسيم فاتها تلى المفازة ايضا من نحو سحستان \* قصبتها على هذا  
 الاسم وكذلك الخمس ومن مدنها باهر كوك ريكان نسا واما السيرجان  
 فاتها متوسطا بين الكور \* مائلا نحو فارس قصبتها المهر ومن مدنها بيمند  
 الشامات واجب بزورك خور دشت برين واما ثم فاتها تتاخم فارس

a) B مقال C قبيل. Deinde C صرته. Sequitur mappa (B p. 220).  
 b) C add. على قياسنا. c) B h. l. بردسن. كواشير. Vid. Ist. ١٩g. d) B  
 om. e) C وجرود. f) B et C جيروند. supra B رند. فلما كواشير فاتها - وجرود.  
 g) B h. l. نبلات. supra نمان. infra نبان. C in textu et mappa  
 نبان. Vid. Jaqut sub قواف Pro. كوبيان B supra قواف. B h. l. نبلات. B  
 sine punctis. i) B راوز. supra راون ut C. infra B وراور. C راود. Vid. Ist.  
 ٢٢١, ٢٢٣. k) B supra جوباوب. infra جوباوب. l) B infra كارستان. supra  
 خبيص C. Deinde C. كارستان ٨, Jaqubi ٢٨٩. et infra كارسان C. كاوسان  
 كشيد. B supra. n) B. نيك. C. نيك. m) B h. l. نيك. وقي. ناحية لها اربع مدن  
 واسم الخمس كور وقصباتها C. كورة. p) C addit. فلما C hic et deinde  
 واحد. r) C h. l. باهر. supra B باهر. s) B hic et supra et C infra ut re-  
 cepti. C h. l. sine punctis, B infra زنكان. Cf. Djih. Numa ٢٩, 11. t) C معتدلة  
 ناجت. Forte cf. ولب. et in mappa واحب. C h. l. واحب. B supra احب. u) B  
 apud Ist. ٢١. v) B h. l. بزورك. supra ut recepi, infra بزورك. C h. l. بزورك. infra  
 خور. Deinde B خور. w) B دشت برين. C h. l. دشت برين. supra ut recepi, infra  
 دشت بر. Djih. Numa ٢٥٨ med. et ٢١.

w) B دشت برين. C h. l. دشت برين. supra ut recepi, infra دشت برين. Djih. Numa ٢٥٨ med. et ٢١.



ایضا من مدنها دارزین طوشتان، اوارک مهرگردا رابن ۵ واما جیرفت  
فانها انزه کور الاقلم تتاخم بحر الصين وتماقب ۴ مکران وتجمع الاضداد  
غریبه الانهار حسنة الثمار کثیرة المدن منها یس جکین ۵ مقوقان درهقان ۸  
جوی سلیمان ۹ کوه بارجان قوهستان مغین جوادن ۶ ولاشجر رودکان ۱  
درفانی ۳

تفسير قصبة ليست بالكبيرة لكنها حصينة واليها دواوين الاقليم اليوم  
وبها الجيش على جانبها قلعة كبيرة فيها ساتين وقد حفر فيها بئر عظيمة  
عجيبة من بناء ابي علي بن الياس وهو الذي اختار هذه القصبة وسكنها  
عشرين سنة على الباب حصن وخندق مجسر لها اربعة ابواب باب ماهان  
باب زرتد باب حبيص باب مبارك اكثر شربهم من آبارها ولهم قناة \* وفي وسط 10

- a) C om. b) B sine punctis, supra دارز O et in descript. داربشر. Infra ex Ist. quoque dat formam دارجين. Of. Ist. ۱۹۱ d. c) B infra کوستان, O h. l. طوشتان, infra طرستان. Pr. اوارک B et C infra اوارک. d) B h. l. مهرگرد. Infra B et C مهرک. Fortasse est idem locus quem Jaqut IV v. appellat رابن. e) B h. l. رابن. (l. ult.) legendum est بم. quo casu ibi pro تمد (l. ult.) legendum est بم. مهرجرد. f) C وتلاصق. g) B حکن. h) C وناص وجکیر. in itin. یاس (یس. ۵) وجکین. in descript. وناص جکر. supra وناص وجکین. in itin. ناس وجکین. in descript. ناس وجکین. Dji. Numa ۲۵۸ med. ماسکان وچکینو. k) B hic et supra ut C درهقان. Hodie Darpahan (Marquart, *Eranšahr* p. 182). l) B h. l. جوی سلیمان, C جوی سلیمان. m) B supra et C infra درقانی. Ist. درباي. vid. p. ۱۵۵ d; Ibn H. ۲۲, 1 دربار. Hic in C sequitur locus, quem B habet in fine descriptionis urbium. n) C اردشیر في الفارسية کواشیر وفي. Of. Jaqut II, ۵۵۵, بها بساتين. o) B حصنة. p) ابي جنبها. q) ابي جنبها. r) بوسير تعريب اردشیر 12. عجيبة بناها ابو علي ابن الياس وحفر فيها بئرا في الجبل الى اسفله انفق عليه الاموال العظيمة وهو اول من اختار هذه القصبة وكان (يها) نحو من الابرار. s) C وناص. Deinde C وناص. t) B محبس.

البلد قلعة اخرى والجامع قريباها لطيف ويحذف بالبلد بساتين والقلعة  
 عالية كان يصعد اليها \* ابن الياس على الدواب الجبلية المعتادة لصعودها  
 وينام فيها كل ليلة \* والقنى تسقى بساتينها المحيطة \* وماهان مدينة  
 العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قهندز بباب واحد  
 يحوط به خندق وتسير منها مرحلة الى القصة في اشجار مشتبكة ومياه  
 جارية \* وكورون \* جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى \* وزرند قد  
 بنى ابن الياس على حافتها قلعة وفي كبيرة شربهم من قنى والجامع في  
 الميدان عند السوق \* وجنوزد كثيرة الفواكه الجامع في الاسواق ولهم  
 نهر \* وأتاس اكبر من الرودان على راس الحد خربة بها كتاب فر والجامع  
 10 وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن \* ولها رصص \* وكوه تبيان  
 صغيرة لها بابان ورصص فيه حمامات وخانات والجامع على الباب قد انفتحت  
 بها البساتين والجبل منها قريب سوقها صغيرة والعلم بها قليل \* وخطيب  
 سحنة عين \* وزاور اكبر من كوه تبيان لها حصن \* على راس الحد \* وخوناب  
 \* متوسطة الجامع وسط الاسواق كثيرة المزارع والصياغ وشجر الغبيراء بعض  
 15 سقيهم بالدواب وطواحينهم بالجمال \* وقواف وبهاود بينهما ثلاث فراسخ  
 سدسير كله بساتين وهما امرتان نوبهتان \* وغبيراء صغيرة لها قري بار  
 شربهم من نهر \* في الوسط قهندز \* وقد بنى ابن الياس خارج البلد سوقا

في القلعة وسط البلد غير التي ذكرنا وبها بساتين والجامع وسط C a)  
 B om. Deinde C b) القلعة الكبرى مطلّة على البلد C b) البلد.  
 الجبلية pro الجبلية B et الخيل I. الجبل C d) بها C e) C om. f) C inserit  
 منه C ويسير C ويسمر B h) بها et mox وسطها قلعة C g) هي.  
 C h) Hic habet B deest وزرند B om. et quoque in C i) C haec om.  
 وجنوزد B Deinde B ولهم نهر C add. مدينة كبيرة عليها حصن بستة ابواب  
 وقد خربت C o) وأتاس B sic. Deinde B n) كبرى C m) وخنوزد  
 (متوسط B) C om. وهي C add. قلعة C g) ولها سوق C r)  
 C et sub كويان et sub بهابك Vid. Jaqut sub B et C s)  
 وسطها قلعة C u)

الجماع <sup>a</sup> وسط البلد <sup>b</sup> وكارشتان باردة كثيرة اللوز والزوارع شربهم من نهر لها خمس وعشرون قرية تشرب منه <sup>c</sup> وخبيص عليها حصن بربعة ابواب جيدة التمر الجماع وسط البلد شربهم من قنّى ونهر ومدنها على تخوم المغارة <sup>d</sup> وهنّ عامرات معدن <sup>e</sup> التمر والابريسم \* كثيرة التوت <sup>f</sup> <sup>g</sup> ترماسير قصبه جليظة <sup>h</sup> كبيرة عامرة هي المطرح والمغوة \* <sup>i</sup> ثر في هذا الاقليم <sup>j</sup> احدوته، خزانة مقصودة نفيسة وبلدة آهلة عجيبة قصورها حسنة انيقة بها <sup>k</sup> تجار كبار \* كثيرة المتاع والجمال، منها يصدر نمر خراسان، واليها \* يحمل متاع <sup>l</sup> عمان، وبها تجتمع <sup>m</sup> تمر كرمان، \* وعليها طريق حاج سبستان <sup>n</sup>، ومنها ينقل البر بهار، بها قوم جيد واموال ويسار، الا انها فاسدة النسوان، متطرفة عن البلدان، \* لا يلبس فيها السلطان، ولا يطاري <sup>o</sup> بها العيار، ولا يطول بها الاعمار، ولا فقيه نظار، ولا مقرر امم هي اصغر من السيرجان <sup>p</sup> عليها حصن بربعة ابواب باب بم باب صركون <sup>q</sup> باب المصلّى باب كوشك والجماع وسط الاسواق عامر يصعد اليه بعشر درجات من الاجر <sup>r</sup> حسن به منارة ليس لها \* في الاقليم من نظير وثم قلعة <sup>s</sup> يقال لها كوش وران على <sup>t</sup> باب بم ثلاثة حصون <sup>u</sup> يعرفن بالاخوات يحد <sup>v</sup> بالبلد البساتين والنخيل وتجمع الاصداد <sup>w</sup> من الثمار شربهم من قنّى ولا بأس بحماماتهم <sup>x</sup> <sup>y</sup> وريكان عليها حصن والجماع على بابها كثيرة النخيل والبساتين <sup>z</sup> وباهر وكرك <sup>aa</sup> عامراتان على <sup>ab</sup> حد سبستان لهما بساتين ونخيل

وخاصية <sup>d</sup> C. يشرب <sup>e</sup> B. خمسة <sup>f</sup> Deinde B. ولها <sup>g</sup> C. والجماع <sup>h</sup> C. وناحية <sup>i</sup> B om. في المشرق <sup>j</sup> C om. خرائن <sup>k</sup> C. خبيص البلد عليه <sup>l</sup> Deinde C. بهار (B s. p.). ومنها <sup>m</sup> Deinde C. ومتاع وجمال <sup>n</sup> C. i). وبها يجمع <sup>o</sup> C. امتنعت <sup>p</sup> C. العشر <sup>q</sup> C. صركون <sup>r</sup> C. om. <sup>s</sup> C. hae om. <sup>t</sup> C. Pro بم وعلى <sup>u</sup> C. نظير في الاقليم وقلعة <sup>v</sup> C. النخل <sup>w</sup> C. وريكان <sup>x</sup> C. Deinde B. <sup>y</sup> C. وكرك <sup>z</sup> C. في. <sup>aa</sup> C. <sup>ab</sup> C. <sup>ac</sup> C. <sup>ad</sup> C. <sup>ae</sup> C. <sup>af</sup> C. <sup>ag</sup> C. <sup>ah</sup> C. <sup>ai</sup> C. <sup>aj</sup> C. <sup>ak</sup> C. <sup>al</sup> C. <sup>am</sup> C. <sup>an</sup> C. <sup>ao</sup> C. <sup>ap</sup> C. <sup>aq</sup> C. <sup>ar</sup> C. <sup>as</sup> C. <sup>at</sup> C. <sup>au</sup> C. <sup>av</sup> C. <sup>aw</sup> C. <sup>ax</sup> C. <sup>ay</sup> C. <sup>az</sup> C. <sup>ba</sup> C. <sup>bb</sup> C. <sup>bc</sup> C. <sup>bd</sup> C. <sup>be</sup> C. <sup>bf</sup> C. <sup>bg</sup> C. <sup>bh</sup> C. <sup>bi</sup> C. <sup>bj</sup> C. <sup>bk</sup> C. <sup>bl</sup> C. <sup>bm</sup> C. <sup>bn</sup> C. <sup>bo</sup> C. <sup>bp</sup> C. <sup>bq</sup> C. <sup>br</sup> C. <sup>bs</sup> C. <sup>bt</sup> C. <sup>bu</sup> C. <sup>bv</sup> C. <sup>bw</sup> C. <sup>bx</sup> C. <sup>by</sup> C. <sup>bz</sup> C. <sup>ca</sup> C. <sup>cb</sup> C. <sup>cc</sup> C. <sup>cd</sup> C. <sup>ce</sup> C. <sup>cf</sup> C. <sup>cg</sup> C. <sup>ch</sup> C. <sup>ci</sup> C. <sup>cj</sup> C. <sup>ck</sup> C. <sup>cl</sup> C. <sup>cm</sup> C. <sup>cn</sup> C. <sup>co</sup> C. <sup>cp</sup> C. <sup>cq</sup> C. <sup>cr</sup> C. <sup>cs</sup> C. <sup>ct</sup> C. <sup>cu</sup> C. <sup>cv</sup> C. <sup>cw</sup> C. <sup>cx</sup> C. <sup>cy</sup> C. <sup>cz</sup> C. <sup>da</sup> C. <sup>db</sup> C. <sup>dc</sup> C. <sup>dd</sup> C. <sup>de</sup> C. <sup>df</sup> C. <sup>dg</sup> C. <sup>dh</sup> C. <sup>di</sup> C. <sup>dj</sup> C. <sup>dk</sup> C. <sup>dl</sup> C. <sup>dm</sup> C. <sup>dn</sup> C. <sup>do</sup> C. <sup>dp</sup> C. <sup>dq</sup> C. <sup>dr</sup> C. <sup>ds</sup> C. <sup>dt</sup> C. <sup>du</sup> C. <sup>dv</sup> C. <sup>dw</sup> C. <sup>dx</sup> C. <sup>dy</sup> C. <sup>dz</sup> C. <sup>ea</sup> C. <sup>eb</sup> C. <sup>ec</sup> C. <sup>ed</sup> C. <sup>ee</sup> C. <sup>ef</sup> C. <sup>eg</sup> C. <sup>eh</sup> C. <sup>ei</sup> C. <sup>ej</sup> C. <sup>ek</sup> C. <sup>el</sup> C. <sup>em</sup> C. <sup>en</sup> C. <sup>eo</sup> C. <sup>ep</sup> C. <sup>eq</sup> C. <sup>er</sup> C. <sup>es</sup> C. <sup>et</sup> C. <sup>eu</sup> C. <sup>ev</sup> C. <sup>ew</sup> C. <sup>ex</sup> C. <sup>ey</sup> C. <sup>ez</sup> C. <sup>fa</sup> C. <sup>fb</sup> C. <sup>fc</sup> C. <sup>fd</sup> C. <sup>fe</sup> C. <sup>ff</sup> C. <sup>fg</sup> C. <sup>fh</sup> C. <sup>fi</sup> C. <sup>fj</sup> C. <sup>fk</sup> C. <sup>fl</sup> C. <sup>fm</sup> C. <sup>fn</sup> C. <sup>fo</sup> C. <sup>fp</sup> C. <sup>fq</sup> C. <sup>fr</sup> C. <sup>fs</sup> C. <sup>ft</sup> C. <sup>fu</sup> C. <sup>fv</sup> C. <sup>fw</sup> C. <sup>fx</sup> C. <sup>fy</sup> C. <sup>fz</sup> C. <sup>ga</sup> C. <sup>gb</sup> C. <sup>gc</sup> C. <sup>gd</sup> C. <sup>ge</sup> C. <sup>gf</sup> C. <sup>gg</sup> C. <sup>gh</sup> C. <sup>gi</sup> C. <sup>gj</sup> C. <sup>gk</sup> C. <sup>gl</sup> C. <sup>gm</sup> C. <sup>gn</sup> C. <sup>go</sup> C. <sup>gp</sup> C. <sup>gq</sup> C. <sup>gr</sup> C. <sup>gs</sup> C. <sup>gt</sup> C. <sup>gu</sup> C. <sup>gv</sup> C. <sup>gw</sup> C. <sup>gx</sup> C. <sup>gy</sup> C. <sup>gz</sup> C. <sup>ha</sup> C. <sup>hb</sup> C. <sup>hc</sup> C. <sup>hd</sup> C. <sup>he</sup> C. <sup>hf</sup> C. <sup>hg</sup> C. <sup>hh</sup> C. <sup>hi</sup> C. <sup>hj</sup> C. <sup>hk</sup> C. <sup>hl</sup> C. <sup>hm</sup> C. <sup>hn</sup> C. <sup>ho</sup> C. <sup>hp</sup> C. <sup>hq</sup> C. <sup>hr</sup> C. <sup>hs</sup> C. <sup>ht</sup> C. <sup>hu</sup> C. <sup>hv</sup> C. <sup>hw</sup> C. <sup>hx</sup> C. <sup>hy</sup> C. <sup>hz</sup> C. <sup>ia</sup> C. <sup>ib</sup> C. <sup>ic</sup> C. <sup>id</sup> C. <sup>ie</sup> C. <sup>if</sup> C. <sup>ig</sup> C. <sup>ih</sup> C. <sup>ii</sup> C. <sup>ij</sup> C. <sup>ik</sup> C. <sup>il</sup> C. <sup>im</sup> C. <sup>in</sup> C. <sup>io</sup> C. <sup>ip</sup> C. <sup>iq</sup> C. <sup>ir</sup> C. <sup>is</sup> C. <sup>it</sup> C. <sup>iu</sup> C. <sup>iv</sup> C. <sup>iw</sup> C. <sup>ix</sup> C. <sup>iy</sup> C. <sup>iz</sup> C. <sup>ja</sup> C. <sup>jb</sup> C. <sup>jc</sup> C. <sup>jd</sup> C. <sup>je</sup> C. <sup>jf</sup> C. <sup>jj</sup> C. <sup>jk</sup> C. <sup>jl</sup> C. <sup>jm</sup> C. <sup>jn</sup> C. <sup>jo</sup> C. <sup>jp</sup> C. <sup>jq</sup> C. <sup>jr</sup> C. <sup>js</sup> C. <sup>jt</sup> C. <sup>ju</sup> C. <sup>jv</sup> C. <sup>jw</sup> C. <sup>jx</sup> C. <sup>ky</sup> C. <sup>kz</sup> C. <sup>la</sup> C. <sup>lb</sup> C. <sup>lc</sup> C. <sup>ld</sup> C. <sup>le</sup> C. <sup>lf</sup> C. <sup>lg</sup> C. <sup>lh</sup> C. <sup>li</sup> C. <sup>lj</sup> C. <sup>lk</sup> C. <sup>ll</sup> C. <sup>lm</sup> C. <sup>ln</sup> C. <sup>lo</sup> C. <sup>lp</sup> C. <sup>lq</sup> C. <sup>lr</sup> C. <sup>ls</sup> C. <sup>lt</sup> C. <sup>lu</sup> C. <sup>lv</sup> C. <sup>lw</sup> C. <sup>lx</sup> C. <sup>ly</sup> C. <sup>lz</sup> C. <sup>ma</sup> C. <sup>mb</sup> C. <sup>mc</sup> C. <sup>md</sup> C. <sup>me</sup> C. <sup>mf</sup> C. <sup>mg</sup> C. <sup>mh</sup> C. <sup>mi</sup> C. <sup>mj</sup> C. <sup>mk</sup> C. <sup>ml</sup> C. <sup>mm</sup> C. <sup>mn</sup> C. <sup>mo</sup> C. <sup>mp</sup> C. <sup>mq</sup> C. <sup>mr</sup> C. <sup>ms</sup> C. <sup>mt</sup> C. <sup>mu</sup> C. <sup>mv</sup> C. <sup>mw</sup> C. <sup>mx</sup> C. <sup>my</sup> C. <sup>mz</sup> C. <sup>na</sup> C. <sup>nb</sup> C. <sup>nc</sup> C. <sup>nd</sup> C. <sup>ne</sup> C. <sup>nf</sup> C. <sup>ng</sup> C. <sup>nh</sup> C. <sup>ni</sup> C. <sup>nj</sup> C. <sup>nk</sup> C. <sup>nl</sup> C. <sup>nm</sup> C. <sup>nn</sup> C. <sup>no</sup> C. <sup>np</sup> C. <sup>nq</sup> C. <sup>nr</sup> C. <sup>ns</sup> C. <sup>nt</sup> C. <sup>nu</sup> C. <sup>nv</sup> C. <sup>nw</sup> C. <sup>nx</sup> C. <sup>ny</sup> C. <sup>nz</sup> C. <sup>oa</sup> C. <sup>ob</sup> C. <sup>oc</sup> C. <sup>od</sup> C. <sup>oe</sup> C. <sup>of</sup> C. <sup>og</sup> C. <sup>oh</sup> C. <sup>oi</sup> C. <sup>oj</sup> C. <sup>ok</sup> C. <sup>ol</sup> C. <sup>om</sup> C. <sup>on</sup> C. <sup>oo</sup> C. <sup>op</sup> C. <sup>oq</sup> C. <sup>or</sup> C. <sup>os</sup> C. <sup>ot</sup> C. <sup>ou</sup> C. <sup>ov</sup> C. <sup>ow</sup> C. <sup>ox</sup> C. <sup>oy</sup> C. <sup>oz</sup> C. <sup>pa</sup> C. <sup>pb</sup> C. <sup>pc</sup> C. <sup>pd</sup> C. <sup>pe</sup> C. <sup>pf</sup> C. <sup>pg</sup> C. <sup>ph</sup> C. <sup>pi</sup> C. <sup>pj</sup> C. <sup>pk</sup> C. <sup>pl</sup> C. <sup>pm</sup> C. <sup>pn</sup> C. <sup>po</sup> C. <sup>pp</sup> C. <sup>pq</sup> C. <sup>pr</sup> C. <sup>ps</sup> C. <sup>pt</sup> C. <sup>pu</sup> C. <sup>pv</sup> C. <sup>pw</sup> C. <sup>px</sup> C. <sup>py</sup> C. <sup>pz</sup> C. <sup>qa</sup> C. <sup>qb</sup> C. <sup>qc</sup> C. <sup>qd</sup> C. <sup>qe</sup> C. <sup>qf</sup> C. <sup>qg</sup> C. <sup>qh</sup> C. <sup>qi</sup> C. <sup>qj</sup> C. <sup>qk</sup> C. <sup>ql</sup> C. <sup>qm</sup> C. <sup>qn</sup> C. <sup>qo</sup> C. <sup>qp</sup> C. <sup>qq</sup> C. <sup>qr</sup> C. <sup>qs</sup> C. <sup>qt</sup> C. <sup>qu</sup> C. <sup>qv</sup> C. <sup>qw</sup> C. <sup>qx</sup> C. <sup>qy</sup> C. <sup>qz</sup> C. <sup>ra</sup> C. <sup>rb</sup> C. <sup>rc</sup> C. <sup>rd</sup> C. <sup>re</sup> C. <sup>rf</sup> C. <sup>rg</sup> C. <sup>rh</sup> C. <sup>ri</sup> C. <sup>rj</sup> C. <sup>rk</sup> C. <sup>rl</sup> C. <sup>rm</sup> C. <sup>rn</sup> C. <sup>ro</sup> C. <sup>rp</sup> C. <sup>rq</sup> C. <sup>rr</sup> C. <sup>rs</sup> C. <sup>rt</sup> C. <sup>ru</sup> C. <sup>rv</sup> C. <sup>rw</sup> C. <sup>rx</sup> C. <sup>ry</sup> C. <sup>rz</sup> C. <sup>sa</sup> C. <sup>sb</sup> C. <sup>sc</sup> C. <sup>sd</sup> C. <sup>se</sup> C. <sup>sf</sup> C. <sup>sg</sup> C. <sup>sh</sup> C. <sup>si</sup> C. <sup>sj</sup> C. <sup>sk</sup> C. <sup>sl</sup> C. <sup>sm</sup> C. <sup>sn</sup> C. <sup>so</sup> C. <sup>sp</sup> C. <sup>sq</sup> C. <sup>sr</sup> C. <sup>ss</sup> C. <sup>st</sup> C. <sup>su</sup> C. <sup>sv</sup> C. <sup>sw</sup> C. <sup>sx</sup> C. <sup>sy</sup> C. <sup>sz</sup> C. <sup>ta</sup> C. <sup>tb</sup> C. <sup>tc</sup> C. <sup>td</sup> C. <sup>te</sup> C. <sup>tf</sup> C. <sup>tg</sup> C. <sup>th</sup> C. <sup>ti</sup> C. <sup>tj</sup> C. <sup>tk</sup> C. <sup>tl</sup> C. <sup>tm</sup> C. <sup>tn</sup> C. <sup>to</sup> C. <sup>tp</sup> C. <sup>tq</sup> C. <sup>tr</sup> C. <sup>ts</sup> C. <sup>tt</sup> C. <sup>tu</sup> C. <sup>tv</sup> C. <sup>tw</sup> C. <sup>tx</sup> C. <sup>ty</sup> C. <sup>tz</sup> C. <sup>ua</sup> C. <sup>ub</sup> C. <sup>uc</sup> C. <sup>ud</sup> C. <sup>ue</sup> C. <sup>uf</sup> C. <sup>ug</sup> C. <sup>uh</sup> C. <sup>ui</sup> C. <sup>uj</sup> C. <sup>uk</sup> C. <sup>ul</sup> C. <sup>um</sup> C. <sup>un</sup> C. <sup>uo</sup> C. <sup>up</sup> C. <sup>uq</sup> C. <sup>ur</sup> C. <sup>us</sup> C. <sup>ut</sup> C. <sup>uu</sup> C. <sup>uv</sup> C. <sup>uw</sup> C. <sup>ux</sup> C. <sup>uy</sup> C. <sup>uz</sup> C. <sup>va</sup> C. <sup>vb</sup> C. <sup>vc</sup> C. <sup>vd</sup> C. <sup>ve</sup> C. <sup>vf</sup> C. <sup>vg</sup> C. <sup>vh</sup> C. <sup>vi</sup> C. <sup>vj</sup> C. <sup>vk</sup> C. <sup>vl</sup> C. <sup>vm</sup> C. <sup>vn</sup> C. <sup>vo</sup> C. <sup>vp</sup> C. <sup>vq</sup> C. <sup>vr</sup> C. <sup>vs</sup> C. <sup>vt</sup> C. <sup>vu</sup> C. <sup>vv</sup> C. <sup>vw</sup> C. <sup>vx</sup> C. <sup>vy</sup> C. <sup>vz</sup> C. <sup>wa</sup> C. <sup>wb</sup> C. <sup>wc</sup> C. <sup>wd</sup> C. <sup>we</sup> C. <sup>wf</sup> C. <sup>wg</sup> C. <sup>wh</sup> C. <sup>wi</sup> C. <sup>wj</sup> C. <sup>wk</sup> C. <sup>wl</sup> C. <sup>wm</sup> C. <sup>wn</sup> C. <sup>wo</sup> C. <sup>wp</sup> C. <sup>wq</sup> C. <sup>wr</sup> C. <sup>ws</sup> C. <sup>wt</sup> C. <sup>wu</sup> C. <sup>wv</sup> C. <sup>wx</sup> C. <sup>wy</sup> C. <sup>wz</sup> C. <sup>xa</sup> C. <sup>xb</sup> C. <sup>xc</sup> C. <sup>xd</sup> C. <sup>xe</sup> C. <sup>xf</sup> C. <sup>xg</sup> C. <sup>xh</sup> C. <sup>xi</sup> C. <sup>xj</sup> C. <sup>xk</sup> C. <sup>xl</sup> C. <sup>xm</sup> C. <sup>xn</sup> C. <sup>xo</sup> C. <sup>xp</sup> C. <sup>xq</sup> C. <sup>xr</sup> C. <sup>xs</sup> C. <sup>xt</sup> C. <sup>xu</sup> C. <sup>xv</sup> C. <sup>xw</sup> C. <sup>xx</sup> C. <sup>xy</sup> C. <sup>xz</sup> C. <sup>ya</sup> C. <sup>yb</sup> C. <sup>yc</sup> C. <sup>yd</sup> C. <sup>ye</sup> C. <sup>yf</sup> C. <sup>yg</sup> C. <sup>yh</sup> C. <sup>yi</sup> C. <sup>yj</sup> C. <sup>yk</sup> C. <sup>yl</sup> C. <sup>ym</sup> C. <sup>yn</sup> C. <sup>yo</sup> C. <sup>yp</sup> C. <sup>yq</sup> C. <sup>yr</sup> C. <sup>ys</sup> C. <sup>yt</sup> C. <sup>yu</sup> C. <sup>yv</sup> C. <sup>yw</sup> C. <sup>yx</sup> C. <sup>yy</sup> C. <sup>yz</sup> C. <sup>za</sup> C. <sup>zb</sup> C. <sup>zc</sup> C. <sup>zd</sup> C. <sup>ze</sup> C. <sup>zf</sup> C. <sup>zg</sup> C. <sup>zh</sup> C. <sup>zi</sup> C. <sup>zj</sup> C. <sup>zk</sup> C. <sup>zl</sup> C. <sup>zm</sup> C. <sup>zn</sup> C. <sup>zo</sup> C. <sup>zp</sup> C. <sup>zq</sup> C. <sup>zr</sup> C. <sup>zs</sup> C. <sup>zt</sup> C. <sup>zu</sup> C. <sup>zv</sup> C. <sup>zw</sup> C. <sup>zx</sup> C. <sup>zy</sup> C. <sup>zz</sup> C.

ونهر وقنى نزيهتان<sup>a</sup> ٥ ونسا لها بساتين في سهلة وللجامع في الاسواق شربهم  
 من نهر تكون مثل نابلس<sup>b</sup> ٥  
 السَّيْرَجَان هو مصر الاقليم واكبر اللقبات واكثرها علماً وفهماً واحسنها  
 رسماً وأثيناً<sup>c</sup> عامراً اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
 ٥ بساتين ومياه جارئة والحدارات رفيعة عامرة معتدلة والاموال كثيرة جملة<sup>d</sup> ٥  
 وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة<sup>e</sup> ابهى واوسع<sup>f</sup> ٥  
 من شيراز<sup>g</sup> هواء معتدل وماء صحيح وطعام نظيف واضداد مجتعبة<sup>h</sup> وخيرات  
 كثيرة<sup>i</sup> واسعار رخيصة وعلم ودراية \* الا ان اكثرهم معتزلة<sup>j</sup> في من اهلها  
 خفيفة ومدنها قليلة<sup>k</sup> لها ثمانية دروب درب حكيم<sup>l</sup> درب خارنجان<sup>m</sup> ٥  
 ١٥ درب بَم درب معلى<sup>n</sup> درب الميدان درب فصيل<sup>o</sup> درب روحان درب  
 شيبان<sup>p</sup> ولها سوقان عتيق وجديد للجامع بينهما في معزل<sup>q</sup> قد بنى فيه<sup>r</sup>  
 عصد الدولة منارة عجيبة على راسها اعمال من الخشب دقيقة منها ما يدور  
 وبنى على باب<sup>s</sup> حكيم داراً حسنة ومياه البلد من قناتين شقهما عمرو  
 وطاهر ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم وتعم بساتينهم بناوهم<sup>t</sup> ٥  
 ١٥ طين ومن نحو بَم اكثر البساتين<sup>u</sup> ٥ وبيئند عليها حصن منيع وابواب  
 حديد والجامع وسط السوق شربهم من قنى<sup>v</sup> ٥ والشامات كثيرة البساتين

ونسا مدينة في سهلة تكون مثل نسا خراسان<sup>b</sup> ٥ نزيهات<sup>a</sup> C om.; B نزيهات.  
 ٥ C ٥. شربهم من نهر وللجامع في الاسواق ولها بساتين وهذه الكورة حارة.  
 Jaqut hunc locum recepit, v. III, ٢١٣, 18 seqq. d) B وابيننا C om.  
 منعم ترى اسواقا حسنة وشوارعا (sic) فرجة ودورا سرية ومياه جريئة C ٥  
 (ومياها جارئة l.) واموالا جملة وحدارات عالية وبلد نظيفة ذات بساتين  
 ثر. C add. واضيب. g) C add. ومنارة pro منارة B. f) C طويلة.  
 i) C ٥. خفيف. h) C om. j) C ٥. حليم. k) C sed infra ut B. m) B خارنجان.  
 n) B معلى. o) B فصيل. p) B sine punctis. Nomina portarum  
 in Dji Numa hoc cum his non congruunt. q) C بمعزل عن السوقين.  
 r) C ٥. وطاهر B ٥. درب C ٥. (منارة B) منارة quod ponit ante B ٥. C  
 بناوهم. v) C بساتينهم.



ومزارع وخيرات ومنازه \* واوارك ومهركد \* ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
الباس شربهم من نهر وبنائوم \* طين \* ورايين صغيرة التجامع وسط الاسواق  
كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل البتية \* وتخرج خروجها \*  
جبرقت هي اطيب القصبات ، ومعدن الفواكه والخيرات ، بها يجتمع  
المتصادات \* وفيها المنازه والروضات ، طيبة الاسواق والعمارات ، نظيفة الخبز  
والادامات ، حلوة البطيخ الا ان حرها شديد \* وبها مؤذبات ، ومع ذلك بقل  
وحبات ، قليلة العلم والآلات \* عليها حصن باربعة ابواب باب سابور <sup>f</sup> باب  
بم باب السيرجان باب المصلى والتجامع على طرف \* عند باب بم <sup>g</sup> من آجر  
وحصن بعيد عن الاسواق شربهم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
10 العجربة \* يدبر عشرين رضى وهي اكبر من اصطخر بنائوم طين اساسه حجر  
يحمل اليها الثلج وفي التجامع نهر \* يجرى حسنة الرستاق جندا \* قد  
اجتمع في بساتينها النخل واللوز \* وعلا النرجس <sup>m</sup> والنانج وعبقت \* منها  
الارياح فهي حسنة نزيهة \* <sup>h</sup> وهرمز على فرسخ من البحر شديد الحر  
التجامع <sup>e</sup> في السوق وشربهم من قنق <sup>p</sup> \* حلوة وسوقهم جان <sup>q</sup> وبنائوم <sup>r</sup> من  
15 طين \* وباس وجكين مدينتان على مرحلة <sup>s</sup> من البحر اصغر من هرموز  
جامعهما في الاسواق \* ومتوقان هي بصره كرمان ، ومنها ميرة خراسان ، من  
التمور الرخيصة للسان ، وهي مع ذلك جانبان ، بينهما وان يابس \* كلان ،

وينيانيم C b). مدينتان C addit. واوارك ومهرك C ، واوارك ومهرك B a).  
Deinde B om. nomen رايين habens. وصغيرة C e). كثير - البين C male. Deinde  
من الفواكه بهية الاسواق حسنة الدور: Deinde habet. المتصادات C d). وتخرج  
طيبة العمارات كثيرة العلماء وهي احدى (احد. ood) جنات الدنيا الا ان  
C h). C om. سابور f). (مؤذبات B). C om. e). الحر بها الخ  
وخل في رستاقها ما شئت C k). ويجمل C i). شديد B et C. الحر بها نهر  
فيها ارياح الادراك والفواكه وهي في C n). والنرجس C m). بساتينهم C l).  
C p). والتجامع C o). (فهي pro في et معها B habet). غاية الطيبة  
يوم C r). جان C om. B q). القنى  
باسر B d). جامعهما C e).

أحدهما كولين والآخر زامان<sup>a</sup> بينهما<sup>a</sup> قلعة<sup>a</sup> وجامع<sup>a</sup> سبان<sup>b</sup>،<sup>c</sup> منهما إلى البحر  
يسومان<sup>e</sup> وإيَّام إلى درهقان<sup>e</sup>، وهي مفترق<sup>e</sup> كفى الرحاب<sup>d</sup> موقان<sup>e</sup> \* فان قال  
قائل ومن أين علمت أن كل بلد آخره<sup>e</sup> أن له خاصية قيل له بكثرة التجارب  
وله أيضًا دليل من كتاب الله تعالى ألا ترى أن المخلوق يجوز أن يسمى  
رحيمًا فإذا دخلت الألف والنون<sup>e</sup> صار رحمان وصار خاصًا لله عز وجل<sup>e</sup> وألا<sup>e</sup>  
ترى أن كل ماء جارٍ يسمى رحيمًا فليسا تبعته الألف والنون صار لجهنم خاصًا  
والقطر هو النحاس فليسا أراد الله تعالى أن يعلمنا أنه عذاب على أهل جهنم  
لأنه به الألف والنون<sup>e</sup> ودرهقان<sup>e</sup> في رملته وبرية<sup>e</sup> قريبة من البحر شريهم  
من قنّى لها بساتين وبها نخيل<sup>e</sup> الجامع<sup>e</sup> وسط البلد<sup>e</sup> وجوى سليمان  
متوسطة كثيرة الأهل واسعة السهول<sup>e</sup> وشريهم<sup>e</sup> من نهر. يتخلل البلد والجامع<sup>e</sup>  
وقهندزة<sup>e</sup> وسطها<sup>e</sup> وكورة بارجان<sup>e</sup> كثيرة البساتين معتدلة الهواء تجمع  
الاضداد لها قهندزة<sup>e</sup> والجامع<sup>e</sup> في البلد شريهم من نهر وآبار<sup>e</sup> وفوهستان  
إلى غانم<sup>e</sup> وسطه حارة<sup>e</sup> كثيرة النخيل شريهم من نهر يتخلل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندزة<sup>e</sup> ومغون كثيرة البساتين والنارنج شريهم من قنّى وهي  
\* من معادن<sup>e</sup> النيل<sup>e</sup> \* وجاودن صغيرة شريهم من قنّى<sup>e</sup> ولاشجر<sup>e</sup> عليها<sup>e</sup>  
حصن ولها قهندز يسفونه<sup>e</sup> كوشة شريهم من قنّى ذات بساتين<sup>e</sup> وردكان<sup>e</sup>  
عامة بها نخيل وبساتين ونارنج كثير شريهم من نهر وقنّى<sup>e</sup> ودرقاني<sup>e</sup> نصفها  
جرم سبر ونصفها سردسبر وفي درب<sup>e</sup> فيها فاكهة<sup>e</sup> متصانة<sup>e</sup> طيبة نزيهة<sup>e</sup>  
وبين السرجان وبم<sup>e</sup> رائين<sup>e</sup> دارجين مابين<sup>e</sup> وبين جبريت والمغاز

a) C addit copulam. b) B سبان. c) C درهقان. d) B كرحاب. e) B  
وقلعة. f) C haec omnia om. g) B وبرية. h) C sine copula. i) C addit:  
o) C معادن. n) C om. m) C قلعة. p) C بارجان. q) C وكورة بارجان. B  
ولها بساتين وجاودن (sic) أصغر منها. Deinde B كوشة. قلعة يسمنها  
a) C addit: شوكة. r) C ودرقاني. q) C وردكان. Deinde B وردكان  
، رائين دارجين مابين B u) C inserit: ثلث مدن. وهذا الكور كلها طيبة  
Desumta haec sunt ex Ist. III, sed nomen postremum  
دارجين et رائين et مابين. Ma بين error ortum videtur ex





الآ جِيرُوت وقد قُلَّ الفقهاء بها وبدا اهل الحديث يغلبون الآ بِهَرْمُوز وليس  
لمذكورهم علم كثير وذكر في بعض علمائهم بكونه بَيَان فقصدتُ مسجدًا فيه  
رئيسهم مع جماعة من المشايخ فسألته عن فبعثوا رجلًا يدعوه وجعلوا  
يسألون إلى أن قالوا اهل بيت المقدس يصلون إلى الكعبة وما يشاكل هذا  
من المعضلات قلتُ عالمكم هذا يجلس لكم قالوا نعم قلتُ ولم يعلمكم هذا<sup>٥</sup>  
المقدار لا حاجة لي في لقائه ورايتُ آخر ببسم لا يتحصّل من تذكيره على  
شيء ولم أر لهم رؤسًا ولا مناظرات يعتمد عليها بل أدباء ما شئتُ  
\* وللخوارج ببسم جليلة وجامع على حدّة فيه بيت مالهم<sup>٥</sup> ورسومهم لها لباقة  
في الثياب يقاربون اهل فارس في أكثر رسومهم ولا يرفعون من تمرهم ما وقع  
من النخل ورثما وجد التمر في مواضع مثل منوقان<sup>٥</sup> وما في معناها مائة من<sup>١٠</sup>  
بدرهم ورسوم الجمالين<sup>٥</sup> انهم يحملون التمر إلى خراسان مناصفة يقصدها كل سنة  
نحو مائة ألف حمل ويدخلون على غفلة ويعطى السلطان كل جمال دينارًا  
ويكثر الزنا والفساد بترماسير حينئذ سمعتُ بعض الجمالين يقول ههنا امرأة  
قد زنى بها جميع اهل النفر عن آخرهم في هذه السفرة<sup>١٥</sup>

pro مال collocantur cum في أكثر رسومهم Haec in B post. ادبا B a) والمذاهب الغالب على مذاهبهم اصحاب الحديث الآ In C haec leguntur: مالهم جيرفت فانهم حنفيون وقد بدا اهل الحديث يكثرّون بها غير هرْمُوز واصحاب  
ابن حنيفة أيضًا كثير بالكور الآخر ولا ترى غير الفريقين والمعتزلة بالسيرجان كثير  
والغالب على السروذبال وقوهستان والبَلُوص والموحان (والموحيان ل. التنشيع  
ut quoque in aeq. B الجمالين d) منوقان B c). Cf. lat. 19v, 1. وللخوارج الخ  
ورسمهم انهم لا يرفعون ما يقع من التمر ورثما وجد مائة من بدرهم وقد C e)  
تناقصت الخيوات وتلك الرسوم اليوم وسمعتهم يذكرون انه يحمل في كل سنة  
من التمر والبر بهار نحو مائة ألف حمل يحملون التمر على النصف رثما دخلوا  
في وقت واحد قال ولما دخلها عصد الدولة جاء النفر وهو بها فهاله ذلك  
ثم قال ارحلوا بنا من بلد يدخلها مثل هذه الخلائق على غفلة ويُعطى كل  
رجل من الجمالين (الجمالين cod.) اذا خرجوا دينارًا من خزائنة السلطان ومن  
اجل النفر اشتدت عبارة ترماسير (ترماسير cod.)

والتجارات مفيدة<sup>٥</sup> من عندكم تحمل ثمرور خراسان ونيل فارس ومزارعه من حدود ولاشجيرة الى فرموز<sup>٦</sup> ويحمل من بم العمائم والمندبل والطبالسة والثياب الرفيعة تختار على جميع المرويات<sup>٧</sup> ويعمل بالسيرجان من هذا البر<sup>٨</sup> شيء كثير ويعمل بها ما يعمل بقلم من الكراسي وما يجرى مجراها ولا تكون على حسنها وترفع من نواحي جبرفت النيل الكثير والكثون<sup>٩</sup> ولهم فانيد ودوشاب رخيص والغالب على طعام اهل هذه الكورة الذرة والتمر<sup>١٠</sup> ومن خصائصهم التوتياء المرازبي<sup>١١</sup> وإنما سمي مرازبي<sup>١٢</sup> لانهم يتخذون شبه اصابع من الخرف كساراه<sup>١٣</sup> ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى<sup>١٤</sup> كالمرزيب<sup>١٥</sup> ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا اكواراً عجيبه طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم اره الا بالقرى<sup>١٦</sup> ثم لا ترى احلى من تمرهم لا يمكن ان يؤكل نيئاً وإنما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية<sup>١٧</sup> اجناس ثمرور صيحاتي المدينة ويردق المروة ومسكر ويسكة ومصين عثمان ومعقلي البصرة وأزاد الكوكلة وإنقلي صقر وكوماشاتي<sup>١٨</sup> هذا الاقليم<sup>١٩</sup> ومنهم مكي<sup>٢٠</sup> ومكاييلهم مختلفة وستاجهم خراسانية<sup>٢١</sup> وبه معادن حديد وقصه<sup>٢٢</sup>

١٥ اكثر مياههم قنئ<sup>٢٣</sup> وليس به نهر عظيم ونهر جبرفت شديد الجريه يسمع له وجبة عظيمة وخرير يجر الصخر ولا يستطيع احد ان ينزله<sup>٢٤</sup> والتجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال الفقص والبلاص والبارز<sup>٢٥</sup> ومعادن الفضة \* وجبال

٥) المرويات C. ٦) مرازبي B. ٧) Cf. Ist. ١٧. ٨) لا سجد B. ٩) مفيد B. ١٠) C. ١١) وكوماشاتي Possat legi. ١٢) لثمان B. ١٣) فمقلي B. ١٤) الخرف كبار B. ١٥) pro his omnibus: ومن ثمرات البر بهار ومن السيرجان بر كثير على عمل البقمي والكراسي واشكالها ومن بم الثياب الرفيعة والعمائم والاردية ومن جبرفت النيل والكثون وغير ذلك. ١٦) وبه معادن حديد وقصه وفانيد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شيئاً مثل الاصابع من الخرف كباراً (كبار ood) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتيا المرازبي لانه يبقى مثل المرازيب واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى والغالب على والقارن ١٧) J. ١٨) ١٩) O h. 1. ٢٠) ٢١) ٢٢) طعام جبرفت الندى والتمرور.

القفص شمالي البحر من خلفها جروم جيفرت والروندبار وشرقيها الاخواس  
ومقارزة بين القفص ومكران وغربيها البلوص ولواحي هيموزه ويقال انها سبعة  
اجبل وان بها \* نخلا كثيرًا وخصبًا ومزارعة وانها منيعة \* جدًا والغالب  
عليهم النخافة والسمرة وتنام للقلق ويترمون انهم عرب وحين نستقصى وصفهم  
في المقارزة ان شاء الله ، واما البلوص فقد شنتهم عصد الدولة واسرهم وسياسهم<sup>5</sup>  
وقد كانوا اولي بأس وكان القفص يخافونهم وكانوا اصحاب نعم وبيوت شعر مثل  
البادية ، واما جبال البارز فانها مشجرة عامرة فيما سمعت وفي ايضًا ممتنعة  
ولا يتناهى بها احد وهم حديثو الاسلام وقد كان غزاهم يعقوب وعمرو ابنا  
الليث وكن معادن من حديد وغيره ، واما جبال المعادن فهي جبال فيها  
فضة طولها نحو مرحلتين ، \* وبكرمان شعاب عامرة مشجرة<sup>6</sup> مثل الدربالي<sup>10</sup>  
وما في معناها<sup>7</sup> ولسانهم مفهوم يقارب الفرائسي وربما انغلغ لسان الفرائسي  
ولسان القفص والبلوص غير مفهوم \* يشابه السندى ؛

وضع هذا الاقليم جروم ثلثا الاقليم من جيفرت وجبال القفص \* ودشت  
بر ورويسن<sup>8</sup> وما يدخل في هذا الصقع من النواحي والقرى ومدن بسم  
داخله فيد ايضا الى تخوم المقارزة وحدود مكران وليس بعد جيفرت وبسم<sup>15</sup>  
بلى المشرق شيء من الصرود ويقع غربي جيفرت صرود وثلوج ما بين جبل

والقفص قوم يسمونهم الكوج اشترى خلق الله تعالى واخبتهم طباغًا واقائم<sup>a</sup> O  
مروءة واقسام قلوبًا ينزلون هذه الجبال وكذلك كانوا البلوص حتى افناهم عصد  
نخيلًا (نخيل cod.) ومزدرعت<sup>b</sup> O b. الدولة وحين نستقصى وصفهم في المقارزة  
وجبال البارز مشجرة عامرة ممتنعة لا Deinde. ولهم انعام واعنام: O pro his  
f) Tashdid in cod. من O inserit e) وبهم معادن الحديد منها O d  
O. ولسانهم (sic) الاقليم Deinde habet: O haec om. Deinde addit C: مختلفا  
وما نقودهم فان الديلم: Deinde addit C: مختلفا (ثلاثون ل.) بدينار يستعمل في  
قد ضربوا دراهم مثل القطاري يشتري بلسن (ثلاثون ل.) بدينار يستعمل في  
Deinde omissio loco de  
Vid. Ist. 190 g, وحسب برويسن B k) والولايات لهم وقد كانت habet  
Ibn H. 222d. Cod. Ist. L habet برويسن

الغصّة إلى درياى<sup>a</sup> إلى أن تشرف على جيرفت<sup>b</sup> والميجان<sup>c</sup> صرود منها<sup>d</sup> مئة  
فواكه جيرفت وثلاثهما<sup>e</sup> والثلاث من الاقليم صرود من أقصى السيرجان إلى  
حدّ فارس ثم إلى المفازة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشيره وتقع  
خبيص في الحرم فهذا تفسير قولنا ربّما دخل في صروده جروم<sup>f</sup>، وإما حدود  
كرومان فإن شرقها أرض مكران ومغازتها والبحر وراء البيلوس وغربها أرض  
فارس وشمالها المفازة ويقع البحر على جنوبها<sup>g</sup> والولايات كانت لآل سامان  
اضافها المعتد إلى اسماعيل سنة ٣٩٠ \* لئلا يظفر بعرو بن الليث<sup>h</sup> ثم عصي  
ابو على ابن اليباس وتغلب<sup>i</sup> عليها وكان يخطب عليهم<sup>j</sup>، ثم ملكها \* على  
ابن بويه وصارت إلى اليوم للديلم<sup>k</sup> إلا أنهم يحملون في كلّ سنة إلى صاحب  
١٥ خراسان مائتي ألف دينار وما ملكوها إلا بعد قتل عظيم \* وكسر العامة<sup>l</sup>  
وقد خربوها واكثر<sup>m</sup> اعمالهم خراب<sup>n</sup> وقرأت في بعض الكتب بفارس حديثا  
\* بسناد إلى النبي صلعم<sup>o</sup> كذا أنظر إلى شأن الديلم في أمتي وقد اغاروا على  
اموالهم وخربوا المساجد وهتكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا  
الحبيوش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من أرض خراسان حسن الوجه  
١٥ فارس في عارضية بياض وفي صدره خال أسود حسن القامة عظيم الخطر  
فيلسوف علم اسمه نبي<sup>p</sup> من ولد العاجم يفتح الله على يديه الدروازات<sup>q</sup>  
الصغرى فيملك<sup>r</sup> من خراسان إلى باب الدروازات الكبرى ولا يرفع السيف  
حتى لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك  
قال يخرج صاحب خراسان إلى بيت الله فيخطب له على المنابر \* بخراسان  
٢٥ والوزراء<sup>s</sup> وأرض فارس والعراف ومكة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد  
ذلك قال دويلة طويلة يصير الناس كالأسد لا يؤتون الامانات ولا يحفظون

a) الامير الماضي C d) كواسمن B e) والمندجار B b) درياى B

الديلم C tantum h) لثم C g) تغلب C f) om. C

و. كذلك كل C d) وحروب صعبة C k) ملك المشرق C i)

سقط عن (عنى ل) اسناده ان النبي صلعم قال C m)

n) Hic et doinde B الدرواز C الدروازات Coniectura scripsi.

p) بالوزراء C q) بلك C add. من Post B o)

الخُرُمات ٥ وَخَرَّاجُ كَرْمَانَ سِتُّونَ أَلْفَ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ وَصَرَائِبُ شَهْرًا وَسُرُورٌ اخْتُفَ مِنْ صَرَائِبِ *b* سِرَافٍ ٥

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَتَأْخُذُ مِنْ تَبَوُّسِيَرِهِ إِلَى السَّيْرِجَانِ مَرَحِلَتَيْنِ وَتَأْخُذُ مِنْ بَرْدَسِيرِ إِلَى حَدِّ الْمَغَارَةِ *d* إِلَى جَنْزَرُودَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى زَرْزَنْدَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْمَغَارَةِ مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنْ تَرْمَسِيَرِهِ إِلَى الْفَهْرَجِ *f* مَرَحِلَةٌ \* وَفِي عَلَى طَرَفِ الْمَغَارَةِ *g* ٥ وَتَأْخُذُ مِنْ تَرْمَسِيرِ إِلَى جُيِّ سَلِيمَانَ ٣ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى رِيكَانِ *h* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى مَوْحِكَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الطَّيِّبِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى مَرْوَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَاسَ وَجَكِينَ *k* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرُوكَ *l* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى قَصْرِ مَهْدِيٍّ *m* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرْمُوزَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْعَرَصَةِ *n* بِرِيدَيْنِ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرِجَانِ إِلَى كَاهُونَ مَرَحِلَتَيْنِ ثُمَّ إِلَى رَسَنَاقِ الرُّسْتَقِ مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرِجَانِ إِلَى بِيَمْتَنْدَ بِرِيدَيْنِ ثُمَّ 10 إِلَى كُزْدَكَانَ *o* بِرِيدًا ثُمَّ إِلَى أَنْاسَ *p* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الرُّوْدَانَ بِرِيدَيْنِ *q* ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرِجَانِ إِلَى الشَّامَاتِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَهَارَ *r* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَنْدَابَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى غُبِّيْرَا *s* مَرَحِلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى كَوْغُونِ فَرْسَخًا *t* ثُمَّ إِلَى رَاتِينَ *u* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى سَرُوسْتَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى دَارَجِينَ مَرَحِلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى بَمَّ مَرَحِلَةٌ *v* ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرِجَانِ إِلَى فَرْزِينَ *w* مَرَحِلَتَيْنِ ثُمَّ إِلَى مَاهَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَبِيصَ ٣ مَرَاكِلَ 15 وَتَأْخُذُ مِنْ بَمَّ إِلَى تَرْمَسِيرِ *x* مَرَحِلَةٌ وَتَأْخُذُ مِنْ بَمَّ إِلَى دَارَجِينَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرْمُوزَ *y* مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى جِيْرِفَتِ مَرَحِلَةً *z* ٥

*a*) C add. ألف ألف الف درهم. *b*) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis سرور et شهرو tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٢٢٢ g. *c*) بردشِير. *d*) C om. Deinde B حَبِيرُودَ, C حَبِيرُودَ. *e*) B زَرْكَانَ. *f*) C om. Deinde B فَهْرَجَ sine art. *g*) C om. *h*) B رِيكَانَ. *i*) Probabiliter = مَنُوقَان. *j*) B حَكِينَ, C أَنْاسَ وَجَكِينَ. *k*) B مَوْحِكَانَ. *l*) B هَرُوكَ. *m*) C كَوْشَكِ مَهْدِيٍّ. *n*) B s. p. C العَرَصَةِ et deinde مَرَحِلَةٌ Sequens itiner. in C deest. *o*) B كُزْدَكَانَ, C كُزْدَكَانَ. Mappa B كُزْدَكَانَ. Vid. Ist. ١٨, 11 et Ibn H. ٢٢٤, 17. *p*) C أَنْاسَ. *q*) مَرَحِلَةٌ. *r*) B بَهَارَ, C بَهَارَ. *s*) B s. p., C حَبَابَ. Pro مَرَحِلَةٌ C hic et mox مَرَحِلَةٌ. *t*) B هَرْمُوزَ. *u*) C om. (B كَوْغُونِ). *v*) C بَمَّ. *w*) B فَرْزِينَ. *x*) B تَرْمَسِيرِ, C تَرْمَسِيرِ. *y*) B هَرْمُوزَ. Vid. Ist. ١٨. *z*) C addit hoc itinerarium, quod Ibn Khord. ٢٩ et Qod. ١٢١ quoque habent:

## اقلِيم السِّنْد

هذا اقليم الذهب والتجارات، والعقاقير <sup>a</sup> والآلات، والفانيذ <sup>b</sup> والخيرات،  
والارزاق والموزة والاعجوبات، <sup>c</sup> به <sup>d</sup> رخص وسعة وتخيّل \* وتمرات، وعدل وانصاف  
وسياسات، وبه خصائص وفوائد وبضاعات، ومنافع ومفاخر ومتاجر وصناعات،  
<sup>e</sup> ومصير جليل ومدن سريّة وقصبات، وسلامة وعافية وثمّ امانات <sup>f</sup>، قد جاور  
البحر، وشقّه النهر، \* وجرى النخل، وله سهل وزرع على البعل <sup>g</sup>، مصر  
ظريف، ونهر شريف، وامر <sup>h</sup> ظريف، غير ان ثمنه مشركون، والعلماء به  
قليلون، ولا تصل <sup>i</sup> اليه الا بعد اخطار البرّ واهوال البحر، \* بعد الشقّ  
وضيق الصدر <sup>j</sup>، وهذا مثاله وشكله <sup>k</sup>

10 وقد جعلنا \* هذا الاقليم؛ خمس كور واضعنا اليه مكرّان لانها  
بقربة <sup>l</sup> مصابقة له وليتصل الاقليم بعضها الى بعض وبالله التوفيق، فاولها  
من قبل كرمين مكرّان ثم طوران ثم السند <sup>m</sup> ثم ويهند ثم قنوج ثم الملتان  
وادخلنا الملتان ايضاً للعلّة \* التي ذكرنا <sup>n</sup> فلذا بناه قد رجعنا الى مخوم <sup>p</sup>

وتأخذ من السيرجان الى قهستان مرحلة ثم الى رباط كوخ (كوخ. Qod. كوخ. ood.)  
مرحلة ثم الى كاهون (ساقى. Qod.) مرحلة ثم الى ازمين (امسير. Qod.) يريدين ثم  
الى خنّاب (جنان. ood.) مرحلة ثم الى غبيراً يريدين ثم الى كوفون (كورم. Qod.)  
مرحلة ثم الى كشك (كسك. ood.) مثلها ثم الى راكين (رايمن. ood.) مرحلة ثم  
الى دارجين مرحلة ثم الى بمّ مرحلة.

مع الخصائص <sup>c</sup> O. الجيد. O add. B. والفانيد <sup>d</sup> B. وبه العقاقير الكثيرة <sup>a</sup> O.  
وتمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات: O pro his. <sup>e</sup> O. وثر <sup>d</sup> O.  
جاور Pro. جلييلة ومدن نبيلة وفيه ثمار متضادّة وسلامة وعافية وعدل وامانة  
O يصل B <sup>g</sup>. ونهر <sup>g</sup> مصر Deinde. وانبت الموز والنخل <sup>f</sup> O. جاور B  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله. Deinde B om. والنعب والشر <sup>h</sup> O. يوصل  
O add. ويلتأم <sup>m</sup> O. لا بقربة B <sup>k</sup>. السند <sup>i</sup> O. (B p. 227).  
O om. <sup>p</sup> نحن <sup>o</sup> O. المذكورة <sup>n</sup> O. المنصورة

خراسان واتينا على اقليم الاعاجم كلها ولم نشذ<sup>a</sup> من الاسلام شيئا واعلم  
 اتى قد دبرت على تخوم هذا الاقليم وبلغت سواحله كلها ورايت وسمعت ما  
 ساذكره واكثر السؤل عن \*اساميه وتفحصت<sup>b</sup> عن اخباره وعرفت مدنه  
 \*ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
 استقصى في شرحه لما روى كفى بالمرء الكذب ان يحدث بكل ما يسمع ولقوله<sup>c</sup>  
 صلعم ليس الخبر كالمعاينة<sup>d</sup> ولولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
 الاسلام صدر لاعرضناه من الكلام فيه<sup>e</sup> \* واما المثال والشكل فعلى سبيل ما  
 دبرت مع من عرف هذا الاقليم ودوخه من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
 الاقليم فلم امثلها<sup>f</sup> حتى دبرت مع عقلاء ذلك الاقليم واستعنت بفهمائه<sup>g</sup>  
 وقد اكرت فيه من كلام \* ابراهيم بن محمد<sup>h</sup> الفارسي \* الذى نسيه الكرخي<sup>i</sup>  
 واسندناه اليه<sup>j</sup> والله نستعين<sup>k</sup>

فاما مكران فقصبتها بئجور<sup>l</sup> ومن مدنها مشك<sup>m</sup> كيج<sup>n</sup> سراى شهر<sup>o</sup>  
 بئور<sup>p</sup> خواش<sup>q</sup> دمندان<sup>r</sup> جالك<sup>s</sup> دك دشت على التير<sup>t</sup> وذكر الفارسي<sup>u</sup>

اسبابه C b) ولم نتوك من بلدان الاسلام ونواحيتها شيئا C. يشد B a)  
 الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيرى ثم انى. بعد هذا C c) والنقص  
 لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لاني ما شققت ولا دوخته كما جلت  
 لقول النبي صلعم كفى بالمرء كذبا C h. l. addit: لا عرضت C d) وغيره  
 C g) اعلم بمثلها B f) ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر كالمعاينة  
 وغيره واسندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C h) om.  
 بخمون B i) Vid. de loco toxus, p. o ann. a. ابراهيم لم اغبر منها شيئا  
 بئور. et in descript. بخمور C بخمور et بخور supra بخمور.  
 Lectio recepta quoque est in *Djih. Num.*, vid. Ist. lv. h. Elliot, I, p. 389  
 opinatur locum hodie appellari *Punjgoor*. Probabiliter apud Ist., Ibn H. et  
 alios legendum est فئور s. فئجور. k) B hic et supra كيج C. Cf.  
 Jaqut IV, ٣٣٢, 22. l) B et C سرى, in itin. C سرى. m) B بئور supra  
 بئور. Videtur intelligi urbs *Djih. Numa* l. l., Cf. Elliot, I,  
 n 368. n) Idem locus videtur, qui in itin. appellatur خواش C (خواش).

كبرتون راسك \* قال وفي مدينة الفروج <sup>a</sup> به بند قصر قند اصفقة فهل فخره  
قنبلى <sup>b</sup> ارمابيل \* وذكر من الاول التميز ومشكة وذك ودر يصف شيئا  
منها <sup>c</sup> واما طوركن فقصبته قردار <sup>d</sup> ومن مدنها قندبيل <sup>e</sup> بجثرد <sup>f</sup> جثرد  
بكانان <sup>g</sup> خورى رستاكهن رستاق رول موردان رستاق <sup>h</sup> ماسكان كهركور <sup>i</sup>  
وذكر الفارسي <sup>k</sup> محالى كيزكان سورة قصدار <sup>l</sup> ولم يذكر غيرهن <sup>m</sup> واما السند  
فقصبته المنصورة <sup>n</sup> ومن مدنها قنبيل <sup>o</sup> زندريج كدار مايل <sup>p</sup> تنبيل <sup>q</sup> وقال

In mappa hodiernis Gwascht (Gwast). Cf. Marquart, *Eranšahr*, p. 85. <sup>a</sup>) B  
supra خالك, h. l. B et C حالك; in itin. B جالف, C حالف. In mappa  
hodiernis *Djalk*. Deinde recepi ذك secundum C (B ubique ذك). Cf. Ist. Ma.  
<sup>p</sup>) B et C التين. <sup>q</sup>) O اشكاله. <sup>r</sup>) B et C كبرتون. Servavi ut B ter et C  
habent. Videtur autem noster ex duobus locis كيز et قنرور fecisse unum.  
Cf. Ist. iv. h.

<sup>a</sup>) C om. Deinde addit copulam. <sup>b</sup>) B h. l. قبيل (ut in mappa), supra  
ازاميل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازاميل,  
supra ازاميل, infra ازاميل, C ازاميل. Mappa B ارمابيل, C اماميل. Edidi apud  
Ist. et Ibn H. ارمابيل, sed Elliot, I, p. 364 seq. praefert ارمابيل, putans locum  
esse hodiernum *Bela*; cf. Marquart p. 189. <sup>c</sup>) C om. Pro وذك B وذكر.  
<sup>d</sup>) B h. l. قردار, supra قردان, C قردان et قردار. <sup>e</sup>) B supra قندابيل, C sine  
punctis. <sup>f</sup>) B et C بجثرد, B supra بجثرد. Hoc et sequens nomen (quod  
in C desideratur) alibi non inveni. Infra B كجثرد, C كجثرد. Forte prius  
legendum كجثرد <sup>g</sup>) B supra بكانان, Deinde  
B خورى, supra ut recepi, C خورى. <sup>h</sup>) C om. رستاق, ut quoque B supra  
(hic quoque ibi رول sine رستاق habet). Pro موردان C infra موردان.  
<sup>i</sup>) B supra كهركور. <sup>k</sup>) ابراهيم. Deinde C محالى, mappa B محالى (h. l. محالى),  
B et C كيزكان (C infra كيزكان), et قصدار pro قصدار, uti saepius in Istakhrfi  
codd. <sup>l</sup>) واما المنصورة فهي القصبه. <sup>m</sup>) B et C دبيل. Deinde B زندريج,  
C كدر مايل. <sup>n</sup>) B supra كدار مايل, C زندريج. <sup>o</sup>) B supra زندريج, C زندريج.



الفارسي<sup>٥</sup> النيرون قاري أخرى بلوى المسوقي البهرج بالنية منجاري  
سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور<sup>٦</sup> واما ويهند فان الفارسي سها  
الهند فقال مدن الهند فامهل<sup>٧</sup> كنباية سوبارة سندان صيمور الملتان  
جندرو<sup>٨</sup> بسيد<sup>٩</sup> قال \* فهذه مدن هذه البلاد<sup>١٠</sup> وسألت رجلاً من اهل  
العلم والحكمة وكان يجلس للناس بشيراز والاهواز \* ويقص عليهم<sup>١١</sup> ويعرف بالزهد<sup>١٢</sup>  
وقد اقام بتلك \* البلدان مدّة مديدة<sup>١٣</sup> صف لي تلك النواحي صفه يمكن  
إدخالها في هذا التصنيف وانعتها لي نعمنا حتى كاتى \* انظر البها<sup>١٤</sup> وكذلك  
سألت فقيها آخر \* من اصحاب ابي الهيثم النيسابوري قد وطى<sup>١٥</sup> تلك  
النواحي وعرف اسبابها فصحّ عندي من قولهما ان ويهند في القصبة وان  
من مذهبها وذهاب بيترو<sup>١٦</sup> نوح لوار<sup>١٧</sup> سمان قوج<sup>١٨</sup> واما قنوج فاتها القصبة<sup>١٩</sup>

التنزون فارون ابرى بلوى المشراعى: Deinde B habet. وذكر ابراهيم O  
تيزون supra B؛ البهرج ناصيه منجاري سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
قارون ابرى بلوى المسواهى البهراج ناصه منجاري الرور سربان كيناص  
النيرون فارون ابرى بلوى المشراعى البهرج ناصه منجاري O؛ صيمور  
Edidi النيرون, nam et iumuno Nērun-kōt  
appellatur, v. Marquart p. 189. Jaqut habet نيرون) ut quoque in mappa  
B (النيروز), O sine punctis). In mappa B مشواقي, O مسراقي, Lectio منجاري  
praeferatur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Cf. Marquart p. 188.  
Tria ultima nomina perperam hic collocata sunt. Lectio كيناص e nomine  
corrupto orta esse debet. b) B قهامهل supra قهامهل, in  
itin. B نهابل, O بهامر. Deinde B كنيمايه, supra كنيمايه. c) B جندرون, O  
sine punctis. Deinde O بسيد (B). d) O الهند. e) O om.

f) O الشاهدا. g) O البلاد المدّة الطويلة. h)

لقيته بكارزون وكان قد درس على الفقيه ابي الهيثم بنيسابور ووطى O

i) من مجموع قوليهما O

k) B sine punctis, O تبير. Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1.

l) B fort. لواب.

ايضا ومن مدنها قدار اباره كهارة بارد<sup>١</sup> وجين اورهه<sup>٢</sup> وهو هر  
برهروا<sup>٣</sup> ولم يذكرهن الفارسي بشة<sup>٤</sup> واما الملتان فهي القصة ايضا ومن  
مدنها يزار رامانان دروين برور<sup>٥</sup>

بَنَجُور<sup>٦</sup> قصبة مكران لها حصن من طين حوله خندق وفي بين النخيل  
لها بلان باب طوران باب التيز<sup>٧</sup> شربهم من نهر والجامع وسط الاسواق قوم  
غتم ليس معهم من الاسلام الا الاسم؛ لسانهم بلوصي<sup>٨</sup> والتيز<sup>٩</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رباطات فاصلة وجامع حسن وهم قوم متوسطون لا علم  
ولا ظرف؛ غير انها فرصة مشهورة<sup>١٠</sup> قردار قصبة طوران في صحراء ذات  
جانين بينهما واد يابس بلا جسر في احدها دار السلطان فيه<sup>١١</sup> قلعة  
١٠ ويسمى الجانب الآخر بويدين<sup>١٢</sup> وفيه دور التجار والمطارج وفي<sup>١٣</sup> افسج وانز<sup>١٤</sup>  
والقصة على صغرها مفيدة<sup>١٥</sup> واليها يقصد نفر خراسان وارس وكمران ومن  
بلدان الهند<sup>١٦</sup> الا ان ماء ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانهم  
عادل متواضع<sup>١٧</sup> بنيان مدنها من طين<sup>١٨</sup> ومشاربهم من قنبي وهش في صحراء  
غير كثيرة وكيركان فان لهما نهرا<sup>١٩</sup> ولكنهم آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>٢٠</sup>  
١٥ وكلهن جرم الا كثر فاتها باردة<sup>٢١</sup> ربما<sup>٢٢</sup> وقع بها قلعج وجمد الماء<sup>٢٣</sup>

وجير C وجر et deinde B بارد<sup>١</sup> كهاده C. Deinde C. لبلان C. ابار B<sup>٢</sup>.  
Videtur intelligi Odjain. اوده B supra. اوده C<sup>٣</sup>. Videtur intelligi Urihar  
(Elliot, I, p. 55). Deinde C وهو ut B supra. B<sup>٤</sup> و B<sup>٥</sup> Pro  
الملتان pro بحير Deinde C. ولم يذكرها الفارسي البتة C<sup>٦</sup>. هو B supra<sup>٧</sup>.  
C<sup>٨</sup> التين B<sup>٩</sup>. والتيز i. e. والتين C<sup>١٠</sup>. وشرابهم et deinde C<sup>١١</sup>. التيز  
B sine punctis, C male<sup>١٢</sup>. ولسانهم et الرسم C<sup>١٣</sup>. وشربهم et deinde C<sup>١٤</sup>.  
فرصة حمرة (سريلا) C<sup>١٥</sup>. Deinde C. طرف C<sup>١٦</sup> B et C. Hic addit مدينة قردار.  
وهو C<sup>١٧</sup>. وفيها التجار et deinde C<sup>١٨</sup>. وديدين C<sup>١٩</sup>. وفيه C<sup>٢٠</sup>.  
ومن C<sup>٢١</sup> addit: و. وطر سلطان C<sup>٢٢</sup>. اثبها القواخل C<sup>٢٣</sup> add. C<sup>٢٤</sup> B om.  
رستاق سموردان (سموردان supra) يرتفع الغايف ومن ماسكان الفايف منه  
وكيركان B<sup>٢٥</sup>. كثير infra<sup>٢٦</sup>. كثير C<sup>٢٧</sup>. الطين C<sup>٢٨</sup>. بنيان جميع Deinde C<sup>٢٩</sup>.  
ويرد C<sup>٣٠</sup>. وربما C<sup>٣١</sup>. ومزارعها على المطر C<sup>٣٢</sup>.

المنصورة في قصبة السند<sup>a</sup> ومصر الاقليم \* تكون مثل دمشق بناو<sup>b</sup>م  
خشب وطين<sup>c</sup> والجامع من حجر وآجر<sup>d</sup> كبير مثل جامع عمان على سوارى  
ساج<sup>e</sup> لها اربعة ابواب باب البحر باب طوران باب سندان باب الملتان  
ولم نهر يحيط بالبلد<sup>f</sup> اهل لباق<sup>g</sup> \* ولم مرو<sup>h</sup> وللإسلام عند طراوة والعلم  
واعله كثير والتجارات ثم<sup>i</sup> مفيدة ولم ذك<sup>j</sup> وفتنة \* ومعروف وصدقة<sup>k</sup> والهواء<sup>l</sup> \*  
لين والشتاء هين<sup>m</sup> والامطار كثيرة والاضداد<sup>n</sup> مجتمعة ولم خصائص غريبة \* وتم  
جواميس عظيمة<sup>o</sup> شرب<sup>p</sup> من نهر مهران<sup>q</sup> والجامع<sup>r</sup> وسط الاسواق \* والرسوم  
تقارب العراق مع وطاء وحسن اخلاق<sup>s</sup> الا انه شديد للحر كثير البق  
بلغمانيون<sup>t</sup> الغالب عليهم الكفار خرب الاطراف قليل الاشراف<sup>u</sup> وتنبلي<sup>v</sup> بحرية  
قد احاط بها نحو من مائة قرية اكثرهم كفار<sup>w</sup> والبحر يسطع جدارات<sup>x</sup> 10  
الدينة كلهم \* تجار كلامهم سندي<sup>y</sup> وعربي<sup>z</sup> وفي فرصة الكورة كثيرة الدخل  
وتم يغيب<sup>aa</sup> مهران في البحر والليل<sup>ab</sup> منهم على صيحة والبحر يدخل السوف  
اهل طرف وتلبس<sup>ac</sup> وتنبلي<sup>ad</sup> عليها حصن بحرية ايضا<sup>ae</sup> قليلة المسلمين  
والتجار المجهرين<sup>af</sup> \*

ويهند قصبة جليلة اكبر من المنصورة لها بستين كثيرة طيبة نزيهة في<sup>ag</sup>  
مستوى \* موضوعة انهار غريبة وامطار عظيمة واصداد<sup>ah</sup> مجتمعة وثمار حسنة  
واشجار مديدة ونعم طاهرة<sup>ai</sup> واسعار رخيصة<sup>aj</sup> العسل ثلاثة اماناء بدرهم \* وعن

من الخشب والطين C (c). كبيرة تكون نحو من نيسابور C (b). الكورة C (a).  
C (g). يحيط في البلد ورايتهم C (f). الساج C (e). بالاجر ولحجار C (d).  
وجواميس C (i). بها C add. C (h). والتجارة اليها C (h). ومرو<sup>h</sup>.  
C (m). عظيمة بها يعمل النعلال الكتانية (الكتباتية l). والثياب للسند  
C (q). تجارة C (p). والديبل C (o). ورسومهم تشاكل العراق C (n).  
نهر من C (s). مسلمون وكلامهم السندي والعربية جميعا C (r). جدران  
legitur طرف (in marg. ad) واهل طرف وتلبس C (t). مهران وفي الليل والبحر  
C (w). وهى C add. C (v). Nomen in C omisum est. u). لعلها طرف  
غريبة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد C (x). (المجهرين B). والمجهرين  
حسنة الثمار رخيصة الاسعار.

رخص للخبز والالبان فلا تسأل قد سلموا من المؤذيات وتخلصوا من العاهات واشتبتكت حولها اشجار اللوز واللوز وكثر فيها الارطاب والموز <sup>a</sup> ان هواءها رطب وحرها صعب وبنائها قش وخشب ورثما وقع الحريق \* في بناء القصب تشاكل فسا وسابور لولا هذه العيوب <sup>b</sup>

<sup>c</sup> قنوج قصبه كبيره لها ربص ومدينه بها لحوم كثيره ومياه غزيرة وبساتين محيطه ووجوه حسنه وماء صفيح وبلد فسيح متاجر ربيع <sup>d</sup> \* وكل صبيح وموز رخيص الا انها كثيره الحريق \* قليله الثقيف الكهم الارز ولبسهم الارز \* بناء خسيس وصيف بغيص <sup>e</sup> منها الى الجبال اربعة فراسخ والجامع في الربص رخيصة اللحوم والنهر يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين الخطة وبها علماء واجل <sup>f</sup> وقداره طيبة الهواء نزيهه كثيره البساتين يخرج اليها ملوك القصبه \* عند شدة الحر يصيغون بها وسائر المدن جرم سير <sup>g</sup> شربهم من انهار وقنى <sup>h</sup>

الملتان تكون مثل المنصورة غير انها امره ليست بكثيره الثمار غير انها رخيصة الاسعار للخبز ثلاثون مثا بدرهم والغايد ثلاثة امنا \* بدرهم <sup>i</sup> حسنه تشاكل دور سيرا <sup>j</sup> من خشب الساج طبقات ليس عندهم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل ذلك قتلوه او حذوه <sup>k</sup> ولا يكذبون في بيع ولا يبيخسون \* في كيله ولا يخسرون في وزن يحبون الغربة واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخير بها كثير والتجارات حسنه والنعم طاهره والسلاطين عادل لا ترى في الاسواق امراه متجمله ولا احدا يحدثها علانية <sup>l</sup> ماء مري وعيش هنى وطرفه ومروه وفارسية مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام <sup>m</sup>

والخبز والالبان فشبه المجان قد اشتبك في بساتينهم اللوز مع <sup>a</sup> C مثل عدن <sup>b</sup> C. وكثر فيها الفخل والموز وسلموا من المؤذيات لولا <sup>c</sup> C. الوز والارز <sup>d</sup> C. وخيزم <sup>e</sup> C. ربيع <sup>f</sup> B sine punctis, C. om. <sup>g</sup> C. add. طعام المسلمين اكثره <sup>h</sup> C. ونهر <sup>i</sup> C. (وصف بعض <sup>j</sup> B). اعم <sup>k</sup> C. جرم <sup>l</sup> C. في <sup>m</sup> C. نزهة <sup>n</sup> C. مدينة <sup>o</sup> C. ومن ظفر به على <sup>p</sup> C. دورم على عمل دور عمان <sup>q</sup> C. وطواف <sup>r</sup> C. <sup>s</sup> C. خذوه <sup>t</sup> C.

صحيحة<sup>١٥</sup> ألا أنها سبيخة بليظة<sup>١٦</sup> ودور ضيقة<sup>١٧</sup> وهوا<sup>١٨</sup> حار<sup>١٩</sup> يابس<sup>٢٠</sup> وقم<sup>٢١</sup> سم<sup>٢٢</sup> وسود<sup>٢٣</sup>  
فهذا ما عرفنا من وصف \* بلدان هذا الاقليم<sup>٢٤</sup> \*

### جمل شورو<sup>٢٥</sup> هذا الاقليم

هو اقليم حار<sup>٢٦</sup> به نخيل<sup>٢٧</sup> وتارجيل<sup>٢٨</sup> وموز<sup>٢٩</sup> فيه<sup>٣٠</sup> مواضع معتدلة الهوا<sup>٣١</sup> جامعة<sup>٣٢</sup>  
الاصداع<sup>٣٣</sup> مثل ويهند<sup>٣٤</sup> ونواحي المنصورة<sup>٣٥</sup> والبحر يمتد<sup>٣٦</sup> على اكثره<sup>٣٧</sup> ولا اعرف<sup>٣٨</sup> ان  
به بحيرة<sup>٣٩</sup> وبه انهار عدّة<sup>٤٠</sup> ودمته<sup>٤١</sup> عبدة<sup>٤٢</sup> الاوثان<sup>٤٣</sup> وليس<sup>٤٤</sup> المذكرين<sup>٤٥</sup> به صبيت<sup>٤٦</sup> ولا  
لهم رسوم<sup>٤٧</sup> تذكر<sup>٤٨</sup> مذهبهم<sup>٤٩</sup> \* اكثرهم<sup>٥٠</sup> اصحاب حديث<sup>٥١</sup> ورايت<sup>٥٢</sup> القاضي ابا محمد<sup>٥٣</sup>  
المنصورى<sup>٥٤</sup> داوديا<sup>٥٥</sup> املا<sup>٥٦</sup> في مذهبه<sup>٥٧</sup> وله<sup>٥٨</sup> تدريس<sup>٥٩</sup> وتصانيف<sup>٦٠</sup> قد صنف<sup>٦١</sup> كتابا<sup>٦٢</sup> عدّة<sup>٦٣</sup>  
حسنة<sup>٦٤</sup> واهل<sup>٦٥</sup> الملتان<sup>٦٦</sup> شيعة<sup>٦٧</sup> يهملون<sup>٦٨</sup> في<sup>٦٩</sup> الاذان<sup>٧٠</sup> ويثنون<sup>٧١</sup> في<sup>٧٢</sup> الاقامة<sup>٧٣</sup> ولا<sup>٧٤</sup> يخلو<sup>٧٥</sup>  
القصبات<sup>٧٦</sup> من<sup>٧٧</sup> \* فقهاء<sup>٧٨</sup> على مذهب<sup>٧٩</sup> ابي حنيفة<sup>٨٠</sup> رحمة<sup>٨١</sup> وليس<sup>٨٢</sup> به مالكية<sup>٨٣</sup> ولا معتزلة<sup>٨٤</sup>  
\* ولا<sup>٨٥</sup> عمل<sup>٨٦</sup> m<sup>٨٧</sup> للحنابلة<sup>٨٨</sup> انهم<sup>٨٩</sup> على طريقة<sup>٩٠</sup> مستقيمة<sup>٩١</sup> ومذهب<sup>٩٢</sup> محمود<sup>٩٣</sup> وصالح<sup>٩٤</sup> وعقّة<sup>٩٥</sup>  
قد اراحهم<sup>٩٦</sup> الله من الغلو<sup>٩٧</sup> والعصبية<sup>٩٨</sup> والهرج<sup>٩٩</sup> والفتنة<sup>١٠٠</sup> \*  
ويحمل<sup>١٠١</sup> p<sup>١٠٢</sup> من طواران<sup>١٠٣</sup> الغانيد<sup>١٠٤</sup> \* اجود<sup>١٠٥</sup> من ماسكان<sup>١٠٦</sup> q<sup>١٠٧</sup> ومن سفدان<sup>١٠٨</sup> الارز<sup>١٠٩</sup> الكثير  
وثياب<sup>١١٠</sup> \* ويعمل<sup>١١١</sup> بسائر الاقليم<sup>١١٢</sup> من البسط<sup>١١٣</sup> \* وما<sup>١١٤</sup> يجرى<sup>١١٥</sup> مجراه<sup>١١٦</sup> ما<sup>١١٧</sup> يعمل<sup>١١٨</sup> بقمستان<sup>١١٩</sup>  
خراسان<sup>١٢٠</sup> \* ويحمل<sup>١٢١</sup> \* منه<sup>١٢٢</sup> تارجيل<sup>١٢٣</sup> كثير<sup>١٢٤</sup> وثياب<sup>١٢٥</sup> حسنة<sup>١٢٦</sup> ومن<sup>١٢٧</sup> المنصورة<sup>١٢٨</sup> النعال<sup>١٢٩</sup> الكنبانية<sup>١٣٠</sup>  
النقيسة<sup>١٣١</sup> ومنه<sup>١٣٢</sup> تحمل<sup>١٣٣</sup> الفيلة<sup>١٣٤</sup> \* والعاج<sup>١٣٥</sup> والاشياء<sup>١٣٦</sup> الرفيعة<sup>١٣٧</sup> والعقاقير<sup>١٣٨</sup> النافعة<sup>١٣٩</sup> \*  
\* منهم<sup>١٤٠</sup> بطواران<sup>١٤١</sup> مكي<sup>١٤٢</sup> وكذلك<sup>١٤٣</sup> بالملتان<sup>١٤٤</sup> والسند<sup>١٤٥</sup> والهند<sup>١٤٦</sup> \* ومكانيلهم<sup>١٤٧</sup> بطواران<sup>١٤٨</sup>

a) C haec om. (In B deest مفهومه). b) C بليظة. Deinde C وحشة. دورهم وحشة. القواكه المتصاعدة C. كثير وفيه C. هذا الاقليم وسمعا C. ضيقة. قد. Hae in B desunt. Deinde C om. f) C وما عرفت. g) C الاصنام. h) C حنة. — حسنة. i) C يهملون sic. k) B om. l) C للحنيفية. m) C غالبية. n) C ولا جلبية. Apud hunc vero sectiones huius capituli ut saepius alio ordine sunt dispositae. C hic et infra طوران pro طواران, quod recepi coll. supra p. ٢٤, 14. q) C om. (B semper الغانيد). r) C addit: مع الاشياء البحرية. s) C om. t) B sine art. u) C النارجيل والنعال الكنبانية والثياب الحسنة والفيلة.

يسمى الكبيجى يزن أربعين منا حنطة رثما وجد ثمانية بدرهم الى اربعة  
واسم كيل الملتان مطل يزن اثنى عشر منا حنطة<sup>٥</sup> \* وتسمى دراهم  
السند القاهريات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا في الواحد درهمان الا ثلثا  
ودراهم الملتان على عمل دراهم الفاطمى وينفق فيها القنهرى<sup>٦</sup> الذى بعزوين  
<sup>٧</sup> يشبه القروص باليمن الا ان القروية عندهم اجل<sup>٨</sup> وخصائصهم  
ليبوتتهم وهى ثمره مثل الشمس حامضة جدا واخرى مثل الخوخ يسونة  
الانبيج لذيذ والفالج الذى تراه بالشرق وبارس يولد البخاق وهو اعظم من  
البخت له سنامان مليح لا يستعمل ولا يملكه الا الملوك ولا تكون البخت  
الا منه<sup>٩</sup> والعال<sup>١٠</sup> الكنباتية<sup>١١</sup> في اهل مكران غبار الوانهم سمرة ولستهم  
<sup>١٢</sup> وحش يلبسون القراطى ويسبلون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
نواحي الاقليم على ما ذكرنا<sup>١٣</sup>

ومهران لا يخالف النيل<sup>١٤</sup> فى شىء<sup>١٥</sup> \* من اللاوة والعريادة وكون التماسيح  
فيه<sup>١٦</sup> وخروجه<sup>١٧</sup> من الناحية التى يظهر منه بعض شعب<sup>١٨</sup> جيتحون قبل

ومن طوران مكى واسم كيل الملتان مطل تزن (يزن ١). اثنى عشر منا ٥  
حنطة ومنهم مكى ولاهل طوران الكبيجى تسع اربعون (اربعين ١). منا حنطة  
ونقودهم الدراهم تسمى ٥ e). القنهرى B b). ثمنه من درهم الى اربعة  
القنهرات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهمين الا ثلث (ثلثا ١).  
Lectio B. وارطال الملتان ونقودهم مثل التى للمغرب وينفق فيهم القنهرات  
Ibn H ١١٨, 14. القنهرات est in Ist. ١٧٣, lectio القنهرات est pro القنهرات  
والخصائص ثمره مثل الشمس تسمى الليبوتة (الليبوتية cod. ٥). والبغال B d)  
حامضة جدا واخرى مثل الخوخ تسمى الانبيج (الانبيج cod). لذيذ ومن عندهم  
يحمل الفالج لتناج البخاق وهو اعظم من البخت له سنامان لا يوجد الا عند  
ورسومهم يرسلون الشعور مسبلتة ويلبسون القراطى ويشققون Deinde habet:  
الاذان مثل الهند ويكثرون لبس الازر الا التجار والمشايخ واقل ما يلبسون  
للغاف واهل الملتان لا يحنكون العائم وفي اهل مكران غبار وسمرة وكلامهم يشاكل  
ولهم انهار اما مهران فلا يخالف نيل مصر ٥ g). B om. f). اصوات الطيور  
يقرب اول مخرج ٥ i). C om. h).

الوخش<sup>a</sup> ويظهر بناحية الملتان حتى يجرى الى حدود المنصورة\* فيسقع في البحر عند الذئيل<sup>b</sup> وعليه مزارع عند زبانتة كما ذكرنا بمصر\* ونهر سنندرون من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب<sup>c</sup> واما الاصنام بهذا الاقليم فصينان<sup>d</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه احد له طلسم اذا وضع الرجل يده بقيت لا تصل اليه ولها على شبه الذهب والفضة كل من<sup>e</sup> طلب عندها حاجة\* زعموا انها تقضى<sup>f</sup> وتم عين ماء خضراء كانها زجاج اشد برذا من الجليد حجرها يبرق للراحات\* والحذام بالكون من جدر الزناك وعليه اوتاف من الزناك كثيرة<sup>g</sup> ومن اراد ان يكرم ابنته جعلها وقفا عليه<sup>h</sup> فهما فتنة ورايت رجلا من المسلمين ذكر<sup>i</sup> انه ارتد\* ورجع الى عبادتهما واقتن بهما ثم عاد الى نيسابور فسلم ولها طلسمان<sup>j</sup> وبعدها صنم الملتان<sup>k</sup> واليه تنسب الكورة<sup>10</sup> ويسمى فرج<sup>l</sup> بيت الذهب\* لان المسلمين لما فتحوا الملتان كان<sup>m</sup> الامر عليهم صيغا فوجدوا بها<sup>n</sup> من الذهب ما اغناهم\* وبيت هذا الصنم قصر مبني في امر موضع من الاسواق<sup>o</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت الحذام\* وهو تحت القبة على صورة رجل مترقع<sup>p</sup> على كرسي من حصن وآجر وقد البسوه<sup>q</sup> جلدا يشبه السنجاب<sup>r</sup> احمر لا يتبين<sup>s</sup> منه غير عينييه ولها جوهرتان وعلى<sup>15</sup>

(الذئيل B). ويقع في بحر ديبيل (دييل cod. C). a) الوحش C, الرخش B. b) ثلث اعظمها الذي يرفى على فرسخين منها وبعده صلمان C. d) اصنامهم C. e) Mox B et C. f) يد. In C ex corr. additur. g) بهيروا C, بهيروا B. h) وعليهما خزان واوتاف زناك: C pro. his. i) كثير B. j) قضيت C. k) عندها C. l) عن الاسلام واقتن بها راى C. m) يذكر C. n) عليهم C. o) جذرهن لنفقاتهم ثم عاد فسلم ولها طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من الى (اي cod. C). p) رباح حصن ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد l). من دون الله عز وجل الملتان كان Addidi. q) بيت (C omisso) مرج C et C. r) اسمه الملتان: addit. وهو في بيت اجل موضع C. s) فيها C. t) لانه لما فتحها المسلمون كان C والمعتكفين وهو مترقع على صورة رجل C. u) في السوف في السختيان 7, Ist. IV, f. e) البس C. f) B sine punctis, C يلبس malo.

رأسه الكليل ذهب قد مدَّ بأعيه<sup>a</sup> على ركبتيه وقبض أصابع يديه كأنه  
يحسب أربعة<sup>b</sup> وما بعد هذه الاصنام دونها<sup>c</sup>  
وربما صدق مكران والراهوق والدَّيْبِل وأرمابيل وقنبلي<sup>d</sup> أكثر عذى ولم مواع  
واسعة ومواش كثيرة ألا أنها قشقة وهي متعرجة وفرضة وسندان وصيهور<sup>e</sup>  
وكتبآية مدن خصبات رخيصة الاسعار ومعدن الارزاز والعسل وعلى شطوط  
مهران بوان وعرب كثير والغالب على نواحي مكران المغاوزه والقحط والضياف  
وفي جسرهم واسعة بها رستاق يسمى<sup>f</sup> للفروج مدينته راسك واخرى تسمى  
خرزان<sup>g</sup> ويتصل بها من نحو كرمان<sup>h</sup> ناحية مشككة سعتها ثلاث مراحل  
قليلة النخيل وبها اصدان والغالب على مكران البوانى ومزارع العذى وبها  
10 بطائح كبطائح العراق وبوانهم شبه الاكران وثم زط كثير يسكنون اخصاصا  
ويتغذون بالسمك وطير الماء<sup>i</sup> والراهوق<sup>j</sup> وكلوان رستاقان متصلان  
مضافان الى مكران فبنهم من يجعل الراهوق<sup>k</sup> من المنصورة وهو قليل الثمار  
واكبر مدينته بمكران القنهور<sup>l</sup> وبها نخيل والقضار<sup>m</sup> خصبه رخيصة الاسعار  
بها اعناب وتجتمع بها اصدان ولا بها نخيل<sup>n</sup> ووضع هذا الاقليم شرقيه  
15 بحر فارس وغربيه كرمان ومغاظة سجستان واعمالها وشماليه بقيه بلاد الهند  
وجنوبيه مغاظة بين مكران<sup>o</sup> وجبال القفص من ورائها بحر فارس وانما احاط  
بحر فارس بشرقي هذه البلاد وجنوبيه من وراء هذه المغاظة من اجل ان  
هذا البحر يمتد من صيهور على الشرقي الى تيز<sup>p</sup> مكران ثم يعطف على هذه  
المغاظة الى ان ينتهى على بلاد كرمان وفارس<sup>q</sup> والذي يقع من المدن فبناحية  
20 مكران التيز وكبرتون وديرك<sup>r</sup> ورأسك وبه وبند وقصرقند واصفحة وفهل<sup>s</sup> وفهره<sup>t</sup>  
ومشكى وقنبلي وارمابيل<sup>u</sup>  
والولايات<sup>v</sup> \* فى هذا الاقليم<sup>w</sup> مختلفة \* على مكران سلطان على حدة

a) لراعيه C. b) الدَّيْبِل وأرمابيل وقنبلي B. c) O haec usque ad sectionem الولايات. d) B et mox وكتبان B. e) Cf. Ist. IV, 12. f) B. g) B iterum الراهوق. h) B مكران. i) جردان Ibn H. جردان. j) Ist. IV, 12. k) B. l) B. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B.



وهو متواضع غلّ لا تبيد مثلهم، وأما المنصورة \* فعليها سلطان من قريش يخطبون للعباسي وقد كانوا خطبوا على عصم الدولة ورايت رسولهم قد وافى إلى ابنه ونحن بشيراز، وأما بالملتان فيخطبون للفاطمي ولا يحلّون ولا يعقدون إلا بأمره وأبداً رسلم وهذا يوم تذهب إلى مصر وهو سلطان قوي غلّ والغلبة بقتوج وبنيهند للكفار والمسلمين سلطان على حدّ ٥. والخراج يؤخذ من الحمل إذا دخل طوران d ستة دراهم وكذلك إذا خرج ومن الرقيق اثنا عشر \* إذا دخل حسب ٥ وإن كان من نحو الهند فعشرون من الحمل وإن كان من قبل السند فعلى مقادير القيم وعلى الجلد المدبوغ درهم دخل ذلك في كلّ سنة ألف ألف درهم يأخذ ٥ على تأويل العشرة ٥

وأما المسافات فتأخذ من تيز مكران إلى كيس ٥ مراحل ثم إلى قنربور ١٥ مرحلتين ثم إلى درك ٣ مراحل ثم إلى راسك مثلها ثم إلى فهل فهرة مثلها ثم إلى اصفقة مرحلتين ثم إلى بند ٥ مرحلة ثم إلى به مرحلة ثم إلى قصرقند ١ مرحلة ثم إلى ازمبيل m ٩ مراحل ثم إلى تيبيل ٤ مراحل ٥ وتأخذ من التيز إلى قصداره على الساحل في طول مكران ١٣ مرحلة ومن المنصورة إلى

a) C add. بعد الشارمين. b) C add. منقطعاً على طوران سلطان C. c) C sed l. لعلها الشاشيين. فكانت لقوم من قريش يخطبون لوليد العباس وقد كان خطب في السواحل لعصم الدولة ورايت اميرهم عند ابنه بشيراز (ابيه سمران. ood. يستنجد) على غلام خرج عليه، وأما مكران فكان عليها سلطان قوي وسبعث انهم اليوم يخطبون على المغربي وبقتوج الغلبة للكفار والمسلمين ايضاً امير وكذلك بويهند وأما بالملتان فإن سلطانها يستولى المغربي ويخطب له ولا والصرايب C. Deinde تنقطع الرسل بينهم والهدايا ولا يؤثرون وإلياً إلا بأمر منه. B يأخذ ٥. نواحي C f. وإذا خرج لا شيء C e. طوران C d. فيروز C، فيروز B f. ودخل مكران ألف ألف ايضاً. C add. h. تأخذ

k) C بيد. l) قصرفيد C. m) B et C ازمبيل.

n) Excidit in B et C. Mox B ثبيل. ثم إلى قنبلي مرحلتين C.

o) B et C قصران.

ديبل ٦ مراحل ومن المنصورة *a* الى اللتان ٢. مرحلة ومن المنصورة الى أول *b* حد  
 البدهة ٥ مراحل ثم الى التيز ١٥ مرحلة *h* ومن اللتان الى غزوين *a* ٨٠  
 فرسخا في \*برارى ومغاوره يلحف للعل \*مائة وخمسون درهما غير الكراء *f*  
 وربما قطعوها في ثلاثة اشهر *h* ومن اللتان الى المنصورة الطريق في قري وعبارات  
 ٤. *e* فرسخا ومائة *g* في مغارة قليلة العارة *h* وتأخذ من المنصورة الى قزدار ٨٠  
 فرسخا ثم الى كنگابان *h* مثلها ثم الى سيوة \*مثلها ثم الى مدينة *k* ولاشتان  
 مثلها ثم الى ساجن *i* ٦٠ فرسخا *m* وسطها منبر ثم الى غزوين مرحلة *h* وتأخذ  
 من قزدار الى مشكى ٥٠ فرسخا ثم الى جالف *n* ٣٠ فرسخا ثم الى خواص *e*  
 مثلها ثم الى سراى *p* شهر ٢٠ فرسخا ثم الى نهر سليمان مثلها ثم الى  
 10 درهقان *q* ٥٠ فرسخا ثم الى جبرئت مثلها *h* ومن اللتان الى بالس ١٠ مراحل  
 ثم الى قنابيل *e* ٤ ثم الى قصدار *e* ومن قنابيل الى المنصورة *h* او *h* الى  
 اللتان ١٠ مغاوره ومن المنصورة الى قاهل *w* ٨ مراحل ثم الى كنبانية ٤ مراحل  
 ثم الى سوتارة مثلها وفي على *x* فرسخ من البحر ومن سندان الى سيمور *e*  
 مراحل ثم الى سريديب ١٥ مرحلة ومن اللتان *y* الى بسند مراحل ثم  
 1٤ الى البرور ٣ مراحل ثم الى انرى *aa* ٤ مراحل ثم الى قلوى *bb* مرحلتان ثم الى  
 المنصورة مرحلة ثم الى قاهل *cc* مرحلة *h*

*a*) Excidit in B et C قصدار ومن مرحلة *b*) B om. *c*) B  
 يلحف. Deinde B قري وبرارى *e*) O *d*) B sine punctis. البرهه C البرهه  
 كنگابان C *h*) ومائة B *g*) عبر B غير *f*) O tantum درهما خمسون. Pro  
 Fort. leg. كنگابان (Ghandawa)? Marquart, *Eranjahr*, p. 276 1. *et bis*  
 ولاشتان *h*) C om. Deinde B et C *i*) Delenda sunt, v. Marq. *k*) O  
 خواص C *e*) جالف C جالف B *n*) C add. في. *m*) C add. ساجن C ساجن B *i*)  
 V. كذا ولعله نهفن. cum annot. in marg. نهر B *q*) نرى C *p*)  
 Marq. p. 184. Pro seq. الى *verum est* ثم الى *r*) O وتأخذ من *s*) B et C  
 مراحل C *e*) ومن قنابيل C *u*) قصران B et C *t*) hic et deinde  
 C *y*) نصف. Ist. habet. نحو. C add. بهامر C بهامل B *w*) في مغارة  
 قلوى *bb*) B et C *aa*) C انرى. بسندا C بسند B *x*) سيمور

*cc*) B مامل C مامل. Hoc falsissimum est, ortum e male lecto Istakhrri  
 loco p. 1٨٠, 1.

## المغارة التى بين هذه اقاليم

\* اعلم ان بين اقاليم الاعاجم الآ الرحاب وخوزستان مغارة قد توسّتها طولانيّة ليس بها نهر جرى ولا بحيرة ولا رستاق ولا مدينة قليلة السكّان كثيرة الدّعار صعبة المسلك مبعضة الاعمال وحشة الجبال متباعدة القريّ مكان منمنعة وسيل منقطعة وعيون ضعيفة <sup>a</sup> الآ ان للياض والقياب في طرقها كثيرة وفراسخها قريبة وفي مواضع منها سبلخ ورمال ومياه وغدران و قفرة مخيفة اكثرها من خراسان <sup>b</sup> وبعضها من كرمان وبعض من فارس \* والجبال ومن بلد السند وسجستان <sup>c</sup> ومن اجل هذا كثر الدّعار بها لانهم اذا قطعوا في عمل هربوا الى آخر <sup>d</sup> وكنتموا في جبل <sup>e</sup> تركسكو \* او سياه كوه حيث لا يقدر عليهم ولا يمكن الوصول اليهم <sup>f</sup>

10

هذه مغارة متوسطة بين اقليم (اقاليم) 1. العجم الى (الآ) 2. الرحاب 3. <sup>a</sup> <sup>c</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

وليس بها من المدن إلا سقيد<sup>a</sup> وفي حدود ساجستان ويحيط بها من  
المدن المعروفة من كرمان خبيص \* زاور ترمسير كوه بيبان<sup>b</sup> ومن فارس يزد  
كته عقده زرنند ومن اصفهان آرسنتان ومن الجبال قم قلشان ديزه ومن  
قوهستان<sup>c</sup> طبس كبرى قباين خوره ومن الديلم<sup>d</sup> بيارف \* ومثلها كمثله  
البحر كيف ما شئت فسر إذا عرفت السمك<sup>e</sup> إلا أن الطريق التي \* قد  
مثلناها في الشكل؛ قد اشتهرت وسلكت من اجل الخياض والقباب المعولة  
فيها ولو \* أنا ..... حتى نذكر<sup>f</sup> جميع طرقها ومخارجها لتعجب الناظر  
من ذلك وإن منها لطرقا يخرج الى بيارف وخسروجرود<sup>g</sup> ومواقع لا يربط بها  
ولقد خرجنا من \* طبس نريد فارس<sup>h</sup> فمكثنا فيها سبعين يوما نعدل من  
10 ناحية الى ناحية \* مرة نلقع في طريق كرمان وتارة<sup>i</sup> نقرب من اصفهان<sup>j</sup> فرايت  
من الطرق والمعالج<sup>k</sup> ما لا احصيه وفي جبال كلها فيها رمال قليلة وعقاب  
هيئة وسباح صعبة وسرود وجروم وتخييل وزروع ورايت اسهلها واصغرها طريق  
الرقى واصعبها \* طريق فارس واقربها طريق كرمان<sup>l</sup> وكلها مخيفة من \* قوم  
يقال لهم القفص يسيرون اليها من جبال كرمان<sup>m</sup> قوم لا خلاى لهم وجوه  
15 وحشة وقلوب قاسية وبأس وجلادة لا يبقون على احد ولا يقنعون بالمال حتى

a) B زاور ترمسير كوه. ut quoque Jāqut i.l. 9. Cf. Marquart p. 84. b) B زاور ترمسير كوه. c) B زرنند. d) Jāqut et Ist. ٢٢٩, 6. قوهستان. e) C حور. f) B nine punctis. Pro قوهستان الديلم. g) Jāqut السميت. Male apud hunc deinde. h) C qui haec alio loco habet, addit هذه. i) C ذكرنا. k) C انا حتى يذكر. l) In B parva lacuna post bi cum signo verbi in marg. notati, ibi vero non exstat. m) B لا يربط بها. ut mox pro لا يربط. C corruptissime وجود وخسروجرود. n) B لا يربط بها. O طريق جبال فارس. O فارسا. m) لا يربط بها. o) C وكرة. p) C addit: والبنيات والادوية والجبال. q) O وتارة نرجع نحو خراسان. r) C addit: فكلها مخيفة. O addit: وابعدها طريق اصفهان. Deinde B وهو لا. s) Sequitur in C: القفص الذين ذكرناهم في العنوان. t) Ibi autem habet: القفص يسكنون جبلا بكرمان يتناخم (تتناخم). كورة جيرفت بنيسابور. u) Jāqut وهم بكرمان. v) منها الى المغارة مثل الجراد وهم قوم الحج.

يقتلوا من ظفروا به<sup>٥</sup> بلا حجار كما تقتل<sup>٦</sup> الخييات تراهم<sup>٧</sup> يمسكون رأس الرجل<sup>٨</sup> على بلاطة ويضربونه بالحجارة<sup>٩</sup> حتى ينصدع<sup>١٠</sup> \* وسألهم عن ذلك قالوا لا تفسد سيوفنا ولا يفلت منهم أحد إلا ندره<sup>١١</sup> ولهم مكان وجبال يمتنعون بها وكلما قطعوا في عمل هربوا<sup>١٢</sup> إلى آخر قتالهم بالنشاب<sup>١٣</sup> ومعهم سيوف وكان البلوص<sup>١٤</sup> أشهر منهم حتى أبدهم عصد الدولة وانكى في هاولاد أيضا<sup>١٥</sup> وعند صاحب فارس منهم ابدا<sup>١٦</sup> أمة رهائن يذهب قوم ويرجع آخرون وأنا كان مع القوافل بذرفة من قبل سلطان<sup>١٧</sup> فارس لم ينتعروا لهم وهم اصبر خلف الله على الجوع والعطش زادهم شي<sup>١٨</sup> مثل الجوز يتخذ<sup>١٩</sup> من النبق<sup>٢٠</sup> ينقرونها به يدعون الاسلام وهم<sup>٢١</sup> \* اشد على المسلمين من الروم والترك<sup>٢٢</sup> اذا اسروا الرجل امروه بالعند<sup>٢٣</sup> معهم نحو عشرين فرسجا<sup>٢٤</sup> حتى يقدم جائع الكبد<sup>٢٥</sup> ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة<sup>٢٦</sup> وربما ركبوا الجميزات<sup>٢٧</sup> وحذثنى رجل كان من اهل القرآن وقع في ايديهم قال وجدوا كتبنا وطلبوا في الاسارى رجلا يقرأ فقلت انا فحملوا<sup>٢٨</sup> إلى ربهم فلما قرأت الكتاب<sup>٢٩</sup> قربنى وجعل يسألنى عن اشياء الى ان قال ما تقولون في ما نحن فيه

Jaqt: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدقون رؤوسهم O a). تنفذ رؤوس O، تقتل B b). حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به تقتلوا. O f) ثم يضربونه بالحجر O e). ويضعونه. Jaqt add. d). O et Jaqt om. c). وهم اقصى: sequitur احد O post a). يقولون O g). يتفدغ Jaqt. ينفذ قتالهم B k). وهربوا B i). قلوبا واشتر من الروم واصبر خلف الله تعالى الخ. Vid. Jaqt l. ult. In seqq. hic textum ampliorem habet. l) B واخلاق اخر. O add. n). ut quoque Jaqt, p. 10., 3. m). O يتخذونه. السلطان. اذا وقع في ايديهم الرجل اكرهوه على: Deinde habet. وهم ابعد الناس منه O o). رجالة Male Jaqt p). العندو - فرسجا الى ان يأمروا ثم يقتلون ولا الخ. وهذا مغارة: habet: الجميزات In O haec non sunt. الكتاب Jaqt q). منكروا وقد زادوها وحشة خراهم الله. وهذا مثلها والله تعالى اعلم. Deinde sequitur mappa et descriptio viarum quam mox dabo. Hanc descriptionem excipit caput. اعلم ان مثلها كمثل البحر incipiens verbis جمل شرون هذا انفازة quoque continet locum sequentem de montibus et de rebus miraculosis. Denique المنازل.

من قطع الطريق والقتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله المقت  
والعذاب الاليم في الآخرة قال فتنفّس الصعداء والنقلب على الارض وقد اصفر  
وجهه ثم اعتنقى مع جماعة وسمعت جماعة من التجار يقولون ان عندهم  
انهم لا يظفرون الا باموال لا تزكى ويرون ان ما يخذونه حطب لهم واجب \*  
والجبال اعظمها وامنعها كوكسكوه اليه ينسب \* ما واجه الرق من هذه  
المغارة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى لونه معاطف ومكان متخاف  
خفية وبليه \* فيها ذكرناه \* سياه كوه \* وهو دونه في الكبر غير انه منيع \*  
ويقع طريق الرق بينهما عند قصر النخس \* وتم جوفه \* وبها من  
العجائب على فرسخين من راس الماء نحو خراسان حجارة سود صغار نحو  
10 اربعة فراسخ عند قبر الحاجي نحو بارسك \* حصي صغار بعضها في لون  
الكافور بياضا وبعضها في لون الزجاج خضرة بين خراسان وكرمان صورة لوز  
وتفاح وعدس وباقى من حجارة وصورة \* عدّة من الناس \* وقصر عجيب فيه  
تماثيل \* وعقود دقيقة وهو العجوبة لم ار مثله \*

واعظم جبل فيها وامنع كوكسكوه واليه ينسب مغارة C b) B om. a) الرق وليس بالكبير ولكنه منقطع ممتنع يكون اسفله نحو (كوا) l. من فرسخين  
به ماء يسمى ماييد (ماء بند) l. وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عدّة ضعيفة  
وفيها C e) ، وطريق C d) ، C om. e) . وهو شديد السلوك صعب المرتقى له  
in mappa ، بارسك C in descriptione viarum ، مانسك C ، بارسك B g) . عند C f)  
عند الحرم تلال سود. Hic addit: هائلة C i) . الاس كثير C h) . بارسك  
وقد وضعنا: Descriptio viarum in C haec est: يرون انها رماذ نار ابراهيم عم  
طرفها المعروفة اربعة هن امهات وذكرنا ما لا بد منه من البنيات (البينات cod.)  
اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كرمان ثم طريق السند كلها  
تخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبل \* فلما طريق اصفهان فانها  
الى الرق والى نيسابور واما طريق فارس فانها الى نيسابور والى قوهستان والى  
الدامغان ولها بنيات (cod. s. p.) عدّة واما طريق السند فانها الى نيسابور والى  
قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كرمان فانها الى خراسان والى سجستان  
(كرمان cod.) وفي فائية (تادمه cod.) ولا يخرج الى السند الا من سجستان ولا

وأما صفة المآزل \* التي ابتدأنا بذكرها تَبْرُ الحِصَّ وهو من آجرٍ في  
أجره مثل البنية العظيمة واسع كثير المرافق عليه أبواب حديد وعلى بابيه

مخرج من سجستان إلى فارس ألا في كرمان \* طريق البري تأخذ من الرقي إلى  
درة مرحلة ثم إلى تَبْر الحِصَّ مرحلة ثم إلى كلج مرحلة ثم إلى قَم (قريه. cod.)  
مرحلة ثم إلى قرية المَجُوس مرحلة ثم إلى كاشان مرحلتين ثم إلى حصن بدره  
(دوره. ood.) مثلها ثم إلى رباط ابن رستم مرحلة (ثم إلى حوص: male sequitur:  
الرباط مرحلة) ثم إلى داجي (داربجي. ood.) مرحلة ثم إلى اليهودية مرحلة \*  
طريق نيسابور تأخذ من طُرَيْث إلى رباط زنجي (رباط يحيى. cf. Ist. ٢٣٩m; mappa  
مرحلة ثم إلى بن مرحلة (cf. Ist. ٢٣٩ ult.) ثم إلى درزيك (ديريك. mappa)  
مرحلة ثم إلى نُوخاني مرحلة ثم إلى خُلَوَان مرحلة ثم إلى بن أخرى  
(cf. Ist. ٢٣٩h) مرحلة ثم إلى جاه بانه (حاربان. mappa) مرحلة ثم إلى جاه  
ريك (ريك. mappa) مرحلة ثم إلى بزمشيرك (بيرمشيرك. mappa) مرحلة ثم إلى لوكير  
(لولوكير. mappa) مرحلة ثم إلى الأخرى (أخرى. mappa) مرحلة ثم إلى حوص  
الكاجب مرحلة ثم إلى جَرْمَق مرحلة ثم إلى الماء الحار (الماء الحار. mappa)  
مرحلة ثم إلى خان وردويه (وردويه. mappa) مرحلة ثم إلى هيجرمج  
(هيجرمج. text. et mappa) مرحلة ثم إلى حوص على مرحلة ثم إلى كوشكان  
مرحلة ثم إلى الركونين مرحلة ثم إلى سكش مرحلة ثم إلى اليهودية مرحلة \*  
طريق أخرى تأخذ من طُرَيْث إلى بن مرحلتين (بن أخرى. leg. 8 stat. nam est  
ثم إلى بستادزان (بستادزاي. ood.) مرحلة ثم إلى سريش مرحلة ثم إلى رستاق  
طَبَس مرحلة ثم إلى رباط كسوان (حوران. apud Ist. ٢٣٩ rocopi) مرحلة ثم إلى  
ارازمة (ارزمة. in descript.) مرحلة ثم إلى المهلبى بريدًا (بريد. cod.) ثم إلى رباط  
آب شتران (استران. mappa) مرحلة ثم إلى رباط بُشْت بادام مرحلة ثم إلى  
سلغند مرحلة ثم إلى خزانه (حزان. ood.) مرحلة ثم إلى انجيرة (الجز. ood.)  
انجيرة (mappa) مرحلة \* طريق الدامغان تأخذ من الدامغان إلى ونده أربعين  
فرسخًا ثم إلى جَرْمَق خمسين فرسخًا \* طريق قهستان تأخذ من كُري إلى

a) C om. Deinde B ودير. Forte excedit descriptio Sapidi (f. ٨٨, 1). b) C om.  
c) C واحد كل واحد.

بِقَالَه مقيم وحياض الماء خارج مندة \* مغنورة يجتمع فيها ماء المطر غير أني  
رايته شعشاء \* ولاج كانته قريبة على رابية وقد خربت وأجلى أهلها \* اظن  
من القفص \* وتفتقر منها الطريق واحدة هي التي ذكرنا وفيها عبرنا  
والأخرى إلى قم مرحلة ثم إلى قرية المجوس مرحلة \* وبدره ٢ حصن لها

معزل (مغول Ist.) مرحلة ثم إلى آب شور مرحلة ثم إلى حوض هزار (هوان cod.)  
مرحلة ثم إلى بئر بر (جاء بر infra cum Ist., مبرومس cod.) مرحلة ثم إلى غمر  
سرخ (cod. s. p.) مرحلة ثم إلى معزل مرحلة ثم إلى بيرة مرحلة ثم إلى شور  
دوازده (cod. vid. infra, سورداول cod.) مرحلة ثم إلى دركوجي (دركوخري cod.)  
مرحلة ثم إلى زاور (دور cod.) مرحلة ثم إلى خبيص مرحلة \* أخرى تأخذ  
من كرى إلى كوه بيان (بيان cod.) ستين (ستون cod.) فرسخا كثيرة القباب  
والحياض على مرحلتين من كوه بيان (بيان cod.) عين ماء \* أخرى لهرآ  
تأخذ من هراة إلى قرية سلم عشر مراحل ثم إلى رأس الماء أربع مراحل ثم  
إلى دارستان (زارستان cod.) مرحلة ثم إلى نرملسير (نرملسير cod.) مرحلة \*  
طريق هراة تأخذ من قرية سلم إلى سييد (سمد cod., اسبيد mappa) خمس  
مراحل ثم إلى نرملسير خمس مراحل في عيون ضعيفة وقياب قليلة \*  
طريق ساجستان تأخذ من زرنج إلى سييد (سمد cod.) خمسة أيام والطريق  
الجديدة هي من هراة إلى قرية سلم \* طريق خبيص تأخذ من خبيص إلى  
الدراوز (الصاوزي mappa, الدراور text.) مرحلة ثم إلى شوررون (شوررون text.)  
وادي (mappa) مرحلة ثم إلى بارسك (cod. s. p.) مرحلة ثم إلى نيمه (نيمه text.)  
بيمه (mappa) ثم إلى الحوض مرحلة ثم إلى رأس الماء (deest in textu الماء)  
محلتيين ثم إلى كوكور (كوكورن mappa, كوركورن text.) مرحلة ثم إلى خوست  
(حراب mappa, خوسب text.) مرحلة بمرحلة (sie) \* وأما طريق السند فانها تخرج  
إلى كرمان وساجستان ثم اسلكها ولم اتقنها

Deinde B. إلا إلى رايته شديد التشعث: a) O tantum. b) B om. c) O. يقال. d) O om. e) قد. f) O وقد ذكرناها. وكم  
وكم تفتقر الطريق واحدة إلى قم وقد ذكرناها. في إقليم الجبال والأخرى إلى ندره وفي  
Nomen in B sine punctis.



مزارع وبها نحو من خمسين داراً <sup>a</sup> ورباط ابن رستم به ماء جارٍ الى حصن  
 في الرباط <sup>b</sup> ودائجى <sup>c</sup> قرية كبيرة ملحوة <sup>d</sup> وهذه <sup>e</sup> امر طرف المغارة \* لانها على  
 تخوم الجبال <sup>f</sup> ومن كركسكوه الى الجبل اربعة فراسخ <sup>g</sup> ومنه الى سياه كوه  
 خمسة <sup>h</sup> ولم اسلك طريق نيسابور الى اصفهان الا انهم يذكرون <sup>i</sup> انها  
 انيسة مسلوكة وبها رمال صعبة <sup>j</sup> ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج <sup>k</sup>  
 منه عين مالحة يشربونها <sup>l</sup> وارزامة <sup>m</sup> ثلاثة ابار لا تغى بالقوافل الكبار <sup>n</sup>  
 والمهلبى عين ضعيفة عندها رباط خرب <sup>o</sup> ورباط آب شتران <sup>p</sup> \* هو معدن  
 الخوف ومأوى الكوج به قناة عذيبية تصب الى بركة والرباط حسن ما رايت  
 ببلدان الاعجم احسن منه من الحجارة والجص على عمل حصون الشام عليه  
 ابواب حديد وهو شديد العماره وفيه قوم يحفظونه بناء ابن سيمجور <sup>q</sup>  
 صاحب جيش ملك المشرق <sup>r</sup> وبشت باذام شبه قرية كل شىء فيه موجود  
 به <sup>s</sup> مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غزيرة وجمال مسافره <sup>t</sup> وفيه فرج ومغوة <sup>u</sup>  
 وساغند قرية عامرة اهله <sup>v</sup> وخرانه قرية فيها حصن ومزارع وزرع <sup>w</sup> وصرع  
 ونحوه مائتى رجل وبساتين <sup>x</sup> والزاور قرية عامرة عليها حصن وبها ماء جارٍ

a) C om. b) وهذا. c) دارائجى et supra دارائجى. d) وداائجى B. e) بريدعين C. f) C sine punctis, supra ارزامة. g) آب شتران. h) 1. اداسماز B. i) قد خرب C. j) ارزامة supra. k) C haec sic habet: حسن مبنى بالحجارة عليه ابواب حديد بناء. l) C haec sic habet: ناصر الدولة ابو الحسن بن سيمجور به قناة عذيبية ساقها من الجبل تغلب في بركة على باب الرباط وتدخله ايضا وما رايت رباطا احسن منه غير انه معدن الخوف ومأوى للكوج ومن امثالهم الكوج ابداً يرباط اب شتران وقد Deinde C. رحلوا منه وسينزلون به (وسينولوا به. cod.) والناس قم على حذر (فرج) B. p) وايل مسافر C. q) ولهم C. r) رباط بشت باذام. قبله على فرسخين قرية بها ماء جارٍ تسمى المزرعة. Hic addit: وهو مغوة C. s) In. t) حزانة C, وحرانه B. u) كثيرة الامل والخير C. v) كرمًا (= جرمق) قرية بها اخيل وعمارات وعندها قربتان. Deinde B. w) اخريلان (قريتين اخر. cod.) اسم احدهما ارابنة (ارابه. cod.) والاخرى بياضى

من حدّ كومان \* ودر كوجوى \* بها عين ضعيفة وليس بها عارة \* وشور  
دوازده \* رباط قد خرب وقم \* وان فيه اشجار وتخيّل بلا ساكن مخوف  
جدا \* ودر بردان \* حجارة بها آبار بلا انيس وبعد \* منزل به حوض يمتلئ  
من الامطار بلا انيس \* وتابند رباط يسكن \* وحوله بيوت غداة وما يدبر  
\* رخی صغيرة ومزرعة وتخيّل \* وبئر شك بها بئر حلوة \* بلا انيس \* وقباب  
متصلة وحياض عامرة \* وقبل تابند تخيلات وخرب قباب \* ودارستان قرية  
\* فيها تخيل بلا عارة \* \* ونيمه رباط فيه من يحفظه \* وقرية سلم \* بها

(يرادوا. cod.) وقم عيون ومزارع ومواش يسكنهن نحو من الف رجل \* ومن  
بشت بازام الى ماعد (ساغند) حصن خرب مرحلة وقم اشجار توت وحباك  
(وجبال. cod.) قليلة تزرع وقم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا. cod.) لقطع  
الطرف ويدبرون (ويدبروا. cod.) ورايت قم رجلا واحدا يزرع تلك الحباك  
(الحبال. cod.) قلت له الا تستوحش في هذا الموضع قال اعلم اني ذهبت الى  
نيسابور في بعض السنين فكلت فيها نحو شهر وانا صيف الصدر مستوحش  
من الناس حتى رجعت الى هاهنا ثم الى غدير من ماء قم مرحلة اخرى  
رأسا جف ثر الى عين ضعيفة مرحلة عندها قبة واحدة ثر بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثر الى تمام المرحلة مياك وهي من كرمان وهذا  
الرون G والرور Deinde B. الطريق من البنيات (cod. n. p.) خفية صعبة

Patet hinc وهو C. e) وسورداور B et C. b) در كوجوى C، ودر كود B a)  
d) C. شعب legendum esse شعث ۳۳۳, 4 et Ibn II. ۲۳۳, 1 pro  
Deinde B. ساكن C. g) ثر بعد C. f) C om. e) در. Ibn H. سورداور  
C. h) نمانند infra B نمانند C, (in quo praepos esse potest) وبمانند  
قبلها بفرسخين عين ماء عند اصيلات تخيل وقباب بلا C addit: i) مسكون  
انيس وعن يمين المنزل بصيحة تخيل كثيرة ومراع بلا ديار وفي ماوى للقفص  
وخر ماب B m) مساكين C. i) حلو C. k) موسك C، وروشك Deinde B  
C om. o) بها تخيل عامرة C n) C haec om. tamquam si esset nomen loci. B  
Textus autem in utroque codice turbatus est, descriptio haec valet  
de رأس الماء ut C habet et confirmatur ab Ist. ۳۳۴ paen. p) C inserit:

نخبة \* مدّ البصر متهتمة ليس بها عين ولا حوص ولا اليس وهي من  
 يمان \* ورأس الماء به عين تثر إلى حوص وتسقى مزرعة \* وكونكور قرية  
 من قهستان \* وبيرة قرية صغيرة بها نغر \* من الناس \* ومعزل  
 بن ماء \* ولا ترى به دياراً ولا عبارة \* وجاء بر بقر عندها قباب \* مثل  
 ر شكاه \* وقم حوص \* ومعزل أخرى \* وفي قباب وحوص ماء \* وأما اسفيد \*  
 ها من مدن سجستان \* في الدواوين غير انها في حدود هذه المفازة بها  
 نى \* ومزارع كثيرة عامرة أهلاء \* فهذا المعروف من المنازل \* المشهورة في  
 طرق المذكورة وأن ذكرنا البنيان وما فيها من القرى والمياه طال الكتاب  
 أقل مرحلة \* ممّا ذكرنا إلا وفيها حياض وقباب على كل فرسخ منها حوص  
 قباب على بيوت يلبجأ إليها في الأمطار ولا ترى في هذه المفازة رباطاً غير  
 ذكرنا وليس بها اهل غير بُشّت باذام والخبز والعلف في غير متعذر وإنما  
 يجب أن يحمل ويتزوّد لها زاد سنّة أيام وطولها على السواء ستون فرسخاً  
 ونحوها \* وفي طريق الرى نهر يخاص عظيم ينحدر إلى خوزستان وموضع  
 نديد البرد \* في جميع السنة \*

رأس الماء Infra pro معدودة في قرى كرمان ومنها يفتقر الطريق \* رأس الماء  
 بها ابنية الحج et de hoc loco valet descriptio et دروازي lege داراور C habet  
 vid. Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamentis  
 وهي من كرمان.

كثيرة قد خربت وكانت في القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا C a)  
 Deinde داراور b) C addit: يحفظه. quae B de  
 C habet. وكونكور C, وكونكور B c) om  
 C add. تعذ. من قهستان d) B h. l. معرك (ut Ist. cod. L), C ومعزل. Ist. مغول. g) C بلا ديار. h) E  
 واسفند B d) بها حياض وقباب C k) C om.; بركسوا B i) عند C, عدّة  
 Cf. supra ٢٩٨, 3 et ٢٩٨, 1. m) C add. تعذ. n) C وهي  
 كبرى أهلة تحدى بها المفازة نظير تيماء o) C شاهدنا وصح عندنا  
 ceteris, والطريق واضحة: In C sequitur: p) C والأجد بها الحياض والقباب  
 omisiss. r) B موت. e) B السنة.

فهكذا ما \* عرفنا من اقلية الاسلام وشاهدنا وسمعنا وصحّ عندنا من وصف  
 البلدان نسأل الله العفو والغفران انه رحيم مثان \* ٥ فرحم الله عبداً نظّر  
 في كتابنا لمستحسنة او رضىه واستصوبه الاّ لنا بنية صادقة وطلبه خالصة  
 ان لا يجعله علينا وبلا يوم نسأل عن الصغير والكبير والدقيق  
 والجليل، حين لا ينفع عذر ولا تذييل \* ٥ ولا يغني صديق  
 ولا خليل، إلاّ من أتى الله بقلب سليم، ومن  
 لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك  
 الخطب الجسيم، يوم يجتو الاثنياء  
 على الركب، وينقطع كل  
 سبب ونسب \* ٥

10

وقفنا عليه ووقفنا له وقد بقيت مدائن لم اقف عليها لا تبلغ O a)  
 الاّ لنا بالغز يوم نسأل عن الدقيق G deinde habet: b) الخمسين  
 والجليل يوم لا ينفع مال ولا بنون، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
 كل عبد مشغولاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
 يشيب الولدان، وتخصر النيران، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويخرس  
 اللسان، ويحكم الدينان، هنالك يجزى كل عمل بعاه، واعتبط بما قدم من  
 احسانه، ووجد ما قنم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيخ الغاضل السيّد  
 بدليل B e). الكريم المفضل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون

وقال مصنفه في وداعه <sup>a</sup>

كِتَابُ كَاللَّيْلِ وَالرَّبِيعِ      وَكَالْعَقِيَانِ وَالرَّوْصِ الْمَرِيعِ  
كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا      بِسَيْعًا ثُمَّ سَمَى بِالْبَدِيعِ  
أَقْلِيمِ الْبِلَادِ وَكُلِّ أَرْضٍ      وَكُلِّ جَزِيرَةٍ مِثْلُ السَّدِيعِ  
فَجَلَّجَ الْأَرْضَ مِنْ عَدَنٍ وَشَامٍ      وَسُوسِ الْغَرْبِ بِالنَّبَأِ الرَّفِيعِ  
مَتَابِعَهَا وَغُدْرَانِ الْقِيَانِي      وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طَوْنٍ مَنِيْعِ  
وَأَثْمَارِ الْأَقْلَامِ بَعْدَ نَحْلٍ      مَعَ الْحَرَفِ الْعَجَائِبِ بِالْجَمِيعِ  
فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجُسْتُ فِيهَا      وَنَحْتُ نَهَارَهَا بَعْدَ الْهَوِيعِ  
وَمِنْهَا مَا أَقْرَأْتُ لَهُ حَدِيثًا      عَنِ الشَّعْبِي يُؤَثِّرُ أَوْ وَكَيْعِ  
ذَكَرْتُ بِدَائِعِ الْأَمْصَارِ شَتَّى      وَكُلِّ مَدِينَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
وَمَيَّزْتُ الْبُحُورَ بِفَضْلِ عِلْمٍ <sup>a</sup>      وَتَجَرَّبَةٍ كَتَمِيْمِزِ الْقَطِيعِ  
وَالسِّنَّةِ الْوَرَى جِيلاً فَجِيلاً      لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنْ لُغَةِ الشَّنِيعِ <sup>b</sup>  
مَتَاجِرَ كُلِّ إِقْلِيمٍ وَأَرْضٍ      وَهَيَاتِ الرَّقِيعِ الْمُسْتَبِيعِ  
مُشَاكِلَ كُلِّ إِقْلِيمٍ مِثْلًا      لَقَدْ جَاءُوا بِطَوْنٍ الْمُسْتَطِيعِ  
لِيَنْظُرَ فِي أَعَاجِبِ الْبَرَآيَا      وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوَشْيِ الْوَلِيعِ  
وَيَعْلَمَ قُدْرَةَ الدِّيَانِ حَقًّا      وَابْدَاعَ الْهَيْمَنِ وَالشَّيْبِيعِ  
وَيَعْبُدَهُ عِبَادَةً مُسْتَكِينٍ      وَعَبْدٍ فِي عِبَادَتِهِ مُطِيعِ

<sup>a</sup>) In C haec adduntur.      <sup>b</sup>) C الشبع.

يُذِيعُ هـ أَيَّامِي الرَّحْمَنِ طَرًّا لِيَفْضَالَ السَّوَى ذَا أَبِ الْمُذِيعِ  
 فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمُشِيعِ  
 وَصُغْتُ أُجِيلُ فِيهِ الْفِكْرَ جُهْدِي رَجَاءُ الْخُلْدِ فِي يَوْمِ قُطْبِيعِ  
 وَغُفْرَانَ الذُّنُوبِ بَعْفُو رَبِّي وَمَنْ نَارٍ وَمَنْ قَرْعٍ وَجَمِيعِ  
 قُدُّونَكَ حِكْمَةً كَالدَّرِّ حُسْنًا أَبَا حَسَنِ وَزَيْرَ أَبِي هـ الرَّفِيعِ  
 مُقَدَّسَةً تَبِيضُ بَصِيصٍ شَدِيرٍ مِنْ الْيَافُوتِ أَلْفٍ لِلْفَرِيعِ  
 تم والحمد لله وحده d

a) O نذيع. b) O بُن. c) O للقرع. d) In B nulla subscriptio exstat, ultimum nempe folium voluminis deperditum est. O قال كاتبه فرغت من كتابته O بحمد الله وحسن توفيقه في غرة رجب المبارك سنة ١٢٨٨ حرره الحسن بن احمد بن محمود بن الكمال حامدا ومصليا ومستغفرا هـ  
 Apographum quo usus sum, factum est ab أسعد كرام anno 1289.



۲۳۱, 4 l. ۱. بَشْغُورُنْد.

قرية خشياجی = خُش بازى l. 7

قرية خاست = forte خواست.

۲۱۷, 5 l. ۱. رُخَوَن.

تکين آوان l. ۱. بکراوان

۲۹۸, 5 l. ۱. اَدْرَسْکَر nunc *Adraskand*.

۳۰۰, 9 l. ۱. بَسَا.

۳۰۴b l. 4 l. ۱. بَنَابَ.

۳۰۴, 8 l. ۱. کَرْدِن.

هیرمند vitium antiquum pro 18

۳۳۱, 9 l. ۱. بَسْت, etiam بَسْتَك.

۴۴۱, 12 l. ۱. اَلْبَيْتُ الْمَهْرِيَّة.

۴۹, 5 et alibi l. ۱. کوه بَنَان.

Pauca quae de auctore dicenda habui, dedi in Praefatione ad volumen quartum Bibliothecae Geographorum, p. VI seqq. Addendum tantum habeo quod nonnulla saltem post annum 387 addita esse debent; cf. p. ۲۸۸, ann. r. Unum tantum superest dicendum. Sprenger auctorem nuncupaverat al-Moqaddas quod nomen consulto servavi, licet non ignorarem nullam causam esse quare haec forma praetuleretur formae al-Maqdis. Nonnulli autem viri docti in Germania, mea huius libri editione utentes, laudant eam sub hac forma, nescii scilicet utramque formam bonam et veritatem esse, alteram a بيت المقدس (البیت المقدس), alteram a بيت المقدس, et immemores praecepti quod titulus libri is est quem editor ei tribuit.

Licet summa ope annisus sim, mendas typographicas tollere, vereor me hic illic nonnullas effugisse, quod lector benevole mihi ignoscere velit.

M. J. DE GOEJE.

Leidae, 8 Martii 1906.



۱۴۱, 2 l. زَرْمٌ arm. *germ*.

۱۵۰, 8—7 l. مراحل ۳ مرادل ثر الى النقمونية وفي بلد ابني الماتي مرحلة l. 7—8  
et etiam l. 14 بلد ابني الماتي. (Vereor an recte. D. G.). — 12 l. بمولصة  
Πιμώλισα.

۱۵۸, 11 l. المامطير P

17 l. وَهَنَدَف = بهندف Tab. I, ۲۴۸, 1.

۱۶۶, 7 l. جَدَغَل nunc *žatkai*.

۱۶۴, 5 l. بَسَكْت nunc *Biskent*.

۱۶۵, 5 et alibi l. بَنَجَكْت nunc *Pendjkent* (quinque pagi).

6 ارسبانيكْت nunc *Isfane*.

7 خشت nunc *Chascast*.

مصبیخا (Baber) مسیخا l. مساحا — (Baber) بساغر l. بشاغر.

۱۶۱, 1 l. بَسَكْن nunc *Wiskeh*.

4 l. بَنَجَكْت.

۱۶۸, 1 کماجکت, cf. Bertout, Chronol. ۲۳۵, 20.

3 l. نهام nunc Dar(r)a-i *Nihān*.

۱۶۷, 17 l. اِسْبِيَجَاب.

۱۶۳, 2 l. قَرَاتِكِين.

۱۶۴, 9 l. خَرَا بَنَجَرَا.

۱۶۹, 1 potius بَنَكْت.

۱۶۷, 8 l. بُوَمَجَكْت.

۱۸۲, 5 ارباميتن = رياميتن P ۱۶۷, 3.

۱۸۳, 8 l. كِمِيَجِيه. Etiam كَنَجِيه e كِمِيَجِيه aut كِمِيَجِيه depravatum videtur.

۱۸۹, 8 l. آبَخَان P

۱۶۰, 8 اولج Baber P اولج l. اوزج ۱۰۶۵ nunc *Ajwoğ*.

۱۶۳, 10 l. مَاهِيَكِرْلان (piscatores).

۱۶۱, 2 l. رُوب.

3 l. اَرَهَن.

# DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORIS

Shams ad-dīn Abū Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr  
al-Bannā al-Basshārī

## AL-MOQADDASI.

EDITIT

M. J. DE GOEJE.

~~~~~  
EDITIO SECUNDA.  
~~~~~

~~~~~  
LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1906.



**BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM**

**EDIDIT**

**M. J. DE GOEJE.**

---

**PARS TERTIA.**

**DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI**

**AUCTORE**

**Al-Moqaddasi.**

~~~~~  
**EDITIO SECUNDA.**  
~~~~~

~~~~~  
**LUGDUNI BATAVORUM.**  
**APUD E. J. BRILL.**  
**1906.**







**BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM**

**EDIDIT**

**M. J. DE GONJE.**

---

**PARS TERTIA.**

**DESCRPTIO IMPERII MOSLEMICI**

**AUCTOR**

**Al-Moqaddasi.**

~~~~~  
**EDITIO SECUNDA.**  
~~~~~

**Dar SADER, Publishers**

**P. O. B. 10**

**BEIRUT - Lebanon**